141. C'est une génération révolue. Elle recevra le fruit de son effort et vous aurez le fruit du vôtre; vous n'aurez pas à répondre de leurs actes.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ
عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

142. Les insensés parmi eux diront: «Pourquoi ont-ils renoncé à s'orienter, pour la prière, vers la direction qu'ils avaient adoptée auparavant?» Dis-leur. «L'Orient et l'Occident appartiennent à Allah; Il dirige qui Il veut vers le droit chemin.»

۞ سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَن
قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُل لِّلَّهِ الْمَشْرِقُ
وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

143. Ainsi avons-Nous fait de vous une communauté de juste milieu pour que vous soyez témoins des autres humains et le Messager [d'Allah] témoignera de vous. Nous n'avons établi la direction de la prière vers laquelle tu t'orientais auparavant que pour reconnaître ceux qui suivront toujours leur Messager de ceux qui lui tourneront le dos; encore que ce changement constitue une épreuve pénible, sauf pour ceux qui sont bien guidés par Allah; toutefois Allah ne rendra pas vain votre culte précédent; Allah est Compatissant et Miséricordieux pour les hommes.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا
لِّتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ
عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي
كُنتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ الرَّسُولَ
مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ وَإِن كَانَتْ
لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ
اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ
بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

144. Nous avons vu ta face se tourner en tous sens vers le ciel. Nous allons assurément t'orienter vers une direction qui te plaira.

قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ
قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا

Tourne ta face vers la Mosquée sacrée [de la Mecque] pour ta prière! Et où que vous soyez, [vous croyants] tournez vos faces vers elle! Certes, ceux qui ont reçu les Ecritures savent que c'est la Vérité émanant de leur Seigneur. Allah n'est pas indifférent à ce qu'ils font.

وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ ۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْكِتَـٰبَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۗ
وَمَا ٱللَّهُ بِغَـٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

145. Quelque preuve que tu apportes à ceux qui ont reçu les Ecritures, ils ne suivront point ta direction et tu n'auras pas à suivre la leur. D'ailleurs aucun d'eux ne suivra la direction de l'autre. Si tu suivais leurs caprices, après avoir reçu le message de Vérité, tu serais alors du nombre des injustes.

وَلَئِنْ أَتَيْتَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ بِكُلِّ
ءَايَةٍ مَّا تَبِعُوا۟ قِبْلَتَكَ ۚ وَمَآ أَنتَ بِتَابِعٍ
قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ۚ
وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ
مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٤٥﴾

146. Ceux à qui Nous avons révélé le Livre connaissent ce message comme ils connaissent leurs propres enfants, mais nombre d'entre eux dissimulent sciemment cette vérité.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَـٰهُمُ ٱلْكِتَـٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ كَمَا
يَعْرِفُونَ أَبْنَآءَهُمْ ۖ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ
لَيَكْتُمُونَ ٱلْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

147. [C'est bien] la Vérité émanant de ton Seigneur. Ne sois donc pas du nombre des sceptiques!

ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾

148. A chaque communauté, une direction de prière est assignée. Rivalisez donc dans la recherche du bien. Où que vous soyez, Allah vous ramènera tous à Lui. Allah est Omnipotent.

وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا ۖ فَٱسْتَبِقُوا۟
ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ أَيْنَ مَا تَكُونُوا۟ يَأْتِ بِكُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

149. D'où que tu sortes, tourne ta face vers la Mosquée sacrée de

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ

ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِنَّهُۥ لَلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ
وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٤٩

la Mecque! Telle est, certes, la vérité venant de ton Seigneur. Allah n'est pas indifférent à ce que vous faites

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ
ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ
حُجَّةٌ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ
وَٱخْشَوْنِى وَلِأُتِمَّ نِعْمَتِى عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ١٥٠

150. Eh oui, d'où que tu sortes, tourne ta face vers la Mosquée sacrée [de la Mecque]! Quel que soit le lieu où vous vous trouvez, tournez vos faces vers elle, pour que personne ne puisse avoir de prétexte contre vous, hormis les injustes parmi eux, (vos détracteurs). Ne craignez pas ceux-là. Ne craignez que Moi afin que Je parachève Mes bienfaits en votre faveur et que vous soyez bien guidés.

كَمَآ أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا۟
عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ
ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ
تَكُونُوا۟ تَعْلَمُونَ ١٥١

151. De même, Nous avons envoyé auprès de vous un Messager, issu des vôtres, chargé de vous faire entendre Mes versets, de vous rendre vertueux, de vous enseigner les Ecritures et la Sagesse et de vous apprendre ce que vous ne saviez pas.

فَٱذْكُرُونِىٓ أَذْكُرْكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لِى
وَلَا تَكْفُرُونِ ١٥٢

152. Invoquez donc Mon Nom! Je vous en saurai gré. Soyez reconnaissants envers Moi! Ne reniez pas Mes faveurs!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ
وَٱلصَّلَوٰةِ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٥٣

153. Ô vous qui croyez! Cherchez secours dans l'endurance et dans la prière! En vérité, Allah est avec ceux qui sont constants.

وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَن يُقْتَلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتٌۢ

154. Ne dites pas de ceux qui sont tués pour la cause d'Allah.

«Ils sont morts.» Non! ils sont bien vivants, mais vous ne vous en rendez pas compte.

بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَٰكِن لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

155. Nous allons, certes, vous éprouver par une certaine angoisse, une certaine famine, une pénurie de biens, de personnes et de produits de la terre Annonce alors de bonnes nouvelles à ceux qui auront fait preuve de constance!

وَلَنَبْلُوَنَّكُم بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ
وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنفُسِ وَالثَّمَرَاتِ
وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾

156. Qui proclament, quand ils sont frappés d'un malheur: «Nous appartenons à Allah et vers Lui nous retournerons.»

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ
وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

157. Ceux-là auront la Bénédiction et la Grâce de leur Seigneur. Ce sont, eux, les bien guidés.

أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

158. [Sachez que les monticules] d'As-Safa et d'Al-Marwa font partie des lieux de culte institués par Allah Quiconque accomplira le pèlerinage, entier ou abrégé, sera libre d'effectuer les tours rituels entre ces deux monticules. Celui qui fera une bonne œuvre de sa propre initiative, saura qu'Allah est Reconnaissant et Omniscient.

۞ إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ
حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن
يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ
شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾

159. Seront maudits d'Allah et des hommes tous ceux qui tentent de dissimuler ce que Nous avons révélé comme preuves et comme bonne Direction, après que Nous les avons explicitées dans le Livre

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ
وَالْهُدَىٰ مِن بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي
الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ
وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ ﴿١٥٩﴾

pour tout le monde,

160. sauf ceux qui se repentent et prouvent qu'ils se sont amendés. A ceux-là, J'accorde Mon pardon. Je suis le Pardonneur, le Miséricordieux.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصۡلَحُواْ وَبَيَّنُواْ فَأُوْلَٰٓئِكَ
أَتُوبُ عَلَيۡهِمۡ وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٦٠

161. Ceux qui renient [le message] et qui meurent infidèles sont maudits d'Allah, des anges et de tous les hommes,

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمۡ كُفَّارٌ
أُوْلَٰٓئِكَ عَلَيۡهِمۡ لَعۡنَةُ ٱللَّهِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ
أَجۡمَعِينَ ١٦١

162. damnés qu'ils sont pour toujours, dans un tourment dont ils n'espèrent ni allégement ni répit.

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابُ
وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ١٦٢

163. [Sachez que] votre Dieu est un Dieu unique. Il n'y a pas de dieu sauf Lui, Il est le Clément, le Miséricordieux.

وَإِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ
ٱلرَّحِيمُ ١٦٣

164. Assurément, la création des cieux et de la terre, l'alternance du jour et de la nuit, les bateaux qui sillonnent les mers au bénéfice des hommes, l'eau qu'Allah fait tomber du ciel pour faire revivre la terre morte, - y répandant toute sorte d'animaux - le régime des vents, les nuages maintenus entre ciel et terre, sont autant de signes pour ceux qui savent réfléchir.

إِنَّ فِي خَلۡقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱخۡتِلَٰفِ
ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱلۡفُلۡكِ ٱلَّتِي تَجۡرِي فِي
ٱلۡبَحۡرِ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٖ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ
مَوۡتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٖ وَتَصۡرِيفِ
ٱلرِّيَٰحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلۡمُسَخَّرِ بَيۡنَ ٱلسَّمَآءِ
وَٱلۡأَرۡضِ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ١٦٤

165. Certains choisissent de prétendus égaux à Allah, qu'ils aiment comme Allah. Mais l'amour que les bons croyants vouent à Allah est encore plus fort. Ah! Si les injustes, face au châtiment, voyaient

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادٗا
يُحِبُّونَهُمۡ كَحُبِّ ٱللَّهِۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَشَدُّ
حُبّٗا لِّلَّهِۗ وَلَوۡ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ إِذۡ
يَرَوۡنَ ٱلۡعَذَابَ أَنَّ ٱلۡقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعٗا

que toute la puissance est à Allah et que Son châtiment est terrible! [1]

وأن الله شديد العذاب ١٦٥

166. Lorsque les faux dieux désavoueront ceux qui les suivaient et que ceux-ci, après avoir vu le supplice et n'ayant plus aucune issue,

إذ تبرأ الذين اتبعوا من الذين اتبعوا
ورأوا العذاب وتقطعت بهم
الأسباب ١٦٦

167. diront: «Ah si nous avions l'occasion de revenir à la vie, nous les désavouerions comme ils nous ont rejetés.» Ainsi Allah leur montrera-t-Il leurs œuvres, devenues source de chagrin pour eux, car ils ne sortiront jamais de l'Enfer.

وقال الذين اتبعوا لو أن لنا كرة
فنتبرأ منهم كما تبرءوا منا كذلك
يريهم الله أعمالهم حسرات عليهم
وما هم بخارجين من النار ١٦٧

168. Ô vous humains! Nourrissez-vous des produits de la terre, de bons aliments licites! Evitez de suivre les pas de Satan! Il est votre ennemi déclaré;

يا أيها الناس كلوا مما في الأرض حلالا
طيبا ولا تتبعوا خطوات الشيطان
إنه لكم عدو مبين ١٦٨

169. il ne fait que vous inciter à faire le mal, à pratiquer la turpitude, et à inventer au sujet d'Allah ce que vous ne savez pas.

إنما يأمركم بالسوء والفحشاء وأن
تقولوا على الله ما لا تعلمون ١٦٩

170. Lorsqu'il est demandé aux païens de suivre ce qu'Allah a révélé, ils répondent: «Nous ne suivrons que les coutumes léguées par nos ancêtres.» Et si leurs ancêtres n'étaient que des ignorants stupides?

وإذا قيل لهم اتبعوا ما أنزل الله قالوا بل
نتبع ما ألفينا عليه آباءنا أولو كان
آباؤهم لا يعقلون شيئا ولا
يهتدون ١٧٠

171. Les mécréants se comportent comme des bêtes auxquelles on lance des appels et qui n'entendent

ومثل الذين كفروا كمثل الذي ينعق
بما لا يسمع إلا دعاء ونداء صم بكم عمى

(1) Chez Warsh «Si tu pouvais voir les injustes ... »

que voix confuses et interjections, ils sont sourds, muets et aveugles; ils ne peuvent rien comprendre.

فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ١٧١

172. Ô vous qui croyez! Nourrissez-vous des bons aliments que Nous vous avons fournis! Soyez reconnaissants envers Allah, si vous voulez Lui rendre le culte!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ
مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لِلَّهِ إِن كُنتُمْ
إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ١٧٢

173. Il ne vous a interdit que la consommation de la bête morte (non égorgée), du sang, de la chair de porc et de tout ce qui est sacrifié sur l'autel de faux-dieux. Toutefois, celui qui est contraint [d'en consommer] par nécessité, sans l'intention de transgresser ni d'abuser, ne commet aucun péché. Allah est Indulgent et Miséricordieux

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ
ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيْرِ ٱللَّهِ ۖ فَمَنِ ٱضْطُرَّ
غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٧٣

174. Ceux qui dissimulent les Ecritures révélées par Allah et les vendent à vil prix, ne font qu'introduire le Feu dans leurs propres entrailles. Allah ne daignera, le Jour de la Résurrection, ni leur parler ni les promouvoir; un tourment douloureux les attend;

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ
ٱلْكِتَٰبِ وَيَشْتَرُونَ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۙ
أُو۟لَٰٓئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ إِلَّا ٱلنَّارَ
وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٧٤

175. car en fait, ils ont troqué la bonne voie contre l'égarement et le pardon contre le châtiment. Que n'auront-ils pas à endurer dans le Feu!

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَٰلَةَ
بِٱلْهُدَىٰ وَٱلْعَذَابَ بِٱلْمَغْفِرَةِ ۚ فَمَآ
أَصْبَرَهُمْ عَلَى ٱلنَّارِ ١٧٥

176. Allah a, en effet, révélé le Livre avec la Vérité. Certes, ceux qui se sont divisés au sujet des

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ ۗ
وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِى ٱلْكِتَٰبِ

Ecritures vont loin dans leurs scissions.

لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ١٧٦

177. La piété ne consiste pas à tourner la face vers l'Orient ni vers l'Occident; est seulement pieux celui qui croit en Allah, au Jour Dernier, aux anges, aux Ecritures et aux Prophètes; celui qui, quel que soit l'amour qu'il voue à son bien[1], fait des dons charitables à ses proches, aux orphelins, aux infortunés, au voyageur démuni, aux mendiants, et pour l'affranchissement des esclaves; celui qui accomplit la prière rituelle, s'acquitte de l'aumône légale ainsi que celui qui respecte les engagements pris; sont aussi pieux ceux qui se maîtrisent dans les épreuves, dans le malheur et face au danger; ceux-là sont les croyants sincères et pieux.

۞ لَّيْسَ ٱلْبِرَّ أَن تُوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ قِبَلَ
ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَلَٰكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ
بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
وَٱلْكِتَٰبِ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ وَءَاتَى ٱلْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ
ذَوِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ
وَٱلسَّآئِلِينَ وَفِى ٱلرِّقَابِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا
عَٰهَدُوا۟ ۖ وَٱلصَّٰبِرِينَ فِى ٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ
وَحِينَ ٱلْبَأْسِ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُوا۟ ۖ
وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ١٧٧

178. Ô vous qui croyez! En cas de meurtre, le talion vous est prescrit: un homme libre pour un homme libre, un esclave pour un esclave, une femme pour une femme, cependant, si l'agnat de la victime, par fraternité, renonce au talion et opte pour le prix du sang, qu'on le traite selon le bon usage et que le règlement s'effectue dans les meilleures conditions. Ceci est un

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِصَاصُ
فِى ٱلْقَتْلَى ۖ ٱلْحُرُّ بِٱلْحُرِّ وَٱلْعَبْدُ بِٱلْعَبْدِ وَٱلْأُنثَىٰ
بِٱلْأُنثَىٰ ۚ فَمَنْ عُفِىَ لَهُۥ مِنْ أَخِيهِ شَىْءٌ فَٱتِّبَاعٌۢ
بِٱلْمَعْرُوفِ وَأَدَآءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَٰنٍ ۗ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ
مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ ۗ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ
فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٧٨

(1) Certains exégètes trouvent que "ala hubbihi" se rapporte à Allah, ce qui signifierait "pour l'amour d'Allah".

allègement par la Grâce de Votre Seigneur. Mais celui qui récidive subira un douloureux tourment.

179. Ainsi la loi du talion préserve-t-elle votre vie, pour que vous, hommes raisonnables, soyez pieux.

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوٰةٌ يَٰٓأُولِي الْأَلْبَٰبِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ١٧٩

180. Il est prescrit aussi à celui dont la mort est proche et qui laisse des biens de tester en faveur de son père, de sa mère et de ses proches, conformément au bon usage. C'est un devoir assigné aux fidèles[1].

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ
إِن تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَٰلِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ
بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ١٨٠

181. Celui qui se permet de modifier les termes d'un testament, après l'avoir entendu, est le seul à en assumer le péché. Allah entend tout, Il est Omniscient

فَمَنۢ بَدَّلَهُۥ بَعْدَمَا سَمِعَهُۥ فَإِنَّمَآ إِثْمُهُۥ عَلَى
الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٨١

182. Mais celui qui redoute la partialité ou l'injustice du testateur et qui cherche à réconcilier les héritiers, ne commet aucun péché. En effet, Allah est Indulgent et Miséricordieux.

فَمَنْ خَافَ مِن مُّوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ
بَيْنَهُمْ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ١٨٢

183. Ô Vous qui croyez! Il vous est prescrit, comme il a été prescrit aux communautés qui vous ont précédés[2], de jeûner afin que vous soyez pieux –

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ
الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن
قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ١٨٣

184. un nombre déterminé de

أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ فَمَن كَانَ

(1) Certaines dispositions de ce verset ont été abrogées par les versets 11 et 12 de la sourate 4.

(2) Verset abrogé par le verset 187 ci-après.

jours. Le malade et le voyageur parmi vous, qui en sont dispensés, jeûneront un nombre de jours équivalent. Quant à ceux qui auraient été capables de jeûner, il leur est permis de se racheter en fournissant de la nourriture aux infortunés(1). Celui qui fait plus, ce sera mieux pour lui. Mais que vous jeûniez est beaucoup mieux pour vous, si vous saviez.

مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ
أَيَّامٍ أُخَرَ ۚ وَعَلَى ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ فِدْيَةٌ
طَعَامُ مِسْكِينٍ ۖ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ
خَيْرٌ لَّهُۥ ۚ وَأَن تَصُومُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ
إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

185. C'est au mois de Ramadan qu'a été révélé le Coran, guide des hommes et preuves destinées à indiquer la bonne direction avec discernement. Que celui qui constate l'apparition du croissant observe le jeûne! S'il est malade ou en voyage, il jeûnera un nombre équivalent de jours. Allah veut vous faciliter l'accomplissement du culte et vous éviter la gêne. Il importe de compléter le nombre de jours à jeûner, d'exalter le Nom d'Allah pour vous avoir bien guidés, et de Lui être reconnaissants.

شَهْرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلْقُرْءَانُ
هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْهُدَىٰ
وَٱلْفُرْقَانِ ۚ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ
ٱلشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ۖ وَمَن كَانَ مَرِيضًا
أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ
بِكُمُ ٱلْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ ٱلْعُسْرَ
وَلِتُكْمِلُوا۟ ٱلْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا۟ ٱللَّهَ
عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

186. Si Mes serviteurs t'interrogent à Mon sujet, [qu'ils sachent] que Je suis tout près d'eux et que J'exauce l'appel de celui qui M'invoque Qu'ils répondent à Mon Appel et qu'ils croient en Moi, pour

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِى عَنِّى فَإِنِّى قَرِيبٌ ۖ
أُجِيبُ دَعْوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۖ
فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لِى وَلْيُؤْمِنُوا۟ بِى لَعَلَّهُمْ
يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

(1) Les prescriptions de la phrase «quant à ceux infortunés» sont abrogées par celle de la disposition «que celui qui constate l'apparition du croissant observe le jeûne» du verset suivant.

se faire conduire sur la bonne voie.

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ ٱلصِّيَامِ ٱلرَّفَثُ إِلَىٰ
نِسَآئِكُمْۚ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ وَأَنتُمْ
لِبَاسٌ لَّهُنَّۗ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ كُنتُمْ
تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا
عَنكُمْۖ فَٱلْـَٰٔنَ بَٰشِرُوهُنَّ وَٱبْتَغُوا۟
مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْۚ وَكُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ حَتَّىٰ
يَتَبَيَّنَ لَكُمُ ٱلْخَيْطُ ٱلْأَبْيَضُ مِنَ ٱلْخَيْطِ
ٱلْأَسْوَدِ مِنَ ٱلْفَجْرِۖ ثُمَّ أَتِمُّوا۟ ٱلصِّيَامَ إِلَى
ٱلَّيْلِۚ وَلَا تُبَٰشِرُوهُنَّ وَأَنتُمْ عَٰكِفُونَ فِى
ٱلْمَسَٰجِدِۗ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَاۗ
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ١٨٧

187. Il vous est permis de tirer plaisir de vos femmes pendant les nuits du jeûne; elles sont des couvertures pour vous comme vous êtes des couvertures pour elles. Allah sait que vous trichiez parfois avec vous-mêmes, mais Il vous a accordé Sa rémission et Son pardon. Vous pouvez désormais avoir vos rapports avec elles en observant ce qui vous est prescrit par Allah. Vous pouvez aussi manger et boire jusqu'au moment où vous pourrez distinguer la blancheur de l'aube de l'obscurité de la nuit Alors, observez le jeûne jusqu'à la tombée de la nuit. Abstenez-vous également d'avoir des relations avec vos femmes durant la période de retraite rituelle effectuée dans les mosquées. Telles sont les limites fixées par Allah. Ne vous en approchez point! C'est ainsi qu'Allah expose clairement Ses versets aux hommes pour qu'ils soient fidèles.

وَلَا تَأْكُلُوٓا۟ أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَٰطِلِ
وَتُدْلُوا۟ بِهَآ إِلَى ٱلْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا۟
فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ بِٱلْإِثْمِ وَأَنتُمْ
تَعْلَمُونَ ١٨٨

188. Ne vous dépouillez pas illicitement les uns les autres de vos biens! Ne les donnez pas pour corrompre les juges et vous approprier les biens d'autrui, injustement et en toute connaissance de cause.

۞ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَهِلَّةِۖ قُلْ هِىَ مَوَٰقِيتُ

189. Ils t'interrogent au sujet

لِلنَّاسِ وَٱلۡحَجِّۗ وَلَيۡسَ ٱلۡبِرُّ بِأَن تَأۡتُواْ
ٱلۡبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ ٱلۡبِرَّ مَنِ
ٱتَّقَىٰۗ وَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِنۡ أَبۡوَٰبِهَاۚ
وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٨٩

[des apparitions] des croissants lunaires, dis-leur: «Ils servent à déterminer le calendrier pour les hommes et à indiquer la période du pèlerinage.» Qu'ils sachent que l'habitude d'entrer dans les maisons par l'arrière[1] ne fait pas partie du culte. Le vrai culte c'est la piété. Accédez donc à vos demeures par les portes d'entrée! Soyez pieux envers Allah pour être heureux[1]

وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ
يُقَٰتِلُونَكُمۡ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ
ٱلۡمُعۡتَدِينَ ١٩٠

190. Combattez, pour la cause d'Allah, ceux qui vous combattent, mais évitez de transgresser. Allah n'aime pas les transgresseurs.

وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ ثَقِفۡتُمُوهُمۡ وَأَخۡرِجُوهُم مِّنۡ حَيۡثُ
أَخۡرَجُوكُمۡۚ وَٱلۡفِتۡنَةُ أَشَدُّ مِنَ ٱلۡقَتۡلِۚ وَلَا تُقَٰتِلُوهُمۡ
عِندَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَٰتِلُوكُمۡ فِيهِۖ فَإِن
قَٰتَلُوكُمۡ فَٱقۡتُلُوهُمۡۗ كَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩١

191. Menez contre eux une lutte à mort, où que vous les trouviez, et chassez-les d'où ils vous ont chassés. La persécution est pire que la mise à mort. Ne les combattez pas près de la Sainte Mosquée de la Mecque, à moins qu'ils ne vous y combattent. Dans ce cas, tuez-les ; telle est la sanction des impies.

فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٩٢

192. S'ils cessent leur agression, [sachez] qu'Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَقَٰتِلُوهُمۡ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتۡنَةٞ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِۖ
فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَلَا عُدۡوَٰنَ إِلَّا عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩٣

193. Combattez-les jusqu'à ce que la persécution cesse et que le culte soit [rendu seulement] à Allah.

(1) Allusion à une pratique anté-islamique qui consistait à pénétrer dans les demeures par derrière en période de pèlerinage ou au retour d'une retraite ou d'un voyage interrompu.

S'ils arrêtent leurs agissements, seuls les coupables seront attaqués.

194. La violation de tout mois sacré [à votre encontre] sera payée par la violation d'un autre mois sacré [à leur encontre]; c'est la loi de la réciprocité. Attaquez donc ceux qui vous attaquent durant ces mois de la même façon! Redoutez Allah en sachant qu'Allah est avec les pieux!

ٱلشَّهۡرُ ٱلۡحَرَامُ بِٱلشَّهۡرِ ٱلۡحَرَامِ وَٱلۡحُرُمَٰتُ قِصَاصٞۚ
فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَٱعۡتَدُواْ عَلَيۡهِ بِمِثۡلِ
مَا ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ
مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ ١٩٤

195. Dépensez vos biens dans la voie d'Allah et ne vous exposez pas inutilement aux dangers mortels. Faites bien les choses, car Allah aime ceux qui font bien leurs devoirs

وَأَنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا تُلۡقُواْ بِأَيۡدِيكُمۡ إِلَى
ٱلتَّهۡلُكَةِ وَأَحۡسِنُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٩٥

196. Parachevez pour Allah le grand pèlerinage et le pèlerinage abrégé. Si on vous défend l'accès à la Mecque, sacrifiez des offrandes selon vos moyens. Ne vous rasez pas le crâne avant que l'offrande ne soit parvenue au lieu de l'immolation. Celui d'entre vous qui est malade ou souffre d'un mal à la tête, peut se racheter par jeûne, aumône, ou sacrifice. Lorsque vous vous retrouverez en sécurité, celui qui se trouve en période de désacralisation, entre le pèlerinage abrégé et le pèlerinage complet, fera des offrandes, selon ses moyens [chez lui]. Celui qui n'en a pas doit jeûner trois jours durant le pèlerinage

وَأَتِمُّواْ ٱلۡحَجَّ وَٱلۡعُمۡرَةَ لِلَّهِۚ فَإِنۡ أُحۡصِرۡتُمۡ فَمَا
ٱسۡتَيۡسَرَ مِنَ ٱلۡهَدۡيِۖ وَلَا تَحۡلِقُواْ رُءُوسَكُمۡ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ
ٱلۡهَدۡيُ مَحِلَّهُۥۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوۡ بِهِۦٓ أَذٗى مِّن
رَّأۡسِهِۦ فَفِدۡيَةٞ مِّن صِيَامٍ أَوۡ صَدَقَةٍ أَوۡ نُسُكٖۚ فَإِذَآ
أَمِنتُمۡ فَمَن تَمَتَّعَ بِٱلۡعُمۡرَةِ إِلَى ٱلۡحَجِّ فَمَا ٱسۡتَيۡسَرَ
مِنَ ٱلۡهَدۡيِۚ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٖ فِي
ٱلۡحَجِّ وَسَبۡعَةٍ إِذَا رَجَعۡتُمۡۗ تِلۡكَ عَشَرَةٞ كَامِلَةٞۗ ذَٰلِكَ
لِمَن لَّمۡ يَكُنۡ أَهۡلُهُۥ حَاضِرِي ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۚ
وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ١٩٦

et sept à son retour; soit dix jours entiers. Cela pour les pèlerins dont les familles ne résident pas à la Mecque. Redoutez Allah! Sachez que Son châtiment est terrible.

197. Le pèlerinage s'effectue dans des mois déterminés. Celui qui décide de l'accomplir doit s'abstenir de se livrer à toute obscénité, à tout acte pervers, à toute dispute. Tout ce que vous faites de bien, Allah le connaît. Faites vos provisions [pour le pèlerinage,] mais la piété est le meilleur viatique. Soyez donc pieux envers Moi, vous qui avez la faculté de comprendre!

ٱلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَٰتٌ ۚ فَمَن فَرَضَ فِيهِنَّ ٱلْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِى ٱلْحَجِّ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَتَزَوَّدُوا۟ فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَىٰ ۚ وَٱتَّقُونِ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٧﴾

198. Il ne vous est pas interdit en pèlerinage de chercher les profits qu'Allah peut vous accorder. Lorsque vous aurez quitté le mont Arafat, exaltez le Nom d'Allah près de l'étape sacrée [de Muzdelifa]! Exaltez-Le puisqu'Il vous a bien guidés, alors que vous étiez auparavant égarés!

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَبْتَغُوا۟ فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ ۚ فَإِذَآ أَفَضْتُم مِّنْ عَرَفَٰتٍ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ عِندَ ٱلْمَشْعَرِ ٱلْحَرَامِ ۖ وَٱذْكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُمْ وَإِن كُنتُم مِّن قَبْلِهِۦ لَمِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿١٩٨﴾

199. Suivez dans votre parcours la route empruntée par l'ensemble des pèlerins! Implorez le Pardon d'Allah! Il est Indulgent et Miséricordieux.

ثُمَّ أَفِيضُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ ٱلنَّاسُ وَٱسْتَغْفِرُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

200. Lorsque vous achevez l'ensemble de vos rites, exaltez le Nom d'Allah comme vous évoquez vos pères et même plus. Il est des

فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَٰسِكَكُمْ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَذِكْرِكُمْ ءَابَآءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۗ فَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَآ

gens qui disent: «Seigneur! Accorde-nous des fortunes dans ce monde.» Ceux-ci n'ont rien à espérer dans l'Au-delà.

ءَاتِنَا فِي ٱلدُّنْيَا وَمَا لَهُۥ فِي ٱلْءَاخِرَةِ
مِنْ خَلَٰقٍ ٢٠٠

201. D'autres implorent: «Seigneur! Accorde-nous de Tes bienfaits dans ce monde et dans l'autre et épargne nous le châtiment de l'Enfer!»

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِي
ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي ٱلْءَاخِرَةِ حَسَنَةً
وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ٢٠١

202. Ceux-là bénéficieront du fruit de leur effort; Allah est Prompt à régler les comptes.

أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُواْۚ
وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ٢٠٢

203. Exaltez le Nom d'Allah durant les jours comptés [du pèlerinage]. Celui qui se hâte de quitter [Minā] après deux jours n'est pas à blâmer, tout comme celui qui, en toute piété, prolonge son séjour. Soyez donc pieux envers Allah et sachez que vous serez rassemblés auprès de Lui.

۞ وَٱذْكُرُواْ ٱللَّهَ فِيٓ أَيَّامٍ مَّعْدُودَٰتٍۚ
فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ
وَمَن تَأَخَّرَ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِۚ لِمَنِ ٱتَّقَىٰۗ
وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّكُمْ إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ٢٠٣

204. Parmi les hommes, il en est dont le discours dans ce bas monde t'apparaît digne d'intérêt et qui prend Allah à témoin de sa bonne foi, alors qu'il est un adversaire acharné.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُۥ فِي
ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَيُشْهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي
قَلْبِهِۦ وَهُوَ أَلَدُّ ٱلْخِصَامِ ٢٠٤

205. Dès qu'il tourne le dos, il se met à semer le désordre sur terre, n'épargnant ni récolte ni bétail, or Allah n'aime pas le désordre.

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي ٱلْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا
وَيُهْلِكَ ٱلْحَرْثَ وَٱلنَّسْلَۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ
ٱلْفَسَادَ ٢٠٥

206. Lorsqu'on lui dit de craindre Allah, il est pris d'un orgueil coupable. A lui la Géhenne,

وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقِ ٱللَّهَ أَخَذَتْهُ ٱلْعِزَّةُ
بِٱلْإِثْمِۚ فَحَسْبُهُۥ جَهَنَّمُۚ وَلَبِئْسَ

et quel horrible séjour!

ٱلْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾

207. [Par contre], il en est qui rachète sa liberté de culte à la recherche de l'agrément d'Allah[1]. Allah est Compatissant envers Ses serviteurs.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْرِى نَفْسَهُ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

208. Ô vous qui croyez! Entrez tous dans la paix [de l'Islam] et ne suivez pas les traces de Satan! Il est votre ennemi déclaré.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱدْخُلُوا۟ فِى ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

209. Si vous succombez à la tentation, après avoir reçu les preuves sûres, sachez qu'Allah est Tout-Puissant. Il est Sage.

فَإِن زَلَلْتُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ ٱلْبَيِّنَـٰتُ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

210. Qu'ont-ils à attendre, (ces mécréants), sinon qu'Allah et les anges viennent à eux, à l'ombre des nuées et que leur sort soit définitivement réglé? C'est à Allah que tout se ramène.

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن يَأْتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِى ظُلَلٍ مِّنَ ٱلْغَمَامِ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ وَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

211. Interroge les Enfants d'Israel: combien de preuves manifestes ont-ils reçues de Notre part? Quiconque se permet de dénaturer les bienfaits [de la foi reçue] s'expose au châtiment terrible d'Allah.

سَلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ كَمْ ءَاتَيْنَـٰهُم مِّنْ ءَايَةٍۭ بَيِّنَةٍ ۗ وَمَن يُبَدِّلْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

(1) D'après l'exégèse de Jelal El Dine El Mahali et Jalal El Dine El Souyuti, connue sous le nom de Exégèse des deux Jalal (dont nous tirons la plupart des commentaires relatifs aux circonstances de la révélation), ce verset a été révélé au sujet de Suhaib Al-Roumi Celui-ci, en migrant pour rejoindre le Prophète à Médine, fut poursuivi par certains mecquois Il leur proposa de leur indiquer l'endroit où il gardait ses biens pour qu'en échange, ils le laissent se rendre à Médine

212. Les mécréants se plaisent dans la vie d'ici-bas, tout en tournant les fidèles en dérision. Mais ce sont les croyants qui auront le dessus, le Jour de la Résurrection. Allah octroie sans compter Ses faveurs à qui Il veut.

زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ
مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا ۘ وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

213. A l'origine, les hommes formaient une même communauté. Puis Allah [leur] envoya les Prophètes pour rassurer les fidèles et mettre en garde les impies. Il envoya avec eux le Livre de Vérité pour trancher leurs différends. Parmi ceux qui ont reçu le message de la Vérité, seuls les injustes ont divergé à son sujet après en avoir reçu les preuves, et ce par esprit de contradiction. Mais Allah, par Sa grâce, a bien guidé les croyants vers le Vrai que les autres contestaient. Allah dirige qui Il veut sur le droit chemin

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ
النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ
الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيمَا
اخْتَلَفُوا فِيهِ ۚ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ
أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا
بَيْنَهُمْ ۖ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا
اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ ۗ وَاللَّهُ
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

214. Croyez-vous que vous serez admis au Paradis sans avoir connu les vicissitudes subies par les communautés qui vous ont précédées, qui ont connu le malheur et la souffrance, et qui ont été bouleversées à tel point que leur Messager et ses fidèles compagnons se sont demandés: «A quand le secours d'Allah?» Eh bien, le secours d'Allah est tout proche!

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ
مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ ۖ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ
وَالضَّرَّاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّىٰ يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ
آمَنُوا مَعَهُ مَتَىٰ نَصْرُ اللَّهِ ۗ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ
قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

215. Ils t'interrogent à propos

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۖ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ

de ce qu'ils doivent dépenser. Dis-leur: «Ce que vous voulez donner comme bien, donnez-le à vos père et mère, aux proches, aux orphelins, aux infortunés et aux voyageurs démunis; tout ce que vous faites comme bien, Allah le sait bien.»

مِّنْ خَيْرٍ فَلِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ وَٱلْيَتَٰمَىٰ
وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ
خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

216. Il vous est prescrit de combattre [pour la cause d'Allah] alors que vous avez le combat en aversion. Or telle chose que vous détestez peut bien être bénéfique pour vous tandis que telle [autre] chose que vous aimez peut bien être néfaste pour vous. Allah sait tandis que vous, vous ne savez pas

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ ۖ
وَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ
وَعَسَىٰٓ أَن تُحِبُّوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ۗ
وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

217. Ils t'interrogent sur le mois sacré et le combat en un tel mois. Réponds «Combattre en ce mois, est un péché grave[1] Mais il est bien plus grave pour Allah de détourner autrui de Sa voie, en la reniant, d'interdire l'accès de la Sainte Mosquée et de chasser les fidèles qui s'y trouvaient, car la persécution est pire que le meurtre.» [Les infidèles] ne cesseront pas de vous combattre pour que vous reniez votre foi, autant qu'ils le pourront. Ceux parmi vous qui renient leur foi et meurent mécréants, ceux-là verront leurs œuvres rendues vaines dans la vie d'ici-bas et dans la vie de

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ قُلْ قِتَالٌ
فِيهِ كَبِيرٌ ۖ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَكُفْرٌۢ بِهِۦ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ
أَهْلِهِۦ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَٱلْفِتْنَةُ
أَكْبَرُ مِنَ ٱلْقَتْلِ ۗ وَلَا يَزَالُونَ يُقَٰتِلُونَكُمْ
حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ ٱسْتَطَٰعُوا۟ ۚ
وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَيَمُتْ
وَهُوَ كَافِرٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ
فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ
ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢١٧﴾

(1) Passage abrogé par le verset 36 de la sourate 9

l'Au-delà; ils seront les hôtes de l'Enfer pour toujours.

218. [Par contre,] ceux qui ont cru, qui ont émigré et qui ont combattu pour la cause d'Allah, ceux-là espèrent en la Grâce d'Allah. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ
وَجَٰهَدُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ يَرۡجُونَ
رَحۡمَتَ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢١٨

219. Ils t'interrogent au sujet du vin et du jeu de "meissir"[1], réponds: «Il y a dans l'un comme dans l'autre un péché majeur et une certaine utilité pour les hommes, mais la gravité du péché l'emporte sur l'aspect utile». Ils t'interrogent au sujet de ce qu'ils doivent donner en charité, dis-leur de donner le surplus excédant leurs besoins; ainsi Allah vous explicite-t-il Ses signes afin que vous réfléchissiez

۞يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡخَمۡرِ وَٱلۡمَيۡسِرِۖ قُلۡ فِيهِمَآ
إِثۡمٞ كَبِيرٞ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَإِثۡمُهُمَآ
أَكۡبَرُ مِن نَّفۡعِهِمَاۗ وَيَسۡـَٔلُونَكَ مَاذَا
يُنفِقُونَۖ قُلِ ٱلۡعَفۡوَۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ
لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُمۡ
تَتَفَكَّرُونَ ٢١٩

220. sur cette vie et sur la Dernière. Ils t'interrogent à propos des orphelins Dis-leur· «Les bien élever est la meilleure action. Dans vos relations avec eux, traitez-les en frères.» Allah fait la distinction entre ceux qui agissent en pervers de ceux qui font le bien. Il aurait pu, s'Il l'avait voulu, vous soumettre à de dures épreuves. Allah est Tout-Puissant et Sage.

فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۗ وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡيَتَٰمَىٰۖ
قُلۡ إِصۡلَاحٞ لَّهُمۡ خَيۡرٞۖ وَإِن تُخَالِطُوهُمۡ
فَإِخۡوَٰنُكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ ٱلۡمُفۡسِدَ مِنَ
ٱلۡمُصۡلِحِۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَعۡنَتَكُمۡۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٢٢٠

(1) Forme de loterie chez les arabes jahilites où le partage était déterminé par un tirage au sort.

221. Evitez d'épouser les femmes païennes tant qu'elles n'ont pas cru en Allah. En vérité, une [humble] esclave croyante vaut mieux qu'une païenne, même si celle-ci vous plaît. Evitez aussi de marier vos filles aux hommes païens. En vérité, un [humble] esclave croyant vaut mieux qu'un païen, même si celui-ci vous plaît, car les païens convient à l'Enfer, alors qu'Allah convie au Paradis et au pardon par Sa Grâce, et expose Ses signes aux humains afin qu'ils en prennent conscience.

وَلَا تَنكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَّ
وَلَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكَةٍ
وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تُنكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ
يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكٍ وَلَوْ
أَعْجَبَكُمْ أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ
وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ
وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

222. Ils t'interrogent sur les menstrues Réponds «C'est une incommodité. Ecartez-vous donc des femmes durant les menstruations et ne les approchez que lorsqu'elles deviennent propres. Si elles se purifient, vous pouvez les approcher selon ce qu'Allah vous a ordonné.» Allah aime ceux qui se repentent et ceux qui s'appliquent à se purifier.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى
فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ
وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ
فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

223. Vos femmes tiennent lieu pour vous de champ à labourer. Allez à vos champs à votre guise et avancez [de bonnes œuvres] pour votre salut. Soyez pieux envers Allah et sachez que vous irez à Sa rencontre! Rassure donc les croyants!

نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ
شِئْتُمْ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ
وَاعْلَمُوا أَنَّكُم مُّلَاقُوهُ وَبَشِّرِ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

224. N'abusez pas du Nom d'Allah dans vos serments dans le

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِّأَيْمَانِكُمْ أَن تَبَرُّوا

dessein d'en tirer prétexte pour ne pas accomplir les actes de bienfaisance, ne pas vous comporter en pieux et ne pas œuvrer à la réconciliation entre les hommes. Allah entend tout, sait tout.

وَتَتَّقُوا۟ وَتُصْلِحُوا۟ بَيْنَ ٱلنَّاسِ ۗ
وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

225. Allah ne vous tient pas rigueur de vos serments prononcés par inadvertance, mais Il tient compte de ceux qui sont sciemment prêtés. Allah est Pardonneur et Longanime.

لَّا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغْوِ فِىٓ أَيْمَٰنِكُمْ وَلَٰكِن
يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ ۗ
وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

226. A ceux qui jurent de s'abstenir d'approcher leurs femmes, [est accordé] un délai de quatre mois. S'ils renoncent à leur abstinence [durant ce délai], Allah [sera à leur égard] Pardonneur et Miséricordieux

لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَآئِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ
أَشْهُرٍ ۖ فَإِن فَآءُو فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

227. S'ils tiennent à la répudiation, Allah entend tout et sait tout.

وَإِنْ عَزَمُوا۟ ٱلطَّلَٰقَ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

228. Les femmes divorcées observent un délai d'attente de trois périodes menstruelles [avant de se remarier]. Il leur est interdit de dissimuler ce qu'Allah a créé dans leurs matrices, pour autant qu'elles croient en Allah et au Jour Dernier. Durant cette période, leurs époux peuvent se prévaloir du droit de les reprendre, s'ils optent pour l'arrangement. Les femmes ont autant de droits que de devoirs selon le bon usage, même si les

وَٱلْمُطَلَّقَٰتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَٰثَةَ قُرُوٓءٍ ۚ
وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِىٓ
أَرْحَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤْمِنَّ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۚ
وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِى ذَٰلِكَ إِنْ أَرَادُوٓا۟
إِصْلَٰحًا ۚ وَلَهُنَّ مِثْلُ ٱلَّذِى عَلَيْهِنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ
وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

hommes bénéficient d'un certain degré de prééminence. Allah est Tout-Puissant et Sage.

229. La répudiation se fait deux fois seulement; après cela, soit l'épouse est maintenue dans des conditions convenables soit elle est libérée avec égards. Il est interdit aux maris de récupérer quoi que ce soit de ce qu'ils ont donné en dot à leurs femmes, sauf dans le cas où les deux époux craignent de ne pas pouvoir, [dans leur union,] respecter les prescriptions d'Allah, alors la femme pourra racheter pécuniairement sa liberté. Telles sont les limites établies par Allah; veillez à ne pas les outrepasser. Sont injustes ceux qui se permettent de transgresser les règles fixées par Allah.

ٱلطَّلَٰقُ مَرَّتَانِ ۖ فَإِمْسَاكٌۢ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌۢ
بِإِحْسَٰنٍ ۗ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن تَأْخُذُوا۟ مِمَّآ
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْـًٔا إِلَّآ أَن يَخَافَآ أَلَّا يُقِيمَا
حُدُودَ ٱللَّهِ ۖ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا ٱفْتَدَتْ بِهِۦ ۗ تِلْكَ حُدُودُ
ٱللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا ۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٢٩

230. Si le mari répudie [une troisième fois] sa femme, il lui sera interdit de la reprendre avant qu'elle n'ait eu un mariage consommé avec un autre époux. Si celui-ci la répudie, les deux anciens mariés peuvent reprendre leur union, dans la mesure où ils estiment pouvoir observer les limites établies par Allah. Telles sont les prescriptions d'Allah, qu'Il expose à ceux qui sont avisés.

فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُۥ مِنۢ بَعْدُ حَتَّىٰ تَنكِحَ زَوْجًا
غَيْرَهُۥ ۗ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ أَن
يَتَرَاجَعَآ إِن ظَنَّآ أَن يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ ۗ
وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ٢٣٠

231. Lorsque vous répudiez les femmes et que s'écoule la période

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ

de leur retraite légale, reprenez-les d'une façon convenable ou libérez-les selon le bon usage. Mais ne les gardez pas injustement dans le but de leur nuire. Celui qui agirait ainsi se ferait tort à lui-même. Ne prenez pas à la légère les règles édictées dans les versets d'Allah. Considérez plutôt les bienfaits dont Il vous a comblés, ainsi que la révélation du Livre et de la Sagesse par lesquels Il vous exhorte. Redoutez donc Allah. Sachez qu'Il est Omniscient.

فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ ۚ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا ۚ
وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۚ وَلَا تَتَّخِذُوا
آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا ۚ وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
وَمَا أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُم
بِهِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾

232. Lorsqu'après répudiation des femmes, s'écoule la période de leur retraite légale, ne les empêchez pas de renouer avec leurs anciens maris, s'ils en décident d'un commun accord, selon le bon usage. Telle est l'exhortation destinée à ceux parmi vous qui croient en Allah et au Jour Dernier. Telle est aussi la conduite la plus décente et la plus honnête pour vous. Allah connaît ce qui est bien pour vous, alors que vous-mêmes vous ne le connaissez pas.

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا
تَعْضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا
بَيْنَهُم بِالْمَعْرُوفِ ۗ ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ مِنكُمْ
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ
وَأَطْهَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾

233. Les mères doivent allaiter leurs enfants deux années entières pour qui veut parachever la période d'allaitement. Il revient au père du nourrisson de pourvoir à l'entretien et à l'habillement de la mère, suivant le bon usage, car nul n'est tenu à ce dont il est incapable.

۞ وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ ۖ
لِمَنْ أَرَادَ أَن يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ ۚ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ
رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ لَا تُكَلَّفُ
نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا
وَلَا مَوْلُودٌ لَّهُ بِوَلَدِهِ ۚ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَٰلِكَ ۗ

L'enfant ne doit être source des préjudices ni pour sa mère ni pour son père. Il incombe à l'héritier, [en cas de décès du père,] d'assurer la charge de celui-ci. Les parents de l'enfant ne seront pas fautifs s'ils décident le sevrage de leurs enfants après concertation et consentement mutuel, ou s'ils le mettent en nourrice, en payant une rétribution convenable. Craignez donc Allah et sachez qu'Il voit bien tout ce que vous faites!

فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۗ وَإِنْ أَرَدتُّمْ أَن تَسْتَرْضِعُوا
أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُم
مَّا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾

234. Les veuves de ceux qui meurent parmi vous doivent observer une période de retraite légale de quatre mois et dix jours. Passé ce délai, il ne vous sera pas reproché de les laisser disposer d'elles-mêmes conformément au bon usage. Allah sait parfaitement ce que vous faites.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا
يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۖ
فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

235. Il ne vous sera pas, non plus, reproché de faire allusion, devant ces veuves, à votre désir de les épouser, ou d'en avoir l'intention; Allah sait que cette pensée vous vient à l'esprit, mais surtout ne leur faites pas de promesses secrètes de mariage Vous pouvez seulement leur tenir des propos convenables. Ne décidez donc pas la conclusion du mariage avant que le délai prescrit ne soit écoulé; sachez qu'Allah connaît vos pensées intimes, redoutez-Le donc! Sachez aussi qu'Il est

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِ مِنْ
خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنتُمْ فِي أَنفُسِكُمْ ۚ عَلِمَ
اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَٰكِن
لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَن تَقُولُوا قَوْلًا
مَّعْرُوفًا ۚ وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّىٰ
يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ
مَا فِي أَنفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ ۚ وَاعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾

Pardonneur et Miséricordieux.

236. Il n'y a pas de reproche à vous faire si vous répudiez vos femmes avant de les toucher ou de leur fixer le montant de la dot; mais faites-leur des largesses. Que l'homme aisé offre selon ses moyens et l'indigent selon les siens; il s'agit là d'un don de bon usage, un devoir à accomplir par ceux qui font le bien.

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ
تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً
وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى الْمُوسِعِ قَدَرُهُ وَعَلَى
الْمُقْتِرِ قَدَرُهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى
الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾

237. Si vous les répudiez avant la consommation du mariage, et après avoir fixé le montant de la dot, il leur revient la moitié du montant convenu, à moins qu'il n'y ait une remise gracieuse de la part de l'épouse, ou de la part de celui qui détient la clef du mariage(1). Consentir cette remise, c'est se rapprocher de la piété, car vous ne devez pas oublier les échanges de bons procédés. Allah voit bien tout ce que vous faites.

وَإِن طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ
فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ
إِلَّا أَن يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَ الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ
النِّكَاحِ وَأَن تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَلَا تَنسَوُا
الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

238. – Soyez assidus à l'accomplissement de la prière rituelle, notamment la prière médiane(2). Tenez-vous prêts à

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ
الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

---

(1) Nous traduisons par clé le mot "ʿuqda", littéralement "nœud" qui renvoie dans le verset au pouvoir de marier.
Les jurisconsultes divergent au sujet de celui qui détient ce pourvoir père pour les uns, mari pour les autres

(2) Selon une tradition rapportée par Aïcha, il s'agit de la prière du ʿAsr, mais pour Malick c'est la prière de l'aube On peut aussi penser à la prière la meilleure (du radical wasat, le meilleur), dans le sens d'accomplir la prière de la meilleure façon.

observer le culte d'Allah avec humilité

239. En cas de péril, [vous pouvez accomplir la prière] tout en marchant ou sur vos montures. Mais une fois le danger écarté, vous prierez comme d'habitude, en reconnaissance à Allah qui vous a enseigné ce que vous ne saviez pas

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا
أَمِنتُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم
مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ٢٣٩

240. Ceux d'entre vous qui meurent en laissant des épouses [doivent avant de mourir] les autoriser, par testament, à être entretenues au domicile conjugal pendant un an, sans qu'elles n'en soient délogées[1]. Si elles sortent [de leur propre gré], il n'y a pas de reproche à vous faire si vous les laissez disposer de leur liberté conformément au bon usage. Allah est Tout-Puissant et Sage.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ
وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً
لِّأَزْوَاجِهِم مَّتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ
إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ مِن مَّعْرُوفٍ
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٤٠

241. C'est un devoir pour les hommes pieux de consentir un don de bon usage aux femmes répudiées.

وَلِلْمُطَلَّقَاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى
الْمُتَّقِينَ ٢٤١

242. C'est ainsi qu'Allah vous expose Ses versets afin que vous les compreniez bien.

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٢٤٢

243. N'as-tu pas noté le cas de ceux qui ont fui leurs demeures par milliers pour éviter la mort? Allah leur dit alors: «Mourez!» [Et ils moururent aussitôt]. Ensuite Il les ressuscita. Allah dispense Ses

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِن دِيَارِهِمْ
وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ
مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ
عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

(1) Prescription abrogée par les dispositions du verset 234 ci-dessus

faveurs aux hommes, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

لا يشكرون ﴿٢٤٣﴾

244. Combattez pour la cause d'Allah et sachez qu'Il entend tout et qu'Il sait tout!

وقاتلوا في سبيل الله واعلموا أن الله
سميع عليم ﴿٢٤٤﴾

245. Quiconque avance un prêt gracieux pour Sa cause, Allah le lui rendra en de nombreux multiples, car Il limite Ses dons quand Il veut et Il donne largement quand Il veut. C'est à Lui que vous serez ramenés.

من ذا الذي يقرض الله قرضا حسنا
فيضاعفه له أضعافا كثيرة والله
يقبض ويبسط وإليه ترجعون ﴿٢٤٥﴾

246. N'as-tu pas su l'histoire des dignitaires parmi les Enfants d'Israël qui, après la mort de Moïse, dirent à l'un de leurs Prophètes: «Envoie-nous un roi [sous les ordres duquel] nous combattrons pour la cause d'Allah.» Le Prophète leur dit. «Est-il sûr que vous allez combattre quand cela vous sera prescrit?» Et eux de répondre: «Pourquoi ne combattrions-nous pas alors que nous avons été chassés de nos foyers, éloignés de nos enfants?» Mais lorsqu'il leur a été ordonné de combattre, ils ont tourné le dos sauf une petite minorité. Allah connaît bien les injustes.

ألم تر إلى الملإ من بني إسرائيل من
بعد موسى إذ قالوا لنبي لهم ابعث
لنا ملكا نقاتل في سبيل الله قال هل
عسيتم إن كتب عليكم القتال ألا
تقاتلوا قالوا وما لنا ألا نقاتل في
سبيل الله وقد أخرجنا من ديارنا
وأبنائنا فلما كتب عليهم القتال
تولوا إلا قليلا منهم والله عليم
بالظالمين ﴿٢٤٦﴾

247. Leur Prophète leur dit: «Allah vous envoie Talut (Saül) pour roi.» Ils répliquèrent: «Comment Saül peut-il devenir notre roi, alors que nous avons la prééminence sur lui, et qu'il n'a pas l'avantage de

وقال لهم نبيهم إن الله قد بعث
لكم طالوت ملكا قالوا أنى
يكون له الملك علينا ونحن
أحق بالملك منه ولم يؤت سعة من

posséder une grande richesse » Le Prophète répondit: «Allah en a fait Son élu pour vous gouverner, Il l'a doté d'un savoir étendu et d'un physique épanoui. Allah donne le pouvoir à qui Il veut, Il est Immense et Omniscient »

ٱلْمَالِۚ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰهُ
عَلَيْكُمْ وَزَادَهُۥ بَسْطَةً فِى ٱلْعِلْمِ
وَٱلْجِسْمِۖ وَٱللَّهُ يُؤْتِى مُلْكَهُۥ مَن يَشَآءُۚ
وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

248. Le Prophète leur dit: «Le signe qui confirme le couronnement de Saül est l'apparition, pour votre quiétude, de l'Arche d'alliance portée par les anges et contenant des reliques des familles de Moise et de Aaron ; c'est là, en vérité, un signe pour vous, pour peu que vous soyez prêts à croire.»

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ءَايَةَ مُلْكِهِۦٓ
أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلتَّابُوتُ فِيهِ
سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا
تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ وَءَالُ هَٰرُونَ
تَحْمِلُهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً
لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

249. Lorsque Saül mit ses troupes en mouvement, il leur dit. «Allah va vous éprouver par une rivière Celui qui en boira ne fera pas partie des miens. et celui qui s'abstiendra d'y goûter en fera partie, ainsi que celui qui n'en prendra qu'une gorgée dans sa main.» Ils en burent, sauf un petit groupe. Après que Saül l'eut traversée, avec ses fidèles, [ceux qui avaient bu] de la rivière déclarèrent: «Nous n'avons pas assez de force aujourd'hui pour affronter Goliath et son armée.» Mais ceux qui croient à la rencontre d'Allah répliquèrent. «Que de fois, par l'aide d'Allah, un petit groupe a triomphé d'une grande armée! Allah est avec les endurants.»

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلْجُنُودِ قَالَ
إِنَّ ٱللَّهَ مُبْتَلِيكُم بِنَهَرٍ فَمَن شَرِبَ
مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّى وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ
فَإِنَّهُۥ مِنِّىٓ إِلَّا مَنِ ٱغْتَرَفَ غُرْفَةًۢ
بِيَدِهِۦۚ فَشَرِبُوا۟ مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْۚ
فَلَمَّا جَاوَزَهُۥ هُوَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
مَعَهُۥ قَالُوا۟ لَا طَاقَةَ لَنَا ٱلْيَوْمَ
بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦۚ قَالَ ٱلَّذِينَ
يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ ٱللَّهِ كَم مِّن
فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةًۢ
بِإِذْنِ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

250. Lorsqu'ils furent face à Goliath et son armée, ils implorèrent en disant: «Puisse notre Seigneur répandre la force de la patience dans nos cœurs, raffermir nos pas, et nous donner la victoire sur les mécréants!»

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا
رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ
أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

251. Ainsi ont-ils défait leurs ennemis, avec l'aide d'Allah, David tua Goliath et obtint d'Allah la royauté, la sagesse et le savoir qu'Il voulait lui apprendre. Si Allah ne repoussait pas[1] les humains les uns contre les autres, la terre serait tombée dans le chaos. Mais Allah est Généreux pour les hommes.

فَهَزَمُوهُم بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُودُ
جَالُوتَ وَآتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ
وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا
دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ
لَّفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ ذُو
فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾

252. Voilà les versets d'Allah, message de Vérité que Nous voulons te communiquer, car tu es bien du nombre des Messagers.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ
بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

253. Tels sont les Messagers, dont Nous avons favorisé certains par rapport à d'autres. Allah a parlé à quelques uns d'entre eux et promu d'autres à de hauts rangs. Nous avons donné à Jésus, fils de Marie, des preuves évidentes et l'avons soutenu par le Saint Esprit. Si Allah l'avait voulu, ceux qui les ont suivis ne se seraient pas entre-tués après avoir reçu les messages de vérité. Mais ils se sont divisés,

۞ تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ
مِّنْهُم مَّن كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ
وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ
بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ
الَّذِينَ مِن بَعْدِهِم مِّن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ
الْبَيِّنَاتُ وَلَٰكِنِ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُم مَّنْ
آمَنَ وَمِنْهُم مَّن كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
مَا اقْتَتَلُوا وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

(1) Chez Warsh «si Allah ne dressait pas les humains les uns par les autres »

entre croyants et infidèles. Si Allah ne l'avait pas voulu, ils ne se seraient pas entre-tués. En vérité, Allah fait ce qu'Il veut.

254. Ô vous qui croyez! Dépensez en charité de ce que Nous vous avons fourni avant l'avènement d'un jour où il n'y aura ni transaction, ni amitié, ni intercession; [le jour] où les mécréants seront reconnus coupables.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنفِقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰكُم
مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا بَيۡعٞ فِيهِ وَلَا خُلَّةٞ
وَلَا شَفَٰعَةٞۗ وَٱلۡكَٰفِرُونَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٥٤

255. Allah! Il n'est de dieu que Lui. Il est le Vivant, l'Immuable! Jamais pris de somnolence ni de sommeil. A Lui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. Qui oserait intercéder auprès de Lui sans Sa permission? Il sait tout de leur passé et de leur avenir[1]. Ils n'embrassent rien de Sa science, sauf ce qu'Il veut concéder. Son Trône s'étend au delà des cieux et de la terre dont Il assure la sauvegarde sans aucune peine. Il est l'Auguste, le Sublime.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡحَيُّ ٱلۡقَيُّومُۚ لَا تَأۡخُذُهُۥ
سِنَةٞ وَلَا نَوۡمٞۚ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي
ٱلۡأَرۡضِۗ مَن ذَا ٱلَّذِي يَشۡفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا
بِإِذۡنِهِۦۚ يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡۖ
وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيۡءٖ مِّنۡ عِلۡمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَۚ
وَسِعَ كُرۡسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ
حِفۡظُهُمَاۚ وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡعَظِيمُ ٢٥٥

256. Il n'est point de contrainte en religion. Le Vrai est désormais distinct de l'Erreur. Celui qui renie les faux dieux et croit en Allah, tient l'attache la plus solide, lien qui ne saurait se rompre. Allah entend tout et sait tout.

لَآ إِكۡرَاهَ فِي ٱلدِّينِۖ قَد تَّبَيَّنَ ٱلرُّشۡدُ مِنَ ٱلۡغَيِّۚ
فَمَن يَكۡفُرۡ بِٱلطَّٰغُوتِ وَيُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ فَقَدِ
ٱسۡتَمۡسَكَ بِٱلۡعُرۡوَةِ ٱلۡوُثۡقَىٰ لَا ٱنفِصَامَ
لَهَاۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٥٦

(1) Il s'agit de la créature en général.

257. Allah est le guide tutélaire de croyants, Il les fait sortir des ténèbres vers la lumière, tandis que les faux dieux sont les patrons des mécréants, qu'ils tirent de la lumière pour les conduire vers les ténèbres; ceux-ci seront les hôtes du Feu, où ils demeureront pour toujours.

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
أَوْلِيَاؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ
النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ ۗ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

258. N'as-tu pas observé le cas de cet homme qui discutait au sujet d'Allah avec Abraham, se prévalant du fait qu'Allah lui a donné la royauté? Lorsqu'Abraham dit: «Mon Maître est celui qui fait vivre et mourir», l'homme répliqua: «Moi aussi, je peux faire vivre et mourir.» Abraham rétorqua. «C'est Allah qui fait lever le soleil de l'Orient ; fais-le donc apparaître de l'Occident » Ainsi le mécréant fut-il confondu. En vérité, Allah ne guide pas les hommes injustes.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ
آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ
الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ ۖ
قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ
مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ
الَّذِي كَفَرَ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

259. Un autre exemple dans le cas de cet homme qui passait par une cité ruinée de fond en comble et qui se demanda: «Comment Allah ressusciterait-Il pareille cité?» Allah le fit mourir cent ans durant, puis le ressuscita; Il l'interrogea «Combien de temps es-tu resté [mort]?» «Une journée ou une partie de journée seulement» répondit l'homme. Allah lui dit: «Eh bien non, tu es resté cent ans. Regarde ta nourriture et ta boisson. Elles ne

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ
عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْيِي هَٰذِهِ اللَّهُ بَعْدَ
مَوْتِهَا ۖ فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ ۖ
قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ۖ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ
يَوْمٍ ۖ قَالَ بَل لَّبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانظُرْ
إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۖ وَانظُرْ
إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِّلنَّاسِ ۖ
وَانظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ
نَكْسُوهَا لَحْمًا ۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ

sont pas pour autant éventées. Regarde aussi vers ton âne. Nous ferons de toi un signe pour les hommes. Vois donc comment Nous faisons revivre les os, comment Nous les recouvrons de chair.» Ainsi édifié, cet homme affirma «Je reconnais à présent qu'Allah a pouvoir sur toute chose.»

أَعْلَمُ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

260. [Rappelle-toi] lorsqu'Abraham dit: «Seigneur, montre-moi comment Tu ressuscites les morts.» Il lui fut dit: «N'y croirais-tu pas?» «Mais si! dit Abraham, je veux seulement en avoir le cœur net.» Allah lui dit: «Prends quatre oiseaux auprès de toi, répartis-les en morceaux que tu placeras sur des monts séparés. Rappelle-les ensuite et ils te rejoindront en toute hâte. Sache alors qu'Allah est Tout-Puissant et Sage!»

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِ
ٱلْمَوْتَىٰ قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِن قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن
لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ ٱلطَّيْرِ
فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ ٱجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ
مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ٱدْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا
وَٱعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

261. L'exemple de ceux qui dépensent leurs biens pour la cause d'Allah est comme celui d'un grain qui produit sept épis, chaque épi donnant cent grains. Allah multiplie Ses récompenses en faveur de qui Il veut. Allah est Immense et Omniscient

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي
كُلِّ سُنۢبُلَةٍ مِّائَةُ حَبَّةٍ وَٱللَّهُ
يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

262. Ceux qui dépensent leurs biens pour la cause d'Allah, sans faire suivre leurs donations de rappel désobligeant ou de vexation, auront leur récompense auprès d'Allah, et

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ
لَا يُتْبِعُونَ مَآ أَنفَقُواْ مَنًّا وَلَآ أَذًى لَّهُمْ
أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ

ne connaîtront ni crainte ni chagrin.

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾

263. Une parole aimable, une attitude indulgente, valent mieux qu'une charité suivie d'un acte malveillant. Allah est Suffisant et Longanime.

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّن
صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى ۗ وَاللَّهُ غَنِيٌّ
حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾

264. Ô vous qui croyez! Evitez de réduire à néant, par le rappel et la vexation, le mérite de votre aumône, à l'instar de celui qui donne de ses biens par ostentation et ne croit pas en Allah et au Jour Dernier. Son œuvre ressemble à un roc recouvert de sable et sur lequel une averse s'abat, le laissant tout nu. [C'est ainsi que les infidèles] perdent les fruits de leurs œuvres. En vérité, Allah ne guide pas les mécréants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا
صَدَقَاتِكُم بِالْمَنِّ وَالْأَذَىٰ كَالَّذِي يُنفِقُ
مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ ۖ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ
فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا ۖ لَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ
شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٦٤﴾

265. Tandis que l'œuvre de ceux qui font des dons pour plaire à Allah et pour s'enraciner dans la piété ressemble à un jardin situé sur une élévation, arrosé par une bonne ondée, doublant ainsi sa récolte A défaut de pluie, la bruine [continue de l'arroser]. Allah voit toutes vos œuvres

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ
ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ
أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا
وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن
لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ۗ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾

266. Lequel d'entre vous, étant accablé par la vieillesse, père d'enfants débiles et possédant un jardin complanté de palmiers et de vignes où coulent des ruisseaux, donnant toute sortes de fruits, aimerait voir le tout brûlé par un

أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّن
نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ
وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ
فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ

ouragan dévastateur? C'est ainsi qu'Allah vous expose les paraboles pour que vous réfléchissiez.

كذلك يبين الله لكم الآيات
لعلكم تتفكرون ﴿٢٦٦﴾

267. Ô vous qui croyez! Faites votre aumône en donnant des biens que vous avez acquis et des produits de la terre que Nous avons sortis à votre intention et les denrées de bon aloi; ne cherchez pas à donner les produits avariés que vous n'accepteriez vous-mêmes qu'avec un regard méprisant. Sachez qu'Allah Se suffit à Lui-même, qu'Il est Digne de louanges.

يا أيها الذين آمنوا أنفقوا من طيبات
ما كسبتم ومما أخرجنا لكم من
الأرض ولا تيمموا الخبيث منه
تنفقون ولستم بآخذيه إلا أن تغمضوا
فيه واعلموا أن الله غني حميد ﴿٢٦٧﴾

268. Satan vous fait craindre la pauvreté et vous invite à commettre des turpitudes, alors qu'Allah vous promet pardon et faveurs; Allah est Immense et Omniscient.

الشيطان يعدكم الفقر ويأمركم
بالفحشاء والله يعدكم مغفرة منه
وفضلا والله واسع عليم ﴿٢٦٨﴾

269. Il fait don de la sagesse à qui Il veut; quel grand bien possède celui qui reçoit le don de la sagesse! Seuls les hommes doués d'intelligence en sont conscients.

يؤتي الحكمة من يشاء ومن يؤت
الحكمة فقد أوتي خيرا كثيرا
وما يذكر إلا أولو الألباب ﴿٢٦٩﴾

270. Quelque don en charité que vous fassiez, quelques vœux que vous formuliez, Allah le sait; mais les injustes n'auront point de secours

وما أنفقتم من نفقة أو نذرتم من
نذر فإن الله يعلمه
وما للظالمين من أنصار ﴿٢٧٠﴾

271. Que vous donniez ouvertement l'aumône est bien, mais il est encore mieux que vous la donniez discrètement aux pauvres. En récompense, cela

إن تبدوا الصدقات فنعما هي
وإن تخفوها وتؤتوها الفقراء
فهو خير لكم ويكفر

expie[1] vos péchés; Allah est au courant de tout ce que vous faites.

عَنكُم مِّن سَيِّـَٔاتِكُمْۗ وَٱللَّهُ
بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٢٧١

272. Il ne t'incombe pas de les (les impies) bien guider, Allah Seul dirige qui Il veut sur la bonne voie. Tout ce que vous dépensez en bonnes œuvres est dans votre propre intérêt; ne dépensant que pour voir la Face d'Allah. Quelque dépense en bien que vous fassiez, elle vous sera largement rendue. Vous ne serez nullement lésés.

۞لَّيۡسَ عَلَيۡكَ هُدَىٰهُمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ
يَهۡدِي مَن يَشَآءُۗ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ
فَلِأَنفُسِكُمۡۚ وَمَا تُنفِقُونَ إِلَّا
ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ ٱللَّهِۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ
يُوَفَّ إِلَيۡكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تُظۡلَمُونَ ٢٧٢

273. Vous donnerez ces aumônes aux pauvres traqués en raison de leur foi, incapables de voyager pour chercher des profits sur terre, celui qui ignore leur état de dénuement croit qu'ils sont riches, tant leur dignité, dont les signes distinctifs sont reconnaissables, les empêche de quémander de manière importune. Tout ce que vous donnez en aumône, Allah le reconnaîtra.

لِلۡفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحۡصِرُواْ فِي سَبِيلِ
ٱللَّهِ لَا يَسۡتَطِيعُونَ ضَرۡبٗا فِي
ٱلۡأَرۡضِ يَحۡسَبُهُمُ ٱلۡجَاهِلُ أَغۡنِيَآءَ
مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعۡرِفُهُم بِسِيمَٰهُمۡ
لَا يَسۡـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ إِلۡحَافٗاۗ وَمَا تُنفِقُواْ
مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ٢٧٣

274. Tous ceux qui, de leurs biens, donnent l'aumône, jour et nuit, ouvertement et en secret, auront leur récompense auprès d'Allah et ne connaîtront ni angoisse ni chagrin.

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُم بِٱلَّيۡلِ
وَٱلنَّهَارِ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ فَلَهُمۡ
أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ
عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٧٤

275. Par contre, ceux qui se nourrissent de l'usure ne se relèveront [de leurs tombes] qu'en

ٱلَّذِينَ يَأۡكُلُونَ ٱلرِّبَوٰاْ لَا يَقُومُونَ إِلَّا
كَمَا يَقُومُ ٱلَّذِي يَتَخَبَّطُهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ مِنَ

(1) Chez Warsh « . Nous vous accorderons une rémission de vos péchés »

chancelant. Leur démarche convulsive sera pareille à celle d'un possédé par les démons. N'ont-ils pas affirmé que l'usure était comme le négoce? Or Allah autorise le négoce et interdit l'usure. Celui qui s'en abstient, obéissant à l'ordre venu de son Seigneur, aura son passé absout et son sort relèvera d'Allah. Mais celui qui récidive sera parmi les hôtes du Feu où il demeurera pour toujours.

ٱلْمَسِّ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْبَيْعُ مِثْلُ
ٱلرِّبَوٰا۟ وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلْبَيْعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوٰا۟ فَمَن
جَآءَهُۥ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ فَٱنتَهَىٰ فَلَهُۥ
مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٧٥﴾

276. Allah ruine [le profit de] l'usure et fructifie l'aumône; Allah déteste tout infidèle endurci dans l'impiété et le péché.

يَمْحَقُ ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَيُرْبِى ٱلصَّدَقَٰتِ وَٱللَّهُ
لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

277. Certes, ceux qui croient en Allah et qui font de bonnes œuvres, accomplissent la prière rituelle et s'acquittent de l'aumône légale, auront leur récompense auprès d'Allah. Ils n'éprouveront ni angoisse ni chagrin.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ لَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾

278. Ô vous qui croyez! Craignez Allah! Renoncez, quant au reste, à toutes les opérations d'usure, si vous êtes vraiment croyants.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَذَرُوا۟
مَا بَقِىَ مِنَ ٱلرِّبَوٰٓا۟ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

279. Si vous ne le faites pas, sachez que vous entrez en conflit ouvert avec Allah et Son Messager Mais si vous vous repentez, vous conserverez votre capital [en principal], sans léser personne et sans être vous-mêmes lésés.

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا۟ فَأْذَنُوا۟ بِحَرْبٍ مِّنَ ٱللَّهِ
وَرَسُولِهِۦ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ
أَمْوَٰلِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ
وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾

280. Si votre débiteur se trouve en difficulté de payer, attendez qu'il soit dans de meilleures conditions [pour rembourser]; si vous lui consentiez une remise charitable, ce serait encore mieux pour vous, si vous saviez

وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ۚ
وَأَن تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

281. Redoutez aussi le jour où vous serez ramenés à Allah, où chacun recevra le prix de ses actes, sans que personne ne soit lésé!

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ۖ ثُمَّ تُوَفَّىٰ
كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

282. Ô vous qui croyez! Lorsque vous convenez d'une transaction comportant une dette à terme fixé, mettez-le par écrit. Un scribe sera requis pour en consigner les conditions, en toute honnêteté. Aucun scribe ne devra récuser cette mission; qu'il écrive selon ce qu'Allah lui a appris Cet écrit se fera sous la dictée du débiteur qui doit craindre Allah, son Seigneur, et ne point minorer les droits de son créancier. Si le débiteur est légalement incapable, ou débile, ou dans l'impossibilité de dicter lui-même sa déclaration, son tuteur aura à dicter pour lui en toute équité. Faites appel, dans ce cas, à deux témoins parmi les hommes, ou, à défaut, à un homme et deux femmes dont le témoignage vous paraît acceptable. Ainsi si l'une d'elles oublie, l'autre lui rappellera ce qu'elle aura oublié. Les témoins requis ne peuvent se dérober quand

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَنتُم بِدَيْنٍ
إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ ۚ وَلْيَكْتُب
بَّيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ ۚ وَلَا يَأْبَ
كَاتِبٌ أَن يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ ۚ
فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ
اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا ۚ فَإِن
كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا
أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَن يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ
بِالْعَدْلِ ۚ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِن
رِّجَالِكُمْ ۖ فَإِن لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ
فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّن تَرْضَوْنَ مِنَ
الشُّهَدَاءِ أَن تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ
إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَىٰ ۚ وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا
مَا دُعُوا ۚ وَلَا تَسْأَمُوا أَن تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ
كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ۚ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ عِندَ
اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا ۖ إِلَّا
أَن تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ

ils sont cités. Ne répugnez pas à noter par écrit la transaction quel que soit le montant de la dette dont le terme est fixé. Cette procédure est plus juste auprès d'Allah et rend le témoignage plus sûr et le doute improbable. Toutefois, s'il s'agit d'une transaction courante, sous forme d'échange entre vous, vous n'êtes pas tenus de l'établir par écrit. Mais toute transaction se fera devant témoins. Ni le scribe ni le témoin ne doivent subir de pression. Quiconque oserait le faire commettrait un acte pervers. Craignez donc Allah! Allah vous instruit, Allah est Omniscient.

فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا ۗ
وَأَشْهِدُوٓا۟ إِذَا تَبَايَعْتُمْ ۚ وَلَا يُضَآرَّ كَاتِبٌ
وَلَا شَهِيدٌ ۚ وَإِن تَفْعَلُوا۟ فَإِنَّهُۥ فُسُوقٌۢ
بِكُمْ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُ ۗ
وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾

283. Si vous êtes en voyage, et que vous ne trouvez pas de scribe, le créancier peut exiger un gage qu'il détiendra. Mais s'il fait confiance au débiteur, celui-ci doit nécessairement s'acquitter de sa dette au terme échu. Qu'il craigne Allah, Son Seigneur! En aucun cas, les témoins ne doivent refuser de déposer. Quiconque refuse de témoigner sera coupable en son âme et conscience. Allah est au courant de tout ce que vous faites.

۞ وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا۟ كَاتِبًا
فَرِهَٰنٌ مَّقْبُوضَةٌ ۖ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا
فَلْيُؤَدِّ ٱلَّذِى ٱؤْتُمِنَ أَمَٰنَتَهُۥ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ
رَبَّهُۥ ۗ وَلَا تَكْتُمُوا۟ ٱلشَّهَٰدَةَ ۚ وَمَن
يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُۥٓ ءَاثِمٌ قَلْبُهُۥ ۗ وَٱللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

284. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. Que vous dévoiliez vos pensées, ou que vous les dissimuliez, Allah vous en demandera compte. Il pardonnera à

لِّلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَإِن
تُبْدُوا۟ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ
يُحَاسِبْكُم بِهِ ٱللَّهُ ۖ فَيَغْفِرُ لِمَن
يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ

qui Il voudra, et châtiera qui Il voudra. Allah est Omnipotent[1]

شَيْءٍ قَدِيرٌ ٢٨٤

285. Le Messager [d'Allah] a cru à ce que son Seigneur lui a révélé, ainsi que les fidèles, chacun a cru en Allah, en Ses anges, en Ses Livres révélés et en Ses Messagers, sans faire de distinction entre Ses Messagers. Tous implorent «Nous avons bien entendu et nous nous soumettons. Accorde-nous Ton pardon, Seigneur! C'est à Toi [qu'aboutit] tout destin.»

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِن رَّبِّهِۦ
وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ
وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ
لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِۦ وَقَالُوا۟
سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ
الْمَصِيرُ ٢٨٥

286. – Allah ne charge nulle âme au-delà de sa capacité; pour elle ce qu'elle a acquis et contre elle ce qu'elle a commis[2] «Seigneur, ne nous tiens pas rigueur de nos omissions et de nos erreurs! Seigneur, ne nous fais pas subir les lourdes épreuves infligées aux peuples avant nous! Seigneur ne nous impose pas d'obligations que nous ne pouvons pas supporter! Pardonne-nous, Seigneur; absous nos péchés, admets-nous dans Ta grâce! Tu es notre Maître; accorde-nous le triomphe sur les infidèles.»

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا
مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا
لَا تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا
وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُۥ
عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا
مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦ وَاعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ
لَنَا وَارْحَمْنَا أَنتَ مَوْلَىٰنَا فَانصُرْنَا عَلَى
الْقَوْمِ الْكَٰفِرِينَ ٢٨٦

(1) Verset abrogé par le verset 286 ci-après.
(2) Ce verset a été révélé alors que les croyants étaient très inquiets par ce qui avait été révélé dans le verset 284

3. ĀL-ᶜIMRĀN
(la famille de 'Imrān)

سُورَةُ آلِ عِمۡرَانَ

Posthégirienne, révélée après la sourate du "Butin". Elle compte 200 versets. Son titre est tiré des versets 33 et 35.

On note tout le long de la sourate une alternance de passages relatifs à la foi des croyants, à leur soumission, ou les exhortant à la constance dans l'épreuve, à prêcher et pratiquer les œuvres pies et à décrier et éviter les mauvaises actions - avec description de l'heureux sort qui les attend - et de passages relatifs aux agissements des infidèles, à leurs manœuvres et à leurs desseins, avec description du malheureux sort qui les attend. Nombre de ces passages se rapportent à l'un ou l'autre groupe, à l'occasion de la bataille d'Uhud.

C'est dans cette sourate que le Prophète lance le défi de la "moubahala", invocation du Seigneur pour attirer la malédiction sur le camp du mensonge.

Comme récit, la sourate relate la naissance de Marie, de Jean-Baptiste et de Jésus en faisant état des invocations préalables de leurs parents respectifs.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif. Lām. Mīm.

الٓمٓ ١

2. Allah! Il n'est de dieu que Lui; le Vivant, l'Immuable.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡحَيُّ ٱلۡقَيُّومُ ٢

3. Il t'a révélé le Livre, message de Vérité, confirmant les Ecritures antérieures. Il a révélé, auparavant, la Thora et l'Evangile

نَزَّلَ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ
يَدَيۡهِ وَأَنزَلَ ٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ ٣

4. pour bien guider les humains; Il a révélé le Livre du discernement; [de ce fait] tous ceux qui renient les signes d'Allah subiront un tourment terrible. Allah est Tout-Puissant, Maître de la vengeance.

مِن قَبۡلُ هُدٗى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ ٱلۡفُرۡقَانَۗ
إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَهُمۡ عَذَابٞ
شَدِيدٞۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٞ ذُو ٱنتِقَامٍ ٤

5. Il n'est rien sur terre ou dans le ciel qui échappe à Allah.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي ٱلْأَرْضِ
وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ ٥

6. C'est Lui qui vous forme à Son gré dans les matrices de vos mères; il n'est point de dieu sauf Lui, le Puissant et le Sage.

هُوَ ٱلَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي ٱلْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَآءُ
لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٦

7. C'est Lui qui t'a révélé le Livre comprenant des versets dont le sens est clairement saisissable, formant les sources de références, et d'autres qui sont ambigus. Ceux dont les cœurs sont déviés s'attachent à ce qui peut être ambigu pour semer la confusion et pour l'interpréter à leur guise. Or seul Allah connaît le vrai sens des versets ambigus. Ceux qui sont enracinés dans le savoir[1] déclarent «Nous y croyons vraiment. Le tout provient de Notre Seigneur», mais seuls en prennent conscience ceux qui sont dotés d'esprits réfléchis.

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ مِنْهُ ءَايَٰتٌ
مُّحْكَمَٰتٌ هُنَّ أُمُّ ٱلْكِتَٰبِ وَأُخَرُ
مُتَشَٰبِهَٰتٌ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ
مَا تَشَٰبَهَ مِنْهُ ٱبْتِغَآءَ ٱلْفِتْنَةِ وَٱبْتِغَآءَ تَأْوِيلِهِۦ
وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُۥٓ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِي
ٱلْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِۦ كُلٌّ مِّنْ عِندِ رَبِّنَا
وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ٧

8. Seigneur! Ne fais pas dévier nos cœurs après nous avoir bien guidés. Accorde-nous une miséricorde de Ta part! Tu es le Grand Donateur,

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا
مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ٨

9. Seigneur, Tu réuniras assurément les humains pour un jour inéluctable; [en effet] Allah ne

رَبَّنَآ إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ٩

(1) Les exégètes divergent au sujet de la construction de ce verset certains marquent la fin de la phrase après "versets ambigus" D'autres la continuent en coordonnant "ceux qui sont versés" avec Allah Ceux-là connaîtraient donc eux aussi le vrai sens des versets

faillit jamais à Sa promesse.

10. [Ce jour-là,] les richesses et les progénitures des infidèles ne leur seront d'aucune utilité. Ces impies-là seront les combustibles du Feu.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ
أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۖ
وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمۡ وَقُودُ ٱلنَّارِ ١٠

11. Tel a été le sort du clan de Pharaon et de ceux qui les ont précédés. Ils ont rejeté Nos signes et Allah les a punis pour leurs péchés; la punition d'Allah est très dure.

كَدَأۡبِ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ وَٱلَّذِينَ مِن
قَبۡلِهِمۡۚ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ
بِذُنُوبِهِمۡۗ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ١١

12. Dis aux infidèles: «Vous serez vaincus et conduits en masse vers la Géhenne»; quel misérable séjour!

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ سَتُغۡلَبُونَ
وَتُحۡشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ١٢

13. Il est un signe pour vous dans la rencontre de deux troupes, l'une d'elles menant le combat pour la cause d'Allah, l'autre infidèle, le nombre des combattants croyants paraissait aux impies(1) le double de ce qu'il était en réalité. Ainsi Allah accorde-t-Il Son appui à qui Il veut. C'est là une leçon à méditer par les esprits clairvoyants

قَدۡ كَانَ لَكُمۡ ءَايَةٞ فِي فِئَتَيۡنِ ٱلۡتَقَتَاۖ
فِئَةٞ تُقَٰتِلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَأُخۡرَىٰ
كَافِرَةٞ يَرَوۡنَهُم مِّثۡلَيۡهِمۡ رَأۡيَ
ٱلۡعَيۡنِۚ وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصۡرِهِۦ مَن يَشَآءُۚ
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبۡرَةٗ لِّأُوْلِي
ٱلۡأَبۡصَٰرِ ١٣

14. Les hommes chérissent le plaisir d'avoir des femmes, des

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَٰتِ مِنَ ٱلنِّسَآءِ

(1) Chez Warsh «le nombre de combattants croyants vous paraissait le double....» Ce verset est à mettre en rapport avec le verset 44 de la sourate 8, il y a eu deux visions différentes une première fois, l'effectif des troupes du Prophète était apparu double aux yeux des mécréants, ce qui jeta l'effroi dans leurs rangs La deuxième fois, cet effectif leur a paru réduit, ce qui les a encouragés à livrer bataille, afin que l'arrêt d'Allah s'accomplisse (victoire des croyants)

وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنطَرَةِ مِنَ
الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ
وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِندَهُ حُسْنُ الْمَآبِ ﴿١٤﴾

enfants, de grosses fortunes d'or et d'argent, des chevaux de race, des troupeaux et des champs de culture. Tout cela n'est que jouissance dans la vie d'ici-bas, et c'est vers Allah qu'il faudra chercher un heureux retour.

۞ قُلْ أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيْرٍ مِّن ذَٰلِكُمْ
لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِن
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ
مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

15. Dis-leur: «Vous annoncerais-je bien mieux que tout cela: il sera réservé aux hommes pieux, auprès d'Allah, des jardins baignés de ruisseaux, où ils vivront éternellement avec des épouses chastes, et les bonnes grâces d'Allah Allah est Clairvoyant sur Ses serviteurs.

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا
فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ
النَّارِ ﴿١٦﴾

16. [A] ceux qui disent: «Seigneur, nous croyons en Toi, fais-nous rémission de nos péchés, et épargne-nous le châtiment de l'Enfer;

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ
وَالْمُنفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ
بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

17. qui sont constants, sincères et pieux; qui font l'aumône et qui implorent le Pardon d'Allah durant les dernières heures de la nuit.»

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ
وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا
بِالْقِسْطِ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

18. Allah est témoin qu'il n'est de dieu que Lui, ainsi [qu'en sont témoins] les anges et les hommes de science. C'est Lui qui veille au maintien de la justice, il n'est point de dieu que Lui. Il est le Tout-Puissant et le Sage.

إِنَّ الدِّينَ عِندَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ

19. Pour Allah, la vraie religion est l'Islam. Ceux qui ont reçu

l'Ecriture ne se sont opposés, en sectes rivales, que par animosité, et après que la science leur eut été donnée. Mais quiconque dénie les signes d'Allah saura qu'Allah est Prompt à faire les comptes.

ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ
مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ
وَمَن يَكْفُرْ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ
سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٩﴾

20. S'ils s'obstinent à te contredire, dis-leur: «Je soumets ma face à Allah, moi et ceux qui me suivent.» Dis aux gens du Livre et à ceux qui n'ont pas reçu l'Ecriture[1]: «Allez-vous vous soumettre à Allah?» S'ils se soumettent, c'est qu'ils se sont bien dirigés, et s'ils se détournent de la bonne voie, il ne t'est demandé que de leur transmettre le message. Allah, à propos de Ses serviteurs, est Clairvoyant.

فَإِنْ حَآجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِىَ لِلَّهِ
وَمَنِ ٱتَّبَعَنِ وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ
وَٱلْأُمِّيِّـۧنَ ءَأَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا۟ فَقَدِ
ٱهْتَدَوا۟ وَّإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَـٰغُ
وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

21. A ceux qui dénient les signes d'Allah, qui attentent injustement à la vie des Prophètes et qui se permettent de tuer ceux parmi les hommes qui prêchent l'équité, annonce, pour toute bonne nouvelle, un châtiment douloureux!

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ
وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيْرِ حَقٍّ
وَيَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأْمُرُونَ
بِٱلْقِسْطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَبَشِّرْهُم
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

22. Voilà ceux dont les œuvres sont frappées de nullité dans cette vie et dans l'Au-delà. Nul ne prendra leur défense

أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَـٰلُهُمْ فِى
ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن
نَّـٰصِرِينَ ﴿٢٢﴾

23. Ne vois-tu pas le cas de ceux qui ont reçu une partie des Ecritures? Appelés à soumettre

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَـٰبِ
يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَـٰبِ ٱللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ

(1) cf. sourate 2, verset 78

leurs différends à l'arbitrage du Livre d'Allah, voilà que certains d'entre eux s'en détournent en se dérobant.

فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

24. C'est parce qu'ils ont affirmé: «Notre séjour en Enfer sera de quelques jours seulement.» Ils se sont laissés abuser, en matière de religion, par les mensonges qu'ils ont eux-mêmes inventés.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَن تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا
أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ ۖ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِم
مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Qu'adviendra-t-il d'eux, le jour inéluctable où Nous les réunirons tous, où chacun sera rétribué selon ce qu'il aura acquis, et où nul ne sera lésé?

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ
وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

26. Dis: «Ô Allah! Maître de la Souveraineté, Tu attribues la royauté à qui Tu veux et en dépossèdes qui Tu veux, Tu rends puissant qui Tu veux et Tu avilis qui Tu veux Tout le bien est en Ta main. Tu es Omnipotent.

قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَن
تَشَاءُ وَتَنزِعُ الْمُلْكَ مِمَّن تَشَاءُ وَتُعِزُّ
مَن تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَاءُ ۖ بِيَدِكَ الْخَيْرُ ۖ
إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

27. Tu fais pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit; Tu fais sortir le vivant du mort, et le mort du vivant; et à qui Tu veux, Tu dispenses Tes biens sans compter.»

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي
اللَّيْلِ ۖ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۖ وَتَرْزُقُ مَن تَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

28. Que les croyants ne prennent pas les infidèles pour alliés, excluant la communauté des croyants. Celui qui agirait ainsi, à moins que ce ne soit dans le but de se prémunir contre eux, romprait tout lien avec Allah. Allah vous avertit que vous

لَّا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۖ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ
اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَن تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً ۗ
وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ ۗ وَإِلَى اللَّهِ
الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

devez Le craindre. Ce sera vers Lui qu'aboutira votre destin.

29. Dis: «Que vous dissimuliez ce qui est dans vos cœurs ou que vous le dévoiliez, Allah le connaîtra Allah connaît tout ce qui est dans les cieux et sur terre, Allah est Omnipotent.»

قُلْ إِن تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ
يَعْلَمْهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٢٩

30. Le jour [du Jugement], chacun trouvera devant lui tout ce qu'il aura accompli en bien ; et, de tout ce qu'il aura commis en mal, il souhaitera qu'une grande distance le sépare. Allah vous avertit que vous devez Le craindre, bien qu'Il soit Compatissant envers Ses serviteurs.

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ
مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِن سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا
وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ
وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ٣٠

31. Dis: «Si vous aspirez à l'amour d'Allah, suivez-moi et Allah vous aimera et pardonnera vos péchés. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.»

قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي
يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٣١

32. Dis-leur encore: «Obéissez à Allah et à Son Messager.» S'ils se détournent, qu'ils sachent qu'Allah n'aime pas les mécréants.

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ
لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ٣٢

33. En vérité, Allah a élu Adam, Noé, la famille d'Abraham et celle d'Imrān de préférence à toute l'humanité,

۞ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ
وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ٣٣

34. une même postérité, les uns issus des autres. Allah entend tout, sait tout.

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِن بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ٣٤

35. [Un jour] la femme d'Imrān

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ

dit «Seigneur, je te consacre ce que je porte en mon sein, uniquement à Toi, veuille l'accepter, Seigneur! Tu es Celui qui entend tout et sait tout.»

مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّيٓ إِنَّكَ أَنتَ
ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

36. Lorsqu'elle mit au monde son enfant, elle dit: «Seigneur, c'est une fille que j'ai mis au monde». Allah savait mieux ce qu'elle avait enfanté, et le garçon n'est pas semblable à la fille, [la femme d'Imrān continua]: «Je lui donne pour nom Marie et je la mets, elle et sa descendance, sous Ta protection contre Satan, le maudit.»

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَآ أُنثَىٰ وَٱللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ وَلَيْسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلْأُنثَىٰ وَإِنِّي
سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّيٓ أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا
مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

37. Allah a reçu Marie en bonne grâce et l'a fait grandir dans les meilleures conditions. Ce fut Zacharie qui la prit en sa garde. Chaque fois qu'il venait la voir dans le sanctuaire, il trouvait des aliments auprès d'elle. Il l'interrogeait: «Ô Marie ! D'où te vient cela?» Elle répondait: «Cela me vient d'Allah. En vérité, Allah dispense Ses biens à qui Il veut, sans aucune restriction.»

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا
حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا
زَكَرِيَّا ٱلْمِحْرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزْقًا قَالَ
يَٰمَرْيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ
إِنَّ ٱللَّهَ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

38. Alors Zacharie implora son Seigneur en disant: «Accorde-moi, Seigneur, par Ta grâce, une digne postérité! Tu es Celui qui exauce les suppliques.»

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُۥ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي
مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ
ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٨﴾

39. Il était en train de prier, debout dans le sanctuaire, lorsque les anges l'appelèrent: «Allah te

فَنَادَتْهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٌ يُصَلِّي فِي
ٱلْمِحْرَابِ أَنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًۢا

fait l'heureuse annonce de la naissance d'un fils, du nom de Jean, confirmant les paroles d'Allah Un fils noble, continent et Prophète au nombre des saints »

بِكَلِمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا
مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٣٩

40. Zacharie dit: «Comment pourrai je avoir un enfant alors que je suis atteint de vieillesse et que ma femme est stérile?!» Il lui fut dit: «Il en sera ainsi, car Allah fait toujours ce qu'Il veut.»

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ
ٱلْكِبَرُ وَٱمْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَٰلِكَ
ٱللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ٤٠

41. Zacharie dit: «Seigneur! Qu'un signe de Ta part m'indique Ta volonté!». Le Seigneur dit: «Je te donne ceci comme signe : durant trois jours, tu ne pourras parler aux hommes que par gestes, invoque fréquemment Ton Seigneur, exalte Son Nom soir et matin!»

قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّيٓ ءَايَةً قَالَ ءَايَتُكَ
أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا
وَٱذْكُر رَّبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِٱلْعَشِيِّ
وَٱلْإِبْكَٰرِ ٤١

42. Puis les anges dirent à Marie: «Ô Marie ! En vérité, Allah t'a choisie, t'a purifiée, et t'a préférée à toutes les femmes du monde.»

وَإِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ
ٱصْطَفَىٰكِ وَطَهَّرَكِ وَٱصْطَفَىٰكِ
عَلَىٰ نِسَآءِ ٱلْعَٰلَمِينَ ٤٢

43. «Ô Marie! Sois dévote envers ton Seigneur! Prosterne-toi en prière et incline-toi à l'instar de tant de fidèles!»

يَٰمَرْيَمُ ٱقْنُتِي لِرَبِّكِ وَٱسْجُدِي
وَٱرْكَعِي مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ٤٣

44. – Ainsi, te révélons-Nous ces événements dont tu n'étais point témoin. Tu n'étais pas non plus présent lorsque les postulants pour la garde de Marie procédaient au tirage au sort afin de désigner

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ
وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَٰمَهُمْ أَيُّهُمْ
يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ
إِذْ يَخْتَصِمُونَ ٤٤

celui qui devait l'élever. Tu étais aussi absent au moment de leur dispute à ce sujet.

45. Alors, les anges lui dirent: «Ô Marie! Allah te fait une heureuse annonce: l'émanation de Son Verbe, qui aura pour nom le Messie, Jésus fils de Marie, influant dans cette vie et dans l'Au-delà, et faisant partie des proches élus.

إِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ
يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ٱسْمُهُ ٱلْمَسِيحُ
عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ وَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ٤٥

46. Il parlera aux hommes dès le berceau et, à l'âge adulte, il sera un saint parmi les saints.»

وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلْمَهْدِ وَكَهْلًا
وَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٤٦

47. Marie [s'exclama] «Seigneur! Comment pourrais-je avoir un enfant alors qu'aucun homme ne m'a jamais touchée?» Il lui a été dit: «Il en sera ainsi, Allah fait ce qu'Il veut. Quand Il décide une chose, Il lui dit: "Sois" et la chose se fait.»

قَالَتْ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي
بَشَرٌ قَالَ كَذَٰلِكِ ٱللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ إِذَا قَضَىٰٓ
أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٤٧

48. Allah enseigna à Jésus les Ecritures, la Sagesse, la Thora et l'Evangile.

وَيُعَلِّمُهُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ
وَٱلْإِنجِيلَ ٤٨

49. Il l'envoya en Messager aux Fils d'Israel, [à qui il dit]: «Je viens vous apporter un signe de votre Seigneur: avec de l'argile, je forme devant vous un corps d'oiseau, je souffle dedans, et il deviendra un oiseau réel [1] par la

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنِّي قَدْ
جِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّيٓ أَخْلُقُ
لَكُم مِّنَ ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ
فَيَكُونُ طَيْرًۢا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَأُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ
وَٱلْأَبْرَصَ وَأُحْيِ ٱلْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَأُنَبِّئُكُم

(1) Chez Warsh: «… et il volera …».

volonté d'Allah Je guéris celui qui naît aveugle, le lépreux. Je ressuscite les morts par la grâce d'Allah. Je peux aussi vous dire ce que vous mangez et ce que vous gardez en réserve dans vos maisons. Il y a là des signes pour vous, pour peu que vous soyez croyants.»

بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي
ذَٰلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ٤٩

50. «[Je viens aussi] vous confirmer la Thora révélée avant moi et je déclarerai licites pour vous quelques uns de vos anciens interdits, tout en vous apportant un signe de votre Seigneur! Craignez donc Allah et obéissez-moi!

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَاةِ
وَلِأُحِلَّ لَكُم بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ
عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُم بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ٥٠

51. Allah est mon Maître et le vôtre; adorez-Le! Cela est le droit chemin.»

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَٰذَا
صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٥١

52. Lorsque Jésus pressentit qu'ils n'allaient pas le croire, il s'écria: «Quels seront mes partisans qui m'accompagneront dans la voie d'Allah?» Les Apôtres répondirent: «Nous sommes les partisans d'Allah. Nous croyons en Lui, sois témoin que nous Lui sommes soumis.»

۞ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ
قَالَ مَنْ أَنصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ
نَحْنُ أَنصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَاشْهَدْ
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ٥٢

53. «Seigneur, [ajoutèrent-ils], nous croyons en ce que Tu as révélé et suivons Ton Messager. Inscris-nous au nombre de Tes témoins!»

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ٥٣

54. [Les Enfants d'Israel] ont comploté [contre Jésus], mais

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ

Allah a riposté, Sa riposte est toujours la meilleure.»

ٱلْمَٰكِرِينَ ٥٤

55. Ce fut alors qu'Allah dit à Jésus «Ô Jésus! Je vais te rappeler, t'élever auprès de Moi et te purifier de ceux qui M'ont dénié. Je donnerai à ceux qui t'ont suivi la suprématie sur les mécréants, jusqu'au Jour de la Résurrection où vous ferez retour vers Moi. Alors Je trancherai l'objet de vos différends.»

إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَىٰٓ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ
إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَجَاعِلُ
ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوْقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ
يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ٥٥

56. «Quant aux mécréants, Je leur infligerai un cruel châtiment dans la vie d'ici-bas et dans l'autre, et ils n'auront point de secours.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا
شَدِيدًا فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَمَا لَهُم
مِّن نَّٰصِرِينَ ٥٦

57. Par contre, Il (Allah) prodiguera[1] de bonnes rétributions à ceux qui auront cru et accompli des œuvres pies; Allah n'aime pas les injustes.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ
ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٧

58. Ce que Nous t'énonçons ici fait partie de Nos signes et de Notre Rappel à la Sagesse.

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ ٱلْآيَٰتِ وَٱلذِّكْرِ
ٱلْحَكِيمِ ٥٨

59. Pour Allah, la naissance de Jésus est comme la création d'Adam qu'Allah a fait de poussière, puis Il lui a dit: "Sois" et Adam fut.

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ كَمَثَلِ
ءَادَمَ خَلَقَهُۥ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُۥ كُن
فَيَكُونُ ٥٩

60. C'est la Vérité émanant de Ton Seigneur. Ne sois pas de ceux qui en doutent

ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ
ٱلْمُمْتَرِينَ ٦٠

(1) Chez Warsh: «...Je prodiguerai....»

61. Si des gens te contredisent à ce propos, après que tu eus reçu l'information exacte, dis-leur: «Venez! Que nous réunissions nos enfants et les vôtres, nos femmes et les vôtres en plus de nous-mêmes et de vous-mêmes, puis que nous invoquions [tous] Allah pour appeler Sa malédiction sur les imposteurs!»

فَمَنْ حَآجَّكَ فِيهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ
فَقُلْ تَعَالَوْا۟ نَدْعُ أَبْنَآءَنَا وَأَبْنَآءَكُمْ
وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ
ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَى
ٱلْكَـٰذِبِينَ ٦١

62. Tel est bien le récit authentique. Il n'est de dieu qu'Allah et, en vérité, Allah est le Tout-Puissant, le Sage.

إِنَّ هَـٰذَا لَهُوَ ٱلْقَصَصُ ٱلْحَقُّ ۚ وَمَا مِنْ إِلَـٰهٍ
إِلَّا ٱللَّهُ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٦٢

63. S'ils persistent à se détourner de la voie d'Allah, Allah saura bien reconnaître les pervers.

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُفْسِدِينَ ٦٣

64. Dis: «Ô gens du Livre! Mettons-nous d'accord, vous et nous, sur cette profession de foi: n'adorer qu'Allah, ne Lui associer aucune divinité, ne pas nous prendre les uns les autres comme dieux en dehors d'Allah»; s'ils s'en détournent, dites-leur: «Soyez bien témoins que nous, nous sommes soumis à Allah.»

قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ كَلِمَةٍ
سَوَآءٍۭ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ
وَلَا نُشْرِكَ بِهِۦ شَيْـًۭٔا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا
أَرْبَابًۭا مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقُولُوا۟
ٱشْهَدُوا۟ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ٦٤

65. Dis-leur: «Ô gens du Livre! Pourquoi discutez-vous au sujet d'Abraham alors que la Thora et l'Evangile n'ont été révélés qu'après lui? Ne seriez-vous donc pas bien logiques?!»

يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِىٓ إِبْرَٰهِيمَ
وَمَآ أُنزِلَتِ ٱلتَّوْرَىٰةُ وَٱلْإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ
بَعْدِهِۦٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٦٥

66. «Que vous discutiez au sujet

هَـٰٓأَنتُمْ هَـٰٓؤُلَآءِ حَـٰجَجْتُمْ فِيمَا لَكُم

بِهِۦ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

de ce que vous êtes censés connaître, soit; mais comment discuter à propos de questions sur lesquelles vous n'avez pas d'information? Or Allah sait, tandis que vous, vous ne savez pas.»

مَا كَانَ إِبْرَٰهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَٰكِن كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

67. Abraham n'était ni juif ni chrétien; il était un croyant fervent, entièrement soumis, Il n'a jamais été païen

إِنَّ أَوْلَى ٱلنَّاسِ بِإِبْرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا ٱلنَّبِيُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱللَّهُ وَلِىُّ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

68. Les plus fondés des hommes à se prévaloir d'Abraham sont ceux qui l'ont suivi ainsi que ce Prophète-ci et ses fidèles. Allah est le Seul Maître des croyants.

وَدَّت طَّآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَوْ يُضِلُّونَكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

69. Certains parmi les gens du Livre aimeraient vous égarer. En réalité, ils ne font que s'égarer eux-mêmes, sans qu'ils puissent s'en rendre compte.

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

70. Dis-leur: «Ô gens du Livre! Pourquoi reniez-vous les signes d'Allah alors que vous en êtes témoins?

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَلْبِسُونَ ٱلْحَقَّ بِٱلْبَٰطِلِ وَتَكْتُمُونَ ٱلْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

71. Ô gens du Livre! Pourquoi habillez-vous le Vrai par le faux et dissimulez-vous la vérité que vous connaissez?»

وَقَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ ءَامِنُوا۟ بِٱلَّذِىٓ أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَجْهَ ٱلنَّهَارِ وَٱكْفُرُوٓا۟ ءَاخِرَهُۥ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

72. D'aucuns, parmi les gens du Livre, disent: «Faites semblant de croire à la foi des musulmans au début de la journée, quitte à l'abjurer le soir, pour les amener à se renier.

73. Mais surtout ne vous fiez qu'à vos frères de religion.» Dis-leur: «La seule voie de salut est la voie d'Allah.» Ils ajoutent. «Quelqu'un d'autre peut-il recevoir les Ecritures comme vous, ou en débattre avec vous devant votre Seigneur?» Dis-leur: «Tout bien est entre les mains d'Allah, Il l'accorde à qui Il veut, Allah est Immense et Omniscient.

وَلَا تُؤْمِنُوٓا۟ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ
ٱلْهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ أَن يُؤْتَىٰٓ أَحَدٌ مِّثْلَ
مَآ أُوتِيتُمْ أَوْ يُحَآجُّوكُمْ عِندَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ
ٱلْفَضْلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ
وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

74. Il réserve Sa Miséricorde à qui Il veut. Il est le Maître de la grâce infinie.»

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ
ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

75. Parmi les gens du Livre, il en est auxquels si tu fais crédit d'un quintal d'or, ils te le rendent [sans problème,] mais il en est auxquels si tu fais crédit d'un seul dinar, ils ne te le rendent qu'après que tu les eus harcelés sans répit. Il en est ainsi parce qu'ils disent: «Nous ne sommes pas tenus de respecter les obligations envers ces gentils.»[1] Ils inventent ainsi des mensonges qu'ils attribuent sciemment à Allah.

۞ وَمِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَـٰبِ مَنْ إِن تَأْمَنْهُ
بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيْكَ وَمِنْهُم مَّنْ إِن تَأْمَنْهُ
بِدِينَارٍ لَّا يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ
قَآئِمًا ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟ لَيْسَ عَلَيْنَا فِى
ٱلْأُمِّيِّـۧنَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ
ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76. Bien au contraire, ceux qui respectent leurs engagements tout en étant pieux, Allah les aimera pour leur piété.

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِۦ وَٱتَّقَىٰ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

77. Ceux qui vendent à vil prix le pacte d'Allah ainsi que leurs

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ وَأَيْمَـٰنِهِمْ

(1) cf. sourate 2, verset 78

propres serments n'auront aucune part dans la vie future; Allah ne leur parlera pas, Il ne les regardera pas le Jour de la Résurrection et Il ne les purifiera point; un douloureux tourment les attend.

ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰٓئِكَ لَا خَلَٰقَ لَهُمْ فِي ٱلْءَاخِرَةِ
وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ وَلَا يَنظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

78. Certains parmi eux tordent leurs bouches pour faire croire qu'ils lisent les Ecritures, alors que ce qu'ils lisent ne relève pas des Ecritures; ils prétendent que cela provient d'Allah, alors qu'il ne provient point de Lui. Ils forgent ainsi de mensonges qu'ils osent imputer à Allah, sachant bien que c'est faux.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُۥنَ أَلْسِنَتَهُم
بِٱلْكِتَٰبِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ
وَمَا هُوَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ
عِندِ ٱللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى
ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

79. Il n'est permis à aucun mortel, ayant reçu d'Allah les Ecritures, la Sagesse et la Prophétie, de dire aux hommes: «Soyez mes adorateurs, non ceux d'Allah.» Mais, il doit leur dire: «Soyez des professeurs de culte puisque vous enseignez[1] bien les Ecritures et que vous les avez bien étudiées.»

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤْتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا۟
عِبَادًا لِّي مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن كُونُوا۟
رَبَّٰنِيِّۦنَ بِمَا كُنتُمْ تُعَلِّمُونَ
ٱلْكِتَٰبَ وَبِمَا كُنتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

80. Allah ne saurait vous ordonner de prendre les anges et les Prophètes pour dieux. Comment vous ordonnerait-Il l'impiété alors que vous Lui êtes soumis?

وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَن تَتَّخِذُوا۟ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ
وَٱلنَّبِيِّۦنَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُم بِٱلْكُفْرِ بَعْدَ
إِذْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

81. Lorsqu' Allah a agréé l'engagement assigné aux Prophètes,

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلنَّبِيِّۦنَ لَمَآ ءَاتَيْتُكُم مِّن

(1) Chez Warsh: « ... puisque vous connaissez bien les Ecritures ... »

[Il dit]: «En vertu de ce que Je vous ai[1] conféré d'Ecritures et de Sagesse, quand un Messager vient à vous, confirmant ce que vous avez reçu, vous devez croire en lui et lui donner votre appui.» Allah les interrogea: «Acquiescez-vous pleinement? Respecterez-vous les termes de Mon alliance?» Tous déclarèrent acquiescer. Allah dit: «Soyez-en témoins, Je suis avec vous au nombre des témoins.»

كِتَٰبٖ وَحِكۡمَةٖ ثُمَّ جَآءَكُمۡ رَسُولٞ
مُّصَدِّقٞ لِّمَا مَعَكُمۡ لَتُؤۡمِنُنَّ بِهِۦ
وَلَتَنصُرُنَّهُۥۚ قَالَ ءَأَقۡرَرۡتُمۡ وَأَخَذۡتُمۡ عَلَىٰ
ذَٰلِكُمۡ إِصۡرِيۖ قَالُوٓاْ أَقۡرَرۡنَاۚ قَالَ فَٱشۡهَدُواْ
وَأَنَا۠ مَعَكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٨١

82. Ceux qui, après cela, s'en détournent seront en vérité les pervers.

فَمَن تَوَلَّىٰ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلۡفَٰسِقُونَ ٨٢

83. Quelle religion, autre que celle d'Allah, veulent-ils[2] embrasser, alors que tous les êtres des cieux et de la terre Lui sont soumis de gré ou de force et que vers Lui tous seront ramenés?

أَفَغَيۡرَ دِينِ ٱللَّهِ يَبۡغُونَ وَلَهُۥٓ أَسۡلَمَ مَن
فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ طَوۡعٗا وَكَرۡهٗا
وَإِلَيۡهِ يُرۡجَعُونَ ٨٣

84. Dis: «Nous croyons en Allah, à tout ce qui nous a été révélé et à tout ce qui a été révélé à Abraham, Ismael, Isaâc, Jacob et aux Asbats[3], ainsi qu['aux Ecritures données par le Seigneur,] à Moise, à Jésus, et aux autres Prophètes, sans faire de distinction entre eux; nous nous soumettons entièrement à Lui.»

قُلۡ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا وَمَآ أُنزِلَ
عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ
وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ
وَٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمۡ لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ أَحَدٖ
مِّنۡهُمۡ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ٨٤

85. Quiconque embrasse une

وَمَن يَبۡتَغِ غَيۡرَ ٱلۡإِسۡلَٰمِ دِينٗا فَلَن يُقۡبَلَ

(1) Chez Warsh: «En vertu de ce que Nous vous avons conféré…»
(2) Chez Warsh: «…voulez vous …»
(3) cf. sourate 2, verset 136.

religion autre que l'Islam, elle ne sera point agréée de lui. Il sera, dans l'Au-delà, parmi les vrais perdants.

مِنْهُ وَهُوَ فِي ٱلْآخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ٨٥

86. Comment Allah guiderait-Il ceux qui renient la foi après s'être déclarés croyants, après avoir témoigné de la véracité du Messager, et après avoir reçu les preuves évidentes? En fait, Allah ne guide pas les hommes coupables;

كَيْفَ يَهْدِي ٱللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا۟ بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ وَشَهِدُوٓا۟ أَنَّ ٱلرَّسُولَ حَقٌّ وَجَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٦

87. ceux-là subiront, comme sanction, la malédiction d'Allah, celle des anges et celle de tous les hommes.

أُو۟لَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ٨٧

88. Ils demeureront éternellement [dans le Feu] sans que leur supplice ne soit ni allégé, ni différé;

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ٨٨

89. sauf ceux qui, par la suite [après leur reniement] se seront repentis et amendés. En vérité, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٨٩

90. Quant à ceux qui abjurent après avoir reçu la foi, et persistent à redoubler d'impiété, ils ne verront pas leur repentir agréé, ceux-là continueront à s'égarer.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ ثُمَّ ٱزْدَادُوا۟ كُفْرًا لَّن تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلضَّآلُّونَ ٩٠

91. Pour les infidèles qui meurent mécréants, aucun rachat ne sera accepté d'eux, fût-ce pour le poids de la terre en or. Ceux-là seront voués à un châtiment douloureux; ils n'auront point de défenseurs.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِم مِّلْءُ ٱلْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوِ ٱفْتَدَىٰ بِهِۦٓ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٩١

92. Vous n'atteindrez pas à la pleine piété sans faire de dons charitables sur les biens que vous chérissez. Toute dépense que vous faites en aumône, Allah, en vérité, le saura

لَن تَنَالُوا۟ ٱلْبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُوا۟ مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ
وَمَا تُنفِقُوا۟ مِن شَىْءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

93. Tous les aliments étaient licites pour les Enfants d'Israël, hormis ce qu'Israël s'était interdit à lui-même, avant que la Thora ne fût révélée [S'ils te contredisent], dis-leur «Apportez donc la Thora et faites-en lecture, si vous êtes de bonne foi.»

۞ كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ
مِن قَبْلِ أَن تُنَزَّلَ ٱلتَّوْرَىٰةُ ۗ قُلْ فَأْتُوا۟ بِٱلتَّوْرَىٰةِ
فَٱتْلُوهَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٩٣﴾

94. Ceux qui, après cela, inventeront des mensonges en les attribuant à Allah, ceux-là sont les vrais coupables.

فَمَنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ مِنۢ بَعْدِ
ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٩٤﴾

95. Dis-leur: «Allah dit la Vérité; suivez la religion d'Abraham, ce croyant sincère qui n'a jamais été du nombre des païens.»

قُلْ صَدَقَ ٱللَّهُ ۗ فَٱتَّبِعُوا۟ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا
وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

96. Le premier temple érigé sur terre, pour les hommes, est celui de la Mecque, sanctuaire béni et Direction pour les humains.

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِى بِبَكَّةَ
مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٦﴾

97. Plusieurs signes manifestes s'y trouvent, telle la Station d'Abraham, quiconque y pénètre sera en sécurité. C'est à cette demeure que le pèlerinage est prescrit, par déférence envers Allah, comme un devoir pour les hommes qui en ont les moyens. Que celui

فِيهِ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ مَّقَامُ إِبْرَٰهِيمَ ۖ وَمَن
دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ
ٱلْبَيْتِ مَنِ ٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن كَفَرَ
فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٧﴾

qui rejette cette obligation sache qu'Allah Se suffit à Lui-même et Se passe souverainement des mondes.

98. Dis: «Ô gens du Livre! Pourquoi niez-vous les signes d'Allah, alors qu'Allah est témoin de tout ce que vous faites?»

قل يا أهل الكتاب لم تكفرون بآيات الله
والله شهيد على ما تعملون ﴿٩٨﴾

99. Dis encore: «Ô gens du Livre! Pourquoi cherchez-vous à détourner les fidèles de la voie d'Allah en voulant les égarer dans les chemins tortueux, alors que vous êtes témoins de la vérité et qu'Allah n'est pas indifférent à ce que vous faites?»

قل يا أهل الكتاب لم تصدون عن
سبيل الله من آمن تبغونها عوجا وأنتم
شهداء وما الله بغافل عما تعملون ﴿٩٩﴾

100. Ô vous qui croyez! Si vous écoutez certains parmi les gens des Ecritures, ils vous rendront infidèles après que vous eussiez eu la foi.

يا أيها الذين آمنوا إن تطيعوا فريقا
من الذين أوتوا الكتاب يردوكم بعد
إيمانكم كافرين ﴿١٠٠﴾

101. Comment pourriez-vous devenir mécréants alors qu'on vous rappelle constamment les versets du Livre d'Allah et que le Messager [d'Allah] vit parmi vous? Eh bien, celui qui s'attache fermement à Allah sera bien guidé sur le droit chemin.

وكيف تكفرون وأنتم تتلى عليكم آيات
الله وفيكم رسوله ومن يعتصم بالله
فقد هدي إلى صراط مستقيم ﴿١٠١﴾

102. Ô vous qui croyez! Soyez pieux envers Allah, selon la piété qui Lui est due[1], et ne mourez

يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله حق تقاته
ولا تموتن إلا وأنتم مسلمون ﴿١٠٢﴾

(1) L'ordre intimé dans ce verset a été allégé par celui du verset 16 de la sourate 64.

qu'en soumis à Lui

103. Attachez-vous fermement au pacte d'Allah et ne vous divisez pas. Rappelez-vous les bienfaits d'Allah pour vous, car vous étiez ennemis, Il a établi la concorde dans vos cœurs, de sorte que, par Sa grâce, vous êtes devenus des frères. Vous étiez aussi au bord du gouffre de l'Enfer, et Il vous en a sauvés; c'est ainsi qu'Allah vous expose Ses signes pour que vous soyez bien guidés.

وَٱعْتَصِمُوا۟ بِحَبْلِ ٱللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا۟
وَٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنتُمْ
أَعْدَآءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُم
بِنِعْمَتِهِۦٓ إِخْوَٰنًا وَكُنتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ
مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنْهَا كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ
لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ١٠٣

104. Que se dresse, parmi vous, une communauté qui prêche le bien, ordonne ce qui est convenable et proscrive ce qui est blâmable; ceux-là seront les bienheureux.

وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى ٱلْخَيْرِ
وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ
وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ١٠٤

105. Ne soyez pas comme ceux qui se sont divisés en s'opposant les uns aux autres après avoir reçu les preuves manifestes; ceux-là subiront un châtiment terrible;

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُوا۟ وَٱخْتَلَفُوا۟ مِنۢ بَعْدِ
مَا جَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ١٠٥

106. le jour où certains visages rayonneront et d'autres s'assombriront; à ceux dont les visages se seront assombris, il sera dit: «Etes-vous devenus mécréants après avoir eu la foi? Savourez donc le châtiment comme prix de votre impiété!»

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ
ٱسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ
فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ١٠٦

107. Quant à ceux dont les visages seront radieux, ils seront admis dans la miséricorde d'Allah

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِى رَحْمَةِ
ٱللَّهِ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١٠٧

où ils demeureront éternellement.

108. Tels sont les versets d'Allah dont Nous te donnons lecture en toute vérité. Allah n'entend pas léser les humains.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۗ
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ١٠٨

109. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. A Allah toutes les choses seront ramenées.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ
وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ١٠٩

110. Vous formez la meilleure communauté au monde : vous ordonnez le bien, proscrivez le mal et croyez en Allah. Si les gens du Livre avaient embrassé la foi, cela aurait mieux valu pour eux. Certains d'entre eux sont de bons croyants, mais la plupart d'entre eux sont des pervers.

كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنكَرِ
وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۗ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ
لَكَانَ خَيْرًا لَّهُم ۚ مِّنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ
وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ١١٠

111. Ils ne pourront pas vous faire grand mal, seulement quelques offenses sans gravité; et s'ils vous combattent, ils seront mis en déroute et nul ne viendra à leur secours.

لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى ۖ وَإِن يُقَاتِلُوكُمْ
يُوَلُّوكُمُ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ١١١

112. Partout où ils se trouveront, ils seront couverts d'opprobre, sauf s'ils entrent en alliance avec Allah ou avec les fidèles. Ils sont voués à la colère d'Allah et subissent une infortune avilissante, cela parce qu'ils niaient les signes d'Allah et portaient – injustement – atteinte à la vie des Prophètes; c'est aussi parce qu'ils étaient désobéissants et transgresseurs.

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا ثُقِفُوا إِلَّا
بِحَبْلٍ مِّنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِّنَ النَّاسِ وَبَاءُو
بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ
الْمَسْكَنَةُ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۚ
ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا وَّكَانُوا يَعْتَدُونَ ١١٢

113. [Néanmoins] ils ne sont pas tous pareils; il se trouve, en effet, parmi les Gens du Livre, une communauté droite, dont les membres se vouent, aux heures de la nuit, à la lecture des versets du Livre d'Allah et se prosternent [devant Lui].

۞ لَيْسُوا سَوَآءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَٰبِ أُمَّةٌ
قَآئِمَةٌ يَتْلُونَ ءَايَٰتِ اللَّهِ ءَانَآءَ الَّيْلِ
وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

114. Ils croient en Allah et au Jour Dernier, ordonnent ce qui est décent, proscrivent le blâmable et s'empressent de faire le bien, ceux-là seront au nombre des justes.

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْأَخِرِ وَيَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنكَرِ
وَيُسَٰرِعُونَ فِي الْخَيْرَٰتِ وَأُوْلَٰٓئِكَ
مِنَ الصَّٰلِحِينَ ﴿١١٤﴾

115. [Sachez que] tout le bien qu'ils accompliront ne leur sera point dénié[1], Allah connaît si bien ceux qui sont pieux envers Lui.

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوهُ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

116. S'agissant des mécréants, ni leurs fortunes ni leurs enfants ne leur serviront contre le châtiment d'Allah. Ils seront les hôtes de l'Enfer où ils demeureront à jamais.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ
وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ اللَّهِ شَيْـًٔا وَأُوْلَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١١٦﴾

117. Ce que ces mécréants dépensent dans ce monde [pour le bien] sera vain à l'exemple d'un vent chargé de grêle qui a frappé et détruit des champs cultivés appartenant à des gens qui se sont fait tort à eux-mêmes; ce n'est pas Allah qui les a lésés, ce sont eux qui ont été injustes envers eux-mêmes

مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا
كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ
ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا
ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِنْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

(1) Chez Warsh: « … que tout le bien que vous accomplirez ne vous sera … »

118. Ô vous qui croyez! Ne prenez pas d'alliés intimes en dehors des vôtres. Ils ne cherchent qu'à jeter le trouble parmi vous et se réjouissent toujours de vos infortunes. Leur haine se manifeste par leurs bouches, mais ce que cachent leurs cœurs est encore pire. Voilà que Nous vous exposons Nos signes, pour peu que vous raisonniez.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ بِطَانَةٗ مِّن
دُونِكُمۡ لَا يَأۡلُونَكُمۡ خَبَالٗا وَدُّواْ مَا عَنِتُّمۡ
قَدۡ بَدَتِ ٱلۡبَغۡضَآءُ مِنۡ أَفۡوَٰهِهِمۡ
وَمَا تُخۡفِي صُدُورُهُمۡ أَكۡبَرُۚ قَدۡ بَيَّنَّا لَكُمُ
ٱلۡأٓيَٰتِۖ إِن كُنتُمۡ تَعۡقِلُونَ ١١٨

119. Voilà que vous les chérissez tandis qu'ils vous détestent; vous croyez au Livre en totalité, et eux , quand ils vous rencontrent, ils vous disent: «Nous croyons.» Mais dès qu'ils sont seuls, ils se mordent les doigts de rage contre vous. Dis: «Succombez à votre rage!» Allah connaît si bien le fond de leur pensée.

هَٰٓأَنتُمۡ أُوْلَآءِ تُحِبُّونَهُمۡ وَلَا يُحِبُّونَكُمۡ
وَتُؤۡمِنُونَ بِٱلۡكِتَٰبِ كُلِّهِۦ وَإِذَا لَقُوكُمۡ قَالُوٓاْ
ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوۡاْ عَضُّواْ عَلَيۡكُمُ ٱلۡأَنَامِلَ
مِنَ ٱلۡغَيۡظِۚ قُلۡ مُوتُواْ بِغَيۡظِكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ
بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١١٩

120. S'il vous arrive du bien, ils s'en affligent, et s'il vous arrive du mal, ils s'en réjouissent. Mais si vous restez constants et pieux, leurs intrigues ne vous nuiront en rien. Tous leurs agissements sont cernés par Allah

إِن تَمۡسَسۡكُمۡ حَسَنَةٞ تَسُؤۡهُمۡ وَإِن تُصِبۡكُمۡ
سَيِّئَةٞ يَفۡرَحُواْ بِهَاۖ وَإِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ
لَا يَضُرُّكُمۡ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـًٔاۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا
يَعۡمَلُونَ مُحِيطٞ ١٢٠

121. [1][Souviens-toi] lorsqu'un matin, tu quittas les tiens pour placer les croyants à leurs postes de combat, -Allah entend tout et sait tout-,

وَإِذۡ غَدَوۡتَ مِنۡ أَهۡلِكَ تُبَوِّئُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ
مَقَٰعِدَ لِلۡقِتَالِۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٢١

(1) Les versets 121 à 125 ont été révélés à propos de la bataille de Uhud

122. lorsque deux groupes parmi vous faillirent manquer de courage, alors qu'Allah leur était Protecteur; et c'est à Allah que les croyants doivent se confier.

إِذْ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ مِنكُمْ أَن تَفْشَلَا وَٱللَّهُ
وَلِيُّهُمَا ۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

123. Allah vous a déjà apporté Son secours dans la bataille de Badr où vous étiez en position de faiblesse; soyez donc pieux envers Allah en vue d'être reconnaissants.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنتُمْ أَذِلَّةٌ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

124. [Rappelle-toi] lorsque tu disais aux croyants: «Ne vous suffit-il pas que votre Seigneur vous envoie un renfort de trois mille anges descendus du ciel?!»

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَن يَكْفِيَكُمْ أَن
يُمِدَّكُمْ رَبُّكُم بِثَلَٰثَةِ ءَالَٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
مُنزَلِينَ ﴿١٢٤﴾

125. Eh oui, si vous restez constants, si vous êtes pieux et que les infidèles vous attaquent en ce jour, Allah vous enverra, en aide, cinq mille anges marqués [de signes distinctifs].

بَلَىٰٓ ۚ إِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ وَيَأْتُوكُم مِّن
فَوْرِهِمْ هَٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُم بِخَمْسَةِ
ءَالَٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

126. Ce n'était d'ailleurs qu'une heureuse annonce pour bien vous rassurer, car la victoire ne procède que d'Allah, le Tout-Puissant et le Sage.

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ
قُلُوبُكُم بِهِۦ ۗ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ
ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

127. Et c'était pour qu'Il réduise la puissance des mécréants, et les accable par une défaite humiliante,

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟
أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنقَلِبُوا۟ خَآئِبِينَ ﴿١٢٧﴾

128. – il n'est pas dans ton pouvoir d'en décider – ou qu'Il veuille bien leur pardonner ou les châtier parce qu'ils étaient coupables.

لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْأَمْرِ شَىْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ
أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١٢٨﴾

129. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux, tout ce qui est sur terre. Il pardonne à qui Il veut, Il châtie qui Il veut. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ
يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ
وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

130. Ô vous qui croyez! Ne vivez pas d'usure en cherchant à multiplier abusivement vos profits[1] Craignez Allah en vue de vous en sortir heureux!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوا۟ ٱلرِّبَوٰٓا۟
أَضْعَٰفًا مُّضَٰعَفَةً وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

131. Redoutez le Feu apprêté pour les mécréants!

وَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِيٓ أُعِدَّتْ لِلْكَٰفِرِينَ ﴿١٣١﴾

132. Obéissez à Allah et au Messager afin que vous soyez admis dans Sa miséricorde!

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. Hâtez-vous d'agir pour bénéficier du Pardon de votre Seigneur, et être admis dans un Paradis aussi étendu que les cieux et la terre, apprêté pour les hommes pieux;

۞ وَسَارِعُوٓا۟ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ
أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

134. [pour] ceux qui dépensent leurs biens [en aumône], que ce soit en période d'abondance ou de disette, qui savent retenir leur colère et pardonner à ceux qui les offensent; Allah aime les bienfaiteurs.

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِي ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ
وَٱلْكَٰظِمِينَ ٱلْغَيْظَ وَٱلْعَافِينَ
عَنِ ٱلنَّاسِ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

135. [Y seront aussi admis], ceux qui, ayant commis des turpitudes ou s'étant fait tort à eux-mêmes, invoquent aussitôt Allah et implorent Son Pardon - car qui peut absoudre les péchés, sinon

وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا۟ فَٰحِشَةً أَوْ ظَلَمُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟
لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ إِلَّا ٱللَّهُ وَلَمْ
يُصِرُّوا۟ عَلَىٰ مَا فَعَلُوا۟ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

Allah? - avec l'intention ferme de ne plus recommencer leurs méfaits, de façon délibérée.

136. Ceux-là seront rétribués par le Pardon de leur Seigneur et admis dans les jardins du Paradis où coulent des ruisseaux; ils y vivront éternellement; heureuse récompense pour ceux qui œuvrent pour le bien!

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُم مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ١٣٦

137. Bien des peuples vous ont précédés. Allez donc de par le monde et observez la fin sinistre de ceux qui ont rejeté Notre message!

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ١٣٧

138. Ce Coran est un livre clairement intelligible pour les humains, un guide sûr et une bonne exhortation pour les pieux.

هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ١٣٨

139. Ne vous laissez pas abattre et ne vous affligez pas! Vous aurez toujours le dessus, si vous êtes de bons croyants.

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ١٣٩

140. Que vous ayez subi un revers, les autres aussi ont subi un revers pareil; tels sont les jours, bons et mauvais, que Nous alternons entre les hommes pour reconnaître les vrais croyants et choisir parmi vous les martyrs témoins En fait, Allah ne saurait aimer les injustes.

إِن يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ١٤٠

141. Dans cette épreuve, Allah voulait assurer la consécration des croyants et l'écrasement des infidèles.

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ ١٤١

142. Espériez-vous entrer au Paradis sans qu'Allah ait pu reconnaître ceux qui ont combattu pour Sa cause et ceux qui ont persévéré dans leur foi?

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ
اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنكُمْ وَيَعْلَمَ
الصَّابِرِينَ ١٤٢

143. Vous aviez tant souhaité affronter la mort [en martyrs] avant de la rencontrer. Vous l'avez vue, à présent, de vos propres yeux!

وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِن قَبْلِ أَن
تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ١٤٣

144. Muhammed n'est qu'un Messager [d'Allah], tout comme les autres Messagers qui ont vécu avant lui. S'il mourait [de mort naturelle] ou s'il venait à être tué, allez-vous alors retourner sur vos talons? Celui qui agirait ainsi, [en se désistant], ne nuirait en rien à Allah. Allah réserve Sa rétribution aux hommes reconnaissants

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ
الرُّسُلُ أَفَإِن مَّاتَ أَوْ قُتِلَ انقَلَبْتُمْ عَلَىٰ
أَعْقَابِكُمْ وَمَن يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ فَلَن
يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ
الشَّاكِرِينَ ١٤٤

145. Personne ne peut mourir que par arrêt d'Allah et selon un terme prédéterminé. A celui qui désire la récompense dans ce monde, Nous en donnons une part, et à celui qui préfère la récompense dans l'Au-delà, Nous donnons aussi sa part, puis Nous rétribuerons ceux qui sont reconnaissants.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ
اللَّهِ كِتَابًا مُّؤَجَّلًا وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا
نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ
مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ١٤٥

146. Combien de Prophètes ont combattu[1] avec un grand nombre de leurs fidèles qui ne s'étaient pas

وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ
فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

(1) Chez Warsh « combien de Prophètes ont trouvé la mort dans le combat avec un grand nombre…»

laissés abattre par les épreuves subies pour la cause d'Allah. Ils n'ont ni faibli ni cédé. Allah aime ceux qui savent persévérer.

وَمَا ضَعُفُوا۟ وَمَا ٱسْتَكَانُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ
ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٦﴾

147. La seule parole qu'ils disaient était: «Seigneur! Pardonne-nous nos péchés et les excès dans nos comportements! Raffermis nos pas et fais-nous triompher des infidèles!»

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
وَإِسْرَافَنَا فِىٓ أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا
وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٤٧﴾

148. Allah leur a accordé la rétribution dans la vie d'ici-bas et la belle récompense dans la vie de l'Au-delà, Allah aime les bienfaiteurs.

فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ
ٱلْـَٔاخِرَةِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

149. Ô vous qui croyez! Si vous écoutez les mécréants, ils vous feront retourner sur vos pas et vous courrez alors à votre perte.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰٓ
أَعْقَٰبِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

150. Mais non! Allah est votre Protecteur, Il est pour vous le Meilleur soutien.

بَلِ ٱللَّهُ مَوْلَىٰكُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ
ٱلنَّٰصِرِينَ ﴿١٥٠﴾

151. Nous allons jeter l'effroi dans les cœurs des infidèles pour avoir associé de faux dieux à Allah sans qu'aucune autorité ne leur soit conférée. Leur destin final sera l'Enfer. Quel affreux séjour pour les injustes!

سَنُلْقِى فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلرُّعْبَ
بِمَآ أَشْرَكُوا۟ بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ
سُلْطَٰنًا ۖ وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۚ وَبِئْسَ
مَثْوَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٥١﴾

152. Allah a déjà réalisé Sa promesse envers vous. En effet, par Sa volonté, vous avez écrasé vos ennemis, jusqu'au moment où vous avez manqué de courage. Vous

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥٓ
إِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا
فَشِلْتُمْ وَتَنَٰزَعْتُمْ فِى ٱلْأَمْرِ وَعَصَيْتُم

vous êtes disputés sur la conduite de la bataille et avez désobéi au Prophète, après qu'Allah vous eut fait entrevoir la victoire que vous souhaitiez. Certains parmi vous convoitaient les biens de ce bas monde, tandis que d'autres préféraient la vie de l'Au-delà; Allah vous a fait reculer devant vos ennemis pour vous éprouver, puis Il vous a pardonné. Allah accorde toujours Ses faveurs aux bons croyants.

مِّنۢ بَعۡدِ مَآ أَرَىٰكُم مَّا تُحِبُّونَۚ
مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنۡيَا وَمِنكُم
مَّن يُرِيدُ ٱلۡأٓخِرَةَۚ ثُمَّ صَرَفَكُمۡ عَنۡهُمۡ
لِيَبۡتَلِيَكُمۡۖ وَلَقَدۡ عَفَا عَنكُمۡۗ
وَٱللَّهُ ذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٥٢

153. [Au cours de votre retraite], vous remontiez vers la montagne sans vous soucier de personne, alors que le Messager [d'Allah], sur vos arrières, vous rappelait au combat [et puisque vous ne lui répondiez pas] Allah vous infligea chagrin pour chagrin, afin que vous ne regrettiez pas le succès échappé ni le revers subi. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

۞إِذۡ تُصۡعِدُونَ وَلَا تَلۡوُۥنَ
عَلَىٰٓ أَحَدٖ وَٱلرَّسُولُ يَدۡعُوكُمۡ
فِيٓ أُخۡرَىٰكُمۡ فَأَثَٰبَكُمۡ غَمَّۢا
بِغَمّٖ لِّكَيۡلَا تَحۡزَنُواْ عَلَىٰ
مَا فَاتَكُمۡ وَلَا مَآ أَصَٰبَكُمۡۗ
وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٥٣

154. Après ce tourment, Allah a fait descendre Sa quiétude sur vous: un assoupissement enveloppa une partie d'entre vous, tandis que d'autres se préoccupaient surtout d'eux-mêmes. Ils avaient, au sujet d'Allah, des opinions erronées analogues à celle des païens jahilites quand ils disaient: «Sommes nous vraiment associés au pouvoir de décision?» Dis-leur: «C'est Allah qui décide de tout.»

ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيۡكُم مِّنۢ بَعۡدِ ٱلۡغَمِّ أَمَنَةٗ
نُّعَاسٗا يَغۡشَىٰ طَآئِفَةٗ مِّنكُمۡۖ وَطَآئِفَةٞ قَدۡ
أَهَمَّتۡهُمۡ أَنفُسُهُمۡ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيۡرَ
ٱلۡحَقِّ ظَنَّ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِۖ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ
ٱلۡأَمۡرِ مِن شَيۡءٖۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡأَمۡرَ كُلَّهُۥ لِلَّهِۗ
يُخۡفُونَ فِيٓ أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبۡدُونَ لَكَۖ يَقُولُونَ
لَوۡ كَانَ لَنَا مِنَ ٱلۡأَمۡرِ شَيۡءٞ مَّا قُتِلۡنَا هَٰهُنَاۗ قُل
لَّوۡ كُنتُمۡ فِي بُيُوتِكُمۡ لَبَرَزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ

Ils cachaient dans leur for intérieur ce qu'ils n'osaient pas t'exprimer clairement. Ils se disaient: «Si nous avions eu notre mot à dire, nous ne serions pas ici pour nous faire massacrer.» Dis-leur: «Même si vous étiez restés dans vos demeures, tous ceux dont la mort est prescrite, seraient sortis de chez eux pour rejoindre leur destination finale. Allah voulait éprouver vos pensées et purifier vos cœurs, connaissant parfaitement ce que renferment vos poitrines.»

عَلَيْهِمُ ٱلْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ ۖ وَلِيَبْتَلِيَ ٱللَّهُ
مَا فِى صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِى
قُلُوبِكُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١٥٤

155. En fait, ceux parmi vous qui avaient reculé au moment de la rencontre des deux armées, c'était parce que Satan les avait tentés en les faisant trébucher, en raison de ce qu'ils avaient commis. Mais Allah a pardonné leurs fautes En vérité, Allah est Padonneur, Longanime.

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا۟ مِنكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى
ٱلْجَمْعَانِ إِنَّمَا ٱسْتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ
بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا۟ ۖ وَلَقَدْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهُمْ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ١٥٥

156. Ô vous qui croyez! Ne soyez pas comme ces infidèles qui disent à leurs proches quand ceux-ci meurent en voyage ou dans un combat: «S'ils étaient restés avec nous, ils ne seraient pas morts, ou ils n'auraient pas été tués.» Allah en fit un chagrin dans leurs cœurs, or Allah Seul fait vivre et mourir ; Allah voit bien tout ce que vous faites.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
وَقَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ
أَوْ كَانُوا۟ غُزًّى لَّوْ كَانُوا۟ عِندَنَا مَا مَاتُوا۟
وَمَا قُتِلُوا۟ لِيَجْعَلَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِى
قُلُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۗ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١٥٦

157. Si vous êtes tués pour la

وَلَئِن قُتِلْتُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ

cause d'Allah ou si vous trouvez la mort, le Pardon et la Miséricorde d'Allah sont beaucoup mieux que tout ce qu'ils peuvent accumuler[1].

مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحۡمَةٌ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ١٥٧

158. Que vous mouriez de mort naturelle, ou que vous soyez tués, [dans les deux cas], c'est vers Allah que vous serez ramenés.

وَلَئِن مُّتُّمۡ أَوۡ قُتِلۡتُمۡ لَإِلَى ٱللَّهِ تُحۡشَرُونَ ١٥٨

159. Par l'effet de la grâce d'Allah, tu as été souple avec tes compagnons. Si tu avais été dur, avec le cœur insensible, ils se seraient détachés de toi. Sois indulgent avec eux, implore le pardon pour eux et consulte-les dans la conduite des affaires , mais une fois ta résolution prise, confie-toi à Allah. Allah aime, en vérité, ceux qui se fient à Lui.

فَبِمَا رَحۡمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمۡۖ وَلَوۡ كُنتَ فَظًّا
غَلِيظَ ٱلۡقَلۡبِ لَٱنفَضُّواْ مِنۡ حَوۡلِكَۖ فَٱعۡفُ
عَنۡهُمۡ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ وَشَاوِرۡهُمۡ فِي ٱلۡأَمۡرِۖ
فَإِذَا عَزَمۡتَ فَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ
ٱلۡمُتَوَكِّلِينَ ١٥٩

160. Si Allah vous donne Son secours, nul ne pourra triompher de vous; et s'Il vous abandonne, qui, à part Lui, serait en mesure de vous secourir? Que les croyants se fient donc à Allah!

إِن يَنصُرۡكُمُ ٱللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمۡۖ
وَإِن يَخۡذُلۡكُمۡ فَمَن ذَا ٱلَّذِي يَنصُرُكُم مِّنۢ
بَعۡدِهِۦۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٦٠

161. Il n'est permis à aucun Prophète de frauder au butin[2]. Tout fraudeur se présentera, le Jour de la Résurrection, avec la part du butin qu'il aura détournée; puis chacun sera payé selon son œuvre

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّۚ وَمَن يَغۡلُلۡ يَأۡتِ
بِمَا غَلَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ
نَفۡسٖ مَّا كَسَبَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١٦١

(1) Chez Warsh: « tout ce que vous pouvez accumuler.»
(2) Chez Warsh « Il n'est permis à personne de frauder le Prophète sur le butin »

et nul ne sera lésé.

162. Peut-on comparer celui qui cherche à plaire à Allah à celui qui encourt Sa colère et qui aura la Géhenne pour refuge; quel détestable destin!

أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ كَمَنۢ بَآءَ بِسَخَطٍ
مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ١٦٢

163. Ils ne seront point traités sur la même échelle, Allah est Clairvoyant sur ce qu'ils ont accompli.

هُمْ دَرَجَٰتٌ عِندَ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا
يَعْمَلُونَ ١٦٣

164. Allah a accordé aux croyants Sa grâce en envoyant vers eux un Messager, issu d'eux-mêmes, chargé de leur lire Ses versets, en vue de promouvoir leurs vertus et de leur apprendre les Ecritures et la Sagesse, bien qu'ils fussent auparavant dans un égarement manifeste.

لَقَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ
رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِهِۦ
وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلُ لَفِى ضَلَٰلٍ
مُّبِينٍ ١٦٤

165. Ayant subi une première défaite, après en avoir infligé deux à l'ennemi, vous dites: «Comment cela peut-il nous arriver?» Dis-leur: «Cela ne provient que de vous-mêmes » Allah a pouvoir sur toute chose.

أَوَلَمَّآ أَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُم
مِّثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَٰذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِندِ
أَنفُسِكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ١٦٥

166. D'ailleurs, ce que vous avez subi le jour de la rencontre des deux armées, Allah l'a voulu pour reconnaître les croyants

وَمَآ أَصَٰبَكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ
وَلِيَعْلَمَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٦٦

167. et démasquer les hypocrites à qui il a été dit: «Venez combattre pour la cause d'Allah et pour vous défendre.» Ils répondirent: «Si nous

وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُوا۟ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ قَٰتِلُوا۟
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدْفَعُوا۟ قَالُوا۟ لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا
لَّٱتَّبَعْنَٰكُمْ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ

لِلْإِيمَٰنِ يَقُولُونَ بِأَفْوَٰهِهِم مَّا لَيْسَ فِي
قُلُوبِهِمْ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ١٦٧

avions su qu'un combat allait être engagé, nous vous aurions suivis.» Ils étaient à ce moment-là plus proches de l'impiété que de la foi, ils proféraient avec leurs bouches ce qu'ils ne pensaient pas dans leurs cœurs. Allah connaît mieux que quiconque ce qu'ils avaient à cacher

ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ وَقَعَدُوا۟ لَوْ أَطَاعُونَا
مَا قُتِلُوا۟ قُلْ فَٱدْرَءُوا۟ عَنْ أَنفُسِكُمُ ٱلْمَوْتَ
إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ١٦٨

168. Ce sont eux qui, restés chez eux, disaient à propos de leurs proches «S'ils nous avaient écoutés, ils n'auraient pas été tués.» Dis-leur: «Tâchez donc de vous défendre contre la mort, si vous dites vrai.»

وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتًۢا
بَلْ أَحْيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ١٦٩

169. Ne pense surtout pas que ceux qui sont tués pour la cause d'Allah sont morts; ils sont bien vivants, entretenus par leur Seigneur,

فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ
وَيَسْتَبْشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا۟ بِهِم
مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ١٧٠

170. heureux de la faveur qu'Allah leur a accordée et se réjouissant de savoir que ceux qui ne les ont pas encore rejoints n'éprouveront ni angoisse ni chagrin.

۞ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ
وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٧١

171. Ils se réjouissent des bienfaits et de la faveur d'Allah, et du fait qu'Allah ne laisse jamais se perdre la récompense des croyants.

ٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِنۢ بَعْدِ
مَآ أَصَابَهُمُ ٱلْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ مِنْهُمْ
وَٱتَّقَوْا۟ أَجْرٌ عَظِيمٌ ١٧٢

172. Ce sont eux qui, après avoir été éprouvés par le revers, ont répondu à l'appel d'Allah et de Son Messager A ceux qui ont fait

le bien parmi eux, et qui ont prouvé leur crainte d'Allah, il sera réservé une rétribution immense[1]

ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدْ جَمَعُوا۟
لَكُمْ فَٱخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَٰنًا وَقَالُوا۟
حَسْبُنَا ٱللَّهُ وَنِعْمَ ٱلْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

173. Ceux à qui il a été dit: «Vos ennemis ont formé une coalition contre vous, craignez-les donc!» Mais cela n'a fait que renforcer leur foi et ils ont dit: «Allah Seul nous suffit, Il est le Meilleur appui!»

فَٱنقَلَبُوا۟ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ
يَمْسَسْهُمْ سُوٓءٌ وَٱتَّبَعُوا۟ رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ ۗ
وَٱللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

174. Ils s'en sont retournés avec les bienfaits et les faveurs d'Allah, sans être atteints d'aucun mal, en cherchant la bonne grâce d'Allah. La faveur d'Allah est immense.

إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُۥ
فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

175. Cela n'est que l'œuvre de Satan qui tente de [vous faire] effrayer [par] ses suppôts. Ne les craignez pas! Craignez-Moi si vous êtes bien croyants.

وَلَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْكُفْرِ ۚ إِنَّهُمْ
لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ
حَظًّا فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

176. Que ceux qui se ruent vers l'impiété ne t'affligent pas. Ils ne sauront nuire en rien à Allah. Allah veut qu'ils ne bénéficient d'aucune faveur dans la vie de l'Au-delà. Un tourment terrifiant leur sera réservé.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ لَن يَضُرُّوا۟
ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

177. Ceux qui troquent la foi contre la mécréance n'entameront en rien la cause d'Allah. Ils subiront

(1) Peu de temps après la bataille d'Uhud, alors que les croyants étaient encore fatigués et blessés, les mécréants s'attroupèrent non loin de Médine Le Prophète dit alors «J'irai [à leur rencontre] même si personne ne me suit» Soixante-dix hommes, dont les quatre futurs Califes partirent aussitôt avec lui

un châtiment douloureux.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ
خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ ۚ إِنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ لِيَزْدَادُوٓاْ إِثْمًا ۚ
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

178. Que les infidèles ne se figurent pas que le sursis que Nous leur accordons est en leur faveur; en jouissant de ce répit, ils commettront plus de fautes et subiront un châtiment ignominieux.

مَّا كَانَ ٱللَّهُ لِيَذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَآ أَنتُمْ
عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ ۗ
وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى ٱلْغَيْبِ وَلَٰكِنَّ
ٱللَّهَ يَجْتَبِى مِن رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُ ۖ فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ
وَرُسُلِهِۦ ۚ وَإِن تُؤْمِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَلَكُمْ أَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

179. Allah n'allait pas laisser votre communauté, vous croyants, dans la situation où elle se trouvait sans faire la distinction entre la perversité et le bien. Certes, Allah n'avait pas à vous divulguer le secret du Mystère. Mais Il choisit, pour cela, qui Il veut parmi Ses Prophètes, croyez donc en Allah et en Ses Messagers. Si vous croyez et vous montrez pieux, vous bénéficierez d'une récompense immense.

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ
مِن فَضْلِهِۦ هُوَ خَيْرًا لَّهُم ۖ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ۖ
سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُواْ بِهِۦ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَلِلَّهِ
مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

180. Que ceux qui sont avares des biens dont Allah les a pourvus par Sa faveur, ne pensent pas que c'est à leur avantage; bien au contraire, cela fera leur malheur. En effet, ils porteront, le Jour de la Résurrection, comme des carcans au cou, tous les biens qu'ils avaient gardés par avarice, et c'est à Allah que reviendra l'héritage des cieux et de la terre. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

لَّقَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ
فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَآءُ ۘ سَنَكْتُبُ مَا قَالُواْ

181. Allah a entendu la parole de ceux qui ont dit: «Allah est pauvre et nous sommes des nantis.» Nous

وَقَتْلَهُمُ الْأَنبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ
ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ١٨١

allons consigner leur propos et noter qu'ils mettaient les Prophètes à mort sans aucune raison. Nous leur dirons: «Savourez le tourment du Brasier!

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ
لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ١٨٢

182. Cela comme prix de vos œuvres.» En vérité, Allah ne sévit jamais injustement contre les hommes

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَا أَلَّا
نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ
تَأْكُلُهُ النَّارُ ۗ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رُسُلٌ مِّن
قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ
قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ١٨٣

183. Ce sont encore eux qui disent: «Allah a pris notre engagement de ne pas croire en un Messager qui ne nous présente pas une offrande que le feu céleste dévore.» Dis-leur: «Tant de Messagers étaient venus vous apporter des preuves manifestes, y compris le miracle dont vous parlez, pourquoi les avez-vous donc tués, si vous êtes de bonne foi?»

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّن
قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ
وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ١٨٤

184. S'ils te traitent d'imposteur, sache que des Prophètes avant toi ont été traités de menteurs, bien qu'ils aient apporté des preuves, des Ecritures et le Livre de la lumière.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ
أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۖ فَمَن زُحْزِحَ
عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ
فَازَ ۗ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ
الْغُرُورِ ١٨٥

185. Tout être vivant connaîtra la mort. Chacun sera payé selon son œuvre le Jour de la Résurrection. Triomphera alors celui qui sera écarté de l'Enfer et admis au Paradis, la vie terrestre n'est qu'une jouissance illusoire

۞ لَتُبْلَوُنَّ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ

186. Assurément, vous allez être éprouvés dans vos biens et

dans vos personnes; assurément vous allez entendre beaucoup de méchants propos de la part de ceux qui ont reçu les Ecritures avant vous, ainsi que de la part des païens. Mais si vous vous montrez patients et pieux, [sachez que] c'est en cela que résident les bonnes résolutions.

وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ ٱلَّذِينَ
أَشْرَكُوٓا۟ أَذًى كَثِيرًا ۚ وَإِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟
فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ١٨٦

187. Allah a agréé l'engagement de ceux qui ont reçu le Livre à l'expliquer aux hommes et à n'en rien dissimuler, mais ils l'ont rejeté derrière leur dos, en le troquant à vil prix. Quel détestable marché!

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ
لَتُبَيِّنُنَّهُۥ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُۥ فَنَبَذُوهُ
وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ وَٱشْتَرَوْا۟ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ
فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ١٨٧

188. Ne crois pas que ceux qui exultent de ce qu'ils ont accompli et qui aiment à être loués pour ce qu'ils n'ont pas fait,[1] ne pense pas qu'ils pourront échapper au châtiment ; non, ils subiront un tourment douloureux.

لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَآ أَتَوا۟ وَّيُحِبُّونَ أَن
يُحْمَدُوا۟ بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا۟ فَلَا تَحْسَبَنَّهُم
بِمَفَازَةٍ مِّنَ ٱلْعَذَابِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ١٨٨

189. A Allah appartient le royaume des cieux et de la terre, Allah est Omnipotent.

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ١٨٩

190. Il y a dans la création des cieux et de la terre et dans l'alternance des nuits et des jours des signes manifestes pour les hommes doués d'intelligence,

إِنَّ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ
ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ١٩٠

191. qui invoquent le Nom

ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ

(1) Chez Warsh «Que ceux qui exultent de ce qu'ils ont accompli et qui aiment à être loués pour ce qu'ils n'ont pas fait ne pensent pas - ne pense pas toi-même non plus- qu'ils peuvent échapper au châtiment; »

d'Allah, debout, assis ou couchés, et qui méditent la création des cieux et de la terre: «Seigneur, disent-ils, Tu n'as pas créé tout cela en vain! Gloire à Toi! Epargne-nous le châtiment du Feu!»

جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَٰذَا
بَٰطِلًا سُبْحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ١٩١

192. «Seigneur, Tu couvres d'opprobre celui que Tu introduis en Enfer; les injustes n'auront aucun secours »

رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُۥ
وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ١٩٢

193. «Seigneur, Nous avons entendu une voix qui nous appelait à la foi, à croire en Allah et nous avons cru. Seigneur, veuille pardonner nos péchés, absoudre nos fautes et nous rappeler à Toi avec les hommes vertueux!

رَّبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَٰنِ
أَنْ ءَامِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ فَـَٔامَنَّا رَبَّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا
ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا
مَعَ ٱلْأَبْرَارِ ١٩٣

194. Seigneur, accorde-nous ce que Tu nous a promis par l'intermédiaire de Tes Messagers, épargne-nous l'humiliation le Jour de la Résurrection, car Tu ne faillis jamais à Tes promesses.»

رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ
وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ
ٱلْمِيعَادَ ١٩٤

195. Allah a exaucé leur prière: «Je ne ferai perdre, dit-Il, le fruit de l'action d'aucun d'entre vous, homme ou femme[1], issus les uns des autres. A ceux qui ont émigré, qui ont été chassés de leurs foyers, qui ont souffert pour Ma cause, à ceux qui ont combattu ou ont été

فَٱسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّى لَآ أُضِيعُ عَمَلَ
عَٰمِلٍ مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ بَعْضُكُم مِّنۢ
بَعْضٍ فَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَأُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ
وَأُوذُوا۟ فِى سَبِيلِى وَقَٰتَلُوا۟ وَقُتِلُوا۟
لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ

(1) Oum Salama, épouse du Prophète lui dit «Je n'entends point Allah parler des femmes en ce qui concerne l'émigration (La Hijra) » Le verset fut alors révélé.

tués, à tous, Je ferai rémission de leurs péchés, et Je les ferai admettre dans les jardins du Paradis où coulent les ruisseaux.» Ce sera la récompense de la part d'Allah. Allah détient les plus belles récompenses.

وَلَأُدۡخِلَنَّهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا
ٱلۡأَنۡهَٰرُ ثَوَابٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ
حُسۡنُ ٱلثَّوَابِ ١٩٥

196. Que les agitations des mécréants sur terre ne t'impressionnent pas!

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي
ٱلۡبِلَٰدِ ١٩٦

197. Piètre jouissance éphémère, puis leur refuge sera la Géhenne! Quel détestable séjour!

مَتَٰعٞ قَلِيلٞ ثُمَّ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ
ٱلۡمِهَادُ ١٩٧

198. Par contre ceux qui craignent leur Seigneur seront dans des jardins baignés de ruisseaux où ils vivront éternellement, bel accueil auprès d'Allah. Rien ne sera, pour les vertueux, mieux que ce qu'ils trouveront auprès d'Allah.

لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ رَبَّهُمۡ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ
تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا
نُزُلٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۗ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ
لِّلۡأَبۡرَارِ ١٩٨

199. Certains parmi les gens du Livre croient en Allah, à ce qui vous a été révélé, et à ce qui leur a été révélé. Humbles envers Allah, ils ne troquent pas contre un vil prix les versets d'Allah. Ceux-là recevront leur rétribution auprès de leur Seigneur. Allah est si Prompt à faire les comptes[1].

وَإِنَّ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَمَن يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ
وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِمۡ
خَٰشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشۡتَرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
ثَمَنٗا قَلِيلًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ
رَبِّهِمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٩٩

200. Ô vous qui croyez! Soyez constants, aussi constants que vos adversaires, tenez ferme et craignez Allah pour pouvoir triompher.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱصۡبِرُواْ
وَصَابِرُواْ وَرَابِطُواْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ
تُفۡلِحُونَ ٢٠٠

(1) Verset révélé à l'annonce du décès du Négus d'Ethiopie

4. AN-NISĀ' (les femmes)

سورة النساء

Posthégirienne, révélée après la sourate de "l'Examinée". Elle compte 176 versets. Son titre est tiré vraisemblablement du verset 3 encore que le mot revienne une vingtaine de fois.

A plusieurs endroits, il y a incitation au culte et à la bienfaisance, et le parallèle entre croyants et impies ou hypocrites est fait. Il y a incitation au combat dans la voie d'Allah, avec les modalités du combat et de la trêve.

La sourate légifère sur le droit de l'orpheline, le droit matrimonial, le partage de la succession, les femmes illicites au mariage, la purification par le sable "tayamoum", le raccourcissement de la prière et son accomplissement par temps d'insécurité. Comme récits, il est relaté la déviation du peuple de Moïse et rappelé les allégations des chrétiens avec un démenti à la crucification, à la filiation et à la trinité. En revanche, l'ascension est attestée.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ô humains! Craignez votre Seigneur qui vous a créés à partir d'un seul être dont Il a tiré son conjoint. De leur union, Il a fait proliférer tant d'êtres humains, hommes et femmes. Craignez Allah, au nom de qui vous vous implorez les uns les autres. Respectez aussi les liens du sang qui vous unissent. Allah observe vos faits et gestes.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ وَخَلَقَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا وَبَثَّ مِنۡهُمَا رِجَالٗا كَثِيرٗا وَنِسَآءٗۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِي تَسَآءَلُونَ بِهِۦ وَٱلۡأَرۡحَامَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيۡكُمۡ رَقِيبٗا ١

2. Tachez de rendre aux orphelins leurs biens, n'échangez pas, à votre profit, leurs meilleures possessions contre les mauvaises parmi les vôtres; évitez aussi de vous emparer de leur patrimoine

وَءَاتُواْ ٱلۡيَتَٰمَىٰٓ أَمۡوَٰلَهُمۡۖ وَلَا تَتَبَدَّلُواْ ٱلۡخَبِيثَ بِٱلطَّيِّبِۖ وَلَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَهُمۡ إِلَىٰٓ أَمۡوَٰلِكُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ حُوبٗا كَبِيرٗا ٢

pour l'ajouter au vôtre, cela serait un péché majeur.

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا
مَا طَابَ لَكُم مِّنَ النِّسَاءِ مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ
فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا ③

3. Si vous craignez de manquer d'équité à l'égard des orphelines, épousez alors des femmes, selon votre convenance: deux, trois ou quatre, mais si vous craignez d'être partiaux, limitez-vous à une seule ou à votre droite propriété(1), vous seriez dans ce cas plus proches de l'équité.

وَآتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِن طِبْنَ
لَكُمْ عَن شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَّرِيئًا ④

4. Remettez à vos femmes leurs dots; c'est leur propriété. Si elles consentent à vous en céder gracieusement une partie, vous pouvez en disposer comme il vous plaira, car, dans ce cas, elle vous revient en bonne et due forme.

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ
قِيَامًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا
مَّعْرُوفًا ⑤

5. Ne livrez pas aux insensés les biens qu'Allah vous a confiés et dont vous êtes responsables, prélevez-en le nécessaire pour les nourrir et les vêtir et tenez-leur un discours rassurant.

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ
آنَسْتُم مِّنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ
وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبَرُوا وَمَن كَانَ
غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَن كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ
بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ

6. Observez la conduite des orphelins, jusqu'au moment où ils atteignent l'âge de se marier. S'il s'avère qu'ils sont devenus capables, remettez-leur leurs biens. Ne vous empressez pas d'en profiter abusivement avant que les orphelins ne deviennent adultes. Si

(1) Nous avons préféré cette traduction littérale au mot "esclave", en fait peu utilisé dans le Coran et déconseillé dans la tradition du Prophète

le tuteur est dans l'aisance, il doit s'abstenir d'en profiter; s'il est pauvre, il peut s'en servir selon le bon usage. Que la remise de leurs biens s'effectue en présence de témoins, Allah suffit cependant pour tenir les comptes de tout.

فَأَشْهِدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ٦

7. Il sera attribué aux héritiers mâles une part de ce qu'ont laissé leurs parents et leurs proches. Il en sera de même pour les femmes auxquelles on attribuera une part de la succession laissée par leurs parents et leurs proches. Quelle que soit la quantité de biens laissés en héritage, ces parts sont bien déterminées.

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا
مَّفْرُوضًا ٧

8. Au cas où des proches [non héritiers], des orphelins ou des infortunés assistent au partage de la succession, qu'on leur en donne une part, et qu'on leur adresse de bonnes paroles.(1)

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينُ فَارْزُقُوهُم مِّنْهُ
وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ٨

9. Que les tuteurs des orphelins s'imaginent leur propre inquiétude sur le sort des enfants en bas âge, qu'ils laisseraient après leur mort. Qu'ils craignent donc Allah et qu'ils tiennent un discours raisonnable!

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا مِنْ خَلْفِهِمْ
ذُرِّيَّةً ضِعَافًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ
وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ٩

10. En vérité, ceux qui, injustement, mangent les biens des orphelins ne font qu'introduire du feu dans leurs ventres. Ils seront

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا
إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا
وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ١٠

(1) Verset abrogé par les versets 11 et 12 ci-dessous

voués au Brasier.

11. Voilà ce qu'Allah vous a prescrit concernant l'héritage de vos enfants: un garçon aura la part de deux filles. Si le défunt n'a que des filles, elles auront droit aux deux tiers, si elles sont plus de deux. Si le défunt n'a qu'une seule fille, elle aura droit à la moitié. Le père et la mère du défunt auront chacun le sixième de ce que le défunt aura laissé, s'il a une progéniture. Mais s'il n'a pas d'enfants, et que le père et la mère sont les seuls héritiers, dans ce cas, le tiers reviendra à la mère. Toutefois si le défunt a des frères ou des sœurs, la mère n'aura que le sixième. Ce partage s'effectuera après que les legs et les dettes auront été acquittés. De vos ascendants et de vos descendants, vous ne pouvez savoir ceux dont vous tirez le plus de profit. Suivez donc la prescription d'Allah! En vérité, c'est Allah qui sait tout et qui détient toute la sagesse.

يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ فِيٓ أَوۡلَٰدِكُمۡۖ لِلذَّكَرِ مِثۡلُ
حَظِّ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۚ فَإِن كُنَّ نِسَآءٗ فَوۡقَ
ٱثۡنَتَيۡنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَۖ وَإِن كَانَتۡ
وَٰحِدَةٗ فَلَهَا ٱلنِّصۡفُۚ وَلِأَبَوَيۡهِ لِكُلِّ وَٰحِدٖ
مِّنۡهُمَا ٱلسُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن كَانَ لَهُۥ وَلَدٞۚ
فَإِن لَّمۡ يَكُن لَّهُۥ وَلَدٞ وَوَرِثَهُۥٓ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ ٱلثُّلُثُۚ
فَإِن كَانَ لَهُۥٓ إِخۡوَةٞ فَلِأُمِّهِ ٱلسُّدُسُۚ مِنۢ
بَعۡدِ وَصِيَّةٖ يُوصِي بِهَآ أَوۡ دَيۡنٍۗ ءَابَآؤُكُمۡ
وَأَبۡنَآؤُكُمۡ لَا تَدۡرُونَ أَيُّهُمۡ أَقۡرَبُ لَكُمۡ
نَفۡعٗاۚ فَرِيضَةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمٗا ١١

12. A vous la moitié de ce que vos épouses ont laissé, si elles n'ont pas d'enfants. Si elles en ont, vous en avez seulement le quart, déduction faite des legs et des dettes à acquitter; le quart reviendra aux épouses du défunt s'il n'a pas d'enfants; s'il en a, elles auront seulement le huitième, après la

۞وَلَكُمۡ نِصۡفُ مَا تَرَكَ أَزۡوَٰجُكُمۡ
إِن لَّمۡ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٞۚ فَإِن كَانَ
لَهُنَّ وَلَدٞ فَلَكُمُ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكۡنَۚ
مِنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ يُوصِينَ بِهَآ
أَوۡ دَيۡنٖۚ وَلَهُنَّ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكۡتُمۡ إِن
لَّمۡ يَكُن لَّكُمۡ وَلَدٞۚ فَإِن كَانَ

dévolution des legs et le payement des dettes. Si le défunt, homme ou femme, n'a pas d'héritiers directs, et qu'il a un frère ou une sœur, chacun d'eux aura droit au sixième, s'ils sont plus nombreux, ils partageront le tiers entre eux, après le payement de dettes ou l'exécution d'un legs qui ne soit pas fait pour léser les héritiers. Ceci est la prescription d'Allah, Allah est Omniscient et Longanime

لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ ٱلثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُم
مِّنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَآ أَوْ دَيْنٍ
وَإِن كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَٰلَةً
أَوِ ٱمْرَأَةٌ وَلَهُۥٓ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَٰحِدٍ
مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُ فَإِن كَانُوٓا۟ أَكْثَرَ
مِن ذَٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَآءُ فِى ٱلثُّلُثِ
مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَآ أَوْ دَيْنٍ
غَيْرَ مُضَآرٍّ وَصِيَّةً مِّنَ ٱللَّهِ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

13. Tels sont les arrêts d'Allah. Ceux qui obéissent à Allah et à Son Messager, Ils les ferait[1] admettre dans les jardins du Paradis où coulent les ruisseaux. Ils y vivront éternellement. C'est là le grand Triomphe.

تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَا وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

14. Par contre, celui qui désobéit à Allah et à Son Messager et transgresse Ses commandements, Ils les ferait[2] jeter en Enfer où il restera à jamais, soumis à un supplice infamant.

وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَتَعَدَّ
حُدُودَهُۥ يُدْخِلْهُ نَارًا خَٰلِدًا فِيهَا
وَلَهُۥ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾

15. Celles de vos femmes qui commettent des turpitudes, requérez contre elles le témoignage de quatre parmi vous. S'ils en témoignent, gardez-les cloîtrées dans leurs demeures jusqu'à ce que

وَٱلَّٰتِى يَأْتِينَ ٱلْفَٰحِشَةَ مِن نِّسَآئِكُمْ
فَٱسْتَشْهِدُوا۟ عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنكُمْ
فَإِن شَهِدُوا۟ فَأَمْسِكُوهُنَّ فِى ٱلْبُيُوتِ
حَتَّىٰ يَتَوَفَّىٰهُنَّ ٱلْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ ٱللَّهُ

(1) Chez Warsh. « …à Son Messager, Nous les ferons admettre… »
(2) Chez Warsh « … Ses commandements, Nous le ferons jeter… »

la mort les emporte ou qu'Allah leur donne une issue[1].

لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

16. Si deux d'entre vous commettent ce genre d'action, sévissez contre eux, mais s'ils se repentent et s'amendent, cessez de les maltraiter. Allah aime pardonner, Il est Miséricordieux[2].

وَٱلَّذَانِ يَأۡتِيَٰنِهَا مِنكُمۡ فَـَٔاذُوهُمَاۖ
فَإِن تَابَا وَأَصۡلَحَا فَأَعۡرِضُواْ عَنۡهُمَآۗ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابٗا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

17. Le Pardon d'Allah touchera surtout ceux qui commettent les péchés par ignorance et qui aussitôt se repentent. Ceux-là bénéficieront de la rémission de leur faute. Allah est Omniscient et Sage.

إِنَّمَا ٱلتَّوۡبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ
ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٖ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٖ
فَأُوْلَٰٓئِكَ يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡۗ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ﴿١٧﴾

18. Toutefois, il n'est pas de pardon pour ceux qui ne cessent de commettre les méfaits jusqu'au moment où l'un d'eux, à l'article de la mort, dit: «Maintenant je me repens»; ni pour ceux qui meurent dans la mécréance: à ceux-là, Nous apprêterons un tourment douloureux.

وَلَيۡسَتِ ٱلتَّوۡبَةُ لِلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ
ٱلسَّيِّـَٔاتِ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ
ٱلۡمَوۡتُ قَالَ إِنِّي تُبۡتُ ٱلۡـَٰٔنَ وَلَا ٱلَّذِينَ
يَمُوتُونَ وَهُمۡ كُفَّارٌۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَعۡتَدۡنَا
لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا ﴿١٨﴾

19. Ô vous qui croyez! Il ne vous est pas permis de recevoir en héritage forcé les veuves de vos parents. Evitez aussi d'empêcher les femmes que vous avez répudiées de se marier, en vue de récupérer une partie de leur dot, à moins qu'elles n'aient commis un adultère avéré. Vivez en bons rapports avec vos femmes. Si vous les avez en aversion, sachez que vous pouvez

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَحِلُّ لَكُمۡ أَن
تَرِثُواْ ٱلنِّسَآءَ كَرۡهٗاۖ وَلَا تَعۡضُلُوهُنَّ لِتَذۡهَبُواْ
بِبَعۡضِ مَآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ إِلَّآ أَن يَأۡتِينَ
بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖۚ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ
فَإِن كَرِهۡتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰٓ أَن تَكۡرَهُواْ شَيۡـٔٗا
وَيَجۡعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيۡرٗا كَثِيرٗا ﴿١٩﴾

(1) et (2) Dispositions abrogées par le verset 2 de la sourate 24

détester une chose dans laquelle Allah vous réserve un grand bonheur.

20. Si vous décidez de substituer une nouvelle épouse à une autre, ne prélevez rien de la dot que vous aviez donnée à la première, fût-ce l'équivalent d'un quintal d'or; le prélever est un forfait infamant et un péché avéré.

21. Comment oseriez-vous prélever une partie de leur dot, alors que vous vous êtes livrés les uns aux autres et que vos épouses ont reçu de votre part un engagement solennel?

22. N'épousez pas les anciennes femmes de vos pères, le passé étant absous, car c'est une turpitude, un acte abject et une pratique odieuse.

23. Vous sont interdites [de mariage], vos mères, vos filles, vos sœurs, vos tantes paternelles et maternelles, les filles de vos frères et celles de vos sœurs, ainsi que vos mères et sœurs de lait, les mères de vos épouses, vos belles-filles sous votre tutelle si vous avez consommé le mariage avec leurs mères, sinon, il n'y a pas d'interdiction de les épouser. Il vous est également interdit d'épouser les femmes de vos fils issus de vos reins, et de prendre pour femmes en même temps deux sœurs, le passé étant excepté.

وَإِنْ أَرَدتُّمُ ٱسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ
زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَىٰهُنَّ قِنطَارًا
فَلَا تَأْخُذُوا۟ مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ أَتَأْخُذُونَهُۥ
بُهْتَـٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٢٠﴾

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُۥ وَقَدْ أَفْضَىٰ
بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنكُم
مِّيثَـٰقًا غَلِيظًا ﴿٢١﴾

وَلَا تَنكِحُوا۟ مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم
مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۚ إِنَّهُۥ
كَانَ فَـٰحِشَةً وَمَقْتًا وَسَآءَ
سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَـٰتُكُمْ
وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَٰتُكُمْ وَعَمَّـٰتُكُمْ
وَخَـٰلَـٰتُكُمْ وَبَنَاتُ ٱلْأَخِ وَبَنَاتُ
ٱلْأُخْتِ وَأُمَّهَـٰتُكُمُ ٱلَّـٰتِىٓ أَرْضَعْنَكُمْ
وَأَخَوَٰتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَـٰعَةِ وَأُمَّهَـٰتُ
نِسَآئِكُمْ وَرَبَـٰٓئِبُكُمُ ٱلَّـٰتِى فِى
حُجُورِكُم مِّن نِّسَآئِكُمُ ٱلَّـٰتِى
دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا۟ دَخَلْتُم
بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَـٰٓئِلُ
أَبْنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنْ أَصْلَـٰبِكُمْ
وَأَن تَجْمَعُوا۟ بَيْنَ ٱلْأُخْتَيْنِ إِلَّا

Allah est, en vérité, Pardonneur et Miséricordieux

24. Vous sont également interdites les femmes protégées par le mariage à moins qu'elles ne soient votre droite propriété[1] Cela vous est prescrit par Allah. En dehors de ce qui est déjà cité, il vous est permis[2] d'user de vos biens, pour contracter union honnêtement protégée, en évitant tout rapport hors mariage; obligation est faite pour vous de donner leur dot convenue aux femmes dont le mariage est consommé; une fois la dot obligatoire versée, il ne vous est pas interdit de vous entendre sur le reste, Allah est Omniscient et Sage.

25. Ceux d'entre vous qui n'ont pas les moyens d'épouser les femmes croyantes de condition libre pourront prendre femme parmi vos servantes croyantes. Allah connaît mieux [que quiconque] le degré de votre foi. Vous êtes issus les uns des autres.

Epousez-les donc avec la permission de leur famille et donnez-leur une dot convenable. Etant protégées par le mariage, elles ne doivent ni se livrer à la prostitution, ni vivre en concubinage.

مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾

۞ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا
مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ كِتَٰبَ ٱللَّهِ
عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ لَكُم مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمْ أَن تَبْتَغُوا۟
بِأَمْوَٰلِكُم مُّحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ فَمَا
ٱسْتَمْتَعْتُم بِهِۦ مِنْهُنَّ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَٰضَيْتُم
بِهِۦ مِنۢ بَعْدِ ٱلْفَرِيضَةِ إِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

وَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنكُمْ طَوْلًا أَن
يَنكِحَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ فَمِن مَّا
مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن فَتَيَٰتِكُمُ
ٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَٰنِكُم
بَعْضُكُم مِّنۢ بَعْضٍ فَٱنكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ
أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ
مُحْصَنَٰتٍ غَيْرَ مُسَٰفِحَٰتٍ وَلَا
مُتَّخِذَٰتِ أَخْدَانٍ فَإِذَآ أُحْصِنَّ فَإِنْ أَتَيْنَ
بِفَٰحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى
ٱلْمُحْصَنَٰتِ مِنَ ٱلْعَذَابِ ذَٰلِكَ لِمَنْ

(1) Cette disposition ne concerne que les femmes capturées dans le jihad
(2) Chez Warsh: «...[Allah] vous a permis .. »

Si, malgré la protection du mariage, elles commettent l’adultère, il leur sera appliqué la moitié de la peine prévue pour les femmes de condition libre. De telles unions sont autorisées pour ceux qui craignent de tomber dans le péché. Cependant, il est encore mieux de supporter l’épreuve de l’abstinence. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

خَشِيَ ٱلْعَنَتَ مِنكُمْ وَأَن تَصْبِرُوا۟
خَيْرٌ لَّكُمْ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٥﴾

26. C’est ainsi qu’Allah veut vous exposer Ses commandements, vous éclairer sur les bonnes traditions de ceux qui ont vécu avant vous et accueillir vos repentirs. Allah est Omniscient et Sage.

يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ
سُنَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ
عَلَيْكُمْ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

27. Allah veut accepter vos repentirs, alors que ceux qui suivent leurs passions cherchent à vous entraîner sur la mauvaise pente.

وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ
ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُوا۟
مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

28. Allah veut aussi alléger vos charges, sachant que l’Homme est né faible.

يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمْ وَخُلِقَ
ٱلْإِنسَٰنُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

29. Ô vous qui croyez! Evitez de vous emparer mutuellement de vos biens par des échanges frauduleux Pratiquez plutôt les échanges par un négoce consenti d’un commun accord. Evitez aussi de vous entretuer(1)! En vérité Allah est Miséricordieux envers vous.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوٓا۟
أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَٰطِلِ إِلَّآ أَن
تَكُونَ تِجَٰرَةً عَن تَرَاضٍ مِّنكُمْ
وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

30. Celui qui agirait ainsi par

وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ عُدْوَٰنًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ

(1) cf sourate 2, verset 54.

violence et injustice, Nous le ferons jeter dans le Feu. Pour Allah, cela est si aisé.

نُصْلِيهِ نَارًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

31. Si vous évitez les péchés majeurs qui vous sont interdits, Nous effacerons vos forfaits et vous réserverons un généreux accueil

إِن تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُم مُّدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

32. Ne convoitez pas les avantages par lesquels Allah privilégie certains d'entre vous par rapport aux autres; aux hommes une juste part du fruit de leurs œuvres, et aux femmes une juste part du fruit de leurs œuvres. Implorez tous la faveur d'Allah, Allah est Omniscient.

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا ۖ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ ۚ وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِن فَضْلِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

33. A chacun d'entre vous, Nous avons prévu des héritiers naturels les ascendants et les proches: mais donnez aussi la part qui revient à ceux avec lesquels vous vous êtes liés par un pacte conclu sous serment[1]. Allah est Témoin de tout

وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ ۚ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتُوهُمْ نَصِيبَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

34. Les hommes sont le soutien des femmes en raison des avantages qu'Allah a accordés aux uns sur les autres, et en raison aussi des charges matérielles qui incombent aux hommes, les femmes vertueuses sont celles qui demeurent dévotes, fidèles [aux maris] en leur absence, selon ce qu'Allah a prescrit. Si vous craignez l'inconduite de vos femmes,

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَا أَنفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ ۚ فَالصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ ۚ وَاللَّاتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوهُنَّ ۖ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا

(1) Disposition abrogée par celles du verset 75 de la sourate 8

admonestez-les! Si elles persistent, éloignez-les momentanément de vos lits et, au besoin, corrigez-les! Si elles se soumettent, ne cherchez pas à les maltraiter. Allah est Auguste et Grand.

عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيًّا
كَبِيرًا ٣٤

35. Si vous craignez une rupture entre les deux conjoints, désignez, pour les réconcilier, un arbitre de la famille de l'époux et un autre appartenant au clan de sa femme. Si les deux arbitres cherchent un arrangement sincère, Allah rétablira la concorde entre les deux parties. Allah sait tout; Il est au courant de tout.

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَٱبْعَثُوا حَكَمًا
مِّنْ أَهْلِهِۦ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَآ إِن
يُرِيدَآ إِصْلَٰحًا يُوَفِّقِ ٱللَّهُ بَيْنَهُمَآ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ٣٥

36. Adorez Allah sans rien Lui associer! Traitez avec bonté vos père et mère, vos proches, les orphelins, les infortunés, les voisins, proches ou éloignés, le compagnon de proximité, le voyageur démuni et votre droite propriété. En vérité, Allah n'aime pas tous ceux qui sont arrogants et orgueilleux;

۞ وَٱعْبُدُوا ٱللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِۦ
شَيْـًٔا وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا وَبِذِى ٱلْقُرْبَىٰ
وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱلْجَارِ ذِى
ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْجَارِ ٱلْجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ
بِٱلْجَنۢبِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ
أَيْمَٰنُكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن
كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ٣٦

37. qui sont avares eux-mêmes et recommandent l'avarice aux autres, et qui dissimulent les biens qu'Allah leur a accordés. Aussi, réservons-Nous un châtiment ignominieux aux mécréants

ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ
بِٱلْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ
مِن فَضْلِهِۦ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا
مُّهِينًا ٣٧

38. et à ceux qui font des dons par ostentation et ne croient ni en Allah ni au Jour Dernier. En fait,

وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ
وَلَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ

quiconque prendra Satan pour compagnon, aura le plus sinistre des compagnons.

وَمَن يَكُنِ ٱلشَّيْطَٰنُ لَهُۥ قَرِينًا فَسَآءَ
قَرِينًا ٣٨

39. Qu’avaient-ils à perdre en croyant en Allah et au Jour Dernier, et en donnant en aumône une partie de ce dont Allah les a pourvus? Allah connaît parfaitement les hommes.

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ
وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
بِهِمْ عَلِيمًا ٣٩

40. Allah ne lèse personne, fût-ce du poids d’un atome. Toute personne qui accomplit une œuvre pie sera payée au double par Allah, qui accorde de surcroît de Lui-même une récompense immense.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۖ وَإِن تَكُ
حَسَنَةً يُضَٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَّدُنْهُ
أَجْرًا عَظِيمًا ٤٠

41. Qu’en sera-t-il, lorsque Nous amènerons un témoin de chaque communauté et que Nous t’amènerons comme témoin de celle-ci?

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍۭ بِشَهِيدٍ
وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ شَهِيدًا ٤١

42. Ce jour-là, tous les mécréants qui désobéissent au Messager [d’Allah] voudront disparaître sous terre. Ils ne sauront, alors, rien dissimuler à Allah.

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَعَصَوُا۟
ٱلرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ ٱلْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ
ٱللَّهَ حَدِيثًا ٤٢

43. Ô vous qui croyez! N’allez pas à la prière en état d’ivresse! Attendez de savoir ce que vous dites[1]! Ne l’accomplissez pas non plus en état d’impureté majeure avant de laver tout votre corps, à moins que vous ne soyez en déplacement. Si vous êtes malades ou en voyage,

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْرَبُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنتُمْ
سُكَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا۟ مَا تَقُولُونَ
وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِى سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا۟
وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَآءَ أَحَدٌ
مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَآئِطِ أَوْ لَٰمَسْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ
تَجِدُوا۟ مَآءً فَتَيَمَّمُوا۟ صَعِيدًا طَيِّبًا

(1) Passage abrogé par l’interdiction formelle du vin

si l'un de vous revient des lieux d'aisance ou si vous avez touché les femmes et que vous ne trouvez pas d'eau pour vos ablutions, recourez alors à la terre propre et passez-vous en sur la figure et les mains. Allah est Indulgent et Pardonneur.

فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

44. Ne vois-tu pas le cas de ceux qui ont reçu une partie des Ecritures, qui cherchent à acquérir les moyens de s'égarer eux-mêmes et veulent vous faire dévier du bon chemin?

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ
يَشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا
السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

45. Allah connaît mieux vos ennemis, Allah suffit comme Protecteur; eh oui, Allah suffit comme Défenseur!

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ
بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

46. Certains, parmi les juifs, s'emploient à déformer le sens du discours, en disant au Prophète: «Nous avons entendu et nous avons désobéi. Ecoute, puisses-tu n'être entendu de personne!» Ils ajoutent: «Aie des égards pour nous!» et profèrent des blasphèmes avec un esprit tordu[1]. Or s'ils avaient dit: «Nous avons entendu et nous avons obéi, entends et observe-nous!», cela aurait été plus avantageux et plus juste pour eux. Mais Allah les a maudits à cause de leur impiété, car leur foi est vraiment minable.

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ
مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
وَاسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَرَاعِنَا لَيًّا بِأَلْسِنَتِهِمْ
وَطَعْنًا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا
وَاسْمَعْ وَانْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْوَمَ
وَلَٰكِنْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

(1) cf. sourate 2, verset 104.

47. Ô vous, détenteurs des Ecritures! Ayez foi en ce que Nous avons révélé, confirmant ce qui vous a été donné. Croyez avant que Nous n'ôtions toute lumière de vos visages, ou que Nous ne les fassions tourner à l'envers, ou encore que Nous ne les maudissions comme Nous avons maudit les gens du Sabbat. En effet, l'ordre d'Allah sera toujours accompli.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ ءَامِنُوا۟ بِمَا
نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبْلِ أَن
نَّطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰٓ أَدْبَارِهَآ
أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ أَصْحَٰبَ ٱلسَّبْتِ
وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ٤٧

48. En vérité, Allah ne pardonne point qu'on Lui associe de faux dieux; Il pardonne tout autre forfait à qui Il veut; quiconque Lui associe quoi que ce soit commet un très grave péché.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفْتَرَىٰٓ
إِثْمًا عَظِيمًا ٤٨

49. N'as-tu pas vu le cas de ceux qui se proclament vertueux? En fait, c'est Allah Seul qui rend vertueux qui Il veut, sans que nul ne soit lésé d'un brin.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُم ۚ بَلِ ٱللَّهُ يُزَكِّى
مَن يَشَآءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ٤٩

50. Regarde comme ils forgent des mensonges qu'ils osent imputer à Allah; cela suffit en soi comme péché avéré.

ٱنظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۖ
وَكَفَىٰ بِهِۦٓ إِثْمًا مُّبِينًا ٥٠

51. N'as-tu pas vu le cas de ceux à qui il a été donné une part des Ecritures? Ils croient à la magie et aux idoles; ils disent que les païens sont mieux guidés que les croyants.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ
ٱلْكِتَٰبِ يُؤْمِنُونَ بِٱلْجِبْتِ وَٱلطَّٰغُوتِ
وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هَٰٓؤُلَآءِ أَهْدَىٰ
مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ سَبِيلًا ٥١

52. Ceux-là sont maudits d'Allah; on ne trouvera point de

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ ۖ وَمَن يَلْعَنِ ٱللَّهُ فَلَن

protecteur pour celui qu'Allah a maudit.

تَجِدَ لَهُۥ نَصِيرًا ٥٢

53. Posséderaient-ils une partie de la richesse du monde qu'ils n'en céderaient pas aux autres le poids d'un fétu?

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ ٱلْمُلْكِ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ
ٱلنَّاسَ نَقِيرًا ٥٣

54. Seraient-ils jaloux des hommes auxquels Allah a accordé Ses faveurs? N'avons-Nous pas conféré à la postérité d'Abraham le Livre, la Sagesse et un immense royaume?

أَمْ يَحْسُدُونَ ٱلنَّاسَ عَلَىٰ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن
فَضْلِهِۦ فَقَدْ ءَاتَيْنَآ ءَالَ إِبْرَٰهِيمَ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَٰهُم مُّلْكًا عَظِيمًا ٥٤

55. Parmi les descendants d'Abraham, certains ont cru aux Ecritures, d'autres s'en sont détournés. Pour ceux-ci le Brasier de la Géhenne suffira

فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن صَدَّ عَنْهُ
وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ٥٥

56. Ceux qui s'obstinent à renier Nos signes, Nous allons les jeter dans le Feu Chaque fois que leurs peaux se consumeront, Nous les remplacerons par de nouvelles peaux intactes afin qu'ils savourent bien les affres du châtiment; Allah est Tout-Puissant et Tout-Sage.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا
كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُم بَدَّلْنَٰهُمْ جُلُودًا
غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِيزًا
حَكِيمًا ٥٦

57. Quant à ceux qui croient et qui accomplissent de bonnes œuvres, Nous allons les admettre dans des jardins baignés de ruisseaux où ils vivront à jamais avec des épouses pures, jouissant d'ombrages bien frais.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ
أَبَدًا لَّهُمْ فِيهَآ أَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ
ظِلًّا ظَلِيلًا ٥٧

58. Allah vous ordonne de restituer les dépôts aux ayants

۞ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تُؤَدُّوا۟ ٱلْأَمَٰنَٰتِ إِلَىٰٓ

droit, de rendre la justice en toute équité si vous êtes appelés à juger entre les hommes. C'est la bonne exhortation qu'Allah vous adresse Allah entend tout et voit tout.

أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ أَن
تَحْكُمُوا بِٱلْعَدْلِ إِنَّ ٱللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُم بِهِۦٓ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعًۢا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

59. Ô vous qui croyez! Obéissez à Allah, obéissez à Son Messager et à ceux qui détiennent le pouvoir parmi vous Si un différend surgit entre vous, que votre référence soit la loi d'Allah et l'enseignement de [Son] Messager, pour autant que vous croyiez en Allah et au Jour Dernier. C'est pour vous la meilleure conduite qui aboutira à la meilleure issue

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا أَطِيعُوا ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا ٱلرَّسُولَ
وَأُولِى ٱلْأَمْرِ مِنكُمْ فَإِن تَنَٰزَعْتُمْ فِى شَىْءٍ فَرُدُّوهُ
إِلَى ٱللَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ
ٱلْءَاخِرِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

60. N'as-tu pas vu le cas de ceux qui prétendent croire à ce qui t'a été révélé et à ce qui a été révélé avant toi? Ils veulent soumettre leur différend au jugement des impies bien qu'il leur ait été ordonné de le rejeter. Mais Satan veut qu'ils aillent bien loin dans leur égarement.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا
بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ
يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوٓا إِلَى ٱلطَّٰغُوتِ
وَقَدْ أُمِرُوٓا أَن يَكْفُرُوا بِهِۦ وَيُرِيدُ
ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُضِلَّهُمْ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

61. Lorsqu'on leur dit: «Venez vous soumettre à la loi révélée par Allah, et au jugement de Son Messager», tu vois ces hypocrites se détourner totalement de toi.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ
ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ رَأَيْتَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ
يَصُدُّونَ عَنكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

62. Qu'adviendrait-il d'eux si une calamité les frappait pour prix de ce qu'ils ont commis de leurs propres mains et que, par la suite, ils venaient à toi en jurant au nom

فَكَيْفَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا
قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَآءُوكَ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ
إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّآ إِحْسَٰنًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

d'Allah: «Nous n'avions voulu agir que pour le bien et la concorde»?

63. Allah connaît bien le fond de leur pensée. Détourne-toi d'eux et prêche les en t'adressant à leur conscience avec des paroles qui les touchent.

أُولَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ مَا فِى
قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ
وَقُل لَّهُمْ فِىٓ أَنفُسِهِمْ قَوْلًۢا بَلِيغًا ٦٣

64. Nous n'avons envoyé de Messager que pour qu'il soit obéi avec la permission d'Allah. Mais si, après qu'ils se furent fait tort à eux-mêmes, ces coupables venaient à toi en implorant le pardon d'Allah, et que le Messager [d'Allah] l'eût demandé pour eux, ils auraient trouvé qu'Allah est Tout-Indulgent et Tout-Miséricordieux.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ
بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَّلَمُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ جَآءُوكَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟ ٱللَّهَ
وَٱسْتَغْفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُوا۟
ٱللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ٦٤

65. Ah! Par ton Seigneur, ils ne seront pas de vrais croyants, tant qu'ils ne soumettront pas leur différend à ton arbitrage et accepteront sans rancœur ton verdict avec une adhésion totale.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ
فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا۟ فِىٓ
أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا۟
تَسْلِيمًا ٦٥

66. Si jamais Nous leur avions prescrit de sacrifier leur vie ou de s'expatrier, peu d'entre eux auraient accepté de le faire. Or s'ils avaient suivi les exhortations qui leur ont été faites, cela aurait été plus avantageux pour eux, plus à même d'affermir leur foi.

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ ٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ
أَوِ ٱخْرُجُوا۟ مِن دِيَٰرِكُم مَّا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ
مِّنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا۟ مَا يُوعَظُونَ بِهِۦ
لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ٦٦

67. Nous leur aurions alors accordé une grande récompense de Notre part,

وَإِذًا لَّءَاتَيْنَٰهُم مِّن لَّدُنَّآ أَجْرًا عَظِيمًا ٦٧

68. tout en les dirigeant sur la bonne voie.

وَلَهَدَيْنَٰهُمْ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ٦٨

69. Celui qui obéit à Allah et à Son Messager sera du nombre de ceux qu'Allah a comblés de Ses biens parmi les Prophètes, les vrais croyants, les martyrs et les saints. Voilà une merveilleuse compagnie

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ
أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ
وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّٰلِحِينَ
وَحَسُنَ أُو۟لَٰٓئِكَ رَفِيقًا ٦٩

70. C'est bien là une faveur d'Allah Que l'on se suffise d'Allah, Détenteur de toute la science!

ذَٰلِكَ ٱلْفَضْلُ مِنَ ٱللَّهِ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ
عَلِيمًا ٧٠

71. Ô vous qui croyez! Restez sur le qui-vive; mobilisez-vous, soit par groupes, soit en masse;

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ خُذُوا۟ حِذْرَكُمْ
فَٱنفِرُوا۟ ثُبَاتٍ أَوِ ٱنفِرُوا۟ جَمِيعًا ٧١

72. il y en a un parmi vous qui cherche à atermoyer; si vous subissez un revers il dira: «Grâce à Allah, je n'étais pas présent au combat avec eux.»

وَإِنَّ مِنكُمْ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَٰبَتْكُم
مُّصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَىَّ إِذْ لَمْ
أَكُن مَّعَهُمْ شَهِيدًا ٧٢

73. Et si Allah vous donne un avantage par Sa faveur, il dira, comme si rien ne le liait à vous: «Ah! Comme j'aurais voulu être avec eux, j'aurais acquis un riche butin!»

وَلَئِنْ أَصَٰبَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ ٱللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن
لَّمْ تَكُنۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُۥ مَوَدَّةٌ يَٰلَيْتَنِى
كُنتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ٧٣

74. Que combattent donc pour la cause d'Allah ceux qui se proposent d'acquérir le Salut de la vie de l'Au-delà au prix de la vie d'ici-bas. Que celui qui combat pour la cause d'Allah soit tué ou en sorte victorieux, dans les deux cas, Nous lui donnerons une immense récompense.

۞ فَلْيُقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ
يَشْرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْءَاخِرَةِ وَمَن
يُقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ
فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ٧٤

75. Qu'avez-vous à ne pas combattre pour la cause d'Allah et pour la défense de ces opprimés: hommes, femmes et enfants qui implorent «Seigneur! Délivre-nous de cette cité dont les habitants sont injustes, octroie-nous de Ta part un allié sûr et un protecteur puissant!»

وما لكم لا تقاتلون في سبيل الله
والمستضعفين من الرجال والنساء والولدان
الذين يقولون ربنا أخرجنا من هذه القرية
الظالم أهلها واجعل لنا من لدنك وليا واجعل لنا
من لدنك نصيرا ٧٥

76. Les croyants mènent leur combat pour la cause d'Allah, alors que les impies se battent pour les fausses divinités. Combattez donc les suppôts de Satan! Sachez que les stratagèmes de Satan sont toujours médiocres.

الذين آمنوا يقاتلون في سبيل الله والذين
كفروا يقاتلون في سبيل الطاغوت فقاتلوا
أولياء الشيطان إن كيد الشيطان كان
ضعيفا ٧٦

77. N'as-tu pas vu le cas de ceux à qui il a été dit à un moment donné: «N'en venez pas aux mains avec les infidèles, accomplissez seulement la prière et acquittez-vous de l'aumône légale. Mais, quand il leur a été prescrit de combattre, voici que certains d'entre eux, craignant les hommes autant qu'Allah et même davantage, se sont écriés: «Seigneur! Pourquoi nous as-Tu prescrit de combattre, ne pourras-Tu y surseoir pour un bref délai?» Dis-leur: «La jouissance de cette vie est éphémère et la vie future est bien meilleure pour celui qui craint Allah. [Combattez donc], vous ne serez pas lésés d'un brin.»

ألم تر إلى الذين قيل لهم كفوا أيديكم وأقيموا
الصلوة وءاتوا الزكوة فلما كتب عليهم
القتال إذا فريق منهم يخشون الناس كخشية
الله أو أشد خشية وقالوا ربنا لم كتبت علينا
القتال لولا أخرتنا إلى أجل قريب قل متاع
الدنيا قليل والآخرة خير لمن اتقى
ولا تظلمون فتيلا ٧٧

78. Où que vous soyez, la mort saura vous atteindre, même si vous

أينما تكونوا يدرككم الموت ولو كنتم في

بُرُوجٖ مُّشَيَّدَةٖۗ وَإِن تُصِبۡهُمۡ حَسَنَةٞ يَقُولُواْ
هَٰذِهِۦ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٞ يَقُولُواْ
هَٰذِهِۦ مِنۡ عِندِكَۚ قُلۡ كُلّٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ فَمَالِ
هَٰٓؤُلَآءِ ٱلۡقَوۡمِ لَا يَكَادُونَ يَفۡقَهُونَ حَدِيثٗا ٧٨

étiez dans des citadelles fortifiées. Si un bien leur arrive, ils disent cela provient d'Allah, et s'il leur arrive du mal, ils disent c'est à cause de toi. Dis-leur: «Le tout procède d'Allah». Oh! Pourquoi ces gens ne comprennent-ils presque rien?

مَّآ أَصَابَكَ مِنۡ حَسَنَةٖ فَمِنَ ٱللَّهِۖ وَمَآ أَصَابَكَ مِن
سَيِّئَةٖ فَمِن نَّفۡسِكَۚ وَأَرۡسَلۡنَٰكَ لِلنَّاسِ
رَسُولٗاۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدٗا ٧٩

79. En vérité, tout bien qui t'arrive provient d'Allah. Quant au mal qui t'atteint, il vient de toi-même. Nous t'avions envoyé en Messager aux humains, Allah en suffit comme Témoin.

مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدۡ أَطَاعَ ٱللَّهَۖ وَمَن تَوَلَّىٰ
فَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ عَلَيۡهِمۡ حَفِيظٗا ٨٠

80. En effet, ceux qui obéissent au Messager obéissent à Allah; quant à ceux qui se détournent, tu n'es pas envoyé pour en être le gardien.

وَيَقُولُونَ طَاعَةٞ فَإِذَا بَرَزُواْ مِنۡ عِندِكَ بَيَّتَ
طَآئِفَةٞ مِّنۡهُمۡ غَيۡرَ ٱلَّذِي تَقُولُۖ وَٱللَّهُ يَكۡتُبُ
مَا يُبَيِّتُونَۖ فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ
وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ٨١

81. [Devant toi], ils disent: «Nous obéissons» mais, une fois sortis de chez toi, une partie d'entre eux commence à ourdir dans l'ombre le contraire de ce qu'ils proclamaient. Allah consigne les desseins qu'ils couvent. Délaisse-les, confie-toi à Allah. Allah suffit comme Protecteur

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلۡقُرۡءَانَۚ وَلَوۡ كَانَ مِنۡ
عِندِ غَيۡرِ ٱللَّهِ لَوَجَدُواْ فِيهِ ٱخۡتِلَٰفٗا
كَثِيرٗا ٨٢

82. Ne méditent-ils vraiment pas sur le Coran? Si ce Livre venait d'un autre qu'Allah, ils y trouveraient de nombreuses contradictions.

وَإِذَا جَآءَهُمۡ أَمۡرٞ مِّنَ ٱلۡأَمۡنِ أَوِ ٱلۡخَوۡفِ أَذَاعُواْ
بِهِۦۖ وَلَوۡ رَدُّوهُ إِلَى ٱلرَّسُولِ وَإِلَىٰٓ أُوْلِي ٱلۡأَمۡرِ

83. Lorsque ces gens reçoivent une nouvelle qui rassure ou qui suscite l'inquiétude, ils la diffusent

[autour d'eux]; or s'ils s'avisaient d'en informer le Messager [d'Allah] et les responsables des croyants, ceux-ci seraient à même d'en mesurer l'importance. D'ailleurs, n'eût été la faveur et la miséricorde d'Allah, vous auriez suivi la voie de Satan, sauf un petit nombre d'entre vous.

مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنبِطُونَهُ مِنْهُمْ
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ
لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

84. Poursuis donc le combat pour la cause d'Allah! Tu n'as à répondre que de toi-même Cherche à mobiliser les croyants! Allah contiendra peut-être la violence des mécréants. Allah est autrement plus puissant dans Sa rigueur, plus redoutable dans Son châtiment

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ
وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ
الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ
تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾

85. Quiconque intercède dans le bon sens aura une rétribution de son intercession. Celui qui intercède dans le mauvais sens en supportera une part. Allah veille à l'ordre de toutes choses.

مَّن يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُن لَّهُ
نَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَن يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُن
لَّهُ كِفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
مُّقِيتًا ﴿٨٥﴾

86. Si une formule de salutation vous est adressée, répondez par une formule encore plus courtoise ou, au moins, rendez la salutation. Allah fait le compte de tout.

وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ
مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

87. Allah, il n'est de dieu que Lui. Il vous réunira infailliblement le Jour de la Résurrection Et qui serait plus véridique qu'Allah dans Son propos?

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ
الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ
مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

88. Qu'avez-vous à vous diviser

۞ فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِئَتَيْنِ وَاللَّهُ

en deux [groupes] au sujet des hypocrites? Allah les a fait déchoir pour leurs mauvais agissements. Comment cherchez-vous à ramener sur la bonne voie ceux qu'Allah a voués à la perdition? Il n'est point d'issue pour celui qu'Allah entend égarer.

89. Ils auraient bien aimé que vous perdiez la foi comme eux, pour que vous soyez tous pareils. Ne contractez d'alliance avec aucun d'eux tant qu'ils n'auront pas pris le chemin de l'émigration vers Allah. S'ils se détournent de la voie d'Allah, attrapez-les alors et menez contre eux, où que vous les trouviez, une lutte à mort. Ne prenez parmi eux ni un protecteur ni un défenseur,

90. à l'exception de ceux qui se rallient à un clan avec lequel vous avez conclu un pacte ou de ceux dont les cœurs sont si serrés d'avoir à vous combattre ou à combattre contre leur propre clan. Si Allah l'avait voulu, Il les aurait incités à vous combattre. S'ils se tiennent à l'écart, sans vous combattre et en vous offrant la paix, Allah ne vous donne aucune raison de les inquiéter

91. Vous trouverez d'autres gens qui veulent s'assurer la paix de votre côté, et du côté de leur

أَرْكَسَهُم بِمَا كَسَبُوٓا۟ أَتُرِيدُونَ أَن تَهْدُوا۟
مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ
سَبِيلًا ﴿٨٨﴾

وَدُّوا۟ لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا۟ فَتَكُونُونَ سَوَآءً
فَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ أَوْلِيَآءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا۟
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ
حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

إِلَّا ٱلَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم
مِّيثَٰقٌ أَوْ جَآءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَن
يُقَٰتِلُوكُمْ أَوْ يُقَٰتِلُوا۟ قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَآءَ
ٱللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَٰتَلُوكُمْ فَإِنِ
ٱعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَٰتِلُوكُمْ وَأَلْقَوْا۟ إِلَيْكُمُ
ٱلسَّلَمَ فَمَا جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأْمَنُوكُمْ
وَيَأْمَنُوا۟ قَوْمَهُمْ كُلَّ مَا رُدُّوٓا۟ إِلَى ٱلْفِتْنَةِ

propre groupe. Mais chaque fois qu'on les incite à la sédition, ils y retombent. S'ils ne se tiennent pas à l'écart, s'ils ne vous offrent pas la paix, ou qu'ils ne retiennent pas leurs bras, prenez-les, tuez-les où que vous les trouviez, car contre eux, Nous vous avons donné un mandat très clair.

أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِن لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا
إِلَيْكُمُ السَّلَمَ وَيَكُفُّوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ
وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَٰئِكُمْ
جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ٩١

92. Un croyant ne tuera pas un autre croyant, si ce n'est involontairement. Celui qui tue un croyant par erreur doit affranchir un esclave croyant, et payer le prix du sang à la famille du défunt, à moins que celle-ci, par charité, n'en fasse une remise gracieuse. Si la victime est un croyant qui appartient à un clan ennemi, le meurtrier affranchira un esclave croyant. S'il appartient enfin à un clan avec lequel vous êtes liés par un pacte, le prix du sang sera donné à la famille de la victime en sus de l'affranchissement d'un esclave croyant; si l'auteur du meurtre est dépourvu de moyens, il aura à jeûner deux mois consécutifs à titre d'expiation fixée par Allah. Allah est Omniscient et Sage.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا
خَطَأً وَمَن قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَأً فَتَحْرِيرُ
رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰ
أَهْلِهِ إِلَّا أَن يَصَّدَّقُوا فَإِن كَانَ مِن
قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَإِن كَانَ مِن قَوْمٍ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَاقٌ فَدِيَةٌ
مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
مُّؤْمِنَةٍ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ
اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ٩٢

93. Quiconque tue intentionnellement un croyant aura la Géhenne pour prix de son crime. Il y demeurera à jamais, encourant la colère d'Allah qui le maudit et lui ménage un tourment terrible.

وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا
فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا
وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ
عَذَابًا عَظِيمًا ٩٣

94. Ô vous qui croyez! Lorsque vous êtes en campagne au service d'Allah, agissez avec circonspection. Ne dites pas à celui qui vous offre la paix: «Tu n'es pas croyant», cherchant à le dépouiller d'un vil bien de ce monde. Or, les richesses auprès d'Allah sont immenses. N'oubliez pas que vous étiez naguère dans le même état qu'eux, seulement Allah vous a touchés par Sa grâce. Soyez donc prudents, car Allah est au courant de tout ce que vous faites.

يا أيها الذين ءامنوا إذا ضربتم في
سبيل الله فتبينوا ولا تقولوا لمن ألقى
إليكم السلم لست مؤمنا
تبتغون عرض الحيوة الدنيا
فعند الله مغانم كثيرة كذلك
كنتم من قبل فمن الله
عليكم فتبينوا إن الله كان
بما تعملون خبيرا ﴿٩٤﴾

95. Ils ne sauraient être égaux: les croyants non infirmes, qui demeurent dans leurs foyers pendant les combats et ceux qui combattent, payant de leurs biens et de leurs personnes. Allah donne un degré de supériorité à ceux qui luttent corps et biens pour Sa cause, bien qu'Il promette la plus belle récompense à tous. Mais les combattants sont favorisés par rapport aux non combattants par une magnifique récompense,

لا يستوي القعدون من المؤمنين غير أولي
الضرر والمجهدون في سبيل الله بأموالهم
وأنفسهم فضل الله المجهدين بأموالهم
وأنفسهم على القعدين درجة وكلا وعد الله
الحسنى وفضل الله المجهدين على القعدين
أجرا عظيما ﴿٩٥﴾

96. élevés à de hauts degrés, ils bénéficieront du Pardon et de la Miséricorde d'Allah. Il est le Pardonneur, le Miséricordieux.

درجت منه ومغفرة ورحمة وكان الله
غفورا رحيما ﴿٩٦﴾

97. Quant à ceux qui se faisaient tort à eux-mêmes, ils entendront les anges, chargés de les rappeler à Allah, leur dire: «Où étiez-vous

إن الذين توفىهم الملئكة ظالمي أنفسهم
قالوا فيم كنتم قالوا كنا مستضعفين في الأرض
قالوا ألم تكن أرض الله وسعة فتهاجروا فيها

[pour n’avoir pas émigré]?» Ils répondront. «Nous étions opprimés dans le pays.» Les anges répliqueront: «La terre d’Allah n’était-elle pas assez vaste pour vous permettre d’y émigrer?» Ceux-là seront voués à la Géhenne, quel sinistre destin!

فَأُولَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

98. Sauf ceux, parmi les hommes, les femmes et les enfants, qui sont retenus par l’oppression, privés de moyens d’agir et incapables de se frayer une voie pour émigrer.

إِلَّا ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ
وَٱلْوِلْدَٰنِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ
سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

99. A ceux-là, Allah accordera, certainement, Son Pardon. Allah est Indulgent et Pardonneur.

فَأُولَٰٓئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

100. Celui qui émigre pour la cause d’Allah trouvera sur terre maints lieux où se réfugier et un espace étendu où vivre. Celui qui, en quittant son foyer au service d’Allah et de Son Messager, aura été surpris par la mort, aura sa récompense auprès d’Allah. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

۞ وَمَن يُهَاجِرْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدْ فِى ٱلْأَرْضِ
مُرَٰغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَن يَخْرُجْ مِنۢ بَيْتِهِۦ
مُهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدْرِكْهُ ٱلْمَوْتُ فَقَدْ
وَقَعَ أَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾

101. Lorsque vous êtes en campagne, il n’y a pas d’objection à ce que vous écourtiez la prière, si vous craignez que les mécréants en profitent pour vous attaquer. En effet, les mécréants sont vos ennemis jurés.

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ
أَن تَقْصُرُوا۟ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ إِنْ خِفْتُمْ أَن يَفْتِنَكُمُ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ كَانُوا۟ لَكُمْ عَدُوًّا
مُّبِينًا ﴿١٠١﴾

102. Si tu es avec les combattants

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ

pour diriger la prière [au cours de combat], un premier groupe d'entre eux viendra prier avec toi, tout en gardant leurs armes sur eux. Quand ils seront en prosternation, un autre groupe se placera derrière eux pour les couvrir; puis un autre groupe, n'ayant pas encore prié, reprendra la prière avec toi, toujours en armes et étant sur le qui-vive, car les mécréants voudraient bien que vous soyez à ce moment distraits de vos armes et bagages, pour qu'ils fondent sur vous d'un seul coup. Il n'y a pas d'objection aussi pour vous à déposer momentanément les armes, si vous êtes incommodés par la pluie ou indisposés, mais restez toujours sur le qui-vive face aux infidèles. Allah ménage aux infidèles un châtiment ignominieux

فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓا
أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِن
وَرَآئِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا
فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ
وَأَسْلِحَتَهُمْ وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا
لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ
فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُم مَّيْلَةً وَٰحِدَةً وَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذًى مِّن مَّطَرٍ
أَوْ كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓا أَسْلِحَتَكُمْ
وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ
عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٠٢﴾

103. Une fois la prière accomplie, continuez à implorer Allah, debout, assis ou couchés. Quand vous êtes en sécurité, célébrez [normalement] l'office de la prière. En vérité, la prière est prescrite aux croyants à des heures bien déterminées.

فَإِذَا قَضَيْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱذْكُرُوا ٱللَّهَ قِيَٰمًا
وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا
ٱطْمَأْنَنتُمْ فَأَقِيمُوا ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ
كَانَتْ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَٰبًا مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

104. Ne faiblissez pas dans la poursuite de vos ennemis car, si vous souffrez vous-mêmes, eux aussi souffrent autant que vous, et en plus vous attendez d'Allah ce qu'eux ne sauraient espérer. Allah est Omniscient et Sage.

وَلَا تَهِنُوا فِى ٱبْتِغَآءِ ٱلْقَوْمِ إِن تَكُونُوا
تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ
وَتَرْجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

105. Nous t'avons révélé ce Livre, message de vérité pour que tu puisses juger entre les hommes selon ce qu'Allah t'a fait voir. Ne sois surtout pas le défenseur des scélérats.

إِنَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ لِتَحۡكُمَ
بَيۡنَ ٱلنَّاسِ بِمَآ أَرَىٰكَ ٱللَّهُۚ وَلَا تَكُن
لِّلۡخَآئِنِينَ خَصِيمٗا ١٠٥

106. Implore plutôt le Pardon d'Allah, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَٱسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٠٦

107. Ne prends pas non plus la défense de ceux qui se trahissent eux-mêmes, Allah n'aime ni les traîtres ni les pécheurs.

وَلَا تُجَٰدِلۡ عَنِ ٱلَّذِينَ يَخۡتَانُونَ أَنفُسَهُمۡۚ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمٗا ١٠٧

108. Ils s'emploient à cacher leurs mauvais desseins aux hommes, mais ils ne les cacheront pas à Allah. Présent quand ils tenaient de secrets conciliabules réprouvés par Lui. Allah cerne tout ce qu'ils faisaient.

يَسۡتَخۡفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسۡتَخۡفُونَ
مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمۡ إِذۡ يُبَيِّتُونَ مَا لَا
يَرۡضَىٰ مِنَ ٱلۡقَوۡلِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطًا ١٠٨

109. Voici que vous avez plaidé leur cause dans ce monde! Qui plaidera en leur faveur devant Allah, le Jour de la Résurrection? Ou bien qui oserait s'ériger en avocat pour eux?

هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلۡتُمۡ عَنۡهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ
أَم مَّن يَكُونُ عَلَيۡهِمۡ وَكِيلٗا ١٠٩

110. Eh bien, quiconque commet un méfait, ou se fait tort à lui-même, puis s'avise d'implorer le Pardon d'Allah, trouvera qu'Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَمَن يَعۡمَلۡ سُوٓءًا أَوۡ يَظۡلِمۡ نَفۡسَهُۥ ثُمَّ
يَسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١١٠

111. Quiconque commet un péché n'aura agi qu'à son propre détriment; Allah est Omniscient et Sage.

وَمَن يَكۡسِبۡ إِثۡمٗا فَإِنَّمَا يَكۡسِبُهُۥ عَلَىٰ
نَفۡسِهِۦۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١١١

112. Quiconque commet une faute ou un forfait, puis cherche à le mettre sur le dos d’un innocent, portera lui-même une odieuse infâmie et se rendra coupable d’un péché majeur.

ومن يكسب خطيئة أو إثما ثم يرم
به بريئا فقد احتمل بهتانا وإثما
مبينا ﴿١١٢﴾

113. N’eût été la sollicitude d’Allah envers toi, et Sa Grâce en ta faveur, une partie de ces hypocrites auraient pu tenter de t’égarer. En fait, ils ne feront que s’égarer eux-mêmes. Ils ne te nuiront en rien. Allah a fait descendre sur toi les Ecritures et la Sagesse. Il t’a appris ce que tu ne savais pas. Envers toi la faveur d’Allah est immense.

ولولا فضل الله عليك ورحمته لهمت
طائفة منهم أن يضلوك وما يضلون
إلا أنفسهم وما يضرونك من شيء
وأنزل الله عليك الكتاب والحكمة
وعلمك ما لم تكن تعلم وكان فضل
الله عليك عظيما ﴿١١٣﴾

114. La plupart des conciliabules qu’ils tiennent en secret sont sans intérêt, sauf les propos de ceux qui prônent la charité, qui recommandent le bien et la concorde entre les hommes. Ceux qui agissent ainsi pour plaire à Allah, Nous allons leur accorder une magnifique récompense.

۞ لا خير في كثير من نجواهم إلا من
أمر بصدقة أو معروف أو إصلاح
بين الناس ومن يفعل ذلك ابتغاء
مرضات الله فسوف نؤتيه أجرا
عظيما ﴿١١٤﴾

115. Celui qui rompt avec le Messager [d’Allah] après avoir vu clairement la voie du salut, et qui suit un chemin autre que celui des croyants, Nous l’abandonnerons au triste sort qu’il a choisi, puis Nous le jetterons dans la Géhenne, quel détestable destin!

ومن يشاقق الرسول من بعد ما تبين له
الهدى ويتبع غير سبيل المؤمنين
نوله ما تولى ونصله جهنم وساءت
مصيرا ﴿١١٥﴾

116. Allah ne pardonne jamais

إن الله لا يغفر أن يشرك به ويغفر

qu'on Lui associe de fausses divinités ; Il peut pardonner tout autre péché à qui Il veut, car celui qui Lui associe de faux dieux va trop loin dans son égarement.

مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ
فَقَدۡ ضَلَّ ضَلَٰلَۢا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

117. Les impies n'invoquent, en dehors de Lui, que des [idoles] féminines et un démon rebelle,

إِن يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ إِنَٰثٗا وَإِن
يَدۡعُونَ إِلَّا شَيۡطَٰنٗا مَّرِيدٗا ﴿١١٧﴾

118. un satan maudit d'Allah qui dit [à Allah]· «Je tenterai un lot déterminé parmi Tes serviteurs »

لَّعَنَهُ ٱللَّهُ ۘ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنۡ
عِبَادِكَ نَصِيبٗا مَّفۡرُوضٗا ﴿١١٨﴾

119. «Je les ferai égarer. Je leur ferai miroiter des promesses, je les inciterai à fendre les oreilles du bétail et à dénaturer les créatures d'Allah», mais celui qui choisit Satan comme maître en dehors d'Allah, aboutira à une perdition totale.

وَلَأُضِلَّنَّهُمۡ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمۡ وَلَأٓمُرَنَّهُمۡ
فَلَيُبَتِّكُنَّ ءَاذَانَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ
وَلَأٓمُرَنَّهُمۡ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلۡقَ ٱللَّهِ ۚ
وَمَن يَتَّخِذِ ٱلشَّيۡطَٰنَ وَلِيّٗا مِّن دُونِ
ٱللَّهِ فَقَدۡ خَسِرَ خُسۡرَانٗا مُّبِينٗا ﴿١١٩﴾

120. Satan leur fait de fausses promesses, il les berce d'illusions. Combien sont chimériques les promesses de Satan!

يَعِدُهُمۡ وَيُمَنِّيهِمۡ ۖ وَمَا يَعِدُهُمُ
ٱلشَّيۡطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

121. Ceux-là auront la Géhenne pour refuge; ils ne sauraient y échapper.

أُوْلَٰٓئِكَ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُ
وَلَا يَجِدُونَ عَنۡهَا مَحِيصٗا ﴿١٢١﴾

122. Quant aux croyants qui font des œuvres pies, Nous allons les admettre dans des jardins du Paradis où coulent des ruisseaux. Ils y vivront à jamais dans une Félicité éternelle. Promesse d'Allah, qui sera bien tenue; quoi de plus sûr que la Parole d'Allah?!

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
سَنُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا
ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗا ۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ
حَقّٗا ۚ وَمَنۡ أَصۡدَقُ مِنَ ٱللَّهِ قِيلٗا ﴿١٢٢﴾

123. [Votre salut] ne relève ni de vos souhaits ni de ceux des gens du Livre; en fait, celui qui fait le mal sera payé par le mal, il ne trouvera, devant Allah, ni allié ni protecteur.

لَّيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ وَلَآ أَمَانِيِّ أَهْلِ
ٱلْكِتَٰبِ مَن يَعْمَلْ سُوٓءًا يُجْزَ بِهِۦ
وَلَا يَجِدْ لَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

124. Par contre, celui qui fait le bien, parmi les hommes et les femmes, tout en étant croyant, sera au nombre de ceux qui entrent dans le Paradis, sans être lésés d'un zeste.

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن
ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

125. Qui pourrait être l'adepte d'une religion meilleure que [la religion de] celui qui soumet sa face à Allah, qui veille à bien faire, et qui suit le culte d'Abraham, ce croyant sincère qu'Allah a privilégié de Son amitié.

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ
وَهُوَ مُحْسِنٌ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۗ
وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبْرَٰهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

126. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux, tout ce qui est sur terre. En vérité, Allah cerne toutes les choses.

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾

127. Ils t'interrogent au sujet des droits des femmes, dis-leur «Allah vous indique les règles qui les régissent, vous rappelant ce qui vous a été enseigné dans le Livre concernant les orphelines auxquelles vous ne rendez pas ce qui leur a été prescrit tout en désirant les épouser, ainsi que le cas des mineures non protégées. Allah vous enjoint d'être équitables avec les orphelines. Il n'est pas de bien que vous fassiez

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِى ٱلنِّسَآءِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ
يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِى
ٱلْكِتَٰبِ فِى يَتَٰمَى ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِى
لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن
تَنكِحُوهُنَّ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلْوِلْدَٰنِ وَأَن
تَقُومُوا۟ لِلْيَتَٰمَىٰ بِٱلْقِسْطِ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ
خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

qu’Allah ne sache.»

128. Si une femme craint, de la part de son mari, une attitude hostile ou indifférente, il n’y a pas d’objection à ce que tous deux cherchent à trouver un arrangement entre eux; la réconciliation est toujours meilleure, certes, l’homme est enclin à l’égoïsme, mais si vous agissez avec bienveillance, et si vous vous comportez en pieux, Allah saura tout ce que vous avez fait.

وَإِنِ ٱمۡرَأَةٌ خَافَتۡ مِنۢ بَعۡلِهَا نُشُوزًا أَوۡ
إِعۡرَاضٗا فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَآ أَن يُصۡلِحَا
بَيۡنَهُمَا صُلۡحٗاۚ وَٱلصُّلۡحُ خَيۡرٞۗ
وَأُحۡضِرَتِ ٱلۡأَنفُسُ ٱلشُّحَّۚ وَإِن تُحۡسِنُواْ
وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ
خَبِيرٗا ١٢٨

129. Sachez que vous ne pourrez pas être entièrement justes envers vos femmes, même si vous y tenez. Seulement ne soyez pas trop partiaux, en traitant la femme délaissée comme si elle était suspendue[1]. Si vous privilégiez l’entente, redoutant toute iniquité, vous trouverez qu’Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَلَن تَسۡتَطِيعُوٓاْ أَن تَعۡدِلُواْ بَيۡنَ ٱلنِّسَآءِ وَلَوۡ
حَرَصۡتُمۡۖ فَلَا تَمِيلُواْ كُلَّ ٱلۡمَيۡلِ فَتَذَرُوهَا
كَٱلۡمُعَلَّقَةِۚ وَإِن تُصۡلِحُواْ وَتَتَّقُواْ
فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٢٩

130. Si les deux conjoints décident de se séparer, Allah, par Sa largesse, donnera à chacun de quoi se suffire. Allah est immensément Généreux et Sage.

وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغۡنِ ٱللَّهُ كُلّٗا مِّن سَعَتِهِۦۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ وَٰسِعًا حَكِيمٗا ١٣٠

131. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre Il se trouve que Nous avons commandé à ceux qui ont reçu les Ecritures avant vous, ainsi qu’à vous-mêmes, de craindre

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ
وَلَقَدۡ وَصَّيۡنَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن
قَبۡلِكُمۡ وَإِيَّاكُمۡ أَنِ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ وَإِن
تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي

(1) C’est le cas d’une femme qui n’est ni mariée ni divorcée

Allah; même si vous Le déniez, Il demeure le Maître absolu des cieux et de la terre. Il est le Suffisant, le Digne de louanges.

ٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

132. A Lui tout ce qui est aux cieux et tout ce qui est sur terre. Allah suffit comme Protecteur.

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَكَفَىٰ
بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

133. Il ne tient qu’à Lui, s’Il le veut, de vous faire disparaître et de vous substituer d’autres peuples; Il en a tout le pouvoir.

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأْتِ
بِـَٔاخَرِينَ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

134. Que celui qui convoite la rétribution dans ce monde sache que c’est Allah qui possède les récompenses de ce monde et de l’autre. Allah entend tout, voit tout.

مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ ثَوَابُ
ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًۢا
بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

135. Ô vous qui croyez! Soyez strictement honnêtes quand vous livrez vos témoignages devant Allah, même si vous avez à témoigner contre vous-mêmes, vos parents ou vos proches; qu’il s’agisse de riche ou de pauvre, le devoir envers Allah les prime. Evitez donc de suivre vos penchants et de tomber dans l’iniquité, car si vous louvoyez ou cherchez à vous dérober, Allah saura tout ce que vous faites.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوا۟ قَوَّٰمِينَ بِٱلْقِسْطِ
شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَوِ ٱلْوَٰلِدَيْنِ
وَٱلْأَقْرَبِينَ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَٱللَّهُ
أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلْهَوَىٰٓ أَن تَعْدِلُوا۟
وَإِن تَلْوُۥٓا۟ أَوْ تُعْرِضُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

136. Ô vous, croyants! Ayez toujours foi en Allah, en Son Messager, au Livre qu’Il a révélé à Son Messager et aux Ecritures qui l’ont précédé. Quiconque ne croit

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ
وَٱلْكِتَٰبِ ٱلَّذِى نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ
وَٱلْكِتَٰبِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِن قَبْلُ وَمَن

pas en Allah, en Ses anges, en Ses livres, en Ses Messagers et au Jour Dernier, se trouve dans un égarement extrême.

يَكۡفُرۡ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ
وَرُسُلِهِۦ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ فَقَدۡ ضَلَّ ضَلَٰلَۢا
بَعِيدًا ١٣٦

137. Ceux qui ont d'abord eu la foi, qui l'ont abjurée par la suite, qui sont redevenus croyants, puis qui ont renié une deuxième fois en s'obstinant dans l'impiété, Allah ne leur donne aucun espoir de Pardon, et ne leur offre aucune voie de salut

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ ثُمَّ ءَامَنُواْ ثُمَّ
كَفَرُواْ ثُمَّ ٱزۡدَادُواْ كُفۡرٗا لَّمۡ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغۡفِرَ
لَهُمۡ وَلَا لِيَهۡدِيَهُمۡ سَبِيلَۢا ١٣٧

138. Pour toute bonne annonce aux hypocrites, dis-leur qu'un tourment douloureux les attend.

بَشِّرِ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ بِأَنَّ لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمًا ١٣٨

139. Ce sont eux qui prennent les mécréants pour alliés en dehors des fidèles. Cherchent-ils auprès d'eux une protection puissante? Qu'ils sachent que toute la puissance est entre les mains d'Allah.

ٱلَّذِينَ يَتَّخِذُونَ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَوۡلِيَآءَ مِن
دُونِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۚ أَيَبۡتَغُونَ عِندَهُمُ ٱلۡعِزَّةَ
فَإِنَّ ٱلۡعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعٗا ١٣٩

140. Il [Allah] vous a révélé[1] dans le Livre que si jamais il vous arrive d'entendre les mécréants blasphémer les signes d'Allah et les tourner en dérision, évitez de leur tenir compagnie tant qu'ils n'ont pas changé le sujet de leur propos. Sinon, vous seriez comme eux. Allah réunira dans la Géhenne tous les hypocrites et mécréants.

وَقَدۡ نَزَّلَ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ أَنۡ إِذَا سَمِعۡتُمۡ
ءَايَٰتِ ٱللَّهِ يُكۡفَرُ بِهَا وَيُسۡتَهۡزَأُ بِهَا فَلَا تَقۡعُدُواْ
مَعَهُمۡ حَتَّىٰ يَخُوضُواْ فِي حَدِيثٍ غَيۡرِهِۦٓ إِنَّكُمۡ إِذٗا
مِّثۡلُهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ
وَٱلۡكَٰفِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ١٤٠

141. Ce sont ces hypocrites qui

ٱلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمۡ فَإِن كَانَ لَكُمۡ

(1) Chez Warsh «Il vous a été révélé dans le Livre ... »

vous observent, toujours à l'affût. Si, par la grâce d'Allah, vous remportez un succès, ils vous disent «N'avons-nous pas été avec vous?» Et si les mécréants en remportent un, ils leur disent: «N'avons-nous pas réussi à vous entourer, vous protégeant contre les croyants?» Allah jugera entre eux et vous le Jour de la Résurrection; Allah ne donnera jamais aux infidèles l'ascendant sur les croyants.

فَتْحٌ مِّنَ ٱللَّهِ قَالُوٓا۟ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ وَإِن
كَانَ لِلْكَٰفِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوٓا۟ أَلَمْ
نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُم مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ
فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَلَن يَجْعَلَ
ٱللَّهُ لِلْكَٰفِرِينَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ١٤١

142. Les hypocrites tentent de tricher avec Allah, mais c'est la riposte d'Allah qui l'emporte. Quand ils se lèvent pour la prière, ils y vont avec beaucoup de nonchalance et par ostentation, en n'invoquant le nom d'Allah que d'une façon dérisoire.

إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ
خَٰدِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوٓا۟ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ قَامُوا۟
كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ
ٱللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ١٤٢

143. Ils sont toujours en train d'osciller entre croyants et impies, n'étant ni des uns ni des autres. En fait, celui qu'Allah entend égarer, nul ne saurait trouver le moyen de le guider.

مُّذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَٰلِكَ لَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ
هَٰٓؤُلَآءِ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ
سَبِيلًا ١٤٣

144. Ô vous qui croyez! Evitez de prendre les mécréants comme alliés, en excluant les fidèles. Seriez-vous prêts à donner la preuve évidente que vous méritez la rigueur d'Allah?

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ ٱلْكَٰفِرِينَ
أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَتُرِيدُونَ أَن
تَجْعَلُوا۟ لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ١٤٤

145. Les hypocrites seront relégués au niveau le plus bas de

إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِى ٱلدَّرْكِ ٱلْأَسْفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ

l'Enfer. Ils n'auront aucun défenseur,

وَلَن تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

146. sauf ceux qui se repentent, qui s'amendent, qui s'attachent à la protection d'Allah, et qui vouent un culte sincère et exclusif à Allah, ceux-là rejoindront les rangs des croyants. Allah donnera une magnifique récompense aux croyants.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ وَأَصْلَحُوا۟ وَٱعْتَصَمُوا۟
بِٱللَّهِ وَأَخْلَصُوا۟ دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ مَعَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ وَسَوْفَ يُؤْتِ ٱللَّهُ
ٱلْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

147. Allah n'a que faire de votre châtiment si vous Lui êtes reconnaissants et si vous croyez en Lui. Allah est toujours Reconnaissant et Omniscient

مَّا يَفْعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ
وَءَامَنتُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا
عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

148. Allah n'aime pas que l'on hausse le ton avec des paroles insolentes, à moins qu'il ne s'agisse d'une riposte à une agression. Allah entend tout et sait tout.

۞ لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلْجَهْرَ بِٱلسُّوٓءِ مِنَ ٱلْقَوْلِ
إِلَّا مَن ظُلِمَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

149. Que vous fassiez le bien en public ou en cachette, ou que vous pardonniez une offense, sachez qu'Allah est bien Indulgent et Puissant

إِن تُبْدُوا۟ خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا۟ عَن سُوٓءٍ
فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

150. En vérité, ceux qui ne croient ni en Allah ni en Ses Messagers et qui veulent séparer Allah de Ses Messagers en disant. «Nous croyons en certains et nous rejetons d'autres», entendant s'en tenir à une voie intermédiaire,

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ
وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيَقُولُونَ
نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ
وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُوا۟ بَيْنَ ذَٰلِكَ
سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

151. ceux-là sont de vrais mécréants; Nous avons apprêté

أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَـٰفِرُونَ حَقًّا ۚ وَأَعْتَدْنَا

aux mécréants un châtiment ignominieux.

لِّلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٗا مُّهِينٗا ١٥١

152. Quant à ceux qui croient en Allah et en Ses Messagers, sans faire de distinction entre eux, ceux-là recevront leurs justes récompenses. Pour eux, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَلَمۡ يُفَرِّقُواْ
بَيۡنَ أَحَدٖ مِّنۡهُمۡ أُوْلَٰٓئِكَ سَوۡفَ
يُؤۡتِيهِمۡ أُجُورَهُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا
رَّحِيمٗا ١٥٢

153. Les gens du Livre te demandent de leur faire descendre des Ecritures venues du ciel; ils en ont demandé bien plus à Moise en lui disant: «Fais-nous voir Allah, d'une manière très claire[1]» Aussitôt, la foudre s'abattit sur eux pour leur iniquité; puis ils se sont mis à adorer le Veau d'or après avoir reçu les preuves manifestes Nous leur avons fait rémission de ce forfait, et avons conféré à Moise une autorité incontestable,

يَسۡـَٔلُكَ أَهۡلُ ٱلۡكِتَٰبِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيۡهِمۡ
كِتَٰبٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِۚ فَقَدۡ سَأَلُواْ مُوسَىٰٓ أَكۡبَرَ
مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوٓاْ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهۡرَةٗ فَأَخَذَتۡهُمُ
ٱلصَّٰعِقَةُ بِظُلۡمِهِمۡۚ ثُمَّ ٱتَّخَذُواْ ٱلۡعِجۡلَ مِنۢ
بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُ فَعَفَوۡنَا عَن
ذَٰلِكَۚ وَءَاتَيۡنَا مُوسَىٰ سُلۡطَٰنٗا مُّبِينٗا ١٥٣

154. Nous avons, par la suite, élevé le Mont Aṭ-Ṭūr au dessus d'eux en vertu de l'Alliance conclue avec eux. Nous leur avons dit de franchir la porte du temple en se prosternant et de ne pas transgresser le Sabbat, prenant d'eux un engagement solennel.

وَرَفَعۡنَا فَوۡقَهُمُ ٱلطُّورَ بِمِيثَٰقِهِمۡ وَقُلۡنَا لَهُمُ
ٱدۡخُلُواْ ٱلۡبَابَ سُجَّدٗا وَقُلۡنَا لَهُمۡ
لَا تَعۡدُواْ فِي ٱلسَّبۡتِ وَأَخَذۡنَا مِنۡهُم مِّيثَٰقًا
غَلِيظٗا ١٥٤

155. C'est parce qu'ils ont rompu leur engagement, rejeté les signes d'Allah, attenté injustement à la vie des Prophètes et qu'ils ont reconnu que leurs cœurs sont fermés – mais ils sont plutôt

فَبِمَا نَقۡضِهِم مِّيثَٰقَهُمۡ وَكُفۡرِهِم بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
وَقَتۡلِهِمُ ٱلۡأَنۢبِيَآءَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَقَوۡلِهِمۡ قُلُوبُنَا
غُلۡفُۢۚ بَلۡ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيۡهَا بِكُفۡرِهِمۡ فَلَا
يُؤۡمِنُونَ إِلَّا قَلِيلٗا ١٥٥

scellés par Allah à cause de leur impiété que leur foi est vraiment minable.

156. C'est aussi pour avoir refusé de croire, avoir préparé contre Marie une odieuse calomnie

وَبِكُفۡرِهِمۡ وَقَوۡلِهِمۡ عَلَىٰ مَرۡيَمَ بُهۡتَٰنًا عَظِيمٗا ١٥٦

157. et prétendu avoir tué Jésus fils de Marie, le Messager d'Allah. En fait, ils ne l'ont pas tué, ils ne l'ont pas crucifié; ils furent seulement illusionnés par une apparence. Ceux qui se disputent à son sujet demeurent dans le doute; sans connaissance certaine, ils ne font que conjecturer; qu'ils ne l'aient pas tué, c'est sûr,

وَقَوۡلِهِمۡ إِنَّا قَتَلۡنَا ٱلۡمَسِيحَ عِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ رَسُولَ ٱللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمۡۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِ لَفِي شَكّٖ مِّنۡهُۚ مَا لَهُم بِهِۦ مِنۡ عِلۡمٍ إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّۚ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينَۢا ١٥٧

158. car Allah l'a élevé vers Lui, Allah est Puissant et Sage.

بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيۡهِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمٗا ١٥٨

159. En vérité, il n'est personne parmi les gens du Livre qui ne croira en Jésus tel qu'il fut avant sa mort[1]. Mais au Jour de la Résurrection, il viendra témoigner contre eux.

وَإِن مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤۡمِنَنَّ بِهِۦ قَبۡلَ مَوۡتِهِۦۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَكُونُ عَلَيۡهِمۡ شَهِيدٗا ١٥٩

160. C'est à cause de leur iniquité que Nous avons interdit aux Juifs les bonnes nourritures qui étaient licites pour eux. C'est aussi parce que, souvent, ils incitaient les gens à se détourner de la voie d'Allah.

فَبِظُلۡمٖ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمۡنَا عَلَيۡهِمۡ طَيِّبَٰتٍ أُحِلَّتۡ لَهُمۡ وَبِصَدِّهِمۡ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ كَثِيرٗا ١٦٠

(1) Il s'agit de la mort des gens du Livre pour certains exégètes et de celle de Jésus pour d'autres.

161. qu'ils pratiquaient l'usure alors qu'elle leur était prohibée et qu'ils s'emparaient des biens d'autrui par des procédés frauduleux. C'est ainsi que Nous ménageons, pour les mécréants parmi eux, un tourment douloureux.

162. Mais les grands savants parmi eux et ceux qui ont la foi croient en la Révélation qui t'est faite ainsi qu'à celles reçues par les Prophètes avant toi, ils accomplissent la prière, s'acquittent de l'aumône et croient en Allah et au Jour Dernier A ceux-là, Nous réservons une rétribution considérable.

163. Nous t'avons fait une révélation comme Nous en avons fait à Noé et aux Prophètes après lui. Nous l'avons faite aussi à Abraham, Ismail, Isaac, Jacob, aux Asbat[1], à Jésus, à Job, à Jonas, à Aaron et à Salomon. Nous avons donné les Psaumes à David.

164. [Comme Nous avons fait révélation] à d'autres Messagers dont Nous t'avons cité certains, alors que Nous ne t'en avons pas cité d'autres. Aussi, Allah a-t-Il effectivement parlé à Moïse.

165. Tous ces Messagers annoncent de bonnes nouvelles et avertissent les hommes afin que

وأخذهم الربوا وقد نهوا عنه وأكلهم
أموال الناس بالباطل وأعتدنا للكافرين
منهم عذابا أليما ١٦١

لكن الراسخون في العلم منهم والمؤمنون
يؤمنون بما أنزل إليك وما أنزل من قبلك
والمقيمين الصلوة والمؤتون الزكوة
والمؤمنون بالله واليوم الآخر أولئك
سنؤتيهم أجرا عظيما ١٦٢

۞ إنا أوحينا إليك كما أوحينا إلى نوح
والنبيين من بعده وأوحينا إلى إبراهيم
وإسمعيل وإسحق ويعقوب
والأسباط وعيسى وأيوب ويونس
وهرون وسليمن وءاتينا داود زبورا ١٦٣

ورسلا قد قصصنهم عليك من قبل
ورسلا لم نقصصهم عليك وكلم الله
موسى تكليما ١٦٤

رسلا مبشرين ومنذرين لئلا يكون
للناس على الله حجة بعد الرسل وكان الله

(1) cf sourate 2, verset 136

ceux-ci, après avoir reçu le message des Envoyés, n’aient plus d’excuses à invoquer vis-à-vis d’Allah. Allah est Puissant et Sage.

عَزِيزًا حَكِيمًا ١٦٥

166. Allah Lui-même atteste l’authenticité de ce qu’Il t’a révélé, une émanation de Sa science; les anges aussi en témoignent bien qu’Allah soit Suffisant comme Témoin.

لَّٰكِنِ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنزَلَ إِلَيْكَ أَنزَلَهُ بِعِلْمِهِ
وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ
شَهِيدًا ١٦٦

167. Ceux qui ne croient pas eux-mêmes et qui détournent les autres de la voie d’Allah, vont trop loin dans leur égarement.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ
اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ١٦٧

168. En effet, ceux qui demeurent dans l’impiété et qui commettent l’iniquité n’auront plus à espérer le Pardon d’Allah, ni à se faire guider par Lui sur le bon chemin.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ
لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ١٦٨

169. Ils seront seulement dirigés sur le chemin de la Géhenne où ils vivront à jamais le supplice éternel; ce qui est bien aisé pour Allah.

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ١٦٩

170. Ô vous humains! Voilà que l’Envoyé [d’Allah] est venu à vous pour délivrer un message de vérité, émanant de votre Seigneur. Croyez-le, cela vaudra beaucoup mieux pour vous. Si vous le rejetez, [qu’importe]! Allah détient l’empire des cieux et de la terre! Allah est Omniscient et Sage.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِن
رَّبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَّكُمْ وَإِن
تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ١٧٠

171. Ô gens du Livre! Ne soyez pas outranciers en matière de

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ

dogmes. Ne dites sur Allah que la vérité. Le Messie, Jésus, fils de Marie, est seulement un Messager d’Allah, Son verbe qu’Il a projeté en Marie. Un Esprit émanant de Lui. Croyez donc en Allah et en Ses Messagers, ne parlez pas de la Trinité, cessez d’y croire, cela vaudra mieux pour vous , Allah est un Dieu unique; à Lui ne plaise d’avoir un fils, à Lui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre, Lui Seul suffit à tout

ولا تقولوا على الله إلا الحق إنما المسيح عيسى ابن مريم رسول الله وكلمته ألقاها إلى مريم وروح منه فآمنوا بالله ورسله ولا تقولوا ثلاثة انتهوا خيرا لكم إنما الله إله واحد سبحانه أن يكون له ولد له ما في السماوات وما في الأرض وكفى بالله وكيلا ﴿١٧١﴾

172. Le Messie, Jésus, fils de Marie ne dédaigne pas d’être un humble serviteur d’Allah, pas plus que les anges proches d’Allah. Ceux qui, par orgueil, dédaignent Lui rendre le culte, seront tous ramenés vers Lui pour être jugés

لن يستنكف المسيح أن يكون عبدا لله ولا الملائكة المقربون ومن يستنكف عن عبادته ويستكبر فسيحشرهم إليه جميعا ﴿١٧٢﴾

173. Ceux qui auront cru et accompli des œuvres pies recevront leur juste rétribution avec un surcroît de faveur d’Allah. Quant à ceux qui se seront détournés par dédain et orgueil, ils seront voués à un châtiment douloureux et ils ne trouveront ni allié ni protecteur.

فأما الذين آمنوا وعملوا الصالحات فيوفيهم أجورهم ويزيدهم من فضله وأما الذين استنكفوا واستكبروا فيعذبهم عذابا أليما ولا يجدون لهم من دون الله وليا ولا نصيرا ﴿١٧٣﴾

174. Ô vous humains! Une preuve décisive vous est parvenue de votre Seigneur: Nous avons fait descendre vers vous une lumière éclatante.

يا أيها الناس قد جاءكم برهان من ربكم وأنزلنا إليكم نورا مبينا ﴿١٧٤﴾

175. Ceux qui croient en Allah

فأما الذين آمنوا بالله واعتصموا به

et s'attachent à Sa protection, Il les fera admettre dans Sa grâce, les comblera de Ses faveurs et les guidera vers Lui par le droit chemin.

176. Ils t'interrogent [sur la succession], dis-leur: «Voici ce qu'Allah prescrit au sujet de l'héritage des collatéraux. Si quelqu'un meurt sans enfants, ne laissant qu'une sœur, celle-ci aura droit à la moitié de la succession; le frère, lui, héritera toute la succession d'une sœur qui meurt sans postérité. Si le défunt laisse deux sœurs, elles auront les deux tiers de l'héritage, s'il laisse des frères et sœurs, ils se partageront la succession: la part du frère étant le double de celle de la sœur.» Allah vous expose clairement ces détails pour que vous ne soyez pas égarés. Allah est Omniscient.

فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ
وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ١٧٥

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي ٱلْكَلَٰلَةِ
إِنِ ٱمْرُؤٌا۟ هَلَكَ لَيْسَ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَهُۥٓ أُخْتٌ
فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَآ إِن لَّمْ يَكُن
لَّهَا وَلَدٌ فَإِن كَانَتَا ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا ٱلثُّلُثَانِ
مِمَّا تَرَكَ وَإِن كَانُوٓا۟ إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَآءً
فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ ٱلْأُنثَيَيْنِ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ
لَكُمْ أَن تَضِلُّوا۟ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌۢ ١٧٦

5. AL-MĀ'IDAH (le festin)

سورة المائدة

Posthégirienne, (le verset 3 a été révélé pendant le pèlerinage d'adieu), révélée après la sourate de la "Victoire". Elle compte 120 versets. Son titre est tiré du verset 112.

La sourate commence par recommander le respect des engagements, d'où cet autre titre – les engagements – qui lui est donné parfois (cf. verset 1).

Elle incite, en plusieurs endroits, à s'attacher à la foi, et à se méfier des relations de protection avec les judaïstes, les chrétiens, et ceux qui tournent la religion en dérision.

Elle établit certains préceptes: interdiction de certaines viandes, du gibier terrestre pendant le pèlerinage, du vin, des jeux de hasard; purification du corps et ablutions; peine à infliger au voleur; expiation du parjure; loi du talion.

S'agissant des récits, elle relate les écarts de langage et de comportement des Enfants d'Israël et des chrétiens par rapport aux prescription de la Thora et de l'Evangile, en particulier l'extravagante demande de la table servie, et l'histoire d'Abel et de Caïn.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

1. Ô vous qui croyez! Respectez vos engagements! Il vous est licite de consommer la chair des animaux à l'exception de ce qui vous est énuméré. Ne vous permettez point de vous livrer à la chasse quand vous êtes en état de sacralisation. Allah vous ordonne ce qu'Il veut.

2. Ô vous qui croyez! Ne transgressez pas les ordres d'Allah, ne profanez pas le mois sacré, ni les offrandes ni les festons[1].

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَوْفُوا۟ بِٱلْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُم
بَهِيمَةُ ٱلْأَنْعَٰمِ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ غَيْرَ
مُحِلِّى ٱلصَّيْدِ وَأَنتُمْ حُرُمٌ إِنَّ ٱللَّهَ
يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ١

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُحِلُّوا۟ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ
وَلَا ٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَلَا ٱلْهَدْىَ وَلَا ٱلْقَلَٰٓئِدَ
وَلَآ ءَآمِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا

(1) Certains exégètes pensent qu'il s'agit des guirlandes elles-mêmes –

N'offensez pas ceux qui se dirigent vers la Maison sacrée en quête de la faveur et de la grâce de leur Seigneur. Une fois votre état de sacralisation accompli, vous avez le droit de chasser. Que votre aversion pour ceux qui vous ont interdit l'accès de la Mosquée sacrée ne vous incite pas à commettre des iniquités. Aidez-vous, plutôt, les uns les autres dans la bienfaisance et la piété, évitez de vous entraider dans le péché et l'agression. Craignez Allah! La punition d'Allah est terrible.

رَبِّهِمْ وَرِضْوَٰنًا ۚ وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَٱصْطَادُوا۟ ۚ
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَـَٔانُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ
ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا۟ ۘ وَتَعَاوَنُوا۟ عَلَى
ٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰ ۖ وَلَا تَعَاوَنُوا۟ عَلَى ٱلْإِثْمِ
وَٱلْعُدْوَٰنِ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ
ٱلْعِقَابِ ﴿٢﴾

3. Ils vous est formellement interdit de consommer la chair de la bête morte [non égorgée], le sang, la viande de porc, ou d'une bête immolée au nom d'une divinité autre qu'Allah, étouffée ou frappée à mort, et celle qui meurt à la suite d'une chute ou d'un coup de corne; ou celle qu'un fauve a dévorée, à moins d'être égorgée, et enfin les animaux sacrifiés à des idoles. Il vous est interdit également de consulter les sorts au moyen des flèches; cela fait partie de la perversion. Aujourd'hui, les mécréants n'espèrent plus entamer votre foi, ne les craignez point, c'est Moi Seul que vous devez craindre. Aujourd'hui, J'ai parachevé votre

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةُ وَٱلدَّمُ وَلَحْمُ ٱلْخِنزِيرِ
وَمَآ أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ وَٱلْمُنْخَنِقَةُ وَٱلْمَوْقُوذَةُ
وَٱلْمُتَرَدِّيَةُ وَٱلنَّطِيحَةُ وَمَآ أَكَلَ ٱلسَّبُعُ
إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى ٱلنُّصُبِ وَأَن
تَسْتَقْسِمُوا۟ بِٱلْأَزْلَٰمِ ۚ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ ۗ ٱلْيَوْمَ يَئِسَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ
وَٱخْشَوْنِ ۚ ٱلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ
عَلَيْكُمْ نِعْمَتِى وَرَضِيتُ لَكُمُ ٱلْإِسْلَٰمَ دِينًا ۚ
فَمَنِ ٱضْطُرَّ فِى مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ
لِّإِثْمٍ ۙ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣﴾

– D'autres croient qu'il s'agit des bêtes qui portent ces guirlandes.

religion[1], Je vous ai comblés de Mes bienfaits, J'ai agréé pour vous l'Islam comme religion. Envers ceux qui se trouvent sous la contrainte, en période de disette, sans une inclination pour le péché, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

4. Ils t'interrogent aussi au sujet des aliments licites. Dis-leur: «Est licite pour vous toute nourriture saine, ainsi que les proies des carnassiers dressés à cet effet, selon ce qu'Allah vous a appris. Mangez de ce qui a été chassé pour vous, en prenant soin d'invoquer, au préalable, le nom d'Allah sur ce gibier. Craignez Allah, Allah est si Prompt dans Ses comptes.»

يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ لَهُمْ ۖ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ
ٱلطَّيِّبَٰتُ ۙ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ ٱلْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ
تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَكُلُوا۟ مِمَّآ
أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ ۖ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ٤

5. Désormais, toutes les nourritures saines sont licites pour vous, ainsi que les aliments des gens du Livre; réciproquement, vos aliments sont licites pour eux. Il vous est également permis de prendre des femmes aussi bien parmi les vertueuses croyantes que parmi celles des gens du Livre, à condition de leur donner leurs [justes] salaires et de vivre avec elles dans la chasteté sans dépravation manifeste et sans liaisons secrètes. Quiconque rejette la foi perdra le

ٱلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ ۖ وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْكِتَٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ ۖ
وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ
مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَآ
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ
مُسَٰفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِىٓ أَخْدَانٍ ۗ وَمَن يَكْفُرْ
بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ٥

(1) Ce verset, le dernier à être révélé, l'a été lors du pèlerinage d'Adieu. Il a beaucoup fait pleurer le Calife Abou Bakr qui y a vu l'annonce du décès du Prophète.

fruit de son œuvre, il sera, au Jour Dernier, au nombre des vrais perdants.

6. Ô vous qui croyez! Pour vous préparer à l'accomplissement de la prière rituelle, lavez-vous le visage et les mains jusqu'aux coudes, essuyez la tête [avec la main] et lavez vos pieds jusqu'aux chevilles; si vous êtes en état d'impureté majeure, lavez-vous tout le corps. Si vous êtes malades ou en voyage, si l'un de vous revient des lieux d'aisance, et si vous avez touché aux femmes et que vous manquez d'eau, utilisez de la terre propre, essuyez-vous en le visage et les mains. Allah n'entend pas vous causer de la gêne. Il veut simplement vous faire purifier et vous combler de Ses faveurs pour que vous Lui soyez reconnaissants.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قُمۡتُمۡ إِلَى
ٱلصَّلَوٰةِ فَٱغۡسِلُواْ وُجُوهَكُمۡ وَأَيۡدِيَكُمۡ
إِلَى ٱلۡمَرَافِقِ وَٱمۡسَحُواْ بِرُءُوسِكُمۡ
وَأَرۡجُلَكُمۡ إِلَى ٱلۡكَعۡبَيۡنِۚ وَإِن كُنتُمۡ
جُنُبٗا فَٱطَّهَّرُواْۚ وَإِن كُنتُم مَّرۡضَىٰٓ أَوۡ عَلَىٰ
سَفَرٍ أَوۡ جَآءَ أَحَدٞ مِّنكُم مِّنَ ٱلۡغَآئِطِ
أَوۡ لَٰمَسۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمۡ تَجِدُواْ مَآءٗ فَتَيَمَّمُواْ
صَعِيدٗا طَيِّبٗا فَٱمۡسَحُواْ بِوُجُوهِكُمۡ
وَأَيۡدِيكُم مِّنۡهُۚ مَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيَجۡعَلَ
عَلَيۡكُم مِّنۡ حَرَجٖ وَلَٰكِن يُرِيدُ
لِيُطَهِّرَكُمۡ وَلِيُتِمَّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكُمۡ
لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٦

7. Rappelez-vous les bienfaits dont Allah vous a comblés et souvenez-vous du pacte qu'Il a lié avec vous lorsque vous Lui avez déclaré: «Nous avons entendu, nous obéissons.» Redoutez donc Allah, Allah connaît bien le fond de vos pensées.

وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَمِيثَٰقَهُ
ٱلَّذِي وَاثَقَكُم بِهِۦٓ إِذۡ قُلۡتُمۡ سَمِعۡنَا
وَأَطَعۡنَاۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ٧

8. Ô vous qui croyez! Soyez toujours stricts dans l'accomplissement de vos devoirs envers Allah; soyez équitables dans vos témoignages; que votre aversion contre un

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ لِلَّهِ
شُهَدَآءَ بِٱلۡقِسۡطِۖ وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ
شَنَـَٔانُ قَوۡمٍ عَلَىٰٓ أَلَّا تَعۡدِلُواْۚ ٱعۡدِلُواْ هُوَ أَقۡرَبُ

peuple ne vous porte pas à être injustes; soyez justes; vous en serez plus proches de la piété. Redoutez donc Allah, Allah connaît bien tout ce que vous faites

لِلتَّقْوَىٰ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

9. A ceux qui croient et qui font le bien, Allah promet le pardon et une récompense considérable.

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ ۙ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٩﴾

10. Quant aux mécréants qui rejettent Nos signes, ils seront les hôtes du Brasier.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

11. Ô vous qui croyez! Rappelez-vous la grâce qu'Allah vous a faite, en retenant les bras de certains de vos ennemis qui s'apprêtaient à vous attaquer. Redoutez donc Allah; c'est à Allah que les croyants doivent se fier.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ
اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هَمَّ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوا
إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ ۖ
وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12. Allah a contracté une Alliance avec les Fils d'Israël, choisissant douze chefs responsables parmi eux. Allah leur a dit: «Je serai avec vous; si vous veillez à accomplir la prière, à vous acquitter de l'aumône, à croire en Mes Messagers, à les assister et à avancer de belles œuvres pour plaire à Allah, Je vous ferai rémission de vos péchés et Je vous admettrai dans des jardins baignés de ruisseaux. Celui d'entre vous qui Me renie, après cela, s'égarerait loin du droit chemin.»

۞ وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا ۖ
وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ ۖ لَئِنْ
أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ
وَآمَنتُم بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ
وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ
وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ ۚ فَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ
مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٢﴾

13. C'est parce qu'ils ont rompu

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ

leur Alliance que Nous les avons maudits et avons rendu leurs cœurs endurcis Ils s'emploient à fausser le sens des Ecritures, oubliant une bonne partie de ce qui leur a été rappelé. Tu ne cesseras pas de découvrir quelque trahison de leur part, sauf pour un petit nombre d'entre eux. Pardonne-leur, sois indulgent envers eux; Allah aime les bienfaiteurs

وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَٰسِيَةً ۖ يُحَرِّفُونَ
ٱلْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ ۙ وَنَسُوا۟ حَظًّا
مِّمَّا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ ۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ
عَلَىٰ خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۖ
فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱصْفَحْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

14. Nous avons aussi reçu en Notre alliance certains de ceux qui disent: «Nous sommes chrétiens.» Eux aussi avaient oublié une part de ce qui leur a été rappelé. Nous avons alors suscité l'hostilité et la haine entre eux jusqu'au Jour de la Résurrection, où Allah les informera de leurs œuvres.

وَمِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّا نَصَٰرَىٰٓ أَخَذْنَا
مِيثَٰقَهُمْ فَنَسُوا۟ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا۟
بِهِۦ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَاوَةَ
وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ
وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ ٱللَّهُ بِمَا كَانُوا۟
يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

15. Ô gens du Livre! Notre Messager est venu à vous, il vous indiquera une grande partie des Ecritures que vous dissimulez en passant sur d'autres parties Il vous est venu de la part d'Allah une lumière et un Livre éclairant.

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ
رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا
مِّمَّا كُنتُمْ تُخْفُونَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ
وَيَعْفُوا۟ عَن كَثِيرٍ ۚ قَدْ جَآءَكُم مِّنَ
ٱللَّهِ نُورٌ وَكِتَٰبٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. au moyen duquel Allah dirige ceux qui cherchent Sa bonne grâce vers les voies du salut. Ainsi les fait Il sortir, par Son agrément, des ténèbres vers la clarté, et les guide-t-Il sur le droit chemin.

يَهْدِى بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَهُۥ
سُبُلَ ٱلسَّلَٰمِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ
ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْنِهِۦ
وَيَهْدِيهِمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

17. Sont mécréants ceux qui disent: «Dieu n'est autre que le

لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ
هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ ۚ قُلْ فَمَن

Messie, fils de Marie » Dis-leur «Qui oserait s'opposer à Allah, s'Il veut faire périr le Messie, fils de Marie, sa mère et tous ceux qui peuplent la terre?» En effet, à Allah appartient l'empire des cieux, de la terre et de l'espace intermédiaire. Il crée ce qu'Il veut. Il est Omnipotent.

يَمْلِكُ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا إِنْ أَرَادَ أَن
يُهْلِكَ ٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْيَمَ
وَأُمَّهُۥ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ۗ
وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ١٧

18. Les juifs et les chrétiens disent qu'ils sont les fils et les favoris d'Allah Dis-leur: «Pourquoi alors vous punit-Il pour vos péchés?» En fait, vous n'êtes que de simples mortels parmi ceux qu'Il a créés; Il pardonne à qui Il veut et Il châtie qui Il veut. A Allah le royaume des cieux et de la terre et ce qui est entre les deux. C'est à Lui que tout sera ramené.

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ وَٱلنَّصَٰرَىٰ نَحْنُ أَبْنَٰٓؤُا۟ ٱللَّهِ
وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥ ۚ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُم ۖ
بَلْ أَنتُم بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ١٨

19. Ô gens du Livre! Notre Messager est venu à vous après une longue période sans Prophètes pour vous prévenir et pour que vous ne puissiez pas dire: «Nul Messager n'est venu pour nous faire de bonnes annonces ou nous donner des avertissements.» Le voici donc, l'annonciateur et l'avertisseur. Allah a pouvoir sur toute chose

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ
لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِّنَ ٱلرُّسُلِ أَن تَقُولُوا۟
مَا جَآءَنَا مِنۢ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ ۖ فَقَدْ جَآءَكُم
بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ١٩

20. [Souviens-toi] quand Moïse dit un jour à son peuple: «Ô mon peuple! Rappelez-vous les faveurs dont Allah vous a comblés, Il a

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ ٱذْكُرُوا۟
نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنۢبِيَآءَ
وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمْ يُؤْتِ

choisi de nombreux Prophètes parmi vous et fait de vous un peuple de rois. Il vous a accordé plus de bienfaits qu'aucune autre nation n'a obtenus dans ce monde.

أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ٢٠

21. Ô mon peuple! Entrez dans cette terre sainte qu'Allah vous a destinée! Ne revenez pas sur vos pas, sinon vous retourneriez perdants.»

يَٰقَوْمِ ٱدْخُلُوا ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِى
كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰٓ
أَدْبَارِكُمْ فَتَنقَلِبُوا خَٰسِرِينَ ٢١

22. Ils répondirent: «Ô Moïse! Des tyrans se sont installés sur cette terre, nous ne saurons y pénétrer tant qu'ils ne l'auront pas évacuée Une fois qu'ils l'auront quittée, nous allons y entrer.»

قَالُوا يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ
وَإِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن
يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَٰخِلُونَ ٢٢

23. Deux hommes d'entre eux, craignant Allah et touchés par Sa Grâce, dirent: «Forcez l'entrée de leur porte. Si vous la franchissez, vous serez victorieux. Placez votre confiance en Allah pour autant que vous croyez en Lui.»

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ
عَلَيْهِمَا ٱدْخُلُوا عَلَيْهِمُ ٱلْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ
فَإِنَّكُمْ غَٰلِبُونَ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓا
إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ٢٣

24. Les autres s'écrièrent. «Ô Moïse! Jamais nous n'y entrerons tant que ces tyrans y seront; allez combattre, toi et ton Seigneur; quant à nous, nous restons ici.»

قَالُوا يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّا لَن نَّدْخُلَهَآ أَبَدًا مَّا دَامُوا
فِيهَا فَٱذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ
إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ ٢٤

25. Moïse dit alors: «Seigneur! Je n'ai de pouvoir que sur moi-même et sur mon frère, tranche le différend entre nous et ce peuple pervers.»

قَالَ رَبِّ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِى وَأَخِى
فَٱفْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ ٱلْقَوْمِ
ٱلْفَٰسِقِينَ ٢٥

26. Allah dit: «Cette contrée leur sera interdite durant quarante ans, condamnés qu'ils sont à errer sur terre. Ne t'afflige pas pour ce peuple rebelle.»

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً
يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى
الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

27. Rappelle-leur aussi la vraie histoire des deux fils d'Adam. chacun des deux frères fit une offrande. L'une fut acceptée, l'autre rejetée. Celui [dont le sacrifice n'avait pas été agréé,] cria à son frère: «Je te mettrai à mort.» Celui-ci répondit: «Allah n'agrée que les offrandes des hommes pieux.»

۞ وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا
قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ
مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا
يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

28. «Si tu portes ta main sur moi pour me tuer, je ne porterai pas la mienne sur toi pour te tuer. Je crains Allah, le Seigneur de l'univers.»

لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا
بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّي أَخَافُ
اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

29. «Je veux qu'en me tuant tu endosses mon péché et le tien, tu seras ainsi parmi les hôtes de l'Enfer, juste rétribution des injustes.»

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ
مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ
الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

30. La perversion de son âme le porta au meurtre de son frère; il le tua et se trouva ainsi du nombre des perdants.

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ
فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾

31. Allah a alors envoyé un corbeau pour creuser le sol devant lui, afin de lui montrer comment enterrer la nudité de son frère. Le meurtrier s'écria: «Malheur à moi!

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ
لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُوَارِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ
يَا وَيْلَتَا أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَٰذَا

Suis-je incapable d'être comme ce corbeau et d'inhumer le corps de mon frère?» Il fut alors bourrelé de remords.

ٱلْغُرَابِ فَأُوَٰرِيَ سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ
ٱلنَّٰدِمِينَ ٣١

32. Pour cette raison, Nous avons prescrit aux Fils d'Israël, que celui qui tuerait une seule personne non coupable de meurtre ou de dégâts sur terre, aurait comme tué l'humanité toute entière et que celui qui sauverait la vie d'une seule personne, lui, aurait comme sauvé l'humanité toute entière. Nos Messagers sont venus à eux avec des preuves évidentes. Pourtant, après cela, nombre parmi les impies continuent à semer le désordre sur terre.

مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ
فِي ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ
جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا
ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا
بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم بَعْدَ
ذَٰلِكَ فِي ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ٣٢

33. Ceux qui mènent la guerre contre Allah et Son Messager et qui répandent les dégâts sur terre encourent, comme sanction, d'être tués ou crucifiés, ou d'avoir la main coupée en même temps que le pied opposé, ou d'être bannis du pays. Ce sera pour eux la honte dans ce monde et le tourment terrible dans l'Au-delà,

إِنَّمَا جَزَٰٓؤُاْ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥ وَيَسْعَوْنَ فِي ٱلْأَرْضِ
فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓاْ أَوْ يُصَلَّبُوٓاْ أَوْ تُقَطَّعَ
أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم مِّنْ خِلَٰفٍ أَوْ يُنفَوْاْ
مِنَ ٱلْأَرْضِ ذَٰلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي
ٱلدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٣٣

34. sauf ceux qui se repentent avant de tomber dans vos mains. Sachez qu'Allah est Pardonneur et Miséricordieux

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِن قَبْلِ أَن تَقْدِرُواْ
عَلَيْهِمْ فَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ٣٤

35. Ô vous qui croyez! Craignez Allah, suivez la voie qui rapproche de Lui et luttez pour Sa cause, en

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱبْتَغُوٓاْ
إِلَيْهِ ٱلْوَسِيلَةَ وَجَٰهِدُواْ فِي سَبِيلِهِۦ

vue d'être les gagnants.

لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

36. Si les mécréants possédaient tous les trésors de la terre, et même le double, et qu'ils voulaient les offrir en rançon pour se racheter du châtiment du Jour Dernier, cela ne serait guère accepté de leur part. Ils seront voués à un tourment douloureux.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ
لِيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ
مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. Qu'ils cherchent à sortir de l'Enfer! Ils n'en sortiront point! Leur supplice y sera perpétuel.

يُرِيدُونَ أَن يَخْرُجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُم
بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾

38. Celui qui commet un vol, homme ou femme, coupez-lui la main, comme sanction de son forfait. C'est là une peine édictée par Allah. Allah est Tout-Puissant et Sage.

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا
جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

39. Mais celui qui se repent et s'amende après avoir commis des iniquités, Allah lui pardonne, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

فَمَن تَابَ مِن بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ
اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾

40. Ne sais-tu pas qu'à Allah appartient le royaume des cieux et de la terre?! Il châtie qui Il veut, Il pardonne à qui Il veut. Allah est Omnipotent.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَن
يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

41. Ô Messager! Ne te laisse pas affliger par [ces hypocrites] qui se précipitent dans l'impiété, qui se disent croyants du bout des lèvres et dont les cœurs sont mécréants, ni par ces juifs qui prêtent leurs oreilles aux mensonges en écoutant

۞ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ
يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا
آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ وَمِنَ
الَّذِينَ هَادُوا سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ
سَمَّاعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ

ceux qui ne sont jamais venus vers toi, qui faussent les Ecritures, et qui leur disent: «Si ce que vous recevez [est conforme] à nos vues acceptez-le, sinon prenez-en garde» En vérité, celui qu'Allah entend mener à la perdition, tu ne pourras rien pour lui contre la volonté d'Allah. Voilà ceux dont Allah ne veut pas purifier les cœurs. Ils subiront l'opprobre dans cette vie et un tourment terrible dans la vie de l'Au-delà.

يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ مِنۢ بَعْدِ مَوَاضِعِهِۦ
يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَٰذَا فَخُذُوهُ
وَإِن لَّمْ تُؤْتَوْهُ فَٱحْذَرُوا۟ وَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ
فِتْنَتَهُۥ فَلَن تَمْلِكَ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا
أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَمْ يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يُطَهِّرَ
قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ وَلَهُمْ فِى
ٱلْـَٔاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

42. Ce sont eux, en effet, qui prêtent toujours l'oreille aux mensonges et qui cherchent à acquérir des biens illicites. S'ils viennent te soumettre leur différend, tu es libre de les juger ou non[1]. Si tu t'abstiens de les juger, ils ne te nuiront en rien, et si tu les juges, fais-le en toute équité. Allah aime ceux qui jugent en toute équité.

سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّٰلُونَ
لِلسُّحْتِ فَإِن جَآءُوكَ فَٱحْكُم بَيْنَهُمْ
أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِن تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَن
يَضُرُّوكَ شَيْـًٔا وَإِنْ حَكَمْتَ فَٱحْكُم
بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ
ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

43. Comment, d'ailleurs, te prennent-ils pour arbitre, et récuser ensuite ton jugement, alors qu'ils ont devant eux la Thora où se trouve la loi édictée par Allah? Non, vraiment, ils ne sont pas croyants!

وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِندَهُمُ
ٱلتَّوْرَىٰةُ فِيهَا حُكْمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنۢ
بَعْدِ ذَٰلِكَ وَمَآ أُو۟لَٰٓئِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

44. Nous avons en effet révélé la Thora pour servir de guide et de lumière; c'est en vertu d'elle que la justice est rendue aux Juifs

إِنَّآ أَنزَلْنَا ٱلتَّوْرَىٰةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ
يَحْكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسْلَمُوا۟
لِلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ بِمَا

(1) Disposition abrogée par celle du verset 49 ci-après.

ٱسۡتُحۡفِظُواْ مِن كِتَٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ
عَلَيۡهِ شُهَدَآءَۚ فَلَا تَخۡشَوُاْ ٱلنَّاسَ
وَٱخۡشَوۡنِ وَلَا تَشۡتَرُواْ بِـَٔايَٰتِي ثَمَنٗا قَلِيلٗاۚ
وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٤٤

par les Prophètes soumis à Allah et les rabbins et théologiens, conformément aux dispositions des Ecritures dont ils sont les gardiens et les témoins. [Allah leur dit]: «Ne craignez pas les humains, c'est Moi que vous devez craindre, ne troquez pas Mes signes à vil prix!» Ceux qui jugent sans se conformer à la loi révélée par Allah, voilà les vrais infidèles.

وَكَتَبۡنَا عَلَيۡهِمۡ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفۡسَ
بِٱلنَّفۡسِ وَٱلۡعَيۡنَ بِٱلۡعَيۡنِ وَٱلۡأَنفَ بِٱلۡأَنفِ
وَٱلۡأُذُنَ بِٱلۡأُذُنِ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ
وَٱلۡجُرُوحَ قِصَاصٞۚ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِۦ
فَهُوَ كَفَّارَةٞ لَّهُۥۚ وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم بِمَآ
أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٤٥

45. Nous leurs avons prescrit dans la Thora: «Vie pour vie, œil pour œil, nez pour nez, oreille pour oreille et dent pour dent; les blessures aussi relèvent du talion», mais celui qui, par charité, renonce à son droit, bénéficiera de l'expiation de ses fautes. Ceux qui ne jugent pas selon la loi révélée par Allah sont, eux, les injustes.

وَقَفَّيۡنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَ
مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ
ٱلۡإِنجِيلَ فِيهِ هُدٗى وَنُورٞ وَمُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ
يَدَيۡهِ مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَهُدٗى وَمَوۡعِظَةٗ
لِّلۡمُتَّقِينَ ٤٦

46. A la suite des précédents Prophètes, Nous avons envoyé Jésus, fils de Marie, pour confirmer les enseignements de la Thora. Nous lui avons donné l'Evangile, guide et lumière, conforme aux précédentes Ecritures de la Thora, un guide sûr et une bonne édification des pieux.

وَلۡيَحۡكُمۡ أَهۡلُ ٱلۡإِنجِيلِ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فِيهِۚ
وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ٤٧

47. Que les gens de l'Evangile jugent selon ce qui y a été révélé. Ceux qui ne jugent pas selon la loi révélée par Allah, sont, eux, les pervers.

48. Nous avons fait descendre sur toi le Livre de vérité, confirmation des Ecritures antérieures et référence prévalant sur elles. Juge donc entre ces gens d'après ce qu'Allah t'a révélé. Ne te laisse pas détourner, de la vérité qui t'est parvenue, par leurs doctrines passionnelles. A chaque communauté parmi vous, Nous avons donné des lois et des règles. Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait de vous une seule communauté, mais Il a voulu mettre à l'épreuve votre fidélité en fonction de ce qu'Il vous a donné. Veuillez donc concourir pour le bien. C'est vers Allah votre retour tous; Il vous éclairera alors au sujet de vos divergences.

وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَمُهَيْمِنًا
عَلَيْهِ فَٱحْكُم بَيْنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ ٱلْحَقِّ لِكُلٍّ جَعَلْنَا
مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ
لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن
لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ فَٱسْتَبِقُوا۟
ٱلْخَيْرَٰتِ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

49. Oui! Juge entre eux selon la loi révélée par Allah, sans aucune complaisance; évite qu'ils te détournent par tentation d'une partie de ce qu'Allah t'a révélé. S'ils récusent ton jugement, c'est qu'Allah veut les punir pour certains de leurs péchés. Nombreux sont en effet les pervers parmi les hommes.

وَأَنِ ٱحْكُم بَيْنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَآءَهُمْ وَٱحْذَرْهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنۢ بَعْضِ
مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكَ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ
أَن يُصِيبَهُم بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ
ٱلنَّاسِ لَفَٰسِقُونَ ﴿٤٩﴾

50. Préfèrent-ils avoir recours à la coutume païenne? Mais quel jugement serait meilleur que celui qu'Allah rend envers des hommes vraiment croyants.

أَفَحُكْمَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ
ٱللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

51. Ô vous qui croyez! Ne

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ ٱلْيَهُودَ وَٱلنَّصَٰرَىٰٓ

أَوْلِيَآءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ
فَإِنَّهُۥ مِنْهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥١﴾

prenez pas les juifs et les chrétiens pour alliés. Ils sont les alliés les uns des autres [contre vous] Ceux d'entre vous qui s'allient à eux seront considérés des leurs. Allah ne guide pas les injustes sur le bon chemin.

فَتَرَى ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يُسَٰرِعُونَ فِيهِمْ
يَقُولُونَ نَخْشَىٰٓ أَن تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ فَعَسَى ٱللَّهُ أَن
يَأْتِىَ بِٱلْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِندِهِۦ فَيُصْبِحُوا۟ عَلَىٰ
مَآ أَسَرُّوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ نَٰدِمِينَ ﴿٥٢﴾

52. Tu verras ceux aux cœurs malsains se précipiter vers eux, disant: «Nous craignons d'être victimes d'un retournement de situation.» Or, il se peut qu'Allah apporte la victoire aux croyants ou leur ménage, de Lui-même, une heureuse issue Ils regretteront fort, alors, les mauvaises pensées qu'ils dissimulaient.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ
جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ
فَأَصْبَحُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿٥٣﴾

53. Les vrais croyants disent à leur propos: «Sont-ce vraiment ceux-là qui juraient au Nom d'Allah, de toute la force de leurs serments, qu'ils étaient de votre côté?» Ce fut la ruine de leurs œuvres et la perdition pour eux-mêmes.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَن يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ
فَسَوْفَ يَأْتِى ٱللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُۥٓ أَذِلَّةٍ
عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ يُجَٰهِدُونَ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَآئِمٍ ذَٰلِكَ فَضْلُ
ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

54. Ô croyants! Si certains d'entre vous s'avisent d'abjurer leur foi, Allah fera venir, à leur place, des hommes qu'Il aimera et qui L'aimeront, humbles vis-à-vis des croyants, forts et fermes face aux infidèles Ils combattront pour la cause d'Allah, faisant fi de tout reproche. Telle est la faveur d'Allah. Il l'accorde à qui Il veut. La largesse d'Allah est infinie. Il

est Omniscient

55. [Fidèles,] votre protection ne sera assurée que par Allah, par Son Messager et par les vrais croyants, ceux-là mêmes qui observent la prière, s'acquittent de l'aumône et s'inclinent devant Allah.

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ
يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُمْ
رَٰكِعُونَ ٥٥

56. Ceux qui se rallient au parti d'Allah, de Son Messager et de la communauté des croyants sauront que les partisans d'Allah sont toujours les vainqueurs.

وَمَن يَتَوَلَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
فَإِنَّ حِزْبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ٥٦

57. Ô vous qui croyez! Ne prenez pas pour alliés les infidèles et ceux, parmi les gens qui ont reçu les Ecritures avant vous, qui tournent votre culte en dérision et qui le raillent ouvertement. Redoutez donc Allah si vous êtes vraiment croyants!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ
دِينَكُمْ هُزُوًا وَلَعِبًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَٰبَ
مِن قَبْلِكُمْ وَٱلْكُفَّارَ أَوْلِيَآءَ ۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ
إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ٥٧

58. Quand ils vous entendent appeler à la prière, c'est pour eux jeux et moqueries. C'est parce qu'ils ne sont pas raisonnables.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ ٱتَّخَذُوهَا هُزُوًا وَلَعِبًا ۚ
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ ٥٨

59. Dis-leur: «Ô gens du Livre! Qu'avez-vous à nous reprocher sinon notre foi en Allah, en la révélation qui nous a été faite et en celle qui l'a précédée, alors que la plupart parmi vous sont pervers?»

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ
ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلُ
وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَٰسِقُونَ ٥٩

60. Dis-leur encore: «Puis-je vous informer d'une sanction pire que cela? [C'est celle] qu'Allah a infligée à ceux qui ont été maudits

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِندَ ٱللَّهِ ۚ مَن
لَّعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ
وَٱلْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ ٱلطَّٰغُوتَ ۚ أُوْلَٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا

وَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ٦٠

de Lui, qui ont subi Sa colère et dont Il a fait des singes et des porcs, les adorateurs des idoles. Voilà ceux qui sont dans la plus mauvaise posture, et qui sont plus que jamais égarés du droit chemin.»

وَإِذَا جَآءُوكُمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَقَد دَّخَلُوا۟ بِٱلْكُفْرِ
وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا۟ بِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا۟
يَكْتُمُونَ ٦١

61. Quand ils se présentent à vous, ils disent: «Nous croyons», alors qu'ils étaient mécréants à leur entrée, mécréants à leur sortie. Allah sait parfaitement ce qu'ils dissimulaient.

وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْإِثْمِ
وَٱلْعُدْوَٰنِ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ
مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٦٢

62. Tu trouveras nombre d'entre eux se lançant dans les péchés et les agressions et se gavant de gains illicites. Quel détestable comportement est le leur!

لَوْلَا يَنْهَىٰهُمُ ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ عَن
قَوْلِهِمُ ٱلْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ
مَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ٦٣

63. Qu'ont donc leurs rabbins et leurs théologiens, à ne pas leur interdire de propager les mensonges odieux et de manger les biens illicites! Honnie soit leur manière d'agir!

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۚ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ
وَلُعِنُوا۟ بِمَا قَالُوا۟ ۘ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ
كَيْفَ يَشَآءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ
إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ
ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ كُلَّمَآ
أَوْقَدُوا۟ نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا ٱللَّهُ ۚ وَيَسْعَوْنَ
فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ
ٱلْمُفْسِدِينَ ٦٤

64. Les juifs disent: «La main d'Allah est enchaînée.» Que leurs propres mains le soient! Maudits soient-ils eux-mêmes pour le blasphème qu'ils profèrent. Bien au contraire, les mains d'Allah sont largement ouvertes. Il dispense Ses dons comme Il veut. Certes, la révélation que tu reçois rend nombre d'entre eux plus furieux et plus violents dans leur impiété. C'est ainsi que Nous avons suscité

entre eux l'inimitié et la haine qui dureront jusqu'au Jour Dernier. Chaque fois qu'ils allument un foyer de guerre, Allah le fait aussitôt éteindre. Ils s'emploient toujours à semer le désordre sur terre; Allah n'aime pas les malfaiteurs.

65. Pourtant, si les gens du livre étaient bien croyants et pieux, Nous leur ferions rémission de leurs péchés et Nous les admettrions dans les jardins de Félicité.

ولو أن أهل الكتاب آمنوا واتقوا
لكفرنا عنهم سيئاتهم
ولأدخلناهم جنات النعيم ٦٥

66. S'ils avaient mis en application les enseignements de la Thora, de l'Evangile et de ce qu'Allah leur a révélé, ils auraient profité des biens qui tombent du haut [du ciel] et des produits qui sortent sous leurs pieds [de la terre]. Il se trouve une communauté parmi eux qui agit avec modération, mais la plupart d'entre eux ne font que mal agir.

ولو أنهم أقاموا التوراة والإنجيل وما أنزل
إليهم من ربهم لأكلوا من فوقهم
ومن تحت أرجلهم منهم أمة
مقتصدة وكثير منهم ساء
ما يعملون ٦٦

67. Ô Messager! Délivre aux hommes la révélation que tu as reçue de ton Seigneur, si tu ne le fais pas, tu faillis à ta mission. Allah te protégera contre les hommes[1]. Allah ne guidera jamais les infidèles.

۞ يا أيها الرسول بلغ ما أنزل إليك من
ربك وإن لم تفعل فما بلغت
رسالته والله يعصمك من الناس
إن الله لا يهدي القوم الكافرين ٦٧

68. Dis: «Ô gens du Livre! Votre œuvre ne reposera sur rien tant que vous n'aurez pas mis en pratique

قل يا أهل الكتاب لستم على شيء حتى
تقيموا التوراة والإنجيل وما أنزل إليكم

(1) Depuis la révélation de ce verset, le Prophète n'a plus cherché à se protéger contre les mécréants.

les enseignements de la Thora, de l'Evangile et tout ce qui vous a été révélé par le Seigneur.» Certes, la révélation descendue sur toi rend un grand nombre d'entre eux plus furieux, plus violents dans l'impiété Ne t'afflige point pour un peuple infidèle.

مِّن رَّبِّكُمْۗ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم
مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًاۖ
فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ٦٨

69. En vérité, tous ceux qui croient en Allah et au Jour Dernier et qui font le bien, [qu'ils aient été auparavant] juifs, sabéens ou chrétiens, ne connaîtront ni inquiétude ni chagrin.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلصَّٰبِـُٔونَ
وَٱلنَّصَٰرَىٰ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ
وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ٦٩

70. Nous avons agréé le pacte des Fils d'Israel et Nous leur avons envoyé des Messagers. Mais chaque fois qu'un Envoyé leur apporte un message contraire à leur penchant, soit ils le traitent d'imposteur, soit ils le tuent.

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ
رُسُلًاۖ كُلَّمَا جَآءَهُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ
أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا۟ وَفَرِيقًا
يَقْتُلُونَ ٧٠

71. Ils s'imaginaient qu'ils ne seraient pas mis à l'épreuve. Ils ne voulaient rien voir, ni rien entendre; bien qu'Allah leur ait ensuite pardonné, nombre parmi eux demeurent encore aveugles et sourds. Allah voit clairement ce qu'ils faisaient.

وَحَسِبُوٓا۟ أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا۟ وَصَمُّوا۟ ثُمَّ
تَابَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا۟ وَصَمُّوا۟ كَثِيرٌ
مِّنْهُمْۚ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ٧١

72. Sont de vrais mécréants ceux qui disent: «Allah est le Messie, fils de Marie.» Mais le Messie dit lui-même: «Ô Fils d'Israël! Adorez Allah, mon Maître et le vôtre. Allah a interdit Son Paradis à

لَقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ
مَرْيَمَۖ وَقَالَ ٱلْمَسِيحُ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱعْبُدُوا۟
ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبَّكُمْۖ إِنَّهُۥ مَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ
فَقَدْ حَرَّمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ ٱلْجَنَّةَ وَمَأْوَىٰهُ

quiconque Lui donne des associés, lequel sera voué à l'Enfer; car nul ne saurait secourir les injustes.»

ٱلنَّارُ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿٧٢﴾

73. Sont également mécréants ceux qui disent: «Allah est la troisième personne de la Trinité,» alors qu'il n'y a qu'un seul Dieu. S'ils ne cessent pas de proférer des blasphèmes, un tourment douloureux frappera ces mécréants.

لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ ثَالِثُ
ثَلَٰثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّآ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَإِن لَّمْ
يَنتَهُوا۟ عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

74. Qu'ont-ils à ne pas revenir à Allah, implorant Son Pardon, alors qu'Allah est Pardonneur et Miséricordieux?

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُۥ
وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾

75. Le Messie, fils de Marie, n'est qu'un Messager [d'Allah] précédé par tant d'autres Messagers et sa mère est une femme sainte. Tous deux se nourrissaient d'aliments [comme le commun des mortels]. Observe comme Nous leur exposons des signes explicites, et observe comme ils s'en détournent.

مَّا ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن
قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ وَأُمُّهُۥ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ
ٱلطَّعَامَ ٱنظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ ٱلْءَايَٰتِ
ثُمَّ ٱنظُرْ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

76. Dis: «Comment pouvez-vous adorer, en dehors d'Allah, ce qui ne peut ni vous nuire ni vous être utile», alors qu'Allah entend tout et sait tout?

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ
لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَٱللَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

77. Dis: «Ô gens du Livre! Ne soyez pas outranciers en faussant les dogmes, ne suivez point les doctrines tendancieuses de ceux qui se sont déjà égarés eux-mêmes,

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ غَيْرَ
ٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوٓا۟ أَهْوَآءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا۟ مِن قَبْلُ
وَأَضَلُّوا۟ كَثِيرًا وَضَلُّوا۟ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

qui ont égaré tant d'autres, et qui ont bien dévié du droit chemin.»

لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنۢ بَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُۥدَ وَعِيسَى ٱبْنِ
مَرْيَمَ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟
يَعْتَدُونَ ٧٨

78. Les mécréants parmi les Fils d'Israel ont été maudits par la bouche de David et de Jésus, fils de Marie, pour avoir été rebelles et transgresseurs.

كَانُوا۟ لَا يَتَنَاهَوْنَ عَن مُّنكَرٍ فَعَلُوهُ ۚ
لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ٧٩

79. Ils ne s'interdisaient guère le mal qu'ils faisaient. Honnie soit leur façon de faire!

تَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ ۚ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ
أَنفُسُهُمْ أَن سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِى
ٱلْعَذَابِ هُمْ خَٰلِدُونَ ٨٠

80. Tu vois un grand nombre d'entre eux s'allier avec les impies. Funeste est ce qu'ils se sont ainsi réservé à eux-mêmes, en s'attirant la colère d'Allah et le châtiment éternel.

وَلَوْ كَانُوا۟ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِىِّ وَمَآ
أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا ٱتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَآءَ
وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ
فَٰسِقُونَ ٨١

81. Pourtant, s'ils croyaient en Allah, à Son Prophète et à ce qui a été révélé au Prophète, ils n'auraient jamais pris les impies pour alliés. En réalité, la plupart d'entre eux sont des pervers.

۞ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ ٱلنَّاسِ عَدَٰوَةً لِّلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ ٱلْيَهُودَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ ۖ
وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّا نَصَٰرَىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّ
مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ
لَا يَسْتَكْبِرُونَ ٨٢

82. Assurément, tu trouveras que les ennemis les plus acharnés des croyants sont les juifs et les païens et tu trouveras que les plus enclins à éprouver de la sympathie pour eux sont ceux qui disent: «Nous sommes chrétiens»; c'est parce qu'ils comptent parmi eux des prêtres et des moines et qu'ils ne s'enflent pas d'orgueil.

وَإِذَا سَمِعُوا۟ مَآ أُنزِلَ إِلَى ٱلرَّسُولِ

83. Lorsqu'ils entendent le message révélé à l'Envoyé [d'Allah],

on voit leurs yeux fondre en larmes, [émus] pour y avoir reconnu la vérité. Ils disent: «Seigneur, nous croyons, veuille nous inscrire parmi les témoins du [Vrai].»

تَرَىٰٓ أَعۡيُنَهُمۡ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمۡعِ مِمَّا
عَرَفُواْ مِنَ ٱلۡحَقِّۖ يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا
فَٱكۡتُبۡنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٨٣

84. «Qu'aurions-nous à ne pas croire en Allah et en la vérité qui nous est parvenue et à ne pas espérer que notre Seigneur nous admette au nombre des saints?»

وَمَا لَنَا لَا نُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ ٱلۡحَقِّ
وَنَطۡمَعُ أَن يُدۡخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ ٱلۡقَوۡمِ
ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٤

85. Allah les récompensera, pour leur profession de foi, en les recevant dans des jardins de Paradis baignés de ruisseaux où ils vivront éternellement, telle est la rétribution des bienfaiteurs.

فَأَثَٰبَهُمُ ٱللَّهُ بِمَا قَالُواْ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن
تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ
جَزَآءُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٨٥

86. Quant à ceux qui refusaient de croire et qui rejetaient Nos signes, ceux-là seront les hôtes du Brasier.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ
أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ٨٦

87. Ô vous qui croyez! Ne vous interdisez pas les bonnes nourritures qu'Allah a rendues licites pour vous, ne transgressez pas [Ses commandements], Allah n'aime pas les transgresseurs.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُحَرِّمُواْ طَيِّبَٰتِ
مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكُمۡ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ٨٧

88. Nourrissez-vous des aliments sains dont Allah vous a pourvus, soyez pieux envers Allah en qui vous croyez.

وَكُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلٗا طَيِّبٗاۚ
وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤۡمِنُونَ ٨٨

89. Allah ne vous tient pas rigueur des serments que vous faites à la légère, mais de ceux que vous prononcez de propos délibéré.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغۡوِ فِيٓ أَيۡمَٰنِكُمۡ
وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا عَقَّدتُّمُ ٱلۡأَيۡمَٰنَۖ
فَكَفَّٰرَتُهُۥٓ إِطۡعَامُ عَشَرَةِ مَسَٰكِينَ مِنۡ

[En cas de parjure,] leur expiation est de nourrir dix pauvres de ce dont vous nourrissez normalement les vôtres, ou de leur procurer des vêtements, ou encore d'affranchir un esclave, celui qui n'en aura pas les moyens accomplira trois jours de jeûne. Telle sera l'expiation de vos serments non tenus. Tenez bien vos serments. Allah vous expose clairement Ses signes, peut-être Lui serez-vous reconnaissants.

أَوْسَطِ مَا تُطْعِمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ
أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ
ثَلَٰثَةِ أَيَّامٍ ذَٰلِكَ كَفَّٰرَةُ أَيْمَٰنِكُمْ إِذَا
حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوٓا۟ أَيْمَٰنَكُمْ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ
ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٨٩

90. Ô vous qui croyez! Sachez que la consommation du vin, la pratique du "meissir"[1], le sacrifice à l'autel des idoles et la divination sont des actes odieux, inspirés par Satan, évitez-les donc en vue de réussir votre salut.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْخَمْرُ وَٱلْمَيْسِرُ
وَٱلْأَنصَابُ وَٱلْأَزْلَٰمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ
ٱلشَّيْطَٰنِ فَٱجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ٩٠

91. Satan ne cherche qu'à semer la discorde et la haine entre vous au moyen du vin et du "meissir" afin de vous détourner de l'évocation d'Allah et de la prière, serez-vous prêts à vous les interdire?

إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ
ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ فِى ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ
وَيَصُدَّكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَعَنِ
ٱلصَّلَوٰةِ فَهَلْ أَنتُم مُّنتَهُونَ ٩١

92. Obéissez à Allah! Obéissez à [Son] Messager! Prenez bien garde! Si vous vous détournez, sachez que Notre Messager n'est tenu qu'à vous transmettre clairement son message.

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَٱحْذَرُوا۟
فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا
ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ٩٢

93. Il n'y a pas de reproches à

لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ

(1) cf. sourate 2, verset 219

faire à ceux qui croient et qui font le bien au sujet de ce dont ils s'alimentent, pourvu qu'ils craignent Allah, qu'ils préservent leur foi, qu'ils accomplissent de bonnes œuvres, qu'ils soient en somme des croyants pieux, des hommes de piété et de vertu, Allah aime les hommes vertueux.

جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوٓا۟ إِذَا مَا ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟
ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّأَحْسَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

94. Ô vous qui croyez! Assurément Allah va vous éprouver en mettant du gibier à la portée de vos mains et de vos armes, afin de reconnaître celui qui Le craint en l'absence de tout témoin. Quiconque transgressera Ses ordres sera, par la suite, voué à un tourment douloureux.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَيَبْلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَىْءٍ
مِّنَ ٱلصَّيْدِ تَنَالُهُۥٓ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ
لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَخَافُهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ
بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

95. Ô vous qui croyez! Ne tuez pas de gibier quand vous êtes en état de sacralisation. Celui d'entre vous qui le fait de façon délibérée doit l'expier soit par l'offrande d'une bête équivalente, ramenée à la Mecque, et validée par deux témoins honorables parmi vous, soit par la fourniture d'une quantité de nourriture pour plusieurs pauvres ou encore par le jeûne durant une période jugée équivalente pour qu'il sente le mauvais effet de sa faute. Certes, Allah absout ce qui relève du passé Mais quiconque récidive, Allah sévira contre lui. En effet, Allah est Puissant et Maître de la vengeance.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْتُلُوا۟ ٱلصَّيْدَ
وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۚ وَمَن قَتَلَهُۥ مِنكُم مُّتَعَمِّدًا
فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِۦ ذَوَا
عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًۢا بَٰلِغَ ٱلْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّٰرَةٌ
طَعَامُ مَسَٰكِينَ أَوْ عَدْلُ ذَٰلِكَ صِيَامًا
لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِۦ ۗ عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا سَلَفَ ۚ
وَمَنْ عَادَ فَيَنتَقِمُ ٱللَّهُ مِنْهُ ۚ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ
ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

96. Il vous est permis de pêcher et de consommer les produits de la pêche, une bonne nourriture pour vous et pour les caravaniers. Par contre, il vous est interdit de vous livrer à la chasse tant que vous êtes en état de sacralisation. Craignez donc Allah vers qui vous serez ramenés.

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۖ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ٩٦

97. Allah a fait de la Kaᶜba, l'édifice sacré, un sanctuaire sûr pour les hommes. De même, Il a institué les mois sacrés, les offrandes et les bêtes enguirlandées (à immoler) C'est pour que vous sachiez qu'Allah connaît tout ce qui est dans les cieux, tout ce qui est sur terre, qu'Allah est Omniscient.

۞ جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ۚ ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٩٧

98. Sachez que le châtiment d'Allah est terrible, mais qu'Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ٩٨

99. Il n'incombe au Messager [d'Allah] que de vous transmettre le message; Allah connaît les pensées que vous manifestez et celles que vous cachez.

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ٩٩

100. Dis: «Le mauvais et le bon ne sauraient jamais être pareils; même si le mauvais t'impressionne par sa quantité.» Craignez donc Allah, ô vous qui êtes doués d'intelligence, afin de réussir votre salut!

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ ۚ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ١٠٠

101. Ô vous qui croyez! Evitez

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ

إِن تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ وَإِن تَسْأَلُوا عَنْهَا
حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبْدَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ
عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

d'interroger [le Prophète] sur des sujets à propos desquels les réponses pourraient être fâcheuses pour vous; car si vous insistez, au moment de la révélation du Coran, ces réponses vous seront apportées. Allah en a fait rémission, Allah est Pardonneur et Longanime.

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا
بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

102. D'autres avant vous avaient posé ce genre de questions mais ils se sont aussitôt rendus infidèles [en rejetant] les réponses données

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِن بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ
وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَٰكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

103. Allah n'a point institué de [tabous concernant certaines bêtes que vous appelez] bahīra[1], sâiba[2], waṣīla[3], et hām[4], seulement les impies forgent des mensonges qu'ils imputent à Allah; nombreux parmi eux sont des insensés.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى
الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ
آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

104. Lorsqu'on leur dit. «Venez vous référer à la révélation d'Allah et à l'enseignement de Son Messager», ils répondent: «La coutume de nos pères nous suffit.» Et si leurs pères ne savaient rien! Et s'ils étaient mal guidés!

(1) La "bahira" est la chamelle ayant mis bas cinq fois et dont les arabes païens fendaient l'oreille, qu'ils interdisaient de monter et qui était libre de ses mouvements à travers pâturages et points d'eau

(2) La "saiba" est la chamelle qu'on libère, en exécution d'un vœu prononcé, après le retour d'un voyage ou la guérison d'une maladie.

(3) La "wasila" est la brebis ou la chèvre ayant mis bas un doublé mâle et femelle Dans ce cas, le petit mâle n'est pas immolé en offrande

(4) Le "ham" est le chameau étalon ayant procréé un certain nombre de fois et que l'on rend ainsi libre.

105. Ô vous qui croyez! Attachez-vous à votre propre salut. Si vous êtes sur la bonne voie, les égarés ne sauraient vous nuire. A Allah votre retour à tous, Il vous rappellera toutes vos œuvres.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَيۡكُمۡ أَنفُسَكُمۡۖ
لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهۡتَدَيۡتُمۡۚ إِلَى ٱللَّهِ
مَرۡجِعُكُمۡ جَمِيعٗا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ
تَعۡمَلُونَ ١٠٥

106. Ô vous qui croyez! Si l'un de vous, sur le point de mourir, veut établir un testament, qu'il fasse appel à deux témoins honorables parmi vous ou deux témoins étrangers[1], si vous êtes en voyage au moment où vous sentez la mort en train de vous surprendre. Au cas où vous doutez de l'honnêteté de ces témoins, retenez-les après l'office de la prière pour prêter ce serment. «Nous jurons de ne faire aucun trafic de notre témoignage, fût-ce au profit de nos proches, et de ne rien celer de la vérité dans notre témoignage devant Allah, car nous serions alors de vrais coupables.»

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ شَهَٰدَةُ بَيۡنِكُمۡ إِذَا
حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ حِينَ ٱلۡوَصِيَّةِ
ٱثۡنَانِ ذَوَا عَدۡلٖ مِّنكُمۡ أَوۡ ءَاخَرَانِ مِنۡ غَيۡرِكُمۡ
إِنۡ أَنتُمۡ ضَرَبۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَأَصَٰبَتۡكُم
مُّصِيبَةُ ٱلۡمَوۡتِۚ تَحۡبِسُونَهُمَا مِنۢ بَعۡدِ
ٱلصَّلَوٰةِ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِ ٱرۡتَبۡتُمۡ
لَا نَشۡتَرِي بِهِۦ ثَمَنٗا وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰ وَلَا
نَكۡتُمُ شَهَٰدَةَ ٱللَّهِ إِنَّآ إِذٗا لَّمِنَ ٱلۡأٓثِمِينَ ١٠٦

107. S'il s'avère que les deux témoins ont péché [en ne disant pas la vérité], on leur substituera deux autres, parmi les plus qualifiés de ceux qui ont été lésés par le premier témoignage; les deux nouveaux témoins jureront au Nom d'Allah: «Notre témoignage prime le témoignage des autres témoins, nous affirmons que nous

فَإِنۡ عُثِرَ عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ٱسۡتَحَقَّآ إِثۡمٗا فَـَٔاخَرَانِ
يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَحَقَّ عَلَيۡهِمُ
ٱلۡأَوۡلَيَٰنِ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَٰدَتُنَآ أَحَقُّ مِن
شَهَٰدَتِهِمَا وَمَا ٱعۡتَدَيۡنَآ إِنَّآ إِذٗا لَّمِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٧

(1) Prescription modifiée par le verset 2 de la sourate 45

ne sommes pas des transgresseurs car, dans ce cas, nous serions des injustes.»

108. Cela est la meilleure procédure pour que les hommes rendent les témoignages comme il se doit, et que les témoins craignent que leurs serments soient récusés après qu'ils les eussent prononcés Craignez donc Allah, écoutez [Ses ordres,] sachez qu'Allah ne guide pas les pervers.

ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن يَأْتُوا۟ بِٱلشَّهَـٰدَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَآ
أَوْ يَخَافُوٓا۟ أَن تُرَدَّ أَيْمَـٰنٌۢ بَعْدَ أَيْمَـٰنِهِمْ ۗ وَٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ وَٱسْمَعُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَـٰسِقِينَ ١٠٨

109. Un jour, Allah réunira Ses Messagers pour leur demander: «Quelles réponses avez-vous reçues [de vos peuples]?» Ils répondront: «Quel savoir pourrons-nous avoir, en face de Toi, Titulaire de la science qui embrasse tout l'inconnaissable?!»

۞ يَوْمَ يَجْمَعُ ٱللَّهُ ٱلرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَآ
أُجِبْتُمْ ۖ قَالُوا۟ لَا عِلْمَ لَنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّـٰمُ
ٱلْغُيُوبِ ١٠٩

110. Souviens-toi de ce qu'Allah, s'adressant à Jésus, dit: «Ô Jésus fils de Marie! Rappelle-toi Mes bienfaits envers toi et ta mère, lorsque Je t'ai soutenu par le Saint-Esprit; tu as pu parler aux gens au berceau, et prêcher adulte. Je t'ai enseigné les Ecritures, la Sagesse, la Thora et l'Evangile. Par Ma permission, tu modèles à partir de l'argile des formes d'oiseaux, tu souffles là-dessus, et les formes se mettent à voler[1] par Ma permission

إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَـٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱذْكُرْ
نِعْمَتِى عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَٰلِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ
بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِى ٱلْمَهْدِ
وَكَهْلًا ۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ ٱلْكِتَـٰبَ
وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ۖ وَإِذْ
تَخْلُقُ مِنَ ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ بِإِذْنِى
فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًۢا بِإِذْنِى ۖ
وَتُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ وَٱلْأَبْرَصَ بِإِذْنِى ۖ وَإِذْ
تُخْرِجُ ٱلْمَوْتَىٰ بِإِذْنِى ۖ وَإِذْ كَفَفْتُ

(1) cf. sourate 3, verset 49.

Tu guéris, par Ma permission, ceux qui sont nés aveugles ainsi que les lépreux. Tu fais, avec Ma permission, ressusciter les morts. Je t'ai protégé contre les Fils d'Israel lorsque tu leur apportas des preuves évidentes et que les mécréants parmi eux s'écrièrent «Ce n'est que pure magie!»

بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ عَنكَ إِذۡ جِئۡتَهُم
بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡهُمۡ إِنۡ
هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ١١٠

111. Voilà ce que J'ai inspiré aux apôtres «Croyez en Moi et en Mon Messager.» Ils répondirent [aussitôt]: «Nous croyons bien. Prends acte de notre soumission.»

وَإِذۡ أَوۡحَيۡتُ إِلَى ٱلۡحَوَارِيِّـۧنَ أَنۡ ءَامِنُواْ بِي
وَبِرَسُولِي قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَٱشۡهَدۡ بِأَنَّنَا
مُسۡلِمُونَ ١١١

112. Voilà ce que les apôtres ont dit à Jésus: «Ô Jésus fils de Marie! Ton Seigneur pourra-t-Il faire descendre du ciel un festin pour nous?» Jésus répondit. «Craignez [plutôt] Allah si vous êtes de vrais croyants.»

إِذۡ قَالَ ٱلۡحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ هَلۡ
يَسۡتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنَزِّلَ عَلَيۡنَا مَآئِدَةٗ
مِّنَ ٱلسَّمَآءِۖ قَالَ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم
مُّؤۡمِنِينَ ١١٢

113. Les apôtres ajoutèrent: «Nous voulons en manger, en avoir le cœur net, nous assurer que tu nous dis la vérité et en être les témoins.»

قَالُواْ نُرِيدُ أَن نَّأۡكُلَ مِنۡهَا وَتَطۡمَئِنَّ قُلُوبُنَا
وَنَعۡلَمَ أَن قَدۡ صَدَقۡتَنَا وَنَكُونَ عَلَيۡهَا
مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ١١٣

114. Jésus, fils de Marie, implora alors: «Allah! Notre Seigneur! Fais descendre pour nous un festin du ciel, qui marquera une fête à célébrer pour les premiers et les derniers d'entre nous et sera un signe émanant de Toi! Puisses Tu pourvoir à notre restauration, Seigneur! Tu es le Meilleur pourvoyeur.»

قَالَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلۡ عَلَيۡنَا
مَآئِدَةٗ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا عِيدٗا لِّأَوَّلِنَا
وَءَاخِرِنَا وَءَايَةٗ مِّنكَۖ وَٱرۡزُقۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ
ٱلرَّٰزِقِينَ ١١٤

115. Allah dit: «Je vous le ferai descendre, [ce festin,] mais celui d'entre vous qui Me méconnaîtra par la suite, Je lui infligerai un châtiment que Je n'ai jamais infligé à personne d'autre au monde.»

قَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَن يَكْفُرْ بَعْدُ
مِنكُمْ فَإِنِّيٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ أَحَدًا
مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ١١٥

116. Voilà ce qu'Allah dit à Jésus: «Ô Jésus fils de Marie! As-tu vraiment dit aux hommes de te prendre, toi et ta mère, pour divinités en dehors d'Allah?» Jésus répondit: «Gloire à Toi, Seigneur! Comment pourrais-je oser proclamer ce à quoi je n'ai nul droit de prétendre?! Si je l'avais dit, Tu l'aurais su. Tu connais le fond de ma pensée, je ne connais rien de la Tienne; Ta science embrasse tout l'inconnaissable.»

وَإِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ءَأَنتَ قُلْتَ
لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَٰهَيْنِ مِن دُونِ
ٱللَّهِ قَالَ سُبْحَٰنَكَ مَا يَكُونُ لِيٓ أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ
لِي بِحَقٍّ إِن كُنتُ قُلْتُهُۥ فَقَدْ عَلِمْتَهُۥ تَعْلَمُ
مَا فِي نَفْسِي وَلَآ أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنتَ
عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ١١٦

117. «Je n'ai dit aux hommes que ce que Tu m'as ordonné: je leur ai dit: adorez Allah, mon Maître et le vôtre; je fus témoin d'eux le temps que j'ai vécu parmi eux; lorsque Tu m'as rappelé auprès de Toi, c'est Toi qui les observais, car Tu es le Témoin de tout.»

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَآ أَمَرْتَنِي بِهِۦٓ أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ
رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ
فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ
وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ١١٧

118. «Si Tu les châties c'est qu'ils sont Tes serviteurs; si Tu leur pardonnes, c'est que Tu es le Puissant et le Sage.»

إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ
فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ١١٨

119. Allah dit: «C'est le Jour où la vérité profite bien à ses auteurs, ceux-ci seront admis dans des jardins où coulent des ruisseaux.

قَالَ ٱللَّهُ هَٰذَا يَوْمُ يَنفَعُ ٱلصَّٰدِقِينَ صِدْقُهُمْ
لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ
أَبَدًا رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ

ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١١٩

Ils y vivront à jamais immortels, agréés par Allah, satisfaits de Lui, c'est le triomphe sublime.»

لِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا فِيهِنَّۚ
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرُۢ ١٢٠

120. A Allah appartient tout le royaume des cieux et de la terre et tout ce qui s'y trouve. Il est l'Omnipotent.

6. AL-ANᶜĀM (les troupeaux)

سورة الأنعام

Préhégirienne (sauf les versets 23, 114, 141, 151, 152 et 153), révélée après la sourate de "Al-Hijr". Elle compte 165 versets. Son titre est tiré des versets 136, 138, 139, 142.

La sourate rappelle, comme objet de méditation et d'incitation à la foi, la création des cieux, de la terre, de l'homme, et l'anéantissement des peuples anciens pour désobéissance. Elle indique au Prophète l'attitude à observer et le discours à tenir devant les manœuvres et la perfidie des infidèles.

Elle relate le récit d'Abraham à la recherche d'une divinité, mais chaque fois déçu, avant de se vouer au Maître des Mondes.

Enfin, la sourate rappelle et condamne certaines pratiques antéislamiques relatives au partage des récoltes et à la prohibition, pour tel ou tel groupe humain, de la consommation de tout ou partie de certains animaux.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Louange à Allah qui a créé les cieux et la terre, et instauré les ténèbres et la lumière. Cependant, les mécréants persistent à vouloir donner des égaux au Seigneur.

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
وَجَعَلَ ٱلظُّلُمَٰتِ وَٱلنُّورَ ۖ ثُمَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ١

2. C'est Lui qui vous a créés de limon, qui a fixé un terme [à chaque vie]; un autre terme est déterminé par Lui, [où vous serez ressuscités.] Pourtant vous mettez cela en doute

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰٓ أَجَلًا ۖ
وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِندَهُۥ ۖ ثُمَّ أَنتُمْ تَمْتَرُونَ ٢

3. C'est Lui, Allah, dans les cieux et sur la terre, Il connaît ce que vous tenez secret et ce que vous divulguez. Il connaît aussi tout ce que vous pouvez acquérir.

وَهُوَ ٱللَّهُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَفِى ٱلْأَرْضِ ۖ يَعْلَمُ
سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ٣

4. Aucun signe ne leur parvient de leur Seigneur, sans que les mécréants ne s'en détournent obstinément.

وَمَا تَأۡتِيهِم مِّنۡ ءَايَةٖ مِّنۡ ءَايَٰتِ رَبِّهِمۡ إِلَّا
كَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ ٤

5. En effet, ils ont rejeté la Vérité venue à eux; bientôt, ils auront des nouvelles de ce qu'ils tournaient en dérision.

فَقَدۡ كَذَّبُواْ بِٱلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ فَسَوۡفَ يَأۡتِيهِمۡ
أَنۢبَٰٓؤُاْ مَا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٥

6. N'ont-ils pas vu combien de générations Nous avons fait périr avant eux, que Nous avions établies sur terre avec des moyens plus puissants que les leurs? Nous avons fait tomber pour eux des pluies à verse, et fait couler des fleuves à leurs pieds; puis Nous les avons exterminées pour leurs crimes. Nous avons créé d'autres générations après eux.

أَلَمۡ يَرَوۡاْ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَبۡلِهِم مِّن قَرۡنٖ
مَّكَّنَّٰهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَا لَمۡ نُمَكِّن لَّكُمۡ وَأَرۡسَلۡنَا
ٱلسَّمَآءَ عَلَيۡهِم مِّدۡرَارٗا وَجَعَلۡنَا ٱلۡأَنۡهَٰرَ تَجۡرِي
مِن تَحۡتِهِمۡ فَأَهۡلَكۡنَٰهُم بِذُنُوبِهِمۡ وَأَنشَأۡنَا مِنۢ
بَعۡدِهِمۡ قَرۡنًا ءَاخَرِينَ ٦

7. Même si nous faisions descendre sur toi un livre écrit sur parchemin, que chacun d'eux pourrait palper de sa main, ces mécréants diraient: «Ce n'est que pure magie!»

وَلَوۡ نَزَّلۡنَا عَلَيۡكَ كِتَٰبٗا فِي قِرۡطَاسٖ فَلَمَسُوهُ
بِأَيۡدِيهِمۡ لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ
مُّبِينٞ ٧

8. Ils disent: «Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre un ange avec lui?» Si Nous avions fait descendre un ange, leur sort aurait été scellé sans qu'aucun délai ne leur eût été accordé.

وَقَالُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ مَلَكٞۖ وَلَوۡ أَنزَلۡنَا مَلَكٗا
لَّقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ٨

9. Même si l'envoyé était un ange, il apparaîtrait dans une apparence humaine, et l'équivoque

وَلَوۡ جَعَلۡنَٰهُ مَلَكٗا لَّجَعَلۡنَٰهُ رَجُلٗا
وَلَلَبَسۡنَا عَلَيۡهِم مَّا يَلۡبِسُونَ ٩

qu'ils veulent susciter demeurerait.

10. Avant toi, d'autres Messagers furent raillés [par les mécréants,] mais ceux qui s'en moquaient furent emportés par ce dont ils se gaussaient.

وَلَقَدِ ٱسۡتُهۡزِئَ بِرُسُلٖ مِّن قَبۡلِكَ فَحَاقَ
بِٱلَّذِينَ سَخِرُواْ مِنۡهُم مَّا كَانُواْ بِهِۦ
يَسۡتَهۡزِءُونَ ١٠

11. Dis: «Allez de par le monde et voyez comment ont fini ceux qui traitaient Nos Prophètes de menteurs.»

قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ ثُمَّ ٱنظُرُواْ كَيۡفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ١١

12. Dis: «A qui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre?» Dis: «C'est bien à Allah ; Il S'est prescrit la miséricorde à Lui-même; c'est Lui qui vous réunira le Jour de la Résurrection, dont nul ne doit douter, où ceux qui ne croient pas vont perdre leurs âmes.»

قُل لِّمَن مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ قُل لِّلَّهِۚ
كَتَبَ عَلَىٰ نَفۡسِهِ ٱلرَّحۡمَةَۚ
لَيَجۡمَعَنَّكُمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا رَيۡبَ
فِيهِۚ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَهُمۡ
لَا يُؤۡمِنُونَ ١٢

13. A Allah tout ce qui vit de nuit et de jour. Il entend tout, Il sait tout.

۞وَلَهُۥ مَا سَكَنَ فِي ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِۚ وَهُوَ
ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ١٣

14. Dis: «Comment pourrais-je prendre un protecteur en dehors d'Allah, Celui qui a instauré les cieux et la terre, Lui qui fournit les nourritures aux êtres sans avoir besoin d'être nourri?» Dis: «Il m'a été ordonné d'être le premier à me soumettre et d'éviter d'être au nombre des polythéistes.»

قُلۡ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيّٗا فَاطِرِ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَهُوَ يُطۡعِمُ وَلَا
يُطۡعَمُۗ قُلۡ إِنِّيٓ أُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ أَوَّلَ مَنۡ
أَسۡلَمَۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٤

15. Dis: «Je crains, si je désobéis à mon Maître, le châtiment d'un jour terrible.»

قُلۡ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنۡ عَصَيۡتُ رَبِّي عَذَابَ يَوۡمٍ
عَظِيمٖ ١٥

16. Celui à qui, ce jour-là, ce tourment aura été épargné, bénéficiera de la Grâce d'Allah Ce sera le triomphe éclatant!

مَّن يُصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُۥ ۚ وَذَٰلِكَ
ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ١٦

17. Si Allah décide qu'un mal te touche, Lui Seul pourra y mettre fin, et s'Il décide qu'un bien te touche, C'est qu'Il a pouvoir sur toutes choses.

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ
إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ١٧

18. Il est le Maître absolu de Ses sujets, Il est le Sage, Il est au courant de tout

وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦ ۚ وَهُوَ
ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ١٨

19. Dis «Quel est le témoignage le plus sublime?» Dis: «Allah est le témoin entre moi et vous, que ce Coran m'a été révélé pour vous prévenir ainsi que tous ceux qui ont été informés de Son message, alors que vous témoignez de l'existence d'autres divinités qu'Allah.» Dis: «Moi, je n'atteste point ce que vous dites.» Dis: «Il n'y a qu'un Dieu Unique, je me proclame innocent de ce que vous Lui associez.»

قُلْ أَىُّ شَىْءٍ أَكْبَرُ شَهَٰدَةً ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ شَهِيدٌۢ بَيْنِى
وَبَيْنَكُمْ ۚ وَأُوحِىَ إِلَىَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ لِأُنذِرَكُم بِهِۦ وَمَنۢ
بَلَغَ ۚ أَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً أُخْرَىٰ ۚ
قُل لَّآ أَشْهَدُ ۚ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَإِنَّنِى بَرِىٓءٌ
مِّمَّا تُشْرِكُونَ ١٩

20. Ceux auxquels Nous avons donné les Ecritures reconnaissent ce Livre, comme ils reconnaissent leurs propres enfants, ceux qui n'y croient pas ont perdu leurs âmes.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ كَمَا يَعْرِفُونَ
أَبْنَآءَهُمُ ۘ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ٢٠

21. Y a-t-il plus injuste que celui qui forge les mensonges et les impute à Allah ou qui rejette Ses signes?! Jamais les

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢١

injustes ne triompheront.

22. Un jour, tous seront ramenés vers Nous, Nous dirons alors aux polythéistes: «Où sont les [prétendus] associés que vous prêtiez à Allah?»

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ أَيْنَ
شُرَكَآؤُكُمُ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

23. Leur tentative désespérée ne sera alors que de dire: «Par Allah, notre Seigneur, nous n'étions pas païens.»

ثُمَّ لَمْ تَكُن فِتْنَتُهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ وَٱللَّهِ رَبِّنَا
مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

24. Regarde comme ils se renient eux-mêmes, tandis que les divinités qu'ils se forgeaient s'évanouissent.

ٱنظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ ۚ وَضَلَّ عَنْهُم
مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Certains parmi eux viennent écouter ton propos; pour qu'ils ne comprennent pas, Nous avons rendu leurs cœurs voilés et leurs oreilles sourdes. Quel que soit le signe qu'ils voient, ils ne croiront point. Quand ils viennent te voir pour polémiquer, ces impies disent toujours: «Ce ne sont là qu'histoires d'anciens!»

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۖ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِن يَرَوْا۟
كُلَّ ءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُوا۟ بِهَا ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوكَ
يُجَٰدِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ
إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

26. Ils s'emploient à détourner les hommes du message divin, et ils s'en éloignent eux-mêmes; mais ils ne font que se perdre sans en avoir conscience.

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْـَٔوْنَ عَنْهُ ۖ وَإِن يُهْلِكُونَ
إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

27. Si tu pouvais les voir bloqués aux abords de l'Enfer, criant: «Ah, si nous pouvions retourner sur terre! Nous ne rejetterions plus les signes de notre Seigneur, et nous serions de vrais croyants.»

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُوا۟ يَٰلَيْتَنَا نُرَدُّ
وَلَا نُكَذِّبَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

28. C'est qu'ils ont vu devant

بَلْ بَدَا لَهُم مَّا كَانُوا۟ يُخْفُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّوا۟

لعادوا لما نهوا عنه وإنهم لكاذبون ٢٨

eux les réalités qu'ils se cachaient auparavant. Pourtant, s'ils revenaient à la vie, ils referaient exactement ce qui leur a été interdit, car ils ne font que mentir.

وقالوا إن هي إلا حياتنا الدنيا وما نحن بمبعوثين ٢٩

29. Ils disent souvent: «Il n'y a que notre vie dans ce monde, nous ne serons jamais ressuscités.»

ولو ترى إذ وقفوا على ربهم قال أليس هذا بالحق قالوا بلى وربنا قال فذوقوا العذاب بما كنتم تكفرون ٣٠

30. Si tu pouvais les voir comparaître devant le Seigneur, «Eh bien, dira-t-Il, ceci n'est-il pas vrai?!» Ils diront: «Si fait! Seigneur!», Il leur dira. «Savourez donc le châtiment pour votre impiété.»

قد خسر الذين كذبوا بلقاء الله حتى إذا جاءتهم الساعة بغتة قالوا يا حسرتنا على ما فرطنا فيها وهم يحملون أوزارهم على ظهورهم ألا ساء ما يزرون ٣١

31. C'est ainsi qu'ils seront perdants, ceux qui refusaient de croire à la rencontre d'Allah jusqu'au moment où l'Heure fatidique les surprendra; alors ils s'écrieront: «Malheur à nous pour avoir négligé notre salut!» Ils porteront sur leurs dos le faix de leurs péchés Quel néfaste fardeau!

وما الحياة الدنيا إلا لعب ولهو وللدار الآخرة خير للذين يتقون أفلا تعقلون ٣٢

32. En vérité, la vie dans ce monde n'est que jeu et divertissement; c'est la Dernière Demeure qui compte pour le bien de ceux qui craignent Allah. Qu'avez-vous à ne pas y réfléchir?

قد نعلم إنه ليحزنك الذي يقولون فإنهم لا يكذبونك ولكن الظالمين بآيات الله يجحدون ٣٣

33. Nous savons que leurs propos t'affligent. En fait, ce n'est pas toi-même qu'ils démentent. Mais les coupables rejettent les signes d'Allah

34. Avant toi, d'autres Messagers avaient été traités de menteurs, mais ils avaient supporté avec patience d'être démentis et offensés jusqu'au moment où Nous leur avons porté secours. Tels sont les décrets immuables d'Allah D'ailleurs, une partie de l'histoire des Envoyés t'est déjà parvenue.

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا۟ عَلَىٰ
مَا كُذِّبُوا۟ وَأُوذُوا۟ حَتَّىٰٓ أَتَىٰهُمْ نَصْرُنَا ۚ وَلَا
مُبَدِّلَ لِكَلِمَـٰتِ ٱللَّهِ ۚ وَلَقَدْ جَآءَكَ مِن نَّبَإِى۟
ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾

35. Si l'indifférence des mécréants te paraît insupportable, essaie si tu peux de creuser une galerie sous terre, ou de tendre une échelle vers le ciel, pour leur produire un signe [prodigieux]! Si Allah le voulait, Il les aurait tous ramenés sur la voie du salut. Ne sois donc pas comme les ignorants.

وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ
ٱسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِىَ نَفَقًا فِى ٱلْأَرْضِ أَوْ
سُلَّمًا فِى ٱلسَّمَآءِ فَتَأْتِيَهُم بِـَٔايَةٍ ۚ وَلَوْ شَآءَ
ٱللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى ٱلْهُدَىٰ ۚ فَلَا تَكُونَنَّ
مِنَ ٱلْجَـٰهِلِينَ ﴿٣٥﴾

36. Seuls donneront les bonnes réponses ceux qui savent entendre, quant aux morts, Allah les ressuscitera, puis ils feront retour vers Lui

۞ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسْمَعُونَ ۘ وَٱلْمَوْتَىٰ
يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

37. Les mécréants disent: «Que n'a-t-on pas donné à cet homme un signe miraculeux émanant de Son Seigneur?» Dis-leur. «Allah a tout pouvoir de produire des prodiges», mais la plupart d'entre eux n'en savent rien.

وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قُلْ إِنَّ
ٱللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يُنَزِّلَ ءَايَةً وَلَـٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

38. Il n'est pas de bêtes qui bougent sur terre ni d'oiseaux qui volent de leurs ailes dans l'air qui ne forment des sociétés semblables aux vôtres; car rien n'a été omis

وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا طَـٰٓئِرٍ يَطِيرُ
بِجَنَاحَيْهِ إِلَّآ أُمَمٌ أَمْثَالُكُم ۚ مَّا فَرَّطْنَا فِى
ٱلْكِتَـٰبِ مِن شَىْءٍ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ

dans le Livre. Ensuite tous seront rassemblés auprès de leur Seigneur.

يُحْشَرُونَ ٣٨

39. Ceux qui rejettent Nos signes sont comme des sourds-muets qui se meuvent dans les ténèbres. Allah égare qui Il veut perdre, et dirige qui Il veut sur le droit chemin.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِي
الظُّلُمَاتِ ۗ مَن يَشَإِ اللَّهُ يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ
يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٣٩

40. Dis-leur: «Qu'en serait-il de vous si le châtiment d'Allah venait vous frapper ou si l'Heure fatidique vous surprenait? Allez-vous invoquer un autre dieu qu'Allah, si vous êtes véridiques?»

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ
السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِن كُنتُمْ
صَادِقِينَ ٤٠

41. Eh bien non! C'est Lui que vous invoquerez. Il dissipera, s'Il le veut, le mal contre lequel vous L'avez invoqué; et vous oublierez sûrement ceux que vous Lui aviez associés.

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ
إِن شَاءَ وَتَنسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ٤١

42. Certes, Nous avons envoyé [Nos Messagers] à d'autres peuples avant toi; Nous les avons accablés par des malheurs et souffrances pour les mener à la contrition

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم
بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ٤٢

43. Si seulement ces peuples, après avoir subi Nos rigueurs, s'étaient mis à Nous implorer! Mais au contraire, leurs cœurs s'étaient endurcis et Satan les a abusés en leur vantant leurs actes [pervers].

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَٰكِن قَسَتْ
قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ٤٣

44. Lorsqu'ils ont oublié les leçons qu'ils avaient reçues, Nous leur avons ouvert toutes les portes [du bien-être]. Mais quand ils se

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ
أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا
أَخَذْنَاهُم بَغْتَةً فَإِذَا هُم مُّبْلِسُونَ ٤٤

sont réjouis de ce qui leur a été donné, Notre châtiment les a pris brusquement, et les voilà bien abattus.

45. Ainsi furent exterminées jusqu'au dernier les générations injustes. Qu'Allah, le Maître de l'Univers, en soit loué!

فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ۚ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ
رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٤٥

46. Dis-leur: «Qu'en serait-il selon vous, si Allah vous ôtait l'ouïe et la vue, s'Il scellait vos cœurs? Quel dieu en dehors d'Allah pourrait vous rendre les facultés perdues?» Vois comment Nous leur présentons tant de signes variés, puis ils s'en détournent.

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَٰرَكُمْ
وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم مَّنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم
بِهِ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ ثُمَّ هُمْ
يَصْدِفُونَ ٤٦

47. Dis-leur: «Qu'en serait-il de vous si le châtiment d'Allah venait vous surprendre à l'improviste, ou qu'il vous frappait ouvertement? Les injustes ne seraient-ils pas les seuls à être anéantis?

قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ بَغْتَةً أَوْ
جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ٤٧

48. Nos Messagers n'ont qu'une seule mission; c'est d'annoncer les bonnes nouvelles et de livrer des avertissements. Ceux qui croient et font le bien n'éprouveront ni inquiétude ni chagrin.

وَمَا نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۖ
فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ٤٨

49. Ceux qui, [par contre,] rejettent Nos signes seront voués au châtiment, en prix de leur perversité.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ بِمَا
كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ٤٩

50. Dis: «Je ne prétends point posséder les trésors d'Allah, ni connaître Son Mystère, je ne

قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ
أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّى مَلَكٌ ۖ

prétends pas, non plus, être un archange; je ne fais que suivre ce qui m'a été révélé.» Dis: «Sont-ils à égalité, l'aveugle et le clairvoyant? Qu'avez-vous à ne pas y réfléchir?»

إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى
ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ۚ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ٥٠

51. Veuille bien mettre en garde, en exhortant par le Coran, tous ceux qui redoutent de comparaître devant leur Seigneur, sans avoir en dehors de Lui ni protecteur ni intercesseur, afin qu'ils soient plus pieux.

وَأَنذِرْ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحْشَرُوٓا۟ إِلَىٰ
رَبِّهِمْ ۙ لَيْسَ لَهُم مِّن دُونِهِۦ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ
لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ٥١

52. Ne repousse pas ceux qui, matin et soir, implorent leur Seigneur, cherchant à se vouer à Sa face; leur demander compte ne t'incombe en rien et ils n'ont pas à te demander compte; en les repoussant tu serais, de ce fait, comme les injustes.

وَلَا تَطْرُدِ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ
وَٱلْعَشِىِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُۥ ۖ مَا عَلَيْكَ مِنْ
حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ
عَلَيْهِم مِّن شَىْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٢

53. C'est ainsi que Nous avons éprouvé les hommes les uns par les autres, certains disent. «Est-ce que ce sont ces gens-là qu'Allah a favorisés parmi nous?» Mais Allah ne connaît-Il pas ceux qui Lui sont reconnaissants?

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوٓا۟
أَهَٰٓؤُلَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنۢ بَيْنِنَآ ۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ
بِأَعْلَمَ بِٱلشَّٰكِرِينَ ٥٣

54. Lorsque tu vois revenir vers toi ceux qui croient à Nos signes, dis-leurs: «Que le salut soit sur vous! Votre Seigneur S'est prescrit la miséricorde à Lui-même, que celui d'entre vous qui commet le mal par ignorance et qui se repent et s'amende après, qu'il sache qu'Allah

وَإِذَا جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِنَا فَقُلْ
سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ ۖ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ
ٱلرَّحْمَةَ ۖ أَنَّهُۥ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوٓءًۢا
بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُۥ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥٤

est Pardonneur et Miséricordieux.

55. C'est ainsi que Nous exposons Nos signes d'une manière explicite afin que la voie des criminels [1] soit clairement connue.

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْـَٔايَٰتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ ٱلْمُجْرِمِينَ ٥٥

56. Dis: «Il m'a été interdit d'adorer ceux que vous invoquez en dehors d'Allah». Dis encore: «Je ne suivrai jamais vos tendances impies Sinon je m'égarerais loin de la voie du salut.»

قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ قُل لَّآ أَتَّبِعُ أَهْوَآءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ٥٦

57. Dis: «Je m'en tiens à la preuve irréfutable de mon Maître; alors que vous la rejetez. Sachez aussi que je ne suis pas maître de ce [châtiment] que vous désirez hâter. Seul Allah en décide. C'est Lui qui livre la vérité, Il est le Meilleur des juges.»

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِۦ مَا عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦٓ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقُصُّ ٱلْحَقَّ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْفَٰصِلِينَ ٥٧

58. Dis: «Si j'avais le pouvoir de le hâter, tout serait réglé entre vous et moi à présent.» En vérité Allah connaît parfaitement les coupables.

قُل لَّوْ أَنَّ عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦ لَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٥٨

59. C'est Lui qui détient les clefs du mystère, Lui Seul en connaît le secret. Il connaît tout ce qui est dans les terres et les mers; aucune feuille ne tombe sans qu'Il le sache; aucune graine dans les ténèbres [des entrailles] de la terre, ni pousse verte ou desséchée qui

۞ وَعِندَهُۥ مَفَاتِحُ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلُمَٰتِ ٱلْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ٥٩

(1) Chez Warsh « . que la voie des criminels te soit clairement connue »

ne soient mentionnées dans un livre explicite.

60. C'est Lui qui rappelle les âmes durant votre sommeil, la nuit; et qui connaît vos activités le jour, durant lequel Il vous ramène à la vie quotidienne jusqu'à l'accomplissement de votre terme fixé. Ensuite, ressuscités, vous serez retournés à Lui; Il vous informera de toutes vos actions.

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا
جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ
لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ
يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٦٠

61. C'est Lui qui règne en Maître absolu sur Ses sujets. C'est Lui qui vous envoie des anges gardiens. Au moment de la mort de chacun de vous, des Messagers recueilleront son âme, sans rien négliger de leur mission.

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ
حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ
رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ٦١

62. Ensuite, les morts seront rendus à Allah, leur vrai Maître, à qui appartient tout le pouvoir. Il est le plus prompt à dresser les comptes!

ثُمَّ رُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ
وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ٦٢

63. Dis: «Qui vous sauve des ténèbres sur terre et sur mer, quand vous L'invoquez humblement à voix basse disant: «S'Il [Allah] nous délivre[1] de ce péril, nous serons bien reconnaissants?»

قُلْ مَن يُنَجِّيكُم مِّن ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِنْ أَنجَانَا مِنْ
هَٰذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ٦٣

64. Dis-leur: «Allah Seul peut vous sauver de ce malheur, et de bien d'autres encore, n'empêche

قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنتُمْ
تُشْرِكُونَ ٦٤

---

(1) Chez Warsh: «...à voix basse: «Si Tu (Allah) nous délivres de ce péril nous serons bien reconnaissants.»

que vous Lui associez de faux dieux!»

65. Dis: «C'est Lui qui peut encore vous envoyer d'en haut un châtiment [qui vous tombe sur les têtes,] ou dessous vos pieds; comme Il peut jeter la confusion au sein de vos factions, en faisant goûter aux uns la violence des autres.» Regarde comme Nous varions les signes pour que ces gens comprennent.

قُلْ هُوَ ٱلْقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّن
فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا
وَيُذِيقَ بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ
ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ٦٥

66. Ton peuple a traité ce Coran de mensonge, alors qu'il est la vérité même. Dis-leur: «Je ne saurais répondre de vous.

وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوْمُكَ وَهُوَ ٱلْحَقُّ ۚ قُل لَّسْتُ عَلَيْكُم
بِوَكِيلٍ ٦٦

67. A toute annonce un aboutissement! Vous en saurez la suite.»

لِّكُلِّ نَبَإٍ مُّسْتَقَرٌّ ۚ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ٦٧

68. Lorsque tu vois ceux qui ergotent à propos de Nos versets, éloigne-toi d'eux jusqu'à ce qu'ils changent de sujet de conversation, si Satan te le fait oublier, évite, après le Rappel, de tenir compagnie aux groupes des injustes.

وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا فَأَعْرِضْ
عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦ ۚ وَإِمَّا
يُنسِيَنَّكَ ٱلشَّيْطَٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ
ٱلذِّكْرَىٰ مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٦٨

69. Certes, ceux qui craignent Allah ne sont pas comptables des comportements des impies, il leur est fait seulement le rappel pour qu'ils se prémunissent davantage.

وَمَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن
شَىْءٍ وَلَٰكِن ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ٦٩

70. Evite toute relation avec ceux qui n'ont pour religion que les jeux et les divertissements, et

وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا
وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ وَذَكِّرْ بِهِۦٓ

que la vie dans ce monde a trompés. Tâche de rappeler par ce Livre que chaque âme est l'otage de ses forfaits; qu'elle ne saurait avoir, en dehors d'Allah, ni protecteur ni intercesseur, et que, quelle que soit la rançon qu'elle offre pour se racheter, celle-ci ne sera point acceptée. Voilà des âmes perdues à cause de ce qu'elles ont commis ; un breuvage brûlant leur sera servi et un douloureux tourment les attend pour prix de leur impiété.

أَن تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ
لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِن تَعْدِلْ
كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَا أُو۟لَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ أُبْسِلُوا۟ بِمَا كَسَبُوا۟ لَهُمْ
شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا
كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ٧٠

71. Dis: «Comment invoquerions-nous en dehors d'Allah ceux qui ne peuvent ni nous aider ni nous nuire? [Comment accepterions-nous] de revenir sur nos pas après qu'Allah nous eut bien guidés? [Nous serions alors] comme celui que les démons ont suborné et égaré sur terre, pendant que des compagnons à lui l'invitent à rejoindre la bonne voie avec eux.» Dis. «Seul le chemin d'Allah est le bon chemin, il nous a été ordonné de nous soumettre au Maître de l'Univers,

قُلْ أَنَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا
يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ
هَدَىٰنَا ٱللَّهُ كَٱلَّذِى ٱسْتَهْوَتْهُ
ٱلشَّيَٰطِينُ فِى ٱلْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُۥٓ
أَصْحَٰبٌ يَدْعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلْهُدَى ٱئْتِنَا
قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ
لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٧١

72. d'observer l'office de la prière et d'être pieux envers Allah. c'est vers Lui que nous allons être ramenés.»

وَأَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّقُوهُ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ٧٢

73. C'est Lui, [Allah,] qui a créé les cieux et la terre pour une raison

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ

juste; le jour où Il dira: «Que cela soit». Sa parole sera la vérité, à Lui tout le pouvoir le Jour où il sera soufflé dans la Trompette. Sa science embrasse le mystère de l'invisible et le monde sensible, Il est le Sage et l'Omniscient.

بِٱلۡحَقِّۖ وَيَوۡمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُۚ قَوۡلُهُ
ٱلۡحَقُّۚ وَلَهُ ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِۚ
عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِۚ وَهُوَ ٱلۡحَكِيمُ
ٱلۡخَبِيرُ ٧٣

74. [Rappelle-toi] quand Abraham dit à son père Azer: «Prends-tu des idoles pour divinités? Je vois que tu es, ainsi que ton peuple, dans un égarement manifeste.»

۞وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ
أَصۡنَامًا ءَالِهَةً إِنِّيٓ أَرَىٰكَ وَقَوۡمَكَ فِي
ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٧٤

75. C'est ainsi que Nous avons montré à Abraham la grandeur de l'empire des cieux et de la terre afin qu'il soit un croyant convaincu.

وَكَذَٰلِكَ نُرِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ مَلَكُوتَ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلِيَكُونَ مِنَ
ٱلۡمُوقِنِينَ ٧٥

76. A la tombée de la nuit, Abraham aperçut un astre lumineux Il dit: «Voilà mon Maître!» Mais lorsque celui-ci se coucha, il dit: «Je ne saurais apprécier ceux qui disparaissent.»

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيۡهِ ٱلَّيۡلُ رَءَا كَوۡكَبٗاۖ قَالَ هَٰذَا
رَبِّيۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَآ أُحِبُّ ٱلۡأٓفِلِينَ ٧٦

77. Lorsqu'il vit la lune se lever, Abraham dit: «Voilà mon Maître!» Mais quand la lune se coucha, il dit: «Si mon Maître ne me guide pas, je serai du nombre des égarés.»

فَلَمَّا رَءَا ٱلۡقَمَرَ بَازِغٗا قَالَ هَٰذَا رَبِّيۖ فَلَمَّآ أَفَلَ
قَالَ لَئِن لَّمۡ يَهۡدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ
ٱلۡقَوۡمِ ٱلضَّآلِّينَ ٧٧

78. Enfin, Abraham vit le soleil se lever, il s'écria: «Voici mon Maître! Celui-là est le plus grand!» Mais quand le soleil se coucha, il dit: «Ô mon peuple! Je me proclame innocent de tout ce que vous associez [à Allah];

فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمۡسَ بَازِغَةٗ قَالَ هَٰذَا رَبِّي
هَٰذَآ أَكۡبَرُۖ فَلَمَّآ أَفَلَتۡ قَالَ يَٰقَوۡمِ إِنِّي
بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشۡرِكُونَ ٧٨

79. je tourne mon visage vers Celui qui a instauré les cieux et la terre, en croyant sincère, je ne serai jamais du nombre des païens.»

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ
السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا ۖ وَمَا أَنَا مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ٧٩

80. Les gens de son peuple lui opposèrent des arguments; mais Abraham répondit: «Disputeriez-vous avec moi à propos d'Allah alors que c'est Lui qui m'a bien guidé, je ne crains rien de vos faux dieux que vous Lui associez, à moins qu'Allah ne le veuille; Sa science embrasse toute chose; qu'avez-vous à ne pas vous en convaincre?»

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ ۚ قَالَ أَتُحَٰٓجُّوٓنِّي فِي اللَّهِ وَقَدْ
هَدَىٰنِ ۚ وَلَآ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِۦٓ إِلَّآ
أَن يَشَآءَ رَبِّي شَيْـًٔا ۗ وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ
عِلْمًا ۗ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ٨٠

81. «Comment, d'ailleurs, redouterais-je vos associés pendant que vous ne craignez pas, vous-mêmes, d'associer à Allah des divinités pour lesquelles Il ne vous a conféré aucune justification? Entre vous et moi, quelle partie est la plus digne d'être en sécurité, pour autant que vous le sachiez?»

وَكَيْفَ أَخَافُ مَآ أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ
أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ
عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا ۚ فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ
بِالْأَمْنِ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ٨١

82. Ceux qui croient et qui n'ont point entaché leur foi d'impiété, ceux-là seront en sécurité; ils sont bien guidés.

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوٓا إِيمَٰنَهُم بِظُلْمٍ
أُولَٰٓئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُم مُّهْتَدُونَ ٨٢

83. Telle fut la preuve décisive que Nous avons donnée à Abraham contre son peuple. C'est ainsi que Nous élevons le rang de celui que Nous voulons favoriser. Assurément, ton Seigneur est Sage et Omniscient.

وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيْنَٰهَآ إِبْرَٰهِيمَ عَلَىٰ
قَوْمِهِۦ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ
حَكِيمٌ عَلِيمٌ ٨٣

84. Aussi, avons-Nous donné à

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۚ كُلًّا هَدَيْنَا

Abraham pour fils Isaac et Jacob que Nous avons tous deux bien guidés, comme Nous avions bien guidé auparavant Noé et ses descendants David, Salomon, Job, Joseph, Moïse et Aaron. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs.

وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ
وَسُلَيْمَٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ
وَهَٰرُونَ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

85. [Font partie aussi de cette lignée·] Zacharie, Jean, Jésus et Elie, tous comptaient parmi les saints,

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ كُلٌّ
مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٥﴾

86. ainsi qu'Ismaël, Elisée, Jonas et Loth que Nous avons tous privilégiés par rapport aux mondes.

وَإِسْمَٰعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلًّا
فَضَّلْنَا عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٦﴾

87. De même, Nous avons favorisé leurs ancêtres, leurs descendances et leurs parentés en les choisissant pour les guider sur le droit chemin

وَمِنْ ءَابَآئِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ وَإِخْوَٰنِهِمْ
وَٱجْتَبَيْنَٰهُمْ وَهَدَيْنَٰهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

88. Telle est la bonne direction vers laquelle Allah amène qui Il veut parmi Ses serviteurs. Si ces élus Lui avaient donné des associés, toutes leurs œuvres auraient été annulées.

ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِي بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ
عِبَادِهِۦ وَلَوْ أَشْرَكُوا۟ لَحَبِطَ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

89. C'est à ceux-là que Nous avons donné les Ecritures, la sagesse et la prophétie; si les générations présentes ne croient pas à Notre révélation, Nous en confions le message à des hommes qui ne sauraient le dénier.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰٓؤُلَآءِ
فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا۟ بِهَا بِكَٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾

90. Ce sont ceux-là qu'Allah a bien guidés. Que leur voie te serve

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِهْ

de guide! Dis: «Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission, ce n'est qu'un Rappel destiné aux humains.»

قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ هُوَ إِلَّا
ذِكْرَىٰ لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Ces impies n'ont jamais pu estimer la grandeur d'Allah à sa juste mesure; lorsqu'ils disent: «Allah n'a rien révélé à personne.» Dis: «Qui a révélé le livre que Moïse a apporté comme lumière et guide pour les hommes? Ce livre que vous mettez sur des parchemins, dont vous exhibez une partie, et dont vous cachez l'essentiel. C'est par ce Livre qu'il vous a été appris ce que vous ignoriez, vous et vos ancêtres.» Dis-leur: «C'est Allah qui l'a révélé» et laisse-les se jouer en ergotant!

وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ إِذْ قَالُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَىْءٍ ۗ قُلْ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ
ٱلَّذِى جَآءَ بِهِۦ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ۖ
تَجْعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۖ
وَعُلِّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوٓا۟ أَنتُمْ وَلَآ ءَابَآؤُكُمْ ۖ قُلِ
ٱللَّهُ ۖ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِى خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

92. Ce Livre-ci est un Livre béni que Nous avons révélé, confirmant les Ecritures antérieures, afin que tu avertisses la Cité-mère[1] et ses environs. Ceux qui croient au Jour Dernier y croiront aussi, et observeront régulièrement les offices de la prière.

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ ٱلَّذِى
بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا ۚ
وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۖ وَهُمْ عَلَىٰ
صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

93. Y a-t-il plus injuste que celui qui forge des mensonges et les impute à Allah?! Ou celui qui prétend recevoir la révélation alors que rien ne lui est révélé?! Ou encore celui qui affirme pouvoir

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ
أُوحِىَ إِلَىَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَىْءٌ وَمَن قَالَ
سَأُنزِلُ مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ
ٱلظَّٰلِمُونَ فِى غَمَرَٰتِ ٱلْمَوْتِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ

(1) Il s'agit de la Mecque.

بَاسِطُوٓاْ أَيۡدِيهِمۡ أَخۡرِجُوٓاْ أَنفُسَكُمُۖ ٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَوۡنَ
عَذَابَ ٱلۡهُونِ بِمَا كُنتُمۡ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ
غَيۡرَ ٱلۡحَقِّ وَكُنتُمۡ عَنۡ ءَايَٰتِهِۦ
تَسۡتَكۡبِرُونَ ٩٣

produire des révélations comme celles d'Allah?! Ah, si tu pouvais voir ces injustes à l'agonie de la mort, quand les anges tendent les bras vers eux [leur disant]: «Rendez vos âmes, aujourd'hui, vous subissez le châtiment de l'ignominie pour avoir proféré des contre-vérités au sujet d'Allah, et pour avoir traité Ses signes avec hauteur et mépris.»[1]

وَلَقَدۡ جِئۡتُمُونَا فُرَٰدَىٰ كَمَا خَلَقۡنَٰكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةٖ
وَتَرَكۡتُم مَّا خَوَّلۡنَٰكُمۡ وَرَآءَ ظُهُورِكُمۡۖ وَمَا
نَرَىٰ مَعَكُمۡ شُفَعَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمۡتُمۡ أَنَّهُمۡ
فِيكُمۡ شُرَكَٰٓؤُاْۚ لَقَد تَّقَطَّعَ بَيۡنَكُمۡ وَضَلَّ
عَنكُم مَّا كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ٩٤

94. Vous voici venus vers Nous, seuls, comme au moment de votre première création. Vous avez laissé derrière vous tout ce que Nous vous avons procuré. Nous ne trouvons pas non plus les intercesseurs que vous prétendiez être des associés avec Nous. Tous vos liens avec eux sont totalement rompus et tout ce qui faisait l'objet de vos prétentions s'est évanoui en chimères.

۞إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلۡحَبِّ وَٱلنَّوَىٰۖ يُخۡرِجُ ٱلۡحَيَّ مِنَ
ٱلۡمَيِّتِ وَمُخۡرِجُ ٱلۡمَيِّتِ مِنَ ٱلۡحَيِّۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُۖ
فَأَنَّىٰ تُؤۡفَكُونَ ٩٥

95. Allah est Celui qui fend le grain et le noyau à germe. Il fait surgir le vivant du mort et fait sortir le mort du vivant. Tel est bien Allah, comment pouvez-vous vous en détourner?

فَالِقُ ٱلۡإِصۡبَاحِ وَجَعَلَ ٱلَّيۡلَ سَكَنٗا
وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ حُسۡبَانٗاۚ ذَٰلِكَ تَقۡدِيرُ ٱلۡعَزِيزِ

96. Celui qui fait éclater le jour et a rendu[2] la nuit propice au repos, érige le soleil et la lune pour

(1) Ce verset aurait été révélé au sujet de Rahmane El Yamama, El Aswad El Ansi El Yamani et Sajah (femme de Musailima le menteur) qui ont tous prétendu être des prophetes.
(2) Chez Warsh: «…rend la nuit…».

ٱلْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾

déterminer la mesure du temps. Tel est l'ordre agencé par le Tout-Puissant et l'Omniscient.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهْتَدُوا۟
بِهَا فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

97. Celui qui a disposé les étoiles vous permettant ainsi de vous guider dans les ténèbres des continents et des océans. Ainsi exposons-Nous les signes d'une manière claire à l'intention de ceux qui veulent savoir

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ
فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ
يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

98. C'est Lui qui vous a créés à partir d'un seul être [dont sont issus le mâle] porteur de germe et [la femelle] porteuse du réceptacle. Là aussi, Nous exposons clairement les signes à l'intention de ceux qui veulent comprendre.

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا
بِهِۦ نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا
نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ ٱلنَّخْلِ مِن
طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّٰتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ
وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ
ٱنظُرُوٓا۟ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَيَنْعِهِۦٓ إِنَّ فِى
ذَٰلِكُمْ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

99. C'est Lui qui fait tomber l'eau du ciel. Grâce à elle, Nous faisons pousser toutes les plantes. Nous en faisons surgir des champs verdoyants d'où émergent des graines groupées en épis, et des spathes de dattiers, des régimes à portée de la main, avec des vignobles, des oliviers et des grenadiers, d'une même espèce ou d'espèces différentes. Voyez bien comment se forment ces fruits à partir du bourgeonnement jusqu'à la maturité. Il y a bien là des signes à l'intention de ceux qui veulent bien croire.

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا۟

100. Les impies ont fait des djinns des associés d'Allah, alors

que c'est Allah Lui-même qui a créé ces djinns. [Par ignorance totale,] ils Lui ont inventé des fils et des filles. Gloire à Lui, bien au-dessus de leurs affabulations!

لَهُۥ بَنِينَ وَبَنَٰتٍۭ بِغَيْرِ عِلْمٍۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَصِفُونَ ١٠٠

101. Créateur [sans modèle préalable] des cieux et de la terre, comment Se donnerait-Il un fils, n'ayant point de compagne, Lui qui a tout créé et dont la science embrasse toute chose!

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِۖ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٌۖ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ١٠١

102. Tel est bien Allah, votre Seigneur, il n'est de dieu que Lui, Créateur de toute chose, adorez-Le, Il est le Garant de tout

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ فَٱعْبُدُوهُۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ١٠٢

103. Les regards ne sauraient l'atteindre, alors que Lui-même pénètre les regards, Il est le Subtil, Il est au courant de tout.

لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ وَهُوَ يُدْرِكُ ٱلْأَبْصَٰرَۖ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ١٠٣

104. Des preuves éclairantes vous sont parvenues de la part de votre Seigneur. Celui qui s'en convainc, ce sera à son profit, et celui qui ferme les yeux ce sera à son détriment. [Dis-leur]: «Je n'ai pas à garantir votre salut.»

قَدْ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْۖ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِۦۖ وَمَنْ عَمِىَ فَعَلَيْهَاۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ١٠٤

105. C'est ainsi que Nous présentons Nos signes sous des formes variées. Qu'ils prétendent que tu te [le] fais enseigner; c'est pour que Nous rendions Notre message plus clair pour ceux qui veulent savoir.

وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ وَلِيَقُولُوا۟ دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ١٠٥

106. Applique-toi à suivre ce

ٱتَّبِعْ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ

qui t'a été révélé par ton Seigneur, il n'est de dieu que Lui, et évite la compagnie des païens.

وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

107. Si Allah le voulait, ils n'auraient pas pris d'autres dieux que Lui. Tu n'es pas chargé par Nous d'assurer leur salut, ni d'être leur mandataire.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا ۗ وَمَا جَعَلْنَاكَ
عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

108. Evitez toutefois d'insulter ceux que les impies invoquent en dehors d'Allah, au risque que ces insensés, ripostent par ignorance en proférant des blasphèmes contre Allah. Ainsi avons-Nous fait que chaque communauté croyait bien agir; mais tous seront ramenés à leur Seigneur. Il les informera du bilan de leur travail.

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ
فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ
أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ
فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

109. Ils ont juré au Nom d'Allah, de toute la force de leurs serments, de bien croire s'ils recevaient un signe miraculeux; dis-leur: «Tout signe relève d'Allah Seul.» Mais qui pourrait assurer qu'ils n'allaient pas croire en recevant les signes miraculeux?

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَتْهُمْ
آيَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ۚ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِندَ اللَّهِ ۖ
وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

110. Comme ils refusaient d'y croire au départ, Nous pourrions bien détourner leurs cœurs et leurs yeux et les laisser errer dans leur impiété arrogante.

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ
يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

111. Même si Nous avions fait descendre les anges sur eux, même si les morts leur parlaient et même

۞ وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ
وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ

si Nous réunissions toutes les preuves devant eux, ils ne seraient pas croyants à moins qu'Allah ne le veuille; car la plupart d'entre eux sont trop ignorants.

شَيْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَن يَشَاءَ
اللَّهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

112. C'est ainsi que Nous avons éprouvé chaque Prophète, en lui suscitant des ennemis parmi les démons humains et ceux des djinns. Les uns abusant les autres par de clinquantes paroles; ce qu'ils n'auraient pas fait si Allah ne l'avait voulu. Laisse-les donc avec leurs inventions mensongères.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا
شَيَاطِينَ الْإِنسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ
إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ
رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

113. Laisse se prendre [à ces faux arguments] les cœurs de ceux qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà. Qu'ils s'en satisfassent et qu'ils perpètrent ce qu'ils commettent de forfaits!

وَلِتَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُم
مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

114. [Dis:] «Comment pourrais-je choisir un arbitre autre qu'Allah? C'est Lui qui a révélé à votre intention les Livres bien explicites.» Ceux qui ont reçu les Écritures reconnaissent l'authenticité de ce message de vérité, révélé par ton Seigneur. Ne sois donc pas du nombre de ceux qui en doutent.

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ
إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ
آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ
مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

115. La parole[1] de ton Seigneur est bien accomplie, en toute justice et vérité, décrets immuables d'Allah, qui entend tout et sait tout.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَّا مُبَدِّلَ
لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

(1) Chez Warsh: «Les paroles de ton Seigneur ...»

116. [Prophète,] si tu écoutes la majorité des mortels, ils te feront dévier du chemin d'Allah, car ils ne suivent que de simples préjugés et ils se perdent en conjectures.

وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَ مَن فِي ٱلْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا
يَخْرُصُونَ ١١٦

117. Assurément, ton Seigneur connaît mieux que quiconque ceux qui s'écartent de Sa voie et ceux qui sont bien guidés.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِۦ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ١١٧

118. Il vous est licite de consommer les viandes sur lesquelles le Nom d'Allah a été prononcé si vous croyez en Ses signes.

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ
إِن كُنتُم بِـَٔايَٰتِهِۦ مُؤْمِنِينَ ١١٨

119. Qu'avez-vous à ne pas manger des viandes sur lesquelles le Nom d'Allah est prononcé, alors qu'Allah vous a indiqué en détail tout ce qu'Il vous a interdit sauf en cas de contrainte impérieuse? Sachez que nombreux sont les hommes qui égarent en suivant[1] leurs penchants sans se référer à une science valable. En vérité, Allah connaît mieux que nul autre ceux qui transgressent les bonnes règles.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ
عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا
مَا ٱضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَّيُضِلُّونَ
بِأَهْوَآئِهِم بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِٱلْمُعْتَدِينَ ١١٩

120. Tâchez de fuir le péché, qu'il soit apparent ou caché. Ceux qui commettent le péché subiront le châtiment pour prix de ce qu'ils auront commis.

وَذَرُوا ظَٰهِرَ ٱلْإِثْمِ وَبَاطِنَهُۥٓ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يَكْسِبُونَ ٱلْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا
يَقْتَرِفُونَ ١٢٠

121. Ne mangez pas [de viandes]

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ

(1) Chez Warsh « ... les hommes qui s'égarent en suivant ... »

sur lesquelles le Nom d'Allah n'aura pas été prononcé, cela est un acte pervers. Certes, les démons tentent leurs suppôts [les poussant à] vous convaincre du contraire. Si vous les écoutez, vous compterez parmi les païens.

وَإِنَّهُۥ لَفِسۡقٞۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ
أَوۡلِيَآئِهِمۡ لِيُجَٰدِلُوكُمۡۖ وَإِنۡ أَطَعۡتُمُوهُمۡ
إِنَّكُمۡ لَمُشۡرِكُونَ ١٢١

122. Considérez l'exemple d'un mort, à qui Nous rendrions la vie [par la foi] et que Nous doterions d'une lumière qui éclaire son chemin parmi les hommes. Serait-il comparable à celui qui demeure dans les ténèbres sans jamais pouvoir en sortir? C'est ainsi qu'on fait croire aux mécréants que leurs agissements sont de belles œuvres.

أَوَمَن كَانَ مَيۡتٗا فَأَحۡيَيۡنَٰهُ وَجَعَلۡنَا لَهُۥ
نُورٗا يَمۡشِي بِهِۦ فِي ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِي
ٱلظُّلُمَٰتِ لَيۡسَ بِخَارِجٖ مِّنۡهَاۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ
لِلۡكَٰفِرِينَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٢٢

123. C'est ainsi également que Nous avons laissé dans chaque cité des criminels notoires qui trament des intrigues, mais ils ne le font que contre eux-mêmes, sans s'en rendre compte.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَا فِي كُلِّ قَرۡيَةٍ أَكَٰبِرَ
مُجۡرِمِيهَا لِيَمۡكُرُواْ فِيهَاۖ وَمَا
يَمۡكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمۡ وَمَا
يَشۡعُرُونَ ١٢٣

124. Chaque fois qu'un signe est parvenu à ces impies, ils se sont écrié: «Nous n'y croirons jamais tant que nous n'aurons pas reçu les mêmes dons conférés aux Messagers d'Allah». Allah connaît mieux [que nul autre] à qui confier Son Message[1]. Quant aux criminels, ils seront couverts d'opprobre par Allah et frappés d'un tourment

وَإِذَا جَآءَتۡهُمۡ ءَايَةٞ قَالُواْ لَن نُّؤۡمِنَ حَتَّىٰ نُؤۡتَىٰ
مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ رُسُلُ ٱللَّهِۘ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ حَيۡثُ
يَجۡعَلُ رِسَالَتَهُۥۗ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ
صَغَارٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٞ شَدِيدُۢ بِمَا
كَانُواْ يَمۡكُرُونَ ١٢٤

(1) Chez Warsh: «.... Ses Messages...»

terrible pour prix de leurs intrigues perfides

125. En vérité, celui qu'Allah veut bien guider, Il rend son cœur épanoui en le convertissant à l'Islam. Et celui qu'Il entend égarer, Il fait rétrécir sa poitrine en la rendant oppressée comme s'il tentait de s'élever dans les airs. C'est ainsi qu'Allah jette l'anathème sur [les cœurs des] mécréants.

فمن يرد الله أن يهديه يشرح صدره
للإسلام ومن يرد أن يضله يجعل
صدره ضيقا حرجا كأنما
يصعد في السماء كذلك يجعل الله
الرجس على الذين لا يؤمنون ١٢٥

126. Voilà donc le droit chemin tracé par ton Seigneur, voilà que Nous exposons explicitement les signes pour ceux qui se soucient de leur salut.

وهذا صراط ربك مستقيما قد فصلنا
الآيات لقوم يذكرون ١٢٦

127. Ceux-là séjourneront dans la Demeure de la Paix auprès de leur Seigneur, qui est leur Protecteur en récompense des bonnes œuvres qu'ils auront accomplies.

۞ لهم دار السلام عند ربهم وهو وليهم
بما كانوا يعملون ١٢٧

128. Un jour, Il [Allah] réunira tout le monde; Nous dirons: «Ô peuple de djinns! Vous avez abusé à l'excès les humains.» Leurs suppôts parmi les hommes répondront: «Seigneur, oui, nous avons profité les uns des autres, et voilà que nous avons atteint le terme que Tu nous as fixé » Allah leur dira: «Que l'Enfer soit votre dernier refuge' Vous y demeurerez éternellement tant qu'Allah le voudra. En vérité, ton Seigneur est Sage et Omniscient.

ويوم يحشرهم جميعا يامعشر الجن قد
استكثرتم من الإنس وقال
أولياؤهم من الإنس ربنا استمتع
بعضنا ببعض وبلغنا أجلنا الذي أجلت
لنا قال النار مثواكم خالدين فيها إلا
ما شاء الله إن ربك حكيم عليم ١٢٨

129. C'est ainsi que Nous livrons les coupables les uns à la merci des autres en punition de leurs méfaits.»

وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّي بَعْضَ الظَّٰلِمِينَ بَعْضًا بِمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ١٢٩

130. «Ô peuples des djinns et des hommes! N'avez-vous pas reçu des Messagers parmi vous qui vous ont exposé Mes signes, et vous ont mis en garde contre la Rencontre de ce jour?» Tous répondront: «Nous ne pouvons que témoigner contre nous-mêmes.» En fait, la vie de ce monde les aura tous séduits, ils ne pourront que confesser qu'ils étaient de vrais mécréants.

يَٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ
رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ
ءَايَٰتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا
قَالُوا شَهِدْنَا عَلَىٰ أَنفُسِنَا وَغَرَّتْهُمُ
الْحَيَوٰةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ
أَنَّهُمْ كَانُوا كَٰفِرِينَ ١٣٠

131. En effet, Allah ne fait jamais périr injustement de cités sans que leurs habitants n'aient été auparavant mis en garde contre leur insouciance.

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ
بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَٰفِلُونَ ١٣١

132. Chacun sera rétribué selon le degré de son action, et ton Seigneur n'est pas inattentif à ce que les hommes font.

وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ١٣٢

133. Ton Seigneur Se suffit à Lui-même, Il est Maître de la miséricorde. S'Il veut, Il peut vous faire disparaître et vous remplacer par qui il Lui plaira, tout comme Il vous a naguère fait engendrer par la descendance d'autres peuples

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِن يَشَأْ
يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنۢ
بَعْدِكُم مَّا يَشَاءُ كَمَا أَنشَأَكُم مِّن
ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ ءَاخَرِينَ ١٣٣

134. Assurément, ce qui vous est promis viendra, vous ne saurez jamais défier le pouvoir d'Allah.

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَءَاتٍ وَمَا أَنتُم
بِمُعْجِزِينَ ١٣٤

135. Dis-leur: «Ô mon peuple!

قُلْ يَٰقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي

Agissez à votre guise, et moi j'agirai à la mienne. Vous saurez bientôt qui l'emportera en dernier lieu.» En vérité, les injustes ne triompheront jamais.

عَامِلٌۖ فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن تَكُونُ
لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ١٣٥

136. Ces païens prétendent réserver à Allah une part des récoltes et des animaux qu'Il a fait croître Dans leur prétendu partage, ils disent: «Ceci revient à Allah, et ceci est à nos divinités associées.» Mais rien de la part des idoles associées ne sera diminué au profit d'Allah. Quant à la part destinée à Allah, elle est souvent vouée aux faux dieux. Quel détestable jugement est le leur!

وَجَعَلُواْ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ ٱلۡحَرۡثِ
وَٱلۡأَنۡعَٰمِ نَصِيبٗا فَقَالُواْ هَٰذَا لِلَّهِ
بِزَعۡمِهِمۡ وَهَٰذَا لِشُرَكَآئِنَاۖ فَمَا كَانَ
لِشُرَكَآئِهِمۡ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِۖ وَمَا
كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ
شُرَكَآئِهِمۡۗ سَآءَ مَا يَحۡكُمُونَ ١٣٦

137. Ainsi, les faux dieux incitaient-ils les païens à immoler leurs propres enfants, leur faisant croire que c'était bien faire. En fait, c'était pour les ruiner et jeter la confusion dans leurs cultes. Or, si Allah l'avait voulu, ils ne l'auraient pas fait. Laisse-les donc avec leurs inventions mensongères!

وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٖ مِّنَ
ٱلۡمُشۡرِكِينَ قَتۡلَ أَوۡلَٰدِهِمۡ
شُرَكَآؤُهُمۡ لِيُرۡدُوهُمۡ وَلِيَلۡبِسُواْ
عَلَيۡهِمۡ دِينَهُمۡۖ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا فَعَلُوهُۖ
فَذَرۡهُمۡ وَمَا يَفۡتَرُونَ ١٣٧

138. Ils disent: «Ces troupeaux et ces récoltes sont interdits», prétendant que personne ne doit en manger sans une permission expresse. D'autres animaux ne doivent pas servir de bêtes de somme; sur d'autres encore, le Nom d'Allah ne doit pas être prononcé, pure invention attribuée

وَقَالُواْ هَٰذِهِۦٓ أَنۡعَٰمٞ وَحَرۡثٌ حِجۡرٞ لَّا يَطۡعَمُهَآ
إِلَّا مَن نَّشَآءُ بِزَعۡمِهِمۡ وَأَنۡعَٰمٌ حُرِّمَتۡ
ظُهُورُهَا وَأَنۡعَٰمٞ لَّا يَذۡكُرُونَ
ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَيۡهَا ٱفۡتِرَآءً عَلَيۡهِۚ
سَيَجۡزِيهِم بِمَا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ١٣٨

injustement à Allah! Par Lui, ils seront payés pour leurs inventions mensongères.

139. Ils déclarent: «Ce que les femelles de nos troupeaux portent dans leurs ventres est propriété exclusive de nos enfants mâles et interdit à nos épouses, mais s'il s'agit d'une bête morte, chacun aura sa part » Allah leur fera payer cette discrimination; Il est Sage et Omniscient.

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَٰذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ
لِذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا وَإِن
يَكُن مَيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ
سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ
عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

140. Sont les vrais perdants, ceux qui ont immolé leurs propres enfants par stupidité et ignorance et se sont interdit, sur la foi de purs mensonges imputés à Allah, les nourritures qu'Allah leur a procurées. Ceux-là se sont bien égarés, sans espoir de retrouver le bon chemin.

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا
بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ
افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا
مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

141. C'est Lui qui a créé pour vous des jardins de plantes en treille et d'autres sans treillage, [des jardins] de palmiers et de céréales, donnant des nourritures variées, ainsi que des oliviers, des grenadiers de même espèce ou d'espèces différentes. Mangez de leurs fruits quand ils les produisent, et acquittez-en le droit (de l'aumône) le jour de la récolte; évitez tout excès, Allah n'aime pas les outranciers.

۞ وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ جَنَّاتٍ مَعْرُوشَاتٍ
وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ
مُخْتَلِفًا أُكُلُهُ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ
مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِن ثَمَرِهِ
إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا
تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾

142. [Il a aussi créé pour vous] des animaux, bêtes de somme et de

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةً وَفَرْشًا كُلُوا

boucherie. Nourrissez-vous de ces dons d'Allah et ne suivez pas les pas de Satan. C'est pour vous un ennemi déclaré

مما رزقكم الله ولا تتبعوا خطوات
الشيطان إنه لكم عدو
مبين ١٤٢

143. De ces animaux, vous en avez huit, répartis en couples deux ovins, [un bélier et une brebis], deux caprins, [un bouc et une chèvre], dis-leur «Est-ce les mâles qui sont interdits ou bien les femelles? Ou encore ce que portent les femelles dans leurs matrices? Donnez une réponse exacte si vous êtes bien véridiques».

ثمانية أزواج من الضأن اثنين ومن
المعز اثنين قل ءآلذكرين حرم
أم الأنثيين أما اشتملت عليه أرحام
الأنثيين نبئوني بعلم إن كنتم
صادقين ١٤٣

144. Deux aussi parmi les camelins, [un chameau et une chamelle], et deux parmi les bovins, [un bœuf et une vache]. Dis-leur: «Est-ce les mâles qui sont interdits ou bien les femelles? Ou encore ce que portent les femelles dans leurs matrices? Etiez-vous présents lorsqu'Allah a ordonné ces interdictions?» Quoi de plus inique que de forger des mensonges imputés à Allah pour égarer les gens sans la moindre science. En vérité, Allah ne guide pas les injustes.

ومن الإبل اثنين ومن البقر اثنين قل
ءآلذكرين حرم أم الأنثيين أما
اشتملت عليه أرحام الأنثيين
أم كنتم شهداء إذ وصىكم الله
بهذا فمن أظلم ممن افترى على الله
كذبا ليضل الناس بغير علم
إن الله لا يهدي القوم الظالمين ١٤٤

145. Dis-leur: «Je ne trouve dans ce qui m'a été révélé rien dont il soit interdit de se nourrir, à part la chair de bête morte (non égorgée), le sang répandu, la viande de porc - étant une impureté - ou une bête

قل لا أجد في ما أوحي إلي محرما على
طاعم يطعمه إلا أن يكون ميتة أو
دما مسفوحا أو لحم خنزير فإنه
رجس أو فسقا أهل لغير الله به فمن

sacrifiée à l'autel de faux-dieux. Mais celui qui en consomme par nécessité absolue, sans l'intention de transgresser ni d'abuser, [saura que] ton Seigneur est Pardonneur et Miséricordieux

اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

146. Nous avons, certes, interdit aux Juifs [la chair de] tout animal à sabot, ainsi que la graisse des bovins et des ovins, exceptée celle du dos, des boyaux et celle qui entoure les os. C'est une sanction pour leur impudence Nous avons bien raison.

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي
ظُفُرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا
عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا
أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَٰلِكَ
جَزَيْنَاهُم بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

147. S'ils refusent de te croire, dis-leur: «La miséricorde de votre Seigneur est bien large, mais Sa rigueur contre les criminels ne saurait être détournée.»

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ
وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ
الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

148. Les païens diront. «Si Allah l'avait voulu, nous n'aurions pas été polythéistes, ni nous ni nos ancêtres, et nous n'aurions rien interdit.» Ainsi avaient crié au mensonge ceux qui avaient vécu avant eux, jusqu'au moment où ils goûtèrent Nos sévices. Dis-leur: «Si vous avez une science certaine, exhibez-la! Vous ne faites qu'émettre de pures hypothèses et vous vous perdez en conjectures »

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَيْءٍ
كَذَٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ
ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمٍ
فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ
أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

149. Dis-leur: «C'est Allah qui détient l'argument décisif. S'il le voulait, Il vous aurait tous bien guidés.»

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

150. Dis: «Amenez vos témoins qui attestent qu'Allah a ordonné cet interdit». Si leurs témoins l'affirment, évite de te joindre à eux ou de te laisser entraîner par les passions de ceux qui rejettent Nos signes, qui ne croient pas au Jour Dernier, et qui prêtent des égaux à leur Seigneur.

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ
أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَٰذَا ۖ فَإِن شَهِدُوا۟ فَلَا تَشْهَدْ
مَعَهُمْ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟
بِـَٔايَٰتِنَا وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ
وَهُم بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

151. Dis: «Venez que je vous énonce ce qu'Allah vous a ordonné. ne Lui associez pas de faux-dieux, traitez vos père et mère avec aménité, ne tuez pas vos enfants sous prétexte d'indigence - c'est Nous qui pourvoyons à votre subsistance et à la leur - n'approchez point la turpitude manifeste ou cachée et n'attentez guère à la vie qu'Allah a rendue sacrée, sauf pour une juste raison. Voilà ce qu'Allah vous a commandé, pour que vous soyez raisonnables.»

۞ قُلْ تَعَالَوْا۟ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ
عَلَيْكُمْ ۖ أَلَّا تُشْرِكُوا۟ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ
وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا ۖ وَلَا تَقْتُلُوٓا۟
أَوْلَٰدَكُم مِّنْ إِمْلَٰقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكُمْ
وَإِيَّاهُمْ ۖ وَلَا تَقْرَبُوا۟ ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا
وَمَا بَطَنَ ۖ وَلَا تَقْتُلُوا۟ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ
ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

152. «Avant que l'orphelin ne devienne majeur, ne touchez à ses biens que selon le bon usage. Donnez juste mesure et bon poids; à l'impossible nul n'étant tenu, soyez justes dans vos témoignages, fût-ce à l'égard de vos proches, et respectez toujours le pacte d'Allah. Voilà ce qu'Allah vous a commandé pour que vous en soyez conscients.»

وَلَا تَقْرَبُوا۟ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ
حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُۥ ۖ وَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ
بِٱلْقِسْطِ ۖ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۖ وَإِذَا
قُلْتُمْ فَٱعْدِلُوا۟ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۖ
وَبِعَهْدِ ٱللَّهِ أَوْفُوا۟ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾

153. «Telle est Ma voie dans toute sa rectitude. Suivez-la et évitez

وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِى مُسْتَقِيمًا فَٱتَّبِعُوهُ ۖ

de vous laisser entraîner dans les chemins [tortueux] qui vous éloignent de la voie d'Allah. Voilà ce qu'Allah vous a recommandé pour que vous soyez pieux.»

وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِ
ذَٰلِكُمْ وَصَّاكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ ١٥٣

154. Nous avons, en outre, donné à Moïse les Ecritures, d'une perfection achevée, traitant en détail tous les sujets et constituant un guide salutaire [pour les Fils d'Israel] afin d'affermir leur foi en la rencontre avec leur Seigneur.

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى
الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى
وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُم بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ١٥٤

155. Voici, à présent, un Livre béni que Nous révélons, suivez-le! soyez pieux pour être admis dans la Grâce d'Allah.

وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ
وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ١٥٥

156. Ainsi, vous ne direz pas: «Seules deux communautés avant nous avaient reçu les Ecritures, nous étions très peu soucieux d'étudier ce qui leur a été révélé.»

أَن تَقُولُوا إِنَّمَا أُنزِلَ الْكِتَابُ عَلَىٰ طَائِفَتَيْنِ
مِن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ
لَغَافِلِينَ ١٥٦

157. Vous ne direz pas non plus: «Si nous avions reçu le Livre, nous aurions été mieux guidés qu'eux» car vous avez reçu la Preuve de votre Seigneur, un guide salutaire Qui donc est plus injuste que celui qui rejette les signes d'Allah et qui s'en détourne, un châtiment cruel rétribuera ceux qui se détournent de Nos signes, pour prix de leur irrévérence.

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ
لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُم
بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ
عَنْهَا سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا
سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ١٥٧

158. Qu'attendent-ils, sinon que les anges viennent à eux ou que

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ

ton Seigneur vienne ou que certains signes de ton Seigneur apparaissent [à leurs yeux]? Mais le jour où quelque signe de ton Seigneur apparaîtra, aucune profession de foi ne servira pour celui qui n'aura pas cru auparavant et accompli de bonnes œuvres prouvant sa piété. Dis-leur: «Attendez donc, nous aussi, nous attendons!»

رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ
ءَايَٰتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفْسًا إِيمَٰنُهَا لَمْ تَكُنْ
ءَامَنَتْ مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِيٓ إِيمَٰنِهَا
خَيْرًا قُلِ ٱنتَظِرُوٓا۟ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ١٥٨

159. Sache que rien ne te lie à ceux qui ont créé des scissions dans la religion, en formant des sectes schismatiques. Leur sort relève uniquement d'Allah, Il leur fera connaître le bilan de leurs œuvres.

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُوا۟ دِينَهُمْ وَكَانُوا۟ شِيَعًا لَّسْتَ
مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَآ أَمْرُهُمْ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم
بِمَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ١٥٩

160. Celui qui aura à son actif un bienfait sera récompensé au décuple et celui qui viendra avec un méfait ne sera rétribué qu'à son juste prix; nul ne sera lésé.

مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشْرُ أَمْثَالِهَا وَمَن
جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ١٦٠

161. Dis-leur: «Mon Maître m'a guidé sur le droit chemin: la bonne religion, la foi d'Abraham, ce vrai croyant qui n'a jamais adoré de faux-dieux.»

قُلْ إِنَّنِي هَدَىٰنِي رَبِّيٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ دِينًا
قِيَمًا مِّلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ
مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٦١

162. Dis-leur: «Toute ma prière, toute ma dévotion, ma vie et ma mort, le tout est voué à Allah, Maître Souverain de l'Univers,

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي
لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٦٢

163. qui n'a jamais eu d'associés. Tel est l'ordre que j'ai reçu, et je suis le premier à m'y soumettre.»

لَا شَرِيكَ لَهُۥ وَبِذَٰلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ
ٱلْمُسْلِمِينَ ١٦٣

164. Dis-leur encore: «Comment choisirai-je un dieu autre qu'Allah, alors qu'Il est le Maître de toute chose?!» Aucune âme ne commet de mal qu'à son propre détriment et nul n'assumera la charge d'autrui C'est à votre Seigneur que vous serez tous ramenés, Il vous fera connaître la vérité au sujet de vos différends

قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ
وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ
وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم
مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

165. C'est Lui qui a fait de vous Ses représentants sur terre et qui a élevé les rangs de certains d'entre vous par rapport à d'autres, afin de vous éprouver par ce qu'Il vous a accordé. En vérité, ton Seigneur est si Prompt à sévir, mais Il est aussi si Pardonneur et Miséricordieux.

وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ ٱلْأَرْضِ وَرَفَعَ
بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَآ
ءَاتَىٰكُمْ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُۥ
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

7. AL-AʿRĀF(1)

سورة الأعراف

Préhégirienne, révélée après la sourate de "Ṣād". Elle compte 206 versets. Son titre est tiré des versets 46 et 48.

La sourate commence par une exhortation à la foi. S'ensuit, pour méditation, le récit de la création d'Adam, de la rébellion de Satan, de sa malédiction, de la tentation d'Adam et d'Eve, du pardon qui leur a été accordé, de la descente sur terre, et de l'annonce de l'envoi ultérieur de Prophètes; et un récit de la mission de Noé, de Hūd, de Ṣāliḥ, de Šu'aib, et de Moïse, de la désobéissance de leurs peuples respectifs et des châtiments subis par ceux-ci.

Il est fait mention de la position des gens d'Al-Aʿrāf, entre Paradis et Enfer.

Cette sourate confirme que la mission du Prophète Muhammed est annoncée dans la Thora et l'Evangile.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif Lām Mīm Ṣād.

الٓمٓصٓ ﴿١﴾

2. Cette Ecriture t'est révélée. Qu'elle ne constitue pas une gêne pour ton cœur! Qu'elle te serve pour avertir les hommes et comme Rappel pour les croyants!

كِتَٰبٌ أُنزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُن فِى صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِۦ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

3. Suivez donc ce qui émane de votre Seigneur et évitez de suivre des maîtres en dehors de Lui. Combien est dérisoire votre effort de réflexion!

ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

4. Que de cités [impies] avons-Nous anéanties! Notre rigueur les a

وَكَم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا فَجَآءَهَا بَأْسُنَا

(1) Le terme "aʿraf" recouvre plusieurs sens. Les exégètes disent généralement qu'il s'agit ici d'une barrière ou d'une zone intermédiaire entre les hôtes du Paradis et les damnés de l'Enfer.

frappées de nuit ou en plein jour.

بَيَٰتًا أَوْ هُمْ قَآئِلُونَ ٤

5. Lorsque Notre rigueur les frappait, leur seule complainte était de dire: «Oui, nous étions bien coupables.»

فَمَا كَانَ دَعْوَىٰهُمْ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَآ إِلَّآ أَن
قَالُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٥

6. Assurément, Nous interrogerons les destinataires des messages et Nous interrogerons les Messagers

فَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ
ٱلْمُرْسَلِينَ ٦

7. Assurément, Nous leur ferons connaître le résultat de leurs œuvres, car Nous n'étions pas absent.

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ ۖ وَمَا كُنَّا غَآئِبِينَ ٧

8. Ce jour-là, les pesées s'effectueront en toute équité: ceux dont les œuvres pèseront lourd seront parmi les bienheureux.

وَٱلْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ ۚ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٨

9. [Par contre] ceux dont les œuvres seront sans poids, ceux-là perdront leurs âmes pour avoir bafoué Nos signes.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟
أَنفُسَهُم بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَظْلِمُونَ ٩

10. [Ô vous humains!] Nous vous avons bien établis sur terre et vous avons donné les moyens d'y vivre, mais vous êtes très peu reconnaissants.

وَلَقَدْ مَكَّنَّٰكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ
فِيهَا مَعَٰيِشَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ١٠

11. En vous créant, Nous vous avons donné une forme accomplie. Nous avons dit aux anges de se prosterner devant Adam. Tous s'inclinèrent hormis Iblis qui n'était pas de ceux qui se sont prosternés.

وَلَقَدْ خَلَقْنَٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا
لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِـَٔادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ
إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ١١

12. Allah lui dit: «Qu'est-ce qui t'a empêché de te prosterner quand

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ ۖ قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ

Je te l'ai ordonné?» Iblis répondit: «Je suis d'une essence meilleure que cet homme; Tu m'as créé d'un feu subtil, et lui d'un limon argileux.»

مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿١٢﴾

13. Allah lui dit: «Descends d'ici, il n'y a pas lieu que tu t'y montres orgueilleux. Sors, méprisable espèce!»

قَالَ فَٱهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ فِيهَا
فَٱخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّـٰغِرِينَ ﴿١٣﴾

14. Satan supplia: «[Seigneur] accorde-moi un sursis jusqu'au jour où les morts seront ressuscités.»

قَالَ أَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

15. Allah dit: «Ce délai t'est accordé.»

قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾

16. Satan dit: «Puisque Tu as décrété ma perdition, je me dresserai désormais, pour tenter les humains, en travers de Ton chemin droit,

قَالَ فَبِمَآ أَغْوَيْتَنِى لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَٰطَكَ
ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

17. les harcelant par devant et par derrière, sur leur droite et sur leur gauche. Tu trouveras la plupart d'entre eux peu reconnaissants.»

ثُمَّ لَءَاتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ
أَيْمَـٰنِهِمْ وَعَن شَمَآئِلِهِمْ ۖ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ
شَـٰكِرِينَ ﴿١٧﴾

18. Le Seigneur lui dit: «Sors d'ici! Réprouvé et damné; de toi et de tous ceux qui te suivront, Je remplirai la Géhenne.»

قَالَ ٱخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَّدْحُورًا ۖ لَّمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

19. «Et toi Adam, [dit Allah,] va avec ton épouse séjourner dans le Paradis où vous mangerez à votre choix, mais n'approchez pas de l'Arbre que voici, sinon vous serez parmi les coupables.»

وَيَـٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ
حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَـٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا
مِنَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٩﴾

20. Or Satan les a tentés pour leur montrer leur nudité, en leur

فَوَسْوَسَ لَهُمَا ٱلشَّيْطَـٰنُ لِيُبْدِىَ لَهُمَا مَا وُۥرِىَ

disant: «Votre Seigneur ne vous a interdit cet Arbre que pour vous empêcher d'être des anges ou d'être immortels.»

عَنْهُمَا مِن سَوْءَٰتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَىٰكُمَا رَبُّكُمَا
عَنْ هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلَكَيْنِ
أَوْ تَكُونَا مِنَ ٱلْخَٰلِدِينَ ﴿٢٠﴾

21. Il leur jura: «Je suis votre fidèle conseiller.»

وَقَاسَمَهُمَآ إِنِّى لَكُمَا لَمِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ﴿٢١﴾

22. C'est ainsi qu'il les a subornés, provoquant leur chute. Lorsqu'ils eurent goûté les fruits de l'arbre interdit, leur nudité leur apparut. Aussitôt, ils se mirent à se couvrir avec les feuilles [des arbres] du Paradis. Allah les interpella: «Ne vous ai-Je pas interdit de goûter à cet Arbre? Ne vous ai-Je pas dit que Satan était votre ennemi juré?»

فَدَلَّىٰهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا
سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ
ٱلْجَنَّةِ وَنَادَىٰهُمَا رَبُّهُمَآ أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَن تِلْكُمَا
ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَآ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ
مُّبِينٌ ﴿٢٢﴾

23. Adam et son épouse implorèrent: «Seigneur! Nous nous sommes fait tort à nous-mêmes! Si Tu ne nous pardonnes pas, si Tu ne nous accordes pas Ta miséricorde, nous serons vraiment perdus.»

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا
وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾

24. Le Seigneur dit: «Descendez tous! Vous serez ennemis les uns des autres. La terre sera le lieu de votre habitation, vous en jouirez pour un temps limité.»

قَالَ ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ
فِى ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾

25. «Vous allez y vivre et mourir dit-Il; vous en sortirez ressuscités.»

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا
تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

26. «Ô fils d'Adam! Nous vous avons octroyé l'usage des habits pour couvrir vos nudités ainsi que de riches parures; mais sachez que

يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُوَٰرِى
سَوْءَٰتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ ٱلتَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ

l'habit de la piété est bien meilleur, cela fait partie des signes d'Allah à méditer par les hommes.»

خَيْرٌ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ٢٦

27. «Ô fils d'Adam! Ne vous laissez pas tenter par Satan, comme il l'a fait à vos premiers ancêtres, les faisant sortir du Paradis, les dépouillant de leurs vêtements originels pour leur montrer leur nudité. Sachez que Satan a la faculté de vous observer, lui et tous ses acolytes, sans être visibles de vous. Nous avons toujours fait des démons les alliés des mécréants.»

يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ كَمَآ
أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ يَنزِعُ عَنْهُمَا
لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَٰتِهِمَآ ۗ إِنَّهُۥ يَرَىٰكُمْ
هُوَ وَقَبِيلُهُۥ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۗ إِنَّا جَعَلْنَا
ٱلشَّيَٰطِينَ أَوْلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ٢٧

28. Lorsque [ces derniers] commettent une turpitude, ils disent: «C'est la tradition léguée par nos ancêtres, qu'Allah nous a ordonnée.» Dis-leur: «Jamais Allah n'ordonne le mal. Comment attribuez-vous à Allah de tels propos, sans vous fonder sur quoi que ce soit?!»

وَإِذَا فَعَلُوا۟ فَٰحِشَةً قَالُوا۟ وَجَدْنَا عَلَيْهَآ ءَابَآءَنَا
وَٱللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا ۗ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ ۖ
أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٢٨

29. Dis-leur: «Allah ordonne d'être équitable. De même, Il vous ordonne d'accomplir pieusement chaque office et de L'invoquer en Lui rendant un culte exclusif et sincère.» Comme Il vous a créés une première fois, Il vous ramènera à Lui.

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِٱلْقِسْطِ ۖ وَأَقِيمُوا۟ وُجُوهَكُمْ عِندَ
كُلِّ مَسْجِدٍ وَٱدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ ۚ
كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ٢٩

30. Il a bien guidé certains d'entre vous. D'autres sont voués à la perdition; car, en vérité, ils ont choisi de s'attacher aux démons, en dehors d'Allah, en s'imaginant

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلضَّلَٰلَةُ ۗ
إِنَّهُمُ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلشَّيَٰطِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ٣٠

qu'ils sont sur la bonne voie.

31. «Ô fils d'Adam! Portez vos plus beaux habits au moment de la prière dans les mosquées[1], mangez et buvez sans excès, car Allah n'aime pas les outranciers.»

۞ يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ خُذُواْ زِينَتَكُمۡ عِندَ كُلِّ مَسۡجِدٖ
وَكُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ وَلَا تُسۡرِفُوٓاْۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ
ٱلۡمُسۡرِفِينَ ٣١

32. Dis: «Qui a pu interdire le port des belles tenues et la consommation des bonnes nourritures dont Allah a gratifié Ses serviteurs?». Dis: «Ces avantages sont licites pour les croyants dans cette vie, et dans l'Au-delà, ils en auront l'usage en exclusivité.» Ainsi exposons-Nous Nos signes d'une manière explicite à l'intention de ceux qui veulent savoir.

قُلۡ مَنۡ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِيٓ أَخۡرَجَ لِعِبَادِهِۦ
وَٱلطَّيِّبَٰتِ مِنَ ٱلرِّزۡقِۚ قُلۡ هِيَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِي
ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا خَالِصَةٗ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ كَذَٰلِكَ
نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٣٢

33. Dis-leur: «Allah a interdit seulement de se livrer aux turpitudes manifestes ou cachées, de faire le mal, de commettre une violence injustifiée, de Lui associer ceux à qui Il ne confère aucun crédit et de Lui attribuer ce dont vous n'avez aucune connaissance.»

قُلۡ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ ٱلۡفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنۡهَا وَمَا
بَطَنَ وَٱلۡإِثۡمَ وَٱلۡبَغۡيَ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَأَن
تُشۡرِكُواْ بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗا وَأَن
تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٣٣

34. A chaque communauté, un terme est fixé. Une fois ce délai expiré, leur sort ne sera ni retardé ni avancé.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٞۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ لَا
يَسۡتَأۡخِرُونَ سَاعَةٗ وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ ٣٤

35. Ô fils d'Adam! Quand des Messagers, choisis parmi vous,

يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ إِمَّا يَأۡتِيَنَّكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَقُصُّونَ

(1) Le terme "mosquée" traduit ici le mot "masjid", mais il peut s'agir aussi de la manière de prier

viennent vous énoncer Nos signes, sachez que ceux qui se montreront pieux et bienfaiteurs n'éprouveront ni inquiétude ni chagrin.

عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِي فَمَنِ ٱتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٣٥

36. [Par contre,] ceux qui rejetteront Nos signes, s'en détournant avec orgueil, seront les hôtes de l'Enfer où ils demeureront éternellement.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسْتَكْبَرُوا۟ عَنْهَآ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٣٦

37. Y a-t-il plus injuste que celui qui forge des mensonges qu'il impute à Allah, et qui traite Ses signes de mensonge?! Ceux qui agissent ainsi auront la part qui leur est prescrite [dans ce monde] jusqu'au moment où Nos anges Messagers viendront recueillir leurs âmes, en les interrogeant: «Où sont ceux que vous invoquiez en dehors d'Allah?» Et les païens de répondre alors «Ils sont bien perdus pour nous» Ils témoigneront ainsi, contre eux-mêmes, qu'ils étaient mécréants.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ
كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُم
مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ
قَالُوٓا۟ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ
قَالُوا۟ ضَلُّوا۟ عَنَّا وَشَهِدُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ
كَانُوا۟ كَٰفِرِينَ ٣٧

38. Allah leur dira: «Entrez dans le Feu avec d'autres peuples qui ont vécu avant vous, parmi les djinns et les humains Chaque fois qu'une génération viendra à pénétrer en Enfer, elle maudira son aînée Lorsqu'elles seront toutes réunies en Enfer, les dernières arrivées s'écrieront, parlant de celles qui les ont précédées: «Seigneur, voilà ceux qui nous ont égarés. Inflige-leur un double châtiment en Enfer!» Allah

قَالَ ٱدْخُلُوا۟ فِىٓ أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُم مِّنَ
ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ فِى ٱلنَّارِ ۖ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ
لَّعَنَتْ أُخْتَهَا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا ٱدَّارَكُوا۟ فِيهَا جَمِيعًا
قَالَتْ أُخْرَىٰهُمْ لِأُولَىٰهُمْ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ أَضَلُّونَا
فَـَٔاتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ ٱلنَّارِ ۖ قَالَ لِكُلٍّ
ضِعْفٌ وَلَٰكِن لَّا تَعْلَمُونَ ٣٨

leur répondra: «Chacun sera doublement châtié, mais vous ne pouvez pas le savoir.»

39. Alors, la première génération dira à la dernière: «Vous n'avez aucun avantage sur nous. Savourez votre châtiment pour prix de vos œuvres impies!»

وَقَالَتْ أُولَىٰهُمْ لِأُخْرَىٰهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ
عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ
تَكْسِبُونَ ٣٩

40. Ceux qui ont traité Nos signes de mensonges, qui les ont rejetés par orgueil, ne verront pas les portes du ciel s'ouvrir devant eux. Ils n'entreront jamais au Paradis, pas plus qu'un chameau ne passera par le chas d'une aiguille. Ainsi rétribuerons-Nous les criminels.

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا
لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ
الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ
وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ٤٠

41. Le tréfonds de la Géhenne leur servira de couche et ses nuées ardentes les couvriront d'en haut. Ainsi rétribuons-Nous les injustes.

لَهُم مِّن جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِن فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ
وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ٤١

42. [Par contre,] ceux qui croient et qui font de bonnes œuvres – étant entendu que Nous n'imposons à personne une charge qui excède sa capacité – ceux-là seront les hôtes du Paradis où ils vivront en immortels.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ
نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٤٢

43. De leurs cœurs, Nous aurons extirpé tout ressentiment. Se réjouissant de voir les ruisseaux couler sous leurs pieds, ils diront: «Louange à Allah qui nous a ainsi bien guidés. Sans Lui, nous ne

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ تَجْرِي مِن
تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا
لِهَٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ
لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَن

serions pas sur la bonne voie. Les Envoyés de notre Seigneur nous ont apporté le message de la vérité » Un appel leur sera adressé disant: «Ceci est le Paradis qui vous a été légué en récompense de vos bonnes œuvres.»

تِلْكُمُ ٱلْجَنَّةُ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Les hôtes du Paradis interpelleront les damnés de l'Enfer: «La promesse de notre Seigneur s'est bien accomplie. En a – t – il été de même pour celle qu'Il vous a faite?» «Oui, hélas» répondront les réprouvés. Alors, une voix retentira entre eux proclamant: «Que la malédiction soit sur les injustes,

وَنَادَىٰٓ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ أَصْحَٰبَ ٱلنَّارِ أَن قَدْ
وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدتُّم مَّا وَعَدَ
رَبُّكُمْ حَقًّا ۖ قَالُوا۟ نَعَمْ ۚ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌۢ بَيْنَهُمْ
أَن لَّعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾

45. qui se détournent de la voie d'Allah, préférant suivre les chemins tortueux, et ne croient pas à la vie de l'Au-delà!»

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا
وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ كَٰفِرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Entre les deux camps s'étendra un voile et en haut des Aʿrāf, des hommes, qui reconnaissent les hôtes de chaque camp à leurs traits particuliers, s'adresseront à ceux du Paradis, disant: «Paix sur vous», en nourrissant l'espoir de les rejoindre au Paradis où ils n'auront pas encore été admis.

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ ۚ وَعَلَى ٱلْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ
كُلًّۢا بِسِيمَىٰهُمْ ۚ وَنَادَوْا۟ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ أَن
سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ ۚ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

47. Et quand ils tourneront leur regard vers les hôtes du Feu, ils s'écrieront: «Seigneur! Puisses-Tu nous éviter d'être avec les peuples damnés.»

۞ وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَٰرُهُمْ تِلْقَآءَ أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ
قَالُوا۟ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾

48. Les gens de l'A'rāf interpelleront certaines personnes qu'ils auront reconnues à leurs traits particuliers, leur disant: «A quoi vous ont servi tout ce que vous avez amassé et l'orgueil que vous affichiez?»

وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَعۡرَافِ رِجَالٗا يَعۡرِفُونَهُم
بِسِيمَىٰهُمۡ قَالُواْ مَآ أَغۡنَىٰ عَنكُمۡ جَمۡعُكُمۡ وَمَا كُنتُمۡ
تَسۡتَكۡبِرُونَ ٤٨

49. «Regardez ces hommes dont vous juriez qu'ils ne seraient jamais touchés par la Grâce d'Allah.» [Il leur a été dit]. «Entrez au Paradis, vous ne connaîtrez ni inquiétude ni affliction.»

أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقۡسَمۡتُمۡ لَا يَنَالُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحۡمَةٍۚ
ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡكُمۡ وَلَآ أَنتُمۡ
تَحۡزَنُونَ ٤٩

50. Les damnés de l'Enfer appelleront les hôtes du Paradis. «Versez-nous un peu d'eau. Donnez-nous un peu de ce qu'Allah vous a procuré!» Il leur sera répondu: «Allah a interdit l'un et l'autre aux mécréants,

وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ أَنۡ أَفِيضُواْ
عَلَيۡنَا مِنَ ٱلۡمَآءِ أَوۡ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُۚ قَالُوٓاْ
إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٠

51. qui considéraient leur religion comme jeux et divertissements et qui ont été séduits par la vie [éphémère] de ce monde.» Aujourd'hui, ces impies seront omis par Nous, comme ils ont oublié la rencontre de ce jour et rejeté Nos signes

ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَهُمۡ لَهۡوٗا وَلَعِبٗا وَغَرَّتۡهُمُ
ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَاۚ فَٱلۡيَوۡمَ نَنسَىٰهُمۡ كَمَا نَسُواْ
لِقَآءَ يَوۡمِهِمۡ هَٰذَا وَمَا كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا
يَجۡحَدُونَ ٥١

52. Pourtant, Nous leur avions fait parvenir un Livre où tout, par Notre science, était exposé en détail, servant de guide et de salut pour les croyants.

وَلَقَدۡ جِئۡنَٰهُم بِكِتَٰبٖ فَصَّلۡنَٰهُ عَلَىٰ عِلۡمٍ
هُدٗى وَرَحۡمَةٗ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٥٢

53. Qu'attendent-ils sinon de

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا تَأۡوِيلَهُۥۚ يَوۡمَ يَأۡتِي تَأۡوِيلُهُۥ

voir s'accomplir le destin que ce Livre prédit? Le jour où ce qu'il annonce arrivera, ce jour-là, ceux qui l'auront méconnu diront: «Eh bien, ce qu'annonçaient les Messagers du Seigneur était bien vrai; pourrions-nous avoir des intercesseurs qui interviennent en notre faveur? Puissions-nous être ramenés sur terre, pour accomplir des œuvres autres que celles que nous accomplissions!» Ils auront perdu leurs âmes ainsi que les fausses divinités qu'ils avaient inventées.

يَقُولُ ٱلَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبْلُ قَدْ جَآءَتْ
رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلْحَقِّ فَهَل لَّنَا مِن شُفَعَآءَ
فَيَشْفَعُوا۟ لَنَآ أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ ٱلَّذِى
كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ
عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ٥٣

54. [Sachez donc que] votre Seigneur est bien Allah qui a créé les cieux et la terre en six jours puis qui S'est établi sur Son Trône. Il couvre le jour par la nuit qui ne cesse de le poursuivre. Le soleil, la lune et les étoiles sont assujettis à Son commandement. Il est Maître de la Création et de l'Ordre. Béni soit le Nom d'Allah, Maître Souverain de l'Univers!

إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ
يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ يَطْلُبُهُۥ حَثِيثًا
وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ وَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَٰتٍۭ
بِأَمْرِهِۦٓ أَلَا لَهُ ٱلْخَلْقُ وَٱلْأَمْرُ تَبَارَكَ ٱللَّهُ
رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٥٤

55. Implorez donc votre Seigneur, en toute humilité, dans le secret de votre solitude. Votre Seigneur n'aime pas ceux qui dépassent les limites.

ٱدْعُوا۟ رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ
ٱلْمُعْتَدِينَ ٥٥

56. Ne semez pas la corruption sur terre, après que le bon ordre y eut été instauré. Implorez le Seigneur, par crainte et espoir, car

وَلَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا
وَٱدْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ
مِّنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ٥٦

la miséricorde d'Allah est toute proche du bienfaiteur.»

57. C'est Lui qui répand les vents en tant que bon augure[1] de Sa miséricorde. Lorsque ces vents se chargent de lourdes nuées, Nous les poussons vers des terres mortes de sécheresse, Nous faisons tomber des eaux sur elles et Nous faisons surgir toutes sortes de produits; c'est ainsi que Nous ferons ressurgir les morts. Peut-être saurez-vous en prendre conscience.

وَهُوَ ٱلَّذِي يُرۡسِلُ ٱلرِّيَٰحَ نُشۡرَۢا بَيۡنَ يَدَيۡ
رَحۡمَتِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَقَلَّتۡ سَحَابٗا ثِقَالٗا سُقۡنَٰهُ
لِبَلَدٖ مَّيِّتٖ فَأَنزَلۡنَا بِهِ ٱلۡمَآءَ فَأَخۡرَجۡنَا بِهِۦ
مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِۚ كَذَٰلِكَ نُخۡرِجُ ٱلۡمَوۡتَىٰ
لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ٥٧

58. Le bon terrain donnera toujours de bons produits, par la grâce d'Allah, alors qu'un sol ingrat ne produira que de mauvaises pousses; c'est ainsi que Nous faisons varier les signes destinés à ceux qui se montrent reconnaissants

وَٱلۡبَلَدُ ٱلطَّيِّبُ يَخۡرُجُ نَبَاتُهُۥ بِإِذۡنِ رَبِّهِۦۖ وَٱلَّذِي
خَبُثَ لَا يَخۡرُجُ إِلَّا نَكِدٗاۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ
ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَشۡكُرُونَ ٥٨

59. Nous avons envoyé Noé à son peuple: «Ô mon peuple ! dit-il, adorez Allah! Vous n'avez aucun dieu autre que Lui! Je crains pour vous le châtiment d'un jour terrible.»

لَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوۡمِ
ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥٓ إِنِّيٓ أَخَافُ
عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ٥٩

60. Les dignitaires de son peuple répondirent: «Tu nous sembles manifestement égaré.»

قَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِي ضَلَٰلٖ
مُّبِينٖ ٦٠

61. Noé reprit «Oh, non! Ô mon peuple! Je ne suis point dévoyé. Je suis seulement un Envoyé du Maître Souverain du monde.»

قَالَ يَٰقَوۡمِ لَيۡسَ بِي ضَلَٰلَةٞ وَلَٰكِنِّي رَسُولٞ
مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦١

(1) Chez Warsh « ... en tant que signes précurseurs ... »

62. «Je vous délivre les messages de mon Maître et vous donne de bons conseils car je sais au sujet d'Allah ce que vous ne savez pas.»

أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّي وَأَنصَحُ لَكُمْ
وَأَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦٢

63. «Seriez-vous étonnés qu'un Rappel de votre Seigneur vous fût transmis par un homme issu de vous, pour vous avertir et vous inciter à craindre Allah en vue d'être touchés par Sa grâce?»

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ
عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا۟
وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٦٣

64. Le peuple de Noé l'a traité de menteur. Nous l'avons alors sauvé avec ses compagnons sur l'Arche puis Nous avons fait engloutir ceux qui avaient rejeté Nos signes; car ils étaient vraiment aveugles.

فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ
وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ ۚ إِنَّهُمْ
كَانُوا۟ قَوْمًا عَمِينَ ٦٤

65. Aux ʿAdites, Nous avons envoyé leur frère Hūd, qui leur a dit. «Ô mon peuple! Adorez Allah, vous n'avez aucun dieu autre que Lui ! Ne seriez-vous pas prêts à Le craindre?»

۞ وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۚ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ٦٥

66. Les mécréants parmi les dignitaires de son peuple répondirent: «Tu nous sembles insensé, et nous pensons fort que tu es un menteur!»

قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا
لَنَرَىٰكَ فِى سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ٦٦

67. «Je ne suis point insensé, reprit Hūd, je suis seulement l'Envoyé du Maître Souverain du monde.»

قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِى سَفَاهَةٌ وَلَٰكِنِّى رَسُولٌ مِّن
رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٦٧

68. «Je vous délivre les messages de mon Maître et, pour vous, je

أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَأَنَا۠ لَكُمْ نَاصِحٌ

suis le conseiller le plus sûr.»

أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

69. «Seriez-vous étonnés qu'un Rappel de votre Seigneur fût transmis par un homme issu de vous, pour vous avertir? Songez aussi qu'Allah vous a fait les héritiers du peuple de Noé, qu'Il vous a dotés, de surcroît, d'une stature plus grande Reconnaissez donc les bienfaits d'Allah, pour être bienheureux!»

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ
رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَاذْكُرُوا إِذْ
جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِن بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ
فِي الْخَلْقِ بَصْطَةً فَاذْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

70. Ils répondirent: «Es-tu donc venu nous inciter à n'adorer qu'Allah et à renier les divinités de nos ancêtres? Fais venir ce dont tu nous menaces si tu dis vrai.»

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا
كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن
كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾

71. Hūd répondit: «En vérité, la malédiction et la colère d'Allah s'abattront sur vous. Comment pouvez-vous polémiquer avec moi en vous référant à des objets que vous et vos ancêtres affublez d'appellations auxquelles Allah ne donne aucun crédit? Attendez donc, moi aussi j'attendrai!»

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ
رِجْسٌ وَغَضَبٌ أَتُجَادِلُونَنِي فِي أَسْمَاءٍ
سَمَّيْتُمُوهَا أَنتُمْ وَآبَاؤُكُم مَّا نَزَّلَ
اللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَانٍ فَانتَظِرُوا إِنِّي
مَعَكُم مِّنَ الْمُنتَظِرِينَ ﴿٧١﴾

72. Par l'effet de Notre grâce, Nous avons sauvé Hūd et ses compagnons Nous avons exterminé jusqu'au dernier, ceux qui rejetaient Nos signes et refusaient de croire.

فَأَنجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا
وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا
كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

73. Aux Ṯamud, ce fut l'un d'entre eux, le Prophète Ṣāliḥ, qui leur dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah, vous n'avez d'autre dieu

وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ قَدْ
جَاءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ هَٰذِهِ نَاقَةُ

que Lui. Une preuve est devant vous, cette Chamelle qui est un signe d'Allah. Laissez-la paître sur la terre d'Allah. Ne lui faites aucun mal sous peine d'être saisis par un tourment douloureux.

ٱللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِىٓ
أَرْضِ ٱللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

74. Rappelez-vous qu'Allah vous a fait les héritiers des 'Ād et qu'Il vous a établis sur terre: vous édifiez des châteaux dans les plaines et vous taillez des demeures dans les roches. Reconnaissez donc les bienfaits d'Allah et ne semez pas le désordre sur terre.»

وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ
عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ
مِن سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ ٱلْجِبَالَ
بُيُوتًا فَٱذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟
فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾

75. Les hautains parmi les dignitaires de son peuple dirent aux faibles qui se sont convertis. «Etes-vous sûrs que Ṣāliḥ est un envoyé du Seigneur?» Les autres répondirent «Nous croyons bien à son message.»

قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ
لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ
أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَٰلِحًا مُّرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِۦ
قَالُوٓا۟ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلَ بِهِۦ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

76. Les hautains impies répliquèrent: «Nous rejetons totalement ce à quoi vous croyez.»

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا بِٱلَّذِىٓ
ءَامَنتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٧٦﴾

77. Ils abattirent la Chamelle, se rebellant contre l'ordre du Seigneur, et disant à Ṣāliḥ: «Exécute tes menaces si tu es vraiment un Envoyé d'Allah.»

فَعَقَرُوا۟ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوْا۟ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ
وَقَالُوا۟ يَٰصَٰلِحُ ٱئْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن
كُنتَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

78. Aussitôt, le Cataclysme les saisit, et les voilà étendus, gisant dans leurs demeures.

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ
جَٰثِمِينَ ﴿٧٨﴾

79. Ṣāliḥ se détourna d'eux et dit. «Ô mon peuple! Je vous ai bien

فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ

transmis le Message du Seigneur. Je vous ai prodigué de bons conseils, mais hélas, vous n'aimez pas écouter les conseillers [sincères].»

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ النَّاصِحِينَ ٧٩

80. [Souvenez-vous aussi de] Loth qui dit à son peuple: «Vous pratiquez un vice abject qu'aucun peuple n'a pratiqué avant vous.

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ٨٠

81. Vous portez votre désir charnel sur les hommes plutôt que sur les femmes, vraiment vous êtes un peuple outrancier [dans la perversion].»

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ النِّسَاءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ٨١

82. Leur seule réponse fut de dire: «Expulsez les gens de Loth de votre cité, ce sont des gens qui s'attachent à se purifier.»

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن قَالُوا أَخْرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ٨٢

83. Nous avons alors sauvé Loth avec sa famille, excepté sa femme qui subit le sort des damnés.

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ٨٣

84. Nous avons fait pleuvoir le châtiment sur ce peuple. Vois donc quel fut le funeste destin des criminels!

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ٨٤

85. Aux habitants de Madian, Nous avons envoyé l'un des leurs(1), Šu'aib, qui leur dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah, vous n'avez aucun dieu autre que Lui ! Une preuve formelle de votre Seigneur vous est parvenue. Effectuez de bonnes mesures et de justes pesées!

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۗ قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ قَدْ جَاءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي

(1) Le terme "Ahahum" peut signifier leur frère ou l'un des leurs

ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ
لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ٨٥

Ne cherchez pas à léser les gens en payant leurs biens au rabais et ne semez pas le gâchis sur terre. Cela sera ainsi mieux pour vous si vous êtes de vrais croyants.»

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَٰطٍ تُوعِدُونَ
وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ
بِهِۦ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا وَٱذْكُرُوٓا إِذْ
كُنتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ وَٱنظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ٨٦

86. «Evitez aussi de vous dresser en travers de chaque chemin, pour menacer et détourner de la voie d'Allah tous ceux qui veulent croire en Lui, en passant par des sentiers tortueux! Rendez grâce à Allah qui a accru [votre nombre] alors que vous n'étiez qu'un petit peuple. Observez le destin final des malfaiteurs!»

وَإِن كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنكُمْ ءَامَنُوا
بِٱلَّذِىٓ أُرْسِلْتُ بِهِۦ وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا
فَٱصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ
خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ٨٧

87. «Si un groupe parmi vous a cru à mon Message et qu'un autre l'a rejeté, attendez alors qu'Allah tranche entre nous; Il est le Meilleur des juges.»

۞ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا مِن قَوْمِهِۦ
لَنُخْرِجَنَّكَ يَٰشُعَيْبُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِن
قَرْيَتِنَآ أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا
كَٰرِهِينَ ٨٨

88. Les orgueilleux parmi les dignitaires de son peuple dirent: «Ô Šu'aib! Nous allons sûrement te chasser, ainsi que ceux qui ont cru en toi, à moins que vous ne reveniez à notre culte.» Šu'aib riposta: «Quoi! Revenir à votre culte alors que nous l'avons en aversion!»

قَدِ ٱفْتَرَيْنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِى مِلَّتِكُم بَعْدَ
إِذْ نَجَّىٰنَا ٱللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّعُودَ
فِيهَآ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ
شَىْءٍ عِلْمًا عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا ٱفْتَحْ بَيْنَنَا
وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِٱلْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْفَٰتِحِينَ ٨٩

89. «Nous aurions forgé une imposture contre Allah si jamais nous revenions à votre culte après qu'Allah nous en eut sauvés. Comment pouvons-nous y revenir sans le bon vouloir d'Allah, notre Seigneur dont la science embrasse

toutes choses? C'est à Allah que nous nous confions. Seigneur! Puisses-Tu trancher entre nous et notre peuple selon la Vérité. Tu es en effet le Meilleur des juges.»

90. Les mécréants parmi les dignitaires de son peuple proclamèrent: «Si vous suivez Šu'aib vous serez alors perdants »

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لَئِنِ
ٱتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ﴿٩٠﴾

91. Aussitôt le Cataclysme les saisit, et les voilà étendus, gisant dans leurs demeures

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ
جَٰثِمِينَ ﴿٩١﴾

92. Ainsi disparurent ceux qui avaient traité Šu'aib de menteur comme s'ils n'avaient jamais vécu dans leur cité Ainsi, ceux qui l'ont traité d'imposteur furent les vrais perdants

ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا
ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَانُوا۟ هُمُ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٢﴾

93. Šu'aib se détourna d'eux en disant: «Ô mon peuple! Ne vous ai-je pas transmis les Messages de mon Maître? Ne vous ai-je pas prodigué mes bons conseils? Comment pourrais-je alors m'affliger du sort d'un peuple mécréant?»

فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ
رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۖ فَكَيْفَ
ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَٰفِرِينَ ﴿٩٣﴾

94. Nous n'avons pas envoyé de Prophète dans une cité sans faire subir à ses habitants des épreuves de détresse et d'adversité afin qu'ils [Nous] implorent humblement.

وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّبِىٍّ إِلَّآ أَخَذْنَآ أَهْلَهَا
بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ
يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾

95. Ensuite, Nous avons changé leurs maux en bonheur, jusqu'au moment où ils se sont rassurés en disant, [par défi]: «Nos ancêtres

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلْحَسَنَةَ
حَتَّىٰ عَفَوا۟ وَّقَالُوا۟ قَدْ مَسَّ ءَابَآءَنَا ٱلضَّرَّآءُ
وَٱلسَّرَّآءُ فَأَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا

ont connu, eux aussi, [l'alternance de] l'adversité et du bien-être.» C'est alors que Nous les saisissons à l'improviste, sans qu'ils ne puissent rien pressentir.

يَشْعُرُونَ ٩٥

96. Pourtant, si les habitants de ces cités avaient cru, s'ils avaient été pieux, Nous leur aurions offert toutes les aubaines bénies du ciel et de la terre, mais ils ont refusé de croire et Nous les avons saisis pour prix de leurs méfaits.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰٓ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَفَتَحْنَا
عَلَيْهِم بَرَكَـٰتٍ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْأَرْضِ
وَلَـٰكِن كَذَّبُوا۟ فَأَخَذْنَـٰهُم بِمَا كَانُوا۟
يَكْسِبُونَ ٩٦

97. Ont-ils été tellement sûrs, [ces habitants des cités,] que Notre rigueur ne les frapperait pas de nuit, en plein sommeil,

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا
بَيَـٰتًا وَهُمْ نَآئِمُونَ ٩٧

98. ou qu'elle ne les frapperait pas en plein jour pendant qu'ils se livrent à de joyeux ébats?

أَوَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا
ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ٩٨

99. Se sont-ils crus à l'abri de la riposte d'Allah? Seuls ceux qui courent à leur perdition croient être à l'abri de la riposte d'Allah.

أَفَأَمِنُوا۟ مَكْرَ اللَّهِ ۚ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ
اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَـٰسِرُونَ ٩٩

100. N'est-il pas clair aux yeux de ceux qui héritent de la terre après ses premiers occupants que Nous pouvons les frapper de Nos rigueurs, comme punition de leurs méfaits, et sceller leurs cœurs, les rendant inaptes à comprendre quoi que ce soit?

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِ
أَهْلِهَآ أَن لَّوْ نَشَآءُ أَصَبْنَـٰهُم بِذُنُوبِهِمْ ۚ
وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ١٠٠

101. Telles sont les cités dont Nous t'avons conté l'histoire. Nous y avons envoyé des Messagers

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآئِهَا ۚ
وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَـٰتِ فَمَا

munis de preuves, mais leurs habitants n'allaient pas croire à ce qu'ils avaient rejeté auparavant. Ainsi Allah scelle-t-Il les cœurs des infidèles

كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟ مِن قَبْلُ
كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٠١﴾

102. Nous n'avons pas trouvé chez la plupart d'entre eux la volonté de respecter Notre Alliance Au contraire, beaucoup parmi eux étaient des pervers.

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِم مِّنْ عَهْدٍ وَإِن وَجَدْنَآ
أَكْثَرَهُمْ لَفَٰسِقِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Après ces Prophètes, Nous avons envoyé Moïse, nanti de Nos signes, à Pharaon et aux dignitaires de son peuple. Pharaon et ses acolytes ont rejeté ces signes; vois donc ce que fut le destin final de ces fauteurs de désordre

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ
فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ فَظَلَمُوا۟ بِهَا فَٱنظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

104. Moïse dit: «Ô Pharaon! Je suis le Messager du Maître des mondes.

وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰفِرْعَوْنُ إِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾

105. Assurément, je ne saurais rapporter de la part d'Allah qu'un message de vérité. Je vous apporte une preuve émanant de votre Seigneur! Laisse donc les Fils d'Israel partir avec moi!»

حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَّآ أَقُولَ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ قَدْ
جِئْتُكُم بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ
مَعِىَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٠٥﴾

106. Pharaon répondit: «Si tu apportes une preuve, produis-la, si tu dis vrai.»

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِـَٔايَةٍ فَأْتِ بِهَآ إِن
كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾

107. Moïse jeta son bâton qui, aussitôt, devint un serpent manifeste

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

108. Il étendit sa main et, aussitôt, elle apparut toute blanche devant ceux qui regardent.

وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِىَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Alors les dignitaires du peuple de Pharaon dirent: «Voici un grand magicien

قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

110. qui cherche à vous chasser de votre territoire»; «que proposez-vous donc?» [dit Pharaon.]

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

111. «Fais-le attendre, lui et son frère et envoie des sergents dans les cités

قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿١١١﴾

112. pour t'amener les plus doués des sorciers», dirent-ils.

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

113. Ceux-ci vinrent demander à Pharaon: «Serions-nous bien rétribués si nous étions les vainqueurs [de cette épreuve]?»

وَجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوٓا۟ إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿١١٣﴾

114. «Assurément, dit Pharaon, et vous seriez parmi mes proches courtisans.»

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

115. Les sorciers dirent à Moïse: «Veux-tu jeter ton sort le premier ou nous laisser le soin de commencer?»

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ نَحْنُ ٱلْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

116. Moïse répondit: «Jetez [les premiers].» Lorsqu'ils jetèrent [leurs sorts], ils éblouirent les regards d'une foule épouvantée par la manifestation de leur grande magie

قَالَ أَلْقُوا۟ فَلَمَّآ أَلْقَوْا۟ سَحَرُوٓا۟ أَعْيُنَ ٱلنَّاسِ وَٱسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَآءُو بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾

117. Nous avons inspiré à Moïse: «Jette ton bâton.» Aussitôt jeté, celui-ci happa tout ce que les magiciens avaient manigancé.

۞ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾

118. Ainsi la vérité éclata et l'entreprise des sorciers échoua.

فَوَقَعَ ٱلْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

119. Ce fut alors la défaite des impies qui s'en retournèrent tout humiliés.

فَغُلِبُوا هُنَالِكَ وَانقَلَبُوا صَاغِرِينَ ١١٩

120. Les magiciens, prosternés par terre,

وَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ١٢٠

121. proclamèrent. «Nous croyons au Maître des mondes,

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ١٢١

122. Seigneur de Moïse et de Aaron.»

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ١٢٢

123. «Quoi! dit Pharaon, croire en Lui avant que je ne vous y autorise! Ce n'est qu'un complot que vous avez ourdi contre la cité, pour expulser ses habitants. Vous allez voir!»

قَالَ فِرْعَوْنُ آمَنتُم بِهِ قَبْلَ أَنْ آذَنَ
لَكُمْ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوهُ فِي
الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ ١٢٣

124. «Je vous ferai couper la main d'un côté et le pied du côté opposé, puis vous ferai tous crucifier.»

لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ
خِلَافٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ١٢٤

125. Les magiciens répondirent: «Qu'importe, c'est à notre Maître que nous ferons notre retour.»

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ١٢٥

126. «Qu'as-tu à nous reprocher sinon d'avoir cru aux signes de notre Seigneur lorsqu'ils nous sont parvenus? Puisse le Seigneur tremper nos cœurs dans la constance et nous faire mourir en croyants soumis!»

وَمَا تَنقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا
جَاءَتْنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا
مُسْلِمِينَ ١٢٦

127. Les dignitaires du peuple de Pharaon s'écrièrent: «Vas-tu laisser Moïse et ses gens semer le désordre dans le pays et te délaisser

وَقَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ
وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ
وَآلِهَتَكَ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي

toi et tes divinités?» Pharaon dit «Non, nous tuerons leurs enfants mâles en épargnant les filles, et ils resteront sous notre joug.»

نِسَآءَهُمۡ وَإِنَّا فَوۡقَهُمۡ قَٰهِرُونَ ١٢٧

128. Moïse dit à son peuple: «Implorez l'assistance d'Allah et soyez patients! La terre appartient à Allah. Il la léguera à qui Il veut parmi Ses serviteurs, et ce sont les pieux qui auront toujours le dernier mot.»

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِ ٱسۡتَعِينُواْ بِٱللَّهِ
وَٱصۡبِرُوٓاْۖ إِنَّ ٱلۡأَرۡضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ
مِنۡ عِبَادِهِۦۖ وَٱلۡعَٰقِبَةُ لِلۡمُتَّقِينَ ١٢٨

129. Son peuple lui rétorqua: «Nous avons été opprimés avant et après ton arrivée.» Moïse leur dit «Peut-être votre Maître fera-t-Il périr votre ennemi et vous rendra-t-Il héritiers du pays pour voir comment vous allez vous comporter.»

قَالُوٓاْ أُوذِينَا مِن قَبۡلِ أَن تَأۡتِيَنَا وَمِنۢ بَعۡدِ مَا
جِئۡتَنَاۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمۡ أَن يُهۡلِكَ
عَدُوَّكُمۡ وَيَسۡتَخۡلِفَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرَ
كَيۡفَ تَعۡمَلُونَ ١٢٩

130. Ainsi, Nous avons alors éprouvé le peuple de Pharaon par des années de disette et de pénuries de récoltes afin qu'ils réfléchissent à leur sort

وَلَقَدۡ أَخَذۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ بِٱلسِّنِينَ
وَنَقۡصٖ مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمۡ
يَذَّكَّرُونَ ١٣٠

131. Mais chaque fois qu'un moment de bonheur leur arrivait, ils s'en attribuaient le mérite et, s'ils subissaient une adversité, ils en attribuaient le mauvais sort à Moïse et ses compagnons. En fait, tout leur mauvais sort ne dépend que d'Allah mais peu d'entre eux le reconnaissent.

فَإِذَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡحَسَنَةُ قَالُواْ لَنَا هَٰذِهِۦۖ وَإِن
تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٞ يَطَّيَّرُواْ بِمُوسَىٰ وَمَن
مَّعَهُۥٓۗ أَلَآ إِنَّمَا طَٰٓئِرُهُمۡ عِندَ ٱللَّهِ
وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ١٣١

132. Les impies dirent à Moïse:

وَقَالُواْ مَهۡمَا تَأۡتِنَا بِهِۦ مِنۡ ءَايَةٖ لِّتَسۡحَرَنَا بِهَا

«Quelque miracle que tu produises pour nous envoûter, nous ne croirons jamais en ta mission.»

فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ١٣٢

133. C'est alors que Nous avons déchaîné contre eux le déluge, les sauterelles, les poux[1], les grenouilles et le sang[2], autant de signes bien distincts. Mais ils s'obstinaient par orgueil, se comportant en criminels.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ
وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالدَّمَ آيَاتٍ
مُّفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا
مُّجْرِمِينَ ١٣٣

134. Lorsqu'ils furent frappés de ces malheurs, ils dirent à Moïse: «Ô Moïse! Implore ton Seigneur pour qu'en vertu de Son Alliance avec toi Il fasse cesser notre tourment! Alors nous te croirons et nous laisserons les Fils d'Israël partir avec toi.»

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَى ادْعُ
لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ لَئِن كَشَفْتَ
عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ
مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ١٣٤

135. Mais lorsque Nous avons mis fin à leur calvaire, pour un terme qui leur était fixé, ils ont trahi leurs engagements.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ هُم
بَالِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ١٣٥

136. Dès lors, Nous avons sévi contre eux, en les engloutissant dans la mer, pour avoir rejeté Nos signes sans y prêter aucune attention.

فَانتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ١٣٦

137. C'est ainsi que Nous avons légué à ceux qui étaient opprimés les régions orientales et occidentales de cette terre bénie.

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا
يُسْتَضْعَفُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا
الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ

---

(1) Pour certains exégètes, il s'agit d'autres insectes (larves, tiques ...).

(2) Les exégètes expliquent que tout liquide qu'ils utilisaient se transformait en sang.

Ainsi s'accomplit la belle promesse de ton Seigneur en faveur des Fils d'Israel, en récompense de leur constance. Et Nous avons détruit toute l'œuvre de Pharaon et de son peuple et tout ce qu'ils ont pu édifier.

ٱلْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ بِمَا صَبَرُوا۟ۖ
وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُۥ
وَمَا كَانُوا۟ يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

138. Nous avons fait traverser la mer aux Fils d'Israel. Ceux-ci passèrent par un peuple qui vouait un culte aux idoles Ils s'adressèrent à Moïse disant: «Instaure pour nous une divinité à l'instar de ces gens.» Moïse répondit: «Vous êtes vraiment insensés.»

وَجَٰوَزْنَا بِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتَوْا۟ عَلَىٰ
قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰٓ أَصْنَامٍ لَّهُمْ ۚ قَالُوا۟
يَٰمُوسَى ٱجْعَل لَّنَآ إِلَٰهًا كَمَا لَهُمْ
ءَالِهَةٌ ۚ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

139. «Ces païens-là, dans tout ce qu'ils font, courent à leur perdition et toute leur œuvre sera réduite à néant.»

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمْ فِيهِ وَبَٰطِلٌ مَّا
كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

140. «Comment pourrais-je vous chercher un dieu autre qu'Allah, alors qu'Il vous a favorisés par rapport à tout le monde?»

قَالَ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَٰهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ
عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٤٠﴾

141. Qu'il vous souvienne que Nous vous avons délivrés de la famille de Pharaon qui vous soumettait au pire châtiment, tuant vos garçons et épargnant vos filles. C'est pour vous une rude épreuve de la part du Seigneur.

وَإِذْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ
سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ ۖ يُقَتِّلُونَ أَبْنَآءَكُمْ
وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم
بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

142. Nous avons fixé un rendez-vous à Moïse après trente nuits que Nous avons complétées par dix autres de sorte que son délai total fût de quarante nuits. A

۞ وَوَٰعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيْلَةً
وَأَتْمَمْنَٰهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ۚ وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ

son départ, Moïse dit à son frère Aaron: «Remplace-moi auprès de mon peuple! Dirige-le dans le meilleur sens! Ne suis pas la voie des malfaiteurs!»

هَٰرُونَ ٱخۡلُفۡنِي فِي قَوۡمِي وَأَصۡلِحۡ وَلَا تَتَّبِعۡ
سَبِيلَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ١٤٢

143. Lorsque Moïse se présenta à Notre rendez-vous et que son Seigneur lui eut parlé, il dit: «Seigneur, montre-Toi à moi pour que je puisse Te regarder.» Allah répondit: «Tu ne me verras pas! Mais regarde du côté du rocher; s'il demeure à sa place, tu Me verras alors.» Mais lorsqu'Allah [,dans toute Sa Majesté,] Se manifesta au mont, Il le réduisit en poussière.» Moïse tomba alors foudroyé. Quand il eut repris ses sens, il s'écria: «Gloire à Toi, [Seigneur!] Je me repens, me voici le premier des croyants.»

وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَٰتِنَا وَكَلَّمَهُۥ رَبُّهُۥ قَالَ
رَبِّ أَرِنِيٓ أَنظُرۡ إِلَيۡكَۚ قَالَ لَن تَرَىٰنِي
وَلَٰكِنِ ٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡجَبَلِ فَإِنِ ٱسۡتَقَرَّ
مَكَانَهُۥ فَسَوۡفَ تَرَىٰنِيۚ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ
لِلۡجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكّٗا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقٗاۚ
فَلَمَّآ أَفَاقَ قَالَ سُبۡحَٰنَكَ تُبۡتُ إِلَيۡكَ وَأَنَا۠
أَوَّلُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٤٣

144. Allah lui dit: «Ô Moïse! Je t'ai choisi en te favorisant par rapport aux autres pour transmettre Mes(1) messages, et recevoir Ma Parole; tiens bien ce que Je t'ai donné et sois reconnaissant.»

قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّي ٱصۡطَفَيۡتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَٰلَٰتِي
وَبِكَلَٰمِي فَخُذۡ مَآ ءَاتَيۡتُكَ وَكُن مِّنَ
ٱلشَّٰكِرِينَ ١٤٤

145. Nous avons, à son intention, fait graver, sur les tables, des lois édifiantes sur chaque chose, exposées en détail; en lui enjoignant: «Assume-les fermement! Ordonne à ton peuple d'en appliquer

وَكَتَبۡنَا لَهُۥ فِي ٱلۡأَلۡوَاحِ مِن كُلِّ
شَيۡءٖ مَّوۡعِظَةٗ وَتَفۡصِيلٗا لِّكُلِّ شَيۡءٖ
فَخُذۡهَا بِقُوَّةٖ وَأۡمُرۡ قَوۡمَكَ يَأۡخُذُواْ بِأَحۡسَنِهَاۚ
سَأُوْرِيكُمۡ دَارَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ١٤٥

(1) Chez Warsh: «…pour transmettre Mon message… .»

les meilleures dispositions! Je vous ferai voir la demeure finale des pervers.»

146. «Je détournerai de Mes signes tous ceux qui, sans raison, s'enflent d'orgueil sur terre, qui refusent de croire à aucun des signes qu'on leur produit, qui, apercevant la voie de la raison, refusent de la suivre et qui, voyant la voie de l'erreur, s'y engagent.» C'est ainsi qu'ils rejetaient Nos signes, les accueillant en toute indifférence.

سَأَصْرِفُ عَنْ ءَايَٰتِيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِى
ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَإِن يَرَوْا۟ كُلَّ ءَايَةٍ
لَّا يُؤْمِنُوا۟ بِهَا وَإِن يَرَوْا۟ سَبِيلَ ٱلرُّشْدِ لَا
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِن يَرَوْا۟ سَبِيلَ ٱلْغَىِّ
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا۟
بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَٰفِلِينَ ١٤٦

147. En effet, ceux qui auront traité Nos signes de mensonges et refusé de croire à la rencontre de l'Au-delà rendront vaines toutes leurs œuvres. Pourront-ils être rétribués autrement qu'en fonction de ce qu'ils faisaient?

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآءِ ٱلْءَاخِرَةِ
حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ١٤٧

148. Après le départ de Moïse, les siens forgèrent, avec leurs bijoux, le corps d'un Veau d'or d'où émanait une sorte de mugissement. Ne s'étaient-ils pas aperçu qu'il ne pouvait ni leur parler, ni les guider nulle part. Cependant, ils le prirent comme dieu. Voilà comment ils sont devenus coupables

وَٱتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنۢ بَعْدِهِۦ مِنْ حُلِيِّهِمْ
عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ أَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّهُۥ
لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا
ٱتَّخَذُوهُ وَكَانُوا۟ ظَٰلِمِينَ ١٤٨

149. Lorsqu'ils constatèrent qu'ils étaient tombés dans l'erreur, reconnaissant leur égarement, ils dirent: «Si notre Seigneur ne nous

وَلَمَّا سُقِطَ فِىٓ أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا۟ أَنَّهُمْ قَدْ
ضَلُّوا۟ قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا
وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ١٤٩

accorde pas Son Pardon et Sa Miséricorde, nous serons de vrais perdants.»

150. En revenant à son peuple, Moïse, fort fâché et plein de chagrin, leur dit: «Quel détestable comportement fut le vôtre après mon départ! Tenteriez-vous de hâter l'ordre du Seigneur?!» Il jeta les tables et prit son frère par les cheveux, le tirant vers lui. Celui-ci lui dit: «Ô fils de ma mère! Ces gens m'ont trouvé dans une position de faiblesse, et ont failli me tuer. Ne laisse pas nos ennemis se réjouir de mon humiliation et ne me fais pas subir le sort des coupables.»

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ غَضۡبَٰنَ أَسِفٗا قَالَ
بِئۡسَمَا خَلَفۡتُمُونِي مِنۢ بَعۡدِيٓۖ أَعَجِلۡتُمۡ أَمۡرَ
رَبِّكُمۡۖ وَأَلۡقَى ٱلۡأَلۡوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأۡسِ أَخِيهِ
يَجُرُّهُۥٓ إِلَيۡهِۚ قَالَ ٱبۡنَ أُمَّ إِنَّ ٱلۡقَوۡمَ
ٱسۡتَضۡعَفُونِي وَكَادُواْ يَقۡتُلُونَنِي فَلَا
تُشۡمِتۡ بِيَ ٱلۡأَعۡدَآءَ وَلَا تَجۡعَلۡنِي مَعَ ٱلۡقَوۡمِ
ٱلظَّٰلِمِينَ ١٥٠

151. Moïse dit: «Seigneur, accorde-moi Ton pardon, ainsi qu'à mon frère! Admets-nous dans Ta miséricorde! Tu es le Plus Miséricordieux.»

قَالَ رَبِّ ٱغۡفِرۡ لِي وَلِأَخِي وَأَدۡخِلۡنَا فِي
رَحۡمَتِكَۖ وَأَنتَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١٥١

152. En vérité, ceux qui avaient pris le Veau d'or pour divinité vont encourir la colère de leur Seigneur. Ils seront couverts d'opprobre dans ce monde. Ainsi rétribuons-Nous les imposteurs.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ ٱلۡعِجۡلَ سَيَنَالُهُمۡ غَضَبٞ
مِّن رَّبِّهِمۡ وَذِلَّةٞ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَكَذَٰلِكَ
نَجۡزِي ٱلۡمُفۡتَرِينَ ١٥٢

153. Quant à ceux qui commettent des méfaits, puis s'en repentent et demeurent croyants, ceux là sauront que leur Seigneur est Pardonneur et Miséricordieux

وَٱلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ثُمَّ تَابُواْ مِنۢ
بَعۡدِهَا وَءَامَنُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعۡدِهَا
لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٥٣

154. Lorsque la colère de Moïse

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى ٱلۡغَضَبُ أَخَذَ ٱلۡأَلۡوَاحَۖ

fut apaisée, il reprit les tablettes où étaient gravés, et le guide pour le salut, et la miséricorde en faveur de ceux qui craignent le Seigneur.

وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ
يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

155. Moïse choisit parmi son peuple soixante-dix hommes pour l'accompagner à Notre rencontre, mais ils furent saisis par le Cataclysme. Moïse dit alors: «Seigneur, Tu aurais pu les tuer tous et moi avec eux, avant ce jour. Nous fais-Tu périr pour expier ce que les insensés parmi nous auront commis? Ce n'est là que l'une de Tes épreuves, par lesquelles Tu fais égarer qui Tu veux et bien guider qui Tu veux. Tu es notre Maître Protecteur. Accorde-nous Ton pardon et Ta miséricorde, Tu es le Meilleur Pardonneur.»

وَاخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا
لِّمِيقَاتِنَا ۖ فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ
شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّايَ ۖ أَتُهْلِكُنَا
بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا ۖ إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ
تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ ۖ أَنتَ
وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ۖ وَأَنتَ خَيْرُ
الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

156. Puisses-Tu, Seigneur, nous prescrire un destin heureux dans ce monde comme dans l'autre! Nous nous sommes voués à Toi.» Le Seigneur dit: «Mon châtiment, Je l'inflige à qui Je veux; Ma miséricorde s'étend sur toute chose. Je la réserve à ceux qui craignent de Me déplaire, qui s'acquittent de l'aumône, qui croient à Mes signes,

۞ وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً
وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ ۚ قَالَ عَذَابِي
أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ ۖ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ
شَيْءٍ ۚ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ
وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُم بِآيَاتِنَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

157. et qui suivent Mon Messager, le Prophète des gentils[1]

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ
الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِندَهُمْ فِي

(1) cf. sourate 2, verset 78. On sait que Ummi peut vouloir dire illettré. En →

dont ils trouvent l'avènement écrit dans la Thora et l'Evangile. Il leur ordonnera le bien, proscrira le mal, déclarera licites pour eux toutes les bonnes choses et leur interdira les mauvaises. Il leur ôtera le fardeau qui pesait sur eux et les carcans qui les enchaînaient. Ceux qui auront cru en lui, qui l'auront assisté et soutenu, et qui auront suivi la lumière descendue avec lui, ceux-là seront les bienheureux.»

التَّوْرَاةِ وَالْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُم
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنكَرِ
وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ
الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ
الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ
وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي
أُنزِلَ مَعَهُ ۙ أُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

158. Dis: «Ô vous humains! A vous tous, je suis l'Envoyé d'Allah, à qui appartient l'empire des cieux et de la terre, il n'est de dieu que Lui. C'est Lui qui fait vivre et mourir. Croyez donc en Allah et en Son Envoyé, le Prophète des gentils[1] qui croit [lui aussi] en Allah et en Ses Paroles; suivez-le pour être bien guidés.»

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ
جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ ۖ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ
فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ
الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

159. Certes, parmi le peuple de Moïse, se trouve une communauté qui prêche la vérité et qui juge suivant la justice.

وَمِن قَوْمِ مُوسَىٰ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ
وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

160. Nous avons reparti les Fils d'Israel en douze tribus formant autant de communautés. Lorsque le peuple de Moïse lui demanda de

وَقَطَّعْنَاهُمُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا ۚ
وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ

---

qualifiant ainsi le Prophète, on prouve qu'il n'avait pas la possibilité de lire les Ecritures précédentes, ce qui est corroboré par le verset 48 de la sourate 29

(1) cf. verset précédent.

l'eau à boire, Nous lui révélâmes: «Frappe le rocher de ton bâton!» Aussitôt douze sources en jaillirent. Chaque tribu sut où s'abreuver. Nous les avons aussi protégés par l'ombrage des nuées Nous avons fait descendre sur eux la Manne et les Cailles, en leur disant: «Mangez des saines nourritures dont Nous vous avons pourvus!» [En désobéissant,] ce n'est pas Nous qu'ils ont offensé, c'est à eux-mêmes qu'ils se sont fait tort.

قَوْمُهُۥٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ
فَٱنۢبَجَسَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ
عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۚ وَظَلَّلْنَا
عَلَيْهِمُ ٱلْغَمَٰمَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلْمَنَّ
وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا
رَزَقْنَٰكُمْ ۚ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن
كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

161. [Qu'on se rappelle] lorsqu'il leur a été dit: «Habitez cette cité et mangez partout où vous voudrez de ses produits » Dites seulement «Que nos péchés soient ôtés!» Franchissez les portes en vous prosternant, Nous absoudrons vos péchés(1) et Nous donnerons un supplément de faveur aux plus vertueux.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ ٱسْكُنُوا۟ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ
وَكُلُوا۟ مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا۟
حِطَّةٌ وَٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا
نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيٓـَٰٔتِكُمْ ۚ سَنَزِيدُ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

162. Seulement les injustes parmi eux substituèrent une autre formule à celle indiquée. Nous envoyâmes alors sur eux une infamie du ciel pour prix de leur iniquité.

فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ
ٱلَّذِى قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟
يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

163. Interroge-les sur cette cité située au bord de la mer et dont les habitants transgressaient le Sabbat.

وَسْـَٔلْهُمْ عَنِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِى كَانَتْ
حَاضِرَةَ ٱلْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِى ٱلسَّبْتِ

---

(1) Chez Warsh: «…vous prosternant, vos péchés seront absous et Nous donnerons…»

Le jour où ils l'observaient, les poissons affluaient vers eux, à la surface de l'eau. Mais le jour où ils ne l'observaient pas, les poissons disparaissaient. Ainsi les avons-Nous éprouvés en sanction de leur conduite perverse.

إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ
شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ
كَذَٰلِكَ نَبْلُوهُم بِمَا كَانُوا
يَفْسُقُونَ ١٦٣

164. [Que l'on se souvienne lorsque] l'une de leurs communautés dit à l'autre. «Pourquoi cherchez-vous à prêcher des gens qu'Allah va faire périr ou bien auxquels Il va faire subir un châtiment terrifiant?» La seconde répondit: «C'est pour ne pas encourir le reproche du Seigneur Peut-être ces gens-là s'aviseront-ils de Le craindre.»

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ
مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا
مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ١٦٤

165. Lorsque ces impies décidèrent d'oublier les exhortations, Nous avons sauvé ceux qui interdisaient le mal et saisi les coupables d'un tourment terrible pour prix de leur comportement inique.

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ
يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا
بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ١٦٥

166. Comme ils se montraient arrogants, bravant les interdits, Nous leurs avons dit: «Soyez mués en singes infâmes!»

فَلَمَّا عَتَوْا عَن مَّا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً
خَاسِئِينَ ١٦٦

167. [Rappelle-leur] lorsque ton Seigneur S'est prescrit de dresser contre eux ceux qui leur feront subir des persécutions atroces jusqu'au Jour de la Résurrection. En vérité, ton Seigneur est Prompt à châtier,

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ
الْقِيَامَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ
لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٦٧

mais Il est en même temps Pardonneur et Miséricordieux.

168. Nous les avons éparpillés sur terre, en communautés diverses. Certaines parmi elles sont vertueuses, d'autres le sont beaucoup moins. Nous les avons éprouvés par l'alternance de bonnes et mauvaises fortunes afin qu'ils reviennent repentants [vers Nous].

وَقَطَّعْنَٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ أُمَمًا مِّنْهُمُ ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَٰلِكَ وَبَلَوْنَٰهُم بِٱلْحَسَنَٰتِ وَٱلسَّيِّـَٔاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ١٦٨

169. Une autre génération leur a succédé qui a hérité de l'Ecriture, qui l'a exploitée pour un profit bassement matériel, en se disant qu'ils allaient se faire pardonner. Mais quand l'occasion se présente, ils n'hésitent pas à récidiver. N'ont-ils pas, par ailleurs, en vertu de leur alliance, pris l'engagement de ne dire à propos d'Allah que la vérité? N'ont-ils pas bien étudié l'Ecriture? La demeure dans l'Au-delà sera, en tout cas, beaucoup mieux pour les pieux. Ne seriez-vous donc pas raisonnables?

فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَٰذَا ٱلْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِن يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُۥ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِّيثَٰقُ ٱلْكِتَٰبِ أَن لَّا يَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ وَدَرَسُوا۟ مَا فِيهِ وَٱلدَّارُ ٱلْـَٔاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٦٩

170. Que ceux qui s'attachent fermement aux Ecritures et observent strictement la prière, [sachent que] Nous ne rendons pas vaines les œuvres des bienfaiteurs.

وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِٱلْكِتَٰبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُصْلِحِينَ ١٧٠

171. [Que l'on se souvienne] lorsque Nous avons suspendu la montagne au-dessus des Fils d'Israel, telle l'ombre des nuées. Ils crurent qu'elle allait tomber sur

۞ وَإِذْ نَتَقْنَا ٱلْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُۥ ظُلَّةٌ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُۥ وَاقِعٌۢ بِهِمْ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُوا۟ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ١٧١

leurs têtes. Il leur fut alors dit: «Tenez fermement ce que Nous vous avons donné! Méditez bien son contenu en vue d'être pieux.»

172. Rappelle-toi que le Seigneur a tiré des reins des fils d'Adam toute leur progéniture[1]. Requérant leur témoignage, Il leur dit: «Ne suis-Je pas votre Seigneur?» Tous répondirent: «Si fait! Nous en témoignons!» Vous ne saurez donc dire, le Jour de la Résurrection, que vous n'étiez pas informés.

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنۢ بَنِيٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمْ
ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ
بِرَبِّكُمْ قَالُوا۟ بَلَىٰ شَهِدْنَآ أَن تَقُولُوا۟ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَٰذَا غَٰفِلِينَ ١٧٢

173. Vous ne pourrez pas non plus dire: «Nos ancêtres étaient des païens et nous n'étions que les héritiers de leur culte. Nous perdras-Tu à cause de l'impiété de ces négateurs?»

أَوْ تَقُولُوٓا۟ إِنَّمَآ أَشْرَكَ ءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ
وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنۢ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا
بِمَا فَعَلَ ٱلْمُبْطِلُونَ ١٧٣

174. C'est ainsi que Nous exposons Nos signes bien clairement. Peut-être les impies reviendraient-ils sur leurs erreurs.

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ وَلَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ١٧٤

175. Rappelle-leur aussi le récit de celui à qui Nous avons fait don de Nos signes mais qui a préféré s'en défaire. Se laissant poursuivre par Satan, il fut parmi les dévoyés

وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱلَّذِيٓ ءَاتَيْنَٰهُ ءَايَٰتِنَا فَٱنسَلَخَ
مِنْهَا فَأَتْبَعَهُ ٱلشَّيْطَٰنُ فَكَانَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ١٧٥

176. Si Nous l'avions voulu, Nous aurions pu l'élever par Nos signes, mais il a choisi de rester à ras de terre en suivant ses penchants

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَٰهُ بِهَا وَلَٰكِنَّهُۥٓ أَخْلَدَ إِلَى
ٱلْأَرْضِ وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ
ٱلْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ

(1) Chez Warsh: «…leurs progénitures…»

naturels à l'instar du chien qui halète aussi bien quand on le traque que quand on le laisse en paix. Tel est l'exemple de ceux qui rejettent Nos signes. Rapporte donc ce genre de récits afin qu'on les médite bien.

تَتْرُكْهُ يَلْهَث ذَّٰلِكَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ
كَذَّبُوا بِـَٔايَٰتِنَا فَٱقْصُصِ ٱلْقَصَصَ
لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ١٧٦

177. Quel mauvais exemple que celui de ceux qui traitent Nos signes de mensonges et se font ainsi tort à eux-mêmes!

سَآءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا بِـَٔايَٰتِنَا
وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ ١٧٧

178. En vérité, celui qu'Allah entend guider sera bien sauvé et celui qu'Il entend égarer sera au nombre de ceux qui sont irrémédiablement perdus.

مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِى وَمَن يُضْلِلْ
فَأُولَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ١٧٨

179. Nous destinons à la Géhenne un grand nombre de djinns et d'humains. Ils sont dotés d'esprit mais n'en usent pas pour comprendre, d'yeux pour ne pas voir et d'oreilles pour ne pas entendre. Ils ressemblent à un troupeau de bêtes, et sont même moins intelligents. Ceux-là sont les éternels inconscients.

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ لَهُمْ
قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ
بِهَا وَلَهُمْ ءَاذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَآ أُولَٰٓئِكَ
كَٱلْأَنْعَٰمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْغَٰفِلُونَ ١٧٩

180. Allah possède les Noms les plus sublimes. Invoquez-Le par Ses Noms! Evitez l'exemple de ceux qui Lui donnent des appellations blasphématoires! Ceux là seront rétribués pour leurs méfaits.

وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا ٱلَّذِينَ
يُلْحِدُونَ فِىٓ أَسْمَٰٓئِهِۦ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ١٨٠

181. Parmi les êtres que Nous avons créés, il se trouve une communauté qui guide sur la voie

وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ
يَعْدِلُونَ ١٨١

de la vérité et qui juge en toute équité.

182. Quant à ceux qui rejettent Nos signes, Nous allons les mener [à leur perte], graduellement, sans qu'ils s'en aperçoivent.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم
مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ١٨٢

183. Je les laisserai pour un temps, mais Ma riposte sera bien forte.

وَأُمْلِى لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ ١٨٣

184. Ne réfléchissent-ils pas? Qu'ils sachent que leur Prophète n'est pas un homme possédé Il n'est que porteur d'un avertissement très clair.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا۟ ۗ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ
إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ١٨٤

185. N'ont-ils pas observé l'immense univers des cieux et de la terre et regardé l'ensemble de ce qu'Allah a créé? Ne voient-ils pas que l'heure de leur mort est peut-être toute proche? Quel discours pourra les convaincre après celui-là?

أَوَلَمْ يَنظُرُوا۟ فِى مَلَكُوتِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَىْءٍ وَأَنْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ
قَدِ ٱقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ ۖ فَبِأَىِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَهُۥ
يُؤْمِنُونَ ١٨٥

186. En vérité, celui qu'Allah entend perdre, nul ne saura le guider, laissé qu'il est se perdre dans son errance.

مَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَا هَادِىَ لَهُۥ ۚ وَيَذَرُهُمْ فِى
طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ١٨٦

187. Ils t'interrogent sur l'Heure: à quand son avènement? Dis-leur «Seul Allah connaît son secret. Lui Seul la fera apparaître à son terme fixé. Son avènement sera lourd dans les cieux et sur terre. Elle n'apparaîtra qu'à l'improviste » Ils t'interrogent sur l'Heure comme si

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا
عِلْمُهَا عِندَ رَبِّى ۖ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَآ إِلَّا هُوَ ۚ
ثَقُلَتْ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا
بَغْتَةً ۗ يَسْـَٔلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِىٌّ عَنْهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا
عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا

tu en détenais la science. Dis bien «Seul Allah en connaît l'échéance.» Mais la plupart des hommes ne sont pas informés de cela.

يَعۡلَمُونَ ١٨٧

188. Dis-leur: «Je suis moi-même dans l'incapacité de me faire du bien ou de me prémunir du mal sans la volonté d'Allah. Si je pouvais percer le Mystère, je me procurerais beaucoup d'avantages et éviterais que le malheur ne me touche. Mais je ne suis que porteur d'un avertissement [pour les impies] et d'une heureuse annonce pour ceux qui croient.

قُل لَّآ أَمۡلِكُ لِنَفۡسِي نَفۡعٗا وَلَا ضَرًّا إِلَّا
مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ وَلَوۡ كُنتُ أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ
لَٱسۡتَكۡثَرۡتُ مِنَ ٱلۡخَيۡرِ وَمَا مَسَّنِيَ
ٱلسُّوٓءُۚ إِنۡ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ وَبَشِيرٞ لِّقَوۡمٖ
يُؤۡمِنُونَ ١٨٨

189. C'est bien Lui, [Allah,] qui vous a créés à partir d'un seul être dont Il a tiré son épouse pour lui permettre de trouver repos auprès d'elle. Lorsqu'il cohabita avec elle, elle conçut une légère grossesse qui passa sans gêne. Lorsqu'elle se trouva alourdie, les deux époux implorèrent Allah, leur Seigneur: «Si Tu nous donnes un bon fils, nous T'en rendrons grâce.»

۞هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ وَجَعَلَ
مِنۡهَا زَوۡجَهَا لِيَسۡكُنَ إِلَيۡهَاۖ فَلَمَّا تَغَشَّىٰهَا
حَمَلَتۡ حَمۡلًا خَفِيفٗا فَمَرَّتۡ بِهِۦۖ فَلَمَّآ أَثۡقَلَت
دَّعَوَا ٱللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنۡ ءَاتَيۡتَنَا صَٰلِحٗا
لَّنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ١٨٩

190. Lorsqu'Il leur donna l'enfant qu'ils avaient désiré, ils Lui prêtèrent des associés[1] à travers ce qu'Il leur avait donné. Combien Allah est au-dessus de ce qu'ils peuvent Lui associer!

فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُمَا صَٰلِحٗا جَعَلَا لَهُۥ شُرَكَآءَ فِيمَآ
ءَاتَىٰهُمَاۚ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ١٩٠

(1) Chez Warsh: «…un associé…»

191. Comment se permettent-ils de Lui associer de faux dieux qui ne peuvent rien créer, qui sont eux-mêmes créés,

أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ١٩١

192. et qui sont incapables de secourir leurs fidèles ou de se secourir eux-mêmes?

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَآ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ١٩٢

193. Lorsque vous les conviez au droit chemin, ils n'entendent pas vos appels. Que vous les invoquiez ou que vous ne les invoquiez pas, cela leur est tout à fait indifférent.

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنتُمْ صَٰمِتُونَ ١٩٣

194. En vérité, ceux que vous invoquez en dehors d'Allah sont de simples créatures comme vous. Sollicitez-les donc! Qu'ils exaucent vos prières si vous croyez dire la vérité!

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ فَٱدْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ١٩٤

195. Ont-ils des pieds pour marcher? Ont-ils des mains pour saisir? Ont-ils des yeux pour voir? Ont-ils des oreilles pour entendre? Dis-leur: «Appelez vos faux-dieux à votre secours et exécutez sans retard toute votre manœuvre contre moi!»

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَآ أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَآ أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَآ أَمْ لَهُمْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلِ ٱدْعُوا۟ شُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنظِرُونِ ١٩٥

196. «Mon Maître Protecteur est Allah qui a révélé les Ecritures et qui protège les vertueux.»

إِنَّ وَلِـِّۧىَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّٰلِحِينَ ١٩٦

197. Ceux que vous invoquez en dehors de Lui sont incapables de vous secourir ou de se secourir eux-mêmes.

وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَآ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ١٩٧

198. Si vous les appelez pour vous guider, ils n'entendent rien. Il te semble qu'ils te fixent du regard alors qu'ils ne voient rien.

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا۟ ۖ وَتَرَىٰهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ١٩٨

199. Sois indulgent, ordonne ce qui est bien et évite les arrogants.

خُذِ ٱلْعَفْوَ وَأْمُرْ بِٱلْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْجَٰهِلِينَ ١٩٩

200. Si jamais tu sens la tentation de Satan, implore la protection d'Allah, car Il entend tout, Il est Omniscient.

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ نَزْغٌ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٠٠

201. En effet, chaque fois qu'une idée satanique passe dans l'esprit des hommes pieux, ils se ressaisissent aussitôt et les voilà devenus clairvoyants

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ إِذَا مَسَّهُمْ طَٰٓئِفٌ مِّنَ ٱلشَّيْطَٰنِ تَذَكَّرُوا۟ فَإِذَا هُم مُّبْصِرُونَ ٢٠١

202. En revanche, les suppôts [de Satan] s'enfoncent dans l'erreur sans pouvoir se retenir.

وَإِخْوَٰنُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِى ٱلْغَىِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ٢٠٢

203. Lorsque les impies voient que tu ne leur produis pas de miracles, ils te disent. «Pourquoi ne pas en susciter un de ton choix?» Dis-leur: «Je ne fais que suivre ce qui m'a été révélé par mon Maître. C'est une direction lumineuse de la part de votre Seigneur, un guide de salut et de miséricorde pour un peuple croyant.»

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِم بِـَٔايَةٍ قَالُوا۟ لَوْلَا ٱجْتَبَيْتَهَا ۚ قُلْ إِنَّمَآ أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ مِن رَّبِّى ۚ هَٰذَا بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٢٠٣

204. Lorsque le Coran est récité, écoutez-le convenablement et prêtez attentivement l'oreille pour bien l'entendre afin d'être admis dans la

وَإِذَا قُرِئَ ٱلْقُرْءَانُ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥ وَأَنصِتُوا۟ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٢٠٤

miséricorde.

205. Evoque constamment ton Seigneur en toi-même, en toute humilité et en toute crainte sans trop élever la voix. [Evoque-Le] matin et soir et ne sois pas de ceux qui ne s'en soucient point.

وَٱذۡكُر رَّبَّكَ فِي نَفۡسِكَ تَضَرُّعٗا وَخِيفَةٗ
وَدُونَ ٱلۡجَهۡرِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ بِٱلۡغُدُوِّ وَٱلۡأٓصَالِ
وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلۡغَٰفِلِينَ ٢٠٥

206. En vérité, même [les anges] qui se trouvent auprès de ton Seigneur ne dédaignent guère de Lui rendre le culte. Ils Le glorifient toujours et se prosternent devant Lui.

إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ عَنۡ
عِبَادَتِهِۦ وَيُسَبِّحُونَهُۥ وَلَهُۥ يَسۡجُدُونَۤ۩ ٢٠٦

8. Al-ANFĀL (le butin)

سورة الأنفال

Posthégirienne (sauf les versets de 30 à 36), révélée après la sourate de la "Vache". Elle compte 75 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Il y est rappelé le miracle du secours par les anges, du sommeil saisissant les croyants et de la pluie bienfaisante (lors de la bataille de Badr).

La sourate incite, en plusieurs endroits, à la résistance et à la détermination dans le combat, avec des indications tactiques, et à l'enracinement dans la foi, avec la garantie du succès qui s'ensuit.

Elle décrit ensuite les manœuvres des mécréants, mettant tout en œuvre pour détourner de la voie d'Allah et pour expulser Son Prophète, voire attenter à sa vie.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

1. Ils t'interrogent à propos du partage du butin, dis-leur: «Le butin appartient à Allah et à [Son] Messager. Craignez donc Allah! Faites que la concorde règne entre vous! Obéissez à Allah et à Son Messager, si vous êtes de vrais croyants!»

2. Sont croyants seulement ceux dont les cœurs frémissent quand on évoque le Nom d'Allah, dont la foi redouble lorsqu'ils entendent réciter Ses versets, et qui s'en remettent à leur Seigneur,

3. qui observent la prière et qui font des dons charitables à partir des biens dont Nous les avons pourvus;

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنفَالِ قُلِ ٱلْأَنفَالُ لِلَّهِ
وَٱلرَّسُولِ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَصْلِحُوا۟ ذَاتَ
بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ١

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ
وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُهُۥ
زَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ٢

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ
يُنفِقُونَ ٣

4. ceux-là sont les vrais croyants. Ils occupent de hauts rangs auprès de leur Seigneur Ils bénéficient de la grâce d'Allah et d'une gratification généreuse.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَّهُمْ دَرَجَاتٌ
عِندَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

5. C'est ainsi que ton Seigneur t'a fait quitter ton foyer pour une juste cause, bien que cela répugne à une partie des fidèles.

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِن بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ
فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَارِهُونَ ﴿٥﴾

6. Ceux-là discutaient avec toi après que la vérité leur fut apparue, comme s'ils étaient poussés vers la mort et qu'ils la voyaient [de leurs propres yeux].

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَمَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا
يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنظُرُونَ ﴿٦﴾

7. Rappelle-toi lorsqu'Allah vous a promis que l'une des deux parties adverses tomberait entre vos mains; vous auriez préféré que ce soit la moins redoutable mais Allah, par Son propre décret, a voulu faire triompher la vérité et mettre fin à la puissance des mécréants.

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا
لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ
تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَن يُحِقَّ الْحَقَّ
بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٧﴾

8. Pour qu'Il assure la victoire de la cause juste et la défaite de l'injustice, quel que soit le ressentiment des impies.

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

9. [Rappelle-toi] lorsque vous imploriez le secours de votre Seigneur. Il vous a exaucés en disant: «Je vous envoie mille anges en renfort.»

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي
مُمِدُّكُم بِأَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾

10. Ce n'était là qu'une heureuse annonce pour que vos cœurs en soient rassurés, car c'est Allah Seul

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ
قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ اللَّهِ إِنَّ

qui donne la victoire. Allah est Tout Puissant et Sage.

ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

11. C'est Lui qui, [durant le combat], vous a plongés dans le sommeil, signe d'assurance de Sa part. Il a fait tomber l'eau du ciel sur vous pour vous purifier et vous laver de la souillure de Satan. Il a rendu votre courage plus ferme et vos pas plus assurés.

إِذْ يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ
عَلَيْكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِۦ
وَيُذْهِبَ عَنكُمْ رِجْزَ ٱلشَّيْطَٰنِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ
قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ ٱلْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

12. Votre Seigneur révéla aux anges: «Je suis avec vous. Rassurez bien les fidèles! Je jetterai l'effroi dans les cœurs des mécréants; frappez-les au niveau des cous et sur tous les bouts de doigts.»

إِذْ يُوحِى رَبُّكَ إِلَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ أَنِّى مَعَكُمْ
فَثَبِّتُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ سَأُلْقِى فِى قُلُوبِ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلرُّعْبَ فَٱضْرِبُوا۟ فَوْقَ
ٱلْأَعْنَاقِ وَٱضْرِبُوا۟ مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾

13. Ils ont en effet osé défier Allah et Son Messager. Or, quiconque ose se rebeller contre Allah et Son Messager saura que le châtiment d'Allah est terrible.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ وَمَن
يُشَاقِقِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ
ٱلْعِقَابِ ﴿١٣﴾

14. Voilà ce châtiment, savourez-le donc! Les impies subiront assurément les tourments du Feu

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَٰفِرِينَ
عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٤﴾

15. Ô vous qui croyez! Lorsque vous affrontez les infidèles au combat, gardez-vous de leur tourner le dos

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوهُمُ ٱلْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾

16. Celui qui, dans cette situation, leur tourne le dos – à moins qu'il ne s'agisse d'une manœuvre tactique ou du ralliement à un autre groupe de combattants - aura à encourir la colère d'Allah. La Géhenne sera son

وَمَن يُوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُۥٓ إِلَّا مُتَحَرِّفًا
لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَآءَ
بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۖ
وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

ultime refuge, quel détestable séjour!

17. En réalité, ce n'est pas vous qui avez massacré les païens, c'est Allah qui les a tués. Ce n'est pas toi qui réussis ton trait en lançant ta flèche, c'est Allah Lui-même qui l'a décochée. Ainsi manifeste-t-Il Son œuvre en faveur des croyants. Allah entend tout et sait tout.

فلم تقتلوهم ولكن الله قتلهم وما
رميت إذ رميت ولكن الله رمى وليبلي
المؤمنين منه بلاء حسنا إن الله
سميع عليم ١٧

18. C'est ainsi qu'Allah affaiblit les stratagèmes des mécréants.

ذلكم وأن الله موهن كيد
الكافرين ١٨

19. Si vous voulez la victoire, elle est bien à votre portée. Si vous, [hypocrites], vous vous absteniez de désobéir, ce serait beaucoup mieux pour vous, mais si vous reprenez vos agissements perfides, Nous riposterons de nouveau, et alors votre clan, aussi nombreux soit-il, ne vous servira à rien. Allah est avec les vrais croyants.

إن تستفتحوا فقد جاءكم الفتح
وإن تنتهوا فهو خير لكم وإن تعودوا
نعد ولن تغني عنكم فئتكم شيئا ولو
كثرت وأن الله مع المؤمنين ١٩

20. Ô vous qui croyez! Obéissez à Allah et à Son Messager! Evitez de vous détourner de Lui quand vous entendez Son appel.

يا أيها الذين آمنوا أطيعوا الله ورسوله
ولا تولوا عنه وأنتم تسمعون ٢٠

21. Ne soyez pas de ceux qui disent: «Nous avons bien entendu» alors qu'ils font la sourde oreille.

ولا تكونوا كالذين قالوا سمعنا وهم لا
يسمعون ٢١

22. Pour Allah, les pires créatures sont ces sourds muets qui ne veulent rien comprendre.

۞ إن شر الدواب عند الله الصم البكم
الذين لا يعقلون ٢٢

23. Si Allah avait reconnu quelque vertu en eux, Il leur aurait

ولو علم الله فيهم خيرا لأسمعهم ولو

fait entendre raison, et quand bien même Il l'aurait fait, ils se seraient détournés dans une indifférence totale.

أسمعهم لتولوا وهم معرضون ٢٣

24. Ô vous qui croyez! Empressez-vous de répondre à Allah et à Son Messager quand ce dernier vous convie à ce qui est vital pour vous. Sachez qu'Allah peut mettre un voile entre l'homme et son entendement et que vous serez ramenés vers Lui.

يا أيها الذين آمنوا استجيبوا لله
وللرسول إذا دعاكم لما يحييكم واعلموا
أن الله يحول بين المرء وقلبه وأنه
إليه تحشرون ٢٤

25. Craignez donc une épreuve dont les méfaits ne se limiteraient pas aux seuls coupables parmi vous et sachez que les punitions d'Allah sont terribles.

واتقوا فتنة لا تصيبن الذين ظلموا
منكم خاصة واعلموا أن الله
شديد العقاب ٢٥

26. Souvenez-vous lorsque vous étiez trop peu nombreux, en position de faiblesse, redoutant que les adversaires ne s'emparent de vous. Allah vous a protégés et vous a donné Son appui Il vous a procuré de meilleurs biens pour que vous Lui soyez reconnaissants.

واذكروا إذ أنتم قليل مستضعفون في
الأرض تخافون أن يتخطفكم الناس
فآواكم وأيدكم بنصره ورزقكم من
الطيبات لعلكم تشكرون ٢٦

27. Ô vous qui croyez! Ne trahissez pas la cause d'Allah et de Son Messager! Ne trahissez pas délibérément la confiance placée en vous

يا أيها الذين آمنوا لا تخونوا الله والرسول
وتخونوا أماناتكم وأنتم تعلمون ٢٧

28. Sachez que vos richesses et vos enfants ne sont qu'une tentation [pour vous], et qu'Allah dispose d'une récompense infinie.

واعلموا أنما أموالكم وأولادكم
فتنة وأن الله عنده أجر عظيم ٢٨

29. Ô vous qui croyez! Si vous vous attachez à craindre Allah, Il vous dotera d'un grand discernement. Il absoudra vos péchés et vous accordera Son pardon. Allah détient la grâce infinie.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تَتَّقُواْ ٱللَّهَ
يَجۡعَل لَّكُمۡ فُرۡقَانٗا وَيُكَفِّرۡ عَنكُمۡ
سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۗ وَٱللَّهُ ذُو
ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢٩

30. [Souviens-toi] lorsque les mécréants tramaient des complots contre toi afin de t'arrêter, de te tuer ou de t'expulser. Ils tramaient leurs intrigues mais Allah ménage Ses ripostes qui sont toujours les meilleures.

وَإِذۡ يَمۡكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِيُثۡبِتُوكَ
أَوۡ يَقۡتُلُوكَ أَوۡ يُخۡرِجُوكَۚ وَيَمۡكُرُونَ
وَيَمۡكُرُ ٱللَّهُۖ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلۡمَٰكِرِينَ ٣٠

31. Lorsqu'ils entendent réciter Nos versets, ils disent: «Nous avons entendu. Si nous le voulions nous pourrions dire des choses pareilles Ce ne sont qu'histoires d'anciens!»

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا قَالُواْ قَدۡ سَمِعۡنَا
لَوۡ نَشَآءُ لَقُلۡنَا مِثۡلَ هَٰذَآ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ
أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٣١

32. Ils disaient aussi: «Grand Dieu, si cela est la vérité émanant de Toi, fais donc pleuvoir des pierres sur nous ou inflige-nous un douloureux tourment!»

وَإِذۡ قَالُواْ ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا هُوَ ٱلۡحَقَّ
مِنۡ عِندِكَ فَأَمۡطِرۡ عَلَيۡنَا حِجَارَةٗ مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ أَوِ ٱئۡتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٖ ٣٢

33. Mais Allah n'allait pas les châtier alors que tu vis parmi eux, comme Il n'allait pas les châtier alors qu'ils implorent Son pardon

وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمۡ وَأَنتَ فِيهِمۡۚ وَمَا
كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمۡ وَهُمۡ
يَسۡتَغۡفِرُونَ ٣٣

34. Pourquoi Allah ne leur infligerait-Il pas, cependant Son châtiment, alors qu'ils se permettent de détourner les croyants de la Mosquée sacrée dont ils ne sont pas les dignes gardiens? Seuls les

وَمَا لَهُمۡ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ ٱللَّهُ وَهُمۡ يَصُدُّونَ
عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ وَمَا كَانُوٓاْ أَوۡلِيَآءَهُۥٓۚ
إِنۡ أَوۡلِيَآؤُهُۥٓ إِلَّا ٱلۡمُتَّقُونَ وَلَٰكِنَّ
أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٤

hommes pieux doivent en assurer la garde, mais la plupart d'entre eux sont inconscients.

35. Leur prière dans l'enceinte de la Maison sacrée n'était que sifflements et battements de mains. [Ô mécréants[1]] Subissez le supplice pour prix de votre impiété!

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِندَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِيَةً ۚ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Ces mécréants offrent leurs biens pour détourner ceux qui veulent suivre le chemin d'Allah; qu'ils dépensent leurs fortunes, ce ne sera que chagrin pour eux, puis ils subiront la défaite. C'est vers la Géhenne que ces impies seront ramenés.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۚ فَسَيُنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ ۗ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

37. Ainsi Allah fera-t-Il la distinction entre le mauvais et le bon. Les mauvais sujets seront entassés les uns sur les autres, précipités tous dans la Géhenne. Voilà les vrais perdants!

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضَهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُ فِي جَهَنَّمَ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. Dis aux mécréants que s'ils obéissent, le passé leur sera pardonné. Mais s'ils persistent, ils subiront le sort de leurs devanciers

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوا إِن يَنتَهُوا يُغْفَرْ لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ وَإِن يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

39. Combattez-les jusqu'à la cessation de leur hostile tentative, et jusqu'à ce que le culte entier soit rendu à Allah. S'ils cessent leurs agissements impies, Allah voit bien tout ce qu'ils font.

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ ۚ فَإِنِ انتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

40. S'ils s'avisent de s'en détourner encore, sachez qu'Allah

وَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ

est votre Maître Protecteur. Il est le Meilleur Protecteur, le Meilleur Soutien

نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

41. Sachez que sur tout butin que vous aurez acquis, le cinquième revient à Allah, à [Son] Messager et à ses proches, aux orphelins, aux infortunés et aux voyageurs démunis, pour autant que vous croyiez en Allah et en ce que Nous avons révélé à Notre Serviteur, le jour du Grand arbitrage[1], le jour de la rencontre des deux troupes, (celle des fidèles et celle des mécréants.) Allah détient la puissance sur tout.[2]

۞ وَاعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُم مِّن شَيْءٍ فَأَنَّ لِلَّهِ
خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِن كُنتُمْ
آمَنتُم بِاللَّهِ وَمَا أَنزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ
الْفُرْقَانِ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

42. Vous vous trouviez alors dans la plus proche des vallées tandis que vos ennemis se trouvaient dans la plus éloignée; la caravane était plus bas derrière vous. Si vous aviez tenté de fixer l'heure et le lieu de votre rencontre, vous n'y seriez pas parvenus Mais Allah entend accomplir l'ordre qu'Il a arrêté pour que ceux qui doivent périr périssent pour des raisons explicites et que ceux qui doivent survivre survivent pour des raisons explicites, car, en vérité, Allah

إِذْ أَنتُم بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُم بِالْعُدْوَةِ
الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنكُمْ ۚ وَلَوْ
تَوَاعَدتُّمْ لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ
وَلَٰكِن لِّيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ
مَفْعُولًا لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَن بَيِّنَةٍ
وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَن بَيِّنَةٍ ۗ وَإِنَّ اللَّهَ
لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

(1) Le terme ainsi traduit, le "furqân" peut désigner le discernement Il fait partie des noms donnés au Coran et aux Ecritures révélées à Moise (cf sourate 21, verset 48) Ici il s'agit du jour de la bataille de Badr qui a marqué un tournant dans l'histoire de la communauté

(2) Ce verset et les suivants évoquent la bataille de Badr

entend tout, sait tout.

43. Allah t'a montré, en songe, l'armée ennemie peu nombreuse car si elle t'était apparue plus forte, vous auriez fléchi et vous vous seriez disputés sur les mesures à prendre. Mais Allah vous a épargné ce danger. Il connaît bien ce que recèlent les cœurs.

إِذْ يُرِيكَهُمُ ٱللَّهُ فِى مَنَامِكَ قَلِيلًا ۖ وَلَوْ
أَرَىٰكَهُمْ كَثِيرًا لَّفَشِلْتُمْ
وَلَتَنَٰزَعْتُمْ فِى ٱلْأَمْرِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ سَلَّمَ ۗ
إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

44. Il a fait paraître vos ennemis peu nombreux à vos yeux, au moment de votre rencontre, comme Il vous a fait paraître peu nombreux à leurs yeux, afin que Son arrêt soit accompli. C'est vers Allah que tout sera ramené.

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ ٱلْتَقَيْتُمْ فِىٓ أَعْيُنِكُمْ
قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِىٓ أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِىَ ٱللَّهُ
أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ
ٱلْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

45. Ô vous qui croyez! Tenez toujours ferme en affrontant l'ennemi et invoquez constamment le Nom d'Allah afin de triompher.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً
فَٱثْبُتُوا۟ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا
لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

46. Obéissez à Allah et à Son Messager! Ne vous disputez pas entre vous, sinon vous fléchiriez et perdriez le souffle de votre force. Soyez endurants car Allah est avec ceux qui sont endurants.

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَنَٰزَعُوا۟
فَتَفْشَلُوا۟ وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ ۖ وَٱصْبِرُوٓا۟ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٤٦﴾

47. Ne soyez pas comme ceux qui ont quitté leurs foyers avec superbe et ostentation, se dressant contre la cause d'Allah. En fait, Allah cerne toutes leurs œuvres.

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ خَرَجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِم
بَطَرًا وَرِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

48. Satan leur a vanté leurs actions en leur disant: «En ce jour, aucune armée ne peut vous vaincre.

وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ وَقَالَ
لَا غَالِبَ لَكُمُ ٱلْيَوْمَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَإِنِّى

Je suis là pour vous secourir.» Lorsque les deux troupes se sont aperçues, il tourna ses talons en s'écriant: «Je me détache de vous. Je vois ce que vous ne pouvez voir. Je crains Allah. La punition d'Allah est terrible.»

جَارٌ لَّكُمْ فَلَمَّا تَرَآءَتِ ٱلْفِئَتَانِ
نَكَصَ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّى بَرِىٓءٌ
مِّنكُمْ إِنِّىٓ أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّىٓ
أَخَافُ ٱللَّهَ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

49. Les hypocrites et ceux qui ont les cœurs malsains disaient à propos des croyants: «Ces gens sont abusés par leur foi.» Or, qui s'appuie sur Allah saura qu'Allah est Tout-Puissant et Sage

إِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ غَرَّ هَٰٓؤُلَآءِ دِينُهُمْ وَمَن يَتَوَكَّلْ
عَلَى ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

50. Puisses-tu voir les mécréants à l'article de la mort[1]: les anges les frappant sur la face et sur le dos! Qu'ils subissent le châtiment du Brasier!

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ يَتَوَفَّى ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ
وَأَدْبَٰرَهُمْ وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

51. Cela est le prix du mal que vos mains ont commis jadis, car Allah n'est jamais injuste envers Ses sujets.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ
لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾

52. Il en a été ainsi du camp de Pharaon et de ceux qui les ont précédés et qui avaient rejeté les signes d'Allah. Allah les saisit pour leurs péchés. Allah est Fort, Sa punition est terrible.

كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ
بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

53. C'est qu'Allah ne change

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً

(1) Une lecture de ce verset ainsi traduit arrête la phrase après le mot mort. Une autre phrase commence ensuite: «les anges les frappent ...» Dans ce cas, les anges ne sont pas considérés comme agents de la mort, d'autres exégètes comprennent : "les mécréants, lorsque les anges recueillent leurs âmes..."

en rien un bienfait dont il a comblé un peuple tant que celui ci ne s'est pas lui-même perverti. Allah entend tout et sait tout.

أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٥٣

54. Tel fut le sort du camp de Pharaon et de ceux qui avaient vécu avant eux et qui rejetèrent les signes du Seigneur Nous les avons fait périr en punition de leurs péchés et avons englouti en mer les gens de Pharaon. Tous étaient des coupables.

كَدَأْبِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلٌّ كَانُوا ظَالِمِينَ ٥٤

55. Pour Allah, les pires créatures sont ces infidèles qui se refusent obstinément à croire.

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِندَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٥٥

56. Tels ceux parmi eux avec lesquels tu as conclu un pacte; à chaque fois, ils violent leur engagement sans qu'aucun scrupule ne les retienne

الَّذِينَ عَاهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ٥٦

57. Si jamais tu arrives à les surprendre au cours de la guerre, n'hésite pas, en faisant un exemple, à briser les rangs de ceux qui sont derrière eux.. Peut-être reviendront-ils à la raison;

فَإِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِم مَّنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ٥٧

58. et si jamais tu redoutais la trahison de la part de certains groupes, romps totalement tout lien avec eux, car Allah n'aime pas les félons.

وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِن قَوْمٍ خِيَانَةً فَانبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ ٥٨

59. Qu'ils ne croient pas[1] non

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا إِنَّهُمْ

(1) Chez Warsh: «Ne crois pas non plus…».

plus que ces impies peuvent Nous échapper; jamais ils ne seront hors de Notre portée.

لَا يُعْجِزُونَ ﴿٥٩﴾

60. Apprêtez, [pour lutter contre eux], tout ce que vous pouvez comme forces et comme chevaux à l'attache, afin de jeter l'effroi dans les rangs des ennemis d'Allah et des vôtres, et contre d'autres encore que vous ne connaissez pas, mais qu'Allah connaît Tout ce que vous dépensez sur la voie d'Allah, vous en serez largement payés sans être nullement lésés.

وَأَعِدُّوا لَهُم مَّا ٱسْتَطَعْتُم مِّن قُوَّةٍ وَمِن
رِّبَاطِ ٱلْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِۦ عَدُوَّ ٱللَّهِ
وَعَدُوَّكُمْ وَءَاخَرِينَ مِن دُونِهِمْ لَا
تَعْلَمُونَهُمُ ٱللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنفِقُوا مِن
شَيْءٍ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ
لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

61. S'ils penchent pour la paix, accepte-la! Confie-toi à Allah! Il est Celui qui entend tout et sait tout.

۞ وَإِن جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى
ٱللَّهِ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

62. S'ils cherchent à te leurrer, sache qu'Allah te suffit. C'est Lui, en effet, qui t'a appuyé par Son assistance et par [celle] des fidèles.

وَإِن يُرِيدُوٓا أَن يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ ٱللَّهُ
هُوَ ٱلَّذِيٓ أَيَّدَكَ بِنَصْرِهِۦ وَبِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

63. C'est Lui qui a uni les cœurs des croyants [autour de toi]; dusses-tu dépenser tous les biens de la terre, que tu ne serais pas arrivé à les unir. Mais Allah a établi la concorde entre eux. Il est Tout-Puissant et Sage.

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنفَقْتَ مَا فِي ٱلْأَرْضِ
جَمِيعًا مَّآ أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَٰكِنَّ
ٱللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُۥ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

64. Ô Prophète! Qu'Allah te suffise ainsi qu'aux croyants[1] qui te suivent.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَسْبُكَ ٱللَّهُ وَمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

(1) Pour certains exégètes, le sens du verset est qu'Allah suffit au Prophète et aux croyants (comme exprimé ici) Pour d'autres, Allah et les croyants qui ont suivi le Prophète suffisent à ce dernier

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَى
ٱلْقِتَالِ ۚ إِن يَكُن مِّنكُمْ عِشْرُونَ صَٰبِرُونَ
يَغْلِبُوا۟ مِا۟ئَتَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن مِّنكُم مِّا۟ئَةٌ
يَغْلِبُوٓا۟ أَلْفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

65. Ô Prophète! Pousse les croyants à combattre. S'il se trouve parmi vous vingt combattants déterminés, ils en vaincront deux cents. De même, une centaine triompherait de mille infidèles car ce sont des gens qui n'arrivent à rien comprendre.(1)

ٱلْـَٔـٰنَ خَفَّفَ ٱللَّهُ عَنكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ
ضَعْفًا ۚ فَإِن يَكُن مِّنكُم مِّا۟ئَةٌ صَابِرَةٌ
يَغْلِبُوا۟ مِا۟ئَتَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن مِّنكُمْ أَلْفٌ
يَغْلِبُوٓا۟ أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ مَعَ
ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٦٦﴾

66. Cependant, Allah, connaissant chez vous une certaine faiblesse, a allégé vos charges. Maintenant, une centaine de combattants endurants parmi vous en vaincront deux cents, de même qu'un millier triomphera de deux mille, avec l'appui d'Allah, car Allah est avec les combattants endurants.

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَكُونَ لَهُۥٓ أَسْرَىٰ حَتَّىٰ
يُثْخِنَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ تُرِيدُونَ عَرَضَ ٱلدُّنْيَا
وَٱللَّهُ يُرِيدُ ٱلْءَاخِرَةَ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

67. Il ne sied pas à un Prophète de faire de prisonniers tant qu'il n'a pas, par les armes, réduit ses ennemis dans le pays. Vous recherchez le profit ici-bas alors qu'Allah préfère [pour vous] la vie de l'Au-delà. Allah est Tout-Puissant et Sage.

لَّوْلَا كِتَٰبٌ مِّنَ ٱللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَآ أَخَذْتُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

68. N'eût été une prescription déjà décrétée par Allah, vous subiriez un tourment immense pour les rançons que vous avez perçues.

فَكُلُوا۟ مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَٰلًا طَيِّبًا ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٩﴾

69. Il est pour vous bon et licite de disposer des biens acquis comme butin. Craignez cependant

(1) Verset abrogé par le verset suivant.

Allah; Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

70. Ô Prophète! Dis aux prisonniers que vous détenez: «Si Allah reconnaît quelque vertu dans vos cœurs, Il vous donnera mieux que ce qui vous a été pris et Il vous pardonnera. En vérité, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.»

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّمَن فِيٓ أَيۡدِيكُم مِّنَ ٱلۡأَسۡرَىٰٓ إِن يَعۡلَمِ ٱللَّهُ فِي قُلُوبِكُمۡ خَيۡرٗا يُؤۡتِكُمۡ خَيۡرٗا مِّمَّآ أُخِذَ مِنكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٧٠

71. Préméditent-ils une trahison contre toi? N'ont-ils pas auparavant trahi Allah. Il [vous] a alors donné la suprématie sur eux! Allah est Omniscient et Sage.

وَإِن يُرِيدُواْ خِيَانَتَكَ فَقَدۡ خَانُواْ ٱللَّهَ مِن قَبۡلُ فَأَمۡكَنَ مِنۡهُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٧١

72. Les croyants qui ont émigré et combattu, engageant leurs biens et leurs personnes pour la cause d'Allah et ceux qui leur ont donné asile et les ont secourus, sont les alliés les uns des autres. Les croyants qui n'ont pas émigré ne sont pas couverts par votre alliance, à moins qu'ils n'émigrent à leur tour. S'ils vous demandent assistance au nom de la religion, vous devez les secourir, sauf contre ceux avec lesquels vous êtes liés par un pacte. Sachez qu'Allah voit bien tout ce que vous faites.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمۡ يُهَاجِرُواْ مَا لَكُم مِّن وَلَٰيَتِهِم مِّن شَيۡءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُواْۚ وَإِنِ ٱسۡتَنصَرُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ فَعَلَيۡكُمُ ٱلنَّصۡرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوۡمِۭ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٞۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٧٢

73. Les infidèles, quant à eux, ne peuvent avoir d'alliance qu'entre eux. Si vous n'en faites pas autant, des troubles s'ensuivront avec un grand désordre sur terre.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍۚ إِلَّا تَفۡعَلُوهُ تَكُن فِتۡنَةٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَفَسَادٞ كَبِيرٞ ٧٣

74. Les croyants qui ont émigré

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ

et combattu pour la cause d'Allah et ceux qui leur ont donné asile et assistance sont les vrais croyants. Ils bénéficieront du Pardon d'Allah et d'une gratification généreuse.

75. Ceux qui auront fini par croire, qui auront émigré et qui auront combattu avec vous seront des vôtres. Cependant, les liens de parenté devront prévaloir[1] entre les uns et les autres. Telle est la prescription d'Allah. Allah est Omniscient.

وَالَّذِينَ آوَوا وَّنَصَرُوا أُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ لَّهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ
كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِن بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا
مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنكُمْ ۚ وَأُولُو الْأَرْحَامِ
بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

(1) A l'arrivée des émigrés à Médine, une opération de fraternisation a eu lieu. La question de l'héritage s'est donc posée entre ces nouveaux frères. Le Coran a tranché en précisant que la succession suit les liens de sang.

9. AT-TAWBAH (le repentir)[1]

سورة التوبة

Posthégirienne (sauf les deux derniers versets), révélée après la sourate de "Al-Mā'idah" (le Festin). Elle compte 129 versets. Son titre est tiré du verset 3.

La sourate détermine la période des quatre mois sacrés, définit les conditions de protection des polythéistes qui demandent asile, puis évoque la bataille de Hunaïn, avec l'ébranlement des croyants, puis le secours divin.

Elle détermine le nombre des mois de l'année et condamne la coutume du "nasī"(cf. verset 37). Puis elle incite au Jihād (la Guerre Sainte), avec mention de l'attitude de ceux qui tergiversent et traînent pour s'y engager.

Vient ensuite une longue description de l'état d'esprit et des intentions des hypocrites d'une part et du comportement des croyants et de leur solidarité d'autre part. Cette sourate dévoile la manœuvre de ceux qui ont construit une mosquée visant à semer la discorde.

1. Déliement est proclamé par Allah et Son Messager du pacte que vous avez conclu avec les païens.

بَرَآءَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١

2. Par conséquent, vous, [impies,] vous pouvez circuler dans le pays pendant [les] quatre mois [sacrés] mais sachez que vous ne pouvez point échapper à la puissance d'Allah et qu'Allah couvrira les infidèles de honte.

فَسِيحُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُخْزِى ٱلْكَٰفِرِينَ ٢

3. Une proclamation d'Allah et de Son Messager est faite

وَأَذَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلنَّاسِ يَوْمَ ٱلْحَجِّ

(1) Il s'agit de la seule sourate qui ne commence pas par la formule de la "basmala". Certains exégètes y voient un signe de rigueur contre les infidèles et de rupture totale avec eux, exprimés par le terme "baraā'a", déliement. Ce qui exclut la notion de mansuétude signifiée par la "basmala". D'autres pensent que cette sourate est la suite de la précédente.

publiquement, le jour du Grand Pèlerinage, disant qu'Allah et Son Messager sont déliés de tout engagement envers les païens. Si ceux-ci se convertissent, ce sera pour leur bien, mais si, au contraire, ils s'obstinent à se détourner de la foi, qu'ils sachent qu'ils ne sauront jamais échapper à la puissance d'Allah. Pour toute bonne nouvelle, annonce aux infidèles qu'ils auront à subir un douloureux tourment.

ٱلْأَكْبَرِ أَنَّ ٱللَّهَ بَرِيٓءٌ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ
وَرَسُولُهُۥ فَإِن تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن
تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي ٱللَّهِ
وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣﴾

4. Seront exceptés de ce déliement les païens avec qui vous avez conclu des pactes, qui n'ont manqué en rien à leurs engagements et qui n'ont rallié personne contre vous. Pour ceux-là, respectez vos engagements jusqu'au terme convenu. Allah aime les hommes loyaux(1).

إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ
يَنقُصُوكُمْ شَيْـًٔا وَلَمْ يُظَٰهِرُوا۟ عَلَيْكُمْ أَحَدًا
فَأَتِمُّوٓا۟ إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ
يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٤﴾

5. Une fois expirés les quatre mois sacrés, n'hésitez pas à combattre les impies partout où vous les trouverez. Capturez-les! Cernez-les de toutes parts et traquez-les à chaque tournant. S'ils se convertissent, observant la prière et s'acquittant de l'aumône, laissez-les aller en paix. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلْأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ فَٱقْتُلُوا۟
ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ
وَٱحْصُرُوهُمْ وَٱقْعُدُوا۟ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ
فَإِن تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ
فَخَلُّوا۟ سَبِيلَهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

6. Si l'un des païens te demande

وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٱسْتَجَارَكَ

(1) Le terme "muttaqīn", que nous traduisons par «loyaux» ici et dans le verset 7 signifie d'habitude les hommes pieux qui respectent les prescriptions d'Allah et qui s'attachent à éviter tout ce qui Lui déplaît.

ta protection, accorde-la lui afin qu'il entende les paroles d'Allah. Ensuite, reconduis-le là où il sera en sécurité. Ce sont en fait des gens non informés.

فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ
مَأْمَنَهُۥ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْلَمُونَ ٦

7. Comment les païens peuvent-ils avoir un pacte qui les lie à Allah et à Son Messager, sauf s'il s'agit de ceux avec qui vous vous êtes engagés près de la Mosquée Sacrée? Tant qu'ils seront fidèles [à leurs engagements], observez les vôtres envers eux! Allah aime les hommes loyaux.

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِندَ ٱللَّهِ
وَعِندَ رَسُولِهِۦٓ إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّمْ عِندَ
ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ فَمَا ٱسْتَقَٰمُوا۟ لَكُمْ
فَٱسْتَقِيمُوا۟ لَهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ
ٱلْمُتَّقِينَ ٧

8. Comment [pactiser avec les païens] alors que s'ils arrivaient à vous dominer, ils ne respecteraient ni les liens familiaux ni les engagements pris? Ils tentent de vous satisfaire par leurs paroles mais leurs cœurs s'y refusent. Nombre parmi eux sont des pervers.

كَيْفَ وَإِن يَظْهَرُوا۟ عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا۟
فِيكُمْ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُم
بِأَفْوَٰهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ
فَٰسِقُونَ ٨

9. Ils troquent les signes d'Allah à vil prix et font obstacle à la voie d'Allah. Quelle détestable œuvre que la leur!

ٱشْتَرَوْا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا۟ عَن
سَبِيلِهِۦٓ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ٩

10. A l'égard du croyant, ils ne respectent ni les liens de parenté ni les engagements pris. Ce sont eux vraiment les transgresseurs.

لَا يَرْقُبُونَ فِى مُؤْمِنٍ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً
وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُعْتَدُونَ ١٠

11. Mais s'ils se convertissent, s'ils observent la prière et s'acquittent de l'aumône, ils seront vos frères de religion. C'est ainsi

فَإِن تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟
ٱلزَّكَوٰةَ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى ٱلدِّينِ
وَنُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ١١

que Nous exposons les signes à ceux qui veulent bien les connaître

12. S'ils abjurent les serments qu'ils ont prêtés, s'ils s'attaquent à votre religion, n'hésitez pas alors à combattre les chefs de l'impiété qu'aucun serment ne retient. Peut-être cesseront-ils leurs agissements

وَإِن نَّكَثُوٓا أَيْمَٰنَهُم مِّنۢ بَعْدِ عَهْدِهِمْ
وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَٰتِلُوٓا أَئِمَّةَ
ٱلْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَآ أَيْمَٰنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ
يَنتَهُونَ ﴿١٢﴾

13. Comment ne pas combattre ceux qui ont violé leurs serments, qui ont tenté de bannir le Messager [d'Allah] et qui vous ont attaqués en premier? Avez-vous peur d'eux? C'est plutôt Allah que vous devez craindre pour peu que vous soyez croyants.

أَلَا تُقَٰتِلُونَ قَوْمًا نَّكَثُوٓا أَيْمَٰنَهُمْ
وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُم
بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ أَتَخْشَوْنَهُمْ فَٱللَّهُ
أَحَقُّ أَن تَخْشَوْهُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

14. Combattez-les et Allah les châtiera par vos mains! Il les couvrira de honte et vous fera triompher d'eux. Il apaisera le ressentiment des croyants

قَٰتِلُوهُمْ يُعَذِّبْهُمُ ٱللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ
وَيُخْزِهِمْ وَيَنصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ
قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

15. dont il dissipera la colère. Ensuite, Allah accordera Son pardon à qui Il voudra, Allah est Omniscient et Sage.

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَىٰ
مَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

16. Pensez-vous être laissés ainsi sans qu'Allah ne reconnaisse ceux parmi vous qui ont combattu pour Sa cause et qui n'ont pas choisi d'alliés en dehors d'Allah, de Son Messager et des croyants? Allah est bien au courant de tout ce que vous faites

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
جَٰهَدُوا مِنكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِن دُونِ ٱللَّهِ
وَلَا رَسُولِهِۦ وَلَا ٱلْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً
وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

17. Il ne saurait être permis aux

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَن يَعْمُرُوا مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ

païens de fréquenter les mosquées d'Allah tout en avouant leur impiété, car toutes leurs actions sont vaines et leur destinée sera le Feu éternel.

شَٰهِدِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلۡكُفۡرِۚ أُوْلَٰٓئِكَ
حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ وَفِي ٱلنَّارِ هُمۡ
خَٰلِدُونَ ١٧

18. Seuls sont admis à fréquenter les mosquées d'Allah ceux qui croient en Lui, au Jugement Dernier, qui observent la prière, s'acquittent de l'aumône et ne craignent qu'Allah. Ceux-là peuvent avoir le bon espoir d'être sur la voie du salut.

إِنَّمَا يَعۡمُرُ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ
وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى
ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمۡ يَخۡشَ إِلَّا ٱللَّهَۖ فَعَسَىٰٓ أُوْلَٰٓئِكَ
أَن يَكُونُواْ مِنَ ٱلۡمُهۡتَدِينَ ١٨

19. Pensez-vous que ceux dont la charge est de fournir l'eau aux pèlerins et d'assurer la garde de la Mosquée sacrée sont au même rang que ceux qui croient en Allah, au Jour Dernier et qui mènent le combat pour la cause d'Allah? Ils ne sont point égaux devant Allah Allah ne guide point les injustes.

۞أَجَعَلۡتُمۡ سِقَايَةَ ٱلۡحَآجِّ وَعِمَارَةَ
ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ كَمَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ
ٱلۡأٓخِرِ وَجَٰهَدَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ لَا يَسۡتَوُۥنَ
عِندَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩

20. Ceux qui ont cru en Allah et qui ont émigré et combattu pour Sa cause en payant de leurs biens et de leurs personnes, occuperont un rang bien supérieur auprès d'Allah. Ce sont ceux-là les victorieux.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ فِي سَبِيلِ
ٱللَّهِ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ أَعۡظَمُ دَرَجَةً عِندَ
ٱللَّهِۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ٢٠

21. Leur Seigneur leur fait la bonne annonce de leur admission dans Sa miséricorde, dans Sa bonne grâce, dans des jardins du Paradis où ils bénéficieront d'une Félicité éternelle.

يُبَشِّرُهُمۡ رَبُّهُم بِرَحۡمَةٖ مِّنۡهُ وَرِضۡوَٰنٖ
وَجَنَّٰتٖ لَّهُمۡ فِيهَا نَعِيمٞ مُّقِيمٌ ٢١

22. Ils y demeureront à tout jamais. En vérité, Allah dispose

خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجۡرٌ

d'une récompense infinie.

عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

23. Ô vous qui croyez! Ne prenez pas pour alliés vos pères et vos frères, s'ils s'obstinent à préférer la mécréance à la foi. Celui qui agirait ainsi serait au nombre des injustes.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوٓا۟
ءَابَآءَكُمْ وَإِخْوَٰنَكُمْ أَوْلِيَآءَ إِنِ
ٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْكُفْرَ عَلَى ٱلْإِيمَٰنِ ۚ وَمَن
يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. Dis-leur: «Si vos pères, vos enfants, vos frères, vos épouses, votre tribu, des biens que vous avez acquis, un commerce dont vous craignez le déclin, des demeures qui vous plaisent, si tout cela vous tient plus à cœur qu'Allah, que Son Messager et que la lutte pour Sa cause, redoutez qu'Allah ne vienne établir Son ordre. Les pervers ne seront alors guère guidés par Lui.»

قُلْ إِن كَانَ ءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ
وَإِخْوَٰنُكُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ
وَأَمْوَٰلٌ ٱقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَٰرَةٌ تَخْشَوْنَ
كَسَادَهَا وَمَسَٰكِنُ تَرْضَوْنَهَآ أَحَبَّ
إِلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَجِهَادٍ فِى
سَبِيلِهِۦ فَتَرَبَّصُوا۟ حَتَّىٰ يَأْتِىَ ٱللَّهُ
بِأَمْرِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٤﴾

25. Allah vous a apporté Son secours en maintes occasions, notamment le jour de la bataille de Hunain où vous étiez trop fiers de votre grand nombre. Pourtant cela ne vous a servi à rien. En effet, l'espace, aussi étendu qu'il fût, vous a paru fort exigu, puis ce fut la débandade.

لَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ فِى مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ ۙ وَيَوْمَ
حُنَيْنٍ ۙ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ
فَلَمْ تُغْنِ عَنكُمْ شَيْـًٔا وَضَاقَتْ
عَلَيْكُمُ ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم
مُّدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾

26. Mais Allah a répandu Sa sérénité sur Son Messager et les croyants Il a fait descendre du ciel des combattants invisibles. Il a infligé Sa rigueur aux infidèles. Tel est le juste châtiment des mécréants

ثُمَّ أَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ
وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا
وَعَذَّبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٦﴾

27. Puis Allah admettra dans Sa

ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ عَلَىٰ مَن

grâce qui Il voudra. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٧

28. Ô vous qui croyez! Sachez que les païens ne sont qu'impureté! Qu'ils n'approchent donc plus la Mosquée sacrée après cette année. Si, à travers cette mesure, vous redoutez une certaine pénurie, sachez qu'Allah, s'Il le veut, pourvoira à vos besoins par Ses largesses. Allah est Omniscient et Sage.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡمُشۡرِكُونَ
نَجَسٞ فَلَا يَقۡرَبُواْ ٱلۡمَسۡجِدَ ٱلۡحَرَامَ
بَعۡدَ عَامِهِمۡ هَٰذَاۚ وَإِنۡ خِفۡتُمۡ عَيۡلَةٗ
فَسَوۡفَ يُغۡنِيكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦٓ
إِن شَآءَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٢٨

29. N'hésitez pas à combattre ceux, parmi les gens du Livre, qui ne croient ni en Allah ni au Jour du Jugement, qui ne s'interdisent pas ce qu'Allah et Son Messager rendent illicite et ne pratiquent pas la vraie religion. Combattez-les jusqu'à ce qu'ils se soumettent au paiement du tribut, contraints et forcés.

قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا
بِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا
حَرَّمَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَلَا يَدِينُونَ
دِينَ ٱلۡحَقِّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ
ٱلۡكِتَٰبَ حَتَّىٰ يُعۡطُواْ ٱلۡجِزۡيَةَ عَن يَدٖ
وَهُمۡ صَٰغِرُونَ ٢٩

30. Les juifs disent: «Ozaïr est le fils d'Allah.» Les chrétiens disent: «Le Messie est le fils d'Allah.» Telles sont leurs affirmations, sorties de leurs propres bouches. Ils ne font qu'imiter les propos des païens d'autrefois. Puisse Allah les défaire! Quelle aberration que la leur!

وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ عُزَيۡرٌ ٱبۡنُ ٱللَّهِ
وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَى ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ ٱللَّهِۖ
ذَٰلِكَ قَوۡلُهُم بِأَفۡوَٰهِهِمۡۖ يُضَٰهِـُٔونَ
قَوۡلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبۡلُۚ قَٰتَلَهُمُ
ٱللَّهُۖ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٣٠

31. Ils ont pris leurs rabbins et leurs prêtres pour divinités en dehors d'Allah. Ils en ont fait de même pour le Messie fils de Marie alors qu'il leur a été ordonné de n'adorer

ٱتَّخَذُوٓاْ أَحۡبَارَهُمۡ وَرُهۡبَٰنَهُمۡ أَرۡبَابٗا
مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسِيحَ ٱبۡنَ مَرۡيَمَ
وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعۡبُدُوٓاْ إِلَٰهٗا

qu'un seul Dieu: il n'y a de dieu que Lui, gloire à Lui, bien au-dessus de tout ce qu'ils Lui ont associé!

وَٰحِدًا لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَٰنَهُۥ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ٣١

32. Ils tentent ainsi d'éteindre la lumière d'Allah par ce que leurs bouches soufflent mais Allah parachèvera sa lumière quel que soit le ressentiment des mécréants.

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِـُٔوا نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ
وَيَأْبَى ٱللَّهُ إِلَّآ أَن يُتِمَّ نُورَهُۥ وَلَوْ كَرِهَ
ٱلْكَٰفِرُونَ ٣٢

33. C'est Lui qui a envoyé Son Messager, porteur du message de salut apportant la religion de la vérité qu'Il fera triompher sur tout autre culte, quel que soit le dépit des païens.

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ
وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ
كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ٣٣

34. Ô vous qui croyez! Sachez que bon nombre de rabbins et de moines s'approprient les biens d'autrui par des procédés frauduleux et s'emploient à détourner les gens de la voie d'Allah. A ceux qui thésaurisent l'or et l'argent, s'abstenant d'en dépenser pour la cause d'Allah, annonce pour toute bonne nouvelle un douloureux châtiment.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِنَّ كَثِيرًا
مِّنَ ٱلْأَحْبَارِ وَٱلرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ
أَمْوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ يَكْنِزُونَ
ٱلذَّهَبَ وَٱلْفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِى
سَبِيلِ ٱللَّهِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٣٤

35. un jour, leurs métaux thésaurisés seront chauffés au Feu de la Géhenne et appliqués tout incandescents sur leurs fronts, leurs flancs et leurs dos. [Il leur sera dit]. «Voici les trésors égoïstement entassés pour vous-mêmes; jouissez donc de vos chers trésors!»

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِى نَارِ جَهَنَّمَ
فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ
وَظُهُورُهُمْ هَٰذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ
فَذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْنِزُونَ ٣٥

36. Sachez aussi que depuis le

إِنَّ عِدَّةَ ٱلشُّهُورِ عِندَ ٱللَّهِ ٱثْنَا عَشَرَ

jour où Allah a créé les cieux et la terre, Il a décrété que les mois de l'année sont au nombre de douze dont quatre sont sacrés conformément à la bonne religion. Ne vous faites pas de tort à vous-mêmes durant ces mois sacrés. N'hésitez pas à livrer une guerre totale aux païens comme ils vous combattent tous partout où vous vous trouvez. Sachez qu'Allah assistera ceux qui Le craignent

شَهْرًا فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ مِنْهَآ أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ
ٱلْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا۟ فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ
وَقَٰتِلُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَّةً
كَمَا يُقَٰتِلُونَكُمْ كَآفَّةً وَٱعْلَمُوٓا۟
أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ٣٦

37. Sachez également que le report d'un mois sacré vers une période ultérieure est un surcroît d'impiété, par lequel on égare les mécréants[1] Sous prétexte de respecter le nombre de mois qu'Allah a rendus sacrés, ces impies se permettent d'en violer un une année pour le respecter l'année suivante. C'est ainsi qu'ils profanent ce qu'Allah a déclaré sacré. Leurs pires agissements leur paraissent de belles œuvres. Certes, Allah n'entend pas guider les infidèles.

إِنَّمَا ٱلنَّسِىٓءُ زِيَادَةٌ فِي ٱلْكُفْرِ
يُضَلُّ بِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُحِلُّونَهُۥ
عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُۥ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔوا۟ عِدَّةَ
مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ فَيُحِلُّوا۟ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ
زُيِّنَ لَهُمْ سُوٓءُ أَعْمَٰلِهِمْ وَٱللَّهُ لَا
يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ ٣٧

38. Ô vous qui croyez! Qu'avez-vous à traîner quand on vous appelle en disant: «Partez en campagne pour la cause d'Allah?» Préférez-vous la vie d'ici-bas à la vie éternelle? La jouissance de ce monde est bien peu en comparaison avec la

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَا لَكُمْ إِذَا
قِيلَ لَكُمُ ٱنفِرُوا۟ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ
ٱثَّاقَلْتُمْ إِلَى ٱلْأَرْضِ أَرَضِيتُم
بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا مِنَ ٱلْءَاخِرَةِ فَمَا
مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فِي ٱلْءَاخِرَةِ

(1) Chez Warsh « surcroît d'impiété, source d'égarement pour les mécréants. »

Félicité éternelle

إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾

39. Si vous refusez d'aller au combat, Allah sévira durement contre vous et prendra en échange d'autres peuples pour Le servir; votre refus ne L'affectera en rien Allah détient la puissance sur toutes choses.

إِلَّا تَنفِرُوا۟ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ
شَيْـًٔا ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

40. Si vous refusez votre appui au Prophète, Allah lui a assuré le Sien. Il l'a déjà secouru lorsque les mécréants l'ont fait sortir [de la Mecque] alors qu'il était dans la grotte, seul à seul, avec son compagnon à qui il dit: «Ne t'afflige pas, Allah est avec nous». Allah répandit la sérénité sur lui, Il l'assista de troupes invisibles. Il sapa le moral des mécréants et fit prévaloir l'ordre d'Allah. Allah est Puissant et Sage.

إِلَّا تَنصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ ٱللَّهُ إِذْ
أَخْرَجَهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ثَانِىَ ٱثْنَيْنِ إِذْ
هُمَا فِى ٱلْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَٰحِبِهِۦ
لَا تَحْزَنْ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَنَا ۖ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ
سَكِينَتَهُۥ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُۥ بِجُنُودٍ لَّمْ
تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ ٱلسُّفْلَىٰ ۗ وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِىَ
ٱلْعُلْيَا ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Allez au jihad, légers et lourds[1], engagez vos biens et vos personnes dans le combat pour la cause d'Allah, cela vaudra mieux pour vous si vous saviez.

ٱنفِرُوا۟ خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَٰهِدُوا۟
بِأَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

42. S'il s'était agi d'un butin à portée de main ou d'une campagne de courte durée, ils t'auraient suivi, mais ils ont trouvé que l'équipée était longue et pénible Ils jureront. «Si nous avions pu, nous serions

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا
لَّٱتَّبَعُوكَ وَلَٰكِنۢ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ
ٱلشُّقَّةُ ۚ وَسَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ
لَوِ ٱسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ

(1) Cette disposition a été restreinte par les versets 91, 92 et 122 ci-après, et par le verset 61 de la sourate 24

يُهْلِكُونَ أَنفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ
لَكَاذِبُونَ ٤٢

sortis avec vous.» Ainsi se perdent ils eux-mêmes. Allah sait qu'ils sont des menteurs.

عَفَا اللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ
لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ
الْكَاذِبِينَ ٤٣

43. Allah te pardonne! Pourquoi les as-tu autorisés [à rester] avant de reconnaître ceux qui ont des excuses valables de ceux qui sont des menteurs?

لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَن يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنفُسِهِمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ٤٤

44. Ceux qui croient en Allah et au Jour Dernier ne te demanderont pas de les dispenser de combattre, offrant biens et vies pour la cause d'Allah. Allah reconnaît bien les hommes pieux.

إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي
رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ٤٥

45. Seuls te demanderont cette dispense ceux qui ne croient ni en Allah ni au Jour Dernier, dont les cœurs sont remplis de doute et qui ne cessent d'hésiter, toujours indécis

۞ وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً
وَلَٰكِن كَرِهَ اللَّهُ انبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ
اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ٤٦

46. S'ils avaient voulu partir avec vous, ils s'y seraient bien préparés. Mais Allah n'a pas voulu de leur sortie. Il les a laissés traîner. Il leur a été dit: «Restez avec les impotents.»

لَوْ خَرَجُوا فِيكُم مَّا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا
وَلَأَوْضَعُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ
وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ لَهُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
بِالظَّالِمِينَ ٤٧

47. D'ailleurs, s'ils étaient partis avec vous, ils n'auraient fait qu'accroître vos difficultés et semer le trouble dans vos rangs, cherchant à créer la confusion parmi vous, d'autant que certains d'entre vous n'hésitent pas à les écouter. Allah connaît bien les menées des coupables séditieux.

48. Ce n'est pas la première fois qu'ils ont cherché à fomenter les troubles en multipliant les intrigues jusqu'au moment où la vérité éclata, où l'ordre d'Allah prévalut en dépit de leur ressentiment.

لَقَدِ ٱبْتَغَوُا ٱلْفِتْنَةَ مِن قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ
ٱلْأُمُورَ حَتَّىٰ جَاءَ ٱلْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ ٱللَّهِ
وَهُمْ كَٰرِهُونَ ﴿٤٨﴾

49. Tel d'entre eux vient te dire: «Dispense-moi de cette campagne, je crains d'être victime de tentation.» Ne sont-ils pas tombés dans la tentation? Eh bien, la Géhenne cernera les impies

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ ٱئْذَن لِّي وَلَا تَفْتِنِّيٓ
أَلَا فِي ٱلْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ
لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٩﴾

50. Si un bonheur t'arrive, ils en sont affligés, mais si tu subis un revers, ils s'écrient: «Ah! Nous avons déjà pris nos précautions pour parer à ce danger.» Ils se détournent en exultant.

إِن تُصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِن
تُصِبْكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا
أَمْرَنَا مِن قَبْلُ وَيَتَوَلَّوا وَّهُمْ
فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

51. Dis-leur: «Rien ne saurait nous atteindre qui n'ait été décrété par Allah. Il est notre Protecteur. C'est à Allah que les croyants doivent se fier.»

قُل لَّن يُصِيبَنَآ إِلَّا مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَنَا
هُوَ مَوْلَىٰنَا وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52. Dis-leur aussi: «Qu'attendez-vous qu'il nous arrive, sinon l'un des deux termes d'une heureuse alternative: [la victoire ou le martyre?] De notre côté, nous attendons qu'Allah vous inflige un supplice de Lui même ou de nos propres mains. Attendez donc, nous attendrons nous aussi.»

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَآ إِلَّآ إِحْدَى ٱلْحُسْنَيَيْنِ
وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَن يُصِيبَكُمُ ٱللَّهُ
بِعَذَابٍ مِّنْ عِندِهِۦٓ أَوْ بِأَيْدِينَا فَتَرَبَّصُوٓا
إِنَّا مَعَكُم مُّتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾

53. Dis-leur également: «Payez votre aumône de gré ou de force; elle ne sera pas agréée de vous car

قُلْ أَنفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَّن يُتَقَبَّلَ
مِنكُمْ إِنَّكُمْ كُنتُمْ قَوْمًا

vous n'êtes que des pervers »

فَٰسِقِينَ ٥٣

54. Ce qui fait que leurs dons charitables ne sont pas agréés, c'est qu'ils ne croient ni en Allah ni en Son Messager, qu'ils ne se dirigent vers la prière qu'avec indolence et ne donnent l'aumône qu'à contrecœur.

وَمَا مَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَٰتُهُمْ
إِلَّآ أَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَبِرَسُولِهِۦ
وَلَا يَأْتُونَ ٱلصَّلَوٰةَ إِلَّا وَهُمْ
كُسَالَىٰ وَلَا يُنفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ
كَٰرِهُونَ ٥٤

55. Ne sois séduit ni par leurs richesses, ni par le nombre de leurs enfants, car Allah veut en faire l'objet de leur tourment dans la vie d'ici-bas, ils rendront leurs âmes en mécréants.

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ
ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَٰفِرُونَ ٥٥

56. Ils vous jurent au Nom d'Allah qu'ils sont des vôtres alors qu'ils ne le sont point. En fait, ils sont paniqués.

وَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُم
مِّنكُمْ وَلَٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ٥٦

57. S'ils trouvaient un refuge, une grotte ou d'autres issues, ils s'y engageraient en se précipitant à toute bride.

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَـًٔا أَوْ مَغَٰرَٰتٍ أَوْ مُدَّخَلًا
لَّوَلَّوْا۟ إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ٥٧

58. Certains d'entre eux te stigmatisent au sujet de la répartition de l'aumône. Si on leur en donne, ils se réjouissent et s'ils ne reçoivent rien, ils deviennent furieux.

وَمِنْهُم مَّن يَلْمِزُكَ فِى ٱلصَّدَقَٰتِ فَإِنْ
أُعْطُوا۟ مِنْهَا رَضُوا۟ وَإِن لَّمْ يُعْطَوْا۟ مِنْهَآ إِذَا
هُمْ يَسْخَطُونَ ٥٨

59. Qu'ont-ils à ne pas accepter de bon cœur la part qui leur est attribuée par Allah et Son Messager et à ne pas se dire: «Allah nous suffira. Il nous accordera certainement quelque faveur, Lui et Son Messager. C'est à Allah que

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا۟ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ
وَقَالُوا۟ حَسْبُنَا ٱللَّهُ سَيُؤْتِينَا ٱللَّهُ مِن
فَضْلِهِۦ وَرَسُولُهُۥٓ إِنَّآ إِلَى ٱللَّهِ رَٰغِبُونَ ٥٩

nous adresserons nos vœux.»

60. [Sachez que] les ayants droit à l'aumône sont: les pauvres, les infortunés, ceux qui travaillent à son recouvrement, les néophytes pour le ralliement de leurs cœurs, les captifs [pour qu'ils se rachètent], ceux qui sont accablés de dettes, ceux qui luttent pour la cause d'Allah et le voyageur démuni. Voilà ce qu'Allah a prescrit. Allah est Omniscient et Sage.

۞إِنَّمَا ٱلصَّدَقَٰتُ لِلۡفُقَرَآءِ وَٱلۡمَسَٰكِينِ
وَٱلۡعَٰمِلِينَ عَلَيۡهَا وَٱلۡمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمۡ
وَفِي ٱلرِّقَابِ وَٱلۡغَٰرِمِينَ وَفِي سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِۖ فَرِيضَةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٦٠

61. Certains d'entre eux n'hésitent pas à offenser le Prophète en disant. «Il est toujours à l'écoute » Dis-leur: «Il est à l'écoute pour votre bien. C'est lui qui veille à la foi en Allah, qui préserve la foi des fidèles Il est miséricorde pour les croyants parmi vous.» Ceux qui osent offenser l'Envoyé d'Allah subiront un tourment douloureux.

وَمِنۡهُمُ ٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ ٱلنَّبِيَّ وَيَقُولُونَ
هُوَ أُذُنٞۚ قُلۡ أُذُنُ خَيۡرٖ لَّكُمۡ يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ
وَيُؤۡمِنُ لِلۡمُؤۡمِنِينَ وَرَحۡمَةٞ لِّلَّذِينَ
ءَامَنُواْ مِنكُمۡۚ وَٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ رَسُولَ
ٱللَّهِ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٦١

62. Ils vous jurent par Allah afin de vous plaire; or, Allah et Son Messager méritent plus qu'ils cherchent leurs bonnes grâces, pour peu qu'ils soient croyants.

يَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمۡ لِيُرۡضُوكُمۡ وَٱللَّهُ
وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ أَن يُرۡضُوهُ إِن كَانُواْ
مُؤۡمِنِينَ ٦٢

63. Ne savent-ils pas que celui qui ose défier Allah et Son Envoyé sera voué, dans le Feu de la Géhenne, au châtiment éternel?! C'est le comble de la honte!

أَلَمۡ يَعۡلَمُوٓاْ أَنَّهُۥ مَن يُحَادِدِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
فَأَنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدٗا فِيهَاۚ
ذَٰلِكَ ٱلۡخِزۡيُ ٱلۡعَظِيمُ ٦٣

64. Les hypocrites redoutent qu'un verset du Coran révèle ce qu'ils cèlent dans leur cœur. Dis-

يَحۡذَرُ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ أَن تُنَزَّلَ عَلَيۡهِمۡ
سُورَةٞ تُنَبِّئُهُم بِمَا فِي قُلُوبِهِمۡۚ قُلِ ٱسۡتَهۡزِءُوٓاْ

leur: «Moquez-vous en, Allah dévoilera ce que vous redoutez.»

إِنَّ ٱللَّهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾

65. Si tu les interroges [sur leur propos], ils répondent: «Nous ne faisons qu'ergoter et plaisanter.» Dis-leur: «Est-ce d'Allah, de Ses versets et de Son Messager que vous vous moquiez?!»

وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا
نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ
وَرَسُولِهِۦ كُنتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٥﴾

66. «Ne cherchez pas de mauvaises excuses! Vous étiez croyants, mais voilà que vous êtes devenus infidèles. Si nous absolvons certains d'entre-vous(1), d'autres seront sûrement châtiés en tant que criminels.»

لَا تَعْتَذِرُوا۟ قَدْ كَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ إِن
نَّعْفُ عَن طَآئِفَةٍ مِّنكُمْ نُعَذِّبْ طَآئِفَةًۢ
بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

67. Les hypocrites, hommes et femmes, s'apparentent les uns aux autres; ils ordonnent le mal et déconseillent le bien. Leurs mains sont toutes fermées [par avance]. Ils oublient de penser à Allah et, de ce fait, Allah les a délaissés. En vérité, les hypocrites sont des pervers.

ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ بَعْضُهُم مِّنۢ
بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِٱلْمُنكَرِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ
أَيْدِيَهُمْ نَسُوا۟ ٱللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٦٧﴾

68. Allah promet aux hypocrites, hommes et femmes, ainsi qu'aux mécréants, le Feu de la Géhenne où ils demeureront toute l'éternité, tel sera leur juste lot. Allah les a maudits et leur châtiment sera perpétuel.

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ
وَٱلْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا
هِىَ حَسْبُهُمْ وَلَعَنَهُمُ ٱللَّهُ وَلَهُمْ
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

69. Tel a été le sort de ceux qui avaient vécu avant vous, qui

كَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ كَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنكُمْ قُوَّةً

(1) Chez Warsh. «Si certains d'entre-vous sont absous, d'autres seront sûrement...»

étaient plus puissants et avaient plus de richesses et d'enfants. Ils ont eu leur part de jouissance éphémère. A présent, c'est vous qui jouissez de votre part comme eux ont joui de la leur; vous vous êtes livrés aux mêmes blasphèmes auxquels ils se sont livrés. Voilà ceux dont les œuvres seront vaines dans cette vie et dans l'Au-delà, voilà les vrais perdants!

وَأَكْثَرَ أَمْوَٰلًا وَأَوْلَٰدًا فَٱسْتَمْتَعُوا۟
بِخَلَٰقِهِمْ فَٱسْتَمْتَعْتُم بِخَلَٰقِكُمْ
كَمَا ٱسْتَمْتَعَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ
بِخَلَٰقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَٱلَّذِى خَاضُوٓا۟
أُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْخَٰسِرُونَ ٦٩

70. N'ont-ils pas appris l'histoire de ceux qui avaient vécu avant eux, le peuple de Noé, de 'Ād et de Ṯamūd, le peuple d'Abraham, les habitants de Madiane et des cités disparues? Leurs Messagers leur ont apporté des preuves; ainsi, en les châtiant, Allah ne fut pas injuste à leur égard, car ils se sont fait tort à eux-mêmes.

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَوْمِ
نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَٰهِيمَ
وَأَصْحَٰبِ مَدْيَنَ وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتِ ۚ أَتَتْهُمْ
رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ
لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ٧٠

71. En revanche, les croyants et les croyantes sont solidaires les uns des autres. Ils recommandent le bien et déconseillent le mal. Ils célèbrent l'office de la prière, s'acquittent de l'aumône légale et obéissent à Allah et à Son Messager. Allah les admettra dans Sa miséricorde. Allah est Tout-Puissant et Sage.

وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ
بَعْضٍ ۚ يَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
ٱلْمُنكَرِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ
ٱلزَّكَوٰةَ وَيُطِيعُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ٧١

72. Allah promet aux croyants et aux croyantes des Jardins baignés de ruisseaux où ils vivront éternellement, dans de belles

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ جَنَّٰتٍ
تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا
وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةً فِى جَنَّٰتِ عَدْنٍ ۚ وَرِضْوَٰنٌ

demeures au Paradis d'Eden. Ils seront aussi admis dans Sa grâce sublime. Voilà un immense succès!

مِّنَ ٱللَّهِ أَكۡبَرُۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٧٢

73. Ô Prophète! Combats les mécréants et les hypocrites! Sois implacable à leur égard. Leur dernier refuge sera la Géhenne et quel détestable destin!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَٰهِدِ ٱلۡكُفَّارَ وَٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱغۡلُظۡ عَلَيۡهِمۡۚ وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٧٣

74. Ils jurent par Allah qu'ils n'ont pas proféré les paroles d'impiété alors qu'ils les ont bien prononcées Ils ont aussi abjuré la foi après l'avoir embrassée et aspiré à avoir ce qu'ils ne sauraient obtenir. De quoi ont-ils à se plaindre, sinon qu'Allah et Son Messager les ont comblés de bienfaits? S'ils se repentent, cela vaudra mieux pour eux, mais s'ils s'obstinent à se détourner [du chemin d'Allah,] Allah leur infligera un douloureux tourment dans ce monde-ci et dans l'autre. Ils n'auront ni protecteur ni allié sur terre.

يَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ مَا قَالُواْ وَلَقَدۡ قَالُواْ كَلِمَةَ ٱلۡكُفۡرِ وَكَفَرُواْ بَعۡدَ إِسۡلَٰمِهِمۡ وَهَمُّواْ بِمَا لَمۡ يَنَالُواْۚ وَمَا نَقَمُوٓاْ إِلَّآ أَنۡ أَغۡنَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ مِن فَضۡلِهِۦۚ فَإِن يَتُوبُواْ يَكُ خَيۡرٗا لَّهُمۡۖ وَإِن يَتَوَلَّوۡاْ يُعَذِّبۡهُمُ ٱللَّهُ عَذَابًا أَلِيمٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَمَا لَهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ٧٤

75. D'aucuns parmi eux ont pris l'engagement devant Allah en disant: «Si Allah nous accorde des largesses, nous ferons des dons charitables et nous serons au nombre des vertueux.»

۞وَمِنۡهُم مَّنۡ عَٰهَدَ ٱللَّهَ لَئِنۡ ءَاتَىٰنَا مِن فَضۡلِهِۦ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٧٥

76. Mais lorsqu'Allah les combla de Ses faveurs, ils se montrèrent avares, reniant leur promesse et se détournant [du droit chemin] avec un air indifférent

فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُم مِّن فَضۡلِهِۦ بَخِلُواْ بِهِۦ وَتَوَلَّواْ وَّهُم مُّعۡرِضُونَ ٧٦

77. Il en résulta pour eux une hypocrisie qui rongeait leurs cœurs jusqu'à leur mort (en guise de châtiment) pour avoir renié leur serment devant Allah et pour avoir menti.

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ
بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا
يَكْذِبُونَ ٧٧

78. Ne savent-ils pas qu'Allah reconnaît leurs pensées intimes et leurs conciliabules secrets, et qu'Allah connaît parfaitement tous les mystères?

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ
وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ٧٨

79. Ce sont ceux-là qui stigmatisent les croyants qui s'emploient à faire des dons charitables, en plus de leurs obligations légales, selon les moyens limités dont ils disposent. Pour les avoir raillés, ils seront eux-mêmes raillés par Allah et voués à un châtiment douloureux.

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا
يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ
سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٩

80. Que tu implores ou non le pardon pour eux, Allah ne leur pardonnera pas, même si tu L'implorais soixante dix fois. Ils ont, en effet, renié Allah et Son Messager. Or Allah n'entend pas sauver les êtres pervers,

اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ
لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَٰلِكَ
بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ٨٠

81. ceux qui sont restés à l'arrière et qui se sont réjouis d'être demeurés dans leurs foyers après le départ du Messager d'Allah. Ils répugnaient à combattre en offrant leurs biens et leurs personnes pour la cause d'Allah. Ils disaient: «Ne partez pas en campagne pendant la

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ
وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ
نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ٨١

grande chaleur » Dis-leur: «Le Feu de la Géhenne est bien plus ardent», pour peu qu'ils puissent comprendre.

82. Qu'ils rient peu et pleurent beaucoup, en sanction de ce qu'ils ont accompli.

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَآءَۢ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ٨٢

83. Lorsqu'Allah te ramènera vers un groupe d'entre eux et qu'ils te demanderont l'autorisation de partir en campagne, dis-leur: «Jamais plus vous ne partirez ni ne combattrez un ennemi avec moi! Vous avez choisi de rester la première fois chez vous, demeurez donc avec ceux qui se tiennent à l'arrière.»

فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٍ مِّنْهُمْ فَٱسْتَـْٔذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخْرُجُوا مَعِىَ أَبَدًا وَلَن تُقَٰتِلُوا مَعِىَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُم بِٱلْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَٱقْعُدُوا مَعَ ٱلْخَٰلِفِينَ ٨٣

84. Ne prie jamais pour le salut d'un mort parmi eux et ne te recueille pas non plus sur sa tombe Ils ont, en effet, renié Allah et Son Messager et sont morts en pervers.

وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰٓ أَحَدٍ مِّنْهُم مَّاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَىٰ قَبْرِهِۦٓ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَمَاتُوا وَهُمْ فَٰسِقُونَ ٨٤

85. Ne sois pas séduit par leurs richesses et le nombre de leurs enfants. C'est qu'Allah veut en faire un objet de tourment pour eux dans le monde d'ici-bas, puis ils rendront leurs âmes en impies.

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَأَوْلَٰدُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَٰفِرُونَ ٨٥

86. Lorsqu'une sourate apporte l'ordre de croire en Allah et de combattre avec Son Messager, les plus riches d'entre eux te demandent de les dispenser [de combattre] en disant: «Laisse-nous demeurer avec les impotents.»

وَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ ءَامِنُوا بِٱللَّهِ وَجَٰهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ ٱسْتَـْٔذَنَكَ أُولُوا ٱلطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُن مَّعَ ٱلْقَٰعِدِينَ ٨٦

87. Ils étaient heureux de demeurer avec ceux qui sont restés à l'arrière. En fait, Allah leur a scellé le cœur; ils ne peuvent donc rien comprendre.

رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ
قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ٨٧

88. En revanche, le Messager [d'Allah] et ceux qui croient avec lui combattent pour la cause d'Allah en offrant leurs biens et leurs vies. Voilà ceux qui bénéficieront de grandes faveurs. Voilà ceux qui seront bienheureux.

لَٰكِنِ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
جَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ وَأُولَٰئِكَ
لَهُمُ الْخَيْرَاتُ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ٨٨

89. Allah leur réserve des jardins de Paradis baignés de ruisseaux où ils vivront éternellement dans la Félicité. C'est là le triomphe sublime!

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ٨٩

90. Quant aux Bédouins[1] qui allèguent des excuses, ils sont venus se faire dispenser. Sont restés aussi [à l'arrière] ceux qui ont menti à Allah et à Son Messager. Les infidèles parmi eux seront donc voués à un châtiment douloureux.

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ
وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ
سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ٩٠

91. Nul reproche ne sera fait aux faibles, ni aux malades, ni à ceux qui sont sans moyens, pour autant qu'ils soient loyaux envers Allah et Son Messager. Rien ne saurait être reproché aux bienfaiteurs, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

لَّيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَىٰ وَلَا عَلَى
الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا
نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ مَا عَلَى
الْمُحْسِنِينَ مِن سَبِيلٍ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ٩١

(1) Il s'agit des tribus arabes qui nomadisaient autour de Médine et qui ne s'intégraient pas entièrement à la communauté médinoise. Ils sont aussi appelés "a'râb".

92. Nul reproche ne sera non plus fait à ceux qui sont venus te demander des montures pour t'accompagner et à qui tu as répondu: «Je ne trouve pas de montures à vous donner.» Ils s'en sont retournés, les yeux pleins de larmes, affligés d'être à court de ressources[1].

وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَآ أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ
قُلْتَ لَآ أَجِدُ مَآ أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ
تَوَلَّوا وَّأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ حَزَنًا
أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنفِقُونَ ﴿٩٢﴾

93. Seuls sont blâmables ceux qui, étant bien nantis, viennent te demander de les dispenser de combattre, satisfaits d'être relégués avec ceux qui sont demeurés à l'arrière. Allah a scellé leurs cœurs, ils ne sauraient rien comprendre.

۞ إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ
يَسْتَـْٔذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَآءُ رَضُوا بِأَن
يَكُونُوا مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ
قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

94. Ils vous présenteront des excuses à votre retour. Dis-leur: «Pas d'excuses! Nous ne vous croirons point. Allah nous a donné des informations sur vous. Il examinera vos agissements, Lui et Son Messager, puis vous serez ramenés à Celui qui connaît parfaitement le Caché et l'Apparent. Il vous informera du bilan de vos comptes.»

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ
قُل لَّا تَعْتَذِرُوا لَن نُّؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ
نَبَّأَنَا ٱللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى ٱللَّهُ
عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ
ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

95. Ils vous feront des serments par Allah quand vous retournerez à eux, afin que vous vous détourniez

سَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ إِذَا ٱنقَلَبْتُمْ
إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ

(1) Ces compagnons du Prophete qu'on appelle les "affligés" (El Bakkaun) sont: Salem Ibn Umayr El Harithi, Abu Laila Abderrahmane Ibn Kaab El Mazini (de Beni Najjār), Amr Ibn El Humām (de Beni Salimata), Abdullah Ibn El Moughafal El Mouzeni, Harim Ibn Abdallah El Waqifi, Irbad Ibn Sariyata El Vazari.

d'eux. Détournez-vous donc d'eux! Ils sont immondes et leur ultime refuge sera la Géhenne, en punition de ce qu'ils faisaient.

إِنَّهُمْ رِجْسٌ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءً بِمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

96. Ils tenteront par leurs serments de se faire agréer par vous. Même si vous en êtes satisfaits, Allah n'entend pas agréer les êtres pervers

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِن
تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ
الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾

97. Quant aux Bédouins, ils sont les plus obstinés dans l'impiété et l'hypocrisie. Ils sont les moins à même de comprendre les enseignements révélés par Allah à Son Messager. Allah est Omniscient et Sage.

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا
يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾

98. Certains parmi ces Bédouins considèrent l'aumône comme un tribut. Ils guettent vos revers de fortune. Que le malheur les cerne[1] Allah entend tout, sait tout

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ
مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَائِرَ عَلَيْهِمْ
دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

99. Par contre, certains d'entre eux croient en Allah et au Jour Dernier et considèrent que l'aumône prescrite est une œuvre pie faite pour Allah et un acte béni par le Messager [d'Allah] Cette aumône sera sûrement une offrande dont ils tireront profit. Allah les admettra dans Sa miséricorde. Allah est Pardonneur, Miséricordieux.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ قُرُبَاتٍ عِندَ اللَّهِ
وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَّهُمْ
سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٩﴾

100. Des premiers compagnons du Prophète parmi les émigrés, et de ceux qui les ont accueillis, ainsi que de ceux qui les ont suivis dans

وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ
وَالْأَنصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُم بِإِحْسَانٍ
رَّضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ

la voie de la piété, Allah sera satisfait et eux seront satisfaits de Lui. Il leur ménage un séjour dans des jardins baignés par des ruisseaux, où ils vivront à jamais dans la Félicité; voilà le triomphe sublime!

لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِي تَحْتَهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ
ٱلْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾

101. Parmi les Bédouins qui habitent autour de vous, certains sont des hypocrites comme le sont d'autres parmi les habitants de Médine. Certains sont rompus à la duplicité. Tu ne les connais pas comme tels, mais Nous, Nous les connaissons. Nous allons les châtier par deux fois, puis ils seront ramenés à un tourment terrible.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ ٱلْأَعْرَابِ مُنَٰفِقُونَ
وَمِنْ أَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ مَرَدُوا۟ عَلَى ٱلنِّفَاقِ لَا
تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُم
مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. D'autres ont confessé leurs péchés. Ils ont mêlé de bonnes et de mauvaises œuvres. Allah leur pardonnera peut-être. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَءَاخَرُونَ ٱعْتَرَفُوا۟ بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا۟ عَمَلًا
صَٰلِحًا وَءَاخَرَ سَيِّئًا عَسَى ٱللَّهُ أَن يَتُوبَ
عَلَيْهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠٢﴾

103. Prends soin de prélever sur leurs biens une aumône pour les purifier et promouvoir leur foi. Prie aussi pour eux, ta prière leur donnera plus de sérénité. Allah entend tout et sait tout

خُذْ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِم بِهَا
وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَوٰتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ وَٱللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾

104. Ne savent-ils pas que c'est bien Allah qui agrée le repentir de Ses serviteurs, qui accueille les dons charitables, qu'Allah aime pardonner et qu'Il est le Miséricordieux?

أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ
عِبَادِهِۦ وَيَأْخُذُ ٱلصَّدَقَٰتِ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ
ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

105. Dis-leur: «Accomplissez de bonnes œuvres, Allah les observe,

وَقُلِ ٱعْمَلُوا۟ فَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُۥ

Lui et Son Messager ainsi que les croyants. Vous serez ramenés à celui qui connaît le mystère de l'invisible et du monde sensible. Il vous informera de ce que vous faisiez.»

وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ
وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

106. D'autres auront leur sort réservé en attendant le décret d'Allah: soit Il les châtie, soit Il leur pardonne. Allah est Omniscient et Sage.

وَآخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ
وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

107. Il en est qui ont édifié une mosquée par malveillance et impiété pour semer la discorde entre les fidèles, ouvrant une brèche pour attirer ceux qui avaient combattu contre Allah et Son Messager. Ils feront serment qu'ils ne cherchent qu'à faire une bonne œuvre, mais Allah sait qu'ils sont des menteurs.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا
وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ
وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِن
قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ
وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

108. Ne t'arrête jamais pour prier dans ce lieu-là La mosquée fondée dès le premier jour sur la base de la piété est plus digne que tu y célèbres l'office. Il s'y trouve des hommes qui aiment à se purifier. Allah aime ceux qui s'emploient à se purifier

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لَّمَسْجِدٌ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ
مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَن تَقُومَ فِيهِ فِيهِ
رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَن يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ
الْمُطَّهِّرِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Lequel vaudra le mieux: Celui qui fonde sa construction sur la piété et la volonté de plaire à Allah, ou celui qui la fonde sur le bord d'une falaise croulante[1], prête à s'effondrer dans le Feu de la

أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ
وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَم مَّنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ
شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

(1) Chez Warsh «Lequel vaudra le mieux l'édifice fondé sur la piété et la volonté de plaire à Allah ou la bâtisse fondée sur le bord d'une falaise croulante ...»

Géhenne, emportant son bâtisseur? En fait, Allah n'entend pas guider les coupables.

110. Cette bâtisse qu'ils ont construite restera toujours une source de doute qui ronge leurs cœurs, qui s'en briseront[1]. Allah connaît tout, Il est Sage.

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي
قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَن تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ ۗ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

111. Allah S'est fait céder de la part des croyants leurs vies et leurs biens, en échange du Paradis. Pour Sa cause, ils auront à tuer et à se faire tuer, promesse solennelle de Sa part, attestée dans la Thora, l'Evangile et le Coran. Qui pourrait être plus à même de tenir son engagement qu'Allah? Soyez donc heureux, croyants, du marché conclu avec Lui. C'est un triomphe immense

۞ إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُم بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ ۚ
يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ
وَيُقْتَلُونَ ۖ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي
التَّوْرَاةِ وَالْإِنجِيلِ وَالْقُرْآنِ ۚ وَمَنْ
أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ ۚ فَاسْتَبْشِرُوا
بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُم بِهِ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

112. Les croyants qui se repentent à Allah, qui Lui rendent le culte, qui célèbrent Ses louanges, qui Lui vouent une adoration sincère, qui s'inclinent et se prosternent devant Lui, qui prêchent le bien et proscrivent le mal et qui respectent les normes fixées par Allah, fais-leur donc une heureuse annonce.

التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ
السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ
السَّاجِدُونَ الْآمِرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنكَرِ وَالْحَافِظُونَ
لِحُدُودِ اللَّهِ ۗ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

113. Il n'appartient ni au Prophète ni aux croyants d'implorer le Pardon d'Allah en faveur des païens, fussent-ils de leurs proches, après

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَن
يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا
أُولِي قُرْبَىٰ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ

(1) Chez Warsh: «…leurs cœurs seront brisés...»

avoir su qu'ils seront parmi les hôtes du Brasier.

أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

114. Si Abraham a imploré le pardon pour son père, ce n'est qu'en raison d'une promesse qu'il lui avait faite. Mais lorsqu'il sut que son père était l'ennemi d'Allah, il le désavoua aussitôt. Abraham est un homme sensible et compatissant.

وَمَا كَانَ ٱسۡتِغۡفَارُ إِبۡرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوۡعِدَةٖ وَعَدَهَآ إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥٓ أَنَّهُۥ عَدُوّٞ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ مِنۡهُۚ إِنَّ إِبۡرَٰهِيمَ لَأَوَّٰهٌ حَلِيمٞ ﴿١١٤﴾

115. Allah ne laissera jamais un peuple s'égarer, après l'avoir guidé sur le bon chemin, sans l'avoir averti des risques qu'il court. Allah est Omniscient.

وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِلَّ قَوۡمَۢا بَعۡدَ إِذۡ هَدَىٰهُمۡ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

116. C'est à Allah qu'appartient le royaume des cieux et de la terre, Il fait vivre et mourir. En dehors de Lui, n'espérez ni secours ni soutien.

إِنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۚ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ﴿١١٦﴾

117. Allah a pardonné au Prophète, à ses compagnons d'émigration et à ceux qui les ont accueillis à Médine, qui l'ont suivi dans les moments difficiles, après que les cœurs de certains d'entre eux faillirent fléchir. Puis Il leur a accordé Son Pardon. En vérité, envers eux, Il est si Compatissant et Miséricordieux.

لَّقَد تَّابَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلنَّبِيِّ وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ وَٱلۡأَنصَارِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ ٱلۡعُسۡرَةِ مِنۢ بَعۡدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٖ مِّنۡهُمۡ ثُمَّ تَابَ عَلَيۡهِمۡۚ إِنَّهُۥ بِهِمۡ رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ﴿١١٧﴾

118. Allah a pardonné aussi aux trois compagnons[1] qui étaient

وَعَلَى ٱلثَّلَٰثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِّفُواْ حَتَّىٰٓ إِذَا ضَاقَتۡ

(1) Les trois hommes en question sont Kaab Ibn Malik (le célèbre poète), Mourayreta Ibn Rabi El Amiri et Hilal Ibn Oumeyeta El Waqifi. Ils n'accompagnèrent pas le Prophète lors de la bataille de Tebouk, mais le =

restés après le départ du Prophète en campagne. Dans leur chagrin, ils sentirent l'espace, tout vaste qu'il était, se rétrécir autour d'eux, et leurs cœurs se serrer. Ils surent qu'il n'est de refuge contre la rigueur d'Allah qu'auprès d'Allah Lui-même. Ensuite Allah leur a pardonné pour qu'ils reviennent à Lui. Allah aime pardonner, Il est Miséricordieux.

عَلَيْهِمُ ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ
أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوٓا۟ أَن لَّا مَلْجَأَ مِنَ ٱللَّهِ إِلَّآ
إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ
ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

119. Ô vous qui croyez! Craignez Allah et soyez au nombre des gens loyaux!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَكُونُوا۟
مَعَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١١٩﴾

120. Il ne convient ni aux habitants de Médine ni aux Bédouins de ses environs de se porter manquants à l'appel de l'Envoyé d'Allah, ou de préférer leurs vies à la sienne. En effet, il n'est de soif, de fatigue, de privation endurées pour la cause d'Allah, il n'est de position occupée au grand dam des mécréants, il n'est d'atteinte portée à l'ennemi d'Allah, qui ne leur soient comptées comme œuvre pie inscrite à leur actif. Allah préservera toujours la récompense des bienfaiteurs.

مَا كَانَ لِأَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُم
مِّنَ ٱلْأَعْرَابِ أَن يَتَخَلَّفُوا۟ عَن رَّسُولِ
ٱللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا۟ بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا
نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا
يَطَـُٔونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ ٱلْكُفَّارَ وَلَا
يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نَّيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُم
بِهِۦ عَمَلٌ صَٰلِحٌ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾

121. De même, ils ne feront

وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً

— regrettèrent aussitôt. Au retour du Prophète, ils lui avouèrent franchement qu'ils n'avaient pas de raison valable pour rester. Kaab Ibn Malik s'attacha d'ailleurs lui-même à l'un des piliers de la mosquée et jura de rester là jusqu'à ce que le Prophète vienne lui-même le détacher. Ce que celui-ci fit lorsque le verset fut révélé.

aucune dépense, petite ou grande, et ils ne franchiront la moindre vallée sur le chemin d'Allah, sans que cela ne leur soit noté, pour qu'Allah les rétribue au mieux de leurs bonnes œuvres.

وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ
لِيَجْزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

122. Il n'est pas demandé aux croyants de partir tous en campagne. Il convient plutôt qu'un nombre limité de chaque groupe aille en campagne afin de parfaire sa formation religieuse et de pouvoir mettre en garde les siens à son retour contre le danger [de la désobéissance à Allah.][1]

۞ وَمَا كَانَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا۟
كَآفَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ
طَآئِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا۟ فِى ٱلدِّينِ وَلِيُنذِرُوا۟ قَوْمَهُمْ
إِذَا رَجَعُوٓا۟ إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

123. Ô vous qui croyez! N'hésitez pas à combattre les mécréants qui vous entourent! Qu'ils trouvent en vous de rudes combattants! Sachez qu'Allah assiste ceux qui Le craignent!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَٰتِلُوا۟ ٱلَّذِينَ
يَلُونَكُم مِّنَ ٱلْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا۟ فِيكُمْ
غِلْظَةً وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Chaque fois qu'une sourate est révélée, certains se posent cette question: «Lequel parmi vous a vu sa foi augmentée par cette sourate?» En fait, les vrais croyants voient la leur augmentée et ils s'en réjouissent.

وَإِذَا مَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُم مَّن يَقُولُ
أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَٰذِهِۦٓ إِيمَٰنًا فَأَمَّا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ فَزَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا وَهُمْ
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

125. Quant aux cœurs malsains, cette révélation ne fait qu'accroître leur impureté. Ils mourront dans l'impiété.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ
رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ
كَٰفِرُونَ ﴿١٢٥﴾

(1) La plupart des exégètes soutiennent que c'est bien le groupe qui va en campagne parfaire sa formation qui met en garde les siens à son retour

126. N'observent-ils pas qu'une ou deux fois par an, ils sont soumis à de dures épreuves sans qu'ils s'avisent de revenir sur leur erreur ou de méditer la leçon?

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ
عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ
وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ ١٢٦

127. Chaque fois qu'une sourate est révélée, ils échangent des regards pour s'assurer que personne ne les observe et ils se retirent aussitôt. Allah a détourné leurs cœurs puisqu'ils ne sont pas prêts à comprendre.

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ
إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَىٰكُم مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ
ٱنصَرَفُوا۟ صَرَفَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُم بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ١٢٧

128. [Croyants], voilà qu'un Messager [d'Allah] est venu à vous, issu de vous-même, très sensible à vos peines, animé d'une forte volonté d'assurer votre salut, plein de compassion et de mansuétude envers les croyants.

لَقَدْ جَآءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ
عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ
عَلَيْكُم بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ
رَّحِيمٌ ١٢٨

129. S'ils s'obstinent à se détourner [de ta voie], dis-leur: «Allah me suffira. Il n'est de dieu que Lui. Je me confie à Lui. C'est Lui le Maître du Trône sublime.»

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقُلْ حَسْبِىَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ ٱلْعَرْشِ
ٱلْعَظِيمِ ١٢٩

10. YŪNUS (Jonas)

سورة يونس

Préhegirienne (sauf les versets 40, 94, 95 et 96), révélée après la sourate du "Voyage Nocturne". Elle compte 109 versets. Son titre est tiré du verset 98.

La sourate traite successivement de la mission des Prophètes, de la toute puissance divine, de la conduite et du sort des mécréants et des croyants, du caractère versatile de l'homme, et des nations décimées en raison de leur rébellion.

Après révélation d'une discussion entre le Prophète et les impies, la sourate fait des rappels historiques pour méditation: prêche de Noé et sort de son peuple; mission des Prophètes après lui; mission de Moïse et Aaron; évocation de la mission de Jonas.

La sourate se termine par une invitation à la contemplation, à la méditation et à l'enracinement dans la foi.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif Lām Rā. Voici les versets du Livre de la Sagesse.

الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡحَكِيمِ ١

2. Comment les humains s'étonnent-ils que Nous ayons révélé à l'un d'entre eux [un message] pour les avertir, et pour faire aux croyants l'heureuse annonce qu'ils peuvent s'assurer d'une vraie place de choix auprès de leur Seigneur? Et les mécréants de s'écrier: «C'est un magicien avéré!»(1)

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنۡ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ رَجُلٖ مِّنۡهُمۡ
أَنۡ أَنذِرِ ٱلنَّاسَ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنَّ
لَهُمۡ قَدَمَ صِدۡقٍ عِندَ رَبِّهِمۡۗ قَالَ
ٱلۡكَٰفِرُونَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٞ مُّبِينٌ ٢

3. C'est Allah, votre Maître qui a créé les cieux et la terre en six jours, puis qui S'est établi sur le

إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ
فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ

(1) Chez Warsh: «C'est de la pure magie!»

Trône. Il commande à tout. Nul ne peut intercéder sans Son agrément. C'est bien Allah, votre Maître, adorez-Le! Comment pouvez-vous ne pas y penser?

يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ مَا مِن شَفِيعٍ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ إِذْنِهِۦ
ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ٣

4. A Lui votre ultime retour; c'est la promesse solennelle d'Allah, qui instaure le monde et le recrée, pour rétribuer en toute équité les croyants qui font de bonnes œuvres. Quant aux mécréants, il leur sera servi une boisson d'eau bouillante et infligé un tourment douloureux, en sanction de leur impiété.

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا إِنَّهُۥ
يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ بِٱلْقِسْطِ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ
أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ٤

5. C'est Lui qui a fait du soleil une lumière et de la lune une clarté; Il en a fixé les phases pour vous permettre d'établir le calendrier annuel et déterminer la mesure du temps. Cela n'a été créé que pour une juste raison. C'est ainsi qu'Il (Allah) expose les signes[1] à ceux qui veulent en prendre connaissance.

هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ ٱلشَّمْسَ ضِيَآءً وَٱلْقَمَرَ نُورًا
وَقَدَّرَهُۥ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا۟ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ
وَٱلْحِسَابَ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ
يُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ٥

6. Il est dans l'alternance de la nuit et du jour et dans ce qu'Allah a créé dans les cieux et sur terre, des signes manifestes pour ceux qui craignent Allah.

إِنَّ فِى ٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ
ٱللَّهُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَّقُونَ ٦

7. En vérité, ceux qui ne croient pas à Notre rencontre, qui se satisfont de la vie d'ici-bas, où ils pensent trouver toute leur quiétude, et qui sont indifférents à Nos signes,

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا وَرَضُوا۟ بِٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا وَٱطْمَأَنُّوا۟ بِهَا وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنْ ءَايَٰتِنَا
غَٰفِلُونَ ٧

(1) Chez Warsh «C'est ainsi que Nous exposons Nos signes... »

8. ceux-là seront voués au Feu, pour punition de ce qu'ils auront commis.

أُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمُ ٱلنَّارُ بِمَا كَانُوا۟
يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

9. Quant à ceux qui croient en Allah et qui accomplissent de bonnes œuvres, Allah les guidera en raison de leur foi. Des ruisseaux couleront à leurs pieds dans des jardins de délice.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
يَهْدِيهِمْ رَبُّهُم بِإِيمَٰنِهِمْ تَجْرِى مِن
تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَٰرُ فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٩﴾

10. Ils y invoquent Allah en exaltant Son Nom. «Paix» est leur formule de salutation. La fin de leur invocation est: «Louange à Allah, Seigneur de l'Univers!»

دَعْوَىٰهُمْ فِيهَا سُبْحَٰنَكَ ٱللَّهُمَّ
وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَٰمٌ وَءَاخِرُ دَعْوَىٰهُمْ
أَنِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠﴾

11. Si Allah décidait de hâter le malheur des hommes autant qu'eux-mêmes s'empressent à rechercher leur bonheur, leur destin aurait été vite accompli. Ainsi, Nous laissons ceux qui ne s'attendent pas à Notre rencontre errer dans leur arrogance.

۞ وَلَوْ يُعَجِّلُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ ٱلشَّرَّ
ٱسْتِعْجَالَهُم بِٱلْخَيْرِ لَقُضِىَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ
فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا فِى
طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾

12. Lorsque l'homme est atteint par le mal, il ne cesse de Nous invoquer, couché sur le côté, debout ou assis; mais dès que Nous faisons cesser ses souffrances, il va comme si de rien n'était. Ainsi les outranciers se flattent-ils toujours de leurs œuvres.

وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ٱلضُّرُّ دَعَانَا لِجَنۢبِهِۦٓ أَوْ
قَاعِدًا أَوْ قَآئِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ
ضُرَّهُۥ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَآ إِلَىٰ ضُرٍّ مَّسَّهُۥ
كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

13. Avant vous, Nous avons fait périr tant de générations, quand elles s'étaient montrées injustes, en refusant de croire leurs Messagers qui leur avaient pourtant apporté

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا۟
وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَمَا كَانُوا۟
لِيُؤْمِنُوا۟ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْقَوْمَ

des preuves manifestes. C'est ainsi que Nous rétribuons les criminels.

ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

14. Après eux, Nous avons fait de vous leurs héritiers sur terre, pour observer ce que vous allez faire.

ثُمَّ جَعَلْنَٰكُمْ خَلَٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ مِنۢ
بَعْدِهِمْ لِنَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. Lorsqu'on leur récite Nos versets, pourtant très clairs, ceux qui ne croient pas à Notre rencontre disent: «Apporte-nous un livre autre que ce Coran, ou modifies-en la teneur!» Dis-leur: «Il ne m'appartient pas de le changer de mon propre chef. Je ne fais que suivre ce qui m'a été révélé. Je crains, si je désobéis à mon Maître, le châtiment d'un jour terrible.»

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ
ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا ٱئْتِ بِقُرْءَانٍ
غَيْرِ هَٰذَآ أَوْ بَدِّلْهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِىٓ أَنْ
أُبَدِّلَهُۥ مِن تِلْقَآئِ نَفْسِىٓ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا
يُوحَىٰٓ إِلَىَّ إِنِّىٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

16. Dis-leur encore: «Si Allah l'avait voulu, je ne vous l'aurais pas fais entendre et Il ne vous l'aurait pas fait connaître. Avant sa révélation, j'ai passé toute une vie avec vous. N'êtes-vous donc pas raisonnables?!»

قُل لَّوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا تَلَوْتُهُۥ عَلَيْكُمْ وَلَآ
أَدْرَىٰكُم بِهِۦ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ
عُمُرًا مِّن قَبْلِهِۦٓ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

17. Y a-t-il plus injuste que celui qui forge des mensonges et les impute à Allah, ou celui qui rejette Ses signes?[1] Les criminels ne triompheront jamais.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا
أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

18. [Ces impies] adorent, en dehors d'Allah, ceux qui ne sauraient ni leur nuire ni les aider. Cependant ils disent: «Voici nos intercesseurs auprès d'Allah». Dis-leur: «Qu'allez-vous apprendre à

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا
يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا
عِندَ ٱللَّهِ قُلْ أَتُنَبِّـُٔونَ ٱللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ سُبْحَٰنَهُۥ

Allah qu'Il ne connaisse dans les cieux et sur terre?» Que Son Nom soit exalté, Allah est bien au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ١٨

19. A l'origine, les humains ne formaient qu'une seule communauté, puis des divergences surgirent entre eux. N'eût été un décret préétabli par ton Seigneur, une sentence mettrait fin à leurs différends.

وَمَا كَانَ ٱلنَّاسُ إِلَّآ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ
فَٱخۡتَلَفُواْۚ وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ سَبَقَتۡ مِن رَّبِّكَ
لَقُضِيَ بَيۡنَهُمۡ فِيمَا فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ١٩

20. Les mécréants disent: «Ah, si seulement un miracle était descendu avec lui, émanant du Seigneur!» Dis-leur: «Le mystère n'appartient qu'à Allah. Attendez donc! Comme vous, j'attendrai!»

وَيَقُولُونَ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن
رَّبِّهِۦۖ فَقُلۡ إِنَّمَا ٱلۡغَيۡبُ لِلَّهِ فَٱنتَظِرُوٓاْ إِنِّي
مَعَكُم مِّنَ ٱلۡمُنتَظِرِينَ ٢٠

21. Quand Nous faisons goûter aux hommes un délice de Notre grâce, après qu'ils eurent été éprouvés par le mal, ils se mettent à se jouer de Nos signes. Dis-leur: «Allah est plus prompt à riposter. En vérité, Nos anges-messagers consignent tout ce que vous tramez.»

وَإِذَآ أَذَقۡنَا ٱلنَّاسَ رَحۡمَةٗ مِّنۢ بَعۡدِ ضَرَّآءَ
مَسَّتۡهُمۡ إِذَا لَهُم مَّكۡرٞ فِيٓ ءَايَاتِنَاۚ قُلِ ٱللَّهُ أَسۡرَعُ
مَكۡرًاۚ إِنَّ رُسُلَنَا يَكۡتُبُونَ مَا تَمۡكُرُونَ ٢١

22. C'est Lui, [Allah], qui vous permet de circuler sur terre et sur mer. Lorsque vous êtes à bord de bateaux poussés par un vent favorable dont vous vous réjouissez, et qu'un ouragan se déchaîne contre vous, que les vagues vous harcèlent de toute part, et que vous vous sentez cernés par le danger, vous invoquez Allah par une imploration

هُوَ ٱلَّذِي يُسَيِّرُكُمۡ فِي ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا
كُنتُمۡ فِي ٱلۡفُلۡكِ وَجَرَيۡنَ بِهِم بِرِيحٖ طَيِّبَةٖ
وَفَرِحُواْ بِهَا جَآءَتۡهَا رِيحٌ عَاصِفٞ وَجَآءَهُمُ
ٱلۡمَوۡجُ مِن كُلِّ مَكَانٖ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُمۡ أُحِيطَ
بِهِمۡ دَعَوُاْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَئِنۡ
أَنجَيۡتَنَا مِنۡ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٢٢

sıncère en dısant: «Sı Tu nous sauves de ce péril, nous Te rendrons grâce, Seigneur.»

23. Mais une fois sauvés, voilà qu'ils commencent à devenir injustement arrogants sur terre. Ô vous, humains! Votre arrogance ne se retourne que contre vous-mêmes. Ce n'est qu'une jouissance éphémère ici-bas, ensuite, vous serez ramenés à Nous et Nous vous donnerons le bilan de vos actions.

فَلَمَّآ أَنجَىٰهُمۡ إِذَا هُمۡ يَبۡغُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ
ٱلۡحَقِّۗ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا بَغۡيُكُمۡ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۖ
مَّتَٰعَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ ثُمَّ إِلَيۡنَا مَرۡجِعُكُمۡ
فَنُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴿٢٣﴾

24. [L'exemple de] la vie dans ce monde est comparable à une eau que Nous faisons tomber du ciel, par laquelle les plantes poussent et s'enchevêtrent sur les terrains, fournissant la nourriture des hommes et des bêtes. Mais lorsque la terre s'en trouve parée et toute embellie, et que les hommes croient qu'il en sont les maîtres, Notre ordre s'abat sur elle, de jour ou de nuit, et tout se trouve transformé en débris de chaume, comme si jamais aucune végétation n'y avait foisonné. Ainsi, exposons-Nous clairement Nos signes à ceux qui réfléchissent.

إِنَّمَا مَثَلُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا كَمَآءٍ أَنزَلۡنَٰهُ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ فَٱخۡتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلۡأَرۡضِ مِمَّا
يَأۡكُلُ ٱلنَّاسُ وَٱلۡأَنۡعَٰمُ حَتَّىٰٓ إِذَآ
أَخَذَتِ ٱلۡأَرۡضُ زُخۡرُفَهَا وَٱزَّيَّنَتۡ وَظَنَّ
أَهۡلُهَآ أَنَّهُمۡ قَٰدِرُونَ عَلَيۡهَآ أَتَىٰهَآ أَمۡرُنَا لَيۡلًا
أَوۡ نَهَارٗا فَجَعَلۡنَٰهَا حَصِيدٗا كَأَن لَّمۡ تَغۡنَ
بِٱلۡأَمۡسِۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Allah convie [les hommes] au lieu du Salut. Il dirige qui Il veut sur le droit chemin.

وَٱللَّهُ يَدۡعُوٓاْ إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَٰمِ وَيَهۡدِي مَن
يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ﴿٢٥﴾

26. A ceux qui font de belles œuvres, la plus belle récompense, et un supplément de Grâce. Ils n'auront pas les visages assombris

۞ لِّلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ ٱلۡحُسۡنَىٰ وَزِيَادَةٞۖ وَلَا يَرۡهَقُ
وُجُوهَهُمۡ قَتَرٞ وَلَا ذِلَّةٌۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ

par la tristesse ni ternis par l'humiliation. Ceux-là seront les hôtes du Paradis où ils vivront éternellement.

ٱلْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٦﴾

27. Par contre, ceux qui auront commis le mal seront payés par le mal, et seront tout couverts de honte. Ils n'auront aucun refuge contre la rigueur d'Allah. Leurs visages apparaîtront comme voilés de couches de ténèbres nocturnes. Ceux-là seront les hôtes de l'Enfer où ils demeureront éternellement

وَٱلَّذِينَ كَسَبُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ جَزَآءُ سَيِّئَةٍۭ بِمِثْلِهَا
وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ
كَأَنَّمَآ أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطَعًا مِّنَ ٱلَّيْلِ
مُظْلِمًا أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ﴿٢٧﴾

28. Un jour, Nous les rassemblerons tous, puis Nous dirons à ceux qui Nous ont associé de fausses divinités: «Restez où vous êtes, vous et vos faux dieux.». Nous les placerons séparément. Les faux dieux diront aux païens: «Ce n'était pas à nous que vous rendiez le culte;

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟
مَكَانَكُمْ أَنتُمْ وَشُرَكَآؤُكُمْ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ
شُرَكَآؤُهُم مَّا كُنتُمْ إِيَّانَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

29. Allah suffira comme Témoin entre nous et vous, attestant que nous étions indifférents à votre adoration.»

فَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا
عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَٰفِلِينَ ﴿٢٩﴾

30. C'est là que toute âme éprouvera ce qu'elle aura accompli. Tous les humains seront ramenés devant leur Maître, le Vrai, et loin d'eux, toutes les fausses divinités que les païens forgeaient s'évanouiront.

هُنَالِكَ تَبْلُوا۟ كُلُّ نَفْسٍ مَّآ أَسْلَفَتْ وَرُدُّوٓا۟
إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا
كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٣٠﴾

31. Dis-leur: «Qui vous procure

قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أَمَّن

des biens du ciel et de la terre? Qui est le Maître de l'ouie et de la vue? Qui fait sortir le vivant du mort et le mort du vivant? Qui préside à l'ordre de l'Univers? Ils répondront: «C'est Allah.» Dis-leur alors. «Eh bien, comment ne pas Le craindre?!»

يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَن يُخْرِجُ الْحَيَّ
مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَن
يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ٣١

32. En effet, c'est Allah votre Seigneur, le Vrai! Il n'y a en dehors de la Vérité que l'Erreur. Comment en seriez-vous détournés?

فَذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعْدَ
الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ٣٢

33. En fait, une sentence de ton Seigneur est déjà rendue contre les pervers Ainsi ne croiront-ils jamais

كَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا
أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٣٣

34. Dis-leur: «Laquelle, parmi vos [divinités] associées serait capable de procéder à la création [initiale] du monde puis de le recréer?» Dis-leur: «Allah le crée et le recrée ; comment pourriez-vous Le méconnaître?»

قُلْ هَلْ مِن شُرَكَائِكُم مَّن يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُ قُلِ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ فَأَنَّىٰ
تُؤْفَكُونَ ٣٤

35. Dis-leur encore: «Laquelle, parmi vos [divinités] associées, pourrait guider vers la Vérité?» Dis-leur: «C'est Allah Seul qui peut diriger vers la vérité Lequel serait plus digne d'être suivi · celui qui guide Lui-même sur la voie du vrai, ou celui qui ne se guide qu'autant qu'il est lui-même guidé? qu'avez-vous donc à juger ainsi?»

قُلْ هَلْ مِن شُرَكَائِكُم مَّن يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ
يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَن يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَن
يُتَّبَعَ أَمَّن لَّا يَهِدِّي إِلَّا أَن يُهْدَىٰ فَمَا لَكُمْ
كَيْفَ تَحْكُمُونَ ٣٥

36. La plupart d'entre eux ne font que se perdre en conjectures;

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي

or la conjecture ne saurait tenir lieu de vérité. Allah est parfaitement au courant de ce qu'ils faisaient.

مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ٣٦

37. Il est inconcevable que ce Coran soit une invention qui n'émane pas d'Allah. En vérité, il apporte la confirmation des révélations antérieures et présente un exposé clair des Ecritures. Il n'est entaché d'aucun doute et émane du Maître des mondes.

وَمَا كَانَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ أَن يُفْتَرَىٰ مِن دُونِ ٱللَّهِ
وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ
ٱلْكِتَٰبِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٣٧

38. Qu'ils disent: «Cet homme l'a inventé.» Dis-leur: «Produisez une seule sourate semblable, en appelant tous ceux que vous croyez pouvoir vous aider en dehors d'Allah, si vous pensez dire la vérité!»

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا۟ بِسُورَةٍ مِّثْلِهِۦ
وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ٣٨

39. En réalité, ces païens rejettent tout ce qu'ils ne connaissent pas et dont ils n'ont pas encore vu les preuves qui en découlent. Ainsi ont crié au mensonge les peuples qui avaient vécu avant eux. Vois donc quel fut le destin des coupables!

بَلْ كَذَّبُوا۟ بِمَا لَمْ يُحِيطُوا۟ بِعِلْمِهِۦ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ
تَأْوِيلُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ
فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٣٩

40. Parmi eux, certains croient à ce Livre, d'autres n'y croient pas. En fait, ton Seigneur est le plus à même de reconnaître les malfaiteurs.

وَمِنْهُم مَّن يُؤْمِنُ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن لَّا يُؤْمِنُ
بِهِۦ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِٱلْمُفْسِدِينَ ٤٠

41. S'ils rejettent ton message, dis-leur: «A moi le résultat de mes actes, à vous celui des vôtres; vous n'avez pas à répondre de ce que je fais, et je me proclame innocent de

وَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل لِّى عَمَلِى وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۖ أَنتُم
بَرِيٓـُٔونَ مِمَّآ أَعْمَلُ وَأَنَا۠ بَرِىٓءٌ مِّمَّا
تَعْمَلُونَ ٤١

ce que vous faites.»

42. Certains parmi eux viennent t'écouter. Mais comment pourrais-tu te faire entendre des sourds qui, de surcroît, ne veulent rien saisir?

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنتَ تُسْمِعُ
ٱلصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يَعْقِلُونَ ٤٢

43. D'autres regardent vers toi. Mais comment pourrais-tu montrer le bon chemin à des aveugles qui ne veulent rien voir?

وَمِنْهُم مَّن يَنظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنتَ تَهْدِى ٱلْعُمْىَ وَلَوْ
كَانُوا۟ لَا يُبْصِرُونَ ٤٣

44. Allah ne sévit jamais injustement contre les hommes; ce sont en fait les hommes qui sont injustes envers eux-mêmes.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ ٱلنَّاسَ شَيْـًٔا وَلَٰكِنَّ
ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٤٤

45. Le jour où Il (Allah) les rassemblera[1] tous devant [Lui], il leur semblera n'être restés qu'une heure de temps [dans les sépulcres]. Ils se reconnaîtront entre eux; ceux qui ne croient pas à Notre rencontre courront à leur perte. Ils seront à jamais égarés.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا سَاعَةً مِّنَ
ٱلنَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟
بِلِقَآءِ ٱللَّهِ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ٤٥

46. Que Nous te montrions une part de ce que Nous leur promettons, ou que Nous mettions fin à tes jours avant, leur retour se fera à Nous, Allah sera Témoin de tout ce qu'ils faisaient.

وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ
فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ ٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ
مَا يَفْعَلُونَ ٤٦

47. A chaque communauté, un Messager est assigné. Lorsque le tour de celui-ci arrivera [le Jour de la Résurrection], un jugement équitable sera rendu entre eux et

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَآءَ رَسُولُهُمْ
قُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٤٧

---

(1) Chez Warsh «Le jour où Nous les rassemblerons tous devant [Nous]... »

nul ne sera lésé.

48. Diront-ils: «A quand le moment dont nous sommes menacés si vous dites vrai?»

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾

49. Dis-leur: «Je ne dispose d'aucun pouvoir personnel de conjurer un mal ou de m'attirer un bien, si ce n'est par la volonté d'Allah A chaque communauté un terme est fixé. Une fois ce terme échu, il ne saurait être ni reculé - fût-ce d'une heure - ni avancé.»

قُل لَّآ أَمْلِكُ لِنَفْسِى ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَآءَ
ٱللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ فَلَا
يَسْتَـْٔخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾

50. Dis-leur encore: «Qu'en serait-il selon vous si le châtiment d'Allah tombait sur vous durant votre repos nocturne ou en plein jour? Qu'ont-ils, ces criminels, à vouloir en hâter l'avènement?»

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُهُۥ بَيَٰتًا أَوْ نَهَارًا
مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

51. «Ou alors y croirez-vous seulement quand il vous atteindra, vous qui aviez si hâte d'en précipiter l'échéance?»

أَثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنتُم بِهِۦٓ ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ كُنتُم بِهِۦ
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

52. Il sera ensuite dit aux coupables: «Savourez donc le tourment éternel! Pourriez-vous être sanctionnés autrement que pour ce que vous avez accompli?»

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ
هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

53. T'interrogent-ils: «Est-ce bien la vérité?» Dis-leur: «Eh oui! Par mon Maître! C'est bien la Vérité et vous ne pourrez point échapper à la puissance d'Allah.»

۞ وَيَسْتَنۢبِـُٔونَكَ أَحَقٌّ هُوَ قُلْ إِى وَرَبِّىٓ إِنَّهُۥ
لَحَقٌّ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

54. Si chaque âme coupable d'injustice possédait toutes les

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِى ٱلْأَرْضِ

richesses de la terre, elle les offrirait pour se racheter. Face à ce châtiment, les impies cacheront mal leurs remords. Or ils seront jugés en toute équité; nul ne sera lésé.

لَافْتَدَتْ بِهِۦ ۗ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ۖ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

55. Certes, à Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. Sa promesse est inéluctable, mais la plupart des hommes sont inconscients.

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ أَلَآ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

56. C'est Lui qui fait vivre et mourir; vers Lui vous serez tous ramenés.

هُوَ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

57. Ô vous, humains! Il vous est venu de votre Seigneur un message d'exhortation, une édification pour vos cœurs, un guide pour le salut et une miséricorde pour les croyants.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَتْكُم مَّوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَآءٌ لِّمَا فِى ٱلصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

58. Dis-leur: «Qu'ils se réjouissent des faveurs d'Allah et de Sa grâce! C'est bien mieux que toutes les fortunes qu'ils peuvent amasser.»

قُلْ بِفَضْلِ ٱللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِۦ فَبِذَٰلِكَ فَلْيَفْرَحُوا۟ هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

59. Dis-leur: «Ne voyez-vous pas ce qu'Allah vous a procuré comme biens: vous jetez l'interdit sur une partie et proclamez l'autre licite? Avez-vous donc agi avec la permission d'Allah? Ou bien forgez-vous des mensonges que vous Lui imputez?»

قُلْ أَرَءَيْتُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ لَكُم مِّن رِّزْقٍ فَجَعَلْتُم مِّنْهُ حَرَامًا وَحَلَٰلًا قُلْ ءَآللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ ۖ أَمْ عَلَى ٱللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾

60. Que penseront ceux qui auront imputé des mensonges à Allah, le Jour de la Résurrection? En vérité, Allah gratifie les humains

وَمَا ظَنُّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

de tant de faveurs, mais peu d'entre eux Lui en sont reconnaissants.

61. Quelle que soit la situation dans laquelle vous vous retrouviez, quel que soit le chapitre du Coran que vous lisiez et quelle que soit l'œuvre que vous entrepreniez, Nous sommes toujours Témoin quand vous vous y engagez. Il n'est rien qui échappe à la connaissance de ton Seigneur, ni dans le ciel ni sur terre, fût-il du poids d'un atome - ou encore plus petit ou plus grand - et qui ne soit consigné dans un Livre explicite.

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِن قُرْآنٍ
وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ
شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَن رَّبِّكَ
مِن مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِن ذَٰلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا
فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ٦١

62. Certes, les alliés d'Allah n'éprouveront ni inquiétude ni chagrin.

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا
هُمْ يَحْزَنُونَ ٦٢

63. Ce sont ceux qui croient en Allah et qui sont pieux envers Lui.

الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ٦٣

64. Une heureuse annonce leur sera faite dans ce monde et dans l'autre, selon le décret immuable d'Allah; c'est là le bonheur suprême.

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي
الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ
ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٦٤

65. Que les vains propos des impies ne t'affligent point! C'est à Allah qu'appartient toute la puissance; Il entend tout, Il sait tout.

وَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا
هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٦٥

66. C'est à Allah qu'appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre; ceux qui invoquent de fausses divinités en dehors d'Allah ne suivent pas des

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَمَن فِي
الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن
دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ

associés [au pouvoir d'Allah], ils ne suivent qu'une imposture inventée, ils se perdent en conjecture.

وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾

67. C'est Lui qui a établi la nuit pour votre détente et le jour pour vous permettre de bien voir; ce sont là des signes pour ceux qui veulent entendre.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ
لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ
فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

68. «Allah S'est donné un fils» disent-ils. Gloire à Lui! Il Se suffit à Lui-même. A Lui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. Sur quelle autorité fondez-vous votre allégation? Ou bien vous permettez-vous d'inventer des mensonges que vous imputez à Allah?

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ هُوَ
الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بِهَٰذَا
أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

69. Dis-leur: «Ceux qui forgent des mensonges au sujet d'Allah ne triompheront jamais.»

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

70. «Ils jouiront d'une vie éphémère, puis ils seront ramenés vers Nous, et Nous leur ferons sentir le terrible tourment, en prix de leur impiété.»

مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ
نُذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا
يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

71. Rapporte, à leur intention, l'histoire de Noé qui dit un jour à son peuple: «Si ma présence parmi vous et le rappel constant que je vous fais des signes d'Allah vous sont insupportables, eh bien! Je m'en remets à Allah ! Arrêtez donc vos plans, vous et vos prétendus associés! N'ayez aucun scrupule et

۞ وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنْ
كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذْكِيرِي بِآيَاتِ
اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ
وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ
اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ ﴿٧١﴾

finissez-en avec moi, sans plus tarder'»

72. «Si vous vous détournez [de mon message,] sachez que je ne vous ai réclamé aucune rétribution pour ma mission; c'est par Allah Seul que je dois être rémunéré. J'ai reçu ordre d'être du nombre des soumis.»

فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُم مِّنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ٧٢

73. Noé fut démenti par son peuple. Nous l'avons alors sauvé, lui et ses compagnons, à bord de l'Arche. Nous en avons fait les survivants après avoir fait engloutir par les flots tous ceux qui avaient rejeté Nos signes. Vois donc le destin final de ce peuple que Nous avons pourtant bien averti!

فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِي ٱلْفُلْكِ وَجَعَلْنَٰهُمْ خَلَٰٓئِفَ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُنذَرِينَ ٧٣

74. Après Noé, Nous avons envoyé d'autres Messagers à leurs peuples respectifs, munis de preuves évidentes; mais ces peuples n'allaient pas reconnaître ce qu'ils avaient auparavant rejeté. C'est ainsi que Nous scellons les cœurs des coupables.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَآءُوهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟ بِهِۦ مِن قَبْلُ كَذَٰلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْمُعْتَدِينَ ٧٤

75. Nous avons envoyé ensuite après eux Moïse et Aaron, porteurs de Nos signes, à Pharaon et aux dignitaires de son peuple, qui se sont comportés en arrogants et en criminels qu'ils étaient.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَٰرُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ بِـَٔايَٰتِنَا فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ٧٥

76. Lorsqu'ils ont reçu la Vérité émanant de Nous, ils se sont écrié-

فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوٓا۟ إِنَّ هَٰذَا

«Ce n'est là que magie manifeste!»

لَسِحۡرٞ مُّبِينٞ ٧٦

77. Moïse leur dit: «Comment osez-vous qualifier de magie la Vérité qui vous est parvenue, sachant que les magiciens ne réussissent jamais?»

قَالَ مُوسَىٰٓ أَتَقُولُونَ لِلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمۡۖ
أَسِحۡرٌ هَٰذَا وَلَا يُفۡلِحُ ٱلسَّٰحِرُونَ ٧٧

78. «Serais-tu venu, dirent-ils, pour nous détourner du culte que nos ancêtres nous ont légué, et pour que vous ayez, tous les deux, la haute main sur le pays? Jamais nous ne vous croirons.»

قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا لِتَلۡفِتَنَا عَمَّا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَا
وَتَكُونَ لَكُمَا ٱلۡكِبۡرِيَآءُ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا نَحۡنُ
لَكُمَا بِمُؤۡمِنِينَ ٧٨

79. Pharaon dit alors: «Amenez-moi tout magicien expert.»

وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ ٱئۡتُونِي بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٖ ٧٩

80. Lorsque les magiciens se présentèrent, Moïse leur dit: «Montrez donc ce que vous avez à montrer!»

فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلۡقُواْ مَآ
أَنتُم مُّلۡقُونَ ٨٠

81. Lorsqu'ils exécutèrent leurs tours, Moïse leur dit: «C'est de la vulgaire sorcellerie, Allah la rendra vaine. Allah déjouera toujours les manœuvres des malfaiteurs.»

فَلَمَّآ أَلۡقَوۡاْ قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئۡتُم بِهِ ٱلسِّحۡرُۖ
إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبۡطِلُهُۥٓۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصۡلِحُ عَمَلَ
ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٨١

82. «Il confirmera toujours la Vérité par Ses augustes paroles, en dépit du ressentiment des criminels.»

وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلۡحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَوۡ كَرِهَ
ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٨٢

83. Seule une partie de la lignée du peuple de Moïse crut en sa mission, tout en étant hantée par la persécution de Pharaon et de ses hommes. En vérité, Pharaon était dominateur sur terre. C'était aussi un tyran outrancier.

فَمَآ ءَامَنَ لِمُوسَىٰٓ إِلَّا ذُرِّيَّةٞ مِّن قَوۡمِهِۦ عَلَىٰ
خَوۡفٖ مِّن فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِمۡ أَن يَفۡتِنَهُمۡۚ وَإِنَّ
فِرۡعَوۡنَ لَعَالٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ
ٱلۡمُسۡرِفِينَ ٨٣

84. Moïse dit: «Ô mon peuple! Pour autant que vous croyez en Allah, mettez votre confiance en Lui, si vous Lui êtes soumis!»

وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰقَوْمِ إِن كُنتُمْ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ
فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوٓاْ إِن كُنتُم مُّسْلِمِينَ ٨٤

85. Ils répondirent: «Nous nous en remettons entièrement à Allah, en implorant. Puisses-Tu, Seigneur, nous épargner l'iniquité des coupables!»

فَقَالُواْ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً
لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٥

86. «Veuille nous protéger, par Ta Grâce, contre les peuples impies!»

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ٨٦

87. C'est alors que Nous avons inspiré à Moïse et à son frère: «Plantez, pour votre peuple, des tentes en Egypte, orientées vers la direction de la prière! Célébrez l'office et rassurez les croyants!»

وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا
لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَٱجْعَلُواْ بُيُوتَكُمْ
قِبْلَةً وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَبَشِّرِ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ٨٧

88. Moïse implora: «Seigneur! Tu as donné à Pharaon et à ses dignitaires faste et richesses dans ce monde. Ils s'en servent pour écarter [les humains] [(1)] de Ton chemin, Seigneur! Puisses-Tu raser leur fortune et endurcir leurs cœurs! Qu'ils ne croient qu'à la vue du tourment terrible!»

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَآ إِنَّكَ ءَاتَيْتَ فِرْعَوْنَ
وَمَلَأَهُۥ زِينَةً وَأَمْوَٰلًا فِي ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا رَبَّنَا
لِيُضِلُّواْ عَن سَبِيلِكَ رَبَّنَا ٱطْمِسْ عَلَىٰٓ
أَمْوَٰلِهِمْ وَٱشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُواْ حَتَّىٰ
يَرَوُاْ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ٨٨

89. Allah lui dit: «Votre prière est exaucée, [à ton frère et à toi.] Soyez droits! Gardez vous de suivre la voie des inconscients!»

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَّعْوَتُكُمَا فَٱسْتَقِيمَا
وَلَا تَتَّبِعَآنِّ سَبِيلَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ٨٩

90. Nous avons fait traverser la

۞وَجَٰوَزْنَا بِبَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ

(1) Chez Warsh « pour s'écarter de Ton chemin »

mer aux Fils d'Israël. Ils furent poursuivis par Pharaon – violent et agressif – avec ses troupes. Mais lorsqu'il fut sur le point d'être englouti, il s'écria «Oui! Je professe qu'il n'est d'autre dieu que celui que professent les Fils d'Israël, auquel je me déclare soumis.»

فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُۥ بَغْيًا وَعَدْوًا حَتَّىٰٓ إِذَآ
أَدْرَكَهُ ٱلْغَرَقُ قَالَ ءَامَنتُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ
إِلَّا ٱلَّذِىٓ ءَامَنَتْ بِهِۦ بَنُوٓا۟ إِسْرَٰٓءِيلَ وَأَنَا۠ مِنَ
ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

91. «Est-ce seulement maintenant que tu crois? [se fit-il dire.] Jadis, tu as toujours désobéi et été un malfaiteur notoire.»

ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنتَ مِنَ
ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾

92. «Aujourd'hui, Nous t'épargnons en ton corps(1) afin que tu sois un signe pour ceux qui viendront après toi, bien que la plupart des hommes soient indifférents à Nos signes.»

فَٱلْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ
خَلْفَكَ ءَايَةً ۚ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ عَنْ
ءَايَٰتِنَا لَغَٰفِلُونَ ﴿٩٢﴾

93. Nous avons établi les Fils d'Israël dans un lieu sûr et leur avons procuré d'excellentes nourritures. Ils ne se sont divisés qu'après que la vérité leur fut parvenue; Allah tranchera leur différend le Jour de la Résurrection.

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مُبَوَّأَ صِدْقٍ
وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ فَمَا ٱخْتَلَفُوا۟ حَتَّىٰ
جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُمْ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

94. Si tu as quelque doute au sujet de ce que Nous t'avons révélé, informe-toi auprès de ceux qui ont étudié les Ecritures avant toi. C'est bien la Vérité que tu reçois, émanant de ton Seigneur. Garde-

فَإِن كُنتَ فِى شَكٍّ مِّمَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ فَسْـَٔلِ
ٱلَّذِينَ يَقْرَءُونَ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكَ ۚ
لَقَدْ جَآءَكَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

(1) Les exégètes donnent plusieurs interprétations de l'expression ' nunajjika bi bedenika" dont «Nous te jetons en un endroit élevé (najwa)» ou «Nous faisons montrer ton corps inanimé»

toi d'être parmi les sceptiques!

95. Ne sois pas de ceux qui rejettent les signes d'Allah, au risque d'être au nombre des perdants

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
فَتَكُونَ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٥﴾

96. Jamais ceux qui sont damnés selon le décret de ton Seigneur ne croiront,

إِنَّ ٱلَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

97. dussent-ils recevoir tous les signes probants, tant qu'ils n'auront pas vu devant eux les affres du châtiment.

وَلَوْ جَآءَتْهُمْ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّىٰ يَرَوُا۟
ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

98. Y a-t-il jamais eu une cité qui ait cru et que sa foi ait sauvée, si ce n'est le peuple de Jonas? Lorsque ceux-ci ont cru, Nous avons écarté le châtiment d'infâmie qui allait les frapper dans ce monde et les avons laissé jouir de la vie pour un temps.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَآ
إِيمَٰنُهَآ إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّآ ءَامَنُوا۟ كَشَفْنَا
عَنْهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
وَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

99. Certes, si Allah l'avait voulu, tous les hommes sur terre auraient cru. Voudrais-tu, toi, les contraindre à croire?

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَءَامَنَ مَن فِى ٱلْأَرْضِ كُلُّهُمْ
جَمِيعًا ۚ أَفَأَنتَ تُكْرِهُ ٱلنَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا۟
مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

100. Nul ne saurait croire sans la volonté d'Allah. Allah couvrira d'opprobre tous ceux qui ne veulent rien comprendre.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ
وَيَجْعَلُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Dis-leur: «Observez tout ce qui est dans les cieux et sur la terre!» Mais à quoi servent les signes et les avertissements pour un peuple qui ne sera jamais croyant?

قُلِ ٱنظُرُوا۟ مَاذَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ
وَمَا تُغْنِى ٱلْءَايَٰتُ وَٱلنُّذُرُ عَن قَوْمٍ لَّا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

102. Qu'attendent-ils, sinon de

فَهَلْ يَنتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ ٱلَّذِينَ

subir les épreuves des peuples qui ont vécu avant eux. Dis-leur: «Attendez, j'attendrai avec vous!»

خَلَوْا مِن قَبْلِهِمْ قُلْ فَانتَظِرُوٓاْ إِنِّي مَعَكُم
مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Là encore, Nous sauverons Nos Messagers et les croyants. Ainsi, sauver les croyants est un impératif pour Nous.

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
كَذَٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104. Dis: «Ô vous, hommes! Si vous doutez de la religion que je professe, sachez que je n'adorerai pas, quant à moi, les faux dieux que vous invoquez en dehors d'Allah. J'adore uniquement Allah qui vous rappellera à Lui, car j'ai reçu ordre de faire partie des croyants.

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي شَكٍّ مِّن دِينِي
فَلَآ أَعْبُدُ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
وَلَٰكِنْ أَعْبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِي يَتَوَفَّىٰكُمْ وَأُمِرْتُ أَنْ
أَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

105. Il m'a été aussi ordonné: «Tourne ta face, en vrai dévot, vers la religion authentique et garde-toi d'être parmi le païens.»

وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

106. «N'invoque point, en dehors d'Allah, ce qui ne peut ni t'aider ni te nuire, car si tu le fais, tu seras au nombre des coupables.»

وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا
يَضُرُّكَ فَإِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِّنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٦﴾

107. Si Allah décide de t'infliger un mal, nul autre que Lui ne peut le conjurer et s'Il décide de t'accorder une faveur, nul ne saurait la retenir. Il dispense Sa grâce à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Il est le Pardonneur et le Miséricordieux

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ
إِلَّا هُوَ وَإِن يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَآدَّ لِفَضْلِهِۦ
يُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَهُوَ
ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

108. Dis: «Ô vous, humains! La Vérité vous est parvenue. Celui qui la suit, la suivra pour son propre

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلْحَقُّ مِن
رَّبِّكُمْ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِۦ

وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَا أَنَا عَلَيْكُم
بِوَكِيلٍ ١٠٨

intérêt, et celui qui s'en écarte, le fera à son propre détriment. Quant à moi, je n'ai pas à répondre de vous.»

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ
اللَّهُ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ١٠٩

109. Suis ce qui t'a été révélé! Sois persévérant en attendant qu'Allah rende Son arrêt! Il est le Meilleur des juges.

11. HŪD

سورة هود

Préhegirienne (sauf les versets 12, 17 et 114), révélée après la sourate de "Jonas". Elle compte 123 versets. Son titre est tiré du verset 50.

La sourate est pour l'essentiel consacrée à la relation des missions des Prophètes suivants, de leurs dialogues avec leurs peuples respectifs, et de l'anéantissement de ceux-ci par suite de rébellion: Noé, Hūd, Ṣāliḥ, Abraham (pour mentionner le passage des anges annonciateurs de la naissance d'Isaac et de Jacob), Loth, Šu'aib et Moïse.

La fin de la sourate est une invite à méditer l'exemple de toutes ces nations pour assurer le salut et éviter la perdition dans la vie de l'Au-delà.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif. Lām .Rā. Un livre aux versets bien explicites et clairement exposés, émanant du Détenteur de la Sagesse et de l'Information,

الٓرۚ كِتَٰبٌ أُحۡكِمَتۡ ءَايَٰتُهُۥ ثُمَّ فُصِّلَتۡ مِن لَّدُنۡ
حَكِيمٍ خَبِيرٍ ١

2. vous prescrivant de n'adorer qu'Allah. Je vous apporte, de Lui, l'avertissement et l'heureuse annonce.

أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۚ إِنَّنِي لَكُم مِّنۡهُ نَذِيرٞ وَبَشِيرٞ ٢

3. Implorez le Pardon de votre Seigneur! Repentez-vous à Lui! Il vous accordera [dans cette vie] une heureuse jouissance jusqu'au terme fixé, puis Il rétribuera chacun selon son mérite. Je crains pour vous, si vous vous détournez de Lui, le châtiment d'un jour terrible.

وَأَنِ ٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِ يُمَتِّعۡكُم مَّتَٰعًا
حَسَنًا إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى وَيُؤۡتِ كُلَّ ذِي فَضۡلٖ
فَضۡلَهُۥۖ وَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ
يَوۡمٖ كَبِيرٍ ٣

4. C'est à Allah que vous serez tous ramenés. Il détient la puissance sur toute chose.

إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٤

5. Voilà qu'ils se tournent pour se dissimuler de Lui, mais déjà quand ils se couvrent de leurs habits, Allah sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils manifestent, connaissant parfaitement le fond des cœurs.

أَلَآ إِنَّهُمۡ يَثۡنُونَ صُدُورَهُمۡ لِيَسۡتَخۡفُواْ مِنۡهُۚ
أَلَا حِينَ يَسۡتَغۡشُونَ ثِيَابَهُمۡ يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يُعۡلِنُونَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٥

6. Il n'est pas d'animal qui bouge sur terre dont Allah n'assure la subsistance et dont Il ne connaisse le logis et la dernière demeure. Le tout est consigné dans un livre explicite.

۞وَمَا مِن دَآبَّةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ
رِزۡقُهَا وَيَعۡلَمُ مُسۡتَقَرَّهَا وَمُسۡتَوۡدَعَهَاۚ
كُلّٞ فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٖ ٦

7. C'est Lui qui a créé les cieux et la terre en six jours, alors que Son Trône reposait sur l'eau. Le tout pour vous éprouver pour [faire] reconnaître ceux parmi vous qui accomplissent les meilleures œuvres. Pourtant, si tu dis aux impies: «Vous serez ressuscités après la mort», ils s'écrieront sûrement: «Magie manifeste!»

وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ فِي
سِتَّةِ أَيَّامٖ وَكَانَ عَرۡشُهُۥ عَلَى ٱلۡمَآءِ
لِيَبۡلُوَكُمۡ أَيُّكُمۡ أَحۡسَنُ عَمَلٗاۗ وَلَئِن
قُلۡتَ إِنَّكُم مَّبۡعُوثُونَ مِنۢ بَعۡدِ ٱلۡمَوۡتِ
لَيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ
مُّبِينٞ ٧

8. Mais si Nous différons leur châtiment pour un terme déterminé, ils diront: «Qu'est-ce qui le retient donc?» Eh bien! Le jour où le tourment les surprendra, rien ne pourra les en délivrer et ce qu'ils prenaient pour objet de raillerie sera la cause de leur perte totale.

وَلَئِنۡ أَخَّرۡنَا عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابَ إِلَىٰٓ أُمَّةٖ
مَّعۡدُودَةٖ لَّيَقُولُنَّ مَا يَحۡبِسُهُۥٓۗ أَلَا يَوۡمَ
يَأۡتِيهِمۡ لَيۡسَ مَصۡرُوفًا عَنۡهُمۡ وَحَاقَ بِهِم
مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٨

9. Si Nous faisons jouir l'homme d'une part de Notre miséricorde, puis que Nous la lui retirons, il perd tout espoir et se montre ingrat.

وَلَئِنۡ أَذَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِنَّا رَحۡمَةٗ ثُمَّ
نَزَعۡنَٰهَا مِنۡهُ إِنَّهُۥ لَيَـُٔوسٞ كَفُورٞ ٩

10. Et si Nous lui faisons goûter

وَلَئِنۡ أَذَقۡنَٰهُ نَعۡمَآءَ بَعۡدَ ضَرَّآءَ

le bonheur, après qu'un malheur l'a touché, il s'écrie: «Mes jours de malheurs sont bien finis!» Et le voilà tout joyeux et fier.

مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ ٱلسَّيِّـَٔاتُ عَنِّيٓ ۚ
إِنَّهُۥ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ١٠

11. Sauf que ceux qui demeurent constants et qui font le bien auront le Pardon d'Allah avec une immense rétribution

إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ
أُو۟لَـٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ١١

12. Peut-être es-tu tenté de délaisser une partie de ce qui t'est révélé, sentant ta poitrine étreinte quand les infidèles disent: «Que n'a-t-il reçu un trésor du ciel ou ne fut-il accompagné d'un ange?!» En fait, tu n'es que porteur d'un message d'avertissement. C'est Allah qui veille à toutes choses.

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌۢ بَعْضَ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ وَضَآئِقٌۢ
بِهِۦ صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ كَنزٌ
أَوْ جَآءَ مَعَهُۥ مَلَكٌ ۚ إِنَّمَآ أَنتَ نَذِيرٌ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ١٢

13. Diront-ils: «Il a inventé ce Coran » Dis-leur «Essayez d'apporter dix sourates pareilles, inventées [par vous], et appelez à votre secours qui vous voulez en dehors d'Allah, si vous dites vrai.»

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا۟ بِعَشْرِ سُوَرٍ
مِّثْلِهِۦ مُفْتَرَيَـٰتٍ وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم مِّن
دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ ١٣

14. «Si vos divinités demeurent sourdes à votre appel, sachez que ce Coran révélé émane de la Science d'Allah et qu'il n'est de dieu qu'Allah. Seriez-vous donc prêts à vous soumettre?»

فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَآ
أُنزِلَ بِعِلْمِ ٱللَّهِ وَأَن لَّآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَهَلْ أَنتُم
مُّسْلِمُونَ ١٤

15. Ceux qui n'aspirent qu'à la vie d'ici-bas et à son faste, Nous les rétribuerons selon leurs œuvres dans ce monde sans rien minorer de leurs efforts,

مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ
إِلَيْهِمْ أَعْمَـٰلَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا
يُبْخَسُونَ ١٥

16. mais dans la vie de l'Au-delà, ils n'auront que le Feu. Toutes leurs entreprises terrestres seront vaines et tout ce qu'ils auront accompli sera sans valeur.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَيۡسَ لَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِلَّا
ٱلنَّارُۖ وَحَبِطَ مَا صَنَعُواْ فِيهَا وَبَٰطِلٞ مَّا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ١٦

17. [Comment pourraient ils être comparés à] ceux qui se fondent sur une preuve de leur Seigneur, suivie d'une révélation témoin émanant de Lui, et précédée par le livre de Moise, qui est une référence et une miséricorde? Ceux-là croient [à Mon message]. Mais ceux qui le rejettent, parmi les factions, auront l'Enfer pour rendez-vous. N'aie point de doute à son sujet! C'est la vérité de ton Seigneur, même si la plupart des hommes refusent d'y croire.

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّهِۦ وَيَتۡلُوهُ شَاهِدٞ
مِّنۡهُ وَمِن قَبۡلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامٗا وَرَحۡمَةًۚ
أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۚ وَمَن يَكۡفُرۡ بِهِۦ مِنَ
ٱلۡأَحۡزَابِ فَٱلنَّارُ مَوۡعِدُهُۥۚ فَلَا تَكُ فِي مِرۡيَةٖ
مِّنۡهُۚ إِنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ
ٱلنَّاسِ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٧

18. Y a-t-il plus injuste que ceux qui forgent les mensonges en les imputant à Allah? Ceux-là comparaîtront devant leur Seigneur [en présence de] témoins qui diront: «Voilà ceux qui ont forgé des mensonges contre leur Seigneur! Que la malédiction frappe les coupables,

وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًاۚ
أُوْلَٰٓئِكَ يُعۡرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمۡ وَيَقُولُ
ٱلۡأَشۡهَٰدُ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَىٰ رَبِّهِمۡۚ
أَلَا لَعۡنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٨

19. qui détournent de la voie d'Allah, lui préférant des chemins tortueux, et ne croient pas à la vie de l'Au-delà!»

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبۡغُونَهَا
عِوَجٗا وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ١٩

20. Ceux là ne sauraient échapper au pouvoir d'Allah sur terre, car nul ne peut les protéger en dehors

أُوْلَٰٓئِكَ لَمۡ يَكُونُواْ مُعۡجِزِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا
كَانَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنۡ أَوۡلِيَآءَۘ يُضَٰعَفُ لَهُمُ

de Lui. Leur châtiment sera redoublé parce qu'ils n'auront su ni entendre ni voir.

ٱلْعَذَابُ ۚ مَا كَانُوا۟ يَسْتَطِيعُونَ ٱلسَّمْعَ
وَمَا كَانُوا۟ يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

21. Ce sont ceux-là qui auront perdu leurs âmes, et toutes les divinités qu'ils avaient inventées s'évanouiront devant eux

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ
عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾

22. Dans l'Au-delà, ils seront, bien sûr, les plus grands perdants.

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ هُمُ ٱلْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾

23. Quant à ceux qui croient, qui accomplissent de bonnes œuvres et qui se dévouent humblement au Seigneur, ceux-là seront les hôtes du Paradis où ils vivront éternellement.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وَأَخْبَتُوٓا۟ إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ
ٱلْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٣﴾

24. L'exemple des deux partis est comparable à celui de l'aveugle et du sourd, [d'une part,] et à celui qui entend bien et voit clairement [d'autre part]; sont-ils semblables? Ne seriez-vous point conscients?

۞ مَثَلُ ٱلْفَرِيقَيْنِ كَٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْأَصَمِّ
وَٱلْبَصِيرِ وَٱلسَّمِيعِ ۚ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Nous avons envoyé Noé à son peuple: «Je vous apporte, dit-il, un message d'avertissement clair,

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾

26. pour que vous n'adoriez qu'Allah; je crains pour vous le châtiment d'un jour terrible.»

أَن لَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٢٦﴾

27. Les dignitaires parmi les mécréants de son peuple répondirent: «Nous ne voyons en toi qu'un mortel comme nous, et nous constatons que tu n'as été suivi que par la lie de notre peuple, agissant

فَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ مَا
نَرَىٰكَ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرَىٰكَ ٱتَّبَعَكَ إِلَّا
ٱلَّذِينَ هُمْ أَرَاذِلُنَا بَادِىَ ٱلرَّأْىِ وَمَا نَرَىٰ
لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ

de manière inconsidérée. Nous ne vous reconnaissons aucun mérite sur nous; nous pensons au contraire que vous êtes [toi et tes compagnons] des imposteurs.»

كَٰذِبِينَ ﴿٢٧﴾

28. Noé leur dit: «Que vous en semble si je me fonde sur une preuve évidente du Seigneur et s'Il m'accorde une miséricorde de Sa grâce, qui a échappé à votre vision? Comment pourrais-je vous imposer d'y croire alors que vous vous y refusez?»

قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي
وَءَاتَىٰنِي رَحۡمَةٗ مِّنۡ عِندِهِۦ فَعُمِّيَتۡ عَلَيۡكُمۡ
أَنُلۡزِمُكُمُوهَا وَأَنتُمۡ لَهَا كَٰرِهُونَ ﴿٢٨﴾

29. «Ô mon peuple! Je ne vous demande aucun prix pour l'accomplissement de ma mission. Seul Allah me rétribuera. Je ne saurais repousser ceux qui croient à la rencontre, un jour, de leur Seigneur. Mais je vois bien que vous êtes des ignorants.»

وَيَٰقَوۡمِ لَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مَالًاۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا
عَلَى ٱللَّهِۚ وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْۚ إِنَّهُم
مُّلَٰقُواْ رَبِّهِمۡ وَلَٰكِنِّيٓ أَرَىٰكُمۡ قَوۡمٗا تَجۡهَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. «Ô mon peuple! Qui pourrait me protéger contre la rigueur d'Allah si je repoussais ces croyants? N'allez-vous pas être raisonnables?»

وَيَٰقَوۡمِ مَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِن طَرَدتُّهُمۡۚ
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

31. «Je ne vous dirai pas que je possède les trésors d'Allah. Je ne prétends pas non plus connaître les Mystères, ni être un ange. Je ne dirai pas de ces croyants, sur qui vous jetez des regards méprisants: «Allah ne leur accordera pas Ses faveurs.» Allah est le mieux à connaître le fond de leur pensée. Si

وَلَآ أَقُولُ لَكُمۡ عِندِي خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ
أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ وَلَآ أَقُولُ إِنِّي مَلَكٞ وَلَآ أَقُولُ
لِلَّذِينَ تَزۡدَرِيٓ أَعۡيُنُكُمۡ لَن يُؤۡتِيَهُمُ ٱللَّهُ خَيۡرًاۖ
ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا فِيٓ أَنفُسِهِمۡ إِنِّيٓ إِذٗا لَّمِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣١﴾

je le disais, je serais alors du nombre des injustes.»

32. «Ô Noé! dirent-ils, tu nous as beaucoup et même trop contredits en des discussions interminables. Mets donc en exécution la menace que tu brandis contre nous, si tu dis vrai!»

قَالُوا يَا نُوحُ قَدْ جَادَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَأْتِنَا
بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

33. Noé répondit: «Allah Seul vous l'enverra, s'Il le veut. Vous ne saurez échapper à Son pouvoir.»

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُم بِهِ اللَّهُ إِن شَاءَ وَمَا أَنتُم
بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

34. «Les sages avertissements que je pourrais faire ne vous serviront à rien, si Allah entend vous perdre. Il est votre Maître et à Lui vous serez ramenés.»

وَلَا يَنفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدتُّ أَنْ أَنصَحَ
لَكُمْ إِن كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَن يُغْوِيَكُمْ
هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

35. Diront-ils de toi: «Il a inventé ce message!» Dis-leur: «Si je l'invente, je suis [seul] justiciable de mes fautes et je me proclame innocent de vos crimes.»

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ فَعَلَيَّ
إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِّمَّا تُجْرِمُونَ ﴿٣٥﴾

36. Il fut révélé à Noé: «De ton peuple, personne ne croira, sauf ceux qui se sont déjà convertis. Ne t'afflige point pour ce qu'ils font!»

وَأُوحِيَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَن يُؤْمِنَ مِن قَوْمِكَ
إِلَّا مَن قَدْ آمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا
يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

37. «Emploie-toi à construire l'Arche sous Nos yeux, selon les instructions révélées! Ne Me parle plus en faveur des impies. Ils devront périr engloutis.»

وَاصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَاطِبْنِي
فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

38. Noé commença à construire l'Arche. Chaque fois que des notables de son peuple venaient à

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأٌ مِّن
قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِن تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا

passer à côté de lui, ils se mettaient à le railler. Noé [leur] disait: «Riez de nous maintenant, mais à notre tour, nous rirons bien de vous un jour!»

نسخر منكم كما تسخرون ﴿٣٨﴾

39. «Vous saurez bientôt sur qui tombera un châtiment ignominieux, et qui devra subir un tourment perpétuel.»

فسوف تعلمون من يأتيه عذاب يخزيه
ويحل عليه عذاب مقيم ﴿٣٩﴾

40. Lorsque Notre ordre fut lancé et que les trombes [du déluge] se mirent à bouillonner, Nous avons dit à Noé: «Embarque dans l'Arche un couple de chaque espèce, avec les membres de ta famille, à l'exception de ceux contre lesquels la sentence est déjà prononcée! Embarque aussi ceux qui ont cru à ton message!» En fait, il n'y a en avait que peu.

حتى إذا جاء أمرنا وفار التنور قلنا احمل
فيها من كل زوجين اثنين وأهلك إلا
من سبق عليه القول ومن آمن وما آمن
معه إلا قليل ﴿٤٠﴾

41. Noé ordonna: «Montez à bord de l'Arche! Sa navigation et son mouillage se font par le Nom d'Allah . Mon Maître est certes Pardonneur et Miséricordieux.»

۞ وقال اركبوا فيها بسم الله مجريها
ومرسيها إن ربي لغفور رحيم ﴿٤١﴾

42. Tandis que l'Arche commençait à avancer dans des vagues hautes comme des montagnes, Noé interpella son fils qui s'était mis à l'écart. «Cher fils! Monte avec nous! Ne reste donc pas avec les impies!»

وهي تجري بهم في موج كالجبال ونادى
نوح ابنه وكان في معزل يبني اركب معنا
ولا تكن مع الكافرين ﴿٤٢﴾

43. Celui-ci répondit: «Je me réfugierai sur une montagne qui

قال سآوي إلى جبل يعصمني من الماء

me protégera contre les flots » Noé répliqua «Aujourd'hui, nul ne sera préservé de la rigueur d'Allah, sauf celui qu'Il veut prendre en Sa miséricorde.» Les vagues s'interposèrent entre Noé et son fils qui fut parmi les [premiers] engloutis.

قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَ ۚ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾

44. Il a été alors dit: «Ô terre! Absorbe tes eaux! Ô ciel! Retiens tes trombes!» Les eaux se sont retirées et l'Ordre d'Allah s'est accompli. [L'Arche] s'est établie sur le mont Joudi. Il a été dit «Arrière ! Etres injustes.»

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَا سَمَاءُ أَقْلِعِي وَغِيضَ الْمَاءُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ ۖ وَقِيلَ بُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Noé implora son Seigneur en disant: «Seigneur, mon fils fait partie de ma famille et Ta promesse est vérité; Tu es le Meilleur arbitre.»

وَنَادَىٰ نُوحٌ رَّبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾

46. Allah lui dit: «Ô Noé! Il n'est pas des tiens. C'est une créature malsaine. Ne Me demande pas des choses dont tu n'as pas une bonne connaissance. Je t'exhorte à ne pas être au nombre des ignorants.»

قَالَ يَا نُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ ۖ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ ۖ فَلَا تَسْأَلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ۖ إِنِّي أَعِظُكَ أَن تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

47. Noé dit: «Seigneur! Puisses-Tu me préserver de Te demander désormais ce dont la connaissance m'échappe! A moins que Tu ne m'accordes Ton Pardon et Ta miséricorde, je serais parmi les perdants!»

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ ۖ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُن مِّنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾

48. Il lui a été dit: «Ô Noé! Débarque avec Notre Salut et

قِيلَ يَا نُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِّنَّا وَبَرَكَاتٍ

Notre Bénédiction sur toi et sur les communautés qui t'accompagnent! D'autres générations suivront que Nous laisserons jouir pour un temps, puis auxquelles Nous infligerons un châtiment douloureux.»

عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ أُمَمٍ مِّمَّن مَّعَكَ ۚ وَأُمَمٌ
سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُم مِّنَّا عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

49. Tels sont les récits des temps passés que Nous te révélons. Ni toi ni ton peuple n'en aviez connaissance auparavant. Sois donc persévérant car, à la fin, ce sont les pieux qui triompheront toujours.

تِلْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهَآ إِلَيْكَ ۖ مَا
كُنتَ تَعْلَمُهَآ أَنتَ وَلَا قَوْمُكَ مِن قَبْلِ
هَـٰذَا ۖ فَٱصْبِرْ ۖ إِنَّ ٱلْعَـٰقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

50. A la tribu des 'Āds, Nous avons envoyé Hud, l'un des leurs. Il leur dit «Ô mon peuple! Adorez Allah! Vous n'avez de dieu autre que Lui. Vous n'êtes que des affabulateurs.»

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۚ قَالَ يَـٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟
ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَـٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۖ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا
مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

51. «Ô mon peuple! Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission. Seul celui qui m'a créé m'en rétribuera. N'allez-vous pas devenir raisonnables?»

يَـٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا
عَلَى ٱلَّذِى فَطَرَنِىٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

52. «Ô mon peuple! Implorez le Pardon de votre Seigneur puis revenez repentants vers Lui! Il déversera alors l'eau du ciel pour vous et vous donnera encore plus de force. Ne vous en détournez pas en criminels!»

وَيَـٰقَوْمِ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ
يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ
قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا۟
مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

53. Ils (les 'Āds) répondirent: «Ô Hūd! Tu ne nous as apporté aucune preuve convaincante. Nous

قَالُوا۟ يَـٰهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ
بِتَارِكِىٓ ءَالِهَتِنَا عَن قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ

n'allons pas abandonner nos divinités sur la base de tes paroles et nous ne pouvons ajouter foi à tes dires.»

بِمُؤْمِنِينَ ٥٣

54. «Nous pensons simplement que l'une de nos divinités t'a jeté un mauvais sort.» Hūd dit: «Oh! Je prends Allah à témoin, soyez-en témoins vous aussi! Je me proclame innocent de tout ce que vous associez

إِن نَّقُولُ إِلَّا ٱعْتَرَىٰكَ بَعْضُ ءَالِهَتِنَا بِسُوٓءٍ ۗ
قَالَ إِنِّىٓ أُشْهِدُ ٱللَّهَ وَٱشْهَدُوٓا۟ أَنِّى بَرِىٓءٌ مِّمَّا
تُشْرِكُونَ ٥٤

55. en dehors d'Allah. Liguez-vous donc tous contre moi, sans me laisser de répit!»

مِن دُونِهِۦ ۖ فَكِيدُونِى جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ٥٥

56. «Je me confie à Allah, mon Maître, votre Maître. Pas un être qui bouge sans qu'Il ne le mène par la bride. En vérité, la voie de mon Maître est la voie droite.»

إِنِّى تَوَكَّلْتُ عَلَى ٱللَّهِ رَبِّى وَرَبِّكُم ۚ مَّا مِن دَآبَّةٍ
إِلَّا هُوَ ءَاخِذٌۢ بِنَاصِيَتِهَآ ۚ إِنَّ رَبِّى عَلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ٥٦

57. «Si vous vous obstinez à vous en détourner, je vous aurais [au moins] transmis le message que j'étais chargé de vous faire parvenir. Le Seigneur vous remplacera par un autre peuple, sans que vous ne puissiez Lui nuire en rien. Mon Maître veille à la sauvegarde de toutes choses.»

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقَدْ أَبْلَغْتُكُم مَّآ أُرْسِلْتُ بِهِۦٓ إِلَيْكُمْ ۚ
وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّى قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُۥ
شَيْـًٔا ۚ إِنَّ رَبِّى عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَفِيظٌ ٥٧

58. Lorsque Notre ordre est tombé, Nous avons sauvé, par Notre grâce, Hūd et tous ses fidèles et leur avons épargné un châtiment très dur.

وَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَنَجَّيْنَٰهُم مِّنْ عَذَابٍ
غَلِيظٍ ٥٨

59. Tel fut le sort des 'Āds qui rejetèrent les signes du Seigneur,

وَتِلْكَ عَادٌ ۖ جَحَدُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا۟

désobéirent à Ses Messagers et suivirent la voie de tout tyran endurci

رُسُلَهُۥ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَمۡرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٖ ٥٩

60. Poursuivis par une malédiction dans ce monde et dans l'Au-delà, les 'Āditcs renièrent leur Seigneur. Arrière les 'Adites, Peuple de Hūd!

وَأُتۡبِعُواْ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا لَعۡنَةٗ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ أَلَآ
إِنَّ عَادٗا كَفَرُواْ رَبَّهُمۡۗ أَلَا بُعۡدٗا لِّعَادٖ قَوۡمِ
هُودٖ ٦٠

61. Au peuple de Ṭamūd, Nous avons envoyé Ṣāliḥ, l'un des leurs qui leur dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah! Vous n'avez de dieu que Lui. C'est Lui qui vous a créés de cette terre et qui vous y a établis. Implorez Son Pardon puis revenez repentants vers Lui ! Mon Maître est si proche, si prompt à exaucer les prières!»

۞وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمۡ صَٰلِحٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ
ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ هُوَ
أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ وَٱسۡتَعۡمَرَكُمۡ فِيهَا
فَٱسۡتَغۡفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِۚ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٞ
مُّجِيبٞ ٦١

62. Les Ṭamūdites répondirent: «Ô Ṣāliḥ! Tu étais auparavant notre espoir. Comment, à présent, veux-tu nous interdire de rendre le culte à nos dieux, adorés par nos ancêtres? En fait, nous avons de sérieux doutes à propos de ce à quoi tu nous convies.»

قَالُواْ يَٰصَٰلِحُ قَدۡ كُنتَ فِينَا مَرۡجُوّٗا قَبۡلَ هَٰذَآۖ
أَتَنۡهَىٰنَآ أَن نَّعۡبُدَ مَا يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَا وَإِنَّنَا لَفِي
شَكّٖ مِّمَّا تَدۡعُونَآ إِلَيۡهِ مُرِيبٖ ٦٢

63. Ṣāliḥ répliqua «Qu'en serait-il selon vous si je me fonde sur une preuve de mon Maître, dont j'ai reçu une grâce? Qui pourrait me protéger contre Sa rigueur si je Lui désobéissais? Vous n'aurez fait qu'ajouter à mon malheur.»

قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن
رَّبِّي وَءَاتَىٰنِي مِنۡهُ رَحۡمَةٗ فَمَن يَنصُرُنِي
مِنَ ٱللَّهِ إِنۡ عَصَيۡتُهُۥۖ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيۡرَ
تَخۡسِيرٖ ٦٣

64. «Ô mon peuple! Voilà la Chamelle d'Allah: un signe

وَيَٰقَوۡمِ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمۡ ءَايَةٗ

miraculeux pour vous. Laissez-la paître sur la terre d'Allah et gardez vous de lui faire du mal, sinon vous serez promptement châtiés.»

فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ ٱللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا
بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ٦٤

65. Les Ṯamūdites abattirent la Chamelle; Ṣāliḥ leur dit alors: «Jouissez dans vos foyers pour trois jours encore! Voilà une promesse infaillible!»

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا۟ فِي دَارِكُمْ
ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ ذَٰلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ٦٥

66. Lorsque Notre ordre est tombé, Nous avons, par Notre grâce, sauvé Ṣāliḥ et les croyants avec lui , Nous leur avons épargné le tourment ignominieux de ce jour En vérité, ton Seigneur est le Fort, le Tout-Puissant.

فَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَٰلِحًا وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْيِ
يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْقَوِيُّ ٱلْعَزِيزُ ٦٦

67. Le Grondement frappa alors ces criminels et aussitôt, ils tombèrent, gisant dans leurs demeures

وَأَخَذَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُوا۟
فِي دِيَٰرِهِمْ جَٰثِمِينَ ٦٧

68. comme s'ils n'y avaient jamais habité. Eh oui! Les Ṯamūdites avaient nié leur Seigneur, arrière les Ṯamūdites!

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَآ أَلَآ إِنَّ ثَمُودَا۟
كَفَرُوا۟ رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِّثَمُودَ ٦٨

69. Nos [anges] Messagers sont venus apporter une heureuse annonce à Abraham, lui disant: «Salut!» «Salut!» répondit Abraham. Peu de temps après, il leur servit un veau rôti.

وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَٰهِيمَ بِٱلْبُشْرَىٰ قَالُوا۟
سَلَٰمًا قَالَ سَلَٰمٌ فَمَا لَبِثَ أَن جَآءَ بِعِجْلٍ
حَنِيذٍ ٦٩

70. Mais lorsqu'il remarqua que leurs mains n'arrivaient pas à s'en saisir, il fut intrigué et pris

فَلَمَّا رَءَآ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ
وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا۟ لَا تَخَفْ إِنَّآ

d'inquiétude. Les Messagers lui dirent «Ne crains rien, nous sommes envoyés au peuple de Loth.»

أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ٧٠

71. La femme [d'Abraham] qui était là debout, se mit à rire. Ce fut alors que Nous lui annonçâmes la bonne nouvelle la naissance d'Isaac, et après lui de Jacob.

وَٱمْرَأَتُهُۥ قَآئِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَٰهَا
بِإِسْحَٰقَ وَمِن وَرَآءِ إِسْحَٰقَ يَعْقُوبَ ٧١

72. «Incroyable! s'écria-t-elle. Comment enfanterais-je étant si âgée, et mon époux que voici étant devenu vieillard? Voilà qui est bien étrange!»

قَالَتْ يَٰوَيْلَتَىٰٓ ءَأَلِدُ وَأَنَا۠ عَجُوزٌ وَهَٰذَا بَعْلِى
شَيْخًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَىْءٌ عَجِيبٌ ٧٢

73. Les Messagers dirent: «T'étonnes-tu de l'ordre d'Allah? Ô habitants de cette demeure! Que soient sur vous la Miséricorde et la Bénédiction d'Allah! Il est Digne de louanges, Détenteur de la gloire.»

قَالُوٓا۟ أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ ۖ رَحْمَتُ ٱللَّهِ
وَبَرَكَٰتُهُۥ عَلَيْكُمْ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ ۚ إِنَّهُۥ حَمِيدٌ
مَّجِيدٌ ٧٣

74. Lorsque la frayeur d'Abraham s'apaisa, et qu'il reçut l'heureuse annonce, il commença à plaider, auprès de Nous, la cause du peuple de Loth.

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَٰهِيمَ ٱلرَّوْعُ وَجَآءَتْهُ
ٱلْبُشْرَىٰ يُجَٰدِلُنَا فِى قَوْمِ لُوطٍ ٧٤

75. En effet, Abraham est enclin à la mansuétude, persévérant dans ses prières, toujours prêt à se repentir.

إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّٰهٌ مُّنِيبٌ ٧٥

76. [Il lui a été dit] «Ô Abraham! Renonce à plaider! L'ordre de ton Seigneur est déjà donné. Le châtiment qui leur sera infligé est irréversible.»

يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَآ ۖ إِنَّهُۥ قَدْ جَآءَ أَمْرُ
رَبِّكَ ۖ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ٧٦

77. Lorsque Nos Messagers se

وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِىٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ

présentèrent à Loth, celui-ci fut saisi d'un sentiment de tristesse. Tout décontenancé, il dit: «Voici un jour bien pénible!»

بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَٰذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ٧٧

78. Les hommes de son peuple se précipitèrent vers lui. [Les sachant] rompus aux pires turpitudes, Loth leur dit: «Voici mes filles, elles sont plus convenables pour vous. Craignez Allah et ne me faites pas honte au sujet de mes hôtes! N'y a-t-il parmi vous aucun homme sensé?»

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِن قَبْلُ كَانُوا
يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَا قَوْمِ هَٰؤُلَاءِ بَنَاتِي
هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي
ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ ٧٨

79. Ils répondirent: «Tu sais bien que nous n'avons que faire de tes filles, tu sais aussi ce que nous désirons.»

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ
وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ٧٩

80. Loth s'écria: «Si seulement j'avais une force à vous opposer! Ou si je pouvais avoir recours à un refuge sûr!»

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ آوِي إِلَىٰ رُكْنٍ
شَدِيدٍ ٨٠

81. Les Messagers dirent alors: «Ô Loth! Nous sommes les Envoyés de ton Seigneur. Ces impies ne sauront t'atteindre. Pars avec ta famille ce soir même pendant qu'il fera encore nuit. Que personne d'entre vous ne se tourne! [Ta famille sera sauvée], hormis ta femme, qui va subir le même sort que les autres! C'est à l'aube que le châtiment les frappera. L'aube n'est-elle pas toute proche?!»

قَالُوا يَا لُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوا إِلَيْكَ
فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ
مِنكُمْ أَحَدٌ إِلَّا امْرَأَتَكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا
أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ
بِقَرِيبٍ ٨١

82. Lorsque Notre ordre est

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا

tombé, Nous avons mis leur cité sens dessus dessous et l'avons noyée sous une pluie de cailloux argileux.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ
مَّنضُودٍ ٨٢

83. [des pierres] marquées par le sceau de ton Seigneur, châtiment toujours proche des coupables.

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ ۖ وَمَا هِيَ مِنَ
الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ٨٣

84. Aux habitants de Madiane, Nous avons envoyé Šuʿaib, l'un des leurs qui leur dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah, vous n'avez de dieu que Lui. Evitez de frauder sur les mesures et les poids Je vois qu'à présent vous êtes bien fortunés, mais je crains pour vous le châtiment d'un jour terrible.»

۞ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۚ قَالَ يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ وَلَا
تَنقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ ۚ إِنِّي
أَرَاكُم بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ٨٤

85. «Ô mon peuple! Donnez bonne mesure! Effectuez des pesées équitables! Ne cherchez pas à déprécier les marchandises d'autrui et ne semez pas le désordre sur terre!»

وَيَا قَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ
بِالْقِسْطِ ۖ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ
وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ٨٥

86. «Le crédit qui vous en resterait auprès d'Allah est plus avantageux pour vous, pour peu que vous soyez croyants. [Sachez que] je ne suis pas votre gardien »

بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ۚ وَمَا أَنَا عَلَيْكُم
بِحَفِيظٍ ٨٦

87. Et eux de dire: «Ô Šuʿaib! Ta foi exige-t-elle de nous inciter à abandonner ceux que nos ancêtres adoraient ou à ne pas user de nos biens comme nous l'entendons? N'es-tu pas un homme tolérant et raisonnable?!»

قَالُوا يَا شُعَيْبُ أَصَلَاتُكَ تَأْمُرُكَ أَن نَّتْرُكَ
مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَن نَّفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا
مَا نَشَاءُ ۖ إِنَّكَ لَأَنتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ٨٧

88. «Ô mon peuple! fit Šuʿaib, qu'en serait-il selon vous si je me fonde sur une preuve de mon Maître, et que Celui-ci m'accorde une belle part de Sa grâce? Je n'entends guère me discréditer en faisant les choses que je vous défends. Je ne cherche qu'à vous rendre meilleurs, autant que je le puisse. Mon succès ne relève que d'Allah. Je me confie à Lui et vers Lui je reviens repentant.»

قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ
مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنۡهُ رِزۡقًا حَسَنٗاۚ وَمَآ
أُرِيدُ أَنۡ أُخَالِفَكُمۡ إِلَىٰ مَآ أَنۡهَىٰكُمۡ
عَنۡهُۚ إِنۡ أُرِيدُ إِلَّا ٱلۡإِصۡلَٰحَ مَا ٱسۡتَطَعۡتُۚ وَمَا
تَوۡفِيقِيٓ إِلَّا بِٱللَّهِۚ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ وَإِلَيۡهِ أُنِيبُ ٨٨

89. «[Ô mon peuple!] Que votre hostilité à mon égard ne vous conduise pas à encourir le châtiment subi par le peuple de Noé, le peuple de Hūd, celui de Ṣāliḥ, ou encore, non loin de vous, l'exemple du peuple de Loth.»

وَيَٰقَوۡمِ لَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شِقَاقِيٓ أَن يُصِيبَكُم
مِّثۡلُ مَآ أَصَابَ قَوۡمَ نُوحٍ أَوۡ قَوۡمَ هُودٍ أَوۡ قَوۡمَ
صَٰلِحٖۚ وَمَا قَوۡمُ لُوطٖ مِّنكُم بِبَعِيدٖ ٨٩

90. «Implorez donc le Pardon de votre Seigneur! Revenez repentants vers Lui! Assurément, mon Maître est Miséricordieux et Tout Amour.»

وَٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِۚ إِنَّ
رَبِّي رَحِيمٞ وَدُودٞ ٩٠

91. Ils dirent: «Ô Šuʿaib! Beaucoup de ce que tu dis nous paraît inintelligible. Nous ne voyons que ton faible rang dans notre hiérarchie. N'eût été la considération [dont bénéficie] ton clan, nous t'aurions voué aux gémonies, car tu n'as aucune importance pour nous.»

قَالُواْ يَٰشُعَيۡبُ مَا نَفۡقَهُ كَثِيرٗا مِّمَّا تَقُولُ
وَإِنَّا لَنَرَىٰكَ فِينَا ضَعِيفٗاۖ وَلَوۡلَا رَهۡطُكَ
لَرَجَمۡنَٰكَۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡنَا بِعَزِيزٖ ٩١

92. Šuʿaib leur dit: «Mon clan serait-il, à vos yeux, plus important qu'Allah, que vous reléguez derrière

قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَهۡطِيٓ أَعَزُّ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱللَّهِ
وَٱتَّخَذۡتُمُوهُ وَرَآءَكُمۡ ظِهۡرِيًّاۖ إِنَّ رَبِّي

vous? Or mon Maître cerne tout ce que vous faites.»

بِمَا تَعۡمَلُونَ مُحِيطٞ ٩٢

93. «Ô mon peuple! Réagissez à votre guise, je réagirai de mon côté! Bientôt, vous saurez qui subira le châtiment d'ignominie et qui aura été le menteur. Attendez donc, comme vous, j'attendrai!»

وَيَٰقَوۡمِ ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ إِنِّي عَٰمِلٞۖ سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن يَأۡتِيهِ عَذَابٞ يُخۡزِيهِ وَمَنۡ هُوَ كَٰذِبٞۖ وَٱرۡتَقِبُوٓاْ إِنِّي مَعَكُمۡ رَقِيبٞ ٩٣

94. Lorsque Notre ordre est tombé, Nous avons sauvé par Notre Grâce Šuᶜaib et les croyants avec lui. Le Grondement s'abattit sur le peuple criminel. Aussitôt, ils tombèrent, gisant dans leurs demeures,

وَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا شُعَيۡبٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَأَخَذَتِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلصَّيۡحَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دِيَٰرِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٩٤

95. comme s'ils n'y avaient jamais habité. Arrière! La cité de Madiane comme il en fut du Peuple de Ṭamūd!

كَأَن لَّمۡ يَغۡنَوۡاْ فِيهَآۗ أَلَا بُعۡدٗا لِّمَدۡيَنَ كَمَا بَعِدَتۡ ثَمُودُ ٩٥

96. Nous avons [ensuite] envoyé Moïse avec des signes et des preuves incontestables

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ٩٦

97. à Pharaon et à ses dignitaires qui ont préféré suivre l'ordre de Pharaon. Or, les directives de Pharaon ne mènent jamais à la voie du salut.

إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَٱتَّبَعُوٓاْ أَمۡرَ فِرۡعَوۡنَۖ وَمَآ أَمۡرُ فِرۡعَوۡنَ بِرَشِيدٖ ٩٧

98. Il mènera son peuple, le Jour de la Résurrection, pour le faire abreuver à l'Enfer. Quel triste abreuvoir sera le leur!

يَقۡدُمُ قَوۡمَهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فَأَوۡرَدَهُمُ ٱلنَّارَۖ وَبِئۡسَ ٱلۡوِرۡدُ ٱلۡمَوۡرُودُ ٩٨

99. La malédiction les poursuit dans cette vie et dans l'Au-delà. Quel triste lot est le leur!

وَأُتۡبِعُواْ فِي هَٰذِهِۦ لَعۡنَةٗ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ بِئۡسَ ٱلرِّفۡدُ ٱلۡمَرۡفُودُ ٩٩

100. Tel fut le sort des cités [impies] dont Nous te faisons les récits. Certains de leurs vestiges sont encore debout, d'autres sont complètement rasés.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّهُۥ عَلَيْكَ ۖ
مِنْهَا قَآئِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

101. Ce n'est pas Nous qui avons été injustes envers ces impies, ils ont été injustes envers eux-mêmes. Les divinités qu'ils invoquaient en dehors d'Allah ne leur ont été d'aucun secours lorsque le châtiment de ton Maître survint. Elles n'ont fait qu'augmenter leur malheur.

وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ ۖ
فَمَآ أَغْنَتْ عَنْهُمْ ءَالِهَتُهُمُ ٱلَّتِى يَدْعُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ لَّمَّا جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَمَا
زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ﴿١٠١﴾

102. Telle est la rigueur de ton Seigneur quand elle frappe les cités coupables. Sa rigueur est douloureuse et terrible!

وَكَذَٰلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَآ أَخَذَ ٱلْقُرَىٰ وَهِىَ
ظَٰلِمَةٌ ۚ إِنَّ أَخْذَهُۥٓ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾

103. Il y a là un signe édifiant pour ceux qui redoutent le châtiment du Jour Dernier. C'est le jour où tous les humains seront rassemblés. C'est le Jour du témoignage mémorable.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ ٱلْءَاخِرَةِ ۚ
ذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ ٱلنَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوْمٌ
مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾

104. Nous n'en retardons l'avènement que pour un délai bien limité.

وَمَا نُؤَخِّرُهُۥٓ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٠٤﴾

105. Quand ce jour viendra, nul ne dira mot sans la permission du Seigneur. Les humains [rassemblés] seront répartis entre damnés et bienheureux.

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ فَمِنْهُمْ
شَقِىٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

106. Les damnés seront voués à l'Enfer où, gémissant et râlant,

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَقُوا۟ فَفِى ٱلنَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ
وَشَهِيقٌ ﴿١٠٦﴾

107. ils demeureront éternellement, tant que dureront les cieux et la terre, à moins que ton Seigneur n'en décide autrement. Ton Seigneur fera toujours ce qu'Il voudra

خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

108. Quant à ceux qui ont été rendus heureux[1], ils seront admis au Paradis où ils vivront éternellement tant que dureront les cieux et la terre, à moins que ton Seigneur n'en décide autrement, [c'est là un] don ininterrompu.

۞ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ سُعِدُوا۟ فَفِى ٱلْجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ۖ عَطَآءً غَيْرَ مَجْذُوذٍ ﴿١٠٨﴾

109. N'aie aucun doute au sujet de ce que ces impies adorent; ils ne font que suivre la pratique de leurs ancêtres païens. Nous allons régler leur compte sans rien en diminuer.

فَلَا تَكُ فِى مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَٰٓؤُلَآءِ ۚ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُهُم مِّن قَبْلُ ۚ وَإِنَّا لَمُوَفُّوهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنقُوصٍ ﴿١٠٩﴾

110. Nous avons aussi conféré les Ecritures à Moïse; elles suscitèrent des controverses [entre ceux qui les suivirent]. N'eût été un décret déjà pris par ton Seigneur, leur différend aurait été tranché. Ils sont à leur sujet (les écritures) dans un doute troublant.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

111. Certes, toutes les communautés seront rétribuées selon leurs œuvres. Le Seigneur est au courant de tout ce qu'elles faisaient.

وَإِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَٰلَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

112. Sois persévérant dans la voie droite, comme il t'a été prescrit! Que ceux qui sont revenus à ta foi

فَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ وَمَن تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا۟ ۚ إِنَّهُۥ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

(1) Chez Warsh «Quant aux bienheureux, ils seront admis ... »

le soient aussi! Ne commettez pas d'excès! Allah voit bien tout ce que vous faites.

113. Ne vous rangez pas du côté des coupables au risque d'être touchés par le Feu. Vous n'auriez alors pas d'alliés en dehors d'Allah et ne seriez point secourus.

وَلَا تَرْكَنُوٓا۟ إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ فَتَمَسَّكُمُ
ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ
أَوْلِيَآءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

114. [Ô Prophète[1]] Accomplis l'office de la prière aux extrémités de la journée et plusieurs fois la nuit; les bonnes œuvres dissipent [l'effet des] mauvaises. Cela est un Rappel édifiant pour ceux qui veulent l'entendre.

وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ طَرَفَيِ ٱلنَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ
ٱلَّيْلِ إِنَّ ٱلْحَسَنَٰتِ يُذْهِبْنَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ
ذَٰلِكَ ذِكْرَىٰ لِلذَّٰكِرِينَ ﴿١١٤﴾

115. Sois persévérant! Allah ne laissera jamais perdre l'action des bienfaiteurs.

وَٱصْبِرْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

116. Parmi les générations qui vous ont précédés, pourquoi n'y a-t-il eu d'hommes sages, pour interdire le désordre sur terre, qu'un petit nombre de ceux que Nous avons sauvés? Les injustes ont préféré, quant à eux, se plonger en criminels dans une vie fastueuse.

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ ٱلْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُو۟لُوا۟
بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْفَسَادِ فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا
قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنجَيْنَا مِنْهُمْ وَٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ
ظَلَمُوا۟ مَآ أُتْرِفُوا۟ فِيهِ وَكَانُوا۟
مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

117. Ton Seigneur n'allait pas sévir injustement contre des cités dont les habitants accomplissaient de bonnes œuvres

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ
وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

118. Si ton Seigneur l'avait voulu, Il aurait fait des humains une seule communauté; mais ils demeureront dans leur divergence,

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَا
يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾

119. sauf ceux qui sont touchés par la Grâce de ton Seigneur. C'est pour ce destin qu'Il les a créés. Ainsi s'accomplit la parole de ton Seigneur lorsqu'Il dit «Je remplirai sûrement la Géhenne de djinns et d'humains, tous ensemble.»

إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ
كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ
وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ١١٩

120. De l'histoire de [Nos] Messagers, Nous t'avons relaté des événements afin d'affermir ton cœur. Dans cette sourate, la vérité t'est parvenue, ainsi qu'une Exhortation et un Rappel pour édifier les croyants.

وَكُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ
بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَٰذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ
وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ١٢٠

121. Dis à ceux qui ne veulent pas croire: «Réagissez à votre manière! Nous réagissons selon la nôtre.»

وَقُل لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ
إِنَّا عَامِلُونَ ١٢١

122. «Puis attendez, nous aussi nous attendons!»

وَانتَظِرُوا إِنَّا مُنتَظِرُونَ ١٢٢

123. C'est Allah qui détient les mystères des cieux et de la terre. Tout revient à Lui. Adore-Le! Mets ta confiance en Lui! Ton Seigneur n'est nullement indifférent à ce que vous faites.

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ
الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٢٣

12. YŪSUF (Joseph)

سورة يوسف

Préhégirienne (sauf les 4 premiers versets), révélée après la sourate de "Hūd". Elle compte 111 versets. Son titre est tiré du verset 4.

Cette sourate est exclusivement consacrée à l'histoire de Joseph, dont elle relate toutes les péripéties de la vie: complot de ses frères qui l'abandonnent au fond d'un puits; récupération et arrivée chez un grand dignitaire égyptien, avec les manigances de l'épouse de celui-ci pour le séduire; séjour en prison; réhabilitation et accession au pouvoir; nouveau contact avec ses frères et heureuses retrouvailles de la famille.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif Lām Rā. Voici les versets d'un Livre bien clair!

الٓر تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ١

2. Nous avons révélé ce Coran en langue arabe, afin qu'il soit bien intelligible pour vous.

إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٢

3. En te révélant ce Coran, Nous te relatons les plus beaux récits dont tu n'avais aucune connaissance auparavant.

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ ٱلْقَصَصِ بِمَآ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ وَإِن كُنتَ مِن قَبْلِهِۦ لَمِنَ ٱلْغَٰفِلِينَ ٣

4. [C'est au sujet de] Joseph lorsqu'il dit à son père: «Cher père, j'ai vu, en songe, onze astres se prosternant devant moi ainsi que le soleil et la lune.»

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ إِنِّى رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِى سَٰجِدِينَ ٤

5. Son père lui dit: «Cher fils, ne raconte pas ton rêve à tes frères! Cela pourrait les inciter à tramer un complot contre toi. En effet, Satan est l'ennemi juré de l'homme.»

قَالَ يَٰبُنَىَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰٓ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا۟ لَكَ كَيْدًا ۖ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لِلْإِنسَٰنِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ٥

6. «Ainsi, t'est-il signifié que ton

وَكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن

Seigneur va te choisir parmi Ses élus, t'apprendre à interpréter les rêves et te combler de Ses bienfaits comme Il en a comblé tes pères avant toi: Abraham et Isaac. Ton Seigneur est Omniscient et Sage »

تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكَ
وَعَلَىٰٓ ءَالِ يَعْقُوبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلَىٰٓ أَبَوَيْكَ مِن
قَبْلُ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ٦

7. Dans [le récit de] Joseph et [de] ses frères, il y a plusieurs signes édifiants pour ceux qui veulent s'en informer.

۞ لَّقَدْ كَانَ فِى يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِۦٓ ءَايَٰتٌ
لِّلسَّآئِلِينَ ٧

8. Les frères de Joseph se dirent. «Joseph et son frère germain sont plus chéris que nous par notre père, alors que nous sommes forts et unis Le comportement de notre père est manifestement erroné.»

إِذْ قَالُوا۟ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰٓ أَبِينَا مِنَّا
وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِى ضَلَٰلٍ
مُّبِينٍ ٨

9. «Tuez donc Joseph ou reléguez-le loin du pays! Vous serez ainsi seuls à jouir de l'amour de votre père. Après Joseph, vous serez bien heureux.»

ٱقْتُلُوا۟ يُوسُفَ أَوِ ٱطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ
لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا۟ مِنۢ بَعْدِهِۦ
قَوْمًا صَٰلِحِينَ ٩

10. L'un d'eux dit: «Ne tuez pas Joseph mais jetez-le au fond d'un puits - peut-être quelque voyageur l'en retirera-t-il – si votre décision est arrêtée.»

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا۟ يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ
فِى غَيَٰبَتِ ٱلْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ ٱلسَّيَّارَةِ
إِن كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ١٠

11. Ils vinrent dire à leur père: «Ô père! Qu'as-tu à ne pas nous confier Joseph, alors que nous ne lui voulons que du bien?»

قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَ۬نَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا
لَهُۥ لَنَٰصِحُونَ ١١

12. «Laisse-le partir avec nous demain, pour faire paître [les animaux] et pour jouer [avec nous]; nous veillerons bien sur lui.»

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا لَهُۥ
لَحَٰفِظُونَ ١٢

13. Leur père dit: «Je serais si triste que vous l'ameniez, je crains qu'un loup ne le dévore, en trompant votre vigilance.»

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِيٓ أَن تَذْهَبُواْ بِهِۦ وَأَخَافُ أَن
يَأْكُلَهُ ٱلذِّئْبُ وَأَنتُمْ عَنْهُ غَٰفِلُونَ ١٣

14. Et eux de répondre: «Si le loup arrivait à le dévorer alors que nous sommes une bande si forte, c'est que nous serions des perdants.»

قَالُواْ لَئِنْ أَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ
إِنَّآ إِذٗا لَّخَٰسِرُونَ ١٤

15. Lorsqu'en l'amenant, ils se mirent d'accord pour le jeter au fond d'un puits, Nous lui révélâmes alors: «Un jour, tu leur rappelleras cet acte, à leur grande surprise.»

فَلَمَّا ذَهَبُواْ بِهِۦ وَأَجْمَعُوٓاْ أَن يَجْعَلُوهُ فِي غَيَٰبَتِ
ٱلْجُبِّۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُم بِأَمْرِهِمْ هَٰذَا
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١٥

16. Ils vinrent voir leur père le soir en pleurant

وَجَآءُوٓ أَبَاهُمْ عِشَآءٗ يَبْكُونَ ١٦

17. et lui dirent: «Ô père! Nous sommes partis faire la course et avons laissé Joseph garder nos effets. En notre absence, un loup l'a dévoré. Sûrement, tu ne nous croiras pas, même si nous disons la vérité.»

قَالُواْ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا
يُوسُفَ عِندَ مَتَٰعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئْبُۖ وَمَآ
أَنتَ بِمُؤْمِنٖ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَٰدِقِينَ ١٧

18. Ils lui montrèrent ses habits faussement maculés de sang. Leur père dit alors: «Non, je crois que c'est plutôt vous-mêmes qui avez nourri un mauvais dessein. Que ma patience soit digne et qu'Allah m'assiste à supporter ce que vous venez de décrire!»

وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ بِدَمٖ كَذِبٖۚ قَالَ بَلْ
سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرٗاۖ فَصَبْرٞ جَمِيلٞۖ
وَٱللَّهُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ١٨

19. Une caravane vint à passer, elle envoya l'un de ses membres puiser de l'eau. Lorsque celui-ci jeta son seau dans le puits, il

وَجَآءَتْ سَيَّارَةٞ فَأَرْسَلُواْ وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ
دَلْوَهُۥۖ قَالَ يَٰبُشْرَىٰ هَٰذَا غُلَٰمٞۚ وَأَسَرُّوهُ بِضَٰعَةٗۚ

s'écria. «Oh bonheur! Voilà un jeune garçon!» Les voyageurs amenèrent clandestinement Joseph pour le vendre, mais Allah connaissait ce qu'ils faisaient.

وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ١٩

20. Ils le troquèrent à vil prix, contre une poignée d'écus, ne voulant point le garder.

وَشَرَوۡهُ بِثَمَنِۭ بَخۡسٖ دَرَٰهِمَ مَعۡدُودَةٖ
وَكَانُواْ فِيهِ مِنَ ٱلزَّٰهِدِينَ ٢٠

21. Celui qui l'acheta en Égypte dit à sa femme: «Réserve lui bon accueil! Peut-être, nous sera-t-il utile; nous pourrions même l'adopter.» Ainsi, avons-Nous établi Joseph dans cette contrée, et l'avons-Nous initié à l'interprétation des songes. Allah fera toujours triompher Sa volonté, mais la plupart des humains n'en sont pas conscients.

وَقَالَ ٱلَّذِي ٱشۡتَرَىٰهُ مِن مِّصۡرَ لِٱمۡرَأَتِهِۦٓ
أَكۡرِمِي مَثۡوَىٰهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوۡ
نَتَّخِذَهُۥ وَلَدٗاۚ وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي
ٱلۡأَرۡضِ وَلِنُعَلِّمَهُۥ مِن تَأۡوِيلِ ٱلۡأَحَادِيثِۚ
وَٱللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰٓ أَمۡرِهِۦ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ
ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٢١

22. Lorsque Joseph atteignit l'âge de la maturité, Nous le dotâmes de sagesse et de savoir. Ainsi rétribuons-Nous les bienfaiteurs.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥٓ ءَاتَيۡنَٰهُ حُكۡمٗا وَعِلۡمٗاۚ
وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٢٢

23. La maîtresse de la maison où il vivait tenta de le séduire. Elle ferma [toutes] les issues de la maison et dit: «Me voici, je suis toute à toi.» «Qu'Allah me préserve! dit-il, [ton époux] est mon maître, il me réserve bon accueil; jamais les ingrats ne triompheront.»

وَرَٰوَدَتۡهُ ٱلَّتِي هُوَ فِي بَيۡتِهَا عَن نَّفۡسِهِۦ
وَغَلَّقَتِ ٱلۡأَبۡوَٰبَ وَقَالَتۡ هَيۡتَ لَكَۚ قَالَ
مَعَاذَ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ رَبِّيٓ أَحۡسَنَ مَثۡوَايَۖ إِنَّهُۥ
لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٣

24. Pourtant, le désir l'a poussée vers lui, comme il l'a poussé vers elle et, n'eût été la vue d'un signe de son Seigneur, [il aurait cédé].

وَلَقَدۡ هَمَّتۡ بِهِۦۖ وَهَمَّ بِهَا لَوۡلَآ أَن رَّءَا
بُرۡهَٰنَ رَبِّهِۦۚ كَذَٰلِكَ لِنَصۡرِفَ عَنۡهُ
ٱلسُّوٓءَ وَٱلۡفَحۡشَآءَۚ إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا

Ainsi lui avons-Nous épargné le mal et l'infamie. En vérité, il était parmi Nos dévoués serviteurs.

ٱلْمُخْلَصِينَ ٢٤

25. Tous deux se précipitèrent vers la porte; elle tira sa chemise, qu'elle déchira par derrière. Ils trouvèrent son maître [à elle] devant la porte. Elle s'écria. «Quelle sera la sanction de celui qui tente d'abuser de ta femme, sinon d'être jeté en prison ou de subir un châtiment douloureux?»

وَٱسْتَبَقَا ٱلْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُۥ مِن دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا ٱلْبَابِ ۚ قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوٓءًا إِلَّآ أَن يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٢٥

26. Joseph rétorqua: «C'est elle qui m'a sollicité en ma personne» Vint alors un témoin de ses parents, à elle, pour dire: «Si la chemise de Joseph est déchirée par devant, c'est elle qui a raison et c'est lui qui ment.»

قَالَ هِىَ رَٰوَدَتْنِى عَن نَّفْسِى ۚ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَآ إِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ٢٦

27. «Mais si sa chemise est déchirée par derrière, elle aura menti et c'est lui qui aura dit la vérité.»

وَإِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٢٧

28. Lorsque [le maître] constata que la chemise était déchirée par derrière, il s'écria: «Ce sont vos intrigues, vous autres femmes. Vos intrigues sont vraiment terribles.»

فَلَمَّا رَءَا قَمِيصَهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُۥ مِن كَيْدِكُنَّ ۖ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ٢٨

29. «Joseph, laisse cette affaire passer» [et, s'adressant à sa femme, il dit] «Et toi, implore le Seigneur pour la rémission de tes péchés; tu étais vraiment fautive.»

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَا ۚ وَٱسْتَغْفِرِى لِذَنۢبِكِ ۖ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلْخَاطِـِٔينَ ٢٩

30. Des femmes en ville

۞ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِى ٱلْمَدِينَةِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ

[colportèrent cet événement,] disant: «La femme du grand dignitaire fait des avances à son valet, fortement éprise de lui [qu'elle est]. Nous estimons qu'elle a une conduite scandaleuse.»

تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَن نَّفْسِهِۦ ۖ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۖ
إِنَّا لَنَرَىٰهَا فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

31. Lorsqu'elle apprit leur médisance, elle les invita à une collation[1], donna un couteau à chacune d'elles, et demanda à Joseph d'apparaître devant elles. Lorsqu'elles le virent, elles furent si émerveillées qu'elles se mirent à s'entailler les mains, en s'écriant «A Allah ne plaise! Ce n'est point-là un mortel, ce n'est rien moins qu'un ange sublime!»

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ
وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَـًٔا وَءَاتَتْ كُلَّ وَٰحِدَةٍ
مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ ٱخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ۖ فَلَمَّا رَأَيْنَهُۥٓ
أَكْبَرْنَهُۥ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَٰشَ لِلَّهِ
مَا هَٰذَا بَشَرًا إِنْ هَٰذَآ إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

32. Elle dit alors: «Voilà celui au sujet duquel vous m'avez fait des reproches! Il est vrai que j'ai tenté de le séduire, mais il s'est refusé à moi. Si jamais il ne se plie pas à ma volonté, il se fera jeter en prison et sera fortement humilié.»

قَالَتْ فَذَٰلِكُنَّ ٱلَّذِى لُمْتُنَّنِى فِيهِ ۖ وَلَقَدْ رَٰوَدتُّهُۥ
عَن نَّفْسِهِۦ فَٱسْتَعْصَمَ ۖ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَآ
ءَامُرُهُۥ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِّنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿٣٢﴾

33. Joseph dit: «Seigneur! Je préfère me retrouver en prison plutôt que de céder au désir de ces femmes. Si, Seigneur, Tu ne me préserves pas de leur machination, je risque de succomber à leur tentation, et je sombrerai comme un ignorant.»

قَالَ رَبِّ ٱلسِّجْنُ أَحَبُّ إِلَىَّ مِمَّا يَدْعُونَنِىٓ إِلَيْهِ ۖ
وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّى كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ
ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٣٣﴾

(1) Certains exégètes évoquent ici une deuxième interprétation: «elle aménagea pour elles de confortables sièges».

34. Allah exauça sa prière et le délivra de leurs intrigues. Il est Celui qui entend tout, qui sait tout

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ
هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

35. Bien que les preuves [de l'innocence de Joseph] fussent manifestes, les autorités décidèrent de l'incarcérer pour un temps.

ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّن بَعْدِ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ
لَيَسْجُنُنَّهُ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾

36. Deux jeunes gens furent internés avec lui. L'un d'eux dit: «Je me vois en songe en train de presser [du raisin pour fabriquer] du vin»; l'autre dit: «Je me vois en rêve portant sur la tête du pain que des oiseaux picorent. Veux-tu nous en donner l'interprétation? Nous voyons en effet en toi un homme de bien.»

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانِ قَالَ أَحَدُهُمَا
إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي
أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْزًا تَأْكُلُ
الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

37. Joseph leur répondit: «Vous ne recevrez pas de repas qu'on vous serve, dont je ne puisse vous informer de la nature avant qu'il ne vous parvienne Cela fait partie de ce que mon Maître m'a enseigné. [Sachez que] j'ai abandonné le culte de ceux qui ne croient pas en Allah ni au Jour Dernier,

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا
بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَن يَأْتِيَكُمَا ذَٰلِكُمَا مِمَّا
عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. et que j'ai suivi la religion de mes pères: Abraham, Isaac et Jacob. Il est inconcevable pour nous d'associer d'autres divinités à Allah. Ceci fait partie des faveurs qu'Allah nous a accordées, à nous-mêmes et à toute l'humanité, bien que peu d'hommes en soient reconnaissants.»

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ
وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَن نُّشْرِكَ بِاللَّهِ مِن
شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِن فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

39. «Ô camarades de captivité! Vaut-il mieux avoir pour maîtres des divinités éparses ou avoir pour Maître Allah, le Dieu Unique, le Tout-Puissant?»

يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ ءَأَرۡبَابٞ مُّتَفَرِّقُونَ خَيۡرٌ
أَمِ ٱللَّهُ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّارُ ٣٩

40. «Vous n'adorez en dehors de Lui que des noms factices inventés par vous et par vos ancêtres, et auxquels Allah n'a conféré aucune autorité. Seul Allah détient tout le pouvoir. Il prescrit de n'adorer que Lui Telle est la religion juste, mais peu d'hommes en sont conscients.»

مَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ أَسۡمَآءٗ
سَمَّيۡتُمُوهَآ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
بِهَا مِن سُلۡطَٰنٍۚ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِۚ أَمَرَ أَلَّا
تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّآ إِيَّاهُۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلۡقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ
أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٤٠

41. «Ô camarades de captivité! L'un de vous servira du vin à son maître, l'autre sera crucifié et les oiseaux vont manger de sa tête. Voilà la réponse définitive aux questions que vous avez posées.»

يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا فَيَسۡقِي
رَبَّهُۥ خَمۡرٗاۖ وَأَمَّا ٱلۡأٓخَرُ فَيُصۡلَبُ فَتَأۡكُلُ
ٱلطَّيۡرُ مِن رَّأۡسِهِۦۚ قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ ٱلَّذِي فِيهِ
تَسۡتَفۡتِيَانِ ٤١

42. Joseph dit à celui des deux détenus dont il pensait qu'il allait réchapper: «N'oublie pas d'évoquer mon cas devant ton maître.» Mais Satan fit oublier à l'homme libéré de parler à son maître [de Joseph] qui restera donc quelques années en prison

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُۥ نَاجٖ مِّنۡهُمَا ٱذۡكُرۡنِي
عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىٰهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ ذِكۡرَ
رَبِّهِۦ فَلَبِثَ فِي ٱلسِّجۡنِ بِضۡعَ سِنِينَ ٤٢

43. Un jour, le roi [de la contrée] dit: «J'ai vu en rêve sept vaches grasses dévorées par sept vaches maigres ainsi que sept épis verts à côté de sept épis desséchés. Ô dignitaires! Donnez-moi l'explication de mes songes, si vous savez interpréter les rêves.»

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ إِنِّيٓ أَرَىٰ سَبۡعَ بَقَرَٰتٖ سِمَانٖ
يَأۡكُلُهُنَّ سَبۡعٌ عِجَافٞ وَسَبۡعَ سُنۢبُلَٰتٍ
خُضۡرٖ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٖۖ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَأُ أَفۡتُونِي فِي
رُءۡيَٰيَ إِن كُنتُمۡ لِلرُّءۡيَا تَعۡبُرُونَ ٤٣

44. Ses hommes répondirent: «Ce sont-là des visions confuses et nous ne sommes point initiés à l'interprétation des rêves».

قَالُوٓاْ أَضۡغَٰثُ أَحۡلَٰمٖۖ وَمَا نَحۡنُ بِتَأۡوِيلِ ٱلۡأَحۡلَٰمِ
بِعَٰلِمِينَ ٤٤

45. C'est alors que l'ancien détenu qui avait réchappé se souvint de Joseph, après un long moment d'oubli, et dit: «Je pourrai, moi, vous en donner l'explication. Laissez-moi donc faire!»

وَقَالَ ٱلَّذِي نَجَا مِنۡهُمَا وَٱدَّكَرَ بَعۡدَ أُمَّةٍ
أَنَا۠ أُنَبِّئُكُم بِتَأۡوِيلِهِۦ فَأَرۡسِلُونِ ٤٥

46. [S'adressant à Joseph, toujours en prison, il lui dit]: «Ô, Joseph, toi l'homme de vérité, informe-nous à propos de sept vaches grasses dévorées par sept [vaches] maigres et sept épis verts à côté de sept autres desséchés! Donne-nous en l'interprétation pour qu'à mon retour les gens en soient informés[1]»

يُوسُفُ أَيُّهَا ٱلصِّدِّيقُ أَفۡتِنَا فِي سَبۡعِ بَقَرَٰتٖ
سِمَانٖ يَأۡكُلُهُنَّ سَبۡعٌ عِجَافٞ وَسَبۡعِ
سُنۢبُلَٰتٍ خُضۡرٖ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٖ لَّعَلِّيٓ أَرۡجِعُ
إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٤٦

47. Joseph dit: «Vous ferez de bonnes récoltes durant sept années successives. Laissez donc ce que vous aurez moissonné dans ses épis, à part le minimum nécessaire pour vous nourrir.»

قَالَ تَزۡرَعُونَ سَبۡعَ سِنِينَ دَأَبٗا فَمَا حَصَدتُّمۡ
فَذَرُوهُ فِي سُنۢبُلِهِۦٓ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّا تَأۡكُلُونَ ٤٧

48. «Ensuite, viendront sept [années] de disette sévère qui épuiseront toutes vos réserves, à part très peu de ce que vous aurez épargné.»

ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ سَبۡعٞ شِدَادٞ يَأۡكُلۡنَ مَا
قَدَّمۡتُمۡ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّا تُحۡصِنُونَ ٤٨

49. «Après cela, viendra une année d'abondance pour toute la population qui fera marcher ses pressoirs.»

ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ عَامٞ فِيهِ يُغَاثُ ٱلنَّاسُ
وَفِيهِ يَعۡصِرُونَ ٤٩

50. Le roi dit: «Amenez-moi donc cet homme!» Lorsque le messager se présenta à Joseph, celui-ci lui dit: «Retourne voir ton maître et demande-lui ce qu'il pense des femmes qui se sont tailladé les mains. En vérité, mon Maître est bien au courant de leurs machinations.»

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦۖ فَلَمَّا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ
قَالَ ٱرۡجِعۡ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسۡـَٔلۡهُ مَا بَالُ ٱلنِّسۡوَةِ
ٱلَّٰتِي قَطَّعۡنَ أَيۡدِيَهُنَّۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيۡدِهِنَّ
عَلِيمٞ ٥٠

51. Le roi interrogea les femmes, leur disant «Que vous est-il arrivé quand vous avez tenté de séduire Joseph?!» Elles répondirent: «A Allah ne plaise! Joseph n'a commis aucune faute, que nous sachions!» C'est alors que la femme du grand dignitaire dit: «Maintenant, la vérité éclate: c'est moi qui ai tenté de le séduire et c'est bien lui qui avait raison!»

قَالَ مَا خَطۡبُكُنَّ إِذۡ رَٰوَدتُّنَّ يُوسُفَ عَن
نَّفۡسِهِۦۚ قُلۡنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا عَلِمۡنَا عَلَيۡهِ مِن
سُوٓءٖۚ قَالَتِ ٱمۡرَأَتُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡـَٰٔنَ حَصۡحَصَ ٱلۡحَقُّ
أَنَا۠ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفۡسِهِۦ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ٥١

52. «Je(1) l'avoue pour qu'il sache que je ne l'ai pas trahi en son absence; Allah ne laissera pas réussir les complots des traîtres.»

ذَٰلِكَ لِيَعۡلَمَ أَنِّي لَمۡ أَخُنۡهُ بِٱلۡغَيۡبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا
يَهۡدِي كَيۡدَ ٱلۡخَآئِنِينَ ٥٢

53. «Je ne prétends point m'innocenter. En effet, le penchant humain incite au mal, sauf pour ceux que le Seigneur veut bien prendre dans Sa miséricorde. Il est le Pardonneur et le Miséricordieux.»

۞وَمَآ أُبَرِّئُ نَفۡسِيٓۚ إِنَّ ٱلنَّفۡسَ لَأَمَّارَةُۢ بِٱلسُّوٓءِ
إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّيٓۚ إِنَّ رَبِّي غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥٣

54. C'est alors que le roi dit: «Qu'on m'amène Joseph, pour

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦٓ أَسۡتَخۡلِصۡهُ لِنَفۡسِيۖ

(1) Pour certains exégètes c'est Joseph qui parle, pour d'autres c'est la femme du dignitaire

فَلَمَّا كَلَّمَهُۥ قَالَ إِنَّكَ ٱلْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ
أَمِينٌ ٥٤

qu'il soit exclusivement à mon service!» Lorsque le roi se fut entretenu avec lui, il lui dit: «A partir de ce jour, tu auras ta place auprès de nous et tu seras notre homme de confiance.»

قَالَ ٱجْعَلْنِى عَلَىٰ خَزَآئِنِ ٱلْأَرْضِ ۖ إِنِّى حَفِيظٌ
عَلِيمٌ ٥٥

55. Joseph lui répondit: «Confie-moi l'administration des ressources du pays, tu trouveras en moi un excellent gardien et un expert averti.»

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِى ٱلْأَرْضِ يَتَبَوَّأُ
مِنْهَا حَيْثُ يَشَآءُ ۚ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَن
نَّشَآءُ ۖ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ٥٦

56. C'est ainsi que Nous avons solidement établi Joseph dans la contrée, y résidant où il voulait. Ainsi touchons-Nous de Notre grâce qui Nous voulons. Nous ne laissons jamais perdre la récompense de ceux qui font le bien;

وَلَأَجْرُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ٥٧

57. la rétribution dans la vie de l'Au-delà est bien meilleure pour ceux qui croient et qui redoutent le ressentiment d'Allah.

وَجَآءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ
وَهُمْ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٥٨

58. Vinrent ensuite les frères de Joseph. Lorsqu'ils furent introduits auprès de lui, il les reconnut sans se faire reconnaître d'eux.

وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ قَالَ ٱئْتُونِى بِأَخٍ لَّكُم
مِّنْ أَبِيكُمْ ۚ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّىٓ أُوفِى ٱلْكَيْلَ وَأَنَا۠ خَيْرُ
ٱلْمُنزِلِينَ ٥٩

59. Après avoir pourvu à leur ravitaillement, il leur dit: «Amenez-moi l'un de vos frères né du même père que vous ; n'avez-vous pas vu que je donne de bonnes mesures et que je réserve le meilleur accueil?»

فَإِن لَّمْ تَأْتُونِى بِهِۦ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِندِى وَلَا

60. «Si vous ne me l'amenez pas, vous n'aurez plus aucune

fourniture de ma part et vous n'aurez plus à m'approcher.»

تَقۡرَبُونِ ٦٠

61. Ils répondirent. «Nous allons le solliciter auprès de son père, et nous ferons de notre mieux.»

قَالُواْ سَنُرَٰوِدُ عَنۡهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَٰعِلُونَ ٦١

62. Joseph dit à ses hommes: «Remettez les objets [qu'ils vous ont vendus] dans leurs bagages. Peut-être les reconnaîtront-ils une fois retournés chez eux et reviendront-ils alors.»

وَقَالَ لِفِتۡيَٰنِهِ ٱجۡعَلُواْ بِضَٰعَتَهُمۡ فِي رِحَالِهِمۡ
لَعَلَّهُمۡ يَعۡرِفُونَهَآ إِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمۡ
لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٦٢

63. En retournant chez leur père, ils lui dirent: «Ô père! Il nous a été interdit de nous procurer des céréales [en l'absence de notre frère]. Envoie-le donc avec nous pour nous permettre de nous ravitailler! Nous veillerons sûrement sur lui.»

فَلَمَّا رَجَعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَبِيهِمۡ قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مُنِعَ
مِنَّا ٱلۡكَيۡلُ فَأَرۡسِلۡ مَعَنَآ أَخَانَا
نَكۡتَلۡ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ٦٣

64. Leur père leur dit «Devrais-je vous le confier, comme je vous ai confié son frère auparavant? La garde d'Allah est la plus sûre, Il est le plus Clément de tous les cléments.»

قَالَ هَلۡ ءَامَنُكُمۡ عَلَيۡهِ إِلَّا كَمَآ أَمِنتُكُمۡ
عَلَىٰٓ أَخِيهِ مِن قَبۡلُ فَٱللَّهُ خَيۡرٌ حَٰفِظٗاۖ وَهُوَ
أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٦٤

65. Ouvrant leurs bagages, les frères de Joseph découvrirent que les objets vendus leur avaient été rendus, ils s'écrièrent alors: «Ô père! Que pourrons-nous espérer de mieux. Voilà nos objets qui nous ont été restitués, nous allons ravitailler les nôtres de nouveau, tout en assurant la protection de

وَلَمَّا فَتَحُواْ مَتَٰعَهُمۡ وَجَدُواْ بِضَٰعَتَهُمۡ
رُدَّتۡ إِلَيۡهِمۡۖ قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مَا نَبۡغِيۖ هَٰذِهِۦ
بِضَٰعَتُنَا رُدَّتۡ إِلَيۡنَاۖ وَنَمِيرُ أَهۡلَنَا وَنَحۡفَظُ
أَخَانَا وَنَزۡدَادُ كَيۡلَ بَعِيرٖۖ ذَٰلِكَ كَيۡلٞ
يَسِيرٞ ٦٥

notre frère. Nous bénéficierons, en supplément, de la charge d'un chameau; une facilité nous est ainsi offerte.»

66. Le père dit: «Je ne le laisserai partir avec vous que si vous me donnez un engagement solennel devant Allah de me le ramener, à moins que vous ne soyez entièrement réduits à l'impuissance.» Lorsque ses enfants lui prêtèrent serment, il dit: «Puisse Allah être Garant de nos engagements!»

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُۥ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ
مَوْثِقًا مِّنَ ٱللَّهِ لَتَأْتُنَّنِى بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يُحَاطَ
بِكُمْ ۖ فَلَمَّآ ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَا
نَقُولُ وَكِيلٌ ٦٦

67. Et d'ajouter: «Ô mes enfants! N'entrez pas par une même porte [de la cité], mais par des portes différentes. Je ne puis rien pour vous contre la volonté d'Allah car tout le pouvoir Lui appartient; je m'en remets à Lui; c'est à Lui que se confient ceux qui cherchent la protection.»

وَقَالَ يَـٰبَنِىَّ لَا تَدْخُلُوا۟ مِنۢ بَابٍ وَٰحِدٍ
وَٱدْخُلُوا۟ مِنْ أَبْوَٰبٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ۖ وَمَآ أُغْنِى
عَنكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۖ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۖ
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ٦٧

68. Qu'ils soient entrés comme ordonné par leur père n'allait les protéger en rien contre la volonté d'Allah. Sauf que c'était un vœu intime que Jacob voulait réaliser; car il était bien informé de ce que Nous lui avions appris; mais la plupart des hommes ne le savent pas.

وَلَمَّا دَخَلُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ
يُغْنِى عَنْهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ إِلَّا حَاجَةً
فِى نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَىٰهَا ۚ وَإِنَّهُۥ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا
عَلَّمْنَـٰهُ وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ ٦٨

69. Lorsque les frères de Joseph furent de nouveau introduits auprès de lui, il prit avec lui son frère [germain] et dit: «Je suis ton frère; ne sois donc pas affligé de ce que

وَلَمَّا دَخَلُوا۟ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَخَاهُ ۖ
قَالَ إِنِّىٓ أَنَا۠ أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا
كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٦٩

les autres ont fait'»

70. Après avoir pourvu à leur ravitaillement, Joseph fit glisser la coupe [du roi] dans les bagages de son frère, puis un crieur annonça «Ô vous caravaniers! Vous êtes des voleurs!»

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ ٱلسِّقَايَةَ
فِى رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا ٱلْعِيرُ
إِنَّكُمْ لَسَـٰرِقُونَ ٧٠

71. Les frères de Joseph se précipitèrent, disant: «Qu'avez vous perdu?»

قَالُوا۟ وَأَقْبَلُوا۟ عَلَيْهِم مَّاذَا تَفْقِدُونَ ٧١

72. Les hommes de Joseph répondirent. «Nous cherchons la coupe du roi.» [et le héraut d'ajouter]: «Quiconque nous la rapporte, sera récompensé d'une charge de chameau. Je m'en porte garant.»

قَالُوا۟ نَفْقِدُ صُوَاعَ ٱلْمَلِكِ وَلِمَن جَآءَ بِهِۦ حِمْلُ
بَعِيرٍ وَأَنَا۠ بِهِۦ زَعِيمٌ ٧٢

73. Les frères de Joseph protestèrent: «Par Allah! Vous savez bien que nous ne sommes pas venus pour semer le désordre sur terre, nous ne sommes point des voleurs.»

قَالُوا۟ تَٱللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُم مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ
فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَـٰرِقِينَ ٧٣

74. Il leur fut dit: «Quelle sanction prévoir, si vous mentez?»

قَالُوا۟ فَمَا جَزَٰٓؤُهُۥٓ إِن كُنتُمْ كَـٰذِبِينَ ٧٤

75. Ils répondirent: «On livrera celui dans les bagages duquel on trouvera la coupe. C'est ainsi que nous sanctionnons les coupables »

قَالُوا۟ جَزَٰٓؤُهُۥ مَن وُجِدَ فِى رَحْلِهِۦ فَهُوَ
جَزَٰٓؤُهُۥ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّـٰلِمِينَ ٧٥

76. Joseph commença par fouiller leurs sacs, avant de fouiller le sac de son frère, puis il sortit la coupe du sac de son frère. Ainsi avons-

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ أَخِيهِ ثُمَّ
ٱسْتَخْرَجَهَا مِن وِعَآءِ أَخِيهِ كَذَٰلِكَ كِدْنَا
لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِى دِينِ

ٱلْمَلِكِ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن
نَّشَآءُ ۗ وَفَوْقَ كُلِّ ذِى عِلْمٍ عَلِيمٌ ٧٦

Nous inspiré ce stratagème à Joseph, sans quoi, il n'aurait pu retenir son frère tout en se conformant aux lois du royaume; à moins qu'Allah ne le veuille. Ainsi, élevons-Nous à de hauts degrés qui Nous voulons. Tout homme de science trouvera toujours plus savant que lui.

۞ قَالُوٓا۟ إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُۥ
مِن قَبْلُ ۚ فَأَسَرَّهَا يُوسُفُ فِى نَفْسِهِۦ وَلَمْ
يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ أَنتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا ۖ وَٱللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ٧٧

77. Les frères de Joseph lui dirent: «Si celui-là vole maintenant, c'est qu'un frère à lui a volé autrefois.» Joseph se contint sans rien leur manifester, tout en leur déclarant: «Pourtant votre situation est plus méprisable et Allah sait très bien le sens de ce que vous avancez.»

قَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْعَزِيزُ إِنَّ لَهُۥٓ أَبًا شَيْخًا
كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُۥٓ ۖ إِنَّا نَرَىٰكَ
مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ٧٨

78. Et eux de lui dire: «Ô grand dignitaire! Son père est un vieillard très âgé. Libère-le et prends l'un d'entre nous à sa place! Nous voyons en toi un homme de bien.»

قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ أَن نَّأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا
مَتَٰعَنَا عِندَهُۥٓ إِنَّآ إِذًا لَّظَٰلِمُونَ ٧٩

79. Joseph répondit: «A Allah ne plaise! nous ne prenons que celui dans le bagage duquel nous avons trouvé notre objet, sinon nous serions des injustes.»

فَلَمَّا ٱسْتَيْـَٔسُوا۟ مِنْهُ خَلَصُوا۟ نَجِيًّا ۖ قَالَ
كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ
أَخَذَ عَلَيْكُم مَّوْثِقًا مِّنَ ٱللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا
فَرَّطتُمْ فِى يُوسُفَ ۖ فَلَنْ أَبْرَحَ ٱلْأَرْضَ حَتَّىٰ
يَأْذَنَ لِىٓ أَبِىٓ أَوْ يَحْكُمَ ٱللَّهُ لِى ۖ وَهُوَ خَيْرُ

80. Ayant désespéré de le convaincre, ils se concertèrent à l'écart. Leur aîné leur dit: «Auriez-vous oublié l'engagement que vous avez donné à votre père devant Allah? Auriez vous aussi oublié que vous avez jadis abandonné Joseph? Je ne quitterai pas quant à moi ce

lieu avant que mon père ne m'y autorise ou qu'Allah ne décide d'une issue en ma faveur. Il est, en effet, le Meilleur des juges.»

ٱلۡحَٰكِمِينَ ٨٠

81. «Retournez voir votre père et dites-lui: «Ô Père! Ton fils a commis un vol. Nous ne rapportons que ce dont nous avons été témoins et nous ne connaissons point les secrets du destin.»

ٱرۡجِعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَبِيكُمۡ فَقُولُواْ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّ
ٱبۡنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدۡنَآ إِلَّا بِمَا عَلِمۡنَا
وَمَا كُنَّا لِلۡغَيۡبِ حَٰفِظِينَ ٨١

82. «Interroge donc la cité où nous étions et la caravane avec laquelle nous sommes venus, car nous ne disons que la vérité.»

وَسۡـَٔلِ ٱلۡقَرۡيَةَ ٱلَّتِي كُنَّا فِيهَا وَٱلۡعِيرَ ٱلَّتِيٓ
أَقۡبَلۡنَا فِيهَاۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٨٢

83. Le père dit: «C'est plutôt une machination que vous avez ourdie vous-mêmes. Que ma patience soit sereine! Puisse Allah me les ramener tous deux! Il est l'Omniscient et le Sage.»

قَالَ بَلۡ سَوَّلَتۡ لَكُمۡ أَنفُسُكُمۡ أَمۡرٗاۖ
فَصَبۡرٞ جَمِيلٌۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَأۡتِيَنِي بِهِمۡ
جَمِيعًاۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٨٣

84. Puis il s'écarta d'eux pour s'écrier: «Ô chagrin pour Joseph[1]» A force de pleurer, ses yeux devinrent tout blancs, bien qu'il se contînt.

وَتَوَلَّىٰ عَنۡهُمۡ وَقَالَ يَٰٓأَسَفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ
وَٱبۡيَضَّتۡ عَيۡنَاهُ مِنَ ٱلۡحُزۡنِ فَهُوَ
كَظِيمٞ ٨٤

85. Ses fils lui dirent: «Ô par Allah! Tu ne cesseras d'évoquer Joseph jusqu'à en dépérir ou mourir.»

قَالُواْ تَٱللَّهِ تَفۡتَؤُاْ تَذۡكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ
تَكُونَ حَرَضًا أَوۡ تَكُونَ مِنَ
ٱلۡهَٰلِكِينَ ٨٥

86. Leur père leur dit: «C'est uniquement à Allah que j'adresse mes complaintes et ma tristesse. Je sais d'Allah ce que vous ne savez pas.»

قَالَ إِنَّمَآ أَشۡكُواْ بَثِّي وَحُزۡنِيٓ إِلَى ٱللَّهِ
وَأَعۡلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٨٦

87. «Ô Mes enfants! Allez vous informer au sujet de Joseph et de son frère! Ne désespérez jamais de la Grâce d'Allah! Seuls les mécréants perdent l'espoir en la Grâce d'Allah».

يَا بَنِيَّ اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِن يُوسُفَ
وَأَخِيهِ وَلَا تَيْأَسُوا مِن رَّوْحِ اللَّهِ ۖ إِنَّهُ لَا
يَيْأَسُ مِن رَّوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ
الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

88. Etant encore retournés chez Joseph, ses frères lui dirent: «Ô grand dignitaire! Nous sommes touchés, ainsi que nos familles, par une calamité et nous t'apportons de maigres marchandises. Puisses-tu nous accorder une bonne mesure et être charitable à notre égard! Allah récompense toujours les charitables.»

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ
مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ
مُّزْجَاةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ
عَلَيْنَا ۖ إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

89. Il leur dit: «Savez-vous ce que vous avez fait de Joseph et de son frère, du temps de votre ignorance?»

قَالَ هَلْ عَلِمْتُم مَّا فَعَلْتُم بِيُوسُفَ
وَأَخِيهِ إِذْ أَنتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

90. [Consternés], ils lui dirent: «Serais-tu Joseph?» Il répondit: «Oui, je suis Joseph et voici mon frère; Allah nous a accordé Sa grâce. Quiconque est pieux envers Lui et se montre patient saura qu'Allah ne laisse jamais perdre la récompense des hommes de bien.»

قَالُوا أَإِنَّكَ لَأَنتَ يُوسُفُ ۖ قَالَ أَنَا يُوسُفُ
وَهَٰذَا أَخِي ۖ قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا ۖ إِنَّهُ مَن
يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

91. Ils répondirent: «Par Allah! Allah t'a bien privilégié par rapport à nous, et c'est nous qui étions injustes.»

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ آثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِن
كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾

92. Joseph leur dit alors: «Aucun reproche ne vous sera fait

قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ ۖ يَغْفِرُ اللَّهُ

aujourd'hui. Qu'Allah vous pardonne! Il est le plus Clément de tous les cléments.»

لكم وهو أرحم الرحمين ٩٢

93. «Voici ma tunique; emportez-la et mettez la sur le visage de mon père, il recouvrera aussitôt la vue. Ensuite, amenez-moi toute votre famille.»

اذهبوا بقميصي هذا فألقوه على وجه
أبي يأت بصيرا وأتوني بأهلكم
أجمعين ٩٣

94. A peine la caravane eut-elle quitté les lieux que leur père dit: «Je sens l'odeur de Joseph, à moins que vous ne vouliez pas me croire.»

ولما فصلت العير قال أبوهم إني
لأجد ريح يوسف لولا أن تفندون ٩٤

95. Ils dirent: «Par Allah! Te voilà retombé dans ton égarement de jadis.»

قالوا تالله إنك لفي ضللك
القديم ٩٥

96. Lorsque le messager, apportant la bonne nouvelle, mit la tunique sur le visage de Jacob, celui-ci recouvra la vue. Alors il déclara «Ne vous ai-je pas dit que je savais d'Allah ce que vous ne saviez pas?»

فلما أن جاء البشير ألقه على وجهه
فارتد بصيرا قال ألم أقل لكم إني أعلم
من الله ما لا تعلمون ٩٦

97. Ses fils dirent alors: «Implore pour nous la rémission de nos péchés, nous étions dans l'erreur!»

قالوا يأبانا استغفر لنا ذنوبنا إنا كنا
خطئين ٩٧

98. Il dit: «J'implorerai le Seigneur pour vous, Il est le Pardonneur, le Miséricordieux.»

قال سوف أستغفر لكم ربي إنه هو
الغفور الرحيم ٩٨

99. Quand toute la famille vint rejoindre Joseph, il s'empressa d'accueillir son père et sa mère en leur disant: «Entrez en Egypte en toute sécurité, s'il plaît à Allah!»

فلما دخلوا على يوسف ءاوى إليه أبويه
وقال ادخلوا مصر إن شاء الله
ءامنين ٩٩

100. Il fit asseoir ses parents sur le trône et tous se prosternèrent devant lui. Il dit: «Cher père, voilà l'explication de mon rêve de naguère, mon Maître l'a réalisé en toute vérité. Il m'a comblé en me faisant sortir de prison et en vous faisant venir de la campagne après que Satan eut semé le trouble entre mes frères et moi. Mon Maître est Compatissant pour qui Il veut, Il est l'Omniscient et le Sage.»

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا ۖ وَقَالَ يَا أَبَتِ هَٰذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا ۖ وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُم مِّنَ الْبَدْوِ مِن بَعْدِ أَن نَّزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي ۚ إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِّمَا يَشَاءُ ۚ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

101. «Seigneur! Tu m'as investi d'un certain pouvoir; Tu m'as initié à l'interprétation des songes, c'est Toi qui as instauré les cieux et la terre. Tu es mon Protecteur dans cette vie et dans l'Au-delà. Rappelle-moi à Toi en serviteur soumis et intègre-moi parmi les saints!»

۞ رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۚ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنتَ وَلِيِّي فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾

102. Tels sont les récits des événements passés que Nous t'avons révélés. Tu n'étais guère présent lorsque les frères de Joseph décidèrent de se liguer contre lui.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۖ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾

103. Quel que soit l'effort que tu déploies pour les convaincre, la plupart des hommes ne croiront pas.

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104. Pourtant, tu ne leur réclames aucun salaire pour ta mission, qui n'est qu'un Rappel destiné aux mondes.

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

105. A côté de combien de signes miraculeux dans les cieux et sur terre passent-ils sans vouloir y prêter attention?!

وَكَأَيِّن مِّنْ آيَةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

106. Beaucoup d'entre eux ne croient en Allah qu'en Lui associant de faux dieux.

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُم بِاللَّهِ إِلَّا وَهُم مُّشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

107. Sont-ils à l'abri d'être saisis par un châtiment d'Allah, ou d'être surpris par l'avènement soudain de l'Heure, au moment où ils s'y attendent le moins?

أَفَأَمِنُوا أَن تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

108. Dis-leur: «Voici ma voie: j'appelle à Allah, en toute clairvoyance, moi et ceux qui me suivent. Gloire à Allah! Jamais je ne serai du nombre des païens.»

قُلْ هَٰذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Nous n'avons envoyé avant toi, dans les cités, que des hommes auxquels Notre message a été révélé. Pourquoi donc ces gens n'ont-ils pas voyagé de par le monde et observé quel a été le sort final des générations révolues? En vérité, la vie de l'Au-delà vaudra toujours mieux pour ceux qui redoutent le ressentiment d'Allah. N'allez-vous pas y réfléchir?!

وَمَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِم مِّنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

110. Chaque fois que Nos Messagers commencent à désespérer et à penser qu'ils ne seront point crus, Notre secours leur parvient; alors Nous sauvons qui Nous voulons, mais les criminels ne seront jamais épargnés par Nos rigueurs.

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْأَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّيَ مَن نَّشَاءُ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

111. Dans le récit de ces Prophètes, il y a des leçons à méditer par les hommes intelligents. Ce n'était point une histoire inventée, mais une révélation confirmant les Ecritures antérieures, un exposé clair sur toute chose, un guide pour le salut et une miséricorde pour les croyants.

لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ
مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ
وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

13. AR-RAᶜD (le tonnerre)

سُورَةُ الرَّعۡدِ

Posthégirienne, révélée après la sourate de " Muhammed". Elle compte 43 versets. Son titre est tiré du verset 13.

Cette sourate traite des signes cosmiques de la puissance et de l'étendue de la science divine, en donnant des exemples et des preuves.

Elle montre le caractère déraisonnable des mécréants, aux arguments inconsistants, et décrit les belles récompenses qui attendent les croyants pieux.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif. Lām. Mīm. Rā. Voici les versets du Livre! Ce que ton Seigneur t'a révélé est la Vérité, mais la plupart des hommes n'y croient pas.

الٓمٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِۗ وَٱلَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيۡكَ
مِن رَّبِّكَ ٱلۡحَقُّ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا
يُؤۡمِنُونَ ١

2. [C'est] Allah qui a élevé les cieux sans piliers visibles, puis S'est établi sur le Trône. Il a soumis le soleil et la lune. Chacun des deux suit sa course jusqu'au terme fixé. Il préside à l'ordre de l'Univers. Il expose clairement les signes, afin que vous soyez bien convaincus de la Rencontre de votre Seigneur.

ٱللَّهُ ٱلَّذِي رَفَعَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيۡرِ عَمَدٖ تَرَوۡنَهَاۖ ثُمَّ
ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ
يَجۡرِي لِأَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَ يُفَصِّلُ
ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُم بِلِقَآءِ رَبِّكُمۡ تُوقِنُونَ ٢

3. C'est Lui aussi qui a étendu la terre, qui y a implanté de hautes montagnes, qui y a fait couler des cours d'eaux, fait pousser deux variétés de chaque espèce de fruits et fait que la nuit enveloppe le jour Il y a là autant de signes pour des hommes qui réfléchissent.

وَهُوَ ٱلَّذِي مَدَّ ٱلۡأَرۡضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِيَ
وَأَنۡهَٰرٗاۖ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ جَعَلَ فِيهَا زَوۡجَيۡنِ
ٱثۡنَيۡنِۖ يُغۡشِي ٱلَّيۡلَ ٱلنَّهَارَۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ
لِّقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ٣

4. Il est sur terre des parcelles limitrophes avec des jardins de vignobles, des céréales(1) et des palmiers regroupés ou espacés, irrigués par une même eau. Nous rendons le goût de certains meilleur que celui d'autres. Il y a là des signes probants pour ceux qui veulent en méditer le sens.

وَفِي ٱلۡأَرۡضِ قِطَعٞ مُّتَجَٰوِرَٰتٞ وَجَنَّٰتٞ مِّنۡ
أَعۡنَٰبٖ وَزَرۡعٞ وَنَخِيلٞ صِنۡوَانٞ وَغَيۡرُ صِنۡوَانٖ
يُسۡقَىٰ بِمَآءٖ وَٰحِدٖ وَنُفَضِّلُ بَعۡضَهَا عَلَىٰ
بَعۡضٖ فِي ٱلۡأُكُلِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ
يَعۡقِلُونَ ٤

5. S'il est une chose qui t'étonne, c'est bien ce que disent [ces païens]: «Après avoir été réduits en poussière, allons-nous renaître dans une nouvelle création?» Voilà ceux qui ont renié leur Seigneur; voilà ceux qui auront les carcans aux cous, voilà ceux qui seront les hôtes du Feu où ils demeureront éternellement.

۞وَإِن تَعۡجَبۡ فَعَجَبٞ قَوۡلُهُمۡ أَءِذَا كُنَّا
تُرَٰبًا أَءِنَّا لَفِي خَلۡقٖ جَدِيدٍۗ أُوْلَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ
ٱلۡأَغۡلَٰلُ فِيٓ أَعۡنَاقِهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ
ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٥

6. Ils te pressent de faire hâter l'avènement du malheur plutôt que des événements bénéfiques Pourtant, des châtiments exemplaires avaient frappé des peuples avant eux. En vérité, ton Seigneur est tout Indulgence pour les hommes en dépit de leur iniquité, bien que Sa punition soit très rude.

وَيَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبۡلَ ٱلۡحَسَنَةِ
وَقَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِمُ ٱلۡمَثُلَٰتُۗ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَذُو مَغۡفِرَةٖ لِّلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلۡمِهِمۡۖ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَشَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٦

7. Les mécréants disent: «Pourquoi n'a-t-il pas reçu d'en haut un signe miraculeux émanant de son Seigneur?!» Tu n'es que porteur d'un message d'avertissement,

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ
ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦٓۗ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرٞۖ وَلِكُلِّ
قَوۡمٍ هَادٍ ٧

(1) Chez Warsh « … des champs de vignes, de céréales et de palmiers … »

puisque chaque peuple doit avoir un guide

8. Allah connaît ce que toute femelle porte en son sein et ce que les matrices évacuent [prématurément] ainsi que ce qu'elles conservent plus longtemps. A toutes choses, Il assigne une mesure

ٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنثَىٰ وَمَا تَغِيضُ
ٱلْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ ۖ وَكُلُّ شَيْءٍ عِندَهُۥ
بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾

9. Il connaît le mystère de l'invisible et le monde sensible. Il est le Grand, le Transcendant.

عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْكَبِيرُ
ٱلْمُتَعَالِ ﴿٩﴾

10. Bien égal [pour Lui] que l'un de vous s'exprime tout bas ou tout haut, qu'il se cache à la faveur de la nuit ou se découvre en plein jour.

سَوَآءٌ مِّنكُم مَّنْ أَسَرَّ ٱلْقَوْلَ وَمَن جَهَرَ
بِهِۦ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍۭ بِٱلَّيْلِ وَسَارِبٌۢ
بِٱلنَّهَارِ ﴿١٠﴾

11. Des anges-gardiens, sur l'ordre d'Allah, suivent les faits et gestes de chacun. Allah ne modifie pas le bien-être d'un peuple tant que celui-ci ne périclite de lui-même. Mais quand Il décide de frapper un peuple de Sa rigueur, ce sera irréversible. Aucun refuge, en dehors de Lui, ne saurait les protéger.

لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٌ مِّنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ
يَحْفَظُونَهُۥ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا
بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا۟ مَا بِأَنفُسِهِمْ ۗ وَإِذَآ أَرَادَ
ٱللَّهُ بِقَوْمٍ سُوٓءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥ ۚ وَمَا لَهُم
مِّن دُونِهِۦ مِن وَالٍ ﴿١١﴾

12. C'est Lui qui vous fait voir l'éclair suscitant crainte et espoir et qui forme les nuages bien chargés.

هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنشِئُ ٱلسَّحَابَ ٱلثِّقَالَ ﴿١٢﴾

13. Le tonnerre, [grondant,] exalte Sa gloire, ainsi que les anges saisis par Sa crainte. C'est Lui qui envoie des foudres par lesquelles Il frappe qui Il veut. Pourtant, les

وَيُسَبِّحُ ٱلرَّعْدُ بِحَمْدِهِۦ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ مِنْ
خِيفَتِهِۦ وَيُرْسِلُ ٱلصَّوَٰعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا
مَن يَشَآءُ وَهُمْ يُجَٰدِلُونَ فِى ٱللَّهِ وَهُوَ

impies osent contester la puissance d'Allah, alors que la rigueur de Ses ripostes est terrible.

شَدِيدُ ٱلۡمِحَالِ ١٣

14. C'est à Lui que s'adresse la vraie invocation. Ceux que les impies invoquent en dehors de Lui, ne peuvent rien exaucer, comparable en cela à celui qui tendrait ses mains vers l'eau pour qu'elle parvienne à sa bouche, alors que l'eau ne l'atteint point Ainsi, l'invocation des mécréants ne fait que se perdre dans le vide.

لَهُۥ دَعۡوَةُ ٱلۡحَقِّۚ وَٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا
يَسۡتَجِيبُونَ لَهُم بِشَيۡءٍ إِلَّا كَبَٰسِطِ كَفَّيۡهِ إِلَى ٱلۡمَآءِ
لِيَبۡلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَٰلِغِهِۦۚ وَمَا دُعَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ إِلَّا
فِي ضَلَٰلٖ ١٤

15. Tous ceux qui sont dans les cieux et sur terre se prosternent, de gré ou de force, devant Allah de même que leurs ombres, matin et soir.

وَلِلَّهِ يَسۡجُدُ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ طَوۡعٗا
وَكَرۡهٗا وَظِلَٰلُهُم بِٱلۡغُدُوِّ وَٱلۡأٓصَالِ۩ ١٥

16. Dis-leur: «Qui est le Seigneur des cieux et de la terre?» Dis: «C'est Allah!» Dis-leur alors: «Avez-vous pris en dehors de Lui des alliés qui n'ont nul pouvoir de se procurer un avantage ou de conjurer un mal?» Dis-leur aussi: «L'aveugle serait-il comparable au voyant? Ou les ténèbres à la lumière? Ont-ils donné à Allah des (divinités) associées en mesure de créer comme Allah crée, de sorte que leurs créations se confondent avec celles d'Allah?» Dis-leur: «Non, c'est Allah qui crée toutes choses, Il est le Dieu Unique, Il est le Dominateur Absolu.»

قُلۡ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ قُلِ ٱللَّهُۚ قُلۡ
أَفَٱتَّخَذۡتُم مِّن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ لَا يَمۡلِكُونَ
لِأَنفُسِهِمۡ نَفۡعٗا وَلَا ضَرّٗاۚ قُلۡ هَلۡ يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ
وَٱلۡبَصِيرُ أَمۡ هَلۡ تَسۡتَوِي ٱلظُّلُمَٰتُ وَٱلنُّورُۗ
أَمۡ جَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكَآءَ خَلَقُواْ كَخَلۡقِهِۦ فَتَشَٰبَهَ ٱلۡخَلۡقُ
عَلَيۡهِمۡۚ قُلِ ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖ وَهُوَ ٱلۡوَٰحِدُ
ٱلۡقَهَّٰرُ ١٦

17. Il fait descendre une eau du

أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَسَالَتۡ أَوۡدِيَةُۢ بِقَدَرِهَا

فَٱحْتَمَلَ ٱلسَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ
فِي ٱلنَّارِ ٱبْتِغَآءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَٰعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهُۥ
كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ وَٱلْبَٰطِلَ فَأَمَّا ٱلزَّبَدُ
فَيَذْهَبُ جُفَآءً وَأَمَّا مَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ فَيَمْكُثُ
فِي ٱلْأَرْضِ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾

ciel et des torrents se mettent à couler à leur mesure. Ils charrient une écume débordante Les métaux que l'on fait fondre au feu, en vue d'en tirer des parures ou des instruments divers, produisent des écumes semblables. Ainsi Allah oppose-t-Il le Vrai au faux. Les écumes se perdent en déchets alors que ce qui est utile aux hommes demeure. Telles sont les paraboles qu'Allah propose aux hommes.

لِلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِرَبِّهِمُ ٱلْحُسْنَىٰ وَٱلَّذِينَ لَمْ
يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُۥ لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا
وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦٓ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ سُوٓءُ
ٱلْحِسَابِ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿١٨﴾

18. A ceux qui répondent à l'appel d'Allah, la plus belle des récompenses! Quant à ceux qui refusent de répondre, tentant de se racheter, offrant ce qu'ils peuvent posséder – fût-ce l'équivalent de tous les trésors de la terre et même encore le double – ils auront un compte impitoyable. Leur refuge sera la Géhenne Quel détestable séjour!

۞ أَفَمَن يَعْلَمُ أَنَّمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ٱلْحَقُّ كَمَنْ
هُوَ أَعْمَىٰٓ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩﴾

19. Celui qui voit la vérité dans le message qui t'est révélé, est-il comparable à un aveugle? Seuls en sont conscients ceux qui sont pourvus d'entendement,

ٱلَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ وَلَا يَنقُضُونَ ٱلْمِيثَٰقَ ﴿٢٠﴾

20. qui respectent leurs engagements envers Allah; qui ne rompent pas leurs alliances;

وَٱلَّذِينَ يَصِلُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ
وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوٓءَ ٱلْحِسَابِ ﴿٢١﴾

21. qui maintiennent les liens rendus sacrés par Allah, qui redoutent le Seigneur et craignent que le bilan de leurs œuvres ne soit trop mauvais;

22. qui sont constants dans leur piété dans l'espoir de voir la Face de leur Seigneur; qui accomplissent régulièrement la prière et, de ce que Nous leurs avons procuré, font des dons charitables en secret et en public, et qui repoussent le mal par la bienfaisance. Ceux-là, à la fin, bénéficieront du meilleur séjour;

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا
الصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ
عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾

23. [ils seront admis dans] des Jardins d'Eden, accompagnés des vertueux parmi leurs parents, leurs épouses et leurs descendances, des anges afflueront vers eux de toutes parts,

جَنَّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَن صَلَحَ مِنْ ءَابَآئِهِمْ
وَأَزْوَٰجِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ وَالْمَلَٰٓئِكَةُ يَدْخُلُونَ
عَلَيْهِم مِّن كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾

24. [leur disant]: «Paix sur vous, pour avoir été constants. Heureux est votre ultime séjour!»

سَلَٰمٌ عَلَيْكُم بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٤﴾

25. Quant à ceux qui violent le pacte d'Allah, après y avoir solennellement souscrit, qui rompent les liens qu'Allah a ordonné de maintenir et qui sèment le désordre sur terre, ceux-là seront maudits et voués à un affreux séjour

وَالَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِن بَعْدِ
مِيثَٰقِهِۦ وَيَقْطَعُونَ مَآ أَمَرَ اللَّهُ بِهِۦٓ أَن
يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ
اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوٓءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾

26. Allah dispense Ses dons à qui Il veut, avec largesse ou avec mesure Qu'ils se réjouissent de la vie d'ici-bas, mais qu'ils sachent que la vie de ce monde est bien précaire au regard de la vie de l'Au-delà[1]

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا
بِالْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَوٰةُ الدُّنْيَا فِي الْءَاخِرَةِ إِلَّا
مَتَٰعٌ ﴿٢٦﴾

27. Les mécréants disent souvent: «Pourquoi n'a-t-il pas reçu d'en haut un signe de son Seigneur?»

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ
مِّن رَّبِّهِۦ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِيٓ

Dis-leur: «En vérité, Allah décide d'égarer qui Il veut et guide vers Lui les repentants sincères,

إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ ٢٧

28. qui croient en Lui, et dont les cœurs retrouvent toute la sérénité dans l'invocation d'Allah » L'invocation d'Allah ne rend-t-elle pas les cœurs bien sereins?!

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ ٱللَّهِ ۗ
أَلَا بِذِكْرِ ٱللَّهِ تَطْمَئِنُّ ٱلْقُلُوبُ ٢٨

29. A ceux qui croient et qui font le bien, Félicité et meilleur Destin!

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ طُوبَىٰ لَهُمْ
وَحُسْنُ مَـَٔابٍ ٢٩

30. C'est ainsi que Nous t'envoyons auprès d'un peuple précédé par d'autres communautés, afin que tu les informes de ce que Nous t'avons révélé. Puisqu'ils refusent de reconnaître Ar-Rahman (le Clément), dis-leur: «Il est mon Maître, il n'est de dieu autre que Lui. C'est à Lui que je me confie, et c'est vers Lui que je viens repentant »

كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَـٰكَ فِىٓ أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن
قَبْلِهَآ أُمَمٌ لِّتَتْلُوَا۟ عَلَيْهِمُ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ
إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِٱلرَّحْمَـٰنِ ۚ قُلْ هُوَ رَبِّى لَآ إِلَـٰهَ
إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ٣٠

31. S'il est un Coran qui fasse ébranler les montagnes, disloquer la terre, ou parler les morts [c'est bien celui-ci]. Eh bien, toutes les décisions relèvent d'Allah! Ceux qui croient ne sont-ils pas encore persuadés qu'Allah aurait pu, s'Il le voulait, bien guider tous les humains? Toutefois, des calamités ne cesseront d'atteindre les mécréants en sanction de leur iniquité ou de frapper[1] à proximité de leurs

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ ٱلْجِبَالُ أَوْ قُطِّعَتْ بِهِ
ٱلْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ بِهِ ٱلْمَوْتَىٰ ۗ بَل لِّلَّهِ ٱلْأَمْرُ
جَمِيعًا ۗ أَفَلَمْ يَا۟يْـَٔسِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن لَّوْ يَشَآءُ
ٱللَّهُ لَهَدَى ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُوا۟ قَارِعَةٌ أَوْ
تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِىَ وَعْدُ ٱللَّهِ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ٣١

(1) L'exégèse diverge au sujet de ce verset car "tahullu" peut aussi bien –

demeures, jusqu'à l'accomplissement de la promesse d'Allah, Allah ne faillit jamais à Sa promesse.

32. Avant toi, d'autres Messagers furent l'objet de raillerie, puis J'ai donné un répit aux impies. Je les ai ensuite saisis. Quel ne fut pas alors Mon châtiment!

وَلَقَدِ ٱسۡتُهۡزِئَ بِرُسُلٖ مِّن قَبۡلِكَ فَأَمۡلَيۡتُ
لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ثُمَّ أَخَذۡتُهُمۡۖ فَكَيۡفَ كَانَ
عِقَابِ ٣٢

33. Qui donc dresse le bilan de l'œuvre de chaque âme ? Pourtant, ils (les païens) prêtent des associés à Allah. Dis-leur: «Leur donnez-vous des noms et [attributs] ou bien prétendez-vous informer Allah de ce qu'Il ne sait pas sur terre? Ou bien, pour vous, ce sont de simples appellations?» Mais non, c'est que ces mécréants ont été séduits par ce genre de manœuvres, et qu'ils ont été dévoyés[1]. Celui qu'Allah entend perdre, nul ne saurait le guider.

أَفَمَنۡ هُوَ قَآئِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡۗ
وَجَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكَآءَ قُلۡ سَمُّوهُمۡۚ أَمۡ تُنَبِّـُٔونَهُۥ
بِمَا لَا يَعۡلَمُ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَم بِظَٰهِرٖ مِّنَ ٱلۡقَوۡلِۗ
بَلۡ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ مَكۡرُهُمۡ وَصَدُّواْ عَنِ
ٱلسَّبِيلِۗ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنۡ هَادٖ ٣٣

34. Ceux-là subiront un châtiment dans ce monde et celui de la vie de l'Au-delà est encore plus terrible, ils n'auront nul protecteur contre [la rigueur d']Allah.

لَّهُمۡ عَذَابٞ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ
أَشَقُّۖ وَمَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٖ ٣٤

35. Voici quel sera le Paradis promis aux pieux: un jardin baigné par des ruisseaux, aux fruits et ombrages permanents. Telle sera

۞ مَّثَلُ ٱلۡجَنَّةِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلۡمُتَّقُونَۖ تَجۡرِي مِن
تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ أُكُلُهَا دَآئِمٞ وَظِلُّهَاۚ
تِلۡكَ عُقۡبَى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْۚ وَعُقۡبَى

= vouloir dire frapper et se rapporter à calamités que signifier camper et se rapporter à la deuxième personne du singulier, ce qui signifierait «à moins que tu ne campes à proximité. »

(1) Chez Warsh: «...et qu'ils se sont dévoyés...».

l'ultime demeure des hommes de piété, tandis que celle des mécréants sera le Feu.

ٱلْكَٰفِرِينَ ٱلنَّارُ ٣٥

36. Ceux auxquels Nous avons donné les Ecritures se réjouissent de ce qui t'a été révélé; certaines factions en rejettent une partie. Dis-leur. «J'ai seulement reçu ordre d'adorer Allah, sans rien Lui associer. C'est vers Lui que j'appelle et c'est vers Lui que se fera mon retour.»

وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَفْرَحُونَ بِمَآ
أُنزِلَ إِلَيْكَ ۖ وَمِنَ ٱلْأَحْزَابِ مَن يُنكِرُ
بَعْضَهُۥ ۚ قُلْ إِنَّمَآ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ وَلَآ
أُشْرِكَ بِهِۦٓ ۚ إِلَيْهِ أَدْعُوا۟ وَإِلَيْهِ مَـَٔابِ ٣٦

37. C'est ainsi que Nous avons révélé ce Coran: une doctrine de sagesse exprimée en langue arabe. Si jamais, après avoir reçu cet Enseignement, tu suivais les tendances des impies, tu n'aurais contre Allah ni allié ni protecteur

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ
أَهْوَآءَهُم بَعْدَمَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ
مِن وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ٣٧

38. Oui, avant toi, Nous avons envoyé d'autres Messagers à qui Nous avons permis d'avoir des femmes et des enfants. Aucun d'eux n'avait à produire un signe miraculeux sans la permission d'Allah. Chaque échéance est prédéterminée.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا
لَهُمْ أَزْوَٰجًا وَذُرِّيَّةً ۚ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِىَ
بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ٣٨

39. Il appartient à Allah d'abroger ou de maintenir ce qu'Il veut. C'est Lui qui détient la source mère du Livre.

يَمْحُوا۟ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ وَيُثْبِتُ ۖ وَعِندَهُۥٓ أُمُّ
ٱلْكِتَٰبِ ٣٩

40. Que Nous te fassions voir une partie du châtiment que Nous leur promettons, ou que Nous te

وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ
نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ وَعَلَيْنَا

ٱلْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

rappelions à Nous avant, il ne t'incombe que de leur transmettre le message. A Nous de leur demander des comptes.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا نَأْتِى ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ
أَطْرَافِهَا ۚ وَٱللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِۦ ۚ
وَهُوَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٤١﴾

41. Ne voient-ils pas que Nous sommes en train de rétrécir les limites de leur terroir? En vérité, Allah juge Seul; Ses verdicts sont sans appel, Il est si Prompt à faire le compte.

وَقَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ ٱلْمَكْرُ
جَمِيعًا ۖ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ۗ وَسَيَعْلَمُ
ٱلْكُفَّٰرُ لِمَنْ عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٤٢﴾

42. Ceux qui ont vécu avant eux avaient usé des mêmes stratagèmes, mais c'est à Allah que revient la maîtrise de l'ensemble de [leurs] manœuvres. Il sait ce que toute âme aura à accomplir. Les mécréants sauront à qui reviendra l'ultime demeure[1].

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَسْتَ مُرْسَلًا ۚ قُلْ
كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ
عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٤٣﴾

43. Les infidèles répètent toujours: «Tu n'es pas un Messager.» Dis-leur: «Allah suffit comme Témoin entre vous et moi; ainsi que ceux qui détiennent la science du Livre.»

(1) Chez Warsh: «Tout mécréant saura ...»

14. IBRĀHIM (Abraham)

سورة إبراهيم

Préhégirienne (sauf les versets 28 et 29), révélée après la sourate de "Noé". Elle compte 52 versets. Son titre est tiré du verset 35.

Après confirmation de l'authenticité et de l'objet du Livre révélé, la sourate rappelle l'objet de la mission de tout Prophète et la règle de division des peuples concernés en croyants bien guidés et mécréants rebelles.

Elle rapporte ensuite le dialogue-type entre Prophètes et peuples; et l'échange, le Jour de la Résurrection, qui se fera entre faux-dieux et leurs adeptes ainsi que l'attitude, ce jour-là, de Satan.

Après relation de l'invocation d'Abraham, la sourate se termine par une description de l'horrible destin des injustes et de leur grande épouvante le Jour Dernier.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif. Lām Rā! Voici un Livre que Nous t'avons révélé, afin que tu fasses sortir les hommes des ténèbres vers la lumière [et que tu les guides], par la volonté de leur Seigneur, sur la voie d'Allah, le Tout-Puissant, le Digne de louanges;

الٓر كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ ٱلنَّاسَ
مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَىٰ
صِرَٰطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ١

2. Allah [est le] Maître Souverain de tout ce qui est dans les cieux et de tout ce qui est sur terre. Malheur à ceux qui ne croient pas en Lui! Un tourment terrible les attend.

ٱللَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى
ٱلْأَرْضِ وَوَيْلٌ لِّلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ
شَدِيدٍ ٢

3. Ceux qui préfèrent la vie d'ici bas à la vie de l'Au-delà, qui détournent les hommes de la voie droite d'Allah, lui préférant des chemins tortueux. Ceux-là vont loin

ٱلَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى
ٱلْءَاخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍۭ

dans leur égarement.

بَعِيدٍ ۝٣

4. Nous n'avons envoyé aucun Messager qui ne s'exprime dans la langue des siens, pour leur exposer plus clairement [son message]. A Allah de laisser se perdre qui Il veut, ou de bien guider qui Il veut. Il est le Tout-Puissant et le Sage.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ
قَوْمِهِۦ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ۖ فَيُضِلُّ ٱللَّهُ مَن
يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ۝٤

5. Nous avons envoyé Moïse, muni de Nos signes, en lui ordonnant: «Fais sortir ton peuple des ténèbres vers la lumière! Rappelle-leur les journées mémorables d'Allah! Il y a là des signes pour tout homme toujours constant et reconnaissant.»

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ أَنْ أَخْرِجْ
قَوْمَكَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ
وَذَكِّرْهُم بِأَيَّىٰمِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ۝٥

6. Moïse dit à son peuple: «Rappelez-vous les bienfaits d'Allah envers vous! Il vous a délivrés des gens de Pharaon qui vous infligeaient les pires supplices, égorgeant vos garçons tout en épargnant vos filles. C'était là une dure épreuve de votre Seigneur.»

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ
ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنجَىٰكُم مِّنْ ءَالِ
فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ
وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ
نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن
رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ۝٦

7. [Rappelez vous] lorsque votre Seigneur vous a bien prévenus: «Si vous Me rendez grâce, J'accroîtrai vos faveurs. Mais si vous Me reniez, Mon châtiment sera très fort.»

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ
لَأَزِيدَنَّكُمْ ۖ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِى
لَشَدِيدٌ ۝٧

8. Moïse leur dit encore: «Que vous soyez [ou non] mécréants, vous et tous ceux qui peuplent la terre, Allah Se suffit bien. Il est Digne de louanges.»

وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِن تَكْفُرُوٓا۟ أَنتُمْ وَمَن
فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِىٌّ
حَمِيدٌ ۝٨

9. N'avez-vous pas reçu les récits concernant ceux qui ont vécu avant vous: le peuple de Noé, les 'Ādites, les Ṭamūdites et d'autres peuples après eux, que seul Allah connaît? Tous ont reçu leurs Messagers munis de preuves évidentes, mais à chaque fois, ils portaient la main à la bouche en s'écriant: «Nous ne croyons point à votre mission et nous sommes dans un doute troublant à propos de votre Appel.»

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَؤُا۟ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ
نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ
بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا ٱللَّهُ جَآءَتْهُمْ
رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَرَدُّوٓا۟ أَيْدِيَهُمْ فِىٓ
أَفْوَٰهِهِمْ وَقَالُوٓا۟ إِنَّا كَفَرْنَا بِمَآ أُرْسِلْتُم
بِهِۦ وَإِنَّا لَفِى شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَآ إِلَيْهِ
مُرِيبٍ ﴿٩﴾

10. Les Messagers répondaient «Comment peut-on douter d'Allah, Lui qui a créé les cieux et la terre, qui vous convie à Sa voie, pour effacer nombre de vos péchés, et vous laisser en vie jusqu'au terme fixé?» Les mécréants répliquaient: «Vous n'êtes que des mortels comme nous, et vous voulez nous détourner de ce que nos pères adoraient. Produisez-nous donc une preuve décisive!»

۞ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِى ٱللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُم
مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى
قَالُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَن
تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأْتُونَا
بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

11. «Oui, répliquaient les Messagers, nous ne sommes que des mortels comme vous; mais Allah accorde Ses faveurs à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Il ne nous appartient pas de vous apporter des preuves sans l'assentiment d'Allah. Que tous les croyants s'en remettent à Lui[1]»

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَّحْنُ إِلَّا بَشَرٌ
مِّثْلُكُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ
مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ وَمَا كَانَ لَنَآ أَن نَّأْتِيَكُم
بِسُلْطَٰنٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12. «Comment pourrions-nous

وَمَا لَنَآ أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنَا

ne pas nous confier à Lui, alors qu'Il a bien éclairé notre chemin? Nous supporterons avec patience les offenses que vous nous infligez. Que ceux qui cherchent des appuis s'appuient donc sur Allah!»

سُبُلَنَا وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَا آذَيْتُمُونَا وَعَلَى
اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

13. Les mécréants disaient alors à leurs Messagers: «Nous sommes décidés à vous expulser de notre pays, à moins que vous ne reveniez à notre religion.» Alors, le Seigneur révélait aux Prophètes: «Je ferai périr les injustes.»

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُم
مِّنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَىٰ
إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

14. «Je vous établirai dans le pays après eux! Telle est la récompense de ceux qui redoutent la comparution devant Moi, et qui craignent Mes menaces.»

وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ الْأَرْضَ مِن بَعْدِهِمْ
ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ
وَعِيدِ ﴿١٤﴾

15. Les Prophètes imploraient [l'arbitrage d'Allah]. Et c'était [à chaque fois] la défaite de tout tyran obstiné

وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

16. La Géhenne l'attend, où il sera abreuvé d'une eau fétide

مِّن وَرَائِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ مِن مَّاءٍ
صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

17. qu'il aura à absorber par gorgées, éprouvant beaucoup de peine à l'avaler La mort l'assaillira de toute part sans qu'il ne soit achevé. Un dur tourment est à son attente.

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ
الْمَوْتُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ
وَمِن وَرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

18. Les œuvres de ceux qui ne croient pas au Seigneur sont comme de la cendre que le vent emporte par un jour de tempête. Ils ne

مَّثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ
كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ
عَاصِفٍ لَّا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ

peuvent rien obtenir de tout ce qu'ils avaient fait. Quel égarement total est le leur!

شَيْءٍ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

19. N'as-tu pas vu, [ô toi humain!] qu'Allah a créé les cieux et la terre pour une raison juste? S'Il le voulait, Il vous ferait disparaître et créerait un monde nouveau.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
بِٱلْحَقِّ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ
جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

20. Pour Allah, ce n'est pas là une œuvre difficile.

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

21. Tous les humains comparaîtront devant Allah. Les faibles diront aux superbes: «Nous n'avons fait que vous suivre; pourriez-vous nous épargner le châtiment d'Allah, tant soit peu?» Les puissants répondront: «Si Allah nous avait bien guidés, nous vous aurions sauvés. Que nous soyons épouvantés ou résignés, cela revient au même. Aucune issue ne s'offre à nous.»

وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ ٱلضُّعَفَٰٓؤُا۟ لِلَّذِينَ
ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم
مُّغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ ٱللَّهِ مِن شَيْءٍ
قَالُوا۟ لَوْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ لَهَدَيْنَٰكُمْ سَوَآءٌ
عَلَيْنَآ أَجَزِعْنَآ أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِن
مَّحِيصٍ ﴿٢١﴾

22. Lorsque le sort en sera jeté, Satan leur dira: «Allah vous a fait une promesse de vérité, et moi je vous en ai fait une à laquelle j'ai failli, je n'avais d'ailleurs aucune autorité sur vous; seulement, je vous ai invités à me suivre et vous avez accepté. Vous n'avez pas à me blâmer. Ne vous en prenez qu'à vous mêmes. Je ne peux point vous secourir, et vous ne pouvez point me porter secours. Je renie que vous ayez auparavant fait de

وَقَالَ ٱلشَّيْطَٰنُ لَمَّا قُضِىَ ٱلْأَمْرُ إِنَّ ٱللَّهَ
وَعَدَكُمْ وَعْدَ ٱلْحَقِّ وَوَعَدتُّكُمْ
فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِىَ عَلَيْكُم
مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّآ أَن دَعَوْتُكُمْ فَٱسْتَجَبْتُمْ
لِى فَلَا تَلُومُونِى وَلُومُوٓا۟ أَنفُسَكُم مَّآ أَنَا۠
بِمُصْرِخِكُمْ وَمَآ أَنتُم بِمُصْرِخِىَّ إِنِّى
كَفَرْتُ بِمَآ أَشْرَكْتُمُونِ مِن قَبْلُ إِنَّ
ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

moi un associé [d'Allah].» En vérité, les criminels seront voués à un douloureux tourment.

23. Quant à ceux qui croient en Allah Seul et qui font le bien, ils seront admis dans les jardins du Paradis, baignés de ruisseaux, où ils vivront immortels par la volonté du Seigneur qui les accueillera par le Salut.

وَأُدۡخِلَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَا بِإِذۡنِ رَبِّهِمۡۖ تَحِيَّتُهُمۡ فِيهَا سَلَٰمٌ ٢٣

24. N'as-tu pas vu comme Allah vous propose cette parabole: une bonne parole est comparable à un bon arbre dont les racines sont solidement implantées [dans la terre] et dont les rameaux [remontent] vers le ciel;

أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا كَلِمَةٗ طَيِّبَةٗ
كَشَجَرَةٖ طَيِّبَةٍ أَصۡلُهَا ثَابِتٞ وَفَرۡعُهَا
فِي ٱلسَّمَآءِ ٢٤

25. qui produit des fruits à chaque saison avec la permission de son Seigneur. Ainsi Allah propose-t-Il des paraboles aux hommes en vue de les faire réfléchir.

تُؤۡتِيٓ أُكُلَهَا كُلَّ حِينِۢ بِإِذۡنِ رَبِّهَاۗ وَيَضۡرِبُ
ٱللَّهُ ٱلۡأَمۡثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ
يَتَذَكَّرُونَ ٢٥

26. Tandis qu'une mauvaise parole est comparable à un mauvais arbre, déraciné de la terre, toujours vacillant.

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٖ كَشَجَرَةٍ
خَبِيثَةٍ ٱجۡتُثَّتۡ مِن فَوۡقِ ٱلۡأَرۡضِ مَا لَهَا مِن
قَرَارٖ ٢٦

27. Par les bonnes paroles, Allah rendra ferme les cœurs des croyants dans la vie d'ici-bas et dans l'autre; Il fera perdre les coupables; Allah fera ce qu'Il voudra.

يُثَبِّتُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱلۡقَوۡلِ ٱلثَّابِتِ فِي
ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِۖ وَيُضِلُّ ٱللَّهُ
ٱلظَّٰلِمِينَۚ وَيَفۡعَلُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ٢٧

28. N'as-tu pas vu le cas de ceux qui ont payé d'ingratitude les bienfaits d'Allah? Ils ont installé

۞ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ بَدَّلُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ
كُفۡرٗا وَأَحَلُّواْ قَوۡمَهُمۡ دَارَ ٱلۡبَوَارِ ٢٨

leur peuple dans la demeure de la perdition:

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴿٢٩﴾

29. la Géhenne où ils seront enfournés; quel horrible séjour!

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلُّوا عَن سَبِيلِهِ
قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾

30. Ils avaient forgé de prétendus égaux à Allah, pour détourner autrui de Sa voie. Dis-leur: «Jouissez de cette vie éphémère! Votre ultime destination est le Feu.»

قُل لِّعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَيُنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ
أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ ﴿٣١﴾

31. Dis à Mes serviteurs qui croient en Moi d'observer l'accomplissement de la prière et de faire l'aumône des biens que Nous leur avons accordés, en secret ou en public, avant l'avènement d'un jour où il n'y aura ni transaction ni amitié complice.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ
الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ
لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ
الْأَنْهَارَ ﴿٣٢﴾

32. C'est Allah qui a créé les cieux et la terre et qui a fait tomber du ciel une eau avec laquelle Il produit des fruits pour votre nourriture. Il a soumis pour vous des vaisseaux qui voguent sur les eaux par Son ordre et a mis les cours d'eau à votre service.

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ
وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾

33. Pour vous, [Il a créé] aussi le soleil et la lune, assujettis à une rotation invariable; comme Il a créé pour votre commodité la nuit et le jour.

وَآتَاكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِن
تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ الْإِنسَانَ
لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾

34. De tout ce que vous Lui avez demandé, Il vous a donné. Si vous cherchez à énumérer les bienfaits d'Allah, vous ne saurez en faire

l'inventaire. En vérité, l'homme est par nature injuste et ingrat.

35. Rappelle toi lorsqu'Abraham implora ainsi: «Ô Seigneur! Fais de ce lieu un sanctuaire sûr! Préserve-moi et mes fils de l'adoration des idoles[1]»

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا ٱلْبَلَدَ
ءَامِنًا وَٱجْنُبْنِى وَبَنِىَّ أَن نَّعْبُدَ
ٱلْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾

36. «Seigneur, ces divinités ont égaré tant d'hommes. Ceux qui suivront ma voie seront des miens, envers ceux qui me désobéiront, Tu seras Indulgent et Miséricordieux.»

رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ ۖ
فَمَن تَبِعَنِى فَإِنَّهُۥ مِنِّى ۖ وَمَنْ عَصَانِى فَإِنَّكَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. «Seigneur! J'ai établi une partie de ma descendance dans une vallée aride, auprès de Ta demeure sacrée, pour qu'ils soient, Seigneur, assidus à la prière. Fais en sorte que des cœurs d'autres hommes soient attirés vers eux! Veuille leur procurer des produits de la terre, pour qu'ils Te rendent grâce!»

رَّبَّنَآ إِنِّىٓ أَسْكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِى بِوَادٍ غَيْرِ ذِى
زَرْعٍ عِندَ بَيْتِكَ ٱلْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ فَٱجْعَلْ أَفْـِٔدَةً مِّنَ ٱلنَّاسِ تَهْوِىٓ
إِلَيْهِمْ وَٱرْزُقْهُم مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمْ
يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

38. «Seigneur, Tu sais bien tout ce que nous dissimulons ou divulguons, car il n'est rien sur terre ou dans le ciel, qui soit caché à Allah.»

رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِى وَمَا نُعْلِنُ ۗ وَمَا
يَخْفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى
ٱلسَّمَآءِ ﴿٣٨﴾

39. «Qu'Allah soit loué! C'est Lui qui m'a donné Ismael et Isaac, malgré mon âge avancé. En vérité, Allah entend si bien les suppliques.»

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى وَهَبَ لِى عَلَى ٱلْكِبَرِ
إِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ ۚ إِنَّ رَبِّى لَسَمِيعُ
ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٩﴾

40. «Seigneur, fais que je sois assidu à la prière, ainsi que ma postérité! Seigneur, veuille bien exaucer mes vœux!»

رَبِّ ٱجْعَلْنِى مُقِيمَ ٱلصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِى ۚ
رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَآءِ ﴿٤٠﴾

41. «Seigneur! Pardonne-moi ainsi qu'à mes parents et aux croyants, le Jour du Jugement Dernier!»

رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ يَوۡمَ يَقُومُ ٱلۡحِسَابُ ٤١

42. Ne pense pas qu'Allah soit indifférent à ce que les coupables commettent. Il retarde seulement leur sanction jusqu'au jour où ils comparaîtront, les yeux hagards d'épouvante;

وَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱللَّهَ غَٰفِلًا عَمَّا يَعۡمَلُ ٱلظَّٰلِمُونَۚ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمۡ لِيَوۡمٖ تَشۡخَصُ فِيهِ ٱلۡأَبۡصَٰرُ ٤٢

43. ils afflueront, les cous tendus, les regards figés et les cœurs vides.

مُهۡطِعِينَ مُقۡنِعِي رُءُوسِهِمۡ لَا يَرۡتَدُّ إِلَيۡهِمۡ طَرۡفُهُمۡۖ وَأَفۡـِٔدَتُهُمۡ هَوَآءٞ ٤٣

44. Dis aux hommes de prendre garde à ce Jour où le châtiment les frappera, où les criminels diront: «Ô Seigneur! Accorde-nous un bref délai, pour répondre à Ton Appel et suivre les Messagers [d'Allah].» [Il leur sera dit]. «N'avez-vous pas juré auparavant que vous ne quitteriez jamais les sépulcres?»

وَأَنذِرِ ٱلنَّاسَ يَوۡمَ يَأۡتِيهِمُ ٱلۡعَذَابُ فَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ رَبَّنَآ أَخِّرۡنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٖ قَرِيبٖ نُّجِبۡ دَعۡوَتَكَ وَنَتَّبِعِ ٱلرُّسُلَۗ أَوَلَمۡ تَكُونُوٓاْ أَقۡسَمۡتُم مِّن قَبۡلُ مَا لَكُم مِّن زَوَالٖ ٤٤

45. «N'avez-vous pas occupé les demeures de ceux qui ont vécu avant vous et qui étaient coupables envers eux-mêmes? N'avez-vous pas constaté ce que Nous leur avons fait subir? Pourtant, Nous vous avons cité tant d'exemples.»

وَسَكَنتُمۡ فِي مَسَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ وَتَبَيَّنَ لَكُمۡ كَيۡفَ فَعَلۡنَا بِهِمۡ وَضَرَبۡنَا لَكُمُ ٱلۡأَمۡثَالَ ٤٥

46. Voilà qu'ils trament leurs intrigues. Allah entend bien cerner leurs manœuvres, qui n'ébranleront jamais les montagnes[1].

وَقَدۡ مَكَرُواْ مَكۡرَهُمۡ وَعِندَ ٱللَّهِ مَكۡرُهُمۡ وَإِن كَانَ مَكۡرُهُمۡ لِتَزُولَ مِنۡهُ ٱلۡجِبَالُ ٤٦

---

(1) Le sens donné par certaines exégèses est le suivant « ... cerner leurs manœuvres dussent-elles être de taille à ébranler les montagnes»

47. Ne pense surtout pas qu'Allah puisse faillir à Sa promesse envers Ses Messagers. Il est le Tout-Puissant, le Maître de la vengeance.

فَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِۦ رُسُلَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٤٧﴾

48. Le jour où la terre sera transformée en autre chose que la terre – il en sera de même des cieux – et où les hommes apparaîtront devant l'Unique, le Dominateur Absolu

يَوْمَ تُبَدَّلُ ٱلْأَرْضُ غَيْرَ ٱلْأَرْضِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ ۖ وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾

49. Tu verras ce jour-là les criminels enchaînés dans les carcans,

وَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِى ٱلْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

50. le corps couvert de goudron, le visage envahi par le Feu.

سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ ﴿٥٠﴾

51. Ainsi Allah rétribue-t-Il toute âme pour ce qu'elle a accompli, Allah est si Prompt à faire à chacun son compte.

لِيَجْزِىَ ٱللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٥١﴾

52. Voilà le message adressé aux hommes pour qu'ils en soient bien avertis, qu'ils sachent qu'il n'y a qu'un seul Dieu, et pour que les hommes intelligents en soient bien conscients.

هَٰذَا بَلَٰغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا۟ بِهِۦ وَلِيَعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٢﴾

15. AL-HIJR

سورة الحجر

Préhégirienne (sauf le verset 87), révélée après la sourate de "Joseph". Elle compte 99 versets. Son titre est tiré du verset 80.

La sourate commence par décrire l'extravagance et l'entêtement des mécréants, puis elle évoque, en signe de puissance divine, certains phénomènes et lois de la nature établis par Allah.

Elle relate ensuite le récit de la création d'Adam et de la rébellion de Satan, et l'histoire des anges hôtes d'Abraham, chargés de lui annoncer la naissance d'un fils, puis d'aller sauver Loth et anéantir son peuple.

Après allusion à l'histoire des peuples de Laïka et d'Al-Hijr, la sourate se termine sur une consigne de patience et de constance donnée au Prophète.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Alif. Lām Rā Voici les versets du Livre; d'un Coran éclairant.

الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ وَقُرۡءَانٖ
مُّبِينٖ ١

2. Les mécréants regretteront, un jour, de ne pas s'être convertis à l'Islam

رُّبَمَا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡ كَانُواْ
مُسۡلِمِينَ ٢

3. Laisse-les se repaître, jouir de la vie et se bercer d'illusions. Bientôt ils sauront ce qui les attend.

ذَرۡهُمۡ يَأۡكُلُواْ وَيَتَمَتَّعُواْ وَيُلۡهِهِمُ ٱلۡأَمَلُۖ
فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٣

4. Nous n'avons jamais fait périr de cité sans que son sort n'ait été prédéterminé.

وَمَآ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٞ
مَّعۡلُومٞ ٤

5. Aucune communauté ne saurait avancer ni retarder le terme qui lui est assigné

مَّا تَسۡبِقُ مِنۡ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ ٥

6. Les mécréants disent: «Ô toi à qui est révélé ce Rappel! Tu n'es qu'un homme possédé.»

وَقَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِي نُزِّلَ عَلَيۡهِ ٱلذِّكۡرُ
إِنَّكَ لَمَجۡنُونٞ ٦

7. «Pourquoi n'es-tu pas venu avec des anges, si tu dis la vérité?»	لَّوۡ مَا تَأۡتِينَا بِٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٧
8. [Il leur est répondu]: «Nous ne faisons descendre les anges[1] que pour exécuter la vraie mission, aucun sursis ne sera alors donné aux impies.	مَا نُنَزِّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَمَا كَانُوٓاْ إِذٗا مُّنظَرِينَ ٨
9. C'est Nous qui avons descendu le Livre du Rappel et c'est Nous qui assurerons sa préservation.»	إِنَّا نَحۡنُ نَزَّلۡنَا ٱلذِّكۡرَ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ٩
10. Avant toi, Nous avons envoyé des Prophètes aux divers peuples.	وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ فِي شِيَعِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٠
11. Chaque fois qu'un Messager est venu prêcher ces infidèles, ils l'ont tourné en dérision.	وَمَا يَأۡتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ١١
12. Ainsi scellons-Nous les cœurs des criminels.	كَذَٰلِكَ نَسۡلُكُهُۥ فِي قُلُوبِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٢
13. Ils n'y croiront pas; tel fut le comportement des peuples révolus	لَا يُؤۡمِنُونَ بِهِۦ وَقَدۡ خَلَتۡ سُنَّةُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣
14. Même si Nous leur ouvrions une porte au ciel, leur permettant d'y monter à tout moment,	وَلَوۡ فَتَحۡنَا عَلَيۡهِم بَابٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَظَلُّواْ فِيهِ يَعۡرُجُونَ ١٤
15. ils diraient: «Nos regards sont hallucinés, ou bien nous sommes ensorcelés.»	لَقَالُوٓاْ إِنَّمَا سُكِّرَتۡ أَبۡصَٰرُنَا بَلۡ نَحۡنُ قَوۡمٞ مَّسۡحُورُونَ ١٥
16. Pourtant, Nous avons placé les constellations dans le ciel; Nous l'avons ainsi paré [aux yeux] de	وَلَقَدۡ جَعَلۡنَا فِي ٱلسَّمَآءِ بُرُوجٗا وَزَيَّنَّٰهَا لِلنَّٰظِرِينَ ١٦

(1) Chez Warsh: «[Il leur est répondu]: Les anges n'opèrent leur descente que pour exécuter.....»

ceux qui le contemplent;

17. comme Nous l'avons protégé de tout démon maudit

وَحَفِظْنَٰهَا مِن كُلِّ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ﴿١٧﴾

18. Celui qui tente de saisir au vol quelque parole céleste sera poursuivi par un météore incandescent.

إِلَّا مَنِ ٱسْتَرَقَ ٱلسَّمْعَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ
مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

19. La Terre, Nous l'avons étendue; Nous y avons implanté des montagnes et y avons fait pousser tant d'espèces en bonnes proportions.

وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَٰهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَٰسِىَ
وَأَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَىْءٍ مَّوْزُونٍ ﴿١٩﴾

20. Nous l'avons aussi dotée de produits alimentaires pour votre propre nourriture et pour celle d'autres [créatures] que vous n'êtes pas à même de nourrir.

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَٰيِشَ وَمَن لَّسْتُمْ لَهُۥ
بِرَٰزِقِينَ ﴿٢٠﴾

21. Il n'est rien dont Nous ne détenions la totalité des réserves et que Nous ne fassions descendre par quantité déterminée.

وَإِن مِّن شَىْءٍ إِلَّا عِندَنَا خَزَآئِنُهُۥ وَمَا
نُنَزِّلُهُۥٓ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢١﴾

22. Nous envoyons des vents fécondant [les nuages,] puis Nous faisons tomber des eaux pour vous abreuver. Ce n'est pas vous qui en détenez la réserve.

وَأَرْسَلْنَا ٱلرِّيَٰحَ لَوَٰقِحَ فَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ
مَآءً فَأَسْقَيْنَٰكُمُوهُ وَمَآ أَنتُمْ لَهُۥ بِخَٰزِنِينَ ﴿٢٢﴾

23. C'est bien Nous qui faisons vivre et mourir et qui héritons [de tout].

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْىِۦ وَنُمِيتُ وَنَحْنُ ٱلْوَٰرِثُونَ ﴿٢٣﴾

24. Nous connaissons, parmi vous, les premières générations [passées] et les dernières à venir:

وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَقْدِمِينَ مِنكُمْ وَلَقَدْ
عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَـْٔخِرِينَ ﴿٢٤﴾

25. toutes seront ramenées devant ton Seigneur, Il est le Sage,

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

l'Omniscient

26. C'est Nous qui avons créé l'homme d'une argile sonore, tirée d'un limon malléable.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِن صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ٢٦

27. Nous avons auparavant créé les djinns du feu de Semoum[1].

وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِن قَبْلُ مِن نَّارِ السَّمُومِ ٢٧

28. Un jour, le Seigneur dit aux anges: «Je vais créer un être à partir d'une argile sonore extraite de la terre glaise.»

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ٢٨

29. «Quand Je lui donnerai sa forme et lui insufflerai de Mon Esprit, prosternez-vous devant lui, face à terre!»

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ٢٩

30. Tous les anges s'inclinèrent ensemble,

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ٣٠

31. excepté Iblis qui refusa d'être avec [les anges qui se sont] prosternés.

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ أَن يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ٣١

32. Allah lui dit: «Ô Iblis! Pourquoi ne t'es-tu pas prosterné avec les autres?»

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ٣٢

33. «Seigneur! dit Satan, je n'ai pas à m'incliner devant un mortel que Tu as créé d'une argile sonore tirée de la terre glaise.»

قَالَ لَمْ أَكُن لِّأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِن صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ٣٣

34. «Sors d'ici, lui dit-Il, diable maudit!»

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ٣٤

35. «La malédiction te poursuivra jusqu'au Jour du Jugement.»

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَىٰ يَوْمِ الدِّينِ ٣٥

(1) Dans sa traduction, Jacques Berque propose le mot "simoun", passé de l'arabe à l'anglais, puis au français.

36. «Seigneur, dit Iblis, accorde-moi un sursis jusqu'au Jour de la Résurrection.»

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ٣٦

37. Le Seigneur dit: «Ce sursis t'est accordé

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ٣٧

38. jusqu'au jour du terme fixé.»

إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡوَقۡتِ ٱلۡمَعۡلُومِ ٣٨

39. Satan dit: «Seigneur, puisque Tu m'as fait égarer, je m'emploierai à tenter les hommes sur terre pour les égarer tous,

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَغۡوَيۡتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمۡ فِي
ٱلۡأَرۡضِ وَلَأُغۡوِيَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٣٩

40. sauf Tes dévoués serviteurs.»

إِلَّا عِبَادَكَ مِنۡهُمُ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٤٠

41. Le Seigneur dit: «Voilà pour Moi une règle bien juste:

قَالَ هَٰذَا صِرَٰطٌ عَلَيَّ مُسۡتَقِيمٌ ٤١

42. tu n'auras aucun pouvoir sur Mes fidèles, à l'exception de ceux qui te suivront parmi les dévoyés

إِنَّ عِبَادِي لَيۡسَ لَكَ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٌ إِلَّا مَنِ
ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡغَاوِينَ ٤٢

43. qui auront, tous, un rendez-vous avec la Géhenne.»

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوۡعِدُهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٤٣

44. «Celle-ci compte sept portes; chaque porte aura le lot qui lui est assigné.»

لَهَا سَبۡعَةُ أَبۡوَٰبٖ لِّكُلِّ بَابٖ مِّنۡهُمۡ جُزۡءٞ
مَّقۡسُومٌ ٤٤

45. Quant aux pieux, ils seront admis dans des jardins baignés de sources vives;

إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٍ ٤٥

46. [où ils seront accueillis par]: «Entrez-y en paix et vivez en sécurité!»

ٱدۡخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ءَامِنِينَ ٤٦

47. Nous avons extirpé de leur esprit tout sentiment de haine. Ils vivront en frères, se faisant face, sur des lits somptueux

وَنَزَعۡنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنۡ غِلٍّ إِخۡوَٰنًا عَلَىٰ
سُرُرٖ مُّتَقَٰبِلِينَ ٤٧

48. Là, ils n'éprouveront point de lassitude et ne seront jamais délogés.

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُم مِّنْهَا بِمُخْرَجِينَ ٤٨

49. [Ô Prophète!] Informe Mes serviteurs que Je suis le Pardonneur, le Miséricordieux,

۞ نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ٤٩

50. mais que Mon châtiment est douloureux.

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ٥٠

51. Informe-les aussi de ce qu'il en fut des hôtes d'Abraham.

وَنَبِّئْهُمْ عَن ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ٥١

52. Ils entrèrent chez lui, disant: «Salut!» Abraham répondit: «Vous nous faites peur.»

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنكُمْ وَجِلُونَ ٥٢

53. Ils lui répliquèrent: «Ne t'inquiète pas, Nous t'annonçons une heureuse nouvelle: la naissance d'un garçon fort instruit.»

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ٥٣

54. Abraham dit: «Vous me faites cette annonce en dépit de mon âge avancé. Quelle curieuse annonce que la vôtre!»

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَىٰ أَن مَّسَّنِيَ الْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ٥٤

55. Les Messagers lui dirent: «C'est bien la vérité dont nous t'informons ; ne sois pas de ceux qui s'abandonnent au désespoir.»

قَالُوا بَشَّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ الْقَانِطِينَ ٥٥

56. Et lui de dire: «Qui pourrait désespérer de la miséricorde du Seigneur, sinon les hommes égarés?»

قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ٥٦

57. Il ajouta: «Au fait, quel est l'objet de votre mission?»

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ٥٧

58. Les anges déclarèrent: «Nous sommes envoyés contre un peuple

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ٥٨

de criminels,

59. sauf la famille de Loth que nous allons sauver toute entière,

إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ٥٩

60. à l'exception de sa femme, dont Nous avons décrété qu'elle serait parmi les damnés.»

إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَآ إِنَّهَا لَمِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ٦٠

61. Lorsque ces anges se présentèrent chez la famille de Loth,

فَلَمَّا جَآءَ ءَالَ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلُونَ ٦١

62. celui-ci s'écria: «Vous êtes des gens étranges!»

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ٦٢

63. «Non, disent-ils, nous venons exécuter la décision dont ce peuple doutait.»

قَالُوا۟ بَلْ جِئْنَٰكَ بِمَا كَانُوا۟ فِيهِ
يَمْتَرُونَ ٦٣

64. «Nous t'apportons le Vrai; car nous sommes bien véridiques.»

وَأَتَيْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٦٤

65. «Amène ta famille pendant qu'il fait nuit et marche derrière eux,! Que personne parmi vous ne se retourne et allez là où il vous sera ordonné!»

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَٱتَّبِعْ
أَدْبَٰرَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ وَٱمْضُوا۟
حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ٦٥

66. Nous avons alors révélé à Loth que dès l'aube tous ces gens seraient anéantis jusqu'au dernier.

وَقَضَيْنَآ إِلَيْهِ ذَٰلِكَ ٱلْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَٰٓؤُلَآءِ
مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ٦٦

67. Les habitants de la cité accoururent dans l'allégresse [vers les Messagers.]

وَجَآءَ أَهْلُ ٱلْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ٦٧

68. Loth leur dit: «Ces étrangers sont mes hôtes, ne me faites pas subir un affront!»

قَالَ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ ضَيْفِى فَلَا تَفْضَحُونِ ٦٨

69. «Redoutez Allah! épargnez-moi la honte!»

وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ٦٩

70. Ils répondirent: «Ne t'avons-nous pas interdit d'héberger des inconnus?»

قَالُوٓا۟ أَوَلَمۡ نَنۡهَكَ عَنِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٠

71. Loth s'écria: «Voici mes filles, si vous tenez à agir.»

قَالَ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيٓ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ٧١

72. Sur ta vie! Ils étaient plongés dans un délire frénétique.

لَعَمۡرُكَ إِنَّهُمۡ لَفِي سَكۡرَتِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ٧٢

73. Lorsque le sinistre Grondement les a saisis au lever du jour,

فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ مُشۡرِقِينَ ٧٣

74. Nous avons bouleversé la cité de fond en comble, en faisant s'abattre sur elle une pluie de cailloux argileux;

فَجَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ
حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٍ ٧٤

75. – il y a là des signes pour ceux qui savent observer et tirer la leçon.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّلۡمُتَوَسِّمِينَ ٧٥

76. En effet, leurs vestiges demeurent sur les routes des passants,

وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٖ مُّقِيمٍ ٧٦

77. ce sont bien-là des signes pour les croyants.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٧٧

78. Que les habitants de Laika étaient coupables!

وَإِن كَانَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَيۡكَةِ لَظَٰلِمِينَ ٧٨

79. Nous avons ainsi sévi contre eux; les ruines [des deux cités][1] sont sur une voie bien visible.

فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٖ مُّبِينٖ ٧٩

80. Les habitants d'Al Hijr aussi ont traité Nos Messagers de menteurs.

وَلَقَدۡ كَذَّبَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡحِجۡرِ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٨٠

(1) Les deux cités en question sont Laika et Madiane auxquelles fut envoyé le Prophète Šu'aib

وَءَاتَيۡنَٰهُمۡ ءَايَٰتِنَا فَكَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ ٨١

81. Nous leur avons produit Nos signes mais ils s'en sont détournés.

وَكَانُواْ يَنۡحِتُونَ مِنَ ٱلۡجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ٨٢

82. Alors qu'ils vivaient en sécurité dans des demeures taillées dans le roc,

فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ مُصۡبِحِينَ ٨٣

83. le sinistre Grondement les saisit à l'aube

فَمَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٨٤

84. Tout ce qu'ils avaient acquis ne leur servit à rien.

وَمَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَآ
إِلَّا بِٱلۡحَقِّۗ وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَأٓتِيَةٞۖ فَٱصۡفَحِ
ٱلصَّفۡحَ ٱلۡجَمِيلَ ٨٥

85. Nous n'avons créé les cieux et la terre ainsi que l'espace intermédiaire que pour une juste raison. L'avènement de l'Heure est inéluctable. Sois donc d'une indulgence très digne!

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلۡخَلَّٰقُ ٱلۡعَلِيمُ ٨٦

86. Ton Seigneur est celui qui a créé tout, qui sait tout.

وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَٰكَ سَبۡعٗا مِّنَ ٱلۡمَثَانِي
وَٱلۡقُرۡءَانَ ٱلۡعَظِيمَ ٨٧

87. Nous t'avons révélé les sept versets de référence et tout le Coran sublime.

لَا تَمُدَّنَّ عَيۡنَيۡكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعۡنَا بِهِۦٓ أَزۡوَٰجٗا مِّنۡهُمۡ
وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَٱخۡفِضۡ جَنَاحَكَ
لِلۡمُؤۡمِنِينَ ٨٨

88. Ne porte pas ton regard sur les jouissances éphémères que Nous avons accordées à certaines catégories parmi ces impies! Ne t'afflige pas non plus pour eux! Que ton bras soit léger pour les croyants!

وَقُلۡ إِنِّيٓ أَنَا ٱلنَّذِيرُ ٱلۡمُبِينُ ٨٩

89. Dis: «Je suis porteur d'un avertissement explicite.»

كَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَى ٱلۡمُقۡتَسِمِينَ ٩٠

90. Comme Nous avons fait descendre [ce châtiment] sur ceux qui tentaient de briser l'unité [de Notre révélation];

91. qui prenaient le Coran pour des fragments incohérents;	ٱلَّذِينَ جَعَلُواْ ٱلْقُرْءَانَ عِضِينَ ٩١
92. je jure, par ton Seigneur, que Nous leur demanderons tous de répondre	فَوَرَبِّكَ لَنَسْـَٔلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ٩٢
93. de ce qu'ils commettaient!	عَمَّا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ٩٣
94. Proclame tout haut ce qui t'a été ordonné! Ne te soucie point des païens!	فَٱصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ٩٤
95. Nous t'avons épargné [la malveillance] des railleurs[1],	إِنَّا كَفَيْنَٰكَ ٱلْمُسْتَهْزِءِينَ ٩٥
96. qui associent une autre divinité à Allah; bientôt ils sauront [ce qui les attend].	ٱلَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٩٦
97. Nous savons que leur propos [désobligeant] t'afflige.	وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ٩٧
98. Célèbre plutôt les louanges de ton Seigneur! Sois de ceux qui se prosternent devant Lui!	فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٩٨
99. Adore ton Seigneur jusqu'à la conclusion de ton destin!	وَٱعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ ٱلْيَقِينُ ٩٩

(1) Il s'agit de cinq notables mecquois qui raillaient beaucoup le Prophète et qui périrent tous lors de la bataille de Bedr: El Walid Ibn El Moughira, El 'As Ibn Wail, Al Aswad Ibn El Moutalib, Al Aswad Ibn Abd Yaghuth et El Harith Ibn At-Tulatilah.

16. AN-NAHL (les abeilles)

سورة النحل

Préhégirienne (sauf les trois derniers versets), révélée après la sourate de "la Caverne". Elle compte 128 versets. Son titre est tiré du verset 68.

Cette sourate fait une très large part aux signes, mentionnés en plusieurs endroits du texte, de la puissance et des bienfaits d'Allah, illustrés par de nombreux exemples: création des cieux et de la terre, de l'homme – dont les différentes étapes de la vie, la procréation, la parenté, les différences de fortune sont des merveilles – des animaux, avec les différents produits dérivés utiles pour l'homme, notamment les abeilles, des nuages, de la pluie, des produits de la terre, de la nuit, du jour, des étoiles, de la mer…

Elle incite aux dons charitables, à l'aménité et au respect des engagements et serments.

Après une allusion à la foi sincère d'Abraham, puis au Sabbat, la sourate se termine sur une exhortation à la patience et au sens de la mesure.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بسم الله الرحمن الرحيم

1. L'ordre d'Allah arrive! Ne cherchez pas à en hâter l'avènement! Gloire à Allah! Bien au dessus de ce que les païens Lui associent!

أَتَىٰٓ أَمۡرُ ٱللَّهِ فَلَا تَسۡتَعۡجِلُوهُۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ١

2. Il fait descendre les anges qui transmettent l'Esprit de Son message à ceux qu'Il choisit parmi Ses serviteurs, pour que ceux-ci avertissent les hommes de ce qu'Il dit: «Il n'est de dieu que Moi, redoutez-Moi donc!»

يُنَزِّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ بِٱلرُّوحِ مِنۡ أَمۡرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦٓ أَنۡ أَنذِرُوٓاْ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱتَّقُونِ ٢

3. C'est Lui qui a créé les cieux et la terre, pour une juste raison [Il est] bien au dessus de ce qu'ils

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۚ تَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٣

peuvent Lui associer!

4. Il a créé l'homme d'une goutte de sperme et voilà que cet homme devient un contestataire avéré.

خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ
مُّبِينٌ ٤

5. Pour vous, Il a créé les animaux dont les produits vous réchauffent, dont vous tirez maints profits, dont vous vous nourrissez,

وَٱلْأَنْعَٰمَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ
وَمَنَٰفِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ٥

6. [et dont] vous admirez la beauté quand ils rentrent le soir au bercail, et quand ils le quittent le matin pour le pâturage.

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ
وَحِينَ تَسْرَحُونَ ٦

7. Ils transportent vos lourds bagages vers des contrées lointaines que vous ne pouvez, [sans eux,] atteindre qu'avec grand peine. En vérité, votre Seigneur est, envers vous, Bienveillant et Miséricordieux.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا۟
بَٰلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ ٱلْأَنفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ
لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ٧

8. [Il vous a donné] les chevaux, les mulets et les ânes pour servir de montures et pour l'apparat. Il créera d'autres [choses] que vous ne saurez soupçonner.

وَٱلْخَيْلَ وَٱلْبِغَالَ وَٱلْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا
وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٨

9. Il prend sur Lui de tracer le bon chemin, bien que certains préfèrent s'en écarter. Il pourrait, s'Il le voulait, vous guider tous.

وَعَلَى ٱللَّهِ قَصْدُ ٱلسَّبِيلِ وَمِنْهَا جَآئِرٌ وَلَوْ
شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ٩

10. C'est Lui qui fait tomber du ciel l'eau qui vous sert de boisson, générant des végétations pour le pâturage de vos troupeaux,

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً لَّكُم
مِّنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ١٠

11. et avec laquelle Il fait pousser du blé, des oliviers, des

يُنۢبِتُ لَكُم بِهِ ٱلزَّرْعَ وَٱلزَّيْتُونَ
وَٱلنَّخِيلَ وَٱلْأَعْنَٰبَ وَمِن كُلِّ

palmiers et toutes sortes de fruits. Il y a là un signe pour ceux qui savent réfléchir.

ٱلثَّمَرَٰتِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ١١

12. Il a mis à votre service la nuit, le jour, le soleil et la lune. Les étoiles aussi sont assujetties à Son ordre. Il y a là des signes pour ceux qui savent raisonner.

وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ وَٱلنُّجُومُ مُسَخَّرَٰتُۢ بِأَمۡرِهِۦٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ١٢

13. Il a répandu sur terre tant de choses aux couleurs différentes. Il y a là un signe pour ceux qui savent méditer

وَمَا ذَرَأَ لَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُخۡتَلِفًا أَلۡوَٰنُهُۥٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَذَّكَّرُونَ ١٣

14. C'est Lui qui, pour vous, a soumis la mer d'où vous tirez de la chair fraîche et des joyaux pour vos parures et où l'on voit des bateaux fendre les flots, vous permettant de circuler pour acquérir les biens qu'Allah vous accorderait Peut-être Lui seriez-vous reconnaissants.

وَهُوَ ٱلَّذِي سَخَّرَ ٱلۡبَحۡرَ لِتَأۡكُلُواْ مِنۡهُ لَحۡمٗا طَرِيّٗا وَتَسۡتَخۡرِجُواْ مِنۡهُ حِلۡيَةٗ تَلۡبَسُونَهَاۖ وَتَرَى ٱلۡفُلۡكَ مَوَاخِرَ فِيهِ وَلِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٤

15. Il a implanté sur terre de hautes montagnes pour qu'elle ne s'ébranle pas sous vos pieds Il y a établi des cours d'eau et des voies de passage pour vous guider [dans vos déplacements],

وَأَلۡقَىٰ فِي ٱلۡأَرۡضِ رَوَٰسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمۡ وَأَنۡهَٰرٗا وَسُبُلٗا لَّعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٥

16. des repères sur terre et les étoiles aux cieux pour votre orientation.

وَعَلَٰمَٰتٖۚ وَبِٱلنَّجۡمِ هُمۡ يَهۡتَدُونَ ١٦

17. Celui qui crée tout est-il comme celui qui ne crée rien? N'en seriez-vous pas conscients?

أَفَمَن يَخۡلُقُ كَمَن لَّا يَخۡلُقُۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ١٧

18. Si vous cherchiez à énumérer les bienfaits d'Allah, vous ne sauriez

وَإِن تَعُدُّواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ لَا تُحۡصُوهَآۗ إِنَّ

en faire l'inventaire En vérité, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

ٱللَّهَ لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٨

19. Allah connaît si bien ce que vous dissimulez et ce que vous dévoilez.

وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعۡلِنُونَ ١٩

20. Ceux qu'ils invoquent[1] en dehors d'Allah ne peuvent rien créer, étant créés eux-mêmes;

وَٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَخۡلُقُونَ
شَيۡـٔٗا وَهُمۡ يُخۡلَقُونَ ٢٠

21. des êtres inertes, sans âme, ne sachant quand ils seront ressuscités.

أَمۡوَٰتٌ غَيۡرُ أَحۡيَآءٖۖ وَمَا يَشۡعُرُونَ أَيَّانَ
يُبۡعَثُونَ ٢١

22. Votre Dieu est un Dieu Unique. Ceux qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà la méconnaissent par impiété de cœur, toujours enflés d'orgueil.

إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۚ فَٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ
بِٱلۡأٓخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٞ وَهُم
مُّسۡتَكۡبِرُونَ ٢٢

23. Allah connaît, sans aucun doute, ce qu'ils pensent en secret, et ce qu'ils expriment en public. Allah n'aime pas les hautains.

لَا جَرَمَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا
يُعۡلِنُونَۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُسۡتَكۡبِرِينَ ٢٣

24. Lorsqu'il leur est demandé: «Qu'est-ce que votre Seigneur a révélé?» Ils répondent: «Ce ne sont que de vieilles histoires!»

وَإِذَا قِيلَ لَهُم مَّاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمۡ قَالُوٓاْ
أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٢٤

25. Ainsi porteront-ils, le Jour de la Résurrection, la totalité des fardeaux de leurs forfaits ainsi que les charges de ceux qu'ils ont égarés par ignorance. Quelle détestable charge qu'est la leur!

لِيَحۡمِلُوٓاْ أَوۡزَارَهُمۡ كَامِلَةٗ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ
وَمِنۡ أَوۡزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُم بِغَيۡرِ عِلۡمٍۗ أَلَا سَآءَ
مَا يَزِرُونَ ٢٥

26. Ceux qui ont vécu avant eux

قَدۡ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَأَتَى ٱللَّهُ بُنۡيَٰنَهُم

(1) Chez Warsh «Ceux que vous invoquez en dehors d'Allah »

ont usé des mêmes manœuvres, mais Allah a fait ébranler les fondements de leur bastion dont le toit s'écroula sur leurs têtes, et le châtiment les frappa sans qu'ils en aient eu le moindre pressentiment

مِّنَ ٱلْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ ٱلسَّقْفُ
مِن فَوْقِهِمْ وَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ
لَا يَشْعُرُونَ ٢٦

27. Le Jour de la Résurrection, Allah les couvrira d'ignominie, leur disant: «Où sont les associés que vous osiez Me prêter et pour lesquels vous vous êtes insurgés?» Ceux qui sont dotés du bon savoir diront: "Aujourd'hui, c'est le jour du malheur et de la honte des mécréants

ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ
شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تُشَٰٓقُّونَ فِيهِمْ
قَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ إِنَّ ٱلْخِزْىَ ٱلْيَوْمَ
وَٱلسُّوٓءَ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ٢٧

28. dont les anges viennent recueillir les âmes, alors qu'ils sont injustes envers eux-mêmes, faisant une soumission [tardive] quand ils déclarent: «Nous ne faisions aucun mal."» Oh que si! Allah sait parfaitement ce que vous faisiez.

ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ
فَأَلْقَوُا۟ ٱلسَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِن سُوٓءٍۭ بَلَىٰٓ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٨

29. Il leur sera dit: «Franchissez donc les portes de la Géhenne où vous demeurerez à jamais». Horrible séjour des arrogants!

فَٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا
فَلَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ٢٩

30. Il sera dit à ceux qui redoutent le Seigneur: «Qu'a fait descendre votre Seigneur?» «Un bien salutaire» répondront ils. Ceux qui font le bien bénéficieront d'une belle récompense dans cette vie et leur rétribution sera meilleure dans la vie de l'Au-delà. Quel heureux séjour que celui des hommes pieux[1]

۞ وَقِيلَ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ مَاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا۟
خَيْرًا لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا
حَسَنَةٌ وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ
ٱلْمُتَّقِينَ ٣٠

31. [Ils seront admis dans] des Jardins d'Eden, baignés de ruisseaux, disposant de tout ce qu'ils pourront désirer. C'est ainsi qu'Allah rétribue les pieux

جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا تَجۡرِي مِن
تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ لَهُمۡ فِيهَا مَا يَشَآءُونَۚ
كَذَٰلِكَ يَجۡزِي ٱللَّهُ ٱلۡمُتَّقِينَ ٣١

32. dont les anges recueillent les âmes en état de pureté, leur disant: «Paix sur vous! Entrez dans le Paradis en prix de vos bonnes œuvres.»

ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ
سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمُ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ بِمَا كُنتُمۡ
تَعۡمَلُونَ ٣٢

33. Qu'attendent alors ces impies sinon que les anges, avec l'Ordre d'Allah viennent les saisir? Ainsi en fut-il de ceux qui les avaient précédés; Allah n'a point été injuste envers eux, ce sont eux qui étaient injustes envers eux-mêmes.

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
أَوۡ يَأۡتِيَ أَمۡرُ رَبِّكَۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن
قَبۡلِهِمۡۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ
أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٣٣

34. Ils ont subi les conséquences fâcheuses de leurs mauvaises œuvres; ils seront assaillis de partout par cela même qui faisait l'objet de leur raillerie.

فَأَصَابَهُمۡ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُواْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ
بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٣٤

35. Les païens disent: «Si Allah l'avait voulu, nous n'aurions rien adoré en dehors de Lui, nous et nos ancêtres, ni rien interdit qui ne le fût par Lui.» Telles furent les allégations de ceux qui avaient vécu avant eux; mais en fait il n'incombe aux Messagers [d'Allah] que de transmettre clairement leur message.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ لَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا عَبَدۡنَا
مِن دُونِهِۦ مِن شَيۡءٖ نَّحۡنُ وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا
حَرَّمۡنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَيۡءٖۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ
ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ فَهَلۡ عَلَى ٱلرُّسُلِ إِلَّا
ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ٣٥

36. A chaque communauté, Nous avons envoyé un Messager leur

وَلَقَدۡ بَعَثۡنَا فِي كُلِّ أُمَّةٖ رَّسُولًا أَنِ

enjoignant. «Adorez Allah, fuyez les idoles!» Certains furent bien guidés par Allah, d'autres sombrèrent dans un égarement inéluctable. Allez donc de par le monde et voyez le destin final de ceux qui rejetaient Nos messages!

اَعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّٰغُوتَ
فَمِنْهُم مَّنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُم مَّنْ حَقَّتْ
عَلَيْهِ الضَّلَٰلَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ
فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
الْمُكَذِّبِينَ ۝٣٦

37. Quel que soit ton effort pour les sauver, sache qu'Il (Allah) ne guide pas ceux qu'Il[1] entend perdre Ceux-là ne seront jamais secourus.

إِن تَحْرِصْ عَلَىٰ هُدَىٰهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُهْدَىٰ
مَن يُضِلُّ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ۝٣٧

38. Ils (les impies) jurent par le Nom d'Allah, de toute la force de leurs serments, qu'Allah ne ressuscitera jamais les morts. Oh que si! [C'est] une vraie promesse qu'Allah prend sur Lui, même si la plupart des gens n'en sont pas convaincus.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ
مَن يَمُوتُ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝٣٨

39. C'est ainsi qu'Il élucide pour les hommes les sujets de leur divergence, afin que les mécréants sachent qu'ils avaient menti.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ
الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَٰذِبِينَ ۝٣٩

40. Il suffit pour Nous, si Nous voulons qu'une chose s'accomplisse, de dire: "Sois"! Et la chose se fait.

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَٰهُ أَن نَّقُولَ لَهُ كُن
فَيَكُونُ ۝٤٠

41. Ceux qui ont émigré pour la cause d'Allah après avoir été victimes d'injustice, Nous leur procurons dans ce monde une vie agréable, et leur récompense dans l'autre sera bien plus grande. Ah,

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ
أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۝٤١

(1) Chez Warsh: «.. Nul ne saurait bien guider ceux qu'Allah entend perdre »

s'ils savaient!

42. [Ce sont] ceux qui sont demeurés constants et qui se fiaient à leur Seigneur.

ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ٤٢

43. Avant toi, Nous n'avons envoyé que des hommes à qui Notre message a été révélé. Consultez donc ceux qui ont reçu le [Livre du] Rappel, si vous ne savez pas!

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِمْ
فَسْـَٔلُوٓا۟ أَهْلَ ٱلذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٤٣

44. [Nos anciens Prophètes étaient munis] de preuves évidentes. Ils apportaient des Ecritures. Nous avons fait descendre sur toi ce Coran pour que tu expliques aux hommes le message révélé, et pour qu'ils puissent en méditer le sens.

بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلذِّكْرَ
لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ ٤٤

45. Ceux qui trament les mauvaises manœuvres, sont-ils sûrs qu'Allah ne les fera pas engloutir dans la terre ou se croient-ils à l'abri d'un châtiment qui les frappe là où ils s'y attendent le moins?

أَفَأَمِنَ ٱلَّذِينَ مَكَرُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَخْسِفَ
ٱللَّهُ بِهِمُ ٱلْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ
حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ٤٥

46. [Ou bien] encore qu'Il ne les saisira pas en pleine activité? Ils ne sauraient en tout cas échapper à Sa Puissance.

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِى تَقَلُّبِهِمْ فَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ ٤٦

47. Ou bien [croient-ils] qu'Il ne les saisira pas en plein effroi? Certes, votre Seigneur est Indulgent et Miséricordieux.

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَىٰ تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ
رَّحِيمٌ ٤٧

48. N'ont-ils pas vu tant de choses qu'Allah a créées et dont les ombres ne cessent de s'incliner

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَىٰ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَىْءٍ يَتَفَيَّؤُا۟
ظِلَٰلُهُۥ عَنِ ٱلْيَمِينِ وَٱلشَّمَآئِلِ سُجَّدًا لِّلَّهِ وَهُمْ

à droite et à gauche, dans un mouvement de prosternation et d'humble soumission à Allah?

دَٰخِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. En effet, devant Allah se prosterne tout ce qui bouge dans les cieux et sur terre; les anges s'inclinent eux aussi sans nul orgueil;

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي
ٱلْأَرْضِ مِن دَآبَّةٍ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

50. ils redoutent leur Seigneur, au dessus d'eux, et s'empressent d'exécuter Ses ordres.

يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا
يُؤْمَرُونَ ۩ ﴿٥٠﴾

51. Allah a dit: «N'adorez pas deux dieux, il n'est qu'un Dieu Unique; c'est Moi Seul que vous devez craindre.»

۞ وَقَالَ ٱللَّهُ لَا تَتَّخِذُوٓا۟ إِلَٰهَيْنِ ٱثْنَيْنِ ۖ إِنَّمَا
هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ فَإِيَّٰىَ فَٱرْهَبُونِ ﴿٥١﴾

52. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre, à Lui Seul le culte est dû. Redouteriez-vous un autre qu'Allah?

وَلَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلدِّينُ وَاصِبًا ۚ
أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾

53. Tout bonheur qui vous touche provient de Lui et si le mal vous atteint, c'est à Lui que vous adressez vos complaintes.

وَمَا بِكُم مِّن نِّعْمَةٍ فَمِنَ ٱللَّهِ ۖ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ
فَإِلَيْهِ تَجْـَٔرُونَ ﴿٥٣﴾

54. Mais lorsqu'Il vous délivre du mal, il s'en trouve encore parmi vous qui Lui donnent des associés,

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُم
بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

55. méconnaissant, par ingratitude, les bienfaits que Nous leur avons donnés. Qu'ils se réjouissent de la vie éphémère, ils sauront [ce qui les attend]!

لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا۟ ۖ فَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

56. Les païens réservent à des

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَٰهُمْ ۗ

تالله لتسألن عما كنتم تفترون ﴿٥٦﴾

divinités, dépourvues de tout savoir, une part de ce que Nous leur avons procuré. Par Allah! Vous aurez à répondre de vos inventions mensongères.

ويجعلون لله البنات سبحنه ولهم ما
يشتهون ﴿٥٧﴾

57. Ils attribuent des filles à Allah – à Sa gloire ne plaise! – et s'attribuent à eux-mêmes ce qu'ils aiment avoir.

وإذا بشر أحدهم بالأنثى ظل وجهه مسودا
وهو كظيم ﴿٥٨﴾

58. Quand on annonce à l'un d'eux la naissance d'une fille, son visage s'assombrit aussitôt et il suffoque de tristesse.

يتوارى من القوم من سوء ما بشر به
أيمسكه على هون أم يدسه في التراب ألا
ساء ما يحكمون ﴿٥٩﴾

59. Il fuit les regards du public, tellement affligé par cette annonce, ne sachant s'il doit garder sa fille dans la honte ou l'enfouir sous terre. Quel misérable jugement que le leur!

للذين لا يؤمنون بالآخرة مثل السوء ولله
المثل الأعلى وهو العزيز الحكيم ﴿٦٠﴾

60. Ceux qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà donnent un exemple typique de vilenie. A Allah les exemples sublimes, Il est l'Omnipuissant et le Sage.

ولو يؤاخذ الله الناس بظلمهم ما ترك
عليها من دابة ولكن يؤخرهم إلى أجل
مسمى فإذا جاء أجلهم لا يستأخرون
ساعة ولا يستقدمون ﴿٦١﴾

61. Si Allah tenait rigueur aux humains pour leur injustice, Il n'aurait laissé aucune âme qui vive sur terre, mais Il ajourne leur châtiment jusqu'au terme prédéterminé. Une fois ce terme échu, ils ne pourront ni l'avancer d'une heure ni le reculer.

ويجعلون لله ما يكرهون وتصف ألسنتهم

62. Ils (les impies) attribuent à Allah ce qu'ils détestent pour eux-

mêmes et lancent des allégations mensongères, prétendant qu'ils sont promis au meilleur destin. Leur lot sera certes le Feu et ils seront les premiers à y être enfournés.

ٱلْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ ٱلْحُسْنَىٰ ۖ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ
ٱلنَّارَ وَأَنَّهُم مُّفْرَطُونَ ٦٢

63. Par Allah! Nous avons envoyé avant toi [des Prophètes] à d'autres communautés, auxquelles Satan vantait leurs œuvres; il devint leur maître. Un tourment douloureux les attend.

تَٱللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ
لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ ٱلْيَوْمَ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦٣

64. C'est seulement pour que tu élucides pour les hommes tout ce qui fait l'objet de leurs désaccords que Nous t'avons révélé ce Livre, guide salutaire et miséricorde pour les croyants.

وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ
ٱلَّذِى ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۙ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ٦٤

65. C'est Allah qui a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il ranime la terre morte. Il y a là un signe pour tous ceux qui veulent entendre.

وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ٦٥

66. Vous avez aussi dans les troupeaux une leçon à méditer. En effet, des ventres de ces bêtes, Nous vous fournissons une boisson, sortie d'entre chyme et sang: un lait si pur et si agréable à boire[1]

وَإِنَّ لَكُمْ فِى ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِى
بُطُونِهِۦ مِنۢ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَآئِغًا
لِّلشَّٰرِبِينَ ٦٦

67. Des fruits des palmiers et des vignes, vous tirez un breuvage enivrant ainsi que d'excellentes nourritures Il y a là un signe pour les hommes qui savent raisonner.

وَمِن ثَمَرَٰتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلْأَعْنَٰبِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ
سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ٦٧

68. Ton Seigneur a inspiré aux

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى ٱلنَّحْلِ أَنِ ٱتَّخِذِى مِنَ ٱلْجِبَالِ

abeilles: «Elisez vos demeures dans les montagnes, les arbres et les treillages,

بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

69. puis commencez à butiner tous les fruits, en suivant les voies que votre Seigneur a frayées pour vous.» Des abdomens de ces insectes, sort un breuvage aux couleurs variées, ayant des vertus curatives, au profit des hommes. Il y a là un signe pour ceux qui savent réfléchir.

ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ
ذُلُلًا يَخْرُجُ مِن بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ
فِيهِ شِفَاءٌ لِّلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾

70. C'est Allah qui vous donne la vie puis qui vous la reprend. Certains d'entre vous atteindront l'âge de sénilité et perdront la mémoire de tout ce qu'ils savaient auparavant. C'est Allah qui détient toute la science et toute la puissance

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ
أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

71. Allah a favorisé certains d'entre vous par rapport à d'autres en matière de richesse. Cependant, les plus favorisés ne pensent point à faire bénéficier leurs esclaves d'une partie de leur fortune, leur permettant d'en tirer le même profit qu'eux. Comment ces impies peuvent-ils nier les bienfaits d'Allah?

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا
الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِّي رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ
يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

72. Allah vous donne des épouses, issues de vous-mêmes, vous donne de vos épouses des fils et petits fils, et vous fait don de très bonnes choses. Vont-ils, alors, croire au faux et dénier les bienfaits d'Allah?

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ
لَكُم مِّنْ أَزْوَاجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةً
وَرَزَقَكُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ
وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

73. Ils adorent en dehors d'Allah

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا

ceux qui ne peuvent leur procurer aucun don des cieux ni de la terre, étant eux-mêmes dépourvus de tout pouvoir de le faire.

مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ شَيْـًٔا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

74. Evitez donc de forger de prétendus égaux à Allah! Allah sait tout et vous ne savez rien.

فَلَا تَضْرِبُوا۟ لِلَّهِ ٱلْأَمْثَالَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

75. Allah vous propose, en parabole, l'exemple d'un esclave asservi, incapable de quoi que ce soit, et celui [d'un homme libre], doté par Nous d'une belle fortune, dont il fait des dons charitables en secret et en public. Pourraient-ils être considérés comme égaux? Non! Qu'Allah en soit loué! Mais la plupart d'entre eux n'en sont pas conscients.

۞ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَّمْلُوكًا لَّا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَمَن رَّزَقْنَٰهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا ۖ هَلْ يَسْتَوُۥنَ ۚ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76. Allah vous cite aussi l'exemple de deux hommes, l'un muet et impotent, constituant une charge pour son maître qui, où qu'il l'oriente, n'en tire rien de bon. Serait-il comparable à celui qui prône la justice et qui suit la voie de la rectitude?

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ أَحَدُهُمَآ أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ مَوْلَىٰهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُّ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ ۖ هَلْ يَسْتَوِى هُوَ وَمَن يَأْمُرُ بِٱلْعَدْلِ ۙ وَهُوَ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

77. Allah détient les Mystères des cieux et de la terre. L'avènement de l'Heure se produira en un clin d'œil, ou encore plus vite. Allah a le pouvoir de tout faire.

وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَآ أَمْرُ ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ ٱلْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

78. Allah vous a fait naître des entrailles de vos mères, dépourvus de tout savoir. Il vous a dotés de l'ouïe, de la vue et de l'intelligence.

وَٱللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْـًٔا وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۙ لَعَلَّكُمْ

Lui en serez-vous reconnaissants?

تشكرون ﴿٧٨﴾

79. N'ont-ils pas vu les oiseaux volant dans les airs, dont Seul Allah assure la portance. Il y a là des signes probants pour ceux qui croient.

ألم يروا إلى الطير مسخرات في جو السماء
ما يمسكهن إلا الله إن في ذلك لآيات
لقوم يؤمنون ﴿٧٩﴾

80. Allah a fait de vos maisons le lieu de votre habitation, Il vous a procuré d'autres demeures sous forme de tentes en peaux de bêtes, plus légères pour le voyage et les brefs séjours. Il vous a pourvus aussi d'objets et de mobiliers faits avec leur laine, leur poil et leur crin, utilisables pour un temps.

والله جعل لكم من بيوتكم سكنا
وجعل لكم من جلود الأنعام بيوتا
تستخفونها يوم ظعنكم ويوم إقامتكم
ومن أصوافها وأوبارها وأشعارها أثاثا
ومتاعا إلى حين ﴿٨٠﴾

81. Il vous a également permis de profiter des ombrages de ce qu'Il a créé. Il vous a ménagé des abris dans les montagnes, comme Il vous a procuré des vêtements pour vous préserver de la chaleur et des cottes pour vous protéger contre votre propre violence. Ainsi vous comble-t-Il de Ses bienfaits, voulant que vous Lui soyez soumis.

والله جعل لكم مما خلق ظلالا وجعل
لكم من الجبال أكنانا وجعل
لكم سرابيل تقيكم الحر
وسرابيل تقيكم بأسكم كذلك يتم
نعمته عليكم لعلكم تسلمون ﴿٨١﴾

82. Si les impies se détournent [de ton appel,] il ne t'incombe que la mission de leur transmettre clairement Mon message.

فإن تولوا فإنما عليك البلاغ المبين ﴿٨٢﴾

83. Ils reconnaissent les bienfaits d'Allah puis les renient. En effet, ils sont pour la plupart des êtres très ingrats.

يعرفون نعمت الله ثم ينكرونها
وأكثرهم الكافرون ﴿٨٣﴾

84. Un jour viendra où Nous

ويوم نبعث من كل أمة شهيدا ثم

désignerons de chaque communauté un témoin Alors il ne sera permis aux mécréants ni de se défendre ni de se faire excuser.

لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ٨٤

85. Lorsque les coupables seront face au châtiment, ils n'obtiendront ni allègement ni sursis [à leur supplice].

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ
عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ٨٥

86. Lorsque les païens seront mis en face de leurs prétendus associés, ils s'écrieront: «Seigneur! Voici les associés que nous avions adorés en dehors de Toi » Mais les faux-dieux rejetteront leurs paroles en disant: «Vous ne faites que mentir!»

وَإِذَا رَءَا الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا
رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ شُرَكَاؤُنَا الَّذِينَ كُنَّا
نَدْعُوا مِن دُونِكَ ۖ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ
إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ٨٦

87. Les mécréants feront alors leur soumission à Allah, tout ce qu'ils avaient inventé s'évanouissant devant eux.

وَأَلْقَوْا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَمَ ۖ وَضَلَّ
عَنْهُم مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٨٧

88. Ceux qui ne croyaient pas eux-mêmes et qui détournaient [autrui] de la voie d'Allah seront voués à un double châtiment en prix du désordre qu'ils semaient sur terre

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ
زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا
يُفْسِدُونَ ٨٨

89. Un jour viendra où Nous désignerons un témoin pour chaque communauté, issu d'elle-même. Tu auras à témoigner de cette communauté-ci; Nous t'avons révélé ce Livre clarifiant tout et servant de guide et de salut: une heureuse annonce pour les croyants.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِم
مِّنْ أَنفُسِهِمْ ۖ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ
هَٰؤُلَاءِ ۚ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا
لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ
لِلْمُسْلِمِينَ ٨٩

90. Allah prescrit la justice, la bienveillance et l'assistance charitable aux proches. Il proscrit la turpitude, l'impudence et l'agressivité. Il vous exhorte pour vous inciter à bien raisonner.

إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُ بِٱلۡعَدۡلِ وَٱلۡإِحۡسَٰنِ
وَإِيتَآيِٕ ذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَيَنۡهَىٰ عَنِ ٱلۡفَحۡشَآءِ
وَٱلۡمُنكَرِ وَٱلۡبَغۡيِۚ يَعِظُكُمۡ لَعَلَّكُمۡ
تَذَكَّرُونَ ٩٠

91. Remplissez les engagements envers Allah, une fois que vous les avez contractés! Ne violez pas vos serments après les avoir prêtés, alors que vous avez pris Allah pour [en être] Garant! Allah sait tout ce que vous faites.

وَأَوۡفُواْ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ إِذَا عَٰهَدتُّمۡ وَلَا تَنقُضُواْ
ٱلۡأَيۡمَٰنَ بَعۡدَ تَوۡكِيدِهَا وَقَدۡ جَعَلۡتُمُ
ٱللَّهَ عَلَيۡكُمۡ كَفِيلًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا
تَفۡعَلُونَ ٩١

92. Ne soyez pas comme celle qui, par inconstance, défaisait son tissage après l'avoir fortement serré. N'usez pas entre vous de serments comme de subterfuges pour rendre un clan plus important qu'un autre. Allah ne fait que vous éprouver à ce sujet. Il élucidera pour vous, le Jour de la Résurrection, ce qui faisait l'objet de vos différends.

وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّتِي نَقَضَتۡ غَزۡلَهَا مِنۢ
بَعۡدِ قُوَّةٍ أَنكَٰثٗا تَتَّخِذُونَ أَيۡمَٰنَكُمۡ
دَخَلَۢا بَيۡنَكُمۡ أَن تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرۡبَىٰ
مِنۡ أُمَّةٍۚ إِنَّمَا يَبۡلُوكُمُ ٱللَّهُ بِهِۦۚ وَلَيُبَيِّنَنَّ
لَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ مَا كُنتُمۡ فِيهِ
تَخۡتَلِفُونَ ٩٢

93. Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait de vous une seule communauté, mais Allah égare qui Il veut et guide bien qui Il veut. Vous aurez à répondre de toutes vos actions.

وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ
وَلَٰكِن يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُۚ
وَلَتُسۡـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٩٣

94. N'utilisez donc pas vos serments comme de subterfuges [de complaisance] entre vous, sinon, vous feriez de faux pas après avoir eu les pieds bien sur terre. Vous goûteriez alors l'amertume de vous

وَلَا تَتَّخِذُوٓاْ أَيۡمَٰنَكُمۡ دَخَلَۢا بَيۡنَكُمۡ
فَتَزِلَّ قَدَمُۢ بَعۡدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُواْ ٱلسُّوٓءَ
بِمَا صَدَدتُّمۡ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَكُمۡ عَذَابٌ
عَظِيمٞ ٩٤

être écartés de la voie d'Allah et encourriez un tourment terrible.

95. Ne vendez pas le pacte d'Allah à vil prix! Ce qu'Allah vous réserve est bien meilleur, si vous pouviez savoir.

ولا تشتروا بعهد الله ثمنا قليلا إنما
عند الله هو خير لكم إن كنتم
تعلمون ﴿٩٥﴾

96. Ce que vous possédez vous-mêmes s'épuise, tandis que ce qu'Allah possède demeure. A ceux qui auront persévéré dans Notre voie, Il (Allah) assurera[1] une récompense à la hauteur de leurs meilleures actions.

ما عندكم ينفد وما عند الله باق
ولنجزين الذين صبروا أجرهم بأحسن
ما كانوا يعملون ﴿٩٦﴾

97. A tous ceux, hommes ou femmes, qui auront accompli de bonnes œuvres en étant croyants, Nous assurerons une vie heureuse et attribuerons une récompense selon leurs meilleures actions.

من عمل صالحا من ذكر أو أنثى
وهو مؤمن فلنحيينه حياة طيبة
ولنجزينهم أجرهم بأحسن ما كانوا
يعملون ﴿٩٧﴾

98. Chaque fois que tu veux lire le Coran, implore la protection d'Allah contre Satan le maudit.

فإذا قرأت القرآن فاستعذ بالله من
الشيطان الرجيم ﴿٩٨﴾

99. Celui-ci n'a pas d'emprise sur les croyants qui se fient au Seigneur.

إنه ليس له سلطان على الذين آمنوا
وعلى ربهم يتوكلون ﴿٩٩﴾

100. Seuls sont sous sa coupe ceux qui le prennent pour maître et qui l'associent à leur culte.

إنما سلطانه على الذين يتولونه والذين
هم به مشركون ﴿١٠٠﴾

101. Lorsque Nous remplaçons un verset par un autre -et Allah sait mieux que quiconque ce qu'Il

وإذا بدلنا آية مكان آية والله
أعلم بما ينزل قالوا إنما أنت مفتر بل

(1) Chez Warsh « ... dans Notre voie, Nous (Allah) assurerons ... »

révèle,- les impies s'écrient: «Tu n'es qu'un imposteur!» Mais non, ce sont eux qui, pour la plupart, ne savent rien.

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102. Dis: «C'est le Saint-Esprit qui l'a révélé, apportant un message de Vérité émanant du Seigneur, destiné à affermir la foi des croyants, à servir de guide pour le salut et à apporter une heureuse annonce pour les musulmans.»

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ
لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى
لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Nous savons qu'ils disent: «Ce n'est qu'un mortel qui lui apprend le Coran.» Mais la langue de celui auquel ils font allusion[1] n'est pas l'arabe; or, ce Livre est révélé en langue arabe parfaite.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ
بَشَرٌ لِسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ
أَعْجَمِيٌّ وَهَٰذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾

104. Ceux qui rejettent les versets d'Allah ne sauraient être guidés par Allah. Un châtiment cruel les attend.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا
يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

105. Seuls ceux qui rejettent les versets d'Allah inventent des mensonges; ce sont eux les pires imposteurs

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

106. qui renient la foi après l'avoir embrassée. Toutefois [sont absous] ceux qui la renient verbalement alors que leurs cœurs demeurent sereinement fidèles[2].

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ
أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ
وَلَٰكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا

---

(1) Les mécréants prétendaient que le Prophète se faisait apprendre le contenu du message par quelqu'un, en l'occurrence un non arabophone du nom de Jabr.

(2) Il est ici fait allusion au cas de Ammar Ibn Yasir qui, torturé par les mécréants mecquois, se trouva contraint de prononcer des propos en apparence hérétiques.

Quant à ceux qui se complaisent dans l'impiété, ils subiront la colère d'Allah et un tourment terrifiant

فَعَلَيۡهِمۡ غَضَبٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ١٠٦

107. Il en est ainsi parce qu'ils ont préféré la vie d'ici-bas à la vie de l'Au-delà et qu'Allah ne guide pas les peuples mécréants.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسۡتَحَبُّواْ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا عَلَى ٱلۡأٓخِرَةِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٠٧

108. Allah a apposé un sceau sur leurs cœurs, leurs oreilles et leurs yeux. Ce sont bien eux les insouciants.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ وَسَمۡعِهِمۡ وَأَبۡصَٰرِهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡغَٰفِلُونَ ١٠٨

109. Il n'y a aucun doute que, dans la vie de l'Au-delà, ils seront les vrais perdants.

لَا جَرَمَ أَنَّهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٠٩

110. Pour ceux qui ont émigré après avoir été persécutés et qui ont persévéré dans leur combat pour la cause d'Allah, ton Seigneur est assurément Pardonneur et Miséricordieux.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُواْ مِنۢ بَعۡدِ مَا فُتِنُواْ ثُمَّ جَٰهَدُواْ وَصَبَرُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعۡدِهَا لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ١١٠

111. Ce sera le jour où chaque âme viendra plaider sa propre cause et où chacun sera rétribué selon son œuvre et nul ne sera lésé.

۞ يَوۡمَ تَأۡتِي كُلُّ نَفۡسٖ تُجَٰدِلُ عَن نَّفۡسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا عَمِلَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١١١

112. Allah a donné l'exemple d'une cité qui vivait dans la paix et la sécurité. Les ravitaillements affluaient vers elle de partout. Mais elle a méconnu les bienfaits d'Allah et Allah lui a bien fait sentir les rigueurs de la famine et de la terreur, en punition de son ingratitude.

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا قَرۡيَةٗ كَانَتۡ ءَامِنَةٗ مُّطۡمَئِنَّةٗ يَأۡتِيهَا رِزۡقُهَا رَغَدٗا مِّن كُلِّ مَكَانٖ فَكَفَرَتۡ بِأَنۡعُمِ ٱللَّهِ فَأَذَٰقَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ ٱلۡجُوعِ وَٱلۡخَوۡفِ بِمَا كَانُواْ يَصۡنَعُونَ ١١٢

113. Pourtant, un Messager issu

وَلَقَدۡ جَآءَهُمۡ رَسُولٞ مِّنۡهُمۡ فَكَذَّبُوهُ

d'eux-mêmes est venu les avertir, mais ils l'ont traité de menteur. Le châtiment les a saisis, bien coupables qu'ils étaient.

فَأَخَذَهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَهُمۡ ظَٰلِمُونَ ١١٣

114. Consommez donc des bons aliments licites qu'Allah vous a dispensés! Rendez-Lui grâce, si c'est Lui que vous adorez!

فَكُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلٗا طَيِّبٗا وَٱشۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ إِيَّاهُ تَعۡبُدُونَ ١١٤

115. Il vous a seulement interdit la chair des bêtes mortes [non égorgées], le sang, la viande de porc, ainsi que tout animal immolé pour une divinité autre qu'Allah. Dans le cas d'une contrainte majeure, celui qui en consomme sans intention de transgresser ni d'abuser, Allah sera pour lui Indulgent et Miséricordieux.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَيۡتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحۡمَ ٱلۡخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيۡرِ ٱللَّهِ بِهِۦۖ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ غَيۡرَ بَاغٖ وَلَا عَادٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١١٥

116. Ne dites pas de mensonges, en qualifiant de vos propres bouches ceci de licite et cela d'illicite. Vous inventez ainsi des impostures que vous imputez arbitrairement à Allah. Ceux qui forgent des mensonges contre Allah ne réussiront jamais rien,

وَلَا تَقُولُواْ لِمَا تَصِفُ أَلۡسِنَتُكُمُ ٱلۡكَذِبَ هَٰذَا حَلَٰلٞ وَهَٰذَا حَرَامٞ لِّتَفۡتَرُواْ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ لَا يُفۡلِحُونَ ١١٦

117. [sinon] une jouissance éphémère suivie d'un tourment douloureux.

مَتَٰعٞ قَلِيلٞ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١١٧

118. Nous avons interdit aux adeptes du Judaïsme ce dont Nous t'avons déjà informé Nous n'avons point été injuste envers eux, ils l'ont été envers eux-mêmes.

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمۡنَا مَا قَصَصۡنَا عَلَيۡكَ مِن قَبۡلُۖ وَمَا ظَلَمۡنَٰهُمۡ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ١١٨

119. Toutefois, ceux qui commettent des méfaits par ignorance et qui se repentent et s'amendent par la suite, ton Seigneur sera pour eux Indulgent et Miséricordieux

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٍ
ثُمَّ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ
بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١١٩

120. Abraham fut un serviteur modèle, voué au service d'Allah, sincère dans son culte, sans aucun lien avec les païens.

إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِّلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ
يَكُ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٢٠

121. Il sut reconnaître les bienfaits d'Allah qui en fit Son élu et le guida sur le bon chemin.

شَاكِرًا لِّأَنْعُمِهِ ٱجْتَبَىٰهُ وَهَدَىٰهُ إِلَىٰ
صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ١٢١

122. Nous lui avons accordé une belle vie dans ce monde et il sera parmi les saints dans l'autre.

وَءَاتَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٢٢

123. Puis Nous t'avons révélé que tu dois suivre la religion d'Abraham, ce croyant sincère, qui n'a jamais été du nombre des païens

ثُمَّ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ أَنِ ٱتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٢٣

124. Le Sabbat ne fut prescrit qu'à ceux qui se trouvaient en divergence à son sujet. Ton Seigneur tranchera leur différend le Jour du Jugement Dernier.

إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّبْتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ
وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ١٢٤

125. Appelle-les à suivre la voie du Seigneur. Fais-le par la sagesse et les belles exhortations, en discutant avec eux de la manière la plus courtoise. Ton Seigneur connaît le mieux ceux qui s'écartent de Son chemin et ceux qui sont bien dirigés.

ٱدْعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلْحِكْمَةِ وَٱلْمَوْعِظَةِ
ٱلْحَسَنَةِ وَجَٰدِلْهُم بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ١٢٥

126. Si vous exercez des représailles, que cela soit en

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا۟ بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُم

proportion avec les offenses subies. Mais si vous renoncez à la vengeance, cela vaudra mieux pour ceux qui savent se contenir.

بِهِۦۖ وَلَئِن صَبَرۡتُمۡ لَهُوَ خَيۡرٞ
لِّلصَّٰبِرِينَ ١٢٦

127. Sois donc patient! Seul Allah peut t'y aider. Ne t'afflige pas au sujet des mécréants et ne sois guère déprimé par leurs manœuvres!

وَٱصۡبِرۡ وَمَا صَبۡرُكَ إِلَّا بِٱللَّهِۚ وَلَا تَحۡزَنۡ
عَلَيۡهِمۡ وَلَا تَكُ فِي ضَيۡقٖ مِّمَّا يَمۡكُرُونَ ١٢٧

128. Allah est avec ceux qui sont pieux et ceux qui s'attachent à bien faire.

إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْ وَّٱلَّذِينَ هُم
مُّحۡسِنُونَ ١٢٨

17. AL-ISRÂ' (le voyage nocturne)

سورة الإسراء

Préhégirienne (sauf les versets 26, 32, 33, 57 et 73 à 80), révélée après la sourate du "Récit". Elle compte 111 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate commence par la confirmation du miraculeux voyage nocturne du Prophète entre la Mecque et Jérusalem et relate la profanation du lieu de culte par les juifs.

Après attestation de la vérité du Coran, le texte définit des valeurs éthiques à observer: bon soin des parents; respect des droits des proches, des indigents, du voyageur démuni; éviter le gaspillage, la luxure, le meurtre, respecter les biens de l'orphelin; les engagements pris; ne pas frauder sur la mesure ou le poids; éviter les supputations; être humble dans sa démarche.

La sourate cite ensuite et réfute les arguties des polythéistes, rappelle la rébellion d'Iblis, établit l'inimitabilité du Coran et relate l'extravagance des impies dans leurs préalables pour croire.

Elle se termine sur une reconfirmation de l'authenticité du Coran et une incitation à l'invocation et à la louange d'Allah.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Gloire à Celui qui, par un voyage nocturne, a emmené Son serviteur de la Mosquée Sacrée (de la Mecque) à la Mosquée distante (d'Al Qods) dont Nous avons béni les alentours! C'était pour lui montrer Nos signes; Allah est Celui qui voit tout et entend tout.

سُبۡحَٰنَ ٱلَّذِيٓ أَسۡرَىٰ بِعَبۡدِهِۦ لَيۡلٗا مِّنَ
ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ إِلَى ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡأَقۡصَا
ٱلَّذِي بَٰرَكۡنَا حَوۡلَهُۥ لِنُرِيَهُۥ مِنۡ ءَايَٰتِنَآۚ إِنَّهُۥ
هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ١

2. Nous avons donné à Moïse les Ecritures et en avons fait un guide pour le salut des Fils d'Israël. Ne prenez point de protecteur en dehors de Moi!

وَءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَجَعَلۡنَٰهُ هُدٗى
لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُواْ مِن دُونِي
وَكِيلٗا ٢

3. Ô descendants de ceux que Nous avons sauvés avec Noé! [Sachez que] celui-ci était assurément un serviteur reconnaissant.

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا
شَكُورًا ٣

4. Dans le Livre, Nous avons annoncé aux Fils d'Israel: «En vérité, vous sèmerez par deux fois le désordre sur terre et vous montrerez extrêmement hautains.»

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ
لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا
كَبِيرًا ٤

5. Lorsque s'accomplira la première promesse, Nous déchaînerons contre vous des hommes à Nous, doués d'une force redoutable. Ils vous pourchasseront dans vos demeures et la Menace s'accomplira sûrement.

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ
عِبَادًا لَنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ
الدِّيَارِ ۚ وَكَانَ وَعْدًا مَفْعُولًا ٥

6. Puis Nous vous donnerons la revanche sur eux, accroissant vos richesses et vos enfants et vous donnant l'avantage du nombre.

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ
بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ٦

7. Si vous accomplissez le bien, c'est pour votre propre profit mais si vous faites le mal, c'est à votre propre détriment. Lorsque la deuxième promesse s'accomplira, vos adversaires lanceront le malheur à vos visages et ils pénétreront dans la mosquée comme ils y ont pénétré la première fois. Ils saccageront tout sur leur passage.

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ ۖ وَإِنْ
أَسَأْتُمْ فَلَهَا ۚ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا
وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا
دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا
تَتْبِيرًا ٧

8. Peut-être votre Seigneur vous fera-t-Il miséricorde. Mais si vous récidivez, Nous reviendrons à la charge Nous faisons de la Géhenne

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ ۚ وَإِنْ عُدْتُمْ عُدْنَا ۘ وَجَعَلْنَا
جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ٨

le lieu de pénitence des mécréants

9. Ce Coran guide vers le chemin le plus droit et apporte aux croyants qui font le bien l'heureuse annonce d'une grande Récompense.

إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَهْدِى لِلَّتِى هِىَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

10. A ceux qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà, Nous préparons un Châtiment douloureux.

وَأَنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

11. L'homme lance des imprécations pour s'attirer le mal comme il fait des prières pour s'attirer le bien. L'homme est par nature impatient.

وَيَدْعُ ٱلْإِنسَٰنُ بِٱلشَّرِّ دُعَآءَهُۥ بِٱلْخَيْرِ ۖ وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ عَجُولًا ﴿١١﴾

12. Nous avons fait de la nuit et du jour deux signes manifestes. Nous avons effacé la lumière de la nuit et rendu le jour plus clair afin que vous puissiez rechercher les bienfaits de votre Seigneur et que vous connaissiez le nombre des années et le calcul du temps. Nous avons tout exposé de façon précise.

وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ءَايَتَيْنِ ۖ فَمَحَوْنَآ ءَايَةَ ٱلَّيْلِ وَجَعَلْنَآ ءَايَةَ ٱلنَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا۟ فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا۟ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلْحِسَابَ ۚ وَكُلَّ شَىْءٍ فَصَّلْنَٰهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

13. Nous attacherons au cou de chaque être humain le bilan de son œuvre et, le Jour de la Résurrection, Nous lui présenterons le livre de ses actes, déployé sous ses yeux.

وَكُلَّ إِنسَٰنٍ أَلْزَمْنَٰهُ طَٰٓئِرَهُۥ فِى عُنُقِهِۦ ۖ وَنُخْرِجُ لَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ كِتَٰبًا يَلْقَىٰهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾

14. [Il lui sera alors dit]: «Lis le registre de tes actes! Aujourd'hui, tu seras, seul, ton propre censeur.»

ٱقْرَأْ كِتَٰبَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ ٱلْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

15. Quiconque suit la bonne voie, le fera pour son bien et celui qui s'en écarte le fera à son

مَّنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

détriment. Aucune âme ne portera le fardeau d'une autre. Aucun peuple ne sera châtié avant que Notre Messager ne l'ait averti.

وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبۡعَثَ رَسُولٗا ﴿١٥﴾

16. Quand Nous décrétons la perdition d'une cité, Notre ordre s'adresse à ceux qui y vivent dans l'opulence, commettant des actes pervers[1]. Alors la sentence contre la cité se confirme, et Nous décidons de sa destruction totale.

وَإِذَآ أَرَدۡنَآ أَن نُّهۡلِكَ قَرۡيَةً أَمَرۡنَا مُتۡرَفِيهَا فَفَسَقُواْ
فِيهَا فَحَقَّ عَلَيۡهَا ٱلۡقَوۡلُ فَدَمَّرۡنَٰهَا تَدۡمِيرٗا ﴿١٦﴾

17. Que de générations n'avons-Nous pas décimées depuis Noé! Ton Seigneur suffit pour bien connaître et bien mesurer en toute clairvoyance les péchés des mortels.

وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِنَ ٱلۡقُرُونِ مِنۢ بَعۡدِ نُوحٖۗ وَكَفَىٰ
بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرَۢا بَصِيرٗا ﴿١٧﴾

18. A celui qui choisit la vie immédiate, Nous en donnons ce que Nous voulons – à qui Nous voulons – puis Nous le vouons à la Géhenne où il brûlera, rejeté et réprouvé.

مَّن كَانَ يُرِيدُ ٱلۡعَاجِلَةَ عَجَّلۡنَا لَهُۥ فِيهَا مَا
نَشَآءُ لِمَن نُّرِيدُ ثُمَّ جَعَلۡنَا لَهُۥ جَهَنَّمَ يَصۡلَىٰهَا
مَذۡمُومٗا مَّدۡحُورٗا ﴿١٨﴾

19. [Par contre,] celui qui préfère la vie dernière, qui déploie, en tant que croyant, l'effort nécessaire pour la mériter, sera de ceux dont les œuvres seront reconnues.

وَمَنۡ أَرَادَ ٱلۡأٓخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعۡيَهَا وَهُوَ
مُؤۡمِنٞ فَأُوْلَٰٓئِكَ كَانَ سَعۡيُهُم
مَّشۡكُورٗا ﴿١٩﴾

20. Aux uns et aux autres, Nous prodiguerons les dons de ton Seigneur; les dons de ton Seigneur ne sont refusés à personne.

كُلّٗا نُّمِدُّ هَٰٓؤُلَآءِ وَهَٰٓؤُلَآءِ مِنۡ عَطَآءِ
رَبِّكَۚ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحۡظُورًا ﴿٢٠﴾

(1) Voir le verset 123 de la sourate 6

21. Vois comment Nous avons favorisé certains par rapport à d'autres, mais dans la Vie Dernière, les degrés sont plus élevés et les privilèges plus importants.

انظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ
وَلَلْآخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ
تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

22. Ne prends pas de divinité avec Allah, au risque d'être rejeté et exclu.

لَّا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا
مَّخْذُولًا ﴿٢٢﴾

23. Ton Seigneur a ordonné de n'adorer que Lui Seul et de traiter le père et la mère avec bonté. Si l'un d'eux ou tous deux atteignent l'âge de la vieillesse auprès de toi, [garde-toi de leur manquer de respect en leur disant]: "fi de vous" ou de les rudoyer! Tiens-leur toujours un langage généreux!

۞ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ
إِحْسَانًا ۚ إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِندَكَ الْكِبَرَ
أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُل لَّهُمَا أُفٍّ وَلَا
تَنْهَرْهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾

24. Tends vers eux une main d'humilité et de tendresse; et dis: «Seigneur! Garde-les en Ta miséricorde, comme ils le firent pour moi lorsqu'ils m'élevèrent tout petit.»

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُل
رَّبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا ﴿٢٤﴾

25. Votre Seigneur connaît le mieux ce qui est en vous. Si vous êtes justes, Il est alors celui qui pardonne toujours à ceux qui reviennent, repentants, à Lui.

رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ ۚ إِن تَكُونُوا
صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ
غَفُورًا ﴿٢٥﴾

26. Donne aux proches, aux infortunés et aux voyageurs démunis, l'aumône qui leur est due. Mais ne sois pas trop prodigue!

وَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ
السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ﴿٢٦﴾

27. Les prodigues ressemblent comme frères aux démons; or Satan

إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ ۖ وَكَانَ

est ingrat envers son Seigneur.

الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ٢٧

28. Si tu devais te tenir à l'écart de ceux qui te sollicitent, en attendant un don que tu espères de ton Seigneur, dis-leur des paroles convenables.

وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُل لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ٢٨

29. Ne tiens pas ta main [fermée, comme] enchaînée à ton cou, mais ne l'ouvre pas trop large non plus, au risque d'être blâmé et pris de chagrin.

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ٢٩

30. Ton Seigneur dispense Ses dons avec largesse ou avec mesure à qui Il veut. De tout ce qui concerne les hommes, Il a une connaissance parfaite et une perception très claire.

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ٣٠

31. Ne tuez pas vos enfants par peur de la misère! C'est Nous qui leur assurons la subsistance ainsi qu'à vous-mêmes; les tuer serait un péché mortel.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ ۚ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا ٣١

32. N'approchez pas de la fornication! C'est une abomination, la pire voie qui soit!

وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنَىٰ ۖ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ٣٢

33. N'attentez à la vie humaine, qu'Allah a rendue sacrée, que pour une raison valable. Pour celui qui serait injustement tué, Nous donnons à son ayant droit le pouvoir d'exiger la justice. Que celui-ci ne commette pas d'excès dans la vengeance. Il n'en sera que mieux soutenu.

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ۗ وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيِّهِ سُلْطَانًا فَلَا يُسْرِف فِّي الْقَتْلِ ۖ إِنَّهُ كَانَ مَنصُورًا ٣٣

34. Ne touchez aux biens de

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ

l'orphelin que pour le meilleur usage jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge adulte. Respectez toujours vos engagements! Vous aurez toujours à en répondre.

حَتَّىٰ يَبۡلُغَ أَشُدَّهُۥۚ وَأَوۡفُواْ بِٱلۡعَهۡدِۖ إِنَّ ٱلۡعَهۡدَ
كَانَ مَسۡـُٔولٗا ٣٤

35. Donnez bonne mesure quand vous avez à mesurer et utilisez une balance juste quand vous pesez. cela est la meilleure voie, qui donne le meilleur résultat

وَأَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ إِذَا كِلۡتُمۡ وَزِنُواْ بِٱلۡقِسۡطَاسِ
ٱلۡمُسۡتَقِيمِۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ وَأَحۡسَنُ تَأۡوِيلٗا ٣٥

36. N'avance pas ce dont tu n'as pas une connaissance certaine, car chacun aura à répondre de tout. de l'ouïe, de la vue et du cœur.

وَلَا تَقۡفُ مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٌۚ إِنَّ ٱلسَّمۡعَ
وَٱلۡبَصَرَ وَٱلۡفُؤَادَ كُلُّ أُوْلَٰٓئِكَ كَانَ عَنۡهُ
مَسۡـُٔولٗا ٣٦

37. Ne marche pas insolemment sur terre; tu ne saurais la fendre, ni t'élever à la hauteur des montagnes.

وَلَا تَمۡشِ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَرَحًاۖ إِنَّكَ لَن تَخۡرِقَ
ٱلۡأَرۡضَ وَلَن تَبۡلُغَ ٱلۡجِبَالَ طُولٗا ٣٧

38. Tout cela[1] est un forfait fort détestable pour ton Seigneur.

كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُۥ عِندَ رَبِّكَ مَكۡرُوهٗا ٣٨

39. Les commandements qui te sont ainsi révélés par ton Seigneur procèdent de la Sagesse divine. Ne prends donc pas un dieu avec Allah, pour ne pas être rejeté dans la Géhenne, comme un coupable damné.

ذَٰلِكَ مِمَّآ أَوۡحَىٰٓ إِلَيۡكَ رَبُّكَ مِنَ ٱلۡحِكۡمَةِۗ وَلَا
تَجۡعَلۡ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتُلۡقَىٰ فِي جَهَنَّمَ
مَلُومٗا مَّدۡحُورًا ٣٩

40. Quoi! Allah vous aurait-Il privilégiés par les enfants mâles, en se réservant, Lui, les anges pour filles? Quel horrible blasphème proférez-vous!

أَفَأَصۡفَىٰكُمۡ رَبُّكُم بِٱلۡبَنِينَ وَٱتَّخَذَ مِنَ
ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِنَٰثًاۚ إِنَّكُمۡ لَتَقُولُونَ قَوۡلًا عَظِيمٗا ٤٠

41. Nous avons tout exposé

وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ لِيَذَّكَّرُواْ وَمَا

(1) Chez Warsh. «Ce qui est mauvais en tout cela est un forfait fort détestable »

dans ce Coran, pour amener ces gens à se ressaisir, mais cela n'a fait qu'augmenter leur refus de croire.

يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

42. Dis-leur: «S'il se trouvait, comme ils le prétendent[1], des divinités avec Allah, celles-ci auraient tenté de s'élever à la hauteur du Maître du Trône».

قُل لَّوْ كَانَ مَعَهُۥٓ ءَالِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَّابْتَغَوْاْ إِلَىٰ
ذِى الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43. A Sa Gloire ne plaise! Très Haut, bien au-dessus de ce qu'ils fabulent!

سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

44. Les sept cieux, la terre et tout ce qui les habite exaltent Son Nom; il n'est pas une chose qui ne célèbre Sa louange; seulement vous n'êtes pas à même de percevoir l'expression de leur adoration; en vérité, Il est Magnanime et Pardonneur.

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَٰوَٰتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ
وَإِن مِّن شَىْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِۦ وَلَٰكِن لَّا
تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا
غَفُورًا ﴿٤٤﴾

45. Lorsque tu lis le Coran, Nous plaçons un rideau invisible entre toi et ceux qui ne croient pas à l'Au-delà

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْءَانَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِالْءَاخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا ﴿٤٥﴾

46. Pour qu'ils ne saisissent rien, Nous plaçons des voiles sur leurs cœurs et rendons leurs oreilles si dures. Lorsque, dans le Coran, tu évoques ton Seigneur, à l'exclusion de toute autre divinité, ils te tournent le dos en signe de dissentiment.

وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ
ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِى الْقُرْءَانِ وَحْدَهُۥ
وَلَّوْاْ عَلَىٰٓ أَدْبَٰرِهِمْ نُفُورًا ﴿٤٦﴾

47. Nous sommes les plus à même de connaître dans quel esprit

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِۦٓ إِذْ يَسْتَمِعُونَ

(1) Chez Warsh: «…comme vous le prétendez …»

ils t'écoutent, quand ils viennent t'écouter et que, dans leurs conciliabules secrets, les impies disent: «Vous ne faites que suivre un homme possédé.»

إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰٓ إِذْ يَقُولُ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٤٧﴾

48. Voici donc à quoi ils veulent te comparer. Ainsi s'égarent-ils; ils seront incapables de retrouver leur voie.

ٱنظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا۟ لَكَ ٱلْأَمْثَالَ فَضَلُّوا۟ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾

49. Diront-ils: «Quoi! Une fois réduits en ossements et poussière, serions-nous ramenés à une vie nouvelle?».

وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ
خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

50. Dis-leur: «Soyez de pierre ou de fer,

۞ قُلْ كُونُوا۟ حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾

51. ou de toute autre matière excluant selon vous la possibilité de la Résurrection!» Diront-ils: «Qui nous créera de nouveau?» Réponds: «Celui-là qui vous a créés pour la première fois». Ils hocheront leurs têtes vers toi disant: «Et quand cela sera-t-il?» Dis-leur: «Ce sera peut-être imminent,

أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِى صُدُورِكُمْ
فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا قُلِ ٱلَّذِى فَطَرَكُمْ
أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ قُلْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

52. le jour où le Seigneur vous rappellera, vous répondrez par Sa Louange; vous penserez alors n'être demeurés que peu de temps [dans les sépulcres].»

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِۦ وَتَظُنُّونَ
إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

53. Dis à Mes serviteurs d'échanger de bonnes paroles, car Satan tente de semer la discorde entre eux. En vérité, Satan est pour l'homme un ennemi avéré.

وَقُل لِّعِبَادِى يَقُولُوا۟ ٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ إِنَّ
ٱلشَّيْطَٰنَ يَنزَغُ بَيْنَهُمْ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ كَانَ
لِلْإِنسَٰنِ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٥٣﴾

54. Votre Seigneur sait parfaitement ce qu'il en est de vous; Lui Seul décidera de vous admettre dans Sa Grâce, s'Il le veut, ou de vous châtier, s'Il le veut. Nous ne t'avons pas envoyé pour en être le mandataire.

رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِن يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِن
يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ
وَكِيلًا ﴿٥٤﴾

55. Ton Seigneur connaît le mieux ce qui est dans les cieux ou sur terre. Nous avons favorisé certains Prophètes par rapport à d'autres; Nous avons donné les Psaumes à David.

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ ٱلنَّبِيِّۦنَ عَلَىٰ بَعْضٍ
وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

56. Dis-leur: «Invoquez ceux que vous prétendiez être des divinités en dehors d'Allah! Ils n'ont nul pouvoir de dissiper le mal qui vous toucherait ou de le détourner.»

قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِهِۦ فَلَا
يَمْلِكُونَ كَشْفَ ٱلضُّرِّ عَنكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

57. Ceux-là mêmes que les impies invoquent cherchent, à qui mieux mieux, à se rapprocher du Seigneur, espérant Sa Grâce et craignant Son châtiment. En effet, le châtiment de ton Seigneur est redoutable.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ
ٱلْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُۥ
وَيَخَافُونَ عَذَابَهُۥٓ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ
مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

58. Il n'est nulle cité [injuste] que Nous ne ferons périr avant le Jour de la Résurrection ou que Nous ne châtierons par un tourment cruel. Cela est écrit dans le Livre[1].

وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ
ٱلْقِيَٰمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَٰلِكَ
فِي ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

59. Si Nous avons arrêté l'envoi des miracles, c'est que les peuples

وَمَا مَنَعَنَآ أَن نُّرْسِلَ بِٱلْءَايَٰتِ إِلَّآ أَن

(1) Interprétation rapportée par Al Qurtubi s'appuyant sur le verset 59 de la sourate 28

كَذَّبَ بِهَا ٱلْأَوَّلُونَ وَءَاتَيْنَا ثَمُودَ ٱلنَّاقَةَ
مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِٱلْءَايَٰتِ إِلَّا
تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

anciens les avaient traités de mensonges. Aux Ṯamūdites, Nous avons apporté le prodige manifeste de la Chamelle, mais ils l'ont renié. Nous n'envoyons les signes qu'à titre de menaces.

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِٱلنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا
ٱلرُّءْيَا ٱلَّتِىٓ أَرَيْنَٰكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ
وَٱلشَّجَرَةَ ٱلْمَلْعُونَةَ فِى ٱلْقُرْءَانِ وَنُخَوِّفُهُمْ
فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَٰنًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

60. Rappelle-toi lorsque Nous t'avons dit: «Ton Seigneur cerne entièrement les hommes.» Nous n'avons fait de la vision(1) que Nous t'avons montrée qu'une épreuve pour les hommes, tout comme [Nous l'avons fait de] l'Arbre maudit(2) évoqué dans le Coran. Mais Nous avons beau les menacer, cela ne fait qu'accroître leur arrogance.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا لِءَادَمَ
فَسَجَدُوٓا إِلَّآ إِبْلِيسَ قَالَ ءَأَسْجُدُ لِمَنْ
خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾

61. [Rappelle-toi] lorsque Nous avons dit aux anges de se prosterner devant Adam ; tous s'inclinèrent, hormis Iblis qui protesta en disant. «M'inclinerai-je devant celui que Tu as tiré du limon?»

قَالَ أَرَءَيْتَكَ هَٰذَا ٱلَّذِى كَرَّمْتَ عَلَىَّ لَئِنْ
أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ
ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

62. [Et d'ajouter]: «Vois-Tu cet être que Tu as honoré à mon détriment: si Tu me laisses vivre jusqu'au Jour de la Résurrection, je tiendrai en bride sa descendance sauf un tout petit nombre.»

قَالَ ٱذْهَبْ فَمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ

63. Le Seigneur lui dit: «Va-t-en! Avec tous ceux qui te suivront

(1) Il s'agit de la vision par laquelle, après le Voyage nocturne, Allah fit voir à Son Prophète la Mosquée d'Al Aqsa afin qu'il la décrive en détail à ses détracteurs

(2) Il s'agit de l'arbre de "zaqqum" mentionné dans la sourate 56, verset 52

parmi eux! En réalité, la Géhenne sera votre rétribution et vous en serez bien payés.»

جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُورًا ٦٣

64. «Emploie-toi à enjôler ceux parmi eux que tu peux séduire par ta voix! Lance contre eux tes cavaliers et tes fantassins! Associe-toi à leur tentation par les biens et les enfants, prodigue-leur tes promesses!» En fait, les promesses de Satan ne sont qu'illusions.

وَٱسْتَفْزِزْ مَنِ ٱسْتَطَعْتَ مِنْهُم بِصَوْتِكَ
وَأَجْلِبْ عَلَيْهِم بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ
فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ وَعِدْهُمْ ۚ وَمَا
يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ٦٤

65. «Mais tu n'auras aucune emprise sur Mes vrais serviteurs.» Le Seigneur suffit comme Protecteur.

إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ ۚ
وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ٦٥

66. C'est votre Seigneur qui fait circuler pour vous les vaisseaux sur mer, pour vous permettre de quérir Ses bienfaits. En vérité, Allah est tout Miséricorde pour vous.

رَّبُّكُمُ ٱلَّذِى يُزْجِى لَكُمُ ٱلْفُلْكَ فِى
ٱلْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ
بِكُمْ رَحِيمًا ٦٦

67. Lorsque vous êtes en péril sur mer, tout ce que vous implorez en dehors de Lui se perd. Mais dès que vous êtes sauvés sur terre, vous vous en détournez. Vraiment, l'homme est par nature ingrat

وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِى ٱلْبَحْرِ ضَلَّ مَن تَدْعُونَ
إِلَّآ إِيَّاهُ ۖ فَلَمَّا نَجَّىٰكُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ ۚ
وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ كَفُورًا ٦٧

68. Etes-vous sûrs qu'Allah ne fera pas s'effondrer une partie de la terre sous vos pieds? Ou qu'Il ne fera pas déchaîner contre vous un ouragan dévastateur, sans espoir pour vous de trouver protecteur?

أَفَأَمِنتُمْ أَن يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ ٱلْبَرِّ أَوْ
يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟
لَكُمْ وَكِيلًا ٦٨

69. Ou qu'Il ne vous ramènera pas [à la mer] une nouvelle fois, en soulevant une tempête qui vous

أَمْ أَمِنتُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ
فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ ٱلرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم

engloutira en sanction de votre impiété sans que vous n'ayez aucun moyen de secours contre Nous?

بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِۦ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾

70. Nous avons honoré les descendants d'Adam; Nous leur avons fourni les moyens de transport terrestres et maritimes, leur avons procuré les meilleures nourritures, et les avons bien avantagés par rapport à nombre de Nos créatures.

۞ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِيٓ ءَادَمَ وَحَمَلْنَٰهُمْ فِي ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

71. Un jour, Nous inviterons chaque communauté, avec son guide, à se présenter devant Nous. Celui qui aura reçu son livre de comptes de la main droite, sera de ceux qui liront leur bilan sans difficulté. Ils ne seront lésés en rien.

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَٰمِهِمْ ۖ فَمَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَأُولَٰٓئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَٰبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾

72. Mais celui qui aura été aveugle dans ce monde, le sera encore plus dans l'autre. Il sera davantage dévoyé.

وَمَن كَانَ فِي هَٰذِهِۦٓ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي ٱلْءَاخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

73. Les mécréants ont failli, par leur tentation, te détourner de ce que Nous t'avons révélé pour que tu Nous imputes autre chose. Ils t'auraient alors pris pour ami.

وَإِن كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ ٱلَّذِيٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُۥ ۖ وَإِذًا لَّٱتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾

74. Si Nous ne t'avions pas affermi, tu aurais quelque peu penché de leur côté.

وَلَوْلَآ أَن ثَبَّتْنَٰكَ لَقَدْ كِدتَّ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

75. Nous t'aurions alors fait sentir un double châtiment en cette vie et outre tombe. Tu n'aurais trouvé aucun allié contre Nous

إِذًا لَّأَذَقْنَٰكَ ضِعْفَ ٱلْحَيَوٰةِ وَضِعْفَ ٱلْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

76. Peu s'en est fallu qu'ils ne

وَإِن كَادُوا لَيَسْتَفِزُّونَكَ مِنَ ٱلْأَرْضِ

t'aient harcelé au point de te forcer à sortir de ton pays, mais dans ce cas, ils ne seraient restés après toi que très peu de temps

لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا ۖ وَإِذًا لَّا يَلْبَثُونَ خِلَافَكَ إِلَّا
قَلِيلًا ٧٦

77. Telle fut la tradition pour les Messagers que Nous avons envoyés avant toi. La loi de Notre tradition est immuable.

سُنَّةَ مَن قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِن رُّسُلِنَا ۖ
وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ٧٧

78. Accomplis la prière au déclin du soleil et à la tombée de la nuit, ainsi que l'office de l'aube où le Coran est écouté par [les anges] témoins.

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَىٰ غَسَقِ
اللَّيْلِ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ ۖ إِنَّ قُرْآنَ
الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ٧٨

79. Au cours de la nuit, interromps souvent ton sommeil pour des prières surérogatoires. Peut-être ton Seigneur, à la Résurrection, te réservera-t-Il un rang bien élevé.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَن
يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ٧٩

80. Dis. «Seigneur! Ménage-moi une entrée vraiment honorable, et une issue vraiment heureuse! Accorde-moi, de Ta Grâce, le soutien d'un pouvoir décisif!»

وَقُل رَّبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي
مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَل لِّي مِن لَّدُنكَ
سُلْطَانًا نَّصِيرًا ٨٠

81. Dis: «La vérité a éclaté et le faux s'est évanoui. En vérité, le faux est toujours inconsistant.»

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ ۚ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ
زَهُوقًا ٨١

82. Nous faisons descendre dans ce Coran de quoi édifier les hommes et constituer une miséricorde pour les croyants. Mais il ne fait qu'accroître la perdition des injustes.

وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ
لِّلْمُؤْمِنِينَ ۙ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ٨٢

83. Une fois l'homme comblé de Nos bienfaits, il se détourne et

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ

éloigne son cœur de Nous. Mais quand le malheur le touche, il se laisse aller au désespoir

بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ كَانَ يَـُٔوسًا ٨٣

84. Dis: «Que chacun agisse à sa façon! Allah reconnaîtra bien ceux qui suivront la meilleure voie.»

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِۦ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ
بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ٨٤

85. Ils t'interrogent sur [la nature de] l'âme; dis-leur: «L'âme relève du mystère de mon Seigneur. Il ne vous est donné de la science qu'une part très infime.»

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلرُّوحِ قُلِ ٱلرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّى
وَمَآ أُوتِيتُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ٨٥

86. Si Nous l'avions voulu, Nous aurions pu te reprendre ce que Nous t'avons révélé, sans que tu puisses trouver en la matière un mandataire pour t'appuyer ;

وَلَئِن شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ ثُمَّ لَا
تَجِدُ لَكَ بِهِۦ عَلَيْنَا وَكِيلًا ٨٦

87. si ce n'est la Grâce de ton Seigneur. En vérité, Sa faveur pour toi est immense!

إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُۥ كَانَ عَلَيْكَ
كَبِيرًا ٨٧

88. Dis: «Si les humains et les djinns se réunissaient pour produire un Livre semblable au Coran, ils n'y réussiraient point, dussent-ils se soutenir les uns les autres.»

قُل لَّئِنِ ٱجْتَمَعَتِ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَىٰٓ أَن يَأْتُوا۟
بِمِثْلِ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِۦ وَلَوْ
كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ٨٨

89. Nous avons cité toute sorte d'exemples dans ce Livre, mais la plupart des hommes se sont obstinés dans leur mécréance.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن
كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَىٰٓ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ٨٩

90. Voilà ce qu'ils disent: «Nous ne te croirons pas tant que tu ne feras pas jaillir de terre une source d'eau abondante;

وَقَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ لَنَا مِنَ
ٱلْأَرْضِ يَنۢبُوعًا ٩٠

91. ou que tu ne posséderas pas

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ

un grand jardin de palmiers et de vignes dans lequel tu feras couler des ruisseaux partout;

فَتُفَجِّرَ ٱلْأَنْهَٰرَ خِلَٰلَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

92. ou que – comme tu nous le promets – tu ne feras pas tomber le ciel en fragments sur nos têtes; ou que tu n'amèneras pas Allah et les anges en face de nous;

أَوْ تُسْقِطَ ٱلسَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا
كِسَفًا أَوْ تَأْتِىَ بِٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

93. ou que tu ne posséderas pas un palais aux ornements dorés ou, enfin, que tu ne réussiras pas à monter au ciel, et nous ne croirons à ton ascension que si tu apportes un livre que nous pourrons lire!». Dis-leur: «Gloire au Seigneur! Ne suis-je qu'un simple mortel envoyé [par le Seigneur]?»

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّن زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِى
ٱلسَّمَآءِ وَلَن نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنَزِّلَ عَلَيْنَا
كِتَٰبًا نَّقْرَؤُهُۥ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّى هَلْ
كُنتُ إِلَّا بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٣﴾

94. S'il est une chose qui a empêché les hommes de croire, quand ils ont reçu le message de vérité, c'est bien le fait de se dire: «Comment Allah envoie-t-Il un simple mortel comme Messager?»

وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوٓا۟ إِذْ جَآءَهُمُ
ٱلْهُدَىٰٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَبَعَثَ ٱللَّهُ بَشَرًا
رَّسُولًا ﴿٩٤﴾

95. Dis-leur: «S'il s'était trouvé sur terre des anges qui y vivaient normalement, Nous leur aurions envoyé, du ciel, un ange-messager.»

قُل لَّوْ كَانَ فِى ٱلْأَرْضِ مَلَٰٓئِكَةٌ يَمْشُونَ
مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَلَكًا
رَّسُولًا ﴿٩٥﴾

96. Dis-leur: «Qu'Allah suffise comme Témoin entre vous et moi! Allah connaît si bien les hommes, Ses créatures! Il connaît bien tous leurs secrets.»

قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُۥ
كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

97. Celui qu'Allah veut diriger sera bien guidé mais ceux qu'Il

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن

entend égarer nul, en dehors de Lui, ne saurait les sauver. Nous les ramènerons tous le Jour de la Résurrection, traînés faces contre terre, aveugles, muets et sourds, voués à la Géhenne comme asile. Chaque fois que sa flamme baissera, Nous raviverons son Brasier.

تجد لهم أولياء من دونه ونحشرهم يوم
القيامة على وجوههم عميا وبكما وصما
مأواهم جهنم كلما خبت زدناهم
سعيرا ٩٧

98. Ce sera leur rétribution pour avoir rejeté Nos signes, disant: «Quoi! Après avoir été réduits en ossements et poussière, devrions-nous renaître dans une création nouvelle?»

ذلك جزاؤهم بأنهم كفروا بآياتنا وقالوا
أإذا كنا عظاما ورفاتا أإنا لمبعوثون
خلقا جديدا ٩٨

99. Ne voient-ils pas qu'Allah, qui a créé les cieux et la terre, peut bien créer des êtres semblables à eux? Il a fixé pour leur résurrection un terme indubitable. Pourtant, les injustes s'obstinent à ne pas croire

۞ أولم يروا أن الله الذي خلق السماوات
والأرض قادر على أن يخلق مثلهم
وجعل لهم أجلا لا ريب فيه فأبى الظالمون
إلا كفورا ٩٩

100. Dis-leur: «Posséderiez-vous les trésors infinis de la grâce du Seigneur, que vous les épargneriez par lésine de peur de les dépenser.» Oui, l'homme est foncièrement avare.

قل لو أنتم تملكون خزائن رحمة ربي إذا
لأمسكتم خشية الإنفاق وكان الإنسان
قتورا ١٠٠

101. Nous avons donné à Moïse neuf signes manifestes. Interroge plutôt les Enfants d'Israel [sur ce qui arriva] quand il vint à eux. Pharaon lui dit alors: «Ô Moïse! Tu me parais bien un homme possédé.»

ولقد آتينا موسى تسع آيات بينات فاسأل
بني إسرائيل إذ جاءهم فقال له فرعون
إني لأظنك يا موسى مسحورا ١٠١

102. Moïse répliqua: «Tu sais bien que Seul le Maître des cieux

قال لقد علمت ما أنزل هؤلاء إلا رب

et de la terre a fait descendre [ces prodiges] en signes éclairants. Je pense bien, Pharaon, que tu cours à ta perdition.»

السَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ بَصَآئِرَ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ
يَٰفِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ١٠٢

103. Pharaon voulut expulser les Fils d'Israël du pays. Nous l'avons fait engloutir en mer, ainsi que tous ceux qui étaient avec lui.

فَأَرَادَ أَن يَسْتَفِزَّهُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ
فَأَغْرَقْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ جَمِيعًا ١٠٣

104. Ensuite, Nous avons dit aux Enfants d'Israël: «Installez-vous sur cette terre! Quand la promesse de la vie de l'Au-delà s'accomplira, Nous vous ramènerons tous en masse.»

وَقُلْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ لِبَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱسْكُنُوا۟ ٱلْأَرْضَ
فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ ٱلْءَاخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ١٠٤

105. La vérité est que c'est Nous qui avons révélé ce Coran, et que ce Coran révèle la Vérité. Nous ne t'avons envoyé qu'en tant que porteur d'une bonne nouvelle [pour les croyants] et d'un message d'avertissement [aux impies].

وَبِٱلْحَقِّ أَنزَلْنَٰهُ وَبِٱلْحَقِّ نَزَلَ ۗ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا
مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ١٠٥

106. Nous t'avons révélé ce Coran par étapes pour que tu puisses l'exposer progressivement aux hommes. Ainsi mettons-Nous la révélation à leur portée.

وَقُرْءَانًا فَرَقْنَٰهُ لِتَقْرَأَهُۥ عَلَى ٱلنَّاسِ عَلَىٰ مُكْثٍ
وَنَزَّلْنَٰهُ تَنزِيلًا ١٠٦

107. Dis-leur: «Croyez-y ou n'y croyez pas! Eh bien! Quand on en donne lecture à ceux qui ont reçu les Ecritures auparavant, ils tombent prosternés sur la face,

قُلْ ءَامِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوْ لَا تُؤْمِنُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ
مِن قَبْلِهِۦٓ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ
سُجَّدًا ١٠٧

108. disant: "Gloire à notre Seigneur! La promesse du Seigneur s'est accomplie!"»

وَيَقُولُونَ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا
لَمَفْعُولًا ١٠٨

109. Ils tombent sur la face, tout en pleurs, avec une humilité accrue.

وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ
خُشُوعًا ۩ ١٠٩

110. Dis-leur: «Invoquez le Nom d'Allah ou le Nom d'Ar-Rahmane (le Clément)! Par quelque nom que vous L'invoquiez, [sachez que] les noms les plus sublimes sont les Siens.» N'élève pas trop ta voix dans ta prière! Ne la baisse pas trop non plus! Adopte plutôt un niveau intermédiaire!

قُلِ ادْعُوا اللَّهَ أَوِ ادْعُوا الرَّحْمَٰنَ ۖ أَيًّا مَا تَدْعُوا
فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ ۚ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ
وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ١١٠

111. Dis: «Louange à Allah! Qui ne S'est pas donné d'enfants, qui n'a pas d'associé au Royaume et qui n'a nul besoin de protection contre la moindre vilenie. Exalte hautement Sa grandeur!»

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُ
شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَّهُ وَلِيٌّ مِّنَ الذُّلِّ ۖ وَكَبِّرْهُ
تَكْبِيرًا ١١١

18. AL-KAHF (la caverne)

سورة الكهف

Préhégirienne (sauf les versets 28 et 83 à 101), révélée après la sourate de "l'Enveloppante". Elle compte 110 versets. Son titre est tiré du verset 9.

La sourate rapporte d'abord le miracle des dormeurs de la caverne, groupe de croyants demeurés inertes des siècles et ressuscités au milieu d'une nation devenue croyante.

Il s'ensuit une invitation à la constance et à la compagnie des pieux; puis est rapporté le dialogue des deux hommes, dont un riche mais vaniteux propriétaire de domaine agricole, avec le sort de la fortune de celui-ci.

Le texte raconte plus loin la rencontre, puis la compagnie de voyage de Moïse et de l'homme sage, avec les énigmes de la barque percée, de l'enfant tué et du mur étayé, dont la clef sera donnée par la suite.

Après mention du périple de Du-l-qarnain et rappel du sort des croyants et des mécréants, la sourate se termine sur une exhortation à faire œuvre pie et à vouer un culte exclusif à Allah.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Louange à Allah qui a révélé le Livre à Son Serviteur, sans le moindre détour[1]

ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ عَلَىٰ عَبۡدِهِ ٱلۡكِتَٰبَ وَلَمۡ يَجۡعَل لَّهُۥ عِوَجَاۜ ١

2. Une révélation bien cohérente afin que [le Messager] avertisse les hommes de la rigueur terrible du Seigneur et qu'il annonce aux croyants, qui font le bien, qu'ils auront une belle récompense,

قَيِّمٗا لِّيُنذِرَ بَأۡسٗا شَدِيدٗا مِّن لَّدُنۡهُ وَيُبَشِّرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمۡ أَجۡرًا حَسَنٗا ٢

3. dont ils jouiront à jamais;

مَّٰكِثِينَ فِيهِ أَبَدٗا ٣

4. et qu'il mette aussi en garde ceux qui disent qu'Allah S'est donné un enfant,

وَيُنذِرَ ٱلَّذِينَ قَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدٗا ٤

5. sans que, ni eux ni leurs ancêtres, ne puissent en avoir aucune connaissance. Quelle monstruosité que le blasphème qui sort de leurs bouches! Quels mensonges que ce qu'ils profèrent!

مَّا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِءَابَآئِهِمْ ۚ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَٰهِهِمْ ۚ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾

6. Peut-être te consumes-tu en chagrin à la suite de leur refus de croire à ce message.

فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾

7. Nous avons fait de ce qui est sur terre une parure pour elle afin d'éprouver ses habitants et de reconnaître qui, parmi eux, accomplira les meilleures œuvres.

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى ٱلْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾

8. Puis Nous transformerons ce décor en sol aride.

وَإِنَّا لَجَٰعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾

9. Penses-tu que les hommes de la Caverne et d'Ar-Raqîm furent parmi Nos signes les plus étonnants?

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْكَهْفِ وَٱلرَّقِيمِ كَانُوا۟ مِنْ ءَايَٰتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

10. Lorsque ces jeunes gens se sont réfugiés dans la grotte en disant: «Seigneur! Accorde-nous une grâce émanant de Toi et aide-nous à trouver la bonne voie dans notre entreprise!»

إِذْ أَوَى ٱلْفِتْيَةُ إِلَى ٱلْكَهْفِ فَقَالُوا۟ رَبَّنَآ ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾

11. Nous avons assourdi leurs oreilles, dans la Caverne, des années durant.

فَضَرَبْنَا عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمْ فِى ٱلْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾

12. Puis Nous les avons réveillés afin de reconnaître lequel des deux partis [se disputant à leur sujet,] a le mieux évalué la durée de leur séjour.

ثُمَّ بَعَثْنَٰهُمْ لِنَعْلَمَ أَىُّ ٱلْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوٓا۟ أَمَدًا ﴿١٢﴾

13. Nous te donnons ici la vérité sur leur histoire: Ce sont de jeunes gens qui ont cru à leur Seigneur et dont Nous avons renforcé la foi

نَّحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِٱلْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ
ءَامَنُوا۟ بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَٰهُمْ هُدًى ١٣

14. Nous avons aussi affermi leurs cœurs lorsqu'ils se sont levés pour dire: «Notre Seigneur est le Seigneur des cieux et de la terre. Nous n'invoquerons aucune divinité en dehors de Lui, sinon nous dirions une iniquité flagrante.»

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا۟ فَقَالُوا۟ رَبُّنَا
رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَن نَّدْعُوَا۟ مِن
دُونِهِۦٓ إِلَٰهًا لَّقَدْ قُلْنَآ إِذًا شَطَطًا ١٤

15. «Hélas! Voilà que notre peuple a choisi des divinités en dehors de Lui. Si encore ils pouvaient apporter une preuve évidente à leur sujet! Qui est donc plus injuste que celui qui forge des mensonges contre Allah?!»

هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً لَّوْلَا
يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَٰنٍۭ بَيِّنٍ فَمَنْ أَظْلَمُ
مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ١٥

16. «Puisque vous avez rompu avec ces gens et avec tout ce qu'ils adorent – n'adorant qu'Allah – réfugiez-vous dans la Caverne[1] Allah répandra Sa miséricorde sur vous et vous ménagera une issue convenable.»

وَإِذِ ٱعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ
فَأْوُۥٓا۟ إِلَى ٱلْكَهْفِ يَنشُرْ لَكُمْ رَبُّكُم مِّن
رَّحْمَتِهِۦ وَيُهَيِّئْ لَكُم مِّنْ أَمْرِكُم مِّرْفَقًا ١٦

17. Le soleil, en se levant, contournait leur caverne sur la droite et, en se couchant, il déclinait sur la gauche, alors qu'ils reposaient dans l'espace du milieu. Cela est l'un des signes de la puissance d'Allah. Celui qu'Allah dirige sera bien guidé et celui qu'Il entend égarer ne trouvera ni protecteur ni guide.

۞ وَتَرَى ٱلشَّمْسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَٰوَرُ عَن
كَهْفِهِمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت
تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمْ فِى فَجْوَةٍ
مِّنْهُ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ مَن يَهْدِ ٱللَّهُ
فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ
وَلِيًّا مُّرْشِدًا ١٧

18. Tu les croirais éveillés alors qu'ils dormaient. Nous les faisions tourner sur le côté droit et sur le côté gauche. Leur chien étendait ses pattes à l'entrée. Si tu les avais découverts, tu te serais enfui aussitôt, plein d'épouvante.

وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ
ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُم بَاسِطٌ
ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ
مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ١٨

19. C'est ainsi que Nous les avons réveillés. Aussitôt, ils se mirent à s'interroger entre eux. L'un d'eux dit: «Combien de temps sommes-nous restés ici?» Un autre répondit: «Une journée ou une partie de journée.» Ils dirent: «Votre Seigneur connaît mieux la durée de votre séjour. Envoyez donc l'un de vous en ville avec cet argent pour chercher la meilleure nourriture à vous apporter. Qu'il soit habile afin de n'attirer l'attention de personne!»

وَكَذَٰلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ
قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا
يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا
لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمْ هَٰذِهِ
إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنظُرْ أَيُّهَا أَزْكَىٰ طَعَامًا
فَلْيَأْتِكُم بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا
يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ١٩

20. «En effet, si ces gens mettaient la main sur vous, vous seriez lapidés ou ramenés de force à leur culte et vous ne triompheriez plus jamais.»

إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ
أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَن
تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا ٢٠

21. Ainsi, avons-Nous voulu qu'ils soient découverts pour que les habitants de la cité sachent que la promesse d'Allah sera toujours accomplie et que l'Heure de la Résurrection est inéluctable. Puis les gens se disputèrent au sujet du sort à leur réserver. Certains suggérèrent: «Edifiez un mausolée

وَكَذَٰلِكَ أَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ
وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ
يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا
عَلَيْهِم بُنْيَانًا رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ
غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم
مَّسْجِدًا ٢١

sur leurs tombes! Leur Seigneur Seul sait ce qu'il en est d'eux»; mais ceux dont l'opinion a prévalu, dirent «Nous allons ériger un temple sur eux.»

22. «Ils étaient trois, affirmeront certains, leur chien étant le quatrième»; d'autres diront: «Ils étaient au nombre de cinq, leur chien étant le sixième » Pure conjecture que rien n'atteste! D'autres enfin soutiendront: «Ils étaient sept et leur chien était le huitième.» Dis: «Allah en connaît mieux le nombre exact, dont très peu de gens sont informés. Dans la controverse les concernant, limite-toi aux aspects les plus clairs. Ne cherche à t'informer auprès de personne à leur sujet.»

سَيَقُولُونَ ثَلَٰثَةٞ رَّابِعُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ
وَيَقُولُونَ خَمۡسَةٞ سَادِسُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ
رَجۡمَۢا بِٱلۡغَيۡبِۖ وَيَقُولُونَ سَبۡعَةٞ وَثَامِنُهُمۡ
كَلۡبُهُمۡۚ قُل رَّبِّيٓ أَعۡلَمُ بِعِدَّتِهِم مَّا يَعۡلَمُهُمۡ إِلَّا
قَلِيلٞۗ فَلَا تُمَارِ فِيهِمۡ إِلَّا مِرَآءٗ ظَٰهِرٗا وَلَا
تَسۡتَفۡتِ فِيهِم مِّنۡهُمۡ أَحَدٗا ٢٢

23. Ne dis jamais d'une chose: «Je ferai ceci demain»

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَاْيۡءٍ إِنِّي فَاعِلٞ ذَٰلِكَ غَدًا ٢٣

24. [sans ajouter]: «pourvu qu'Allah le veuille.» Invoque le nom de ton Seigneur, si ta mémoire te fait défaut, en disant: «Puisse mon Maître me guider vers la voie la plus proche de la rectitude!»

إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ وَٱذۡكُر رَّبَّكَ إِذَا
نَسِيتَ وَقُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَهۡدِيَنِ رَبِّي لِأَقۡرَبَ مِنۡ
هَٰذَا رَشَدٗا ٢٤

25. En fait, ces jeunes gens sont demeurés dans leur Caverne trois cents ans, auxquels s'ajoutent neuf autres.

وَلَبِثُواْ فِي كَهۡفِهِمۡ ثَلَٰثَ مِاْئَةٖ سِنِينَ
وَٱزۡدَادُواْ تِسۡعٗا ٢٥

26. Dis: «Allah connaît le mieux la durée de leur séjour. A Lui

قُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا لَبِثُواْۖ لَهُۥ غَيۡبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ

appartient le mystère des cieux et de la terre. Comme Il voit tout, comme Il entend tout! Personne n'a de protecteur en dehors de Lui. A Son pouvoir, Il n'associe personne.

وَٱلۡأَرۡضِۖ أَبۡصِرۡ بِهِۦ وَأَسۡمِعۡۚ مَا لَهُم مِّن
دُونِهِۦ مِن وَلِيّٖ وَلَا يُشۡرِكُ فِي حُكۡمِهِۦٓ
أَحَدٗا ٢٦

27. Attache-toi à réciter ce qui t'a été révélé dans les Ecritures de ton Seigneur! Ses Paroles sont immuables et tu ne trouveras point de refuge en dehors de Lui.

وَٱتۡلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيۡكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَۖ
لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِۦ
مُلۡتَحَدٗا ٢٧

28. Prends patience en compagnie de ceux qui invoquent leur Seigneur, matin et soir, recherchant Sa face [1] Que ton regard ne les dépasse pas pour convoiter le décor de la vie d'ici-bas! N'écoute pas celui dont Nous avons rendu le cœur indifférent à Notre Rappel, qui ne fait que suivre ses penchants et qui se comporte toujours en outrancier!

وَٱصۡبِرۡ نَفۡسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ رَبَّهُم
بِٱلۡغَدَوٰةِ وَٱلۡعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجۡهَهُۥۖ وَلَا تَعۡدُ
عَيۡنَاكَ عَنۡهُمۡ تُرِيدُ زِينَةَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ
وَلَا تُطِعۡ مَنۡ أَغۡفَلۡنَا قَلۡبَهُۥ عَن ذِكۡرِنَا وَٱتَّبَعَ
هَوَىٰهُ وَكَانَ أَمۡرُهُۥ فُرُطٗا ٢٨

29. Dis: «Voici la Vérité émanant de votre Seigneur! Y croira qui voudra, et la reniera qui voudra!» Nous avons réservé aux injustes un grand Feu dans la rotonde duquel ils seront cloîtrés. S'ils appellent au secours, ils l'auront sous forme d'une eau bouillante comme du métal fondu[2], leur brûlant les visages. Quel horrible breuvage! Quelle triste retraite!

وَقُلِ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَن شَآءَ فَلۡيُؤۡمِن وَمَن
شَآءَ فَلۡيَكۡفُرۡۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا
أَحَاطَ بِهِمۡ سُرَادِقُهَاۚ وَإِن يَسۡتَغِيثُواْ يُغَاثُواْ
بِمَآءٖ كَٱلۡمُهۡلِ يَشۡوِي ٱلۡوُجُوهَۚ بِئۡسَ
ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتۡ مُرۡتَفَقًا ٢٩

30. Ceux qui croient et qui

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ

(1) Certains exégètes pensent que cette formule signifie "pour plaire à Allāh"
(2) Pour certains exégètes "al muhl" est l'huile brûlante

accomplissent de bonnes œuvres sauront que Nous ne laissons point se perdre les efforts des bienfaiteurs.

إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

31. Ceux-là seront admis dans les jardins d'Eden et des ruisseaux couleront sous leurs pieds. Ils y seront parés de bracelets d'or et revêtiront des habits verts, faits de soie et de brocart, s'accoudant sur des lits somptueux. Quelle magnifique récompense! Quelle belle retraite!

أُولَٰٓئِكَ لَهُمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ
ٱلْأَنْهَٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ
وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ
مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ نِعْمَ ٱلثَّوَابُ
وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾

32. Cite-leur en exemple le cas de deux hommes dont Nous avons doté l'un de deux jardins de vignobles bordés de palmiers avec un champ de blé entre eux.

۞ وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا
جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَٰبٍ وَحَفَفْنَٰهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا
بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾

33. Chacun des deux jardins donnait son plein rendement, sans aucun déficit; [car] Nous avons fait sourdre une fontaine qui coulait à travers les jardins.

كِلْتَا ٱلْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِم مِّنْهُ شَيْـًٔا
وَفَجَّرْنَا خِلَٰلَهُمَا نَهَرًا ﴿٣٣﴾

34. Celui qui en cueillait les fruits dit à son compagnon, au cours de leur dialogue: «Je suis plus riche que toi et plus fort par mon clan.»

وَكَانَ لَهُۥ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ
أَنَا۠ أَكْثَرُ مِنكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

35. Puis il entra dans son jardin et dit, se portant ainsi tort à lui-même: «Je ne crois pas que ce jardin puisse jamais périr».

وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ قَالَ مَآ أَظُنُّ
أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

36. «Je ne crois pas non plus à l'avènement de l'Heure. Si jamais je devais être ramené au Seigneur, je trouverais sûrement une fortune

وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ
رَبِّى لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنقَلَبًا ﴿٣٦﴾

meilleure que mon jardin.»[1]

37. Son compagnon, qui discutait avec lui, répliqua en disant: «Oses-tu, [à ce point,] renier celui qui t'a créé de poussière, puis d'une goutte de sperme, puis t'a donné la forme d'un homme?»

قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرْتَ
بِالَّذِي خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ
سَوَّىٰكَ رَجُلًا ٣٧

38. «Quant à moi, je reconnais Allah, mon Maître, je ne Lui associe personne.»

لَّٰكِنَّا۠ هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَآ أُشْرِكُ بِرَبِّيٓ أَحَدًا ٣٨

39. «Que n'as-tu dit, en entrant dans ton jardin: "Ah! Telle est la volonté d'Allah! Il n'est de force que de Lui! Si tu trouves que je suis moins pourvu que toi en biens et en enfants,

وَلَوْلَآ إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ اللَّهُ لَا
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِن تَرَنِ أَنَا۠ أَقَلَّ مِنكَ مَالًا
وَوَلَدًا ٣٩

40. il se peut néanmoins que mon Maître me donne mieux que ton jardin et que, par une calamité du ciel, Il le transforme soudain en sol dénudé,

فَعَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يُؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّن جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ
عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَآءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا
زَلَقًا ٤٠

41. ou que l'eau qui l'arrose se perde sous terre, sans que tu puisses en trouver les traces".»

أَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُۥ
طَلَبًا ٤١

42. En effet, toute sa récolte fut dévastée. Il se mit aussitôt à se tordre les mains, désemparé pour avoir tant investi dans ces jardins dont les échalas s'étaient vidés de leurs treilles, et s'écriant: «Que n'eussé-je pas prêté d'associé au Seigneur!»

وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِۦ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ
عَلَىٰ مَآ أَنفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا
وَيَقُولُ يَٰلَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّيٓ أَحَدًا ٤٢

(1) Chez Warsh « ... meilleure que mes deux jardins »

43. Il n'eut aucun parti pour le soutenir contre Allah et il ne put point gagner.

وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ فِئَةٌ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا
كَانَ مُنتَصِرًا ٤٣

44. En fait, la vraie protection relève d'Allah, le Vrai. C'est Lui qui détient la meilleure récompense et qui garantit la meilleure issue.

هُنَالِكَ ٱلْوَلَٰيَةُ لِلَّهِ ٱلْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ
عُقْبًا ٤٤

45. Propose-leur une [autre] parabole: la vie dans le monde d'ici-bas est comparable à une eau que Nous faisons descendre du ciel et qui fait pousser une végétation dense. Mais, très vite, celle-ci devient une poussière de chaume vannée par les vents. En vérité, la puissance d'Allah s'étend sur toute chose.

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ
أَنزَلْنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ
فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ ٱلرِّيَٰحُ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ مُّقْتَدِرًا ٤٥

46. Richesses et enfants sont les ornements de la vie d'ici-bas; alors que les œuvres pies perdurent et procurent la meilleure récompense auprès du Seigneur, en offrant la meilleure espérance.

ٱلْمَالُ وَٱلْبَنُونَ زِينَةُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
وَٱلْبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا
وَخَيْرٌ أَمَلًا ٤٦

47. Le jour où Nous mettrons les montagnes en branle et où la terre sera mise à découvert, Nous ramènerons à Nous tous les hommes, sans en laisser personne.

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ بَارِزَةً
وَحَشَرْنَٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ٤٧

48. Ils se présenteront en rang devant le Seigneur. [Il leur sera dit]: «Vous voilà venus à Nous tels que vous étiez lorsque Nous vous avons créés pour la première fois. N'avez-vous pas prétendu que Nous

وَعُرِضُوا۟ عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا
خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍۭ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّن نَّجْعَلَ لَكُم
مَّوْعِدًا ٤٨

n'avions pas fixé ce rendez-vous en ce jour?»

49. Le Livre des bilans sera posé [devant eux]. On verra les criminels, fort angoissés par son contenu. Ils diront: «Malheur à nous! Quoi! Un Livre qui ne laisse aucune faute, qu'elle soit légère ou grave, sans la recenser!» Ainsi, se trouveront-ils en face de leurs œuvres. Et nul ne sera lésé par Allah.

وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ فَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ
مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَٰوَيْلَتَنَا مَالِ هَٰذَا
ٱلْكِتَٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ
أَحْصَىٰهَا وَوَجَدُوا۟ مَا عَمِلُوا۟ حَاضِرًا وَلَا
يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

50. [Souviens-toi] quand Nous avons dit aux anges: «Prosternez-vous devant Adam!» Tous s'inclinèrent hormis Iblis, issu des djinns, qui se rebella contre l'ordre du Seigneur. Oseriez-vous le prendre, lui et sa descendance, pour maîtres en dehors de Moi, alors qu'ils sont vos ennemis jurés? Quel détestable échange pour les injustes!

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟
إِلَّآ إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ ٱلْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِۦٓ
أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ وَذُرِّيَّتَهُۥٓ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِى وَهُمْ
لَكُمْ عَدُوٌّۢ بِئْسَ لِلظَّٰلِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

51. Je ne les ai pas fait assister à la création des cieux ni de la terre, ni à leur propre création; non, Je n'allais pas prendre les [démons] trompeurs pour assistants.

۞ مَّآ أَشْهَدتُّهُمْ خَلْقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَلَا خَلْقَ أَنفُسِهِمْ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ ٱلْمُضِلِّينَ
عَضُدًا ﴿٥١﴾

52. Ce jour-là, le Seigneur dira [aux païens]: «Appelez donc Mes prétendus associés!» Ils les appelleront en vain, mais ils ne répondront pas à leur appel, car Nous les aurons séparés d'eux par un abîme

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا۟ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ
فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم
مَّوْبِقًا ﴿٥٢﴾

53. Les criminels verront venir

وَرَءَا ٱلْمُجْرِمُونَ ٱلنَّارَ فَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُم

le Feu et seront persuadés d'avoir à l'affronter. En effet, ils ne trouveront aucun moyen d'y échapper.

مُّوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا۟ عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

54. Nous avons, certes, exposé dans ce Coran toutes sortes d'exemples édifiants, pour convaincre les hommes, mais l'homme est l'être le plus contestataire.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِى هَـٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لِلنَّاسِ مِن
كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَكَانَ ٱلْإِنسَـٰنُ أَكْثَرَ شَىْءٍ
جَدَلًا ﴿٥٤﴾

55. Qu'ont donc les hommes à ne pas croire lorsqu'ils ont reçu le guide de salut? Qu'ont-ils à ne pas implorer le Pardon du Seigneur? Sinon qu'ils attendent de subir le sort des anciens, ou de se trouver face au châtiment

وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوٓا۟ إِذْ جَآءَهُمُ
ٱلْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّهُمْ إِلَّآ أَن تَأْتِيَهُمْ
سُنَّةُ ٱلْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ ٱلْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

56. Or, Nous n'envoyons des Messagers que pour annoncer les bonnes nouvelles ou donner des avertissements. Mais les mécréants s'obstinent à opposer le faux au vrai, et à tourner en dérision Mes signes et Mes avertissements.

وَمَا نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ
وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَـٰدِلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
بِٱلْبَـٰطِلِ لِيُدْحِضُوا۟ بِهِ ٱلْحَقَّ ۖ وَٱتَّخَذُوٓا۟ ءَايَـٰتِى
وَمَآ أُنذِرُوا۟ هُزُوًا ﴿٥٦﴾

57. Y a-t-il donc plus injuste que celui à qui on rappelle les signes du Seigneur et qui s'en détourne, oubliant les méfaits qu'il a déjà commis?! Nous avons couvert de voiles les cœurs de ces criminels; aussi ne peuvent-ils rien comprendre. Nous avons obstrué leurs oreilles: tu as beau les convier au Salut, jamais ils ne suivront la bonne voie.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَـٰتِ رَبِّهِۦ
فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِىَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ إِنَّا
جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ
وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِن تَدْعُهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ
فَلَن يَهْتَدُوٓا۟ إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾

58. Si ton Seigneur, l'Indulgent et le Miséricordieux, leur tenait

وَرَبُّكَ ٱلْغَفُورُ ذُو ٱلرَّحْمَةِ ۖ لَوْ يُؤَاخِذُهُم بِمَا

rigueur de leurs forfaits, Il aurait hâté leur châtiment, mais Il leur a assigné un terme qu'ils ne sauraient éluder.

كَسَبُوا۟ لَعَجَّلَ لَهُمُ ٱلْعَذَابَ ۚ بَل لَّهُم مَّوْعِدٌ
لَّن يَجِدُوا۟ مِن دُونِهِۦ مَوْئِلًا ﴿٥٨﴾

59. [A ne pas oublier,] ces cités que Nous avons fait périr pour leur iniquité, en assignant un terme fixé pour leur ruine.

وَتِلْكَ ٱلْقُرَىٰٓ أَهْلَكْنَٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا۟
وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾

60. [Souviens-toi] de Moïse lorsqu'il dit à son serviteur: «Je n'aurai de cesse tant que je n'aurai pas atteint le confluent des deux mers, dussé-je marcher des années entières».

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَىٰهُ لَآ أَبْرَحُ حَتَّىٰٓ أَبْلُغَ
مَجْمَعَ ٱلْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِىَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾

61. Moïse et son serviteur finirent par atteindre le confluent, mais ils avaient oublié le poisson [qui leur servait de viatique]. Celui-ci trouva sa voie pour atteindre la mer et disparut.

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا
فَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِى ٱلْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

62. Après être allés plus loin encore, Moïse dit à son valet: «Apporte-nous notre repas; ce voyage nous a accablés de fatigue.»

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَىٰهُ ءَاتِنَا غَدَآءَنَا لَقَدْ
لَقِينَا مِن سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

63. Le valet répondit: «Ah, voilà, lorsque nous nous sommes arrêtés au rocher, j'ai oublié d'avoir l'œil sur le poisson. Satan a dû m'inspirer cette négligence et le poisson a pris le large; vraiment étonnant!»

قَالَ أَرَءَيْتَ إِذْ أَوَيْنَآ إِلَى ٱلصَّخْرَةِ فَإِنِّى نَسِيتُ
ٱلْحُوتَ وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيْطَٰنُ أَنْ أَذْكُرَهُۥ ۚ
وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِى ٱلْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

64. Moïse dit alors: «Voilà justement ce que nous cherchions!» Puis tous deux revinrent sur leurs pas.

قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۚ فَٱرْتَدَّا عَلَىٰٓ ءَاثَارِهِمَا
قَصَصًا ﴿٦٤﴾

65. Ainsi rencontrèrent-ils un homme parmi Nos serviteurs, sur qui Nous avons étendu Notre grâce et que Nous avons doté d'un grand savoir émanant de Nous-même.

فَوَجَدَا عَبۡدٗا مِّنۡ عِبَادِنَآ ءَاتَيۡنَٰهُ رَحۡمَةٗ مِّنۡ
عِندِنَا وَعَلَّمۡنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلۡمٗا ٦٥

66. Moïse lui dit: «Pourrai-je être ton disciple pour que tu m'inities à cette sagesse que l'on t'a enseignée?»

قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ هَلۡ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ أَن تُعَلِّمَنِ
مِمَّا عُلِّمۡتَ رُشۡدٗا ٦٦

67. Celui-ci répondit: «Tu n'aurais pas assez de patience pour supporter ma compagnie.»

قَالَ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ٦٧

68. «Comment pourrais-tu être patient devant certaines choses que tu n'arriveras pas à t'expliquer?»

وَكَيۡفَ تَصۡبِرُ عَلَىٰ مَا لَمۡ تُحِطۡ بِهِۦ خُبۡرٗا ٦٨

69. Moïse dit: «Tu me trouveras, si Allah le veut, maître de moi-même et entièrement soumis à tes ordres.»

قَالَ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرٗا وَلَآ
أَعۡصِي لَكَ أَمۡرٗا ٦٩

70. L'autre lui dit: «Si tu m'accompagnes, ne me questionne sur rien! Attends toujours que je t'en parle le premier.»

قَالَ فَإِنِ ٱتَّبَعۡتَنِي فَلَا تَسۡـَٔلۡنِي عَن شَيۡءٍ حَتَّىٰٓ
أُحۡدِثَ لَكَ مِنۡهُ ذِكۡرٗا ٧٠

71. Ils partirent ensemble. Mais lorsqu'ils montèrent à bord d'un bateau, l'homme s'empressa de l'endommager. Moïse s'écria: «Quoi! Tu l'as endommagé pour noyer ses occupants?! Tu commets là une énormité!»

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا رَكِبَا فِي ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَاۖ
قَالَ أَخَرَقۡتَهَا لِتُغۡرِقَ أَهۡلَهَا لَقَدۡ جِئۡتَ
شَيۡـًٔا إِمۡرٗا ٧١

72. Il lui répondit: «Ne t'ai-je pas averti que tu ne saurais supporter ma compagnie?»

قَالَ أَلَمۡ أَقُلۡ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ٧٢

73. Moïse lui dit: «Ne me tiens pas rigueur de cet oubli et ne m'accable pas d'une épreuve trop rude.»

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي
مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ٧٣

74. Ils continuèrent leur route et rencontrèrent un jeune garçon; l'homme s'empressa de le tuer. Moïse protesta: «Quoi! Tuer une personne valide, sans que ce soit pour en venger une autre! Voilà un geste bien odieux!»

فَانطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا لَقِيَا غُلَٰمًا فَقَتَلَهُۥ قَالَ أَقَتَلْتَ
نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا
نُّكْرًا ٧٤

75. L'homme dit: «Ne t'ai-je pas averti que tu n'aurais pas la patience de demeurer avec moi?»

۞ قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ
صَبْرًا ٧٥

76. Moïse répondit: «Après cette fois-ci, si je t'interroge sur ce que tu fais, tu te libéreras de ma compagnie. Tu mérites des excuses de ma part.»

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَن شَىْءٍۭ بَعْدَهَا فَلَا تُصَٰحِبْنِى
قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّى عُذْرًا ٧٦

77. Ils poursuivirent leur voyage et arrivèrent dans une cité. Ils demandèrent à ses habitants de quoi se nourrir; les habitants refusèrent de leur offrir l'hospitalité Ils y trouvèrent un mur qui menaçait de s'écrouler; le Sage le redressa. Moïse lui dit: «Tu aurais pu, si tu le voulais, demander un salaire pour ce travail.»

فَانطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَيَآ أَهْلَ قَرْيَةٍ ٱسْتَطْعَمَآ
أَهْلَهَا فَأَبَوْا۟ أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا
جِدَارًا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُۥ قَالَ لَوْ شِئْتَ
لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ٧٧

78. Le Sage lui dit: «Voici le moment de nous séparer. Mais avant, je t'expliquerai les faits qui t'ont paru insupportables.»

قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِى وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ
بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ٧٨

79. «D'abord le bateau appartenait

أَمَّا ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَٰكِينَ يَعْمَلُونَ

à des infortunés qui travaillaient en mer. J'ai voulu le rendre défectueux, car, devant eux, il y avait un monarque qui confisquait tous les bateaux [en bon état].»

فِي الْبَحْرِ فَأَرَدتُّ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُم مَّلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ٧٩

80. «Quant à l'adolescent, c'était le fils de deux parents croyants. Nous avons craint qu'il ne les accablât par son arrogance et son infidélité.»

وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَن يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ٨٠

81. «Ton Seigneur a décidé de leur donner, en échange, un autre, plus vertueux et plus prompt à les vénérer.»

فَأَرَدْنَا أَن يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ٨١

82. «Quant au mur, il appartenait à deux orphelins de la cité, dont le père était un saint homme. Ils possédaient un trésor sous ce mur. Allah a décidé qu'ils atteignent la force de l'âge et puissent sortir leur trésor, par Sa miséricorde. Je n'ai rien fait de tout cela de ma propre initiative. Voilà l'explication des faits que tu n'as pu supporter.»

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنزٌ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ٨٢

83. Ils t'interrogent aussi au sujet de Du-l-qarnain, dis-leur: «Je vous donnerai de son histoire une citation [d'Allah]:

وَيَسْأَلُونَكَ عَن ذِي الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا ٨٣

84. c'était un homme à qui Nous avions accordé la suprématie sur terre et donné des voies et moyens de toute sorte.

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَآتَيْنَاهُ مِن كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ٨٤

85. Il suivit une voie

فَأَتْبَعَ سَبَبًا ٨٥

86. qui le mena au Couchant. Il

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي

trouva que le soleil disparaissait auprès d'une source d'eau chaude. Là, il découvrit un peuple. Nous avons dit «Ô Du-l-qarnain! Soit tu les châties, soit tu essaies de les prendre par la douceur;»

عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ
إِمَّآ أَن تُعَذِّبَ وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

87. Du-l-qarnain dit: «Celui qui est injuste, je le châtierai maintenant, puis il sera ramené à son Seigneur qui lui infligera un tourment inouï.»

قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُۥ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِۦ
فَيُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٧﴾

88. «Quant à celui qui croit et qui accomplit de bonnes œuvres, il aura la belle récompense Nous lui exprimerons les propos de la douceur »

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُۥ جَزَآءً ٱلْحُسْنَىٰ
وَسَنَقُولُ لَهُۥ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾

89. Puis il [Du-l-qarnain] suivit une autre voie,

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾

90. pour atteindre le Levant. Là, il trouva que le soleil se levait sur un peuple dont Nous ne l'avions pas protégé par un voile.

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ
قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَل لَّهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾

91. Ainsi, Nous savons parfaitement tout ce dont il dispose.

كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

92. Puis il suivit une voie

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾

93. pour atteindre un col situé entre deux chaînes de montagnes en deçà desquelles il trouva un peuple qui comprenait à peine le langage [humain].

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ ٱلسَّدَّيْنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا قَوْمًا
لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

94. Ce peuple l'interpella: «Ô Du-l-qarnain! Les Gog et Magog sèment le désordre sur terre. Veux-tu que nous te payions un salaire

قَالُوا۟ يَٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ
مُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا
عَلَىٰٓ أَن تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

pour que tu dresses une digue entre eux et nous?»

95. Du-l-qarnain répondit: «Ce qu'Allah m'a accordé est bien mieux. Aidez-moi de toutes vos forces et je bâtirai un barrage entre vous et eux!»

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ٩٥

96. «Apportez-moi des barres de fer!» Lorsque l'édifice atteignit le niveau des cimes, il leur dit «Soufflez!» Lorsque le feu devint incandescent, il leur ordonna: «Apportez-moi du bronze pour le verser dessus!»

ءَاتُونِي زُبَرَ ٱلْحَدِيدِ حَتَّىٰٓ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ ٱلصَّدَفَيْنِ قَالَ ٱنفُخُوا۟ حَتَّىٰٓ إِذَا جَعَلَهُۥ نَارًا قَالَ ءَاتُونِىٓ أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ٩٦

97. Les Gog et Magog n'ont pu ni surmonter la digue ni y faire une brèche

فَمَا ٱسْطَٰعُوٓا۟ أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ لَهُۥ نَقْبًا ٩٧

98. Du-l-qarnain dit: «Ceci est fait par la Grâce de mon Maître, quand Sa promesse s'accomplira, cet ouvrage sera réduit en poussière; la promesse du Seigneur est inéluctable.»

قَالَ هَٰذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّى فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ رَبِّى جَعَلَهُۥ دَكَّآءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّى حَقًّا ٩٨

99. Ce jour-là, Nous avons laissé ces peuples errer les uns parmi les autres. Quand la Trompette sonnera, à ce moment-là, Nous les rassemblerons tous.

۞ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِى بَعْضٍ وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَجَمَعْنَٰهُمْ جَمْعًا ٩٩

100. Ce jour-là, Nous présenterons la Géhenne aux mécréants de très près,

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَٰفِرِينَ عَرْضًا ١٠٠

101. ceux-là dont les yeux étaient couverts d'un voile, qui ne pouvaient voir les signes de Mon

ٱلَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِى غِطَآءٍ عَن ذِكْرِى وَكَانُوا۟ لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ١٠١

Rappel et qui ne pouvaient rien entendre.

102. Comment les mécréants croient-ils pouvoir choisir Mes serviteurs comme alliés contre Moi? En vérité, Nous avons apprêté la Géhenne pour l'accueil des infidèles

أفحسب الذين كفروا أن يتخذوا عبادي من دوني أولياء إنا أعتدنا جهنم للكافرين نزلا ﴿١٠٢﴾

103. Dis-leur: «Voulez-vous que je vous informe de ceux dont les œuvres sont vaines,

قل هل ننبئكم بالأخسرين أعمالا ﴿١٠٣﴾

104. et dont les efforts dans la vie d'ici-bas sont peine perdue, alors qu'ils croient bien faire?»

الذين ضل سعيهم في الحياة الدنيا وهم يحسبون أنهم يحسنون صنعا ﴿١٠٤﴾

105. «Ce sont ceux qui renient les signes de leur Seigneur et Sa rencontre. Toutes leurs œuvres seront réduites à néant et, le Jour de la Résurrection, Nous ne leur accorderons aucun poids.»

أولئك الذين كفروا بآيات ربهم ولقائه فحبطت أعمالهم فلا نقيم لهم يوم القيامة وزنا ﴿١٠٥﴾

106. Telle est leur rétribution la Géhenne, pour avoir rejeté la foi et tourné Mes signes et Mes Messagers en dérision.

ذلك جزاؤهم جهنم بما كفروا واتخذوا آياتي ورسلي هزوا ﴿١٠٦﴾

107. [Par contre,] les croyants qui accomplissent les œuvres pies seront les hôtes du Paradis,

إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات كانت لهم جنات الفردوس نزلا ﴿١٠٧﴾

108. où ils vivront pour toujours, sans jamais vouloir le quitter.

خالدين فيها لا يبغون عنها حولا ﴿١٠٨﴾

109. Dis-leur: «Si les eaux de la mer étaient de l'encre pour [écrire] les paroles de mon Maître, la mer tarirait avant que ne s'achève la transcription des paroles de mon

قل لو كان البحر مدادا لكلمات ربي لنفد البحر قبل أن تنفد كلمات ربي ولو جئنا بمثله مددا ﴿١٠٩﴾

Maître, même si Nous y ajoutions une quantité d'eau équivalente.»

110. Dis-leur: «Je ne suis qu'un mortel comme vous et il m'est révélé que votre Dieu est un Dieu unique. Que quiconque espère la rencontre de son Maître accomplisse de bonnes œuvres et n'associe personne au culte de son Seigneur!»

قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ
وَٰحِدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُوا۟ لِقَآءَ رَبِّهِۦ فَلْيَعْمَلْ
عَمَلًا صَٰلِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِۦٓ أَحَدًۢا ١١٠

19. MARYAM (Marie)

سُورَةُ مَرْيَمَ

Préhégirienne (sauf les versets 58 et 71), révélée après la sourate du "Créateur". Elle compte 98 versets. Son titre est tiré du verset 16.

La sourate rappelle l'imploration de Zacharie, aboutissant à la naissance de Jean; elle relate ensuite la conception de Jésus et sa naissance, le prêche d'Abraham auprès de son père et mentionne Isaac, Jacob, Moïse, Aaron, Ismaël, Idriss. Elle se termine par une confirmation de la Résurrection et de la rétribution de chacun.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Kāf. Hā.Yā.'Aın. Ṣād.

كٓهيعٓصٓ ۝١

2. [Voici le] récit de la miséricorde de ton Seigneur à l'égard de Son serviteur Zacharie.

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُۥ زَكَرِيَّآ ۝٢

3. Lorsque celui-ci invoqua son Seigneur d'une voie basse;

إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيًّا ۝٣

4. il dit: «Mon Seigneur! Mes os ont faibli, et mes cheveux ont éclaté de blancheur. Je ne saurais être malheureux en T'implorant.»

قَالَ رَبِّ إِنِّى وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِّى وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ۝٤

5. «Je redoute [la conduite de] mes proches après ma mort, et ma femme est stérile. Accorde-moi donc un descendant

وَإِنِّى خِفْتُ ٱلْمَوَٰلِىَ مِن وَرَآءِى وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِى عَاقِرًا فَهَبْ لِى مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ۝٥

6. qui hérite de moi et de la famille de Jacob! Fais de lui un homme convenable!

يَرِثُنِى وَيَرِثُ مِنْ ءَالِ يَعْقُوبَ ۖ وَٱجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ۝٦

7. «Ô Zacharie! [dit le Seigneur,] Nous t'annonçons l'heureuse naissance d'un garçon du nom de Jean qui est le premier à s'appeler ainsi.»

يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسْمُهُۥ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَل لَّهُۥ مِن قَبْلُ سَمِيًّا ۝٧

8. Zacharie dit: «Seigneur! Comment pourrais-je avoir un garçon alors que mon épouse est stérile et que j'ai atteint l'ultime phase de vieillesse?!»

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٞ وَكَانَتِ ٱمۡرَأَتِي عَاقِرٗا وَقَدۡ بَلَغۡتُ مِنَ ٱلۡكِبَرِ عِتِيّٗا ٨

9. Ainsi, ton Seigneur dit: «C'est pour Moi une chose aisée. Ne t'ai-Je pas créé auparavant à partir du néant?»

قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٞ وَقَدۡ خَلَقۡتُكَ مِن قَبۡلُ وَلَمۡ تَكُ شَيۡـٔٗا ٩

10. Zacharie répondit: «Seigneur! Accorde-moi un signe!» Le Seigneur dit: «Ton signe sera de ne parler à personne durant trois jours entiers.»

قَالَ رَبِّ ٱجۡعَل لِّيٓ ءَايَةٗۖ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَ لَيَالٖ سَوِيّٗا ١٠

11. Lorsqu'il sortit du sanctuaire vers son peuple, il leur suggéra: «Exaltez le Nom d'Allah matin et soir!»

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ مِنَ ٱلۡمِحۡرَابِ فَأَوۡحَىٰٓ إِلَيۡهِمۡ أَن سَبِّحُواْ بُكۡرَةٗ وَعَشِيّٗا ١١

12. [Et le Seigneur ordonna]: «Ô Jean! Tiens fermement le Livre!» C'est ainsi que Nous lui avons donné la sagesse dès son enfance.

يَٰيَحۡيَىٰ خُذِ ٱلۡكِتَٰبَ بِقُوَّةٖۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡحُكۡمَ صَبِيّٗا ١٢

13. Nous lui avons aussi accordé Notre Tendresse et l'avons rendu vertueux. Il était un homme pieux,

وَحَنَانٗا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةٗۖ وَكَانَ تَقِيّٗا ١٣

14. bienveillant envers son père et sa mère; il n'était ni violent ni désobéissant.

وَبَرَّۢا بِوَٰلِدَيۡهِ وَلَمۡ يَكُن جَبَّارًا عَصِيّٗا ١٤

15. Que le Salut soit sur lui le jour de sa naissance, le jour de sa mort et le jour où il sera ressuscité vivant!

وَسَلَٰمٌ عَلَيۡهِ يَوۡمَ وُلِدَ وَيَوۡمَ يَمُوتُ وَيَوۡمَ يُبۡعَثُ حَيّٗا ١٥

16. Mentionne, dans le Livre, le

وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مَرۡيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتۡ مِنۡ

récit de Marie, lorsqu'elle s'isola de sa famille dans un endroit [situé] à l'Est.

أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾

17. Elle se protégea d'eux par un rideau, Nous lui envoyâmes alors un souffle de Notre Esprit qui se présenta à elle sous la forme d'un être humain bien accompli.

فَاتَّخَذَتْ مِن دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا
رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

18. Elle dit : « Qu'Ar-Rahman (le Clément) me protège de toi, si tu es un homme de piété!»

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ
تَقِيًّا ﴿١٨﴾

19. L'envoyé répondit: «Je ne suis que le Messager de ton Seigneur qui veut t'accorder un garçon de vertu.»

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا
زَكِيًّا ﴿١٩﴾

20. Elle s'étonna: «Comment pourrais-je avoir un enfant alors qu'aucun homme ne m'a jamais touchée et que je ne suis point une prostituée?!»

قَالَتْ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي
بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

21. L'envoyé répondit: «Il en sera ainsi, ton Seigneur a dit: "C'est aisé pour Moi. Nous en ferons un signe pour les hommes et une miséricorde émanant de Nous".» Il en fut ainsi décidé.

قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ ۖ
وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا ۚ
وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

22. Elle le conçut puis s'isola dans un lieu retiré.

۞ فَحَمَلَتْهُ فَانتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

23. Les douleurs de l'accouchement l'amenèrent [à s'adosser] au tronc d'un palmier. Elle dit alors. «Que ne fussé-je morte bien avant ceci et complètement oubliée!»

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ
قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَٰذَا وَكُنتُ
نَسْيًا مَّنسِيًّا ﴿٢٣﴾

24. Elle fut appelée d'en dessous d'elle: «Ne sois pas affligée! Ton Seigneur a fait jaillir à tes pieds une source d'eau.»

فَنَادَىٰهَا مِن تَحْتِهَآ أَلَّا تَحْزَنِى قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ
تَحْتَكِ سَرِيًّا ٢٤

25. «Secoue le tronc du palmier qui fera tomber des dattes fraîches sur toi.»[1]

وَهُزِّىٓ إِلَيْكِ بِجِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ تُسَٰقِطْ عَلَيْكِ
رُطَبًا جَنِيًّا ٢٥

26. «Mange et bois, aie un regard heureux. Si jamais tu rencontres quelqu'un, dis-lui: J'ai prononcé un vœu de silence; je ne parlerai donc à personne aujourd'hui.»

فَكُلِى وَٱشْرَبِى وَقَرِّى عَيْنًا ۖ فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ
ٱلْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِىٓ إِنِّى نَذَرْتُ لِلرَّحْمَٰنِ
صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ ٱلْيَوْمَ إِنسِيًّا ٢٦

27. Elle porta l'enfant vers ses proches qui s'écrièrent: «Ô Marie! Tu as commis une chose abominable.»

فَأَتَتْ بِهِۦ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُۥ ۖ قَالُوا۟ يَٰمَرْيَمُ لَقَدْ
جِئْتِ شَيْـًٔا فَرِيًّا ٢٧

28. «Ô sœur de Aaron! Ton père n'était pas un mauvais homme et ta mère n'était point une prostituée.»

يَٰٓأُخْتَ هَٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمْرَأَ سَوْءٍ
وَمَا كَانَتْ أُمُّكِ بَغِيًّا ٢٨

29. Marie fit un signe vers l'enfant «Comment pourrions-nous parler à un nourrisson encore au berceau?» s'étonnèrent-ils.

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ ۖ قَالُوا۟ كَيْفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِى
ٱلْمَهْدِ صَبِيًّا ٢٩

30. L'enfant répondit: «Je suis le Serviteur d'Allah qui m'a donné les Ecritures et a fait de moi un Prophète

قَالَ إِنِّى عَبْدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِىَ ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلَنِى
نَبِيًّا ٣٠

31. et un homme béni, où que je me trouve. Il m'a aussi recommandé la prière et la charité, tant que je resterai en vie.»

وَجَعَلَنِى مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَٰنِى
بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ٣١

(1) Chez Warsh « et des dattes fraîches tomberont sur toi»

32. (Il m'a également recommandé) d'être bienveillant à l'égard de ma mère: mon Maître n'a point fait de moi un violent ni un malheureux.»

وَبَرَّۢا بِوَٰلِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا
شَقِيًّا ﴿٣٢﴾

33. «Le salut m'accompagne le jour de ma naissance, le jour de ma mort et le jour où je serai ressuscité vivant.»

وَٱلسَّلَٰمُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أَمُوتُ
وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

34. Il s'agit de Jésus, fils de Marie. Parole de vérité que les factions contestent.

ذَٰلِكَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ ٱلْحَقِّ ٱلَّذِي
فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾

35. [Sachez] qu'il est inconcevable qu'Allah Se donne un fils. Gloire à Lui! Lorsqu'Il décrète une chose, Il lui ordonne: "Sois" et la chose se fait.

مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٍ سُبْحَٰنَهُۥٓ إِذَا
قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾

36. En vérité, Allah est mon Seigneur ainsi que le vôtre, adorez-Le! C'est là le chemin droit.

وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ هَٰذَا صِرَٰطٌ
مُّسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. [A ce propos] les factions se sont divisées. Malheur donc aux mécréants, à l'avènement d'un Jour terrible!

فَٱخْتَلَفَ ٱلْأَحْزَابُ مِنۢ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ مِن مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

38. Comme ils entendront et verront bien le jour où ils seront ramenés à Nous! Ce jour-là, les injustes seront dans un égarement manifeste.

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَٰكِنِ ٱلظَّٰلِمُونَ
ٱلْيَوْمَ فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

39. Mets-les en garde contre le Jour de la lamentation, lorsque la décision sera arrêtée alors qu'ils seront inconscients et encore mécréants.

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ ٱلْأَمْرُ وَهُمْ فِي
غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

40. En vérité, c'est Nous qui hériterons de la terre et de tous ceux qui se trouvent sur sa surface A Nous ils seront ramenés

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ ٱلْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا
يُرْجَعُونَ ٤٠

41. Fais mention d'Abraham dans le Livre! C'était un croyant sincère et un Prophète.

وَٱذْكُرْ فِي ٱلْكِتَٰبِ إِبْرَٰهِيمَ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقًا
نَّبِيًّا ٤١

42. Lorsqu'il dit à son père: «Ô Mon père! Pourquoi adores-tu ce qui n'entend rien, ne voit rien et ne te sert de rien?»

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ
وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنكَ شَيْـًٔا ٤٢

43. «Ô Mon père! J'ai reçu une science qui ne t'est pas parvenue. Je te demande donc de me suivre pour que je te mette sur la bonne voie.»

يَٰٓأَبَتِ إِنِّي قَدْ جَآءَنِي مِنَ ٱلْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ
فَٱتَّبِعْنِيٓ أَهْدِكَ صِرَٰطًا سَوِيًّا ٤٣

44. «Ô mon père! Evite d'adorer Satan, car Satan est rebelle envers Ar-Rahman (le Clément)!»

يَٰٓأَبَتِ لَا تَعْبُدِ ٱلشَّيْطَٰنَ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ كَانَ
لِلرَّحْمَٰنِ عَصِيًّا ٤٤

45. «Ô mon père! Je crains que le châtiment d'Ar-Rahman (le Clément) ne t'atteigne et que tu ne deviennes l'allié de Satan.»

يَٰٓأَبَتِ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ
ٱلرَّحْمَٰنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَٰنِ وَلِيًّا ٤٥

46. [Son père] répondit: «Ô Abraham! Dédaignes-tu mes divinités? Si tu ne cesses pas [ce genre de prosélytisme], je te ferai bannir. Je te demande de me quitter pour longtemps.»

قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنْ ءَالِهَتِي يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ
لَئِن لَّمْ تَنتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ وَٱهْجُرْنِي مَلِيًّا ٤٦

47. Abraham dit [à son père]: «Que le salut soit sur toi! J'implorerai pour toi le Pardon de mon Seigneur, car Il est bienveillant à mon égard.»

قَالَ سَلَٰمٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّيٓ إِنَّهُۥ
كَانَ بِي حَفِيًّا ٤٧

48. «Je m'éloignerai de vous et de ce que vous adorez en dehors d'Allah. J'invoquerai Allah, en espérant ne pas être malheureux dans ma supplique au Seigneur.»

وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَأَدْعُوا۟ رَبِّى عَسَىٰٓ أَلَّآ أَكُونَ بِدُعَآءِ رَبِّى شَقِيًّا ﴿٤٨﴾

49. Lorsqu'Abraham s'éloigna des siens et de ce qu'ils adoraient en dehors d'Allah, Nous lui avons donné Isaac et Jacob et avons fait de chacun d'eux un Prophète.

فَلَمَّا ٱعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

50. Nous leur accordâmes Notre grâce et un grand renom [chez les générations ultérieures].

وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾

51. Mentionne également Moïse dans le Livre! Il était un croyant dévoué, un Messager et un Prophète.

وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ مُوسَىٰٓ إِنَّهُۥ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥١﴾

52. Nous l'avons interpellé du côté droit du mont Aṭ-Ṭûr et avons fait de lui un proche confident.

وَنَٰدَيْنَٰهُ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَٰهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾

53. Par Notre grâce, Nous l'avons secondé par son frère Aaron que Nous avons fait Prophète.

وَوَهَبْنَا لَهُۥ مِن رَّحْمَتِنَآ أَخَاهُ هَٰرُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

54. Mentionne aussi Ismael dans le Livre Il était respectueux de ses engagements. Il était également un Messager et un Prophète.

وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ إِسْمَٰعِيلَ إِنَّهُۥ كَانَ صَادِقَ ٱلْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥٤﴾

55. Il ordonnait aux siens d'accomplir la prière et de donner l'aumône. Il était bien agréé par son Seigneur.

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُۥ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ وَكَانَ عِندَ رَبِّهِۦ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

56. Mentionne aussi dans le Livre Idriss qui était un croyant sincère et un Prophète.

وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ إِدْرِيسَ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٥٦﴾

57. Nous l'avons promu à un rang très élevé.

وَرَفَعْنَٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

58. Ce sont là les Prophètes que Nous avons comblés de Nos bienfaits. [Ils étaient] issus de la lignée d'Adam et de ceux que Nous avons sauvés avec Noé, des descendants d'Abraham et d'Israel que Nous avons guidés et élus. Lorsqu'on leur faisait entendre les versets d'Ar-Rahman (le Clément), ils tombaient en prosternation et en pleurs.

أُولَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِن ذُرِّيَّةِ ءَادَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِن ذُرِّيَّةِ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْرَٰٓءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَٱجْتَبَيْنَآ ۚ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُ ٱلرَّحْمَٰنِ خَرُّوا۟ سُجَّدًا وَبُكِيًّا ۩ ﴿٥٨﴾

59. D'autres générations leur ont succédé, qui ont négligé le culte de la prière et succombé à leurs penchants passionnels. Ceux-là seront dans l'égarement total,

۞ فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلشَّهَوَٰتِ ۖ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا ﴿٥٩﴾

60. sauf ceux qui se repentent, qui croient et accomplissent les bonnes œuvres. Ceux-là seront admis dans le Paradis où ils ne seront en rien lésés.

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْـًٔا ﴿٦٠﴾

61. [Ce sont les] jardins d'Eden promis par Ar-Rahman (le Clément) à Ses serviteurs. Sa promesse sera sûrement accomplie.

جَنَّٰتِ عَدْنٍ ٱلَّتِى وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ عِبَادَهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ وَعْدُهُۥ مَأْتِيًّا ﴿٦١﴾

62. Là, ils n'entendront point de propos futiles. Seul le mot «Paix» résonnera. Là, ils recevront leur nourriture matin et soir.

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَٰمًا ۖ وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾

63. Tel est le jardin du Paradis que Nous accordons aux pieux parmi Nos serviteurs.

تِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِى نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَن كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

64. [Rappelle ce que disent les anges]: «Nous ne descendons que sur ordre de ton Seigneur qui Seul commande notre sort passé, présent et futur.» Avec ton Seigneur, rien ne sera oublié

وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَٰلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ٦٤

65. «Il est le Maître des cieux, de la terre et de tout ce qui est entre les deux. Adore-Le et sois constant dans l'exercice de Son culte! Connais-tu quelqu'un d'autre qui porte dignement Son Nom?»

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ٦٥

66. L'homme se permet de dire: «Après ma mort, comment pourrait-on me sortir vivant [de terre]?»

وَيَقُولُ الْإِنسَانُ أَإِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ٦٦

67. L'homme ne se rappelle-t-il pas que Nous l'avons créé auparavant à partir de rien?

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِن قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ٦٧

68. Je jure par ton Seigneur que Nous ramènerons à Nous les humains et les démons puis ils seront tous placés, prostrés, autour de la Géhenne

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ٦٨

69. Nous prendrons de chaque groupe ceux qui étaient les plus rebelles à Ar-Rahman (le Clément).

ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَٰنِ عِتِيًّا ٦٩

70. Nous connaissons mieux que quiconque ceux qui sont à vouer à l'Enfer.

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ٧٠

71. Certes, il n'est pas un seul d'entre vous qui ne verra la Géhenne de près. Ainsi en a décidé ton Seigneur, par un décret irrévocable.

وَإِن مِّنكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ٧١

72. Puis Nous sauverons ceux qui étaient pieux et Nous laisserons les injustes, accroupis dedans.

ثُمَّ نُنَجِّي ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْ وَّنَذَرُ ٱلظَّٰلِمِينَ
فِيهَا جِثِيًّا ٧٢

73. Lorsqu'on récite Nos versets clairs devant les mécréants, ils disent aux fidèles: «Quel est, de votre clan ou du nôtre, celui qui occupe le meilleur rang et qui jouit de la meilleure compagnie?»

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَيُّ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ خَيۡرٞ مَّقَامٗا
وَأَحۡسَنُ نَدِيّٗا ٧٣

74. [Ces mécréants ignorent] combien de générations Nous avons décimées avant eux, qui vivaient dans un environnement plus luxueux et plus beau à voir.

وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هُمۡ أَحۡسَنُ
أَثَٰثٗا وَرِءۡيٗا ٧٤

75. Dis-leur qu'Ar-Rahman (le Clément) peut donner un répit temporaire à ceux qui vivent dans l'égarement. Mais le jour où ceux-ci verront ce qui leur est promis, soit le châtiment, soit l'Heure du jugement, ils sauront qui est dans la position la plus difficile, avec la défense la plus faible.

قُلۡ مَن كَانَ فِي ٱلضَّلَٰلَةِ فَلۡيَمۡدُدۡ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ
مَدًّاۚ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوۡاْ مَا يُوعَدُونَ إِمَّا ٱلۡعَذَابَ
وَإِمَّا ٱلسَّاعَةَ فَسَيَعۡلَمُونَ مَنۡ هُوَ شَرّٞ مَّكَانٗا
وَأَضۡعَفُ جُندٗا ٧٥

76. Allah renforce la rectitude de ceux qui suivent la bonne voie. Les bonnes œuvres demeurent auprès d'Allah, avec une meilleure récompense et un meilleur profit.

وَيَزِيدُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱهۡتَدَوۡاْ هُدٗىۗ وَٱلۡبَٰقِيَٰتُ
ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيۡرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابٗا وَخَيۡرٞ
مَّرَدًّا ٧٦

77. As-tu vu celui qui nie la véracité de Nos signes et qui prétend obtenir encore des biens et des enfants?

أَفَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي كَفَرَ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالَ
لَأُوتَيَنَّ مَالٗا وَوَلَدًا ٧٧

78. A-t-il eu le pouvoir de connaître le Mystère [d'Allah]? Ou

أَطَّلَعَ ٱلۡغَيۡبَ أَمِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحۡمَٰنِ

عَهْدًا ﴿٧٨﴾

bien a-t-il obtenu une promesse d'Ar Rahman (le Clément)?

كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

79. Oh! Que non! Nous allons consigner ses paroles mensongères et Nous prolongerons bien la durée de son châtiment.

وَنَرِثُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

80. C'est à Nous l'héritage de ce dont il se vante et il se présentera à Nous tout seul

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

81. Ces mécréants ont choisi, en dehors d'Allah, des divinités pour leur servir de puissance protectrice.

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾

82. Oh! Que non! Ces idoles vont renier les cultes des mécréants et se retourner contre eux.

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤُزُّهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾

83. N'as-tu pas vu que Nous avons envoyé les démons pour bien tourmenter ces mécréants?

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾

84. Ne te hâte pas de voir leur châtiment. Nous leur ferons bien le compte.

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَٰنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾

85. Le jour où Nous ramènerons les pieux comme hôtes du Clément

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿٨٦﴾

86. et pousserons les pervers vers la Géhenne comme un troupeau assoiffé.

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

87. Les mécréants ne bénéficieront d'aucune intercession sauf ceux qui auront une promesse du Clément.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَٰنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

88. [Il y a] ceux qui ont dit: «Ar-Rahman (le Clément) S'est donné un fils[1]»

89. Vous avancez là un sacrilège abominable!

لَّقَدْ جِئْتُمْ شَيْـًٔا إِدًّا ٨٩

90. Peu s'en faut que les cieux ne s'en fendent, que la terre ne s'en déchire et que les montagnes ne s'en affaissent, écroulées!

تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ
وَتَنشَقُّ ٱلْأَرْضُ وَتَخِرُّ ٱلْجِبَالُ هَدًّا ٩٠

91. Quoi! Attribuer un fils au Clément!

أَن دَعَوْا۟ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدًا ٩١

92. [Il est] inconcevable que le Clément Se donne un fils!

وَمَا يَنۢبَغِى لِلرَّحْمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ٩٢

93. Tous ceux qui sont dans les cieux et sur terre ne feront que se présenter devant le Clément comme d'humbles serviteurs.

إِن كُلُّ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّآ
ءَاتِى ٱلرَّحْمَٰنِ عَبْدًا ٩٣

94. Il en a fait l'inventaire en les comptant un à un

لَّقَدْ أَحْصَىٰهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ٩٤

95. et chacun d'eux, tout seul, se présentera à Lui, le Jour de la Résurrection

وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَرْدًا ٩٥

96. Le Clément traitera avec aménité les croyants qui accomplissent les bonnes œuvres.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
سَيَجْعَلُ لَهُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ وُدًّا ٩٦

97. [C'est que] Nous avons facilité la compréhension [du Coran] en le révélant dans ta langue afin que tu annonces de bonnes nouvelles aux pieux et que tu avertisses les négateurs obstinés.

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ
ٱلْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِۦ قَوْمًا لُّدًّا ٩٧

98. Combien de générations [de négateurs] avons Nous décimées avant eux! Peux-tu en déceler âme qui vive, ou en entendre le moindre bruit?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ
مِنْهُم مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًۢا ٩٨

20. Ṭā-Hā

سورة طه

Préhégirienne (sauf les versets 130 et 131), révélée après la sourate de "Marie". Elle compte 135 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Après confirmation de la mission du Prophète Muhammed, la sourate raconte l'histoire de Moïse recevant la parole d'Allah et envoyé à Pharaon, avec l'assistance de son frère Aaron. Elle relate toutes les péripéties de cette mission et son dénouement.

Viennent ensuite une réaffirmation de l'avènement futur du Jour Dernier, une attestation de la Vérité du Coran, puis la tentation d'Adam et sa descente sur terre.

La sourate se termine sur une mise en garde contre les jouissances de ce monde et une incitation à l'assiduité et à la constance dans l'accomplissement de la prière rituelle.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ṭā Hā.

طه ١

2. Nous ne t'avons pas révélé ce Coran pour t'accabler,

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ ٢

3. mais plutôt comme un Rappel destiné à ceux qui craignent [Allah].

إِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ٣

4. Une révélation émanant de Celui qui a créé la terre ici-bas et les hauts cieux.

تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ الْعُلَى ٤

5. Le Tout-Clément qui S'est établi sur Son Trône.

الرَّحْمَٰنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَىٰ ٥

6. A Lui appartient tout ce qui est dans les cieux, tout ce qui est sur terre, ce qui est entre les deux ainsi que les profondeurs du sous-sol.

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَىٰ ٦

7. Si tu L'implores tout haut, sache qu'Il connaît ce qu'on dit tout

وَإِن تَجْهَرْ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ

bas, comme Il connaît les pensées les plus secrètes.

وَأَخْفَى ۝٧

8. Allah, il n'est de dieu que Lui. Il a les Noms les plus beaux.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۝٨

9. T'est-il parvenu l'histoire de Moïse?

وَهَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ۝٩

10. Lorsqu'il aperçut un feu, il dit à sa famille «Restez là, je viens d'apercevoir un feu! J'y vais pour vous en rapporter un tison ou y trouver un moyen de me guider.»

إِذْ رَءَا نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ ٱمْكُثُوٓا۟ إِنِّىٓ
ءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّىٓ ءَاتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجِدُ
عَلَى ٱلنَّارِ هُدًى ۝١٠

11. Lorsqu'il arriva au lieu du feu, il entendit un appel: «Ô Moïse!,

فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِىَ يَٰمُوسَىٰٓ ۝١١

12. Je suis ton Seigneur; ôte tes chaussures, tu es dans la vallée sacrée de Tuwa,

إِنِّىٓ أَنَا۠ رَبُّكَ فَٱخْلَعْ نَعْلَيْكَ ۖ إِنَّكَ بِٱلْوَادِ
ٱلْمُقَدَّسِ طُوًى ۝١٢

13. Je t'ai élu. Ecoute donc ce qui va être révélé!»

وَأَنَا ٱخْتَرْتُكَ فَٱسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰٓ ۝١٣

14. «En vérité, c'est Moi, Allah, il n'est d'autre dieu que Moi! Adore-Moi Seul et célèbre Mon Nom en prière!»

إِنَّنِىٓ أَنَا ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعْبُدْنِى وَأَقِمِ
ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكْرِىٓ ۝١٤

15. «Sache que l'Heure du jugement dont, bientôt, Je délivrerai le secret, viendra inéluctablement pour que chacun soit rétribué selon son œuvre »

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ
كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا تَسْعَىٰ ۝١٥

16. «Que ceux qui renient son avènement et qui ne font que suivre leurs penchants passionnels ne t'en détournent pas, car alors tu te perdrais.»

فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَن لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَٱتَّبَعَ
هَوَىٰهُ فَتَرْدَىٰ ۝١٦

17. «Ô Moïse! [dit le Seigneur,] qu'as-tu là, dans ta main droite?»	وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَٰمُوسَىٰ ١٧
18. Moïse répondit: «C'est mon bâton, je m'en sers pour m'appuyer et pour rabattre les feuilles pour mes moutons. J'en fais aussi d'autres usages.»	قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُاْ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَـَٔارِبُ أُخْرَىٰ ١٨
19. Allah dit: «Ô Moïse! Jette-le [par terre]!»	قَالَ أَلْقِهَا يَٰمُوسَىٰ ١٩
20. Et Moïse le jeta; il devint aussitôt un serpent qui rampe.	فَأَلْقَىٰهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ٢٠
21. Allah lui dit: «Reprends-le sans crainte, Nous allons lui rendre son état initial	قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا ٱلْأُولَىٰ ٢١
22. Puis serre ta main sur ton flanc, elle en sortira toute blanche, sans être entachée d'aucun mal. C'est un autre prodige.»	وَٱضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ ءَايَةً أُخْرَىٰ ٢٢
23. «[Ceci] pour te montrer certains de Nos grands signes.»	لِنُرِيَكَ مِنْ ءَايَٰتِنَا ٱلْكُبْرَى ٢٣
24. «Va trouver Pharaon, qui devient de plus en plus insolent.»	ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ٢٤
25. Moïse dit: «Seigneur! Ouvre-moi davantage l'esprit,	قَالَ رَبِّ ٱشْرَحْ لِي صَدْرِي ٢٥
26. rends ma mission aisée	وَيَسِّرْ لِيٓ أَمْرِي ٢٦
27. et dénoue les difficultés d'élocution que j'ai	وَٱحْلُلْ عُقْدَةً مِّن لِّسَانِي ٢٧
28. afin que mes interlocuteurs comprennent bien mes propos!	يَفْقَهُواْ قَوْلِي ٢٨
29. Envoie avec moi un assistant des miens:	وَٱجْعَل لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ٢٩

30. mon propre frère Aaron,

هَٰرُونَ أَخِي ۝٣٠

31. pour qu'il soutienne mon action

ٱشْدُدْ بِهِۦٓ أَزْرِي ۝٣١

32. et qu'il soit associé à ma mission

وَأَشْرِكْهُ فِىٓ أَمْرِي ۝٣٢

33. Ainsi pourrons-nous être assidus dans Ta glorification,

كَىْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ۝٣٣

34. assidus à bénir Tes noms.»

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ۝٣٤

35. «Tu sais tout de nous.»

إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرًا ۝٣٥

36. Allah dit: «Ô Moïse! Ta supplique est exaucée.»

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَٰمُوسَىٰ ۝٣٦

37. «Déjà Nous t'avions accordé d'autres faveurs

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰٓ ۝٣٧

38. lorsque Nous avons transmis à ta mère cet ordre:

إِذْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰٓ ۝٣٨

39. "Place ton enfant dans une corbeille! Jette-le dans les eaux d'où il sera poussé sur la rive! Il sera alors recueilli par un ennemi à Moi et à lui." Je t'ai couvert de Mon aménité, comme J'ai observé ta formation [s'accomplir] sous Mes yeux.»

أَنِ ٱقْذِفِيهِ فِى ٱلتَّابُوتِ فَٱقْذِفِيهِ فِى ٱلْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ
ٱلْيَمُّ بِٱلسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّى وَعَدُوٌّ لَّهُۥ ۚ وَأَلْقَيْتُ
عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّى وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِىٓ ۝٣٩

40. «Peu après, ta sœur est allée [te voir]; elle a dit [à ceux qui t'ont recueilli]: "Puis-je vous indiquer une personne en mesure de prendre cet enfant en charge?" Nous t'avons ainsi rendu à ta mère afin qu'elle ait un regard heureux et ne soit point affligée. Tu as aussi commis un meurtre et Nous t'avons tiré

إِذْ تَمْشِىٓ أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن
يَكْفُلُهُۥ ۖ فَرَجَعْنَٰكَ إِلَىٰٓ أُمِّكَ كَىْ تَقَرَّ عَيْنُهَا
وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَٰكَ مِنَ ٱلْغَمِّ
وَفَتَنَّٰكَ فُتُونًا ۚ فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ
ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَٰمُوسَىٰ ۝٤٠

d'embarras comme [Nous l'avons fait] pour d'autres épreuves que Nous t'avons fait subir. Tu as séjourné plusieurs années à Madiane et te voici, ô Moïse, venu au terme fixé »

41. « Je t'ai, en effet, formé pour Moi-même.»

وَٱصۡطَنَعۡتُكَ لِنَفۡسِي ٤١

42. « Va avec ton frère, munis de Mes signes! Ne vous lassez pas d'invoquer Mon Nom!»

ٱذۡهَبۡ أَنتَ وَأَخُوكَ بِـَٔايَٰتِي وَلَا تَنِيَا فِي
ذِكۡرِي ٤٢

43. «Allez trouver Pharaon dont l'impiété déborde!»

ٱذۡهَبَآ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ٤٣

44. «Dites-lui des paroles conciliantes, dans l'espoir qu'il soit touché par votre rappel, ou qu'il soit porté à Me craindre.»

فَقُولَا لَهُۥ قَوۡلٗا لَّيِّنٗا لَّعَلَّهُۥ يَتَذَكَّرُ أَوۡ يَخۡشَىٰ ٤٤

45. Moïse et Aaron dirent. «Ô Seigneur! Nous craignons que Pharaon ne se précipite sur nous dans un excès de violence »

قَالَا رَبَّنَآ إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفۡرُطَ عَلَيۡنَآ أَوۡ أَن
يَطۡغَىٰ ٤٥

46. Le Seigneur dit «Partez sans crainte! Je suis avec vous; Je vois; J'entends

قَالَ لَا تَخَافَآۖ إِنَّنِي مَعَكُمَآ أَسۡمَعُ وَأَرَىٰ ٤٦

47. Allez le trouver et dites-lui: "Nous sommes, tous deux, des Messagers de ton Seigneur. Laisse partir les Enfants d'Israel avec nous et cesse de les maltraiter! Nous t'apportons un signe de la part de ton Seigneur; que la paix soit sur celui qui suit la bonne voie!"»

فَأۡتِيَاهُ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرۡسِلۡ مَعَنَا
بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَلَا تُعَذِّبۡهُمۡۖ قَدۡ جِئۡنَٰكَ بِـَٔايَةٖ مِّن
رَّبِّكَۖ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلۡهُدَىٰٓ ٤٧

48. «Il nous a été révélé que le

إِنَّا قَدۡ أُوحِيَ إِلَيۡنَآ أَنَّ ٱلۡعَذَابَ عَلَىٰ مَن

châtiment frappera celui qui traite de mensonges les signes du Seigneur et s'en détourne.»

كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾

49. «Qui est votre seigneur, ô Moïse?!» interrogea Pharaon.

قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾

50. Et Moïse de répondre: «Notre Seigneur est Celui qui a donné à chaque créature sa forme propre et qui dirige [tout être selon sa destinée.]»

قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِيٓ أَعۡطَىٰ كُلَّ شَيۡءٍ خَلۡقَهُۥ ثُمَّ
هَدَىٰ ﴿٥٠﴾

51. Pharaon dit: «Qu'est-il advenu des générations anciennes?»

قَالَ فَمَا بَالُ ٱلۡقُرُونِ ٱلۡأُولَىٰ ﴿٥١﴾

52. Moïse répondit: «La connaissance de leur sort est inscrite dans le livre de mon Maître, sans erreur ni oubli.»

قَالَ عِلۡمُهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَٰبٖۖ لَّا يَضِلُّ رَبِّي
وَلَا يَنسَى ﴿٥٢﴾

53. «C'est Lui qui a aplani la terre pour vous, qui y a ménagé des voies pour vos déplacements et qui a fait tomber l'eau du ciel; une eau avec laquelle Nous avons fait pousser des espèces de végétations variées.»

ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ مَهۡدٗا وَسَلَكَ لَكُمۡ
فِيهَا سُبُلٗا وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجۡنَا
بِهِۦٓ أَزۡوَٰجٗا مِّن نَّبَاتٖ شَتَّىٰ ﴿٥٣﴾

54. «Mangez-en et faites paître vos troupeaux! Il y a là, en vérité, des signes pour ceux qui savent réfléchir.»

كُلُواْ وَٱرۡعَوۡاْ أَنۡعَٰمَكُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ
لِّأُوْلِي ٱلنُّهَىٰ ﴿٥٤﴾

55. C'est à partir de cette terre que Nous vous avons créés, c'est à elle que Nous vous ramènerons et c'est d'elle que Nous vous ferons sortir à nouveau.

۞مِنۡهَا خَلَقۡنَٰكُمۡ وَفِيهَا نُعِيدُكُمۡ وَمِنۡهَا
نُخۡرِجُكُمۡ تَارَةً أُخۡرَىٰ ﴿٥٥﴾

56. Nous avons montré tous

وَلَقَدۡ أَرَيۡنَٰهُ ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾

Nos signes à Pharaon qui les a tenus pour imposture, refusant d'y croire.

57. Il dit à Moïse: «Es-tu venu pour nous déloger de nos terres par ta magie?»

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٥٧﴾

58. «Nous allons t'opposer une magie du même genre. Qu'une rencontre soit convenue entre toi et nous et que chacun s'engage à s'y rendre, dans un lieu convenable!»

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِۦ فَٱجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهُۥ نَحْنُ وَلَآ أَنتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٨﴾

59. Moïse dit: «Que ce soit le jour d'apparat, où la grande foule se rassemble au matin.»

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحْشَرَ ٱلنَّاسُ ضُحًى ﴿٥٩﴾

60. Pharaon se retira. Il réunit ses forces puis revint.

فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُۥ ثُمَّ أَتَىٰ ﴿٦٠﴾

61. Moïse dit [aux sorciers de Pharaon]: «Malheur à vous! N'allez pas inventer des mensonges contre Allah, car Il pourrait vous frapper d'un châtiment douloureux; en effet, les auteurs des œuvres mensongères sont toujours voués à la ruine.»

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُم بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنِ ٱفْتَرَىٰ ﴿٦١﴾

62. Les magiciens se concertèrent pour arrêter un plan secret.

فَتَنَٰزَعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾

63. Après quoi, ils proclamèrent: «Ces deux sorciers veulent nous chasser de notre terre par leur sortilège, et saper ainsi notre noble tradition.»

قَالُوٓا۟ إِنْ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ ٱلْمُثْلَىٰ ﴿٦٣﴾

64. «Mobilisons donc toutes nos forces et présentons-nous en rangs

فَأَجْمِعُوا۟ كَيْدَكُمْ ثُمَّ ٱئْتُوا۟ صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ ٱلْيَوْمَ

مَنِ ٱسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾

serrés ! Honneur à celui qui gagne aujourd'hui!»

قَالُوا۟ يَـٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ أَوَّلَ
مَنْ أَلْقَىٰ ﴿٦٥﴾

65. Ils dirent à Moïse: «Qui, de toi ou de nous, veux-tu voir entrer en scène le premier?»

قَالَ بَلْ أَلْقُوا۟ ۖ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ
إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ ﴿٦٦﴾

66. Moïse dit: «Que ce soit plutôt vous-mêmes!» Aussitôt, par l'effet de leur sorcellerie, Moïse crut voir leurs cordes et leurs bâtons ramper comme des serpents.

فَأَوْجَسَ فِى نَفْسِهِۦ خِيفَةً مُّوسَىٰ ﴿٦٧﴾

67. Moïse ressentit en lui-même une certaine frayeur.

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٦٨﴾

68. Nous lui avons alors dit: «Ne crains rien, tu auras le dessus!»

وَأَلْقِ مَا فِى يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوٓا۟ ۖ إِنَّمَا صَنَعُوا۟
كَيْدُ سَـٰحِرٍ ۖ وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ﴿٦٩﴾

69. «Jette le bâton que tu tiens dans ta main droite! Il happera tout ce qu'ils ont forgé; ce ne sont que des tours de magicien. Or le magicien, d'où qu'il vienne, ne triomphera jamais.»

فَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ هَـٰرُونَ
وَمُوسَىٰ ﴿٧٠﴾

70. Aussitôt, les magiciens s'inclinèrent prosternés, en s'écriant: «Nous croyons au Seigneur de Aaron et de Moïse.»

قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ
ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَ ۖ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ
وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَـٰفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ فِى
جُذُوعِ ٱلنَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَآ أَشَدُّ عَذَابًا
وَأَبْقَىٰ ﴿٧١﴾

71. «Quoi! dit Pharaon, croire en lui sans mon autorisation! Moïse est donc votre chef qui vous a enseigné la magie. Je vous couperai la main d'un côté et le pied du côté opposé et vous ferai crucifier sur les troncs de palmiers. Vous saurez ainsi qui, [du Seigneur de Moïse ou de moi,] inflige le tourment le plus terrible et le plus durable.»

72. Les magiciens répondirent: «Nous ne pouvons plus te mettre au dessus des preuves que nous avons reçues, ni te préférer à celui qui nous a créés. Tu décideras comme tu voudras, mais ton action se limite à la vie d'ici bas.»

قالوا لن نؤثرك على ما جاءنا من البينات
والذي فطرنا فاقض ما أنت قاض إنما تقضي
هذه الحياة الدنيا ٧٢

73. «Quant à nous, nous croyons désormais en notre Seigneur pour qu'Il absolve nos forfaits et pardonne l'exercice de la magie auquel tu nous a contraints. En vérité, [pour nous] le bien d'Allah est meilleur et plus durable.»

إنا آمنا بربنا ليغفر لنا خطايانا وما أكرهتنا
عليه من السحر والله خير وأبقى ٧٣

74. En effet, celui qui se présente au Seigneur avec le crime d'impiété sera voué à la Géhenne où il demeurera, [sans être] ni mort ni vivant.

إنه من يأت ربه مجرما فإن له جهنم لا يموت
فيها ولا يحيى ٧٤

75. [Par contre,] ceux qui se présentent à Lui en croyants, ayant accompli de bonnes œuvres, seront promus aux hauts rangs,

ومن يأته مؤمنا قد عمل الصالحات فأولئك
لهم الدرجات العلى ٧٥

76. dans des jardins d'Eden baignés de ruisseaux où ils vivront éternellement. Telle est la rétribution de ceux qui se rendent vertueux.

جنات عدن تجري من تحتها الأنهار خالدين
فيها وذلك جزاء من تزكى ٧٦

77. Nous avons ensuite révélé à Moïse: «Pars avec Mes serviteurs à la faveur de la nuit! En frappant les eaux [de ton bâton], tu peux te frayer un passage à sec dans la mer; tu ne seras ni rejoint ni inquiété.»

ولقد أوحينا إلى موسى أن أسر بعبادي
فاضرب لهم طريقا في البحر يبسا لا تخاف
دركا ولا تخشى ٧٧

78. Pharaon les poursuivit avec

فأتبعهم فرعون بجنوده فغشيهم من اليم

ses troupes, mais [lui et les siens] furent entièrement submergés par les flots.

مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾

79. Ainsi Pharaon égara-t-il son peuple en le menant hors de la bonne voie.

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُۥ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾

80. [S'adressant au peuple de Moïse, le Seigneur dit]: «Ô Enfants d'Israël! Nous vous avons délivrés de votre ennemi, vous avons fixé un rendez-vous au flanc droit du mont Ṭūr, et avons fourni, pour votre nourriture, la Manne et les Cailles.»

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ قَدْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ عَدُوِّكُمْ
وَوَٰعَدْنَٰكُمْ جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ
ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ﴿٨٠﴾

81. «Mangez donc de ces bons aliments qui vous sont offerts et ne commettez pas d'excès, sinon Ma colère vous frappera. Ceux qui encourent Ma colère s'écroulent.»

كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا۟ فِيهِ
فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِى ۖ وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ
غَضَبِى فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾

82. «Par contre, Je suis toute Indulgence pour celui qui se repent, préserve sa foi, accomplit des œuvres pies et suit le droit chemin.»

وَإِنِّى لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ
صَٰلِحًا ثُمَّ ٱهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾

83. Allah dit à Moïse: «Pourquoi es-tu venu avant ton peuple?»

۞ وَمَآ أَعْجَلَكَ عَن قَوْمِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٨٣﴾

84. Moïse de répondre: «Ils sont sur mes traces; je me suis hâté vers Toi, Seigneur, pour T'être agréable.»

قَالَ هُمْ أُو۟لَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِى وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ
رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

85. Allah dit: «Après toi, Nous avons éprouvé ton peuple par une tentation, et Al Sāmirī les a égarés.»

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنۢ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ
ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٥﴾

86. Moïse, fâché et triste, retourna à son peuple; il leur dit: «Votre Seigneur ne vous a-t-Il pas fait une

فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا ۚ
قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا

belle promesse? Avez-vous trouvé le temps avant son accomplissement trop long? Ou bien avez-vous simplement voulu encourir la colère du Seigneur en rompant vos engagements vis-à-vis de moi?»

أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ ٱلْعَهْدُ أَمْ أَرَدتُّمْ أَن يَحِلَّ
عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم
مَّوْعِدِى ٨٦

87. «Ce n'est pas volontairement, objectèrent-ils, que nous avons manqué ton rendez-vous. Seulement, nous étions chargés de lourds bijoux et bracelets pris au clan [de Pharaon] et nous les avons jetés [au feu].»

قَالُوا۟ مَآ أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَٰكِنَّا
حُمِّلْنَآ أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَفْنَٰهَا
فَكَذَٰلِكَ أَلْقَى ٱلسَّامِرِىُّ ٨٧

88. C'est ainsi que Al-Sāmiri [fit fondre cet or dont il] leur sortit le corps d'un veau mugissant; ils dirent alors: «Voilà votre dieu qui est aussi le dieu de Moïse, celui-ci l'a oublié.»

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ فَقَالُوا۟
هَٰذَآ إِلَٰهُكُمْ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِىَ ٨٨

89. Mais ils ne se sont pas rendu compte que ce Veau d'or ne répondait point à leur appel, et qu'il n'avait aucun pouvoir de leur nuire ni de les aider.

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا
يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ٨٩

90. Pourtant Aaron leur avait auparavant dit: «Ô mon peuple! Le Veau n'est qu'une tentation pour vous. Seul le Tout-Clément est votre Dieu. Obéissez-moi donc et suivez mes ordres!»

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَٰرُونُ مِن قَبْلُ يَٰقَوْمِ إِنَّمَا
فُتِنتُم بِهِۦ ۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِى
وَأَطِيعُوٓا۟ أَمْرِى ٩٠

91. Et eux de répondre: «Nous ne cesserons pas de l'adorer jusqu'au retour de Moïse.»

قَالُوا۟ لَن نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ
إِلَيْنَا مُوسَىٰ ٩١

92. [En arrivant,] Moïse dit: «Ô Aaron! Qu'est-ce qui t'a

قَالَ يَٰهَٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوٓا۟ ٩٢

empêché, en les voyant ainsi égarés,

93. de me rejoindre aussitôt? Es-tu donc passé outre mes instructions?»

أَلَّا تَتَّبِعَنِ ۖ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾

94. Aaron répondit: «Ô fils de ma mère! Cesse de me prendre par la barbe et par la tête! C'est que j'ai craint que tu me reproches de diviser les Enfants d'Israel et de ne pas observer tes consignes.»

قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي ۖ إِنِّي
خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَٰٓءِيلَ
وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾

95. «Et toi Sāmiri, qu'as-tu à dire?»

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسَٰمِرِيُّ ﴿٩٥﴾

96. Celui-ci répondit: «J'ai eu une vision qu'ils n'ont pas eue. J'ai ramassé une poignée de poussière, prise sur les traces de l'ange-messager, que j'ai jetée [sur l'or fondu], telle fut mon inspiration personnelle(1).»

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا۟ بِهِۦ فَقَبَضْتُ
قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا
وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿٩٦﴾

97. Moïse dit alors à Al-Sāmiri: «Va-t-en! Ton funeste sort dans cette vie est de te proclamer "intouchable" et dans l'autre vie tu as un rendez-vous que tu ne saurais manquer. Quant au faux-dieu que tu as passé ton temps à adorer, comme tu vois, nous allons le brûler et en jeter les débris éparpillés en mer.»

قَالَ فَٱذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي ٱلْحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ
لَا مِسَاسَ ۖ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن تُخْلَفَهُۥ ۖ
وَٱنظُرْ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ ٱلَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ
عَاكِفًا ۖ لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِي ٱلْيَمِّ
نَسْفًا ﴿٩٧﴾

98. «Seul, Allah est votre Dieu, il n'est de dieu que Lui, Sa

إِنَّمَآ إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَسِعَ

(1) Selon certains exégètes, Al-Sāmiri a vu l'Ange Gabriel à cheval. Il préleva une poignée de terre sur le sol foulé par la monture et la jeta sur l'or fondu pour en sortir le Veau adoré.

connaissance s'étend sur toute chose.»

كل شيء علما ﴿٩٨﴾

99. Ainsi, te relatons-Nous une partie des histoires des Prophètes qui t'ont précédé; tu as reçu de Notre part un Rappel;

كذلك نقص عليك من أنباء ما قد سبق وقد
آتيناك من لدنا ذكرا ﴿٩٩﴾

100. quiconque ne l'écoute pas aura à supporter, le Jour de la Résurrection, un lourd fardeau[1]

من أعرض عنه فإنه يحمل يوم القيامة
وزرا ﴿١٠٠﴾

101. Qui pèsera éternellement sur lui, et quel sinistre fardeau pour lui ce jour-là!

خالدين فيه وساء لهم يوم القيامة حملا ﴿١٠١﴾

102. Le jour où il sera soufflé dans la Trompette; les coupables d'impiété seront alors rassemblés devant Nous, les yeux hagards.

يوم ينفخ في الصور ونحشر المجرمين
يومئذ زرقا ﴿١٠٢﴾

103. se disant entre eux, tout bas, qu'ils ne sont restés que dix jours sous terre.

يتخافتون بينهم إن لبثتم إلا عشرا ﴿١٠٣﴾

104. Nous savons mieux que quiconque ce qu'ils diront lorsque les plus avisés parmi eux affirmeront: «Nous ne sommes restés qu'un seul jour.»

نحن أعلم بما يقولون إذ يقول أمثلهم
طريقة إن لبثتم إلا يوما ﴿١٠٤﴾

105. Les sceptiques t'interrogent sur les montagnes; dis leur qu'elles seront ce jour-là réduites en poussière;

ويسألونك عن الجبال فقل ينسفها ربي
نسفا ﴿١٠٥﴾

106. elles deviendront comme des terrains nivelés

فيذرها قاعا صفصفا ﴿١٠٦﴾

107. où l'on ne voit ni contour ni relief.

لا ترى فيها عوجا ولا أمتا ﴿١٠٧﴾

108. Ce jour-là, les humains suivront, sans broncher, l'Appel qui leur sera adressé. Leurs voix se feront très basses devant le Tout-Clément; on n'entendra plus que chuchotements.

يومئذ يتبعون الداعي لا عوج له
وخشعت الأصوات للرحمن فلا تسمع إلا
همسا ﴿١٠٨﴾

109. Ce jour-là, aucune intercession ne sera acceptée sauf de celui que le Tout-Clément y aura autorisé et dont la parole sera agréée par Lui.

يومئذ لا تنفع الشفاعة إلا من أذن له
الرحمن ورضي له قولا ﴿١٠٩﴾

110. Allah connaît le sort de tous, dans le passé comme dans le futur[1], alors qu'eux-mêmes n'en savent rien

يعلم ما بين أيديهم وما خلفهم ولا
يحيطون به علما ﴿١١٠﴾

111. Ce jour-là les visages s'inclineront devant le Vivant, le Subsistant, misérables seront les porteurs d'iniquité!

۞ وعنت الوجوه للحي القيوم وقد خاب
من حمل ظلما ﴿١١١﴾

112. Par contre, ceux qui accomplissent les bonnes œuvres parmi les croyants, ne risquent de subir ni injustice ni frustration.

ومن يعمل من الصالحات وهو مؤمن فلا
يخاف ظلما ولا هضما ﴿١١٢﴾

113. Ainsi t'avons-Nous révélé ce Coran en langue arabe en y multipliant Nos avertissements afin qu'il suscite chez les sceptiques un sentiment de piété et une réponse favorable au Rappel.

وكذلك أنزلناه قرآنا عربيا وصرفنا فيه
من الوعيد لعلهم يتقون أو يحدث لهم
ذكرا ﴿١١٣﴾

114. Célèbre donc la gloire d'Allah, le Souverain, le Vrai! Ne te hâte pas de réciter le Coran avant

فتعالى الله الملك الحق ولا تعجل
بالقرآن من قبل أن يقضى إليك وحيه

(1) Cf. note sourate 2, verset 255.

وَقُل رَّبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾

que sa révélation ne s'achève, et implore Allah en disant: «Puisse Tu, Seigneur, élargir mon savoir!»

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ ءَادَمَ مِن قَبْلُ فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُۥ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

115. Bien avant, Nous avons conclu un pacte avec Adam, mais il l'oublia; Nous l'avons trouvé irrésolu.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾

116. En effet, Nous avons ordonné aux anges de se prosterner devant lui; tous s'inclinèrent excepté Iblis qui s'y refusa.

فَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ ٱلْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰٓ ﴿١١٧﴾

117. Nous avons alors dit à Adam: «Satan est votre ennemi, à ton épouse et à toi. Prenez garde qu'il ne vous sorte du Paradis, au risque pour vous de devenir malheureux.

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿١١٨﴾

118. Dans ce Paradis, tu n'auras à craindre ni la faim ni le manque d'habits,

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَؤُا۟ فِيهَا وَلَا تَضْحَىٰ ﴿١١٩﴾

119. tu n'auras pas non plus à souffrir de la soif ni de la chaleur du soleil.»

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ ٱلشَّيْطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾

120. Mais Satan le tenta en lui disant: «[Ô Adam!] Veux-tu que je te montre l'Arbre de l'immortalité ainsi qu'un royaume impérissable?»

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِ وَعَصَىٰٓ ءَادَمُ رَبَّهُۥ فَغَوَىٰ ﴿١٢١﴾

121. Adam et son épouse mangèrent de l'Arbre interdit; aussitôt leur nudité leur apparut et ils se mirent à se couvrir à l'aide des feuillages du jardin. C'est ainsi qu'Adam désobéit à son Seigneur et perdit sa voie.

122. Par la suite, son Seigneur l'accueillit dans Sa Grâce. Il accepta son repentir, en le remettant sur le bon chemin.

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾

123. Et le Seigneur dit: «Descendez-en ensemble! Chacun de vous est l'ennemi de l'autre. Si jamais vous recevez de Moi un message de Salut, celui qui le suivra ne sera ni égaré ni malheureux.»

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ
عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّي هُدًى فَمَنِ
اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ﴿١٢٣﴾

124. «Mais celui qui sera indifférent à Mon appel vivra à l'étroit et comparaîtra aveugle le Jour de la Résurrection.»

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً
ضَنكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾

125. «Seigneur, s'écriera-t-il, pourquoi suis-je devenu aveugle au moment de la comparution, alors que je voyais auparavant?»

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ
بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

126. Il lui sera répondu: «De même que tu as reçu Nos signes et que tu les as oubliés, de même, aujourd'hui, c'est toi qui es oublié.»

قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا وَكَذَٰلِكَ
الْيَوْمَ تُنسَىٰ ﴿١٢٦﴾

127. Telle est la sanction des dépravés qui refusent de croire à la révélation de leur Seigneur. Le châtiment de la vie de l'Au-delà est plus terrible et plus durable.

وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِن بِآيَاتِ
رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰ ﴿١٢٧﴾

128. N'ont-ils pas été édifiés par tant de générations que Nous avons exterminées avant eux et dont les anciennes demeures sont aujourd'hui les lieux de leur promenade? Il y a là, en vérité, des signes pour des hommes raisonnables.

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ الْقُرُونِ
يَمْشُونَ فِي مَسَاكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ
لِّأُولِي النُّهَىٰ ﴿١٢٨﴾

129. N'eût été un décret déjà arrêté par ton Seigneur, pour un terme fixé, un châtiment implacable leur aurait été infligé.

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا
وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ١٢٩

130. Supporte donc patiemment tout ce qu'ils te disent, et célèbre les louanges de ton Seigneur avant le lever et avant le coucher du soleil. Bénis Son Nom une partie de la nuit! Bénis-Le matin et soir! Ce sera ton espérance de bonheur.

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ
طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا ۖ وَمِنْ آنَاءِ
اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ١٣٠

131. Ne porte pas ton regard sur les jouissances dont Nous avons fait profiter certains groupes d'entre eux: faste de la vie d'ici-bas destiné à les éprouver. Le don de ton Seigneur est bien meilleur et plus durable.

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا
مِّنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرِزْقُ
رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ١٣١

132. Ordonne la prière aux tiens et sois constant dans son accomplissement! Nous ne te réclamons point de biens matériels. C'est, au contraire, Nous qui pourvoirons à tes besoins. Sache que c'est la piété qui l'emportera à la fin!

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَا نَسْأَلُكَ
رِزْقًا ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكَ ۗ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ١٣٢

133. Ces infidèles ajoutent: «Pourquoi [ce Messager] ne nous apporte-t-il pas un signe miraculeux émanant de son Maître?» N'ont-ils pas reçu les preuves dans les Ecritures anciennes?

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِّن رَّبِّهِ ۚ أَوَلَمْ
تَأْتِهِم بَيِّنَةُ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ١٣٣

134. Si Nous leur avions infligé un châtiment avant la révélation du

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُم بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا

message, ils auraient dit: «Pourquoi, Seigneur, n'as-Tu pas envoyé un Messager pour nous guider avant de nous faire subir l'humiliation et la honte?»

رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ
ءَايَٰتِكَ مِن قَبْلِ أَن نَّذِلَّ وَنَخْزَىٰ ﴿١٣٤﴾

135. Dis-leur: «Chacun attend le dénouement final; attendez donc! Vous saurez bientôt qui, de vous ou de nous, tient le bon chemin et suit la bonne voie.»

قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا۟ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ
أَصْحَٰبُ ٱلصِّرَٰطِ ٱلسَّوِىِّ وَمَنِ ٱهْتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾

21. AL-ANBIYĀ' (les prophètes)

سُورَةُ الأَنبِيَاء

Préhégirienne, révélée après la sourate "Abraham". Elle compte 112 versets. Son titre est vraisemblablement dû au grand nombre de Prophètes cités par leurs noms dans le texte, bien que le mot "prophète" n'apparaisse nulle part.

Après confirmation de la mission des Prophètes et exemples de nations rebelles décimées, il est apporté des preuves cosmiques de la puissance divine.

La sourate évoque ensuite la mission ou l'histoire d'une douzaine de Prophètes.

Elle décrit le Jour de la Résurrection, le sort respectif des injustes et des pieux, avant de finir sur une confirmation de la vérité de la mission du Prophète Muhammed.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. L'Heure approche où les hommes seront appelés à rendre compte de leurs œuvres, alors qu'ils sont dans leur insouciance.

ٱقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِى غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ١

2. Il n'est aucun nouveau Rappel, venant de leur Seigneur, qu'ils n'écoutent amusés,

مَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِم مُّحْدَثٍ إِلَّا ٱسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ٢

3. avec des cœurs distraits. Ces injustes se disent en confidence: «Ce Messager n'est-il pas un simple mortel comme vous? Comment vous laissez-vous prendre à la sorcellerie, alors que vous êtes si clairvoyants?»

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ ۗ وَأَسَرُّوا ٱلنَّجْوَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۖ أَفَتَأْتُونَ ٱلسِّحْرَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ٣

4. Il dit[1]: «Mon Seigneur connaît tout ce qui se dit au ciel et sur terre. Il entend tout, Il sait tout.»

قَالَ رَبِّى يَعْلَمُ ٱلْقَوْلَ فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٤

(1) Chez Warsh "Dis-leur Mon Seigneur connaît tout "

5. Ces sceptiques ajoutent: «Ce que ce Messager dit n'est qu'un ramassis de songes, c'est lui qui a inventé [ce livre]. C'est plutôt un poète; qu'il nous apporte un signe miraculeux à la manière des anciens Prophètes!»

بَلْ قَالُوٓا۟ أَضْغَٰثُ أَحْلَٰمٍۭ بَلِ ٱفْتَرَىٰهُ بَلْ
هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِـَٔايَةٍ كَمَآ أُرْسِلَ
ٱلْأَوَّلُونَ ٥

6. Parmi les cités que nous avons exterminées avant eux, aucune n'a voulu croire à Notre message. Ceux-là vont-ils vraiment croire?

مَآ ءَامَنَتْ قَبْلَهُم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَآ
أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ٦

7. Avant toi, Nous n'avons envoyé, comme Prophètes, que des hommes avec un message révélé Consultez donc les gens des Ecritures, si vous n'en êtes pas informés!

وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِمْ
فَسْـَٔلُوٓا۟ أَهْلَ ٱلذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ ٧

8. Nous n'avons pas fait de Nos Prophètes des corps n'ayant pas besoin de s'alimenter. Ils n'étaient pas non plus immortels.

وَمَا جَعَلْنَٰهُمْ جَسَدًا لَّا يَأْكُلُونَ ٱلطَّعَامَ
وَمَا كَانُوا۟ خَٰلِدِينَ ٨

9. Cependant, Nous avons tenu Notre promesse envers eux et les avons sauvés avec ceux que Nous avons voulu sauver, en faisant périr les outranciers.

ثُمَّ صَدَقْنَٰهُمُ ٱلْوَعْدَ فَأَنجَيْنَٰهُمْ وَمَن نَّشَآءُ
وَأَهْلَكْنَا ٱلْمُسْرِفِينَ ٩

10. Pour vous, Nous avons fait descendre un Livre pour votre propre Rappel N'en êtes vous pas vraiment conscients?!

لَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ كِتَٰبًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ ۖ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ١٠

11. Savez-vous combien de cités injustes Nous avons brisées? Puis après elles, Nous avons recréé d'autres peuples.

وَكَمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً
وَأَنشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا ءَاخَرِينَ ١١

12. Lorsque ceux-ci pressentaient Nos châtiments, ils se hâtaient de fuir [leurs foyers];

فلما أحسوا بأسنا إذا هم منها
يركضون ﴿١٢﴾

13. «Ah! Ne vous hâtez pas de fuir; retournez à votre vie fastueuse et à vos demeures! Vous serez sans doute interrogés.»

لا تركضوا وارجعوا إلى ما أترفتم فيه
ومسكنكم لعلكم تسألون ﴿١٣﴾

14. Alors ces damnés ont dit. «Malheur à nous! Nous étions bien injustes.»

قالوا يويلنا إنا كنا ظلمين ﴿١٤﴾

15. Telles furent leurs plaintes, jusqu'au moment où Nous les avons fait crouler comme des éteules flétries.

فما زالت تلك دعوىهم حتى جعلنهم
حصيدا خمدين ﴿١٥﴾

16. Ce n'est pas pour Nous amuser que Nous avons créé le ciel, la terre et ce qui est entre les deux.

وما خلقنا السماء والأرض وما بينهما
لعبين ﴿١٦﴾

17. Si Nous avions voulu Nous donner un divertissement, Nous l'aurions produit de Nous-même, si tel était Notre désir.

لو أردنا أن نتخذ لهوا لاتخذنه من لدنا
إن كنا فعلين ﴿١٧﴾

18. Mais Nous opposons la Vérité à l'Erreur pour l'anéantir et aussitôt l'Erreur disparaît Malheur à vous, inventeurs de mensonges!

بل نقذف بالحق على الباطل فيدمغه فإذا
هو زاهق ولكم الويل مما تصفون ﴿١٨﴾

19. A Allah appartiennent tous ceux qui résident dans les cieux et sur terre. Les anges, auprès de Lui, ne sentent ni humiliation ni lassitude dans Son adoration.

وله من في السموت والأرض ومن عنده لا
يستكبرون عن عبادته ولا
يستحسرون ﴿١٩﴾

20. Ils glorifient Son Nom, nuit et jour, sans relâche.

يسبحون الليل والنهار لا يفترون ﴿٢٠﴾

21. Les faux-dieux, extraits de la

أم اتخذوا ءالهة من الأرض هم ينشرون ﴿٢١﴾

terre, que les infidèles ont adoptés, seraient ils capables de ressusciter les morts?

22. S'il y avait, en dehors d'Allah, des divinités dans le ciel et sur terre, tout serait plongé dans le chaos. Gloire à Allah, Maître suprême du Trône! Il est au-dessus de toutes leurs affabulations.

لَوْ كَانَ فِيهِمَآ ءَالِهَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ لَفَسَدَتَا
فَسُبْحَـٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

23. Il n'a pas à répondre de Ses actes. Ce sont eux qui devront rendre compte des leurs.

لَا يُسْـَٔلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْـَٔلُونَ ﴿٢٣﴾

24. Se sont-ils donné des divinités en dehors de Lui? Dis-leur: «Apportez votre preuve! Considérez donc le message de Rappel que je délivre ainsi que les messages précédents!» Mais la plupart d'entre eux ignorent la vérité; ils s'en détournent.

أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً ۖ قُلْ هَاتُوا۟
بُرْهَـٰنَكُمْ ۖ هَـٰذَا ذِكْرُ مَن مَّعِىَ وَذِكْرُ مَن قَبْلِى ۗ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْحَقَّ ۖ فَهُم
مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

25. Avant toi, Nous n'avons pas envoyé de Messager sans lui révéler qu'il n'y a pas d'autre dieu que Moi. Adorez-Moi donc!

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِىٓ
إِلَيْهِ أَنَّهُۥ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

26. Ces infidèles disent: «Le Tout-Clément S'est donné un enfant.» Gloire à Lui! Ses anges ne sont que des serviteurs privilégiés(1),

وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحْمَـٰنُ وَلَدًا ۗ سُبْحَـٰنَهُۥ ۚ بَلْ
عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. qui n'anticipent jamais sur Ses propos et suivent strictement Ses ordres.

لَا يَسْبِقُونَهُۥ بِٱلْقَوْلِ وَهُم بِأَمْرِهِۦ
يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

28. Leur passé et leur avenir sont bien connus de Lui, et ils

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا

(1) Les infidèles prétendent que les anges sont les filles d'Allah.

n'intercèdent qu'en faveur de ceux qu'Il a, Lui-même, agréés[1]. Ils redoutent toujours Sa colère.

يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ٱرْتَضَىٰ وَهُم مِّنْ
خَشْيَتِهِۦ مُشْفِقُونَ ٢٨

29. Si l'un d'eux se permet de s'arroger le titre de dieu, Nous le vouerons à la Géhenne. Telle est la juste sanction des injustes.

۞ وَمَن يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّىٓ إِلَٰهٌ مِّن دُونِهِۦ
فَذَٰلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَٰلِكَ نَجْزِى
ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٩

30. Les mécréants n'ont-ils pas vu que les cieux et la terre formaient à l'origine une masse unique, et que Nous les avons par la suite séparés? Qu'à partir de l'eau Nous avons créé toute matière vivante? Pourquoi donc se refusent-ils à croire?

أَوَلَمْ يَرَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَٰهُمَا وَجَعَلْنَا
مِنَ ٱلْمَآءِ كُلَّ شَىْءٍ حَىٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ٣٠

31. Pourtant, Nous avons implanté dans la terre des massifs montagneux pour qu'elle ne tangue pas sous les humains et y avons aménagé de larges voies de passage pour faciliter leur orientation au cours de leurs déplacements.

وَجَعَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ بِهِمْ
وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ
يَهْتَدُونَ ٣١

32. Nous avons aussi fait du ciel une voûte bien préservée, mais les mécréants se détournent de ses Signes.

وَجَعَلْنَا ٱلسَّمَآءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ
ءَايَٰتِهَا مُعْرِضُونَ ٣٢

33. C'est Allah qui a créé le jour et la nuit, comme Il a créé le soleil et la lune. Chacun de ces deux corps vogue suivant sa propre orbite.

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ
وَٱلْقَمَرَ كُلٌّ فِى فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ٣٣

34. Nous n'avons conféré l'immortalité à personne avant toi.

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ ٱلْخُلْدَ أَفَإِي۟ن مِّتَّ

(1) Cf. note sourate 2, verset 255.

Si tu meurs, seraient-ils eux, immortels?

فَهُمُ ٱلْخَٰلِدُونَ ﴿٣٤﴾

35. Chaque âme goûtera à la mort; Nous vous éprouvons par la tentation du Bien et du Mal, et à Nous sera votre retour.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ۗ وَنَبْلُوكُم بِٱلشَّرِّ
وَٱلْخَيْرِ فِتْنَةً ۖ وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

36. Lorsque les mécréants te voient, ils se mettent à te railler: «Est-ce là celui qui dénigre vos divinités?» [se disent-ils] tout en déniant, eux-mêmes le Rappel du Tout-Clément.

وَإِذَا رَءَاكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَتَّخِذُونَكَ
إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا ٱلَّذِى يَذْكُرُ ءَالِهَتَكُمْ
وَهُم بِذِكْرِ ٱلرَّحْمَٰنِ هُمْ
كَٰفِرُونَ ﴿٣٦﴾

37. L'homme est par nature impatient. Et vous, [mécréants,] Je vous montrerai Mes signes. Ne soyez donc pas trop pressés!

خُلِقَ ٱلْإِنسَٰنُ مِنْ عَجَلٍ ۚ سَأُو۟رِيكُمْ
ءَايَٰتِى فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

38. Ils disent: «A quand l'avènement de cette menace, si vous dites vrai?»

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٣٨﴾

39. Ah! Si ces mécréants savaient leur sort au moment où il leur sera impossible de protéger leur visage ou leur dos contre la flamme de l'Enfer, sans avoir le moindre secours.

لَوْ يَعْلَمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ حِينَ لَا
يَكُفُّونَ عَن وُجُوهِهِمُ ٱلنَّارَ وَلَا عَن
ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

40. Ils seront saisis à l'improviste par le Feu qui les frappera de stupeur; ils seront incapables de le repousser ou de se faire accorder un répit.

بَلْ تَأْتِيهِم بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

41. Avant toi, d'autres Messagers ont été tournés en dérision, mais cette moquerie fut la cause de la perdition de leurs railleurs.

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ
بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤١﴾

42. Dis-leur: «Qui pourrait vous protéger, de jour et de nuit, contre la rigueur du [Seigneur]?!» En fait, c'est qu'ils se détournent toujours du Rappel de leur Maître.

قُلْ مَن يَكْلَؤُكُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ
الرَّحْمَٰنِ بَلْ هُمْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِم
مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ont-ils une divinité qui puisse les défendre en dehors de Nous? Ces faux-dieux ne peuvent pas se défendre eux-mêmes, pas plus que les mécréants ne sauraient être prémunis contre Notre rigueur.

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُم مِّن دُونِنَا لَا
يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُم مِّنَّا
يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾

44. C'est que, tout au long des âges, Nous avons laissé ces mécréants, ainsi que leurs ancêtres, profiter des jouissances d'ici-bas; mais n'ont-ils pas observé que, de toutes parts, Nous resserrons l'étau sur leur territoire? Pourront-ils, alors, être hors de Notre portée?

بَلْ مَتَّعْنَا هَٰؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ
عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي
الْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ
الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

45. Dis-leur: «Je ne fais que vous avertir au moyen du message révélé; mais les sourds ne peuvent pas entendre l'appel de celui qui leur donne des avertissements.»

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُم بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ
الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Cependant, lorsque ces impies seront touchés par une onde du châtiment de ton Seigneur, ils ne manqueront pas de s'écrier: «Malheur à nous, nous étions vraiment des injustes!»

وَلَئِن مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ
لَيَقُولُنَّ يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾

47. Le Jour de la Résurrection, Nous établirons la Balance de la justice: aucune âme ne sera lésée en rien et tout sera pris en compte,

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا
تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِن كَانَ مِثْقَالَ
حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَىٰ بِنَا

fût-il du poids d'une graine de moutarde. Que l'on se rassure, Notre compte est juste!

حَٰسِبِينَ ﴿٤٧﴾

48. A Moïse et à Aaron Nous avons donné le livre du Discernement, Lumière et Rappel pour les hommes pieux

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ٱلْفُرْقَانَ
وَضِيَآءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49. qui craignent le Seigneur, même en l'absence de tout témoin et redoutent leur sort à l'avènement de l'Heure du jugement.

ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَهُم مِّنَ
ٱلسَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

50. Et voici un Rappel béni que Nous venons de révéler; allez-vous donc le renier?!

وَهَٰذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَٰهُ أَفَأَنتُمْ لَهُۥ
مُنكِرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Auparavant, Nous avons orienté Abraham sur la voie droite, Nous étions conscient de sa vocation,

۞ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَآ إِبْرَٰهِيمَ رُشْدَهُۥ مِن قَبْلُ
وَكُنَّا بِهِۦ عَٰلِمِينَ ﴿٥١﴾

52. lorsqu'il dit à son père et à son clan: «Que représentent ces statues auxquelles vous vouez votre culte?»

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَا هَٰذِهِ ٱلتَّمَاثِيلُ
ٱلَّتِىٓ أَنتُمْ لَهَا عَٰكِفُونَ ﴿٥٢﴾

53. Et eux de répondre: «Nous avons trouvé que nos parents les adoraient avant nous.»

قَالُوا۟ وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا لَهَا عَٰبِدِينَ ﴿٥٣﴾

54. Abraham dit: «Vous étiez, vous et vos parents, dans un égarement manifeste.»

قَالَ لَقَدْ كُنتُمْ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُمْ فِى ضَلَٰلٍ
مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

55. «Nous apportes-tu la vérité, demandèrent-ils, ou bien plaisantes-tu»?

قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا بِٱلْحَقِّ أَمْ أَنتَ مِنَ ٱللَّٰعِبِينَ ﴿٥٥﴾

56. «Non! [Je ne plaisante pas], affirma Abraham. Votre seul Dieu

قَالَ بَل رَّبُّكُمْ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلَّذِى

est le Maître des cieux et de la terre, car c'est Lui qui les a créés. Je suis de ceux qui en témoignent.»

فَطَرَهُنَّ وَأَنَا۠ عَلَىٰ ذَٰلِكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٥٦

57. «Je jure, par le Nom d'Allah, que j'agirai contre vos idoles dès que vous leur tournerez le dos!»

وَتَٱللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَٰمَكُم بَعْدَ أَن
تُوَلُّوا۟ مُدْبِرِينَ ٥٧

58. Abraham mit ces idoles en pièces – excepté la plus grande d'entre elles – pensant bien que leurs adorateurs se référeraient à elle.

فَجَعَلَهُمْ جُذَٰذًا إِلَّا كَبِيرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ
إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ٥٨

59. [Lorsque ceux-ci vinrent les voir,] ils s'interrogèrent: «Qui a osé faire cela de nos divinités? Il est bien injuste, celui-là!»

قَالُوا۟ مَن فَعَلَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَآ إِنَّهُۥ لَمِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٩

60. Il leur fut dit: «Nous avons entendu un jeune homme du nom d'Abraham proférer des menaces contre les idoles.»

قَالُوا۟ سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُۥٓ
إِبْرَٰهِيمُ ٦٠

61. «Qu'on le fasse venir devant tout le monde pour que le public soit témoin!»

قَالُوا۟ فَأْتُوا۟ بِهِۦ عَلَىٰٓ أَعْيُنِ ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَشْهَدُونَ ٦١

62. «Est-ce toi, Abraham, qui as mis nos idoles en cet état?» demandèrent-ils.

قَالُوٓا۟ ءَأَنتَ فَعَلْتَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَا
يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ٦٢

63. Abraham répondit: «C'est plutôt la plus grande d'entre elles qui a fait cela; interrogez-les, si toutefois elles peuvent s'exprimer.»

قَالَ بَلْ فَعَلَهُۥ كَبِيرُهُمْ هَٰذَا فَسْـَٔلُوهُمْ إِن
كَانُوا۟ يَنطِقُونَ ٦٣

64. Les païens se sont alors ravisés en disant: «Peut-être est-ce nous qui sommes dans l'erreur.»

فَرَجَعُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوٓا۟ إِنَّكُمْ
أَنتُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٦٤

65. Puis, sur un coup de tête, ils

ثُمَّ نُكِسُوا۟ عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا

dırent: «Tu sais bıen que ces ıdoles ne peuvent point s'exprimer.»

هَٰٓؤُلَآءِ يَنطِقُونَ ٦٥

66. Abraham leur dıt: «Comment pouvez-vous adorer en dehors d'Allah des objets qui ne peuvent vous aıder en rien, ni vous nuire?!»

قَالَ أَفَتَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا
يَنفَعُكُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَا يَضُرُّكُمۡ ٦٦

67. «Fı de vous et de ces idoles que vous adorez en dehors d'Allah! Allez-vous être raisonnables?»

أُفّٖ لَّكُمۡ وَلِمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِۚ
أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٦٧

68. Les païens rétorquèrent: «Faites brûler Abraham, et vengez vos divinités, si vous voulez agir pour triompher!»

قَالُواْ حَرِّقُوهُ وَٱنصُرُوٓاْ ءَالِهَتَكُمۡ إِن كُنتُمۡ
فَٰعِلِينَ ٦٨

69. Nous avons alors ordonné au bûcher: «Sois fraîcheur et repos pour Abraham!»

قُلۡنَا يَٰنَارُ كُونِي بَرۡدٗا وَسَلَٰمًا عَلَىٰٓ
إِبۡرَٰهِيمَ ٦٩

70. Ils ont voulu lui faire du mal mais Nous avons décidé que ce seraient eux les perdants.

وَأَرَادُواْ بِهِۦ كَيۡدٗا فَجَعَلۡنَٰهُمُ ٱلۡأَخۡسَرِينَ ٧٠

71. Ainsi avons-Nous sauvé Abraham et Loth, en les amenant vers la terre que Nous avons bénie au profit des humains.

وَنَجَّيۡنَٰهُ وَلُوطًا إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا
فِيهَا لِلۡعَٰلَمِينَ ٧١

72. Nous avons donné [à Abraham] Isaac et de surcroît Jacob, en faisant de tous les deux des saints

وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ نَافِلَةٗۖ وَكُلّٗا
جَعَلۡنَا صَٰلِحِينَ ٧٢

73. Nous les avons promus au rang de guides agissant sur Notre ordre. Nous leur avons inspiré de pratiquer la bienfaisance, d'accomplir la prière rituelle, de s'acquitter de l'aumône légale. Ils étaient des

وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَئِمَّةٗ يَهۡدُونَ بِأَمۡرِنَا
وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡهِمۡ فِعۡلَ ٱلۡخَيۡرَٰتِ وَإِقَامَ
ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءَ ٱلزَّكَوٰةِۖ وَكَانُواْ لَنَا
عَٰبِدِينَ ٧٣

serviteurs, dévoués à Notre culte

74. Nous avons doté Loth de la Sagesse et du Savoir. Nous l'avons sauvé de la cité qui se livrait à la turpitude. C'étaient les pires pervers.

وَلُوطًا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ
مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَت تَّعْمَلُ الْخَبَائِثَ
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ ٧٤

75. Nous l'avons admis en Notre Grâce, car il fut un homme saint.

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ
الصَّالِحِينَ ٧٥

76. [Bien avant eux,] Noé avait imploré. Nous avons exaucé sa supplique et l'avons sauvé, ainsi que les siens, d'une détresse terrible.

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا
لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ
الْعَظِيمِ ٧٦

77. Ainsi l'avons-Nous protégé contre les peuples qui déniaient Nos signes. C'étaient des gens abjects que Nous avons fait engloutir, tous, dans les flots.

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ
أَجْمَعِينَ ٧٧

78. [Rappelle-toi lorsque] David et Salomon rendaient un jugement au sujet du champ dévasté [durant la nuit] par le troupeau de moutons d'autrui. Nous étions Témoin de leur verdict.

وَدَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ
إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا
لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ٧٨

79. Nous avons alors inspiré à Salomon la bonne solution mais, à chacun d'eux , Nous avons donné de la Sagesse et du Savoir. Les montagnes et les oiseaux qui célèbrent Notre Gloire ont été assujettis par Nous au pouvoir de David. Telle fut Notre œuvre.

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَا حُكْمًا
وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُودَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ
وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ٧٩

80. Nous l'avons aussi initié à la fabrication des cottes de maille

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ

pour vous protéger contre vos propres attaques allez-vous en être reconnaissants?

لِتُحْصِنَكُم مِّنۢ بَأْسِكُمْ ۖ فَهَلْ أَنتُمْ شَٰكِرُونَ ٨٠

81. Pour Salomon, des vents impétueux soufflaient à son ordre vers la terre que Nous avons bénie. Nous avons connaissance de toute chose

وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِى بِأَمْرِهِۦٓ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا ۚ وَكُنَّا بِكُلِّ شَىْءٍ عَٰلِمِينَ ٨١

82. Des génies exploraient pour lui les fonds des eaux et exécutaient pour lui d'autres travaux. Tout leur travail se déroulait sous Notre propre garde.

وَمِنَ ٱلشَّيَٰطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُۥ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَكُنَّا لَهُمْ حَٰفِظِينَ ٨٢

83. [Rappelle-toi] aussi Job lorsqu'il implora son Seigneur [disant]: «Le mal m'a atteint et Tu es le plus Clément des cléments »

۞ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَسَّنِىَ ٱلضُّرُّ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٨٣

84. Nous avons exaucé sa supplique et fait disparaître ses maux. Nous lui avons rendu sa famille, élargie au double; faveur accordée par Notre Grâce, et exemple pour les serviteurs dévots.

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ فَكَشَفْنَا مَا بِهِۦ مِن ضُرٍّ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَٰبِدِينَ ٨٤

85. Ont été aussi parmi les élus constants Ismael, Idris et Dul-kifl,

وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا ٱلْكِفْلِ ۖ كُلٌّ مِّنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ٨٥

86. que Nous avons accueillis dans Notre Grâce, car ils étaient du nombre des vertueux.

وَأَدْخَلْنَٰهُمْ فِى رَحْمَتِنَآ ۖ إِنَّهُم مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٦

87. [Rappelle-toi] Du-Nuni [Jonas][1], lorsqu'il quitta son

وَذَا ٱلنُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغَٰضِبًا فَظَنَّ أَن

(1) Il s'agit de Jonas, éprouvé par son Seigneur qui le fit avaler par le poisson, puis l'en délivra suite à ses suppliques (Cf aussi la sourate 37, versets 139 à 145)

لَّن نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِي الظُّلُمَاتِ أَن لَّا إِلَٰهَ إِلَّا أَنتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ٨٧

peuple, triste et fâché, croyant que Nous n'allions pas l'éprouver. Mais le voici dans les ténèbres, implorant: «Seigneur, il n'est de dieu que Toi! Gloire à Toi! J'avoue que j'étais du nombre des injustes!»

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَٰلِكَ نُنجِي الْمُؤْمِنِينَ ٨٨

88. Nous avons exaucé sa supplique et l'avons délivré de l'angoisse. C'est ainsi que Nous sauvons les croyants dévots.

وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ٨٩

89. [Rappelle-toi] Zacharie qui, lui aussi, implora: «Seigneur, ne me laisse pas tout seul [sans descendance], Tu es le Meilleur des héritiers!»

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ ٩٠

90. Nous avons exaucé sa supplique, lui avons donné Jean pour fils, et avons rendu son épouse vertueuse. En vérité, ces Prophètes avaient l'habitude de s'empresser d'accomplir de bonnes œuvres, mus par la crainte et l'espérance. Ils Nous adoraient avec humilité.

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِن رُّوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِّلْعَالَمِينَ ٩١

91. [Rappelle-toi] aussi celle qui a préservé sa chasteté. Nous lui avons envoyé un souffle de Notre Esprit et fait d'elle et de son fils un signe miraculeux pour les hommes.

إِنَّ هَٰذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ٩٢

92. Voilà la communauté à laquelle vous appartenez, unie [par une seule religion,] et Je suis votre Maître. C'est Moi que vous devez adorer.

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ كُلٌّ

93. Par la suite, les hommes

sont apparus en factions opposées, mais tous reviendront à Nous.

إِلَيْنَا رَاجِعُونَ ﴿٩٣﴾

94. Alors, quiconque parmi les croyants aura accompli des œuvres pies, son action ne sera jamais méconnue et tout sera porté à son compte.

فَمَن يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ
كَاتِبُونَ ﴿٩٤﴾

95. Par contre, il ne sera pas permis aux peuples des cités damnées d'éviter le retour [à la vie après la Résurrection.]

وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ
لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

96. Le jour où la voie sera libre devant les Gog et Magog qui dévaleront toutes les pentes;

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُم
مِّن كُلِّ حَدَبٍ يَنسِلُونَ ﴿٩٦﴾

97. alors l'avènement du vrai rendez-vous sera proche ; les mécréants, les yeux hagards, s'écrieront: «Malheur à nous! Nous étions insouciants de ce jour, nous étions vraiment des injustes.»

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ
أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا
فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا بَلْ كُنَّا
ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

98. Il leur sera dit: «Vous, et ceux que vous adorez, êtes les combustibles de la Géhenne. Tel sera votre sort.»

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ
حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا
وَارِدُونَ ﴿٩٨﴾

99. «Si vos divinités étaient authentiques, elles ne seraient pas vouées à l'Enfer. Maintenant c'est votre demeure éternelle.»

لَوْ كَانَ هَٰؤُلَاءِ آلِهَةً مَّا وَرَدُوهَا
وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾

100. «Tous gémiront dans le tréfonds de la Géhenne où ils n'entendront plus rien.»

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا
لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Seront éloignés de cet Enfer, ceux qui sont prédestinés à

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُم مِّنَّا الْحُسْنَىٰ

Notre bel agrément.

102. Ils n'en entendront pas le crépitement et seront admis dans une vie éternelle de délices où tous leurs désirs seront satisfaits.

103. Il ne seront pas affligés par la Grande Terreur, tandis que les anges les accueilleront en disant: «Voici le grand jour qui vous était promis!»

104. Ce jour-là, Nous plierons le ciel comme on plie les feuillets des livres, puis Nous récréerons le monde tel que Nous l'avons fait la première fois. Nous Nous le sommes promis, Nous le ferons.

105. Nous avons indiqué dans les Ecritures, suite à Notre Rappel, que la terre sera héritée par Mes serviteurs vertueux.

106. Dans ce livre, vous trouverez une prédication édifiante pour les peuples dévots.

107. Nous ne t'avons envoyé que comme miséricorde pour l'humanité.

108. Dis: «Il m'est seulement révélé que votre Dieu est Un. Etes-vous prêts à vous soumettre?»

109. S'ils s'en détournent, dis-leur: «Je vous ai mis en garde, tous ensemble; je ne sais pas si c'est à courte ou à longue échéance

أُوْلَٰٓئِكَ عَنۡهَا مُبۡعَدُونَ ١٠١
لَا يَسۡمَعُونَ حَسِيسَهَاۖ وَهُمۡ فِي مَا
ٱشۡتَهَتۡ أَنفُسُهُمۡ خَٰلِدُونَ ١٠٢
لَا يَحۡزُنُهُمُ ٱلۡفَزَعُ ٱلۡأَكۡبَرُ وَتَتَلَقَّىٰهُمُ
ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ هَٰذَا يَوۡمُكُمُ ٱلَّذِي كُنتُمۡ
تُوعَدُونَ ١٠٣
يَوۡمَ نَطۡوِي ٱلسَّمَآءَ كَطَيِّ ٱلسِّجِلِّ
لِلۡكُتُبِۚ كَمَا بَدَأۡنَآ أَوَّلَ خَلۡقٖ نُّعِيدُهُۥۚ
وَعۡدًا عَلَيۡنَآۚ إِنَّا كُنَّا فَٰعِلِينَ ١٠٤
وَلَقَدۡ كَتَبۡنَا فِي ٱلزَّبُورِ مِنۢ بَعۡدِ
ٱلذِّكۡرِ أَنَّ ٱلۡأَرۡضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ
ٱلصَّٰلِحُونَ ١٠٥
إِنَّ فِي هَٰذَا لَبَلَٰغٗا لِّقَوۡمٍ عَٰبِدِينَ ١٠٦
وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا رَحۡمَةٗ
لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٠٧
قُلۡ إِنَّمَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ
وَٰحِدٞۖ فَهَلۡ أَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٠٨
فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُلۡ ءَاذَنتُكُمۡ عَلَىٰ سَوَآءٖۖ وَإِنۡ
أَدۡرِيٓ أَقَرِيبٌ أَمۡ بَعِيدٞ مَّا تُوعَدُونَ ١٠٩

qu'arrivera ce qui vous est promis.»

110. «Sachez tout de même qu'Allah sait ce que vous exprimez tout haut et ce que vous cachez.»

إِنَّهُۥ يَعْلَمُ ٱلْجَهْرَ مِنَ ٱلْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا
تَكْتُمُونَ ١١٠

111. «Je ne sais pas, quant à moi, si votre répit n'est qu'une tentation pour vous ou simplement une jouissance éphémère.»

وَإِنْ أَدْرِى لَعَلَّهُۥ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَٰعٌ
إِلَىٰ حِينٍ ١١١

112. Il dit[1]: «Seigneur! Juge selon la vérité! C'est notre Maître, le Tout-Clément, dont l'assistance est implorée contre vos affabulations.»

قَٰلَ رَبِّ ٱحْكُم بِٱلْحَقِّ ۗ وَرَبُّنَا ٱلرَّحْمَٰنُ
ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ١١٢

(1) Chez Warsh: «Dis: Ô Seigneur! Juge...»

22.Al-HAJJ (le pèlerinage)

سُورَةُ الحَجِّ

Posthégirienne (sauf les versets 52 à 55), révélée après la sourate de la "Lumière". Elle compte 78 versets. Son titre est tiré du verset 27.

La sourate commence par une exhortation à la piété avec description de l'épouvante de la grande secousse de l'Heure; et description des phases de la création de l'homme et de la résurrection comme signes de la puissance divine.

Il est relaté ensuite l'histoire d'Abraham chargé d'apprêter la Kaʿba et de lancer l'appel au pèlerinage (origine du rite).

Après invitation à méditer le sort des nations anéanties pour rébellion et mention d'autres signes de la puissance divine et de certains bienfaits d'Allah, la sourate incite à l'adoration d'Allah, aux œuvres pies, à la prière rituelle, à l'aumône légale et à l'adhésion au parti d'Allah.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ô vous, humains! Craignez votre Seigneur! Sachez que le cataclysme de l'Heure du Jugement est une chose épouvantable.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ
ٱلسَّاعَةِ شَىْءٌ عَظِيمٌ ١

2. Le jour où vous le verrez, chaque mère, atterrée, abandonnera son nourrisson, chaque femme enceinte délivrera ce qu'elle porte en gestation, et les hommes paraîtront ivres, alors qu'ils ne le sont pas, car le châtiment d'Allah est terrible.

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّآ
أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا
وَتَرَى ٱلنَّاسَ سُكَٰرَىٰ وَمَا هُم بِسُكَٰرَىٰ
وَلَٰكِنَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدٌ ٢

3. D'aucuns disputent d'Allah, sans connaissance de cause, en suivant les voies des démons rebelles.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ
وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَٰنٍ مَّرِيدٍ ٣

4. Or quiconque suit le démon,

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُۥ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُۥ

celui-ci le conduira sûrement à l'égarement et au tourment du Brasier.

يُضِلُّهُۥ وَيَهۡدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ٤

5. Ô vous, humains! Si vous doutez de la Résurrection, eh bien, rappelez-vous que Nous vous avons créés, à l'origine, de poussière, puis d'une goutte de sperme, puis d'un caillot adhésif, puis d'un embryon formé ou informe, afin de vous montrer [toute Notre puissance] Nous faisons déposer dans les matrices le fœtus que Nous voulons reproduire après un terme fixé. Ainsi, vous faisons-Nous enfants, puis vous arrivez à l'âge de la maturité. Certains meurent avant cela, d'autres atteignent la sénilité, perdant tout leur ancien savoir Ne vois-tu pas aussi la terre morte de sécheresse? Lorsque Nous faisons tomber la pluie, elle se met à palpiter, à s'épanouir et à faire pousser toute sorte de végétations luxuriantes.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمۡ فِي رَيۡبٖ مِّنَ ٱلۡبَعۡثِ فَإِنَّا خَلَقۡنَٰكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ ثُمَّ مِنۡ عَلَقَةٖ ثُمَّ مِن مُّضۡغَةٖ مُّخَلَّقَةٖ وَغَيۡرِ مُخَلَّقَةٖ لِّنُبَيِّنَ لَكُمۡۚ وَنُقِرُّ فِي ٱلۡأَرۡحَامِ مَا نَشَآءُ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى ثُمَّ نُخۡرِجُكُمۡ طِفۡلٗا ثُمَّ لِتَبۡلُغُوٓاْ أَشُدَّكُمۡۖ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرۡذَلِ ٱلۡعُمُرِ لِكَيۡلَا يَعۡلَمَ مِنۢ بَعۡدِ عِلۡمٖ شَيۡـٔٗاۚ وَتَرَى ٱلۡأَرۡضَ هَامِدَةٗ فَإِذَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡهَا ٱلۡمَآءَ ٱهۡتَزَّتۡ وَرَبَتۡ وَأَنۢبَتَتۡ مِن كُلِّ زَوۡجِۭ بَهِيجٖ ٥

6. Tout cela prouve qu'Allah est le Vrai; qu'Il rend la vie aux morts et qu'Il est Omnipotent,

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَأَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٦

7. que l'avènement de l'Heure est inéluctable et qu'Allah ressuscitera ceux qui sont dans les tombes.

وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٞ لَّا رَيۡبَ فِيهَا وَأَنَّ ٱللَّهَ يَبۡعَثُ مَن فِي ٱلۡقُبُورِ ٧

8. D'aucuns disputent d'Allah sans une science qui les informe, ni une lumière qui les éclaire, ni une Ecriture qui les guide.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَلَا هُدٗى وَلَا كِتَٰبٖ مُّنِيرٖ ٨

9. Ils affichent un air hautain pour détourner les hommes de la voie d'Allah. Leur sort est la honte dans la vie d'ici-bas, et un Brasier brûlant dans la vie de l'Au-delà.

ثَانِيَ عِطْفِهِۦ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ لَهُۥ فِي
ٱلدُّنْيَا خِزْيٌ وَنُذِيقُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَذَابَ
ٱلْحَرِيقِ ٩

10. C'est là la sanction de leurs œuvres passées, car Allah ne sévit jamais injustement contre les hommes.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ
لِّلْعَبِيدِ ١٠

11. D'aucuns adorent Allah avec une foi chancelante, se sentant rassurés quand ils bénéficient d'un avantage et faisant volte-face quand ils subissent une épreuve Ceux-là perdent et la vie d'ici bas et la vie de l'Au-delà. Quelle perte manifeste que celle-là!

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَعْبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ
أَصَابَهُۥ خَيْرٌ ٱطْمَأَنَّ بِهِۦ وَإِنْ أَصَابَتْهُ
فِتْنَةٌ ٱنقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ خَسِرَ ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةَ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ١١

12. Ils invoquent en dehors d'Allah ce qui ne peut ni leur nuire ni les aider. Quel égarement manifeste est le leur!

يَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُۥ وَمَا لَا
يَنفَعُهُۥ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلْبَعِيدُ ١٢

13. Ce qu'ils invoquent [du reste] est beaucoup plus nuisible qu'utile. Misérable patron, misérables partisans!

يَدْعُوا۟ لَمَن ضَرُّهُۥٓ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِۦ لَبِئْسَ
ٱلْمَوْلَىٰ وَلَبِئْسَ ٱلْعَشِيرُ ١٣

14. En vérité, Allah admet les croyants qui accomplissent des œuvres pies dans des jardins où coulent les ruisseaux, Allah fait ce qu'Il veut

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ١٤

15. Que celui qui s'imagine qu'Allah ne portera pas secours à Son Prophète, dans cette vie et dans l'Au-delà, aille se faire pendre

مَن كَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يَنصُرَهُ ٱللَّهُ فِي ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى ٱلسَّمَآءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ
فَلْيَنظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُۥ مَا يَغِيظُ ١٥

par une corde suspendue au toit. Qu'il s'efforce donc de la trancher pour voir si sa manœuvre va faire disparaître la cause de sa colère!

16. Ainsi avons-Nous révélé ce Coran en versets très clairs. Allah dirige bien qui Il veut.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ
يَهْدِى مَن يُرِيدُ ١٦

17. Certes, ceux qui croient à ce Livre, les Judaïstes, les Sabéens, les Chrétiens, les Mages et les polythéistes seront départagés par Allah le Jour de la Résurrection. Allah est Témoin en toutes choses.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟
وَٱلصَّٰبِـِٔينَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلْمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ
أَشْرَكُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ١٧

18. Ne vois-tu pas que devant Allah se prosternent tous ceux qui sont dans les cieux, tous ceux qui sont sur terre, ainsi que le soleil, la lune, les étoiles, les montagnes, les arbres, les animaux et un grand nombre d'hommes? Mais beaucoup d'autres sont voués à Son châtiment. Celui qui sera humilié par Allah, nul ne saura l'honorer. Allah agit toujours selon Sa volonté.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَسْجُدُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ
وَٱلنُّجُومُ وَٱلْجِبَالُ وَٱلشَّجَرُ وَٱلدَّوَآبُّ
وَكَثِيرٌ مِّنَ ٱلنَّاسِ ۖ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ ٱلْعَذَابُ ۗ
وَمَن يُهِنِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّكْرِمٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ۩ ١٨

19. Voici deux clans [l'un infidèle et l'autre croyant] qui disputent au sujet de leur Maître. Pour ceux qui sont mécréants, des cottes de feu leur seront taillées et une eau bouillante sera déversée sur leurs têtes.

۞ هَٰذَانِ خَصْمَانِ ٱخْتَصَمُوا۟ فِى رَبِّهِمْ ۖ
فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن
نَّارٍ يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ ٱلْحَمِيمُ ١٩

20. Elle fera fondre leurs entrailles et leurs peaux.

يُصْهَرُ بِهِۦ مَا فِى بُطُونِهِمْ وَٱلْجُلُودُ ٢٠

21. C'est avec des gourdins de

وَلَهُم مَّقَٰمِعُ مِنْ حَدِيدٍ ٢١

feu qu'ils seront matés.

22. Chaque fois qu'ils tenteront de sortir du calvaire du Feu, ils y seront ramenés pour qu'ils goûtent bien le tourment d'un Brasier brûlant.

كُلَّمَآ أَرَادُوٓاْ أَن يَخۡرُجُواْ مِنۡهَا مِنۡ غَمٍّ
أُعِيدُواْ فِيهَا وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ٢٢

23. Par contre, Allah admettra ceux qui croient en Lui et qui accomplissent de bonnes œuvres, dans des jardins où coulent des ruisseaux. Ils seront parés de bracelets d'or, de perles, habillés de vêtements en soie.

إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا
ٱلۡأَنۡهَٰرُ يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ
مِن ذَهَبٖ وَلُؤۡلُؤٗاۖ وَلِبَاسُهُمۡ فِيهَا
حَرِيرٞ ٢٣

24. Ils seront inspirés pour s'exprimer par des paroles dignes d'eux et pour suivre le chemin d'un Maître Digne de louanges.

وَهُدُوٓاْ إِلَى ٱلطَّيِّبِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ وَهُدُوٓاْ إِلَىٰ
صِرَٰطِ ٱلۡحَمِيدِ ٢٤

25. En vérité, les infidèles veulent détourner les croyants de la voie d'Allah, en leur refusant le libre accès à la Mosquée sacrée que Nous avons destinée au public, aussi bien les citadins habitant [la Mecque] que les nomades. Celui qui tente de la profaner par iniquité subira un douloureux tourment.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ ٱلَّذِي جَعَلۡنَٰهُ
لِلنَّاسِ سَوَآءً ٱلۡعَٰكِفُ فِيهِ وَٱلۡبَادِۚ وَمَن
يُرِدۡ فِيهِ بِإِلۡحَادِۭ بِظُلۡمٖ نُّذِقۡهُ مِنۡ
عَذَابٍ أَلِيمٖ ٢٥

26. [Rappelle-toi] lorsque Nous avons montré à Abraham le lieu exact de la maison d'Allah, en lui révélant: «Ne me donne pas d'associé! Purifie Ma maison pour ceux qui effectuent les circuits rituels autour d'elle, et pour ceux qui accomplissent la prière, debout, inclinés et prosternés.»

وَإِذۡ بَوَّأۡنَا لِإِبۡرَٰهِيمَ مَكَانَ ٱلۡبَيۡتِ أَن
لَّا تُشۡرِكۡ بِي شَيۡـٔٗا وَطَهِّرۡ بَيۡتِيَ
لِلطَّآئِفِينَ وَٱلۡقَآئِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ
ٱلسُّجُودِ ٢٦

27. «Appelle les hommes au pèlerinage! Ils viendront vers toi à pied ou [montés] sur des chameaux aux ventres creux, accourant d'endroits éloignés.»

وَأَذِّن فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ
كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ
عَمِيقٍ ٢٧

28. Ces pèlerins, outre les avantages matériels qu'ils en tireront, auront l'occasion d'exalter le Nom d'Allah durant les jours du pèlerinage et de Lui rendre grâce pour ce qu'Il leur aura offert comme animaux. «Mangez-en, leur est-il dit, et donnez à manger au pauvre infortuné!»

لِّيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ
اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم
مِّن بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ ۖ فَكُلُوا مِنْهَا
وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ٢٨

29. Puis ils se libéreront des contraintes et des séquelles de l'interdit rituel[1], accompliront leurs vœux et effectueront les tours de la Maison Antique.

ثُمَّ لْيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذُورَهُمْ
وَلْيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ٢٩

30. Ceci étant, quiconque vénère les institutions sacrées d'Allah aura auprès de Lui un meilleur avantage Il vous est donc permis de consommer la chair des animaux, à l'exception de ce qui vous est déjà indiqué. Mais évitez la souillure des sacrifices pour les idoles, ainsi que les formulations mensongères qui s'ensuivent!

ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمَاتِ اللَّهِ فَهُوَ
خَيْرٌ لَّهُ عِندَ رَبِّهِ ۗ وَأُحِلَّتْ لَكُمُ
الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ۖ فَاجْتَنِبُوا
الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ
الزُّورِ ٣٠

31. Soyez des dévots sincères pour Allah, ne Lui donnez pas d'associé! En effet, celui qui associe

حُنَفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ
فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ

(1) Il s'agit de l'observance des interdits durant l'état de sacralisation (ihram) se laver, se couper les cheveux, se tailler les ongles

de faux dieux à Allah est comme celui qui tombe du haut du ciel, se trouvant en proie aux oiseaux carnivores, ou qui est précipité par un ouragan vers un lieu perdu.

أو تهوي به الريح في مكان سحيق ٣١

32. Ceci dit, ceux qui respectent l'observance des sacrifices qu'Allah a institués, témoigneront ainsi de la piété de leur cœurs.

ذلك ومن يعظم شعائر الله فإنها من تقوى
القلوب ٣٢

33. Vous pouvez utiliser les bêtes destinées aux offrandes jusqu'au terme fixé pour leur immolation auprès de la Maison Antique.

لكم فيها منافع إلى أجل مسمى ثم محلها
إلى البيت العتيق ٣٣

34. Nous avons établi un rite pour chaque communauté afin que ses fidèles invoquent le Nom d'Allah au moment du sacrifice des bêtes [vouées aux offrandes] Votre Dieu est un Dieu Unique, soumettez-vous à Lui; c'est à toi d'annoncer la bonne nouvelle aux humbles serviteurs

ولكل أمة جعلنا منسكا ليذكروا
اسم الله على ما رزقهم من بهيمة الأنعام
فإلهكم إله واحد فله أسلموا وبشر
المخبتين ٣٤

35. dont les cœurs s'émeuvent à l'invocation d'Allah, qui supportent les épreuves avec patience, qui accomplissent la prière rituelle et qui font des dons charitables des biens que Nous leur avons accordés

الذين إذا ذكر الله وجلت قلوبهم
والصابرين على ما أصابهم والمقيمي
الصلوة ومما رزقناهم ينفقون ٣٥

36. De l'offrande des bêtes, Nous avons fait un rite sacrificiel, utile pour vous. Invoquez le Nom d'Allah avant de les immoler, pendant qu'elles seront alignées debout[1] Quand elles tombent sur leurs

والبدن جعلناها لكم من شعائر الله لكم
فيها خير فاذكروا اسم الله عليها صواف
فإذا وجبت جنوبها فكلوا منها وأطعموا
القانع والمعتر كذلك سخرناها لكم لعلكم

flancs, vous pouvez alors en manger et en donner aux infortunés qui ne mendient pas ainsi qu'aux pauvres quémandeurs. C'est ainsi que Nous vous avons permis d'en disposer; peut-être seriez-vous reconnaissants.

تَشْكُرُونَ ٣٦

37. Ni la chair de ces animaux ni leur sang ne parviennent à Allah seule votre piété compte pour Lui. C'est ainsi qu'Il vous a permis de disposer de ces bêtes à votre guise, afin que vous exaltiez le Nom d'Allah pour vous avoir bien guidés; fais-en une heureuse annonce aux bienfaiteurs!

لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلَٰكِن
يَنَالُهُ ٱلتَّقْوَىٰ مِنكُمْ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ
لِتُكَبِّرُوا۟ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ وَبَشِّرِ
ٱلْمُحْسِنِينَ ٣٧

38. En vérité, Allah veillera à la défense des croyants. Allah ne saurait aimer les traîtres ni les mécréants obstinés.

۞ إِنَّ ٱللَّهَ يُدَٰفِعُ عَنِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ لَا
يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ٣٨

39. Sont autorisés [à se défendre], ceux qui ont été injustement agressés. En vérité, Allah a tout pouvoir de les secourir.

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَٰتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُوا۟ وَإِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ
نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ٣٩

40. Ce sont ceux qui ont été injustement expulsés de leurs foyers, uniquement pour avoir proclamé «Allah est notre Maître». Si Allah ne défendait pas les humains, en les opposant les uns aux autres, on verrait s'écrouler nombre d'ermitages, de temples, d'oratoires et de mosquées où le Nom d'Allah est fréquemment invoqué. Certes, Allah apportera Son secours à ceux qui défendent Sa cause. Il est le Maître

ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِم بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّآ
أَن يَقُولُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ ٱللَّهِ
ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَٰمِعُ
وَبِيَعٌ وَصَلَوَٰتٌ وَمَسَٰجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا
ٱسْمُ ٱللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنصُرَنَّ ٱللَّهُ مَن
يَنصُرُهُۥٓ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِىٌّ عَزِيزٌ ٤٠

de la force et de la puissance.

41. Ceux-là qui, lorsque Nous leur accordons le pouvoir sur terre, accomplissent la prière, acquittent l'aumône légale, ordonnent le bien et proscrivent le mal. C'est vers Allah, qu'aboutissent les choses.

ٱلَّذِينَ إِن مَّكَّنَّٰهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ أَقَامُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَمَرُوا۟
بِٱلْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا۟ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۗ وَلِلَّهِ
عَٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿٤١﴾

42. Si ces mécréants te traitent d'imposteur, sache qu'avant eux, il en a été de même du peuple de Noé, des tribus de 'Ād et de Ṯamūd,

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ
قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودُ ﴿٤٢﴾

43. les peuples d'Abraham et de Loth,

وَقَوْمُ إِبْرَٰهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

44. ainsi que les habitants de Madiane. Moïse aussi fut accusé de mensonge. J'ai laissé un long répit à ces mécréants, puis Je les ai saisis. Quelle ne fut point Ma réprobation!

وَأَصْحَٰبُ مَدْيَنَ ۖ وَكُذِّبَ مُوسَىٰ ۖ فَأَمْلَيْتُ
لِلْكَٰفِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

45. Combien de cités avons-Nous exterminées pour leur injustice –les renversant de fond en comble–, que de puits abandonnés et de hauts palais dépeuplés!

فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا وَهِيَ
ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئْرٍ
مُّعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾

46. N'ont-ils pas voyagé de par le monde, et n'ont-ils pas des esprits pour observer et des oreilles pour entendre? En fait, la cécité ne frappe pas les yeux, mais plutôt les cœurs logés dans les poitrines.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِي ٱلْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ
يَعْقِلُونَ بِهَآ أَوْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۖ
فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى ٱلْأَبْصَٰرُ وَلَٰكِن تَعْمَى ٱلْقُلُوبُ
ٱلَّتِي فِي ٱلصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

47. Ces mécréants te pressent de faire hâter leur châtiment. Or la promesse d'Allah est inéluctable

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ
وَعْدَهُۥ ۚ وَإِنَّ يَوْمًا عِندَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ

D'ailleurs, un seul jour pour ton Seigneur équivaut à mille ans selon votre façon de compter.

مِّمَّا تَعُدُّونَ ٤٧

48. Combien y a-t-il eu de cités coupables à qui J'ai donné un répit, puis que J'ai saisies par Mon châtiment?! En effet, c'est vers Moi qu'aboutira votre destin.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ
ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَيَّ ٱلْمَصِيرُ ٤٨

49. Dis: «Ô vous humains! Je ne suis qu'un Messager chargé de vous donner un avertissement clair.»

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَآ أَنَا۠ لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ٤٩

50. «Ceux d'entre vous qui croient [à Mon message] et accomplissent des œuvres pies auront le pardon et une récompense généreuse.»

فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم
مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ٥٠

51. «Quant à ceux qui s'emploient à dénier Nos signes, ceux-là seront les hôtes du Brasier.»

وَٱلَّذِينَ سَعَوْا۟ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ٥١

52. Nous n'avons envoyé, avant toi, de Messager ni de Prophète, dont Satan, avec sa propension [à la perfidie], n'ait tenté d'altérer les propos. Mais Allah abolit aussitôt les suggestions sataniques et rétablit l'ordre de Ses versets; Allah détient la Science et la Sagesse

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ وَلَا نَبِىٍّ
إِلَّآ إِذَا تَمَنَّىٰٓ أَلْقَى ٱلشَّيْطَٰنُ فِىٓ أُمْنِيَّتِهِۦ
فَيَنسَخُ ٱللَّهُ مَا يُلْقِى ٱلشَّيْطَٰنُ ثُمَّ يُحْكِمُ
ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٥٢

53. [S'Il permet ce genre de tentation,] c'est pour éprouver les [sceptiques aux] esprits tordus et ceux dont les cœurs sont endurcis dans l'impiété. Certes, les injustes vont très loin dans leur scission.

لِّيَجْعَلَ مَا يُلْقِى ٱلشَّيْطَٰنُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ فِى
قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ ۗ وَإِنَّ
ٱلظَّٰلِمِينَ لَفِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ٥٣

54. Quant aux vrais initiés au message émanant de ton

وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ

Seigneur, leur foi s'affirme avec soumission et humilité. Allah dirigera toujours les croyants vers le droit chemin.

مِن رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا۟ بِهِۦ فَتُخْبِتَ لَهُۥ
قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِلَىٰ
صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

55. Par contre, les mécréants demeureront sceptiques à son sujet jusqu'à l'avènement subit de l'Heure, ou l'affrontement d'un jour néfaste.

وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ
تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابُ
يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

56. Ce jour-là, le pouvoir absolu appartiendra à Allah qui Seul tranchera entre les hommes: les croyants qui accomplissent les bonnes œuvres seront admis dans des jardins de Félicité;

ٱلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ
فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٥٦﴾

57. les mécréants négateurs de Nos signes seront voués à un châtiment humiliant.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا
فَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾

58. Quant à ceux qui ont émigré pour la cause d'Allah, puis qui ont été tués ou sont morts [hors combat], ils auront une belle récompense d'Allah, qui est le plus généreux Dispensateur.

وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوٓا۟
أَوْ مَاتُوا۟ لَيَرْزُقَنَّهُمُ ٱللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا
وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٥٨﴾

59. Il les fera admettre dans un séjour propre à leur plaire. En vérité, Allah est Omniscient et Magnanime

لَيُدْخِلَنَّهُم مُّدْخَلًا يَرْضَوْنَهُۥ وَإِنَّ
ٱللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

60. En fait, toute personne qui riposte à une offense subie par une offense de même nature, puis qui fait l'objet d'une nouvelle agression, aura sûrement le secours d'Allah. Certes, Allah est Indulgent, Il aime pardonner.

۞ ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ
بِهِۦ ثُمَّ بُغِىَ عَلَيْهِ لَيَنصُرَنَّهُ ٱللَّهُ إِنَّ
ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾

61. C'est qu'Allah fait pénétrer

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى

la nuit dans le jour et le jour dans la nuit et qu'Il entend tout, voit tout.

ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٞ ٦١

62. Il en est ainsi car Allah est la Vérité-même, et que ce qu'ils invoquent[1] en dehors de Lui est chimère; qu'Allah est le Très-Haut, le Très-Grand.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ هُوَ ٱلۡبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡكَبِيرُ ٦٢

63. Ne vois-tu pas qu'Allah fait tomber du ciel une eau qui rend la terre verdoyante? Allah détient l'Aménité et le Savoir.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَتُصۡبِحُ ٱلۡأَرۡضُ مُخۡضَرَّةًۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٞ ٦٣

64. A lui appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre; c'est Lui le Suffisant, le Digne de louanges.

لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٦٤

65. Ne vois-tu pas qu'Allah vous a soumis tout ce qui est sur terre, y compris les vaisseaux qui, par Son ordre, naviguent sur les eaux? Il soutient le ciel, l'empêchant de tomber sur la terre sans Sa permission. Allah est toute Bonté et toute Miséricorde pour les humains

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَٱلۡفُلۡكَ تَجۡرِي فِي ٱلۡبَحۡرِ بِأَمۡرِهِۦ وَيُمۡسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٞ ٦٥

66. C'est Lui qui vous donne la vie, puis qui vous fait mourir et puis vous fait revivre. En fait, l'homme s'obstine à nier la puissance d'Allah.

وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَحۡيَاكُمۡ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ ثُمَّ يُحۡيِيكُمۡۗ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَكَفُورٞ ٦٦

67. Pour chaque communauté, Nous avons institué des cultes à observer par chacun. Que les mécréants ne te contestent pas ce

لِّكُلِّ أُمَّةٖ جَعَلۡنَا مَنسَكًا هُمۡ نَاسِكُوهُۖ فَلَا يُنَٰزِعُنَّكَ فِي ٱلۡأَمۡرِۚ وَٱدۡعُ إِلَىٰ رَبِّكَۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدٗى مُّسۡتَقِيمٖ ٦٧

(1) Chez Warsh « … ce que vous invoquez en dehors de Lui … »

point! Continue donc l'appel vers ton Seigneur, car tu es dirigé par Lui sur le droit chemin.

68. Si les mécréants s'obstinent à discuter, dis-leur: «Allah connaît le mieux vos œuvres.»

وَإِن جَٰدَلُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا
تَعۡمَلُونَ ٦٨

69. «C'est Allah qui jugera vos différends le Jour de la Résurrection.»

ٱللَّهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا
كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٦٩

70. Ne sais-tu pas qu'Allah connaît tout ce qui est dans le ciel et sur la terre. Tout est consigné dans un livre, cela est si aisé pour Allah.

أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَآءِ
وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّ ذَٰلِكَ فِي كِتَٰبٍۚ إِنَّ
ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ٧٠

71. [Les polythéistes] adorent, en dehors d'Allah, ce à quoi Il n'a conféré aucune autorité et qu'aucune science n'établit. Etant injustes, ils n'auront aucun protecteur.

وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ
سُلۡطَٰنٗا وَمَا لَيۡسَ لَهُم بِهِۦ عِلۡمٞۗ وَمَا
لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٖ ٧١

72. Quand Nos versets si clairs leur sont récités, tu lis la méchanceté sur leur visage. Peu s'en faut qu'ils n'agressent ceux qui leur récitent le Coran. Dis-leur: «Puis-je vous annoncer le pire? C'est l'Enfer qu'Allah a promis aux mécréants. Quel horrible destin!»

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ تَعۡرِفُ فِي
وُجُوهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلۡمُنكَرَۖ يَكَادُونَ
يَسۡطُونَ بِٱلَّذِينَ يَتۡلُونَ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِنَاۗ قُلۡ
أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرّٖ مِّن ذَٰلِكُمُۗ ٱلنَّارُ وَعَدَهَا ٱللَّهُ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٧٢

73. Ô vous humains! Une parabole vous est proposée, écoutez-la. «Ceux que vous invoquez en dehors d'Allah sont incapables de créer un simple moucheron, même s'ils réunissaient leurs efforts pour le faire. Pire, si ce moucheron leur arrachait la moindre chose, ces faux-dieux [en poursuivant ce qu'ils ont perdu] ne sauraient le

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٞ فَٱسۡتَمِعُواْ لَهُۥٓۚ
إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَن
يَخۡلُقُواْ ذُبَابٗا وَلَوِ ٱجۡتَمَعُواْ لَهُۥۖ وَإِن
يَسۡلُبۡهُمُ ٱلذُّبَابُ شَيۡـٔٗا لَّا يَسۡتَنقِذُوهُ
مِنۡهُۚ ضَعُفَ ٱلطَّالِبُ وَٱلۡمَطۡلُوبُ ٧٣

récupérer; bien faibles sont les poursuivants et les poursuivis!»

74. Les hommes, en vérité, ne savent pas reconnaître la vraie Grandeur d'Allah; Allah détient toute la force et toute la puissance.

75. Allah choisit Ses Messagers parmi les anges et les hommes. Allah entend tout. Il voit tout.

76. Il connaît le passé et le futur de tous[1]; et c'est vers Allah qu'aboutissent les choses.

77. Ô vous croyants! Inclinez-vous en prière! Prosternez-vous! Rendez le culte à votre Maître et faites des œuvres pies, dans l'espoir d'être admis à la Félicité!

78. Combattez pour la cause d'Allah, comme il se doit! C'est Lui qui vous a choisis en tant que fidèles, sans vous imposer aucune gêne dans l'exercice de votre religion, la religion de votre père Abraham. C'est Lui-même qui vous a dénommé, auparavant, les "soumis", dénomination maintenue dans le Coran afin que le Messager témoigne de vous, et que vous témoigniez des autres communautés. Accomplissez la prière rituelle, acquittez l'aumône légale et attachez-vous à Allah! Il est votre Maître. Il est le Meilleur Maître et le Meilleur Protecteur.

مَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِىٌّ
عَزِيزٌ ٧٤

ٱللَّهُ يَصْطَفِى مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا
وَمِنَ ٱلنَّاسِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ٧٥

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۗ
وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ٧٦

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱرْكَعُوا۟ وَٱسْجُدُوا۟
وَٱعْبُدُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱفْعَلُوا۟ ٱلْخَيْرَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۩ ٧٧

وَجَٰهِدُوا۟ فِى ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦ ۚ هُوَ
ٱجْتَبَىٰكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِى
ٱلدِّينِ مِنْ حَرَجٍ ۚ مِّلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَٰهِيمَ ۚ هُوَ
سَمَّىٰكُمُ ٱلْمُسْلِمِينَ مِن قَبْلُ وَفِى هَٰذَا
لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا۟
شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ ۚ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟
ٱلزَّكَوٰةَ وَٱعْتَصِمُوا۟ بِٱللَّهِ هُوَ مَوْلَىٰكُمْ ۖ فَنِعْمَ
ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ ٧٨

(1) cf. note sourate 2, verset 255.

23. AL-MU'MINŪNE (les croyants)

سورة المؤمنون

Préhégirienne, révélée après la sourate des "Prophètes". Elle compte 118 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Après mention de la vertueuse conduite des croyants, il est décrit, pour méditation, l'évolution de la gestation de l'embryon humain et rappelé certains bienfaits d'Allah.

Il est évoqué ensuite la mission de Noé et fait mention d'un nombre de Prophètes (sans précision) envoyés après lui; puis de la mission de Moïse et Aaron. Jésus et Marie sont cités comme miracles.

Il y a ensuite une évocation du sort des croyants pieux, puis un assez long développement sur l'attitude des mécréants, leur raisonnement et, finalement, sur leur destin et leurs futurs remords.

La sourate se termine sur une invitation à invoquer la miséricorde d'Allah.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Bienheureux seront les croyants

قد أفلح المؤمنون ١

2. qui accomplissent leurs prières avec recueillement et humilité;

الذين هم في صلاتهم خاشعون ٢

3. qui évitent les propos vains;

والذين هم عن اللغو معرضون ٣

4. qui s'acquittent de l'aumône légale;

والذين هم للزكوة فاعلون ٤

5. qui préservent leur chasteté,

والذين هم لفروجهم حافظون ٥

6. n'ayant de rapports charnels qu'avec leurs épouses ou leurs propriétés légitimes; dans ce cas, ils ne sont pas à blâmer

إلا على أزواجهم أو ما ملكت أيمانهم فإنهم غير ملومين ٦

7. seront transgresseurs ceux qui cherchent [à avoir des rapports] au delà de ce qui est indiqué ,

فمن ابتغى وراء ذلك فأولئك هم العادون ٧

8. qui respectent la confiance placée en eux et tiennent leurs engagements,

وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِأَمَٰنَٰتِهِمۡ وَعَهۡدِهِمۡ رَٰعُونَ ٨

9. qui observent [strictement] le rite de la prière [aux heures prescrites.]

وَٱلَّذِينَ هُمۡ عَلَىٰ صَلَوَٰتِهِمۡ يُحَافِظُونَ ٩

10. Ceux-là seront les vrais héritiers.

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡوَٰرِثُونَ ١٠

11. En effet, ils hériteront les hauts lieux du Paradis où ils demeureront pour toujours.

ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلۡفِرۡدَوۡسَ هُمۡ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ١١

12. Nous avons créé l'homme à partir d'une essence argileuse,

وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِن سُلَٰلَةٖ مِّن طِينٖ ١٢

13. Nous l'avons ensuite transformé en goutte séminale déposée dans un réceptacle sûr,

ثُمَّ جَعَلۡنَٰهُ نُطۡفَةٗ فِي قَرَارٖ مَّكِينٖ ١٣

14. puis Nous avons fait de la goutte un caillot adhésif et du caillot un morceau de chair où se développent les os, que Nous avons revêtus de muscles, produisant ainsi une autre création. Béni soit Allah, le Créateur Parfait[1]

ثُمَّ خَلَقۡنَا ٱلنُّطۡفَةَ عَلَقَةٗ فَخَلَقۡنَا ٱلۡعَلَقَةَ
مُضۡغَةٗ فَخَلَقۡنَا ٱلۡمُضۡغَةَ عِظَٰمٗا فَكَسَوۡنَا
ٱلۡعِظَٰمَ لَحۡمٗا ثُمَّ أَنشَأۡنَٰهُ خَلۡقًا ءَاخَرَۚ
فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحۡسَنُ ٱلۡخَٰلِقِينَ ١٤

15. Après cela, vous subirez assurément la mort.

ثُمَّ إِنَّكُم بَعۡدَ ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ١٥

16. Puis vous serez ramenés à la vie le Jour de la Résurrection

ثُمَّ إِنَّكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ تُبۡعَثُونَ ١٦

17. Nous avons créé au-dessus de vous sept couches célestes. Nous n'étions point inattentif à cette création.

وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا فَوۡقَكُمۡ سَبۡعَ طَرَآئِقَ وَمَا كُنَّا
عَنِ ٱلۡخَلۡقِ غَٰفِلِينَ ١٧

18. Nous avons fait tomber du

وَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَۢ بِقَدَرٖ فَأَسۡكَنَّٰهُ فِي

ciel, en quantité mesurée, une eau que Nous avons maintenue dans la terre, pourtant, Nous avons pouvoir de vous la faire perdre

الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِۦ لَقَٰدِرُونَ ﴿١٨﴾

19. C'est avec cette eau que Nous avons créé pour vous des palmeraies et des vignobles avec des fruits abondants propres à votre consommation.

فَأَنشَأْنَا لَكُم بِهِۦ جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ
لَّكُمْ فِيهَا فَوَٰكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

20. Et cet arbre qui pousse dans le Sinaï, qui produit de l'huile, condiment apprécié par les gourmets.

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِن طُورِ سَيْنَآءَ تَنۢبُتُ
بِٱلدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْءَاكِلِينَ ﴿٢٠﴾

21. Vous avez aussi une leçon à méditer au sujet de vos troupeaux. En effet, Nous vous donnons à boire [un lait issu] de leurs entrailles. Ils vous rendent aussi nombre de services et leur chair fait partie de votre nourriture;

وَإِنَّ لَكُمْ فِى ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِى
بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا
تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

22. vous les utilisez comme montures, comme vous utilisez les vaisseaux sur mer.

وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

23. [Rappelle-leur que] Nous avons envoyé Noé à son peuple; il leur a dit «Ô mon peuple! Adorez Allah, vous n'avez de dieu que Lui. Pourquoi n'êtes-vous pas pieux envers Lui?»

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

24. Les notables parmi les mécréants de son peuple s'écrièrent: «Ce n'est qu'un simple mortel comme vous, qui cherche à être au-dessus de vous. Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait descendre des

فَقَالَ ٱلْمَلَؤُا۟ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ مَا هَٰذَآ
إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَآءَ
ٱللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِىٓ
ءَابَآئِنَا ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

anges-messagers. Nous n'avons jamais entendu pareils discours chez nos ancêtres les plus lointains.»

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌۢ بِهِۦ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا۟ بِهِۦ حَتَّىٰ
حِينٍ ٢٥

25. «Ce n'est qu'un homme possédé par les djinns. Laissez-le sous notre surveillance pour un temps.»

قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى بِمَا كَذَّبُونِ ٢٦

26. Noé implora: «Seigneur, apporte-moi Ton secours! Mon peuple me traite d'imposteur.»

فَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ أَنِ ٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا
وَوَحْيِنَا فَإِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ فَٱسْلُكْ
فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا
مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَٰطِبْنِى فِى
ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ٢٧

27. Nous lui avons alors révélé «Construis l'Arche sous Nos yeux et selon Notre révélation! Dès que Notre Ordre sera donné et que les trombes [du déluge] se mettront à bouillonner, tu embarqueras dans l'Arche un couple de chaque espèce ainsi que ta famille, excepté ceux dont la condamnation est déjà prononcée. Ne Me supplie pas en faveur des injustes; ils seront engloutis [par les flots].»

فَإِذَا ٱسْتَوَيْتَ أَنتَ وَمَن مَّعَكَ عَلَى ٱلْفُلْكِ فَقُلِ
ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى نَجَّىٰنَا مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٨

28. «Lorsque tu t'installeras dans l'Arche, avec ta compagnie, dis alors: "Louange à Allah qui nous a sauvés des peuples coupables".»

وَقُل رَّبِّ أَنزِلْنِى مُنزَلًا مُّبَارَكًا وَأَنتَ خَيْرُ
ٱلْمُنزِلِينَ ٢٩

29. Dis: «Seigneur, accueille-moi à bon port, Ton accueil est le meilleur!»

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ٣٠

30. Certes, ce sont là des signes indiquant que Nous éprouvons les hommes.

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ٣١

31. Puis Nous avons créé une autre génération après eux.

32. Nous avons envoyé un Messager parmi eux, qui leur a dit «Adorez Allah, vous n'avez d'autre dieu que Lui. Ne seriez-vous pas pieux envers Lui?»

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

33. Les dignitaires de son peuple, parmi les mécréants qui renient la rencontre de la vie de l'Au-delà et que Nous avons rendus opulents dans la vie d'ici-bas, ont dit: «Ce n'est qu'un simple mortel comme vous, il mange et boit comme vous;

وَقَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِلِقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَٰذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

34. si vous obéissez à un mortel semblable à vous, vous serez bien perdants.»

وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَاسِرُونَ ﴿٣٤﴾

35. «Comment ose-t-il promettre que vous serez ramenés à la vie, après avoir été morts et réduits en poussière et ossements?»

أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنَّكُم مُّخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

36. «Chimères, rien que chimères, ce genre de promesse!»

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾

37. «En effet, il n'est que cette vie que nous vivons; quand nous mourrons, nous ne serons point ressuscités.»

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

38. «Cet homme ne fait que tisser des mensonges qu'il attribue à Allah, nous ne pouvons le croire.»

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

39. Notre Messager dit «Seigneur! Apporte-moi Ton secours, car ils m'ont traité d'imposteur.»

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٩﴾

40. Allah dit: «Ils vont le regretter, sous peu.»

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. C'est ainsi que le Grondement du vrai châtiment les a saisis. Nous les avons réduits en débris. Arrière, peuples injustes!

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ
غُثَاءً فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٤١

42. Par la suite, Nous avons créé d'autres générations.

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِن بَعْدِهِمْ قُرُونًا
آخَرِينَ ٤٢

43. A chacune son terme fixé. Elle ne disparaîtra ni avant ni après [ce terme].

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ٤٣

44. Puis Nous avons envoyé Nos Messagers successifs. Chaque fois que l'un d'eux est venu prêcher son peuple, il a été traité de menteur. Nous avons fait périr ces peuples, les uns après les autres, en faisant d'eux des sujets de légendes. Arrière les peuples mécréants!

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا كُلَّ مَا جَاءَ أُمَّةً رَّسُولُهَا
كَذَّبُوهُ فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُم بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ
أَحَادِيثَ فَبُعْدًا لِّقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ٤٤

45. Puis Nous avons envoyé Moïse et son frère Aaron, munis de Nos signes miraculeux et d'un pouvoir manifeste,

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ
مُّبِينٍ ٤٥

46. à Pharaon et à son entourage. Mais ceux-ci se sont montrés pleins de morgue et fort orgueilleux.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا
عَالِينَ ٤٦

47. Ils ont dit: «Comment croire deux mortels comme nous, alors que leur peuple nous est asservi?»

فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا
عَابِدُونَ ٤٧

48. Ils les ont traités de menteurs et ce fut la cause de leur propre ruine.

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ٤٨

49. Pourtant, Nous avons donné à Moïse les Ecritures pour que son

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ

peuple soit bien guidé

يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50. Nous avons fait du fils de Marie et de sa mère un signe pour les hommes. Nous les avons accueillis sur un monticule où ils ont trouvé un refuge paisible et une source qui coule.

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَىٰ
رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

51. Ô Messagers! Nourrissez-vous des aliments bien licites, et faites de bonnes œuvres! Je suis au courant de tout ce que vous faites.

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا
صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

52. «Sachez que vos fidèles constituent une seule communauté unie. Je suis votre Maître, craignez-Moi!»

وَإِنَّ هَٰذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ
فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

53. Toutefois, leurs adeptes se sont divisés en sectes divergentes, chacune prétendant détenir la vérité.

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا
لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

54. Laisse-les, pour un temps, s'enfoncer dans l'Erreur.

فَذَرْهُمْ فِي غَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

55. S'imaginent-ils qu'en leur accordant des fortunes et des enfants [dans cette vie,]

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾

56. Nous anticipons leur bien-être [dans l'Au-delà]? Ils sont plutôt inconscients.

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Certes, ceux qui sont préoccupés par la crainte de leur Seigneur,

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

58. qui croient aux signes de leur Seigneur,

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

59. qui n'associent aucune divinité

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

à leur Seigneur

60. et qui, en faisant tout acte, sentent leurs cœurs trembler à l'idée du retour à leur Seigneur;

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ
إِلَى رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

61. ceux-là s'empressent d'acquérir la Félicité et ils en auront bien la primeur.

أُولَٰئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا
سَابِقُونَ ﴿٦١﴾

62. Pourtant, Nous ne chargeons nulle âme au-delà de sa capacité et Nous tenons un livre qui exprime la vérité de chacun; nul ne sera lésé.

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ
يَنطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

63. Seulement, leurs cœurs, à l'égard de ce message, demeurent voilés. En outre, ils se livrent à des agissements indignes,

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ
مِّن دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَامِلُونَ ﴿٦٣﴾

64. jusqu'au jour où Nous saisissons de Notre châtiment les opulents parmi eux. Aussitôt ceux-ci se mettront à hurler.

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ
يَجْأَرُونَ ﴿٦٤﴾

65. Il leur sera répondu: «Ne criez pas trop fort aujourd'hui, nul ne vous portera secours contre Nous »

لَا تَجْأَرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُم مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿٦٥﴾

66. «Lorsqu'on vous faisait entendre Nos versets, vous tourniez les talons,

قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُمْ عَلَىٰ
أَعْقَابِكُمْ تَنكِصُونَ ﴿٦٦﴾

67. infatués de vous-mêmes; vous les déniiez lors de vos veillées frivoles.»

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَامِرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾

68. N'ont-ils pas médité la parole qui leur est adressée? Ou bien ont-ils reçu ce que leurs ancêtres n'ont pas reçu?

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُم مَّا لَمْ يَأْتِ
آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

69. N'ont-ils pas connu leur Messager? S'obstinent-ils à le renier?

أَمۡ لَمۡ يَعۡرِفُواْ رَسُولَهُمۡ فَهُمۡ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٦٩

70. Prétendent-ils qu'il est possédé par les djinns? En réalité, le Prophète leur a apporté un message de Vérité. Or la plupart d'entre eux n'aiment pas entendre la Vérité.

أَمۡ يَقُولُونَ بِهِۦ جِنَّةُۢۚ بَلۡ جَآءَهُم بِٱلۡحَقِّ
وَأَكۡثَرُهُمۡ لِلۡحَقِّ كَٰرِهُونَ ٧٠

71. Si la vérité dépendait de leurs desseins capricieux, le ciel, la terre et tous ceux qui les peuplent plongeraient dans le désordre. Seulement, Nous leur transmettons un message de Rappel qui leur est destiné; ils s'en détournent.

وَلَوِ ٱتَّبَعَ ٱلۡحَقُّ أَهۡوَآءَهُمۡ لَفَسَدَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ
وَٱلۡأَرۡضُ وَمَن فِيهِنَّۚ بَلۡ أَتَيۡنَٰهُم بِذِكۡرِهِمۡ
فَهُمۡ عَن ذِكۡرِهِم مُّعۡرِضُونَ ٧١

72. Pensent-ils que tu leur demanderas une rémunération? Ne savent-ils pas que la rémunération de ton Seigneur est bien meilleure? En vérité, Il est le Meilleur Pourvoyeur en fortunes.

أَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ خَرۡجٗا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيۡرٞۖ وَهُوَ خَيۡرُ
ٱلرَّٰزِقِينَ ٧٢

73. En fait, tu les invites à suivre le droit chemin,

وَإِنَّكَ لَتَدۡعُوهُمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٧٣

74. mais ceux qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà s'écartent toujours du bon chemin.

وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ عَنِ
ٱلصِّرَٰطِ لَنَٰكِبُونَ ٧٤

75. Si Nous les avions traités avec miséricorde et avions supprimé le mal dont ils souffraient, ils auraient quand même persisté dans leur arrogance aveugle.

۞ وَلَوۡ رَحِمۡنَٰهُمۡ وَكَشَفۡنَا مَا بِهِم مِّن ضُرّٖ
لَّلَجُّواْ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ٧٥

76. De ce fait, Nous avons agi avec rigueur contre eux, mais ils ont refusé de se soumettre à leur Seigneur et de L'implorer;

وَلَقَدۡ أَخَذۡنَٰهُم بِٱلۡعَذَابِ فَمَا ٱسۡتَكَانُواْ
لِرَبِّهِمۡ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ٧٦

77. [En vain ils L'imploreront] au moment où Nous aurons ouvert devant eux la porte d'un Tourment terrible. Ils s'y trouveront alors désemparés.

حَتَّىٰٓ إِذَا فَتَحۡنَا عَلَيۡهِم بَابٗا ذَا عَذَابٖ شَدِيدٍ
إِذَا هُمۡ فِيهِ مُبۡلِسُونَ ٧٧

78. [Sachez que] c'est Allah qui vous a pourvus de l'ouïe, de la vue et de l'intelligence. Bien dérisoire est votre reconnaissance!

وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَۚ
قَلِيلٗا مَّا تَشۡكُرُونَ ٧٨

79. C'est Lui qui vous a semés sur terre. C'est à Lui qu'aboutira votre destin.

وَهُوَ ٱلَّذِي ذَرَأَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَإِلَيۡهِ
تُحۡشَرُونَ ٧٩

80. C'est Lui qui fait vivre et mourir, c'est Lui qui crée l'alternance entre le jour et la nuit. Ne seriez-vous donc pas aptes à réfléchir?

وَهُوَ ٱلَّذِي يُحۡيِۦ وَيُمِيتُ وَلَهُ ٱخۡتِلَٰفُ ٱلَّيۡلِ
وَٱلنَّهَارِۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٨٠

81. En fait, les impies répétaient ce que leurs ancêtres disaient:

بَلۡ قَالُواْ مِثۡلَ مَا قَالَ ٱلۡأَوَّلُونَ ٨١

82. «Serions-nous ressuscités après notre mort, après n'avoir été qu'ossements et poussière?»

قَالُوٓاْ أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا
لَمَبۡعُوثُونَ ٨٢

83. «Cette promesse nous a été faite comme elle fut faite à nos ancêtres auparavant; fable que tout cela!»

لَقَدۡ وُعِدۡنَا نَحۡنُ وَءَابَآؤُنَا هَٰذَا مِن قَبۡلُ
إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٨٣

84. Dis-leur: «A qui appartient la terre et tout ce qui s'y trouve, si vous le savez?»

قُل لِّمَنِ ٱلۡأَرۡضُ وَمَن فِيهَآ إِن كُنتُمۡ
تَعۡلَمُونَ ٨٤

85. Ils répondront: «A Allah!» Dis-leur alors: «Ne seriez-vous pas prêts à en méditer le sens?»

سَيَقُولُونَ لِلَّهِۚ قُلۡ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٨٥

86. Interroge-les: «Qui est le

قُلۡ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلسَّبۡعِ وَرَبُّ ٱلۡعَرۡشِ

ٱلْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

Maître Souverain des sept cieux, titulaire du Trône grandiose?»

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

87. Ils répondront: «[C'est à] Allah», dis-leur alors: «Ne seriez-vous donc pas prêts à Le redouter?»

قُلْ مَنۢ بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ
يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

88. Demande-leur: «A qui appartient le pouvoir absolu sur toute chose? Qui protège, mais contre qui nul ne peut protéger, si vous le savez?»

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّىٰ تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

89. Ils diront: «[C'est à] Allah». Dis-leur alors: «Pour combien de temps demeurerez-vous envoûtés?»

بَلْ أَتَيْنَٰهُم بِٱلْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٩٠﴾

90. C'est que Nous leur apportons un message vrai. Ce sont eux les menteurs.

مَا ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ مِن وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُۥ مِنْ
إِلَٰهٍ إِذًا لَّذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهٍۭ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَا
بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

91. Que non! Allah ne S'est pas donné d'enfant. Il n'est point de dieux avec Lui; sinon chacun des dieux s'emparerait de ce qu'il a créé, et chacun chercherait à dominer l'autre. Qu'Allah soit béni, Exempt de toutes les affabulations!

عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

92. Il connaît le mystère de l'invisible et le monde sensible. Il est bien au-dessus de tous ceux qu'ils Lui ont associés.

قُل رَّبِّ إِمَّا تُرِيَنِّى مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

93. Implore ton Seigneur [en disant]: «Si jamais Tu me fais voir ce que Tu as promis aux mécréants,

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِى فِى ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٩٤﴾

94. Seigneur, fais que je ne sois pas parmi les coupables!.»

وَإِنَّا عَلَىٰٓ أَن نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ

95. Certes, Nous avons le pouvoir

de te montrer le châtiment qui les attend,

لَقَٰدِرُونَ ﴿٩٥﴾

96. mais, [pour les confondre], réponds au mal par le bien. Nous savons mieux [que quiconque] tout ce qu'ils peuvent inventer.

ٱدۡفَعۡ بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ ٱلسَّيِّئَةَۚ نَحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

97. Dis: «Seigneur, j'implore Ta protection contre les tentations des démons,

وَقُل رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنۡ هَمَزَٰتِ ٱلشَّيَٰطِينِ ﴿٩٧﴾

98. protège-moi contre leur hantise!»

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحۡضُرُونِ ﴿٩٨﴾

99. Lorsque la mort vient à l'un d'eux, il dit: «Seigneur, fais-moi revenir sur terre

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَهُمُ ٱلۡمَوۡتُ قَالَ رَبِّ ٱرۡجِعُونِ ﴿٩٩﴾

100. dans l'espoir d'accomplir les bonnes œuvres que j'ai délaissées dans ma vie.» Oh que non! Ce sont de vains mots que les désespérés prononcent. Une barrière s'érigera devant eux [les séparant du monde d'ici-bas] jusqu'au Jour où tous seront ressuscités.

لَعَلِّيٓ أَعۡمَلُ صَٰلِحٗا فِيمَا تَرَكۡتُۚ كَلَّآۚ إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَاۖ وَمِن وَرَآئِهِم بَرۡزَخٌ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Lorsque la Trompette de la Résurrection sonnera, les liens de parenté ne prévaleront plus entre les hommes, qui ne se poseront plus de questions.

فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَلَآ أَنسَابَ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَئِذٖ وَلَا يَتَسَآءَلُونَ ﴿١٠١﴾

102. Ceux dont les œuvres pèseront lourd, ceux-là seront les bienheureux.

فَمَن ثَقُلَتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

103. Par contre, ceux dont les œuvres seront sans poids, ceux-là seront les perdants; ils seront, pour

وَمَنۡ خَفَّتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فِي جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ﴿١٠٣﴾

toujours, les hôtes de la Géhenne,

104. où la flamme leur donnera des claques sur les visages, rendus hideux par le Feu.

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ١٠٤

105. [Il leur sera dit:] «N'avez-vous pas renié Nos versets que l'on récitait pour vous?»

أَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٠٥

106. Ils diront: «Seigneur! Notre funeste destin l'a emporté sur nous. Nous étions des égarés.»

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ١٠٦

107. «Seigneur, fais-nous sortir de ce calvaire! Si jamais nous récidivions, nous serions alors vraiment coupables.»

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ١٠٧

108. Il leur répondra «Enfournez-vous dedans! Cessez de Me parler!»

قَالَ اخْسَئُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ١٠٨

109. «N'oubliez pas qu'un groupe de Mes fidèles serviteurs imploraient: Seigneur! Nous avons cru en Toi; accorde-nous Ton pardon et Ta miséricorde! Tu es le Meilleur Pardonneur.»

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ١٠٩

110. «Ils furent l'objet de votre raillerie, au point de vous faire oublier Mon Rappel. Vous en faisiez votre risée.»

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰ أَنسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنتُم مِّنْهُمْ تَضْحَكُونَ ١١٠

111. «Aujourd'hui, Je les récompense en raison de leur constance. Ce sont eux les vainqueurs.»

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ١١١

112. Il leur sera dit: «Combien d'années êtes-vous restés sous terre?»

قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ١١٢

113. «Un jour ou une partie de jour (répondront ils). Interroge plutôt ceux qui tiennent le compte!»

قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْـَٔلِ الْعَادِّينَ ﴿١١٣﴾

114. Il leur sera dit: «Vous n'êtes restés que très peu de temps, si vous aviez pu le savoir.»

قَٰلَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ۖ لَّوْ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

115. «Avez-vous imaginé que Nous vous avons créés sans raison, et que vous ne seriez pas ramenés à Nous?»

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَٰكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

116. Toute suprématie est à Allah, le Souverain, le Vrai. Il n'est de dieu que Lui, Titulaire du Trône sublime.

فَتَعَٰلَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۖ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

117. Quiconque invoquera avec Allah toute autre divinité dépourvue de toute raison d'être, aura des comptes à rendre à son Seigneur. Car il n'y a point de salut pour les mécréants.

وَمَن يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ لَا بُرْهَٰنَ لَهُۥ بِهِۦ فَإِنَّمَا حِسَابُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ الْكَٰفِرُونَ ﴿١١٧﴾

118. Dis: «Seigneur! Accorde Ton pardon et Ta miséricorde! Tu es le Plus Clément.»

وَقُل رَّبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنتَ خَيْرُ الرَّٰحِمِينَ ﴿١١٨﴾

24. AN-NŪR (la lumière)

سورة النور

Posthégirienne, révélée après la sourate de "l'Exode". Elle compte 64 versets. Son titre est tiré du verset 35

La sourate commence par définir la peine à infliger aux auteurs de fornication, aux diffamateurs sans témoins, et préciser les serments à prêter par les hommes qui accusent leurs épouses de luxure et comment éviter l'application de la peine. Elle dévoile ensuite que la grande diffamation "ifk" est sans fondement.

Elle fixe, à différents endroits, des règles de bienséance à observer: entrer chez autrui; contrôler son regard; se couvrir décemment (pour les femmes); où et comment prendre ses repas. Cette sourate donne une parabole pour illustrer la Lumière d'Allah.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. [Voici] une sourate que Nous avons fait descendre [sur le Prophète] avec obligation de la transmettre. Nous avons révélé dans ses versets des préceptes clairs afin que vous en soyez conscients.

سُورَةٌ أَنزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ١

2. Si une femme ou un homme s'avèrent coupables de fornication, infligez à chacun d'eux cent coups de fouet. En respect de l'ordre d'Allah, n'ayez aucune pitié pour eux, si vous croyez en Allah et au Jour Dernier. Qu'un groupe de croyants assistent à leur châtiment

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُم بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ٢

3. Le fornicateur n'épousera qu'une fornicatrice ou une païenne et la fornicatrice n'épousera qu'un fornicateur ou un païen. Ce genre d'union est interdit aux croyants

الزَّانِي لَا يَنكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَٰلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ٣

4. Ceux qui lancent des diffamations portant atteinte à l'honneur des femmes honnêtes sans que quatre témoins attestent leurs accusations doivent être châtiés de quatre vingt coups de fouet. Leur témoignage ne sera plus jamais accepté. Ils sont pervers;

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤﴾

5. sauf ceux qui se repentent et font amende honorable. Pour eux, Allah est Indulgent et Clément.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

6. Ceux qui accusent leurs épouses sans témoin autre qu'eux-mêmes doivent jurer quatre fois au Nom d'Allah qu'ils disent la vérité,

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٦﴾

7. en plus de la cinquième fois, où ils appellent sur eux la malédiction d'Allah s'ils mentent.

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِن كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٧﴾

8. Mais l'épouse peut échapper au châtiment, si elle jure quatre fois par Allah que son mari a menti;

وَيَدْرَأُ عَنْهَا الْعَذَابَ أَن تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٨﴾

9. la cinquième fois, elle appelle sur elle la colère d'Allah, si son mari dit vrai.

وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِن كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٩﴾

10. Ah! Si ce n'était la Bonté et la Grâce d'Allah en votre faveur. En effet, Allah est Indulgent et Sage.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

11. Ceux qui ont rapporté des diffamations mensongères l'ont fait en connivence avec certains parmi vous. Ne concevez pas ce fait comme un mal pour vous; à quelque chose cela est bon. En

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُم مَّا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّىٰ كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

effet, chacun des auteurs de ce scandale supportera sa part du forfait, tandis que le principal responsable de cette médisance subira un tourment terrible[1].

12. Il aurait été mieux pour les croyants, hommes et femmes, lorsqu'ils ont entendu parler de cette infamie, de s'estimer au-dessus de tout soupçon et de dire: «Cela n'est qu'une cabale manifestement ignoble.»

لَّوْلَآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتُ
بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا۟ هَٰذَآ إِفْكٌ مُّبِينٌ ١٢

13. Pourquoi les médisants n'ont-ils pas apporté [la preuve avec] quatre témoins?! Du moment qu'ils ne l'ont pas apportée, ils sont menteurs devant Allah.

لَّوْلَا جَآءُو عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ ۚ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا۟
بِٱلشُّهَدَآءِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ عِندَ ٱللَّهِ هُمُ
ٱلْكَٰذِبُونَ ١٣

14. Si ce n'était la bonté et la miséricorde d'Allah en votre faveur, dans cette vie et dans l'Au-delà, vous auriez subi un châtiment très fort pour la part que vous avez prise dans la diffusion du scandale

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ فِى ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِى مَآ أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ١٤

15. L'ayant entendu, vous l'avez répété de bouche à oreille et avez proféré ce que vous ne saviez pas, pensant qu'il s'agissait d'une chose anodine, alors que pour Allah cela est très grave.

إِذْ تَلَقَّوْنَهُۥ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُم مَّا
لَيْسَ لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُۥ هَيِّنًا وَهُوَ عِندَ
ٱللَّهِ عَظِيمٌ ١٥

(1) Ce verset évoque la célèbre affaire d'Al Ifk (la diffamation) concernant la mère des croyants, Aicha, qui fut innocentée par la révélation coranique, qui dénonce vigoureusement cette cabale mensongère ourdie par certains hypocrites dont le principal est Abdallah ibn Oubey notoirement connu par son hostilité au Prophète

16. Que n'aviez-vous dit, en entendant [ces colporteurs]: «Ce n'est pas à nous de parler de cela. Mon Dieu! Ce n'est qu'une calomnie effroyable.»

وَلَوْلَآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُم مَّا يَكُونُ لَنَآ أَن
نَّتَكَلَّمَ بِهَٰذَا سُبْحَٰنَكَ هَٰذَا بُهْتَٰنٌ عَظِيمٌ ١٦

17. Allah vous exhorte à ne jamais retomber dans de pareilles infamies, si vous êtes vraiment croyants.

يَعِظُكُمُ ٱللَّهُ أَن تَعُودُوا۟ لِمِثْلِهِۦٓ أَبَدًا إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ١٧

18. Allah vous expose des signes clairs, Il est Omniscient et Sage.

وَيُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْـَٔايَٰتِ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ١٨

19. Ceux qui se plaisent à répandre la turpitude parmi les croyants subiront un tourment douloureux, dans cette vie et dans l'Au-delà. Allah sait tout, et vous êtes ignorants.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ ٱلْفَٰحِشَةُ فِى ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ
وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ١٩

20. Ah! Si ce n'était Sa bonté et Sa miséricorde en votre faveur. En effet, Il est Compatissant et Miséricordieux!

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ
ٱللَّهَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ٢٠

21. Ô Croyants! Ne suivez pas les pas de Satan, car celui qui suit ses pas, Satan l'entraîne à la turpitude et au vice. D'ailleurs, n'eût été la bonté d'Allah et Sa miséricorde, nul parmi vous ne serait jamais vertueux. C'est Allah qui rend vertueux qui Il veut, Allah entend tout. Il est Omniscient.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ
ٱلشَّيْطَٰنِ وَمَن يَتَّبِعْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ فَإِنَّهُۥ
يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ
ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ مَا زَكَىٰ مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ
أَبَدًا وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّى مَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ٢١

22. Que ceux d'entre vous qui jouissent d'une condition honorable et qui vivent dans l'aisance ne s'abstiennent pas de faire des

وَلَا يَأْتَلِ أُو۟لُوا۟ ٱلْفَضْلِ مِنكُمْ وَٱلسَّعَةِ أَن يُؤْتُوٓا۟
أُو۟لِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ فِى

largesses en faveur de leurs proches, des infortunés et des émigrés pour la cause d'Allah. Qu'ils les traitent avec indulgence et mansuétude! Ne voudriez-vous pas vous-mêmes qu'Allah vous accorde Son Pardon? Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَلْيَعْفُوا۟ وَلْيَصْفَحُوٓا۟ ۗ أَلَا تُحِبُّونَ
أَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢﴾

23. Ceux qui lancent des accusations diffamatoires contre les femmes protégées par le mariage, insoucieuses mais bonnes croyantes, seront maudits dans cette vie et dans l'Au-delà. Ils subiront un châtiment terrible.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْغَٰفِلَٰتِ
ٱلْمُؤْمِنَٰتِ لُعِنُوا۟ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَلَهُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Un jour arrivera où les langues, les mains et les pieds de ces médisants porteront témoignage de ce qu'ils auront commis.

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ
وَأَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25. Ce jour-là, Allah rétablira toute la Vérité contre eux, ils sauront qu'Allah est la Vérité éclairante.

يَوْمَئِذٍ يُوَفِّيهِمُ ٱللَّهُ دِينَهُمُ ٱلْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ
ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ ٱلْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

26. Aux hommes mauvais, épouses mauvaises et aux femmes mauvaises, époux mauvais; aux hommes honnêtes, épouses honnêtes, et aux femmes honnêtes, époux honnêtes. Ceux-là sont exempts de toutes accusations calomnieuses. Ils bénéficieront du Pardon d'Allah et de largesses généreuses.

ٱلْخَبِيثَٰتُ لِلْخَبِيثِينَ وَٱلْخَبِيثُونَ
لِلْخَبِيثَٰتِ ۖ وَٱلطَّيِّبَٰتُ لِلطَّيِّبِينَ
وَٱلطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَٰتِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا
يَقُولُونَ ۖ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

27. Ô croyants! N'entrez pas dans des maisons qui ne sont pas les vôtres, sans vous annoncer et

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَدْخُلُوا۟ بُيُوتًا غَيْرَ
بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْنِسُوا۟ وَتُسَلِّمُوا۟ عَلَىٰٓ

sans saluer leurs occupants. Cela est plus convenable pour vous. Peut-être en serez-vous conscients.

أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ٢٧

28. Si vous ne trouvez personne, n'entrez pas jusqu'à ce que vous y soyez autorisés. Si l'on vous dit de repartir, retournez-vous-en! Cela est beaucoup mieux pour vous, Allah est au courant de ce que vous faites.

فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا
حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ ۖ وَإِن قِيلَ لَكُمُ
ارْجِعُوا فَارْجِعُوا ۖ هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ٢٨

29. Il n'y aura pas de grief à votre égard si vous entrez dans des demeures inhabitées où se trouvent des effets qui vous appartiennent, mais sachez qu'Allah sait ce que vous manifestez et ce que vous dissimulez.

لَّيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ
مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ٢٩

30. Dis aux croyants de baisser pudiquement leur regard et de préserver leur chasteté. Cela est la meilleure conduite pour eux. Allah connaît parfaitement leurs faits et gestes.

قُل لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ
وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ
خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ٣٠

31. Dis aussi aux femmes de baisser leur regard, de préserver leur chasteté, et de ne montrer que les dehors de leurs atours. Qu'elles rabattent leurs voiles sur leurs poitrines! Qu'elles ne fassent pas paraître leurs ornements sauf devant leurs époux, leurs pères, les pères de leurs époux, leurs fils, les fils de leurs maris, leurs frères, leurs neveux, leurs servantes, leurs esclaves, les serviteurs non suspects

وَقُل لِّلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ
أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا
يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا ۖ وَلْيَضْرِبْنَ
بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ ۖ وَلَا يُبْدِينَ
زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ
بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ
إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ
أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ

de désir charnel, ou les enfants non encore sensibles à la nudité des femmes! Qu'elles ne frappent pas du pied pour faire connaître leur parure cachée! Ô croyants ! Repentez-vous tous devant Allah, en vue d'atteindre à la Félicité

أَوِ ٱلتَّٰبِعِينَ غَيْرِ أُو۟لِى ٱلْإِرْبَةِ مِنَ ٱلرِّجَالِ
أَوِ ٱلطِّفْلِ ٱلَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا۟ عَلَىٰ عَوْرَٰتِ
ٱلنِّسَآءِ ۖ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا
يُخْفِينَ مِن زِينَتِهِنَّ ۚ وَتُوبُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ جَمِيعًا
أَيُّهَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

32. Veillez à marier celles d'entre vous qui n'ont pas de conjoints ainsi que les vertueux parmi vos serviteurs, hommes et femmes, même s'ils sont pauvres, car Allah, par Sa faveur, saura pourvoir à leur besoins. Allah est Large et Omniscient

وَأَنكِحُوا۟ ٱلْأَيَٰمَىٰ مِنكُمْ وَٱلصَّٰلِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ
وَإِمَآئِكُمْ ۚ إِن يَكُونُوا۟ فُقَرَآءَ يُغْنِهِمُ ٱللَّهُ مِن
فَضْلِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

33. Ceux qui n'ont pas encore les moyens de se marier doivent observer l'abstinence en attendant qu'Allah, par Sa faveur, leur en donne les moyens. Pour ceux qui, parmi vos esclaves, veulent s'affranchir par un contrat de rachat à crédit, acceptez leurs propositions si vous leur connaissez quelque qualité, et faites-leur des dons des biens dont Allah vous a pourvus. Ne contraignez pas vos jeunes servantes à la débauche pour un lucre d'ici-bas quand elles veulent garder leur vertu. Pour celles qui ont déjà subi cette contrainte, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَلْيَسْتَعْفِفِ ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ
يُغْنِيَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۗ وَٱلَّذِينَ يَبْتَغُونَ ٱلْكِتَٰبَ
مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ
فِيهِمْ خَيْرًا ۖ وَءَاتُوهُم مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ ءَاتَىٰكُمْ ۚ
وَلَا تُكْرِهُوا۟ فَتَيَٰتِكُمْ عَلَى ٱلْبِغَآءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا
لِّتَبْتَغُوا۟ عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَمَن
يُكْرِههُّنَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ مِنۢ بَعْدِ إِكْرَٰهِهِنَّ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾

34. Ainsi, vous avons-Nous exposé des versets très explicites, avec des exemples tirés des récits

وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ ءَايَٰتٍ مُّبَيِّنَٰتٍ وَمَثَلًا
مِّنَ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً

de ceux qui vous ont précédés, et une exhortation pour les hommes pieux.

لِّلْمُتَّقِينَ ٣٤

35. Allah est la lumière des cieux et de la terre. Sa lumière se répand comme un flambeau dans une niche de lampe, placée dans un lustre, le lustre ressemblant à un astre étincelant qui brille à partir d'un arbre béni : un olivier, qui n'est ni d'Orient ni d'Occident, dont peut s'en faut que l'huile éclairerait même si sa mèche n'était pas allumée par le feu. Lumière sur Lumière! Allah dirige vers Sa Lumière qui Il veut. Il expose les paraboles aux hommes, Allah est Omniscient

۞ ٱللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِۦ
كَمِشْكَوٰةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ٱلْمِصْبَاحُ فِى
زُجَاجَةٍ ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّىٌّ يُوقَدُ مِن
شَجَرَةٍ مُّبَٰرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ
يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِىٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُّورٌ
عَلَىٰ نُورٍ يَهْدِى ٱللَّهُ لِنُورِهِۦ مَن يَشَآءُ وَيَضْرِبُ
ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَٰلَ لِلنَّاسِ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ٣٥

36. [Sa Lumière éclaire] des maisons érigées selon Sa permission et où Son Nom sera invoqué; là Allah sera glorifié, matin et soir

فِى بُيُوتٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا
ٱسْمُهُۥ يُسَبِّحُ لَهُۥ فِيهَا بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْآصَالِ ٣٦

37. par des hommes que le négoce et la transaction ne sauraient distraire ni de l'invocation d'Allah, ni de l'accomplissement de la prière rituelle, ni de l'acquittement de l'aumône légale; car ils redoutent un jour où les cœurs et les regards seront bouleversés d'épouvante.

رِجَالٌ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَٰرَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ
وَإِقَامِ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءِ ٱلزَّكَوٰةِ يَخَافُونَ يَوْمًا
تَتَقَلَّبُ فِيهِ ٱلْقُلُوبُ وَٱلْأَبْصَٰرُ ٣٧

38. Allah les rétribuera en récompense de leurs meilleures actions en leur ajoutant un supplément de faveur. Allah accorde, à qui Il veut, des largesses sans compter.

لِيَجْزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا۟ وَيَزِيدَهُم
مِّن فَضْلِهِۦ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ٣٨

39. Quant aux œuvres des

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَعْمَٰلُهُمْ كَسَرَابٍۭ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ

mécréants, elles ressemblent à un mirage dans le désert. L'homme assoiffé le prend pour de l'eau, mais quand il l'atteint, il ne trouve rien. Alors, le mécréant aura une rencontre avec Allah, qui lui établira son bilan. Allah est Prompt à faire les comptes.

ٱلظَّمْـَٔانُ مَآءً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَهُۥ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـًٔا
وَوَجَدَ ٱللَّهَ عِندَهُۥ فَوَفَّىٰهُ حِسَابَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ
سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

40. [Ces œuvres sont aussi] comparables à un amas de ténèbres sur une mer profonde où des vagues se chevauchent, surmontées d'une brume épaisse. Ténèbres sur ténèbres! L'homme qui y tendrait la main la verrait à peine. En effet, nul n'aura de lumière, si Allah ne lui en donne pas.

أَوْ كَظُلُمَـٰتٍ فِى بَحْرٍ لُّجِّىٍّ يَغْشَىٰهُ مَوْجٌ مِّن
فَوْقِهِۦ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِۦ سَحَابٌ ۚ ظُلُمَـٰتٌۢ
بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَآ أَخْرَجَ يَدَهُۥ لَمْ يَكَدْ
يَرَىٰهَا ۗ وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ ٱللَّهُ لَهُۥ نُورًا فَمَا لَهُۥ
مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾

41. Ne vois-tu pas qu'Allah est glorifié par tous ceux qui sont dans les cieux et sur terre ainsi que par les oiseaux qui planent? Chacun d'eux sait comment le prier et le bénir, Allah sait parfaitement aussi ce qu'ils font.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَٱلطَّيْرُ صَـٰٓفَّـٰتٍ ۖ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُۥ
وَتَسْبِيحَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

42. Il est le Maître Souverain des cieux et de la terre, à Lui le destin de tout

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَإِلَى ٱللَّهِ
ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

43. Ne vois-tu pas comment Allah fait charrier les nuages, puis les accumule, puis en fait des couches condensées? Alors les ondées sortent de leur sein. Il fait tomber la grêle des cimes des montagnes, Il la fait tomber sur qui Il veut et la détourne de qui Il veut.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُزْجِى سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُۥ ثُمَّ
يَجْعَلُهُۥ رُكَامًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَـٰلِهِۦ
وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن جِبَالٍ فِيهَا مِنۢ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِۦ
مَن يَشَآءُ وَيَصْرِفُهُۥ عَن مَّن يَشَآءُ ۖ يَكَادُ سَنَا
بَرْقِهِۦ يَذْهَبُ بِٱلْأَبْصَـٰرِ ﴿٤٣﴾

Peu s'en faut que, par son éclat, l'éclair de ces nuages n'emporte la vue

44. Allah alterne le jour et la nuit. Cela est une leçon à méditer pour ceux qui sont dotés d'une perception claire

يُقَلِّبُ ٱللَّهُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُوْلِي ٱلْأَبْصَٰرِ ٤٤

45. Allah a créé tout être [qui bouge] à partir de l'eau; les uns rampent sur leur ventre, certains marchent sur deux pieds, d'autres sur quatre pattes. Allah crée ce qu'Il veut, Il est Omnipotent.

وَٱللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّن مَّآءٍ فَمِنْهُم مَّن يَمْشِي عَلَىٰ بَطْنِهِۦ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِي عَلَىٰ رِجْلَيْنِ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِي عَلَىٰٓ أَرْبَعٍ يَخْلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٤٥

46. En vérité, Nous avons exposé des versets explicites. Allah guide qui Il veut sur le droit chemin.

لَّقَدْ أَنزَلْنَآ ءَايَٰتٍ مُّبَيِّنَٰتٍ وَٱللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٤٦

47. D'aucuns déclarent: «Nous croyons en Allah et en [Son] Messager et nous obéissons»; puis un groupe parmi eux se détourne après cette déclaration. Ceux-là ne sont pas les vrais croyants.

وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَمَآ أُوْلَٰٓئِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ٤٧

48. Quand ils sont invités à se soumettre au jugement d'Allah et de Son Messager, certains d'entre eux refusent de se présenter.

وَإِذَا دُعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم مُّعْرِضُونَ ٤٨

49. Pourtant, s'ils savaient avoir raison, ils reviendraient sans broncher.

وَإِن يَكُن لَّهُمُ ٱلْحَقُّ يَأْتُوٓاْ إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ٤٩

50. Ont-ils le mal dans le cœur et le doute dans l'esprit? Craignent-ils d'être brimés par Allah et Son Messager? En fait, ce sont bien eux les injustes.

أَفِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَمِ ٱرْتَابُوٓاْ أَمْ يَخَافُونَ أَن يَحِيفَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُۥ بَلْ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٥٠

51. La seule réponse acceptable des croyants, lorsqu'ils sont invités à se présenter au jugement d'Allah et de Son Messager est de dire: «Nous avons entendu! Nous obéissons!» Ceux-là seront les bienheureux.

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ
وَرَسُولِهِۦ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَن يَقُولُوا۟ سَمِعْنَا
وَأَطَعْنَا ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

52. En effet, celui qui obéit à Allah et à Son Prophète, qui craint Allah et se montre pieux envers Lui, celui-là sera parmi les vrais gagnants.

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَخْشَ ٱللَّهَ وَيَتَّقْهِ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿٥٢﴾

53. Certains jurent par Allah, de toute la force de leurs serments, que si tu leur donnais l'ordre d'aller [au Jihad,] ils iraient aussitôt. Dis-leur: «Ne jurez point, car ce qui compte c'est d'obéir. En vérité, Allah sait parfaitement ce que vous comptez faire.»

۞ وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ
لَيَخْرُجُنَّ ۖ قُل لَّا تُقْسِمُوا۟ ۖ طَاعَةٌ مَّعْرُوفَةٌ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

54. Dis-leur: «Obéissez à Allah et à Son Messager.» S'ils se détournent, le Messager assumera sa charge, à eux d'assumer la leur, s'ils lui obéissent, ils seront sur la bonne voie; sa mission ne consiste qu'à transmettre un message clair.

قُلْ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟
فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُم مَّا حُمِّلْتُمْ ۖ
وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا۟ ۚ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا
ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٥٤﴾

55. Allah a promis à ceux parmi vous qui croient et qui accomplissent de bonnes œuvres de leur léguer le pouvoir sur terre, comme à ceux qui les ont précédés, de leur assurer l'exercice du culte qu'Il a choisi pour eux, de changer leur crainte en sécurité. [Allah leur dit]: «Qu'ils M'adorent sans rien M'associer.»

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ
كَمَا ٱسْتَخْلَفَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ ٱلَّذِى ٱرْتَضَىٰ
لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّنۢ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۚ
يَعْبُدُونَنِى لَا يُشْرِكُونَ بِى شَيْـًٔا ۚ وَمَن كَفَرَ

Ceux qui deviennent infidèles après cela seront, vraiment, des pervers.

بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ٥٥

56. Observez donc l'accomplissement de la prière rituelle! Acquittez-vous de l'aumône légale et obéissez au Messager d'Allah en vue d'être touchés par la Miséricorde!

وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُوا۟
ٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٥٦

57. Ne crois pas que les mécréants échappent à Notre puissance sur terre, leur dernier logis est l'Enfer, quel misérable destin!

لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۖ وَلَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ٥٧

58. Ô vous qui croyez! Que vos serviteurs et vos enfants non encore pubères demandent la permission avant d'entrer chez vous à trois moments de la journée: avant la prière de l'aube, au milieu de la journée quand vous êtes en tenue de sieste, et après la prière du soir. Ce sont là trois moments d'intimité réservés à votre vie privée, en dehors desquels, il n'y a pas d'objection à vos fréquentations mutuelles. Ainsi Allah vous expose-t-Il clairement Ses versets. Allah est Maître de la Connaissance et de la Sagesse.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِيَسْتَـْٔذِنكُمُ ٱلَّذِينَ
مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا۟ ٱلْحُلُمَ مِنكُمْ
ثَلَٰثَ مَرَّٰتٍ ۚ مِّن قَبْلِ صَلَوٰةِ ٱلْفَجْرِ وَحِينَ
تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ ٱلظَّهِيرَةِ وَمِنۢ بَعْدِ
صَلَوٰةِ ٱلْعِشَآءِ ۚ ثَلَٰثُ عَوْرَٰتٍ لَّكُمْ ۚ لَيْسَ عَلَيْكُمْ
وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌۢ بَعْدَهُنَّ ۚ طَوَّٰفُونَ عَلَيْكُم
بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ
لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٥٨

59. Lorsque vos enfants atteignent l'âge de puberté, ils doivent, à l'instar de leurs aînés adultes, demander la permission d'entrer. Ainsi Allah vous expose-t-Il Ses versets, Allah est Maître de la Science et de la Sagesse.

وَإِذَا بَلَغَ ٱلْأَطْفَٰلُ مِنكُمُ ٱلْحُلُمَ
فَلْيَسْتَـْٔذِنُوا۟ كَمَا ٱسْتَـْٔذَنَ ٱلَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ ۗ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٥٩

60. Il n'y a pas non plus

وَٱلْقَوَٰعِدُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِى لَا يَرْجُونَ

d'objection pour les femmes ménopausées qui n'espèrent plus se marier de porter des tenues légères sans cependant exhiber leurs atours. Toutefois, il est mieux pour elles de garder leur retenue, Allah entend tout, sait tout.

61. Nul grief aux aveugles, aux boiteux, aux malades ni à vous-mêmes de prendre des repas dans les maisons qui vous appartiennent ou qui appartiennent à vos pères, à vos mères, à vos frères et sœurs, à vos oncles paternels et maternels, à vos tantes paternelles et maternelles, ou dans des maisons dont vous possédez les clefs, ou celles de vos amis. Il n'y a pas d'objection à ce que vous mangiez ensemble ou séparés. Lorsque vous rentrez dans ces maisons[1], faites le salut à vous-mêmes, par la bonne formule, bien bénie par Allah. Ainsi Allah vous explicite-t-Il Ses versets en vue de vous inciter à réfléchir.

62. Seuls sont de vrais fidèles, ceux qui croient en Allah et à Son Messager, et qui, quand ils se réunissent avec le Prophète pour un sujet d'intérêt commun, ne le quittent pas sans demander sa permission. [Ô Prophète!] Ceux

نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَن يَضَعْنَ
ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَٰتِۭ بِزِينَةٍۖ وَأَن
يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ٦٠

لَّيْسَ عَلَى ٱلْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْأَعْرَجِ
حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَىٰٓ
أَنفُسِكُمْ أَن تَأْكُلُوا۟ مِنۢ بُيُوتِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ ءَابَآئِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَٰتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ إِخْوَٰنِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَٰتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أَعْمَٰمِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
عَمَّٰتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَٰلِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ خَٰلَٰتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكْتُم
مَّفَاتِحَهُۥٓ أَوْ صَدِيقِكُمْۚ لَيْسَ
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَأْكُلُوا۟ جَمِيعًا أَوْ
أَشْتَاتًاۚ فَإِذَا دَخَلْتُم بُيُوتًا فَسَلِّمُوا۟ عَلَىٰٓ
أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُبَٰرَكَةً طَيِّبَةًۚ
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٦١

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ
وَإِذَا كَانُوا۟ مَعَهُۥ عَلَىٰٓ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا۟
حَتَّىٰ يَسْتَـْٔذِنُوهُۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَـْٔذِنُونَكَ أُو۟لَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۚ فَإِذَا
ٱسْتَـْٔذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأْذَن لِّمَن

(1) Certains exégètes pensent que "buyūt" peut désigner les mosquées

qui te demandent l'autorisation avant de partir sont ceux qui croient en Allah et à Son Messager. Quand ils te demandent la permission de te quitter, autorise qui tu veux parmi eux et implore le Pardon d'Allah en leur faveur. Allah aime pardonner, Il est Miséricordieux.

شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهَ إِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٦٢

63. [Ô croyants!] Ne considérez pas l'appel émanant du Messager [d'Allah] comme celui que vous vous faites entre vous! Allah connaît ceux qui se faufilent pour éviter Son appel. Que ceux qui cherchent à échapper à Ses ordres prennent garde contre le risque d'être frappés de malheur ou de subir un tourment douloureux.

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ
بَعْضِكُم بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ
يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمْ لِوَاذًا فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ
يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَن تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ
أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦٣

64. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et sur terre. Il sait où vous en êtes; et le jour où tous [les humains] retourneront à Lui, Il les informera de tout ce qu'ils auront fait, Allah est Omniscient.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ
يَعْلَمُ مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ
فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٦٤

25. AL-FURQĀNE (le discernement)

سورة الفرقان

Préhégirienne (sauf les versets 68, 69 et 70), révélée après la sourate de "Yā Sīn". Elle compte 77 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate commence par une confirmation de la révélation du Coran et de l'unicité du Créateur Possesseur.

Sont rapportées ensuite les allégations des polythéistes négateurs et mentionnés le sort qui les attend et les remords dont ils seront pris.

Après une rapide évocation de la mission de Moïse et de Noé et du malheureux destin de nombre de nations pour rébellion, il est cité quelques bienfaits d'Allah et certaines merveilles de la création.

La sourate se termine par une description de la conduite vertueuse et des invocations pieuses des fidèles d'Ar-Rahmān (le Clément).

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Béni soit Celui qui a fait descendre la révélation d'Al-Furqāne (le discernement) sur Son Serviteur afin qu'il avertisse le monde!

تَبَارَكَ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِۦ لِيَكُونَ
لِلْعَٰلَمِينَ نَذِيرًا ١

2. Celui qui possède le royaume des cieux et de la terre, qui ne S'est pas donné de fils, qui n'a pas d'associé dans l'exercice de Son pouvoir et qui a créé toute chose dans une juste mesure.

ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ
وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٌ فِى ٱلْمُلْكِ وَخَلَقَ
كُلَّ شَىْءٍ فَقَدَّرَهُۥ تَقْدِيرًا ٢

3. Ils (les mécréants) ont choisi, en dehors d'Allah, des divinités incapables de créer quoi que ce soit, qui sont elles-mêmes créées et qui sont incapables, pour elles-mêmes, de se procurer un bien ni de conjurer un mal, de donner la vie ou la mort ni de ressusciter.

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً لَّا يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا
وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ
ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَوٰةً
وَلَا نُشُورًا ٣

4. Les mécréants disent que cette révélation n'est qu'imposture inventée [par le Prophète] avec l'aide d'autres personnes. En fait, ils ne rapportent qu'injustice et mensonge.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ إِفۡكٌ
ٱفۡتَرَىٰهُ وَأَعَانَهُۥ عَلَيۡهِ قَوۡمٌ ءَاخَرُونَۖ فَقَدۡ
جَآءُو ظُلۡمٗا وَزُورٗا ٤

5. Ils disent: «Histoire d'anciens que tout cela, que [le Prophète] se fait transcrire et qu'on lui dicte matin et soir.»

وَقَالُوٓاْ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٱكۡتَتَبَهَا فَهِيَ
تُمۡلَىٰ عَلَيۡهِ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلٗا ٥

6. Dis-leur: «C'est une révélation qu'a fait descendre Celui qui connaît le mystère des cieux et de la terre. Il est Indulgent et Miséricordieux.»

قُلۡ أَنزَلَهُ ٱلَّذِي يَعۡلَمُ ٱلسِّرَّ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٦

7. Ils disent: «Pourquoi ce Messager se nourrit-il d'aliments et fréquente-t-il les marchés? Pourquoi ne se fait-il pas accompagner par un ange qui l'aiderait dans son prêche?»

وَقَالُواْ مَالِ هَٰذَا ٱلرَّسُولِ يَأۡكُلُ
ٱلطَّعَامَ وَيَمۡشِي فِي ٱلۡأَسۡوَاقِ لَوۡلَآ أُنزِلَ
إِلَيۡهِ مَلَكٞ فَيَكُونَ مَعَهُۥ نَذِيرًا ٧

8. «Pourquoi ne se fait-il pas pourvoir d'un trésor ou d'un jardin pour sa nourriture?» Et ces injustes répètent [aux fidèles] «Vous ne faites que suivre un homme envoûté.»

أَوۡ يُلۡقَىٰٓ إِلَيۡهِ كَنزٌ أَوۡ تَكُونُ لَهُۥ جَنَّةٞ
يَأۡكُلُ مِنۡهَاۚ وَقَالَ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلٗا مَّسۡحُورًا ٨

9. [Ô Prophète!] Regarde comment ils citent des exemples à ton propos, alors qu'ils errent sans pouvoir trouver leur chemin.

ٱنظُرۡ كَيۡفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلۡأَمۡثَٰلَ
فَضَلُّواْ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ سَبِيلٗا ٩

10. Béni soit Celui qui peut, s'Il le veut, t'attribuer mieux que cela: des jardins sous lesquels coulent des ruisseaux ainsi que de

تَبَارَكَ ٱلَّذِيٓ إِن شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيۡرٗا مِّن
ذَٰلِكَ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ وَيَجۡعَل
لَّكَ قُصُورٗا ١٠

[beaux] palais!

11. En fait, ces impies ne croient pas à l'avènement de l'Heure du jugement. Or, Nous avons apprêté le tourment du Brasier à l'intention de ceux qui nient cette Heure.

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لِمَن كَذَّبَ
بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

12. Lorsqu'ils seront à portée de vue de ce Brasier, ils entendront de loin [l'expression de] sa fureur et de son grondement.

إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا
تَغَيُّظًا وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

13. Et lorsqu'ils y seront précipités dans un espace étroit, tous enchaînés, ils crieront: «Malheur à nous!»

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ
دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

14. Ah! Qu'ils ne se limitent pas à une seule lamentation ce jour-là, mais qu'ils se lamentent beaucoup plus!

لَّا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا
كَثِيرًا ﴿١٤﴾

15. Dis: «Est-ce mieux, cela ou le Paradis éternel qu'Allah a promis aux pieux comme rétribution finale?»

قُلْ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ
الْمُتَّقُونَ ۚ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

16. Ils y jouiront de tout ce qu'ils peuvent désirer, en un séjour éternel; c'est là une promesse qui sera bien tenue par ton Seigneur.

لَّهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ ۚ كَانَ
عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْئُولًا ﴿١٦﴾

17. Le jour où Il (Allah)[1] les rassemblera avec ceux qu'ils adorent en dehors d'Allah, Allah leur demandera: «Est ce vous qui avez égaré Mes serviteurs que

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ
اللَّهِ فَيَقُولُ أَأَنتُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِي
هَٰؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

(1) Chez Warsh «Le jour où Nous (Allah) les rassemblerons ... »

voici, ou bien se sont-ils égarés eux-mêmes du chemin?»

18. Ils répondront: «Gloire à Toi! Il ne nous sied pas de choisir des partisans en dehors de Toi. Mais Tu les as laissé jouir ainsi que leurs ancêtres de la vie à tel point qu'ils ont oublié de T'invoquer. C'est ainsi qu'ils se sont perdus.»

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنۢبَغِي لَنَآ أَن نَّتَّخِذَ
مِن دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَآءَ وَلَٰكِن مَّتَّعْتَهُمْ
وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا
قَوْمًۢا بُورًا ١٨

19. [Il leur sera dit]: «Ceux que vous adoriez ont démenti vos allégations. Vous êtes incapables(1) d'intercéder en votre faveur ou de vous secourir. En effet, tout celui parmi vous qui se rend injuste, Nous lui ferons goûter un tourment douloureux.»

فَقَدْ كَذَّبُوكُم بِمَا تَقُولُونَ فَمَا
تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَن يَظْلِم
مِّنكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ١٩

20. Nous n'avons envoyé avant toi que des Messagers qui se nourrissaient d'aliments et fréquentaient les marchés. Nous avons fait de vous une tentation les uns pour les autres; serez-vous constants? Ton Seigneur est Clairvoyant.

وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّآ
إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ
فِي الْأَسْوَاقِ ۗ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ
فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ ۗ وَكَانَ رَبُّكَ
بَصِيرًا ٢٠

21. Ceux qui ne croient pas à Notre rencontre disent: «Pourquoi n'a-t-on pas fait descendre des anges parmi nous? Pourquoi ne voyons nous pas notre Seigneur?» Qu'ils sont pleins d'orgueil et d'insolence!

۞ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا لَوْلَآ أُنزِلَ
عَلَيْنَا الْمَلَٰٓئِكَةُ أَوْ نَرَىٰ رَبَّنَا ۗ لَقَدِ
اسْتَكْبَرُوا فِيٓ أَنفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا
كَبِيرًا ٢١

(1) Chez Warsh: «...Ils sont incapables d'intercéder...»

22. Le jour où ils verront les anges, ce sera un moment très triste pour ces impies, ils leur diront. «L'entrée vous est interdite.»

يَوْمَ يَرَوْنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾

23. Ce jour-là, Nous réduirons leurs œuvres en poussière.

وَقَدِمْنَآ إِلَىٰ مَا عَمِلُوا۟ مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَٰهُ
هَبَآءً مَّنثُورًا ﴿٢٣﴾

24. Les hôtes du Paradis seront, ce jour-là, dans une meilleure demeure et dans un séjour plus agréable.

أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا
وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

25. Le jour où le ciel sera déchiré par les nuages et où les anges se mettront à descendre.

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلسَّمَآءُ بِٱلْغَمَٰمِ وَنُزِّلَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ
تَنزِيلًا ﴿٢٥﴾

26. Ce jour-là, le vrai Pouvoir appartiendra à Ar-Rahmān (le Clément) et ce sera un jour difficile pour les mécréants.

ٱلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ لِلرَّحْمَٰنِ ۚ وَكَانَ يَوْمًا
عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

27. Ce jour-là, l'injuste se mordra les doigts et dira: «Combien était mieux pour moi de suivre le chemin du Messager [d'Allah]!»

وَيَوْمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ
يَٰلَيْتَنِى ٱتَّخَذْتُ مَعَ ٱلرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

28. «Malheur à moi! Je n'aurais pas dû prendre untel comme ami.»

يَٰوَيْلَتَىٰ لَيْتَنِى لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

29. «Il m'a, en effet, détourné du prêche après que je l'eus reçu. Que le démon est traître pour l'homme!»

لَّقَدْ أَضَلَّنِى عَنِ ٱلذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَآءَنِى ۗ
وَكَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ لِلْإِنسَٰنِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

30. Le Messager [d'Allah] a déclaré: «En vérité, mon peuple a délaissé ce Coran.»

وَقَالَ ٱلرَّسُولُ يَٰرَبِّ إِنَّ قَوْمِى ٱتَّخَذُوا۟ هَٰذَا
ٱلْقُرْءَانَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

31. Ainsi avons-Nous prévu, pour chaque Prophète, des ennemis parmi les criminels. Quant à toi, il

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِىٍّ عَدُوًّا مِّنَ
ٱلْمُجْرِمِينَ ۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

te suffit d'avoir ton Seigneur comme Guide et comme Soutien

32. Les mécréants disaient: «Pourquoi ce Coran n'a-t-il pas été révélé en une seule fois?» Nous l'avons fait ainsi pour affermir ton cœur et Nous le ferons réciter de façon posée.

وقال الذين كفروا لولا نزل عليه القرءان
جملة وحدة كذلك لنثبت به فؤادك
ورتلنه ترتيلا ﴿٣٢﴾

33. Ainsi ne te poseront-ils aucun problème sans que Nous ne te donnions la vraie réponse avec la meilleure interprétation.

ولا يأتونك بمثل إلا جئنك بالحق
وأحسن تفسيرا ﴿٣٣﴾

34. Ceux qui seront traînés sur leur face vers la Géhenne auront le séjour le plus malheureux et seront les plus fourvoyés.

الذين يحشرون على وجوههم إلى
جهنم أولئك شر مكانا وأضل
سبيلا ﴿٣٤﴾

35. [Avant toi] Nous avons révélé les Ecritures à Moïse et lui avons donné Aaron comme assistant

ولقد ءاتينا موسى الكتب وجعلنا معه
أخاه هرون وزيرا ﴿٣٥﴾

36. Nous leur avons dit d'aller chez les peuples qui avaient renié Nos signes et que Nous avons alors entièrement détruits.

فقلنا اذهبا إلى القوم الذين كذبوا
بايتنا فدمرنهم تدميرا ﴿٣٦﴾

37. Le peuple de Noé n'a pas cru aux Messagers, Nous les avons donc engloutis dans les flots, en faisant d'eux un exemple pour les autres. Nous avons apprêté pour les injustes un tourment douloureux.

وقوم نوح لما كذبوا الرسل أغرقنهم
وجعلنهم للناس ءاية وأعتدنا للظلمين
عذابا أليما ﴿٣٧﴾

38. [Ce fut aussi le sort] des peuples de ʿĀd, de Ṯamūd et des habitants d'Al-Rass, ainsi

وعادا وثمودا وأصحب الرس وقرونا
بين ذلك كثيرا ﴿٣٨﴾

que de nombreuses générations intermédiaires

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ وَكُلًّا
تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا ٣٩

39. A tous ces peuples, Nous avons donné des exemples et les avons fait périr, tous.

وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أُمْطِرَتْ مَطَرَ
السَّوْءِ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا
لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ٤٠

40. Pourtant, ces mécréants ont visité la ville sur laquelle s'était abattue une pluie de malheur Ne la voyaient-ils pas? En fait, ils ne croyaient pas à la résurrection des âmes.

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا
الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ٤١

41. Quand ils te rencontrent, ils te prennent pour objet de risée en disant. «Est-ce là celui qu'Allah a envoyé comme Messager?»

إِن كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَن
صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ
يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ٤٢

42. «Il nous aurait détournés de nos divinités si nous n'étions pas restés fermes dans nos convictions.» Ils sauront, en voyant le châtiment, qui a vraiment perdu sa voie.

أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنتَ
تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ٤٣

43. As-tu vu celui qui a pris sa passion pour dieu? Pourrais-tu être son protecteur?

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ
يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ
سَبِيلًا ٤٤

44. Crois-tu que la plupart d'entre eux soient doués d'entendement et de raison? Ils sont plutôt comme des bêtes et même plus dévoyés.

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ
لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ
دَلِيلًا ٤٥

45. N'as-tu pas observé comment ton Seigneur a étendu l'ombre? Il aurait pu, s'Il le voulait, la rendre immobile. Nous avons fait [du mouvement] du soleil le signe de son évolution.

46. Puis Nous la ramenons (l'ombre) progressivement vers Nous

ثم قبضنه إلينا قبضا يسيرا ٤٦

47. C'est Lui [Allah] qui, pour vous, a fait de la nuit une couverture, du sommeil un repos et du jour une renaissance.

وهو الذي جعل لكم الليل لباسا والنوم
سباتا وجعل النهار نشورا ٤٧

48. C'est Lui qui envoie les vents, bon augure de Sa grâce[1], en faisant tomber du ciel une eau pure

وهو الذي أرسل الريح نشرا بين يدي
رحمته وأنزلنا من السماء ماء طهورا ٤٨

49. afin de faire revivre les espaces arides et de faire boire beaucoup de bêtes et d'humains que Nous avons créés.

لنحيي به بلدة ميتا ونسقيه مما
خلقنا أنعما وأناسي كثيرا ٤٩

50. Nous avons bien exposé Notre révélation aux peuples[2], mais beaucoup d'entre eux s'obstinent à ne pas croire.

ولقد صرفنه بينهم ليذكروا فأبى أكثر
الناس إلا كفورا ٥٠

51. Nous aurions pu, si telle était Notre volonté, envoyer un Messager dans chaque ville pour l'avertir

ولو شئنا لبعثنا في كل قرية نذيرا ٥١

52. N'écoute donc pas les mécréants et combats-les sans répit par le Coran[1]

فلا تطع الكفرين وجهدهم به جهادا
كبيرا ٥٢

53. C'est Lui [Allah] qui a mélangé les deux eaux, l'une agréablement douce et l'autre fortement salée. Il a placé entre elles une barrière infranchissable.

۞ وهو الذي مرج البحرين هذا عذب
فرات وهذا ملح أجاج وجعل بينهما
برزخا وحجرا محجورا ٥٣

---

(1) Chez Warsh. « Qui envoie les vents annonçant l'étendue de Sa grâce »
(2) Certains exégètes pensent qu'il s'agit de la répartition des nuages

54. C'est Lui qui a créé l'homme à partir de l'eau et en a fait un monde dans lequel se tissent des liens de parenté et d'alliance. Ton Seigneur est vraiment Omnipotent.

وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ مِنَ ٱلْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُۥ نَسَبًا
وَصِهْرًا ۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ٥٤

55. Ils (les mécréants) adorent ceux qui sont incapables de les aider ou de leur nuire. Le mécréant est vraiment un ennemi de son Seigneur.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمْ وَلَا
يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ ٱلْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِۦ ظَهِيرًا ٥٥

56. Nous t'avons envoyé uniquement pour annoncer la bonne nouvelle [aux croyants] et avertir [les impies].

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ٥٦

57. Dis aux infidèles: «Je ne vous demande pas de récompense pour ma mission mais seulement, pour ceux qui le veulent, de suivre la voie de votre Seigneur.»

قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَن شَآءَ
أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ٥٧

58. Confie-toi à l'Eternel, le Vivant! Glorifie Sa Grâce! Il te suffit; Il connaît bien les forfaits de Ses serviteurs

وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْحَيِّ ٱلَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ
بِحَمْدِهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِهِۦ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ
خَبِيرًا ٥٨

59. C'est Lui qui a créé les cieux et la terre et tout ce qui se trouve entre les deux en six jours, puis Il S'est établi sur Son trône; Ar-Rahmān (le Clément); interroge ceux qui en ont une bonne connaissance.

ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۚ
ٱلرَّحْمَٰنُ فَسْـَٔلْ بِهِۦ خَبِيرًا ٥٩

60. Quand on dit aux infidèles: «Prosternez-vous en adorant Ar-Rahmān (le Clément)», ils répondent: «Qui est Ar-Rahman (le Clément)? Devons-nous nous prosterner parce

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱسْجُدُوا۟ لِلرَّحْمَٰنِ قَالُوا۟ وَمَا
ٱلرَّحْمَٰنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ
نُفُورًا ۩ ٦٠

que tu nous l'ordonnes?» Et ils deviennent plus récalcitrants.

61. Béni soit Celui qui a placé les zodiaques dans le ciel et qui y a mis un astre lumineux et une lune éclairante!

تَبَارَكَ ٱلَّذِي جَعَلَ فِي ٱلسَّمَآءِ بُرُوجٗا
وَجَعَلَ فِيهَا سِرَٰجٗا وَقَمَرٗا مُّنِيرٗا ٦١

62. C'est Lui qui a institué l'alternance du jour et de la nuit pour celui qui veut bien L'invoquer et se montrer reconnaissant.

وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ خِلۡفَةٗ لِّمَنۡ
أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ أَوۡ أَرَادَ شُكُورٗا ٦٢

63. Les serviteurs du Clément [sont ceux] qui marchent humblement sur terre et qui, quand les ignorants les interpellent, répondent: «Paix»,

وَعِبَادُ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلَّذِينَ يَمۡشُونَ عَلَى ٱلۡأَرۡضِ هَوۡنٗا
وَإِذَا خَاطَبَهُمُ ٱلۡجَٰهِلُونَ قَالُواْ
سَلَٰمٗا ٦٣

64. qui passent la nuit en prière, tantôt prosternés, tantôt debout,

وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمۡ سُجَّدٗا
وَقِيَٰمٗا ٦٤

65. et qui disent: «Ô Seigneur! Evite-nous le tourment de la Géhenne car son châtiment est horrible.»

وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱصۡرِفۡ عَنَّا عَذَابَ
جَهَنَّمَۖ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ٦٥

66. «C'est un séjour insupportable dans une demeure terrifiante.»

إِنَّهَا سَآءَتۡ مُسۡتَقَرّٗا وَمُقَامٗا ٦٦

67. Ces serviteurs qui, dans la gestion de leurs biens, ne sont ni trop prodigues, ni trop avares, mais qui adoptent le juste milieu;

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَنفَقُواْ لَمۡ يُسۡرِفُواْ وَلَمۡ يَقۡتُرُواْ
وَكَانَ بَيۡنَ ذَٰلِكَ قَوَامٗا ٦٧

68. qui n'invoquent pas d'autre divinité avec Allah, qui n'attentent pas à la vie qu'Allah a rendue sacrée et qui ne se livrent pas à la fornication. En effet, quiconque se permet ce genre de forfait aura à

وَٱلَّذِينَ لَا يَدۡعُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ وَلَا
يَقۡتُلُونَ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ
وَلَا يَزۡنُونَۚ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ يَلۡقَ
أَثَامٗا ٦٨

affronter [les conséquences] de ses péchés.

يُضَٰعَفۡ لَهُ ٱلۡعَذَابُ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَيَخۡلُدۡ فِيهِۦ مُهَانًا ٦٩

69. Il sera voué, le Jour du jugement, à un double châtiment et il y sera éternellement humilié,

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ عَمَلٗا صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ يُبَدِّلُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِهِمۡ حَسَنَٰتٖۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٧٠

70. sauf ceux qui se repentent, qui préservent leur foi et qui accomplissent de bonnes œuvres; ceux-là verront, par la grâce d'Allah, leurs forfaits changés en bonnes actions. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَإِنَّهُۥ يَتُوبُ إِلَى ٱللَّهِ مَتَابٗا ٧١

71. En effet, celui qui se repent et accomplit de bonnes œuvres reviendra sûrement à Allah.

وَٱلَّذِينَ لَا يَشۡهَدُونَ ٱلزُّورَ وَإِذَا مَرُّواْ بِٱللَّغۡوِ مَرُّواْ كِرَامٗا ٧٢

72. Ceux qui refusent d'être témoins du faux et qui, quand ils passent près des frivoles, les évitent dignement;

وَٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ لَمۡ يَخِرُّواْ عَلَيۡهَا صُمّٗا وَعُمۡيَانٗا ٧٣

73. qui, lorsqu'on leur rappelle Nos signes révélés, ne s'en détournent pas comme s'ils étaient sourds ou aveugles;

وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبۡ لَنَا مِنۡ أَزۡوَٰجِنَا وَذُرِّيَّٰتِنَا قُرَّةَ أَعۡيُنٖ وَٱجۡعَلۡنَا لِلۡمُتَّقِينَ إِمَامًا ٧٤

74. et qui disent en implorant: «Seigneur! Fais que nos épouses et nos enfants soient des sujets de bonheur pour nous, et que nous soyons nous-mêmes de bons guides pour les hommes pieux;»

أُوْلَٰٓئِكَ يُجۡزَوۡنَ ٱلۡغُرۡفَةَ بِمَا صَبَرُواْ وَيُلَقَّوۡنَ فِيهَا تَحِيَّةٗ وَسَلَٰمًا ٧٥

75. ceux-là seront récompensés par le séjour en un haut lieu du Paradis, en raison de leur constance. Ils y seront accueillis par [les

mots]: «Bienvenue et Paix!»

76. Ils y vivront éternellement. Quel agréable séjour, dans une si belle demeure!

خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ٧٦

77. Dis aux infidèles: «Mon Maître ne vous considère qu'en raison du Rappel qu'Il vous adresse[1], que vous avez renié, et il en sera bien tenu compte.»

قُلْ مَا يَعْبَؤُا۟ بِكُمْ رَبِّى لَوْلَا دُعَآؤُكُمْ ۖ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًۢا ٧٧

(1) Certains exégètes comprennent ce verset au sens de "   en raison de votre invocation"

26. ACH-CHUᶜARĀ’ (les poètes)

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

Préhégirienne (sauf les versets 197 et de 224 à 227), révélée après la sourate de "l’Inévitable". Elle compte 227 versets. Son titre est tiré du verset 224.

Après confirmation de la véracité du Coran, il est relaté l’histoire des peuples ayant nié les missions de Moïse et Aaron, d’Abraham, de Noé, de Hūd, de Sālih, de Loth et de Šuᶜaib et rappelé les châtiments qu’ils ont subis.

La sourate reconfirme ensuite l’authenticité de la révélation en langue arabe du Coran, annoncé dans les anciennes Ecritures et dont les savants juifs sont parfaitement au courant.

Au nom d’Allah, le Clément, le Miséricordieux.

1. Ṭā.Sīn.Mīm.

2. Voici les versets d’un Livre éclairant.

3. Vas-tu te consumer de chagrin du fait qu’ils demeurent mécréants?

4. Si Nous le voulions, Nous ferions descendre un signe du ciel, et sitôt leurs fronts se courberaient d’humiliation.

5. Certes, ils ne reçoivent jamais de nouveau Rappel du Clément auquel ils ne se montrent indifférents

6. Déjà, ils crient au mensonge, mais bientôt ils auront des nouvelles de ce qui faisait l’objet de leur raillerie.

7. N’ont-ils pas observé la terre pour voir que Nous y avons fait

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

طسٓمٓ ﴿١﴾

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾

لَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

إِن نَّشَأْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ءَايَةً فَظَلَّتْ أَعْنَٰقُهُمْ لَهَا خَٰضِعِينَ ﴿٤﴾

وَمَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّنَ ٱلرَّحْمَٰنِ مُحْدَثٍ إِلَّا كَانُوا۟ عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا۟ فَسَيَأْتِيهِمْ أَنۢبَٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلْأَرْضِ كَمْ أَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ

pousser toutes sortes de plantes magnifiques?

كَرِيمٍ ٧

8. Il y a là un signe évident, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ٨

9. Pourtant ton Seigneur est le Tout-Puissant, le Tout-Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ٩

10. Souviens-toi lorsque ton Seigneur appela Moïse en disant: «Rends-toi chez le peuple injuste

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنِ ائْتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ١٠

11. le peuple de Pharaon; ne sont-ils pas prêts à Me redouter?!»

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۚ أَلَا يَتَّقُونَ ١١

12. Moïse dit: «Seigneur, je crains qu'ils ne me traitent d'imposteur

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ١٢

13. et que je n'aie pas l'esprit assez large ni le verbe assez facile. Envoie avec moi Aaron,

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَارُونَ ١٣

14. car ils ont un meurtre à me reprocher et je redoute qu'ils ne me tuent.»

وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنبٌ فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ١٤

15. «Mais non! dit le Seigneur, allez! Vous deux [toi et Aaron], munis de Nos signes; Nous sommes avec vous, Nous entendrons tout.»

قَالَ كَلَّا ۖ فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا ۖ إِنَّا مَعَكُم مُّسْتَمِعُونَ ١٥

16. Allez voir Pharaon et dites-lui: «Nous sommes les deux Messagers du Maître du monde.

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٦

17. Tu dois envoyer avec nous les Enfants d'Israël.»

أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ١٧

18. Pharaon dit [à Moïse]: «N'as-tu pas été élevé par nous, tout enfant? Tu as passé plusieurs

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ١٨

années de ta vie avec nous.»

19. «Tu as commis le forfait que tu sais, alors que tu étais un ingrat.»

وَفَعَلۡتَ فَعۡلَتَكَ ٱلَّتِي فَعَلۡتَ وَأَنتَ مِنَ
ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩

20. Moïse répondit: «Je l'ai commis du temps où j'étais au nombre des égarés.»

قَالَ فَعَلۡتُهَآ إِذٗا وَأَنَا۠ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ٢٠

21. «Je vous ai fui craignant vos sévices. Allah m'a accordé le don de la Sagesse et m'a choisi parmi Ses Messagers.»

فَفَرَرۡتُ مِنكُمۡ لَمَّا خِفۡتُكُمۡ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكۡمٗا
وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٢١

22. «Que tu aies asservi les Enfants d'Israel, est-ce là un bienfait que tu évoques contre moi?»

وَتِلۡكَ نِعۡمَةٞ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنۡ عَبَّدتَّ بَنِيٓ
إِسۡرَٰٓءِيلَ ٢٢

23. Pharaon interrogea [Moïse]: «Qui est le Seigneur du monde?»

قَالَ فِرۡعَوۡنُ وَمَا رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٣

24. Et Moïse de répondre: «C'est le Maître des cieux, de la terre et de tout ce qui est entre les deux, pour autant que vous puissiez en être convaincus.»

قَالَ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَآۖ إِن
كُنتُم مُّوقِنِينَ ٢٤

25. Pharaon dit à son entourage: «Avez-vous entendu [ce que dit Moïse]?»

قَالَ لِمَنۡ حَوۡلَهُۥٓ أَلَا تَسۡتَمِعُونَ ٢٥

26. Celui-ci ajouta: «C'est votre Maître et le Maître de vos ancêtres lointains.»

قَالَ رَبُّكُمۡ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٢٦

27. Pharaon dit: «Le Messager qui vous est envoyé est un homme possédé.»

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِيٓ أُرۡسِلَ إِلَيۡكُمۡ
لَمَجۡنُونٞ ٢٧

28. Moïse reprit: «C'est le Maître de l'Orient et de l'Occident

قَالَ رَبُّ ٱلۡمَشۡرِقِ وَٱلۡمَغۡرِبِ وَمَا بَيۡنَهُمَآۖ

إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ٢٨

et de tout ce qui est entre les deux; si encore vous pouviez réfléchir.»

قَالَ لَئِنِ ٱتَّخَذْتَ إِلَٰهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ ٱلْمَسْجُونِينَ ٢٩

29. Pharaon répliqua: «Si jamais tu prenais un dieu en dehors de moi, je te jetterais en prison.»

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ٣٠

30. «Et si je t'apportais une preuve manifeste? dit Moïse.»

قَالَ فَأْتِ بِهِۦٓ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٣١

31. «Apporte-la, dit Pharaon, si tu dis vrai.»

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ٣٢

32. Alors Moïse jeta son bâton qui se mua en serpent bien visible.

وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ٣٣

33. Il montra sa main, devenue toute blanche aux yeux de tous.

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُۥٓ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ٣٤

34. Pharaon dit aux dignitaires autour de lui: «Voilà un vrai magicien!»

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِۦ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ٣٥

35. «Il cherche, au moyen de ses sortilèges, à vous chasser de votre pays. A votre avis, que devons-nous faire?»

قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَٱبْعَثْ فِي ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ٣٦

36. Son entourage dit: «Fais-le attendre, lui et son frère et envoie des émissaires dans toutes les cités

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ٣٧

37. pour amener les experts en magie.»

فَجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ لِمِيقَٰتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ٣٨

38. Ainsi, les sorciers ont-ils été réunis à une date fixée.

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنتُم مُّجْتَمِعُونَ ٣٩

39. Il a été demandé aux foules de se rassembler afin d'assister à la rencontre

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ٤٠

40. D'aucuns dirent: «Serions-

nous prêts à suivre les sorciers de Pharaon, s'ils sortaient vainqueurs?»

41. A leur arrivée, les magiciens demandèrent à Pharaon: «Aurions-nous une récompense, si nous gagnions la partie?»

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾

42. «Eh oui! dit Pharaon, et vous serez parmi mes proches.»

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذًا لَّمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

43. Moïse leur dit: «Jetez ce que vous voulez jeter.»

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنتُم مُّلْقُونَ ﴿٤٣﴾

44. Les sorciers lancèrent leurs cordes et leurs bâtons en jurant: «Par la puissance de Pharaon, nous serons bien les vainqueurs!»

فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

45. Alors, Moïse jeta son bâton qui, aussitôt, happa tout ce qu'ils avaient inventé.

فَأَلْقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

46. Aussitôt, les sorciers tombèrent prosternés par terre,

فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿٤٦﴾

47. disant: «Nous croyons au Maître du Monde,

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

48. Seigneur de Moïse et de Aaron.»

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

49. «Quoi! s'écria Pharaon: Vous l'avez cru avant que je ne vous y autorise! Moïse est votre chef qui vous a enseigné la magie, et vous allez voir. Je vous couperai la main d'un côté et le pied du côté opposé et vous ferai tous crucifier.»

قَالَ آمَنتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَافٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

50. Les sorciers dirent: «Cela ne fera pas de mal, car c'est vers

قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

notre Seigneur que nous devons retourner.»

51. «Nous espérons qu'Il nous pardonnera nos péchés pour avoir été les premiers à croire.»

إِنَّا نَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَٰيَٰنَآ أَن كُنَّآ
أَوَّلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٥١

52. Ensuite, Nous avons révélé à Moïse: «Conduis Mes serviteurs à la faveur de la nuit», l'informant qu'ils seront poursuivis par Pharaon.

۞ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِىٓ إِنَّكُم
مُّتَّبَعُونَ ٥٢

53. Celui-ci dépêcha ses émissaires dans toutes les cités pour dire:

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ٥٣

54. «Ces gens-là ne sont qu'un petit groupe isolé

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ٥٤

55. dont les agissements nous irritent

وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَآئِظُونَ ٥٥

56. et nous devons être tous sur nos gardes.»

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَٰذِرُونَ ٥٦

57. Ainsi, avons-Nous arraché Pharaon et les siens à des jardins où coulent des fontaines,

فَأَخْرَجْنَٰهُم مِّن جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ٥٧

58. à des trésors et à de belles résidences.

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ٥٨

59. Ainsi avons-Nous tout légué aux Enfants d'Israel

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَٰهَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٥٩

60. [Pharaon et son armée] se lancèrent à leur poursuite dès le lever du jour.

فَأَتْبَعُوهُم مُّشْرِقِينَ ٦٠

61. Lorsque les deux camps s'aperçurent, les hommes de Moïse dirent: «Voilà! Nous sommes rejoints.»

فَلَمَّا تَرَٰٓءَا ٱلْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَٰبُ مُوسَىٰٓ
إِنَّا لَمُدْرَكُونَ ٦١

62. «Que non! dit Moïse. Le

قَالَ كَلَّآ ۖ إِنَّ مَعِىَ رَبِّى سَيَهْدِينِ ٦٢

Seigneur est avec moi, Il me guidera.»

63. Nous avons alors révélé à Moïse l'ordre de frapper la mer avec son bâton; aussitôt les eaux se fendirent, chaque côté devenant comme une haute montagne.

فَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْبَحْرَ ۖ فَٱنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَٱلطَّوْدِ ٱلْعَظِيمِ ٦٣

64. Nous avons engagé les poursuivants dans le passage ainsi ouvert.

وَأَزْلَفْنَا ثَمَّ ٱلْـَٔاخَرِينَ ٦٤

65. Nous avons sauvé Moïse et tous ses compagnons,

وَأَنجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ٦٥

66. tandis que Nous avons englouti les autres.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْـَٔاخَرِينَ ٦٦

67. Il y a là un signe évident, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ٦٧

68. Pourtant, c'est ton Seigneur qui est le Tout-Puissant, le Tout-Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٦٨

69. Raconte-leur l'histoire d'Abraham

وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَٰهِيمَ ٦٩

70. lorsqu'il interrogea son père et les siens sur ce qu'ils adoraient.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَا تَعْبُدُونَ ٧٠

71. Ils dirent: «Nous adorons des idoles dont nous célébrons le culte tous les jours.»

قَالُوا۟ نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عَٰكِفِينَ ٧١

72. Abraham dit: «Sont-elles en mesure de vous entendre quand vous priez?»

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ٧٢

73. «Sont-elles capables de vous aider ou de vous nuire?»

أَوْ يَنفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ٧٣

74. «A vrai dire, répondirent-ils, nous avons suivi ce que faisaient nos pères.»

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا كَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ٧٤

75. Abraham dit: «Voyez ceux que vous adorez,

قَالَ أَفَرَءَيْتُم مَّا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ٧٥

76. vous et vos premiers ancêtres;

أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُمُ ٱلْأَقْدَمُونَ ٧٦

77. je les tiens pour ennemis, sauf le Maître du monde.»

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّيٓ إِلَّا رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٧٧

78. «C'est Lui qui m'a créé et qui me guide;

ٱلَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ٧٨

79. c'est Lui qui me fournit nourriture et boisson,

وَٱلَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ٧٩

80. et quand je tombe malade, c'est Lui qui me guérit;

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ٨٠

81. c'est Lui qui me fera mourir et ressusciter,

وَٱلَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ٨١

82. et c'est Lui qui, je l'espère, pardonnera mon péché le Jour du Jugement.»

وَٱلَّذِيٓ أَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لِي خَطِيٓـَٔتِي
يَوْمَ ٱلدِّينِ ٨٢

83. «Ô Seigneur! Fais-moi don de la sagesse et fais-moi rejoindre les rangs des saints.»

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي
بِٱلصَّٰلِحِينَ ٨٣

84. «Accorde-moi un vrai renom dans les générations futures!»

وَٱجْعَل لِّي لِسَانَ صِدْقٍ فِي ٱلْآخِرِينَ ٨٤

85. «Fais que je sois parmi les héritiers du jardin de Félicité!»

وَٱجْعَلْنِي مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ ٱلنَّعِيمِ ٨٥

86. «Accorde Ton Pardon à mon père qui était au nombre des égarés!»

وَٱغْفِرْ لِأَبِيٓ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ٨٦

87. «Epargne-moi la honte le Jour de la Résurrection,

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ٨٧

88. le jour où fortune et enfants ne seront d'aucune utilité.

يَوْمَ لَا يَنفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ٨٨

89. Seul sera agréé celui qui viendra au Seigneur avec un cœur pur;»

إِلَّا مَنْ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ٨٩

90. le jour où le Paradis sera apprêté pour l'accueil des pieux

وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ٩٠

91. et le Brasier exposé aux dépravés.

وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ٩١

92. Il leur sera dit: «Où sont ceux que vous adoriez

وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ٩٢

93. en dehors d'Allah? Ont-ils la possibilité de vous secourir ou de se faire secourir eux-mêmes?»

مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلْ يَنصُرُونَكُمْ أَوْ يَنتَصِرُونَ ٩٣

94. Ils seront précipités dans l'Enfer, avec les dépravés

فَكُبْكِبُوا۟ فِيهَا هُمْ وَٱلْغَاوُۥنَ ٩٤

95. et toute la troupe d'Iblis;

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ٩٥

96. les païens diront pendant leur dispute en Enfer:

قَالُوا۟ وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ٩٦

97. «Par Allah, nous étions dans un égarement manifeste

تَٱللَّهِ إِن كُنَّا لَفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٩٧

98. puisque nous faisions de vous les égaux du Maître du monde.»

إِذْ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٩٨

99. «Nous n'avons été égarés que par les criminels.

وَمَآ أَضَلَّنَآ إِلَّا ٱلْمُجْرِمُونَ ٩٩

100. [Aujourd'hui], nous n'avons ni intercesseur

فَمَا لَنَا مِن شَٰفِعِينَ ١٠٠

101. ni ami sincère.»

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ١٠١

102. «Ah! Si nous pouvions recommencer une autre vie, nous serions alors de bons croyants.»

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠٢

103. Il y a là un signe évident, mais la plupart d’entre eux n’en sont pas pour autant croyants

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ١٠٣

104. Pourtant ton Seigneur est le Tout-Puissant et le Tout-Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ١٠٤

105. Le peuple de Noé a traité les Messagers d’imposteurs

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ١٠٥

106. lorsque leur frère Noé leur dit: «N’allez-vous pas redouter la colère d’Allah?»

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٠٦

107. «Je viens à vous en Messager fidèle.»

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١٠٧

108. «Redoutez donc Allah et obéissez-moi!»

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٠٨

109. «Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission. Le seul qui m’en rétribuera est le Maître du Monde.»

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٠٩

110. «Redoutez donc Allah et obéissez-moi!»

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١١٠

111. Ils répondirent: «Comment pouvons-nous te croire alors que c’est la lie du peuple qui te suit?»

۞ قَالُوا أَنُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ١١١

112. Noé dit: «Suis-je informé de ce que ces gens faisaient?»

قَالَ وَمَا عِلْمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١١٢

113. «Seul le Seigneur peut leur demander des comptes, pour peu que vous compreniez.»

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي ۖ لَوْ تَشْعُرُونَ ١١٣

114. «Ce n’est pas moi qui repousserais les croyants.

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ١١٤

115. Je ne suis qu'un Messager chargé de vous donner un avertissement clair.»

إِنْ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

116. Et eux de dire: «Si tu ne renonces pas à ce que tu dis, ô Noé! tu seras lapidé.(1)»

قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَٰنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

117. Noé implora [Allah] en disant: «Seigneur, mon peuple m'a traité d'imposteur;

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِى كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾

118. tranche entre eux et moi, sauve-moi ainsi que mes fidèles compagnons!»

فَٱفْتَحْ بَيْنِى وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِى وَمَن مَّعِىَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

119. Nous l'avons alors sauvé avec ses compagnons à bord de l'Arche bien chargée.

فَأَنجَيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

120. Puis Nous avons fait engloutir tous les autres.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ ٱلْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Il y a là un signe évident, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. Pourtant, ton Maître est le Tout-Puissant et le Miséricordieux

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

123. Les peuples de ʿĀd ont traité les Messagers de menteurs,

كَذَّبَتْ عَادٌ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. lorsque leur frère Hūd leur dit: «N'allez -vous pas redouter la colère d'Allah?»

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125. «Je viens à vous en Messager fidèle.»

إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

(1) Généralement, pour les exégètes, le "rajm" est la lapidation. Pour certains, c'est le bannissement

126. «Redoutez donc Allah et obéissez-moi!»

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٢٦

127. «Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission. Le seul qui me rétribuera est le Maître des mondes.»

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٢٧

128. «Construisez-vous toujours, sur chaque site, des monuments pour vous divertir?!»

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ١٢٨

129. «Vous plaisez-vous toujours dans des créations grandioses, dans l'illusion de vous immortaliser?»

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ١٢٩

130. «Lorsque vous sévissez, vous agissez comme de méchants tyrans.»

وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ١٣٠

131. «Redoutez donc Allah et obéissez-moi!»

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٣١

132. «Redoutez Allah qui vous a pourvus de ce que vous connaissez:

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ١٣٢

133. Il vous a pourvus de troupeaux et d'enfants,

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ١٣٣

134. de jardins avec des sources vives.»

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ١٣٤

135. «Je crains fort, pour vous, le châtiment d'un jour terrifiant.»

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ١٣٥

136. Ils répondirent: «Il nous est égal que tu nous exhortes ou non.»

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ
الْوَاعِظِينَ ١٣٦

137. «[Nous ne suivons] là que les traditions des anciens.»

إِنْ هَٰذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ١٣٧

138. «Nous ne serons point châtiés.»

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ١٣٨

139. Ils l’ont ainsi démenti et Nous les avons fait périr. Il y a là un signe évident, mais la plupart d’entre eux n’en sont pas pour autant croyants.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهۡلَكۡنَٰهُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣٩

140. Pourtant ton Maître est le Tout-Puissant et le Tout-Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٤٠

141. La tribu de Ṯamūd a traité Nos Messagers de menteurs,

كَذَّبَتۡ ثَمُودُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٤١

142. lorsque leur frère Ṣāliḥ leur dit «N’allez-vous pas redouter la colère d’Allah?»

إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ صَٰلِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٤٢

143. «Je viens vers vous en Messager fidèle.»

إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٤٣

144. «Redoutez donc Allah et obéissez-moi!»

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٤٤

145. «Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission. Le seul qui m’en rétribuera est le Maître des Mondes.»

وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٤٥

146. «Pensez-vous pouvoir demeurer, en toute sécurité, dans ces lieux,

أَتُتۡرَكُونَ فِي مَا هَٰهُنَآ ءَامِنِينَ ١٤٦

147. entourés de jardins, de sources vives,

فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ١٤٧

148. de champs cultivés et de palmiers aux fruits succulents,

وَزُرُوعٖ وَنَخۡلٖ طَلۡعُهَا هَضِيمٞ ١٤٨

149. taillant ingénieusement des demeures dans les rochers?»

وَتَنۡحِتُونَ مِنَ ٱلۡجِبَالِ بُيُوتٗا فَٰرِهِينَ ١٤٩

150. «Redoutez donc Allah et obéissez moi!»

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٥٠

151. «N'écoutez point les outranciers

وَلَا تُطِيعُوٓا۟ أَمْرَ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾

152. qui sèment le désordre sur terre et qui ne font rien de bon.»

ٱلَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

153. Ils répondirent: «Tu n'es qu'un ensorcelé;

قَالُوٓا۟ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ ٱلْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

154. un simple mortel comme nous! Apporte donc un signe miraculeux, si tu crois dire la vérité.»

مَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأْتِ بِـَٔايَةٍ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٥٤﴾

155. Ṣāliḥ dit: «Voici une Chamelle prodigieuse, on lui réserve l'abreuvoir un jour, et à vous un jour déterminé.»

قَالَ هَٰذِهِۦ نَاقَةٌ لَّهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ
مَّعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

156. «Evitez surtout de lui faire du mal, sinon vous subirez, un jour, un tourment terrible.»

وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

157. Ils l'abattirent mais le regrettèrent aussitôt.

فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُوا۟ نَٰدِمِينَ ﴿١٥٧﴾

158. Le châtiment les saisit; il y a là un signe évident, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants;

فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا
كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

159. pourtant, ton Maître est le Tout-Puissant et le Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

160. Les peuples de Loth ont traité les Messagers de menteurs,

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

161. lorsque leur frère Loth leur dit: «N'allez-vous pas redouter la colère d'Allah?»

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

162. «Je viens à vous en Messager fidèle.

إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

163. Redoutez donc Allah et obéissez-moi!

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٦٣

164. Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission. Le seul qui m'en rétribuera est le Maître des mondes.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٦٤

165. Oseriez-vous avoir des rapports charnels avec les mâles parmi les humains,

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ١٦٥

166. et délaisser vos épouses, qu'Allah a mises à votre disposition? Assurément vous êtes un peuple transgresseur.»

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ١٦٦

167. Ils répondirent: «Si tu ne renonces pas, ô Loth! [à ce que tu dis], tu seras banni de notre cité.»

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَا لُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ١٦٧

168. Loth dit: «Que je déteste vos mœurs abominables!»

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ١٦٨

169. «Seigneur! Préserve-moi et mes proches de ce qu'ils font!»

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ١٦٩

170. Nous l'avons sauvé, lui et toute sa famille,

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ١٧٠

171. à l'exception d'une vieille femme, abandonnée avec les damnés.

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ١٧١

172. Ensuite, Nous avons anéanti tous les autres

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ ١٧٢

173. Nous avons déchaîné un orage sur eux, un orage sinistre, destiné à ceux qui rejettent Nos avertissements

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ١٧٣

174. Il y a là un signe évident,

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ١٧٤

mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants.

175. Pourtant, ton Maître est le Tout-Puissant et le Miséricordieux.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ١٧٥

176. Les habitants de Laïka traitèrent Nos Messagers de menteurs

كَذَّبَ أَصْحَابُ لْـَٔيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ١٧٦

177. lorsque Šuʿaïb leur dit: «N'allez-vous pas redouter la colère d'Allah?»

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٧٧

178. «Je viens à vous en Messager fidèle.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١٧٨

179. Redoutez donc Allah et obéissez-moi!

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٧٩

180. Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission. Le seul qui m'en rétribuera est le Maître des mondes.»

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٨٠

181. «Pratiquez la bonne mesure! Ne soyez pas fraudeurs!»

۞ أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ
الْمُخْسِرِينَ ١٨١

182. «Faites vos pesées au moyen d'une balance juste!»

وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ١٨٢

183. «Ne cherchez pas à déprécier les biens d'autrui et ne semez pas le désordre sur terre.»

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِي
الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ١٨٣

184. «Craignez Celui qui vous a créés, vous et les anciennes générations.»

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأَوَّلِينَ ١٨٤

185. Ils répondirent: «Tu n'es qu'un homme ensorcelé,

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ١٨٥

186. un simple mortel comme

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ

nous, nous pensons seulement que tu mens.»

ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

187. «Fais tomber sur nous des fragments[1] du ciel si tu dis vrai.»

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٨٧﴾

188. Šuʿaïb dit: «Mon Maître connaît tout ce que vous faites».

قَالَ رَبِّيٓ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

189. Ils l'ont donc traité d'imposteur, et ils furent saisis par le châtiment du Jour de la Nuée, ce fut le châtiment d'un jour effroyable.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ ٱلظُّلَّةِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

190. Il y a là un signe évident, mais la plupart d'entre eux n'en sont pas pour autant croyants.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

191. Pourtant ton Seigneur est le Tout-Puissant et le Miséricordieux

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

192. En vérité, ce Coran est une révélation émanant du Maître des mondes,

وَإِنَّهُۥ لَتَنزِيلُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٩٢﴾

193. que l'Esprit fidèle apporte d'En-Haut,

نَزَلَ بِهِ ٱلرُّوحُ ٱلْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

194. pour le déposer dans ton cœur, afin que tu avertisses [ton peuple], à l'instar des autres Messagers.

عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

195. Il est révélé en langue arabe claire,

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾

196. et déjà annoncé dans les Ecritures des anciens Prophètes.

وَإِنَّهُۥ لَفِي زُبُرِ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

197. N'ont-ils pas un indice certain dans le fait que les savants

أَوَلَمْ يَكُن لَّهُمْ ءَايَةً أَن يَعْلَمَهُۥ عُلَمَٰٓؤُا۟

(1) Chez Warsh: «…un fragment du ciel…»

parmi les Fils d'Israël le reconnaissent?

بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ١٩٧

198. Pourtant, si Nous l'avions révélé à quelqu'un de non-arabe,

وَلَوۡ نَزَّلۡنَٰهُ عَلَىٰ بَعۡضِ ٱلۡأَعۡجَمِينَ ١٩٨

199. qui leur en donne lecture, ils ne l'auraient pas cru.

فَقَرَأَهُۥ عَلَيۡهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ مُؤۡمِنِينَ ١٩٩

200. C'est ainsi que Nous avons scellé les cœurs de ces criminels,

كَذَٰلِكَ سَلَكۡنَٰهُ فِي قُلُوبِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٢٠٠

201. ils n'y croiront pas tant qu'ils n'auront pas vu le douloureux tourment

لَا يُؤۡمِنُونَ بِهِۦ حَتَّىٰ يَرَوُاْ ٱلۡعَذَابَ
ٱلۡأَلِيمَ ٢٠١

202. fondre à l'improviste sur eux, sans qu'ils s'en aperçoivent.

فَيَأۡتِيَهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٢٠٢

203. Ils diront alors: «Pourrions-nous bénéficier d'un répit?»

فَيَقُولُواْ هَلۡ نَحۡنُ مُنظَرُونَ ٢٠٣

204. N'avaient-ils pas demandé qu'on hâte leur châtiment?

أَفَبِعَذَابِنَا يَسۡتَعۡجِلُونَ ٢٠٤

205. Vois donc, si Nous leur accordions plusieurs années de jouissance,

أَفَرَءَيۡتَ إِن مَّتَّعۡنَٰهُمۡ سِنِينَ ٢٠٥

206. après lesquelles le châtiment promis s'abattrait sur eux,

ثُمَّ جَآءَهُم مَّا كَانُواْ يُوعَدُونَ ٢٠٦

207. à quoi leur servirait alors le répit dont ils auraient joui?

مَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يُمَتَّعُونَ ٢٠٧

208. Nous n'avons jamais fait périr de cité avant qu'elle ne reçoive des avertisseurs

وَمَآ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنذِرُونَ ٢٠٨

209. rappelant Notre message; car Nous n'avons jamais sanctionné injustement.

ذِكۡرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٢٠٩

210. Cette révélation n'est pas une inspiration des satans;

وَمَا تَنَزَّلَتۡ بِهِ ٱلشَّيَٰطِينُ ٢١٠

وَمَا يَنۢبَغِي لَهُمۡ وَمَا يَسۡتَطِيعُونَ ٢١١

211. elle n'est ni de leur goût ni dans leurs capacités;

إِنَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّمۡعِ لَمَعۡزُولُونَ ٢١٢

212. ils sont exclus [du privilège] de l'entendre.

فَلَا تَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَكُونَ مِنَ ٱلۡمُعَذَّبِينَ ٢١٣

213. N'invoque, avec Allah, aucun autre dieu, autrement tu serais du nombre de ceux qui encourent le châtiment!

وَأَنذِرۡ عَشِيرَتَكَ ٱلۡأَقۡرَبِينَ ٢١٤

214. Avertis tout d'abord les plus proches de ta tribu!

وَٱخۡفِضۡ جَنَاحَكَ لِمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢١٥

215. Tends vers les croyants qui te suivent une main conciliante!

فَإِنۡ عَصَوۡكَ فَقُلۡ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تَعۡمَلُونَ ٢١٦

216. Si tes proches te désobéissent, dis-leur: «Je désavoue fermement votre comportement!»

وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱلۡعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ٢١٧

217. Confie-toi au Tout-Puissant, au Miséricordieux,

ٱلَّذِي يَرَىٰكَ حِينَ تَقُومُ ٢١٨

218. qui t'observe quand tu te lèves [en prière,]

وَتَقَلُّبَكَ فِي ٱلسَّٰجِدِينَ ٢١٩

219. et suit tes mouvements quand tu te prosternes.

إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٢٢٠

220. Il est, en effet, Celui qui entend tout, qui sait tout.

هَلۡ أُنَبِّئُكُمۡ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ ٱلشَّيَٰطِينُ ٢٢١

221. Vous dirais-je quels sont ceux que les démons tentent par leurs suggestions [sataniques]?

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٖ ٢٢٢

222. Ils visent tous ceux qui s'endurcissent dans le mensonge et l'impiété;

يُلۡقُونَ ٱلسَّمۡعَ وَأَكۡثَرُهُمۡ كَٰذِبُونَ ٢٢٣

223. colporteurs de ouï-dire dont beaucoup sont des menteurs.

وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلْغَاوُۥنَ ٢٢٤

224. Quand aux poètes, ils sont suivis par les dévoyés.

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ٢٢٥

225. Ne vois-tu pas qu'ils errent par monts et par vaux,

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ٢٢٦

226. qu'ils expriment en paroles ce qu'ils ne traduisent pas en actes,

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وَذَكَرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱنتَصَرُواْ مِنۢ بَعْدِ مَا
ظُلِمُواْۗ وَسَيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ أَيَّ مُنقَلَبٍ
يَنقَلِبُونَ ٢٢٧

227. sauf ceux d'entre eux qui croient, qui accomplissent des œuvres pies, qui invoquent fréquemment le Nom d'Allah et qui ripostent à l'agression? Bientôt les agresseurs connaîtront leur funeste destin.

27. AN-NAML (les fourmis)

سورة النمل

Préhégirienne, révélée après la sourate des "Poètes". Elle compte 93 versets. Son titre est tiré du verset 18.

Après confirmation de la révélation du Coran comme guide et annonce de bonnes nouvelles pour les croyants, la sourate relate le récit de Moïse recevant la parole divine et l'histoire de David et de Salomon, maître des djinns, des hommes et des oiseaux, avec la soumission à ce dernier de la reine de Saba.

Elle évoque rapidement la mission de Ṣāliḥ et Loth, avant de rappeler certains bienfaits d'Allah et certaines preuves dont, notamment, le fait que ce Coran éclaire les Enfants d'Israël sur certains sujets de controverse interne à eux.

A la fin, la sourate affirme l'établissement de la Justice absolue le Jour de la Résurrection.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Ṭā.Sīn. Voici les versets du Coran, le Livre éclairant.

طس تلك آيات القرآن وكتاب مبين ١

2. C'est le guide et la bonne nouvelle qui rassure les croyants

هدى وبشرى للمؤمنين ٢

3. qui accomplissent la prière rituelle, qui s'acquittent de l'aumône légale et qui ont la ferme conviction de l'avènement du Jour Dernier.

الذين يقيمون الصلاة ويؤتون الزكاة وهم بالآخرة هم يوقنون ٣

4. Certes, Nous avons permis à ceux qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà de penser bien faire alors qu'ils ne font qu'errer.

إن الذين لا يؤمنون بالآخرة زينا لهم أعمالهم فهم يعمهون ٤

5. Ceux-là subiront le pire châtiment et, dans l'Au-delà, ils seront les plus grands perdants.

أولئك الذين لهم سوء العذاب وهم في الآخرة هم الأخسرون ٥

6. En vérité, tu reçois le Coran

وإنك لتلقى القرآن من لدن حكيم عليم ٦

de la part d'un Sage Omniscient.

7. [Rappelle-toi] lorsque Moïse dit aux siens: «J'aperçois un feu au loin; je vais m'y rendre pour vous ramener une information ou un tison ardent pour vous réchauffer.»

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِۦٓ إِنِّيٓ ءَانَسْتُ نَارًا سَـَٔاتِيكُم
مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ ءَاتِيكُم بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ
تَصْطَلُونَ ٧

8. Lorsque Moïse arriva au lieu du feu, il fut ainsi interpellé. «Béni soit Celui qui appelle de l'intérieur du feu et tout ce qui l'entoure! Gloire à Allah, le Maître des mondes!»

فَلَمَّا جَآءَهَا نُودِيَ أَنۢ بُورِكَ مَن فِي ٱلنَّارِ وَمَنْ
حَوْلَهَا وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٨

9. «Ô Moïse! C'est Moi, Allah, le Tout-Puissant, le Sage.»

يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّهُۥٓ أَنَا ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٩

10. «Jette donc ton bâton par terre!» Lorsque Moïse [l'ayant jeté] vit son bâton s'agiter comme un serpent, il recula en fuyant [Il lui fut dit]: «Ô Moïse! Ne crains rien. Auprès de Moi, les Messagers n'ont rien à craindre;

وَأَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنٌّ وَلَّىٰ
مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَٰمُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ
لَدَيَّ ٱلْمُرْسَلُونَ ١٠

11. sauf que pour celui qui commet une injustice puis s'avise de se racheter en faisant le bien après avoir fait le mal, Je serai Indulgent et Miséricordieux.»

إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًۢا بَعْدَ سُوٓءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ١١

12. «Ô Moïse! Place ta main dans ton encolure et elle sortira toute blanche sans être atteinte d'aucun mal. Ce sera l'un de neuf signes destinés à Pharaon et à son peuple qui se comportent en pervers.»

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ
سُوٓءٍ فِي تِسْعِ ءَايَٰتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّهُمْ
كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ١٢

13. Lorsque Pharaon et ses hommes ont vu Nos signes évidents,

فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ ءَايَٰتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا۟ هَٰذَا

ils se sont écriés: «Voilà une magie manifeste!»

سِحْرٌ مُّبِينٌ ١٣

14. Bien qu'ils en aient été convaincus, ils ont, par orgueil, rejeté injustement ces miracles Vois donc quel a été le sinistre destin de ces malfaiteurs!

وَجَحَدُوا۟ بِهَا وَٱسْتَيْقَنَتْهَآ أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا
وَعُلُوًّا ۚ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
ٱلْمُفْسِدِينَ ١٤

15. Nous avons aussi donné le savoir à David et à Salomon, [qui l'ont reconnu] en disant: «Louange à Allah qui nous a favorisés par rapport à beaucoup d'autres croyants!»

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ عِلْمًا ۖ وَقَالَا
ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٥

16. Salomon fut le digne héritier de David, lorsqu'il dit: «Ô hommes! Voilà qu'on nous a initié au langage des oiseaux, et que nous avons obtenu tant de dons. Cela est une grande faveur.»

وَوَرِثَ سُلَيْمَٰنُ دَاوُۥدَ ۖ وَقَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ
عُلِّمْنَا مَنطِقَ ٱلطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِن كُلِّ شَىْءٍ ۖ إِنَّ
هَٰذَا لَهُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْمُبِينُ ١٦

17. Les troupes de Salomon, formées d'hommes, de djinns et d'oiseaux, passèrent en ordre devant lui pour s'apprêter au départ.

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَٰنَ جُنُودُهُۥ مِنَ ٱلْجِنِّ
وَٱلْإِنسِ وَٱلطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ١٧

18. [Lorsque les troupes] arrivèrent à la vallée des fourmis, une fourmi s'écria· «Ô vous, fourmis! Rentrez dans vos demeures, car vous risquez de vous faire écraser par Salomon et son armée sans qu'ils ne s'en aperçoivent.»

حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَوْا۟ عَلَىٰ وَادِ ٱلنَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّمْلُ ٱدْخُلُوا۟ مَسَٰكِنَكُمْ لَا
يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَٰنُ وَجُنُودُهُۥ وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ١٨

19. En entendant ses propos, Salomon esquissa un sourire et invoqua [son Seigneur] en disant: «Seigneur! Aide-moi à Te rendre

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِىٓ
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ وَعَلَىٰ

grâce pour les bienfaits dont Tu m'as comblé, ainsi que mon père et ma mère, et à accomplir une bonne œuvre que Tu agrées. Veuille m'admettre parmi les saints de Tes serviteurs!»

وَلِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي
بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ١٩

20. Lorsque Salomon passa les oiseaux en revue, il dit: «Ah! Je ne vois pas la huppe, serait-elle absente?»

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدْهُدَ
أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ٢٠

21. «Je la châtierai durement, ou même l'égorgerai, si elle ne m'apporte pas une justification valable.»

لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ
أَوْ لَيَأْتِيَنِّي بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ٢١

22. Peu après, l'oiseau réapparut et dit: «Je viens de découvrir ce qui a pu t'échapper; j'apporte du royaume de Saba une information sûre.»

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطتُ بِمَا لَمْ
تُحِطْ بِهِ وَجِئْتُكَ مِن سَبَإٍ بِنَبَإٍ يَقِينٍ ٢٢

23. «J'ai trouvé que ce pays est gouverné par une reine, comblée de toutes sortes de biens, et possédant un trône magnifique.»

إِنِّي وَجَدتُّ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِن
كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ٢٣

24. «J'ai trouvé qu'elle et son peuple rendaient leur culte au soleil, non à Allah. Satan les a poussés à se complaire dans leurs œuvres. Il les a détournés de la bonne direction, et ils se sont ainsi égarés.»

وَجَدتُّهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ
مِن دُونِ اللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ
فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ٢٤

25. «Qu'ont-ils à ne pas adorer Allah dont relèvent les mystères des cieux et de la terre, qui sait tout ce que l'on dissimule et tout ce que l'on manifeste?»

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ
وَمَا تُعْلِنُونَ ٢٥

26. «Allah, il n'est de dieu que Lui, le Maître du Trône sublime.»

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ
ٱلۡعَظِيمِ ۩ ٢٦

27. Salomon dit [à la huppe]: «Nous verrons si ce que tu as dit est vrai ou faux.»

۞قَالَ سَنَنظُرُ أَصَدَقۡتَ أَمۡ كُنتَ مِنَ
ٱلۡكَٰذِبِينَ ٢٧

28. «Pars avec le message que voici, transmets-le à ces gens, puis écarte-toi d'eux, et attends de voir comment ils vont réagir.»

ٱذۡهَب بِّكِتَٰبِي هَٰذَا فَأَلۡقِهۡ إِلَيۡهِمۡ ثُمَّ تَوَلَّ عَنۡهُمۡ
فَٱنظُرۡ مَاذَا يَرۡجِعُونَ ٢٨

29. «Ô dignitaires! dit la reine, il m'a été transmis un message de très haute importance,

قَالَتۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَؤُاْ إِنِّيٓ أُلۡقِيَ إِلَيَّ كِتَٰبٞ
كَرِيمٌ ٢٩

30. il provient de Salomon qui dit: "Au Nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

إِنَّهُۥ مِن سُلَيۡمَٰنَ وَإِنَّهُۥ
بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٣٠

31. Ne cherchez pas à me tenir tête et venez à moi en sujets soumis".»

أَلَّا تَعۡلُواْ عَلَيَّ وَأۡتُونِي مُسۡلِمِينَ ٣١

32. Et la reine d'ajouter: «Donnez moi votre avis sur cette question, je ne saurais rien décider sans votre participation.»

قَالَتۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَؤُاْ أَفۡتُونِي فِيٓ أَمۡرِي مَا كُنتُ
قَاطِعَةً أَمۡرًا حَتَّىٰ تَشۡهَدُونِ ٣٢

33. Ils répondirent: «Nous disposons d'une force [solide] et d'une puissance redoutable, mais la décision t'appartient. Vois, toi-même, ce que tu ordonnes.»

قَالُواْ نَحۡنُ أُوْلُواْ قُوَّةٖ وَأُوْلُواْ بَأۡسٖ شَدِيدٖ
وَٱلۡأَمۡرُ إِلَيۡكِ فَٱنظُرِي مَاذَا تَأۡمُرِينَ ٣٣

34. La reine reprit: «Quand les monarques arrivent à conquérir une cité, ils la dévastent et avilissent ses dignitaires ; c'est ce qu'ils font d'habitude.»

قَالَتۡ إِنَّ ٱلۡمُلُوكَ إِذَا دَخَلُواْ قَرۡيَةً أَفۡسَدُوهَا
وَجَعَلُوٓاْ أَعِزَّةَ أَهۡلِهَآ أَذِلَّةٗۚ وَكَذَٰلِكَ
يَفۡعَلُونَ ٣٤

35. «Maintenant je vais leur

وَإِنِّي مُرۡسِلَةٌ إِلَيۡهِم بِهَدِيَّةٖ فَنَاظِرَةُۢ بِمَ يَرۡجِعُ

envoyer un présent et attendre ce que diront les émissaires.»

ٱلْمُرْسَلُونَ ٣٥

36. Mais lorsque ceux-ci arrivèrent auprès de Salomon, il leur dit: «Oseriez-vous me proposer vos biens? Ce qu'Allah m'a accordé est bien supérieur à ce que vous pouvez avoir, vous devez au contraire être heureux de garder votre présent.»

فَلَمَّا جَآءَ سُلَيْمَٰنَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَآ
ءَاتَىٰنِۦَ ٱللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّآ ءَاتَىٰكُم بَلْ أَنتُم بِهَدِيَّتِكُمْ
تَفْرَحُونَ ٣٦

37. «Retournez donc vers les vôtres! Nous allons les envahir par une armée à laquelle ils ne pourront point résister. Nous les chasserons de leurs foyers, avilis et humiliés.»

ٱرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُم بِجُنُودٍ لَّا قِبَلَ لَهُم بِهَا
وَلَنُخْرِجَنَّهُم مِّنْهَآ أَذِلَّةً وَهُمْ صَٰغِرُونَ ٣٧

38. S'adressant à ses fidèles, Salomon dit: «Lequel parmi vous va m'apporter le trône de cette reine avant que son peuple ne vienne à moi, soumis?»

قَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ أَيُّكُمْ يَأْتِينِى بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَن
يَأْتُونِى مُسْلِمِينَ ٣٨

39. Un malin djinn dit: «Je te l'apporte séance tenante, j'en suis sûrement capable.»

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ ٱلْجِنِّ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبْلَ أَن تَقُومَ
مِن مَّقَامِكَ وَإِنِّى عَلَيْهِ لَقَوِىٌّ أَمِينٌ ٣٩

40. C'est alors qu'un autre, doté de la science des Ecritures, se proposa en disant: «Je t'apporte ce trône en un clin d'œil.» Lorsque Salomon aperçut le trône devant lui, il s'écria: «C'est-là un bienfait de mon Maître, afin de m'éprouver; serais je reconnaissant ou ingrat? Quiconque est reconnaissant, l'est à son avantage, et quiconque est ingrat saura que mon Maître est Suffisant et Généreux.»

قَالَ ٱلَّذِى عِندَهُۥ عِلْمٌ مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ أَنَا۠ ءَاتِيكَ
بِهِۦ قَبْلَ أَن يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَءَاهُ
مُسْتَقِرًّا عِندَهُۥ قَالَ هَٰذَا مِن فَضْلِ رَبِّى لِيَبْلُوَنِىٓ
ءَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ
وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّى غَنِىٌّ كَرِيمٌ ٤٠

41. A l'arrivée de la reine, Salomon dit [à ses gens]: «Montrez-lui son trône sous une forme déguisée pour voir si elle sera ou non capable de le reconnaître.»

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ
تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

42. On le lui présenta en disant «Est il ainsi, ton trône?» «On dirait bien que c'est lui» dit-t-elle. [Salomon se dit[1]]: «Avant même l'arrivée de cette reine, nous étions informés [à son sujet]. Nous sommes soumis à la volonté du Seigneur »

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَٰكَذَا عَرْشُكِ ۖ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ ۚ
وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

43. De ce fait, Salomon fit abjurer par la reine ce qu'elle adorait en dehors d'Allah, car elle était d'un peuple mécréant

وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعْبُدُ مِن دُونِ اللَّهِ ۖ إِنَّهَا كَانَتْ مِن
قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٣﴾

44. On demanda alors à la reine d'entrer dans le palais, mais elle crut en entrant qu'elle marchait sur un étang. Elle découvrit ainsi ses jambes. Salomon lui dit «Ce n'est qu'un dallage pavé de cristal » Et la reine d'implorer: «Seigneur, j'ai été injuste envers moi-même. Maintenant, avec Salomon, je me soumets à Allah, le Maître des mondes.»

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ ۖ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ
لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَن سَاقَيْهَا ۚ قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ
مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرَ ۗ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي
وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Nous avons envoyé [bien avant] au peuple de Ṯamūd leur frère Ṣaliḥ qui leur enjoignit d'adorer Allah. Aussitôt deux

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ
اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

(1) Certains exégètes pensent au contraire que c'est toujours la reine qui parle ici en indiquant qu'elle était au courant de cet événement bien avant son arrivée

clans commencèrent à se disputer.

قَالَ يَٰقَوۡمِ لِمَ تَسۡتَعۡجِلُونَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبۡلَ ٱلۡحَسَنَةِۖ لَوۡلَا تَسۡتَغۡفِرُونَ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٤٦

46. Ṣāliḥ dit: «Ô [gens de] mon peuple! Pourquoi vous empressez-vous de faire du mal avant tout, sans songer à faire du bien? Pourquoi ne pas implorer la Grâce d'Allah, dans l'espoir de vous faire pardonner?»

قَالُواْ ٱطَّيَّرۡنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَۚ قَالَ طَٰٓئِرُكُمۡ عِندَ ٱللَّهِۖ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٞ تُفۡتَنُونَ ٤٧

47. «Nous te considérons, répliquèrent-ils, toi et tes compagnons, comme étant de mauvais augure pour nous». Ṣāliḥ leur dit. «Votre sort relève d'Allah Seul, vous avez plutôt succombé à la tentation.»

وَكَانَ فِي ٱلۡمَدِينَةِ تِسۡعَةُ رَهۡطٖ يُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا يُصۡلِحُونَ ٤٨

48. Il se trouvait, dans la cité, neuf individus qui semaient le désordre et ne faisaient rien de bon.

قَالُواْ تَقَاسَمُواْ بِٱللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُۥ وَأَهۡلَهُۥ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِۦ مَا شَهِدۡنَا مَهۡلِكَ أَهۡلِهِۦ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٤٩

49. Ils se sont juré leurs dieux d'en finir avec Ṣāliḥ et les siens et de déclarer à ses alliés qu'ils n'avaient pas été témoins de leur massacre, en alléguant qu'ils étaient de bonne foi.

وَمَكَرُواْ مَكۡرٗا وَمَكَرۡنَا مَكۡرٗا وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٥٠

50. Ainsi ont-ils tramé leur complot, que Nous avons déjoué, sans qu'ils s'en rendent compte.

فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ مَكۡرِهِمۡ أَنَّا دَمَّرۡنَٰهُمۡ وَقَوۡمَهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٥١

51. Vois donc l'aboutissement de leurs manœuvres. Nous les avons tous anéantis, eux et leurs peuples.

فَتِلۡكَ بُيُوتُهُمۡ خَاوِيَةَۢ بِمَا ظَلَمُوٓاْۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٥٢

52. Voilà qu'à cause de leur injustice, leurs anciennes demeures sont devenues entièrement vides. Il y a là un signe certain pour ceux qui veulent s'informer

53. De ce châtiment, Nous avons épargné tous les croyants pieux.

وَأَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

54. [Nous avons aussi envoyé] Loth qui dit aux gens de son peuple: «Comment osez-vous commettre sans vergogne cette turpitude?»

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ
ٱلْفَٰحِشَةَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾

55. «Vous portez votre désir charnel sur les hommes, au lieu des femmes. Quels insensés vous êtes!»

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ
ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

56. La seule réponse du peuple de Loth fut: «Chassez le clan de Loth de votre cité! Ce sont des gens qui s'attachent à se purifier.»

۞ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟
أَخْرِجُوٓا۟ ءَالَ لُوطٍ مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ
يَتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Nous avons alors sauvé Loth avec les siens, à l'exception de sa femme dont Nous avons jugé qu'elle resterait avec les damnés;

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَٰهَا
مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٥٧﴾

58. Nous avons fait pleuvoir sur ceux-ci un orage, sinistre orage destiné à ceux qui ont été auparavant mis en garde.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَسَآءَ مَطَرُ
ٱلْمُنذَرِينَ ﴿٥٨﴾

59. Dis: «Louange à Allah! Que le salut soit sur Ses serviteurs élus!» [Puis interroge les infidèles]: «Qui est le plus digne d'être adoré: Allah ou les idoles qu'ils Lui associent?»[1]

قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَٰمٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ ٱلَّذِينَ
ٱصْطَفَىٰٓ ۗ ءَآللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

60. N'est-ce pas Lui qui a créé les cieux et la terre, qui a fait tomber pour vous, à partir des nuées, une eau avec laquelle Il a fait croître des jardins luxuriants? Il vous est

أَمَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ لَكُم
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَنۢبَتْنَا بِهِۦ حَدَآئِقَ ذَاتَ
بَهْجَةٍ مَّا كَانَ لَكُمْ أَن تُنۢبِتُوا۟

(1) Chez Warsh « ... ou les idoles que vous Lui associez?»

impossible de faire pousser leurs arbres. Pensez-vous qu'il existe un autre dieu avec Allah?! Combien sont injustes ces impies!

شَجَرَهَآ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ
يَعْدِلُونَ ٦٠

61. Qui a fait de la terre une planète habitable? Qui l'a fait sillonner de cours d'eau? Qui a implanté ses montagnes? Et qui a su séparer les eaux [douces des eaux salées]? Pensez-vous donc qu'il y ait un autre dieu avec Allah? En fait, beaucoup d'entre eux sont ignorants.

أَمَّن جَعَلَ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَٰلَهَآ
أَنْهَٰرًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَٰسِىَ وَجَعَلَ بَيْنَ
ٱلْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٦١

62. Qui, en dehors d'Allah, peut répondre à l'appel de l'homme en détresse, et mettre fin à ses maux? Qui peut faire de vous [humains] des générations qui se succèdent sur terre? Pensez-vous qu'il existe un autre dieu avec Allah? Combien est dérisoire votre façon de réfléchir?

أَمَّن يُجِيبُ ٱلْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ
ٱلسُّوٓءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ ٱلْأَرْضِ
أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ٦٢

63. Qui peut vous diriger à travers les ténèbres, sur les continents et les mers? Qui peut vous envoyer, de Sa grâce, des vents annonçant les bonnes pluies? Pensez-vous qu'il existe un dieu avec Allah? Allah est bien au dessus de ceux qu'ils Lui associent.

أَمَّن يَهْدِيكُمْ فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ
وَمَن يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ
رَحْمَتِهِۦٓ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ تَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ٦٣

64. Qui fait et refait le monde? Qui vous fournit, du ciel et de la terre, les moyens de vivre? Pensez-vous qu'il existe un autre dieu avec Allah? Apportez donc vos preuves, si vous croyez dire la vérité!

أَمَّن يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَمَن يَرْزُقُكُم مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ قُلْ هَاتُوا۟
بُرْهَٰنَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٦٤

65. Dis aux mécréants: «Nul ne connaît le mystère des cieux et de la terre, en dehors d'Allah» et eux-mêmes ne peuvent savoir à quel moment ils seront ressuscités.

قُل لَّا يَعْلَمُ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلْغَيْبَ إِلَّا
ٱللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ٦٥

66. C'est alors qu'ils auront pleine connaissance de la vie de l'Au-delà, alors qu'ils doutent maintenant de son existence, incapables qu'ils sont d'apercevoir Ses signes.

بَلِ ٱدَّٰرَكَ عِلْمُهُمْ فِي ٱلْءَاخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ
مِّنْهَا ۖ بَلْ هُم مِّنْهَا عَمُونَ ٦٦

67. C'est ainsi que ces mécréants disent: «Après être devenus poussière, nous et nos ancêtres, allons-nous être sortis de nos sépultures?»

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبًا
وَءَابَآؤُنَآ أَئِنَّا لَمُخْرَجُونَ ٦٧

68. «Cela nous a été promis, à nous et à nos ancêtres. Histoires d'anciens, que tout cela!»

لَقَدْ وُعِدْنَا هَٰذَا نَحْنُ وَءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ إِنْ
هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٦٨

69. Dis-leur: «Allez voyager de par le monde et voyez quelle a été la fin des peuples pervers!»

قُلْ سِيرُوا۟ فِي ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ
عَٰقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ ٦٩

70. Ne sois pas affligé par leur sort, ni angoissé par leurs complots.

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُن فِي ضَيْقٍ مِّمَّا
يَمْكُرُونَ ٧٠

71. Ils disent: «A quand la menace promise? Dites-le, si vos propos sont véridiques.»

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ٧١

72. Dis-leur: «Il se peut que ce châtiment dont vous réclamez la prompte arrivée soit tout prêt à fondre sur vous.»

قُلْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُم بَعْضُ ٱلَّذِي
تَسْتَعْجِلُونَ ٧٢

73. En vérité, ton Maître prodigue Ses faveurs aux humains, mais la plupart d'entre eux ne sont pas reconnaissants.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ٧٣

74. En vérité, ton Maître connaît ce qu'ils pensent au fond de leur cœur, comme Il sait ce qu'ils expriment tout haut.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا
يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

75. [Il n'y a] aucun mystère dans les cieux ni sur terre qui ne se trouve consigné dans un livre précis

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي
كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٧٥﴾

76. En vérité, ce Coran expose aux Fils d'Israël la plupart des sujets de leurs controverses.

إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنَ يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ
أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

77. Il est, pour les croyants, un guide sûr et une miséricorde certaine.

وَإِنَّهُ لَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

78. En vérité, ton Seigneur arbitre les différends entre les hommes. Il est le Tout-Puissant et le Sage.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ ۚ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

79. Confie-toi donc à Allah, c'est toi qui tiens la vérité éclairante!

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۖ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

80. En fait, tu ne peux faire entendre raison ni aux morts ni aux sourds qui tournent le dos.

إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ
إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

81. Tu ne peux pas non plus guider sur le bon chemin des aveugles qui s'obstinent à s'égarer. Seuls t'entendront ceux qui croient à Nos signes et se soumettent à Nos ordres.

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمْيِ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ ۖ إِنْ
تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. Lorsque l'arrêt du châtiment sera prononcé contre eux, Nous leur ferons surgir de terre une bête [prodigieuse] qui leur parlera directement. En effet, ces impies n'étaient pas convaincus de Nos signes.

۞ وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً
مِنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا
بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

83. C'est le jour où Nous réunirons, de chaque peuple, des foules parmi ceux qui déniaient Nos signes et qui seront alors regroupés par vagues.

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّن يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ٨٣

84. A leur arrivée, il leur sera dit: «Avez-vous rejeté Mes signes alors que vous n'aviez pas connaissance de leur teneur? Qu'aviez-vous donc à faire?»

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُو قَالَ أَكَذَّبْتُم بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٨٤

85. L'arrêt fixera alors leur sort en tant qu'injustes. Ils n'auront rien à redire.

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنطِقُونَ ٨٥

86. N'ont-ils pas constaté que Nous avons rendu la nuit obscure pour leur repos et le jour clair pour leur activité. Il y a là des signes pour un peuple croyant.

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لِيَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٨٦

87. Le jour où il sera soufflé dans la Trompette, tous les êtres dans les cieux et sur terre seront paniqués sauf ceux qu'Allah voudra épargner. Tous se sont présentés[1] devant Lui, fort humiliés.

وَيَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَن شَاءَ اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَاخِرِينَ ٨٧

88. A voir les montagnes, tu les crois immobiles, alors qu'elle défilent comme des nuages. C'est là l'œuvre d'Allah qui a ordonné toutes choses dans les meilleures conditions Il est parfaitement au courant de tout ce que vous faites.

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي أَتْقَنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ٨٨

89. Ceux qui apporteront, [le

مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُم مِّن فَزَعٍ

(1) Chez Warsh « .. tous se présenteront devant Lui ... »

Jour de la Résurrection,] des œuvres pies, auront une récompense de valeur supérieure à leur action et seront protégés contre l'angoisse de ce Jour-là

يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ ﴿٨٩﴾

90. Par contre, ceux qui viendront avec des forfaits seront précipités, la face la première, dans le tréfonds de l'Enfer. [Il leur sera dit]: «Seriez-vous sanctionnés autrement que selon vos œuvres?»

وَمَن جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ
هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

91. [Dis]: «Il m'a seulement été ordonné d'adorer le Maître de ce Lieu (la Mecque), qui l'a sanctifié, et à qui tout appartient, et de me soumettre en tant que croyant.»

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَٰذِهِ الْبَلْدَةِ
الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ
مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

92. «J'ai reçu aussi l'ordre de vous exposer ce Coran. Celui qui suivra la bonne direction le fera dans son propre intérêt. Et à celui qui préfère s'égarer, dis-lui: «Ma mission ne consiste qu'à vous avertir.»

وَأَنْ أَتْلُوَ الْقُرْآنَ ۖ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا
يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ وَمَن ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ
الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

93. «Dis-leur "Louange à Allah! Il vous fera voir Ses signes, et vous allez alors les reconnaître. Allah n'est pas indifférent à ce que vous faites".»

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا ۚ
وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

28. AL-QAṢAṢ (le récit)

سُورَةُ القَصَصِ

Préhégirienne (sauf les versets de 52 à 55), révélée après la sourate des "Fourmis". Elle compte 88 versets. Son titre est tiré du verset 25.

La sourate consacre un long passage à la miraculeuse vie de Moïse (jeté au fleuve, récupéré, expulsé, condamné à l'errance…) et à sa mission, après avoir reçu la parole d'Allah, auprès de l'arrogant et tyran Pharaon.

Après quoi, la sourate fait cas de la foi en ce Coran de ceux qui avaient reçu les Ecritures auparavant, puis du jugement des impies, se reniant mutuellement.

Elle rappelle le sort de Coré et de sa fortune, pour terminer sur une incitation à s'opposer et à tenir tête aux mécréants, à prêcher pour la cause d'Allah, et à L'invoquer Seul.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ṭā.Sīn.Mīm.

طسٓمٓ ١

2. Voici les versets du Livre éclairant.

تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢

3. Nous t'exposons la vérité sur l'histoire de Moïse et de Pharaon; un exemple pour les croyants.

نَتۡلُواْ عَلَيۡكَ مِن نَّبَإِ مُوسَىٰ وَفِرۡعَوۡنَ
بِٱلۡحَقِّ لِقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٣

4. Pharaon s'était érigé en tyran sur la terre, dont il avait divisé les habitants en clans différents. Il en persécutait un groupe particulier dont il exploitait la faiblesse, tuant leurs enfants mâles et épargnant les filles. C'était un malfaiteur

إِنَّ فِرۡعَوۡنَ عَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَجَعَلَ
أَهۡلَهَا شِيَعٗا يَسۡتَضۡعِفُ طَآئِفَةٗ مِّنۡهُمۡ
يُذَبِّحُ أَبۡنَآءَهُمۡ وَيَسۡتَحۡيِۦ نِسَآءَهُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ
مِنَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٤

5. Mais Nous avons voulu accorder Nos faveurs à ceux qui étaient persécutés dans ce pays, en en faisant des guides pour les

وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ
فِي ٱلۡأَرۡضِ وَنَجۡعَلَهُمۡ أَئِمَّةٗ وَنَجۡعَلَهُمُ
ٱلۡوَٰرِثِينَ ٥

hommes, et des héritiers [sur terre],

6. Nous les avons solidement établis dans le pays et Nous avons voulu faire voir à Pharaon, à Hāmān et à leurs troupes ce qu'ils craignaient de leur part.

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ
وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُم مَّا كَانُوا
يَحْذَرُونَ ٦

7. Nous avons suggéré à la mère de Moïse: «Allaite ton nourrisson! Si tu crains pour sa vie, jette-le dans le fleuve! N'aie pas peur pour lui et ne sois pas affligée! Nous allons te le rendre et Nous en ferons l'un de Nos Messagers.»

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ ۖ فَإِذَا
خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي
وَلَا تَحْزَنِي ۖ إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ
الْمُرْسَلِينَ ٧

8. L'enfant fut recueilli par la famille de Pharaon; il sera pour eux un ennemi et une cause de chagrin. Pharaon, Hâmân et leurs troupes étaient manifestement dans l'erreur.

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ
عَدُوًّا وَحَزَنًا ۗ إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ
وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ٨

9. La femme de Pharaon lui dit: «Ne tuez pas cet enfant, il sera pour nous deux une source de bonheur, il pourra nous être utile si nous l'adoptions comme notre propre fils.» Ils ne se doutaient de rien à son sujet.

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّي
وَلَكَ ۖ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَن يَنفَعَنَا أَوْ
نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٩

10. La mère de Moïse sentait que son cœur était près de lâcher [à cause de son enfant]. Elle se serait trahie, si Nous ne l'avions pas affermie pour qu'elle demeure une [courageuse] croyante.

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَارِغًا ۖ إِن كَادَتْ
لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا
لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ١٠

11. Elle ordonna à la sœur de Moïse de suivre ses traces. Celle-ci l'observa de loin, sans que la famille

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ ۖ فَبَصُرَتْ بِهِ عَن
جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١١

de Pharaon ne s'en rendît compte.

12. Il se trouvait que Nous lui avions auparavant interdit le lait des nourrices [en dehors de sa mère]; de ce fait, sa sœur proposa: «Puis-je vous indiquer une famille qui prendrait pour vous cet enfant en charge? Il sera en de bonnes mains.»

وحرمنا عليه المراضع من قبل فقالت
هل أدلكم على أهل بيت يكفلونه
لكم وهم له ناصحون ١٢

13. Ainsi avons-Nous rendu Moïse à sa mère, afin qu'elle soit heureuse de le revoir, qu'elle ne s'afflige pas et qu'elle sache que la promesse d'Allah est toujours tenue, bien que la plupart des hommes n'en soient pas conscients

فرددناه إلى أمه كي تقر عينها ولا
تحزن ولتعلم أن وعد الله حق ولكن
أكثرهم لا يعلمون ١٣

14. Lorsque Moïse atteignit la force de l'âge et devint un homme accompli, Nous le dotâmes de Sagesse et de Savoir C'est ainsi que Nous récompensons les vertueux

ولما بلغ أشده واستوى آتيناه حكما
وعلما وكذلك نجزي المحسنين ١٤

15. Un jour Moïse entra dans la cité à l'insu de ses habitants. Il y rencontra deux hommes en train de se battre, l'un de son camp, l'autre du camp adverse. Celui qui était de son parti lui demanda de lui prêter main forte contre son adversaire; Moïse frappa celui-ci et mit fin à ses jours; [pris de remords] il dit «Cela est un acte satanique; vraiment Satan est notre ennemi déclaré, cherchant toujours à nous égarer.»

ودخل المدينة على حين غفلة من أهلها
فوجد فيها رجلين يقتتلان هذا من شيعته
وهذا من عدوه فاستغاثه الذي من شيعته
على الذي من عدوه فوكزه موسى فقضى
عليه قال هذا من عمل الشيطان إنه عدو
مضل مبين ١٥

16. «Seigneur! Je viens de me faire tort à moi-même, pardonne-

قال رب إني ظلمت نفسي فاغفر لي فغفر له

moi!» Allah lui pardonna, Il est en effet Pardonneur et Miséricordieux.

إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ١٦

17. Moïse dit: «Seigneur! Grâce aux bienfaits dont Tu m'as comblé, je ne serai plus jamais l'allié des criminels.»

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ١٧

18. Le lendemain matin, il était dans la cité, inquiet, s'attendant à se faire prendre, quand, tout d'un coup, il aperçut l'homme qu'il avait secouru la veille, l'appelant encore à son aide. Moïse lui dit: «Tu es manifestement un homme dévoyé.»

فَأَصْبَحَ فِى ٱلْمَدِينَةِ خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا ٱلَّذِى ٱسْتَنصَرَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُۥ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰٓ إِنَّكَ لَغَوِىٌّ مُّبِينٌ ١٨

19. Lorsqu'il voulut sévir contre leur ennemi commun, celui-ci s'écria: «Ô Moïse! Veux-tu me tuer, comme tu as commis le meurtre d'hier? Tu ne veux agir qu'en tyran sur terre et non en homme de bien.»

فَلَمَّآ أَنْ أَرَادَ أَن يَبْطِشَ بِٱلَّذِى هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ أَتُرِيدُ أَن تَقْتُلَنِى كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًۢا بِٱلْأَمْسِ إِن تُرِيدُ إِلَّآ أَن تَكُونَ جَبَّارًا فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْمُصْلِحِينَ ١٩

20. A ce moment-là, un homme accourut de la périphérie de la cité et dit à Moïse: «Les dignitaires de la ville se sont donné [le mot d]'ordre de te mettre à mort. Empresse-toi de partir, c'est un conseil d'ami.»

وَجَآءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ ٱلْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَٱخْرُجْ إِنِّى لَكَ مِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٢٠

21. Très inquiet, toujours sur le qui-vive, Moïse implora [son Seigneur] en sortant de la ville: «Seigneur! dit-il, sauve-moi des mains des coupables!»

فَخَرَجَ مِنْهَا خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِى مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢١

22. Lorsqu'il se dirigea vers Madian, il implora [encore]: «Puisse mon Maître guider mes pas sur le bon chemin!»

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَآءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّىٓ أَن يَهْدِيَنِى سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ٢٢

23. Arrivé au puits de Madian, il trouva un groupe de gens abreuvant leurs troupeaux et, à l'écart d'eux, deux femmes retenant les leurs. Moïse les interrogea: «Qu'y a-t-il pour vous?» «Nous ne pouvons, répondirent-elles, faire abreuver nos bêtes ici [par nous-mêmes] qu'après le départ des bergers et notre père est d'un âge avancé.»

وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدۡيَنَ وَجَدَ عَلَيۡهِ أُمَّةٗ مِّنَ ٱلنَّاسِ يَسۡقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ ٱمۡرَأَتَيۡنِ تَذُودَانِۖ قَالَ مَا خَطۡبُكُمَاۖ قَالَتَا لَا نَسۡقِي حَتَّىٰ يُصۡدِرَ ٱلرِّعَآءُۖ وَأَبُونَا شَيۡخٞ كَبِيرٞ ٢٣

24. Moïse abreuva leurs bêtes puis se dirigea vers l'ombre et dit. «Seigneur! Quelque bien que Tu fasses descendre sur moi, j'en ai bien besoin.»

فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰٓ إِلَى ٱلظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَآ أَنزَلۡتَ إِلَيَّ مِنۡ خَيۡرٖ فَقِيرٞ ٢٤

25. L'une des filles s'approcha pudiquement de lui et lui dit: «Mon père te convie auprès de lui. Il veut te rétribuer pour avoir abreuvé nos bêtes» Lorsque Moïse, en arrivant, raconta son histoire au père des filles, celui-ci lui dit: «Ne crains plus rien, te voici délivré de l'emprise de ces hommes injustes.»

فَجَآءَتۡهُ إِحۡدَىٰهُمَا تَمۡشِي عَلَى ٱسۡتِحۡيَآءٖ قَالَتۡ إِنَّ أَبِي يَدۡعُوكَ لِيَجۡزِيَكَ أَجۡرَ مَا سَقَيۡتَ لَنَاۚ فَلَمَّا جَآءَهُۥ وَقَصَّ عَلَيۡهِ ٱلۡقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفۡۖ نَجَوۡتَ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٥

26. L'une des filles dit à son père «Père! Engage-le à ton service; il est le meilleur que tu puisses engager; il est fort et honnête.»

قَالَتۡ إِحۡدَىٰهُمَا يَٰٓأَبَتِ ٱسۡتَـٔۡجِرۡهُۖ إِنَّ خَيۡرَ مَنِ ٱسۡتَـٔۡجَرۡتَ ٱلۡقَوِيُّ ٱلۡأَمِينُ ٢٦

27. Le vieillard dit alors à Moïse: «Je voudrais te marier l'une de mes filles que voici, en échange, tu me serviras pendant huit ans. Si tu en fais dix, libre à toi d'en décider, car je ne cherche à t'imposer rien de pénible. Tu trouveras en moi,

قَالَ إِنِّيٓ أُرِيدُ أَنۡ أُنكِحَكَ إِحۡدَى ٱبۡنَتَيَّ هَٰتَيۡنِ عَلَىٰٓ أَن تَأۡجُرَنِي ثَمَٰنِيَ حِجَجٖۖ فَإِنۡ أَتۡمَمۡتَ عَشۡرٗا فَمِنۡ عِندِكَۖ وَمَآ أُرِيدُ أَنۡ أَشُقَّ عَلَيۡكَۚ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٢٧

par la volonté d'Allah, un homme vertueux.»

28. Moïse dit: «Voilà qui est conclu entre nous deux: que j'accomplisse l'un ou l'autre des deux délais, je ne serais pas à blâmer. Qu'Allah soit le Garant de nos engagements!»

قَالَ ذَٰلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ
قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَٰنَ عَلَيَّ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ
وَكِيلٌ ٢٨

29. Arrivé au terme convenu, Moïse, s'en allant avec sa famille, aperçut, au cours du voyage, un feu du côté du Mont Aṭ-Ṭūr. Il dit aux siens: «Restez ici, je viens d'apercevoir un feu, j'y vais dans l'espoir d'apporter une nouvelle ou tout au moins un tison ardent pour vous réchauffer.»

۞ فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى ٱلْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِۦٓ
ءَانَسَ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ ٱمْكُثُوٓا۟
إِنِّيٓ ءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيٓ ءَاتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ
أَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ لَعَلَّكُمْ
تَصْطَلُونَ ٢٩

30. Lorsque Moïse y arriva, il fut appelé du flanc droit de la vallée, dans l'aire sacrée, à partir du buisson: «Ô Moïse! C'est Moi, Allah, Maître des mondes;

فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِىَ مِن شَٰطِئِ ٱلْوَادِ ٱلْأَيْمَنِ
فِى ٱلْبُقْعَةِ ٱلْمُبَٰرَكَةِ مِنَ ٱلشَّجَرَةِ أَن
يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّيٓ أَنَا ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٣٠

31. jette ton bâton!» Lorsqu'il vit son bâton s'agiter comme un serpent, il tourna le dos en fuyant. Il lui fut dit: «Ô Moïse! Reviens! N'aie pas peur, tu es en sécurité.»

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا
جَآنٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَٰمُوسَىٰٓ
أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ ٱلْءَامِنِينَ ٣١

32. «Introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique, elle sortira toute blanche, sans le moindre mal. Serre ton avant-bras contre ton corps pour ne pas t'effrayer. Voilà deux preuves de la part de ton Seigneur, destinées à Pharaon et ses courtisans,

ٱسْلُكْ يَدَكَ فِى جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ
مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ وَٱضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ
ٱلرَّهْبِ فَذَٰنِكَ بُرْهَٰنَانِ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ
فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦٓ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا
فَٰسِقِينَ ٣٢

qui sont en fait des pervers.»

33. Moïse dit: «Seigneur, j'ai tué un des leurs et je crains donc qu'ils ne me tuent.»

قال رب إني قتلت منهم نفسا فأخاف أن
يقتلون ٣٣

34. «Mon frère Aaron a un langage plus expressif que moi, envoie-le avec moi comme appui pour confirmer mes dires. J'ai peur qu'ils ne me traitent d'imposteur.»

وأخي هرون هو أفصح مني لسانا فأرسله
معي ردءا يصدقني إني أخاف أن
يكذبون ٣٤

35. Allah lui dit: «Nous allons t'assister par l'appui de ton frère, Nous vous conférons, à tous deux, une autorité, de façon que vous soyez hors d'atteinte; par Nos signes, vous serez les vainqueurs, vous et ceux qui vous suivront.»

قال سنشد عضدك بأخيك ونجعل
لكما سلطانا فلا يصلون إليكما بآياتنا
أنتما ومن اتبعكما الغالبون ٣٥

36. Lorsque Moïse apporta Nos signes évidents à Pharaon et à sa cour, ils s'écrièrent: «Ce n'est qu'une magie inventée; nous n'avons jamais entendu parler de cela chez nos premiers ancêtres.»

فلما جاءهم موسى بآياتنا بينات قالوا ما
هذا إلا سحر مفترى وما سمعنا بهذا
في آبائنا الأولين ٣٦

37. Et Moïse de répondre: «Mon Maître connaît mieux celui qui apporte, de Sa part, le message du salut et celui qui triomphera en dernier lieu. En effet, les injustes ne seront jamais les bienheureux.»

وقال موسى ربي أعلم بمن جاء بالهدى
من عنده ومن تكون له عاقبة الدار
إنه لا يفلح الظالمون ٣٧

38. Pharaon dit alors: «Ô dignitaires! Je ne vous connais d'autre dieu que moi-même. Et toi, Haman, fais allumer des fours à briques argileuses, pour édifier une tour où je pourrais monter voir,

وقال فرعون يا أيها الملأ ما علمت
لكم من إله غيري فأوقد لي يا هامان
على الطين فاجعل لي صرحا لعلي أطلع
إلى إله موسى وإني لأظنه من

peut-être, le dieu de Moïse. Je pense cependant que celui-ci ment.»

ٱلۡكَٰذِبِينَ ٣٨

39. Pharaon et ses troupes s’enflèrent d’un orgueil injustifié sur terre, croyant qu’on ne les fera pas un jour comparaître(1) un jour devant Nous.

وَٱسۡتَكۡبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُمۡ إِلَيۡنَا لَا يُرۡجَعُونَ ٣٩

40. Nous l’avons saisi, lui et son armée, et les avons fait sombrer dans les flots. Vois donc quelle a été la fin des injustes.

فَأَخَذۡنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡيَمِّۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٠

41. Nous avons fait d’eux des guides [funestes] qui appellent les hommes vers le châtiment du Feu et qui n’auront aucun secours le Jour de la Résurrection.

وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَئِمَّةٗ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلنَّارِۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا يُنصَرُونَ ٤١

42. Ils seront poursuivis par Notre malédiction dans la vie d’ici-bas et réprouvés dans l’Au-delà.

وَأَتۡبَعۡنَٰهُمۡ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا لَعۡنَةٗۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ هُم مِّنَ ٱلۡمَقۡبُوحِينَ ٤٢

43. Après avoir exterminé les générations anciennes, Nous avons révélé à Moïse le Livre de la clairvoyance, bon guide et miséricorde pour ceux qui sont conscients.

وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ مِنۢ بَعۡدِ مَآ أَهۡلَكۡنَا ٱلۡقُرُونَ ٱلۡأُولَىٰ بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ لَّعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٤٣

44. Assurément, tu n’étais pas au flanc occidental [de Sinaï] lorsque Nous avons décidé de donner Notre Enseignement à Moïse; tu n’en étais pas témoin.

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلۡغَرۡبِيِّ إِذۡ قَضَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَى ٱلۡأَمۡرَ وَمَا كُنتَ مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٤٤

45. Seulement, Nous avons créé par la suite des générations qui se sont longtemps succédé. Tu n’as

وَلَٰكِنَّآ أَنشَأۡنَا قُرُونٗا فَتَطَاوَلَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡعُمُرُۚ وَمَا كُنتَ ثَاوِيٗا فِيٓ أَهۡلِ مَدۡيَنَ

(1) Chez Warsh « ... qu’ils n’auront pas à comparaître un jour ... »

pas vécu parmi les habitants de Madian, pour leur réciter Nos versets. Aussi avons-Nous eu à leur envoyer des Messagers.

تتلوا عليهم ءايتنا ولكنا كنا مرسلين ٤٥

46. Tu n'étais pas non plus au flanc d'Aṭ-Ṭūr lorsque Nous avons interpellé [Moïse], mais [cette révélation est pour toi] une miséricorde de ton Seigneur pour te permettre de prêcher un peuple qui n'a reçu avant toi aucun autre Messager pour l'avertir. Peut-être sauront-ils prendre conscience de ton message,

وما كنت بجانب الطور إذ نادينا ولكن رحمة من ربك لتنذر قوما ما أتىهم من نذير من قبلك لعلهم يتذكرون ٤٦

47. évitant ainsi qu'un malheur ne les frappe comme sanction de leurs mauvais agissements. Ils pourraient dire [sans ce message] «Seigneur, si Tu nous avais envoyé un Messager, nous aurions alors suivi Tes signes, et nous aurions été croyants.»

ولولا أن تصيبهم مصيبة بما قدمت أيديهم فيقولوا ربنا لولا أرسلت إلينا رسولا فنتبع ءايتك ونكون من المؤمنين ٤٧

48. Mais lorsque le message de vérité leur est parvenu de Notre part, ils ont dit: «Pourquoi n'apporte-t-il pas des preuves analogues à celles que Moïse avait apportées?» Les mécréants n'avaient-ils pas rejeté les preuves de Moïse, en disant «Deux magies[1] qui s'entre-aident? Nous ne croyons aucun d'eux.»

فلما جاءهم الحق من عندنا قالوا لولا أوتي مثل ما أوتي موسى أولم يكفروا بما أوتي موسى من قبل قالوا سحران تظهرا وقالوا إنا بكل كفرون ٤٨

49. Dis-leur: «Apportez des Ecritures émanant d'Allah qui soient

قل فأتوا بكتب من عند الله هو أهدى

(1) Chez Warsh: «Deux magiciens...»

mieux que ces deux livres, pour bien guider sur la voie du salut, et je serai prêt à les suivre, si vous pensez dire la vérité.»

مِنْهُمَآ أَتَّبِعْهُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٩﴾

50. S'ils ne répondent pas à ton défi, sache qu'ils ne font que suivre leurs passions. Qui serait donc plus égaré que celui qui suit ses passions, sans se référer aux directives d'Allah? En vérité, Allah n'a pas à diriger les injustes.

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكَ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا
يَتَّبِعُونَ أَهْوَآءَهُمْ ۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ
هَوَىٰهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٠﴾

51. Pourtant, Nous leur avons fait parvenir Notre Parole, afin qu'ils en soient conscients.

۞ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ ٱلْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

52. Ceux à qui Nous avons donné les Ecritures avant ce Coran, croient en celui-ci

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِهِۦ هُم بِهِۦ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. Lorsqu'on leur en donne lecture, ils disent: «Nous y croyons; c'est le message de Vérité émanant de notre Maître, avant sa révélation nous étions déjà croyants soumis.»

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦٓ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن
رَّبِّنَآ إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلِهِۦ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

54. Ceux-là auront une double récompense, car ils étaient constants dans leur foi. Ils répondaient au mal par le bien et donnaient en aumône [une part] de ce que Nous leur avions accordé.

أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا۟
وَيَدْرَءُونَ بِٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ
يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

55. Quand ils entendent des propos futiles, ils s'en détournent en disant [aux mécréants]: «A nous nos actions, à vous les vôtres, paix sur vous, nous n'aimons point nous mêler aux ignorants.»

وَإِذَا سَمِعُوا۟ ٱللَّغْوَ أَعْرَضُوا۟ عَنْهُ وَقَالُوا۟ لَنَآ
أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ
لَا نَبْتَغِى ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٥٥﴾

56. [Prophète!] Tu ne saurais diriger qui tu aimes; c'est bien Allah qui dirige qui Il veut. Il connaît mieux ceux qui sont sur le bon chemin.

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ
يَهْدِي مَن يَشَآءُ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِٱلْمُهْتَدِينَ ٥٦

57. [Les mécréants de la Mecque] te disent: «Si nous te suivons, nous risquons d'être arrachés à nos terres.» Or, n'avons-Nous pas établi pour eux un sanctuaire inviolable, vers lequel affluent, par Notre faveur, des produits de toutes sortes? Mais la plupart d'entre eux méconnaissent [cette faveur].

وَقَالُوٓاْ إِن نَّتَّبِعِ ٱلْهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفْ
مِنْ أَرْضِنَآ أَوَلَمْ نُمَكِّن لَّهُمْ حَرَمًا ءَامِنًا
يُجْبَىٰٓ إِلَيْهِ ثَمَرَٰتُ كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقًا مِّن لَّدُنَّا
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٥٧

58. Savent-ils combien d'opulentes cités Nous avons anéanties pour leurs excès? Voilà leurs anciennes demeures quasi désertes après eux; c'est Nous qui en étions les héritiers.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍۭ بَطِرَتْ مَعِيشَتَهَا
فَتِلْكَ مَسَٰكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَن مِّنۢ بَعْدِهِمْ
إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ ٱلْوَٰرِثِينَ ٥٨

59. Ton Seigneur ne procède pas à la destruction des cités avant d'envoyer dans la plus importante d'entre elles un Messager qui les informe de Nos signes; seules seront détruites les cités dont les habitants sont reconnus coupables.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ
فِيٓ أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُواْ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا وَمَا
كُنَّا مُهْلِكِي ٱلْقُرَىٰٓ إِلَّا وَأَهْلُهَا
ظَٰلِمُونَ ٥٩

60. Sachez que tout ce qui vous est donné dans cette vie n'est que jouissance éphémère et simple décor. Ce dont Allah dispose dans Son Royaume est autrement meilleur et plus durable. Pourquoi n'êtes-vous donc pas prêts à comprendre?

وَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
وَزِينَتُهَا وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٦٠

61. Sont-ils comparables: celui à qui Nous avons fait une belle

أَفَمَن وَعَدْنَٰهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَٰقِيهِ كَمَن

مَّتَّعۡنَٰهُ مَتَٰعَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا ثُمَّ هُوَ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ
مِنَ ٱلۡمُحۡضَرِينَ ٦١

promesse qu'il trouvera sûrement, et celui à qui Nous avons accordé la jouissance éphémère de cette vie et qui sera, le Jour de la Résurrection, au nombre des réprouvés?

وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ فَيَقُولُ أَيۡنَ شُرَكَآءِيَ
ٱلَّذِينَ كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ٦٢

62. Le jour où Allah les appellera et leur dira: «Où sont les divinités que vous prétendiez être Mes associés?»

قَالَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلُ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ
ٱلَّذِينَ أَغۡوَيۡنَآ أَغۡوَيۡنَٰهُمۡ كَمَا غَوَيۡنَاۖ
تَبَرَّأۡنَآ إِلَيۡكَۖ مَا كَانُوٓاْ إِيَّانَا يَعۡبُدُونَ ٦٣

63. Ceux qui ont mérité les rigueurs de Nos arrêts diront: «Voilà, Seigneur, ceux que nous avons égarés; nous les avons déviés comme nous-mêmes l'avions été avant eux; maintenant nous les désavouons devant Toi. Ce n'est pas nous qu'ils adoraient.»

وَقِيلَ ٱدۡعُواْ شُرَكَآءَكُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ فَلَمۡ
يَسۡتَجِيبُواْ لَهُمۡ وَرَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَۚ لَوۡ أَنَّهُمۡ
كَانُواْ يَهۡتَدُونَ ٦٤

64. Il sera alors dit [à ces idolâtres]: «Invoquez donc vos prétendus associés!» Ils les appelleront en vain. Ils verront au contraire le châtiment qui les attend. Ah, s'ils voulaient être bien guidés!

وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ فَيَقُولُ مَاذَآ أَجَبۡتُمُ
ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٦٥

65. Le jour où Allah les appellera et leur dira: «Qu'avez-vous répondu aux Messagers?»

فَعَمِيَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَنۢبَآءُ يَوۡمَئِذٖ فَهُمۡ لَا
يَتَسَآءَلُونَ ٦٦

66. A ce moment-là, pour eux, tout deviendra inintelligible, ils n'oseront même pas se poser de questions.

فَأَمَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَعَسَىٰٓ أَن
يَكُونَ مِنَ ٱلۡمُفۡلِحِينَ ٦٧

67. Quant à celui qui se repent, qui croit sincèrement et qui accomplit de bonnes œuvres, peut-être sera-t-il parmi les bienheureux.

68. Ton Seigneur crée ce qu'Il veut, et choisit [comme Il veut]. Ce n'est pas aux autres de choisir, Gloire à Allah! Il est bien au-dessus de ce qu'ils Lui ont associé

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ
ٱلْخِيَرَةُ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

69. Ton Seigneur sait ce que les hommes pensent au fond du cœur et ce qu'ils disent tout haut.

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا
يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

70. Il est Allah, il n'est de dieu que Lui, louange à Lui dans cette vie et dans l'Au-delà! Le pouvoir suprême Lui appartient, et à Lui aboutira votre destin à tous.

وَهُوَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْأُولَىٰ
وَٱلْـَٔاخِرَةِ وَلَهُ ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

71. Que diriez-vous si Allah étendait perpétuellement la nuit sur vous, jusqu'au Jour de la Résurrection? Quelle divinité, autre que Lui, saurait vous apporter de la lumière?! Ne pourriez-vous pas bien entendre?![1]

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلَّيْلَ
سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ
يَأْتِيكُم بِضِيَآءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

72. Et que diriez-vous si Allah étendait perpétuellement le jour sur vous, jusqu'au Jour de la Résurrection? Quelle divinité, autre que Lui, saurait vous ramener la nuit pour votre repos?! Ne pourriez-vous pas bien voir?!

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلنَّهَارَ
سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ
يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ أَفَلَا
تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

73. C'est par Sa Miséricorde qu'Il a établi, pour vous, la nuit où vous vous reposez, et le jour où vous recherchez Ses bienfaits, vous en serez peut-être reconnaissants.

وَمِن رَّحْمَتِهِۦ جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ
لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. Le jour où les impies seront interpellés par Lui, Il [leur] dira:

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ

«Où sont les divinités que vous prétendiez M'associer?»

كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

75. Le jour où Nous prendrons un témoin de chaque communauté en leur disant: «Apportez votre preuve.» A ce moment-là, tous sauront que la Vérité appartient à Allah Seul et toutes les fictions qu'ils inventaient s'évanouiront.

وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا۟
بُرْهَٰنَكُمْ فَعَلِمُوٓا۟ أَنَّ ٱلْحَقَّ لِلَّهِ
وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. Tel est l'exemple de Qārūn (Coré) qui appartenait au peuple de Moïse: il fut arrogant envers eux. Nous lui avons donné tant de trésors que le seul poids de leurs clefs était une charge trop lourde pour une légion d'hommes robustes Quelques-uns parmi les siens lui dirent: «Ne sois pas trop fier de ta richesse, Allah n'aime pas les arrogants.

۞ إِنَّ قَٰرُونَ كَانَ مِن قَوْمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ
عَلَيْهِمْ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ مِنَ ٱلْكُنُوزِ مَآ إِنَّ
مَفَاتِحَهُۥ لَتَنُوٓأُ بِٱلْعُصْبَةِ أُو۟لِى ٱلْقُوَّةِ إِذْ قَالَ
لَهُۥ قَوْمُهُۥ لَا تَفْرَحْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ
ٱلْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

77. Recherche plutôt, par le moyen de ce qu'Allah t'a accordé, le bonheur de la vie de l'Au-delà, sans sacrifier ta part de bonheur terrestre; sois bon envers autrui, comme Allah est Bon envers toi. Evite de semer le désordre sur terre, Allah n'aime pas les malfaiteurs».

وَٱبْتَغِ فِيمَآ ءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلْءَاخِرَةَ ۖ وَلَا
تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ ٱلدُّنْيَا ۖ وَأَحْسِن كَمَآ
أَحْسَنَ ٱللَّهُ إِلَيْكَ ۖ وَلَا تَبْغِ ٱلْفَسَادَ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

78. Coré répliqua en disant. «C'est uniquement par mon savoir que j'ai acquis ma fortune.» Ne sait-il pas qu'avant lui, Nous avons fait périr des générations autrement plus redoutables et qui avaient amassé plus de richesses? Croit il

قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلْمٍ عِندِىٓ ۚ أَوَلَمْ يَعْلَمْ
أَنَّ ٱللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِن قَبْلِهِۦ مِنَ ٱلْقُرُونِ مَنْ
هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا ۚ وَلَا يُسْـَٔلُ
عَن ذُنُوبِهِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

que les criminels n'auront pas à rendre compte de leurs forfaits?

79. Lorsque Coré sortit, un jour, devant son peuple, dans l'éclat de son apparat, ceux qui convoitaient les biens d'ici-bas dirent: «Plût au ciel que nous possédions une richesse comme celle de Coré. Quelle magnifique fortune est la sienne!»

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ فِي زِينَتِهِۦۖ قَالَ ٱلَّذِينَ
يُرِيدُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا يَٰلَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَآ
أُوتِيَ قَٰرُونُ إِنَّهُۥ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ٧٩

80. Mais ceux qui étaient dotés de science répliquèrent: «Malheur à vous! La récompense d'Allah en faveur de celui qui croit et qui fait des œuvres pies est bien meilleure; elle ne sera accordée qu'à ceux qui demeurent constants dans leur foi.»

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ ٱللَّهِ
خَيْرٌ لِّمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا وَلَا
يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلصَّٰبِرُونَ ٨٠

81. Soudain, Nous fendîmes la terre pour engloutir Coré et son palais. Il n'eut point de partisans pour le soutenir contre Allah et il ne put rien pour lui-même. En effet, Coré n'aurait pu être secouru

فَخَسَفْنَا بِهِۦ وَبِدَارِهِ ٱلْأَرْضَ فَمَا
كَانَ لَهُۥ مِن فِئَةٍ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ
وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُنتَصِرِينَ ٨١

82. Aussitôt, ceux qui, hier, convoitaient sa place dirent: «Eh bien! Allah dispense Ses biens à qui Il veut parmi Ses serviteurs, soit avec largesse soit avec mesure; si ce n'était Sa bonté envers nous, Il (Allah) nous aurait fait engloutir (1) [comme Coré]; eh bien! Les infidèles ne seront jamais bienheureux.»

وَأَصْبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّوْاْ مَكَانَهُۥ بِٱلْأَمْسِ
يَقُولُونَ وَيْكَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن
يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُۖ لَوْلَآ أَن مَّنَّ ٱللَّهُ
عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَاۖ وَيْكَأَنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ
ٱلْكَٰفِرُونَ ٨٢

83. En vérité, le bonheur de la vie

تِلْكَ ٱلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ

(1) Chez Warsh « … Sa bonté envers nous, nous aurions été engloutis … »

de l'Au-delà, Nous le destinons à ceux qui ne cherchent pas à dominer le monde ni à semer le désordre sur terre. A la fin, le bonheur sera toujours pour les pieux.

عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا ۚ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ٨٣

84. Quiconque apporte dans son bilan un bienfait, bénéficiera d'une récompense meilleure. Quant à celui qui vient avec un méfait, il n'encaissera que le prix de son œuvre.

مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا ۖ وَمَن جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٨٤

85. C'est Allah, qui t'a fait l'obligation d'assumer le Coran, qui te ramènera sûrement à ton premier séjour. Dis alors: «Mon Maître connaît mieux [que quiconque] celui qui apporte le message de la Vérité, et celui qui erre dans un égarement manifeste.»

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ ۚ قُل رَّبِّي أَعْلَمُ مَن جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ٨٥

86. Tu n'espérais pas que ce Livre te fût révélé; ce n'est que par miséricorde de ton Seigneur.

وَمَا كُنتَ تَرْجُو أَن يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَافِرِينَ ٨٦

87. Evite donc d'être l'allié des infidèles! Evite que ces mécréants ne te détournent des Enseignements d'Allah, qui t'ont été révélés! Appelle à suivre la voie d'Allah et ne sois, en aucune façon, dans le camp des païens!

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ ۖ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ٨٧

88. N'invoque aucune divinité autre qu'Allah! Il n'est de dieu que Lui. Tout périt sauf Sa face. A Lui le pouvoir suprême, et à Lui aboutira votre destin à tous.

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ ۘ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ ۚ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٨٨

29. AL-ʿANKABŪT (l'araignée)

سُورَةُ العَنكَبُوت

Préhégirienne (sauf les versets 1 à 11), révélée après la sourate des "Byzantins". Elle compte 69 versets. Son titre est tiré du verset 41.

La sourate affirme que la mise à l'épreuve est inéluctable, comme pour les nations antérieures. Elle recommande de prendre soin des pères et mères, puis décrit les manœuvres des mécréants visant à dévoyer les croyants.

Après évocation de la mission d'un certain nombre de Prophètes et du malheureux sort de certaines nations, elle donne la parabole de la toile d'araignée pour illustrer la précarité des protections en dehors d'Allah et inciter à la méditation et aux œuvres pies, avant d'établir la mortalité de chaque âme et la rétribution pour chacun selon ses œuvres, ainsi que quelques exemples de la toute puissance divine.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif.Lām.Mīm.

الٓمٓ ١

2. Comment les hommes peuvent-ils s'imaginer qu'il leur suffit de dire, «Nous croyons» pour qu'on les laisse sans qu'ils ne soient mis à l'épreuve?

أَحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتْرَكُوٓا۟ أَن يَقُولُوٓا۟
ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ٢

3. Or, Nous avons mis à l'épreuve ceux qui avaient vécu avant eux, Allah reconnaîtra sûrement les vrais croyants des faux fidèles.

وَلَقَدْ فَتَنَّا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
صَدَقُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْكَٰذِبِينَ ٣

4. Et comment ceux qui commettent les actions impies s'imaginent-ils pouvoir Nous échapper? Quel faux jugement que le leur!

أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن
يَسْبِقُونَا ۚ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ٤

5. Celui qui compte sur la rencontre avec Allah doit savoir que le rendez-vous avec Allah est proche. Il entend tout, Il sait tout

مَن كَانَ يَرْجُوا۟ لِقَآءَ ٱللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ لَـَٔاتٍ ۚ
وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٥

6. Celui qui combat pour la cause d'Allah ne le fait que dans son propre intérêt. Allah Se passe bien des mondes.

وَمَن جَٰهَدَ فَإِنَّمَا يُجَٰهِدُ لِنَفْسِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِىٌّ
عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ٦

7. A ceux qui croient et accomplissent des œuvres pies, Nous ferons rémission de leurs méfaits et les rétribuerons pour les meilleures de leurs actions.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ
عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ ٱلَّذِى
كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٧

8. Nous avons recommandé à l'homme de bien traiter ses père et mère, mais [Nous lui disons]: «S'ils tentent de te contraindre à Me donner – sans connaissance de cause – un associé, ne leur obéis pas! C'est à Moi qu'aboutira votre destin à tous, Je vous ferai savoir ce que vous faisiez.»

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حُسْنًا ۖ وَإِن
جَٰهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ
فَلَا تُطِعْهُمَآ ۚ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٨

9. Ceux qui croient et font œuvres pies, Nous les recevrons parmi les saints.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِى ٱلصَّٰلِحِينَ ٩

10. Parmi les hommes, il en est qui disent: «Nous croyons en Allah.» Mais si on les fait souffrir pour la cause d'Allah, ils assimilent la persécution des hommes au châtiment d'Allah. Quand Allah donne une victoire aux fidèles, ils disent à ceux-ci: «Nous étions bien de votre côté.» Croient ils qu'Allah ne connaît pas ce que les hommes pensent au fond de leurs cœurs?

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ فَإِذَآ أُوذِىَ
فِى ٱللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ ٱلنَّاسِ كَعَذَابِ ٱللَّهِ وَلَئِن
جَآءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا
مَعَكُمْ ۚ أَوَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِى صُدُورِ
ٱلْعَٰلَمِينَ ١٠

11. Allah connaît parfaitement les croyants et Il connaît parfaitement les hypocrites.

وَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ ١١

12. Les mécréants disent aux fidèles: «Suivez-nous et nous porterons alors le fardeau de vos péchés.» Or, ils ne porteront rien de leurs péchés, ils ne font que mentir.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّبِعُواْ سَبِيلَنَا وَلۡنَحۡمِلۡ خَطَٰيَٰكُمۡ وَمَا هُم بِحَٰمِلِينَ مِنۡ خَطَٰيَٰهُم مِّن شَيۡءٍۖ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١٢

13. Certes, ils porteront le poids de leurs propres péchés et d'autres encore. Ils seront interrogés, le Jour de la Résurrection, sur tous les mensonges qu'ils inventaient.

وَلَيَحۡمِلُنَّ أَثۡقَالَهُمۡ وَأَثۡقَالٗا مَّعَ أَثۡقَالِهِمۡۖ وَلَيُسۡـَٔلُنَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عَمَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ١٣

14. [Rappelle-toi que] Nous avons envoyé Noé à son peuple, qu'il a prêché mille ans moins cinquante. Puis le déluge les emporta en état d'iniquité.

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ فَلَبِثَ فِيهِمۡ أَلۡفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمۡسِينَ عَامٗا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَانُ وَهُمۡ ظَٰلِمُونَ ١٤

15. Nous l'avons alors sauvé avec ses compagnons à bord de l'Arche dont Nous avons fait un signe pour les mondes.

فَأَنجَيۡنَٰهُ وَأَصۡحَٰبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلۡنَٰهَآ ءَايَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٥

16. [Rappelle-toi Abraham] qui dit à son peuple: «Adorez Allah! Soyez pieux envers Lui! C'est beaucoup mieux pour vous, si vous saviez.»

وَإِبۡرَٰهِيمَ إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُۖ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١٦

17. «Vous n'adorez, en dehors d'Allah, que des idoles et n'inventez que des mensonges. Ceux que vous adorez en dehors de Lui ne peuvent vous procurer aucun moyen de subsistance. Recherchez donc les biens auprès d'Allah! Adorez-Le et soyez reconnaissants envers Lui! C'est à Lui qu'aboutira votre

إِنَّمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوۡثَٰنٗا وَتَخۡلُقُونَ إِفۡكًاۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمۡلِكُونَ لَكُمۡ رِزۡقٗا فَٱبۡتَغُواْ عِندَ ٱللَّهِ ٱلرِّزۡقَ وَٱعۡبُدُوهُ وَٱشۡكُرُواْ لَهُۥٓۖ إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ١٧

destin à tous »

18. Si vous traitez ce message de mensonge, d'autres communautés l'ont rejeté auparavant. Mais le devoir du Messager n'est que de vous en donner une information claire.

وَإِن تُكَذِّبُوا۟ فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ۖ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ١٨

19. Ces impies, ne voient-ils pas comment Allah instaure la première création, puis la renouvelle. Cela est bien aisé pour Allah.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ كَيْفَ يُبْدِئُ ٱللَّهُ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥٓ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ١٩

20. Dis: «Voyagez de par le monde et voyez comment Allah a procédé à la création première! Et Il accomplira la dernière.» Allah est Omnipotent.

قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ بَدَأَ ٱلْخَلْقَ ۚ ثُمَّ ٱللَّهُ يُنشِئُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْءَاخِرَةَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ٢٠

21. Il châtie qui Il veut et fait miséricorde à qui Il veut C'est à Lui qu'aboutira votre destin à tous

يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَآءُ ۖ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ٢١

22. Nul, parmi vous, n'échappera à Son pouvoir, ni dans le ciel ni sur terre, et nul n'aura, en dehors d'Allah, d'allié ni de protecteur.

وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ٢٢

23. Ceux qui dénient les signes d'Allah et la comparution devant Lui sont ceux qui désespèrent de Ma Miséricorde, ceux là subiront un tourment douloureux.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَلِقَآئِهِۦٓ أُو۟لَٰٓئِكَ يَئِسُوا۟ مِن رَّحْمَتِى وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٢٣

24. [Comme] le peuple d'Abraham qui n'eut d'autre réponse [à son prêche] que de dire: «Tuez-le ou brûlez-le vif!» Mais Allah le sauva du Feu. Il y a là des signes certains pour les croyants.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ ٱقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَىٰهُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٢٤

25. Abraham dit alors à son peuple: «Vous avez pris ces idoles en dehors d'Allah seulement par complaisance entre vous dans ce bas monde, mais le Jour de la Résurrection vous vous renierez les uns les autres, et vous vous maudirez les uns les autres. Votre séjour final sera l'Enfer, vous n'aurez aucun protecteur.»

وَقَالَ إِنَّمَا ٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَٰنًا
مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ثُمَّ
يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ
وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَىٰكُمُ
ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٥﴾

26. Loth a cru au message d'Abraham; et celui-ci dit: «Je vais quitter cette terre, pour aller auprès de mon Maître. Il est, en vérité, le Puissant et le Sage.»

۞فَـَٔامَنَ لَهُۥ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّى مُهَاجِرٌ
إِلَىٰ رَبِّىٓ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

27. Nous lui avons alors donné Isaac, [comme fils], et Jacob [comme petit-fils], et, dans sa descendance, Nous avons établi la prophétie et la science des Ecritures. Nous lui avons accordé sa rétribution en ce monde et, dans l'Au-delà, il sera promu au rang des saints.

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ
وَجَعَلْنَا فِى ذُرِّيَّتِهِ ٱلنُّبُوَّةَ
وَٱلْكِتَٰبَ وَءَاتَيْنَٰهُ أَجْرَهُۥ فِى ٱلدُّنْيَا
وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٢٧﴾

28. Et Loth qui dit à son peuple: «Vous vous livrez à un vice abominable. Aucun peuple avant vous ne pratiquait ce genre de turpitude.»

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ
ٱلْفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾

29. «Vous portez votre désir charnel sur les mâles. Vous coupez ainsi les sources de la procréation et commettez au sein de votre groupe les actes les plus odieux.» Mais la seule réponse de son peuple fut de dire: «Fais fondre sur nous le

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ
ٱلسَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِى نَادِيكُمُ
ٱلْمُنكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن
قَالُوا۟ ٱئْتِنَا بِعَذَابِ ٱللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾

châtiment d'Allah, si tu dis vrai!»

30. Loth dit: «Seigneur! Accorde-moi Ton secours contre ce peuple pervers»!

قَالَ رَبِّ ٱنصُرۡنِي عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٣٠

31. Lorsque Nos Messagers sont venus apporter l'heureuse annonce à Abraham, ils lui ont dit: «Nous allons détruire cette cité, car ses habitants sont des coupables avérés.»

وَلَمَّا جَآءَتۡ رُسُلُنَآ إِبۡرَٰهِيمَ بِٱلۡبُشۡرَىٰ
قَالُوٓاْ إِنَّا مُهۡلِكُوٓاْ أَهۡلِ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِۖ إِنَّ
أَهۡلَهَا كَانُواْ ظَٰلِمِينَ ٣١

32. «Pourtant Loth s'y trouve» fit Abraham. Les anges Messagers répliquèrent «Nous connaissons mieux [que toi] ceux qui s'y trouvent. Nous allons sauver Loth et sa famille hormis sa femme qui restera avec les damnés.»

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطٗاۚ قَالُواْ نَحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَن
فِيهَاۖ لَنُنَجِّيَنَّهُۥ وَأَهۡلَهُۥٓ إِلَّا ٱمۡرَأَتَهُۥ
كَانَتۡ مِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ٣٢

33. Lorsque ces Messagers se présentèrent chez Loth, il fut fort affligé, redoutant que son bras ne puisse les protéger. Mais aussitôt les Messagers lui dirent: «Ne crains rien, ne sois pas affligé! Nous allons te sauver, toi et ta famille, à l'exception de ta femme qui restera avec les damnés.»

وَلَمَّآ أَن جَآءَتۡ رُسُلُنَا لُوطٗا سِيٓءَ
بِهِمۡ وَضَاقَ بِهِمۡ ذَرۡعٗاۖ وَقَالُواْ لَا تَخَفۡ
وَلَا تَحۡزَنۡۖ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهۡلَكَ إِلَّا
ٱمۡرَأَتَكَ كَانَتۡ مِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ٣٣

34. «Nous allons faire tomber sur les habitants de cette cité une infamie du ciel comme prix des crimes qu'ils commettent.»

إِنَّا مُنزِلُونَ عَلَىٰٓ أَهۡلِ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِ رِجۡزٗا
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ٣٤

35. Nous en avons laissé un signe manifeste pour ceux qui savent réfléchir

وَلَقَد تَّرَكۡنَا مِنۡهَآ ءَايَةَۢ بَيِّنَةٗ لِّقَوۡمٖ
يَعۡقِلُونَ ٣٥

36. Aux Madianites, leur Prophète Šuᶜaib a dit «Ô mon peuple! Adorez

وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ شُعَيۡبٗا فَقَالَ يَٰقَوۡمِ

Allah! Préparez-vous pour le Jour Dernier! Ne répandez pas le désordre sur terre!»

ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱرْجُوا۟ ٱلْيَوْمَ ٱلْـَٔاخِرَ وَلَا
تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ٣٦

37. Mais les gens de son peuple l'ont traité de menteur. En conséquence, ils furent saisis par le Séisme et se retrouvèrent aussitôt gisant dans leurs demeures.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟
فِى دَارِهِمْ جَٰثِمِينَ ٣٧

38. Il en est ainsi de ᶜĀd, de Ṭamūd dont le sort vous est indiqué par les vestiges de leurs cités. Satan a fait qu'ils se complaisaient dans leurs comportements, et les a détournés de la bonne voie, alors qu'ils auraient pu être clairvoyants.

وَعَادًا وَثَمُودَا۟ وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم
مِّن مَّسَٰكِنِهِمْ ۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ
ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ
ٱلسَّبِيلِ وَكَانُوا۟ مُسْتَبْصِرِينَ ٣٨

39. Comme Coré, Pharaon et Hāmān, auxquels Moïse avait apporté des preuves évidentes. Ils se sont enorgueillis sur terre, mais ils ne pouvaient point Nous échapper.

وَقَٰرُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ ۖ وَلَقَدْ جَآءَهُم
مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ فِى
ٱلْأَرْضِ وَمَا كَانُوا۟ سَٰبِقِينَ ٣٩

40. Nous avons châtié chacun en fonction de son crime: certains ont subi le déchaînement de l'Ouragan, d'autres furent châtiés par le Cri sinistre. Il en est que Nous avons engloutis dans la terre, ou que Nous avons noyés. Ce n'est point qu'Allah était injuste envers eux, mais ils s'étaient fait tort à eux-mêmes.

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنۢبِهِۦ ۖ فَمِنْهُم مَّنْ
أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُم مَّنْ أَخَذَتْهُ
ٱلصَّيْحَةُ وَمِنْهُم مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ
ٱلْأَرْضَ وَمِنْهُم مَّنْ أَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ
ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ٤٠

41. Ceux qui ont pris des alliés en dehors d'Allah sont comme l'araignée qui se fait une demeure [de sa toile]. Or quelle demeure est

مَثَلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ
أَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ ٱلْعَنكَبُوتِ ٱتَّخَذَتْ
بَيْتًا ۖ وَإِنَّ أَوْهَنَ ٱلْبُيُوتِ لَبَيْتُ

plus précaire que celle de l'araignée? Ah, s'ils pouvaient en être conscients!

ٱلْعَنكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ٤١

42. Allah sait que tout ce qu'ils invoquent [1] en dehors de Lui n'est rien[2]. C'est Lui le Puissant et le Sage

إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ مِن شَىْءٍ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٤٢

43. Voilà des exemples que Nous citons à l'intention des hommes. Seuls les esprits sensés peuvent les comprendre.

وَتِلْكَ ٱلْأَمْثَٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَآ إِلَّا ٱلْعَٰلِمُونَ ٤٣

44. Qu'Allah ait créé les cieux et la terre pour une bonne raison, il y a là un signe certain pour les croyants.

خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ٤٤

45. Expose donc ce qui t'a été révélé dans le Livre, et veille à l'accomplissement de la prière rituelle, la prière détourne de la turpitude et des actes blâmables. Mais rien n'est plus grand que de se faire évoquer par Allah[3] Allah est parfaitement au courant de vos œuvres.

ٱتْلُ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَنْهَىٰ عَنِ ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ وَلَذِكْرُ ٱللَّهِ أَكْبَرُ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ٤٥

46. Ne discutez avec les gens du Livre que d'une façon courtoise, à moins qu'il ne s'agisse de ceux d'entre eux qui sont de mauvaise foi. Dites-leur: «Nous croyons à ce

۞ وَلَا تُجَٰدِلُوٓا أَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوٓا ءَامَنَّا بِٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ

(1) Chez Warsh: « ...tout ce que vous invoquez... »
(2) Certains commentateurs pensent que la signification est «qu'Allah sait tout ce que vous adorez en dehors de Lui.»
(3) D'autres exégètes pensent qu'il s'agit de l'invocation d'Allah et non du fait d'être évoqué par Allah.

qui nous a été révélé comme à ce qui vous a été révélé; notre Dieu est le même que le vôtre, et nous Lui sommes entièrement soumis »

وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُۥ
مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

47. Ainsi t'avons-Nous révélé le Livre. Ceux qui ont reçu les Ecritures y croient ainsi que certains de tes contribules. Seuls les mécréants rejettent Nos signes

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ ۚ
فَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يُؤْمِنُونَ
بِهِۦ ۖ وَمِنْ هَٰٓؤُلَآءِ مَن يُؤْمِنُ بِهِۦ ۚ وَمَا يَجْحَدُ
بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٤٧﴾

48. Avant ce Coran, tu ne récitais aucun livre révélé, ni ne le transcrivais de ta main, ce qui aurait justifié le doute de tes détracteurs.

وَمَا كُنتَ تَتْلُوا۟ مِن قَبْلِهِۦ مِن كِتَٰبٍ
وَلَا تَخُطُّهُۥ بِيَمِينِكَ ۖ إِذًا لَّٱرْتَابَ
ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

49. En fait, ce Coran est constitué de versets très clairs, conservés dans les cœurs de ceux qui ont reçu Notre science. Seuls les injustes renient Nos versets.

بَلْ هُوَ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ فِى صُدُورِ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا
ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٩﴾

50. Qu'ils disent. «Pourquoi n'a-t-il pas reçu des signes miraculeux de son Seigneur»? Dis-leur: «Les miracles relèvent d'Allah Seul. Quant à moi, je n'ai qu'à vous transmettre un avertissement clair.»

وَقَالُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَٰتٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۖ قُلْ
إِنَّمَا ٱلْءَايَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. Ne leur suffit-il pas comme miracle que Nous t'ayons révélé ce Livre dont on leur donne lecture? Il y a là, en vérité, une miséricorde et un rappel pour ceux qui croient.

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ
يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَرَحْمَةً
وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52. Dis-leur: «Allah suffit comme Témoin entre nous et vous. Il connaît tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. Ceux qui choisissent l'erreur et

قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ
شَهِيدًا ۖ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْبَٰطِلِ وَكَفَرُوا۟

rejettent la foi en Allah sont les vrais perdants.»

بِٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ٥٢

53. Ils ironisent en te pressant de faire hâter leur châtiment. Si son terme n'était pas déjà fixé, il les frapperait aussitôt; il leur sera infligé un jour à l'improviste, sans qu'ils le pressentent.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَلَوْلَآ أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَآءَهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٥٣

54. Qu'ils te pressent de le hâter, eh bien, la Géhenne cernera tous les mécréants.

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ٥٤

55. Le jour où le tourment les submergera du haut de leurs têtes au bas de leurs pieds, il leur sera dit: «Goûtez les fruits de vos œuvres!»

يَوْمَ يَغْشَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُواْ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٥٥

56. Ô Mes serviteurs croyants! Sachez que Ma terre est assez vaste pour vous tous. N'adorez donc que Moi!

يَٰعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ أَرْضِي وَٰسِعَةٌ فَإِيَّٰيَ فَٱعْبُدُونِ ٥٦

57. Tout être vivant goûtera à la mort et vous serez tous ramenés à Nous.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ٥٧

58. Alors, ceux qui croient et font œuvres pies seront admis dans les hauts lieux du Paradis où coulent des ruisseaux, pour un séjour éternel, heureuse récompense des bons pratiquants

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا نِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ٥٨

59. qui ont su être constants et confiants en leur Maître!

ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ٥٩

60. A combien d'animaux incapables de prendre en charge

وَكَأَيِّن مِّن دَآبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ٱللَّهُ

يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٦٠

leur propre nourriture, Allah donne les moyens de vivre, comme Il le fait pour vous. C'est Lui qui entend tout et qui sait tout.

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّىٰ
يُؤْفَكُونَ ٦١

61. Si tu demandes [aux mécréants] qui a créé les cieux et la terre, qui a assujetti le soleil et la lune, ils diront que c'est Allah. Pourquoi alors se comportent-ils en insensés?

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٦٢

62. Allah dispense Ses biens à qui Il veut parmi Ses serviteurs, soit avec largesse soit avec mesure, Il est Omniscient

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّن نَّزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ
اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْقِلُونَ ٦٣

63. Si tu leur demandes qui a fait tomber du ciel cette eau avec laquelle Il fait revivre la terre morte, ils diront: «C'est Allah». Dis-leur: «Louange à Allah!» Mais la plupart d'entre eux sont inconscients.

وَمَا هَٰذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ
الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ٦٤

64. La vie dans ce bas monde n'est que divertissement et jeu. C'est la Dernière [dans l'Au-delà] qui est la vraie vie, Ah! S'ils savaient.

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلْكِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ
يُشْرِكُونَ ٦٥

65. Quand ils (les hommes) s'embarquent en mer, ils invoquent le Nom d'Allah, [Lui] rendant le culte, à Lui Seul, mais dès qu'Il les mène à bon port, ils Lui donnent aussitôt des associés.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا

66. Eh bien! Qu'ils renient le message que Nous leur avons

فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٦٦

donné et qu'ils jouissent de la vie, bientôt ils sauront [ce qui les attend]!

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا جَعَلۡنَا حَرَمًا ءَامِنٗا
وَيُتَخَطَّفُ ٱلنَّاسُ مِنۡ حَوۡلِهِمۡۚ أَفَبِٱلۡبَٰطِلِ
يُؤۡمِنُونَ وَبِنِعۡمَةِ ٱللَّهِ يَكۡفُرُونَ ٦٧

67. N'ont-ils pas observé que Nous avons établi pour eux un sanctuaire inviolable, tandis que ceux qui sont alentour sont victimes d'enlèvement et de pillage? Persistent-ils à croire à l'erreur, et à méconnaître les bienfaits d'Allah?

وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ
بِٱلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُۥٓۚ أَلَيۡسَ فِي جَهَنَّمَ مَثۡوٗى
لِّلۡكَٰفِرِينَ ٦٨

68. Y a-t-il plus injuste que celui qui invente les mensonges sur Allah et qui renie la Vérité qu'il reçoit? N'est-il pas, en la Géhenne, un lieu de séjour pour les mécréants?

وَٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ فِينَا لَنَهۡدِيَنَّهُمۡ سُبُلَنَاۚ
وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٦٩

69. Ceux qui luttent pour Notre cause, Nous les dirigeons sur la bonne voie. Allah assistera toujours ceux qui font le bien.

30. AR-RŪM (les byzantins)

سُورَةُ الرُّومِ

Préhégirienne (sauf le verset 17), révélée après la sourate de "la Déchirure". Elle compte 60 versets. Son titre est tiré du deuxième verset.

La sourate annonce la défaite d'Ar-Rūm [les Byzantins] et leur victoire prochaine. Elle invite à tirer les enseignements des exemples de la toute puissance d'Allah, donnés dans de longs passages du texte.

Elle incite enfin à la sincérité du culte, montre la versatilité de l'homme et recommande la constance.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif.Lām.Mīm.

الٓمٓ ١

2. Certes, les Romains ont été vaincus

غُلِبَتِ ٱلرُّومُ ٢

3. dans une contrée voisine[1]. Mais après leur défaite, ils vaincront

فِيٓ أَدۡنَى ٱلۡأَرۡضِ وَهُم مِّنۢ بَعۡدِ غَلَبِهِمۡ سَيَغۡلِبُونَ ٣

4. dans quelques années. La Décision en appartient à Allah, avant comme après. Ce jour-là les croyants se réjouiront

فِي بِضۡعِ سِنِينَۗ لِلَّهِ ٱلۡأَمۡرُ مِن قَبۡلُ وَمِنۢ بَعۡدُۚ وَيَوۡمَئِذٖ يَفۡرَحُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٤

5. du secours d'Allah. [Allah] apporte Son secours à qui Il veut. Il est le Tout-Puissant, le Miséricordieux.

بِنَصۡرِ ٱللَّهِۚ يَنصُرُ مَن يَشَآءُۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٥

6. C'est une promesse d'Allah! Allah ne faillit jamais à Sa promesse, mais la plupart des hommes ne [le]

وَعۡدَ ٱللَّهِۖ لَا يُخۡلِفُ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٦

(1) Les polythéistes mecquois disaient aux croyants «Ne voient-ils pas que les Byzantins – gens du Livre comme vous – viennent d'être vaincus par les païens perses?» Ce verset fut révélé pour annoncer aux croyants la victoire très prochaine des Byzantins, qui eut effectivement lieu

savent pas

7. Ils connaissent les apparences de la vie d'ici-bas, mais n'accordent aucune attention à la vie de l'Au-delà.

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ ٱلْءَاخِرَةِ هُمْ غَٰفِلُونَ ⁧٧⁩

8. Pourquoi n'ont-ils pas réfléchi en eux-mêmes? Allah n'a créé les cieux, la terre et ce qui est entre les deux que pour une bonne raison et en leur assignant un terme fixé Et pourtant, beaucoup d'hommes ne croient pas à la rencontre de leur Seigneur.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِم ۗ مَّا خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ لَكَٰفِرُونَ ⁧٨⁩

9. N'ont-ils pas voyagé de par le monde et constaté ce que fut la fin de ceux qui ont vécu avant eux, qui étaient plus puissants qu'eux, qui avaient pu travailler la terre et la peupler plus qu'eux, et qui avaient reçu des preuves apportées par leurs Messagers? Allah n'était nullement injuste envers eux; ils se faisaient tort à eux-mêmes.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا۟ ٱلْأَرْضَ وَعَمَرُوهَآ أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ⁧٩⁩

10. Il s'est trouvé que la fin de ceux qui ont commis le pire a été funeste parce qu'ils ont dénié Nos signes et les ont tournés en dérision

ثُمَّ كَانَ عَٰقِبَةَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔوا۟ ٱلسُّوٓأَىٰٓ أَن كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَكَانُوا۟ بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ⁧١٠⁩

11. Allah fait la création première; Il en assurera la seconde, et c'est à Lui qu'aboutira votre destin à tous

ٱللَّهُ يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ⁧١١⁩

12. Le jour de l'avènement de l'Heure, les criminels seront frappés de consternation.

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبْلِسُ ٱلْمُجْرِمُونَ ⁧١٢⁩

13. Ils n'auront point

وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَآئِهِمْ شُفَعَٰٓؤُا۟

d'intercesseurs parmi ceux qu'ils avaient associés [à Allah], et ils renieront leur culte.

وَكَانُوا۟ بِشُرَكَآئِهِمْ كَـٰفِرِينَ ١٣

14. En effet, le jour de l'avènement de l'Heure, les hommes seront répartis [en deux].

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَتَفَرَّقُونَ ١٤

15. Ceux qui croyaient et accomplissaient des œuvres pies se délecteront dans les beaux jardins.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ
فَهُمْ فِى رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ١٥

16. Quant aux infidèles qui rejetaient Nos signes et ne croyaient pas à l'avènement du Jour Dernier, ils seront livrés au châtiment.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا
وَلِقَآئِ ٱلْـَٔاخِرَةِ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ فِى ٱلْعَذَابِ
مُحْضَرُونَ ١٦

17. Qu'Allah soit Exalté [par vous] soir et matin!

فَسُبْحَـٰنَ ٱللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ
تُصْبِحُونَ ١٧

18. Que louange Lui soit rendue dans les cieux et sur terre, au crépuscule et au milieu de la journée.

وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ١٨

19. C'est Lui qui fait sortir le vivant du mort, et qui fait sortir le mort du vivant, qui rend la vie à la terre morte, et c'est ainsi que vous serez ressuscités.

يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ
ٱلْحَىِّ وَيُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَٰلِكَ
تُخْرَجُونَ ١٩

20. L'un de Ses signes est de vous avoir créés de poussière, et voilà que vous êtes devenus un monde qui peuple [la terre].

وَمِنْ ءَايَـٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ
إِذَآ أَنتُم بَشَرٌ تَنتَشِرُونَ ٢٠

21. Un autre signe de Lui est d'avoir créé pour vous des épouses de votre espèce, pour que vous cohabitiez avec elles. Il a établi entre vous affection et tendresse. Il

وَمِنْ ءَايَـٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ
أَزْوَٰجًا لِّتَسْكُنُوٓا۟ إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُم
مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَـٰتٍ لِّقَوْمٍ

y a là des signes évidents pour ceux qui savent réfléchir.

يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

22. Parmi Ses signes aussi, la création des cieux et de la terre et la diversité de vos langues et de vos couleurs. Il y a là des signes certains pour ceux qui savent.[1]

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَٰنِكُمْ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّلْعَٰلِمِينَ ﴿٢٢﴾

23. Font également partie de Ses signes: votre sommeil la nuit et [vos activités] le jour, en quête de Ses faveurs. Il y a là des signes évidents pour ceux qui veulent bien entendre.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ مَنَامُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱبْتِغَآؤُكُم مِّن فَضْلِهِۦٓ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

24. Et de Ses signes encore, le fait de vous montrer les éclairs, objets de crainte et d'espoir; Il fait tomber du ciel une eau avec laquelle Il rend vie à la terre morte. Il y a là des signes pour ceux qui savent méditer

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَيُحْىِۦ بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

25. Un autre signe de Sa puissance, est la sustentation du ciel et de la terre selon Son ordre. A la suite d'un seul Appel, vous sortirez aussitôt de terre.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ بِأَمْرِهِۦ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ إِذَآ أَنتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

26. A Lui appartiennent tous ceux qui sont dans les cieux et sur terre. Tous Le vénèrent

وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿٢٦﴾

27. C'est Lui qui instaure la première création du monde, puis qui en fera la deuxième. C'est là chose bien aisée pour Lui. C'est de

وَهُوَ ٱلَّذِى يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ

(1) Chez Warsh « .. des signes certains pour l'ensemble des humains »

Lui que relèvent les modèles [de création] les plus parfaits, dans les cieux et sur terre; c'est Lui le Tout-Puissant, le Sage.

ٱلْحَكِيمُ ٢٧

28. Il vous propose un exemple tiré de votre propre organisation sociale. Accepteriez-vous de prendre des associés à part entière parmi vos esclaves, partageant avec vous les biens que Nous vous avons octroyés, et auxquels vous porteriez la même considération qu'à vous-mêmes? C'est ainsi que Nous détaillons les exemples de Nos signes pour ceux qui sont doués de raison.

ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ ۖ هَل لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن شُرَكَآءَ فِى مَا رَزَقْنَٰكُمْ فَأَنتُمْ فِيهِ سَوَآءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٢٨

29. Mais les injustes suivront, toujours aveuglément, leurs penchants Nul ne saurait bien guider ceux qu'Allah voue à l'erreur. Ceux-là n'auront pas de secours.

بَلِ ٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَهْوَآءَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ فَمَن يَهْدِى مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ ۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٩

30. Sois toujours prêt à célébrer le culte avec ferveur, selon la prédisposition qu'Allah a créée chez toute âme. [C'est une] œuvre immuable d'Allah. Telle est [la voie de] la religion orthodoxe, mais la plupart des hommes n'en sont pas informés.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۚ فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيْهَا ۚ لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٣٠

31. [Revenez donc] repentants vers Lui! Redoutez Sa colère! Observez la prière rituelle, et ne soyez pas au nombre des polythéistes!

۞ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَٱتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَلَا تَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٣١

32. Ne soyez pas de ceux qui, en matière de religion, se sont divisés en sectes différentes, dont

مِنَ ٱلَّذِينَ فَرَّقُوا۟ دِينَهُمْ وَكَانُوا۟ شِيَعًا ۖ كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ٣٢

chacune se complaisait dans sa voie.

33. Lorsque les hommes sont atteints d'un mal, ils implorent sincèrement leur Seigneur, mais dès qu'Il leur fait goûter de Sa Grâce, voilà que certains d'entre eux se permettent de Lui donner des associés.

وَإِذَا مَسَّ ٱلنَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا۟ رَبَّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيْهِ
ثُمَّ إِذَآ أَذَاقَهُم مِّنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم
بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ٣٣

34. Ah! Qu'ils renient Nos bienfaits! Jouissez donc de cette vie, vous saurez bientôt [ce qui vous attend]!

لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا۟ فَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ ٣٤

35. Ou bien prétendent-ils recevoir de Nous une révélation qui confère une autorité quelconque à ceux qu'ils ont pris comme associés?

أَمْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا
كَانُوا۟ بِهِۦ يُشْرِكُونَ ٣٥

36. Lorsque Nous faisons sentir Notre miséricorde aux hommes, ils s'en réjouissent, mais quand un mal les frappe à cause de leurs œuvres, voilà qu'ils tombent dans le désespoir.

وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا۟ بِهَا ۖ وَإِن
تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ
يَقْنَطُونَ ٣٦

37. N'ont-ils pas observé qu'Allah octroie Ses dons à qui Il veut, avec largesse ou avec mesure? Il y a là des signes certains pour ceux qui croient.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ
وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٣٧

38. Que l'on donne la part qui est due aux proches, aux infortunés et aux voyageurs démunis. C'est là une bonne œuvre pour ceux qui cherchent [par cette oeuvre à voir] la Face d'Allah. Ceux-là seront les bienheureux

فَـَٔاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ
ٱلسَّبِيلِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ
ٱللَّهِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٣٨

39. Sachez que ce que vous consentez en crédits usuraires pour accroître vos fortunes, au détriment d'autrui, n'aura aucune valeur auprès d'Allah. Par contre, ce que vous consentez en aumône pour chercher [à voir] la Face d'Allah, Allah vous en payera au multiple la valeur

وَمَآ ءَاتَيۡتُم مِّن رِّبٗا لِّيَرۡبُوَاْ فِيٓ أَمۡوَٰلِ ٱلنَّاسِ
فَلَا يَرۡبُواْ عِندَ ٱللَّهِۖ وَمَآ ءَاتَيۡتُم مِّن زَكَوٰةٖ
تُرِيدُونَ وَجۡهَ ٱللَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلۡمُضۡعِفُونَ ٣٩

40. C'est Allah qui vous a créés, qui vous a fourni votre subsistance, qui vous fera mourir et qui vous ressuscitera. Y en a-t-il, parmi vos associés, qui puissent faire quoi que ce soit de tout cela? Gloire à Lui! Il est bien au-dessus de tous ceux qu'on Lui associe.

ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمۡ ثُمَّ رَزَقَكُمۡ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ ثُمَّ
يُحۡيِيكُمۡۖ هَلۡ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَفۡعَلُ
مِن ذَٰلِكُم مِّن شَيۡءٖۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يُشۡرِكُونَ ٤٠

41. A cause des mauvaises œuvres des humains, le désordre est apparu sur terre et sur mer. Allah voulait les sanctionner pour une partie de leurs agissements afin qu'ils se repentent.

ظَهَرَ ٱلۡفَسَادُ فِي ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ بِمَا كَسَبَتۡ
أَيۡدِي ٱلنَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعۡضَ ٱلَّذِي عَمِلُواْ
لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٤١

42. Dis[-leur]: «Voyagez de par le monde pour constater le sort final de ceux qui avaient vécu avant vous et dont la plupart étaient des polythéistes!»

قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلُۚ كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّشۡرِكِينَ ٤٢

43. Sois toujours prêt à suivre la religion de rectitude avant l'avènement d'un jour décrété inéluctablement par Allah, le jour où les humains vont se scinder [en deux groupes].

فَأَقِمۡ وَجۡهَكَ لِلدِّينِ ٱلۡقَيِّمِ مِن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ
يَوۡمٞ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِۖ يَوۡمَئِذٖ يَصَّدَّعُونَ ٤٣

44. Les mécréants porteront la charge de leur impiété alors que ceux qui faisaient le bien auront préparé leur salut.

مَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُۥ ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا
فَلِأَنفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾

45. En effet, Allah rétribuera de Ses faveurs les croyants qui accomplissent les œuvres pies Il n'aime pas les mécréants.

لِيَجْزِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن
فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. Parmi les signes de Sa Miséricorde, l'envoi des vents qui annoncent de bonnes pluies, pour vous faire sentir l'effet de Sa Grâce, comme ils permettent aux vaisseaux de naviguer sur Son Ordre, afin que vous vous livriez à la quête de Ses faveurs. Peut-être seriez vous reconnaissants!

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن يُرْسِلَ ٱلرِّيَاحَ مُبَشِّرَٰتٍ
وَلِيُذِيقَكُم مِّن رَّحْمَتِهِۦ وَلِتَجْرِيَ ٱلْفُلْكُ بِأَمْرِهِۦ
وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

47. Avant toi, Nous avons envoyé d'autres Messagers à leurs peuples, apportant des preuves évidentes. Nous avons sévi contre les criminels [qui les ont reniés]; car c'est à Nous d'apporter le secours aux croyants.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ
فَجَآءُوهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَٱنتَقَمْنَا مِنَ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ ۖ
وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48. C'est Allah qui soulève les vents qui suscitent la formation de nuages qu'Il répand dans le ciel comme Il veut. Il en fait des masses condensées, du sein desquelles l'on voit l'ondée se précipiter Quand Il les fait tomber en pluie sur qui Il veut parmi Ses serviteurs, les voilà qui s'en réjouissent,

ٱللَّهُ ٱلَّذِى يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُۥ
فِى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ يَشَآءُ وَيَجْعَلُهُۥ كِسَفًا فَتَرَى
ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَٰلِهِۦ ۖ فَإِذَآ أَصَابَ بِهِۦ مَن
يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. alors qu'ils étaient, avant de

وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِم مِّن قَبْلِهِۦ

la recevoir, figés dans le désespoir.

لَمُبْلِسِينَ ٤٩

50. Que l'on observe les effets[1] de la miséricorde d'Allah [que l'on voit], comment Il rend la vie à la terre morte. C'est de cette façon qu'Il ressuscitera les morts. Il est vraiment Omnipotent

فَٱنظُرْ إِلَىٰٓ ءَاثَٰرِ رَحْمَتِ ٱللَّهِ كَيْفَ يُحْىِ
ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْىِ
ٱلْمَوْتَىٰ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ٥٠

51. Si par contre Nous envoyons un [mauvais] vent qui fait jaunir[2] leur végétation, les hommes continuent à renier Nos bienfaits, comme par le passé.

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا۟ مِنۢ
بَعْدِهِۦ يَكْفُرُونَ ٥١

52. En vérité, tu ne peux pas te faire entendre de ceux qui sont morts [dans leurs âmes], ou de ceux qui sont sourds [à ton message], lorsqu'ils te tournent le dos.

فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ
ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا۟ مُدْبِرِينَ ٥٢

53. Tu ne saurais non plus guider ceux suivent aveuglément leur erreur; seuls t'entendront ceux qui croient à Nos signes et qui Nous sont entièrement soumis

وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِ ٱلْعُمْىِ عَن ضَلَٰلَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ
إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ٥٣

54. C'est Allah qui vous a créés, vous naissez faibles. Puis Il fait succéder la force à votre faiblesse, après la force vous redevenez faibles et chenus Allah crée ce qu'Il veut Il est Omniscient et Omnipotent.

۞ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ
مِنۢ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعْدِ قُوَّةٍ
ضَعْفًا وَشَيْبَةً ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۖ وَهُوَ
ٱلْعَلِيمُ ٱلْقَدِيرُ ٥٤

55. Le jour de l'avènement de l'Heure, les criminels jureront n'être restés [dans les tombes] qu'un bref

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقْسِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ
مَا لَبِثُوا۟ غَيْرَ سَاعَةٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَانُوا۟

(1) Chez Warsh: «Que l'on observe l' effet ..»
(2) Pour certains exégètes c'est le vent lui-même qui est jaune

moment. C'est ainsi qu'ils avaient l'habitude de falsifier la vérité.

يُؤْفَكُونَ ٥٥

56. Mais ceux qui ont été dotés de la science et de la foi diront: «Vous êtes demeurés le temps prescrit avant la Résurrection et voilà le Jour de la Résurrection, mais vous ne vous en rendiez pas compte.»

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ وَٱلْإِيمَٰنَ لَقَدْ
لَبِثْتُمْ فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْبَعْثِ فَهَٰذَا
يَوْمُ ٱلْبَعْثِ وَلَٰكِنَّكُمْ كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٥٦

57. Ce jour là, les excuses des injustes ne leur serviront à rien, car il ne leur sera pas permis de se faire pardonner.

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَعْذِرَتُهُمْ
وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ٥٧

58. Dans ce Coran, Nous avons cité tant d'exemples à l'intention des hommes, mais même si tu leur apportes toute sorte de miracles, les mécréants diront toujours: «Vous n'êtes que des imposteurs.»

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن
كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِن جِئْتَهُم بِـَٔايَةٍ لَّيَقُولَنَّ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ٥٨

59. Ainsi Allah scelle-t-Il les cœurs de ceux qui s'obstinent à ignorer [Son message].

كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ ٥٩

60. Sois donc constant! La promesse d'Allah est inéluctable! Ne te laisse pas ébranler par les sceptiques!

فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ
ٱلَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ٦٠

31. LUQMĀN

سُورَةُ لُقْمَانَ

Préhégirienne (sauf les versets 27, 28 et 29), révélée après la sourate des "Rangs". Elle compte 34 versets. Son titre est tiré du verset 12.

Outre une confirmation de la révélation du Livre, une description de la conduite et du sort des mécréants et des croyants, une mention de quelques merveilles de la création et de certains signes de la puissance d'Allah, la sourate se distingue par la relation des préceptes de Luqmān à son fils.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif.Lām.Mīm.

الٓمٓ ١

2. Voilà les versets du Livre de la Sagesse!

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ٢

3. Message de salut et de miséricorde pour les bienfaiteurs

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ٣

4. qui accomplissent la prière rituelle, qui s'acquittent de l'aumône légale et qui croient fermement à l'avènement de la vie de l'Au-delà.

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم
بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٤

5. Ceux-là sont bien guidés par leur Seigneur, ils seront les bienheureux.

أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ ٥

6. Certains, parmi les hommes, s'emploient, sans science aucune, à se procurer les moyens de diffuser des discours frivoles en vue d'égarer les autres et de railler [Nos versets]. Ceux-là seront voués à un tourment infamant.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْتَرِى لَهْوَ ٱلْحَدِيثِ لِيُضِلَّ
عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ٦

7. Lorsqu'on récite Nos versets à l'un d'eux, il se détourne, plein

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا

d'orgueil, faisant semblant de ne rien entendre, ou comme s'il était dur d'oreille. A celui-là, pour toute bonne nouvelle, annonce un châtiment douloureux.

كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِيٓ أُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَشِّرْهُ
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٧

8. Quant à ceux qui croient et qui font le bien, ils seront admis aux jardins de Félicité.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ
جَنَّٰتُ ٱلنَّعِيمِ ٨

9. Là, ils demeureront éternellement, c'est la vraie promesse d'Allah, Il est le Tout-Puissant, le Sage.

خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ٩

10. C'est Lui qui a créé les cieux sans piliers visibles [les soutenant], qui a implanté de solides montagnes sur la terre pour qu'elle ne vacille pas sous vos pieds. Il a répandu sur terre toutes sortes d'animaux. Et Nous avons fait tomber du ciel une eau avec laquelle Nous avons fait pousser toutes variétés de végétations luxuriantes.

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۖ وَأَلْقَىٰ فِي
ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن
كُلِّ دَآبَّةٍ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَنۢبَتْنَا
فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ١٠

11. Telle est l'œuvre d'Allah! Montrez-Moi donc les œuvres de ceux que vous adorez en dehors de Lui! Eh bien, les impies sont dans un égarement manifeste.

هَٰذَا خَلْقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِى مَاذَا خَلَقَ ٱلَّذِينَ مِن
دُونِهِۦ ۚ بَلِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ١١

12. Nous avons donné la sagesse à Luqmān pour qu'il soit reconnaissant envers Allah. En fait, celui qui est reconnaissant envers Allah, c'est pour son propre intérêt. Mais que celui qui se montre ingrat sache qu'Allah Se suffit à Lui-même,

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَٰنَ ٱلْحِكْمَةَ أَنِ ٱشْكُرْ لِلَّهِ ۚ
وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن
كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ١٢

qu'Il est Digne de louanges.

13. Luqmān dit à son fils qu'il exhortait: «Ô mon fils! N'associe pas de divinité à Allah, ce serait une injustice énorme!»

وَإِذْ قَالَ لُقْمَٰنُ لِٱبْنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَٰبُنَيَّ
لَا تُشْرِكْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّ ٱلشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ١٣

14. Nous avons recommandé à l'homme de bien traiter ses père et mère; sa mère s'est deux fois exténuée en le portant et [en l'allaitant] pendant deux ans jusqu'à son sevrage. [Nous lui disons]: «Sois reconnaissant envers Moi ainsi qu'envers tes parents, c'est à Moi qu'aboutira votre destin à tous.»

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ
وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَٰلُهُۥ فِى عَامَيْنِ أَنِ
ٱشْكُرْ لِى وَلِوَٰلِدَيْكَ إِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ ١٤

15. «Si tes parents tentent de te forcer à Me donner, sans connaissance de cause, un associé, ne leur obéis pas tout en restant courtois dans tes relations avec eux dans la vie d'ici-bas. Suis la voie de ceux qui reviennent vers Moi en se repentant. Votre retour se fera vers Moi et Je vous ferai connaître ce que vous faisiez.»

وَإِن جَٰهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن تُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ
لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ وَصَاحِبْهُمَا فِى
ٱلدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۖ وَٱتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىَّ ۚ
ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٥

16. «Ô mon fils! [Continua Luqmān], sache que [toute faute], fût-elle du poids d'un grain de moutarde, caché dans un rocher ou perdu dans les cieux ou sur terre, Allah la fera reconnaître. En vérité, Allah est Subtil et a connaissance de tout.»

يَٰبُنَىَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ
فَتَكُن فِى صَخْرَةٍ أَوْ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَوْ فِى
ٱلْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ
خَبِيرٌ ١٦

17. «Ô mon fils! Observe la prière, recommande le bien,

يَٰبُنَىَّ أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ وَأْمُرْ بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱنْهَ

déconseille le mal et supporte patiemment ce qui peut t'arriver. Telles sont les qualités des hommes vaillants.»

عَنِ الْمُنكَرِ وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ ۖ إِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾

18. «N'affiche pas un air arrogant devant les gens et ne sois pas insolent dans ta démarche sur terre; Allah déteste tout [homme] insolent orgueilleux.»

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾

19. «Sois donc humble dans ta démarche et baisse le ton de ta voix! Rien n'est plus désagréable que le braiment des ânes.»

وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِن صَوْتِكَ ۚ إِنَّ أَنكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

20. Ne voyez-vous pas qu'Allah a mis à votre disposition [tout] ce qui est dans les cieux et [tout] ce qui est sur terre, qu'Il vous a comblés de Ses bienfaits aussi bien manifestes que cachés, alors que certains discutent à propos d'Allah sans science, ni guide, ni livre éclairant?

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً ۗ وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٢٠﴾

21. Quand on leur dit de suivre la révélation d'Allah, ils répondent. «Nous ne suivrons que la tradition de nos ancêtres.» [Resteront-ils obstinés] même si Satan les conviait au châtiment du Brasier?

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا ۚ أَوَلَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

22. Celui qui se livre corps et âme à Allah en s'appliquant à faire le bien tient l'anse la plus solide. Vers Allah est l'aboutissement de toutes choses.

۞ وَمَن يُسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ ۗ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

23. Quant à ceux qui restent

وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ ۚ إِلَيْنَا

مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

mécréants, que leur impiété ne t'afflige pas! Ils seront ramenés à Nous, et Nous allons leur rappeler ce qu'ils faisaient. Certes, Allah connaît parfaitement ce qu'ils pensent au fonds de leurs cœurs.

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ
غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

24. Nous allons les laisser jouir pour un temps [de la vie] puis Nous leur ferons subir la contrainte d'un châtiment très lourd.

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

25. Si tu leur demandes: «Qui a créé les cieux et la terre?» Ils répondront certainement: «Allah.» Dis-leur: «Qu'Allah soit loué!» Mais la plupart d'entre eux ne veulent rien savoir.

لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِىُّ
ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

26. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre. En vérité, Allah Se suffit à Lui-même, Il est Digne de louanges.

وَلَوْ أَنَّمَا فِى ٱلْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَٰمٌ
وَٱلْبَحْرُ يَمُدُّهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ
مَّا نَفِدَتْ كَلِمَٰتُ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

27. Même si tous les arbres sur la terre étaient des écritoires, même si la mer était grossie de sept autres océans [pour servir d'encre], les paroles d'Allah ne seraient guère épuisées. Allah est Tout-Puissant et Sage.

مَّا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَٰحِدَةٍ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

28. Votre création à tous, ainsi que votre résurrection, sont aussi aisées pour Allah que de créer et de ressusciter un seul être. En vérité, Allah entend tout, Il voit tout.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ

29. Ne vois-tu pas qu'Allah

fait pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit, qu'Il a assujetti le soleil et la lune [dans un système où] chacun des deux gravite vers un terme fixé et qu'Allah est parfaitement au courant de tout ce que vous faites?

ٱلنَّهَارِ فِي ٱلَّيۡلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ يَجۡرِيٓ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى وَأَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٢٩

30. Il en est ainsi car Allah est la Vérité-même et ce qu'ils invoquent[1] en dehors de Lui est le faux. Allah est le Très-Haut, le Très-Grand.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدۡعُونَ مِن دُونِهِ ٱلۡبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡكَبِيرُ ٣٠

31. Ne vois-tu pas que les vaisseaux voguent sur les eaux par la grâce d'Allah, pour vous montrer de Ses signes? En effet, il y a là des signes certains pour tout homme qui s'arme de patience et qui reconnaît les bienfaits d'Allah.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱلۡفُلۡكَ تَجۡرِي فِي ٱلۡبَحۡرِ بِنِعۡمَتِ ٱللَّهِ لِيُرِيَكُم مِّنۡ ءَايَٰتِهِۦٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ صَبَّارٖ شَكُورٖ ٣١

32. Lorsque les hommes, en mer, sont envahis par des vagues sombres comme les ténèbres, ils implorent Allah en Lui vouant un culte sincère. Quand Il les ramène sains et saufs au rivage, certains d'entre eux maintiennent leur engagement. Seuls, en effet, les traîtres impies rejettent Nos signes.

وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوۡجٞ كَٱلظُّلَلِ دَعَوُاْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمۡ إِلَى ٱلۡبَرِّ فَمِنۡهُم مُّقۡتَصِدٞۚ وَمَا يَجۡحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا كُلُّ خَتَّارٖ كَفُورٖ ٣٢

33. Ô vous humains! Craignez votre Seigneur! Redoutez le jour où le père ne pourra rien pour son fils, et où le fils ne pourra rien pour son père! [Sachez que] la

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمۡ وَٱخۡشَوۡاْ يَوۡمٗا لَّا يَجۡزِي وَالِدٌ عَن وَلَدِهِۦ وَلَا مَوۡلُودٌ هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِۦ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞۖ

(1) Chez Warsh: «…ce que vous invoquez »

promesse d'Allah est inéluctable! Que la vie d'ici-bas ne vous trompe pas! Que le démon ne vous suborne pas en vous détournant d'Allah!

فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَلَا
يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ٣٣

34. Allah Seul détient le secret de l'avènement de l'Heure. C'est Lui qui fait tomber la pluie; et qui connaît ce qui se trouve dans les matrices des mères. Nul ne sait ce qu'il aura à acquérir demain, ni dans quel pays il mourra. En vérité, c'est Allah qui connaît tout, qui est au courant de tout.

إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ
ٱلْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْأَرْحَامِ ۖ وَمَا تَدْرِى
نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۖ وَمَا تَدْرِى نَفْسٌۢ
بِأَىِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌۢ ٣٤

32. AS-SAJDA (la prosternation)

سُورَةُ السَّجْدَةِ

Préhégirienne (sauf les versets de 16 à 20), révélée après la sourate des "Croyants". Elle compte 30 versets. Son titre est tiré du verset 15.

Cette sourate est également consacrée à la confirmation de la révélation du Livre, à des exemples de l'omnipotence et de l'omniscience d'Allah, et à la conduite et au sort des mécréants et des croyants.

Elle se termine sur une évocation de la mission de Moïse et une présentation de signes de nature à guider sur le droit chemin.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif.Lām.Mīm.

الٓمٓ ١

2. Une révélation du Livre provenant assurément du Maître des mondes.

تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ٢

3. Diront-ils: «Il l'a inventé.» Bien au contraire, c'est la vérité qui émane de ton Seigneur, pour avertir un peuple qui n'a pas reçu d'avertissement avant toi, afin qu'il soit bien guidé.

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۚ بَلْ هُوَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ
لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ
لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ٣

4. [Il émane] d'Allah qui a créé les cieux et la terre et ce qui est entre les deux en six jours puis qui S'est établi sur le Trône. En dehors de Lui, vous n'avez ni allié ni intercesseur; n'êtes-vous pas conscients?

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا
بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى
ٱلْعَرْشِ ۖ مَا لَكُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِىٍّ وَلَا شَفِيعٍ ۚ
أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ٤

5. Du ciel, Il dirige l'Ordre sur terre. Tout remonte vers Lui en l'espace d'un jour équivalent à mille ans selon votre manière de compter

يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ إِلَى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ
إِلَيْهِ فِى يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُۥٓ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا
تَعُدُّونَ ٥

6. C’est Lui qui connaît le mystère de l’invisible ainsi que le monde sensible; Il est le Tout-Puissant et le Miséricordieux.

ذَٰلِكَ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْعَزِيزُ
ٱلرَّحِيمُ ٦

7. C’est Lui qui a parachevé tout ce qu’Il a créé, Il a d’abord créé l’homme à partir de la terre glaise,

ٱلَّذِىٓ أَحْسَنَ كُلَّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ۖ وَبَدَأَ خَلْقَ
ٱلْإِنسَٰنِ مِن طِينٍ ٧

8. puis sa descendance d’une banale goutte d’eau [séminale].

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُۥ مِن سُلَٰلَةٍ مِّن مَّآءٍ
مَّهِينٍ ٨

9. Il lui a donné une forme accomplie et lui a insufflé de Son Esprit. Ainsi vous a-t-Il dotés de l’ouïe, de la vue et de la raison. Combien dérisoire est votre reconnaissance!

ثُمَّ سَوَّىٰهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِۦ ۖ وَجَعَلَ لَكُمُ
ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا
تَشْكُرُونَ ٩

10. Qu’ils disent: «Après avoir disparu sous terre, reviendrions-nous sous forme d’une création nouvelle?» En vérité, ils ne croient pas à la Rencontre du Seigneur.

وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا ضَلَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ أَءِنَّا لَفِى خَلْقٍ
جَدِيدٍۭ ۚ بَلْ هُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ كَٰفِرُونَ ١٠

11. Dis-[leur]: «L’ange de la mort, chargé de vous, recueillera vos âmes, et vous serez ramenés vers votre Seigneur.»

۞ قُلْ يَتَوَفَّىٰكُم مَّلَكُ ٱلْمَوْتِ ٱلَّذِى وُكِّلَ
بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ١١

12. Ah! Si tu voyais alors les coupables, têtes baissées devant le Seigneur, disant: «Seigneur, nous avons bien vu, bien entendu. Fais-nous revenir sur terre, nous ferons de bonnes œuvres. Nous sommes maintenant bien convaincus.»

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا۟
رُءُوسِهِمْ عِندَ رَبِّهِمْ رَبَّنَآ أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا
فَٱرْجِعْنَا نَعْمَلْ صَٰلِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ١٢

13. Si Nous l’avions voulu, Nous aurions guidé toute âme sur la voie

وَلَوْ شِئْنَا لَءَاتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَىٰهَا

de son salut, mais Notre décret prévoyait déjà que Je remplisse la Géhenne d'humains et de djinns, tous ensemble.

وَلَٰكِنْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ مِنِّى لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ١٣

14. [Il leur sera dit]: «Goûtez votre châtiment pour avoir oublié la Rencontre de ce jour! Ainsi, Nous vous reléguons à l'oubli. Goûtez un tourment éternel pour châtiment de ce que vous faisiez!»

فَذُوقُوا۟ بِمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَآ إِنَّا
نَسِينَٰكُمْ ۖ وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٤

15. Seuls croient vraiment à Nos versets ceux qui s'inclinent en se prosternant dès qu'on les leur rappelle, et qui exaltent le Nom de leur Seigneur en toute humilité.

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا۟ بِهَا
خَرُّوا۟ سُجَّدًا وَسَبَّحُوا۟ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ۩ ١٥

16. [Par crainte d'Allah] leurs flancs s'arrachent des lits, ils implorent leur Maître, par peur et espérance, et ils donnent en aumône [une part] des biens dont Nous les avons pourvus.

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ ٱلْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ
رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ
يُنفِقُونَ ١٦

17. Nul ne sait quel bonheur leur est réservé pour prix de ce qu'ils accomplissaient.

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ أُخْفِىَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ
جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٧

18. Eh quoi! Le croyant sera-t-il traité comme le pervers?! [Que non!] Ils ne seront nullement égaux.

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا ۚ لَّا يَسْتَوُۥنَ ١٨

19. Ceux qui croient et qui font le bien seront admis dans le Jardin du Paradis: un heureux séjour en rétribution de leurs œuvres.

أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ
جَنَّٰتُ ٱلْمَأْوَىٰ نُزُلًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٩

20. Quant aux pervers, c'est au Feu que sera leur dernier séjour.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فَسَقُوا۟ فَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۖ كُلَّمَآ

Chaque fois qu'ils tenteront d'en sortir, ils y seront ramenés, et il leur sera dit: «Goûtez donc le tourment du Feu dont vous contestiez l'existence!»

أَرَادُوٓا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَآ أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ
ذُوقُوا عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ
تُكَذِّبُونَ ٢٠

21. Certes, Nous leur infligeons [dans cette vie] un châtiment mineur avant le grand tourment, afin qu'ils reviennent sur leur erreur.

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَدْنَىٰ دُونَ
ٱلْعَذَابِ ٱلْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٢١

22. Y a-t-il plus injuste que ceux qui se détournent de Nos signes après qu'ils leur ont été rappelés? Nous sévirons certainement contre ces criminels.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ ثُمَّ
أَعْرَضَ عَنْهَآ إِنَّا مِنَ ٱلْمُجْرِمِينَ
مُنتَقِمُونَ ٢٢

23. Nous avons donné les Ecritures à Moïse Ne mets pas en doute sa rencontre! Nous en avons fait le guide des Enfants d'Israel.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَلَا تَكُن فِى
مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآئِهِۦ وَجَعَلْنَٰهُ هُدًى لِّبَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ ٢٣

24. Parmi ceux-ci, Nous avons promu des chefs spirituels qui dirigeaient selon Nos ordres, tant ils étaient constants, et fermement croyants en Nos signes.

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا
صَبَرُوا وَكَانُوا بِـَٔايَٰتِنَا يُوقِنُونَ ٢٤

25. C'est bien ton Seigneur qui tranchera leur différend le Jour de la Résurrection.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ٢٥

26. N'est-il pas une indication claire pour ton peuple dans l'exemple de tant de générations que Nous avons anéanties avant eux, et dont ils parcourent aujourd'hui les anciennes demeures? Il y a là des signes évidents; peuvent-ils bien entendre?!

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم
مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِى مَسَٰكِنِهِمْ إِنَّ
فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ٢٦

27. Ne voient-ils pas que Nous conduisons l'eau vers les sols arides, pour faire pousser des champs dont ils se nourrissent, eux et leurs troupeaux? Ne sont-ils donc pas clairvoyants?!

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ
الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ
أَنْعَامُهُمْ وَأَنفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

28. Ils disent: «A quand ce verdict promis, si vos propos sont véridiques?»

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْفَتْحُ إِن كُنتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

29. Dis-leur: «Le jour du Jugement, la conversion des mécréants ne servira à rien, et ils n'auront point de répit.»

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا
إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾

30. Détourne-toi d'eux et attends! Eux aussi vont attendre.

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانتَظِرْ إِنَّهُم
مُّنتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾

33. AL-AHZĀB (les coalisés)

سورة الأحزاب

Posthégirienne, révélée après la sourate de "la Famille de 'Imrān". Elle compte 73 versets. Son titre est tiré du verset 20.

Après incitation du Prophète à s'attacher à sa mission et à se fier à Allah, et après condamnation du Zihār et distinction entre adoption et paternité réelle, la sourate rappelle le secours divin lors de la bataille de la Tranchée et décrit les attitudes des hypocrites lâches et des croyants résolus, tout en rapportant la défaite des Beni Quraiza.

Il y a ensuite une adresse particulière aux épouses du Prophète (mise en garde et exhortation).

Plus loin, le texte légifère sur le mariage non consommé, cite les femmes licites pour le Prophète et fixe les conditions d'accès chez celui-ci et de bienséance envers ses épouses.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ô Prophète! Sois pieux envers Allah! N'écoute ni mécréants ni hypocrites! Allah est, en vérité, Omniscient et Sage.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ ٱتَّقِ ٱللَّهَ وَلَا تُطِعِ ٱلْكَـٰفِرِينَ وَٱلْمُنَـٰفِقِينَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾

2. Suis ce qui t'a été révélé de la part de ton Seigneur! Allah est parfaitement au courant de ce que vous faites

وَٱتَّبِعْ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾

3. Confie ton sort à Allah! Allah suffit comme Protecteur.

وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

4. Allah n'a pas logé deux cœurs dans la poitrine d'un même homme. Il n'a pas fait de vos épouses, que vous répudiez en les comparant [pour vous les interdire][(1)] aux

مَّا جَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِى جَوْفِهِۦ ۚ وَمَا جَعَلَ أَزْوَٰجَكُمُ ٱلَّـٰٓـِٔى تُظَـٰهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَـٰتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَآءَكُمْ

(1) Voir renvoi à la sourate de la Discussion (58)

corps de vos mères, des mères pour vous. Il n'a pas non plus fait des enfants que vous vous attribuez par adoption vos vrais enfants. Ce ne sont là qu'assertions de votre part ; c'est Allah qui dit la vérité et c'est Lui qui guide sur le droit chemin.

أَبْنَآءَكُمْۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُم بِأَفْوَٰهِكُمْۖ وَٱللَّهُ
يَقُولُ ٱلْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِى ٱلسَّبِيلَ ﴿٤﴾

5. Rétablissez donc la filiation à leurs vrais pères [des enfants adoptifs], cela est plus juste pour Allah! Si vous ne connaissez pas leurs pères, traitez-les comme vos frères de religion ou d'alliance. Il ne vous sera pas reproché de fautes commises par erreur, mais celles que vos cœurs ont préméditées. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

ٱدْعُوهُمْ لِءَابَآئِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِندَ ٱللَّهِۚ فَإِن لَّمْ
تَعْلَمُوٓا۟ ءَابَآءَهُمْ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى ٱلدِّينِ
وَمَوَٰلِيكُمْۚ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَآ
أَخْطَأْتُم بِهِۦ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ
قُلُوبُكُمْۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾

6. Le Prophète a plus de prééminence sur les croyants qu'ils n'en ont les uns sur les autres. Ses épouses sont leurs mères. La parenté sanguine prime, [dans les successions,] selon le Livre d'Allah sur les liens fraternels établis entre les croyants [de Médine] et les émigrés [de la Mecque], à moins que vous ne vouliez consentir un geste bénévole en faveur de vos affiliés. Cela est bien édicté dans le Livre.

ٱلنَّبِىُّ أَوْلَىٰ بِٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْۖ
وَأَزْوَٰجُهُۥٓ أُمَّهَٰتُهُمْۗ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْأَرْحَامِ
بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ مِنَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ إِلَّآ أَن تَفْعَلُوٓا۟ إِلَىٰٓ
أَوْلِيَآئِكُم مَّعْرُوفًاۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِى
ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

7. [Rappelle-toi] lorsque Nous avons conclu une alliance avec les Prophètes: avec toi-même ainsi qu'avec Noé, Abraham, Moise et Jésus, fils de Marie. Avec eux, Nous

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ ٱلنَّبِيِّۦنَ مِيثَٰقَهُمْ وَمِنكَ
وَمِن نُّوحٍ وَإِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَۖ
وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

avons conclu un pacte solennel.

يَسْـَٔلَ ٱلصَّٰدِقِينَ عَن صِدْقِهِمْ ۚ وَأَعَدَّ
لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

8. C'est pour qu'Allah interroge les Messagers de la Vérité au sujet de l'accomplissement de leur mission. Il apprête pour les mécréants un tourment douloureux.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ
إِذْ جَآءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا
وَجُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

9. Ô vous qui croyez! Souvenez-vous des bienfaits d'Allah envers vous lorsque vous étiez assiégés par des armées ennemies(1) contre lesquelles Nous avons envoyé un Ouragan sinistre avec des légions invisibles. Allah voit bien tout ce que vous faites.

إِذْ جَآءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ
مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ ٱلْأَبْصَٰرُ وَبَلَغَتِ
ٱلْقُلُوبُ ٱلْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِٱللَّهِ
ٱلظُّنُونَا۠ ﴿١٠﴾

10. Lorsque les ennemis vous ont cernés par devant et par derrière, vous vous êtes perdus en conjectures au sujet d'Allah, les regards effarés et les cœurs gonflés.

هُنَالِكَ ٱبْتُلِىَ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا۟ زِلْزَالًا
شَدِيدًا ﴿١١﴾

11. A ce moment, les fidèles furent bien éprouvés et violemment secoués.

وَإِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

12. Quant aux hypocrites, et aux cœurs malsains, ils proclamèrent «Tout ce qu'Allah et Son Messager nous ont promis est illusion.»

وَإِذْ قَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يَٰٓأَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ
لَكُمْ فَٱرْجِعُوا۟ ۚ وَيَسْتَـْٔذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ ٱلنَّبِىَّ

13. Une fraction des hypocrites s'écria: «Ô Gens de Yathrib(2)! Votre place n'est pas au front! Retournez

(1) Les armées en question sont celles des coalisés (Al-Ahzab) qui ont assiégé Médine avec la complicité des Juifs habitant Médine même, particulièrement les Beni Quraiza.

(2) Yathrib est le nom ancien de Médine.

chez vous!» D'autres demandèrent au Prophète la permission [de quitter le combat,] prétendant que leurs foyers étaient exposés sans défense. En réalité leurs foyers n'étaient pas menacés, mais ils voulaient tout simplement prendre la fuite.

يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِن
يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ١٣

14. Si les ennemis avaient réussi à pénétrer en quelques points de la cité et qu'ils leur avaient demandé d'entrer en sédition, ils l'auraient accepté sans trop hésiter.

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا
الْفِتْنَةَ لَآتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ١٤

15. Pourtant ces hypocrites s'étaient auparavant engagés devant Allah à ne pas tourner le dos [à l'ennemi]. Or, l'engagement devant Allah est exigible.

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِن قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ
الْأَدْبَارَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ١٥

16. Dis [-leur]: «Cette fuite ne vous empêchera pas de mourir [hors combat] ou d'être tués. Vous ne jouirez de la vie que pour peu de temps.»

قُل لَّن يَنفَعَكُمُ الْفِرَارُ إِن فَرَرْتُم مِّنَ
الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذًا لَّا تُمَتَّعُونَ إِلَّا
قَلِيلًا ١٦

17. Dis-leur [aussi]: «Qui pourrait contrecarrer la volonté d'Allah s'Il voulait vous infliger Ses rigueurs, ou vous accorder Sa miséricorde?» En dehors d'Allah, ils n'auront ni protecteur ni allié.

قُلْ مَن ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُم مِّنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ
بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُم
مِّن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ١٧

18. Allah connaît bien ceux d'entre eux qui dressent les obstacles [devant les croyants] et qui disent à leurs proches «Revenez donc vers nous», tout en évitant de

۞ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنكُمْ وَالْقَائِلِينَ
لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا
قَلِيلًا ١٨

participer vraiment au combat.

19. Toujours avares envers vous, quand un péril s'annonce, tu les vois te regarder les yeux révulsés de peur comme ceux d'un moribond. Mais dès que le danger est écarté, ils vous lardent avec des langues acérées, par convoitise de biens. Ceux-là n'ont jamais été de vrais croyants. Allah a réduit leurs efforts à néant, cela est si aisé pour Allah.

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ ٱلْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَٱلَّذِي يُغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ ٱلْخَوْفُ سَلَقُوكُم بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى ٱلْخَيْرِ أُوْلَٰٓئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا۟ فَأَحْبَطَ ٱللَّهُ أَعْمَٰلَهُمْ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

20. Ces hypocrites s'imaginent toujours que les Coalisés n'ont pas levé le siège. Mais si les ennemis revenaient, les hypocrites aimeraient se trouver parmi les Bédouins nomades, s'informant de vos nouvelles [de loin]. D'ailleurs, s'ils étaient avec vous, ils ne prendraient qu'une part très faible au combat.

يَحْسَبُونَ ٱلْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا۟ وَإِن يَأْتِ ٱلْأَحْزَابُ يَوَدُّوا۟ لَوْ أَنَّهُم بَادُونَ فِى ٱلْأَعْرَابِ يَسْـَٔلُونَ عَنْ أَنۢبَآئِكُمْ وَلَوْ كَانُوا۟ فِيكُم مَّا قَٰتَلُوٓا۟ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

21. En vérité, vous avez un si bel exemple dans le comportement du Messager d'Allah, exemple édifiant pour ceux qui espèrent en Allah et au Jour Dernier, et qui invoquent Allah, toujours Présent dans leurs esprits.

لَّقَدْ كَانَ لَكُمْ فِى رَسُولِ ٱللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلْيَوْمَ ٱلْءَاخِرَ وَذَكَرَ ٱللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾

22. Lorsque les fidèles ont vu les Coalisés, ils ont dit: «Voici ce qu'Allah et Son Messager nous ont promis. Allah et Son Messager avaient dit la vérité.» Leur foi et leur soumission s'en sont trouvées accrues

وَلَمَّا رَءَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْأَحْزَابَ قَالُوا۟ هَٰذَا مَا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَصَدَقَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّآ إِيمَٰنًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

23. C'étaient des hommes, parmi les croyants, qui avaient été fidèles à leur engagement envers Allah. Certains d'entre eux ont accompli leur destin, d'autres attendent, sans nullement changer de conviction.

مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا۟ مَا عَٰهَدُوا۟ ٱللَّهَ
عَلَيْهِ ۖ فَمِنْهُم مَّن قَضَىٰ نَحْبَهُۥ وَمِنْهُم مَّن
يَنتَظِرُ ۖ وَمَا بَدَّلُوا۟ تَبْدِيلًا ٢٣

24. Allah récompensera les sincères pour leur loyauté et châtiera, s'Il le veut, les hypocrites ou leur pardonnera. En vérité Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

لِّيَجْزِىَ ٱللَّهُ ٱلصَّٰدِقِينَ بِصِدْقِهِمْ
وَيُعَذِّبَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ إِن شَآءَ أَوْ يَتُوبَ
عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ٢٤

25. Allah a repoussé les mécréants, toujours enragés, sans qu'ils n'aient acquis aucun avantage. Il a ainsi épargné aux fidèles le combat. Allah est Fort et Puissant.

وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا۟
خَيْرًا ۚ وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلْقِتَالَ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ٢٥

26. Il a fait déloger de leurs forteresses ceux des gens du Livre qui avaient soutenu les Coalisés. Il a jeté la frayeur dans leurs cœurs, de sorte que vous avez fait périr une partie d'entre eux, et fait prisonniers d'autres.

وَأَنزَلَ ٱلَّذِينَ ظَٰهَرُوهُم مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ
مِن صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ
فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ٢٦

27. Il vous a légué leurs terres, leurs demeures et leurs fortunes ainsi que d'autres terres que vos pieds n'ont jamais foulées. Allah est Omnipotent.

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَٰرَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُمْ
وَأَرْضًا لَّمْ تَطَـُٔوهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ قَدِيرًا ٢٧

28. Ô Prophète! Dis à tes épouses: «Si vous optez pour la vie d'ici-bas et tout son décor, venez donc que je vous accorde des largesses et que je vous fasse partir d'une manière élégante.»

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ
ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ
أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ٢٨

29. «Mais si vous optez pour Allah, Son Messager et la vie de l'Au-delà, Allah réserve aux vertueuses parmi vous une récompense sublime.»

وَإِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلدَّارَ
ٱلْـَٔاخِرَةَ فَإِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَٰتِ مِنكُنَّ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

30. «Ô femmes du Prophète! Celle d'entre vous qui commet une turpitude flagrante subira un châtiment redoublé. Cela est si aisé pour Allah.»

يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِىِّ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ بِفَٰحِشَةٍ
مُّبَيِّنَةٍ يُضَٰعَفْ لَهَا ٱلْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ
وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

31. Mais pour celle d'entre vous qui se dévoue à Allah et à Son Messager et qui fait de bonnes œuvres, Nous doublerons sa récompense, et lui réserverons un don généreux.

۞ وَمَن يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتَعْمَلْ
صَٰلِحًا نُّؤْتِهَآ أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا
رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

32. Ô femmes du Prophète! Vous ne serez pas traitées comme les autres femmes si vous restez pieuses. Ne soyez donc pas complaisantes dans vos propos pour ne pas susciter le désir chez les cœurs malsains! Tenez plutôt un langage honnête!

يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِىِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ ٱلنِّسَآءِ
إِنِ ٱتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِٱلْقَوْلِ فَيَطْمَعَ ٱلَّذِى
فِى قَلْبِهِۦ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

33. Demeurez dignement dans vos appartements! N'exhibez pas vos atours à l'instar des païennes d'autrefois! Accomplissez la prière rituelle, donnez l'aumône légale et obéissez à Allah et à Son Messager! Allah veut vous épargner toute souillure, ô Famille de la maison du Prophète, et vous purifier totalement.

وَقَرْنَ فِى بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ
ٱلْجَٰهِلِيَّةِ ٱلْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتِينَ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِعْنَ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥٓ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنكُمُ
ٱلرِّجْسَ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

34. Attachez-vous à évoquer

وَٱذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِى بُيُوتِكُنَّ

fréquemment les versets de sagesse que l'on récite dans vos demeures. En vérité, Allah étend Son Aménité à tous; Il est au courant de tout.

مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱلْحِكْمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

35. En vérité, aux musulmans, hommes et femmes, aux croyants et aux croyantes, aux pieux, hommes et femmes, à ceux et celles qui sont sincères dans leur foi, à ceux et celles qui sont constants dans l'épreuve, à ceux et celles qui prient avec humilité, à ceux et celles qui pratiquent la charité, à ceux et celles qui observent le culte du jeûne, à ceux et celles qui préservent leur chasteté, à ceux et celles qui invoquent fréquemment le Nom d'Allah, à tous ceux-là, Allah réserve un Pardon et une immense Récompense.

إِنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ وَٱلْمُسْلِمَٰتِ
وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْقَٰنِتِينَ
وَٱلْقَٰنِتَٰتِ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلصَّٰدِقَٰتِ
وَٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰبِرَٰتِ وَٱلْخَٰشِعِينَ
وَٱلْخَٰشِعَٰتِ وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ
وَٱلْمُتَصَدِّقَٰتِ وَٱلصَّٰٓئِمِينَ وَٱلصَّٰٓئِمَٰتِ
وَٱلْحَٰفِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَٱلْحَٰفِظَٰتِ
وَٱلذَّٰكِرِينَ ٱللَّهَ كَثِيرًا
وَٱلذَّٰكِرَٰتِ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

36. Il n'appartient pas à un croyant ou à une croyante de suivre son propre choix, quand Allah et Son Messager en ont décidé autrement. Quiconque se permet de désobéir à Allah et à Son Messager s'égare de façon manifeste.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى ٱللَّهُ
وَرَسُولُهُۥٓ أَمْرًا أَن يَكُونَ لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ
وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًا
مُّبِينًا ﴿٣٦﴾

37. [Rappelle-toi] lorsque tu disais à celui qu'Allah a comblé de Ses faveurs, et que tu as toi-même comblé de tes bienfaits «Garde pour toi ton épouse et crains Allah!» Tu dissimulais au fond de toi-même ce qu'Allah voulait montrer. Tu redoutais l'opinion des hommes,

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِىٓ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ
عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَٱتَّقِ ٱللَّهَ
وَتُخْفِى فِى نَفْسِكَ مَا ٱللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى
ٱلنَّاسَ وَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَىٰهُ ۖ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ
مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَٰكَهَا لِكَىْ لَا يَكُونَ عَلَى

ٱلْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِىٓ أَزْوَٰجِ أَدْعِيَآئِهِمْ إِذَا
قَضَوْا۟ مِنْهُنَّ وَطَرًا ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

alors qu'Allah est plus digne d'être redouté. Lorsque Zaid[1] a cessé d'avoir rapport avec elle, Nous te l'avons donnée pour femme, afin que les croyants n'aient plus d'empêchement à épouser les anciennes femmes de leurs enfants adoptifs, une fois que ceux-ci n'ont plus de rapports avec elles. C'est ainsi que s'accomplit l'Ordre d'Allah.

مَّا كَانَ عَلَى ٱلنَّبِىِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ ٱللَّهُ لَهُۥ ۖ
سُنَّةَ ٱللَّهِ فِى ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ ۚ وَكَانَ أَمْرُ
ٱللَّهِ قَدَرًا مَّقْدُورًا ﴿٣٨﴾

38. Il n'y a pas de reproche à faire au Prophète concernant ce qu'Allah a décidé en sa faveur. C'était l'usage établi par Allah pour [les Prophètes] qui ont vécu avant. Ainsi le Décret d'Allah s'accomplit-il inéluctablement.

ٱلَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَـٰلَـٰتِ ٱللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُۥ وَلَا
يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا ٱللَّهَ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

39. [Ces Prophètes étaient] chargés de transmettre le Message d'Allah. Ils craignent Allah et ne craignent que Lui Seul. Allah est Suffisant à Lui Seul pour faire le compte de l'action des hommes.

مَّا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَآ أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَـٰكِن
رَّسُولَ ٱللَّهِ وَخَاتَمَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ
شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

40. [Sachez que] Muhammed n'est le père d'aucun homme parmi vous. Seulement, il est le Messager d'Allah et le sceau des Prophètes.

---

(1) Zaid ibn Haritha était un esclave libéré et adopté par le Prophète. Après avoir répudié son épouse Zainab, le Prophète l'a prise pour femme. Ce mariage a été conclu par Allah, Maître Souverain de l'Ordre, et par lequel Allah a indiqué qu'il n'y a pas d'empêchement aux croyants d'épouser les anciennes femmes de leurs fils adoptifs et que les Prophètes ne doivent ni dissimuler les décisions divines ni se soucier des commentaires malveillants des hommes. Il est à signaler que l'adoption est prohibée par le verset 5 de la même sourate.

Allah est Omniscient.

41. Ô vous qui croyez! Invoquez fréquemment le Nom d'Allah!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ ذِكْرًا
كَثِيرًا ﴿٤١﴾

42. Célébrez Ses louanges à l'aube et au crépuscule!

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

43. C'est Lui qui étend Sa bénédiction sur vous, et Ses anges [prient pour vous], afin de vous faire sortir des ténèbres vers la lumière. Il est tout miséricorde pour les croyants.

هُوَ ٱلَّذِى يُصَلِّى عَلَيْكُمْ وَمَلَٰٓئِكَتُهُۥ
لِيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَكَانَ
بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

44. Le jour où les croyants Le rencontreront [dans l'Au-delà], leur accueil sera le Salut d'Allah qui leur réserve une généreuse Récompense.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُۥ سَلَٰمٌ ۚ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا
كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

45. Ô Prophète! Nous t'avons envoyé comme témoin, pour rassurer [les fidèles] et avertir [les infidèles].

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ شَٰهِدًا وَمُبَشِّرًا
وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

46. Tu convieras les hommes vers Allah, selon Son ordre, et tu seras pour eux un flambeau éclairant.

وَدَاعِيًا إِلَى ٱللَّهِ بِإِذْنِهِۦ وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٦﴾

47. Annonce [donc] aux croyants qu'Allah leur réserve une très grande faveur.

وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَضْلًا
كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

48. N'écoute point les mécréants et les hypocrites! Ne te soucie pas de leurs mauvais agissements! Mets ta confiance en Allah! Allah suffit bien comme Protecteur.

وَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَدَعْ أَذَىٰهُمْ
وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ
وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

49. Ô vous qui croyez! Si vous épousez des croyantes et que vous les répudiez avant de les toucher,

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نَكَحْتُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ
ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ فَمَا

vous n'avez pas à leur imposer la période de viduité. Faites leur des dons [selon le bon usage] et veillez à les faire partir d'une manière élégante.

لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّونَهَا فَمَتِّعُوهُنَّ
وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

50. Ô Prophète! Nous avons rendu licites pour toi tes épouses auxquelles tu as donné des dots, les captives qu'Allah t'a données par le fait du Jihad, ainsi que les filles de tes oncles paternels ou maternels, et les filles de tes tantes paternelles ou maternelles qui ont émigré avec toi, comme toute femme croyante qui fait don de sa personne au Prophète, si celui-ci veut la prendre pour femme. C'est là pour toi un privilège[1] dont les croyants sont exclus. Nous savons ce que Nous leur avons prescrit au sujet de leurs épouses et de celles qui sont leurs propriétés. Ainsi aucun grief ne te sera fait [dans ta vie conjugale]. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ اللَّاتِي
آتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا
أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ
عَمَّاتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ اللَّاتِي
هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ
نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا
خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۗ قَدْ
عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ
وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ
عَلَيْكَ حَرَجٌ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَحِيمًا ﴿٥٠﴾

51. Il ne te sera pas reproché de faire attendre parmi tes épouses celles que tu voudras et d'en retenir près de toi celles que tu voudras, ou d'en reprendre une que tu avais écartée auparavant. Cela

۞ تُرْجِي مَنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُؤْوِي إِلَيْكَ مَنْ
تَشَاءُ ۖ وَمَنِ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكَ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا
يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ

(1) En effet, Allah a conféré au Prophète un certain nombre de privilèges particuliers, dont certains concernent sa vie privée et lui a assigné des obligations cultuelles particulières. Certains ouvrages spécialisés consacrent des chapitres à ces privilèges et obligations.

est plus propre à les rassurer davantage, à effacer leur chagrin, et à les rendre toutes heureuses de ce que tu leur accordes. Allah connaît bien le fond de vos cœurs, Il est Omniscient et Longanime.

وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ٥١

52. Il ne t'est plus permis d'épouser d'autres femmes ni d'en prendre en échange de celles-ci, même si leur beauté te plaît, sauf tes propriétés de droit. Allah veille à l'observation de toute chose.

لَّا يَحِلُّ لَكَ ٱلنِّسَآءُ مِنۢ بَعْدُ وَلَآ أَن تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَٰجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيبًا ٥٢

53. Ô vous qui croyez! N'entrez pas dans les appartements du Prophète à moins que vous ne soyez conviés à un repas dont vous ne devez pas venir attendre la préparation. Si vous y êtes conviés, vous pouvez entrer mais, dès que vous vous serez restaurés, retirez-vous en évitant de vous livrer à des conversations familières! Cela déplaît au Prophète, qui est gêné de vous en parler, mais Allah n'éprouve aucune gêne à dire la vérité. Quand vous demandez quelque objet aux femmes du Prophète, faites-le de par derrière un voile! Cela sera plus sain pour vos cœurs et pour les leurs. Vous ne devez pas offenser le Messager d'Allah ni vous marier avec ses anciennes épouses. Ce serait de votre part une faute grave devant Allah

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَدْخُلُواْ بُيُوتَ ٱلنَّبِيِّ إِلَّآ أَن يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرَ نَٰظِرِينَ إِنَىٰهُ وَلَٰكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَٱدْخُلُواْ فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَٱنتَشِرُواْ وَلَا مُسْتَـْٔنِسِينَ لِحَدِيثٍۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي ٱلنَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِۦ مِنكُمْۖ وَٱللَّهُ لَا يَسْتَحْيِۦ مِنَ ٱلْحَقِّۚ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَٰعًا فَسْـَٔلُوهُنَّ مِن وَرَآءِ حِجَابٍۚ ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّۚ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَن تُؤْذُواْ رَسُولَ ٱللَّهِ وَلَآ أَن تَنكِحُوٓاْ أَزْوَٰجَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦٓ أَبَدًاۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمًا ٥٣

54. Que vous manifestiez quoi

إِن تُبْدُواْ شَيْـًٔا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ

شَيۡءٍ عَلِيمٗا ٥٤

que ce soit ou que vous le dissimuliez, sachez qu'Allah connaît tout.

لَّا جُنَاحَ عَلَيۡهِنَّ فِيٓ ءَابَآئِهِنَّ وَلَآ أَبۡنَآئِهِنَّ وَلَآ إِخۡوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبۡنَآءِ إِخۡوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبۡنَآءِ أَخَوَٰتِهِنَّ وَلَا نِسَآئِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُنَّۗ وَٱتَّقِينَ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدًا ٥٥

55. Nul reproche à faire aux femmes du Prophète [si elles apparaissent non voilées devant] leurs pères, leurs fils, leurs frères, leurs neveux paternels ou maternels, leurs femmes de chambres et leurs serviteurs. Qu'elles craignent Allah! Allah est Témoin de tout.

إِنَّ ٱللَّهَ وَمَلَٰٓئِكَتَهُۥ يُصَلُّونَ عَلَى ٱلنَّبِيِّۚ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ صَلُّواْ عَلَيۡهِ وَسَلِّمُواْ تَسۡلِيمًا ٥٦

56. En vérité, Allah et Ses anges bénissent le Prophète! Ô vous qui croyez! Priez pour que la bénédiction et le salut soient toujours sur lui[1]

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمۡ عَذَابٗا مُّهِينٗا ٥٧

57. Ceux qui offensent Allah et Son Messager sont maudits dans ce bas monde et dans l'autre. Allah leur apprête un tourment ignominieux.

وَٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ بِغَيۡرِ مَا ٱكۡتَسَبُواْ فَقَدِ ٱحۡتَمَلُواْ بُهۡتَٰنٗا وَإِثۡمٗا مُّبِينٗا ٥٨

58. Ceux qui offensent les croyants et les croyantes sans motif avéré, porteront la charge de la diffamation et d'un péché majeur.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّأَزۡوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَآءِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ يُدۡنِينَ عَلَيۡهِنَّ مِن جَلَٰبِيبِهِنَّۚ ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَن يُعۡرَفۡنَ فَلَا يُؤۡذَيۡنَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٥٩

59. Ô Prophète! Dis à tes épouses, à tes filles et aux femmes croyantes de se couvrir de leurs mantes. C'est pour elles le moyen le plus indiqué pour se faire reconnaître, et éviter ainsi d'être offensées. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

۞لَّئِن لَّمۡ يَنتَهِ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ وَٱلۡمُرۡجِفُونَ فِي ٱلۡمَدِينَةِ لَنُغۡرِيَنَّكَ بِهِمۡ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا

60. Si les hypocrites, les cœurs malsains et les colporteurs de fausses rumeurs à Médine ne cessent pas leurs mauvais agissements, Nous

t'inciterons à sévir contre eux. Ils ne demeureront alors que très peu de temps dans ton voisinage.

قَلِيلًا ٦٠

61. Ils seront maudits, et partout où ils se trouveront, ils seront saisis et entièrement exterminés.

مَّلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثُقِفُوٓا۟ أُخِذُوا۟ وَقُتِّلُوا۟
تَقْتِيلًا ٦١

62. Il en est ainsi selon la loi d'Allah, appliquée à ceux qui avaient vécu avant eux. La loi d'Allah est immuable.

سُنَّةَ ٱللَّهِ فِى ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ
وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ٦٢

63. D'aucuns t'interrogent sur l'avènement de l'Heure. Dis-leur: «Seul Allah en connaît le secret.» Qu'en sais-tu toi-même? Elle est peut-être imminente.

يَسْـَٔلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ ٱلسَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ
ٱللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ٦٣

64. Allah a maudit les mécréants. Il leur apprête le châtiment du Brasier.

إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلْكَـٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ
سَعِيرًا ٦٤

65. Ils y demeureront éternellement sans jamais avoir ni protecteur ni allié.

خَـٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا لَّا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا
نَصِيرًا ٦٥

66. Le jour où leurs visages seront tournés et retournés dans le Feu, ils gémiront: «Ah si nous avions obéi à Allah! Ah si nous avions obéi au Messager d'Allah!»

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِى ٱلنَّارِ يَقُولُونَ
يَـٰلَيْتَنَآ أَطَعْنَا ٱللَّهَ وَأَطَعْنَا ٱلرَّسُولَا۠ ٦٦

67. Ils ajouteront: «Seigneur, nous avons suivi nos chefs et nos dignitaires qui nous ont déviés de la bonne voie.»

وَقَالُوا۟ رَبَّنَآ إِنَّآ أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا
فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلَا۠ ٦٧

68. «Seigneur, fais qu'il leur soit infligé un double châtiment, et qu'ils soient totalement maudits!»

رَبَّنَآ ءَاتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ ٱلْعَذَابِ وَٱلْعَنْهُمْ
لَعْنًا كَبِيرًا ٦٨

69. Ô vous qui croyez! Ne soyez pas comme ceux qui ont offensé Moïse [par leur médisance]. Or, Allah l'a innocenté de leur calomnie. En effet, Moïse jouissait d'une grande considération auprès d'Allah.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ ءَاذَوْا۟
مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ ٱللَّهُ مِمَّا قَالُوا۟ ۚ وَكَانَ عِندَ ٱللَّهِ
وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

70. Ô vous qui croyez! Craignez Allah et tenez un discours raisonnable!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَقُولُوا۟ قَوْلًا
سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

71. Allah rendra vos œuvres meilleures et vous absoudra de vos péchés. Quiconque obéit à Allah et à Son Messager, s'assurera un succès immense.

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ
وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا
عَظِيمًا ﴿٧١﴾

72. Nous avons proposé aux cieux, à la terre et aux montagnes d'être les dépositaires de la Responsabilité. Tous ont refusé d'en assumer la charge. Ils en furent effrayés, mais l'homme l'accepta au risque d'être injuste envers lui-même, ignorant [les conséquences de son engagement].

إِنَّا عَرَضْنَا ٱلْأَمَانَةَ عَلَى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَٱلْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَن يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا
وَحَمَلَهَا ٱلْإِنسَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

73. Il s'ensuit qu'Allah châtiera les hypocrites, hommes et femmes, les polythéistes, hommes et femmes, et qu'Il agréera le repentir des croyants et des croyantes. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

لِّيُعَذِّبَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ
وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَٰتِ وَيَتُوبَ
ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ
غَفُورًا رَّحِيمًۢا ﴿٧٣﴾

34. SABA'

سورة سبإ

Préhégirienne (sauf le verset 6), révélée après la sourate de "Luqmān". Elle compte 54 versets. Son titre est tiré du verset 15.

La sourate commence par mentionner l'étendue du royaume et de la science d'Allah.

Elle cite ensuite les faveurs accordées à David et Salomon, puis elle relate l'ingrate rébellion de Saba' et les sanctions qui s'en sont suivies.

Viennent ensuite des passages relatifs à la démarcation entre hommes pieux et mécréants et l'annonce du renvoi de responsabilité que se feront, le Jour du jugement, meneurs et suivistes impies.

La sourate se termine sur des arguments donnés au Prophète pour les opposer aux mécréants.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Louange à Allah, à qui tout appartient dans les cieux et sur terre! Louange à Lui dans la vie de l'Au-delà! Il est le Sage, Il est au courant de tout.

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْءَاخِرَةِ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ١

2. Il connaît ce qui pénètre dans la terre et ce qui en sort, ce qui descend du ciel et ce qui y remonte, Il est le Miséricordieux, le Pardonneur.

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ ٱلرَّحِيمُ ٱلْغَفُورُ ٢

3. Que les mécréants disent: «L'Heure du Jugement ne viendra pas pour nous.» Dis leur: «Oh que si! l'Heure vous surprendra, j'en jure par le Nom du Seigneur qui connaît le mystère du monde. Rien n'échappe à Sa connaissance ni dans les cieux ni sur terre, fût-il

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَأْتِينَا ٱلسَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّى لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَآ أَصْغَرُ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْبَرُ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ٣

égal, supérieur ou inférieur au poids d'un atome. Le tout est consigné dans un livre clair.

4. Ainsi, rétribue-t-Il les croyants qui font de bonnes œuvres. Ceux-là bénéficieront du Pardon et d'une Récompense généreuse.»

لِّيَجْزِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ
كَرِيمٌ ٤

5. Quand à ceux qui, de mauvaise foi, se démènent contre Nos signes, ceux-là auront un châtiment infamant et fort douloureux.

وَٱلَّذِينَ سَعَوْ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ
أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ٥

6. Ceux qui ont reçu la science des Ecritures attestent que la révélation descendue sur toi, de la part de ton Seigneur, est la Vérité même, qui dirige vers la voie d'Allah, le Tout- Puissant, le Digne de louanges.

وَيَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ
مِن رَّبِّكَ هُوَ ٱلْحَقَّ وَيَهْدِىٓ إِلَىٰ صِرَٰطِ
ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ٦

7. Les mécréants disent: «Voulez-vous qu'on vous montre un homme qui prétend qu'après avoir été entièrement décomposés [sous terre], vous serez ressuscités dans une nouvelle création?»

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ
يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِى
خَلْقٍ جَدِيدٍ ٧

8. «Invente-t-il des mensonges contre Allah? Ou bien est-il possédé par les djinns?» Bien au contraire, ce sont ceux qui ne croient pas à la Vie dernière qui encourent le châtiment et qui vont loin dans leur égarement.

أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةٌۢ ۗ بَلِ ٱلَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ فِى ٱلْعَذَابِ وَٱلضَّلَٰلِ
ٱلْبَعِيدِ ٨

9. N'ont-ils pas vu que le ciel et la terre les entourent de toute part? Si Nous voulions, Nous les ferions

أَفَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُم مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِن نَّشَأْ نَخْسِفْ بِهِمُ ٱلْأَرْضَ

أَوۡ نُسۡقِطۡ عَلَيۡهِمۡ كِسَفٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِۚ إِنَّ
فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّكُلِّ عَبۡدٖ مُّنِيبٖ ٩

engloutir dans la terre ou bien Nous ferions tomber sur eux des fragments[1] du ciel. Il y a là un signe pour tout serviteur qui aime à se repentir.

۞وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ مِنَّا فَضۡلٗاۖ يَٰجِبَالُ
أَوِّبِي مَعَهُۥ وَٱلطَّيۡرَۖ وَأَلَنَّا لَهُ ٱلۡحَدِيدَ ١٠

10. Nous avons accordé Notre faveur à David et ordonné aux montagnes de répercuter ses prières, et aux oiseaux de les répéter. Nous avons rendu le fer malléable pour lui.

أَنِ ٱعۡمَلۡ سَٰبِغَٰتٖ وَقَدِّرۡ فِي ٱلسَّرۡدِۖ
وَٱعۡمَلُواْ صَٰلِحًاۖ إِنِّي بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١١

11. «Fais-en d'amples hauberts avec des mailles bien ajustées [lui avons-Nous ordonné]. Que votre œuvre soit le bien. J'observe avec clairvoyance tout ce que vous faites».

وَلِسُلَيۡمَٰنَ ٱلرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهۡرٞ وَرَوَاحُهَا
شَهۡرٞۖ وَأَسَلۡنَا لَهُۥ عَيۡنَ ٱلۡقِطۡرِۖ وَمِنَ ٱلۡجِنِّ مَن
يَعۡمَلُ بَيۡنَ يَدَيۡهِ بِإِذۡنِ رَبِّهِۦۖ وَمَن يَزِغۡ
مِنۡهُمۡ عَنۡ أَمۡرِنَا نُذِقۡهُ مِنۡ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ١٢

12. Nous avons soumis à Salomon le vent, qui parcourt, la matinée, la distance d'un mois de marche, et la même distance le soir. Nous avons fait couler pour lui une fontaine d'airain Des djinns ont été mis à son service par la permission de son Seigneur. Si l'un d'eux s'écarte de Notre ordre, Nous lui faisons goûter le châtiment du Brasier.

يَعۡمَلُونَ لَهُۥ مَا يَشَآءُ مِن مَّحَٰرِيبَ وَتَمَٰثِيلَ
وَجِفَانٖ كَٱلۡجَوَابِ وَقُدُورٖ رَّاسِيَٰتٍۚ ٱعۡمَلُوٓاْ
ءَالَ دَاوُۥدَ شُكۡرٗاۚ وَقَلِيلٞ مِّنۡ عِبَادِيَ
ٱلشَّكُورُ ١٣

13. Ils exécutaient pour lui les ouvrages qu'il voulait [réaliser]: des temples, des statues, des plateaux aussi grands que des bassins et d'énormes chaudrons fixés au sol. «Faites du bon travail, [dis-Je,] soyez reconnaissants, ô Famille de David! Très peu de serviteurs reconnaissent Mes bienfaits.»

(1) Chez Warsh: «…un fragment…»

14. Lorsque Nous avons décidé la mort de Salomon, les djinns ne se rendirent compte de son décès qu'en voyant la termite ronger son sceptre Lorsque Salamon s'affaissa, ils réalisèrent leur ignorance: s'ils connaissaient le mystère de l'invisible, ils ne seraient pas restés aussi longtemps soumis à un supplice humiliant.

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ
مَوْتِهِۦٓ إِلَّا دَآبَّةُ ٱلْأَرْضِ تَأْكُلُ
مِنسَأَتَهُۥ ۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ ٱلْجِنُّ أَن لَّوْ كَانُوا۟
يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا۟ فِى ٱلْعَذَابِ
ٱلْمُهِينِ ﴿١٤﴾

15. Il était pour le peuple de Saba' un signe de Notre faveur là où ils habitaient se trouvaient deux jardins à droite et à gauche [de leur vallée. Il leur fut dit] «Nourrissez-vous de ce dont votre Seigneur vous a gratifiés! Soyez reconnaissants envers Lui! Vous êtes dans une contrée heureuse et vous avez un Seigneur Indulgent.»

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِى مَسْكَنِهِمْ ءَايَةٌ ۖ جَنَّتَانِ عَن
يَمِينٍ وَشِمَالٍ ۖ كُلُوا۟ مِن رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَٱشْكُرُوا۟
لَهُۥ ۚ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

16. Mais lorsqu'ils se sont détournés de Notre voie, Nous avons déchaîné sur eux les flots de la digue rompue d'Al-ʿArim(1) Nous avons changé leurs beaux jardins en deux jardins d'arbustes aux fruits amers: des tamaris et quelques rares jujubiers.

فَأَعْرَضُوا۟ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ ٱلْعَرِمِ
وَبَدَّلْنَٰهُم بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَىْ أُكُلٍ
خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَىْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

17. Ainsi les avons-Nous sanctionnés pour leur mécréance. Qui sanctionnerait-Il(2) sinon le mécréant?

ذَٰلِكَ جَزَيْنَٰهُم بِمَا كَفَرُوا۟ ۖ وَهَلْ نُجَٰزِىٓ إِلَّا
ٱلْكَفُورَ ﴿١٧﴾

(1) Il s'agit d'une inondation qui a dévasté une région du Yémen par suite de la rupture de cette digue

(2) Chez Warsh: «...qui serait sanctionné ainsi...»

18. Nous avions auparavant établi entre leur contrée et les cités que Nous avions bénies, une série de villages destinés à servir d'étapes [aux caravanes] [et avons dit:] «Voyagez sur cette route, nuit et jour, en toute sécurité!»

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ ٱلْقُرَى ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا
فِيهَا قُرًى ظَٰهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا ٱلسَّيْرَ سِيرُوا۟
فِيهَا لَيَالِىَ وَأَيَّامًا ءَامِنِينَ ١٨

19. Alors, ils ont dit: «Seigneur, rends nos étapes plus longues!» Ils se sont fait tort à eux-mêmes. Nous avons alors fait d'eux des sujets de contes fabuleux et Nous les avons dispersés partout. Il y a là des signes pour tous ceux qui sont constants et reconnaissants

فَقَالُوا۟ رَبَّنَا بَٰعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ فَجَعَلْنَٰهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَٰهُمْ كُلَّ
مُمَزَّقٍ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ١٩

20. En vérité, Iblis a trouvé en eux des sujets qui ont répondu à son attente . Tous l'ont suivi, sauf un groupe de croyants.

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُۥ فَٱتَّبَعُوهُ
إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢٠

21. En fait, Satan n'avait nul pouvoir sur eux. Seulement, Nous voulions reconnaître ceux qui avaient foi en l'Au-delà et ceux qui en doutaient. Naturellement, ton Seigneur est Gardien de tout.

وَمَا كَانَ لَهُۥ عَلَيْهِم مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ
مَن يُؤْمِنُ بِٱلْءَاخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِى
شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَفِيظٌ ٢١

22. Dis-leur donc: «Invoquez ceux que vous prétendez être des dieux en dehors d'Allah! Ceux-ci ne disposent même pas de l'équivalent d'un atome dans les cieux ni sur terre, où ils n'ont aucune part, ni aucune autorité.»

قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ لَا
يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا
فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِن شِرْكٍ وَمَا لَهُۥ
مِنْهُم مِّن ظَهِيرٍ ٢٢

23. Sans la permission d'Allah, aucune intercession n'est acceptée,

وَلَا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ عِندَهُۥٓ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُۥ

et quand cesse la frayeur [de ceux qui entendent Ses ordres], ils s'interrogeront: «Qu'a dit votre Seigneur ?» Il leur sera répondu: «La vérité même. N'est-Il pas le Sublime, le Très Grand?»

حَتَّىٰٓ إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمْ قَالُوا۟ مَاذَا قَالَ
رَبُّكُمْ ۖ قَالُوا۟ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

24. Interroge les mécréants: «Qui pourvoit à votre subsistance à partir des cieux et de la terre?» Réponds «C'est Allah » Dis-leur alors: «Nous devons être, ou nous, ou vous, sur la bonne voie ou dans un égarement manifeste.»

۞ قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ وَإِنَّآ أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ
هُدًى أَوْ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

25. Dis-leur encore: «Vous n'avez pas à répondre de ce que nous avons commis, et nous n'aurons pas à répondre de vos agissements.»

قُل لَّا تُسْـَٔلُونَ عَمَّآ أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْـَٔلُ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

26. Dis-leur donc: «Allah nous réunira [après la Résurrection] et Il tranchera entre nous, selon la Vérité. Il est le Juge Absolu, l'Omniscient »

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ
وَهُوَ ٱلْفَتَّاحُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

27. Dis-leur enfin: «Montrez-moi ceux que vous Lui avez adjoints comme associés! Eh bien non! C'est Allah, qui est le Tout-Puissant, le Sage.»

قُلْ أَرُونِىَ ٱلَّذِينَ أَلْحَقْتُم بِهِۦ شُرَكَآءَ ۖ كَلَّا ۚ
بَلْ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

28. Nous ne t'avons envoyé que pour prêcher l'humanité toute entière, annonçant de bonnes nouvelles [aux croyants] et mettant en garde [les infidèles] Mais la plupart des hommes ne le savent pas.

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا
وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

29. D'aucuns disent: «A quand la promesse que vous faites, si

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ

vous dites vrai?»

صَٰدِقِينَ ٢٩

30. Dis-leur: «Il vous est fixé un rendez-vous pour un jour dont vous ne saurez ni reculer ni avancer l'avènement d'une seule heure.»

قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوۡمٖ لَّا تَسۡتَـٔۡخِرُونَ عَنۡهُ
سَاعَةٗ وَلَا تَسۡتَقۡدِمُونَ ٣٠

31. Les mécréants disent: «Nous ne croirons jamais en ce Coran ni aux Livres antérieurs.» Ah, si tu pouvais voir ces injustes comparaissant debout devant leur Seigneur, échangeant des invectives[1] Ceux dont la faiblesse fut exploitée disant à ceux qui les avaient dominés: «Sans vous, nous aurions été croyants.»

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن نُّؤۡمِنَ بِهَٰذَا
ٱلۡقُرۡءَانِ وَلَا بِٱلَّذِي بَيۡنَ يَدَيۡهِۗ وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذِ
ٱلظَّٰلِمُونَ مَوۡقُوفُونَ عِندَ رَبِّهِمۡ يَرۡجِعُ
بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٍ ٱلۡقَوۡلَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ
ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ لَوۡلَآ أَنتُمۡ
لَكُنَّا مُؤۡمِنِينَ ٣١

32. Et ceux qui avaient dominé de répondre: «Est-ce nous qui vous avons détournés de la bonne direction après qu'elle vous fut indiquée? Non, c'est vous qui étiez des coupables.»

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُوٓاْ
أَنَحۡنُ صَدَدۡنَٰكُمۡ عَنِ ٱلۡهُدَىٰ بَعۡدَ إِذۡ جَآءَكُمۖ
بَلۡ كُنتُم مُّجۡرِمِينَ ٣٢

33. Mais les dominés rétorqueront aux dominateurs: «Au contraire, c'est par la force de vos manœuvres que vous nous pressiez, nuit et jour, de nier Allah et de Lui donner des émules.» Ils ont tous avalé leurs remords face au châtiment, et Nous avons mis les carcans aux cous des infidèles; juste sanction de ce qu'ils faisaient!

وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ
بَلۡ مَكۡرُ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ إِذۡ تَأۡمُرُونَنَآ أَن
نَّكۡفُرَ بِٱللَّهِ وَنَجۡعَلَ لَهُۥٓ أَندَادٗاۚ وَأَسَرُّواْ
ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَۚ وَجَعَلۡنَا ٱلۡأَغۡلَٰلَ
فِيٓ أَعۡنَاقِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ هَلۡ يُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا
كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٣٣

34. Nous n'avons jamais envoyé un Messager porteur d'avertissement dans une cité sans que les opulents

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِي قَرۡيَةٖ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ
مُتۡرَفُوهَآ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٣٤

parmi ses habitants ne disent: «Nous rejetons absolument votre message.»

35. Ils ajoutent: «Nous sommes pourvus de plus de fortune et d'enfants que ces croyants, nous ne pouvons pas être châtiés.»

وَقَالُوا۟ نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَٰلًا وَأَوْلَٰدًا وَمَا نَحْنُ
بِمُعَذَّبِينَ ٣٥

36. Dis-leur: «Allah dispense Ses biens à qui Il veut avec largesse ou avec mesure, mais la plupart des hommes ne le savent pas.»

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٣٦

37. Ni vos fortunes, ni le nombre de vos enfants ne vous rendent plus proches de Nous. Seuls ceux qui croient et qui font de bonnes œuvres auront une double récompense pour prix de ce qu'ils ont accompli. Ils vivront rassurés dans les hauts lieux du Paradis.

وَمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُم بِٱلَّتِى تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا
زُلْفَىٰٓ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ
لَهُمْ جَزَآءُ ٱلضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوا۟ وَهُمْ فِى ٱلْغُرُفَٰتِ
ءَامِنُونَ ٣٧

38. Quant à ceux qui, de mauvaise foi, se démènent contre Nos signes, ils seront ramenés aux affres du tourment.

وَٱلَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ
فِى ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ٣٨

39. Dis-leur: «Mon Maître dispense Ses biens à qui Il veut, parmi Ses serviteurs, avec largesse ou avec mesure, et tout ce que vous dépensez, Allah vous le remplace. Il est en effet le Meilleur Dispensateur de biens.»

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ
عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ لَهُۥ ۚ وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن شَىْءٍ
فَهُوَ يُخْلِفُهُۥ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

40. Le jour où Il réunira [1] tous les infidèles, Il dira aux anges: «Est-ce que ces gens-là vous adoraient?»

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ
أَهَٰٓؤُلَآءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ٤٠

---

(1) Chez Warsh: « ...où Nous réunirons... Nous dirons... »

41. Et les anges répondront: «Gloire à Toi! Tu es notre Maître à l'exclusion de toute autre divinité. Ces mécréants adoraient plutôt les djinns, auxquels la plupart d'entre eux croyaient.»

قالوا سبحانك أنت ولينا من دونهم بل
كانوا يعبدون الجن أكثرهم بهم
مؤمنون ٤١

42. En ce jour, aucun de vous ne pourra aider l'autre, ni lui nuire. Nous dirons alors aux injustes: «Goûtez au châtiment du Feu auquel vous avez refusé de croire!»

فاليوم لا يملك بعضكم لبعض نفعا ولا ضرا
ونقول للذين ظلموا ذوقوا عذاب النار التي
كنتم بها تكذبون ٤٢

43. Lorsqu'on récite Nos clairs versets devant ces impies, ils disent: «Voilà un homme qui tient à vous détacher des divinités adorées par vos pères. Il n'apporte qu'un mensonge forgé.» De même, les mécréants, après avoir reçu la Vérité, s'écrièrent: «Ce n'est là qu'une magie manifeste!»

وإذا تتلى عليهم آياتنا بينات قالوا ما هذا
إلا رجل يريد أن يصدكم عما كان يعبد
آباؤكم وقالوا ما هذا إلا إفك مفترى وقال
الذين كفروا للحق لما جاءهم إن هذا
إلا سحر مبين ٤٣

44. Avant toi, Nous ne leur avons pas fait parvenir des Ecritures à apprendre et ils n'ont pas reçu de Messager pour les avertir.

وما آتيناهم من كتب يدرسونها وما
أرسلنا إليهم قبلك من نذير ٤٤

45. Des peuples avant eux avaient rejeté Notre message. Ils (ces mecquois) n'ont pourtant pas obtenu le dixième de ce que Nous avons octroyé à ces peuples qui ont traité Mes Messagers de menteurs. Mais quelle ne fut pas alors Ma riposte!

وكذب الذين من قبلهم وما بلغوا
معشار ما آتيناهم فكذبوا رسلي
فكيف كان نكير ٤٥

46. Dis-leur: «Je vous exhorte à faire une seule chose; c'est de vous

۞ قل إنما أعظكم بواحدة أن تقوموا لله

dresser pour la Cause d'Allah, par groupes de deux ou un à un, puis de méditer [Son message], car votre Prophète n'est point possédé par les djinns. Il n'est qu'un Messager qui avertit de l'imminence d'un châtiment terrible.»

مَثْنَىٰ وَفُرَٰدَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا۟ ۚ مَا بِصَاحِبِكُم
مِّن جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُم بَيْنَ يَدَىْ
عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾

47. Dis-leur: «Tout ce que je pourrais réclamer comme salaire vous revient. Seul Allah me rétribuera pour ma mission; Il est le Témoin de tout.»

قُلْ مَا سَأَلْتُكُم مِّنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا
عَلَى ٱللَّهِ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

48. Dis-leur: «Mon Maître fait éclater la Vérité, Il connaît parfaitement tous les mystères.»

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾

49. Dis-leur: «La Vérité arrive; la fausse [divinité] est incapable de nuire ou de ressusciter.»

قُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ ٱلْبَٰطِلُ وَمَا
يُعِيدُ ﴿٤٩﴾

50. Dis-leur encore: «Si je m'égare, c'est à mon propre détriment, et si je suis bien guidé, c'est grâce à la révélation de mon Maître. Il entend tout, Il est très proche.»

قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَآ أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِى ۖ وَإِنِ
ٱهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحِىٓ إِلَىَّ رَبِّىٓ ۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ
قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

51. Si tu pouvais les voir, quand ils seront pris d'épouvante, et qu'ils ne pourront échapper [au châtiment], saisis de très près qu'ils seront!

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ فَزِعُوا۟ فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا۟ مِن
مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

52. Ils diront alors: «Nous croyons en Allah.» Mais comment pourront ils rattraper une foi qui s'éloigne d'eux?

وَقَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦ وَأَنَّىٰ لَهُمُ ٱلتَّنَاوُشُ مِن
مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

53. Une foi qu'ils avaient

وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِهِۦ مِن قَبْلُ ۖ وَيَقْذِفُونَ

بِٱلْغَيْبِ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

rejetée auparavant, en lançant des affirmations, loin de la vérité, sorties uniquement de leur propre imagination.

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ
بِأَشْيَاعِهِم مِّن قَبْلُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ فِى شَكٍّ
مُّرِيبٍۭ ﴿٥٤﴾

54. Un obstacle fut dressé devant l'accomplissement de leurs derniers vœux, comme ce fut le cas, jadis, pour leurs devanciers coupables d'un scepticisme perfide.

35. FÂṬIR (le Créateur)

سورة فاطر

Préhégirienne, elle est appelée aussi la sourate des anges et a été révélée après la sourate du "Discernement". Elle compte 45 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate rappelle, à plusieurs endroits, les merveilles de la création d'Allah, Seul pourvoyeur de bienfaits et Seul à pouvoir guider sur le droit chemin ou, au contraire, à faire égarer.

Cette sourate évoque la parabole de l'aveugle et du voyant, des ténèbres et de la lumière, de la fraîcheur de l'ombre et de la chaleur de la canicule pour illustrer l'opposition entre les deux voies du salut et de la perdition.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Louange à Allah, Créateur des cieux et de la terre. Il choisit des Messagers parmi les anges ailés pourvus de deux, trois ou quatre ailes. Il ajoute à Sa création ce qu'Il veut. Il est Omnipotent.

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ ۚ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ①

2. Ce qu'Allah accorde aux humains, en ouvrant la voie vers Sa grâce, nul ne saurait les en priver. Et ce qu'Il n'accorde pas, nul ne pourrait le dispenser en dehors de Lui. Il est le Tout-Puissant, le Sage.

مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۖ وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ②

3. Ô humains! Reconnaissez les bienfaits dont Allah vous a comblés! Quel créateur en dehors d'Allah pourvoirait à votre subsistance à partir des cieux et de la terre? Il n'est de dieu que Lui. Comment accepteriez vous d'être détournés [de Lui]?

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرُ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ③

4. S'ils (les mécréants) rejettent ton message, [sache que] d'autres Messagers avant toi ont été également traités de menteurs. Mais c'est à Allah qu'aboutira votre destin à tous.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ ۚ وَإِلَى
اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ٤

5. Ô vous humains! Sachez que la promesse d'Allah s'accomplira sûrement. Que la vie d'ici-bas ne vous leurre donc pas! Que le Démon qui vous tente ne vous trompe pas au sujet d'Allah!

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۖ وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغَرُورُ ٥

6. Satan est votre ennemi juré, traitez-le comme tel! Il ne fait que convier ses partisans à devenir les hôtes du Brasier.

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا ۚ إِنَّمَا
يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ٦

7. Ceux qui restent mécréants subiront un tourment terrifiant, alors que les croyants qui font de bonnes œuvres obtiendront le Pardon et une immense rétribution.

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَالَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ٧

8. Seront-ils traités comme ceux à qui on a fait croire que leurs mauvais agissements étaient des actions louables? En vérité, Allah fait égarer qui Il veut et guide bien qui Il veut. Que ton âme ne se morfonde pas de chagrin sur leur sort. Allah est parfaitement au courant de leurs œuvres.

أَفَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا ۖ فَإِنَّ اللَّهَ
يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ
نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرَاتٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا
يَصْنَعُونَ ٨

9. C'est Allah qui envoie des vents, charriant des nuages que Nous dirigeons vers des terres mortes [de sécheresse]. Nous les

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيَاحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَاهُ
إِلَىٰ بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ
كَذَٰلِكَ النُّشُورُ ٩

faisons revivre de nouveau; ainsi s'accomplira la Résurrection.

10. Celui qui recherche la puissance [doit savoir] que toute la Puissance est à Allah. C'est vers Lui que les bonnes paroles remontent et c'est Lui qui rehausse les bonnes œuvres. Quant à ceux qui trament des actions perfides, ils seront durement châtiés, et toutes leurs manœuvres vont s'effondrer.

مَن كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا ۚ إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ ۚ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَمَكْرُ أُولَٰئِكَ هُوَ يَبُورُ ﴿١٠﴾

11. Allah vous a créés de poussière, puis d'une goutte de sperme. Il vous a constitués en couples. Aucune femelle ne porte ni ne met bas sans Sa connaissance, aucune durée de vie n'est allongée ni abrégée sans que cela ne soit consigné dans un Livre. Cela est si aisé pour Allah.

وَاللَّهُ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا ۚ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ ۚ وَمَا يُعَمَّرُ مِن مُّعَمَّرٍ وَلَا يُنقَصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

12. C'est Lui qui a créé deux eaux qui diffèrent: [celle de la mer et celle des fleuves] l'une est douce, pure, agréable à boire, l'autre fort saumâtre. De chacune d'elles, vous pêchez des poissons que vous consommez et extrayez des perles pour vos parures. Sur chacune d'elles, des vaisseaux voguent à votre profit par Sa faveur. Puissiez-vous être reconnaissants.

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ ۖ وَمِن كُلٍّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا ۖ وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

13. C'est Lui qui fait pénétrer le jour dans la nuit, et la nuit dans le jour, et qui assujettit à Ses ordres le soleil et la lune, chacun

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ

poursuivant sa course jusqu'à un terme fixé. C'est bien à Allah, Votre Seigneur, qu'appartient la Royauté. Ceux que vous invoquez en dehors de Lui ne possèdent même pas l'équivalent de la pellicule d'un noyau de datte.

يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَٰلِكُمُ اللَّهُ
رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِن
دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِن قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

14. Si vous les implorez, ils n'entendent point vos suppliques, et même s'ils les entendaient, ils ne sauraient vous exaucer, et le Jour de la Résurrection, ils vous renieront. Nul ne pourrait vous informer autant que Celui qui est au courant de tout.

إِن تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا
مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ
بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

15. Ô vous autres humains! C'est bien vous qui avez besoin d'Allah. Allah Se suffit à Lui-même. Il est Digne de louanges.

۞ يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ
وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

16. Il peut, s'Il le veut, vous faire disparaître et recréer un monde nouveau.

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ
جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

17. Cela n'est point difficile pour Allah.

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

18. [Sache que] nulle âme ne portera le fardeau d'une autre. Si une âme, accablée, appelle pour se faire aider, nul ne peut alléger son faix, même pas un proche. Tu ne pourras donc avertir [et convaincre] que ceux qui craignent leur Seigneur, même en l'absence de tout témoin, et qui observent assidûment la prière. Quiconque se purifie, ne le fait que

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ
إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا
قُرْبَىٰ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم
بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا
يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

pour son propre salut. C'est à Allah qu'aboutit le destin de tous;

وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُ ١٩

19. que l'aveugle et le voyant ne sont nullement pareils,

وَلَا ٱلظُّلُمَٰتُ وَلَا ٱلنُّورُ ٢٠

20. pas plus que les ténèbres et la lumière,

وَلَا ٱلظِّلُّ وَلَا ٱلۡحَرُورُ ٢١

21. ni la fraîcheur de l'ombre et la chaleur de la canicule.

وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡأَحۡيَآءُ وَلَا ٱلۡأَمۡوَٰتُۚ إِنَّ ٱللَّهَ
يُسۡمِعُ مَن يَشَآءُۖ وَمَآ أَنتَ بِمُسۡمِعٖ مَّن فِي
ٱلۡقُبُورِ ٢٢

22. De même les morts et les vivants diffèrent. Allah fait entendre qui Il veut alors que toi tu ne peux te faire entendre des morts dans les sépulcres.

إِنۡ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ٢٣

23. Tu n'es que porteur d'un message d'avertissement.

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗاۚ وَإِن
مِّنۡ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٞ ٢٤

24. En effet, Nous t'avons envoyé, muni de la Vérité, pour annoncer de bonnes nouvelles aux fidèles et avertir les impies car il n'est point de peuple qu'un Messager ne soit venu avertir

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدۡ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ
جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَبِٱلزُّبُرِ
وَبِٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُنِيرِ ٢٥

25. S'ils rejettent ton message, [sache] qu'avant eux, d'autres peuples ont traité d'imposteurs leurs Messagers envoyés à eux avec des Preuves, des Ecritures et le Livre éclairant.

ثُمَّ أَخَذۡتُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ فَكَيۡفَ كَانَ
نَكِيرِ ٢٦

26. Ensuite, J'ai sévi contre ceux qui refusaient de croire [Mes Messagers]; quelle ne fut point alors Ma réprobation!

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ

27. Ne vois-tu pas qu'Allah a fait descendre du ciel une eau avec

laquelle Il a fait pousser des variétés de fruits de couleurs différentes? Ne vois-tu pas aussi les couleurs variées des stries des montagnes blanches, rouges ou d'un noir foncé?

فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ ثَمَرَٰتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهَا
وَمِنَ ٱلْجِبَالِ جُدَدٌۢ بِيضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ
أَلْوَٰنُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾

28. Sont différents aussi les teints des hommes, les couleurs des bêtes et des troupeaux. Seuls les savants parmi les serviteurs d'Allah Le redoutent. En vérité Allah est Tout-Puissant et Pardonneur.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ وَٱلدَّوَآبِّ وَٱلْأَنْعَٰمِ مُخْتَلِفٌ
أَلْوَٰنُهُۥ كَذَٰلِكَ ۗ إِنَّمَا يَخْشَى ٱللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ
ٱلْعُلَمَٰٓؤُا۟ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾

29. Ceux qui s'appliquent à réciter le Livre d'Allah, qui accomplissent la prière et qui, en secret ou en public, donnent l'aumône de ce que Nous leur avons attribué, peuvent compter sur un revenu dont le profit est inépuisable.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ
تِجَٰرَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾

30. Allah leur accordera largement leur récompense avec un surcroît de Sa faveur. Il est en effet Indulgent et Reconnaissant.

لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ
إِنَّهُۥ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

31. Ce Livre que Nous t'avons révélé est la Vérité qui confirme les révélations antérieures. Allah connaît parfaitement Ses serviteurs, dont Il est Clairvoyant

وَٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ هُوَ ٱلْحَقُّ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِۦ
لَخَبِيرٌۢ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

32. Nous avons ensuite légué les Ecritures à Nos Serviteurs élus. Certains se sont fait tort à eux-mêmes, d'autres ont agi avec mesure. Mais il y a parmi eux ceux qui arrivent au premier rang [dans l'accomplissement] des bonnes

ثُمَّ أَوْرَثْنَا ٱلْكِتَٰبَ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَيْنَا مِنْ
عِبَادِنَا ۖ فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ وَمِنْهُم
مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌۢ بِٱلْخَيْرَٰتِ
بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَضْلُ
ٱلْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

œuvres avec la permission d'Allah. C'est là la grande Faveur.

33. Ils seront en effet admis dans les Paradis d'Eden, parés de bracelets d'or et de perles, portant des habits de soie

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ
أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا
حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

34. Ils diront: «Louange à Allah qui a ôté le chagrin de nos cœurs! Notre Seigneur est bien Indulgent et Reconnaissant.»

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزَنَ
إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾

35. «Il nous a installés, par Sa grâce, dans cette demeure éternelle où nous ne connaîtrons ni peine ni lassitude.»

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَا
يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾

36. Quant aux mécréants, ils seront voués à l'Enfer de la Géhenne. La mort ne les délivrera pas et leur calvaire ne sera point allégé. C'est ainsi que Nous châtions tout mécréant obstiné.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ
عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُم مِّنْ
عَذَابِهَا كَذَٰلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَفُورٍ ﴿٣٦﴾

37. Au tréfonds de la Géhenne, ils gémiront en criant: «Seigneur, fais-nous sortir d'ici! Nous promettons de faire de bonnes œuvres contrairement à ce que nous faisions.» [Il leur sera dit]: «Ne vous avons-Nous pas laissé vivre assez longtemps pour que ceux qui voulaient réfléchir eussent suffisamment le temps de le faire? Un Messager n'est-il pas venu vous mettre en garde? Savourez [donc votre tourment]! Les coupables n'ont pas de secours.»

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا
نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ
أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ
وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ
مِن نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾

38. En vérité, Allah connaît parfaitement les mystères des cieux et de la terre. Il connaît bien, aussi, tout ce qui est au fond des cœurs.

إِنَّ ٱللَّهَ عَٰلِمُ غَيْبِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ
إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٣٨

39. C'est Lui qui a fait de vous des générations qui se succèdent sur terre. Celui qui choisit d'être mécréant le fait à son détriment. L'impiété des infidèles ne les rend que plus détestables pour leur Seigneur, et ne fait qu'aggraver leur perdition.

هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ فَمَن كَفَرَ
فَعَلَيْهِ كُفْرُهُۥ ۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلْكَٰفِرِينَ كُفْرُهُمْ عِندَ
رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا ۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلْكَٰفِرِينَ كُفْرُهُمْ
إِلَّا خَسَارًا ٣٩

40. Dis-leur: «Ces associés que vous invoquez en dehors d'Allah, faites-moi voir ce qu'ils ont créé sur terre, et dites-moi s'ils ont participé à la création des cieux!» Avaient-ils reçu de Notre part un livre qui leur serve de preuve? Que non! En réalité, les injustes se leurrent les uns les autres par des chimères.

قُلْ أَرَءَيْتُمْ شُرَكَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ أَرُونِى مَاذَا خَلَقُوا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَمْ ءَاتَيْنَٰهُمْ كِتَٰبًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَتٍ
مِّنْهُ ۚ بَلْ إِن يَعِدُ ٱلظَّٰلِمُونَ بَعْضُهُم بَعْضًا
إِلَّا غُرُورًا ٤٠

41. En vérité, Allah maintient l'équilibre des cieux et de la terre en les empêchant de s'effondrer. Si jamais ils se disloquaient, nul ne saurait les rétablir en dehors de Lui. Il est Longanime et Pardonneur.

۞ إِنَّ ٱللَّهَ يُمْسِكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ أَن
تَزُولَا ۚ وَلَئِن زَالَتَآ إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنۢ
بَعْدِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ٤١

42. Ils (les impies) avaient juré par le Nom d'Allah, de toute la force de leurs serments, d'être la plus fidèle des communautés, s'ils recevaient un Messager porteur d'avertissement. Mais lorsque celui-ci est venu les avertir, cela ne les a

وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَهُمْ نَذِيرٌ
لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى ٱلْأُمَمِ ۖ فَلَمَّا
جَآءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ٤٢

rendus que plus récalcitrants.

43. Ils se sont enflés d'orgueil sur terre, tramant des manœuvres perfides. Mais les sinistres complots ne retomberont que sur leurs auteurs. A quoi peuvent-ils s'attendre, sinon qu'au triste sort des anciens infidèles? En fait, tu ne trouveras pas de changement dans les lois immuables d'Allah. [Eh oui], tu ne saurais trouver de déviations dans les lois d'Allah.

ٱسْتِكْبَارًا فِى ٱلْأَرْضِ وَمَكْرَ ٱلسَّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ
ٱلْمَكْرُ ٱلسَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِۦ فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا
سُنَّتَ ٱلْأَوَّلِينَ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَن
تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾

44. N'ont-ils pas voyagé de par le monde et observé le sort final des peuples avant eux, dont la puissance était plus redoutable? Rien dans les cieux ni sur terre ne peut résister à la Puissance d'Allah. Il est Omniscient et Omnipotent.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ
عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَكَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنْهُمْ
قُوَّةً وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعْجِزَهُۥ مِن شَىْءٍ فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥ كَانَ
عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾

45. Si les Rigueurs d'Allah contre les humains étaient à la mesure de leurs mauvais agissements, Il ne laisserait nul être sur terre. Mais Il choisit de leur donner un répit jusqu'à un terme fixé. Une fois ce terme échu, Il saura, en toute clairvoyance, ce qu'Il fera de Ses serviteurs.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِمَا كَسَبُوا۟ مَا
تَرَكَ عَلَىٰ ظَهْرِهَا مِن دَآبَّةٍ وَلَٰكِن
يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَآءَ
أَجَلُهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِۦ
بَصِيرًۢا ﴿٤٥﴾

36. YĀ SĪN

سورة يس

Préhégirienne (sauf le verset 45), révélée après la sourate des "Djinns". Elle compte 83 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Cette sourate, qui commence par une confirmation de la mission du Prophète, traite de l'objet de la foi (mission, résurrection, bilan des œuvres, rétribution) de la rébellion des mécréants de la Mecque et de la cité ayant démenti les envoyés. Elle donne ensuite des preuves cosmologiques de la puissance divine et fait des développements dans le domaine de l'eschatologie.

Elle incite enfin à méditer certaines créations (homme, feu, ciel, terre) avant de terminer sur une exaltation du Maître Possesseur de toute chose.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Yā Sīn

يسٓ ١

2. Par ce Coran Livre de Sagesse,

وَٱلۡقُرۡءَانِ ٱلۡحَكِيمِ ٢

3. tu es en vérité au nombre des Messagers [d'Allah]

إِنَّكَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٣

4. [pour diriger les hommes] sur le droit chemin

عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٤

5. [Avec] une Révélation émanant du Tout-Puissant, du Miséricordieux

تَنزِيلَ ٱلۡعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ٥

6. afin d'avertir des hommes dont les ancêtres n'ont pas été avertis et qui sont donc inconscients.

لِتُنذِرَ قَوۡمٗا مَّآ أُنذِرَ ءَابَآؤُهُمۡ فَهُمۡ غَٰفِلُونَ ٦

7. Contre la plupart d'entre eux, la sentence est déjà prononcée; ils ne seront pas croyants

لَقَدۡ حَقَّ ٱلۡقَوۡلُ عَلَىٰٓ أَكۡثَرِهِمۡ فَهُمۡ لَا
يُؤۡمِنُونَ ٧

8. Nous avons enserré leurs cous jusqu'aux mentons dans des carcans qui leur immobilisent les têtes.

إِنَّا جَعَلۡنَا فِيٓ أَعۡنَٰقِهِمۡ أَغۡلَٰلٗا فَهِيَ إِلَى
ٱلۡأَذۡقَانِ فَهُم مُّقۡمَحُونَ ٨

9. Nous avons dressé une barrière devant eux, une autre derrière eux. C'est ainsi que Nous les avons confinés, de sorte qu'ils ne voient plus rien

وَجَعَلْنَا مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ
سَدًّا فَأَغْشَيْنَٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ٩

10. Que tu les avertisses ou non, [peu leur importe,] ils ne croiront pas.

وَسَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا
يُؤْمِنُونَ ١٠

11. Tu ne convertiras que celui qui suit le Rappel du Livre, et qui redoute [la colère de] Ar-Rahmān (le Clément), même en l'absence de tout témoin A celui-là, annonce Pardon et généreuse Récompense.

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكْرَ وَخَشِىَ
ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ
كَرِيمٍ ١١

12. C'est Nous qui faisons revivre les morts et qui enregistrons leurs actions passées, ainsi que les conséquences de leurs œuvres, le tout est recensé dans un registre très clair.

إِنَّا نَحْنُ نُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا۟
وَءَاثَٰرَهُمْ وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَٰهُ فِىٓ
إِمَامٍ مُّبِينٍ ١٢

13. Cite-leur l'exemple des habitants de la cité auxquels des Messagers ont été envoyés.

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَٰبَ ٱلْقَرْيَةِ إِذْ
جَآءَهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ١٣

14. Nous leur avons d'abord dépêché deux Messagers, mais ils les traitèrent d'imposteurs. Nous les avons alors renforcés par un troisième Messager Tous les trois ont dit: «Nous sommes envoyés à vous.»

إِذْ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا
بِثَالِثٍ فَقَالُوٓا۟ إِنَّآ إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ١٤

15. Mais [les habitants de la cité] rétorquèrent: «Vous n'êtes que des mortels comme nous. Le Tout-Clément n'a rien révélé, vous

قَالُوا۟ مَآ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَآ أَنزَلَ
ٱلرَّحْمَٰنُ مِن شَىْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ١٥

n'êtes que des menteurs.»

16. Les Messagers répondirent: «Notre Seigneur sait bien que nous sommes envoyés à vous.»

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

17. «Notre mission ne consiste qu'à vous transmettre clairement le message.»

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

18. Les infidèles dirent: «Nous vous considérons comme des porte-malheur pour nous. Si vous ne cessez pas [vos prêches], nous vous lapiderons ou vous infligerons un supplice douloureux.»

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنتَهُوا
لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

19. Les Envoyés répondirent: «Que votre mauvais sort ne concerne que vous! Quel malheur y a-t-il à vous annoncer ce Rappel?! Vraiment vous êtes des outranciers.»

قَالُوا طَائِرُكُم مَّعَكُمْ أَئِن ذُكِّرْتُم بَلْ
أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

20. C'est alors que, de la périphérie de la cité, accourut un homme qui dit: «Ô mon peuple! Suivez les Messagers.»

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَى الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ
يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

21. «Suivez ceux qui ne vous réclament pas de salaire, et qui sont bien guidés!»

اتَّبِعُوا مَن لَّا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُم
مُّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

22. «[Quant à moi] comment puis-je ne pas adorer Celui qui m'a créé et vers lequel vous serez tous ramenés?!»

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

23. «Adopterais je, en dehors de Lui, des divinités dont l'intercession, au cas où le Tout-Clément me voudrait du mal, ne me servirait à

أَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِ آلِهَةً إِن يُرِدْنِ الرَّحْمَٰنُ
بِضُرٍّ لَّا تُغْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا
يُنقِذُونِ ﴿٢٣﴾

rien, et qui ne me sauveraient point?»

24. «Je serais alors dans un égarement manifeste.»

إِنِّيٓ إِذٗا لَّفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٢٤

25. «[Non! Ô Messagers!] Je crois en votre Seigneur, soyez-en témoins.»

إِنِّيٓ ءَامَنتُ بِرَبِّكُمۡ فَٱسۡمَعُونِ ٢٥

26. [A sa mort], il fut dit [à cet homme]: «Entre au Paradis!» Il s'exclama: «Ah, puisse mon peuple savoir,

قِيلَ ٱدۡخُلِ ٱلۡجَنَّةَۖ قَالَ يَٰلَيۡتَ قَوۡمِي
يَعۡلَمُونَ ٢٦

27. que mon Maître m'a pardonné et promu au rang des honorés!»

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ
ٱلۡمُكۡرَمِينَ ٢٧

28. Après lui, Nous n'avons pas eu besoin de faire descendre une armée du ciel pour châtier son peuple; Nous n'avions pas à le faire.

۞ وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ مِنۢ بَعۡدِهِۦ مِن جُندٖ
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنزِلِينَ ٢٨

29. Il a suffi d'un seul Cri, et tous furent anéantis.

إِن كَانَتۡ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَإِذَا هُمۡ
خَٰمِدُونَ ٢٩

30. Quel triste sort pour les humains! Jamais un Messager d'Allah n'est venu à eux sans qu'ils l'aient tourné en dérision.

يَٰحَسۡرَةً عَلَى ٱلۡعِبَادِۚ مَا يَأۡتِيهِم مِّن رَّسُولٍ
إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٣٠

31. N'ont-ils pas observé combien de générations, avant eux, Nous avons exterminées, et qu'ils ne verront plus jamais réapparaître?

أَلَمۡ يَرَوۡاْ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ
أَنَّهُمۡ إِلَيۡهِمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ٣١

32. Tous serons soumis à Notre jugement.

وَإِن كُلّٞ لَّمَّا جَمِيعٞ لَّدَيۡنَا مُحۡضَرُونَ ٣٢

33. Il est un signe pour eux dans cette terre morte que Nous faisons revivre, et d'où Nous sortons des

وَءَايَةٞ لَّهُمُ ٱلۡأَرۡضُ ٱلۡمَيۡتَةُ أَحۡيَيۡنَٰهَا
وَأَخۡرَجۡنَا مِنۡهَا حَبّٗا فَمِنۡهُ يَأۡكُلُونَ ٣٣

céréales dont ils se nourrissent

34. Nous y avons disposé des palmeraies et des vignobles et y avons fait jaillir des sources vives,

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ
وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ ٱلْعُيُونِ ٣٤

35. afin qu'ils en consomment les fruits, qui ne sont point l'œuvre de leurs mains. Ne seraient-ils donc pas reconnaissants?

لِيَأْكُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ
أَفَلَا يَشْكُرُونَ ٣٥

36. Gloire à celui qui a créé l'ensemble des couples aussi bien chez les végétaux, chez les humains que chez d'autres qui leur sont inconnus!

سُبْحَٰنَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْأَزْوَٰجَ كُلَّهَا
مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلْأَرْضُ وَمِنْ أَنفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا
يَعْلَمُونَ ٣٦

37. Un autre signe pour eux, dans la nuit dont Nous dépouillons le jour, et les voilà dans les ténèbres;

وَءَايَةٌ لَّهُمُ ٱلَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ ٱلنَّهَارَ فَإِذَا
هُم مُّظْلِمُونَ ٣٧

38. et le soleil qui suit sa course vers le lieu qui lui est assigné. Telle est la disposition ordonnée par le Tout-Puissant, l'Omniscient

وَٱلشَّمْسُ تَجْرِى لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ذَٰلِكَ
تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ٣٨

39. A la lune, Nous avons assigné des phases successives, jusqu'à ce qu'elle redevienne comme un rameau de palmier desséché.

وَٱلْقَمَرَ قَدَّرْنَٰهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَٱلْعُرْجُونِ
ٱلْقَدِيمِ ٣٩

40. Ni le soleil ne saurait rejoindre la lune, ni la nuit ne saurait devancer le jour. Chaque astre doit graviter dans sa propre orbite.

لَا ٱلشَّمْسُ يَنۢبَغِى لَهَآ أَن تُدْرِكَ ٱلْقَمَرَ وَلَا
ٱلَّيْلُ سَابِقُ ٱلنَّهَارِ وَكُلٌّ فِى فَلَكٍ
يَسْبَحُونَ ٤٠

41. Encore un autre signe pour eux, est que Nous avons embarqué [les pères] de leur postérité dans l'Arche surchargée.

وَءَايَةٌ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِى ٱلْفُلْكِ
ٱلْمَشْحُونِ ٤١

42. Nous avons créé des

وَخَلَقْنَا لَهُم مِّن مِّثْلِهِۦ مَا يَرْكَبُونَ ٤٢

vaisseaux de son genre pour leur permettre de naviguer [sur les eaux]

43. Si Nous le voulions, Nous les aurions fait sombrer, et ils n'auraient alors été ni secourus, ni sauvés,

وَإِن نَّشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ
يُنقَذُونَ ٤٣

44. sauf par une grâce de Notre part, avec une jouissance pour un temps limité.

إِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ٤٤

45. Quand on leur dit: «Redoutez ce qui peut vous arriver dans ce monde et dans l'Au-delà pour bénéficier de la miséricorde d'Allah!»

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا
خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٤٥

46. A chaque fois qu'un signe leur parvient de leur Seigneur, ils s'en détournent avec indifférence.

وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا
كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ٤٦

47. Lorsqu'il leur est dit: «Donnez en aumône une part de ce qu'Allah vous a accordé!» Les mécréants disent aux fidèles: «Allons-nous nourrir ceux qu'Allah aurait pu nourrir Lui-même, s'Il le voulait? Vous n'êtes que dans une erreur manifeste.»

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ
الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنُطْعِمُ مَن لَّوْ
يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ
مُّبِينٍ ٤٧

48. Les infidèles ajoutent: «A quand l'avènement de votre promesse, si vous dites vrai?»

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَادِقِينَ ٤٨

49. Qu'ils attendent! Un seul Cri les saisira alors qu'ils seront en pleine dispute

مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ
وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ٤٩

50. Ils ne pourront ni établir de testament ni retourner à leurs foyers.

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ
يَرْجِعُونَ ٥٠

51. Il sera soufflé dans la Trompette et les voilà qui surgiront des tombes, se précipitant vers leur Seigneur.

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ ٱلْأَجْدَاثِ إِلَىٰ
رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ ٥١

52. [A ce moment-là] ils diront: «Malheur à nous! Qui donc nous a tirés de notre sommeil? Voilà ce que le Clément a promis; les Messagers disaient bien la vérité.»

قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا مَا
وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ ٥٢

53. Encore un autre Cri, un seul, et les voilà présents pour la comparution devant Nous.

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً فَإِذَا هُمْ
جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ٥٣

54. Ce jour-là, aucune âme ne sera lésée en rien. Vous ne serez sanctionnés qu'en fonction de vos œuvres.

فَٱلْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا وَلَا تُجْزَوْنَ
إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٥٤

55. Ce jour-là, les hôtes du Paradis seront absorbés par leur bonheur,

إِنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ ٱلْيَوْمَ فِي شُغُلٍ
فَٰكِهُونَ ٥٥

56. dans des lieux ombragés, accoudés avec leurs épouses sur des lits somptueux,

هُمْ وَأَزْوَٰجُهُمْ فِي ظِلَٰلٍ عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ
مُتَّكِـُٔونَ ٥٦

57. avec des fruits à leur disposition, et tout ce qu'ils peuvent désirer.

لَهُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ٥٧

58. [Ils seront comblés par] le "Salut" qui leur sera adressé par un Seigneur Miséricordieux.

سَلَٰمٌ قَوْلًا مِّن رَّبٍّ رَّحِيمٍ ٥٨

59. [Il sera dit aux infidèles]: «Ô criminels! Aujourd'hui mettez vous à l'écart!»

وَٱمْتَٰزُوا۟ ٱلْيَوْمَ أَيُّهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ٥٩

60. Ô vous, fils d'Adam! Ne vous ai-Je pas engagés à ne jamais adorer

۞ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ أَن لَّا
تَعْبُدُوا۟ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ

Satan, qui est votre ennemi juré,

مُّبِينٌ ٦٠

61. mais à M'adorer Moi-même, puisque cela est le bon chemin?

وَأَنِ ٱعۡبُدُونِيۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٦١

62. Satan a déjà égaré tant de générations parmi vous. N'êtes-vous donc pas aptes à raisonner?

وَلَقَدۡ أَضَلَّ مِنكُمۡ جِبِلّٗا كَثِيرًاۖ أَفَلَمۡ
تَكُونُواْ تَعۡقِلُونَ ٦٢

63. Voilà la Géhenne qui vous était promise.

هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِي كُنتُمۡ تُوعَدُونَ ٦٣

64. Enfournez-vous dedans pour châtiment de votre mécréance!

ٱصۡلَوۡهَا ٱلۡيَوۡمَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ٦٤

65. Ce jour-là, Nous scellerons leurs bouches, mais leurs mains les dénonceront et leurs pieds témoigneront de ce qu'ils auront commis.

ٱلۡيَوۡمَ نَخۡتِمُ عَلَىٰٓ أَفۡوَٰهِهِمۡ وَتُكَلِّمُنَآ أَيۡدِيهِمۡ
وَتَشۡهَدُ أَرۡجُلُهُم بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٦٥

66. Nous aurions pu, si Nous l'avions voulu, éteindre entièrement leur vue. Ils courraient certes à la recherche de leur voie, mais comment pourraient-ils alors la distinguer?

وَلَوۡ نَشَآءُ لَطَمَسۡنَا عَلَىٰٓ أَعۡيُنِهِمۡ فَٱسۡتَبَقُواْ
ٱلصِّرَٰطَ فَأَنَّىٰ يُبۡصِرُونَ ٦٦

67. Si Nous le voulions, Nous pourrions les pétrifier sur place, de sorte qu'ils ne puissent ni avancer ni reculer.

وَلَوۡ نَشَآءُ لَمَسَخۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمۡ
فَمَا ٱسۡتَطَٰعُواْ مُضِيّٗا وَلَا يَرۡجِعُونَ ٦٧

68. Chez tout être à qui Nous donnons longue vie, Nous inversons le processus de la création. Ne sont-ils donc pas aptes[1] à comprendre?

وَمَن نُّعَمِّرۡهُ نُنَكِّسۡهُ فِي ٱلۡخَلۡقِۚ أَفَلَا
يَعۡقِلُونَ ٦٨

69. Nous n'avons pas initié le Prophète à l'art de la poésie. Cela

وَمَا عَلَّمۡنَٰهُ ٱلشِّعۡرَ وَمَا يَنۢبَغِي لَهُۥٓۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا

(1) Chez Warsh: «N'êtes-vous donc aptes…»

ne saurait lui convenir. Il est seulement porteur d'un message de Rappel, un Coran éclairant

ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ ﴿٦٩﴾

70. [révélé à toi] pour qu'il prévienne[1] tous les esprits vifs et pour qu'une sentence méritée soit prononcée contre les mécréants.

لِّيُنذِرَ مَن كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى
الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

71. N'ont-ils pas vu que Nous avons créé pour eux, de Nos propres mains, des troupeaux dont ils disposent entièrement.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا
أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾

72. Nous leur avons soumis ces animaux pour qu'ils leur servent de montures, et pour qu'ils se nourrissent de leur chair.

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا
يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

73. Ils en tirent d'autres profits et s'en procurent des breuvages. Ne sont-ils donc pas reconnaissants?

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ أَفَلَا
يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. Ils ont choisi en dehors d'Allah d'autres divinités, espérant qu'elles leur portent secours.

وَاتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَّعَلَّهُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

75. Mais celles-ci ne pourront guère les secourir. Ils seront donc damnés en tant que troupes au service des idoles.

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُندٌ
مُّحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. Que leur discours ne t'afflige point! Nous connaissons ce qu'ils dissimulent [dans leurs cœurs] et ce qu'ils manifestent.

فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا
يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

77. L'homme ne voit-il pas que Nous l'avons créé d'une goutte de

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِن نُّطْفَةٍ

(1) Chez Warsh: «pour que tu préviennes…»

sperme et voilà qu'il s'érige en contestataire obstiné?

فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ٧٧

78. Il Nous avance ses arguments tout en oubliant comment il a été créé lui-même, disant: «Qui donc rendra la vie aux ossements devenus poussière?»

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُۥ قَالَ مَن
يُحْيِ ٱلْعِظَٰمَ وَهِيَ رَمِيمٌ ٧٨

79. Dis: «Les fera revivre Celui qui les a créés la première fois et qui détient toute la science de la création.»

قُلْ يُحْيِيهَا ٱلَّذِيٓ أَنشَأَهَآ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ
بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ٧٩

80. «Celui qui, à partir du bois vert, fait surgir pour vous le feu qui vous sert dans vos foyers.»

ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلشَّجَرِ ٱلْأَخْضَرِ نَارًا
فَإِذَآ أَنتُم مِّنْهُ تُوقِدُونَ ٨٠

81. Celui qui a créé les cieux et la terre n'est-Il pas capable de créer d'autres hommes comme [Il l'a fait pour] eux? Oh que si! En vérité, Il est le Créateur par excellence, Il est Omniscient.

أَوَلَيْسَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُم بَلَىٰ وَهُوَ
ٱلْخَلَّٰقُ ٱلْعَلِيمُ ٨١

82. Son seul ordre, quand Il veut créer une chose est de dire: «Que la chose soit, et la chose se fait.»

إِنَّمَآ أَمْرُهُۥٓ إِذَآ أَرَادَ شَيْـًٔا أَن يَقُولَ لَهُۥ كُن
فَيَكُونُ ٨٢

83. Gloire à Celui qui détient la souveraineté sur toutes choses, et à qui aboutira votre destin à tous!

فَسُبْحَٰنَ ٱلَّذِي بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ
وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٨٣

37. AṢ-ṢĀFFĀT (les rangs)

سُورَةُ الصَّافَّاتِ

Préhégirienne, révélée après la sourate des "Troupeaux". Elle compte 182 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate commence par une confirmation de l'unicité d'Allah, Créateur et Seigneur des cieux et de la terre, qui a orné le ciel d'astres et l'a préservé contre les démons rebelles.

Elle mentionne la Résurrection, avec les menaces contre les mécréants et les injustes, leur jugement, leurs remords, et l'heureux sort qui attend les fidèles sincères, après quoi il est conté un assez long récit de l'histoire de certains Prophètes et de leurs peuples respectifs.

Après démenti de certaines allégations extravagantes, la sourate se termine sur une exaltation du Seigneur et une bénédiction des Prophètes.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Par les [assemblées d'anges en] rangs serrés,

وَٱلصَّٰٓفَّٰتِ صَفّٗا ١

2. qui admonestent sévèrement(1),

فَٱلزَّٰجِرَٰتِ زَجۡرٗا ٢

3. et évoquent le message du Rappel!

فَٱلتَّٰلِيَٰتِ ذِكۡرًا ٣

4. En vérité, votre Dieu est Un.

إِنَّ إِلَٰهَكُمۡ لَوَٰحِدٞ ٤

5. Seigneur des cieux, de la terre et de ce qui est entre les deux, Maître des Orients!

رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَرَبُّ ٱلۡمَشَٰرِقِ ٥

6. Nous avons orné le ciel le plus proche par une belle constellation d'étoiles.

إِنَّا زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنۡيَا بِزِينَةٍ ٱلۡكَوَاكِبِ ٦

7. Nous l'avons protégé contre tout démon rebelle.

وَحِفۡظٗا مِّن كُلِّ شَيۡطَٰنٖ مَّارِدٖ ٧

(1) Certains exégètes pensent qu'il est question ici des anges qui poussent les nuages vers les contrées à arroser.

8. [Démons] empêchés d'écouter les instances suprêmes, harcelés de toute part,

لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى ٱلْمَلَإِ ٱلْأَعْلَىٰ وَيُقْذَفُونَ مِن كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾

9. ils sont repoussés puis voués au châtiment durable.

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾

10. Si l'un d'eux arrive à surprendre un mot [d'entretien céleste], il est aussitôt poursuivi par un bolide brûlant.

إِلَّا مَنْ خَطِفَ ٱلْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾

11. Interroge [les sceptiques]: qu'est-ce qui est le plus difficile à créer, d'eux ou de l'ensemble de Nos créatures? Nous les avons créés à partir d'une poussière inconsistante.

فَٱسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَم مَّنْ خَلَقْنَآ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم مِّن طِينٍ لَّازِبٍ ﴿١١﴾

12. Tu t'étonnes [de leur incompréhension], alors qu'ils te tournent en dérision,

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

13. indifférents à tout Rappel.

وَإِذَا ذُكِّرُوا۟ لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

14. Quand ils voient un signe d'Allah, ils ne font que se gausser,

وَإِذَا رَأَوْا۟ ءَايَةً يَسْتَسْخِرُونَ ﴿١٤﴾

15. en s'écriant: «Ce n'est là qu'une magie manifeste!»

وَقَالُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. [Ils s'interrogent toujours]: «Comment! Une fois morts et devenus ossements et poussière, serions-nous ressuscités,

أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾

17. nous et nos premiers ancêtres?»

أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

18. Dis-leur: «Mais oui! Assurément, vous le serez bien, tout en étant avilis.»

قُلْ نَعَمْ وَأَنتُمْ دَٰخِرُونَ ﴿١٨﴾

19. [Dis]: «Ce ne sera qu'un seul

فَإِنَّمَا هِىَ زَجْرَةٌ وَٰحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنظُرُونَ ﴿١٩﴾

Cri, et les voilà face à leur sort

20. Ils diront alors: «Malheur à nous! C'est le Jour du Jugement.»

وَقَالُوا يَٰوَيۡلَنَا هَٰذَا يَوۡمُ ٱلدِّينِ ٢٠

21. Oui, c'est bien le Jour de l'Arbitrage dont vous contestiez l'avènement.

هَٰذَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِ ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢١

22. [Il sera dit]: «Rassemblez tous les coupables, leurs épouses et les divinités qu'ils adoraient

۞ٱحۡشُرُواْ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ وَأَزۡوَٰجَهُمۡ وَمَا كَانُواْ يَعۡبُدُونَ ٢٢

23. en dehors d'Allah! Guidez-les tout droit vers l'Enfer[1]»

مِن دُونِ ٱللَّهِ فَٱهۡدُوهُمۡ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡجَحِيمِ ٢٣

24. «Arrêtez-les, ils seront interrogés:

وَقِفُوهُمۡۖ إِنَّهُم مَّسۡـُٔولُونَ ٢٤

25. "Pourquoi n'avez-vous pas pu vous entraider?"»

مَا لَكُمۡ لَا تَنَاصَرُونَ ٢٥

26. Mais ce jour-là, ils se soumettront sans réagir.

بَلۡ هُمُ ٱلۡيَوۡمَ مُسۡتَسۡلِمُونَ ٢٦

27. Ils commenceront simplement à s'interpeller, [entre dominés et dominants];

وَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَسَآءَلُونَ ٢٧

28. les premiers diront aux seconds: «Vous nous avez poussés à l'impiété par force.»

قَالُوٓاْ إِنَّكُمۡ كُنتُمۡ تَأۡتُونَنَا عَنِ ٱلۡيَمِينِ ٢٨

29. «Non pas! répondront les autres, c'est que vous n'étiez pas disposés à croire.»

قَالُواْ بَل لَّمۡ تَكُونُواْ مُؤۡمِنِينَ ٢٩

30. «Nous n'avions pas de pouvoir sur vous; seulement, vous étiez des dévoyés.»

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيۡكُم مِّن سُلۡطَٰنِۭۖ بَلۡ كُنتُمۡ قَوۡمٗا طَٰغِينَ ٣٠

31. «La sentence d'Allah est prononcée contre nous tous; nous

فَحَقَّ عَلَيۡنَا قَوۡلُ رَبِّنَآۖ إِنَّا لَذَآئِقُونَ ٣١

subirons le châtiment [comme vous].»

32. «Nous vous avons égarés, et nous étions nous-mêmes égarés »

فَأَغْوَيْنَٰكُمْ إِنَّا كُنَّا غَٰوِينَ ﴿٣٢﴾

33. Ce jour-là, ils partageront tous le même châtiment.

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34. C'est ainsi que Nous traitons les criminels.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

35. Ils avaient l'habitude de s'enfler d'orgueil lorsqu'on leur disait qu'il n'est de dieu qu'Allah.

إِنَّهُمْ كَانُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Ils disaient: «Quoi! Allons-nous abandonner nos divinités pour suivre un poète possédé des djinns?»

وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓا۟ ءَالِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍۭ ﴿٣٦﴾

37. Bien au contraire, c'est un Messager qui apporte la vérité et qui confirme les messages des [anciens] Prophètes.

بَلْ جَآءَ بِٱلْحَقِّ وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

38. Vous allez sûrement goûter au douloureux tourment.

إِنَّكُمْ لَذَآئِقُوا۟ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾

39. Vous n'aurez que le prix de vos mauvaises œuvres

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

40. Quant aux serviteurs d'Allah dont la sincérité est prouvée,

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

41. ils recevront comme rétribution déterminée

أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

42. des fruits variés. Ils seront honorés,

فَوَٰكِهُ وَهُم مُّكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

43. dans des jardins de Félicité.

فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

44. Ils se feront face sur leurs sièges,

عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٤٤﴾

45. des coupes circuleront entre

يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍۭ ﴿٤٥﴾

eux où le nectar coulera à flot,

46. limpide et délectable,

بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ ٤٦

47. qui ne provoque ni migraine ni ivresse.

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ٤٧

48. Près d'eux, des compagnes aux regards chastes, [le teint blanc et lisse]

وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ عِينٌ ٤٨

49. semblables à des œufs protégés.

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ٤٩

50. Alors, ils échangeront des informations.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ٥٠

51. L'un deux dira: «J'avais un compagnon

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ٥١

52. qui me disait: "Es-tu de ceux qui croient

يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُصَدِّقِينَ ٥٢

53. que nous serons ressuscités pour être jugés, après que nous serons morts et réduits en poussière et ossements?"»

أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَدِينُونَ ٥٣

54. Il dira: «Essayons de voir [où se trouve ce compagnon].»

قَالَ هَلْ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ٥٤

55. Puis il observera du côté de l'Enfer et l'apercevra au milieu du Brasier

فَٱطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِي سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ٥٥

56. Il s'écriera alors: «Par Allah! Tu as failli m'entraîner à ma perte.

قَالَ تَٱللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرْدِينِ ٥٦

57. N'eût été la grâce de mon Maître, j'aurais été parmi les damnés.»

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ٥٧

58. «Ne connaîtrons-nous donc plus de mort,

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ٥٨

إِلَّا مَوْتَتَنَا ٱلْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ٥٩

59. après celle que nous avons déjà subie, et ne serons-nous plus jamais suppliciés?!»

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ٦٠

60. C'est là un triomphe considérable.

لِمِثْلِ هَٰذَا فَلْيَعْمَلِ ٱلْعَٰمِلُونَ ٦١

61. C'est pour ce genre de succès que les hommes doivent oeuvrer

أَذَٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ ٱلزَّقُّومِ ٦٢

62. Lequel est meilleur, d'un tel accueil ou de l'arbre Zaqqūm,(1)

إِنَّا جَعَلْنَٰهَا فِتْنَةً لِّلظَّٰلِمِينَ ٦٣

63. que Nous avons créé pour le malheur des injustes?

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِىٓ أَصْلِ ٱلْجَحِيمِ ٦٤

64. C'est un arbre qui sort du tréfonds de l'Enfer,

طَلْعُهَا كَأَنَّهُۥ رُءُوسُ ٱلشَّيَٰطِينِ ٦٥

65. dont les fruits sont aussi hideux que les têtes des démons

فَإِنَّهُمْ لَءَاكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِـُٔونَ مِنْهَا ٱلْبُطُونَ ٦٦

66. Les damnés en mangeront et s'en rempliront le ventre

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ٦٧

67. Puis ils boiront un mélange bouillant

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى ٱلْجَحِيمِ ٦٨

68. Ensuite ils retourneront au Brasier.

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا۟ ءَابَآءَهُمْ ضَآلِّينَ ٦٩

69. Ils avaient en effet trouvé, avant eux, leurs ancêtres égarés,

فَهُمْ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ يُهْرَعُونَ ٧٠

70. et s'étaient précipités sur leurs traces.

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٧١

71. Avant eux, la plupart des générations s'étaient dévoyées.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِم مُّنذِرِينَ ٧٢

72. Pourtant Nous leur avions envoyé des Messagers porteurs

(1) Il s'agit d'un arbre en Enfer

d’avertissement

73. Vois donc la fin tragique [qui fut réservée aux] peuples ainsi avertis,

فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾

74. sauf aux serviteurs élus d’Allah.

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾

75. [A l’instar de] Noé qui Nous a imploré; combien fut efficace Notre manière d’exaucer!

وَلَقَدْ نَادَىٰنَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ ٱلْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

76. Nous l’avons sauvé, lui et sa famille, de la terrible calamité

وَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥ مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. Nous avons fait que ce soit sa descendance qui survive,

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُۥ هُمُ ٱلْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

78. Nous avons perpétué son renom dans la postérité.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْءَاخِرِينَ ﴿٧٨﴾

79. Que le Salut soit sur Noé dans les mondes!

سَلَٰمٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٩﴾

80. C’est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

81. Il était, en effet, l’un de Nos serviteurs fidèles.

إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

82. Nous avons ensuite fait engloutir les autres.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٨٢﴾

83. A la communauté de Noé appartenait Abraham.

۞ وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِۦ لَإِبْرَٰهِيمَ ﴿٨٣﴾

84. Il se présenta à son Seigneur avec un cœur pur

إِذْ جَآءَ رَبَّهُۥ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

85. Il dit à son père et à son peuple: «Qu’adorez-vous?»

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

86. «Choisiriez-vous de fausses divinités en dehors d’Allah?»

أَئِفْكًا ءَالِهَةً دُونَ ٱللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

87. «Que pensez-vous du Seigneur des mondes.»

فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٨٧

88. Puis Abraham jeta un regard vers les étoiles

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِى ٱلنُّجُومِ ٨٨

89. et dit: «Je suis indisposé.»

فَقَالَ إِنِّى سَقِيمٌ ٨٩

90. Les gens le quittèrent.

فَتَوَلَّوْا۟ عَنْهُ مُدْبِرِينَ ٩٠

91. Il se précipita aussitôt vers leurs divinités et dit: «Quoi! Vous ne mangez pas!»

فَرَاغَ إِلَىٰٓ ءَالِهَتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ٩١

92. «Pourquoi ne parlez-vous pas?»

مَا لَكُمْ لَا تَنطِقُونَ ٩٢

93. Il se rua alors sur les idoles, leur assenant de bons coups de sa droite.

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًۢا بِٱلْيَمِينِ ٩٣

94. La foule accourut vers lui.

فَأَقْبَلُوٓا۟ إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ٩٤

95. Il leur dit: «Quoi! Adorez-vous ce que vous sculptez vous-mêmes,

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ٩٥

96. alors qu'Allah vous a créés, vous et ce que vous avez fabriqué?»

وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ٩٦

97. Les paiens dirent: «Dressez pour lui un bûcher et jetez-le dans la fournaise!»

قَالُوا۟ ٱبْنُوا۟ لَهُۥ بُنْيَٰنًا فَأَلْقُوهُ فِى ٱلْجَحِيمِ ٩٧

98. Ils ont voulu sa perte, mais Nous leurs avons infligé une défaite humiliante.

فَأَرَادُوا۟ بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَسْفَلِينَ ٩٨

99. Abraham dit: «Je me rends auprès de mon Maître, Il me guidera sur le bon chemin.»

وَقَالَ إِنِّى ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّى سَيَهْدِينِ ٩٩

100. «Seigneur, accorde-moi [un fils qui soit] parmi les vertueux.!»

رَبِّ هَبْ لِى مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٠٠

101. Nous lui annonçâmes la bonne nouvelle: la naissance d'un enfant très sage.

فَبَشَّرْنَٰهُ بِغُلَٰمٍ حَلِيمٍ ١٠١

102. Lorsque cet enfant atteignit, auprès de son père, l'âge de marcher, celui-ci lui dit: «Cher fils, j'ai vu en songe que je devais t'immoler. Qu'en penses-tu?» L'enfant répondit: «Cher père, exécute l'ordre que tu as reçu. Tu me trouveras, si Allah le veut, de ceux qui savent être patients.»

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعْيَ قَالَ يَٰبُنَيَّ إِنِّيٓ أَرَىٰ فِي
ٱلْمَنَامِ أَنِّيٓ أَذْبَحُكَ فَٱنظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ
يَٰٓأَبَتِ ٱفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ۖ سَتَجِدُنِيٓ إِن
شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٠٢

103. Lorsque tous deux firent acte de soumission et qu'Abraham jeta son fils, front contre terre,

فَلَمَّآ أَسْلَمَا وَتَلَّهُۥ لِلْجَبِينِ ١٠٣

104. Nous l'appelâmes: «Ô Abraham!

وَنَٰدَيْنَٰهُ أَن يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ١٠٤

105. Tu as prouvé que tu as cru à cette vision.» C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs.

قَدْ صَدَّقْتَ ٱلرُّءْيَآ ۚ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي
ٱلْمُحْسِنِينَ ١٠٥

106. En vérité, c'est là une épreuve décisive

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْبَلَٰٓؤُا۟ ٱلْمُبِينُ ١٠٦

107. Nous avons racheté son fils par une offrande magnifique.

وَفَدَيْنَٰهُ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ ١٠٧

108. Nous avons perpétué son renom dans la postérité.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي ٱلْءَاخِرِينَ ١٠٨

109. Que le Salut soit sur Abraham[1]

سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ ١٠٩

110. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs.

كَذَٰلِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ١١٠

111. Il était en effet l'un de Nos serviteurs fidèles.

إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ١١١

112. Nous lui avons annoncé une bonne nouvelle: son fils Isaac [qui sera] un Prophète parmi les vertueux.

وَبَشَّرْنَٰهُ بِإِسْحَٰقَ نَبِيًّا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١١٢

113. Nous l'avons béni, ainsi qu'Isaac Parmi leur descendance, certains sont des hommes vertueux, d'autres se font manifestement tort à eux-mêmes.

وَبَٰرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰٓ إِسْحَٰقَ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ مُبِينٌ ١١٣

114. Nous avons aussi comblé de Nos faveurs Moïse et Aaron.

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ١١٤

115. Nous les avons sauvés, tous les deux avec leur peuple, de la terrible calamité.

وَنَجَّيْنَٰهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ١١٥

116. Nous les avons secourus et ils ont triomphé de leurs ennemis.

وَنَصَرْنَٰهُمْ فَكَانُوا۟ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ١١٦

117. Nous leur avons révélé le Livre parfaitement clair.

وَءَاتَيْنَٰهُمَا ٱلْكِتَٰبَ ٱلْمُسْتَبِينَ ١١٧

118. Nous les avons guidés sur le droit chemin.

وَهَدَيْنَٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ١١٨

119. Nous avons perpétué leur renom dans la postérité.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِى ٱلْءَاخِرِينَ ١١٩

120. Que le Salut soit sur Moïse et Aaron!

سَلَٰمٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ١٢٠

121. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ١٢١

122. Tous deux étaient parmi Nos serviteurs fidèles

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٢٢

123. Ilyas (Elie) était lui aussi au nombre de Nos Messagers.

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٢٣

124. Il dit à son peuple: «Ne

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ١٢٤

redouterez-vous pas Allah?»

125. «Invoquerez-vous Baal (une idole) en délaissant le Meilleur Créateur?»

أَتَدۡعُونَ بَعۡلٗا وَتَذَرُونَ أَحۡسَنَ ٱلۡخَٰلِقِينَ ١٢٥

126. «Allah,[1] Votre Seigneur et le Seigneur de vos premiers ancêtres »

ٱللَّهَ رَبَّكُمۡ وَرَبَّ ءَابَآئِكُمُ
ٱلۡأَوَّلِينَ ١٢٦

127. Ils le traitèrent de menteur; ils seront damnés

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمۡ لَمُحۡضَرُونَ ١٢٧

128. – sauf les serviteurs d'Allah dont la sincérité est prouvée. –

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ١٢٨

129. Ainsi avons-Nous perpétué son renom dans la postérité.

وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ١٢٩

130. Que le Salut soit sur Elie!

سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِلۡ يَاسِينَ ١٣٠

131. – C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs –

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٣١

132. Il était parmi Nos serviteurs fidèles.

إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٣٢

133. Loth était également au nombre de Nos Messagers.

وَإِنَّ لُوطٗا لَّمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٣٣

134. Nous l'avons sauvé lui et toute sa famille,

إِذۡ نَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥٓ أَجۡمَعِينَ ١٣٤

135. à l'exception d'une vieille femme restée avec les réprouvés.

إِلَّا عَجُوزٗا فِي ٱلۡغَٰبِرِينَ ١٣٥

136. Ensuite Nous avons anéanti les autres.

ثُمَّ دَمَّرۡنَا ٱلۡأٓخَرِينَ ١٣٦

137. Vous passez sur leurs vestiges, matin

وَإِنَّكُمۡ لَتَمُرُّونَ عَلَيۡهِم مُّصۡبِحِينَ ١٣٧

138. et soir. N'êtes-vous donc pas aptes à comprendre?

وَبِٱلَّيۡلِۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ١٣٨

(1) Chez Warsh: «Allah est votre Seigneur…».

139. Yūnus (Jonas) était lui aussi au nombre de Nos Messagers.

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Il s'était enfui vers un vaisseau surchargé;

إِذْ أَبَقَ إِلَى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾

141. après tirage au sort, il fut parmi les perdants.

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ ٱلْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

142. [Précipité du bateau], le poisson l'avala, alors qu'il était dans son tort.

فَٱلْتَقَمَهُ ٱلْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

143. S'il n'avait pas persévéré dans l'exaltation de Notre Gloire,

فَلَوْلَآ أَنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

144. il serait resté dans le ventre du poisson jusqu'au Jour de la Résurrection des hommes.

لَلَبِثَ فِى بَطْنِهِۦٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

145. Nous l'avons rejeté, malade, sur un terrain nu.

۞ فَنَبَذْنَٰهُ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

146. Nous avons fait croître, au-dessus de lui, un plant de citrouille.

وَأَنۢبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّن يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

147. Ensuite Nous l'avons envoyé, en Messager, à une population de cent mille âmes ou même plus.

وَأَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾

148. Ils se sont déclarés croyants Nous leur avons accordé une jouissance terrestre pour un temps.

فَـَٔامَنُوا۟ فَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾

149. Interroge-les [tes contribules]: Trouvent-ils normal que ton Seigneur n'ait que des filles alors qu'eux ne veulent avoir que des garçons?

فَٱسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ ٱلْبَنَاتُ وَلَهُمُ ٱلْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾

150. Ou bien, [prétendent-ils] que Nous avons, en leur présence,

أَمْ خَلَقْنَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ إِنَٰثًا وَهُمْ

شَٰهِدُونَ ١٥٠

créé les anges en les faisant de sexe féminin?

أَلَآ إِنَّهُم مِّنۡ إِفۡكِهِمۡ لَيَقُولُونَ ١٥١

151. Ils poussent le mensonge au point de dire:

وَلَدَ ٱللَّهُ وَإِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١٥٢

152. «Allah a engendré». En vérité, ils ne font que mentir.

أَصۡطَفَى ٱلۡبَنَاتِ عَلَى ٱلۡبَنِينَ ١٥٣

153. Aurait-Il préféré S'attribuer des filles au lieu des fils?

مَا لَكُمۡ كَيۡفَ تَحۡكُمُونَ ١٥٤

154. Qu'avez-vous à en juger de cette manière?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ١٥٥

155. N'êtes-vous donc pas aptes à réfléchir?

أَمۡ لَكُمۡ سُلۡطَٰنٞ مُّبِينٞ ١٥٦

156. Ou alors vous avez une preuve évidente?

فَأۡتُواْ بِكِتَٰبِكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٥٧

157. Produisez donc vos Ecritures si vous dites vrai.

وَجَعَلُواْ بَيۡنَهُۥ وَبَيۡنَ ٱلۡجِنَّةِ نَسَبٗاۚ وَلَقَدۡ عَلِمَتِ
ٱلۡجِنَّةُ إِنَّهُمۡ لَمُحۡضَرُونَ ١٥٨

158. Ces impies parlent de liens de parenté entre Allah et les djinns. Or les djinns savent que ces infidèles subiront le châtiment

سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٥٩

159. Gloire à Allah! Bien au dessus de leurs blasphèmes!

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ١٦٠

160. Sauf les serviteurs d'Allah dont la sincérité est prouvée.

فَإِنَّكُمۡ وَمَا تَعۡبُدُونَ ١٦١

161. Ni vous, ni ce que vous adorez

مَآ أَنتُمۡ عَلَيۡهِ بِفَٰتِنِينَ ١٦٢

162. ne sauriez tenter

إِلَّا مَنۡ هُوَ صَالِ ٱلۡجَحِيمِ ١٦٣

163. que ceux qui seront voués au Brasier.

وَمَا مِنَّآ إِلَّا لَهُۥ مَقَامٞ مَّعۡلُومٞ ١٦٤

164. «Il n'est aucun de nous, [disent les anges], qui n'ait sa

place bien déterminée.»

165. «C'est nous qui sommes toujours en rangs serrés

وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلصَّآفُّونَ ١٦٥

166. pour célébrer la gloire du Seigneur.»

وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلْمُسَبِّحُونَ ١٦٦

167. Les impies en arrivent à dire:

وَإِن كَانُوا۟ لَيَقُولُونَ ١٦٧

168. «Si seulement nous avions reçu des Ecritures comme celles des anciens,

لَوْ أَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ١٦٨

169. nous aurions été des serviteurs fidèles d'Allah.»

لَكُنَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١٦٩

170. Ils ont donc renié Notre message, ils en sauront la conséquence

فَكَفَرُوا۟ بِهِۦ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ١٧٠

171. Notre sentence est déjà prononcée en faveur de Nos Messagers serviteurs.

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا ٱلْمُرْسَلِينَ ١٧١

172. Ce sont eux qui seront secourus.

إِنَّهُمْ لَهُمُ ٱلْمَنصُورُونَ ١٧٢

173. Et c'est Notre camp qui triomphera.

وَإِنَّ جُندَنَا لَهُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ١٧٣

174. Détourne- toi d'eux pour un temps.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ١٧٤

175. Observe-les, bientôt, ils verront [ce qui les attend.]

وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ١٧٥

176. Cherchent-ils à faire hâter l'avènement de Notre châtiment?

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ١٧٦

177. Quand il frappera à leur porte, quel sinistre réveil sera celui des [infidèles, en vain] avertis!

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَآءَ صَبَاحُ ٱلْمُنذَرِينَ ١٧٧

178. Détourne-toi donc d'eux pour un temps,

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾

179. et observe! Bientôt ils verront [ce qui les attend.]

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

180. Gloire à ton Seigneur, Maître de la Toute Puissance, bien au dessus de leur blasphème!

سُبْحَٰنَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

181. Que le salut soit sur les Messagers!

وَسَلَٰمٌ عَلَى ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

182. Louange à Allah, Seigneur Souverain des mondes!

وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٨٢﴾

38. ṢĀD	سورة ص

Préhégirienne, révélée après la sourate de "la Lune". Elle compte 88 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Comme toutes les sourates mecquoises, celle-ci traite de l'unicité d'Allah, de la révélation, du bilan des œuvres. Elle décrit la rébellion des polythéistes et leur perfidie. Elle mentionne ensuite l'immensité du royaume d'Allah et donne, comme objet de méditation pour les mécréants et soutien pour le Prophète, l'exemple des nations antérieures, ainsi que des récits relatifs aux Prophètes: David, Salomon, Job et Abraham.

Après mention du sort des croyants et des mécréants, et rappel de la rébellion d'Iblis, la sourate se termine sur une précision de la mission du Prophète et une confirmation de sa véracité.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ṣād. Par ce Coran, Message de Rappel!

صٓۚ وَٱلۡقُرۡءَانِ ذِي ٱلذِّكۡرِ ١

2. Pourtant les mécréants se comportent toujours en arrogants séditieux.

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي عِزَّةٖ وَشِقَاقٖ ٢

3. [Ils ignorent] combien de générations Nous avons exterminées avant eux. Elles avaient lancé des appels au secours, mais il était trop tard pour échapper au châtiment.

كَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَبۡلِهِم مِّن قَرۡنٖ فَنَادَواْ وَّلَاتَ حِينَ
مَنَاصٖ ٣

4. Ces mécréants s'étonnent-ils qu'un mortel comme eux vienne les avertir. Ils disent: «C'est un magicien imposteur!»

وَعَجِبُوٓاْ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٞ مِّنۡهُمۡۖ وَقَالَ ٱلۡكَٰفِرُونَ
هَٰذَا سَٰحِرٞ كَذَّابٌ ٤

5. «Peut-il réduire les divinités à un seul Dieu? Voilà qui est bien étrange!»

أَجَعَلَ ٱلۡأٓلِهَةَ إِلَٰهٗا وَٰحِدًاۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيۡءٌ
عُجَابٞ ٥

6. Leurs notables se sont concertés

وَٱنطَلَقَ ٱلۡمَلَأُ مِنۡهُمۡ أَنِ ٱمۡشُواْ وَٱصۡبِرُواْ عَلَىٰٓ

pour dire: «Allez donc, et demeurez fidèles à vos divinités. Vous êtes devant un complot [contre elles].»

ءَالِهَتِكُمْ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ٦

7. «Nous n'avons jamais entendu parler de cela dans les religions récentes, ce n'est qu'une histoire inventée.»

مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِي ٱلْمِلَّةِ ٱلْءَاخِرَةِ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا
ٱخْتِلَٰقٌ ٧

8. «Comment [cet homme] pourrait il, seul parmi nous, recevoir la révélation du message du Rappel?» Ils sont donc sceptiques au sujet de Mon Rappel, n'ayant pas encore goûté à Mon châtiment.

أَءُنزِلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ مِنۢ بَيْنِنَا ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّن
ذِكْرِي ۖ بَل لَّمَّا يَذُوقُوا۟ عَذَابِ ٨

9. Possèdent-ils les trésors de la miséricorde de ton Seigneur, le Tout-Puissant, le Meilleur Donateur?

أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ ٱلْعَزِيزِ ٱلْوَهَّابِ ٩

10. Possèdent-ils le royaume des cieux, de la terre et de l'espace intermédiaire? Qu'ils grimpent donc les gradins du ciel!

أَمْ لَهُم مُّلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ
فَلْيَرْتَقُوا۟ فِي ٱلْأَسْبَٰبِ ١٠

11. En réalité, ils ne sont qu'un ramassis de factions défaites.

جُندٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ ٱلْأَحْزَابِ ١١

12. Ont renié Nos messages, avant eux, le peuple de Noé, la tribu de 'Ād et Pharaon aux puissantes légions;

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ
ذُو ٱلْأَوْتَادِ ١٢

13. ainsi que la tribu de Ṯamūd, le peuple de Loth et les habitants de Laika; tous furent des factions rebelles.

وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَٰبُ لْـَٔيْكَةِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
ٱلْأَحْزَابُ ١٣

14. Tous, ayant traité les Messagers d'imposteurs, ont mérité le supplice

إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ
عِقَابِ ١٤

15. Ils n'attendent pour le subir que le lancement d'un seul Cri, qui ne sera pas répété.

وَمَا يَنظُرُ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ مَّا لَهَا
مِن فَوَاقٖ ١٥

16. Ils dirent: «Seigneur! Fais hâter dès à présent notre part de châtiment, avant le Jour du jugement promis!»

وَقَالُواْ رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا قِطَّنَا قَبۡلَ يَوۡمِ
ٱلۡحِسَابِ ١٦

17. Supporte patiemment leurs paroles railleuses! Souviens-toi de Notre grand serviteur David, l'homme de résolution qui ne cessait de se repentir.

ٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱذۡكُرۡ عَبۡدَنَا دَاوُۥدَ ذَا ٱلۡأَيۡدِۖ
إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ١٧

18. Nous lui avons soumis les montagnes, dont les échos répétaient ses prières soir et matin,

إِنَّا سَخَّرۡنَا ٱلۡجِبَالَ مَعَهُۥ يُسَبِّحۡنَ بِٱلۡعَشِيِّ
وَٱلۡإِشۡرَاقِ ١٨

19. ainsi que les oiseaux rassemblés autour de lui. Tous étaient à sa dévotion

وَٱلطَّيۡرَ مَحۡشُورَةٗۖ كُلّٞ لَّهُۥٓ أَوَّابٞ ١٩

20. Nous avons affermi son pouvoir et lui avons accordé le don de sagesse et l'art de bien juger.

وَشَدَدۡنَا مُلۡكَهُۥ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡحِكۡمَةَ وَفَصۡلَ
ٱلۡخِطَابِ ٢٠

21. Est-elle parvenue à toi, l'histoire des plaideurs qui avaient escaladé le temple [de David]?

۞وَهَلۡ أَتَىٰكَ نَبَؤُاْ ٱلۡخَصۡمِ إِذۡ تَسَوَّرُواْ
ٱلۡمِحۡرَابَ ٢١

22. Celui-ci eut peur lorsqu'ils firent irruption chez lui Mais ils lui dirent: «N'aie crainte. Nous sommes deux plaideurs; l'un de nous veut brimer l'autre; juge-nous en toute équité, ne sois pas partial, et guide nous sur le droit chemin.»

إِذۡ دَخَلُواْ عَلَىٰ دَاوُۥدَ فَفَزِعَ مِنۡهُمۡۖ قَالُواْ لَا تَخَفۡۖ
خَصۡمَانِ بَغَىٰ بَعۡضُنَا عَلَىٰ بَعۡضٖ فَٱحۡكُم بَيۡنَنَا
بِٱلۡحَقِّ وَلَا تُشۡطِطۡ وَٱهۡدِنَآ إِلَىٰ سَوَآءِ
ٱلصِّرَٰطِ ٢٢

23. «Cet homme est mon frère [dit l'un deux]. Il possède quatre

إِنَّ هَٰذَآ أَخِي لَهُۥ تِسۡعٞ وَتِسۡعُونَ نَعۡجَةٗ وَلِيَ نَعۡجَةٞ

vingt dix neuf brebis, alors que je n'en ai qu'une seule. Il exige que je la lui cède pour compléter son troupeau. Il insiste et hausse le ton sur moi.»

وَحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي ٱلْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

24. «Ton frère, dit David, a tort de te demander ta brebis pour l'ajouter aux siennes Bon nombre d'associés se conduisent avec injustice les uns envers les autres, sauf ceux, très peu nombreux d'ailleurs, qui sont croyants et qui font le bien». David comprit qu'il était directement visé dans cet exemple par lequel Nous l'avons éprouvé. Il implora aussitôt le pardon de son Seigneur et, face contre terre, il se fit repentant.

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِۦ وَإِنَّ
كَثِيرًا مِّنَ ٱلْخُلَطَآءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ
وَظَنَّ دَاوُۥدُ أَنَّمَا فَتَنَّٰهُ فَٱسْتَغْفَرَ رَبَّهُۥ وَخَرَّ رَاكِعًا
وَأَنَابَ ۩ ﴿٢٤﴾

25. Nous lui avons fait rémission de ce qu'il avait commis. Nous lui réservons auprès de Nous un haut rang et un beau destin dans l'Au-delà.

فَغَفَرْنَا لَهُۥ ذَٰلِكَ وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ
وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٢٥﴾

26. [Nous lui dîmes]: «Ô David! Nous faisons de toi un vicaire sur terre. Rends justice entre les hommes, en toute équité. Evite de suivre ta passion au risque d'être égaré du chemin d'Allah. Ceux qui s'égarent du chemin d'Allah subiront un châtiment terrible pour avoir oublié le Jour du Jugement.»

يَٰدَاوُۥدُ إِنَّا جَعَلْنَٰكَ خَلِيفَةً فِي ٱلْأَرْضِ فَٱحْكُم
بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ ٱلْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا نَسُوا۟ يَوْمَ
ٱلْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

27. Ce n'est pas pour rien que Nous avons créé le ciel et la terre, ainsi que l'espace intermédiaire.,

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَٰطِلًا
ذَٰلِكَ ظَنُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنَ

ٱلنَّارِ ﴿٢٧﴾

contrairement à ce que pensent les mécréants. Malheur à eux! Ils seront jetés au Feu.

أَمْ نَجْعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
كَٱلْمُفْسِدِينَ فِى ٱلْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ ٱلْمُتَّقِينَ
كَٱلْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

28. Traiterons-Nous les croyants qui font le bien de la même manière que ceux qui répandent le mal sur terre?! Réserverons-Nous le même sort aux croyants pieux qu'aux infidèles pervers?! [Que non!]

كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ إِلَيْكَ مُبَٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوٓا۟ ءَايَٰتِهِۦ
وَلِيَتَذَكَّرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢٩﴾

29. Et c'est là un Livre béni que Nous t'avons révélé pour que ses versets soient bien médités et pour qu'il serve de Rappel aux hommes intelligents.

وَوَهَبْنَا لِدَاوُۥدَ سُلَيْمَٰنَ ۚ نِعْمَ ٱلْعَبْدُ ۖ إِنَّهُۥٓ
أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

30. Nous avons fait à David le don [d'un fils]: Salomon, le bon serviteur, toujours prêt au repentir.

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِٱلْعَشِىِّ ٱلصَّٰفِنَٰتُ ٱلْجِيَادُ ﴿٣١﴾

31. Lorsqu'on lui a présenté, le soir, ses chevaux de race à la démarche altière, dont le quatrième sabot touchait à peine le sol,

فَقَالَ إِنِّىٓ أَحْبَبْتُ حُبَّ ٱلْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّى حَتَّىٰ
تَوَارَتْ بِٱلْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

32. Salomon, [s'étant attardé devant cette revue,] dit: «J'ai eu tort de me laisser détourner de la prière de mon Maître par ce beau spectacle, jusqu'au coucher du soleil.»

رُدُّوهَا عَلَىَّ ۖ فَطَفِقَ مَسْحًۢا بِٱلسُّوقِ
وَٱلْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

33. «Qu'on me ramène les chevaux!» Il commença à passer la main sur les jarrets et les cous[1].

(1) Les exégètes divergent à ce sujet : certains croient qu'il les a caressés pour leur rôle dans le jihad, d'autres qu'il a coupé leurs cous et leurs jarrets pour l'avoir distrait de la prière.

34. Nous avons soumis Salomon à une épreuve en jetant un corps de démon sur son trône, il vint alors à résipiscence.

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَٰنَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِۦ
جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

35. «Seigneur, implora-t-il, accorde-moi Ton pardon et donne-moi un pouvoir que nul autre après moi ne saurait obtenir; Tu es le Donateur par excellence.»

قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَهَبْ لِى مُلْكًا لَّا يَنۢبَغِى لِأَحَدٍ
مِّنۢ بَعْدِىٓ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

36. Nous lui avons soumis le vent qui soufflait, docilement, à son ordre, partout où il voulait,

فَسَخَّرْنَا لَهُ ٱلرِّيحَ تَجْرِى بِأَمْرِهِۦ رُخَآءً حَيْثُ
أَصَابَ ﴿٣٦﴾

37. ainsi que les génies, bâtisseurs et plongeurs,

وَٱلشَّيَٰطِينَ كُلَّ بَنَّآءٍ وَغَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

38. et d'autres encore enchaînés dans les carcans.

وَءَاخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِى ٱلْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

39. Voilà Nos dons [à toi Salomon] garde ou dispense sans compter!

هَٰذَا عَطَآؤُنَا فَٱمْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

40. Nous l'avons promu à un rang proche de Nous, et Nous lui réservons un heureux destin dans l'Au-delà.

وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٤٠﴾

41. Rappelle-toi Notre fidèle serviteur Ayyūb (Job) lorsqu'il implora son Seigneur en disant: «Seigneur! Satan m'accable d'asthénie et de tourments cruels.»

وَٱذْكُرْ عَبْدَنَآ أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَسَّنِىَ
ٱلشَّيْطَٰنُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

42. Il lui fut dit: «Frappe le sol de ton pied! Une source d'eau fraîche jaillira, pour se laver et boire.»

ٱرْكُضْ بِرِجْلِكَ ۖ هَٰذَا مُغْتَسَلٌۢ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

43. Nous lui avons rendu sa famille, deux fois plus nombreuse,

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرَىٰ

un fait de Notre Grâce et une leçon pour les hommes intelligents.

لِأُوْلِي ٱلْأَلْبَٰبِ ٤٣

44. Nous lui avons suggéré. «Frappe [ton épouse] avec un faisceau de brindilles pour éviter le parjure[1]!» Nous avons trouvé que Job était d'une patience exemplaire. Quel bon serviteur il fut! Toujours prêt au repentir.

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَٱضْرِب بِّهِۦ وَلَا تَحْنَثْ إِنَّا
وَجَدْنَٰهُ صَابِرًا نِّعْمَ ٱلْعَبْدُ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ٤٤

45. Souviens-toi aussi de Nos serviteurs. Abraham, Isaac et Jacob, qui étaient aussi résolus que clairvoyants.

وَٱذْكُرْ عِبَٰدَنَآ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ أُوْلِي
ٱلْأَيْدِي وَٱلْأَبْصَٰرِ ٤٥

46. Nous les avons dotés d'une grande vertu. Ils se sont voués au Rappel de la vie future.

إِنَّآ أَخْلَصْنَٰهُم بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى ٱلدَّارِ ٤٦

47. Ils sont, auprès de Nous, parmi les meilleurs élus.

وَإِنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ ٱلْمُصْطَفَيْنَ ٱلْأَخْيَارِ ٤٧

48. Souviens-toi d'Ismael, d'Elisée et de Dul Kifl. Chacun d'eux fait partie des très bons serviteurs.

وَٱذْكُرْ إِسْمَٰعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَذَا ٱلْكِفْلِ وَكُلٌّ
مِّنَ ٱلْأَخْيَارِ ٤٨

49. En cela, il y a un Rappel édifiant En vérité, Nous réservons à tous les hommes pieux un beau destin dans l'Au-delà

هَٰذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَـَٔابٍ ٤٩

50. Les portes du Paradis seront grandes ouvertes devant eux.

جَنَّٰتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ ٱلْأَبْوَٰبُ ٥٠

51. Ils s'y reposeront dans la Félicité, servis à profusion en fruits

مُتَّكِـِٔينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَٰكِهَةٍ كَثِيرَةٍ

(1) D'après les exégètes, Job avait juré de donner cent coups à son épouse Il lui a été ordonné de lui donner un seul coup, mais à l'aide d'un faisceau de cent brindilles réunies, évitant ainsi le parjure

وَشَرَابٍ ٥١

et boissons de leur choix

۞وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ أَتْرَابٌ ٥٢

52. Ils auront pour compagnes des femmes toutes jeunes, aux regards chastes.

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ٥٣

53. [Il leur sera dit]: «Voilà ce qui vous est promis le Jour du Jugement

إِنَّ هَٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُۥ مِن نَّفَادٍ ٥٤

54. C'est, venant de Nous, un bien au profit inépuisable.»

هَٰذَا ۚ وَإِنَّ لِلطَّٰغِينَ لَشَرَّ مَـَٔابٍ ٥٥

55. Quant aux infidèles, arrogants, ils subiront un sinistre destin

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ٥٦

56. Ils seront jetés dans la Géhenne, quel horrible séjour!

هَٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ ٥٧

57. Là, ils se gorgeront d'une eau bouillante et fétide,

وَءَاخَرُ مِن شَكْلِهِۦٓ أَزْوَٰجٌ ٥٨

58. et subiront d'autres formes de tortures variées.

هَٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ ۖ لَا مَرْحَبًۢا
بِهِمْ ۚ إِنَّهُمْ صَالُوا۟ ٱلنَّارِ ٥٩

59. Quand une vague de damnés se précipitera avec eux en Enfer, les arrogants crieront: «Ah les indésirables! Ils seront voués au Feu!»

قَالُوا۟ بَلْ أَنتُمْ لَا مَرْحَبًۢا بِكُمْ ۖ أَنتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا ۖ
فَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ٦٠

60. [Les autres qui les suivaient auparavant] répondront: «Soyez honnis vous-mêmes! C'est vous qui êtes la cause première de notre entrée ici [et quel] détestable séjour!»

قَالُوا۟ رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا
ضِعْفًا فِى ٱلنَّارِ ٦١

61. Ils ajouteront: «Seigneur, fais que ceux qui sont à l'origine de notre ruine soient doublement châtiés par le Feu!»

62. Les damnés s'interrogeront: «Où sont les hommes que nous comptions comme malfaiteurs?»

وَقَالُوا۟ مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ
ٱلْأَشْرَارِ ٦٢

63. «Les avons-nous raillés [à tort] ou sont-ils hors de vue?»

أَتَّخَذْنَٰهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ ٱلْأَبْصَٰرُ ٦٣

64. C'est ainsi, en vérité, que les hôtes de l'Enfer se disputeront.

إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ ٱلنَّارِ ٦٤

65. Dis-leur: «Je ne suis que porteur d'un message d'avertissement Il n'est de dieu qu'Allah, l'Unique, le Dominateur,

قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ مُنذِرٌ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ
ٱلْقَهَّارُ ٦٥

66. Maître Souverain des cieux, de la terre et de l'espace intermédiaire, le Tout-Puissant, le Pardonneur par excellence.»

رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلْعَزِيزُ
ٱلْغَفَّٰرُ ٦٦

67. «Ceci est un message sublime

قُلْ هُوَ نَبَؤٌا۟ عَظِيمٌ ٦٧

68. auquel vous demeurez indifférents.»

أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ٦٨

69. «Je n'étais pas, moi-même, informé des délibérations des Conseils d'En-haut.»

مَا كَانَ لِىَ مِنْ عِلْمٍۭ بِٱلْمَلَإِ ٱلْأَعْلَىٰٓ إِذْ
يَخْتَصِمُونَ ٦٩

70. «Il m'a été seulement révélé que je ne suis que porteur d'un avertissement explicite.»

إِن يُوحَىٰٓ إِلَىَّ إِلَّآ أَنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٧٠

71. [Rappelle] lorsqu'Allah dit aux anges: «Je vais créer un homme à partir du limon de la terre.»

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن طِينٍ ٧١

72. «Une fois que Je l'aurai formé et animé de Mon Esprit, tombez prosternés à ses pieds.»

فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ
سَٰجِدِينَ ٧٢

73. Tous les anges s'inclinèrent,

فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ٧٣

74. à l'exception d'Iblis, qui s'y refusa par orgueil, et se rangea dans le camp des infidèles.

إِلَّآ إِبۡلِيسَ ٱسۡتَكۡبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧٤

75. Allah lui dit: «Ô Iblis! Pourquoi refuses tu de te prosterner devant cet être que J'ai créé de Mes propres mains? Est-ce par orgueil? Veux-tu être des superbes?»

قَالَ يَٰٓإِبۡلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسۡجُدَ لِمَا خَلَقۡتُ
بِيَدَيَّۖ أَسۡتَكۡبَرۡتَ أَمۡ كُنتَ مِنَ ٱلۡعَالِينَ ٧٥

76. Iblis répondit: «Je suis d'une essence supérieure, Tu m'as créé de feu et Tu l'as créé d'argile.»

قَالَ أَنَا۠ خَيۡرٞ مِّنۡهُ خَلَقۡتَنِي مِن نَّارٖ وَخَلَقۡتَهُۥ مِن
طِينٖ ٧٦

77. Allah dit: «Va-t-en! Tu es maudit à jamais!»

قَالَ فَٱخۡرُجۡ مِنۡهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٞ ٧٧

78. «Ma malédiction te poursuit jusqu'au Jour du Jugement.»

وَإِنَّ عَلَيۡكَ لَعۡنَتِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ٧٨

79. «Seigneur, dit Satan, veuille m'accorder un répit jusqu'au Jour du Rappel des morts.»

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ٧٩

80. «Un sursis t'est accordé

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ٨٠

81. jusqu'au Jour du terme fixé.» [Lui fut-il répondu.]

إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡوَقۡتِ ٱلۡمَعۡلُومِ ٨١

82. «Par Ta puissance, dit Satan, je tenterai tous les hommes

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغۡوِيَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٨٢

83. sauf Tes fidèles serviteurs.»

إِلَّا عِبَادَكَ مِنۡهُمُ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٨٣

84. «En vérité, dit le Seigneur, et Je ne proclame que la vérité,

قَالَ فَٱلۡحَقُّ وَٱلۡحَقَّ أَقُولُ ٨٤

85. ce sera assurément de toi et de tous ceux qui te suivront que Je remplirai la Géhenne.»

لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ
أَجۡمَعِينَ ٨٥

86. [Ô Prophète!] Dis aux mécréants: «Je ne vous réclame

قُلۡ مَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ

aucun salaire pour ma mission. Je ne prétends guère jouer un rôle qui ne m'est pas dévolu;

ٱلْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

87. ce n'est qu'un Rappel [adressé] à l'humanité.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Vous en aurez des nouvelles dans quelque temps.»

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُۥ بَعْدَ حِينٍۭ ﴿٨٨﴾

39. AZ-ZUMAR (les groupes)

سُورَةُ الزُّمَرِ

Préhégirienne (sauf les versets 52, 53 et 54), révélée après la sourate de "Saba'". Elle compte 75 versets. Son titre est tiré des versets 71 et 73.

Après confirmation de la révélation du Coran, la sourate fait alterner une série de passages relatifs à la création, à la versatilité de l'homme, aux croyants, aux mécréants avec le sort de chacun, et avec incitation à la piété et mise en garde contre l'infidélité.

Elle se termine sur une description de la Résurrection, le jugement de chacun et la conduite et l'accueil des mécréants et des croyants respectivement vers la Géhenne et vers le Paradis.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ce Livre est une révélation d'Allah, le Tout-Puissant, le Sage.

تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿١﴾

2. Nous t'avons révélé le Livre de vérité. Adore donc Allah, en Lui rendant un culte exclusif!

إِنَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ فَٱعْبُدِ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ﴿٢﴾

3. C'est à Lui Seul que le culte doit être rendu, et ceux qui, en dehors de Lui, choisissent d'autres maîtres disant: «Nous ne les adorons que pour qu'ils nous rapprochent encore plus d'Allah,» Allah tranchera leur controverse. En vérité, Allah ne guidera point l'imposteur obstinément impie

أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلْخَالِصُ ۚ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلْفَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِى مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَنْ هُوَ كَٰذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾

4. Si Allah avait voulu Se donner un fils, Il aurait choisi ce qu'Il voulait parmi Ses créatures. Gloire à Lui! C'est Allah, l'Unique, le Dominateur.

لَّوْ أَرَادَ ٱللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا لَّٱصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ ۖ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿٤﴾

5. C'est Lui qui a créé, à

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ

dessein, les cieux et la terre, preuve de Vérité. C'est Lui qui enroule la nuit sur le jour et le jour sur la nuit, qui assujettit et le soleil et la lune, chacun poursuivant sa course jusqu'au terme préétabli C'est Lui le Tout-Puissant, le Grand Pardonneur.

يُكَوِّرُ ٱلَّيۡلَ عَلَى ٱلنَّهَارِ وَيُكَوِّرُ ٱلنَّهَارَ
عَلَى ٱلَّيۡلِۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ
يَجۡرِي لِأَجَلٖ مُّسَمًّىۗ أَلَا هُوَ ٱلۡعَزِيزُ
ٱلۡغَفَّٰرُ ٥

6. Il vous a créés à partir d'un seul homme dont il a tiré son épouse. Il vous a pourvus de huit couples de différents troupeaux(1). C'est Lui qui vous a formés dans les seins de vos mères, phase après phase. Vous passez par trois sortes de ténèbres. C'est Lui Allah, votre Seigneur, à Lui appartient le Pouvoir absolu. Il n'est de dieu que Lui. Comment pouvez-vous vous en détourner?!

خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ ثُمَّ جَعَلَ مِنۡهَا
زَوۡجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ ثَمَٰنِيَةَ
أَزۡوَٰجٖۚ يَخۡلُقُكُمۡ فِي بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمۡ خَلۡقٗا
مِّنۢ بَعۡدِ خَلۡقٖ فِي ظُلُمَٰتٖ ثَلَٰثٖۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ
رَبُّكُمۡ لَهُ ٱلۡمُلۡكُۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَأَنَّىٰ
تُصۡرَفُونَ ٦

7. Si vous demeurez mécréants, [sachez] qu'Allah Se passe souverainement de vous, mais qu'Il réprouve l'ingratitude de Ses serviteurs. Il agrée vos témoignages de reconnaissance, [et vous fait savoir] qu'aucune âme n'assumera la charge d'une autre. Vous serez ramenés à votre Seigneur qui vous rappellera ce qu'auront été vos œuvres. Il connaît parfaitement ce qu'il y a au fond des cœurs

إِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنكُمۡۖ وَلَا يَرۡضَىٰ
لِعِبَادِهِ ٱلۡكُفۡرَۖ وَإِن تَشۡكُرُواْ يَرۡضَهُ لَكُمۡۗ وَلَا
تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم
مَّرۡجِعُكُمۡ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَۚ إِنَّهُۥ
عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٧

8. Lorsque l'homme est atteint

۞وَإِذَا مَسَّ ٱلۡإِنسَٰنَ ضُرّٞ دَعَا رَبَّهُۥ مُنِيبًا إِلَيۡهِ

(1) Il s'agit des couples d'espèces citées aux versets 136, 138, 139, et 142 de la sourate 6

d'un mal, il implore son Seigneur avec humilité, mais quand Allah le gratifie de Sa faveur, il oublie l'objet de sa supplique passée et prête des égaux à Allah afin d'égarer les hommes de la voie d'Allah. Dis-lui. «Jouis donc de ton impiété pour un laps de temps! Tu seras sûrement parmi les hôtes du Feu.»

ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُۥ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُوٓاْ
إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلَّ عَن
سَبِيلِهِۦۚ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ
أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ ٨

9. Ou alors sera-t-il comparable[1] à celui qui passe la nuit en priant, prosterné ou debout, qui redoute son sort dans la vie de l'Au-delà, et qui espère bénéficier de la grâce de son Seigneur? Dis «Ceux qui sont conscients seraient-ils les égaux de ceux qui ne se soucient de rien?» Seuls les hommes intelligents sauront y réfléchir.

أَمَنْ هُوَ قَٰنِتٌ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ سَاجِدًا وَقَآئِمًا
يَحْذَرُ ٱلْءَاخِرَةَ وَيَرْجُواْ رَحْمَةَ رَبِّهِۦۗ قُلْ هَلْ
يَسْتَوِي ٱلَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَٱلَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُوْلُواْ ٱلْأَلْبَٰبِ ٩

10. Dis: «Ô fidèles serviteurs! Craignez votre Seigneur! Ceux qui auront fait le bien dans ce bas monde bénéficieront de la belle Récompense. Vaste est la terre d'Allah [pour qui veut Le servir]. Ceux qui persévèrent dans la Piété seront rétribués au-delà de toute mesure.»

قُلْ يَٰعِبَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمْۚ لِلَّذِينَ
أَحْسَنُواْ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌۗ وَأَرْضُ
ٱللَّهِ وَٰسِعَةٌۗ إِنَّمَا يُوَفَّى ٱلصَّٰبِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ
حِسَابٍ ١٠

11. Dis: «Il m'a été ordonné d'adorer Allah, de ne rendre le culte qu'à Lui seul,

قُلْ إِنِّيٓ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ١١

12. et d'être le premier des croyants soumis.»

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ ٱلْمُسْلِمِينَ ١٢

(1) Chez Warsh «Qui pourrait se comparer à celui ...»

13. Dis: «Je crains, si je désobéis à mon Maître, le châtiment d'un Jour terrible.»

قُلْ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ١٣

14. Dis: «C'est bien Allah que j'adore, mon culte est dédié à Lui seul.»

قُلِ ٱللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهُۥ دِينِي ١٤

15. «Quant à vous, adorez ce que vous voudrez en dehors de Lui!» Ajoute encore: «Les vrais perdants sont ceux qui se seront perdus eux-mêmes et auront causé la perte de leurs propres proches. Le Jour de la Résurrection, ce sera, bien sûr, pour eux la ruine totale.»

فَٱعْبُدُوا۟ مَا شِئْتُم مِّن دُونِهِۦ ۗ قُلْ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ
ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ
أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ١٥

16. «Ils seront couverts de nuées de Feu, d'autres couches s'étendront au-dessous d'eux.» Voilà le châtiment contre lequel Allah met Ses serviteurs en garde, [en leur disant]: «Ô Mes serviteurs! Craignez Moi!»

لَهُم مِّن فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ ٱلنَّارِ وَمِن تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ۚ
ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ ٱللَّهُ بِهِۦ عِبَادَهُۥ ۚ يَٰعِبَادِ فَٱتَّقُونِ ١٦

17. Quant à ceux qui refusent l'adoration des idoles et se vouent au culte d'Allah Seul, un heureux destin les attend. Fais-en une heureuse annonce à Mes fidèles serviteurs

وَٱلَّذِينَ ٱجْتَنَبُوا۟ ٱلطَّٰغُوتَ أَن يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوٓا۟ إِلَى
ٱللَّهِ لَهُمُ ٱلْبُشْرَىٰ ۚ فَبَشِّرْ عِبَادِ ١٧

18. qui écoutent la parole et en tirent le meilleur! Voilà ceux qu'Allah a bien guidés, voilà ceux qui sont doués de bon sens.

ٱلَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُۥٓ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَىٰهُمُ ٱللَّهُ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ
أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ١٨

19. Celui contre lequel la sentence est déjà prononcée, saurais-tu le sauver de l'Enfer?

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ أَفَأَنتَ تُنقِذُ
مَن فِي ٱلنَّارِ ١٩

20. Mais ceux qui sont pieux envers le Seigneur seront admis dans des demeures superposées, au pied desquelles coulent des ruisseaux. C'est la promesse d'Allah. Allah ne faillit jamais à Sa promesse.

لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّن فَوْقِهَا غُرَفٌ
مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ ۖ
لَا يُخْلِفُ ٱللَّهُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

21. Ne vois-tu pas qu'Allah fait descendre du ciel une eau qu'Il fait infiltrer pour former des nappes souterraines d'où jaillissent des sources pour faire pousser des champs aux couleurs diverses? Après maturité, Il les fait jaunir puis les réduit en chaume. Il y a là une leçon à méditer par les hommes doués de bon sens.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَلَكَهُۥ
يَنَٰبِيعَ فِى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا
أَلْوَٰنُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ
يَجْعَلُهُۥ حُطَٰمًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ
لِأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢١﴾

22. Celui dont le cœur est ouvert à l'Islam, qui est guidé par la lumière de son Seigneur, est-il comme les malheureux dont le cœur est fermé au Rappel d'Allah? Voilà ceux qui sont dans un égarement manifeste!

أَفَمَن شَرَحَ ٱللَّهُ صَدْرَهُۥ لِلْإِسْلَٰمِ فَهُوَ عَلَىٰ
نُورٍ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ فَوَيْلٌ لِّلْقَٰسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ
ٱللَّهِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

23. Allah a fait descendre le plus beau des discours: un Livre avec des versets homogènes, où l'exhortation se répète. Ceux qui craignent le Seigneur en sont saisis de frisson, avec le corps ému et le cœur contrit à l'audition de la Parole d'Allah. Telle est la Grâce par laquelle Allah guide qui Il veut. Mais celui qu'Allah entend égarer, nul ne saurait le bien guider.

ٱللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ ٱلْحَدِيثِ كِتَٰبًا مُّتَشَٰبِهًا
مَّثَانِىَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ
رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ
ذِكْرِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِۦ مَن
يَشَآءُ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

24. Eh quoi! [Qui serait pareil

أَفَمَن يَتَّقِى بِوَجْهِهِۦ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يَوْمَ

à] celui qui, le Jour de la Résurrection, exposera son visage aux affres du châtiment? Quand il sera dit aux injustes: «Goûtez le fruit de vos œuvres!»

القيامة وقيل للظلمين ذوقوا ما كنتم
تكسبون ﴿٢٤﴾

25. D'autres mécréants avant eux avaient rejeté Notre message. Le châtiment les frappa sans qu'ils l'eussent pressenti.

كذب الذين من قبلهم فأتىهم العذاب
من حيث لا يشعرون ﴿٢٥﴾

26. Allah leur a fait goûter l'opprobre dans cette vie, mais le tourment dans l'Au-delà est encore plus terrifiant. Ah! S'ils pouvaient savoir!

فأذاقهم الله الخزي في الحيوة الدنيا ولعذاب
الآخرة أكبر لو كانوا يعلمون ﴿٢٦﴾

27. Nombreux sont les exemples que Nous avons proposés aux hommes dans ce Coran pour les inciter à réfléchir:

ولقد ضربنا للناس في هذا القرءان من كل
مثل لعلهم يتذكرون ﴿٢٧﴾

28. un Coran en langue arabe très claire, sans aucun détour, propre à les rendre pieux

قرءانا عربيا غير ذي عوج لعلهم يتقون ﴿٢٨﴾

29. Allah cite l'exemple d'un homme tiraillé entre plusieurs maîtres et un autre qui se voue à un seul maître peuvent ils être considérés comme identiques? Qu'Allah soit loué! Beaucoup d'hommes ne sont pas bien conscients.

ضرب الله مثلا رجلا فيه شركاء
متشكسون ورجلا سلما لرجل هل
يستويان مثلا الحمد لله بل أكثرهم لا
يعلمون ﴿٢٩﴾

30. Certes, tu mourras un jour et eux aussi mourront.

إنك ميت وإنهم ميتون ﴿٣٠﴾

31. Ensuite, le Jour de la Résurrection, vous plaiderez vos causes devant votre Seigneur.

ثم إنكم يوم القيمة عند ربكم
تختصمون ﴿٣١﴾

32. Y a-t-il plus injuste que celui qui forge des mensonges au sujet d'Allah, ou qui dément la Vérité lorsqu'elle lui parvient? N'y a-t-il pas dans la Géhenne une demeure pour les mécréants?

۞ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ
وَكَذَّبَ بِٱلصِّدْقِ إِذْ جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى
جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾

33. Par contre, celui qui apporte le message de Vérité et qui le reconnaît, voilà celui qui sera au nombre des vrais pieux.

وَٱلَّذِى جَآءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِۦٓ ۙ
أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

34. Ceux-là obtiendront auprès de leur Seigneur tout ce qu'ils désireront. C'est la récompense des hommes vertueux.

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَآءُ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

35. Allah efface le pire de ce qu'ils ont commis. Il les récompense pour leurs meilleures actions.

لِيُكَفِّرَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟
وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ ٱلَّذِى كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

36. Allah ne suffit-Il pas pour protéger Son [Prophète] Serviteur? Ils (les mécréants) tentent de t'effrayer par ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui, mais celui qu'Allah veut égarer, nul ne saurait le guider

أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُۥ ۖ وَيُخَوِّفُونَكَ
بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا
لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

37. Et celui qu'Il veut guider, nul ne saurait l'égarer. Allah n'est-Il pas le Tout-Puissant, Maître de la vengeance divine?!

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّضِلٍّ ۗ أَلَيْسَ
ٱللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِى ٱنتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

38. Si tu les interroges: «Qui a créé les cieux et la terre?» Ils diront: «Allah!» Dis-leur: «Voyez-vous ceux que vous invoquez en dehors de Lui: sont-ils capables de conjurer un mal qu'Allah veut pour moi, ou

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِىَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ
كَٰشِفَٰتُ ضُرِّهِۦٓ أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ

هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ ۚ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ
عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

de retenir une grâce qu'Il veut pour moi?» Dis leur: «Allah me suffit! A Lui Seul s'en remettent ceux qui cherchent protection.»

قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي
عَامِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

39. Dis-leur: «Ô mon peuple! Agissez à votre convenance, j'agirai pour ma part, et vous saurez

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ
مُقِيمٌ ﴿٤٠﴾

40. lequel subira le supplice infamant, qui s'abattra sur lui en un tourment perpétuel!»

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ ۖ
فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا
يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ
بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

41. Nous t'avons révélé le Livre, Message de Vérité aux hommes. Celui qui se fait guider par lui, le fait pour son propre intérêt, et celui qui s'égare le fait à son propre détriment Tu n'as pas à répondre de leur conduite.

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي
لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا ۖ فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ
عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ
مُسَمًّى ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

42. Allah recueille les âmes au moment de la mort et, pendant leur sommeil, celles des vivants. Il retient celles des hommes dont Il décrète la mort et renvoie les autres jusqu'au terme fixé. Il y a là des signes pour ceux qui savent réfléchir

أَمِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ ۚ قُلْ أَوَلَوْ
كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا
يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

43. Ont-ils choisi des intercesseurs en dehors d'Allah? Dis-leur: «[Les choisissez-vous] alors qu'ils n'ont aucun pouvoir, et sont dépourvus d'entendement?»

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا ۖ لَهُ مُلْكُ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

44. Dis-leur: «C'est Allah qui possède tout le pouvoir [d'intercéder] A Lui appartient l'empire des cieux et de la terre. Vous serez, tous, ramenés à Lui.»

45. Lorsque [le Nom d']Allah, l'Unique, est invoqué, les cœurs de ceux qui ne croient pas à l'Au-delà se crispent. Mais lorsque sont évoqués ceux qui sont adorés en dehors de Lui, voilà qu'ils exultent.

وَإِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَحْدَهُ ٱشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ
ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ
ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦٓ إِذَا هُمْ
يَسْتَبْشِرُونَ ٤٥

46. Dis: «Seigneur! Toi qui as instauré les cieux et la terre, [qui es] Détenteur de la science de l'invisible et du monde sensible, c'est Toi qui tranches les différends entre Tes serviteurs.»

قُلِ ٱللَّهُمَّ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ عَٰلِمَ
ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ أَنتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ
فِى مَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ٤٦

47. Si les injustes possédaient tout ce qui se trouve sur terre, et même le double, ils seraient disposés à le donner pour se racheter des affres du châtiment, le Jour de la Résurrection, quand leur apparaîtra d'Allah ce dont ils ne se doutaient point.

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا
وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦ مِن سُوٓءِ ٱلْعَذَابِ
يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَبَدَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا۟
يَحْتَسِبُونَ ٤٧

48. Ils verront tout le mal qu'ils auront commis et ce qui faisait leur risée fera leur perdition.

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُوا۟ وَحَاقَ بِهِم
مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٤٨

49. Quand l'homme est affligé par le malheur, il Nous implore, mais dès que Nous lui accordons Notre bienfait il dit: «Ce qui m'a été donné l'a été seulement par mon savoir.» Ce n'est là qu'une mise à l'épreuve, mais la plupart [des hommes] ne le savent pas.

فَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَٰهُ
نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلْمٍۭ بَلْ هِىَ
فِتْنَةٌ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٤٩

50. Ceux qui ont vécu avant eux avaient tenu les mêmes propos, mais ce qu'ils avaient acquis ne leur avait servi à rien.

قَدْ قَالَهَا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم
مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ٥٠

51. Ils ont subi les conséquences de leurs méfaits, les injustes parmi ceux d'aujourd'hui subiront les conséquences de leurs méfaits, car ils ne pourront point échapper [à la puissance d'Allah].

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا ۚ وَالَّذِينَ
ظَلَمُوا مِنْ هَٰؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ
مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ٥١

52. Ne savent-ils pas qu'Allah dispense, avec largesse ou avec mesure, Ses biens à qui Il veut. Il y a là des signes pour ceux qui sont croyants.

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ
وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٥٢

53. Dis: «Ô vous serviteurs qui étiez outranciers envers vous-mêmes, ne désespérez pas de la Grâce d'Allah, car Allah absout tous les péchés. En vérité, Il est le Pardonneur et le Miséricordieux.»

۞ قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ
لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ
الذُّنُوبَ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ
الرَّحِيمُ ٥٣

54. «Revenez repentants vers votre Seigneur! Soumettez-vous à Lui, avant que le châtiment ne vous atteigne et que vous n'ayiez alors plus de secours!

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِنْ قَبْلِ
أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنْصَرُونَ ٥٤

55. Suivez la meilleure révélation reçue de votre Seigneur, avant qu'un tourment ne vous frappe soudain, sans que vous ne l'ayiez pressenti,

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ
رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً
وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ٥٥

56. et avant que telle personne ne s'écrie: "Malheur à moi! J'ai été négligeant envers Allah dont je raillais les Messagers";

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْتُ
فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ السَّاخِرِينَ ٥٦

57. ou qu'elle ne dise encore: "Si Allah m'avait bien guidée, j'aurais été parmi les hommes pieux";

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ
الْمُتَّقِينَ ٥٧

58. ou qu'elle ne dise enfin, à la

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً

vue du châtiment: "Ah! Si je pouvais retourner sur terre, je serais au nombre des vertueux."»

فَأَكُونَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

59. «Trop tard, [lui sera-t-il dit.] Tu as reçu Mes signes, tu les a rejetés et, par orgueil, tu as rejoint le camp des mécréants.»

بَلَىٰ قَدْ جَآءَتْكَ ءَايَٰتِى فَكَذَّبْتَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٩﴾

60. Le Jour de la Résurrection, tu verras ceux qui ont rejeté Mes signes le visage assombri. N'est-il pas dans la Géhenne un lieu de séjour pour les arrogants?

وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

61. Allah épargnera alors les vertueux par leurs œuvres salutaires; aucun mal ne les touchera, et ils ne seront point affligés.

وَيُنَجِّى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ ٱلسُّوٓءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

62. Allah est le Créateur de toute chose, sur toute chose Il veille.

ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾

63. Il possède les clefs des cieux et de la terre. Ceux qui rejettent les signes d'Allah seront les vrais perdants.

لَّهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٦٣﴾

64. Dis «Ô vous ignorants! Me demanderiez-vous d'adorer des dieux autres qu'Allah?»

قُلْ أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ تَأْمُرُوٓنِّىٓ أَعْبُدُ أَيُّهَا ٱلْجَٰهِلُونَ ﴿٦٤﴾

65. Alors qu'il t'a été révélé, ainsi qu'aux [Prophètes] avant toi, que si jamais tu associais d'autres au culte d'Allah, tu perdrais le bénéfice de tes œuvres et tu serais au nombre des perdants.

وَلَقَدْ أُوحِىَ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٦٥﴾

66. Ne rends donc ton culte qu'à Allah! Fais preuve de reconnaissance

بَلِ ٱللَّهَ فَٱعْبُدْ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٦٦﴾

envers Lui[1]

67. Ils (les mécréants) n'ont pas su estimer la Grandeur d'Allah à sa juste mesure. Le Jour de la Résurrection, la terre toute entière tiendra en Sa prise et les cieux seront pliés par Sa Droite. Gloire à Lui, le Très-Haut. Il est au-dessus de tout ce qu'on peut Lui associer!

وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدۡرِهِۦ وَٱلۡأَرۡضُ جَمِيعٗا
قَبۡضَتُهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ مَطۡوِيَّٰتُۢ
بِيَمِينِهِۦۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يُشۡرِكُونَ ٦٧

68. Quand il sera soufflé [la première fois] dans la Trompette, seront foudroyés tous ceux qui seront sur terre ou dans les cieux, sauf ceux qu'Allah voudra épargner. Il sera soufflé une seconde fois et voilà tous les morts debout, voyant ce qui les attend.

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُۖ ثُمَّ نُفِخَ
فِيهِ أُخۡرَىٰ فَإِذَا هُمۡ قِيَامٞ يَنظُرُونَ ٦٨

69. La terre sera éclairée par la Lumière de son Seigneur. Le Livre des comptes sera posé; témoins et Prophètes seront amenés; le jugement des hommes sera rendu en toute équité, nul ne sera lésé.

وَأَشۡرَقَتِ ٱلۡأَرۡضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ
ٱلۡكِتَٰبُ وَجِاْيٓءَ بِٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلشُّهَدَآءِ
وَقُضِيَ بَيۡنَهُم بِٱلۡحَقِّ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٦٩

70. Chacun recevra le prix exact de son œuvre. Allah sait parfaitement ce que chacun aura fait.

وَوُفِّيَتۡ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا عَمِلَتۡ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِمَا
يَفۡعَلُونَ ٧٠

71. Les mécréants seront conduits par vagues vers la Géhenne. Lorsqu'ils y arriveront, les portes de l'Enfer s'ouvriront toutes grandes Les gardiens leur diront: «N'avez-vous pas reçu des Messagers, issus de vous, qui vous ont apporté les signes de votre Seigneur et qui

وَسِيقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًاۖ
حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا فُتِحَتۡ أَبۡوَٰبُهَا وَقَالَ
لَهُمۡ خَزَنَتُهَآ أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَتۡلُونَ
عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِ رَبِّكُمۡ وَيُنذِرُونَكُمۡ لِقَآءَ
يَوۡمِكُمۡ هَٰذَاۚ قَالُواْ بَلَىٰ وَلَٰكِنۡ حَقَّتۡ كَلِمَةُ

vous ont mis en garde contre la rencontre de ce Jour?» Les impies avoueront: «Si, [nous les avons bien reçus].» Mais la sentence du châtiment aura été déjà prononcée contre les mécréants.

ٱلْعَذَابِ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ٧١

72. Il leur sera dit: «Franchissez donc les portes de la Géhenne, où vous demeurerez à jamais, horrible séjour pour ces superbes!»

قِيلَ ٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا
فَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ٧٢

73. Quant à ceux qui étaient pieux envers leur Seigneur, ils seront acheminés par groupes vers le Paradis. Quand ils y arriveront, les portes s'ouvriront toutes grandes, les préposés leur diront: «Que le salut soit sur vous! Vous étiez de purs vertueux; entrez dans ce Paradis pour un séjour éternel.»

وَسِيقَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ إِلَى ٱلْجَنَّةِ زُمَرًا
حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَٰبُهَا وَقَالَ
لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ
فَٱدْخُلُوهَا خَٰلِدِينَ ٧٣

74. Les fidèles diront alors: «Louange à Allah! Il a accompli Sa promesse en notre faveur; Il nous a légué Son royaume, dans le Paradis. Nous y demeurons où nous voulons», belle récompense pour ceux qui faisaient le bien!

وَقَالُوا۟ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى صَدَقَنَا وَعْدَهُۥ
وَأَوْرَثَنَا ٱلْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ ٱلْجَنَّةِ
حَيْثُ نَشَآءُ فَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ٧٤

75. Ce jour-là, tu verras les anges, autour du Trône, célébrant les louanges de leur Seigneur. Le jugement final sera rendu en toute équité. On dira enfin: «Que la Louange soit à Allah, Maître Souverain des mondes!»

وَتَرَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ مِنْ حَوْلِ ٱلْعَرْشِ
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ
وَقِيلَ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٧٥

40. ĞĀFIR (le pardonneur)

سُورَةُ غَافِر

Préhégirienne (sauf les versets 56 et 57), révélée après la sourate des "Groupes". Elle compte 85 versets. Son titre est tiré du troisième verset.

Après confirmation de la révélation et de la puissance divine, il est fait un parallèle entre mécréants et croyants et donné des exemples de nations précédentes. Est rapportée ensuite la mission de Moïse, avec le plaidoyer de l'homme croyant du clan de Pharaon.

Après la mention de signes de la puissance divine (dans la création) et des bienfaits d'Allah, il y a une incitation à l'invocation d'Allah et à la méditation sur le sort des nations négatrices.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Hā Mīm

حمٓ ١

2. Ce Livre est une révélation d'Allah, le Tout-Puissant, l'Omniscient,

تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡعَلِيمِ ٢

3. qui absout les péchés, et accepte le repentir Il est Redoutable dans Son châtiment, Généreux dans Ses largesses. Il n'est de dieu que Lui. A Lui aboutit votre destin à tous.

غَافِرِ ٱلذَّنۢبِ وَقَابِلِ ٱلتَّوۡبِ شَدِيدِ ٱلۡعِقَابِ ذِي
ٱلطَّوۡلِۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ إِلَيۡهِ ٱلۡمَصِيرُ ٣

4. Seuls les mécréants contestent les signes d'Allah Ne te laisse pas impressionner par leurs agissements dans le pays!

مَا يُجَٰدِلُ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَلَا
يَغۡرُرۡكَ تَقَلُّبُهُمۡ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ٤

5. Avant eux, Notre message fut rejeté par le peuple de Noé et les factions qui ont suivi. Chaque communauté tentait de contenir Son Messager, en soutenant de faux arguments contre la vérité Je les ai alors saisis, et quelle ne fut

كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ وَٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ
بَعۡدِهِمۡۖ وَهَمَّتۡ كُلُّ أُمَّةِۭ بِرَسُولِهِمۡ
لِيَأۡخُذُوهُۖ وَجَٰدَلُواْ بِٱلۡبَٰطِلِ لِيُدۡحِضُواْ
بِهِ ٱلۡحَقَّ فَأَخَذۡتُهُمۡۖ فَكَيۡفَ كَانَ
عِقَابِ ٥

pas alors Ma punition [contre eux]!

6. C'est ainsi que le verdict du châtiment est prononcé contre les mécréants Qu'ils soient les hôtes du Feu!

وَكَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ
كَفَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ٦

7. [Les archanges] qui portent le Trône, et tous ceux qui sont autour, célèbrent les louanges de leur Seigneur, croient en Lui, et implorent le pardon pour les fidèles: «Seigneur! [disent-il] Tu embrasses toute chose par Ta miséricorde et par Ta science. Accorde Ton Pardon à ceux qui sont revenus repentants [vers Toi] et qui ont suivi Ton chemin! Epargne-leur le tourment du Brasier!»

ٱلَّذِينَ يَحْمِلُونَ ٱلْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُۥ يُسَبِّحُونَ
بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَيَسْتَغْفِرُونَ
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَىْءٍ
رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَٱغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا۟ وَٱتَّبَعُوا۟
سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ٧

8. «Fais-les admettre, Seigneur, dans les jardins d'Eden que Tu leur as promis avec ceux qui auront été vertueux parmi leurs ascendants, leurs épouses, et leurs descendants. C'est bien Toi le Puissant, le Sage.»

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّٰتِ عَدْنٍ ٱلَّتِى وَعَدتَّهُمْ
وَمَن صَلَحَ مِنْ ءَابَآئِهِمْ وَأَزْوَٰجِهِمْ
وَذُرِّيَّٰتِهِمْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ٨

9. «Prémunis-les contre les malheurs; car ceux que Tu auras prémunis contre les malheurs ce jour-là bénéficieront de Ta grâce. C'est là une immense victoire.»

وَقِهِمُ ٱلسَّيِّـَٔاتِ وَمَن تَقِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُۥ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ
ٱلْعَظِيمُ ٩

10. On criera aux mécréants: «La Réprobation d'Allah à votre égard est plus forte que le mal que vous vous faites à vous mêmes puisque, conviés à croire, vous vous obstiniez à rester incrédules.»

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ ٱللَّهِ
أَكْبَرُ مِن مَّقْتِكُمْ أَنفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ
إِلَى ٱلْإِيمَٰنِ فَتَكْفُرُونَ ١٠

11. Ils diront: «Seigneur! Tu nous as fait mourir deux fois, et deux fois Tu nous as donné la vie. Nous reconnaissons nos péchés. Y a-t-il un moyen de nous sortir d'ici?»

قالوا ربنا أمتنا اثنتين وأحييتنا اثنتين فاعترفنا بذنوبنا فهل إلى خروج من سبيل ﴿١١﴾

12. Il en est ainsi car, lorsqu'on invoque Allah Seul, vous Le reniez, et lorsqu'on Lui donne des associés, vous y croyez. Le Jugement appartient à Allah, le Très Haut, le Sublime.

ذلكم بأنه إذا دعي الله وحده كفرتم وإن يشرك به تؤمنوا فالحكم لله العلي الكبير ﴿١٢﴾

13. C'est Lui qui vous fait voir Ses signes et qui fait descendre du ciel la substance de votre nourriture; mais il n'est, pour en être conscient, que ceux qui reviennent repentants à Lui.

هو الذي يريكم آياته وينزل لكم من السماء رزقا وما يتذكر إلا من ينيب ﴿١٣﴾

14. [Ô croyants!] Invoquez donc Allah en Lui rendant exclusivement le culte, au grand dam des infidèles!

فادعوا الله مخلصين له الدين ولو كره الكافرون ﴿١٤﴾

15. Il est le Maître des Hauts degrés, Titulaire du Trône, Il révèle le message de Son Ordre à qui Il veut parmi Ses serviteurs, afin d'avertir les hommes au sujet du Jour de la Grande Rencontre.

رفيع الدرجات ذو العرش يلقي الروح من أمره على من يشاء من عباده لينذر يوم التلاق ﴿١٥﴾

16. Le Jour où les hommes seront à découvert, rien d'eux ne sera caché à Allah. A qui sera le Pouvoir ce jour là? Il appartiendra à Allah. L'Unique, le Dominateur

يوم هم بارزون لا يخفى على الله منهم شيء لمن الملك اليوم لله الواحد القهار ﴿١٦﴾

17. Ce jour-là, chacun sera rétribué pour ce qu'il aura accompli. Point d'injustice ce jour-là, Allah

اليوم تجزى كل نفس بما كسبت لا ظلم اليوم إن الله سريع الحساب ﴿١٧﴾

est si Prompt à faire le compte [de chacun].

18. [Ô Prophète!] Mets-les en garde contre le Jour imminent de l'angoisse où les cœurs suffoqués remonteront aux gorges, quand les injustes n'auront ni ami intime, ni intercesseur susceptible d'être écouté.

وأنذرهم يوم الآزفة إذ القلوب لدى الحناجر كاظمين ما للظالمين من حميم ولا شفيع يطاع ﴿١٨﴾

19. Allah connaît les regards perfides et ce que recèlent les cœurs.

يعلم خائنة الأعين وما تخفي الصدور ﴿١٩﴾

20. Il juge en toute équité, et ceux qu'ils invoquent[1] en dehors de Lui ne peuvent rien juger. C'est Lui qui entend tout et qui voit tout.

والله يقضي بالحق والذين يدعون من دونه لا يقضون بشيء إن الله هو السميع البصير ﴿٢٠﴾

21. N'ont-ils pas voyagé de par le monde et vu le destin de ceux qui ont vécu avant eux? Ceux-là étaient beaucoup plus puissants qu'eux, plus prestigieux comme en témoignent les vestiges qu'ils ont laissés sur terre. Allah les a saisis en sanction de leurs forfaits. Contre Lui, ils n'avaient nul protecteur.

أولم يسيروا في الأرض فينظروا كيف كان عاقبة الذين كانوا من قبلهم كانوا هم أشد منهم قوة وآثارا في الأرض فأخذهم الله بذنوبهم وما كان لهم من الله من واق ﴿٢١﴾

22. Cela parce qu'ils s'obstinaient à rejeter les preuves apportées par leurs Messagers. Allah les a saisis. Il est si Fort, si Rigoureux dans Sa punition.

ذلك بأنهم كانت تأتيهم رسلهم بالبينات فكفروا فأخذهم الله إنه قوي شديد العقاب ﴿٢٢﴾

23. [Rappelle-leur que] Nous avons envoyé Moïse, muni de Nos signes et d'une autorité évidente,

ولقد أرسلنا موسى بآياتنا وسلطان مبين ﴿٢٣﴾

(1) Chez Warsh: «..., ceux que vous invoquez ...»

24. auprès de Pharaon, Hāmān et Qārūn (Coré); tous dirent de lui: «Un sorcier imposteur!»

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَقَٰرُونَ فَقَالُوا۟
سَٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

25. Lorsqu'il leur apporta de Notre part le message de Vérité, ils dirent: «Tuez les garçons de ceux qui croient avec Moïse et épargnez leurs filles.» Mais les intrigues des impies sont toujours vaines.

فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلْحَقِّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا۟
ٱقْتُلُوٓا۟ أَبْنَآءَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ
وَٱسْتَحْيُوا۟ نِسَآءَهُمْ ۚ وَمَا كَيْدُ
ٱلْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ ﴿٢٥﴾

26. Pharaon dit alors [aux siens]: «Laissez-moi tuer Moïse et qu'il invoque donc son Seigneur! Je crains, en effet, qu'il ne déforme votre religion ou qu'il ne répande la perversion sur terre[1].»

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِىٓ أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ
رَبَّهُۥٓ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَن
يُظْهِرَ فِى ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

27. «Quant à moi, dit Moïse, je chercherai auprès de mon Maître, qui est aussi le vôtre, une protection contre tout superbe insolent qui ne croit pas au Jour du Règlement.»

وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِنِّى عُذْتُ بِرَبِّى وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ
مُتَكَبِّرٍ لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

28. A ce moment-là, intervint un homme de la famille de Pharaon, croyant qui dissimulait sa foi. Il dit: «Allez-vous tuer un homme uniquement parce qu'il dit: Allah est mon Maître?! Pourtant, il vous a produit des preuves de votre Seigneur! S'il ment, son mensonge ne retombera que sur lui; mais s'il dit la vérité, vous serez atteints par les menaces qu'il vous a annoncées. [Sachez qu']Allah ne guide point l'outrancier imposteur.»

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ
يَكْتُمُ إِيمَٰنَهُۥٓ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ
رَبِّىَ ٱللَّهُ وَقَدْ جَآءَكُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ مِن
رَّبِّكُمْ ۖ وَإِن يَكُ كَٰذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُۥ ۖ
وَإِن يَكُ صَادِقًا يُصِبْكُم بَعْضُ ٱلَّذِى
يَعِدُكُمْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَنْ هُوَ
مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

(1) Chez Warsh: « ... votre religion et qu'il ne répande ... »

29. «Ô mes concitoyens! Aujourd'hui vous détenez le pouvoir dans le pays, mais qui pourrait nous préserver des rigueurs d'Allah si elles devaient nous atteindre?» Pharaon rétorqua: «Je ne vous indique que ce que je vois, et ne vous guide que sur le chemin de la droiture.»

يَٰقَوْمِ لَكُمُ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ظَٰهِرِينَ فِى
ٱلْأَرْضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِنۢ بَأْسِ ٱللَّهِ إِن جَآءَنَا
قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ أُرِيكُمْ إِلَّا مَآ أَرَىٰ وَمَآ
أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ٢٩

30. Le croyant dit: «Ô mon peuple! Je crains fort pour vous le sort des factions,

وَقَالَ ٱلَّذِىٓ ءَامَنَ يَٰقَوْمِ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُم
مِّثْلَ يَوْمِ ٱلْأَحْزَابِ ٣٠

31. tel qu'il a été subi par le peuple de Noé, d'ʿĀd et de Ṭamūd, et ceux qui ont vécu après eux. Allah ne sévira pas injustement contre les peuples.»

مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ
مِنۢ بَعْدِهِمْ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ٣١

32. «Ô mon peuple! Oui je crains pour vous le Jour de l'Interpellation;

وَيَٰقَوْمِ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ ٱلتَّنَادِ ٣٢

33. le Jour où vous reculerez en fuyant, sans aucune défense contre la rigueur d'Allah. Celui qu'Allah veut égarer, nul ne saurait le guider.»

يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ
وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ٣٣

34. «Déjà, Joseph était venu vous apporter des preuves évidentes, mais vous n'aviez de cesse de mettre en doute ce qu'il apportait. Lorsqu'il mourut, vous avez affirmé qu'Allah n'enverra plus jamais de Messager après lui.» Ainsi Allah égare-t-Il tous les outranciers sceptiques.

وَلَقَدْ جَآءَكُمْ يُوسُفُ مِن قَبْلُ بِٱلْبَيِّنَٰتِ
فَمَا زِلْتُمْ فِى شَكٍّ مِّمَّا جَآءَكُم بِهِۦ
حَتَّىٰٓ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَن يَبْعَثَ ٱللَّهُ مِنۢ
بَعْدِهِۦ رَسُولًا كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَنْ
هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ٣٤

35. Ceux qui contestent les signes d'Allah sans avoir reçu une investiture qui justifie leur position, doivent savoir que cela est tenu en

ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ
سُلْطَٰنٍ أَتَىٰهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِندَ ٱللَّهِ

وَعِندَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ كَذَٰلِكَ يَطۡبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ قَلۡبِ مُتَكَبِّرٖ جَبَّارٖ ٣٥

grande aversion par Allah et par les croyants. Ainsi Allah scelle-t-Il les cœurs de tous les tyrans orgueilleux.

وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ يَٰهَٰمَٰنُ ٱبۡنِ لِي صَرۡحٗا لَّعَلِّيٓ
أَبۡلُغُ ٱلۡأَسۡبَٰبَ ٣٦

36. S'adressant à Hāmān, Pharaon dit: «Ô Haman! Fais-moi construire une tour, me permettant d'accéder aux voies,

أَسۡبَٰبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ
وَإِنِّي لَأَظُنُّهُۥ كَٰذِبٗاۚ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ
لِفِرۡعَوۡنَ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَصُدَّ عَنِ ٱلسَّبِيلِۚ
وَمَا كَيۡدُ فِرۡعَوۡنَ إِلَّا فِي تَبَابٖ ٣٧

37. les voies du ciel. Peut-être pourrai-je voir le Dieu de Moïse. Encore que je soupçonne Moïse d'être un menteur.» Pharaon pensait bien faire en commettant le pire. Il a été ainsi détourné de la bonne voie[1], mais toutes les machinations de Pharaon furent vouées à l'échec

وَقَالَ ٱلَّذِيٓ ءَامَنَ يَٰقَوۡمِ ٱتَّبِعُونِ
أَهۡدِكُمۡ سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ٣٨

38. Celui qui croyait dit alors: «Ô mon peuple! Suivez-moi et je vous montrerai la voie du salut.

يَٰقَوۡمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا مَتَٰعٞ
وَإِنَّ ٱلۡأٓخِرَةَ هِيَ دَارُ ٱلۡقَرَارِ ٣٩

39. Ô mon peuple! La vie d'ici-bas n'est qu'une jouissance éphémère alors que dans l'Au-delà c'est la vie éternelle.»

مَنۡ عَمِلَ سَيِّئَةٗ فَلَا يُجۡزَىٰٓ إِلَّا مِثۡلَهَاۖ
وَمَنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا مِّن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ وَهُوَ
مُؤۡمِنٞ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ
يُرۡزَقُونَ فِيهَا بِغَيۡرِ حِسَابٖ ٤٠

40. «Celui qui commet un mal ne sera sanctionné que par un mal équivalent, tandis que celui qui accomplit de bonnes œuvres, parmi les croyants, hommes ou femmes, sera de ceux qui seront admis au Paradis où ils recevront des rétributions incommensurables.»

۞ وَيَٰقَوۡمِ مَا لِيٓ أَدۡعُوكُمۡ إِلَى ٱلنَّجَوٰةِ

41. «Ô mon peuple! Pourquoi, alors que je vous convie à votre

(1) Chez Warsh: « ... en commettant le pire. Il s'est ainsi détourné ... »

salut, m'appelez-vous au Feu?»

وَتَدْعُونَنِيٓ إِلَى ٱلنَّارِ ٤١

42. «Vous m'invitez à renier Allah, à Lui prêter des associés dont je n'ai aucune connaissance. Quant à moi, je vous invite [à l'adoration] du Tout-Puissant, du Pardonneur par excellence.»

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِٱللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِۦ مَا لَيْسَ لِي بِهِۦ عِلْمٌ وَأَنَا۠ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلْغَفَّٰرِ ٤٢

43. «Nul doute que les divinités que vous m'appelez à adorer n'ont aucun pouvoir ni dans ce monde, ni dans la vie de l'Au-delà. [Nul doute] que nous allons être tous ramenés à Allah et que les outranciers seront les hôtes de l'Enfer.»

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِيٓ إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُۥ دَعْوَةٌ فِي ٱلدُّنْيَا وَلَا فِي ٱلْـَٔاخِرَةِ وَأَنَّ مَرَدَّنَآ إِلَى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ٤٣

44. «Vous vous souviendrez, [un jour,] de ce que je vous ai dit. Je mets, quant à moi, mon sort entre les mains d'Allah. En vérité, Allah connaît parfaitement les hommes.»

فَسَتَذْكُرُونَ مَآ أَقُولُ لَكُمْ وَأُفَوِّضُ أَمْرِيٓ إِلَى ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ٤٤

45. Allah a prémuni ce croyant contre les mauvaises intrigues des impies. Le camp de Pharaon, lui, fut submergé par le pire des châtiments.

فَوَقَىٰهُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِ مَا مَكَرُوا۟ وَحَاقَ بِـَٔالِ فِرْعَوْنَ سُوٓءُ ٱلْعَذَابِ ٤٥

46. Ils seront exposés au Feu, matin et soir et, le Jour du Jugement, il sera ordonné: «Que l'on enfourne Pharaon et son camp dans les plus atroces supplices[1]»

ٱلنَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ أَدْخِلُوٓا۟ ءَالَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ ٱلْعَذَابِ ٤٦

47. Les damnés se disputeront en Enfer: les faibles diront aux dominateurs: «Par le passé, nous ne faisions que vous suivre. Pourriez-

وَإِذْ يَتَحَآجُّونَ فِي ٱلنَّارِ فَيَقُولُ ٱلضُّعَفَٰٓؤُا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا

vous à présent atténuer notre calvaire dans le Feu?»

نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

48. Les dominateurs répondront: «Nous sommes tous dedans. Allah a déjà jugé entre les hommes.»

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

49. Les damnés en Enfer s'adresseront aux gardiens de la Géhenne en leur disant: «Implorez votre Seigneur pour alléger notre tourment, ne serait-ce qu'un jour!»

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

50. Les gardiens rétorqueront: «N'avez-vous pas souvent reçu les Messagers munis de preuves évidentes?» «Si fait!» avoueront les damnés. Les gardiens diront: «Priez alors!» Mais la prière des mécréants se perd toujours.

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُم بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

51. En vérité, Nous ferons triompher Nos Messagers et les croyants dans la vie d'ici-bas et au Jour de la présentation des témoins,

إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

52. le jour où les excuses des injustes ne leurs serviront à rien, et où ils seront maudits dans leur pire séjour.

يَوْمَ لَا يَنفَعُ الظَّالِمِينَ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

53. Nous avons indiqué à Moïse la bonne voie, et légué aux Enfants d'Israël les Ecritures,

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

54. [comme] guide et rappel pour les hommes doués d'intelligence.

هُدًى وَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

55. Patience! La promesse d'Allah se réalisera sûrement. Demande le Pardon pour ton péché et célèbre la

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ

louange de ton Seigneur, soir et matin!

وَٱلْإِبْكَٰرِ ٥٥

56. Ceux qui contestent les signes d'Allah, sans avoir reçu aucune preuve, sont seulement mus par une ambition qu'ils n'arrivent pas à réaliser. Cherche donc la protection d'Allah, c'est Lui qui entend tout et qui voit tout.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ
بِغَيْرِ سُلْطَٰنٍ أَتَىٰهُمْ إِن فِى
صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُم بِبَٰلِغِيهِ
فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْبَصِيرُ ٥٦

57. La création des cieux et de la terre est une œuvre autrement plus grande que la création des hommes, mais les hommes, pour la plupart, ne le reconnaissent pas.

لَخَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ
خَلْقِ ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ٥٧

58. L'aveugle et le clairvoyant ne sont pas comparables, pas plus que le croyant qui fait le bien et le malfaiteur. Dérisoire est votre(1) façon de réfléchir!

وَمَا يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَلَا ٱلْمُسِىٓءُ
قَلِيلًا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ٥٨

59. L'Heure [du jugement] arrive inéluctablement, mais la plupart des hommes n'y croient pas.

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَءَاتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ٥٩

60. Votre Seigneur vous dit: «Invoquez-Moi, Je vous exaucerai. Ceux qui, par orgueil, dédaignent de M'adorer, seront bientôt avilis et enfournés dans la Géhenne.»

وَقَالَ رَبُّكُمُ ٱدْعُونِىٓ أَسْتَجِبْ لَكُمْ
إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِى
سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ٦٠

61. C'est Allah qui a créé la nuit pour votre repos, et le jour pour [vous permettre de] voir clair. Allah est si Généreux envers les hommes mais les hommes, pour la

ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُوا۟
فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ
عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا

---

(1) Chez Warsh: «...Dérisoire est leur façon...»

plupart, ne sont pas reconnaissants.

62. C'est Allah, votre Seigneur, qui a créé toute chose, il n'est de dieu que Lui. Comment pouvez-vous vous en détourner?

63. Ainsi ne se détournent de Lui que les impies qui ont rejeté Ses signes.

64. C'est Lui, Allah, qui a établi pour vous la terre comme demeure appropriée, le ciel comme immense édifice et qui, en vous créant, vous a donné une forme si accomplie. C'est Lui qui vous a nourris d'excellents aliments. C'est bien Allah! Votre Seigneur! Béni soit le Nom d'Allah, Maître Souverain des mondes!

65. Il est le Vivant, il n'est de dieu que Lui. Invoquez-Le, en Lui rendant un culte sincère et exclusif. Louange à Allah, Seigneur des mondes!

66. Dis: «Après avoir reçu les preuves de mon Maître, il m'a été interdit d'adorer ceux que vous invoquez en dehors d'Allah; il m'a été ordonné de me soumettre au Maître Souverain des mondes;

67. Lui qui vous a créés de limon, puis d'une goutte de sperme, puis d'un caillot adhésif. Il vous sort, ensuite, enfants. Puis vous atteignez la force de l'âge et devenez des

يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ خَٰلِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾

كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٤﴾

هُوَ ٱلْحَىُّ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٥﴾

۞ قُلْ إِنِّى نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَمَّا جَآءَنِىَ ٱلْبَيِّنَٰتُ مِن رَّبِّى وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٦﴾

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا۟ أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا۟ شُيُوخًا وَمِنكُم مَّن

vieillards - certains meurent avant - pour que vous arriviez à un terme préétabli, et pour que vous soyez conscients.

يُتَوَفَّىٰ مِن قَبْلُ ۖ وَلِتَبْلُغُوٓا۟ أَجَلًا مُّسَمًّى
وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٦٧

68. C'est Lui qui fait vivre et mourir. Quand Il décide une chose, Il lui suffit de dire: «Sois» et la chose se fait.

هُوَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ فَإِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا
يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٦٨

69. Ne vois-tu pas combien ceux qui contestent Nos signes ont été dévié [du droit chemin]?!

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ
أَنَّىٰ يُصْرَفُونَ ٦٩

70. Ceux qui dénient les Ecritures et rejettent le message de Nos Prophètes sauront bientôt leur sort;

ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِٱلْكِتَٰبِ وَبِمَآ أَرْسَلْنَا بِهِۦ
رُسُلَنَا ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٧٠

71. lorsqu'ils seront enchaînés, les carcans au cou, traînés

إِذِ ٱلْأَغْلَٰلُ فِىٓ أَعْنَٰقِهِمْ وَٱلسَّلَٰسِلُ
يُسْحَبُونَ ٧١

72. dans l'eau bouillante, puis jetés en Enfer.

فِى ٱلْحَمِيمِ ثُمَّ فِى ٱلنَّارِ
يُسْجَرُونَ ٧٢

73. Il leur sera dit: «Où sont ceux que vous associiez à Allah?»

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تُشْرِكُونَ ٧٣

74. Ils répondront: «Nous les avons perdus de vue. En réalité, ceux que nous invoquions auparavant, ne valent rien aujourd'hui». Ainsi Allah fait-Il égarer les mécréants.

مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ قَالُوا۟ ضَلُّوا۟ عَنَّا بَل لَّمْ نَكُن
نَّدْعُوا۟ مِن قَبْلُ شَيْـًٔا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ
ٱلْكَٰفِرِينَ ٧٤

75. Il en est ainsi parce que vous exultiez sur terre sans raison et que vous étiez arrogants.

ذَٰلِكُم بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ
ٱلْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَمْرَحُونَ ٧٥

76. Franchissez donc les portes de la Géhenne où vous demeurerez à jamais! Détestable séjour pour les orgueilleux!

ٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ
مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ٧٦

77. Patience! La promesse d'Allah se réalisera sûrement! Que Nous te fassions voir une partie de ce dont Nous les menaçons, ou que Nous te rappelions à Nous avant, ils seront, dans [les deux cas], ramenés vers Nous.

فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۚ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ
بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا
يُرْجَعُونَ ٧٧

78. Avant toi, Nous avons envoyé d'autres Messagers. Nous t'avons informé sur quelques-uns d'entre eux, alors que sur d'autres Nous ne l'avons pas fait. Il n'est donné à aucun Messager de produire un signe miraculeux sans l'ordre d'Allah, et lorsque la promesse d'Allah s'accomplira, il sera jugé en toute équité. Seront alors perdants les tenants de l'Erreur.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُم مَّن
قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُم مَّن لَّمْ نَقْصُصْ
عَلَيْكَ ۗ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِىَ بِـَٔايَةٍ
إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ فَإِذَا جَآءَ أَمْرُ ٱللَّهِ قُضِىَ بِٱلْحَقِّ
وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلْمُبْطِلُونَ ٧٨

79. C'est Allah qui a créé pour vous les animaux. Certains d'entre eux vous servent de montures, d'autres de nourriture.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَنْعَٰمَ
لِتَرْكَبُوا۟ مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ٧٩

80. Vous en tirez d'autres profits. Sur leur dos, vous pouvez atteindre là où vos cœurs vous en disent. Ils vous servent, tout comme les bateaux, de moyens de transport.

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَلِتَبْلُغُوا۟ عَلَيْهَا حَاجَةً
فِى صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ
تُحْمَلُونَ ٨٠

81. Allah vous montre Ses signes; quels signes d'Allah pouvez-vous nier?

وَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ فَأَىَّ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ
تُنكِرُونَ ٨١

82. [Ces mécréants] n'ont-ils pas voyagé de par le monde et observé le destin final de ceux qui ont vécu

أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوٓا۟

avant eux, qui étaient plus nombreux qu'eux, plus puissants, et qui avaient laissé plus de vestiges sur terre? Mais tout ce qu'ils avaient acquis ne leur aura servi à rien.

أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي ٱلْأَرْضِ
فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

83. Lorsque leurs Messagers leur ont apporté des preuves évidentes, ils se sont contentés de ce qu'ils détenaient déjà comme savoir, et c'est ce dont ils se sont moqué qui fut la cause de leur perte totale.

فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَرِحُوا۟ بِمَا
عِندَهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾

84. Lorsqu'ils ont vu Notre rigueur, ils ont dit: «Nous croyons uniquement en Allah et renions ceux que nous Lui avons associés.»

فَلَمَّا رَأَوْا۟ بَأْسَنَا قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَحْدَهُۥ
وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِۦ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

85. Proclamation de foi qui ne leur sera d'aucune utilité lorsqu'ils auront constaté Notre rigueur. Telle est la règle divine qu'Allah applique à Ses serviteurs; c'est là que les mécréants ont toujours perdu.

فَلَمْ يَكُ يَنفَعُهُمْ إِيمَٰنُهُمْ لَمَّا رَأَوْا۟ بَأْسَنَا
سُنَّتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى قَدْ خَلَتْ فِى عِبَادِهِۦ وَخَسِرَ
هُنَالِكَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾

41. FUṢṢILAT (les versets explicites)

سورة فصلت

Préhégirienne, révélée après la sourate du "Pardonneur". Elle compte 54 versets. Son titre est tiré du verset 3.

La sourate commence par une confirmation de la révélation. Elle traite essentiellement de la mise en garde des mécréants, fondée sur des preuves de la puissance divine, sur l'exemple des nations précédentes et sur l'horreur du châtiment, en opposition à l'heureuse récompense des croyants.

Elle se termine sur la versatilité de l'homme et la confirmation du Jour du jugement.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Hā.Mīm.

حمٓ ﴿١﴾

2. Voici la révélation du Clément, du Miséricordieux.

تَنزِيلٌ مِّنَ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٢﴾

3. [C'est] un livre dont les versets sont exposés en détails. Un Coran en langue arabe, destiné à un peuple susceptible de comprendre;

كِتَٰبٌ فُصِّلَتْ ءَايَٰتُهُۥ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

4. une annonce de bonne nouvelle [pour les croyants] et un avertissement [pour les autres]. Beaucoup d'entre eux s'en détournent, n'y entendant rien.

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا
يَسْمَعُونَ ﴿٤﴾

5. Ils disent: «Nos cœurs sont hermétiques devant ce à quoi tu nous convies et nos oreilles sont frappées de surdité, un voile se dresse entre toi et nous. Agis donc, et nous allons agir, nous aussi.»

وَقَالُوا۟ قُلُوبُنَا فِىٓ أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُونَآ إِلَيْهِ وَفِىٓ
ءَاذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنۢ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَٱعْمَلْ
إِنَّنَا عَٰمِلُونَ ﴿٥﴾

6. Dis-leur: «Je ne suis qu'un mortel comme vous. Il m'est

قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰٓ إِلَىَّ أَنَّمَآ

seulement révélé que votre Dieu est un dieu unique - dirigez-vous donc tout droit vers Lui et implorez Son Pardon - et que le malheur frappera les païens,

إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ
وَاسْتَغْفِرُوهُ ۗ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ ﴿٦﴾

7. qui ne font pas l'aumône et qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà.»

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمْ
كَافِرُونَ ﴿٧﴾

8. Par contre, les fidèles qui accomplissent les bonnes œuvres recevront une récompense généreuse[1].

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٨﴾

9. Dis-leur: «Renieriez-vous Celui qui a créé la terre en deux jours? Lui donneriez-vous des égaux? C'est Lui, le Maître Souverain des mondes.»

۞ قُلْ أَئِنَّكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ
فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا ۚ ذَٰلِكَ رَبُّ
الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾

10. «C'est Lui qui a implanté les montagnes sur la terre, qu'Il a bénie, et dans laquelle Il a disposé les moyens de subsistance, exactement en quatre jours, pour qui demande.»

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِن فَوْقِهَا وَبَارَكَ
فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ
أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلسَّائِلِينَ ﴿١٠﴾

11. Puis Il s'adressa au ciel qui n'était qu'une masse nébuleuse en lui ordonnant ainsi qu'à la terre: «Présentez-vous tous deux, de gré ou de force!» Tous deux répondirent: «Nous voilà, bien obéissants.»

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ
لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا
أَتَيْنَا طَائِعِينَ ﴿١١﴾

12. Allah a établi alors sept cieux en deux jours, et a doté chaque ciel de son propre statut. Certes, Nous avons paré le ciel le plus proche de

فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي
كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا ۚ وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا
بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ

(1) Certains traducteurs proposent "récompense ininterrompue". On peut aussi penser à "récompense dont nul ne peut se vanter d'être l'auteur".

luminaires et Nous avons veillé à sa préservation. Tel fut l'Ordre établi par le Tout Puissant, l'Omniscient.

ٱلْعَلِيمِ ١٢

13. S'ils se détournent de ton message, dis-leur. «Je vous mets en garde contre un Cataclysme semblable à celui qui a foudroyé les peuples de ʿĀd et de Ṭamūd.

فَإِنْ أَعْرَضُوا۟ فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَـٰعِقَةً مِّثْلَ
صَـٰعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ١٣

14. Ceux-là avaient reçu des messages, génération après génération, pour qu'ils n'adorent qu'Allah. Ils avaient dit aux Messagers: «Si Allah voulait [nous convaincre], Il aurait fait descendre des anges [parmi nous]. Nous dénions donc vos messages.»

إِذْ جَآءَتْهُمُ ٱلرُّسُلُ مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ
خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ قَالُوا۟ لَوْ شَآءَ رَبُّنَا
لَأَنزَلَ مَلَـٰٓئِكَةً فَإِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ
كَـٰفِرُونَ ١٤

15. S'agissant de ʿĀd, ils ont étalé tout leur orgueil insensé sur terre. Ils ont dit «Qui pourra disposer d'une force plus grande que la nôtre?» Ne voient-ils pas qu'Allah, qui les a créés, est beaucoup plus Puissant qu'eux? Cependant, ils se sont obstinés à nier Nos signes.

فَأَمَّا عَادٌ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ
وَقَالُوا۟ مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ
ٱلَّذِى خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا۟
بِـَٔايَـٰتِنَا يَجْحَدُونَ ١٥

16. C'est alors que Nous avons déchaîné contre eux un Ouragan violent durant plusieurs jours sinistres pour qu'ils goûtent le châtiment d'infamie dans ce monde. Mais le tourment de l'Au-delà est encore plus ignominieux et ils n'auront aucun secours.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِىٓ أَيَّامٍ
نَّحِسَاتٍ لِّنُذِيقَهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا
يُنصَرُونَ ١٦

17. Quant aux Ṭamūd, Nous leur avons indiqué la bonne voie,

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَـٰهُمْ فَٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْعَمَىٰ عَلَى

ٱلْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمْ صَٰعِقَةُ ٱلْعَذَابِ ٱلْهُونِ
بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ١٧

mais ils lui ont préféré une errance aveugle. Ils furent avilis par le Tourment écrasant du Cataclysme foudroyant C'était le prix de leurs agissements.

وَنَجَّيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ١٨

18. Nous avons alors sauvé ceux qui croyaient et qui étaient pieux.

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَآءُ ٱللَّهِ إِلَى ٱلنَّارِ فَهُمْ
يُوزَعُونَ ١٩

19. Un jour viendra où seront rassemblés les ennemis[1] d'Allah pour les pousser vers l'Enfer.

حَتَّىٰٓ إِذَا مَا جَآءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ
وَأَبْصَٰرُهُمْ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ٢٠

20. Une fois qu'il y arriveront, leurs oreilles, leurs yeux et leurs peaux témoigneront pour dénoncer ce qu'ils avaient commis.

وَقَالُوا۟ لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُّمْ عَلَيْنَا ۖ قَالُوٓا۟
أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَنطَقَ كُلَّ شَىْءٍ وَهُوَ
خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢١

21. Ils diront à leurs peaux: «Pourquoi avez-vous témoigné contre nous»? Celles-ci répondront. «C'est Allah qui nous a fait parler, c'est Lui qui a permis à toute chose de s'exprimer C'est Lui qui vous a créés une première fois, et à Lui se fera votre ultime retour.»

وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ
سَمْعُكُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَٰكِن
ظَنَنتُمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ ٢٢

22. «Pourriez-vous d'ailleurs vous voiler au point d'échapper au témoignage de vos oreilles, de vos yeux ou de vos peaux?»

وَذَٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ ٱلَّذِى ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ
أَرْدَىٰكُمْ فَأَصْبَحْتُم مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ٢٣

23. «Seulement, vous pensiez qu'Allah ne connaît pas beaucoup de ce que vous faisiez. Cette idée, que vous avez de votre Seigneur, vous a été fatale; voilà que vous êtes devenus les vrais perdants.»

(1) Chez Warsh « où Nous (Allah) rassemblerons les ennemis d'Allah »

24. Même s'ils se résignent au châtiment, le Feu restera leur demeure, et s'ils demandent à être pardonnés, ils ne seront point entendus

فَإِن يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ وَإِن يَسْتَعْتِبُوا
فَمَا هُم مِّنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾

25. Nous leurs avions attaché des compagnons qui leur vantaient leurs agissements, passés et futurs. Contre eux est prononcée la sentence qui a frappé, avant eux, d'autres communautés d'hommes et de djinns. Ils sont donc les vrais perdants.

۞ وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُم مَّا بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ
فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ الْجِنِّ
وَالْإِنسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٥﴾

26. Les mécréants disent: «N'écoutez pas ce Coran et brouillez sa récitation par votre chahut, pour faire triompher votre cause.»

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَٰذَا
الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ﴿٢٦﴾

27. Mais Nous allons faire sentir à ces impies un Châtiment terrifiant, comme prix du pire de leurs agissements.

فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

28. C'est la sanction des ennemis d'Allah: le Feu, demeure éternelle et punition pour ceux qui reniaient Nos signes!

ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ
جَزَاءً بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٢٨﴾

29. Les mécréants diront: «Seigneur! Montre-nous, parmi les djinns et les hommes, ceux qui nous ont égarés, pour que nous les écrasions sous nos pieds et qu'ils soient bien humiliés.»

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذَيْنِ
أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ
أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

30. Quant à ceux qui proclament: «Notre Maître est Allah», puis se comportent avec rectitude, ils

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا
تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا

recevront les anges qui descendront du ciel et qui leur diront: «N'ayez crainte et ne soyez point affligés! Vous serez heureux dans le Paradis qui vous est promis.»

وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ
تُوعَدُونَ ٣٠

31. «Nous sommes vos alliés dans le monde d'ici-bas et dans la vie de l'Au-delà où vous aurez tout ce que vos cœurs désirent et tout ce que vous pouvez réclamer.»

نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي
الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي
أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ٣١

32. C'est le bon accueil d'un Pardonneur, Tout-Clément.

نُزُلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ٣٢

33. Qui pourrait tenir meilleur propos que celui qui appelle à Allah, qui fait le bien et qui proclame sa soumission [à Allah]?

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ
صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ٣٣

34. Jamais le bien et le mal ne seront pareils. Repousse [le mal] par la générosité et aussitôt, celui qui te prenait pour ennemi deviendra un allié fidèle.

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ
عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ٣٤

35. Ne sont dotés de ce privilège que ceux qui sont patients et qui sont doués de qualités exceptionnelles.

وَمَا يُلَقَّاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلَقَّاهَا
إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ٣٥

36. Si jamais Satan te provoque par une tentation, implore la protection d'Allah qui, en vérité, voit tout et entend tout.

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ
بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٣٦

37. Parmi les signes d'Allah, il y a la nuit et le jour, le soleil et la lune. N'adorez ni le soleil ni la lune, adorez seulement Allah qui les a crées, si c'est bien à Lui que vous rendez le culte.

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ
وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ
وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ
إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ٣٧

38. Si, par orgueil, ces impies refusent de L'adorer, il y a [des anges] auprès de Lui, qui célèbrent Ses louanges nuit et jour, sans jamais se lasser

فَإِنِ ٱسْتَكْبَرُوا۟ فَٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ
يُسَبِّحُونَ لَهُۥ بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُمْ لَا
يَسْـَٔمُونَ ۩ ٣٨

39. Un autre de Ses signes, est que tu vois la terre désolée par la sécheresse Lorsque Nous faisons tomber l'eau du ciel, elle se ranime et s'épanouit. Celui qui l'a fait vivre fera aussi revivre les morts. Il est Omnipotent.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنَّكَ تَرَى ٱلْأَرْضَ خَٰشِعَةً فَإِذَآ
أَنزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ ٱلَّذِىٓ
أَحْيَاهَا لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰٓ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ٣٩

40. Ceux qui s'emploient à contester Nos versets n'échappent pas à Notre connaissance. Qui serait le mieux: de celui qui sera précipité en Enfer, ou de celui qui se présentera en toute sécurité le Jour du Jugement? Agissez donc comme vous voulez, mais tout ce que vous faites, Allah le voit bien.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا لَا يَخْفَوْنَ
عَلَيْنَآ أَفَمَن يُلْقَىٰ فِى ٱلنَّارِ خَيْرٌ أَم مَّن يَأْتِىٓ
ءَامِنًا يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ٱعْمَلُوا۟ مَا شِئْتُمْ إِنَّهُۥ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٤٠

41. [Comme] ceux qui rejettent le Rappel qu'ils ont reçu, alors que c'est un Livre infaillible,

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِٱلذِّكْرِ لَمَّا جَآءَهُمْ وَإِنَّهُۥ
لَكِتَٰبٌ عَزِيزٌ ٤١

42. que rien ne saurait entacher, ni avant, ni après [sa révélation], puisqu'il émane d'un Sage, Digne de louanges.

لَّا يَأْتِيهِ ٱلْبَٰطِلُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِۦ
تَنزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ٤٢

43. Il ne te sera dit que ce qui a été déjà dit aux autres Messagers. Ton Seigneur est, en effet, Maître du Pardon et du douloureux Tourment.

مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن
قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ
أَلِيمٍ ٤٣

44. Si nous avions révélé ce Coran en langue non arabe, tes

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُوا۟ لَوْلَا

concitoyens auraient dit «Les versets de ce Livre devraient être davantage explicités; comment serait il en langue non arabe, alors qu'il est révélé à un arabe?» Dis-leur, ce Coran est un [excellent] guide, un baume pour les cœurs des fidèles. Mais les mécréants lui opposent une oreille sourde et un regard aveugle, comme si on leur lançait, de très loin, un appel qu'ils ne peuvent guère entendre.

فُصِّلَتْ ءَايَٰتُهُۥٓ ءَا۬عْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا هُدًى وَشِفَآءٌ وَالَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ
عَمًى أُو۟لَٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍ
بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

45. Nous avons déjà donné les Ecritures à Moise. Elles furent l'objet de contestation. Si ton Seigneur n'avait pas, par un précédent décret, renvoyé ce différend au terme fixé, Il aurait déjà départagé les contestataires. Ainsi demeurent-ils dans leur doute troublant.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ
بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

46. Quiconque fait une bonne œuvre, le fait pour son propre profit, et celui qui fait le mal, agit à son seul détriment Allah ne lésera jamais les mortels.

مَّنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ وَمَنْ أَسَآءَ
فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

47. C'est de Lui que relève la connaissance de l'Heure. Nul fruit ne sort de son enveloppe, nulle femelle ne porte ni ne met bas sans qu'Il ne le sache. Le jour où Il interpellera les paiens en leur disant. «Où sont donc Mes associés?»; ils répondront «Nous Te le confessons, aucun de nous ne peut témoigner qu'ils sont Tes associés.»

۞ إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِن
ثَمَرَٰتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ
وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ
شُرَكَآءِى قَالُوٓا ءَاذَنَّٰكَ مَا مِنَّا مِن
شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَدْعُونَ مِن قَبْلُ
وَظَنُّوا۟ مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾

48. Ainsi s'évanouissent devant eux ceux qu'ils invoquaient auparavant; de ce fait, les impies seront persuadés qu'ils n'ont aucune issue.

لَّا يَسْـَٔمُ ٱلْإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلْخَيْرِ وَإِن
مَّسَّهُ ٱلشَّرُّ فَيَـُٔوسٌ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾

49. L'homme ne se lasse pas de prier pour son bien, mais lorsque le malheur le touche, il se décourage, s'abandonnant au désespoir.

وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ
مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِى وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ
قَآئِمَةً وَلَئِن رُّجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّىٓ إِنَّ لِى عِندَهُۥ
لَلْحُسْنَىٰ فَلَنُنَبِّئَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟
وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

50. Si Nous lui faisons sentir une partie de Notre grâce, après qu'une souffrance l'eut affligé, il se permet de dire: «Ceci m'est dû. D'ailleurs, je ne crois pas à l'avènement de l'Heure, et si jamais je suis ramené pour comparaître devant mon Maître, j'aurai, auprès de Lui, une belle récompense » Et pourtant Nous allons rappeler aux mécréants tout ce qu'ils auront fait, et Nous leur ferons goûter un Châtiment très lourd

وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا
بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ
عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

51. Comblé de Nos biens, l'homme se détourne et s'éloigne de Nous Mais lorsqu'un mal l'atteint, il se livre à de très longues prières.

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ
كَفَرْتُم بِهِۦ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِى
شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

52. Dis-leur: «Voyez donc! S'il s'avère que [ce Coran] que vous rejetez émane d'Allah, qui serait alors plus égaré que celui qui s'enfonce dans une impiété séditieuse?»

سَنُرِيهِمْ ءَايَٰتِنَا فِى ٱلْـَٔافَاقِ وَفِىٓ

53. Nous allons leur montrer Nos signes dans le monde extérieur

et au fond d'eux-mêmes jusqu'à ce qu'ils sachent que c'est bien la vérité. Ne suffit il pas d'ailleurs que ton Seigneur soit le témoin de toute chose?

أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ
أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

54. Ah, ils mettent en doute la rencontre de leur Seigneur! Pourtant, Allah embrasse toute chose.

أَلَآ إِنَّهُمْ فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمْ ۗ أَلَآ إِنَّهُۥ
بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطٌۢ ﴿٥٤﴾

42. ACH-CHŪRĀ (la concertation)

سُورَةُ الشُّورَىٰ

Préhégirienne (sauf les versets 22, 24, 25 et 27), révélée après la sourate des "Versets explicites". Elle compte 52 versets. Son titre est tiré du verset 37.

La sourate confirme la révélation du Coran qu'elle présente plus loin comme prolongement et couronnement des missions antérieures. Elle présente des preuves de la puissance divine, trace un parallèle croyants – mécréants et définit les modalités de révélation aux humains de la parole divine.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Hā Mīm.

حمٓ ١

2. ᶜAin. Sīn. Qāf.

عٓسٓقٓ ٢

3. Ainsi, Allah, le Tout-Puissant, le Sage, te révèle les Ecritures comme aux Prophètes avant toi.

كَذَٰلِكَ يُوحِيٓ إِلَيۡكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكَ ٱللَّهُ
ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٣

4. A Lui le royaume des cieux et de la terre. Il est l'Auguste, le Sublime.

لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ
ٱلۡعَظِيمُ ٤

5. Peu s'en faut que les cieux, [en Le révérant], ne se brisent d'en haut tandis que les anges célèbrent les louanges du Seigneur, implorant Son pardon pour les habitants de la terre. En vérité, Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرۡنَ مِن فَوۡقِهِنَّۚ
وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡ
وَيَسۡتَغۡفِرُونَ لِمَن فِي ٱلۡأَرۡضِۗ أَلَآ إِنَّ ٱللَّهَ
هُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٥

6. Ceux qui ont choisi des alliés en dehors d'Allah, Allah contrôle leur conduite. Tu n'as pas à répondre de leurs actes.

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ ٱللَّهُ
حَفِيظٌ عَلَيۡهِمۡ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم بِوَكِيلٖ ٦

7. C'est ainsi que Nous t'avons révélé ce Coran en langue arabe

وَكَذَٰلِكَ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ قُرۡءَانًا عَرَبِيّٗا لِّتُنذِرَ أُمَّ

afin que tu avertisses la mère des cités [la Mecque] et ses environs, et que tu préviennes leurs habitants du Jour inéluctable où tous les hommes seront réunis pour le Jugement. Une partie d'entre eux ira au Paradis, l'autre en Enfer.

ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ ٱلْجَمْعِ لَا
رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي ٱلْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي ٱلسَّعِيرِ ٧

8. Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait des hommes une seule communauté [de croyants], mais Il admet qui Il veut dans Sa grâce, alors que les injustes n'ont ni protecteur ni allié.

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن يُدْخِلُ
مَن يَشَآءُ فِي رَحْمَتِهِۦ وَٱلظَّٰلِمُونَ مَا لَهُم مِّن وَلِيٍّ
وَلَا نَصِيرٍ ٨

9. Prennent-ils un maître en dehors d'Allah? [Ce qu'ils ignorent, c'est qu'] Allah est le Maître Suprême, qu'Il fait revivre les morts, qu'Il est Omnipotent.

أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ فَٱللَّهُ هُوَ ٱلْوَلِيُّ وَهُوَ
يُحْيِ ٱلْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٩

10. Tous les sujets de vos différends, c'est à Allah que revient le pouvoir d'en juger. Oui, c'est Allah, mon Maître, je me confie à Lui, et vers Lui je reviens repentant.

وَمَا ٱخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَيْءٍ فَحُكْمُهُۥٓ إِلَى
ٱللَّهِ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ
أُنِيبُ ١٠

11. C'est Lui qui a instauré la création des cieux et de la terre et qui, pour vous, a créé des couples aussi bien de votre espèce que de l'espèce animale, permettant à votre genre de se multiplier. Il n'y a rien qui Lui soit comparable. Il entend tout, Il voit tout

فَاطِرُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ جَعَلَ لَكُم مِّنْ
أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا وَمِنَ ٱلْأَنْعَٰمِ أَزْوَٰجًا
يَذْرَؤُكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِۦ شَيْءٌ وَهُوَ
ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ١١

12. Il détient les clefs des cieux et de la terre. Il prodigue Ses biens à qui Il veut et les mesure quand Il

لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ
لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ١٢

veut. Il est l'Omniscient.

13. Il vous a prescrit, en matière de foi, ce qu'Il avait recommandé à Noé, ce que Nous t'avons révélé et ce que Nous avions prescrit à Abraham, à Moïse et à Jésus en disant «Célébrez le culte et évitez de vous diviser en sectes!» Combien est insupportable pour les polythéistes ce à quoi tu les convies! En fait, Allah choisit auprès de Lui qui Il veut et guide sur Sa voie celui qui revient repentant vers Lui.

۞ شَرَعَ لَكُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِۦ نُوحًا
وَٱلَّذِيٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِۦٓ
إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰٓ أَنْ أَقِيمُوا۟
ٱلدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا۟ فِيهِ كَبُرَ عَلَى ٱلْمُشْرِكِينَ
مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ ٱللَّهُ يَجْتَبِيٓ إِلَيْهِ مَن يَشَآءُ
وَيَهْدِيٓ إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ١٣

14. Ils ne se sont divisés en factions ennemies qu'après avoir reçu le message de vérité. Si l'arrêt de ton Seigneur n'avait pas prévu auparavant la sentence pour un terme préétabli, leur différend aurait déjà été tranché. Ceux, après eux, qui furent les héritiers des Ecritures sont, à leur sujet, dans un doute troublant

وَمَا تَفَرَّقُوٓا۟ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا
بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰٓ
أَجَلٍ مُّسَمًّى لَّقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُورِثُوا۟
ٱلْكِتَٰبَ مِنۢ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ
مُرِيبٍ ١٤

15. En conséquence, prêche avec rectitude, selon l'ordre que tu as reçu et évite de suivre les inclinations des infidèles! Dis-leur: «Je crois à toutes les Ecritures révélées par Allah. Il m'a été ordonné d'être juste envers vous, Allah est notre Seigneur, Il est aussi le vôtre. Nous assumons nos actes, vous assumez les vôtres. Point de controverse entre nous. Allah nous réunira un jour, c'est vers Lui que nous serons ramenés.»

فَلِذَٰلِكَ فَٱدْعُ وَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ وَلَا
تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ وَقُلْ ءَامَنتُ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
مِن كِتَٰبٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ ٱللَّهُ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْ لَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ لَا
حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ ٱللَّهُ يَجْمَعُ
بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ١٥

16. Ceux qui s'obstinent à disputer au sujet d'Allah, après que Son Appel fut entendu, usent d'arguties sans valeur auprès de leur Seigneur. Ils encourent Sa colère et ils subiront un châtiment terrible.

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِن بَعْدِ مَا
اسْتُجِيبَ لَهُ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِندَ
رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ ١٦

17. C'est Allah, en vérité, qui a fait descendre le Livre et la Justice[1]. Qui sait? L'Heure est peut-être proche.

اللَّهُ الَّذِي أَنزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ
وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ١٧

18. Ceux qui n'y croient pas se montrent si pressés de la voir venir tandis que les croyants la redoutent, persuadés qu'elle est inéluctable. Eh bien, ceux qui en contestent l'avènement s'enfoncent dans un égarement profond.

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا
وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ
أَنَّهَا الْحَقُّ أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي
السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ١٨

19. Allah traite Ses serviteurs avec aménité. Il accorde Ses biens à qui Il veut Il est l'Omnipotent, le Maître de la Puissance.

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ وَهُوَ
الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ١٩

20. Pour celui qui sème pour la vie de l'Au-delà, Nous accroîtrons le rendement de son champ, et à celui qui sème pour la vie d'ici-bas, Nous donnerons une part, mais dans l'Au-delà, il n'en aura aucune.

مَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي
حَرْثِهِ وَمَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ
مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِن نَّصِيبٍ ٢٠

21. Prennent-ils des associés qui auraient établi pour eux des cultes non autorisés par Allah? N'eût été la sentence déjà prononcée, leur

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُم مِّنَ الدِّينِ
مَا لَمْ يَأْذَن بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ
لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ

(1) Le mot "justice" traduit "mizāne", c'est-à-dire balance, symbole de la justice.

différend aurait été tranché. En vérité, ce sont les injustes qui subiront un châtiment douloureux.

عَذَابٌ أَلِيمٌ ٢١

22. Tu verras ces injustes épouvantés à cause de ce qu'ils auront commis; le châtiment s'abattra sur eux. Les croyants qui accomplissent de bonnes œuvres seront, eux, dans des jardins luxuriants. Ils obtiendront, auprès de leur Seigneur, tout ce qu'ils voudront. Voilà la grande Faveur!

تَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا
كَسَبُوا۟ وَهُوَ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ۗ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِى رَوْضَاتِ
ٱلْجَنَّاتِ ۖ لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ
ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْكَبِيرُ ٢٢

23. C'est l'heureuse promesse d'Allah, qu'Il annonce à Ses serviteurs qui croient et qui font le bien. Dis. «Je ne vous réclame aucun salaire pour ma mission, si ce n'est des égards affectueux envers les proches » Pour quiconque accomplit une belle œuvre, Nous multiplions sa rétribution. En effet, Allah est Pardonneur et Reconnaissant.

ذَٰلِكَ ٱلَّذِى يُبَشِّرُ ٱللَّهُ عِبَادَهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۗ قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا
إِلَّا ٱلْمَوَدَّةَ فِى ٱلْقُرْبَىٰ ۗ وَمَن يَقْتَرِفْ حَسَنَةً
نَّزِدْ لَهُۥ فِيهَا حُسْنًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ٢٣

24. Diront-ils: «Il a forgé des mensonges sur Allah.» Eh bien, si Allah l'avait voulu, Il aurait scellé ton cœur, mais Allah dissipe l'Erreur et prononce la consécration du Vrai. Il connaît parfaitement le fond des cœurs.

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ۖ فَإِن يَشَإِ ٱللَّهُ
يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ ۗ وَيَمْحُ ٱللَّهُ ٱلْبَٰطِلَ وَيُحِقُّ
ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ٢٤

25. C'est Lui qui accueille le repentir de Ses serviteurs, qui absout leurs péchés et qui sait tout ce que vous faites[1].

وَهُوَ ٱلَّذِى يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَعْفُوا۟
عَنِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ٢٥

(1) Chez Warsh: «…tout ce qu'ils font.»

26. Il exauce les vœux des croyants qui font de bonnes œuvres, en leur accordant un supplément de Faveur. Par contre, les impies subiront un Tourment terrible.

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۚ
وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ٢٦

27. Si Allah prodiguait largement Ses dons aux hommes, ceux-ci commettraient les pires excès sur terre. Mais Il dispense ce qu'Il veut avec mesure, car, en fait, Il a une connaissance parfaite et clairvoyante des humains.

۞ وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي
الْأَرْضِ وَلَٰكِنْ يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَا يَشَاءُ ۚ إِنَّهُ
بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ٢٧

28. C'est Lui qui fait tomber la pluie bienfaisante après que les hommes eussent désespéré. Il répand Sa miséricorde. Il est le Maître Digne de louanges.

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ
رَحْمَتَهُ ۚ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ٢٨

29. Parmi Ses signes, la création des cieux, de la terre et des êtres qui y sont disséminés. Il possède le pouvoir de les réunir quand Il veut.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَثَّ
فِيهِمَا مِنْ دَابَّةٍ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ
قَدِيرٌ ٢٩

30. [Sachez que] tout malheur qui vous arrive est la conséquence de vos propres erreurs – encore qu'Allah vous pardonne beaucoup –,

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ
وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ ٣٠

31. que vous ne saurez échapper à la puissance d'Allah sur terre, et qu'en dehors de Lui vous n'avez ni protecteur, ni allié.

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ ۖ وَمَا لَكُمْ
مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ٣١

32. Parmi Ses signes aussi, les vaisseaux sur mer, pareils à des monts.

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ٣٢

33. Il peut, s'Il le veut, apaiser le vent. Ils resteront alors immobiles

إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ

sur la surface de l'eau. Il y a là des signes pour tout homme aussi constant que reconnaissant.

ظَهْرِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ﴿٣٣﴾

34. De même, Il peut bien faire sombrer vaisseaux et passagers pour sanction des agissements des hommes Cependant, Il pardonne beaucoup.

أَوْ يُوبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوا۟ وَيَعْفُ عَن كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾

35. Ceux qui contestent Nos signes sauront qu'ils ne trouveront guère de refuge.

وَيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مَا لَهُم مِّن
مَّحِيصٍ ﴿٣٥﴾

36. [Sachez que] tout ce qui vous a été donné n'est que jouissance éphémère dans ce bas monde. Ce qu'Allah réserve auprès de Lui, bien meilleur et plus durable, sera en faveur de ceux qui croient et se confient à Lui;

فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَىْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَمَا عِندَ
ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾

37. qui évitent de commettre les péchés majeurs et les turpitudes, qui pardonnent après s'être mis en colère;

وَٱلَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَٰحِشَ
وَإِذَا مَا غَضِبُوا۟ هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. qui répondent à l'appel de leur Seigneur en accomplissant la prière rituelle, en soumettant leurs décisions à la concertation mutuelle et en donnant l'aumône des biens dont Nous les avons pourvus;

وَٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَمْرُهُمْ
شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾

39. et qui savent comment riposter lorsqu'ils subissent une agression injustifiée.

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَابَهُمُ ٱلْبَغْىُ هُمْ يَنتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾

40. Une offense reçue appelle en effet une riposte de même nature, mais celui qui privilégie le pardon

وَجَزَٰٓؤُا۟ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۖ فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ
فَأَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾

et la réconciliation trouvera sa récompense auprès d'Allah. En fait, Allah n'aime pas les injustes.

وَلَمَنِ انتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِم مِّن
سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

41. Cependant, ceux qui se défendent, après avoir été attaqués à tort, ceux-là ne feront l'objet d'aucune poursuite.

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ
فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

42. Seuls sont susceptibles d'être poursuivis ceux qui oppriment les gens et répandent injustement la violence sur terre. Il leur sera réservé un châtiment douloureux.

وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ
الْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

43. Mais celui qui fait preuve de patience et de mansuétude fait montre du caractère louable de maîtrise de soi.

وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن وَلِيٍّ مِّنۢ بَعْدِهِۦ
وَتَرَى الظَّٰلِمِينَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ
إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

44. Celui qu'Allah entend égarer ne trouvera, en dehors de Lui, nulle protection. Tu verras les injustes s'écriant face au châtiment «N'y a-t-il pas un moyen de retourner [sur terre]?»

وَتَرَىٰهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَٰشِعِينَ مِنَ
الذُّلِّ يَنظُرُونَ مِن طَرْفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ
الَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِنَّ الْخَٰسِرِينَ الَّذِينَ
خَسِرُوٓا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَٰمَةِ
أَلَآ إِنَّ الظَّٰلِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾

45. Tu les verras, exposés à la chaleur du Feu, abattus par l'humiliation, les regards fuyants. Les croyants diront alors. «Les vrais perdants, le Jour de la Résurrection, sont ceux qui furent eux-mêmes la cause de leur propre ruine ainsi que de celle des leurs.» Voilà bien le destin des injustes: un tourment éternel!

وَمَا كَانَ لَهُم مِّنْ أَوْلِيَآءَ يَنصُرُونَهُم مِّن

46. Ils ne trouveront nul protecteur en dehors d'Allah, car

celui qu'Allah entend perdre ne saurait retrouver sa voie

دُونِ ٱللَّهِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن سَبِيلٍ ٤٦

47. Répondez donc à votre Seigneur, avant l'avènement irrévocable d'un jour, décrété par Allah, où vous n'aurez ni un endroit pour vous réfugier, ni la possibilité de vous rétracter.

ٱسْتَجِيبُوا۟ لِرَبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۚ مَا لَكُم مِّن مَّلْجَإٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُم مِّن نَّكِيرٍ ٤٧

48. S'ils se détournent [de toi,] sache que tu n'as pas pour mission d'assurer leur salut, mais seulement de leur transmettre [Notre message]. En vérité, si Nous faisons goûter aux hommes quelque grâce de Notre part, ils s'en réjouissent, mais quand le malheur les frappe du fait de leurs propres agissements, ils se montrent très ingrats.

فَإِنْ أَعْرَضُوا۟ فَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَإِنَّآ إِذَآ أَذَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ كَفُورٌ ٤٨

49. Allah est le Maître Souverain des cieux et de la terre, Il crée ce qu'Il veut, Il donne des filles à qui Il veut, des garçons à qui Il veut,

لِّلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ يَهَبُ لِمَن يَشَآءُ إِنَٰثًا وَيَهَبُ لِمَن يَشَآءُ ٱلذُّكُورَ ٤٩

50. ou des enfants des deux sexes. Il rend stérile qui Il veut. Il est Omniscient et Omnipotent.

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَٰثًا ۖ وَيَجْعَلُ مَن يَشَآءُ عَقِيمًا ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ٥٠

51. Il n'est donné à aucun mortel de recevoir la parole d'Allah autrement que par une révélation ou de derrière un voile, ou encore par l'intermédiaire d'un Envoyé qui transmet Son message avec Sa permission. Il est l'Auguste et le Sage.

۞ وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِن وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِىَ بِإِذْنِهِۦ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ عَلِىٌّ حَكِيمٌ ٥١

52. C'est ainsi que Nous t'avons

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا ۚ مَا كُنتَ

révélé un Esprit émanant de Notre Ordre. Tu ne savais pas avant ce qu'étaient les Ecritures ou la vraie foi, mais Nous avons fait de ce Coran une lumière par laquelle Nous guidons qui Nous voulons parmi les hommes. Certes, tu ne fais que guider vers la bonne voie,

تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَٰكِن جَعَلْنَاهُ
نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا ۚ وَإِنَّكَ
لَتَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾

53. la voie d'Allah, à qui appartient tout ce qui est dans les cieux et sur terre. L'aboutissement de tout est assurément à Allah.

صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ ۗ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

43. AZ-ZUHRUF (l'ornement)

سُورَةُ الزُّخْرُفِ

Préhégirienne (sauf le verset 54), révélée après la sourate de "la Concertation". Elle compte 89 versets. Son titre est tiré du verset 35.

Après confirmation de la révélation, il est cité certains bienfaits d'Allah et mentionné certaines allégations et arguments des païens, avec la perfidie des démons qui égarent les hommes. Il est relaté ensuite, pour méditation, la mission de Moïse et de Jésus, avec mention des sorts opposés des croyants et des mécréants.

Et de finir sur un dégagement de la responsabilité du Prophète vis-à-vis des mécréants, laissés à leur malheureuse option.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Hā Mīm

حمٓ ١

2. Par le Livre éclairant!

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ٢

3. En vérité, Nous en avons fait un Coran en langue arabe, pour que vous puissiez bien comprendre.

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٣

4. Il est auprès de Nous, dans la Version Mère, un Livre de transcendance et de sagesse.

وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيٌّ حَكِيمٌ ٤

5. Allons-Nous renoncer à vous avertir parce que vous êtes des outranciers?

أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُسْرِفِينَ ٥

6. Combien de Prophètes avons-Nous envoyés aux peuples anciens?

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيٍّ فِي الْأَوَّلِينَ ٦

7. Mais aucun Prophète n'est venu vers eux sans qu'ils ne l'aient tourné en dérision.

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ٧

8. Nous les avons anéantis alors qu'ils étaient plus redoutables que ceux-ci (les Mecquois). Nous en

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ ٨

avons déjà cité les exemples.

9. Lorsque tu leur demandes: «Qui a créé les cieux et la terre?» Ils répondent «Ils ont été créés par le Tout-Puissant, l'Omniscient.»

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ
الْعَلِيمُ ٩

10. [Eh oui!] C'est Lui, en effet, qui a fait de la terre le lieu propice à votre habitation et qui l'a sillonnée de routes pour que vous soyez bien guidés.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا
وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ١٠

11. C'est Lui qui fait tomber du ciel une eau, en quantité mesurée, avec laquelle Nous faisons revivre une terre morte. C'est comme cela que vous serez sortis [des tombes].

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ
فَأَنشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ١١

12. C'est Lui qui a créé les couples de toute espèce, et qui vous a donné comme moyen de transport les vaisseaux et les bêtes de somme;

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم
مِّنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ١٢

13. en montant dessus, et une fois bien assis, vous évoquerez les bienfaits de votre Seigneur et vous direz: «Gloire à celui qui a mis ceci à notre service, alors que nous ne sommes point en mesure d'y arriver par nous-mêmes!»

لِتَسْتَوُوا عَلَىٰ ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ
إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي
سَخَّرَ لَنَا هَٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ١٣

14. «C'est vers Allah que se fera notre retour.»

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنقَلِبُونَ ١٤

15. Les impies ont fait de certains êtres une partie intégrante de Dieu. En fait, l'homme est obstinément incrédule.

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ الْإِنسَانَ
لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ١٥

16. Quoi! Allah Se serait donné

أَمِ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُم

des filles parmi Ses créatures, en vous gratifiant de garçons?

بِالْبَنِينَ ﴿١٦﴾

17. Pourtant, lorsqu'il est annoncé à l'un d'eux la naissance de ce qu'il attribue à Ar-Rahmān (le Clément), son visage s'assombrit et il suffoque de tristesse.

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَٰنِ
مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ
كَظِيمٌ ﴿١٧﴾

18. [Comment Lui attribuer] des êtres qui grandiraient parés et incapables de discuter clairement?

أَوَمَن يُنَشَّؤُا فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ
غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾

19. Ils ont fait des anges, qui sont les serviteurs [1] de Ar-Rahmān (le Clément), des êtres féminins. Ont-ils été témoins au moment de leur création? Leur témoignage sera inscrit, et ils auront à en répondre.

وَجَعَلُوا الْمَلَٰٓئِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَٰدُ الرَّحْمَٰنِ
إِنَٰثًا أَشَهِدُوا خَلْقَهُمْ سَتُكْتَبُ
شَهَٰدَتُهُمْ وَيُسْـَٔلُونَ ﴿١٩﴾

20. Ils ont dit: «Si Ar-Rahmān (le Clément) ne l'avait pas voulu, nous n'aurions pas adoré les anges.» En fait, ils n'en savent rien, ils ne font que se perdre en conjectures.

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَٰنُ مَا عَبَدْنَٰهُم مَّا لَهُم
بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾

21. Ont-ils jamais reçu, avant ce Coran, une Ecriture à laquelle ils peuvent s'attacher?

أَمْ ءَاتَيْنَٰهُمْ كِتَٰبًا مِّن قَبْلِهِ فَهُم بِهِ
مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾

22. Ils se bornent à dire: «Nous avons trouvé nos pères pratiquant ce culte, nous ne faisons que nous diriger en suivant leurs pas.»

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا ءَابَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ
وَإِنَّا عَلَىٰ ءَاثَٰرِهِم مُّهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

23. Il en a toujours été ainsi. [En effet,] Nous n'avons jamais envoyé avant toi de Prophète pour

وَكَذَٰلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ
إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا ءَابَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ

(1) Chez Warsh « qui sont auprès d'Ar Rahmān (le Clément) , des êtres féminins. Ont-ils été pris à témoins…»

وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

avertir une cité, sans que les plus opulents de ses habitants ne déclarent: «Nous avons trouvé nos pères pratiquant ce culte, et nous ne faisons que suivre leurs traces.»

۞ قَٰلَ أَوَلَوْ جِئْتُكُم بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدتُّمْ عَلَيْهِ ءَابَآءَكُمْ ۖ قَالُوٓا۟ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٢٤﴾

24. Il (ce Prophète) dit:[1] «Et si je vous apportais une doctrine meilleure que celle de vos ancêtres»? Ils répondent: «Nous rejetons absolument votre message.»

فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

25. Nous avons tiré vengeance de leur impiété. Vois donc comment fut la fin des négateurs!

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّنِى بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

26. [Rappelle-toi] quand Abraham dit à son père et à son peuple: «Je me proclame innocent de tous ceux que vous adorez.»

إِلَّا ٱلَّذِى فَطَرَنِى فَإِنَّهُۥ سَيَهْدِينِ ﴿٢٧﴾

27. «Je n'adorerai que celui qui m'a créé et qui me guidera sur la bonne voie.»

وَجَعَلَهَا كَلِمَةًۢ بَاقِيَةً فِى عَقِبِهِۦ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

28. Abraham a perpétué cette parole chez ses descendants pour qu'ils reviennent [vers Allah].

بَلْ مَتَّعْتُ هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٢٩﴾

29. Pourtant, J'ai laissé aux mécréants actuels, comme Je l'avais fait à leurs ancêtres, un temps pour jouir de la vie jusqu'à ce que leur parvienne le message de Vérité avec un Envoyé éclairant.

وَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِۦ

30. Or lorsque la Vérité leur est parvenue, ils se sont écrié: «C'est

(1) Chez Warsh: Dis-leur: «Et si je vous apportais...»

de la magie à laquelle nous ne croyons point.»

كَٰفِرُونَ ٣٠

31. Ils ont ajouté: «Pourquoi ce Coran n'a-t-il pas été révélé à un des grands dignitaires des deux cités?[1]»

وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ
ٱلْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ٣١

32. Leur appartient-il de dispenser la grâce de ton Seigneur? [Non!] C'est Nous qui répartissons entre eux les moyens de subsistance dans ce bas-monde. Nous les avons aussi promus à des degrés divers, les uns au-dessus des autres, pour que les uns servent les autres, mais la grâce de ton Seigneur est bien meilleure que tout ce qu'ils pourront amasser.

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ۚ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُم
مَّعِيشَتَهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ
فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضًا
سُخْرِيًّا ۗ وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا
يَجْمَعُونَ ٣٢

33. N'eût été Notre volonté que les hommes ne forment pas une seule communauté [de mécréants], Nous aurions conféré à ceux qui renient Ar-Rahmān (le Clément) des maisons aux terrasses couvertes d'argent avec des escaliers pour y accéder,

وَلَوْلَآ أَن يَكُونَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً لَّجَعَلْنَا
لِمَن يَكْفُرُ بِٱلرَّحْمَٰنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِّن
فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ٣٣

34. tout en aménageant dans leurs maisons des portails et des lits somptueux pour leur repos,

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَٰبًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِـُٔونَ ٣٤

35. dans un décor richement orné. Mais tout cela n'est que jouissance éphémère de la vie d'ici-bas, alors que la vie de l'Au-

وَزُخْرُفًا ۚ وَإِن كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَٰعُ
ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَٱلْءَاخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ
لِلْمُتَّقِينَ ٣٥

(1) D'après la plupart des commentaires, les deux cités en question sont la Mecque et Taïf et les deux dignitaires seraient Hisham Ibn Al-Moughira de la Mecque et 'Urwa Ibn Mass'oud de Taïf

delà, auprès de ton Seigneur, est réservée aux pieux.

36. A quiconque détourne son regard du Rappel d'Ar-Rahmān (le Clément), Nous assignons un démon comme compagnon inséparable.

وَمَن يَعْشُ عَن ذِكْرِ ٱلرَّحْمَٰنِ نُقَيِّضْ لَهُۥ
شَيْطَٰنًا فَهُوَ لَهُۥ قَرِينٌ ٣٦

37. [Ceux qui agissent ainsi] sont détournés, par les démons, du droit chemin alors qu'ils se croient bien guidés.

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ
أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ٣٧

38. Lorsqu'il vint[1] à comparaître devant Nous, l'homme dit au démon: «Ah, puisse la distance entre le Levant et le Couchant nous séparer, néfaste compagnon!»

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَنَا قَالَ يَٰلَيْتَ بَيْنِى وَبَيْنَكَ
بُعْدَ ٱلْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ ٱلْقَرِينُ ٣٨

39. [Il leur sera dit]: «Que vous partagiez aujourd'hui le même châtiment ne vous soulagera en rien, alors que vous étiez injustes.»

وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلْيَوْمَ إِذ ظَّلَمْتُمْ أَنَّكُمْ فِى
ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ٣٩

40. Et toi (Prophète)! Pourrais-tu te faire entendre par des sourds, ou te faire voir par des aveugles, ou encore guider celui qui s'enfonce dans un égarement manifeste?

أَفَأَنتَ تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ أَوْ تَهْدِى ٱلْعُمْىَ وَمَن
كَانَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٤٠

41. Eh bien! Si jamais Nous te rappelons à Nous, [avant qu'ils ne croient], ils n'échapperont pas à Notre vengeance.

فَإِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُم
مُّنتَقِمُونَ ٤١

42. Et si Nous te montrons ce que Nous leur avons promis, c'est que Nous pouvons bien le faire.

أَوْ نُرِيَنَّكَ ٱلَّذِى وَعَدْنَٰهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم
مُّقْتَدِرُونَ ٤٢

(1) Chez Warsh «Lorsque tous deux viennent à comparaître. . .»

43. Attache-toi bien à ce qui t'est révélé! Assurément, tu es sur le droit chemin.

فَٱسْتَمْسِكْ بِٱلَّذِىٓ أُوحِىَ إِلَيْكَ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٤٣

44. Ce Coran est un Rappel pour toi et pour ton peuple; vous serez interrogés à son sujet.

وَإِنَّهُۥ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ۖ وَسَوْفَ تُسْـَٔلُونَ ٤٤

45. Interroge donc les Messagers que Nous avons envoyés avant toi: avons-Nous jamais établi des divinités à adorer en dehors d'Ar-Rahmān (le Clément)?

وَسْـَٔلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رُّسُلِنَآ أَجَعَلْنَا مِن دُونِ ٱلرَّحْمَٰنِ ءَالِهَةً يُعْبَدُونَ ٤٥

46. Nous avons envoyé Moïse, avec Nos signes, à Pharaon et à son assemblée. Il leur a dit: «Je suis le Messager du Seigneur des mondes.»

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ فَقَالَ إِنِّى رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٤٦

47. Lorsqu'il leur apporta Nos signes, ils en firent leur risée.

فَلَمَّا جَآءَهُم بِـَٔايَٰتِنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَضْحَكُونَ ٤٧

48. [Pourtant], tous les signes que Nous leur produisons sont à chaque fois plus prodigieux les uns que les autres. Nous les avons saisis par le châtiment afin qu'ils reviennent [repentants].

وَمَا نُرِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ إِلَّا هِىَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا ۖ وَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٤٨

49. [S'adressant à Moïse], ils dirent: «Ô magicien! Implore ton Seigneur pour nous, en vertu de Son alliance avec toi! Nous allons bien te suivre.»

وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَ ٱلسَّاحِرُ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ٤٩

50. Mais dès que Nous avons mis fin à leur tourment, ils ont violé leur engagement.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ٥٠

51. Pharaon s'adressa à son

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِى قَوْمِهِۦ قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَيْسَ لِى

peuple en disant: «Ô mon peuple! Ne suis-je pas le souverain du royaume d'Egypte? Voici les cours d'eau qui coulent à mes pieds. Ne voyez-vous pas clair?»

مُلْكُ مِصْرَ وَهَٰذِهِ ٱلْأَنْهَٰرُ تَجْرِى مِن تَحْتِىٓ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ٥١

52. «Ne suis-je pas meilleur que cet individu misérable, qui arrive à peine à s'exprimer clairement?»

أَمْ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ٥٢

53. «Si seulement on l'avait paré de bracelets d'or, ou envoyé des anges avec lui pour l'assister!»

فَلَوْلَآ أُلْقِىَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبٍ أَوْ جَآءَ مَعَهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ٥٣

54. Pharaon abusa de la légèreté de son peuple, qui l'a suivi. C'était un peuple pervers.

فَٱسْتَخَفَّ قَوْمَهُۥ فَأَطَاعُوهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ٥٤

55. Lorsqu'ils ont provoqué Notre colère, Nous avons tiré vengeance d'eux: Nous les avons tous engloutis dans les flots.

فَلَمَّآ ءَاسَفُونَا ٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ أَجْمَعِينَ ٥٥

56. Nous en avons fait un précédent et un exemple pour la postérité.

فَجَعَلْنَٰهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْءَاخِرِينَ ٥٦

57. Lorsque le Fils de Marie a été cité comme modèle, ton peuple s'en est détourné

۞ وَلَمَّا ضُرِبَ ٱبْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ٥٧

58. en disant: «Nos divinités ne sont elles pas meilleures que lui?» Ils ne t'ont soulevé son cas que pour entretenir la controverse. Ce sont, en effet, des esprits chicaneurs.

وَقَالُوٓا۟ ءَأَٰلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ ۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًۢا ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ٥٨

59. En réalité, Jésus n'est qu'un serviteur auquel Nous avons accordé Notre grâce, faisant de lui un modèle pour les Fils d'Israel.

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَٰهُ مَثَلًا لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٥٩

60. Si Nous le voulions, Nous pourrions faire venir sur terre, à votre place, une population d'anges pour vous succéder.

وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةً فِى ٱلْأَرْضِ
يَخْلُفُونَ ٦٠

61. Sachez que [le retour de Jésus] est une annonce de l'Heure. [Dis-leur]. «N'ayez point de doute à son sujet et suivez-moi sur le droit chemin que voilà!»

وَإِنَّهُۥ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا
وَٱتَّبِعُونِ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٦١

62. «Que Satan ne vous en détourne pas! Il est votre ennemi juré.»

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُّبِينٌ ٦٢

63. Lorsque Jésus vint, muni de preuves manifestes, il dit [aux fils d'Israël] «Je viens vous apporter la Sagesse et vous expliquer certaines choses au sujet desquelles vous étiez divisés. Craignez donc Allah et suivez-moi!»

وَلَمَّا جَآءَ عِيسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُم
بِٱلْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعْضَ ٱلَّذِى تَخْتَلِفُونَ
فِيهِ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ٦٣

64. «Allah est mon Maître et le vôtre. Adorez-Le! C'est la bonne voie.»

إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا
صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٦٤

65. Par la suite, ils se sont divisés en sectes rivales. Malheur aux injustes parmi eux qui subiront le châtiment d'un jour terrifiant!

فَٱخْتَلَفَ ٱلْأَحْزَابُ مِنۢ بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ
لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ ٦٥

66. A quoi peuvent-ils s'attendre, sinon qu'à l'avènement de l'Heure qui surviendra à l'improviste, sans qu'ils ne puissent la pressentir?

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم
بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٦٦

67. Ce jour-là, les anciens amis deviendront ennemis les uns des autres, sauf les hommes pieux.

ٱلْأَخِلَّآءُ يَوْمَئِذٍۭ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا
ٱلْمُتَّقِينَ ٦٧

68. «Ô vous, Mes fidèles serviteurs! Aujourd'hui, vous ne serez ni inquiétés ni affligés;

يَٰعِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَآ أَنتُمْ تَحْزَنُونَ ٦٨

69. vous qui croyiez à Mes signes et qui M'étiez bien soumis.»

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ مُسْلِمِينَ ٦٩

70. «Entrez au Paradis, vous et vos épouses! Vous baignerez dans la Félicité.»

ٱدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ أَنتُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ تُحْبَرُونَ ٧٠

71. «Des plateaux d'or et des coupes circuleront entre vous, contenant tout ce que les cœurs désirent et dont les yeux se délectent Vous y vivrez éternellement.»

يُطَافُ عَلَيْهِم بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ ۖ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ ٱلْأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلْأَعْيُنُ ۖ وَأَنتُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٧١

72. «C'est là le Paradis qui vous a été légué pour prix de vos bonnes œuvres.»

وَتِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِىٓ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٧٢

73. «Vous y disposerez de fruits abondants pour votre nourriture »

لَكُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ٧٣

74. En revanche, les coupables seront voués au tourment de la Géhenne où ils demeureront à jamais.

إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِى عَذَابِ جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ٧٤

75. Ils ne connaîtront point de trêve dans leur supplice et ils seront accablés par le désespoir.

لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ٧٥

76. Ce n'est pas Nous qui les avons injustement lésés, ce sont eux qui se sont fait tort à eux-mêmes.

وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٧٦

77. [S'adressant au gardien de l'Enfer,] ils crieront: «Ô Malik! Que ton Seigneur nous achève !» Et l'ange répondra: «Vous y êtes,

وَنَادَوْا۟ يَٰمَٰلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ۖ قَالَ إِنَّكُم مَّٰكِثُونَ ٧٧

vous y restez!»

78. Ne vous avons-Nous pas fait parvenir le message de Vérité? En fait, la plupart d'entre vous détestent la vérité.

لَقَدْ جِئْنَٰكُم بِٱلْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ
كَٰرِهُونَ ٧٨

79. Tentent-ils de tramer un dessein? Nous y répondrons par le Nôtre.

أَمْ أَبْرَمُوٓا۟ أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ٧٩

80. Pensent-ils que Nous n'entendons pas leurs secrets et leurs confidences? Que si! Nos émissaires, placés auprès d'eux, consignent tout par écrit.

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَىٰهُم ۚ بَلَىٰ
وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ٨٠

81. Dis-leur: «Si Ar-Rahmān (le Clément) avait un fils, j'aurais été le premier à l'adorer.»

قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدٌ فَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْعَٰبِدِينَ ٨١

82. Gloire [à Lui], Maître des cieux et de la terre, Maître du Trône! Comme Il est au-dessus de leurs affabulations!

سُبْحَٰنَ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبِّ
ٱلْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ٨٢

83. Laisse-les avec leurs ergotages et leurs jeux jusqu'à ce qu'ils rencontrent le jour promis!

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا۟ وَيَلْعَبُوا۟ حَتَّىٰ يُلَٰقُوا۟ يَوْمَهُمُ
ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ٨٣

84. Allah est le Dieu du ciel, le Dieu de la terre, Il est le Sage, l'Omniscient.

وَهُوَ ٱلَّذِى فِى ٱلسَّمَآءِ إِلَٰهٌ وَفِى ٱلْأَرْضِ إِلَٰهٌ ۚ
وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ٨٤

85. Béni soit Celui à qui appartient l'empire des cieux et de la terre ainsi que l'espace intermédiaire, qui détient le secret de l'avènement de l'Heure, et à qui aboutit votre destin à tous!

وَتَبَارَكَ ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ٨٥

86. Ceux que les impies invoquent

وَلَا يَمْلِكُ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ

en dehors de Lui n'auront aucun pouvoir d'intercéder; sauf qu'ils pourront témoigner de la Vérité en connaissance de cause.

ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَ بِٱلْحَقِّ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ٨٦

87. Si tu demandes aux mécréants qui les a créés, ils répondront: «Allah», comment peuvent-ils alors se détourner de Lui?

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ فَأَنَّىٰ
يُؤْفَكُونَ ٨٧

88. Au propos [du Prophète]: «En vérité, voilà un peuple qui ne croira jamais», [il a été répondu]:

وَقِيلِهِۦ يَٰرَبِّ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا
يُؤْمِنُونَ ٨٨

89. «Sois indulgent avec eux et dis-leur: Salut! Bientôt ils vont savoir[1].»

فَٱصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَٰمٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٨٩

(1) Chez Warsh: «…Bientôt vous allez savoir».

44. AD-DUHĀN (la fumée)

سورة الدخان

Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Ornement". Elle compte 59 versets. Son titre est tiré du verset 10.

La sourate apporte une confirmation de la révélation durant la Nuit bénie, où tous les décrets sont arrêtés, et annonce l'avènement du jour terrible où le ciel dégagera une fumée abondante. Elle donne ensuite les exemples des Pharaons et de Tubba' et décrit le supplice et les belles récompenses qui attendent respectivement les infidèles et les fidèles.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

1. Hā Mīm.

2. Par le Livre éclairant!

3. En vérité, Nous avons révélé ce Coran par une Nuit Bénie. Nous avons toujours voulu avertir.

4. Durant cette Nuit, toutes les sages décisions sont arrêtées.

5. Un Ordre émanant de Nous. Aussi, avons-Nous toujours voulu envoyer des Messagers

6. en tant que Miséricorde de ton Seigneur. C'est Lui qui entend tout, qui sait tout.

7. Maître Souverain des cieux et de la terre et de ce qui est entre les deux, pour peu que vous en soyez convaincus.

8. Il n'est de dieu que Lui; Il fait vivre et mourir; Il est votre Maître et le Maître de vos premiers ancêtres.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ١

وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ٢

إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةٍ مُّبَٰرَكَةٍ إِنَّا كُنَّا
مُنذِرِينَ ٣

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ٤

أَمْرًا مِّنْ عِندِنَآ إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ٥

رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْعَلِيمُ ٦

رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِن
كُنتُم مُّوقِنِينَ ٧

لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ
ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ٨

9. Pourtant, ils se complaisent dans le doute.

بَلۡ هُمۡ فِي شَكّٖ يَلۡعَبُونَ ٩

10. Attends-toi au jour où le ciel lâchera une fumée bien visible,

فَٱرۡتَقِبۡ يَوۡمَ تَأۡتِي ٱلسَّمَآءُ بِدُخَانٖ مُّبِينٖ ١٠

11. qui couvrira les hommes, ce sera le châtiment douloureux.

يَغۡشَى ٱلنَّاسَۖ هَٰذَا عَذَابٌ أَلِيمٞ ١١

12. «Seigneur, [diront ils], éloigne ce châtiment de nous, nous croyons en Toi».

رَّبَّنَا ٱكۡشِفۡ عَنَّا ٱلۡعَذَابَ إِنَّا مُؤۡمِنُونَ ١٢

13. Leur serait-il donné aujourd'hui de répondre au Rappel alors qu'un Messager leur avait déjà apporté un message explicite?

أَنَّىٰ لَهُمُ ٱلذِّكۡرَىٰ وَقَدۡ جَآءَهُمۡ رَسُولٞ مُّبِينٞ ١٣

14. Ils s'en étaient détournés en s'écriant: «Un apprenti sorcier, un homme possédé!»

ثُمَّ تَوَلَّوۡاْ عَنۡهُ وَقَالُواْ مُعَلَّمٞ مَّجۡنُونٌ ١٤

15. Nous suspendrions momentanément votre châtiment, que vous reviendriez sûrement à l'impiété.

إِنَّا كَاشِفُواْ ٱلۡعَذَابِ قَلِيلًاۚ إِنَّكُمۡ عَآئِدُونَ ١٥

16. Ce jour-là, Nous frapperons le grand coup, tirant vengeance de vous

يَوۡمَ نَبۡطِشُ ٱلۡبَطۡشَةَ ٱلۡكُبۡرَىٰٓ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ١٦

17. Avant eux, Nous avons éprouvé le peuple de Pharaon. Un noble Messager est venu vers eux, leur dire:

۞وَلَقَدۡ فَتَنَّا قَبۡلَهُمۡ قَوۡمَ فِرۡعَوۡنَ وَجَآءَهُمۡ رَسُولٞ كَرِيمٌ ١٧

18. «Livrez-moi les serviteurs d'Allah; je suis envoyé à vous comme Messager fidèle.»

أَنۡ أَدُّوٓاْ إِلَيَّ عِبَادَ ٱللَّهِۖ إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٨

19. «Ne vous comportez pas en arrogants vis-à-vis d'Allah, je vous apporte une preuve évidente.»

وَأَن لَّا تَعۡلُواْ عَلَى ٱللَّهِۖ إِنِّيٓ ءَاتِيكُم بِسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٖ ١٩

20. «Je me réfugie auprès d'Allah, mon Maître et le vôtre, pour me protéger de votre offense.»

وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

21. «Si vous ne croyez pas mes paroles, il vous suffira de m'éviter.»

وَإِن لَّمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾

22. Moïse implora son Seigneur en disant: «En vérité, ces gens-là sont bien coupables.»

فَدَعَا رَبَّهُ أَنَّ هَٰؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

23. [Il lui a été dit]: «Pars avec Mes serviteurs à la faveur de la nuit, vous allez être poursuivis.»

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾

24. «[Après votre traversée], laisse le passage béant. Les troupes ennemies y seront englouties.»

وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا ۖ إِنَّهُمْ جُندٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

25. Que de jardins, de fontaines avaient-ils laissés derrière eux,

كَمْ تَرَكُوا مِن جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

26. de champs et de belles résidences,

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

27. un luxe dont ils savouraient la jouissance!

وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٢٧﴾

28. C'est ainsi que Nous avons légué ces richesses à d'autres peuples.

كَذَٰلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

29. Ni les cieux, ni la terre, n'ont versé de larmes sur eux, pas plus qu'un délai ne leur a été accordé.

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا
مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

30. Nous avons ainsi délivré les Fils d'Israel d'un calvaire humiliant

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ
الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

31. Nous les avons libérés du joug de Pharaon qui était un des plus grands tyrans outranciers.

مِن فِرْعَوْنَ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَالِيًا مِّنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

32. Nous les avons choisis, délibérément, parmi les autres peuples.

وَلَقَدِ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾

33. Nous leur avons apporté Nos signes, en nombre suffisant pour bien les éprouver.

وَآتَيْنَاهُم مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾

34. Voilà que ces mécréants vous disent:

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

35. «Nous ne mourrons qu'une seule fois et ne serons jamais ressuscités »

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾

36. «Ramenez donc nos ancêtres [à la vie], si vous dites vrai!»

فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

37. Se croient-ils supérieurs au peuple de Tubba^{c} et à ceux qui avaient vécu avant eux, et que Nous avons anéantis pour punition de leurs crimes?

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ أَهْلَكْنَاهُمْ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

38. Nous n'avons pas créé les cieux, la terre et l'espace intermédiaire pour nous divertir.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ ﴿٣٨﴾

39. Nous ne les avons créés que pour une vraie raison, mais beaucoup d'hommes ne le savent pas

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. Le Jour de la grande Décision sera un rendez-vous pour tous;

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

41. le jour où aucun protecteur ne pourra rien pour son protégé et où les impies ne seront point secourus,

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلًى عَن مَّوْلًى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. sauf ceux qu'Allah admet dans Sa miséricorde. En vérité, Il est le Puissant, le Miséricordieux.

إِلَّا مَن رَّحِمَ اللَّهُ ۚ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

43. Ce jour-là, la plante de Zaqqūm

إِنَّ شَجَرَتَ ٱلزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾

44. servira d'aliment pour le pécheur endurci.

طَعَامُ ٱلْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

45. Tel l'airain fondu qui bouillonnera[1] dans ses entrailles,

كَٱلْمُهْلِ يَغْلِي فِي ٱلْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

46. comme l'eau en ébullition

كَغَلْيِ ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

47. [Il sera dit aux anges]: «Saisissez-le pour le traîner au milieu du Brasier,

خُذُوهُ فَٱعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

48. envoyez un jet bouillant sur sa tête!»

ثُمَّ صُبُّواْ فَوْقَ رَأْسِهِۦ مِنْ
عَذَابِ ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

49. [On lui dira]: «Goûte bien! Toi le puissant et le noble !»

ذُقْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

50. C'est cela que vous contestiez auparavant!

إِنَّ هَٰذَا مَا كُنتُم بِهِۦ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Quant aux hommes pieux, ils vivront dans un séjour paisible,

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

52. entourés de jardins et de fontaines,

فِي جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

53. vêtus de satin et de brocart, se faisant face.

يَلْبَسُونَ مِن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ
مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٥٣﴾

54. Ils seront mariés, ainsi, à des houris aux beaux yeux.

كَذَٰلِكَ وَزَوَّجْنَٰهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

55. Ils se feront servir toute sorte de fruits. Là, ils connaîtront la douce quiétude.

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَٰكِهَةٍ
ءَامِنِينَ ﴿٥٥﴾

56. Ils n'y goûteront plus à la mort après leur premier trépas. Ils

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا ٱلْمَوْتَ إِلَّا ٱلْمَوْتَةَ

---

(1) Chez Warsh : «Tel de l'airain fondu, elle bouillonnera ... »

ٱلْأُولَىٰ ۖ وَوَقَىٰهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ٥٦

seront préservés du châtiment de l'Enfer,

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ٥٧

57. faveur de ton Seigneur. Ce sera l'immense triomphe!

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ٥٨

58. Nous avons ainsi facilité [la compréhension de] ce Coran [en le formulant] dans ta langue. Peut-être en méditeront-ils le sens.

فَٱرْتَقِبْ إِنَّهُم مُّرْتَقِبُونَ ٥٩

59. Attends donc leur sort, eux aussi attendent!

45. AL-JĀṮIYA (l'agenouillée)

سورة الجاثية

Préhégirienne (sauf le verset 14), révélée après la sourate de "la Fumée" Elle compte 37 versets. Son titre est tiré du verset 28.

Après confirmation de la révélation, la sourate énumère certaines merveilles de la création et certains bienfaits d'Allah. Elle fustige l'attitude des négateurs, revient sur l'authenticité de la voie tracée pour le Prophète et annonce le Jour de la Résurrection, avec le jugement de chaque nation.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

1. Hā.Mīm.

2. Une révélation du Livre émanant d'Allah, le Tout-Puissant, le Sage.

3. Il y a dans les cieux et sur terre tant de signes pour les hommes qui croient.

4. Il y a aussi des signes, dans votre propre création, et [celle] des multiples animaux répandus sur terre, pour les hommes dont la foi est ferme

5. Il y en a également dans l'alternance de la nuit et du jour, dans l'eau nourricière qu'Allah fait tomber du ciel pour faire revivre la terre morte, et dans le régime des vents. Autant de signes pour les hommes qui savent raisonner.

6. Tels sont les signes d'Allah que Nous t'exposons en toute vérité. A quel discours pourraient-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

حمٓ ١

تَنزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ٢

إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ٣

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِن دَابَّةٍ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ
يُوقِنُونَ ٤

وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ
مِن رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ
الرِّيَاحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٥

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ
حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ٦

ils croire après avoir nié Allah et rejeté Ses signes?

7. Malheur à tout imposteur, pécheur endurci

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ۝٧

8. qui, entendant la lecture des versets d'Allah, s'obstine dans son orgueil, comme s'il n'avait rien entendu! Pour toute bonne nouvelle, annonce-lui un tourment cruel!

يَسْمَعُ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن
لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۝٨

9. Lorsqu'il arrive à retenir quelques versets de Notre Livre, il les tourne en dérision. Ceux-là subiront un châtiment infamant.

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ ءَايَٰتِنَا شَيْـًٔا ٱتَّخَذَهَا هُزُوًا أُوْلَٰٓئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ۝٩

10. La Géhenne sera leur dernière destination. Ni ce qu'ils ont acquis [sur terre] ne leur servira à rien, ni les maîtres qu'ils ont choisis en dehors d'Allah ne leur seront d'aucune utilité. Un châtiment horrible les attend

مِّن وَرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنِي عَنْهُم مَّا كَسَبُواْ
شَيْـًٔا وَلَا مَا ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَآءَ وَلَهُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝١٠

11. Ce livre est le meilleur guide. Ceux qui démentent les signes de leur Seigneur seront avilis par un tourment douloureux

هَٰذَا هُدًى وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ
عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ۝١١

12. En effet, c'est Allah qui a mis la mer à votre service pour que des vaisseaux la sillonnent selon Son ordre, et pour que vous cherchiez à profiter de Ses bienfaits. Peut-être serez-vous reconnaissants.

۞ ٱللَّهُ ٱلَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ ٱلْبَحْرَ لِتَجْرِيَ ٱلْفُلْكُ فِيهِ
بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُواْ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ۝١٢

13. Il a également mis à votre service tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre.

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا
مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٍ لِّقَوْمٍ

Tout cela est une Faveur de Lui. Il y a là des signes pour ceux qui savent réfléchir.

يتفكرون ﴿١٣﴾

14. Dis aux croyants d'être indulgents envers ceux qui ne craignent pas les Jours d'Allah[1], où Il rétribuera les hommes selon ce qu'ils auront accompli.

قل للذين آمنوا يغفروا للذين لا يرجون
أيام الله ليجزي قوما بما كانوا
يكسبون ﴿١٤﴾

15. Quiconque fera œuvre pie, le fera pour son bien, et quiconque fera le mal, le fera à son détriment. Vous serez tous ramenés à votre Seigneur.

من عمل صالحا فلنفسه ومن أساء
فعليها ثم إلى ربكم ترجعون ﴿١٥﴾

16. Nous avons donné aux Fils d'Israel l'Ecriture, la Sagesse et la Prophétie, Nous les avons pourvus d'excellentes nourritures, et les avons favorisés par rapport à leurs contemporains.

ولقد آتينا بني إسرائيل الكتاب والحكم
والنبوة ورزقناهم من الطيبات وفضلناهم
على العالمين ﴿١٦﴾

17. Nous leur avons donné les Preuves qui régissent Notre Ordre mais, après avoir reçu Notre Enseignement, ils se sont divisés, par iniquité, entre eux. En fait, ton Seigneur tranchera leur différend le Jour de la Résurrection.

وآتيناهم بينات من الأمر فما اختلفوا
إلا من بعد ما جاءهم العلم بغيا بينهم إن
ربك يقضي بينهم يوم القيامة فيما
كانوا فيه يختلفون ﴿١٧﴾

18. Par la suite, Nous t'avons mis sur la voie de Notre Ordre. Avise-toi de la suivre! Ne suis pas les penchants de ceux qui sont dépourvus de toute science!

ثم جعلناك على شريعة من الأمر
فاتبعها ولا تتبع أهواء الذين لا
يعلمون ﴿١٨﴾

19. Ceux-là ne te serviront à

إنهم لن يغنوا عنك من الله شيئا وإن

(1) Il s'agit des jours où Allah rendra le jugement après la Résurrection

الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ
الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

rien contre Allah. Les injustes sont en effet les alliés les uns des autres, tandis qu'Allah est le Maître Protecteur des hommes pieux.

هَٰذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ
يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

20. Ce Coran est une lumière pour les hommes, un bon guide et une miséricorde pour ceux dont la conviction est ferme.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَن
نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ
مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

21. Ceux qui commettent des méfaits s'imaginent-ils que Nous allons leur réserver le même traitement, durant leur vie et après la mort, qu'aux croyants qui accomplissent de bonnes œuvres? Quel mauvais jugement est le leur!

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

22. Allah a créé les cieux et la terre pour une bonne raison et pour que chacun soit rétribué selon ce qu'il aura fait. Nul ne sera lésé.

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ
وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ
غِشَاوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِن بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

23. N'as-tu pas vu celui qui prend sa passion pour son dieu, qu'Allah a égaré en connaissance de cause, en scellant son ouïe et son cœur, et en lui plaçant un bandeau sur les yeux? Qui saurait le guider après qu'Allah l'a égaré ? N'êtes vous donc pas aptes à réfléchir?

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا
يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ
إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

24. Les impies disent: «Il n'y a que notre vie présente. Nous mourons et vivons naturellement. Seul le temps nous fait périr.» Assurément, sur ce sujet, ils n'ont aucune connaissance certaine. Ils ne font que se perdre en conjectures.

25. Lorsqu'on leur fait lecture de Nos versets, leur seul argument est de dire: «Ramenez-nous nos ancêtres [vivants] si vous dites vrai!»

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّآ
أَن قَالُوا۟ ٱئْتُوا۟ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٢٥

26. Dis-leur: «C'est Allah qui vous fait vivre et mourir. Il vous rassemblera le Jour de la Résurrection dont l'avènement ne fait aucun doute. Mais la plupart des humains ne le savent pas.»

قُلِ ٱللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ
يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ٢٦

27. C'est à Allah qu'appartient le royaume des cieux et de la terre A l'avènement de l'Heure, les négateurs seront les vrais perdants.

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ
يَوْمَئِذٍ يَخْسَرُ ٱلْمُبْطِلُونَ ٢٧

28. Tu trouveras, ce jour-là, chaque communauté à genoux Chaque communauté sera appelée à connaître le registre de son bilan. [Il leur sera dit]: «Vous subirez aujourd'hui la sanction de vos œuvres.»

وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً ۚ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰٓ إِلَىٰ كِتَٰبِهَا ٱلْيَوْمَ
تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٨

29. «Voici Notre livre de compte, il exprime toute la vérité à votre sujet, car Nous faisions enregistrer toutes vos œuvres.»

هَٰذَا كِتَٰبُنَا يَنطِقُ عَلَيْكُم بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّا كُنَّا
نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٩

30. Les croyants qui font le bien seront admis dans la miséricorde de leur Seigneur. Voilà qui est un insigne triomphe!

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِى رَحْمَتِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ
ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ٣٠

31. Quant aux mécréants, [il leur sera dit]: «N'aviez-vous pas, à la lecture de Nos versets, affiché un air d'orgueil, devenant ainsi de vrais coupables?»

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ
فَٱسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ٣١

32. Lorsqu'il était dit que la promesse d'Allah s'accomplirait sûrement et que l'avènement de l'Heure était inéluctable, vous répondiez «Nous ne savons pas ce qu'est l'Heure, nous ne faisons qu'émettre des suppositions, sans être convaincus de rien.»

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَٱلسَّاعَةُ لَا رَيْبَ
فِيهَا قُلْتُم مَّا نَدْرِى مَا ٱلسَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا
وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِينَ ﴿٣٢﴾

33. Leurs méfaits leur apparaîtront et ce qui faisait leur risée provoquera leur perdition

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُوا۟ وَحَاقَ بِهِم
مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾

34. On leur dira: «Aujourd'hui, Nous vous ignorons comme vous avez oublié la rencontre de ce jour. Votre refuge sera le Feu et nul ne viendra à votre secours.»

وَقِيلَ ٱلْيَوْمَ نَنسَىٰكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَـٰذَا
وَمَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّـٰصِرِينَ ﴿٣٤﴾

35. «Il en est ainsi parce que vous tourniez les signes d'Allah en dérision. Vous vous êtes laissé abuser par la vie d'ici-bas.» Ils ne seront point sortis de l'Enfer, et leurs excuses ne seront point acceptées.

ذَٰلِكُم بِأَنَّكُمُ ٱتَّخَذْتُمْ ءَايَـٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًا وَغَرَّتْكُمُ
ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ فَٱلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾

36. Que la louange soit à Allah, Maître Souverain des cieux et de la terre, Seigneur de l'Univers!

فَلِلَّهِ ٱلْحَمْدُ رَبِّ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَرَبِّ ٱلْأَرْضِ رَبِّ
ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٣٦﴾

37. A Lui la Grandeur dans les cieux et sur terre! Il est le Tout-Puissant, le Sage.

وَلَهُ ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

46. AL-AHQĀF

سُورَةُ الأَحْقَافِ

Préhégirienne (sauf les versets 10, 15 et 35), révélée après la sourate de "l'Agenouillée". Elle compte 35 versets. Son titre est tiré du verset 21.

Encore une fois, la sourate commence par une confirmation de la révélation, après quoi elle montre le caractère erroné des allégations des mécréants et donne au Prophète des arguments logiques et historiques à leur opposer.

Puis elle évoque la mission de Hūd (frère des 'Ād) et le groupe des djinns venus écouter la révélation du Coran.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Hā. Mīm.

حمٓ ۝١

2. [Ce Coran est] une révélation d'Allah, le Tout-Puissant, le Sage.

تَنزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ۝٢

3. Nous n'avons créé les cieux, la terre et ce qui est entre les deux que pour une raison juste et pour un terme fixé. Mais les mécréants se désintéressent de l'objet de leur avertissement

مَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا
بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا
مُعْرِضُونَ ۝٣

4. Dis [aux infidèles]: «Voyez ceux que vous adorez en dehors d'Allah! Montrez-moi quelle partie de la terre ils ont créée! Ont-ils pris part à la création des cieux? Apportez-moi un livre révélé avant [le Coran] ou des indices de votre science si vous croyez détenir la vérité.»

قُلْ أَرَأَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَرُونِي
مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي
السَّمَاوَاتِ ائْتُونِي بِكِتَابٍ مِّن قَبْلِ هَٰذَا أَوْ أَثَارَةٍ
مِّنْ عِلْمٍ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ۝٤

5. Y a-t-il plus égarés que ceux qui invoquent, en dehors d'Allah, ce qui ne peut point répondre à

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُو مِن دُونِ اللَّهِ مَن
لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَن

leur prière et qui demeurera sourd à leur appel jusqu'au Jour de la Résurrection?[1]

دُعَآئِهِمۡ غَٰفِلُونَ ٥

6. Lorsque les mortels seront réunis pour le Jugement, les polythéistes découvriront que ceux qu'ils adoraient sont leurs ennemis et ceux-ci renieront toute relation de culte avec eux.

وَإِذَا حُشِرَ ٱلنَّاسُ كَانُواْ لَهُمۡ أَعۡدَآءٗ وَكَانُواْ بِعِبَادَتِهِمۡ كَٰفِرِينَ ٦

7. Lorsque Nos versets, d'une clarté manifeste, leur sont récités, les mécréants disent de la Vérité qui leur parvient ainsi: «C'est de la magie pure et simple.»

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ هَٰذَا سِحۡرٞ مُّبِينٌ ٧

8. Prétendent-ils que tu as inventé le Coran? Dis-leur: «Vous ne pouvez rien pour moi contre Allah, si je l'ai inventé. Allah sait mieux ce dont vous devisez et je me suffis de Lui comme Témoin, qui arbitrera entre nous. Il est le Pardonneur, le Miséricordieux.»

أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۖ قُلۡ إِنِ ٱفۡتَرَيۡتُهُۥ فَلَا تَمۡلِكُونَ لِي مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔاۖ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِۚ كَفَىٰ بِهِۦ شَهِيدَۢا بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۖ وَهُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٨

9. Dis-leur: «Je ne suis pas un innovateur parmi les Messagers [d'Allah] et je ne connais ni mon sort ni le vôtre. Je ne fais que suivre ce qui m'a été révélé et ne suis que porteur d'un avertissement clair.»

قُلۡ مَا كُنتُ بِدۡعٗا مِّنَ ٱلرُّسُلِ وَمَآ أَدۡرِي مَا يُفۡعَلُ بِي وَلَا بِكُمۡۖ إِنۡ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ وَمَآ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٩

10. Dis-leur: «Voyez ce que vous feriez s'il s'avère que cette révélation émane bien d'Allah. La récuseriez-vous alors qu'un témoin parmi les Fils d'Israel atteste sa conformité [avec les autres révélations] et

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كَانَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ وَكَفَرۡتُم بِهِۦ وَشَهِدَ شَاهِدٞ مِّنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ مِثۡلِهِۦ فَـَٔامَنَ وَٱسۡتَكۡبَرۡتُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠

déclare y croire? Demeureriez-vous mécréants par orgueil?» Allah ne guide pas les peuples injustes.

11. Les infidèles disent aux croyants. «Si cette révélation était un bien, vous ne l'auriez pas adoptée avant nous.» Mais puisqu'ils ne sont pas guidés par elle, ils déclarent qu'il ne s'agit que d'une imposture surannée.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْ كَانَ
خَيْرًا مَّا سَبَقُونَآ إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا۟ بِهِۦ
فَسَيَقُولُونَ هَٰذَآ إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾

12. Avant cette révélation, il y a eu celle de Moïse: un livre de référence et de miséricorde. Ce Livre-ci, qui confirme [les Ecritures antérieures], et qui est révélé en langue arabe sert[1] d'avertissement aux injustes et d'heureuse annonce aux bienfaiteurs.

وَمِن قَبْلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامًا وَرَحْمَةً
وَهَٰذَا كِتَٰبٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ
ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

13. En vérité, les croyants qui proclament qu'Allah est leur Maître et qui demeurent constants ne seront, [le Jour du Jugement], ni inquiétés, ni affligés.

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُوا۟ فَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

14. Ils seront les hôtes du Paradis où ils vivront éternellement pour prix de leurs bonnes œuvres.

أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا جَزَآءًۢ بِمَا
كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. Nous avons enjoint à l'homme de bien prendre soin de ses parents. Sa mère l'a porté dans la peine et l'a enfanté dans la souffrance. La durée de sa gestation et de son allaitement est de trente mois. Quand

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ إِحْسَٰنًا حَمَلَتْهُ
أُمُّهُۥ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمْلُهُۥ وَفِصَٰلُهُۥ
ثَلَٰثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَبَلَغَ
أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِىٓ أَنْ أَشْكُرَ

(1) Chez Warsh: «…te sert d'avertissement…»

il atteint l'âge de maturité, et qu'il a quarante ans, [l'homme pieux] dit: «Ô Seigneur! Aide-moi à être reconnaissant pour les bienfaits dont Tu nous as comblés, mes parents et moi, et à accomplir les bonnes œuvres qui Te plaisent. Octroie-moi une descendance honorable. Oui, je me repens à Toi et je suis de ceux qui Te sont soumis.»

نِعۡمَتَكَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَيَّ وَأَنۡ
أَعۡمَلَ صَٰلِحٗا تَرۡضَىٰهُ وَأَصۡلِحۡ لِي فِي ذُرِّيَّتِيٓۖ
إِنِّي تُبۡتُ إِلَيۡكَ وَإِنِّي مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ١٥

16. Ce sont ceux-là dont Nous agréons les meilleures oeuvres et absolvons les péchés[1]. Ils seront parmi les hôtes du Paradis. C'est la vraie promesse qui leur a été faite.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنۡهُمۡ أَحۡسَنَ مَا
عَمِلُواْ وَنَتَجَاوَزُ عَن سَيِّـَٔاتِهِمۡ فِيٓ أَصۡحَٰبِ
ٱلۡجَنَّةِۖ وَعۡدَ ٱلصِّدۡقِ ٱلَّذِي كَانُواْ
يُوعَدُونَ ١٦

17. Mais [il y a] celui qui dit à son père et à sa mère: «Fi de vous! M'annoncez-vous donc que je serai ressuscité alors que tant de générations sont passées avant moi? Pendant ce temps, les deux parents implorent Allah et disent à leur fils: «Malheur à toi, crois donc! La promesse d'Allah est sûre», et lui de répondre: «Ce ne sont qu'histoires d'anciens!»

وَٱلَّذِي قَالَ لِوَٰلِدَيۡهِ أُفّٖ لَّكُمَآ أَتَعِدَانِنِيٓ أَنۡ
أُخۡرَجَ وَقَدۡ خَلَتِ ٱلۡقُرُونُ مِن قَبۡلِي وَهُمَا
يَسۡتَغِيثَانِ ٱللَّهَ وَيۡلَكَ ءَامِنۡ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ
فَيَقُولُ مَا هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٧

18. Ceux-là tombent sous l'arrêt du châtiment qui frappa, avant eux, des communautés d'humains et de djinns. Voilà les vrais perdants!

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلُ فِيٓ أُمَمٖ قَدۡ خَلَتۡ
مِن قَبۡلِهِم مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ
خَٰسِرِينَ ١٨

19. Chacun sera payé selon la qualité de son action. Tous seront

وَلِكُلّٖ دَرَجَٰتٞ مِّمَّا عَمِلُواْۖ وَلِيُوَفِّيَهُمۡ أَعۡمَٰلَهُمۡ

(1) Chez Warsh: «...dont les meilleures oeuvres seront agréées et les péchés absous...»

équitablement rétribués, et nul ne sera lésé.

وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ١٩

20. [Rappelle-leur] le Jour où les mécréants seront exposés à l'Enfer. [Il leur sera dit]: «Vous avez bien profité des douceurs de votre vie dans le monde d'ici-bas et vous vous en êtes bien réjouis. Mais aujourd'hui, vous subirez le châtiment d'humiliation puisque, sur terre, vous étiez injustement orgueilleux et pervers.»

وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ أَذْهَبْتُمْ
طَيِّبَٰتِكُمْ فِى حَيَاتِكُمُ ٱلدُّنْيَا وَٱسْتَمْتَعْتُم بِهَا
فَٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ
تَسْتَكْبِرُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَا
كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ٢٠

21. Rappelle le cas du Messager de 'Ād qui avertit son peuple à l'Ahqāf, comme le firent ceux qui furent envoyés avant et après lui. [Il dit à sa tribu]: «N'adorez qu'Allah! Je crains pour vous le châtiment d'un Jour terrible.»

۞ وَٱذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنذَرَ قَوْمَهُۥ بِٱلْأَحْقَافِ
وَقَدْ خَلَتِ ٱلنُّذُرُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦٓ
أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ٢١

22. Ils répondirent: «Es-tu venu nous détourner de nos divinités? Fais donc venir ce dont tu nous menaces, si tu penses dire la vérité.»

قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِتَأْفِكَنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا
تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٢٢

23. «Seul Allah en connaît [le moment], dit-il. Je vous transmets seulement mon message. Mais je vois que vous êtes des arrogants »[1]

قَالَ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَأُبَلِّغُكُم مَّآ أُرْسِلْتُ
بِهِۦ وَلَٰكِنِّىٓ أَرَىٰكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ٢٣

24. Lorsqu'ils virent un gros nuage se dirigeant vers leurs vallées, ils s'écrièrent: «Voilà des nuées qui nous apportent de la pluie!» Bien au contraire! «C'est [dit-il] ce

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَتِهِمْ قَالُوا۟
هَٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا ۚ بَلْ هُوَ مَا ٱسْتَعْجَلْتُم
بِهِۦ ۖ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ٢٤

(1) "Jahala" est ici plus fort qu'"ignorer".

dont vous avez voulu hâter l'arrivée»: un Ouragan charriant un douloureux châtiment

25. Il détruisit tout, sur l'ordre de son Maître et, après son passage, on ne voyait plus[1] que [les ruines] de leurs demeures. C'est ainsi que nous sanctionnons les peuples criminels.

تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَىٰ
إِلَّا مَسَٰكِنُهُمْ كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ
الْمُجْرِمِينَ ٢٥

26. Pourtant, nous les avions, comme vous, mis dans de bonnes conditions matérielles. Nous les avions dotés de la faculté d'entendre, de voir et de comprendre. Mais leurs facultés ne leur avaient servi à rien, du moment qu'ils récusaient les signes révélés d'Allah. Ce qu'ils prenaient à la légère fut la cause de leur perdition.

وَلَقَدْ مَكَّنَّٰهُمْ فِيمَا إِن مَّكَّنَّٰكُمْ فِيهِ
وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَٰرًا وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَىٰ
عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَٰرُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُم
مِّن شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِـَٔايَٰتِ اللَّهِ وَحَاقَ
بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ٢٦

27. Nous avons ainsi détruit les cités autour de vous et multiplié les signes pour que ces mécréants reviennent à la Vérité.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُم مِّنَ الْقُرَىٰ
وَصَرَّفْنَا الْآيَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٢٧

28. Allaient-ils être secourus par les divinités qu'ils s'étaient choisies et auxquelles ils se vouaient en dehors d'Allah? Bien au contraire, les divinités les ont reniés. Ce fut la fin de leur imposture et de leurs inventions mensongères

فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ
اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَٰلِكَ
إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢٨

29. [Souviens-toi] lorsque Nous avons amené devant toi un groupe

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ

(1) Chez Warsh « .. après son passage, tu ne voyais plus ... »

de djinns pour qu'ils entendent le Coran. Dès qu'ils se présentèrent, ils dirent: «Ecoutons attentivement.» Leur audition terminée, ils s'en retournèrent pour avertir leur peuple.

يَسْتَمِعُونَ ٱلْقُرْءَانَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوٓا۟
أَنصِتُوا۟ فَلَمَّا قُضِىَ وَلَّوْا۟ إِلَىٰ قَوْمِهِم
مُّنذِرِينَ ﴿٢٩﴾

30. «Nous avons entendu, annoncèrent-ils, la récitation d'un livre révélé après Moïse qui confirme ses Ecritures. Un livre qui guide vers le Vrai, vers le chemin droit du salut.»

قَالُوا۟ يَٰقَوْمَنَآ إِنَّا سَمِعْنَا كِتَٰبًا أُنزِلَ مِنۢ
بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِىٓ
إِلَى ٱلْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

31. «Ô notre peuple! Répondez à l'appel du prédicateur et croyez en Allah pour qu'Il absolve vos péchés et vous épargne un tourment douloureux!»

يَٰقَوْمَنَآ أَجِيبُوا۟ دَاعِىَ ٱللَّهِ وَءَامِنُوا۟ بِهِۦ
يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُم مِّنْ عَذَابٍ
أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

32. Qui ne répond pas à l'appel de celui qui convie à Allah ne saurait échapper, sur terre, [à la puissance d'Allah] ni trouver de protecteur contre Lui. Celui-là est de ceux qui sont manifestement égarés.

وَمَن لَّا يُجِبْ دَاعِىَ ٱللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِى
ٱلْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُۥ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءُ أُو۟لَٰٓئِكَ
فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾

33. Ne voient-ils pas qu'Allah qui a créé, sans peine, les cieux et la terre, a bien le pouvoir de ressusciter les morts? Eh bien si! Allah est Omnipotent.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ وَلَمْ يَعْىَ بِخَلْقِهِنَّ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن
يُحْۦِىَ ٱلْمَوْتَىٰ بَلَىٰٓ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

34. [Rappelle] le jour où les infidèles seront exposés au Feu et interrogés: «Ce qui vous était promis n'est-il pas réel?» «Oh que si, par notre Seigneur!» répondront-ils. «Savourez donc le tourment comme

وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ أَلَيْسَ هَٰذَا
بِٱلْحَقِّ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ
بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾

sanction de votre mécréance», leur sera-t-il dit.

فَٱصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْعَزْمِ مِنَ ٱلرُّسُلِ وَلَا
تَسْتَعْجِل لَّهُمْ ۚ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ
لَمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا سَاعَةً مِّن نَّهَارٍۭ ۚ بَلَٰغٌ ۚ فَهَلْ
يُهْلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ٣٥

35. [Ô Prophète !] Sois patient à l'instar des Messagers les plus résolus. Ne demande pas que soit hâtée la sanction de ces infidèles. Le jour où ils verront ce qui les attend, il leur semblera n'être restés qu'une heure de temps [dans les tombes]. Voilà que le message est transmis. Seuls seront damnés les peuples pervers.

47. MUHAMMED (Paix et salut d'Allah sur lui)

سورة محمد

Posthégirienne (sauf le verset 13), révélée après la sourate du "Fer". Elle compte 38 versets. Son titre est tiré du verset 2.

La sourate établit, tout le long du texte, une série de parallèles entre croyants et mécréants avec, au passage, le traitement des prisonniers de guerre et une incitation des croyants au courage et à la constance.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Ceux qui ne croient pas eux-mêmes et détournent autrui de la voie d'Allah, Allah réduira à néant toutes leurs oeuvres.

الذين كفروا وصدوا عن سبيل الله أضل أعمالهم ١

2. Tandis que ceux qui croient, qui accomplissent les œuvres pies, et qui suivent la révélation [faite] au [Prophète] Muhammed, Vérité émanant de leur Seigneur, Allah absout leurs forfaits et leur assure les meilleures conditions

والذين آمنوا وعملوا الصالحات وآمنوا بما نزل على محمد وهو الحق من ربهم كفر عنهم سيئاتهم وأصلح بالهم ٢

3. En effet, les mécréants ont suivi la voie de l'Erreur et les croyants ont suivi la voie de la Vérité, tracée par leur Seigneur. Ainsi Allah présente-t-Il aux hommes ce parallèle.

ذلك بأن الذين كفروا اتبعوا الباطل وأن الذين آمنوا اتبعوا الحق من ربهم كذلك يضرب الله للناس أمثالهم ٣

4. Quand vous, [croyants,] affrontez les impies [dans le jihad (la Guerre Sainte)], frappez-les aux cous et, si vous les maîtrisez, attachez solidement les prisonniers! Après, ce sera libération gracieuse ou contre rançon, et ce jusqu'à ce

فإذا لقيتم الذين كفروا فضرب الرقاب حتى إذا أثخنتموهم فشدوا الوثاق فإما منا بعد وإما فداء حتى تضع الحرب أوزارها ذلك ولو يشاء الله لانتصر منهم ولكن ليبلو بعضكم ببعض والذين قتلوا في سبيل الله فلن يضل أعمالهم ٤

que la hache de guerre soit enterrée. En vérité, Allah pouvait S'en charger Lui-même, mais Il a voulu vous éprouver les uns par les autres. Pour ceux qui meurent [1] pour la cause d'Allah, ce ne sera pas peine perdue.

5. Allah va les bien guider et les mettre dans les meilleures conditions.

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ٥

6. Il les admettra au Paradis dont ils vont faire la connaissance.

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ٦

7. Ô vous croyants! Si vous luttez pour le triomphe de l'ordre d'Allah, Allah vous assurera la victoire et rendra vos pas plus fermes.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ
وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ٧

8. Malheur aux mécréants! Allah rendra vaines leurs actions

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ٨

9. C'est parce qu'ils ont dédaigné la révélation d'Allah qu'Allah a rendu nulles toutes leurs œuvres.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ
أَعْمَالَهُمْ ٩

10. Ces mécréants n'ont-ils pas voyagé de par le monde, et constaté le sort final des peuples infidèles qu'Allah a détruits avant eux? Ce sera là le sort de tous les mécréants

۞ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَالُهَا ١٠

11. En effet, Allah est le Protecteur des croyants tandis que les infidèles n'ont pas de protecteur.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ
الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ١١

(1) Chez Warsh « ... qui combattent pour la cause ... »

12. Allah admettra ceux qui croient et qui accomplissent de bonnes œuvres dans les jardins du Paradis où coulent des ruisseaux. Quant aux mécréants qui s'adonnent aux réjouissances et se contentent de manger comme mangent les bêtes, l'Enfer sera leur destination.

إن الله يدخل الذين ءامنوا وعملوا الصلحت
جنت تجري من تحتها الأنهر والذين كفروا
يتمتعون ويأكلون كما تأكل الأنعم والنار
مثوى لهم ﴿١٢﴾

13. Combien de cités, encore plus puissantes que la tienne – qui t'a contraint à émigrer – avons-Nous exterminées, sans qu'elles puissent être secourues?!

وكأين من قرية هي أشد قوة من قريتك التي
أخرجتك أهلكنهم فلا ناصر لهم ﴿١٣﴾

14. Celui qui se fonde sur la preuve révélée par Allah, est-il comparable à celui qui se fait une haute idée de ses mauvaises actions et qui suit ses propres passions?

أفمن كان على بينة من ربه كمن زين له سوء
عمله واتبعوا أهواءهم ﴿١٤﴾

15. Il est promis aux hommes pieux un Paradis où se trouvent, par exemple, des fleuves d'une eau non éventée, des fleuves de lait au goût inaltéré, des fleuves de vin, délices pour ceux qui en boivent, et des fleuves de miel très pur, avec toutes sortes de fruits, et la jouissance de la Grâce de leur Seigneur. Leurs conditions sont-elles comparables à celles de ceux qui demeurent à jamais en Enfer, où on leur fait boire de l'eau bouillante qui déchiquette leurs entrailles?

مثل الجنة التي وعد المتقون فيها أنهر من ماء
غير ءاسن وأنهر من لبن لم يتغير طعمه وأنهر
من خمر لذة للشربين وأنهر من عسل مصفى
ولهم فيها من كل الثمرت ومغفرة من ربهم
كمن هو خلد في النار وسقوا ماء حميما فقطع
أمعاءهم ﴿١٥﴾

16. Certains [hypocrites] viennent t'écouter mais, en sortant, ils

ومنهم من يستمع إليك حتى إذا خرجوا من

disent aux initiés: «Qu'a-t-il dit tout à l'heure?» Allah a scellé les cœurs de ces impies, qui ne suivent que leurs penchants.

عِندِكَ قَالُوا۟ لِلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا
أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَٱتَّبَعُوٓا۟
أَهْوَآءَهُمْ ﴿١٦﴾

17. Alors qu'Il a davantage guidé les croyants et élevé le degré de leur piété.

وَٱلَّذِينَ ٱهْتَدَوْا۟ زَادَهُمْ هُدًى وَءَاتَىٰهُمْ
تَقْوَىٰهُمْ ﴿١٧﴾

18. Les hypocrites n'attendent-ils que l'avènement de l'Heure qui leur arrivera à l'improviste? Déjà, ses signes précurseurs sont apparus et, quand elle arrivera, leur repentance ne leur servira à rien.

فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً
فَقَدْ جَآءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَآءَتْهُمْ
ذِكْرَىٰهُمْ ﴿١٨﴾

19. Sache qu'il n'est de dieu qu'Allah. Implore Sa grâce pour te protéger contre les péchés, et Son pardon pour la rémission des péchés des croyants et des croyantes[1] Allah connaît bien le champ de vos activités et le lieu de votre séjour éternel

فَٱعْلَمْ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسْتَغْفِرْ
لِذَنۢبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱللَّهُ
يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَىٰكُمْ ﴿١٩﴾

20. Parfois, des croyants souhaitent qu'une nouvelle sourate soit révélée. Mais dès qu'une nouvelle révélation explicite évoque les prescriptions de la lutte armée, tu constates que les cœurs malsains te lancent un regard troublé comme s'ils étaient déjà à l'article de la mort. Malheur à eux!

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَآ
أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُّحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا
ٱلْقِتَالُ رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
يَنظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ ٱلْمَغْشِىِّ عَلَيْهِ مِنَ
ٱلْمَوْتِ فَأَوْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٠﴾

21. S'ils étaient sincères, dans les moments décisifs, obéissance et bonne parole seraient bien meilleures pour eux.

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ ٱلْأَمْرُ فَلَوْ
صَدَقُوا۟ ٱللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿٢١﴾

22. Ne craignez-vous pas, si vous vous détourniez de la voie d'Allah, de semer le désordre sur terre et de rompre les liens de sang avec vos proches?

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِن تَوَلَّيْتُمْ أَن تُفْسِدُوا فِي
الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

23. Ceux qui agissent ainsi seront maudits d'Allah et Il les rendra sourds et aveugles.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعْمَىٰ
أَبْصَارَهُمْ ﴿٢٣﴾

24. Comment ne méditent-ils pas le Coran?! Leurs esprits sont-ils bouchés?!

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ
أَقْفَالُهَا ﴿٢٤﴾

25. Ceux qui tournent le dos après que la bonne direction leur fut clairement apparue, ont été bernés et abusés par les promesses de Satan.

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِم مِّن بَعْدِ
مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى الشَّيْطَانُ سَوَّلَ
لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

26. Ces impies ont en effet confié à ceux qui réprouvent la révélation d'Allah: «Nous allons vous suivre dans certains cas.» Mais Allah connaît leur manière de tenir leurs secrets[1].

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا
نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

27. Que feront-ils lorsque les anges viendront recueillir leurs âmes, les battant sur la face et sur le dos?

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ
يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

28. Et cela parce qu'ils auront suivi ce qui suscite la colère d'Allah et pris en aversion ce qui Lui plaît. Allah a réduit à néant toutes leurs œuvres.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ اتَّبَعُوا مَا أَسْخَطَ اللَّهَ
وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ
أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

29. Croient-ils, ces cœurs

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَن لَّن

(1) Chez Warsh «Mais Allah connaît leurs secrets»

يُخْرِجَ ٱللَّهُ أَضْغَٰنَهُمْ ٢٩

malsains, qu'Allah ne fera pas apparaître leur haine?

وَلَوْ نَشَآءُ لَأَرَيْنَٰكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُم
بِسِيمَٰهُمْ ۚ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِى لَحْنِ ٱلْقَوْلِ ۚ وَٱللَّهُ
يَعْلَمُ أَعْمَٰلَكُمْ ٣٠

30. Si Nous le voulions, Nous t'aurions fait voir ces hypocrites et tu les aurais reconnus aux traits de leurs visages. Mais tu sauras les reconnaître par les tournures de leur langage. Allah connaît vos agissements.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ ٱلْمُجَٰهِدِينَ مِنكُمْ
وَٱلصَّٰبِرِينَ وَنَبْلُوَا۟ أَخْبَارَكُمْ ٣١

31. Nous allons vous éprouver pour reconnaître ceux parmi vous qui combattent [pour Notre cause], et qui sauront demeurer constants, et pour observer votre conduite.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَشَآقُّوا۟ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ
ٱلْهُدَىٰ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَسَيُحْبِطُ
أَعْمَٰلَهُمْ ٣٢

32. En vérité, les mécréants qui détournent autrui de la voie d'Allah et s'opposent à Son Messager, après avoir été clairement informés de la bonne Direction, ne peuvent en rien nuire à Allah. Il déjouera toutes leurs manœuvres.

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ
وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوٓا۟
أَعْمَٰلَكُمْ ٣٣

33. Ô croyants! Obéissez à Allah et à Son Messager et évitez toute conduite qui annihile vos bonnes œuvres!

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ
مَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ٣٤

34. En vérité, les infidèles qui détournent autrui de la voie d'Allah, et qui meurent mécréants, ne bénéficieront jamais de la grâce d'Allah.

فَلَا تَهِنُوا۟ وَتَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُمُ ٱلْأَعْلَوْنَ
وَٱللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ ٣٥

35. N'acceptez pas, [vous autres croyants,] la position de faiblesse dans le jihād (la Guerre Sainte) et n'appelez pas à l'arrêt du conflit

alors que vous avez le dessus. Allah est avec vous et Il n'amoindrira pas les résultats de vos efforts.

36. [Sachez que] la vie d'ici-bas n'est que jeux et divertissements, mais si vous demeurez croyants et pieux, Allah vous assurera des récompenses sans vous réclamer de dons [de vos richesses].

إِنَّمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَإِن تُؤْمِنُوا۟
وَتَتَّقُوا۟ يُؤْتِكُمْ أُجُورَكُمْ وَلَا يَسْـَٔلْكُمْ
أَمْوَٰلَكُمْ ٣٦

37. En effet, s'Il vous les réclamait avec insistance, vous vous montreriez avares et Il ferait apparaître votre rancœur.

إِن يَسْـَٔلْكُمُوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوا۟ وَيُخْرِجْ
أَضْغَٰنَكُمْ ٣٧

38. Voilà qu'on vous appelle à donner [de vos biens] pour la cause d'Allah et que certains parmi vous lésinent. Ceux qui agissent ainsi le font à leur détriment. Allah est le Suffisant et vous êtes les pauvres. Si vous [Lui] tourniez le dos, Il prendrait à votre place un autre peuple dont la conduite différerait de la vôtre

هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
فَمِنكُم مَّن يَبْخَلُ وَمَن يَبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلُ
عَن نَّفْسِهِۦ وَٱللَّهُ ٱلْغَنِىُّ وَأَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ
وَإِن تَتَوَلَّوْا۟ يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا
يَكُونُوٓا۟ أَمْثَٰلَكُم ٣٨

48. AL-FATH (la victoire)

سُورَةُ الفَتْحِ

Posthégirienne, révélée après la sourate de "la Prière du Vendredi". Elle compte 29 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate fait mention de la victoire pour le Prophète, de la quiétude pour les croyants, de l'attitude des "muhallafūn" (les manquants à l'appel), de la dispense des infirmes, du serment de l'Arbre, de la force, de la solidarité et de la loyauté au Prophète de ses compagnons.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Nous t'avons en vérité assuré un succès éclatant,

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ①

2. pour qu'Allah absolve tes erreurs passées et futures, te comble de Ses bienfaits, te guide sur le droit chemin.

لِّيَغْفِرَ لَكَ ٱللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنۢبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ
وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَٰطًا
مُّسْتَقِيمًا ②

3. et t'apporte un secours décisif.

وَيَنصُرَكَ ٱللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ③

4. C'est Lui qui a répandu la sérénité dans les cœurs des croyants, afin qu'ils acquièrent un supplément de foi. A Allah appartiennent les forces des cieux et de la terre. Il est Omniscient et Sage.

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ فِى قُلُوبِ ٱلْمُؤْمِنِينَ
لِيَزْدَادُوٓا۟ إِيمَٰنًا مَّعَ إِيمَٰنِهِمْ ۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا
حَكِيمًا ④

5. Il admettra les croyants, hommes et femmes, dans des jardins baignés de ruisseaux, pour un séjour éternel, et effacera leurs forfaits. Auprès d'Allah, ce sera un grand triomphe.

لِّيُدْخِلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ
سَيِّـَٔاتِهِمْ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عِندَ ٱللَّهِ فَوْزًا
عَظِيمًا ⑤

6. Par contre, Il châtiera les hypocrites et les polythéistes,

وَيُعَذِّبَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ

hommes et femmes, qui nourrissent de mauvaises pensées contre Allah. En fait, le mal se retournera contre eux. Ils ont suscité la colère d'Allah. Il les a maudits et leur apprête la Géhenne, misérable destin!

وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَٰتِ ٱلظَّآنِّينَ بِٱللَّهِ
ظَنَّ ٱلسَّوْءِ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ ٱلسَّوْءِ وَغَضِبَ
ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ
وَسَآءَتْ مَصِيرًا ٦

7. C'est à Allah qu'appartiennent les forces des cieux et de la terre. Allah est Tout-Puissant et Sage.

وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَكَانَ
ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ٧

8. En vérité, Nous t'avons envoyé comme témoin, chargé d'annoncer les bonnes nouvelles [aux croyants] et d'avertir [les impies]

إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ شَٰهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ٨

9. pour que vous (humains) croyiez en Allah et en Son Messager, donniez une assistance révérencieuse à celui-ci et glorifiez le nom d'Allah matin et soir.

لِّتُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ
وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ٩

10. En vérité, ceux qui s'engagent avec toi, par un pacte d'allégeance, s'engagent, par là même, avec Allah. Sa main est au-dessus des leurs, mais quiconque trahit son engagement ne le fait qu'à son propre détriment. Quant à celui qui respecte l'engagement pris envers Allah, il aura une récompense sublime.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ
ٱللَّهَ يَدُ ٱللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَن نَّكَثَ
فَإِنَّمَا يَنكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا
عَٰهَدَ عَلَيْهُ ٱللَّهَ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ١٠

11. Les Bédouins[1] qui sont restés en dehors du jihād (la Guerre Sainte) te diront: «Nous étions

سَيَقُولُ لَكَ ٱلْمُخَلَّفُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ
شَغَلَتْنَآ أَمْوَٰلُنَا وَأَهْلُونَا فَٱسْتَغْفِرْ لَنَا

(1) Voir sourate IX, verset 90

préoccupés par nos biens et nos proches. Implore donc le pardon pour nous!» Ils disent du bout des lèvres ce qui n'est pas dans leurs cœurs. Dis-leur: «Qui peut vous protéger d'Allah, s'Il vous veut du mal et qui peut L'empêcher, s'Il vous veut du bien?» Eh oui! Allah sait parfaitement ce que vous tramez.

يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِم مَّا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ
قُلْ فَمَن يَمْلِكُ لَكُم مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ
ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾

12. En fait, vous pensiez que le Messager [d'Allah] et les croyants ne retourneraient plus jamais chez eux, et cette idée s'empara de vos cœurs. Telle fut votre mauvaise pensée qui conduisit à votre ruine

بَلْ ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَنقَلِبَ الرَّسُولُ
وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِي
قُلُوبِكُمْ وَظَنَنتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ وَكُنتُمْ قَوْمًا
بُورًا ﴿١٢﴾

13. Que ceux qui refusent de croire en Allah et en Son Messager sachent que Nous avons préparé le Brasier pour les mécréants.

وَمَن لَّمْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا
لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

14. A Allah appartient le royaume des cieux et de la terre. Il pardonne à qui Il veut et châtie qui Il veut. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن
يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿١٤﴾

15. Les Bédouins déserteurs vous diront, lorsque vous irez récupérer des butins: «Permettez-nous de nous joindre à vous.» Ainsi, voudront-ils modifier la décision d'Allah. Dis-leur: «Non, il ne vous est pas permis de nous suivre. Allah en a déjà ainsi décidé.» Ils répondront: «En fait, c'est que vous êtes jaloux de nous.» En réalité, ce sont eux

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ
مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ يُرِيدُونَ
أَن يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ قُل لَّن تَتَّبِعُونَا كَذَٰلِكُمْ
قَالَ اللَّهُ مِن قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا
بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

qui ne comprennent pas grand chose.

16. Dis aux Bédouins déserteurs: «Vous serez appelés à affronter des adversaires d'une force redoutable, que vous combattrez s'ils ne se soumettent pas à Allah. Si vous obéissez, Allah vous donnera une belle récompense. Mais si vous désertez, comme la première fois, Allah vous infligera un châtiment douloureux.»

قُل لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ إِلَىٰ
قَوْمٍ أُو۟لِى بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَٰتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ
فَإِن تُطِيعُوا۟ يُؤْتِكُمُ ٱللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِن
تَتَوَلَّوْا۟ كَمَا تَوَلَّيْتُم مِّن قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا
أَلِيمًا ﴿١٦﴾

17. Aucune contrainte [d'aller au jihād] n'est imposée aux aveugles, ni aux boiteux ni aux malades. Celui qui obéit à Allah et à Son Messager sera admis dans des jardins du Paradis où coulent des ruisseaux. Par contre, celui qui se détourne subira un tourment douloureux.

لَّيْسَ عَلَى ٱلْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْأَعْرَجِ حَرَجٌ
وَلَا عَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

18. Allah a agréé la conduite des croyants lorsqu'ils t'ont fait, sous l'arbre, acte d'allégeance[1]. Il a su ce qui était dans leurs cœurs. Il a répandu la quiétude sur eux et leur a accordé une victoire imminente,

۞ لَّقَدْ رَضِىَ ٱللَّهُ عَنِ ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ
يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ ٱلشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِى
قُلُوبِهِمْ فَأَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَٰبَهُمْ فَتْحًا
قَرِيبًا ﴿١٨﴾

19. avec de riches butins à portée de leurs mains. Allah est Tout-Puissant et Sage.

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿١٩﴾

20. [Croyants], Allah vous a promis d'importants butins à

وَعَدَكُمُ ٱللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا

(1) Il s'agit de l'allégeance de l'Agrément, conclue sous un arbre à Al Houdeibiya.

récupérer. Il a hâté pour vous cette victoire, en détournant les bras de vos ennemis Que cela soit un signe pour les fidèles et serve à vous guider sur le bon chemin

فَعَجَّلَ لَكُمْ هَٰذِهِۦ وَكَفَّ أَيْدِيَ ٱلنَّاسِ عَنكُمْ وَلِتَكُونَ ءَايَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾

21. D'autres victoires, promises, n'ont pas encore été remportées. Mais Allah en est le Maître absolu. Allah est Omnipotent

وَأُخْرَىٰ لَمْ تَقْدِرُوا۟ عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ ٱللَّهُ بِهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾

22. Si ces mécréants vous avaient livré bataille, ils auraient été mis en déroute, sans trouver ni protecteur ni allié.

وَلَوْ قَٰتَلَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوَلَّوُا۟ ٱلْأَدْبَٰرَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾

23. Telle est la Loi d'Allah, qui s'est toujours appliquée. La Loi d'Allah est immuable.

سُنَّةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

24. C'est Lui qui vous a empêché d'en venir aux mains avec eux, dans la vallée de la Mecque, après vous avoir donné l'avantage sur eux. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

وَهُوَ ٱلَّذِى كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُم بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنۢ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

25. Ce sont, en effet, ces mécréants qui vous ont interdit l'accès à la Mosquée Sacrée [de la Mecque] et empêché vos offrandes, déjà apprêtées, d'atteindre le lieu du sacrifice [Vous les auriez battus] s'il n'y avait à la Mecque des croyants et des croyantes inconnus de vous, [mêlés aux infidèles], que vous auriez risqué de piétiner à votre insu. Allah vous a épargné cet acte ignominieux. Ainsi, Allah

هُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوكُمْ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَٱلْهَدْىَ مَعْكُوفًا أَن يَبْلُغَ مَحِلَّهُۥ ۚ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ وَنِسَآءٌ مُّؤْمِنَٰتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَن تَطَـُٔوهُمْ فَتُصِيبَكُم مِّنْهُم مَّعَرَّةٌۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ لِّيُدْخِلَ ٱللَّهُ فِى رَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ لَوْ تَزَيَّلُوا۟ لَعَذَّبْنَا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

accorde-t-Il Sa grâce à qui Il veut. Mais si ces croyants s'étaient fait connaître, Nous aurions infligé [une défaite] aux mécréants [qui subiront] un tourment douloureux.

26. Dans le cœur de ces infidèles surgit un sentiment de vindicte aveugle, issu des traditions antéislamiques alors que, dans le camp du Messager d'Allah et de ses compagnons, Allah a répandu la sérénité et qu'Il leur a assigné le devoir de tenir le langage de la piété. Ils méritent cela mieux que quiconque, car ils se sont montrés bien dignes de l'assumer. Allah est Omniscient.

إِذْ جَعَلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْحَمِيَّةَ
حَمِيَّةَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ
رَسُولِهِۦ وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ
كَلِمَةَ ٱلتَّقْوَىٰ وَكَانُوٓا۟ أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا
وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

27. Allah a réalisé la vision de Son Messager annonçant aux croyants qu'ils allaient entrer en toute sécurité dans la Mosquée Sacrée – si Allah le veut – crânes rasés ou cheveux coupés court, sans être nullement inquiétés(1). Allah sait ce que vous ne savez pas. Il vous avait accordé, auparavant, une victoire récente(2)

لَّقَدْ صَدَقَ ٱللَّهُ رَسُولَهُ ٱلرُّءْيَا بِٱلْحَقِّ
لَتَدْخُلُنَّ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ
ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا
تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا۟ فَجَعَلَ مِن
دُونِ ذَٰلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾

28. C'est Lui qui a envoyé Son Messager, indiquant la voie du salut et la religion du Vrai, pour la faire prévaloir sur l'ensemble des cultes. Allah est Suffisant comme Témoin.

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ
ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَكَفَىٰ
بِٱللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

(1) Le Prophète avait auparavant eu une vision selon laquelle il allait entrer de cette manière à la Mecque.

(2) Il s'agit de la victoire remportée à Khaïbar en l'an 7 de l'hégire

29. Muhammed est le Messager d'Allah. Lui et ses compagnons sont sévères envers les infidèles et compatissants entre eux. Tu les vois en prière, inclinés et prosternés, cherchant à bénéficier des faveurs d'Allah et à Lui plaire, marqués au front par les traces de la prosternation et comparés, dans la Thora et dans l'Evangile, à un champ semé qui a sorti des pousses qui, en croissant, deviennent robustes et élancées sur leurs tiges [faisant la] fierté des semeurs. C'est par leur force qu'Allah provoque le ressentiment des mécréants. A ceux d'entre eux qui croient et qui accomplissent de bonnes œuvres, Allah a promis le Pardon et une récompense sublime

مُّحَمَّدٌ رَّسُولُ ٱللَّهِ ۚ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ أَشِدَّآءُ عَلَى
ٱلْكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيْنَهُمْ ۖ تَرَىٰهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ
فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا ۖ سِيمَاهُمْ فِى
وُجُوهِهِم مِّنْ أَثَرِ ٱلسُّجُودِ ۚ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِى
ٱلتَّوْرَىٰةِ ۚ وَمَثَلُهُمْ فِى ٱلْإِنجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ
شَطْـَٔهُۥ فَـَٔازَرَهُۥ فَٱسْتَغْلَظَ فَٱسْتَوَىٰ عَلَىٰ
سُوقِهِۦ يُعْجِبُ ٱلزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ ٱلْكُفَّارَ ۗ
وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ
مِنْهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًۢا ﴿٢٩﴾

49. AL-HUJURĀT (les appartements)

سُورَةُ الحُجُرَاتِ

Posthégirienne, révélée après la sourate de la "Discussion". Elle compte 18 versets. Son titre est tiré du verset 4.

La sourate indique certaines conduites et attitudes à observer: adoucir le ton en présence du Prophète; se méfier des rumeurs; réconcilier les croyants en conflit; éviter la raillerie et la moquerie réciproques; éviter la suspicion; éviter de s'épier.

Elle se termine sur une définition de la vraie foi.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ô croyants! N'anticipez pas sur la volonté d'Allah et de Son Messager. Redoutez Allah! Il entend tout et Il sait tout.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىِ ٱللَّهِ
وَرَسُولِهِۦ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝١

2. Ô croyants! N'élevez pas votre voix sur celle du Prophète et ne lui parlez pas aussi fort que vous le faites entre vous, dans vos discussions! Vous risqueriez ainsi de perdre le bénéfice de vos œuvres, sans le savoir.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَرْفَعُوٓا۟ أَصْوَٰتَكُمْ
فَوْقَ صَوْتِ ٱلنَّبِىِّ وَلَا تَجْهَرُوا۟ لَهُۥ بِٱلْقَوْلِ كَجَهْرِ
بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَٰلُكُمْ وَأَنتُمْ لَا
تَشْعُرُونَ ۝٢

3. Ceux qui baissent la voix auprès du Prophète sont ceux dont Allah a éprouvé les cœurs par la piété A eux, le Pardon d'Allah et une Rétribution immense

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَٰتَهُمْ عِندَ رَسُولِ
ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱمْتَحَنَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمْ
لِلتَّقْوَىٰ ۚ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ۝٣

4. La plupart de ceux qui t'interpellent du dehors des appartements ne sont pas raisonnables.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِن وَرَآءِ ٱلْحُجُرَٰتِ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ۝٤

5. Il aurait été beaucoup mieux pour eux d'attendre que tu sortes.

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا۟ حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا

Allah est cependant Indulgent et Miséricordieux.

لَهُمْ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

6. Ô croyants! Si un pervers vous apporte une nouvelle [mettant des gens en cause], soyez circonspects pour éviter de sévir injustement contre ces gens et avoir des remords par la suite.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن جَآءَكُمْ فَاسِقٌۢ بِنَبَإٍ
فَتَبَيَّنُوٓا۟ أَن تُصِيبُوا۟ قَوْمًۢا بِجَهَٰلَةٍ فَتُصْبِحُوا۟
عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَٰدِمِينَ ﴿٦﴾

7. N'oubliez pas que le Prophète est parmi vous! S'il vous écoutait trop souvent, vous seriez en grande difficulté. Mais, heureusement, Allah vous a inspiré l'amour de la foi et l'a rendue agréable à vos cœurs. Il vous a fait détester la mécréance, la perversion et la désobéissance. Tel est le comportement de ceux qui sont bien guidés.

وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ ٱللَّهِ ۚ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِى كَثِيرٍ
مِّنَ ٱلْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ
ٱلْإِيمَٰنَ وَزَيَّنَهُۥ فِى قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ
ٱلْكُفْرَ وَٱلْفُسُوقَ وَٱلْعِصْيَانَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلرَّٰشِدُونَ ﴿٧﴾

8. C'est là une grâce et un bienfait d'Allah, l'Omniscient, le Sage.

فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعْمَةً ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾

9. Si deux parties parmi les croyants entrent en conflit, employez-vous à les réconcilier! Si l'une d'elles commet une agression injustifiée contre l'autre, combattez les agresseurs jusqu'à ce qu'ils reviennent à la Loi d'Allah! S'ils renoncent, rétablissez entre les deux parties une paix juste et agissez avec équité! Allah aime ceux qui sont équitables.

وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱقْتَتَلُوا۟
فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا ۖ فَإِنۢ بَغَتْ إِحْدَىٰهُمَا عَلَى
ٱلْأُخْرَىٰ فَقَٰتِلُوا۟ ٱلَّتِى تَبْغِى حَتَّىٰ تَفِىٓءَ إِلَىٰٓ أَمْرِ ٱللَّهِ ۚ
فَإِن فَآءَتْ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا بِٱلْعَدْلِ
وَأَقْسِطُوٓا۟ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

10. Les croyants sont des frères. Réconciliez donc vos frères!

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَ

أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

Redoutez Allah afin de bénéficier de Sa Grâce!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ
عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ
عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ
وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الِاسْمُ الْفُسُوقُ
بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

11. Ô croyants! Que des hommes ne raillent pas d'autres hommes. Il se pourrait que les persiflés soient meilleurs que les railleurs. Que des femmes ne raillent pas d'autres femmes. Il se pourrait que les persiflées soient meilleures que les railleuses. Evitez la médisance entre vous et ne vous lancez pas des sobriquets injurieux! C'est là une perversion détestable de la part de ceux qui ont eu la foi. Ceux qui ne se repentent pas sont des injustes.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِنَ
الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا
يَغْتَبْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ
يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

12. Ô croyants! Ne soyez pas trop suspicieux. Certains soupçons sont injustes. Ne vous épiez pas [les uns les autres]! Evitez la médisance entre vous! Qui, parmi vous, aimerait manger la chair de son frère mort?! Vous en avez certainement horreur. Redoutez donc Allah qui aime pardonner, qui est Miséricordieux!

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ
شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ
اللَّهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

13. Ô vous, humains! Nous vous avons créés à partir de mâles et de femelles; Nous vous avons répartis en peuples et en tribus pour que vous vous reconnaissiez mutuellement. Pour Allah, les plus honorables parmi vous sont les plus pieux. Allah connaît tout et sait tout.

۞ قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَٰكِنْ

14. [Quand] les Bédouins disent: «Nous croyons.» Dis-leur: «Vous

n'êtes pas de vrais croyants, mais seulement des soumis. La foi n'a pas encore pénétré vos cœurs, mais si vous obéissez à Allah et à Son Messager, Il n'amoindrira en rien vos efforts Allah est Indulgent et Miséricordieux »

قُولُوٓاْ أَسۡلَمۡنَا وَلَمَّا يَدۡخُلِ ٱلۡإِيمَٰنُ فِي قُلُوبِكُمۡۖ
وَإِن تُطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَا يَلِتۡكُم مِّنۡ
أَعۡمَٰلِكُمۡ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٤

15. Les vrais fidèles sont ceux qui croient en Allah et en Son Messager, sans jamais mettre en doute les fondements de leur foi, et qui donnent leurs biens et leur vie pour la cause d'Allah. Tels sont les croyants sincères.

إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ
وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ لَمۡ يَرۡتَابُواْ وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ
وَأَنفُسِهِمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلصَّٰدِقُونَ ١٥

16. Dis [aux Bédouins]: «Allez-vous informer Allah sur votre foi alors qu'Il connaît tout ce qui est dans les cieux et sur terre?» Allah est Omniscient

قُلۡ أَتُعَلِّمُونَ ٱللَّهَ بِدِينِكُمۡ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا فِي
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ
عَلِيمٞ ١٦

17. Les Bédouins t'annoncent leur conversion à l'Islam comme si c'était une faveur qu'ils te faisaient. Dis: «N'essayez pas de faire valoir cette conversion auprès de moi Au contraire, c'est à Allah que vous devez la faveur de vous avoir bien guidés pour être croyants, si vous êtes sincères.»

يَمُنُّونَ عَلَيۡكَ أَنۡ أَسۡلَمُواْۖ قُل لَّا تَمُنُّواْ عَلَيَّ
إِسۡلَٰمَكُمۖ بَلِ ٱللَّهُ يَمُنُّ عَلَيۡكُمۡ أَنۡ هَدَىٰكُمۡ
لِلۡإِيمَٰنِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٧

18. En vérité, Allah connaît les mystères des cieux et de la terre. Il est bien au courant de tout ce que vous faites

إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ
بَصِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨

50. QĀF

سورة ق

Préhégirienne (sauf le verset 38), révélée après la sourate des "Envoyées". Elle compte 45 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate traite pour l'essentiel du processus de la Résurrection, du Jugement Dernier des hommes et du sort final des uns et des autres.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Qāf. Par ce glorieux Coran!

ق والقرآن المجيد ١

2. Eh oui, les hommes s'étonnent qu'un mortel comme eux vienne les avertir. Les mécréants, [niant la Résurrection], disent: «C'est une chose étrange!»

بل عجبوا أن جاءهم منذر منهم فقال الكافرون هذا شيء عجيب ٢

3. «Lorsque nous serons morts et devenus poussière, pourrions-nous revenir de si loin?! Quel retour incroyable!»

أإذا متنا وكنا ترابا ذلك رجع بعيد ٣

4. Certes, Nous savons ce que la terre ronge de leurs corps. Nous possédons un registre bien tenu.

قد علمنا ما تنقص الأرض منهم وعندنا كتاب حفيظ ٤

5. Ces infidèles récusaient la vérité qu'ils avaient reçue. Les voilà donc dans une situation confuse!

بل كذبوا بالحق لما جاءهم فهم في أمر مريج ٥

6. N'ont-ils pas observé le ciel, au-dessus d'eux, comme Nous l'avons édifié et orné? Il ne présente aucune faille

أفلم ينظروا إلى السماء فوقهم كيف بنيناها وزيناها وما لها من فروج ٦

7. Et la terre que Nous avons étendue, où Nous avons implanté de hautes montagnes, et d'où Nous

والأرض مددناها وألقينا فيها رواسي وأنبتنا فيها من كل زوج بهيج ٧

avons fait pousser toute sorte de plantes merveilleuses!

8. Ce sont là des signes éclairants et des rappels pour tout serviteur qui se veut repentant.

تَبْصِرَةً وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ٨

9. Nous avons aussi fait descendre du ciel une eau fertilisante, avec laquelle Nous avons fait pousser des jardins et des céréales que l'on moissonne,

وَنَزَّلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً مُّبَٰرَكًا فَأَنۢبَتْنَا بِهِۦ
جَنَّٰتٍ وَحَبَّ ٱلْحَصِيدِ ٩

10. des palmiers élancés, aux régimes bien ordonnés, pour la nourriture des hommes.

وَٱلنَّخْلَ بَاسِقَٰتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيدٌ ١٠

11. Avec cette eau, Nous avons ranimé la terre aride. Ainsi la Résurrection s'opère-t-elle!

رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَٰلِكَ
ٱلْخُرُوجُ ١١

12. Avant ces mécréants, d'autres avaient traité les Prophètes de menteurs, tels le peuple de Noé, les habitants d'Ar-Rass, les tribus de Ṭamūd,

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَٰبُ ٱلرَّسِّ
وَثَمُودُ ١٢

13. de ᶜĀd, et Pharaon ainsi que le peuple de Loth,

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَٰنُ لُوطٍ ١٣

14. les habitants de Laika et le peuple de Tubbaᶜ. Tous avaient traité les Messagers d'imposteurs De ce fait, ils ont bien mérité Notre décret de châtiment.

وَأَصْحَٰبُ ٱلْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ
وَعِيدِ ١٤

15. Avons-Nous peiné pour la première création? Assurément non! Et pourtant les infidèles mettent en doute la nouvelle création.

أَفَعَيِينَا بِٱلْخَلْقِ ٱلْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِى لَبْسٍ مِّنْ
خَلْقٍ جَدِيدٍ ١٥

16. C'est Nous qui avons créé

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِۦ نَفْسُهُۥ

l'homme; Nous connaissons les sentiments les plus secrets de son âme. Nous sommes plus proche de lui que sa veine jugulaire,

ونحن أقرب إليه من حبل الوريد ﴿١٦﴾

17. lorsque les deux anges chargés de suivre l'homme l'accompagnent, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche,

إذ يتلقى المتلقيان عن اليمين وعن الشمال قعيد ﴿١٧﴾

18. il ne profère nul propos qui ne soit noté par un recenseur vigilant.

ما يلفظ من قول إلا لديه رقيب عتيد ﴿١٨﴾

19. Lorsque le glas de la mort sonnera, épreuve de Vérité, l'homme tentera de l'esquiver.

وجاءت سكرة الموت بالحق ذلك ما كنت منه تحيد ﴿١٩﴾

20. Lorsqu'il sera soufflé dans la Trompette, ce sera alors le jour du Verdict promis.

ونفخ في الصور ذلك يوم الوعيد ﴿٢٠﴾

21. [Ce jour-là,] chacun se présentera accompagné d'un ange qui le conduit et d'un ange témoin.

وجاءت كل نفس معها سائق وشهيد ﴿٢١﴾

22. [Il lui sera dit]: «Tu étais insouciant de ceci. Nous avons ôté le voile [qui couvrait] tes yeux et ta vue est aujourd'hui perçante.»

لقد كنت في غفلة من هذا فكشفنا عنك غطاءك فبصرك اليوم حديد ﴿٢٢﴾

23. Son compagnon, [l'ange-témoin,] dira: «Voilà son bilan; il est prêt.»

وقال قرينه هذا ما لدي عتيد ﴿٢٣﴾

24. [Il lui sera répondu]: «Jetez dans la Géhenne quiconque persiste dans une mécréance obstinée,

ألقيا في جهنم كل كفار عنيد ﴿٢٤﴾

25. qui empêche les bienfaits pour autrui[1] et s'avère agresseur et criminel;

مناع للخير معتد مريب ﴿٢٥﴾

(1) D'autres exégètes comprennent: "qui refuse de donner de ses biens".

26. [l'impie] qui associe à Allah un faux dieu. Mettez-le donc dans le calvaire d'un tourment terrible.»

ٱلَّذِى جَعَلَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِى ٱلْعَذَابِ ٱلشَّدِيدِ ٢٦

27. Son associé dira: «Ô Seigneur! Ce n'est pas moi qui l'ai induit en erreur. Il était lui-même manifestement égaré.»

۞ قَالَ قَرِينُهُۥ رَبَّنَا مَآ أَطْغَيْتُهُۥ وَلَٰكِن كَانَ فِى ضَلَٰلٍۭ بَعِيدٍ ٢٧

28. Allah dira. «Ne discutez pas devant Moi! Je vous ai déjà mis en garde par la révélation de Ma parole.»

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا۟ لَدَىَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُم بِٱلْوَعِيدِ ٢٨

29. «Ma parole est immuable; Je ne lèse personne.»

مَا يُبَدَّلُ ٱلْقَوْلُ لَدَىَّ وَمَآ أَنَا۠ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ٢٩

30. Le jour où Nous (Allah) (1) dirons à la Géhenne: «Es-tu bien remplie?» Elle répondra: «Peut-on en rajouter?»

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ ٱمْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِن مَّزِيدٍ ٣٠

31. Ce jour là, le Paradis sera rapproché pour être mis à portée des hommes pieux.

وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ٣١

32. Voilà ce qui est promis à tout repentant assidu

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ٣٢

33. qui redoute, même sans témoin, la désobéissance à Allah et se présente avec un cœur pénitent.

مَّنْ خَشِىَ ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ وَجَآءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ٣٣

34. [A ces pieux, il sera dit]: «Entrez en paix dans ce Paradis! C'est le jour du bonheur éternel.»

ٱدْخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُلُودِ ٣٤

35. Ils y trouveront tout ce qu'ils

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ٣٥

(1) Chez Warsh: «Le jour où Allah dira…»

voudront et Nous avons encore davantage pour eux

36. [Rappelle aux infidèles] combien de générations Nous avons exterminées avant eux. Elles étaient d'une violence encore plus redoutable et avaient parcouru la terre à la recherche d'un refuge introuvable.

وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هُمۡ أَشَدُّ
مِنۡهُم بَطۡشٗا فَنَقَّبُواْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ هَلۡ مِن
مَّحِيصٍ ٣٦

37. Il y a là une leçon pour tout homme doté d'un esprit sain et d'une oreille attentive; qui observe autour de lui.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكۡرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُۥ قَلۡبٌ
أَوۡ أَلۡقَى ٱلسَّمۡعَ وَهُوَ شَهِيدٞ ٣٧

38. C'est Nous qui avons créé les cieux, la terre et tout ce qui est entre les deux en six jours, sans aucune peine.

وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا
فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٖ ٣٨

39. Supporte avec patience les dires des infidèles! Célèbre les louanges de ton Seigneur avant le lever du soleil et avant son coucher!

فَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ
قَبۡلَ طُلُوعِ ٱلشَّمۡسِ وَقَبۡلَ ٱلۡغُرُوبِ ٣٩

40. Célèbre également Ses louanges durant une partie de la nuit et après les prosternations [de la prière]

وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَسَبِّحۡهُ وَأَدۡبَٰرَ ٱلسُّجُودِ ٤٠

41. Sois à l'écoute de l'Appel que l'Annonciateur lancera d'un endroit proche!

وَٱسۡتَمِعۡ يَوۡمَ يُنَادِ ٱلۡمُنَادِ مِن مَّكَانٖ قَرِيبٖ ٤١

42. Le jour où les morts entendront le Cri de Vérité, ce sera le Jour de la Résurrection.

يَوۡمَ يَسۡمَعُونَ ٱلصَّيۡحَةَ بِٱلۡحَقِّۚ ذَٰلِكَ يَوۡمُ
ٱلۡخُرُوجِ ٤٢

43. C'est Nous qui faisons vivre et mourir, et à Nous se fera l'ultime Retour.

إِنَّا نَحۡنُ نُحۡيِۦ وَنُمِيتُ وَإِلَيۡنَا ٱلۡمَصِيرُ ٤٣

يَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ حَشْرٌ
عَلَيْنَا يَسِيرٌ ٤٤

44. Le jour où la terre [couvrant] les tombes se fendra, les morts se précipiteront [pour sortir]. Les rassembler est [en effet] chose aisée pour Nous.

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِجَبَّارٍ
فَذَكِّرْ بِٱلْقُرْءَانِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ٤٥

45. Nous connaissons mieux [que toi] les conciliabules des infidèles. Tu n'es pas chargé de les contraindre à croire. Fais le Rappel, par le Coran, à tous ceux qui redoutent la menace de Mon châtiment.

51. AD-DĀRIYĀT (les rafales)

سُورَةُ الذَّارِيَاتِ

Préhégirienne, révélée après la sourate d'"Al-Ahqāf". Elle compte 60 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Après confirmation de la véracité du jour promis, il est mentionné la visite des anges chez Abraham, les missions et destins de certains Prophètes et peuples, et il est rappelé l'unique objet de création des hommes et des djinns, à savoir l'adoration d'Allah.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Par les rafales qui soufflent!

وَالذَّارِيَاتِ ذَرْوًا ﴿١﴾

2. Par les nuages chargés d'eau!

فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا ﴿٢﴾

3. Par les vaisseaux qui voguent aisément!

فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا ﴿٣﴾

4. Par les anges transmettant les ordres!

فَالْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا ﴿٤﴾

5. En vérité, ce qui vous est promis est bien réel,

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾

6. et le Jugement est inéluctable.

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

7. Par le firmament au lacis d'étoiles!

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ﴿٧﴾

8. En vérité, vous êtes divisés [au sujet d'une parole révélée,]

إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ ﴿٨﴾

9. dont se détourne l'insensé dévoyé.

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ﴿٩﴾

10. Que périssent ceux qui se perdent en conjectures,

قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ ﴿١٠﴾

11. noyés dans l'insouciance!

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿١١﴾

12. Ils s'enquièrent: «A quand le Jour du Jugement?»

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٢﴾

13. C'est le Jour où ils seront

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾

éprouvés par le Feu.

14. [Il sera alors dit]: «Savourez votre épreuve! Voici ce dont vous vouliez hâter la venue.»

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَٰذَا الَّذِي كُنتُم بِهِۦ
تَسْتَعْجِلُونَ ١٤

15. Quant aux hommes pieux, ils seront admis dans des jardins baignés de sources vives,

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ١٥

16. jouissant de ce que leur Seigneur leur accorde. Ils étaient, auparavant, bienfaiteurs.

ءَاخِذِينَ مَآ ءَاتَىٰهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَٰلِكَ
مُحْسِنِينَ ١٦

17. La nuit, ils dormaient très peu,

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ الَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ١٧

18. implorant le pardon d'Allah avant l'aube.

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ١٨

19. De leurs biens, ils réservaient une part aux mendiants et aux démunis.

وَفِيٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّآئِلِ وَالْمَحْرُومِ ١٩

20. Les fidèles dont la foi est inébranlable remarquent Nos signes sur terre

وَفِي الْأَرْضِ ءَايَٰتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ٢٠

21. Ne voyez-vous pas ces signes en vous-mêmes?

وَفِيٓ أَنفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ٢١

22. Dans le ciel, il y a pour vous les moyens de vivre et les promesses relatives à votre destin.

وَفِي السَّمَآءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ٢٢

23. Par le Maître du ciel et de la terre, c'est une vérité aussi évidente que le fait que vous parlez.

فَوَرَبِّ السَّمَآءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَآ أَنَّكُمْ
تَنطِقُونَ ٢٣

24. T'est-elle parvenue, l'histoire des hôtes d'honneur d'Abraham?

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَٰهِيمَ
الْمُكْرَمِينَ ٢٤

25. Ils sont entrés chez lui,

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَٰمًا قَالَ سَلَٰمٌ قَوْمٌ

disant: "Salut"! Abraham répondit: «Salut! Etrangers inconnus!»

مُّنكَرُونَ ٢٥

26. Il alla discrètement vers les siens et rapporta un veau gras.

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِۦ فَجَآءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ٢٦

27. Il leur servit la viande, en demandant. «Ne mangez-vous pas?»

فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ٢٧

28. [A les voir], il éprouva une appréhension. "N'aie crainte"! le rassurèrent-ils, en lui annonçant la bonne nouvelle: la naissance d'un fils bien doué.

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا۟ لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ
بِغُلَٰمٍ عَلِيمٍ ٢٨

29. Sa femme accourut, se frappant le visage en s'écriant: «Comment! Une vieille femme stérile [comme moi]?»

فَأَقْبَلَتِ ٱمْرَأَتُهُۥ فِى صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا
وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ٢٩

30. «Ton Seigneur en a décidé ainsi, répondirent les anges. C'est bien Lui le Sage, le Savant.»

قَالُوا۟ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْحَكِيمُ
ٱلْعَلِيمُ ٣٠

31. Abraham demanda: «Ô émissaires! Quel est l'objet de votre mission?»

۞ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ٣١

32. «Nous sommes envoyés à un peuple pervers» [répondirent les anges,]

قَالُوٓا۟ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ٣٢

33. «pour déchaîner sur eux une pluie de cailloux d'argile,»

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ٣٣

34. «châtiment ordonné par ton Seigneur contre les dépravés.»

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ٣٤

35. Nous avons sorti de leur cité tous les croyants,

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٣٥

36. mais Nous n'avons trouvé

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ٣٦

qu'une seule famille soumise à Allah.

37. Nous en avons fait un signe fort pour ceux qui redoutent le Tourment douloureux

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ٣٧

38. Un autre signe aussi [est] l'exemple de Moïse que Nous avons envoyé à Pharaon avec une preuve évidente.

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ٣٨

39. Mais Pharaon se détourna, fort de la puissance de son camp, et dit [de Moïse]: «Magicien ou possédé!»

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ٣٩

40. Nous l'avons alors saisi, avec son armée, et les avons jetés en mer. C'était lui, en effet, le fautif.

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ٤٠

41. Il en a été ainsi pour les 'Ād lorsque Nous avons lancé contre eux l'Ouragan dévastateur,

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ٤١

42. qui n'a laissé sur son passage que ruine et désolation.

مَا تَذَرُ مِن شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ ٤٢

43. Et à Ṭamūd, il a été dit: «Jouissez pour un temps dans cette vie!»

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ٤٣

44. Ils se sont révoltés contre l'ordre de leur Seigneur. La foudre s'est abattue alors sur eux. Ils en ont vu

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنظُرُونَ ٤٤

45. [la fureur] sans pouvoir ni bouger ni se faire secourir.

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِن قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنتَصِرِينَ ٤٥

46. Tout comme, auparavant, le peuple de Noé qui était aussi un

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا

peuple pervers.

فَٰسِقِينَ ٤٦

47. [Un autre signe est] le ciel que Nous avons édifié de Nos mains. Combien est étendu le pouvoir de Notre création!

وَٱلسَّمَآءَ بَنَيۡنَٰهَا بِأَيۡيْدٖ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ٤٧

48. Et cette terre que Nous avons étalée. Parfaite aussi est Notre manière de l'étendre!

وَٱلۡأَرۡضَ فَرَشۡنَٰهَا فَنِعۡمَ ٱلۡمَٰهِدُونَ ٤٨

49. De chaque espèce, Nous avons créé un couple. Que cela vous aide à méditer [Notre pouvoir.]

وَمِن كُلِّ شَيۡءٍ خَلَقۡنَا زَوۡجَيۡنِ لَعَلَّكُمۡ
تَذَكَّرُونَ ٤٩

50. Fuyez donc vers Allah! C'est de Sa part que je vous livre un avertissement clair.

فَفِرُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِۖ إِنِّي لَكُم مِّنۡهُ نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٥٠

51. Ne Lui associez pas de faux dieux! C'est contre Son châtiment que je vous mets en garde!

وَلَا تَجۡعَلُواْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَۖ إِنِّي لَكُم مِّنۡهُ
نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٥١

52. Ainsi, avant ces infidèles, chaque fois qu'un peuple recevait la mission d'un Envoyé, il disait: «Magicien ou possédé!»

كَذَٰلِكَ مَآ أَتَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا
قَالُواْ سَاحِرٌ أَوۡ مَجۡنُونٌ ٥٢

53. Se sont-ils passé la consigne ou sont-ils simplement d'une nature rebelle?

أَتَوَاصَوۡاْ بِهِۦۚ بَلۡ هُمۡ قَوۡمٞ طَاغُونَ ٥٣

54. Délaisse-les donc! Tu n'es pas à blâmer.

فَتَوَلَّ عَنۡهُمۡ فَمَآ أَنتَ بِمَلُومٖ ٥٤

55. Continue à prêcher car le Rappel est salutaire pour les croyants

وَذَكِّرۡ فَإِنَّ ٱلذِّكۡرَىٰ تَنفَعُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٥٥

56. J'ai créé les hommes et les djinns uniquement pour qu'ils M'adorent

وَمَا خَلَقۡتُ ٱلۡجِنَّ وَٱلۡإِنسَ إِلَّا لِيَعۡبُدُونِ ٥٦

مَآ أُرِيدُ مِنۡهُم مِّن رِّزۡقٖ وَمَآ أُرِيدُ أَن يُطۡعِمُونِ ٥٧

57. Je n'attends, de leur part, ni qu'ils Me fassent des dons ni qu'ils Me nourrissent

إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلۡقُوَّةِ ٱلۡمَتِينُ ٥٨

58. C'est Allah qui a le pouvoir de prodiguer les biens. Il est le Maître Possesseur de la force inébranlable.

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذَنُوبٗا مِّثۡلَ ذَنُوبِ أَصۡحَٰبِهِمۡ
فَلَا يَسۡتَعۡجِلُونِ ٥٩

59. Les injustes qui ne l'adoraient pas auront leur lot de châtiment à l'instar de leurs semblables parmi les infidèles. Qu'ils ne soient donc pas pressés!

فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن يَوۡمِهِمُ ٱلَّذِي
يُوعَدُونَ ٦٠

60. Malheur aux infidèles quand arrivera le jour promis!

52. AT-TŪR (le mont At-Tūr)

سُورَةُ الطُّورِ

Préhégirienne, révélée après la sourate de la "Prosternation". Elle compte 49 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate annonce, sous serment, l'avènement du châtiment divin pour les mécréants insouciants et de la belle récompense pour les croyants fidèles.

Elle incite le Prophète au rappel et finit sur une argumentation soutenue contre les infidèles.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Par le Mont d'At-Tūr!

وَالطُّورِ ﴿١﴾

2. Par le livre transcrit

وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ ﴿٢﴾

3. dans un parchemin déployé[1]

فِي رَقٍّ مَنْشُورٍ ﴿٣﴾

4. Par la Demeure céleste peuplée [d'anges]!

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾

5. Par la Voûte élevée [du ciel!]

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾

6. Par la mer déchaînée!

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾

7. En vérité, le châtiment de ton Seigneur est inéluctable

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

8. Nul ne peut l'empêcher,

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾

9. le Jour où le ciel commencera à se tourmenter

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ﴿٩﴾

10. et où les montagnes se mettront en mouvement.

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١٠﴾

11. Malheur, ce jour-là, à ceux qui auront traité la révélation de mensonge,

فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

12. et qui auront sombré dans les amusements frivoles!

الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾

13. Le jour où ils seront violemment poussés dans le Feu de la Géhenne,

يَوْمَ يُدَعُّونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ﴿١٣﴾

14. [il leur sera dit]: «Voilà le Feu auquel vous ne croyiez pas.»

هَٰذِهِ ٱلنَّارُ ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

15. «Est-ce là de la magie. Ne vous rendez-vous pas compte?»

أَفَسِحْرٌ هَٰذَآ أَمْ أَنتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾

16. «Affrontez-le donc! Que vous le supportiez ou non, peu importe. Nous ne faisons que sanctionner vos œuvres »

ٱصْلَوْهَا فَٱصْبِرُوٓاْ أَوْ لَا تَصْبِرُواْ سَوَآءٌ
عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

17. Quant aux hommes pieux, ils seront dans les jardins de délices

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾

18. Ils jouiront de ce que leur Seigneur leur offrira. Il leur aura épargné le calvaire du Brasier.

فَٰكِهِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَىٰهُمْ رَبُّهُمْ
عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٨﴾

19. [Il leur sera dit]: «Mangez et buvez à votre goût en récompense de vos bonnes œuvres!»

كُلُواْ وَٱشْرَبُواْ هَنِيٓـَٔۢا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. Ils s'accouderont sur des lits bien rangés et auront pour épouses des houris aux beaux yeux.

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَٰهُم
بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾

21. Les fidèles qui auront été suivis dans leur foi par leur descendance, Nous les réunirons avec celle-ci dans le Paradis, sans diminuer en rien leur récompense. Chaque homme sera rétribué, en effet, selon ce qu'il aura accompli.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَٰنٍ
أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَآ أَلَتْنَٰهُم مِّنْ عَمَلِهِم
مِّن شَيْءٍ كُلُّ ٱمْرِيِٕۭ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾

22. [C'est à ces fidèles que] Nous fournirons toutes sortes de fruits et de viandes selon leur choix

وَأَمْدَدْنَٰهُم بِفَٰكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

23. Comme boisson, ils se partageront les coupes [d'un vin] qui n'incite ni à tenir des propos frivoles ni à commettre des péchés.

يَتَنَٰزَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَّا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْثِيمٌ ٢٣

24. Pour les servir, des éphèbes circuleront parmi eux, semblables à des perles précieusement gardées

۞ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ ٢٤

25. Ils se tourneront les uns vers les autres, en s'interrogeant;

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ٢٥

26. ils se diront: «Autrefois, dans nos familles, nous étions très inquiets.»

قَالُوٓا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِىٓ أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ٢٦

27. «Mais Allah nous a comblés et nous a épargné le calvaire infernal.»(1)

فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَىٰنَا عَذَابَ ٱلسَّمُومِ ٢٧

28. «Nous avions l'habitude de L'implorer. Il est le Bienfaiteur, le Miséricordieux.»

إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْبَرُّ ٱلرَّحِيمُ ٢٨

29. [Ô toi Prophète!] Continue de prêcher! Par la grâce d'Allah, tu n'es ni un devin ni un possédé

فَذَكِّرْ فَمَآ أَنتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ٢٩

30. Que les infidèles disent «C'est un poète; attendons qu'il soit emporté par la Faucheuse!»

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيْبَ ٱلْمَنُونِ ٣٠

31. Dis-leur: «Attendez, moi aussi, de mon côté, j'attends!»

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُتَرَبِّصِينَ ٣١

32. Est-ce leur sagesse qui leur dicte cette conduite, ou sont-ils simplement des rebelles insensés?

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَٰمُهُم بِهَٰذَآ أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ٣٢

33. Ou bien diront-ils: «C'est une

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُۥ بَل لَّا يُؤْمِنُونَ ٣٣

(1) A propos du mot "semoum" cf. note sourate 15, verset 27

parole qu'il a forgée lui-même?» En fait, ils ne croient nullement.

34. Qu'ils apportent donc un texte comparable, s'ils pensent avoir raison!

فَلۡيَأۡتُواْ بِحَدِيثٖ مِّثۡلِهِۦٓ إِن كَانُواْ صَٰدِقِينَ ٣٤

35. Ont-ils été, eux-mêmes, créés à partir de rien ou sont-ils les créateurs?

أَمۡ خُلِقُواْ مِنۡ غَيۡرِ شَيۡءٍ أَمۡ هُمُ ٱلۡخَٰلِقُونَ ٣٥

36. Ou bien ont-ils créé les cieux et la terre? Bien sûr que non! Ce sont seulement des infidèles sceptiques.

أَمۡ خَلَقُواْ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَۚ بَل لَّا
يُوقِنُونَ ٣٦

37. Possèdent-ils les trésors du Seigneur, ou en sont-ils les gérants?

أَمۡ عِندَهُمۡ خَزَآئِنُ رَبِّكَ أَمۡ هُمُ ٱلۡمُصَيۡطِرُونَ ٣٧

38. Ont-ils un moyen d'accès pour écouter [le ciel]? Que celui d'entre eux qui écoute apporte une preuve irréfutable!»

أَمۡ لَهُمۡ سُلَّمٞ يَسۡتَمِعُونَ فِيهِۖ فَلۡيَأۡتِ
مُسۡتَمِعُهُم بِسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ٣٨

39. Est-ce à Allah qu'appartiennent les filles, et à vous [païens] les garçons?

أَمۡ لَهُ ٱلۡبَنَٰتُ وَلَكُمُ ٱلۡبَنُونَ ٣٩

40. Leur réclames-tu un salaire, alors qu'ils sont eux-mêmes accablés de dettes?

أَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ أَجۡرٗا فَهُم مِّن مَّغۡرَمٖ مُّثۡقَلُونَ ٤٠

41. Connaissent-ils le mystère du monde par des Ecritures à eux?

أَمۡ عِندَهُمُ ٱلۡغَيۡبُ فَهُمۡ يَكۡتُبُونَ ٤١

42. Veulent-ils te tendre un traquenard? Ce sont les infidèles qui y tomberont.

أَمۡ يُرِيدُونَ كَيۡدٗاۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ هُمُ ٱلۡمَكِيدُونَ ٤٢

43. Ont ils un dieu en dehors d'Allah? Gloire à Allah! Il est bien au-dessus de tout associé!

أَمۡ لَهُمۡ إِلَٰهٌ غَيۡرُ ٱللَّهِۚ سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٤٣

44. Verraient-ils tomber des fragments du ciel, qu'ils diraient: «C'est une accumulation de nuages.»

وَإِن يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ
مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

45. Laisse-les jusqu'à ce qu'arrive le jour où ils seront foudroyés,

فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ
يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

46. le jour où leurs manœuvres ne leur serviront à rien et où ils ne seront nullement secourus.

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

47. Les injustes subiront auparavant un châtiment mais la plupart d'entre eux n'en savent rien.

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

48. Accepte avec patience l'ordre de ton Seigneur! Nous avons l'œil sur toi. Célèbre les louanges de ton Maître au moment de ton lever,

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا ۖ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ
رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

49. ainsi qu'une partie de la nuit et au déclin des étoiles!

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

53. AN-NAJM (l'étoile)

سُورَةُ النَّجۡمِ

Préhégirienne (sauf le verset 32), révélée après la sourate de la "Foi pure ". Elle compte 62 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Elle commence par une confirmation de la révélation au Prophète, avec son processus. Il y a ensuite rejet des idoles et de la foi des idolâtres et établissement du principe de la sanction des œuvres, depuis les écritures révélées à Abraham et Moïse.

La sourate se termine par l'anéantissement, pour insoumission, de certaines nations.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Par la pléiade quand elle décline!

وَٱلنَّجۡمِ إِذَا هَوَىٰ ١

2. En vérité, votre compagnon n'est ni dans l'égarement, ni en errance

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمۡ وَمَا غَوَىٰ ٢

3. Il ne s'exprime pas en fonction de son penchant.

وَمَا يَنطِقُ عَنِ ٱلۡهَوَىٰٓ ٣

4. Il ne délivre qu'une authentique révélation,

إِنۡ هُوَ إِلَّا وَحۡيٞ يُوحَىٰ ٤

5. transmise par [un ange] doté de facultés puissantes,

عَلَّمَهُۥ شَدِيدُ ٱلۡقُوَىٰ ٥

6. possédant toute sa force.

ذُو مِرَّةٖ فَٱسۡتَوَىٰ ٦

7. Il s'est tenu à l'horizon suprême,

وَهُوَ بِٱلۡأُفُقِ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٧

8. puis il s'est approché en descendant

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ٨

9. Lorsqu'il fut à deux portées d'arc [du Prophète], ou moins encore

فَكَانَ قَابَ قَوۡسَيۡنِ أَوۡ أَدۡنَىٰ ٩

10. il révéla au Serviteur d'Allah ce qu'Allah voulait qu'il lui fût révélé.

فَأَوْحَىٰٓ إِلَىٰ عَبْدِهِۦ مَآ أَوْحَىٰ ۝١٠

11. La raison ne dément pas sa vision

مَا كَذَبَ ٱلْفُؤَادُ مَا رَأَىٰٓ ۝١١

12. Allez-vous donc lui contester ce qu'il a vu,

أَفَتُمَٰرُونَهُۥ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ۝١٢

13. alors qu'une autre fois il a bien vu [l'ange] dans sa descente,

وَلَقَدْ رَءَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ۝١٣

14. au pied du Lotus de la limite,

عِندَ سِدْرَةِ ٱلْمُنتَهَىٰ ۝١٤

15. auprès duquel se trouve le Paradis du séjour,

عِندَهَا جَنَّةُ ٱلْمَأْوَىٰٓ ۝١٥

16. au moment où l'ineffable couvrait le Lotus?

إِذْ يَغْشَى ٱلسِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ۝١٦

17. Le regard [du Prophète] n'a été ni dévié ni obnubilé.

مَا زَاغَ ٱلْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ۝١٧

18. Il a eu en effet l'occasion de voir les plus grands signes de son Seigneur.

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِ ٱلْكُبْرَىٰٓ ۝١٨

19. Considérez bien les appellations de vos idoles: Allāt, Al-ᶜUzza

أَفَرَءَيْتُمُ ٱللَّٰتَ وَٱلْعُزَّىٰ ۝١٩

20. et l'autre, Manāt, la troisième!

وَمَنَوٰةَ ٱلثَّالِثَةَ ٱلْأُخْرَىٰٓ ۝٢٠

21. Est-ce à vous qu'appartient le mâle et à Allah la femelle?

أَلَكُمُ ٱلذَّكَرُ وَلَهُ ٱلْأُنثَىٰ ۝٢١

22. Quel partage inique!

تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰٓ ۝٢٢

23. Ce ne sont que des appellations que vos ancêtres et vous-mêmes attribuez à ces fausses divinités, auxquelles Allah ne confère aucun pouvoir. Vous ne

إِنْ هِىَ إِلَّآ أَسْمَآءٌ سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم مَّآ
أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ
وَمَا تَهْوَى ٱلْأَنفُسُ ۖ وَلَقَدْ جَآءَهُم مِّن رَّبِّهِمُ

faites que suivre vos conjectures et les penchants de vos cœurs, bien que vous ayez reçu le message du Salut.

ٱلْهُدَىٰ ﴿٢٣﴾

24. Croyez-vous vraiment que l'homme est libre de choisir son destin?

أَمْ لِلْإِنسَٰنِ مَا تَمَنَّىٰ ﴿٢٤﴾

25. Eh bien, c'est Allah qui est le Maître de l'Au-delà ainsi que de la vie d'ici-bas.

فَلِلَّهِ ٱلْءَاخِرَةُ وَٱلْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26. Combien [y a-t-il] d'anges, au ciel, dont l'intercession ne sert à rien, à moins qu'elle ne soit autorisée par Allah en faveur de qui Il veut et agrée.

۞ وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ لَا تُغْنِى
شَفَٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا إِلَّا مِنۢ بَعْدِ أَن يَأْذَنَ ٱللَّهُ لِمَن
يَشَآءُ وَيَرْضَىٰٓ ﴿٢٦﴾

27. Ceux qui ne croient pas à la vie de l'Au-delà donnent aux anges des noms de femmes.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ لَيُسَمُّونَ
ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ تَسْمِيَةَ ٱلْأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾

28. De cela, ils n'ont aucune connaissance sûre. Ils ne font que conjecturer. Or la conjecture ne saurait tenir lieu de vérité.

وَمَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنَّ
ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِى مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْـًٔا ﴿٢٨﴾

29. Ecarte-toi donc de ceux qui tournent le dos à Notre révélation et qui ne s'intéressent qu'à la vie de ce monde!

فَأَعْرِضْ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا
ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

30. C'est là la limite de leur savoir. Mais ton Seigneur connaît parfaitement ceux qui s'égarent de Sa voie et ceux qui la suivent.

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن
ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ ٱهْتَدَىٰ ﴿٣٠﴾

31. A Allah appartient tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre, de sorte qu'Il sanctionne les actes des malfaiteurs

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ لِيَجْزِىَ
ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟ وَيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟
بِٱلْحُسْنَى ﴿٣١﴾

et rétribue par de belles récompenses les bienfaiteurs;

32. qui s'abstiennent de commettre des péchés majeurs ou de s'adonner à la débauche. Allah accorde un large pardon pour les fautes légères. Il vous connaît bien, pour vous avoir créés de limon de terre et quand vous étiez des embryons dans les entrailles de vos mères. Ne cherchez donc pas à vous faire valoir outre mesure, car Il connaît bien les plus pieux parmi vous!

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا
اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ
إِذْ أَنشَأَكُم مِّنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ
أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا أَنفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ
اتَّقَىٰ ﴿٣٢﴾

33. As-tu vu le cas de celui qui s'est détourné?

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّىٰ ﴿٣٣﴾

34. Qui s'est montré d'abord parcimonieux, puis avaricieux?

وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰ ﴿٣٤﴾

35. Possède-t-il la science du mystère pour voir [son destin]?

أَعِندَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَىٰ ﴿٣٥﴾

36. N'a-t-il pas été informé de ce qui est écrit dans les feuillets de Moïse

أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ ﴿٣٦﴾

37. et d'Abraham - le Messager fidèle - disposant

وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّىٰ ﴿٣٧﴾

38. qu'aucune âme ne porte le fardeau d'une autre,

أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ﴿٣٨﴾

39. que l'homme ne mérite que le fruit de son labeur;

وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾

40. que son travail sera bien jugé,

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٠﴾

41. qu'il en sera amplement rétribué,

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾

42. que c'est à ton Seigneur que

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنتَهَىٰ ﴿٤٢﴾

se fera le retour final;

43. que c'est Lui qui fait que certains rient et d'autres pleurent;

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَضۡحَكَ وَأَبۡكَىٰ ٤٣

44. et que c'est Lui qui fait vivre et mourir?

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَمَاتَ وَأَحۡيَا ٤٤

45. C'est Lui qui a créé le couple, le mâle et la femelle,

وَأَنَّهُۥ خَلَقَ ٱلزَّوۡجَيۡنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلۡأُنثَىٰ ٤٥

46. à partir d'une goutte de sperme semée.

مِن نُّطۡفَةٍ إِذَا تُمۡنَىٰ ٤٦

47. C'est à Lui que revient la création seconde.

وَأَنَّ عَلَيۡهِ ٱلنَّشۡأَةَ ٱلۡأُخۡرَىٰ ٤٧

48. C'est Lui aussi qui procure à l'homme de quoi vivre et de quoi s'enrichir

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَغۡنَىٰ وَأَقۡنَىٰ ٤٨

49. C'est bien Lui qui commande à l'étoile Sirius(1).

وَأَنَّهُۥ هُوَ رَبُّ ٱلشِّعۡرَىٰ ٤٩

50. C'est Lui qui a décimé les tribus anciennes de 'Ād

وَأَنَّهُۥٓ أَهۡلَكَ عَادًا ٱلۡأُولَىٰ ٥٠

51. et de Ṯamūd et qui les a anéanties jusqu'au dernier,

وَثَمُودَاْ فَمَآ أَبۡقَىٰ ٥١

52. comme Il l'a fait, auparavant, pour les peuples de Noé qui étaient des plus injustes et des plus arrogants.

وَقَوۡمَ نُوحٖ مِّن قَبۡلُۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ هُمۡ أَظۡلَمَ
وَأَطۡغَىٰ ٥٢

53. C'est Lui qui a renversé la cité maudite(2)

وَٱلۡمُؤۡتَفِكَةَ أَهۡوَىٰ ٥٣

54. ensevelie par un Cataclysme déferlant.

فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ٥٤

---

(1) Il s'agit d'une étoile adorée par les païens.
(2) Il s'agit de la cité du peuple de Loth.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ٥٥

55. Lequel des bienfaits de ton Seigneur peux-tu contester?

هَٰذَا نَذِيرٌ مِّنَ ٱلنُّذُرِ ٱلْأُولَىٰٓ ٥٦

56. Voici un avertissement [déjà donné], dans l'ordre des révélations anciennes.

أَزِفَتِ ٱلْءَازِفَةُ ٥٧

57. L'Heure du jugement est proche

لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ ٥٨

58. Mais nul, en dehors d'Allah, n'en connaît le moment

أَفَمِنْ هَٰذَا ٱلْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ٥٩

59. Etes-vous étonnés de ce discours?

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ٦٠

60. En riez-vous au lieu d'en pleurer?

وَأَنتُمْ سَٰمِدُونَ ٦١

61. En êtes-vous distants?

فَٱسْجُدُوا۟ لِلَّهِ وَٱعْبُدُوا۟ ۩ ٦٢

62. Prosternez-vous [plutôt] devant Allah et adorez-Le!

54. AL-QAMAR (la lune)

سورة القمر

Préhégirienne (sauf les versets 44, 45 et 46), révélée après la sourate du "Visiteur nocturne". Elle compte 55 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate décrit l'épouvante de la Résurrection et rappelle la rébellion et le châtiment respectifs des peuples de certains Prophètes, et ce en guise d'exhortation, appuyée par la reprise, à la fin de chaque passage, du même verset: "Nous avons facilité la compréhension du Coran en vue du Rappel; y a-t-il quelqu'un pour en tirer la leçon?"

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. L'Heure du jugement approche et la lune s'est fendue[1].

ٱقْتَرَبَتِ ٱلسَّاعَةُ وَٱنشَقَّ ٱلْقَمَرُ ﴿١﴾

2. Quand ils (les mécréants) voient un prodige, ils s'en détournent en disant: «La magie continue!»

وَإِن يَرَوْا۟ ءَايَةً يُعْرِضُوا۟ وَيَقُولُوا۟ سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

3. Ils crient à l'imposture et suivent leurs penchants Mais tout ordre d'Allah est péremptoire.

وَكَذَّبُوا۟ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهْوَآءَهُمْ ۚ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣﴾

4. Pourtant, à ces mécréants sont parvenus nombre de récits propres à les mettre en garde;

وَلَقَدْ جَآءَهُم مِّنَ ٱلْأَنۢبَآءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

5. expression de haute Sagesse Ces avertissements n'ont cependant servi à rien

حِكْمَةٌۢ بَٰلِغَةٌ ۖ فَمَا تُغْنِ ٱلنُّذُرُ ﴿٥﴾

6. Détourne-toi d'eux. Le jour où l'Annonciateur de l'Heure appellera pour une chose terrible,

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ ۘ يَوْمَ يَدْعُ ٱلدَّاعِ إِلَىٰ شَىْءٍ نُّكُرٍ ﴿٦﴾

(1) Allusion au prodige qui s'est produit lorsque les mecquois insistèrent pour que le Prophète leur apporte un signe miraculeux Ce fut l'apparition de la lune fendue en deux morceaux

7. les regards baissés, ils sortiront alors des tombes, comme des sauterelles éparpillées.

خُشَّعًا أَبْصَٰرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ٧

8. L'oreille tendue à l'appel, ils se lamenteront. «Voilà un jour bien difficile!»

مُّهْطِعِينَ إِلَى ٱلدَّاعِ يَقُولُ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ٨

9. Avant eux, les peuples de Noé ont crié à l'imposture. Notre serviteur [Noé] fut renié, traité de fou et brutalisé.

۞ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا۟ عَبْدَنَا وَقَالُوا۟ مَجْنُونٌ وَٱزْدُجِرَ ٩

10. Il invoqua son Seigneur en disant: «Je n'en peux plus. Au secours donc!»

فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَغْلُوبٌ فَٱنتَصِرْ ١٠

11. Nous ouvrîmes alors les vannes du ciel et déversâmes une eau diluvienne.

فَفَتَحْنَآ أَبْوَٰبَ ٱلسَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهَمِرٍ ١١

12. Nous fîmes jaillir de la terre des colonnes de flots. Les eaux [du haut et celles du bas] se mêlèrent, selon un ordre préétabli.

وَفَجَّرْنَا ٱلْأَرْضَ عُيُونًا فَٱلْتَقَى ٱلْمَآءُ عَلَىٰٓ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ١٢

13. Nous avons alors sauvé Noé dans une embarcation faite de planches et de fer.

وَحَمَلْنَٰهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَٰحٍ وَدُسُرٍ ١٣

14. Son Arche voguait en sécurité sous Nos yeux, récompense à Notre serviteur renié [par les mécréants].

تَجْرِى بِأَعْيُنِنَا جَزَآءً لِّمَن كَانَ كُفِرَ ١٤

15. Nous avons laissé là un grand signe. Y a-t-il quelqu'un pour en tirer la leçon?

وَلَقَد تَّرَكْنَٰهَآ ءَايَةً فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ١٥

16. Quels ne furent alors Mon châtiment et Mes avertissements!

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ١٦

17. Pourtant, Nous avons facilité

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ١٧

la compréhension du Coran en vue du Rappel. Y a-t-il quelqu'un pour en tirer la leçon?

18. Les peuples de 'Ād traitèrent leur Prophète de menteur Quels ne furent alors Mon châtiment et Mes avertissements?!

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿١٨﴾

19. Nous leur avons envoyé un vent épouvantable, en un jour sinistre, interminable.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسٍ
مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

20. L'Ouragan les a laissés comme des troncs de palmiers évidés

تَنزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

21. Quels ne furent alors Mon châtiment et Mes avertissements!

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٢١﴾

22. Pourtant, Nous avons facilité la compréhension du Coran en vue du Rappel. Y a-t-il quelqu'un pour en tirer la leçon?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٢٢﴾

23. Les Ṭamūd ont traité Mes avertissements de mensonge.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

24. «Comment, disaient-ils! Suivre un seul être parmi nous? Nous serions alors plongés dans l'égarement et la folie.»

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهُ إِنَّا إِذًا لَّفِي
ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

25. «Est-il le seul d'entre nous à recevoir la révélation? Mais non ! Il n'est qu'un menteur effronté.»

أَؤُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِن بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌ ﴿٢٥﴾

26. Bientôt, ils sauront qui est le menteur effronté

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَّنِ الْكَذَّابُ الْأَشِرُ ﴿٢٦﴾

27. Nous avons envoyé la Chamelle [miraculeuse] comme

إِنَّا مُرْسِلُو النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ

tentation. Nous avons dit à leur Prophète: «Observe-les! Attends patiemment

وَٱصْطَبِرْ ٢٧

28. et dis-leur que l'eau est à partager à tour de rôle entre eux et la Chamelle.»

وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ ٱلْمَآءَ قِسْمَةٌۢ بَيْنَهُمْ ۖ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ٢٨

29. Les Ṯamūd ont alors appelé un des leurs qui entreprit d'abattre [la Chamelle d'Allah.]

فَنَادَوْا۟ صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ ٢٩

30. Quels ne furent alors Mon châtiment et Mes avertissements!?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ ٣٠

31. Nous leur envoyâmes un seul Cri et ils devinrent comme des pailles de haies sèches.

إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَٰحِدَةً فَكَانُوا۟
كَهَشِيمِ ٱلْمُحْتَظِرِ ٣١

32. Pourtant, Nous avons facilité la compréhension du Coran en vue du Rappel. Y-a-t-il quelqu'un pour en tirer la leçon?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ٣٢

33. Les peuples de Loth traitèrent Nos avertissements de mensonges.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍۭ بِٱلنُّذُرِ ٣٣

34. Nous leur avons infligé un Ouragan terrible, sauf à la famille de Loth que Nous avons épargnée, à l'aube,

إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ ۖ
نَّجَّيْنَٰهُم بِسَحَرٍ ٣٤

35. par Notre grâce. Ainsi, récompensons-Nous les fidèles reconnaissants.

نِّعْمَةً مِّنْ عِندِنَا ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى مَن شَكَرَ ٣٥

36. Pourtant, Loth les avait prévenus de la violence de Notre châtiment, mais ils ont contesté les avertissements.

وَلَقَدْ أَنذَرَهُم بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا۟ بِٱلنُّذُرِ ٣٦

37. Ils avaient même tenté

وَلَقَدْ رَٰوَدُوهُ عَن ضَيْفِهِۦ فَطَمَسْنَآ أَعْيُنَهُمْ

d'abuser des hôtes de Loth, et Nous avons ôté toute lumière de leurs yeux. Qu'ils savourent Mon châtiment! Qu'ils se souviennent de Mes avertissements!

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٧

38. Ils furent frappés, tôt le matin, par un tourment bien persistant

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ٣٨

39. Qu'ils savourent Mon châtiment! Qu'ils se souviennent de Mes avertissements!

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٩

40. Pourtant, Nous avons facilité la compréhension du Coran en vue du Rappel. Y-a-t-il quelqu'un pour en tirer la leçon?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ٤٠

41. Au clan de Pharaon, sont parvenus Nos avertissements,

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ٤١

42. mais ils ont récusé tous Nos signes. Nous les avons alors bien saisis, saisie d'un Maître Puissant!

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ٤٢

43. Et vous, mécréants, seriez-vous mieux lotis que vos prédécesseurs? Auriez-vous une immunité stipulée dans les Ecritures?

أَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُولَٰئِكُمْ أَمْ لَكُم بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ٤٣

44. Ils dirent: «Ensemble, nous triompherons.»

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ ٤٤

45. Mais, ensemble, ils seront vaincus et mis en déroute

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ٤٥

46. En fait, le dernier rendez-vous est l'Heure du jugement. Là, ce sera encore plus cruel, plus amer.

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ٤٦

47. Certes, ces criminels ont trempé dans l'erreur et dans la folie.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ٤٧

48. Le jour où ils seront jetés en Enfer et traînés sur les visages, ils sentiront[1] [dans leur chair] le contact d'une fournaise ardente.

49. Telle est la Destinée à laquelle est soumise toute chose créée.

50. Notre ordre [pour créer] n'implique qu'un seul mot, énoncé en l'espace d'un clin d'œil.

51. Ainsi, avons-Nous anéanti vos semblables! Seriez-vous prêts à en tirer la leçon?

52. Tous leurs actes sont consignés dans le Livre;

53. chaque chose, grande ou petite, y est inscrite.

54. Certes, les pieux seront dans des jardins bordés de ruisseaux,

55. dans le Haut lieu de la Vérité, auprès d'un Maître Puissant

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي ٱلنَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُواْ مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَٰهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

وَمَآ أَمْرُنَآ إِلَّا وَٰحِدَةٌ كَلَمْحٍۭ بِٱلْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَآ أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٥١﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي ٱلزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِندَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍۭ ﴿٥٥﴾

(1) Le terme "dūqū" peut être compris au sens de "goûtez" ou au sens de "on leur fit goûter".

55. AR-RAHMĀN (le Clément)

سورة الرحمن

Posthégirienne, révélée après la sourate du "Tonnerre". Elle compte 78 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate traite tour à tour des merveilles de la création dans différents domaines; des bienfaits d'Allah; de la prescription de la justice; de la Résurrection; du châtiment des impies; de la récompense des croyants. Pour en appeler au bon sens des hommes, un même verset revient comme leitmotiv: "Lequel des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous donc renier?".

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ar-Rahmān (le Clément),

الرَّحْمَٰنُ ﴿١﴾

2. Il a fait connaître le Coran.

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾

3. Il a créé l'homme.

خَلَقَ الْإِنسَانَ ﴿٣﴾

4. Il lui a appris l'art de s'exprimer.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾

5. Le soleil et la lune suivent des cycles biens déterminés.

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾

6. Les herbes et les arbres se prosternent devant Lui.

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾

7. Le ciel, Il l'a élevé bien haut. Il a établi la balance, [symbole de justice]

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٧﴾

8. afin que vous [les hommes] ne commettiez pas d'excès dans les mesures.

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾

9. Faites des pesées justes, ne fraudez pas sur le poids.

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا
الْمِيزَانَ ﴿٩﴾

10. Il a établi la terre pour l'humanité,

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ﴿١٠﴾

11. avec toutes sortes de fruits,

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾

de palmiers aux régimes entourés de spathes,

12. de céréales avec foin et plantes aromatiques.

وَٱلْحَبُّ ذُو ٱلْعَصْفِ وَٱلرَّيْحَانُ ١٢

13. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٣

14. Il a créé l'homme d'une argile sèche, comme la poterie,

خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِن صَلْصَٰلٍ كَٱلْفَخَّارِ ١٤

15. et le djinn d'un feu subtil.

وَخَلَقَ ٱلْجَآنَّ مِن مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ ١٥

16. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٦

17. Il est le Maître des deux levants et des deux couchants.

رَبُّ ٱلْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ ٱلْمَغْرِبَيْنِ ١٧

18. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٨

19. Il fait confluer les deux eaux [la douce et la salée] qui convergent,

مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ١٩

20. mais une barrière les séparant les empêche d'empiéter l'une sur l'autre

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ٢٠

21. – Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢١

22. C'est d'elles que sortent(1) les perles et le corail.

يَخْرُجُ مِنْهُمَا ٱللُّؤْلُؤُ وَٱلْمَرْجَانُ ٢٢

23. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٣

24. A Lui appartiennent les grands vaisseaux qui, appareillés,

وَلَهُ ٱلْجَوَارِ ٱلْمُنشَـَٔاتُ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَٰمِ ٢٤

(1) Chez Warsh «C'est d'elles que sont tirés les perles ...»

ressemblent à de hautes montagnes

25. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٥

26. Tout ce qui est sur terre disparaîtra

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ٢٦

27. Seule la Face de ton Seigneur demeurera. A Lui Majesté et Gloire

وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ٢٧

28. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٨

29. Tous ceux qui sont dans les cieux et sur terre L'implorent. Chaque jour, Son œuvre se manifeste.

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ٢٩

30. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٠

31. Ô vous peuples [des humains et des djinns]! Nous allons bientôt Nous occuper de votre jugement.

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ الثَّقَلَانِ ٣١

32. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٢

33. Ô vous, ensembles des humains et des djinns! Si vous croyez pouvoir passer par de là les bornes des cieux et de la terre, essayez donc! Vous n'y arriverez pas sans l'aide d'un pouvoir [conféré par Nous].

يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا ۚ لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ٣٣

34. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier? -

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٤

35. Il sera lancé contre vous des jets de flamme et de fumée, et vous n'aurez aucun secours.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ ٣٥

36. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٦

37. Quand le ciel se fendra et deviendra comme un alezan, à la robe écarlate[1].

فَإِذَا ٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً
كَٱلدِّهَانِ ٣٧

38. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٨

39. Ce jour-là, nul besoin d'interroger hommes ni djinns sur leurs péchés.

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْـَٔلُ عَن ذَنۢبِهِۦٓ إِنسٌ وَلَا
جَآنٌّ ٣٩

40. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٠

41. Les coupables seront reconnus à leurs signes distinctifs. Ils seront saisis par les têtes et les pieds.

يُعْرَفُ ٱلْمُجْرِمُونَ بِسِيمَٰهُمْ فَيُؤْخَذُ
بِٱلنَّوَٰصِى وَٱلْأَقْدَامِ ٤١

42. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٢

43. Voilà la Géhenne dont les criminels niaient l'existence.

هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى يُكَذِّبُ بِهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ٤٣

44. Ils ne feront que tournoyer entre Brasier et eau bouillante.

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانٍ ٤٤

45. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٥

46. Quant à ceux qui redoutaient la comparution devant leur Seigneur, ils seront admis dans deux jardins du Paradis;

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتَانِ ٤٦

47. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٧

---

(1) Pour certains exégètes, "wardatan" désigne ici le cheval ce qui justifie l'emploi du terme alezan

48. deux jardins aux buissons de rameaux touffus;

ذَوَاتَآ أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾

49. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

50. où se trouvent deux sources vives;

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

51. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?–

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

52. avec deux espèces de chaque fruit.

فِيهِمَا مِن كُلِّ فَٰكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

53. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

54. [Leurs hôtes seront] accoudés sur des tapis aux revers de brocart, des fruits à portée de main.

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ فُرُشٍۭ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى
ٱلْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

55. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

56. Là, ils auront des épouses aux chastes regards, qui n'auront été, avant eux, souillées par nul homme ni djinn;

فِيهِنَّ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ
قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٥٦﴾

57. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?–

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

58. aussi belles que le rubis et le corail

كَأَنَّهُنَّ ٱلْيَاقُوتُ وَٱلْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

60. La récompense du bien n'est-elle pas: bienfaisance pour bienfaisance?

هَلْ جَزَآءُ ٱلْإِحْسَٰنِ إِلَّا ٱلْإِحْسَٰنُ ﴿٦٠﴾

61. Lequel donc des bienfaits de

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

votre Seigneur oseriez-vous renier?

62. En deçà de ces deux jardins, se trouvent deux autres;

وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ٦٢

63. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٣

64. [deux jardins] aux ombrages épais;

مُدْهَآمَّتَانِ ٦٤

65. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?–

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٥

66. arrosés par deux sources jaillissantes;

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ٦٦

67. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?–

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٧

68. où se trouvent des fruits et où poussent des palmiers et des grenadiers;

فِيهِمَا فَٰكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ٦٨

69. lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٩

70. avec des épouses aussi belles que vertueuses;

فِيهِنَّ خَيْرَٰتٌ حِسَانٌ ٧٠

71. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier–

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧١

72. des houris chastement retirées dans leurs pavillons,

حُورٌ مَّقْصُورَٰتٌ فِي ٱلْخِيَامِ ٧٢

73. –lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٣

74. que nul homme ni djinn n'avait souillées avant eux;

لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ٧٤

75. lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٥

76. accoudés sur de beaux coussins verts et des tapis merveilleux

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

77. Lequel donc des bienfaits de votre Seigneur oseriez-vous renier?

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾

78. Béni soit le Nom de ton Seigneur! A Lui Majesté et Gloire!

تَبَٰرَكَ ٱسْمُ رَبِّكَ ذِى ٱلْجَلَٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

56. AL-WĀQIʿA (l'inévitable)

سُورَةُ الوَاقِعَةِ

Préhégirienne (sauf les versets 81 et 82), révélée après la sourate de "Tāhā". Elle compte 96 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Après l'annonce du Jour Dernier, la sourate consacre la division des hommes en trois groupes: les premiers croyants et les gens de la droite, d'une part, dont elle décrit le beau séjour et l'agréable vie dans l'Au-delà, et les gens de la gauche avec l'effroyable séjour qui les attend.

Puis sont mentionnés certains bienfaits d'Allah et confirmée l'authenticité du Coran avec, à nouveau, la classification des hommes selon le degré de leur foi ou de leur mécréance.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

1. Lorsque l'événement inévitable surviendra,

2. nul ne saura traiter sa venue d'imposture.

3. Ce jour-là, certains seront abaissés, d'autres honorés

4. Lorsque la terre sera fortement secouée,

5. lorsque les montagnes seront désintégrées

6. et réduites en poussière éparse,

7. vous formerez alors trois groupes:

8. il y aura ceux de la Droite. Quel heureux groupe!

9. Et ceux de la Gauche. Quel infortuné groupe!

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ١

لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ٢

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ٣

إِذَا رُجَّتِ ٱلْأَرْضُ رَجًّا ٤

وَبُسَّتِ ٱلْجِبَالُ بَسًّا ٥

فَكَانَتْ هَبَآءً مُّنۢبَثًّا ٦

وَكُنتُمْ أَزْوَٰجًا ثَلَٰثَةً ٧

فَأَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ٨

وَأَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ ٩

10. Et les premiers pionniers [de la foi].

وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلسَّٰبِقُونَ ﴿١٠﴾

11. Ceux-là seront les plus proches de Nous.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

12. Ils seront admis dans des jardins de Félicité:

فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿١٢﴾

13. un grand nombre parmi les anciens croyants

ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. et un petit nombre parmi les nouveaux convertis.

وَقَلِيلٌ مِّنَ ٱلْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

15. Ils seront dans des lits chamarrés d'or et de pierres [précieuses],

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

16. accoudés et se faisant face

مُّتَّكِـِٔينَ عَلَيْهَا مُتَقَٰبِلِينَ ﴿١٦﴾

17. Des éphèbes immortels circuleront parmi eux,

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَٰنٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

18. servant des coupes, des aiguières et des vases remplis d'un breuvage limpide.

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿١٨﴾

19. [Des boissons] qui ne provoquent ni migraine ni ivresse;

لَّا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنزِفُونَ ﴿١٩﴾

20. avec des fruits de leur choix

وَفَٰكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢٠﴾

21. et de la chair de volaille selon leur goût.

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

22. Ils auront aussi pour épouses des houris aux grands yeux,

وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾

23. aussi belles que les perles précieusement gardées,

كَأَمْثَٰلِ ٱللُّؤْلُوِ ٱلْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

24. en récompense de leurs bonnes œuvres.

جَزَآءًۢ بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25. Ils n'y entendront ni paroles frivoles, ni propos licencieux;

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ٢٥

26. seulement le mot "Salut" répété.

إِلَّا قِيلًا سَلَٰمًا سَلَٰمًا ٢٦

27. Quant aux compagnons de la Droite quel heureux groupe!

وَأَصْحَٰبُ ٱلْيَمِينِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْيَمِينِ ٢٧

28. ils seront au milieu de jujubiers sans épines

فِى سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ٢٨

29. et de bananiers[1] bien rangés,

وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ ٢٩

30. sous un ombrage spacieux,

وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ ٣٠

31. pourvus d'une eau vive,

وَمَآءٍ مَّسْكُوبٍ ٣١

32. de fruits abondants,

وَفَٰكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ٣٢

33. jamais épuisés ni hors de portée.

لَّا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ٣٣

34. Ils se reposeront sur de beaux lits élevés.

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ٣٤

35. [Pour eux,] Nous réservons des houris bien faites,

إِنَّآ أَنشَأْنَٰهُنَّ إِنشَآءً ٣٥

36. toutes vierges,

فَجَعَلْنَٰهُنَّ أَبْكَارًا ٣٦

37. très aimables, toutes jeunes et du même âge.

عُرُبًا أَتْرَابًا ٣٧

38. Le tout est pour les compagnons de la Droite.

لِّأَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ٣٨

39. Ils seront nombreux parmi les anciens

ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ٣٩

40. et nombreux aussi parmi les nouveaux

وَثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْءَاخِرِينَ ٤٠

(1) D'autres traducteurs parlent d'acacia, nous avons préféré l'interprétation de certains exégèses, qui pensent qu'il s'agit de "Bananiers"

41. Quant aux compagnons de la Gauche quel infortuné groupe!

وَأَصۡحَٰبُ ٱلشِّمَالِ مَآ أَصۡحَٰبُ ٱلشِّمَالِ ﴿٤١﴾

42. Ils seront exposés à un vent torride et abreuvés d'une eau bouillante,

فِي سَمُومٖ وَحَمِيمٖ ﴿٤٢﴾

43. sous une ombre de fumée,

وَظِلّٖ مِّن يَحۡمُومٖ ﴿٤٣﴾

44. ni fraîche ni bienfaisante

لَّا بَارِدٖ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾

45. En effet, ils vivaient auparavant dans un luxe insolent.

إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَبۡلَ ذَٰلِكَ مُتۡرَفِينَ ﴿٤٥﴾

46. Ils s'obstinaient à demeurer infidèles et parjures.

وَكَانُواْ يُصِرُّونَ عَلَى ٱلۡحِنثِ ٱلۡعَظِيمِ ﴿٤٦﴾

47. Ils disaient souvent: «Lorsque, après la mort, nous deviendrons poussière et ossements, serons-nous ressuscités,

وَكَانُواْ يَقُولُونَ أَئِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ ﴿٤٧﴾

48. ainsi que nos premiers ancêtres?»

أَوَ ءَابَآؤُنَا ٱلۡأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾

49. Dis-leur: «Les anciens et les nouveaux

قُلۡ إِنَّ ٱلۡأَوَّلِينَ وَٱلۡأٓخِرِينَ ﴿٤٩﴾

50. seront tous réunis à une Heure précise, un Jour déterminé.»

لَمَجۡمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَٰتِ يَوۡمٖ مَّعۡلُومٖ ﴿٥٠﴾

51. «Ce jour-là, vous, les égarés mécréants,

ثُمَّ إِنَّكُمۡ أَيُّهَا ٱلضَّآلُّونَ ٱلۡمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾

52. vous mangerez bien de l'arbre [maudit] du Zaqqum.»

لَأٓكِلُونَ مِن شَجَرٖ مِّن زَقُّومٖ ﴿٥٢﴾

53. «Vous en aurez plein le ventre.»

فَمَالِـُٔونَ مِنۡهَا ٱلۡبُطُونَ ﴿٥٣﴾

54. «Puis vous vous gorgerez d'eau bouillante,

فَشَٰرِبُونَ عَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

55. que vous boirez comme des chameaux assoiffés.»

فَشَٰرِبُونَ شُرۡبَ ٱلۡهِيمِ ﴿٥٥﴾

هَٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ ٱلدِّينِ ٥٦

56. Tel sera leur repas d'accueil le Jour du jugement.

نَحْنُ خَلَقْنَٰكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ٥٧

57. C'est bien Nous qui vous avons créés Pourquoi donc ne pas croire [en Nous]?

أَفَرَءَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ٥٨

58. Voyez bien ce que vous émettez pour engendrer.

ءَأَنتُمْ تَخْلُقُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلْخَٰلِقُونَ ٥٩

59. Est-ce vous qui le créez ou Nous?

نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ ٱلْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ٦٠

60. C'est Nous qui avons prédéterminé la mort pour vous, Nous ne serons donc pas empêché[1] de créer,

عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ أَمْثَٰلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِى مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦١

61. à votre place, d'autres, semblables à vous, ni de vous faire renaître dans un état que vous ignorez.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ٦٢

62. Vous avez connu la première création; vous en souvient-il?

أَفَرَءَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ٦٣

63. Observez ce que vous cultivez!

ءَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلزَّٰرِعُونَ ٦٤

64. Est-ce vous qui en faites germer les semences ou Nous?!

لَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَٰهُ حُطَٰمًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ٦٥

65. Si Nous le voulions, Nous l'aurions réduit en fumier et vous vous seriez mis à crier:

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ٦٦

66. «Nous sommes profondément touchés,

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ٦٧

67. ou plutôt nous sommes ruinés.»

(1) La marque du pluriel ici n'est pas nécessaire, car il s'agit d'Allah, l'Unique

68. Réfléchissez à cette eau que vous buvez!

أَفَرَءَيۡتُمُ ٱلۡمَآءَ ٱلَّذِي تَشۡرَبُونَ ٦٨

69. Est-ce vous qui la faites descendre des nuages ou Nous?!

ءَأَنتُمۡ أَنزَلۡتُمُوهُ مِنَ ٱلۡمُزۡنِ أَمۡ نَحۡنُ ٱلۡمُنزِلُونَ ٦٩

70. Si Nous l'avions voulu, Nous l'aurions rendue fortement salée. Pourquoi ne vous montrez-vous pas reconnaissants?

لَوۡ نَشَآءُ جَعَلۡنَٰهُ أُجَاجٗا فَلَوۡلَا تَشۡكُرُونَ ٧٠

71. Réfléchissez aussi à ce feu que vous allumez!

أَفَرَءَيۡتُمُ ٱلنَّارَ ٱلَّتِي تُورُونَ ٧١

72. Est-ce vous qui en avez créé le bois ou bien Nous?

ءَأَنتُمۡ أَنشَأۡتُمۡ شَجَرَتَهَآ أَمۡ نَحۡنُ ٱلۡمُنشِـُٔونَ ٧٢

73. Nous en avons fait un sujet de méditation et un objet de confort pour tous.

نَحۡنُ جَعَلۡنَٰهَا تَذۡكِرَةٗ وَمَتَٰعٗا لِّلۡمُقۡوِينَ ٧٣

74. Glorifie le Nom de ton Seigneur, le Sublime!

فَسَبِّحۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلۡعَظِيمِ ٧٤

75. Ah! J'en jure par la position des étoiles [au coucher]

۞ فَلَآ أُقۡسِمُ بِمَوَٰقِعِ ٱلنُّجُومِ ٧٥

76. –et c'est un serment solennel, si vous saviez–

وَإِنَّهُۥ لَقَسَمٞ لَّوۡ تَعۡلَمُونَ عَظِيمٌ ٧٦

77. que ce Coran est une Ecriture noble,

إِنَّهُۥ لَقُرۡءَانٞ كَرِيمٞ ٧٧

78. dans des tables précieusement gardées!

فِي كِتَٰبٖ مَّكۡنُونٖ ٧٨

79. Seuls les êtres purs pourront le toucher;

لَّا يَمَسُّهُۥٓ إِلَّا ٱلۡمُطَهَّرُونَ ٧٩

80. [c'est une] révélation du Maître des mondes.

تَنزِيلٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨٠

81. Comment alors pourriez-vous mettre ce discours en doute

أَفَبِهَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ أَنتُم مُّدۡهِنُونَ ٨١

82. et, en guise de reconnaissance, soutenir que c'est une imposture?

وَتَجۡعَلُونَ رِزۡقَكُمۡ أَنَّكُمۡ تُكَذِّبُونَ ٨٢

83. Réfléchissez au moment où l'âme remonte, dans un dernier souffle,

فَلَوۡلَآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلۡحُلۡقُومَ ٨٣

84. à la gorge du mourant, sous vos yeux.

وَأَنتُمۡ حِينَئِذٖ تَنظُرُونَ ٨٤

85. Nous sommes alors plus près de lui que vous, mais vous ne pouvez rien voir.

وَنَحۡنُ أَقۡرَبُ إِلَيۡهِ مِنكُمۡ وَلَٰكِن لَّا
تُبۡصِرُونَ ٨٥

86. Si vous n'êtes pas soumis à Notre direction,

فَلَوۡلَآ إِن كُنتُمۡ غَيۡرَ مَدِينِينَ ٨٦

87. pourquoi ne faites-vous pas revenir l'âme [au corps du moribond], si vous dites vrai?

تَرۡجِعُونَهَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٨٧

88. Si celui-ci est parmi les proches d'Allah,

فَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ٨٨

89. il trouvera repos et parfum, et jardin de délices

فَرَوۡحٞ وَرَيۡحَانٞ وَجَنَّتُ نَعِيمٖ ٨٩

90. S'il est au nombre des compagnons de la Droite,

وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡيَمِينِ ٩٠

91. «salut à toi, parmi les compagnons de la Droite!»

فَسَلَٰمٞ لَّكَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡيَمِينِ ٩١

92. Mais s'il appartient aux négateurs égarés,

وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٱلضَّآلِّينَ ٩٢

93. pour tout accueil, il sera servi d'eau bouillante

فَنُزُلٞ مِّنۡ حَمِيمٖ ٩٣

94. et exposé à la Fournaise.

وَتَصۡلِيَةُ جَحِيمٍ ٩٤

95. C'est là la Vérité absolue.

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ ٱلۡيَقِينِ ٩٥

96. Glorifie donc le Nom de ton Seigneur, le Sublime!

فَسَبِّحۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلۡعَظِيمِ ٩٦

57. AL-HADĪD (le fer)

سورة الحديد

Posthégirienne, révélée après la sourate du "Séisme". Elle compte 29 versets. Son titre est tiré du verset 25.

Après glorification du Possesseur, Tout-Puissant, Pré-éternel, Post-éternel, Créateur et Omniscient, la sourate incite à la foi (à différents endroits) et aux œuvres pies, en mentionnant le dialogue futur des croyants – dotés de la lumière – et des impies qui en seront privés.

Ensuite, sont rappelées la précarité de la vie d'ici-bas, la prédétermination en tout, et la mise à disposition du fer, aux méfaits redoutables, mais à l'utilité certaine pour les hommes.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Allah est exalté par tout ce qui est dans les cieux et sur terre. Il est le Tout-Puissant, le Sage.

سبح لله ما في السموات والأرض وهو العزيز
الحكيم ۝١

2. A lui appartient le royaume des cieux et de la terre. Il dispense la vie et la mort Il est l'Omnipotent.

له ملك السموات والأرض يحي ويميت وهو
على كل شيء قدير ۝٢

3. Il est le Premier et le Dernier. Il est l'Apparent et l'Occulte. Il est l'Omniscient

هو الأول والآخر والظاهر والباطن وهو
بكل شيء عليم ۝٣

4. C'est Lui qui a créé les cieux et la terre en six jours, puis Il S'est établi sur Son Trône. Il connaît tout ce qui pénètre dans la terre et tout ce qui en sort, tout ce qui descend du ciel et tout ce qui y monte. Il est avec vous, où que vous soyez. Allah voit bien tout ce que vous faites.

هو الذي خلق السموات والأرض في ستة
أيام ثم استوى على العرش يعلم ما يلج
في الأرض وما يخرج منها وما ينزل من السماء
وما يعرج فيها وهو معكم أين ما كنتم والله بما
تعملون بصير ۝٤

5. Il est le Maître Souverain des cieux et de la terre. A Allah aboutira

له ملك السموات والأرض وإلى الله ترجع

l'ultime destin de toute chose.

الْأُمُورُ ٥

6. Il fait pénétrer la nuit dans le jour et le jour dans la nuit. Il connaît bien ce qui est dans le fond des cœurs.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ٦

7. Croyez donc en Allah et en Son Messager! Faites des dons charitables des biens dont Allah vous a permis de disposer! Ceux parmi vous qui croient et font des dons charitables recevront une grande récompense.

آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُم
مُّسْتَخْلَفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَأَنفَقُوا
لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ٧

8. Pourquoi ne pas croire si vous êtes de vrais fidèles, dès lors que le Prophète vous invite à croire en votre Seigneur? Allah agrée votre pacte si vous êtes croyants.

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ
لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِن
كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ٨

9. C'est Allah qui a révélé à Son Messager des versets clairs, propres à vous sortir des ténèbres vers la lumière. Allah est pour vous Indulgent et Miséricordieux.

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَكُم
مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ
رَّحِيمٌ ٩

10. Pourquoi ne pas dépenser vos biens au service d'Allah, alors qu'à Lui revient l'héritage des cieux et de la terre? Ceux qui dépensent leurs biens [pour la cause d'Allah] et s'engagent dans le combat avant la victoire ne sont pas comme ceux qui ont donné et combattu après. Les premiers auront un rang supérieur [auprès d'Allah]. Toutefois, Allah a promis une belle récompense à tous. Allah

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنكُم مَّنْ أَنفَقَ
مِن قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَاتَلَ أُولَٰئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً
مِّنَ الَّذِينَ أَنفَقُوا مِن بَعْدُ وَقَاتَلُوا وَكُلًّا وَعَدَ
اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ١٠

est bien au courant de tout ce que vous faites.

11. Qui veut bien avancer une bonne œuvre pour Allah, qu'Allah lui paiera au double? Il aura une grande rétribution.

من ذا الذي يقرض الله قرضا حسنا
فيضاعفه له وله أجر كريم ﴿١١﴾

12. Le jour où tu verras les croyants, hommes et femmes, guidés par leur lumière [qui les éclaire] par devant eux, et à leur droite; une heureuse annonce leur sera faite: des jardins de Paradis où coulent des ruisseaux et où ils jouiront d'une vie éternelle. C'est là le grand triomphe!

يوم ترى المؤمنين والمؤمنات يسعى
نورهم بين أيديهم وبأيمانهم بشراكم
اليوم جنات تجري من تحتها الأنهار خالدين
فيها ذلك هو الفوز العظيم ﴿١٢﴾

13. Le jour où les hypocrites, hommes et femmes, diront aux croyants: «Attendez-nous, afin que nous profitions de votre lumière!» Il leur sera répondu: «Reculez, cherchez une autre lumière!» Alors, un grand mur percé d'une porte les séparera. A l'intérieur, se répandra la grâce d'Allah, tandis qu'à l'extérieur de la porte, ce sera l'Enfer.

يوم يقول المنافقون والمنافقات للذين آمنوا
انظرونا نقتبس من نوركم قيل ارجعوا
وراءكم فالتمسوا نورا فضرب بينهم بسور
له باب باطنه فيه الرحمة وظاهره من قبله
العذاب ﴿١٣﴾

14. Les hypocrites interpelleront les croyants: «N'étions-nous pas avec vous?» «Si, [répondront les croyants] mais vous avez succombé à la tentation, vous avez tergiversé et douté, et vous avez nourri de vains espoirs jusqu'à ce que l'ordre d'Allah survînt. Ainsi, le démon vous a-t-il trompés et détournés du chemin d'Allah.»

ينادونهم ألم نكن معكم قالوا بلى ولكنكم
فتنتم أنفسكم وتربصتم وارتبتم وغرتكم
الأماني حتى جاء أمر الله وغركم بالله
الغرور ﴿١٤﴾

15. «Aujourd'hui, aucune rançon ne sera acceptée, ni de vous, ni des mécréants. Votre demeure, c'est le Feu qui devient votre maître. Misérable destin!»

فَٱلۡيَوۡمَ لَا يُؤۡخَذُ مِنكُمۡ فِدۡيَةٞ وَلَا مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ مَأۡوَىٰكُمُ ٱلنَّارُۖ هِيَ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٥

16. N'est-il pas temps pour les croyants d'avoir le cœur contrit au Rappel d'Allah et au vu de la Vérité révélée, et de ne pas être comme ceux qui avaient reçu les Ecritures avant eux mais qui, avec le temps, ont eu les cœurs endurcis et sont devenus, pour la plupart, des pervers?

۞أَلَمۡ يَأۡنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَن تَخۡشَعَ قُلُوبُهُمۡ لِذِكۡرِ ٱللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ ٱلۡحَقِّ وَلَا يَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلُ فَطَالَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَمَدُ فَقَسَتۡ قُلُوبُهُمۡۖ وَكَثِيرٞ مِّنۡهُمۡ فَٰسِقُونَ ١٦

17. Sachez que c'est Allah qui rend vie à la terre morte; [ce sont là des] preuves claires que Nous exposons. Peut-être seriez-vous raisonnables.

ٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يُحۡيِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَاۚ قَدۡ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ١٧

18. Ceux, parmi les hommes et les femmes, qui s'acquittent régulièrement de l'aumône et avancent de bonnes œuvres pour la cause d'Allah, seront payés au double, avec une généreuse récompense.

إِنَّ ٱلۡمُصَّدِّقِينَ وَٱلۡمُصَّدِّقَٰتِ وَأَقۡرَضُواْ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا يُضَٰعَفُ لَهُمۡ وَلَهُمۡ أَجۡرٞ كَرِيمٞ ١٨

19. Ceux qui croient en Allah et en Ses Messagers sont les vrais fidèles et les témoins auprès de leur Seigneur. Récompense et lumière leur seront assurées, tandis que les infidèles négateurs de Nos signes seront les hôtes de l'Enfer

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصِّدِّيقُونَۖ وَٱلشُّهَدَآءُ عِندَ رَبِّهِمۡ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ وَنُورُهُمۡۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ١٩

20. Sachez que la vie d'ici-bas n'est que jeu frivole, divertissement,

ٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا لَعِبٞ وَلَهۡوٞ وَزِينَةٞ

apparat, vaines rivalités et course effrénée aux biens et aux enfants, telle une ondée faisant pousser une végétation qui émerveille les agriculteurs. Mais très tôt la végétation se dessèche, jaunit, et finit par devenir des débris secs. Dans la vie de l'Au-delà, ce sera soit un tourment terrible, soit le pardon d'Allah et Son agrément. La vie d'ici-bas n'est que jouissance illusoire.

وَتَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ
كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ ٱلْكُفَّارَ نَبَاتُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ
فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَٰمًا وَفِي ٱلْءَاخِرَةِ
عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنٌ وَمَا
ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلْغُرُورِ ٢٠

21. Hâtez-vous vers le Pardon de votre Seigneur et vers un jardin aussi vaste que le ciel et la terre, apprêté pour ceux qui croient en Allah et en Ses Messagers. Telle est la faveur d'Allah; Il la donne à qui Il veut Allah est le Maître de la Faveur immense.

سَابِقُوٓا۟ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا
كَعَرْضِ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ذَٰلِكَ فَضْلُ ٱللَّهِ
يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ٢١

22. Nul malheur ne s'abat sur terre, ni ne vous touche vous-mêmes, sans qu'il ne soit écrit dans un Livre avant que Nous ne le fassions paraître. Cela est si aisé pour Allah

مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا فِيٓ
أَنفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَٰبٍ مِّن قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَآ
إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ٢٢

23. Ainsi, n'éprouverez-vous pas de chagrin en perdant ce qui vous a échappé, et n'exulterez-vous pas en obtenant ce qui vous est échu. Allah n'aime pas les insolents infatués de leur richesse,

لِّكَيْلَا تَأْسَوْا۟ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا
تَفْرَحُوا۟ بِمَآ ءَاتَىٰكُمْ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ
مُخْتَالٍ فَخُورٍ ٢٣

24. qui se montrent eux-mêmes avares et incitent autrui à l'avarice.

ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُخْلِ

Que celui qui lésine de la sorte[1] sache qu'Allah est le Suffisant Lui-même[2]. Il est le Digne de louanges.

وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِيُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

25. C'est Nous qui avons envoyé Nos Messagers avec des preuves manifestes. Nous leur avons révélé les Ecritures et les préceptes de la justice, afin que les hommes établissent l'équité. Nous avons aussi mis le fer à leur service: force terrible et d'une utilité certaine pour les humains. Ainsi, Allah veut-Il reconnaître ceux qui se rallient à Lui, – quand bien même ils ne Le voient pas – et à Ses Envoyés. En vérité Allah est Fort et Puissant.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَنزَلْنَا
مَعَهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْمِيزَانَ لِيَقُومَ
ٱلنَّاسُ بِٱلْقِسْطِ ۖ وَأَنزَلْنَا ٱلْحَدِيدَ فِيهِ
بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن
يَنصُرُهُۥ وَرُسُلَهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ
عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

26. Nous avons aussi envoyé Noé et Abraham, et légué à leur descendance la Prophétie et les Ecritures. Certains d'entre eux furent bien guidés, mais nombre d'entre eux furent des pervers.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَٰهِيمَ وَجَعَلْنَا فِى
ذُرِّيَّتِهِمَا ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِتَٰبَ ۖ فَمِنْهُم
مُّهْتَدٍ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٢٦﴾

27. Sur leur trace, Nous avons fait suivre d'autres Messagers. Puis Nous avons envoyé Jésus fils de Marie, à qui Nous avons donné l'Evangile. Nous avons insufflé dans le cœur de ses disciples la mansuétude et la compassion ainsi que la vocation monastique. Ils en

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا
بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا
فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً
وَرَهْبَانِيَّةً ٱبْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَٰهَا
عَلَيْهِمْ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ رِضْوَٰنِ ٱللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا

(1) Certains exégètes comprennent "celui qui se détourne de la voie d'Allah"
(2) Chez Warsh: «...qu'Allah est le Suffisant.»

ont instauré une pratique – non prescrite par Nous – uniquement pour plaire à Allah, mais ils ne l'ont pas observée de manière convenable. Nous avons accordé la récompense aux fidèles parmi eux, mais beaucoup parmi eux furent des pervers.

حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ
أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

28. Ô croyants! Soyez pieux envers Allah et ayez foi dans le message de Son Envoyé! Il vous accordera une double part de Sa grâce, établira pour vous une lumière qui vous guidera vers le salut et absoudra vos péchés. Allah est tout Indulgent et Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا
بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ
لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. Que les gens du livre sachent bien qu'ils ne possèdent pas à eux seuls les faveurs d'Allah. Allah est le Maître de Ses faveurs. Il les accorde à qui Il veut. La faveur d'Allah est immense.

لِئَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَلَّا يَقْدِرُونَ عَلَى
شَيْءٍ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ
يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

58. AL-MUJĀDALAH (la discussion)

سورة المجادلة

Posthégirienne, révélée après la sourate des "Hypocrites". Elle compte 22 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Après l'annonce qu'Allah a bien entendu le plaidoyer de la femme au sujet de son époux, la sourate condamne la formule du "dihār" (formule du serment de dos) et fixe les modalités d'expiation en la matière.

Puis il est rappelé qu'Allah tient le bilan de tout et qu'Il est Omniprésent. S'ensuit une mise en garde contre les conciliabules louches, puis une description du sort malheureux de certains groupes et de la belle destinée d'autres.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بسم الله الرحمن الرحيم

1. Allah a entendu les paroles de la femme qui discutait avec toi au sujet de son mari, et qui se plaignait à Allah. Allah a entendu votre conversation(1). Il entend tout, Il est le Clairvoyant.

قَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّتِى تُجَٰدِلُكَ فِى زَوْجِهَا
وَتَشْتَكِىٓ إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَآ إِنَّ
ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ١

2. Que ceux qui prononcent la répudiation de leurs épouses par la formule assimilant le corps de leurs femmes au dos de leurs mères(2) sachent que leurs épouses ne sauraient être leurs mères. Leurs mères sont seulement celles qui les ont enfantés. Leurs propos, ainsi formulés, sont inconvenants et faux. Toutefois, Allah est Indulgent

ٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَآئِهِم مَّا هُنَّ
أُمَّهَٰتِهِمْ إِنْ أُمَّهَٰتُهُمْ إِلَّا ٱلَّٰٓـِٔى وَلَدْنَهُمْ
وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنكَرًا مِّنَ ٱلْقَوْلِ وَزُورًا
وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ٢

(1) Révélé au sujet de Khawla Bint Thaalaba qui vint auprès du Prophète se plaindre de son mari, Aws Ibn Aṣ-Ṣamit qui l'avait répudiée par la formule du serment du dos

(2) La formule prononcée par le mari dans ce cas est "Tu es pour moi comme le dos de ma mère."

et Pardonneur

3. Ceux qui répudient leurs femmes par "la formule du dos", puis qui veulent se dédire doivent, [à titre expiatoire], affranchir un esclave avant de reprendre tout rapport conjugal avec leurs épouses. C'est une exhortation à votre adresse. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا
قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَّا
ذَٰلِكُمْ تُوعَظُونَ بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ٣

4. Ceux qui ne trouvent pas [d'esclaves à affranchir] devront jeûner deux mois consécutifs avant de reprendre les relations avec leurs épouses. S'ils sont incapables [de jeûner], ils donneront de quoi nourrir soixante indigents. C'est pour que vous soyez fidèles à Allah et à Son Messager. Telles sont les limites fixées par Allah. Il inflige à ceux qui les transgressent un châtiment douloureux.

فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ
أَن يَتَمَاسَّا فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ
مِسْكِينًا ذَٰلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ٤

5. Ceux qui s'opposent à Allah et à Son Messager sont avilis comme l'ont été ceux qui l'ont fait avant eux. Les signes que Nous avons révélés sont très clairs. Ceux qui n'y croient pas subiront un châtiment infamant

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُبِتُوا كَمَا
كُبِتَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنزَلْنَا آيَاتٍ
بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ٥

6. Le jour où Allah les ressuscitera tous ensemble, Il les informera de tout ce qu'ils auront fait. Allah en aura fait le compte et eux l'auront oublié. Allah est Témoin de tout.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا
أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدٌ ٦

7. Ne vois-tu pas qu'Allah connaît tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre? Il n'est point trois personnes, en entretien secret, dont Il ne soit le quatrième, ni cinq dont Il ne soit le sixième. Qu'ils soient moins, ou plus nombreux, Il est Présent avec eux, où qu'ils se trouvent. Il les informera de leurs œuvres le Jour de la Résurrection. Allah est Omniscient

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى
ٱلْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِن نَّجْوَىٰ ثَلَٰثَةٍ إِلَّا هُوَ
رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَآ أَدْنَىٰ
مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا
كَانُوا۟ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

8. N'as-tu pas observé ceux qui ont reçu l'ordre de ne pas se livrer aux conciliabules [suspects]? Ils persistent tout de même à le faire, en tenant des entretiens secrets, nourrissant des desseins de péché, de transgression et de sédition contre le Messager [d'Allah]. Quand ils viennent à toi, ils t'adressent des formules de salutations contraires à celles qu'Allah t'a consacrées Ils se disent en eux-mêmes: «Pourquoi Allah ne nous châtie-t-Il pour ce que nous disons?» La Géhenne leur suffira; ils y seront exposés, misérable destin!

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُهُوا۟ عَنِ ٱلنَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ
لِمَا نُهُوا۟ عَنْهُ وَيَتَنَٰجَوْنَ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ
وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَإِذَا جَآءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ
يُحَيِّكَ بِهِ ٱللَّهُ وَيَقُولُونَ فِىٓ أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا
ٱللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا
فَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٨﴾

9. Ô croyants! Lorsque vous tenez des entretiens secrets, évitez les péchés, la transgression et la désobéissance au Messager [d'Allah] Entretenez-vous plutôt de sujets de dévotion et de piété! Redoutez Allah, devant qui vous serez ramenés après la Résurrection!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا تَنَٰجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَٰجَوْا۟
بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ
وَتَنَٰجَوْا۟ بِٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا ٱلنَّجْوَىٰ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ لِيَحْزُنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَيْسَ بِضَآرِّهِمْ شَيْـًٔا إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

10. [Sachez que] les conciliabules [suspects] sont l'œuvre de Satan qui tente ainsi d'affliger les croyants. Mais le démon ne peut leur nuire sans la volonté d'Allah. C'est donc à Allah que les croyants doivent s'en remettre.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا۟ فِى ٱلْمَجَٰلِسِ فَٱفْسَحُوا۟ يَفْسَحِ ٱللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ ٱنشُزُوا۟ فَٱنشُزُوا۟ يَرْفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ دَرَجَٰتٍ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

11. Ô croyants! Quand on vous dit de ménager des places pour tous dans vos réunions[1], faites-le! Allah vous ménagera une place auprès de Lui. Et quand on vous demande de vous lever, faites-le! Allah attribuera des rangs élevés aux croyants parmi vous et aux dépositaires du savoir. Allah est au courant de tout ce que vous faites.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نَٰجَيْتُمُ ٱلرَّسُولَ فَقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىْ نَجْوَىٰكُمْ صَدَقَةً ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

12. Ô croyants! Quand vous demandez un entretien privé avec le Messager [d'Allah], faites d'abord un don charitable. Cela est mieux pour vous et vous purifiera davantage[2]. Si vous ne trouvez pas le moyen de le faire, sachez qu'Allah est tout Indulgent, qu'Il est tout Miséricordieux.

ءَأَشْفَقْتُمْ أَن تُقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىْ نَجْوَىٰكُمْ صَدَقَٰتٍ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا۟ وَتَابَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

13. Auriez-vous éprouvé du chagrin à ne pas faire un don charitable avant vos entretiens avec le Prophète? Eh bien, puisque vous ne l'avez pas fait, et du moment qu'Allah vous a néanmoins accordé

(1) Chez Warsh. «...dans votre réunion...»
(2) Prescription abrogée par le verset 13 ci-dessous

Son Pardon, appliquez-vous à accomplir la prière rituelle, à vous acquitter de l'aumône légale et à obéir à Allah et à Son Messager Allah est au courant de tout ce que vous accomplissez.

14. N'as-tu pas vu le cas de ceux qui se sont ralliés à des gens ayant encouru la colère d'Allah, et qui ne sont ni des vôtres ni des leurs? Ils profèrent sciemment de faux serments

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا۟ قَوْمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم
مَّا هُم مِّنكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى ٱلْكَذِبِ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

15. Allah leur a apprêté un châtiment terrible. Misérable était leur œuvre!

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

16. Ils s'abritaient derrière leurs faux serments et se détournaient de la voie d'Allah. Ils seront voués à un tourment avilissant.

ٱتَّخَذُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾

17. Ni leurs richesses, ni leurs enfants ne leur seront d'aucun secours contre Allah. Ils seront les hôtes du Feu où ils demeureront éternellement.

لَّن تُغْنِىَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ
شَيْـًٔا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١٧﴾

18. Le jour où Allah les ressuscitera tous, ils jureront devant Lui comme ils le faisaient devant vous, croyant pouvoir s'en sortir ainsi. Mais ce sont bien, eux, les imposteurs.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُۥ كَمَا
يَحْلِفُونَ لَكُمْ ۖ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَىْءٍ ۚ أَلَآ
إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ﴿١٨﴾

19. Le démon les a dominés. Il leur a fait oublier le Rappel d'Allah. Tels sont les partisans de Satan. Les partisans de Satan sont

ٱسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ ٱلشَّيْطَٰنُ فَأَنسَىٰهُمْ ذِكْرَ ٱللَّهِ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ حِزْبُ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ أَلَآ إِنَّ حِزْبَ ٱلشَّيْطَٰنِ
هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٩﴾

les vrais perdants.

20. En vérité, ceux qui s'opposent à Allah et à Son Messager seront parmi les plus humiliés.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى
ٱلْأَذَلِّينَ ٢٠

21. En effet, Allah a bien écrit: «Nous vaincrons inéluctablement, Moi et Mes Messagers». Allah est Fort et Tout-Puissant.

كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا۠ وَرُسُلِىٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
قَوِىٌّ عَزِيزٌ ٢١

22. Tu ne trouveras pas de fidèles croyant en Allah et au Jour Dernier qui accepteraient de sympathiser avec les adversaires d'Allah et de Son Messager, fussent-ils leurs pères, leurs fils, leurs frères, ou des membres de leur clan. En effet, dans les cœurs de ces fidèles, Allah a inscrit [les fondements] de la foi. Il les a soutenus par Son Esprit. Ils les fera admettre dans des jardins du Paradis où coulent des ruisseaux et dans lesquels ils jouiront d'une vie éternelle. Allah les a agréés. Ils Lui sont reconnaissants. Tels sont les partisans d'Allah, les partisans d'Allah sont les vrais gagnants.

لَّا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ
يُوَآدُّونَ مَنْ حَآدَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَوْ كَانُوٓا۟
ءَابَآءَهُمْ أَوْ أَبْنَآءَهُمْ أَوْ إِخْوَٰنَهُمْ أَوْ
عَشِيرَتَهُمْ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ كَتَبَ فِى قُلُوبِهِمُ
ٱلْإِيمَٰنَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ ۖ وَيُدْخِلُهُمْ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَا ۚ رَضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
حِزْبُ ٱللَّهِ ۚ أَلَآ إِنَّ حِزْبَ ٱللَّهِ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ ٢٢

59. AL-HACHR (l'exode)

سُورَةُ الحَشۡرِ

Posthégirienne, révélée après la sourate de la "Preuve". Elle compte 24 versets. Son titre est tiré du verset 2.

La sourate commence par la glorification du Tout-Puissant, du Sage qui a fait expulser les mécréants de leurs foyers en raison de leur rupture avec Allah et Son Messager. Elle mentionne ensuite les manœuvres des hypocrites, peureux, lâches, minés par une discorde interne, et ressemblant, en cela, à la perfidie de Satan.

Elle donne enfin l'exemple de la montagne qui se fendrait humblement si ce Coran lui était révélé, tellement il est vrai et inspire la crainte d'Allah, et se termine sur l'énoncé de certains beaux attributs d'Allah

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

1. Tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre glorifie le nom d'Allah. Allah est le Tout-Puissant, le Sage.

2. C'est Lui qui a fait expulser les mécréants parmi les Gens du Livre de leurs foyers, lors du premier exode. Vous ne pensiez pas qu'ils sortiraient. Quant à eux, ils pensaient que leurs forteresses les protégeraient contre Allah. Mais Allah les a atteints là où ils ne s'y attendaient pas. Il a jeté l'effroi dans leurs cœurs. Ils se sont mis à démolir leurs maisons de leurs propres mains, les croyants y participant de leur côté. Tirez-en donc la leçon, vous qui êtes pourvus de raison!

3. Si Allah n'avait pas décrété leur bannissement, Il les aurait

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۖ
وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَخۡرَجَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ
مِن دِيَٰرِهِمۡ لِأَوَّلِ ٱلۡحَشۡرِۚ مَا ظَنَنتُمۡ أَن يَخۡرُجُواْۖ
وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُم مَّانِعَتُهُمۡ حُصُونُهُم مِّنَ ٱللَّهِ
فَأَتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِنۡ حَيۡثُ لَمۡ يَحۡتَسِبُواْۖ وَقَذَفَ
فِي قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعۡبَۚ يُخۡرِبُونَ بُيُوتَهُم بِأَيۡدِيهِمۡ
وَأَيۡدِي ٱلۡمُؤۡمِنِينَ فَٱعۡتَبِرُواْ يَٰٓأُوْلِي
ٱلۡأَبۡصَٰرِ ٢

وَلَوۡلَآ أَن كَتَبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمُ ٱلۡجَلَآءَ

لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ
النَّارِ ﴿٣﴾

châtiés dans ce monde; et dans la vie de l'Au-delà, ils subiront le tourment de l'Enfer.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَن يُشَاقِّ
اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

4. C'est qu'ils se sont rebellés contre Allah et Son Messager, et quiconque se rebelle contre Allah saura que Son châtiment est terrible.

مَا قَطَعْتُم مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً
عَلَىٰ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ
الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

5. Que vous abattiez leurs palmiers ou que vous les laissiez debout sur leurs troncs, c'est [toujours] avec l'autorisation d'Allah, et pour la honte des pervers.

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا
أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَٰكِنَّ
اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

6. [Quant au] butin pris sur eux et qu'Allah destine à Son Messager, vous n'avez engagé ni chevaux ni chameaux pour vous en emparer. Mais Allah donne à Ses Messagers la domination sur qui Il veut. Il est Omnipotent

مَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ
وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ
وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ
الْأَغْنِيَاءِ مِنكُمْ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ
فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ
إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

7. Le butin ainsi pris, sans combat, sur les habitants des cités sera destiné à Allah, Son Envoyé et à ses proches, aux orphelins, aux infortunés et aux voyageurs démunis, afin qu'il ne reste pas uniquement entre les mains des riches parmi vous. Acceptez donc ce que le Messager [d'Allah] vous en donne, renoncez à ce à quoi il vous demande de le faire. Redoutez le châtiment d'Allah Son châtiment est terrible.

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ

8. [Ce genre de butin est également destiné] aux pauvres

parmi les émigrés qui ont été chassés de leurs maisons et spoliés de leurs biens, qui cherchaient à plaire à Allah, à bénéficier de Son agrément, et qui entendaient appuyer la cause d'Allah et de Son Messager. Ceux-là sont les croyants sincères.

وَأَمْوَٰلِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا
وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلصَّٰدِقُونَ ٨

9. [Il est destiné ensuite] à ceux qui ont eu le mérite de s'établir auparavant à Médine et d'être fermes dans leur foi, qui accueillent avec amour les croyants qui se réfugient chez eux, n'éprouvant aucun ressentiment au sujet de ce qui est octroyé à ces émigrés, et qui se privent en leur faveur, fussent-ils eux-mêmes dans le besoin. Heureux sont, en effet, ceux qui sont épargnés du mal de l'avarice!

وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو ٱلدَّارَ وَٱلْإِيمَٰنَ مِن قَبْلِهِمْ
يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِى
صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّآ أُوتُوا۟ وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰٓ
أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَن يُوقَ
شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ ٩

10. [Ce butin est aussi destiné] aux derniers arrivés qui dirent: «Seigneur, accorde-nous Ton pardon, ainsi qu'à nos frères qui nous ont devancés dans la foi! Epargne-nous toute rancœur contre les croyants! Seigneur, Tu es Tout-Indulgent et Miséricordieux.»

وَٱلَّذِينَ جَآءُو مِنۢ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا
ٱغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَٰنِنَا ٱلَّذِينَ سَبَقُونَا
بِٱلْإِيمَٰنِ وَلَا تَجْعَلْ فِى قُلُوبِنَا غِلًّا لِّلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ رَبَّنَآ إِنَّكَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ١٠

11. N'as-tu pas observé le cas des hypocrites qui disent à leurs acolytes mécréants parmi les Gens du Livre: «Si vous êtes expulsés [de Médine], nous irons avec vous. Jamais nous n'écouterons personne à votre sujet et, si vous êtes attaqués, nous vous porterons secours?»

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نَافَقُوا۟ يَقُولُونَ
لِإِخْوَٰنِهِمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ
لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ
فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن قُوتِلْتُمْ
لَنَنصُرَنَّكُمْ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ

Mais Allah est Témoin qu'ils ne font que mentir.

لَكَٰذِبُونَ ١١

12. En effet, si [les mécréants parmi les gens du livre] sont expulsés, les hypocrites n'iront pas avec eux S'ils sont attaqués, ils ne voleront pas à leur secours et, quand bien même ils le feraient, ils prendraient aussitôt la fuite et les mécréants ne seraient pas secourus.

لَئِنْ أُخْرِجُوا۟ لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِن قُوتِلُوا۟
لَا يَنصُرُونَهُمْ وَلَئِن نَّصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ
ٱلْأَدْبَٰرَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ١٢

13. Vous inspirez vous-mêmes, dans les cœurs des hypocrites, une peur plus grande que leur crainte d'Allah Lui-même, car ce sont des gens qui ne comprennent rien.

لَأَنتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِى صُدُورِهِم مِّنَ
ٱللَّهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ١٣

14. Tous ces mécréants [juifs] ne vous combattront ensemble que dans des cités fortifiées ou de derrière des murailles. Une forte animosité interne les oppose. On les croirait unis, mais leurs cœurs sont fort divisés, car ce sont des gens qui ne raisonnent pas;

لَا يُقَٰتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِى قُرًى مُّحَصَّنَةٍ
أَوْ مِن وَرَآءِ جُدُرٍۭ بَأْسُهُم بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ
تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ ١٤

15. à l'exemple de ceux qui, peu avant eux, avaient goûté les conséquences funestes de leur trahison et avaient subi un douloureux tourment.

كَمَثَلِ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا۟
وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٥

16. [Ils sont aussi] à l'exemple de Satan qui dit à l'homme «Renie ton Seigneur.» Mais quand il le renia, Satan lui dit: «Je te désavoue car je redoute Allah, le Maître des mondes.»

كَمَثَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ إِذْ قَالَ لِلْإِنسَٰنِ ٱكْفُرْ
فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّنكَ إِنِّىٓ أَخَافُ
ٱللَّهَ رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٦

17. Leur fin à tous deux sera le Feu. Ils y demeureront éternellement. Tel est le châtiment des injustes.

فَكَانَ عَٰقِبَتَهُمَآ أَنَّهُمَا فِي ٱلنَّارِ خَٰلِدَيۡنِ فِيهَاۚ
وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٧

18. Ô croyants! Craignez Allah! Que chaque âme considère ce que, [pour son salut] elle a avancé pour demain. Redoutez donc Allah! Il est bien au courant de tout ce que vous faites.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلۡتَنظُرۡ نَفۡسٞ
مَّا قَدَّمَتۡ لِغَدٖۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ
بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨

19. Ne soyez pas comme ceux qui ont oublié [de penser à] Allah, et à qui Allah a donc fait oublier leurs propres âmes. Ceux-là sont des pervers.

وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ نَسُواْ ٱللَّهَ فَأَنسَىٰهُمۡ
أَنفُسَهُمۡۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ١٩

20. [Sachez que] les hôtes du Feu et les hôtes du Paradis ne seront jamais égaux. Les hôtes du Paradis sont les gagnants

لَا يَسۡتَوِيٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ وَأَصۡحَٰبُ
ٱلۡجَنَّةِۚ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ هُمُ
ٱلۡفَآئِزُونَ ٢٠

21. Si Nous avions fait descendre ce Coran sur une montagne, tu l'aurais vue s'incliner d'humilité, se fissurer par crainte d'Allah. Tels sont les exemples que Nous proposons à la méditation de l'homme.

لَوۡ أَنزَلۡنَا هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ عَلَىٰ جَبَلٖ لَّرَأَيۡتَهُۥ
خَٰشِعٗا مُّتَصَدِّعٗا مِّنۡ خَشۡيَةِ ٱللَّهِۚ وَتِلۡكَ
ٱلۡأَمۡثَٰلُ نَضۡرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ
يَتَفَكَّرُونَ ٢١

22. C'est Lui, Allah, il n'est de dieu que Lui Il connaît le mystère du monde invisible et du monde sensible. Il est le Clément, le Miséricordieux

هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ
وَٱلشَّهَٰدَةِۖ هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ٢٢

23. C'est Lui, Allah. Il n'est de dieu que Lui. Il est le Souverain, titulaire de la Sainteté, de la Paix, de la Foi, l'Arbitre Suprême, le

هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡمَلِكُ
ٱلۡقُدُّوسُ ٱلسَّلَٰمُ ٱلۡمُؤۡمِنُ ٱلۡمُهَيۡمِنُ
ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡجَبَّارُ ٱلۡمُتَكَبِّرُۚ سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ

Tout-Puissant, le Maître absolu, le Superbe. Gloire à Lui! Il est bien au-dessus de tout ce qu'on peut Lui associer[1]

عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٢٣

24. C'est Lui, Allah, qui a créé l'Univers, inventé le monde, et donné leurs formes aux créatures. A Lui les Noms les plus beaux, Exalté par tout ce qui est au ciel et sur terre. Il est le Tout-Puissant, le Sage.

هُوَ ٱللَّهُ ٱلۡخَٰلِقُ ٱلۡبَارِئُ ٱلۡمُصَوِّرُۖ لَهُ
ٱلۡأَسۡمَآءُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَا فِي
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ
ٱلۡحَكِيمُ ٢٤

60. AL-MUMTAHANAH (l'éprouvée)

سُورَةُ المُمۡتَحَنَةِ

Posthégirienne, révélée après la sourate des "Coalisés". Elle compte 13 versets. Son titre est tiré du verset 10.

La sourate commence par une mise en garde des croyants contre l'alliance avec les ennemis d'Allah et cite le bel exemple d'Abraham et des siens, ayant une foi pure et se démarquant nettement des idolâtres.

Elle précise avec quels mécréants on peut entretenir ou non des relations et légifère sur le traitement à réserver aux femmes converties à l'Islam.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ô croyants! Ne prenez pas comme alliés Mes ennemis et les vôtres! Ne vous liez pas d'amitié avec eux, alors qu'ils renient la Vérité qui vous a été révélée. Ce sont eux qui ont banni le Messager [d'Allah] et vous ont expulsés vous-mêmes, uniquement parce que vous croyez en Allah, votre Seigneur. Si vous avez quitté vos foyers en vue de combattre pour Ma cause et pour rechercher Mon agrément, comment pouvez-vous leur témoigner secrètement votre amitié, alors que Je connais très bien ce que vous cachez et ce que vous dévoilez? Quiconque parmi vous agit ainsi s'égare hors du droit chemin.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ عَدُوِّي
وَعَدُوَّكُمۡ أَوۡلِيَآءَ تُلۡقُونَ إِلَيۡهِم بِٱلۡمَوَدَّةِ وَقَدۡ
كَفَرُواْ بِمَا جَآءَكُم مِّنَ ٱلۡحَقِّ يُخۡرِجُونَ ٱلرَّسُولَ
وَإِيَّاكُمۡ أَن تُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ رَبِّكُمۡ إِن كُنتُمۡ خَرَجۡتُمۡ
جِهَٰدٗا فِي سَبِيلِي وَٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِيۚ تُسِرُّونَ
إِلَيۡهِم بِٱلۡمَوَدَّةِ وَأَنَا۠ أَعۡلَمُ بِمَآ أَخۡفَيۡتُمۡ وَمَآ
أَعۡلَنتُمۡۚ وَمَن يَفۡعَلۡهُ مِنكُمۡ فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ
ٱلسَّبِيلِ ١

2. Si jamais ces mécréants arrivent à vous dominer, ils n'hésiteront pas à vous traiter en ennemis, à porter sur vous une main féroce et à [vous dénigrer] avec

إِن يَثۡقَفُوكُمۡ يَكُونُواْ لَكُمۡ أَعۡدَآءٗ وَيَبۡسُطُوٓاْ إِلَيۡكُمۡ
أَيۡدِيَهُمۡ وَأَلۡسِنَتَهُم بِٱلسُّوٓءِ وَوَدُّواْ لَوۡ
تَكۡفُرُونَ ٢

une langue méchante, souhaitant que vous abjuriez votre foi.

3. Sachez que ni vos parents, ni vos enfants, ne vous seront utiles en quoi que ce soit le Jour de la Résurrection car Il (Allah) vous séparera[1]. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

لَن تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٣

4. Vous avez un bel exemple en Abraham et en ses compagnons lorsqu'ils dirent aux leurs: «Nous vous désavouons, vous et ce que vous adorez en dehors d'Allah Nous vous renions. Inimitié et haine demeureront entre nous tant que vous n'aurez pas cru en Allah Seul». Sauf qu'Abraham a dit à son père: «J'implorerai bien le Pardon pour toi, bien que je ne puisse rien pour toi contre la volonté d'Allah» [Abraham et ses compagnons dirent]. «Seigneur, nous nous en remettons à Toi. C'est à Toi que nous venons repentants. C'est vers Toi notre destin.»

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ
مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَآءُ مِنكُمْ وَمِمَّا
تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤْمِنُوا
بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ
لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ رَّبَّنَا
عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ٤

5. «Seigneur, épargne-nous la tentation des infidèles! Accorde-nous Ton Pardon, Seigneur! Tu es le Tout-Puissant, le Sage.»

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا
إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٥

6. Vous trouverez, en eux, un bel exemple à suivre pour ceux qui nourrissent l'espérance en Allah et au Jour dernier. Ceux qui se

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُو
اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ
الْحَمِيدُ ٦

(1) Chez Warsh: «….car vous en serez séparés..».

détournent [de Sa voie] sauront qu'Allah est bien Suffisant et Digne de louanges.

7. Allah établira, peut-être, des relations d'amitié entre vous et ceux que vous considérez comme ennemis. Allah est Tout-Puissant, Indulgent et Miséricordieux

۞ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَجۡعَلَ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَ ٱلَّذِينَ عَادَيۡتُم
مِّنۡهُم مَّوَدَّةٗۚ وَٱللَّهُ قَدِيرٞۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٧

8. Allah ne vous interdit pas de traiter avec bienveillance et équité ceux qui ne vous ont pas combattus en raison de votre foi et qui ne vous ont pas expulsés de vos foyers. Allah aime les hommes équitables.

لَّا يَنۡهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ لَمۡ يُقَٰتِلُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ
وَلَمۡ يُخۡرِجُوكُم مِّن دِيَٰرِكُمۡ أَن تَبَرُّوهُمۡ وَتُقۡسِطُوٓاْ
إِلَيۡهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُقۡسِطِينَ ٨

9. Il vous interdit seulement d'être les alliés de ceux qui vous ont combattus à cause de votre foi, qui vous ont chassés de vos foyers, et qui ont participé à votre expulsion. Ceux qui se rallient à ces infidèles sont vraiment des injustes.

إِنَّمَا يَنۡهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ قَٰتَلُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ
وَأَخۡرَجُوكُم مِّن دِيَٰرِكُمۡ وَظَٰهَرُواْ عَلَىٰٓ إِخۡرَاجِكُمۡ
أَن تَوَلَّوۡهُمۡۚ وَمَن يَتَوَلَّهُمۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ٩

10. Ô croyants! Lorsque les croyantes émigrantes vous rejoignent, mettez-les à l'épreuve! Allah sait mieux ce qu'il en est de leur foi. Si vous vous assurez qu'elles sont croyantes, ne les renvoyez pas à leurs maris mécréants. Elles ne sont plus en relation licite avec eux et les maris ne sont plus en relation licite avec elles. Remboursez à leurs anciens époux ce qu'ils ont dépensé pour elles. Il n'y a pas d'objection à ce que vous les preniez pour épouses, à condition de leur payer leur dot. Il

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا جَآءَكُمُ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ مُهَٰجِرَٰتٖ
فَٱمۡتَحِنُوهُنَّۖ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِإِيمَٰنِهِنَّۖ فَإِنۡ
عَلِمۡتُمُوهُنَّ مُؤۡمِنَٰتٖ فَلَا تَرۡجِعُوهُنَّ إِلَى
ٱلۡكُفَّارِۖ لَا هُنَّ حِلّٞ لَّهُمۡ وَلَا هُمۡ يَحِلُّونَ لَهُنَّۖ
وَءَاتُوهُم مَّآ أَنفَقُواْۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ أَن تَنكِحُوهُنَّ
إِذَآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّۚ وَلَا تُمۡسِكُواْ بِعِصَمِ
ٱلۡكَوَافِرِ وَسۡـَٔلُواْ مَآ أَنفَقۡتُمۡ وَلۡيَسۡـَٔلُواْ مَآ أَنفَقُواْۚ
ذَٰلِكُمۡ حُكۡمُ ٱللَّهِ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٞ ١٠

ne vous est pas permis, en revanche, de maintenir les liens conjugaux avec des femmes mécréantes. Réclamez seulement ce que vous avez dépensé pour elles, tout comme les autres peuvent réclamer ce qu'ils ont dépensé. Tel est le jugement d'Allah qui arbitre vos différents. Allah est Omniscient et Sage.

11. Si l'une de vos épouses rejoint le camp des mécréants, et que ce camp tombe en vos mains, que l'on donne [du butin] à ceux dont les épouses ont fui, le montant de ce qu'ils avaient dépensé pour elles. Soyez pieux envers Allah, en qui vous êtes croyants.

وَإِن فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ
فَعَاقَبْتُمْ فَآتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُم
مِّثْلَ مَا أَنفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنتُم بِهِ
مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12. Ô Prophète! Si des croyantes viennent à toi faire acte d'allégeance en s'engageant à ne rien associer au culte d'Allah, à ne pas voler, ni commettre d'adultère, ni tuer leurs propres enfants, ni tenter d'attribuer à leurs maris la paternité d'enfants illégitimes, ni te désobéir dans les limites du convenable; accepte alors leur allégeance et implore pour elles le pardon d'Allah. Allah est Indulgent et Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰ
أَن لَّا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ
وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ
يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا
يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ
لَهُنَّ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

13. Ô croyants! Ne prenez pas comme alliés des gens qui ont encouru la colère d'Allah et qui n'ont nul espoir en la vie de l'Au-delà, tout comme les mécréants n'ont nul espoir en la résurrection des enterrés.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ
عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَئِسَ
الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

61. AṢ-ṢAFF (le rang)

سُورَةُ الصَّفِّ

Posthégirienne, révélée après la sourate de "la Compétition". Elle compte 14 versets. Son titre est tiré du verset 4.

La sourate commence par une glorification d'Allah, suivie d'une incitation au respect des engagements et à la cohésion des rangs.

Elle mentionne ensuite la mission de Moïse et de Jésus, annonçant la mission d'Ahmed, [le Prophète Muhammed] et confirme sa mission, tout en incitant les croyants à s'enraciner dans la foi et à combattre, corps et biens, pour la cause d'Allah.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre exalte le Nom d'Allah. Il est le Tout-Puissant, le Sage.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

2. Ô croyants! Pourquoi dites-vous ce que vous n'avez pas l'intention de faire?

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا
تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾

3. C'est vraiment haissable auprès d'Allah, que vous disiez ce que vous ne faites pas.

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا
تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾

4. En vérité, Allah aime ceux qui combattent pour Sa cause, en rangs serrés, tels un édifice compact.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ
صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ ﴿٤﴾

5. [Rappelle ce que] Moise disait à son peuple: «Ô mon peuple! Pourquoi me faites-vous du mal, tout en sachant bien que je suis le Messager qu'Allah vous a envoyé?» Mais lorsqu'ils dévièrent [du droit chemin], Allah fit dévier leurs cœurs. Allah ne guide pas les peuples pervers

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ
تُؤْذُونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ
إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

6. [Rappelle aussi ce que] Jésus fils de Marie disait: «Ô Enfants d'Israel! Je suis le Messager d'Allah envoyé à vous, confirmant ce qui a été révélé avant moi dans la Thora, et annonçant la bonne nouvelle: l'arrivée, après moi, d'un Prophète du nom d'Ahmed.» Mais lorsque celui-ci(1) est venu avec les preuves évidentes, les mécréants s'écrièrent: «Magie avérée!»

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ
إِلَيْكُم مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَىَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَمُبَشِّرًۢا
بِرَسُولٍ يَأْتِى مِنۢ بَعْدِى ٱسْمُهُۥٓ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَآءَهُم
بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ٦

7. Y a-t-il plus injuste que celui qui invente des mensonges à l'endroit d'Allah, alors qu'il est convié à l'Islam?! Allah n'a pas à guider les peuples injustes,

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰٓ
إِلَى ٱلْإِسْلَٰمِ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٧

8. qui tentent d'éteindre la lumière d'Allah par le mensonge que profèrent leurs bouches. Mais Allah parachèvera Sa lumière en dépit des mécréants.

يُرِيدُونَ لِيُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ وَٱللَّهُ مُتِمُّ
نُورِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ٨

9. C'est Lui qui a envoyé Son Messager pour indiquer la voie du salut, prêcher la vraie foi et la faire prévaloir sur l'ensemble des cultes, au grand dam des polythéistes.

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ
لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ٩

10. Ô croyants! Voulez-vous que je vous indique les termes d'un échange propre à vous épargner un châtiment douloureux?

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَٰرَةٍ تُنجِيكُم مِّنْ
عَذَابٍ أَلِيمٍ ١٠

11. [Eh bien!] Croyez en Allah et en Son Messager et combattez

تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُجَٰهِدُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ

(1) Pour certains exégètes, il s'agit de Jésus tandis que, pour d'autres, il s'agit du Prophète Muhammed.

dans la voie d'Allah, engageant vos biens et vos personnes. C'est tout dans votre intérêt, puissiez-vous comprendre!

بِأَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ١١

12. [En contrepartie] Allah absoudra vos péchés et vous fera admettre dans des jardins baignés de ruisseaux avec des demeures agréables dans les jardins d'Eden. Tel est le triomphe sublime!

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّٰتِ عَدْنٍ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ
ٱلْعَظِيمُ ١٢

13. Une autre Faveur que vous souhaitez: un secours venant d'Allah et une victoire très proche. Fais-en l'annonce aux croyants.

وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِّرِ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٣

14. Ô croyants! Soyez les défenseurs de la cause d'Allah, comme [l'ont été] les apôtres du temps de Jésus, fils de Marie lorsqu'il leur dit: «Quels seront mes compagnons sur la voie d'Allah?» Et les apôtres de répondre: «Nous sommes les défenseurs de la cause d'Allah.» Un groupe des Enfants d'Israel crut alors, tandis qu'un autre rejetait la foi. Nous avons soutenu les fidèles contre leurs ennemis, et les fidèles triomphèrent aussitôt.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوٓا۟ أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَا قَالَ
عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّـۧنَ مَنْ أَنصَارِىٓ إِلَى ٱللَّهِ
قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ فَـَٔامَنَت طَّآئِفَةٌ
مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَكَفَرَت طَّآئِفَةٌ فَأَيَّدْنَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا۟ ظَٰهِرِينَ ١٤

62. AL-JUMU'A (la prière du Vendredi)

سورة الجمعة

Posthégirienne, révélée après la sourate du "Rang". Elle compte 11 versets. Son titre est tiré du verset 9.

Après glorification d'Allah, la sourate confirme la mort et la Résurrection, invite au respect de la prière du Vendredi, et mentionne la passion de l'homme pour les plaisirs et biens d'ici-bas.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre glorifie le nom d'Allah, Maître de la Souveraineté, de la Sainteté, de la Puissance et de la Sagesse.

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ١

2. C'est Lui qui a envoyé aux Ummiyines[1] un des leurs comme Messager qui leur récite Ses versets révélés afin de les rendre plus vertueux et de leur enseigner les Ecritures et la Sagesse, alors qu'ils étaient, auparavant, plongés dans un égarement manifeste.

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو
عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ
مُبِينٍ ٢

3. Aux générations à venir s'adresse aussi Son message. C'est Lui le Puissant, le Sage.

وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ٣

4. Cela est un bienfait qu'Allah accorde à qui Il veut; les bienfaits d'Allah sont immenses.

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو
الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ٤

5. L'exemple de ceux à qui la Thora a été confiée et qui ne se sont pas montrés dignes de cette confiance est semblable à celui

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَاةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا
كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ
الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ

(1) cf. sourate 2, verset 20

d'un âne qui transporte des livres. Tel est le mauvais exemple des injustes qui faisaient fi de Nos signes. Or, Allah ne daigne pas guider les hommes impies

وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥

6. Dis aux judaïstes: «Puisque vous prétendez être le seul peuple élu d'Allah, souhaitez donc mourir, si vous êtes sincères!»

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ هَادُوٓا إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ
أَوْلِيَآءُ لِلَّهِ مِن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا ٱلْمَوْتَ
إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٦

7. Mais ils n'exprimeront jamais ce vœu, à cause de ce qu'ils auront commis par le passé. Allah connaît bien ce que les injustes faisaient.

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُۥٓ أَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَٱللَّهُ
عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٧

8. Dis [-leur]: «La mort que vous fuyez vient à votre rencontre. Puis vous retournerez à celui qui connaît le mystère de l'invisible et le monde sensible. Il vous informera alors de ce que vous avez accompli.»

قُلْ إِنَّ ٱلْمَوْتَ ٱلَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُۥ
مُلَٰقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ
وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٨

9. Ô croyants! A l'appel de la prière du Vendredi, allez à l'invocation d'Allah et cessez les opérations de négoce. Cela est beaucoup mieux pour vous, puissiez-vous en être conscients.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَوٰةِ مِن يَوْمِ
ٱلْجُمُعَةِ فَٱسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ ٱللَّهِ وَذَرُوا ٱلْبَيْعَ
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ٩

10. Une fois la prière accomplie, vous pouvez vaquer à vos occupations, à la recherche des profits qu'Allah vous accorde. Invoquez Allah constamment afin d'être parmi les gagnants!

فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُوا فِى
ٱلْأَرْضِ وَٱبْتَغُوا مِن فَضْلِ ٱللَّهِ وَٱذْكُرُوا
ٱللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ١٠

11. D'aucuns se dispersent, te

وَإِذَا رَأَوْا تِجَٰرَةً أَوْ لَهْوًا ٱنفَضُّوٓا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ

قُلْ مَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ ٱللَّهْوِ وَمِنَ
ٱلتِّجَٰرَةِ ۚ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿١١﴾

laissant seul en prière, dès qu'ils voient une opportunité de négoce ou de divertissement. Dis-leur que ce qu'Allah possède est bien meilleur que le divertissement et que le négoce car Allah est le Meilleur Donateur.

63. AL-MUNĀFIQŪN (les hypocrites)

سُورَةُ المُنَافِقُونَ

Posthégirienne, révélée après la sourate du "Pèlerinage". Elle compte 11 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate décrit l'attitude des hypocrites, leur aspect trompeur, leur conduite, leur vanité, leurs viles manigances et leurs vaines menaces contre les croyants.

Elle se termine par une incitation à préparer la vie de l'Au-delà.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Lorsque les hypocrites viennent vers toi, ils affirment: «Nous attestons que tu es l'Envoyé d'Allah» Allah sait bien que tu es Son Envoyé, mais Il sait aussi que les hypocrites sont des menteurs.

إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُنَٰفِقُونَ قَالُوا۟ نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ
ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُۥ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَكَٰذِبُونَ ①

2. Ils se réfugient derrière leurs serments, se détournant ainsi de la voie d'Allah. Quelle détestable conduite que la leur!

ٱتَّخَذُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ②

3. Ils se sont en effet convertis, puis ont renié leur foi, à tel point que leurs cœurs sont scellés et qu'ils ne veulent rien entendre.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ ثُمَّ كَفَرُوا۟ فَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ③

4. Lorsque tu les vois, tu es impressionné par leur aspect physique et quand ils parlent, tu les écoutes. Pourtant, ils sont semblables à des troncs inertes. Ils croient que tout cri d'alarme les vise. Ce sont tes [vrais] ennemis. Méfie-toi d'eux! Qu'Allah les fasse périr! Comme ils sont changeants!

۞ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ ۖ وَإِن يَقُولُوا۟
تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ ۖ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ ۖ
يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ۚ هُمُ ٱلْعَدُوُّ
فَٱحْذَرْهُمْ ۚ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُ ۖ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ④

5. Lorsqu'on leur dit: «Venez afin que le Messager d'Allah implore le pardon pour vous», ils tournent la tête et se retirent par orgueil.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ
لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُم
مُّسْتَكْبِرُونَ ٥

6. Il leur est égal que tu implores ou non le pardon pour eux, Allah ne leur accordera point Son absolution. Allah n'a pas à guider les pervers.

سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ
تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ
لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ٦

7. Ce sont en effet eux qui recommandent de couper les vivres à ceux qui sont autour du Messager d'Allah pour qu'ils se dispersent. Ils ignorent que c'est à Allah qu'appartiennent les trésors des cieux et de la terre. Mais les hypocrites ne comprennent pas.

هُمُ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنفِقُوا۟ عَلَىٰ مَنْ عِندَ
رَسُولِ ٱللَّهِ حَتَّىٰ يَنفَضُّوا۟ وَلِلَّهِ خَزَآئِنُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَٰكِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا
يَفْقَهُونَ ٧

8. Ils affirment: «Lorsque nous retournerons à Médine, le plus fort en expulsera le plus faible.» Or, c'est à Allah, à Son Messager et aux croyants qu'appartient la toute-puissance, mais les hypocrites n'en savent rien

يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعْنَآ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ
لَيُخْرِجَنَّ ٱلْأَعَزُّ مِنْهَا ٱلْأَذَلَّ وَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ
وَلِرَسُولِهِۦ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَٰكِنَّ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ٨

9. Ô vous croyants! Evitez que vos biens et vos enfants ne vous distraient de l'évocation d'Allah. Combien sont injustes ceux qui se comportent ainsi!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَٰلُكُمْ
وَلَآ أَوْلَٰدُكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَمَن
يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ٩

10. Donnez également la charité sur les biens que Nous vous avons accordés avant que la mort ne surprenne l'un d'entre vous et qu'il

وَأَنفِقُوا۟ مِن مَّا رَزَقْنَٰكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ
أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَآ أَخَّرْتَنِىٓ

إِلَىٰٓ أَجَلٖ قَرِيبٖ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ١٠

ne dise alors «Puisse-Tu, Seigneur, ajourner ma mort pour un temps, et je serais alors charitable et vertueux!»

وَلَن يُؤَخِّرَ ٱللَّهُ نَفۡسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَاۚ وَٱللَّهُ
خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١١

11. Or Allah ne fera survivre aucune âme au-delà de son terme écrit. Allah est bien au courant de ce que vous faites.

64. AT-TAǦĀBUN (la compétition)(1)

سورة التغابن

Posthégirienne, révélée après la sourate de "l'Interdiction". Elle compte 18 versets. Son titre est tiré du verset 9.

Après glorification d'Allah, Créateur de l'homme, qui n'a pas de mystère pour Lui, la sourate relate la rébellion des peuples anciens envers Messagers et signes. Elle confirme ensuite la Résurrection avec le sort des uns et des autres et incite à obéir à Allah, à Le craindre, et à préparer son salut futur.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre glorifie le Nom d'Allah. A Lui la royauté, à Lui les louanges. Il est l'Omnipotent.

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ لَهُ ٱلْمُلْكُ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١

2. C'est Lui qui vous a créés: certains parmi vous sont infidèles, d'autres croyants. Allah est bien au courant de tout ce que vous faites.

هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنكُمْ كَافِرٌ وَمِنكُم مُّؤْمِنٌ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٢

3. Il a créé les cieux et la terre pour une raison juste et vous a façonnés selon une forme accomplie. C'est à Lui qu'aboutira votre destin.

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ٣

4. Il connaît tout ce qui est dans les cieux et tout ce qui est sur terre, comme Il sait tout ce que vous dissimulez et tout ce que vous exprimez. Allah connaît bien [ce

يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٤

(1) La traduction du mot "taǧabun" n'est pas aisée. Certains traducteurs proposent "duperie mutuelle", d'autres "alternance dans la lésion". Le sens exact selon nous est donné par le verset 9 de cette sourate: les élus l'emporteront ce jour-là sur les damnés.

qui se cache] au fond des cœurs.

5. N'avez-vous pas appris l'histoire des anciens mécréants qui subirent les conséquences funestes de leurs actes et qui encoururent un douloureux châtiment?

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٥

6. Leurs Messagers leur avaient en effet apporté des signes évidents, mais ils s'étaient récriés: «Comment des mortels peuvent-ils prétendre nous guider?» Ils ont ainsi renié leur foi et se sont détournés, mais Allah Se suffit à Lui-même, Il est Digne de louanges.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوا وَّاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ٦

7. Les mécréants prétendent qu'ils ne seront point ressuscités. Dites-leur: «Oh que si! Par mon Maître! Vous serez bien ressuscités, puis informés de vos œuvres. Cela est tout à fait aisé pour Allah.»

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن لَّن يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ٧

8. Ayez donc foi en Allah, en Son Messager et en la lumière [du Livre] que Nous avons révélée. Allah est au courant de ce que vous faites

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ٨

9. Le jour où Il vous ramènera tous, ce sera le jour du grand rassemblement; ce sera le jour de la grande compétition. [Ce jour là], celui qui aura cru en Allah et accompli des œuvres pies, Allah absoudra ses péchés et le fera admettre dans des jardins où coulent des ruisseaux et où il jouira à tout

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٩

jamais d'une vie éternelle. C'est là le grand triomphe!

10. Quand aux mécréants qui contestent Nos signes, ils seront les hôtes de l'Enfer où ils demeureront à jamais. Abominable destin!

والذين كفروا وكذبوا بآياتنا أولئك
أصحاب النار خالدين فيها وبئس
المصير ﴿١٠﴾

11. Aucun malheur ne frappera sans la permission d'Allah. Allah Se charge de guider le cœur de celui qui croit en Lui. Allah est Omniscient

ما أصاب من مصيبة إلا بإذن الله ومن
يؤمن بالله يهد قلبه والله بكل
شيء عليم ﴿١١﴾

12. Obéissez donc à Allah et à Son Messager! Si vous vous détournez, sachez que la mission de Notre Messager est seulement de vous informer de façon explicite.

وأطيعوا الله وأطيعوا الرسول فإن
توليتم فإنما على رسولنا البلاغ
المبين ﴿١٢﴾

13. Allah, il n'est de dieu que Lui! Que les croyants se confient donc à Lui!

الله لا إله إلا هو وعلى الله فليتوكل
المؤمنون ﴿١٣﴾

14. Ô vous croyants! Sachez que certains de vos enfants et de vos épouses sont pour vous des ennemis. Méfiez-vous en donc! Mais si, par mansuétude, vous les excusez, si vous oubliez et pardonnez, vous trouverez Allah Indulgent et Miséricordieux.

يا أيها الذين آمنوا إن من
أزواجكم وأولادكم عدوا لكم
فاحذروهم وإن تعفوا وتصفحوا
وتغفروا فإن الله غفور رحيم ﴿١٤﴾

15. Vos biens et vos enfants sont en fait une tentation et Allah possède une récompense magnifique.

إنما أموالكم وأولادكم فتنة والله
عنده أجر عظيم ﴿١٥﴾

16. Soyez donc pieux autant que vous le pouvez! Ecoutez bien et obéissez! Dépensez pour votre

فاتقوا الله ما استطعتم واسمعوا وأطيعوا
وأنفقوا خيرا لأنفسكم ومن يوق شح

vie future car bienheureux sont ceux qui sont protégés contre leur propre avarice.

نَفْسِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ١٦

17. Si vous avancez un prêt charitable à Allah, Il vous le payera au multiple et vous accordera Sa grâce car Allah est Reconnaissant et Indulgent

إِن تُقْرِضُواْ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَٰعِفْهُ
لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَٱللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ١٧

18. Il connaît le mystère du monde invisible ainsi que le monde sensible. Il est le Puissant, le Sage.

عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ١٨

65. AT-TALĀQ (la répudiation)

سورة الطلاق

Posthégirienne, révélée après la sourate de "l'Homme". Elle compte 12 versets. Son titre est tiré du premier verset. Elle est appelée aussi la deuxième sourate des femmes.

La sourate traite pour l'essentiel des modalités de la répudiation: période de viduité, séparation ou reprise; condition de séjour de la femme répudiée; pension pour allaitement.

Elle rappelle en plus le sort de certaines cités et appelle à se fier à Allah, à se conformer à Ses prescriptions et à suivre Son Messager.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ô Prophète! En cas de répudiation de vos épouses, tenez compte de leur viduité en respectant la période de retraite légale. Dans ce cas, suivez les prescriptions d'Allah! Ne délogez pas les épouses de chez elles! Elles ne devraient en effet en sortir que si elles commettent une turpitude avérée. Telles sont les limites fixées par Allah. Quiconque les transgresse se fait tort à lui-même. Car qui sait? Allah pourrait bien, après cela, susciter une nouvelle situation [en faisant changer d'avis le mari].

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ
لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا
تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ
يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ
وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي
لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَٰلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾

2. Au terme de la période de viduité, vous pourrez reprendre vos femmes selon le bon usage ou les libérer de façon convenable. Prenez à ce sujet deux témoins et établissez le témoignage suivant l'ordre d'Allah. Ceci est un prêche

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ
فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَيْ عَدْلٍ مِنْكُمْ
وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ
يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾

destiné à ceux qui croient en Allah et au Jour Dernier Allah ménage, en effet, une issue convenable à celui qui redoute Son jugement.

3. Allah lui attribue des biens par des voies sur lesquelles il ne comptait pas. De même, Allah suffira à celui qui a confiance en Lui car l'ordre d'Allah est immense. Il prévoit le règlement de toute chose.

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى
ٱللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُۥٓ إِنَّ ٱللَّهَ بَٰلِغُ أَمْرِهِۦ قَدْ
جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَىْءٍ قَدْرًا ٣

4. Si vous êtes dans le doute à leur sujet, [sachez que] la retraite des femmes ayant dépassé l'âge des menstrues est de trois mois. Il en va de même pour celles qui n'ont pas encore atteint l'âge des règles. Quant aux femmes enceintes, leur délai prend fin à leur accouchement. Allah facilitera la vie à tous ceux qui Le redoutent.

وَٱلَّٰٓـِٔى يَئِسْنَ مِنَ ٱلْمَحِيضِ مِن
نِّسَآئِكُمْ إِنِ ٱرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَٰثَةُ
أَشْهُرٍ وَٱلَّٰٓـِٔى لَمْ يَحِضْنَ وَأُو۟لَٰتُ ٱلْأَحْمَالِ
أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَن يَتَّقِ
ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مِنْ أَمْرِهِۦ يُسْرًا ٤

5. Tel est l'Ordre d'Allah qu'Il a fait descendre parmi vous. Allah absoudra les péchés de celui qui le suit et le récompensera largement.

ذَٰلِكَ أَمْرُ ٱللَّهِ أَنزَلَهُۥٓ إِلَيْكُمْ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ
يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُعْظِمْ لَهُۥٓ
أَجْرًا ٥

6. Hébergez vos femmes répudiées selon vos moyens! Evitez de leur nuire en les faisant vivre dans la contrainte! Si elles sont enceintes, prenez les en charge jusqu'à leur accouchement et si elles allaitent vos enfants, payez les en conséquence[1] Exhortez-vous mutuellement à suivre le bon usage! En cas de mésentente, le père pourra faire

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنتُم مِّن وُجْدِكُمْ وَلَا
تُضَآرُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا۟ عَلَيْهِنَّ وَإِن كُنَّ أُو۟لَٰتِ حَمْلٍ
فَأَنفِقُوا۟ عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ
لَكُمْ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأْتَمِرُوا۟ بَيْنَكُم
بِمَعْرُوفٍ وَإِن تَعَاسَرْتُمْ فَسَتُرْضِعُ لَهُۥٓ
أُخْرَىٰ ٦

appel à une nourrice.

7. Que la personne nantie paye en fonction de sa fortune et que celui dont les revenus sont limités paye selon les moyens qu'Allah lui a procurés. Allah n'impose en effet à personne plus qu'Il ne lui a donné. Allah fera succéder l'aisance à la gêne.

لِيُنفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِۦ ۖ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُۥ
فَلْيُنفِقْ مِمَّآ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ۚ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا
مَآ ءَاتَىٰهَا ۚ سَيَجْعَلُ ٱللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ٧

8. Que de cités se sont rebellées contre l'ordre de leur Seigneur et de Ses Messagers! Nous les avons sanctionnées sévèrement par un tourment inouï.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِۦ
فَحَاسَبْنَٰهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَٰهَا عَذَابًا
نُّكْرًا ٨

9. Elles ont subi la conséquence funeste de leur action et ont fini en perdition.

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَٰقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ٩

10. Allah a, en effet, apprêté pour ces cités un châtiment très lourd. Redoutez donc le jugement d'Allah, ô vous qui êtes raisonnables et croyants! Il a fait descendre parmi vous un Rappel

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَٰٓأُو۟لِى
ٱلْأَلْبَٰبِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ قَدْ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ١٠

11. un Messager qui vous récite les versets explicites d'Allah afin de faire sortir les croyants qui accomplissent des œuvres pies, des ténèbres vers la lumière. Quiconque croit en Allah et accomplit des œuvres pies sera admis dans les jardins où coulent des ruisseaux et dans lesquels il jouira à tout jamais d'une vie éternelle. Allah lui réserve une belle récompense.

رَّسُولًا يَتْلُوا۟ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ مُبَيِّنَٰتٍ لِّيُخْرِجَ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ
إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا يُدْخِلْهُ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ
قَدْ أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَهُۥ رِزْقًا ١١

12. Allah a créé les sept cieux. Il en a fait autant pour la terre. Son ordre circule entre eux afin que vous sachiez qu'Allah est Omnipotent et que Son savoir embrasse toute chose.

ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٖ وَمِنَ ٱلۡأَرۡضِ
مِثۡلَهُنَّۖ يَتَنَزَّلُ ٱلۡأَمۡرُ بَيۡنَهُنَّ لِتَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ وَأَنَّ ٱللَّهَ قَدۡ أَحَاطَ
بِكُلِّ شَيۡءٍ عِلۡمَۢا ١٢

66. AT-TAHRĪM (l'interdiction)

سورة التحريم

Posthégirienne, révélée, après la sourate des "Appartements". Elle compte 12 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate rapporte le secret divulgué par l'une des épouses du Prophète et l'information miraculeuse que celui-ci a eue de cette divulgation. Elle incite les épouses à se repentir et met en garde les croyants contre le châtiment.

Elle donne enfin l'exemple des femmes de Noé et Loth d'une part, et celui de la femme de Pharaon et de Marie d'autre part, pour illustrer la justice divine.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ô toi, Prophète! Pourquoi t'interdis-tu ce qu'Allah t'a permis pour complaire à tes épouses? Cependant, Allah est Indulgent et Miséricordieux.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَۖ تَبۡتَغِي
مَرۡضَاتَ أَزۡوَٰجِكَۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١

2. Allah vous a prescrit la manière de vous libérer de vos serments. Allah est votre Maître, Il est l'Omniscient, le Sage.

قَدۡ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمۡ تَحِلَّةَ أَيۡمَٰنِكُمۡۚ وَٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَهُوَ
ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٢

3. [Que l'on se rappelle] lorsque le Prophète confia un propos à l'une de ses épouses et que celle-ci le divulgua à une autre(1), Allah en informa le Prophète. Celui-ci fit connaître une partie de ce propos et en tut une autre. Lorsqu'il informa celle [à qui le propos avait été divulgué,] elle demanda: «Mais qui t'a appris cela?»; et le Prophète

وَإِذۡ أَسَرَّ ٱلنَّبِيُّ إِلَىٰ بَعۡضِ أَزۡوَٰجِهِۦ حَدِيثٗا فَلَمَّا
نَبَّأَتۡ بِهِۦ وَأَظۡهَرَهُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ عَرَّفَ بَعۡضَهُۥ
وَأَعۡرَضَ عَنۢ بَعۡضٖۖ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِۦ قَالَتۡ مَنۡ أَنۢبَأَكَ
هَٰذَاۖ قَالَ نَبَّأَنِيَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ٣

(1) Le Prophète confia le propos en question à Hafsa, fille du Calife Omar, qui s'empressa de le rapporter à Aicha, fille du Calife Abu Bakr

de répondre: «J'ai été mis au courant par l'Omniscient, qui connaît tout.»

4. [Allah dit aux deux épouses]: «Si vous présentez votre repentir à Allah, c'est que vos cœurs auront entendu [Mon Appel]. Si, au contraire, vous vous liguez contre le Prophète, sachez qu'Allah est son Protecteur, ainsi que [l'Ange] Gabriel et les saints parmi les croyants, de même que les anges qui sont ses alliés.»

إِن تَتُوبَآ إِلَى ٱللَّهِ فَقَدۡ صَغَتۡ قُلُوبُكُمَاۖ وَإِن
تَظَٰهَرَا عَلَيۡهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ مَوۡلَىٰهُ وَجِبۡرِيلُ
وَصَٰلِحُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ بَعۡدَ ذَٰلِكَ
ظَهِيرٌ ٤

5. «Si le Prophète vous répudiait, Allah pourrait lui procurer en échange des épouses meilleures que vous, soumises et croyantes, pieuses et repentantes, assidues au culte et à l'abstinence, déjà mariées ou encore vierges.»

عَسَىٰ رَبُّهُۥٓ إِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبۡدِلَهُۥٓ أَزۡوَٰجًا خَيۡرًا
مِّنكُنَّ مُسۡلِمَٰتٍ مُّؤۡمِنَٰتٍ قَٰنِتَٰتٍ تَٰٓئِبَٰتٍ عَٰبِدَٰتٍ
سَٰٓئِحَٰتٍ ثَيِّبَٰتٍ وَأَبۡكَارًا ٥

6. Ô vous qui croyez! Evitez pour vous-mêmes et vos proches le châtiment d'un Feu dont les combustibles sont les hommes et les pierres. Un Feu gardé par des anges très forts et très solides, soumis à l'ordre d'Allah et exécutant tout ce qu'Il commande.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ وَأَهۡلِيكُمۡ
نَارًا وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلۡحِجَارَةُ عَلَيۡهَا
مَلَٰٓئِكَةٌ غِلَاظٞ شِدَادٞ لَّا يَعۡصُونَ ٱللَّهَ
مَآ أَمَرَهُمۡ وَيَفۡعَلُونَ مَا يُؤۡمَرُونَ ٦

7. Ô vous, mécréants! Ne cherchez pas d'excuses, vous ne serez sanctionnés qu'en raison de vos actes!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَا تَعۡتَذِرُواْ ٱلۡيَوۡمَۖ إِنَّمَا
تُجۡزَوۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٧

8. Ô vous fidèles! Présentez à Allah un repentir sincère en

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ تُوبُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ تَوۡبَةً

espérant qu'Allah absolve vos péchés et vous fasse entrer dans les jardins où coulent des ruisseaux! [Ce sera] le jour où le Prophète et ses compagnons croyants ne seront pas humiliés. Ils seront guidés par la lumière qui les éclairera par devant eux et sur leur droite. Ils diront alors: «Seigneur! Parachève notre éclairage et pardonne nos forfaits! Tu es l'Omnipotent.»

نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنكُمْ
سَيِّـَٔاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ يَوْمَ لَا يُخْزِى ٱللَّهُ ٱلنَّبِىَّ
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ ۖ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَٰنِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَتْمِمْ لَنَا
نُورَنَا وَٱغْفِرْ لَنَآ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ٨

9. Ô Prophète! Mène le combat contre les mécréants et les hypocrites et sois sévère à leur égard! La Géhenne est leur destin, misérable destin que le leur!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ
وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ
ٱلْمَصِيرُ ٩

10. Allah cite aux infidèles l'exemple des femmes de Noé et de Loth qui étaient sous la tutelle de deux saints parmi Nos serviteurs. Elles les ont trahis et leurs maris ne purent nullement les protéger contre les Rigueurs d'Allah. Il leur fut dit: «Entrez au Feu, toutes deux, avec les damnés qui y entrent!»

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱمْرَأَتَ نُوحٍ
وَٱمْرَأَتَ لُوطٍ ۖ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ
عِبَادِنَا صَٰلِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا
عَنْهُمَا مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا وَقِيلَ ٱدْخُلَا ٱلنَّارَ
مَعَ ٱلدَّٰخِلِينَ ١٠

11. Allah cite aussi aux croyants l'exemple de la femme de Pharaon qui invoqua [Allah] en disant: «Seigneur, édifie pour moi auprès de Toi un logis au Paradis! Préserve-moi de Pharaon et de ses manœuvres! Protège-moi également des gens impies!»

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
ٱمْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ٱبْنِ لِى
عِندَكَ بَيْتًا فِى ٱلْجَنَّةِ وَنَجِّنِى مِن فِرْعَوْنَ
وَعَمَلِهِۦ وَنَجِّنِى مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ١١

12. [Allah cite aussi l'exemple

وَمَرْيَمَ ٱبْنَتَ عِمْرَٰنَ ٱلَّتِىٓ أَحْصَنَتْ

فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا وَصَدَّقَتْ
بِكَلِمَٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِۦ وَكَانَتْ مِنَ
ٱلْقَٰنِتِينَ ١٢

de] Marie, fille d'ʿImrān, qui a su garder sa chasteté et à qui Nous avons envoyé le souffle de Notre Esprit. Elle a cru au Verbe de Son Seigneur et à Ses Ecritures, elle est devenue une sainte parmi les saints

67. AL-MULK (la royauté)

سورة الملك

Préhégirienne, révélée après la sourate du "Mont At-Tūr". Elle compte 30 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate décrit les merveilles et la perfection de la création divine et l'horrible Enfer qui attend les mécréants, ainsi que les futurs aveux et remords de ceux-ci. Elle rappelle la puissance divine, dont nul ne saurait être à l'abri des rigueurs, et les bienfaits d'Allah, que nul autre ne saurait procurer, avant de terminer sur des réponses aux défis railleurs des impies.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Béni soit Celui qui détient le Pouvoir Absolu. Il est l'Omnipotent,

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ①

2. Lui qui a créé la mort et la vie afin de vous éprouver, [vous les humains], et de reconnaître quels sont parmi vous ceux qui accomplissent les meilleures œuvres. Il est le Tout-Puissant, le Tout Indulgent.

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ②

3. C'est Lui qui a créé sept cieux superposés. Tu ne verras aucune disproportion dans la perfection de l'œuvre d'Allah. Promène donc ton regard: constates-tu des failles?

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَٰنِ مِنْ تَفَاوُتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِنْ فُطُورٍ ③

4. Promène ton regard, par deux fois et ta vision te reviendra, confuse et harassée.

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ④

5. Nous avons aussi embelli le premier ciel par des étoiles lumineuses qui servent à lapider les démons pour lesquels Nous avons préparé le châtiment du Brasier.

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ⑤

6. Ceux qui ne croient pas en leur Seigneur iront dans la Géhenne, misérable destin!

وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ
ٱلْمَصِيرُ ٦

7. Quand ils y seront jetés, ils entendront son grondement, quand elle bouillonne,

إِذَآ أُلْقُوا۟ فِيهَا سَمِعُوا۟ لَهَا شَهِيقًا وَهِىَ
تَفُورُ ٧

8. sur le point d'éclater de fureur. Chaque fois qu'un groupe y sera jeté, les gardiens leur demanderont: «N'avez-vous pas reçu de Messager pour vous avertir?»

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ ٱلْغَيْظِ ۖ كُلَّمَآ أُلْقِىَ فِيهَا فَوْجٌ
سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَآ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ٨

9. «Ah si! répondront-ils. Nous les avons certes reçus, mais nous avons refusé de les croire, leur affirmant qu'Allah n'avait rien révélé et qu'ils n'étaient que dans un égarement manifeste.»

قَالُوا۟ بَلَىٰ قَدْ جَآءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ
مِن شَىْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ كَبِيرٍ ٩

10. Et ils ajouteront: «Si nous étions doués d'entendement ou de raison, nous ne serions pas les hôtes de ce Brasier».

وَقَالُوا۟ لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِىٓ أَصْحَٰبِ
ٱلسَّعِيرِ ١٠

11. Ainsi, auront-ils reconnu leur péché. Maudits soient les hôtes de l'Enfer!

فَٱعْتَرَفُوا۟ بِذَنۢبِهِمْ فَسُحْقًا لِّأَصْحَٰبِ
ٱلسَّعِيرِ ١١

12. En vérité, ceux qui, en l'absence de tout témoin, redoutent le châtiment de leur Seigneur auront Son pardon et Sa belle récompense.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ
وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ١٢

13. [Ô Infidèles!] Que vous exprimiez votre opinion en secret ou en public, [peu importe!] Allah sait parfaitement le contenu des cœurs.

وَأَسِرُّوا۟ قَوْلَكُمْ أَوِ ٱجْهَرُوا۟ بِهِۦٓ ۖ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ١٣

14. Ne connaîtrait-Il pas ce qu'Il a créé, alors qu'Il est le Subtil et le Savant?

ألا يعلم من خلق وهو اللطيف الخبير ١٤

15. C'est Lui qui a domestiqué la terre pour vous. Vous pouvez vous rendre dans tous ses confins et consommer les produits qu'Il vous a procurés, mais c'est à Lui que vous serez ramenés [après la Résurrection].

هو الذي جعل لكم الأرض ذلولا فامشوا في
مناكبها وكلوا من رزقه وإليه النشور ١٥

16. Etes-vous assurés que Celui qui est au ciel ne peut faire trembler la terre sous vos pieds; et la voilà qui se met à vaciller?

ءأمنتم من في السماء أن يخسف بكم الأرض
فإذا هي تمور ١٦

17. Ou bien êtes-vous sûrs que Celui qui est au ciel ne peut déchaîner sur vous un ouragan dévastateur? Vous saurez alors les conséquences de Mes avertissements.

أم أمنتم من في السماء أن يرسل عليكم
حاصبا فستعلمون كيف نذير ١٧

18. Avant ce peuple, d'autres peuples M'ont renié. Mais quelle ne fut pas Ma riposte?!

ولقد كذب الذين من قبلهم فكيف كان نكير ١٨

19. [Ces infidèles], n'ont-ils pas observé les oiseaux au-dessus d'eux qui planent et battent des ailes? Seul Ar-Rahmān (le Clément) les maintient en vol. Il voit tout.

أولم يروا إلى الطير فوقهم صافات ويقبضن
ما يمسكهن إلا الرحمن إنه بكل شيء
بصير ١٩

20. Quelle est la force qui peut vous protéger contre Ar-Rahmān (le Clément)? En vérité, les mécréants ne sont que dans une présomption illusoire.

أمن هذا الذي هو جند لكم ينصركم من دون
الرحمن إن الكافرون إلا في غرور ٢٠

21. Qui peut vous fournir des moyens de subsistance si Allah

أمن هذا الذي يرزقكم إن أمسك رزقه بل

retient Ses vivres? Mais les infidèles s'obstinent dans une rébellion insolente

لَّجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ٢١

22. Celui qui marche le visage contre terre, est-il mieux orienté que celui qui marche la tête haute, sur un chemin bien droit?

أَفَمَن يَمْشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِۦٓ أَهْدَىٰٓ أَمَّن
يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٢٢

23. Dis aux infidèles: «C'est Allah qui vous a créés et dotés de la vue, de l'ouïe et de la raison, et vous en êtes si peu reconnaissants.»

قُلْ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ
وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ٢٣

24. «C'est Lui qui vous a disséminés sur terre et c'est à Lui que vous serez ramenés.»

قُلْ هُوَ ٱلَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ٢٤

25. Les mécréants demandent: «A quand le Jour du jugement annoncé, si vous croyez dire vrai?»

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٢٥

26. Réponds-leur: «Allah Seul sait et je ne suis que porteur d'un message d'avertissement.»

قُلْ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ٢٦

27. Mais le jour où ils verront [le châtiment] de près, misérables seront les visages de ces mécréants. Il leur sera dit: «Voilà l'Heure dont vous réclamiez l'avènement »

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيٓـَٔتْ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
وَقِيلَ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تَدَّعُونَ ٢٧

28. Dis [aux infidèles]: «Si Allah décidait ma perte ou celle de tous mes compagnons ou, au contraire, nous accordait Sa grâce, en quoi cela pourrait-il prémunir les mécréants contre un tourment douloureux?»

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِيَ ٱللَّهُ وَمَن مَّعِيَ أَوْ رَحِمَنَا
فَمَن يُجِيرُ ٱلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٨

29. Dis-leur: «Allah est le Clément

قُلْ هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ءَامَنَّا بِهِۦ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا

auquel nous croyons et auquel nous nous confions. Vous verrez bien qui, [de vous ou de nous,] se trouve dans un égarement avéré.»

فَسَتَعۡلَمُونَ مَنۡ هُوَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٢٩

30. Demande-leur: «Qui pourrait vous fournir une eau abondante le jour où vos sources seront complètement taries?»

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَصۡبَحَ مَآؤُكُمۡ غَوۡرٗا فَمَن يَأۡتِيكُم
بِمَآءٖ مَّعِينِۭ ٣٠

68. AL-QALAM (le calame)

سُورَةُ القَلَمِ

Préhégirienne (sauf les versets de 17 à 33 et de 48 à 50), révélée après la sourate du "Caillot adhésif". Elle compte 52 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate confirme la mission du Prophète et soutient celui-ci contre les négateurs promis à une épreuve similaire à celle des propriétaires du jardin (dont le récit est rapporté). Elle oppose des arguments décisifs à certaines allégations d'impies rebelles et se termine sur une incitation du Prophète à la patience et à la soumission au Seigneur.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Nūn. Par la plume et par ce qu'ils (les hommes) écrivent!

نٓۚ وَٱلۡقَلَمِ وَمَا يَسۡطُرُونَ ١

2. Tu n'es pas, grâce à ton Seigneur, un homme possédé.

مَآ أَنتَ بِنِعۡمَةِ رَبِّكَ بِمَجۡنُونٖ ٢

3. Tu auras une récompense généreuse[1]

وَإِنَّ لَكَ لَأَجۡرًا غَيۡرَ مَمۡنُونٖ ٣

4. Sublimes sont tes qualités morales!

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٖ ٤

5. Tu verras, et les infidèles verront,

فَسَتُبۡصِرُ وَيُبۡصِرُونَ ٥

6. qui d'entre vous est victime de tentation.

بِأَييِّكُمُ ٱلۡمَفۡتُونُ ٦

7. Ton Maître connaît mieux que quiconque ceux qui s'égarent de Son chemin et ceux qui sont sur la bonne voie.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ٧

8. N'écoute donc pas ceux qui traitent ta mission de mensonge.

فَلَا تُطِعِ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٨

(1) Cf. note sourate 41, verset 8

9. Ils auraient souhaité que tu sois accommodant pour qu'ils transigent avec toi.

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ٩

10. N'écoute pas non plus celui qui ne cesse de jurer, méprisable qu'il est!

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ١٠

11. Diffamateur infatigable, délateur,

هَمَّازٍ مَّشَّاءٍ بِنَمِيمٍ ١١

12. avare de tout bien, violent, pécheur,

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ١٢

13. insolent et, de surcroît, à la filiation douteuse;

عُتُلٍّ بَعْدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ١٣

14. fût-il nanti de richesses et eût-il des enfants.

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ١٤

15. Quand on lui fait entendre Nos versets, il s'écrie: «Histoires d'anciens!»

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ
الْأَوَّلِينَ ١٥

16. Mais Nous allons le marquer au museau.

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ ١٦

17. Nous les avons éprouvés (les habitants de la Mecque) comme Nous avons éprouvé les propriétaires du jardin[1], quand ceux-ci jurèrent, sans prononcer de formule de restriction, de moissonner leur champ, le matin de bonne heure,

إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا
مُصْبِحِينَ ١٧

18. exclusivement à leur propre profit.

وَلَا يَسْتَثْنُونَ ١٨

19. Mais pendant qu'ils dormaient

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ١٩

(1) Certains exégètes disent que ces propriétaires appartenaient à des tribus du Yémen postérieures à Jésus.

de nuit, une calamité [venant] de la part de ton Seigneur dévasta le champ,

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

20. qui devint comme une terre brûlée.

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

21. Dès le matin, ils s'interpellèrent pour se rendre au champ.

أَنِ اغْدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ صَارِمِينَ ﴿٢٢﴾

22. «Partez tôt, si vous voulez le récolter!»

فَانطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَافَتُونَ ﴿٢٣﴾

23. Sur le chemin, ils se chuchotaient

أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُم مِّسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

24. que nul infortuné ne serait admis à assister à la récolte,

وَغَدَوْا عَلَىٰ حَرْدٍ قَادِرِينَ ﴿٢٥﴾

25. et ils se targuaient de pouvoir priver les pauvres de toute aide.

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ﴿٢٦﴾

26. Mais, lorsqu'ils découvrirent l'état du champ, ils s'écrièrent. «Où bien nous nous sommes fourvoyés,

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

27. ou alors nous voilà bien ruinés.»

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

28. Le plus raisonnable d'entre eux dit: «Ne vous avais-je pas dit que vous auriez dû penser à glorifier votre Seigneur?»

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾

29. «Que le Nom de notre Seigneur soit glorifié! répondirent-ils. Nous avons été vraiment injustes.»

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَاوَمُونَ ﴿٣٠﴾

30. Ils se mirent à s'adresser des reproches mutuels

31. en s'exclamant: «Malheur à nous! Nous avons été des outranciers.»

قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَاغِينَ ﴿٣١﴾

32. «Espérons que notre Seigneur nous donnera, en compensation, un bien meilleur que celui que nous avions. C'est notre vœu ardent auprès de notre Seigneur.»

عَسَىٰ رَبُّنَا أَن يُبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا
رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾

33. Tel fut ce châtiment exemplaire; mais dans la vie de l'Au-delà, le châtiment est encore plus sévère, s'ils savaient.

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ ۖ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

34. Aux hommes pieux, sont réservés auprès de leur Seigneur les jardins de délices.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

35. Allons-Nous donc traiter les hommes pieux comme les criminels?

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

36. Comment pouvez-vous en juger de la sorte?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

37. Avez-vous quelque livre, auquel vous vous référez,

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

38. et qui atteste la validité de votre choix?

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

39. Tenez-vous de Notre part des engagements formels, valables jusqu'au Jour Dernier, vous accordant ce que vous jugerez [bon pour vous]?

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۙ إِنَّ لَكُمْ لَمَا
تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

40. Demande-leur quelle autorité garantit [le bien-fondé de leur jugement.]

سَلْهُمْ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Ont-ils des associés? Qu'ils

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِن كَانُوا

les amènent donc s'ils croient dire la vérité!

صَٰدِقِينَ ﴿٤١﴾

42. Le jour où un pied sera découvert[1], ils seront appelés à se prosterner, mais ils en seront incapables.

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

43. Les regards baissés, ils seront couverts d'humiliation. Or, pendant qu'ils étaient sains, on les conviait à se prosterner [et ils refusaient].

خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا۟ يُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُمْ سَٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. C'est Moi qui Me charge de ceux qui traitent cette révélation d'imposture. Je les surprendrai d'une manière qu'ils n'imaginent point.

فَذَرْنِى وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

45. Certes, Je pouvais leur donner un répit, mais Mes plans de riposte sont terribles.

وَأُمْلِى لَهُمْ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

46. Peut-on croire que tu leur demandes un salaire alors qu'ils sont accablés de dettes?

أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

47. Peuvent-ils posséder le mystère du monde dans des Ecritures à eux?

أَمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

48. Sois donc patient en respectant

فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُن كَصَاحِبِ

(1) Les commentateurs donnent ici des interprétations divergentes, dont certaines prennent le verset à la lettre, tandis que pour d'autres le mot 'sâq' (pied) est le symbole de l'ardeur dans le combat. Voir à ce sujet l'exégèse d'Ibn Kathir qui expose les deux interprétations s'appuyant pour la première thèse sur un hadith cité par Al Buhari à ce propos, et il rapporte aussi la deuxième opinion soutenue par At-Tabari et attribué à Ibn Abbas.

l'ordre de ton Maître. Ne sois pas comme l'homme du poisson (Jonas) qui supplia dans la détresse.

ٱلْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

49. S'il n'avait pas été sauvé par la grâce de son Seigneur, il aurait été misérablement jeté dans un désert aride.

لَّوْلَآ أَن تَدَٰرَكَهُۥ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ لَنُبِذَ بِٱلْعَرَآءِ
وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

50. Mais son Seigneur l'élut et l'éleva au rang de vertueux.

فَٱجْتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَجَعَلَهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٥٠﴾

51. Peu s'en faut que les infidèles ne te déstabilisent [en te pourfendant] du regard quand ils entendent la récitation du Coran, affirmant que tu es un homme possédé.

وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَيُزْلِقُونَكَ
بِأَبْصَٰرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا۟ ٱلذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُۥ
لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

52. Or ce Coran n'est qu'un Rappel destiné à sauver le monde

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٥٢﴾

69. AL-HĀQQAH (l'inéluctable)

سورة الحاقة

Préhégirienne, révélée après la sourate de la "Royauté". Elle compte 52 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate relate le sort des ʿĀd, des Ṭamūd, de Pharaon et autres peuples châtiés pour négation et désobéissance. Elle décrit des phénomènes apocalyptiques à venir; annonce le Jugement Dernier, le Verdict et son exécution pour chacun, avant de terminer sur une confirmation de la véracité du message.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. L'Heure inéluctable!

الْحَاقَّةُ ١

2. Quelle est donc l'Heure inéluctable?

مَا الْحَاقَّةُ ٢

3. Qui te fera connaître l'Heure inéluctable?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ٣

4. A cette Heure qui sonnera très fort, les peuples de Ṭamūd et ʿĀd n'ont pas cru.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ٤

5. Les Ṭamūd ont alors été décimés par la Déflagration foudroyante

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ٥

6. Quant aux ʿĀd, Nous les avons décimés par un Ouragan mugissant et impétueux,

وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ٦

7. qui s'est abattu violemment sur eux, sept nuits et huit jours durant. Il a laissé leurs corps gisant par terre tels des troncs de palmiers évidés

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى
الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَىٰ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ٧

8. Vois-tu une quelconque trace d'eux?

فَهَلْ تَرَىٰ لَهُم مِّن بَاقِيَةٍ ٨

9. Puis vint Pharaon, et d'autres peuples avant lui ainsi que les cités ensevelies[1]. Tous étaient des criminels.

وَجَآءَ فِرۡعَوۡنُ وَمَن قَبۡلَهُۥ وَٱلۡمُؤۡتَفِكَٰتُ بِٱلۡخَاطِئَةِ ٩

10. Ils ont désobéi au Messager de leur Seigneur et Nous les avons saisis d'une façon violente.

فَعَصَوۡاْ رَسُولَ رَبِّهِمۡ فَأَخَذَهُمۡ أَخۡذَةٗ رَّابِيَةً ١٠

11. Lorsque les eaux du déluge débordèrent, Nous vous sauvâmes dans l'Arche

إِنَّا لَمَّا طَغَا ٱلۡمَآءُ حَمَلۡنَٰكُمۡ فِي ٱلۡجَارِيَةِ ١١

12. afin que cela servît de leçon et qu'une oreille attentive s'en souvînt toujours.

لِنَجۡعَلَهَا لَكُمۡ تَذۡكِرَةٗ وَتَعِيَهَآ أُذُنٞ وَٰعِيَةٞ ١٢

13. Lorsqu'il sera sonné dans la Trompe une seule fois,

فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ نَفۡخَةٞ وَٰحِدَةٞ ١٣

14. que la terre et les montagnes seront soulevées et pulvérisées d'un seul coup,

وَحُمِلَتِ ٱلۡأَرۡضُ وَٱلۡجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةٗ وَٰحِدَةٗ ١٤

15. ce sera alors l'avènement de l'Heure.

فَيَوۡمَئِذٖ وَقَعَتِ ٱلۡوَاقِعَةُ ١٥

16. Le ciel sera brisé. Il deviendra alors inconsistant.

وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِيَ يَوۡمَئِذٖ وَاهِيَةٞ ١٦

17. Les anges se tiendront sur ses confins. Huit d'entre eux porteront le Trône de ton Seigneur.

وَٱلۡمَلَكُ عَلَىٰٓ أَرۡجَآئِهَاۚ وَيَحۡمِلُ عَرۡشَ رَبِّكَ فَوۡقَهُمۡ يَوۡمَئِذٖ ثَمَٰنِيَةٞ ١٧

18. Ce jour-là, vous serez exposés et rien de vous ne sera caché

يَوۡمَئِذٖ تُعۡرَضُونَ لَا تَخۡفَىٰ مِنكُمۡ خَافِيَةٞ ١٨

19. Celui à qui on remettra son bilan par la main droite dira: «Voici mon bilan; venez donc le lire!»

فَأَمَّا مَنۡ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَيَقُولُ هَآؤُمُ ٱقۡرَءُواْ كِتَٰبِيَهۡ ١٩

(1) Il s'agit des cités du peuple de Loth.

20. «J'étais sûr que j'aurais mon bilan.»

إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلَٰقٍ حِسَابِيَهْ ﴿٢٠﴾

21. Il aura une vie bien agréable,

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٢١﴾

22. dans le haut Paradis

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾

23. dont les fruits sont à portée de main.

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾

24. [Il leur sera dit]: «Mangez et buvez à votre aise pour prix de vos œuvres durant les jours [de la vie passée].»

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾

25. Quant à celui qui recevra son bilan de la main gauche, il s'écriera: «Plût à Dieu que je n'aie jamais reçu mon livre,

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهْ ﴿٢٥﴾

26. ni su mon bilan!»

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ﴿٢٦﴾

27. «Que [ma mort] ne fût-elle le terme définitif de ma vie!»

يَا لَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾

28. «Ma fortune ne m'a servi à rien.»

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهْ ﴿٢٨﴾

29. «Tout mon pouvoir s'est effondré devant moi.»

هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهْ ﴿٢٩﴾

30. [Il sera dit aux anges]: «Tenez-le, enserrez-lui le cou dans un carcan

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٣٠﴾

31. et jetez-le en Enfer!»

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٣١﴾

32. «Puis attachez-le par une chaîne de soixante dix coudées!»

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

33. En effet, il ne croyait pas en Allah, le Sublime,

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾

34. et n'incitait pas à nourrir

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾

l'infortuné.

35. En ce jour, il n'aura, ici, aucun intime

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ٣٥

36. ni aucune nourriture autre que des aliments fétides

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ٣٦

37. que seuls les pécheurs consomment.

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ٣٧

38. Eh bien, Je jure par le monde que vous voyez

فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ٣٨

39. et par le monde invisible

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ٣٩

40. que ce Coran est une Parole transmise par un Noble Messager!

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ٤٠

41. Il n'est point l'œuvre d'un poète. Bien faible est votre foi!

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ۚ قَلِيلًا مَا تُؤْمِنُونَ ٤١

42. Il n'est pas non plus la parole d'un devin, minable raisonnement que le vôtre!

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ ۚ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ ٤٢

43. C'est une révélation du Seigneur de l'Univers.

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٤٣

44. Si [ce Messager] Nous avait prêté de faux propos,

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ ٤٤

45. Nous l'aurions saisi par la main droite

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ٤٥

46. et lui aurions tranché le cou,

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ٤٦

47. sans que personne d'entre vous n'eût pu le protéger.

فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ٤٧

48. Sachez donc que ce Livre est un Rappel pour les hommes pieux!

وَإِنَّهُ لَتَذْكِرَةٌ لِلْمُتَّقِينَ ٤٨

49. Nous savons que certains parmi vous le traitent d'imposture.

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50. En vérité, c'est un sujet de lamentation pour les mécréants.

وَإِنَّهُۥ لَحَسْرَةٌ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾

51. C'est la vérité par excellence.

وَإِنَّهُۥ لَحَقُّ ٱلْيَقِينِ ﴿٥١﴾

52. Glorifie donc le Nom de ton Seigneur, le Sublime!

فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

70. AL-MA'ĀRIJ (les voies celestes)

سورة المعارج

Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Inéluctable ". Elle compte 44 versets. Son titre est tiré du verset 3.

La sourate annonce le châtiment que certains ont hâte de voir et décrit les phénomènes terribles qui se produiront alors, l'épouvante des hommes, et le terrifiant Enfer. Elle constate l'inconstance de l'homme et dépeint les bonnes œuvres des croyants pieux, avec leurs récompenses, avant de mentionner le sort des impies.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. A quand le châtiment? s'est demandé un infidèle.

سَأَلَ سَآئِلُۢ بِعَذَابٖ وَاقِعٖ ١

2. Ce châtiment est inéluctable pour les mécréants. Nul ne peut le repousser,

لِّلۡكَٰفِرِينَ لَيۡسَ لَهُۥ دَافِعٞ ٢

3. [décret] d'Allah, Possesseur des voies célestes.

مِّنَ ٱللَّهِ ذِي ٱلۡمَعَارِجِ ٣

4. Les anges et Saint Gabriel remontent vers Lui en l'espace d'une Journée équivalant à cinquante mille années.

تَعۡرُجُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيۡهِ فِي يَوۡمٖ كَانَ
مِقۡدَارُهُۥ خَمۡسِينَ أَلۡفَ سَنَةٖ ٤

5. Sois donc patient et serein!

فَٱصۡبِرۡ صَبۡرٗا جَمِيلًا ٥

6. Les mécréants trouvent [ce Jour du Jugement] bien lointain

إِنَّهُمۡ يَرَوۡنَهُۥ بَعِيدٗا ٦

7. alors que Nous le considérons tout proche.

وَنَرَىٰهُ قَرِيبٗا ٧

8. C'est le jour où le ciel sera comme du métal en fusion

يَوۡمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلۡمُهۡلِ ٨

9. et les montagnes comme des flocons de laine.

وَتَكُونُ ٱلۡجِبَالُ كَٱلۡعِهۡنِ ٩

10. Ce jour-là, les intimes ne

وَلَا يَسۡـَٔلُ حَمِيمٌ حَمِيمٗا ١٠

demanderont aucune nouvelle les uns des autres,

11. bien que se trouvant face à face. Le criminel accepterait volontiers, ce jour-là, de livrer ses enfants,

يُبَصَّرُونَهُمْ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِبَنِيهِ ﴿١١﴾

12. sa compagne, son frère,

وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾

13. son clan – qui l'héberge –

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ﴿١٣﴾

14. et tout ce qui est sur terre pour se racheter.

وَمَن فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنجِيهِ ﴿١٤﴾

15. Mais non! Il sera jeté dans une Fournaise

كَلَّا إِنَّهَا لَظَىٰ ﴿١٥﴾

16. qui arrache les membres,

نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ﴿١٦﴾

17. et qui appelle celui qui recule et se détourne [de la voie d'Allah];

تَدْعُو مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٧﴾

18. qui thésaurise et spécule.

وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ ﴿١٨﴾

19. En vérité, l'homme est né versatile:

إِنَّ الْإِنسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾

20. peureux quand le mal l'atteint,

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾

21. avare quand la fortune lui sourit.

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

22. Sauf ceux qui pratiquent la prière,

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾

23. l'accomplissant constamment;

الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. qui prévoient dans leurs biens une part définie

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

25. réservée aux mendiants et aux infortunés;

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾

26. qui croient au Jour du Jugement;

وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ٢٦

27. qui redoutent le châtiment de leur Maître;

وَٱلَّذِينَ هُم مِّنۡ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشۡفِقُونَ ٢٧

28. –le châtiment de leur Maître est en effet redoutable–

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمۡ غَيۡرُ مَأۡمُونٖ ٢٨

29. qui préservent leur chasteté,

وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِفُرُوجِهِمۡ حَٰفِظُونَ ٢٩

30. n'ayant de rapports qu'avec leurs épouses ou leurs esclaves légitimes, auquel cas ils ne sont pas blâmables

إِلَّا عَلَىٰٓ أَزۡوَٰجِهِمۡ أَوۡ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُمۡ فَإِنَّهُمۡ غَيۡرُ مَلُومِينَ ٣٠

31. –mais ceux qui cherchent à aller au-delà de ces limites sont des transgresseurs–

فَمَنِ ٱبۡتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡعَادُونَ ٣١

32. qui ne trahissent pas la confiance qu'on place en eux ni les engagements qu'ils prennent;

وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِأَمَٰنَٰتِهِمۡ وَعَهۡدِهِمۡ رَٰعُونَ ٣٢

33. qui rendent honnêtement leurs témoignages[1]

وَٱلَّذِينَ هُم بِشَهَٰدَٰتِهِمۡ قَآئِمُونَ ٣٣

34. et qui sont assidus dans l'accomplissement de leur prière

وَٱلَّذِينَ هُمۡ عَلَىٰ صَلَاتِهِمۡ يُحَافِظُونَ ٣٤

35. Ceux-là seront honorablement accueillis dans les jardins du Paradis

أُوْلَٰٓئِكَ فِي جَنَّٰتٖ مُّكۡرَمُونَ ٣٥

36. Qu'ont donc les mécréants à affluer vers toi, l'oreille tendue,

فَمَالِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ قِبَلَكَ مُهۡطِعِينَ ٣٦

37. regroupés à droite et à gauche?

عَنِ ٱلۡيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ عِزِينَ ٣٧

38. Chacun d'entre eux espère-

أَيَطۡمَعُ كُلُّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُمۡ أَن يُدۡخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٖ ٣٨

(1) Chez Warsh: «leur témoignage».

t-il entrer au Paradis des délices [à bon compte]?

39. Mais non! Nous les avons créés de ce qu'ils savent[1].

كَلَّآ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم مِّمَّا يَعْلَمُونَ ٣٩

40. Eh bien, Je jure par le Maître des levants et des couchants que Nous sommes capable

فَلَآ أُقْسِمُ بِرَبِّ ٱلْمَشَٰرِقِ وَٱلْمَغَٰرِبِ إِنَّا لَقَٰدِرُونَ ٤٠

41. de créer à leur place d'autres hommes, encore meilleurs! Nul ne peut Nous en empêcher.

عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ
بِمَسْبُوقِينَ ٤١

42. Laisse donc les infidèles ergoter et s'amuser jusqu'à la rencontre du Jour promis!

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا۟ وَيَلْعَبُوا۟ حَتَّىٰ يُلَٰقُوا۟ يَوْمَهُمُ
ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ٤٢

43. Le Jour où ils sortiront de leurs tombes, courant comme s'ils se précipitaient vers leurs idoles;

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ
نُصُبٍ يُوفِضُونَ ٤٣

44. ils marcheront, le regard baissé, couverts d'humiliation C'est là le Jour qui leur était promis.

خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلَّذِى
كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ٤٤

(1) Allusion au liquide séminal sans doute.

71. NÛH (Noé)

سُورَةُ نُوحٍ

Préhégirienne, révélée après la sourate des "Abeilles". Elle compte 28 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Toute la sourate est consacrée à la relation de la mission de Noé, prêchant inlassablement son peuple, et qui, confronté à une rébellion entêtée et perdant tout espoir de se faire entendre, demande le châtiment pour les irréductibles.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Nous avons envoyé Noé à son peuple [en lui ordonnant]: «Avertis ton peuple avant qu'il ne subisse un tourment douloureux.»

إِنَّآ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن
قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١

2. «Ô mon peuple! leur dit-il, j'ai mission de vous avertir clairement

قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٢

3. de l'obligation pour vous d'adorer Allah, de redouter Son jugement, et de m'obéir

أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ٣

4. pour qu'Il absolve vos péchés et vous accorde répit jusqu'au terme prescrit. Car, une fois le terme fixé par Allah échu, il ne saurait être différé; puissiez-vous savoir!»

يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ
مُّسَمًّى ۚ إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ ۖ لَوْ كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ٤

5. Noé ajouta: «Seigneur, j'ai interpellé mon peuple, nuit et jour,

قَالَ رَبِّ إِنِّى دَعَوْتُ قَوْمِى لَيْلًا وَنَهَارًا ٥

6. mais mon prêche n'a fait qu'accentuer sa rébellion.»

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِىٓ إِلَّا فِرَارًا ٦

7. «Chaque fois que je leur rappelle ma mission, pour que Tu leur pardonnes, ils se bouchent les oreilles avec les doigts, se voilent dans leurs habits, s'obstinent, et

وَإِنِّى كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا۟
أَصَٰبِعَهُمْ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْا۟ ثِيَابَهُمْ
وَأَصَرُّوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟ ٱسْتِكْبَارًا ٧

affichent un orgueil démesuré.»

8. «Puis j'ai continué à les exhorter,

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ٨

9. tantôt à haute voix, tantôt en public et parfois de façon discrète.»

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ٩

10. «Implorez le pardon de votre Seigneur! leur répétais-je. Il est tout Indulgent;

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ١٠

11. Il fera tomber pour vous des pluies abondantes,

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ١١

12. vous donnera des richesses et des enfants et vous procurera de beaux jardins et des ruisseaux.»

وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل لَّكُمْ جَنَّاتٍ
وَيَجْعَل لَّكُمْ أَنْهَارًا ١٢

13. «Pourquoi ne reconnaissez-vous pas la grandeur d'Allah,

مَّا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ١٣

14. alors qu'Il vous a créés par étapes successives?»

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ١٤

15. «N'avez-vous pas vu comment Allah a créé sept cieux superposés

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ
طِبَاقًا ١٥

16. avec la lune comme lumière et le soleil comme flambeau?»

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ
سِرَاجًا ١٦

17. «Comme des plants, Allah vous a fait croître de terre.»

وَاللَّهُ أَنبَتَكُم مِّنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ١٧

18. «Il vous y fera revenir, puis Il vous en sortira à nouveau.»

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ١٨

19. «Allah a étendu la terre devant vous

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا ١٩

20. pour que vous y circuliez sur des voies larges.»

لِّتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ٢٠

21. Et Noé d'ajouter: «Seigneur, ils m'ont désobéi et ont suivi celui dont la grande richesse et le nombre d'enfants n'ont fait qu'accélérer la marche vers sa perdition.»

قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَن لَّمْ يَزِدْهُ
مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ٢١

22. «Puis ils ont tramé des machinations sordides

وَمَكَرُوا مَكْرًا كُبَّارًا ٢٢

23. et ont dit: "Ne délaissez point vos divinités. N'abandonnez jamais Wadd, ni Souaa, ni Yaġūṭ, ni Yaouq, ni Nasr".»[1]

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا
سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ٢٣

24. «Pourtant ces idoles avaient égaré tant de peuples. [Seigneur!] Ne fais donc qu'accroître l'égarement des injustes.»

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا
ضَلَالًا ٢٤

25. C'est par leurs forfaits qu'ils furent engloutis [dans le Déluge], puis conduits en Enfer, sans protecteur contre la rigueur d'Allah

مِّمَّا خَطِيئَاتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأُدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا
لَهُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَنصَارًا ٢٥

26. Noé dit enfin: «Seigneur, ne laisse aucun mécréant sur terre!»

وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ
دَيَّارًا ٢٦

27. «Si Tu les laisses, ils égareront, en effet, Tes serviteurs et n'engendreront que des pervers endurcis.»

إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا
إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ٢٧

28. «Seigneur! J'implore Ton pardon pour moi, pour mes parents, pour tous les fidèles qui se réfugient chez moi et pour les croyants, hommes et femmes. N'enfonce que plus profondément encore les injustes dans leur égarement.»

رَّبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِيَ
مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ
الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ٢٨

---

(1) Il s'agit de divinités adorées par les païens.

72. AL-JINN (les djinns)

سورة الجن

Préhégirienne, révélée après la sourate "d'Al-Aʿrāf". Elle compte 28 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Cette sourate relate la conversion des djinns, à l'audition du Coran, reconnaissant la puissance d'Allah, rejetant tout autre allié ou protecteur, croyant à la récompense des pieux et au châtiment des injustes, au caractère inexorable des arrêts divins; tous éléments de foi qu'il est ordonné au Prophète d'énoncer et de raffermir.

Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Dis: «Il m'a été révélé qu'un groupe de djinns ont écouté [la récitation du Coran] et ont déclaré: "Nous avons entendu un livre merveilleux

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا
إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ①

2. qui guide vers le salut. Nous y avons cru et, désormais, nous n'associerons aucun faux-dieu à notre Seigneur".»

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ ۖ وَلَن نُّشْرِكَ بِرَبِّنَا
أَحَدًا ②

3. «Allah, notre véritable Maître, - que Sa grandeur soit exaltée - n'a jamais pris de compagne ni engendré d'enfant.»

وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا
وَلَدًا ③

4. «L'insensé parmi nous parlait d'Allah avec iniquité.»

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ④

5. «En fait, nous croyions que ni les humains, ni les djinns ne pouvaient se permettre de proférer des mensonges sur Allah.»

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن تَقُولَ الْإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ
كَذِبًا ⑤

6. «Nous savons que certains hommes avaient l'habitude de recourir à la protection des djinns

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ
الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ⑥

mais ceux-ci n'ont fait qu'accroître leur peine;

7. ils croyaient comme vous, infidèles, qu'Allah ne ressusciterait pas les morts.»

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ٧

8. «Nous avons tâté le ciel et l'avons trouvé plein de vigilants gardiens et de bolides.»

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا ٨

9. «Nous avions l'habitude de nous y placer dans des lieux d'écoute mais, à présent, tous ceux qui s'en approchent reçoivent un jet de projectiles brûlants.»

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَن يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا ٩

10. «Nous ne savons s'il y a un mal qui vise les habitants de la terre ni si Allah leur veut du bien.»

وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ١٠

11. «Nous comptons parmi nous des gens vertueux et d'autres qui le sont moins car nous sommes divisés en différentes sectes.»

وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قِدَدًا ١١

12. «Nous sommes certains de ne pouvoir échapper à Allah sur terre, ni de nous sauver de Lui en fuyant.»

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نُّعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُ هَرَبًا ١٢

13. «Lorsque nous avons entendu les paroles du Salut, nous y avons cru, car qui croit à son Seigneur ne craint ni préjudice ni humiliation.»

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ فَمَن يُؤْمِن بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ١٣

14. «Certains parmi nous sont soumis [à l'ordre d'Allah,] d'autres sont injustes. Ceux qui se sont soumis ont choisi la voie du Salut,

وَأَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ١٤

15. alors que les injustes serviront

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ١٥

de combustible à la Géhenne.»

16. Pourtant, s'ils étaient demeurés sur la bonne voie, Nous leur aurions fourni une eau abondante

وَأَلَّوِ ٱسْتَقَٰمُوا۟ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَٰهُم مَّآءً غَدَقًا ﴿١٦﴾

17. afin de les éprouver. Quiconque se désintéresse du Rappel du Seigneur subira un châtiment de plus en plus lourd.

لِّنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِۦ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

18. Sachez que les mosquées(1) sont dédiées à Allah Seul. N'adorez donc personne en dehors de Lui!

وَأَنَّ ٱلْمَسَٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

19. Lorsque le Serviteur d'Allah se mit à L'invoquer, ils se rassemblèrent autour de lui par groupes [en l'interpellant].

وَأَنَّهُۥ لَمَّا قَامَ عَبْدُ ٱللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا۟ يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

20. Dis.(2) «Je n'adore que mon Maître [Seul] et je n'associe personne à Son culte.»

قُلْ إِنَّمَآ أَدْعُوا۟ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ بِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

21. Dis: «Je n'ai nul pouvoir de vous faire du mal ni de vous offrir le salut.»

قُلْ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

22. Dis: «Nul ne peut me protéger contre Allah et je ne trouverai point de salut en dehors de Lui.»

قُلْ إِنِّى لَن يُجِيرَنِى مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

23. «Sauf que j'ai à délivrer fidèlement le Message d'Allah. Quiconque désobéit à Allah et à Son Messager sera voué au Feu de

إِلَّا بَلَٰغًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَٰلَٰتِهِۦ ۚ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ﴿٢٣﴾

---

(1) Certains exégètes étendent ici le sens du mot "masājid" à tous les lieux de culte d'Allah, d'autres pensent à l'acte de prosternation

(2) Chez Warsh. Il répondit: «Je n'adore que….»

la Géhenne, où il demeurera éternellement.»

24. Lorsque les infidèles verront ce qui leur est promis, ils sauront quel clan a les alliés les plus faibles et les moins nombreux.

حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ
أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ٢٤

25. Dis: «Je ne sais si le Jour promis est proche ni s'il sera, par la volonté de mon Maître, différé pour un temps.»

قُلْ إِنْ أَدْرِيٓ أَقَرِيبٌ مَّا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُۥ
رَبِّيٓ أَمَدًا ٢٥

26. En effet, c'est Lui Seul qui en connaît les mystères. Il ne les communique à personne,

عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِۦٓ أَحَدًا ٢٦

27. sauf à quelques Messagers agréés, qui seront précédés et suivis par des observateurs vigilants

إِلَّا مَنِ ٱرْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُۥ يَسْلُكُ
مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ رَصَدًا ٢٧

28. pour constater que les Envoyés ont bien transmis les messages de leur Seigneur. Sa science s'étend en effet à tout ce qui les concerne, et Il fait le compte de tout.

لِّيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا رِسَٰلَٰتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ
بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَىْءٍ عَدَدًۢا ٢٨

73. AL-MUZZAMMIL (l'enveloppé)

سُورَةُ المُزَّمِّل

Préhégirienne (sauf les versets 10, 11 et 12), révélée après la sourate du "Calame". Elle compte 20 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Le Prophète s'est enveloppé de ses habits soit à la suite de la frayeur provoquée par la révélation, soit après avoir entendu parler de la conspiration des Mecquois. D'autres exégètes pensent que la notion d'habillement renvoie au sommeil, ce qui correspond au point de vue de ʿAïcha. Cette version pose d'ailleurs le problème de la date de la révélation de la sourate car on pense généralement qu'elle est mecquoise.

La sourate appelle le Prophète à se vouer à son Seigneur et le rassure face aux incrédules dont Allah Se charge de faire le compte. Elle met en garde contre le Jour terrible et incite les croyants à accomplir certaines œuvres pies pour leur salut futur.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ô toi qui t'enveloppes!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمُزَّمِّلُ ١

2. Lève-toi pour prier la plus grande partie de la nuit,

قُمِ ٱلَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ٢

3. sa moitié, un peu moins

نِّصْفَهُۥٓ أَوِ ٱنقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ٣

4. ou un peu plus, et récite le Coran avec soin!

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ ٱلْقُرْءَانَ تَرْتِيلًا ٤

5. Nous allons te révéler une parole d'un grand poids.

إِنَّا سَنُلْقِى عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ٥

6. Se lever la nuit pour l'office donne plus d'intensité à la prière et rend le discours plus ferme.

إِنَّ نَاشِئَةَ ٱلَّيْلِ هِىَ أَشَدُّ وَطْـًٔا وَأَقْوَمُ قِيلًا ٦

7. Tu es libre de tes activités tout le long de la journée.

إِنَّ لَكَ فِى ٱلنَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ٧

8. Invoque donc le Nom de ton Seigneur et adonne-toi à Lui Seul!

وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ٨

9. Il est le Maître du Levant et du Couchant. Il n'est de dieu que Lui. Choisis-Le comme Protecteur!

رَّبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾

10. Supporte patiemment ce que disent les infidèles! Evite leur contact et reste serein!

وَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾

11. Laisse-Moi M'occuper de ces opulents qui traitent ta mission de mensonge! Laisse-les donc jouir d'un bref répit!

وَذَرْنِى وَٱلْمُكَذِّبِينَ أُو۟لِى ٱلنَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾

12. Nous possédons en effet plusieurs formes de châtiment:

إِنَّ لَدَيْنَآ أَنكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

13. un Brasier, des aliments qui étouffent et un tourment douloureux.

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

14. Ce sera le jour où les montagnes et la terre trembleront et où les montagnes se transformeront en dunes de sable mouvant

يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ وَكَانَتِ ٱلْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾

15. Nous vous avons envoyé [à vous infidèles], un Messager témoin comme Nous en avons envoyé un à Pharaon.

إِنَّآ أَرْسَلْنَآ إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَٰهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَآ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

16. Mais Pharaon refusa d'écouter le Messager. Nous l'avons alors saisi d'une façon terrible.

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ ٱلرَّسُولَ فَأَخَذْنَٰهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾

17. Comment espérez-vous, tout en demeurant mécréants, vous protéger d'un jour qui fera blanchir les cheveux des plus jeunes?

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ ٱلْوِلْدَٰنَ شِيبًا ﴿١٧﴾

18. Ce jour-là, le ciel sera brisé [sur Son ordre]. C'est le jour où Sa promesse sera tenue.

ٱلسَّمَآءُ مُنفَطِرٌۢ بِهِۦ كَانَ وَعْدُهُۥ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

19. [Ce Coran] est un Rappel, suivra le chemin d'Allah qui voudra!

إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذۡكِرَةٞۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ
سَبِيلًا ١٩

20. Ton Seigneur sait que tu Lui rends le culte – ainsi qu'une partie de tes compagnons durant moins des deux tiers de la nuit et même moins de sa moitié ou de son tiers Allah évalue le jour et la nuit. Il sait que vous ne pouvez en déterminer le compte. En conséquence, Il vous accorde [vous et vos compagnons] Son pardon. Récitez donc le Coran autant que possible. Allah sait bien que certains d'entre vous peuvent être malades, tandis que d'autres peuvent être amenés à voyager pour leurs affaires, d'autres enfin seront partis combattre pour la cause d'Allah. Récitez donc ce que vous pouvez en réciter! Accomplissez la prière rituelle et donnez l'aumône légale! Avancez de bonnes œuvres auprès d'Allah car, tout ce que vous avancez pour vous-mêmes comme œuvres pies, vous en trouverez auprès de Lui une rétribution bien supérieure. Implorez le pardon d'Allah! Il est l'Indulgent, le Miséricordieux

۞إِنَّ رَبَّكَ يَعۡلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدۡنَىٰ مِن ثُلُثَيِ ٱلَّيۡلِ وَنِصۡفَهُۥ
وَثُلُثَهُۥ وَطَآئِفَةٞ مِّنَ ٱلَّذِينَ مَعَكَۚ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱلَّيۡلَ
وَٱلنَّهَارَۚ عَلِمَ أَن لَّن تُحۡصُوهُ فَتَابَ عَلَيۡكُمۡۖ فَٱقۡرَءُواْ مَا
تَيَسَّرَ مِنَ ٱلۡقُرۡءَانِۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرۡضَىٰ
وَءَاخَرُونَ يَضۡرِبُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَبۡتَغُونَ مِن
فَضۡلِ ٱللَّهِ وَءَاخَرُونَ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ
فَٱقۡرَءُواْ مَا تَيَسَّرَ مِنۡهُۚ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ
وَأَقۡرِضُواْ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗاۚ وَمَا تُقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُم مِّنۡ
خَيۡرٖ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيۡرٗا وَأَعۡظَمَ أَجۡرٗاۚ وَٱسۡتَغۡفِرُواْ
ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمُۢ ٢٠

74. AL-MUDDATTIR (celui qui se couvre)

سورة المدثر

Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Enveloppé". Elle compte 56 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate commence par un appel au Prophète à exalter son Seigneur et à faire montre de certaines qualités morales. Elle mentionne ensuite le cas de l'impie rebelle – en l'occurrence Al-Walid Ibn Al-Mughira – et le sort qui lui est réservé avant de confirmer l'Enfer, redoutable tourment pour les hommes, et d'annoncer les futurs aveux et remords des mécréants.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.	بسم الله الرحمن الرحيم
1. Ô toi qui te couvres!	يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمُدَّثِّرُ ١
2. Lève-toi pour avertir [par ton prêche]!	قُمۡ فَأَنذِرۡ ٢
3. De ton Seigneur, glorifie la Grandeur!	وَرَبَّكَ فَكَبِّرۡ ٣
4. Purifie tes habits	وَثِيَابَكَ فَطَهِّرۡ ٤
5. et évite le contact avec toute impureté!	وَٱلرُّجۡزَ فَٱهۡجُرۡ ٥
6. Ne fais pas de dons dans le but d'en recevoir plus!	وَلَا تَمۡنُن تَسۡتَكۡثِرُ ٦
7. Sois patient pour la cause d'Allah!	وَلِرَبِّكَ فَٱصۡبِرۡ ٧
8. Lorsque la cloche de l'Heure sonnera,	فَإِذَا نُقِرَ فِي ٱلنَّاقُورِ ٨
9. ce jour-là sera difficile	فَذَٰلِكَ يَوۡمَئِذٖ يَوۡمٌ عَسِيرٌ ٩
10. insupportable pour les mécréants.	عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ غَيۡرُ يَسِيرٖ ١٠
11. Laisse-Moi Me charger de celui que J'ai d'abord créé	ذَرۡنِي وَمَنۡ خَلَقۡتُ وَحِيدٗا ١١

tout seul,[1]

12. puis à qui J'ai procuré une fortune étendue

13. et des enfants tout autour de lui;

14. pour qui J'ai aplani les difficultés.

15. Et il espère que J'en ferai plus!

16. Que non! Cet individu s'est rebellé contre Nos versets révélés

17. Je lui ferai plutôt gravir une rude montée.

18. Il a en effet réfléchi et apprécié;

19. puis il a succombé à son appréciation;

20. eh oui! Il a bien succombé à son appréciation

21. Puis il a observé

22. et s'est renfrogné avec un air sombre.

23. Il s'est ensuite détourné avec orgueil.

24. Il a dit alors: «[Ce Coran] n'est qu'une histoire de sorciers,

25. ce n'est que parole de mortels.»

وَجَعَلْتُ لَهُۥ مَالًا مَّمْدُودًا ﴿١٢﴾

وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

وَمَهَّدتُّ لَهُۥ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾

كَلَّآ إِنَّهُۥ كَانَ لِءَايَٰتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

سَأُرْهِقُهُۥ صَعُودًا ﴿١٧﴾

إِنَّهُۥ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ أَدْبَرَ وَٱسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾

إِنْ هَٰذَآ إِلَّا قَوْلُ ٱلْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

(1) Les versets (11-26) ont été révélés à propos du notable mecquois Al Walid Ibn Al Moughira.

26. Je l'exposerai au Brasier de l'Enfer.

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

27. Connais-tu le Brasier de l'Enfer?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾

28. C'est un Brasier qui n'épargne rien et qui ne laisse rien.

لَا تُبْقِى وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

29. Il calcine les corps des mortels.

لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

30. Ses gardiens sont au nombre de dix neuf.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

31. Nous n'avons choisi que des anges comme préposés de ce Feu. Nous n'en avons déterminé le nombre que dans le but d'éprouver les mécréants, de convaincre les Gens du Livre, de croître la foi des croyants et d'enlever le doute de l'esprit des Gens du Livre et des croyants. Que les cœurs malsains et les mécréants s'interrogent sur ce qu'Allah a voulu dire par là. Ainsi Allah égare-t-Il qui Il veut et guide-t-Il qui Il veut. Seul ton Seigneur connaît le nombre de Ses troupes. En fait, [ce n'est là] qu'un Rappel aux humains.

وَمَا جَعَلْنَآ أَصْحَٰبَ ٱلنَّارِ إِلَّا مَلَٰٓئِكَةً وَمَا جَعَلْنَا
عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيَسْتَيْقِنَ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَيَزْدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِيمَٰنًا وَلَا يَرْتَابَ
ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ
فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْكَٰفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا
مَثَلًا كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن
يَشَآءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِىَ إِلَّا
ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

32. Eh bien! Par la lune!

كَلَّا وَٱلْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

33. Par la nuit qui s'achève!

وَٱلَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

34. Par le jour qui commence!

وَٱلصُّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

35. En vérité, cet Enfer est l'un des châtiment les plus durs.

إِنَّهَا لَإِحْدَى ٱلْكُبَرِ ﴿٣٥﴾

36. C'est un avertissement aux mortels,

نَذِيرًا لِّلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

37. aussi bien à ceux qui, parmi vous, veulent avancer [en suivant la voie d'Allah] qu'à ceux qui [s'en détournent] en reculant

لِمَن شَآءَ مِنكُمۡ أَن يَتَقَدَّمَ أَوۡ يَتَأَخَّرَ ٣٧

38. Chacun est l'otage de ses propres oeuvres,

كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡ رَهِينَةٌ ٣٨

39. sauf que les hommes pieux, classés à droite,

إِلَّآ أَصۡحَٰبَ ٱلۡيَمِينِ ٣٩

40. seront admis dans les jardins du Paradis où ils s'interrogeront

فِي جَنَّٰتٖ يَتَسَآءَلُونَ ٤٠

41. au sujet des criminels:

عَنِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٤١

42. «Pourquoi avez-vous été conduits dans ce Brasier?»

مَا سَلَكَكُمۡ فِي سَقَرَ ٤٢

43. Ils (les coupables) répondront: «Nous n'étions pas parmi ceux qui accomplissaient la prière rituelle »

قَالُواْ لَمۡ نَكُ مِنَ ٱلۡمُصَلِّينَ ٤٣

44. «Nous ne nourrissions pas les démunis.»

وَلَمۡ نَكُ نُطۡعِمُ ٱلۡمِسۡكِينَ ٤٤

45. «Nous participions aux discussions futiles.»

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ ٱلۡخَآئِضِينَ ٤٥

46. «Nous contestions l'avènement du Jour du Jugement

وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ٤٦

47. jusqu'au moment où la Vérité éclata devant nous.»

حَتَّىٰٓ أَتَىٰنَا ٱلۡيَقِينُ ٤٧

48. L'intervention des intercesseurs ne leur servira alors à rien.

فَمَا تَنفَعُهُمۡ شَفَٰعَةُ ٱلشَّٰفِعِينَ ٤٨

49. Pourquoi s'étaient-ils auparavant détournés du message de rappel?

فَمَا لَهُمۡ عَنِ ٱلتَّذۡكِرَةِ مُعۡرِضِينَ ٤٩

50. [Ils le fuyaient en effet] comme des bêtes sauvages

كَأَنَّهُمۡ حُمُرٞ مُّسۡتَنفِرَةٞ ٥٠

51. affolées par la poursuite d'un lion.

فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍ ٥١

52. En fait, chacun d'eux voudrait recevoir [une révélation inscrite sur] des feuillets.

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ٥٢

53. Mais non! En réalité, ils ne redoutaient pas le Jour Dernier

كَلَّا بَل لَّا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ٥٣

54. Eh bien! Ce Coran est [un message] de rappel salutaire

كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ٥٤

55. pour qui veut bien le suivre.

فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ ٥٥

56. Mais votre volonté dépend du bon vouloir d'Allah. Il est Digne d'être vénéré, Digne de pardonner.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ٥٦

75. AL-QIYĀMAH (la résurrection)

سُورَةُ القِيَامَةِ

Préhégirienne, révélée après la sourate du "Choc fracassant". Elle compte 40 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate annonce et confirme la Résurrection. Elle signale la mécréance de l'homme et, cependant, sa panique et son amertume ce jour-là. Vient ensuite une adresse au Prophète sur la manière de réciter le Coran. Il est annoncé enfin le sort divergent des croyants et des impies, dont les agissements seront rappelés à l'occasion.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ah! Je jure par le Jour de la Résurrection

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ①

2. et par la conscience qui fait constamment des reproches!

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ②

3. L'homme croit-il que Nous ne pouvons pas rassembler ses ossements?

أَيَحْسَبُ الْإِنسَانُ أَلَّن نَّجْمَعَ عِظَامَهُ ③

4. Oh que si! Nous pouvons bien le reconstituer jusqu'aux phalanges.

بَلَىٰ قَادِرِينَ عَلَىٰ أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُ ④

5. L'homme veut, en fait, s'enfoncer dans sa perversion.

بَلْ يُرِيدُ الْإِنسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ⑤

6. Il interroge: «A quand le Jour de la Résurrection?»

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ ⑥

7. Lorsque la vision sera éblouie,

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ⑦

8. lorsque la lune s'éclipsera;

وَخَسَفَ الْقَمَرُ ⑧

9. lorsque le soleil et la lune seront réunis;

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ⑨

10. l'homme dira ce jour là. «Où se sauver?»

يَقُولُ الْإِنسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفَرُّ ⑩

11. Nulle part, point de refuge!

كَلَّا لَا وَزَرَ ⑪

12. Ce jour-là, c'est à ton Seigneur que se fera l'ultime retour.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

13. L'homme sera informé, ce jour-là, de l'ensemble de ses œuvres, du début jusqu'à la fin.

يُنَبَّأُ الْإِنسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾

14. En fait, l'âme est pour l'homme un témoin clairvoyant,

بَلِ الْإِنسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

15. même si, pour se justifier, il cherche à mettre un voile [sur ses forfaits].

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾

16. Pendant la révélation du Coran, ne l'articule pas dans ta bouche pour hâter sa récitation!

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾

17. Il Nous appartient d'achever sa formulation et de le faire réciter.

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ﴿١٧﴾

18. Quand Nous l'énonçons, reprends sa récitation!

فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ﴿١٨﴾

19. Il Nous appartient aussi de le rendre intelligible.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

20. [Ô vous, infidèles!] Vous préférez la vie d'ici-bas,

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

21. et délaissez la vie de l'Au-delà

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

22. [Pourtant si, dans cette dernière,] certains visages seront rayonnants

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾

23. et verront leur Seigneur[1],

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

(1) Ce verset confirme que les élus jouiront de cette vision, comme l'attestent plusieurs hadiths authentiques. D'après Al-Boukhari, le Messager d'Allah a dit: «En vérité, vous verrez clairement votre Seigneur » [Hadith No 7435]

24. d'autres seront, en revanche, sombres,

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾

25. s'attendant à un châtiment très dur.

تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

26. Mais oui! Lorsque [le souffle de la vie] remontera au niveau des clavicules,

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾

27. et qu'on demandera: «Y a-t-il un guérisseur?»

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

28. Que l'on constatera que c'est le moment de la séparation

وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

29. et que les jambes seront nouées,

وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

30. ce jour là, c'est vers ton Seigneur que l'on sera reconduit.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

31. A (cet homme) qui ne donnait pas l'aumône, n'accomplissait pas la prière,

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣١﴾

32. traitait la révélation de mensonge, se détournant [de la voie d'Allah]

وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾

33. et s'en retournait vers les siens, la démarche fière,

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ﴿٣٣﴾

34. [il sera dit]: «Malheur à toi! A toi le malheur!»

أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾

35. «Et encore malheur à toi! A toi le malheur!»

ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٥﴾

36. L'homme croit-il être laissé libre [sans avoir de compte à rendre]?

أَيَحْسَبُ الْإِنسَانُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

37. N'a t-il pas été créé d'une goutte de sperme,

أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾

38. avant de devenir un caillot adhésif, puis un être accompli?

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ٣٨

39. Allah qui a formé un couple mâle et femelle,

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ٣٩

40. n'a-t-Il pas le pouvoir de faire revivre les morts?

أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَن يُحْيِيَ
الْمَوْتَىٰ ٤٠

76. AL-INSĀN (l'homme)

سُورَةُ الإِنسَانِ

Posthégirienne, révélée après la sourate d'"Ar-Rahmān" (le Clément). Elle compte 31 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Après mention de la création de l'homme, la sourate fait une description assez détaillée du beau séjour qui attend les purs, dont les œuvres méritoires sont rappelées. Elle lance ensuite un appel au Prophète à se soumettre à son Seigneur et à Lui vouer le culte, et incite tout le monde à s'engager dans la voie d'Allah.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ne s'est-il pas passé un bon laps de temps avant que l'homme soit un être à considérer?

هَلْ أَتَىٰ عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ حِينٌ مِّنَ ٱلدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْـًٔا مَّذْكُورًا ﴿١﴾

2. Nous avons créé l'homme d'un mélange liquide afin de l'éprouver. Nous l'avons doté de l'ouïe et de la vue.

إِنَّا خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَٰهُ سَمِيعًۢا بَصِيرًا ﴿٢﴾

3. Nous lui avons indiqué le chemin à suivre. être soit un pieux reconnaissant, soit un mécréant ingrat.

إِنَّا هَدَيْنَٰهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

4. Nous avons apprêté pour les mécréants des chaînes, des carcans et un Brasier.

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ سَلَٰسِلَا۟ وَأَغْلَٰلًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

5. Quand aux hommes pieux, ils boiront au Paradis un nectar mêlé d'arôme de camphrier.

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

6. C'est une source réservée aux serviteurs d'Allah qui la font couler à volonté.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

7. En effet, ils (ces serviteurs) respectaient leurs engagements et

يُوفُونَ بِٱلنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُۥ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

redoutaient le jugement d'un Jour dont le mal se répandra partout

8. Ils offraient de la nourriture – en dépit du désir qu'ils en avaient[1] – aux infortunés, aux orphelins et aux prisonniers

وَيُطْعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا
وَأَسِيرًا ٨

9. «Nous vous nourrissons rien que [pour voir] la Face d'Allah[2]. Nous ne vous demandons ni récompense, ni gratitude» [disaient-ils].

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ ٱللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَآءً وَلَا
شُكُورًا ٩

10. «Nous redoutons, de la part de notre Maître, un jour menaçant et affreux.»

إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ١٠

11. Allah leur a épargné les calamités de ce jour-là Son accueil sera pour eux fraîcheur et joie.

فَوَقَىٰهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمِ وَلَقَّىٰهُمْ نَضْرَةً
وَسُرُورًا ١١

12. Il récompensera leur constance par le don du Paradis et des vêtements de soie.

وَجَزَىٰهُم بِمَا صَبَرُوا۟ جَنَّةً وَحَرِيرًا ١٢

13. Ils seront installés dans des lits somptueux où ils ne subiront ni la chaleur du soleil, ni la rigueur du froid.

مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا
وَلَا زَمْهَرِيرًا ١٣

14. Sous les ombrages du Paradis, des fruits seront à portée de leurs mains, prêts à être cueillis.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَـٰلُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ١٤

15. Des vases d'argent, des coupes de cristal circuleront entre eux,

وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِـَٔانِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ
قَوَارِيرَا۠ ١٥

(1) Cf. note sourate 2, verset 177.
(2) Cf. note sourate 18, verset 28

16. verres argentés bien remplis à leur mesure.

قَوَارِيرَا۟ مِن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

17. Là, on leur servira des coupes mêlées de gingembre

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ﴿١٧﴾

18. [puisées] d'une source dénommée «la Gracieuse.»

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

19. Des éphèbes immortels circuleront entre eux. A les voir, tu les comparerais à des perles exposées.

۞ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَٰنٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا ﴿١٩﴾

20. Si tu les observes, là tu les trouves dans un luxe royal.

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

21. Ils portent des habits en soie verte très fine et en brocart, et sont parés de bracelets d'argent. Leur Seigneur leur fait servir une boisson très pure.

عَٰلِيَهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوٓا۟ أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ وَسَقَىٰهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

22. «C'est là la récompense de vos œuvres bien appréciées.»

إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُورًا ﴿٢٢﴾

23. [Ô Prophète!] C'est Nous qui t'avons révélé ce Coran par étapes.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ تَنزِيلًا ﴿٢٣﴾

24. Suis donc patiemment l'Ordre de ton Seigneur et n'écoute personne parmi les impies infidèles!

فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾

25. Invoque le Nom de ton Seigneur matin et soir!

وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

26. Prosterne-toi devant Lui! Glorifie Son Nom tout le long de la nuit!

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَٱسْجُدْ لَهُۥ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

27. Ces infidèles préfèrent la vie présente et négligent un Jour très grave à venir.

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

نَّحْنُ خَلَقْنَٰهُمْ وَشَدَدْنَآ أَسْرَهُمْ ۖ وَإِذَا شِئْنَا
بَدَّلْنَآ أَمْثَٰلَهُمْ تَبْدِيلًا ٢٨

28. C'est Nous qui les avons créés et qui avons consolidé leur constitution. Si Nous l'avions voulu, Nous aurions pu facilement les remplacer par d'autres, semblables à eux.

إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ
سَبِيلًا ٢٩

29. En vérité, cette révélation est une leçon de Rappel pour qui veut bien suivre la voie de son Seigneur.

وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمًا ٣٠

30. Mais votre volonté dépend du bon vouloir d'Allah. Allah est Omniscient et Sage.

يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِى رَحْمَتِهِۦ ۚ وَٱلظَّٰلِمِينَ
أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًۢا ٣١

31. Il admet qui Il veut dans Sa grâce et apprête pour les injustes un tourment douloureux.

77. AL-MURSALĀTE (les envoyées)

سورة المرسلات

Préhégirienne (sauf le verset 48), révélée après la sourate du "Diffamateur". Elle compte 50 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate confirme l'accomplissement à venir de la "Promesse" et décrit des phénomènes physiques annonciateurs du terrible jour. Elle fait ensuite un rappel de la toute-puissance d'Allah, étayée par des exemples précis, et se termine par une présentation du supplice destiné aux impies, énoncé par l'imprécation répétée dans le verset: «Malheur…» et de la récompense réservée aux pieux.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Par [les vents] qui se succèdent constamment!

وَٱلْمُرْسَلَٰتِ عُرْفًا ١

2. Par les rafales qui s'abattent violemment!

فَٱلْعَٰصِفَٰتِ عَصْفًا ٢

3. Par les forces qui répartissent [les nuages]!

وَٱلنَّٰشِرَٰتِ نَشْرًا ٣

4. Par [les anges] qui séparent nettement [le vrai et le faux]!

فَٱلْفَٰرِقَٰتِ فَرْقًا ٤

5. Par les Messagers qui transmettent les révélations,

فَٱلْمُلْقِيَٰتِ ذِكْرًا ٥

6. annonçant la rémission ou délivrant les avertissements!

عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ٦

7. Assurément, ce qui vous est promis arrivera.

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَٰقِعٌ ٧

8. [Ce sera] lorsque les étoiles seront éteintes,

فَإِذَا ٱلنُّجُومُ طُمِسَتْ ٨

9. que le ciel sera fendu,

وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ فُرِجَتْ ٩

10. que les montagnes seront réduites en poussières,

وَإِذَا ٱلْجِبَالُ نُسِفَتْ ١٠

11. et que l'Heure des Messagers sera fixée.	وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِّتَتۡ ١١
12. Pour quel jour cette heure a-t-elle été différée?	لِأَيِّ يَوۡمٍ أُجِّلَتۡ ١٢
13. C'est pour le Jour de l'Arbitrage.	لِيَوۡمِ ٱلۡفَصۡلِ ١٣
14. Comment pourrais-tu connaître le Jour de l'Arbitrage?	وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِ ١٤
15. Malheur, ce jour- là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!	وَيۡلٌ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٥
16. N'avons-Nous pas décimé les premières générations [des infidèles]?	أَلَمۡ نُهۡلِكِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٦
17. Puis Nous les ferons suivre par les autres.	ثُمَّ نُتۡبِعُهُمُ ٱلۡأٓخِرِينَ ١٧
18. C'est ainsi que Nous traitons les criminels.	كَذَٰلِكَ نَفۡعَلُ بِٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٨
19. Malheur, ce jour-là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!	وَيۡلٌ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٩
20. Ne vous avons-Nous pas créés d'un liquide banal	أَلَمۡ نَخۡلُقكُّم مِّن مَّآءٖ مَّهِينٖ ٢٠
21. que Nous avons placé dans un réceptacle sûr	فَجَعَلۡنَٰهُ فِي قَرَارٖ مَّكِينٍ ٢١
22. pour une période déterminée,	إِلَىٰ قَدَرٖ مَّعۡلُومٖ ٢٢
23. puis Nous l'avons bien accompli, parfaite fut Notre œuvre!	فَقَدَرۡنَا فَنِعۡمَ ٱلۡقَٰدِرُونَ ٢٣
24. Malheur, ce jour- là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!	وَيۡلٌ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٤
25. N'avons-Nous pas fait de la	أَلَمۡ نَجۡعَلِ ٱلۡأَرۡضَ كِفَاتًا ٢٥

terre un endroit qui abrite

26. les vivants et les morts?

أَحۡيَآءٗ وَأَمۡوَٰتٗا ﴿٢٦﴾

27. N'y avons-Nous pas placé de très hautes montagnes et fourni de l'eau douce pour vous servir de boisson?

وَجَعَلۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ شَٰمِخَٰتٖ وَأَسۡقَيۡنَٰكُم مَّآءٗ فُرَاتٗا ﴿٢٧﴾

28. Malheur, ce jour- là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

29. [Ô mécréants!] Allez donc voir ce que vous traitiez de mensonge!

ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ مَا كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾

30. Dirigez-vous vers cette ombre à trois branches

ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ ظِلّٖ ذِي ثَلَٰثِ شُعَبٖ ﴿٣٠﴾

31. qui n'est pas ombrageuse et ne protège pas contre les flammes!

لَّا ظَلِيلٖ وَلَا يُغۡنِي مِنَ ٱللَّهَبِ ﴿٣١﴾

32. Cet Enfer projette des étincelles aussi grosses que des troncs de bois,

إِنَّهَا تَرۡمِي بِشَرَرٖ كَٱلۡقَصۡرِ ﴿٣٢﴾

33. ressemblant à de longues cordes jaunes(1)

كَأَنَّهُۥ جِمَٰلَتٞ صُفۡرٞ ﴿٣٣﴾

34. Malheur, ce jour- là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾

35. Ce jour - là, ils (les mécréants) ne diront mot,

هَٰذَا يَوۡمُ لَا يَنطِقُونَ ﴿٣٥﴾

36. aucune justification ne leur sera permise.

وَلَا يُؤۡذَنُ لَهُمۡ فَيَعۡتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾

(1) Il s'agit selon certains exégètes de plaques de cuivre, mais il ne s'agit sûrement pas de chameaux jaunes comme le mentionnent certaines traductions.

37. Malheur, ce jour-là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٣٧

38. C'est le jour du grand Arbitrage, où vous serez réunis avec les anciens mécréants.

هَٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ٣٨

39. Si vous avez des stratagèmes pour vous défendre, essayez - les donc contre Moi!

فَإِن كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ٣٩

40. Malheur, ce jour- là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٠

41. Quand aux pieux, ils seront admis dans des jardins bien ombragés, avec des sources vives

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ ٤١

42. et des fruits de leur choix.

وَفَوَاكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ٤٢

43. [Il leur sera dit:] «Mangez et buvez, heureuse récompense de vos bonnes œuvres!»

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٤٣

44. C'est ainsi que Nous rétribuons les bienfaiteurs

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ٤٤

45. Malheur, ce jour- là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٥

46. Vous qui êtes des impies, mangez et profitez un peu de cette vie éphémère!

كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجْرِمُونَ ٤٦

47. Malheur, ce jour- là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٧

48. Quand on leur demande de s'incliner pour la prière, ils

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ٤٨

refusent de le faire.

49. Malheur, ce jour- là, à ceux qui traitent la révélation de mensonge!

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50. A quel discours, après le Coran, peuvent - ils bien croire?

فَبِأَيِّ حَدِيثِۭ بَعۡدَهُۥ يُؤۡمِنُونَ ﴿٥٠﴾

78. AN-NABA' (l'événement)

سُورَةُ النَّبَإِ

Préhégirienne, révélée après la sourate des "Voies célestes". Elle compte 40 versets. Son titre est tiré du deuxième verset.

La sourate confirme que les mécréants seront infailliblement informés du sujet de leur différend et discussion et rappelle certaines merveilles de la création et certains bienfaits d'Allah; autant de preuves de l'avènement inexorable du Jour Dernier, avec description du supplice, ce jour-là, des impies et de la belle récompense des pieux.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Sur quoi s'interrogent-ils?

عَمَّ يَتَسَآءَلُونَ ١

2. Sur le grand Evénement,

عَنِ ٱلنَّبَإِ ٱلْعَظِيمِ ٢

3. objet de leurs controverses.

ٱلَّذِى هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ٣

4. Eh bien! Ils sauront

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٤

5. Et ils sauront bien!

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٥

6. N'avons- Nous pas fait de la terre un lit

أَلَمْ نَجْعَلِ ٱلْأَرْضَ مِهَٰدًا ٦

7. et [implanté] les montagnes comme pieux de fixation?

وَٱلْجِبَالَ أَوْتَادًا ٧

8. [N'avez-vous pas vu que] Nous vous avons créés en couples?

وَخَلَقْنَٰكُمْ أَزْوَٰجًا ٨

9. Que Nous avons fait de votre sommeil une détente?

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ٩

10. De la nuit un voile [qui vous couvre]?

وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِبَاسًا ١٠

11. Du jour un moment d'activité vitale?

وَجَعَلْنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشًا ١١

12. Et que Nous avons édifié au-dessus de vous sept cieux fort solides?

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ١٢

13. Que Nous avons éclairés par un flambeau éblouissant?

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

14. Et que Nous avons fait tomber des nuages accumulés une eau abondante,

وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

15. afin de faire pousser des grains, des plantes variées,

لِّنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

16. et des jardins touffus?

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

17. Le Jour de l'Arbitrage est une échéance fixée;

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾

18. le Jour où il sera soufflé dans la Trompe, et où vous vous présenterez par vagues successives;

يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

19. les portes du ciel s'ouvriront alors de toutes parts

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

20. Les montagnes s'écrouleront, devenues un mirage.

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

21. L'Enfer demeurera aux aguets;

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

22. destination finale des outranciers.

لِّلطَّاغِينَ مَآبًا ﴿٢٢﴾

23. Là, ils demeureront durant des myriades

لَّابِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

24. Ils ne goûteront ni fraîcheur ni breuvage,

لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

25. hormis une eau bouillante et purulente,

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾

26. juste sanction [de leurs méfaits].

جَزَاءً وِفَاقًا ﴿٢٦﴾

27. Ils ne pensaient pas qu'il leur serait demandé des comptes

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾

28. Ils avaient renié obstinément Nos Signes révélés.

وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا كِذَّابًا ٢٨

29. Or, Nous avons tout consigné dans Notre Livre;

وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَـٰهُ كِتَـٰبًا ٢٩

30. [Il leur sera dit]: «Savourez donc! Nous ne ferons qu'augmenter votre supplice!»

فَذُوقُوا۟ فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ٣٠

31. Quant aux hommes pieux, ils auront un séjour heureux:

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ٣١

32. de beaux jardins, des vignobles,

حَدَآئِقَ وَأَعْنَـٰبًا ٣٢

33. des épouses jeunes et de même âge,

وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ٣٣

34. des coupes bien remplies.

وَكَأْسًا دِهَاقًا ٣٤

35. Ils n'y entendront ni futilités ni mensonges;

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّٰبًا ٣٥

36. récompense et don bien déterminés par ton Seigneur;

جَزَآءً مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابًا ٣٦

37. Maître Souverain des cieux, des terres et de tout ce qui est entre les deux, le Clément à qui personne n'ose s'adresser(1) [sans Son autorisation].

رَّبِّ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلرَّحْمَـٰنِ ۖ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ٣٧

38. Quand l'Esprit et les autres anges se dresseront en rangées, personne ne dira mot sans y être autorisé par Ar-Rahman (le Clément), et ne dira que ce qui est juste.

يَوْمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ صَفًّا ۖ لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَـٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ٣٨

(1) Certains commentaires donnent le sens suivant "qui ne font point d'intercession auprès de Lui".

39. C'est le Jour de la Vérité. Que celui qui le veut bien cherche la voie du retour à son Seigneur.

ذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمُ ٱلۡحَقُّۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ مَـَٔابًا ٣٩

40. Nous vous mettons en garde contre un châtiment imminent. Le jour où chacun fera face aux conséquences de son œuvre, le jour où le mécréant dira: «Ah que ne fussé-je poussière!»

إِنَّآ أَنذَرۡنَٰكُمۡ عَذَابٗا قَرِيبٗا يَوۡمَ يَنظُرُ ٱلۡمَرۡءُ مَا قَدَّمَتۡ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلۡكَافِرُ يَٰلَيۡتَنِي كُنتُ تُرَٰبَۢا ٤٠

79. AN-NAZI'ĀTE (ceux qui arrachent)

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Evénement". Elle compte 46 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate annonce l'Apocalypse et la Résurrection des morts. Elle relate la mission de Moise pour l'enseignement à en tirer. Elle donne des exemples de création – et des bienfaits – comme preuve de la puissance divine et établit un parallèle entre le sort des impies et celui des croyants.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Par les forces des anges qui arrachent violemment [les âmes des infidèles]?!

وَٱلنَّٰزِعَٰتِ غَرۡقٗا ١

2. Par celles qui, avec douceur, libèrent [les âmes des pieux]!

وَٱلنَّٰشِطَٰتِ نَشۡطٗا ٢

3. Par celles qui voguent à toute vitesse!

وَٱلسَّٰبِحَٰتِ سَبۡحٗا ٣

4. Par celles qui devancent toutes [les forces démoniaques]!

فَٱلسَّٰبِقَٰتِ سَبۡقٗا ٤

5. Par celles qui gèrent [l'organisation du monde]!

فَٱلۡمُدَبِّرَٰتِ أَمۡرٗا ٥

6. Le jour où la terre subira une

يَوۡمَ تَرۡجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ٦

forte secousse,

7. aussitôt suivie d'une autre;

تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ٧

8. ce jour-là, certains auront les cœurs épouvantés.

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ٨

9. Les regards baissés,

أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ٩

10. ils s'interrogeront: «Serions-nous ramenés au point de départ

يَقُولُونَ أَئِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ١٠

11. après avoir été réduits en ossements?»

أَئِذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً ١١

12. «Ce serait pour nous un retour désastreux »

قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ١٢

13. Il n'y aura alors qu'un seul Cri

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ١٣

14. et tous les enterrés reviendront à la surface de la terre

فَإِذَا هُم بِالسَّاهِرَةِ ١٤

15. [Ô Prophète!] As-tu reçu le récit de Moïse,

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ١٥

16. lorsque son Seigneur l'interpella dans le vallon sacré de Tuwa?

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ١٦

17. Il lui ordonna d'aller chez Pharaon dont la tyrannie dépassait les limites

اذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ١٧

18. et de lui dire: «Veux-tu devenir un homme sage

فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰ أَن تَزَكَّىٰ ١٨

19. afin que je te guide vers ton Seigneur pour que tu Le craignes?»

وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ١٩

20. Moïse lui présenta le grand signe miraculeux,

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ٢٠

21. mais Pharaon se rebella et s'obstina.

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ٢١

22. Puis il se tourna vers ses hommes.

ثم أدبر يسعى ٢٢

23. Il les rassembla en leur proclamant:

فحشر فنادى ٢٣

24. «Je suis votre maître suprême.»

فقال أنا ربكم الأعلى ٢٤

25. Mais Allah lui a infligé le châtiment dans la vie d'ici-bas et dans la vie de l'Au-delà

فأخذه الله نكال الآخرة والأولى ٢٥

26. Il y a là une leçon pour tous ceux qui redoutent [la colère divine.]

إن في ذلك لعبرة لمن يخشى ٢٦

27. [Dis aux infidèles]: «Etes-vous plus difficiles à créer que le ciel?» Or Allah l'a édifié.

ءأنتم أشد خلقا أم السماء بناها ٢٧

28. Il a élevé sa voûte et organisé sa structure.

رفع سمكها فسواها ٢٨

29. Il a rendu ses nuits sombres et ses journées claires.

وأغطش ليلها وأخرج ضحاها ٢٩

30. Puis Il a aplani la terre.

والأرض بعد ذلك دحاها ٣٠

31. Il en a sorti de l'eau et de l'herbe.

أخرج منها ماءها ومرعاها ٣١

32. –Les montagnes, Il les a implantées

والجبال أرساها ٣٢

33. au profit des hommes et de leurs animaux.

متاعا لكم ولأنعامكم ٣٣

34. Lorsque la grande Catastrophe arrivera,

فإذا جاءت الطامة الكبرى ٣٤

35. ce jour-là l'homme se rappellera tout ce qu'il s'est efforcé d'accomplir.

يوم يتذكر الإنسان ما سعى ٣٥

36. Quand l'Enfer sera dévoilé devant tous,

وَبُرِّزَتِ ٱلۡجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ٣٦

37. les infidèles qui auront dépassé les limites,

فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ٣٧

38. et qui auront préféré la vie d'ici-bas,

وَءَاثَرَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا ٣٨

39. seront destinés à l'Enfer.

فَإِنَّ ٱلۡجَحِيمَ هِيَ ٱلۡمَأۡوَىٰ ٣٩

40. Quant à ceux qui auront redouté de comparaître devant leur Seigneur, et qui auront fait preuve de retenue devant leurs penchants,

وَأَمَّا مَنۡ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفۡسَ عَنِ ٱلۡهَوَىٰ ٤٠

41. ils seront destinés au Paradis

فَإِنَّ ٱلۡجَنَّةَ هِيَ ٱلۡمَأۡوَىٰ ٤١

42. Les infidèles t'interrogent sur l'Heure du jugement : à quand son avènement?

يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرۡسَىٰهَا ٤٢

43. Quelle connaissance en as-tu pour l'évoquer?

فِيمَ أَنتَ مِن ذِكۡرَىٰهَآ ٤٣

44. Son avènement n'est connu que de ton Seigneur

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ٤٤

45. Tu es seulement chargé d'avertir ceux qui en redoutent l'avènement.

إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخۡشَىٰهَا ٤٥

46. Le jour où ils la verront, ils croiront n'être restés [dans leur tombe] qu'une simple soirée ou une simple matinée.

كَأَنَّهُمۡ يَوۡمَ يَرَوۡنَهَا لَمۡ يَلۡبَثُوٓاْ إِلَّا عَشِيَّةً أَوۡ ضُحَىٰهَا ٤٦

80. ᶜABASA (le visage fermé)

سورة عبس

Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Etoile". Elle compte 42 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate commence par un rappel au Prophète sur l'accueil correct à réserver aux humbles et non pas seulement aux puissants. Elle établit ensuite la véracité du Livre et constate l'ingratitude de l'homme, avant d'annoncer l'avènement du Jour Dernier, les hommes se répartissant alors en heureux élus et en damnés défaits.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Le visage fermé, il s'est détourné

عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ١

2. de l'homme aveugle qui s'est présenté à lui.

أَن جَآءَهُ ٱلۡأَعۡمَىٰ ٢

3. Mais qui te dit qu'il ne deviendra pas plus pieux?

وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ٣

4. Ou qu'il ne réfléchira pas en se rappelant ton prêche pour en tirer profit?

أَوۡ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكۡرَىٰٓ ٤

5. Celui qui se suffit de sa fortune,

أَمَّا مَنِ ٱسۡتَغۡنَىٰ ٥

6. tu l'accueilles avec empressement.

فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ٦

7. Peu t'importe qu'il ne cherche pas à être vertueux.

وَمَا عَلَيۡكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ٧

8. Quant à celui qui s'empresse vers toi,

وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسۡعَىٰ ٨

9. mû par la crainte d'Allah,

وَهُوَ يَخۡشَىٰ ٩

10. tu le négliges.

فَأَنتَ عَنۡهُ تَلَهَّىٰ ١٠

11. Eh bien non! Ceci est un Rappel.

كَلَّآ إِنَّهَا تَذۡكِرَةٞ ١١

12. – Invoquera le nom d'Allah qui voudra.[1] –

فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ١٢

13. [Rappel transcrit] sur des feuillets honorés,

فِي صُحُفٖ مُّكَرَّمَةٖ ١٣

14. transcendants et purs,

مَّرۡفُوعَةٖ مُّطَهَّرَةِۭ ١٤

15. entre les mains d'anges scribes,

بِأَيۡدِي سَفَرَةٖ ١٥

16. nobles et fidèles.

كِرَامِۭ بَرَرَةٖ ١٦

17. Que périsse l'homme [mécréant]! Comme il est ingrat!

قُتِلَ ٱلۡإِنسَٰنُ مَآ أَكۡفَرَهُۥ ١٧

18. De quoi fut-il créé?

مِنۡ أَيِّ شَيۡءٍ خَلَقَهُۥ ١٨

19. D'une goutte de sperme, Allah l'a créé, puis Il l'a prédéterminé.

مِن نُّطۡفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ١٩

20. Il lui a ensuite facilité la voie du Salut.

ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ٢٠

21. Il l'a fait mourir et enterrer.

ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقۡبَرَهُۥ ٢١

22. Il le ressuscitera quand Il le voudra.

ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ٢٢

23. Mais l'homme n'a pas exécuté les ordres divins.

كَلَّا لَمَّا يَقۡضِ مَآ أَمَرَهُۥ ٢٣

24. Que l'homme observe sa nourriture!

فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ٢٤

25. En effet, Nous avons bien fait tomber l'eau en abondance.

أَنَّا صَبَبۡنَا ٱلۡمَآءَ صَبّٗا ٢٥

26. Puis Nous avons fissuré la terre en fentes

ثُمَّ شَقَقۡنَا ٱلۡأَرۡضَ شَقّٗا ٢٦

27. pour en sortir des céréales,

فَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا حَبّٗا ٢٧

28. des vignes, des dattes,

وَعِنَبٗا وَقَضۡبٗا ٢٨

(1) Pour celui qui veut en profiter.

29. des olives, des palmiers,

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

30. des jardins aux arbres touffus,

وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾

31. des fruits et de la verdure.

وَفَاكِهَةً وَأَبًّا ﴿٣١﴾

32. Tout cela à votre profit et à celui de vos animaux.

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٢﴾

33. Lorsque retentira le grand son de la Trompette,

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَّةُ ﴿٣٣﴾

34. ce jour-là, l'homme fuira son frère,

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾

35. sa mère, son père,

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾

36. sa compagne et ses enfants.

وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾

37. Chacun d'eux, ce jour-là, sera occupé par son propre cas.

لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾

38. Ce jour-là, certains visages seront rayonnants,

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

39. souriants, épanouis.

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

40. D'autres seront ternes,

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾

41. ténébreux et sombres:

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾

42. ce sont les impies licencieux.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

81. AT-TAKWĪR (l'obscurcissement)

سُورَةُ التَّكْوِيرِ

Préhégirienne, révélée après la sourate de "la Corde". Elle compte 29 versets. Son titre est tiré du premier verset.

La sourate est une énumération d'échéances marquées par des phénomènes extraordinaires et une suite de serments divins pour confirmer la véracité du Prophète et de sa mission.

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Lorsque le soleil sera obscurci;

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

2. lorsque les étoiles s'éteindront;

3. lorsque les montagnes seront mises en branle;

4. lorsque les chamelles pleines seront sans gardien;

5. lorsque les bêtes sauvages seront regroupées;

6. lorsque les mers déborderont;

7. lorsque les âmes rejoindront les corps;

8. lorsqu'on demandera à la petite fille enterrée vivante

9. pour quel forfait elle a été tuée;

10. lorsque les bilans seront déployés;

11. lorsque le ciel sera plié;

12. lorsque le Brasier sera attisé;

13. lorsque le Paradis sera apprêté;

14. chacun connaîtra alors son bilan.

15. Eh bien, Je jure par les planètes qui gravitent,

16. apparaissant tantôt et tantôt s'éclipsant,

17. par la nuit qui avance

18. et par l'aube qui point,

19. que ce Coran est transmis par un Messager éminent[1],

وَإِذَا النُّجُومُ انكَدَرَتْ ٢

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ٣

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ٤

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ٥

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ٦

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ٧

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ٨

بِأَيِّ ذَنبٍ قُتِلَتْ ٩

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ١٠

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ١١

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ١٢

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ١٣

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ١٤

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ١٥

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ١٦

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ١٧

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ١٨

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ١٩

(1) Il s'agit de l'Ange Gabriel.